

EX LIBRIS
UNIVERSITATIS
ALBERTENSIS

CA2
PQ
FN
P71
1966-
1967

PROVINCE DE QUÉBEC

Comptes publics

1966/67

Public Accounts

EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1967

FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 1967

Imprimé sous l'autorité de l'Assemblée législative / Printed by Authority of the Legislative Assembly

Partie / Part I

États financiers / Financial Statements:

1 — Bilan / Balance Sheet 28, 30
2 — Bilan comparatif / Comparative Balance Sheet 32
3 — Surplus approprié / Appropriated Surplus 34
4 — Surplus consolidé / Consolidated Surplus 35
5 — Revenus / Revenue 36
6 — Dépenses / Expenditure 38
7 — Sommaire de la caisse / Summary of Cash Transactions 40
8 — Provenance et affectation des fonds / Source and Application of Funds 46
9 — État comparatif de la dette nette / Comparative Statement of the Net Debt 48

Annexes du bilan / Schedules to Balance Sheet (A-1 — A-24) 49

Partie / Part II

États des revenus / Statements of Revenue:

Sommaire / Summary 95
Annexes / Schedules (B-1 — B-26) 96

Partie / Part III

États des dépenses / Statements of Expenditure:

Sommaire / Summary 112
Mandats spéciaux / Special Warrants 114
Sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation et virées au budget 1966/67 / Sums accumulated to the Credit of the Department of Education and transferred to the 1966/67 Estimates 115
Annexes / Schedules (C-1 — C-23) 116

Partie / Part IV

Statistiques des revenus et dépenses / Statistics of Revenue and Expenditure (D-1 — D-4) .. 799

Partie / Part V

États financiers des entreprises du gouvernement / Financial Statements of Government Enterprises (E-1 — E-15) 815

Index

Sommaire des crédits permanents et annuels et des mandats spéciaux

ainsi que des sommes dépensées pour l'exercice clos le 31 mars 1967, tel que requis par l'article 21, chapitre 65, des Statuts Refondus

Page	Annexe / Schedule	Ministère / Department
		Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditure:
116	C-1	Affaires culturelles / Cultural Affairs
144	C-2	Affaires fédérales-provinciales / Federal-Provincial Affairs
148	C-3	Affaires municipales / Municipal Affairs
194	C-4	Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization
244	C-5	Conseil exécutif / Executive Council
268	C-6	Éducation
380	C-7	Famille et bien-être social / Family and Social Welfare
410	C-8	Finances / Finance
432	C-9	Industrie et commerce / Industry and Commerce
458	C-10	Justice
498	C-11	Législation
508	C-12	Revenu / Revenue
528	C-13	Richesses naturelles / Natural Resources
552	C-14	Santé / Health
604	C-15	Secrétariat de la Province / Provincial Secretary
626	C-16	Terres et forêts / Lands and Forests
658	C-17	Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game
682	C-18	Transports et communications / Transportation and Communications
698	C-19	Travail / Labour
710	C-20	Travaux publics / Public Works
744	C-21	Voirie / Roads
792	C-22	Amortissement / Amortization
794	C-23	Service de la dette / Debt Service
		Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles / Allowance for doubtful accounts and contingent losses
		Dépenses en immobilisations / Capital Expenditure:
126	C-1	Affaires culturelles / Cultural Affairs
202	C-4	Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization
250	C-5	Conseil exécutif / Executive Council
286	C-6	Éducation
388	C-7	Famille et bien-être social / Family and Social Welfare
440	C-9	Industrie et commerce / Industry and Commerce
534	C-13	Richesses naturelles / Natural Resources
562	C-14	Santé / Health
634	C-16	Terres et forêts / Lands and Forests
662	C-17	Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game
686	C-18	Transports et communications / Transportation and Communications
712	C-20	Travaux publics / Public Works
746	C-21	Voirie / Roads
		Dépenses extraordinaires / Extraordinary Expenditure:
286	C-6	Éducation
		Total

* Y compris un virement de $5,500 à même les sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation, 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 43.

Summary of Permanent and Annual Appropriations and Special Warrants

and of Amounts expended thereunder for Fiscal Year ended March 31, 1967 as required by Section 21 of Chapter 65 of the Revised Statutes

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$
8,365,600.00	6,739,280.62	512,387.66	1,113,931.72
161,400.00	112,215.24	300.00	48,884.76
25,945,900.00	22,066,696.82	52,097.61	3,827,105.57
86,988,750.00	81,824,888.95	2,135,831.62	3,028,029.43
5,595,980.97	12,360,218.25	7,267.37	*6,771,504.65*
486,307,700.00	479,724,407.20	3,991,655.75	2,591,637.05
242,168,200.00	242,482,595.68	7,335.00	*321,730.68*
23,468,665.00	18,190,561.09	6,600.00	5,271,503.91
16,004,200.00	12,895,372.85	2,033,663.17	1,075,163.98
49,977,300.00	46,244,367.39	36,992.66	3,695,939.95
4,292,700.00	4,144,164.50	350.00	148,185.50
129,871,000.00	124,881,174.49	5,163.56	4,984,661.95
11,037,450.00	8,601,683.81	2,204,714.09	231,052.10
507,971,825.00	509,761,750.00	3,291,131.66	*5,081,056.66*
8,461,079.03	7,899,402.31	1,058,155.01	*496,478.29*
17,985,100.00	16,351,568.89	672,432.63	961,098.48
11,483,700.00	10,803,403.26	5,806.57	674,490.17
10,192,050.00	9,124,576.30	21,874.17	1,045,599.53
10,541,500.00	7,871,145.28	463,991.05	2,206,363.67
30,799,300.00	27,300,212.49		3,499,087.51
81,073,900.00	79,219,602.66	42,365.00	1,811,932.34
28,185,500.00	28,810,430.41		*624,930.41*
54,705,700.00	72,194,341.66	2,332,810.35	*19,821,452.01*
	8,567,932.71		*8,567,932.71*
1,851,584,500.00	1,838,171,992.86	18,882,924.93	*5,470,417.79*
3,205,000.00	*261,541.21*	110,246.44	3,356,294.77
8,894,100.00	5,667,709.44	284,878.66	2,941,511.90
500,000.00	208,655.24		291,344.76
7,875,000.00	6,766,360.53	271,088.56	837,550.91
1,090,000.00	243,777.71		846,222.29
1,000.00	*32,773.51*	138,128.02	*104,354.51*
2,689,500.00	2,093,629.85	532,822.30	63,047.85
12,570,000.00	7,664,341.41		4,905,658.59
1,249,000.00	974,125.78	57,956.64	216,917.58
5,400,000.00	3,520,989.34		1,879,010.66
2,000,000.00	2,000,000.00		
62,824,100.00	43,440,241.19		19,383,858.81
228,021,700.00	182,983,957.52	14,676,215.98	30,361,526.50
336,319,400.00	255,269,473.29	16,071,336.60	64,978,590.11
	26,553,063.08		*26,553,063.08*
*2,187,903,900.00	2,119,994,529.23	34,954,261.53	32,955,109.24

* Including a transfer of $5,500 from accumulated sums to the credit of the Department of Education, 12-13 Eliz. II, c. 15, s. 43.

État des mandats spéciaux

émis sur l'ordre du lieutenant-gouverneur en conseil conformément à l'article 9 des S.R., c. 65 durant l'exercice clos le 31 mars 1967

Statement of Special Warrants

issued by Order of the Lieutenant-Governor in Council in conformity with R.S., c. 65, s. 9 during the Fiscal Year ended March 31, 1967

	Montant Amount	Dépensé Expended
	$	$
Affaires culturelles / Cultural Affairs:		
12—Avances à la Centrale d'artisanat du Québec / Advances to the Québec Handicraft Centre, A.C. / O.C. 1358 '66.....	60,000.00	60,000.00
12—Avances à la Centrale d'artisanat du Québec / Advances to the Québec Handicraft Centre, A.C. / O.C. 2200 '66.....	60,000.00	60,000.00
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization:		
3—Direction générale de la vulgarisation, y compris subventions et bourses / Extension Branch, including grants and scholarships:		
9—Subventions / Grants:		
1—Compensation pour venir en aide à certains pomiculteurs de divers comtés / Compensation to help certain apple growers of miscellaneous counties: Bagot, Huntingdon, Iberville, Missisquoi, Rouville, St-Hyacinthe, Shefford et / and Verchères, A.C. / O.C. 1488 '66.....	900,000.00	900,000.00
Justice:		
6—Administration des palais de justice et prisons / Administration of court houses and gaols:		
1—Traitements / Salaries, A.C. / O.C. 1838 '66.....	460,000.00	—
Richesses naturelles / Natural Resources:		
7—Travaux dans les villages miniers / Works in mining villages, A.C. / O.C. 1761 '66.....	419,000.00	419,000.00
Santé / Health:		
2—Assurance-hospitalisation / Hospital Insurance:		
2—Hospitalisation et services externes / Hospitalization and out-patient services, A.C. / O.C. 1613 '66.....	16,100,000 00	16,100,000.00
9—Traitement des maladies mentales, y compris subventions Treatment of mental diseases, including grants:		
6—Hospitalisation / Hospitalization, A.C. / O.C. 1613 '66..	2,600,000 00	2,600,000.00
10—Prévention de la tuberculose, y compris subventions / Prevention of tuberculosis, including grants:		
4—Hospitalisation / Hospitalization, A.C. / O.C. 1613 '66..	400,000.00	—
9—Traitement des maladies mentales, y compris subventions Treatment of mental diseases, including grants:		
6—Hospitalisation / Hospitalization, A.C. / O.C. 1838 '66..	400,000.00	400,000.00

	Montant Amount	Dépensé Expended
18—Commission d'enquête sur la santé et le bien-être social Commission of Inquiry on Health and Social Welfare, A.C. / O.C. 2185 '66	110,000.00	105,244.55
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game:		
11—Aménagement de terrains de camping et de parcs, construction de chemins, achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement Establishment of camping grounds and parks, construction of roads, purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment, A.C. O.C. 2043 '66	2,400,000.00	520,989.34
Voirie / Roads:		
7—Route transcanadienne / Trans-Canada highway, A.C. O.C. 1872 '66	15,186,300.00	3,090,751.98
	39,095,300.00	24,255,985.87

État des sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation et virées au budget 1966/67

Statement of Sums Accumulated to the Credit of the Department of Education and Transferred to the 1966/67 Estimates

	$	$
25—Subventions spéciales / Special grants, C.T. 21530 '66	5,500.00	—

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

128 1—Administration:

1—Services administratifs / Administrative Services:
1—Traitements / Salaries
2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase. maintenance and operation of automobiles
6—Publications
7—Autres dépenses / Other expenses

2—Service de recherches et d'orientation / Research and Planning Service:
1—Traitements / Salaries
2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Publications
7—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

129 2—Office de la langue française / French Language Bureau:

1—Traitements / Salaries
2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Publications

Moins avance dont compte à rendre / Less advance to be accounted for

129 3—Coopération avec l'extérieur, y compris subventions / External cooperation, including grants:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage et autres dépenses / Travelling and other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
232,200	247,200.00	222,197.28		25,002.72
10,000	10,000.00	6,687.50		3,312.50
22,000	19,800.00	17,922.50		1,877.50
2,000	2,400.00	2,320.04		79.96
30,000	36,901.35	32,460.16		4,441.19
40,000	38,298.65	33,369.98		4,928.67
2,000	2,000.00	1,973.73		26.27
30,000	18,000.00	9,040.99		8,959.01
10,000	6,000.00			6,000.00
5,000	4,000.00			4,000.00
1,700	1,300.00			1,300.00
5,000	4,000.00			4,000.00
2,500	2,500.00			2,500.00
2,500	2,500.00	493.81		2,006.19
394,900	394,900.00	326,465.99		68,434.01
		3,845.70	3,845.70	
394,900	394,900.00	322,620.29	3,845.70	68,434.01
112,800	112,800.00	73,132.82		39,667.18
2,800	2,800.00	1,052.50		1,747.50
2,000	2,000.00	1,214.83		785.17
5,000	5,000.00	1,477.88		3,522.12
10,000	10,000.00	6,022.92		3,977.08
49,000	49,000.00	24,018.73		24,981.27
181,600	181,600.00	106,919.68		74,680.32
		8.13	8.13	
181,600	181,600.00	106,911.55	8.13	74,680.32
12,000	13,667.00	9,994.40		3,672.60
3,000	3,000.00	1,808.81		1,191.19

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	2—Accords culturels / Cultural agreements	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
130	4—Direction générale des arts et des lettres / Arts and Letters Branch:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	6—Publications	
	7—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
131	5—Direction générale de l'enseignement artistique, y compris subventions / Artistic Training Branch, including grants:	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Enquête sur l'enseignement de la musique / Inquiry on musical education	
	2—Conservatoire de musique et d'art dramatique / Conservatory of Music and Dramatic Art, Montréal:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Honoraires / Fees	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	6—Autres dépenses, y compris subventions / Other expenses, including grants	
	3—Conservatoire de musique et d'art dramatique / Conservatory of Music and Dramatic Art, Québec:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Honoraires / Fees	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	6—Autres dépenses, y compris subventions / Other expenses, including grants	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
260,000	258,333.00	31,166.62		227,166.38
275,000	275,000.00	42,969.83		232,030.17
		1,000.00	1,000.00	
275,000	275,000.00	41,969.83	1,000.00	232,030.17
217,500	222,800.00	209,118.43		13,681.57
12,000	12,000.00	3,417.50		8,582.50
10,000	14,000.00	12,021.54		1,978.46
1,000	1,000.00	849.76		150.24
18,800	18,800.00	18,156.01		643.99
33,000	23,700.00	6,116.83		17,583.17
13,000	13,000.00	12,559.67		440.33
305,300	305,300.00	262,239.74		43,060.26
		125.88	125.88	
305,300	305,300.00	262,113.86	125.88	43,060.26
17,900	17,900.00	17,896.63		3.37
2,000	3,000.00	2,741.15		258.85
5,000	2,700.00	1,729.28		970.72
30,000				
397,000	518,550.00	452,461.79		66,088.21
175,000	71,500.00	41,278.00		30,222.00
19,000	14,000.00	11,487.23		2,512.77
1,000	1,000.00	971.93		28.07
25,000	25,000.00	7,862.84		17,137.16
25,000	25,000.00	21,648.10		3,351.90
245,700	340,950.00	291,040.15		49,909.85
120,000	36,000.00	28,290.01		7,709.99
22,000	17,000.00	14,897.09		2,102.91
500	600.00	576.01		23.99
30,000	30,000.00	20,935.64		9,064.36
16,000	21,000.00	19,583.10		1,416.90

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	4—Écoles pré-conservatoire / Pre-conservatory schools:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
133	6—Direction générale de la diffusion de la culture, y compris subventions / Cultural Expansion Branch, including grants:	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Autres dépenses / Other expenses	
	2—Musée du Québec et autres / Québec Museum and others:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Achat d'oeuvres d'art et autres objets / Purchase of art works and other objects	
	5—Expositions et autres activités culturelles / Exhibitions and other cultural activities	
	6—Publications	
	7—Autres dépenses / Other expenses	
	3—Musée d'art contemporain / Museum of Contemporary Art:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Achat d'oeuvres d'art / Purchase of art works	
	6—Expositions / Exhibitions	
	7—Symposium du Québec et Atelier / Québec Symposium and Studio	
	8—Publications	
	9—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Hôtel Chevalier:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Autres dépenses / Other expenses	
	5—Service des bibliothèques du Québec, y compris subventions / Québec Library Service, including grants:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	5—Matériel, articles de bureau, livres, abonnements et impressions / Equipment, office supplies, books, subscriptions and printing	
	6—Subventions / Grants	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
31,200	56,300.00	43,741.18		12,558.82
48,000	29,800.00	19,945.48		9,854.52
1,210,300	1,210,300.00	997,085.61		213,214 39
		2,725.00	2,725.00	
1,210,300	1,210,300.00	994,360.61	2,725.00	213,214 39
19,700	19,700.00	15,275.53		4,424.47
2,000	2,000.00	686.01		1,313.99
3,000	3,000.00	541.68		2,458 32
193,600	192,500.00	166,474 24		26,025 76
10,300	6,800.00	5,853.59		946.41
4,000	4,000.00	3,424.78		575.22
42,000	42,000.00	41,945 00		55.00
46,000	48,000.00	43,823.24		4,176.76
1,000	1,000.00	688 40		311.60
27,000	32,800 00	32,799 03		97
81,200	45,625.00	41,111.22		4,513.78
4,000	3,000 00	885.00		2,115.00
3,000	3,000.00	1,808.36		1,191 64
10,000	10,000 00	4,264.60		5,735.40
50,000	50,000.00	49,997.03		2.97
25,000	25,000 00	18,819.51		6,180.49
37,000	51,000 00	47,524.66		3,475.34
2,000	1,000 00			1,000.00
9,000	43,575.00	38,758.42		4,816.58
29,500	31,950.00	30,056 54		1,893.46
1,000	5,300.00	5,228.14		71.86
80,700	80,700.00	59,950.00		20,750.00
1,500	1,500.00	600.00		900.00
3,000	7,500.00	4,319.54		3,180.46
1,600	1,600.00	1,582.75		17 25
13,000	16,500.00	16,490.77		9 23
1,300,000	1,282,050.00	1,195,481 00		86,569.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

6—Bibliothèque Saint-Sulpice / St. Sulpice Library:
1—Traitements / Salaries
2—Achat et reliure de livres, revues, journaux / Purchase and binding of books, publications, newspapers
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses

7—Archives du Québec / Québec Archives:
1—Traitements et allocations / Salaries and allowances
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Achat de livres et documents historiques, photographie de documents historiques, recherches dans les dépôts d'archives / Purchase of books and historical documents, photographing of historical documents, research in archives
5—Publications

8—Service des monuments historiques, y compris subventions / Historic Monuments Service, including grants:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Contributions, entretien des propriétés, des monuments et objets mobiliers classés Contributions, maintenance of properties, classified monuments and moveable objects
5—Commission des monuments historiques: jetons de présence, frais de déplacement et de subsistance / Historic Monuments Commission: attendance fees, travelling and subsistence expenses
6—Subventions / Grants

9—Canada français d'outre-frontières / Extra-territorial French Canada:
1—Traitements / Salaries
2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Autres dépenses / Other expenses

10—Service d'archéologie / Archeology Service:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Fouilles archéologiques / Archeological diggings

11—Inventaire des oeuvres d'art / Survey of Art Treasures:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses

12—Le Théâtre de Québec / The Québec Theatre:
1—Traitements / Salaries
2—Autres dépenses / Other expenses

13—Délégation culturelle / Cultural Delegation:
Paris, France:
1—Traitements et allocations / Salaries and allowances
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Autres dépenses / Other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
303,400	303,400.00	200,015.53		103,384.47
60,000	60,000.00	59,980.49		19.51
31,000	31,000.00	27,782.41		3,217.59
133,600	136,700.00	126,981.33		9,718.67
2,000	2,000.00	362.21		1,637.79
7,900	7,900.00	7,871.78		28.22
28,000	28,000.00	26,080.84		1,919.16
7,000	7,000.00	6,088.50		911.50
54,100	54,100.00	46,414.20		7,685.80
2,300	2,300.00	588.62		1,711.38
3,000	3,000.00	1,764.52		1,235.48
305,000	305,000.00	199,587.92		105,412.08
2,000	2,000.00	678.21		1,321.79
4,500	4,500.00	4,500.00		
61,000	58,500.00	40,260.59		18,239.41
5,000	5,000.00			5,000.00
7,000	7,000.00	2,454.99		4,545.01
3,000	2,400.00	368.49		2,031.51
9,500	9,500.00	2,530.91		6,969.09
8,700	8,700.00	2,166.81		6,533.19
27,800	27,850.00	15,715.81		12,134.19
2,000	2,000.00	1,224.75		775.25
3,000	2,950.00	1,498.93		1,451.07
10,000	10,000.00	9,034.87		965.13
32,000	33,550.00	33,261.67		288.33
1,500	1,500.00	815.74		684.26
2,000	2,000.00	1,148.46		851.54
20,900	19,350.00	15,949.01		3,400.99
4,100	4,100.00	852.78		3,247.22
72,100	72,100.00	64,199.25		7,900.75
6,000	6,000.00	3,016.91		2,983.09
31,000	31,000.00	30,802.76		197.24

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

14—Musée de l'Homme / Museum of Human History:
1—Traitements / Salaries
2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Acquisition de pièces de collections / Purchase of articles for the collections

15—Service des Centres culturels / Cultural Centres Service:
1—Traitements / Salaries
2—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

136 7—Direction générale de l'immigration, y compris subventions / Immigration Branch, including grants

1—Traitements / Salaries
2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Publications
7—Subventions / Grants
8—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

137 8—Concours artistiques, littéraires et scientifiques / Artistic, literary and scientific competitions:

1—Concours artistiques / Artistic competitions
2—Concours littéraires et scientifiques / Literary and scientific competitions

138 9—Subventions / Grants

1—Organismes à caractère culturel / Organizations of cultural nature
2—Aide aux livres / Aid to the books
3—Archéologie / Archeology
4—Canada français d'outre-frontières / Extra-territorial French Canada

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
42,000	42,000.00			42,000.00
5,000	5,000.00			5,000.00
5,000	5,000.00	6.62		4,993.38
130,000	119,000.00	113,925.40		5,074 60
19,200	19,200.00	1,536.97		17,663.03
5,800	5,800.00	836.18		4,963.82
3,457,500	3,457,500 00	2,878,693.50		578,806.50
		4,382.95	4,382.95	
3,457,500	3,457,500.00	2,874,310.55	4,382.95	578,806.50
325,000				
	213,900.00	60,628.09		153,271.91
	5,000.00	1,069.93		3,930.07
	10,000 00	1,953.97		8,046.03
	4,000 00	1,304.82		2,695.18
	12,100.00	3,640.10		8,459.90
	30,000.00	2,032.15		27,967.85
	25,000.00	22,500.00		2,500.00
	25,000.00	402.94		24,597.06
325,000	325,000.00	93,532.00		231,468.00
		300.00	300.00	
325,000	325,000.00	93,232.00	300.00	231,468.00
40,000	40,000.00	38,415.16		1,584.84
45,000	45,000 00	25,352.55		19,647.45
85,000	85,000.00	63,767.71		21,232 29
2,000,000				
	1,527,000.00	1,526,950.98		49.02
	135,000.00	133,511.10		1,488.90
	12,000.00	10,500.00		1,500.00
	150,000.00	149,980 00		20.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	5—Office de la langue française / French Language Bureau	
	6—Aide à la création / Aid to the Creation	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	
139	10—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses	
139	12—Centrale d'artisanat du Québec / Québec Handicraft Centre	
	Moins avances à recevoir / Less advances receivable	
	Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:	
140	11—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment.	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
	21,000.00	16,000.00		5,000.00
	155,000.00	153,000.00		2,000.00
2,000,000	2,000,000.00	1,989,942.08		10,057.92
		19,292.50		19,292.50
2,000,000	2,000,000.00	1,970,649.58		29,350.42
10,000	10,000.00	9,344.64		655.36
500,000	500,000.00	500,000.00		
379,000	379,000.00	500,000.00	500,000.00	*379,000.00*
121,000	121,000.00		500,000.00	*379,000.00*
8,365,600	**8,365,600.00**	**6,739,280.62**	**512,387.66**	**1,113,931.72**
5,355,000	5,355,000.00	1,149,220.68		4,205,779.32
2,150,000	2,150,000.00	1,410,761.89	110,246.44	*849,484.55*
3,205,000	**3,205,000.00**	***261,541.21***	**110,246.44**	**3,356,294.77**
11,570,600	**11,570,600.00**	**6,477,739.41**	**622,634.10**	**4,470,226.49**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1	$	394,900.00
Dépenses / Expenditures		326,465.99
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		3,845.70
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		322,620.29
Comptes à recevoir / Accounts receivable		3,845.70
	$	326,465.99
Dépensé en moins / Unexpended	$	68,434.01

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Cachets et honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
1-1-1	222,197.28				222,197.28
1-1-2			6,687.50		6,687.50
1-1-3		17,922.50			17,922.50
1-1-4				2,320.04	2,320.04
1-1-5				32,460.16	32,460.16
1-1-6			2,615.50	30,754.48	33,369.98
1-1-7				1,973.73	1,973.73
1-2-1	9,040.99				9,040.99
1-2-7				493.81	493.81
	231,238.27	17,922.50	9,303.00	68,002.22	326,465.99

Traitements / Salaries ($231,238.27) Frais de voyage / Travelling Expenses ($17,922.50):

Services administratifs / Administrative Services

Ministre / Minister:		
Laporte, L'hon. Pierre		76.01
Tremblay, L'hon. Jean-Noël		3,800.00
Sous-ministre / Deputy-Minister:		
Frégault, Guy	19,999.89	3,092.89
Bélanger, Charles-E	11,563.24	
Blanchet, Mme Andrée	8,708.25	
Boutet, Léopold	6,306.33	
Dionne, Rita	5,887.66	
Gaboury, Claude	4,188.19	1,537.05
Giguère, Fernand	5,106.40	
Giroux, Robert	9,752.88	
Haeffely, Claude	7,112.77	
Lessard, Sylvie	6,906.34	
Morissette, Raymond	10,808.02	
Pallascio-Morin, E	14,060.36	
Paulette, Claude	12,165.29	

Service de recherches et d'orientation / Research and Planning Service

Lemieux, Paul-Omer	11,999.89

Autres traitements / Other salaries: (38) 96,510.26; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 162.50. Autres frais de voyage / Other travelling expenses: 5,666.55; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,750.

Cachets et honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $9,303.00.

Autres dépenses / Other Expenses ($68,002.22):

Helio Gravure Inc., 22,932.94; Le Progrès du Saguenay, 4,377.98; Denis Pépin Autos Ltée, 4,093.10; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 7,466.21; Y. M. & B. Advertising Art Ltd., 2,648.84; Xerox of Canada Ltd., 4,471.38. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 21,916.07; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 95.70.

Office de la langue française / French Language Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 2	$ 181,600.00
Dépenses / Expenditures	106,919.68
Moins avance dont compte à rendre / Less advance to be accounted for	8.13
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	106,911.55
Compte à recevoir / Account receivable	8.13
	$ 106,919.68
Dépensé en moins / Unexpended	$ 74,680.32

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Cachets et honoraires / Fees	Autres dépenses / Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
2-1	73,132.82				73,132.82
2-2			1,052.50		1,052.50
2-3		1,214.83			1,214.83
2-4				1,477.88	1,477.88
2-5				6,022.92	6,022.92
2-6				24,018.73	24,018.73
	73,132.82	1,214.83	1,052.50	31,519.53	106,919.68

Traitements / Salaries ($73,132.82) Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,214.83):

Beaulieu, Maurice	13,499.77	Lavoie, Gilles	7,811.39
Bérubé, Gisèle	5,588.07	Leclerc, Gilles	9,871.88
Dupuis, Aristide	6,806.38		

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (11) 29,555.33. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 1,206.70; Avance dont compte à rendre / Advance to be accounted for: 8.13.

Cachets et honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $1,052.50.

Autres dépenses / Other Expenses ($31,519.53):

Imprimerie Canada Inc., 7,793.29; Le Quotidien Ltée, 13,417.83. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 10,308.41.

Coopération avec l'extérieur, y compris subventions
External Cooperation, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 3	$ 275,000.00
Dépenses / Expenditures	42,969.83
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	1,000.00

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		41,969.83
Comptes à recevoir / Accounts receivable		1,000.00
	$	42,969.83
Dépensé en moins / Unexpended	$	232,030.17

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Cachets et honoraires Fees	Subvention Grant	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
3-1-1	9,994.40					9,994.40
3-1-2		876.25			932.56	1,808.81
3-2		5,436.85	4,948.00	4,500.00	16,281.77	31,166.62
	9,994.40	6,313.10	4,948.00	4,500.00	17,214.33	42,969.83

Traitements / Salaries ($9,994.40) Frais de voyage / Travelling Expenses ($6,313.10):

Jean-Paul L'Allier, 9,994.40. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 6,313.10

Cachets et honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $4,948.00.

Subvention / Grant:

Soeur Marie Anastasie, $4,500.00.

Autres dépenses / Other Expenses ($17,214.33):

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 16,214.33; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,000.

Direction générale des arts et des lettres
Arts and Letters Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 4	$	305,300.00
Dépenses / Expenditures		262,239.74
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		125.88
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		262,113.86
Comptes à recevoir / Accounts receivable		125.88
	$	262,239.74
Dépensé en moins / Unexpended	$	43,060.26

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Cachets et honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
4-1	209,118.43				209,118.43
4-2			3,417.50		3,417.50
4-3		12,021.54			12,021.54
4-4				849.76	849.76
4-5				18,156.01	18,156.01
4-6			2,420.30	3,696.53	6,116.83
4-7			558.54	12,001.13	12,559.67
	209,118.43	12,021.54	6,396.34	34,703.43	262,239.74

Traitements / Salaries ($209,118.43) Frais de voyage / Travelling Expenses ($12,021.54):

Amyot, Michel	6,878.67		Lévesque, Marie-Paule	5,106.40	
Boulanger, Rolland	10,035.48	1,872.03	Mercier, Paul-E	9,535.43	
DeGrandpré, Pierre	13,999.82		Meunier, Mme Pauline	5,088.18	
Drolet, Pauline	7,056.30		Motard, Claire	5,106.40	
Duclos, Ovila	5,106.40		Pelletier, Wilfrid	13,599.89	
Ferland, Lucien	8,585.14	3,175.16	Sabourin, Jean-Guy	8,166.94	
Gagné, Mme Cécile	7,333.36		St-Germain, Clément	12,999.98	1,901.54
Kontny, Mme Marie-Josée	5,706.57		Tessier, Madeleine	5,068.46	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (37) 79,626.17; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 118.84. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 4,946.93; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 125.88.

Cachets et honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $6,396.34.

Autres dépenses / Other Expenses ($34,703.43):

Office Overload Co. Ltd., 4,036.13; Taylor Industries Ltd., 10,249. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 20,418.30.

Direction générale de l'enseignement artistique, y compris subventions
Artistic Training Branch, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 5	$ 1,210,300.00
Dépenses / Expenditures	997,085.61
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	2,725.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	994,360 61
Comptes à recevoir / Accounts receivable	2,725.00
	$ 997,085.61
Dépensé en moins / Unexpended	$ 213,214.39

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Cachets et honoraires Fees	Subvention Grant	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
5-1-1	17,896.63					17,896.63
5-1-2		2,741.15				2,741.15
5-1-3					1,729.28	1,729.28
5-2-1	452,461.79					452,461.79
5-2-2			41,278.00			41,278.00
5-2-3		11,487.23				11,487.23
5-2-4					971.93	971.93
5-2-5					7,862.84	7,862.84
5-2-6					21,648.10	21,648.10
5-3-1	291,040.15					291,040.15
5-3-2			28,290.01			28,290.01
5-3-3		14,897.09				14,897.09
5-3-4					576.01	576.01
5-3-5					20,935.64	20,935.64
5-3-6				1,000.00	18,583.10	19,583.10
5-4-1	43,741.18					43,741.18
5-4-2		7,502.60	6,688.00		5,754.88	19,945.48
	805,139.75	36,628.07	76,256.01	1,000.00	78,061.78	997,085.61

Traitements / Salaries ($805,139.75) Frais de voyage / Travelling Expenses ($36,628.07):

Administration

Beaulne, Guy	13,999.82	2,664.75

Conservatoire de musique et d'art dramatique
Conservatory of Music and Dramatic Art

Montréal

Arel, Gaston	7,601.97		Kolessa, Mme Lubka	9,422.38	
Baillargeon, Hervé	9,822.32		Lachance, Janine	6,351.96	
Bélanger, Madeleine	7,601.97		Lafrance, Paul	7,204.26	
Berman, Melvin	7,601.97		Lecomte, Jacques	10,122.40	
Charbonneau, Louis	7,601.97		Leduc, Roland	13,499.77	
Charuk, John	7,852.00		Lensens, Mme Ria	9,722.46	
Cusson, Gabriel	10,122.40		Martin, Gilberte	10,122.40	
Delorme, Isabelle	10,122.40		Marzollo, Dick		2,125.00
Desautels, Andrée	10,122.40		Masella, Joseph	7,601.97	
Desjarlais, Robert	7,601.97		Masella, Rafaël	7,601.97	
Doyon, Thérèse	5,006.55		Paquin, Mme Thérèse	7,101.93	
Garami, Arthur	8,611.93		Pépin, Clermont	10,199.92	
Going, Patricia	6,644.37		Pratte, Mme Françoise	10,122.40	
Gratton, Fernand	11,999.89		Savaria, Georges	9,822.32	
Heller, Irving	9,712.24		Sieb, Calvin	9,437.19	
Huppé, Mme Fleurette	7,852.00		Thisdale, Hector	6,206.35	
Joachim, Otto	10,122.40		Tzincoca, Remus	10,122.40	
Joachim, Walter	9,437.19		Valcourt, Jean	12,999.98	2,110.45

Québec

Audibert, Rita	7,601.97		Lavoie, Claude	10,122.40	
Bernier, François	10,199.92		Lesage, Marthe	7,601.97	
Bérubé, Mme Françoise	6,817.11		Létourneau, Claude	10,122.40	
Bourassa, Guy	10,122.40		Magnan, Mme Madeleine	5,101.99	
Bourque, Pierre	7,601.97		Martin, Magdeleine	10,122.40	
Darisse, Gilbert	5,061.25		Mérineau, André	8,612.14	
Gagnier, Réal	9,822.32		Michaud, Huguette	5,101.99	
Guay, Maurice	6,704.21		Rollet, Mme M.-Thérèse	7,351.95	
Jobin, Raoul	13,499.77		Rousseau, Jean-Louis	7,852.00	
Krieger, Tania	7,852.00		Talbot, Paul-Émile	8,612.14	
Labelle, Mme Hélène	10,122.40		Tremblay, Gilles	9,162.14	
Lavallée, Géraldine	5,602.04		Vallières, Henri	7,852.00	

Pré-conservatoire / Pre-conservatory

Davignon, Edgar	7,101.93
Kaczynski, Czeslaw	9,437.19
Lesage, Mme Liliane	8,612.14

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (82) 249,477.42; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 4,788.37. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 29,602.87; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 125.

Cachets et honoraires / Fees ($76,256.01):

François Cartier, 2,625; Lionel Daunais, 3,057.50; Dick Marzollo, 3,500; Heinz Rehfus, 2,800. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 64,273.51.

Subvention / Grant:

Association des élèves du conservatoire de musique et d'art dramatique, Québec, $1,000.00.

Autres dépenses / Other Expenses ($78,061.78):

Ed. Archambault Inc., 8,243.86; Institut Canadien de Québec, 3,452; Solange Legendre, 10,585; Procure Générale de Musique, 12,527.38. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 40,653.54; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,600.

Direction générale de la diffusion de la culture, y compris subventions
Cultural Expansion Branch, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 6	$ 3,457,500.00
Dépenses / Expenditures	2,878,693.50
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	4,382.95
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	2,874,310.55
Comptes à recevoir / Accounts receivable	4,382.95
	$ 2,878,693.50
Dépensé en moins / Unexpended	$ 578,806.50

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et allocations Salaries and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Cachets et honoraires Fees	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
6-1-1	15,275.53					15,275.53
6-1-2		686.01				686.01
6-1-3					541.68	541.68
6-2-1	166,474.24					166,474.24
6-2-2			5,853.59			5,853.59
6-2-3		3,424.78				3,424.78
6-2-4					41,945.00	41,945.00
6-2-5		164.00	3,680.00		39,979.24	43,823.24
6-2-6					688.40	688.40
6-2-7			30.00		32,769.03	32,799.03
6-3-1	41,111.22					41,111.22
6-3-2			885.00			885.00
6-3-3		1,808.36				1,808.36
6-3-4					4,264.60	4,264.60
6-3-5					49,997.03	49,997.03
6-3-6					18,819.51	18,819.51
6-3-7			14,666.61		32,858.05	47,524.66
6-3-9					38,758.42	38,758.42
6-4-1	30,056.54					30,056.54
6-4-2					5,228.14	5,228.14
6-5-1	59,950.00					59,950.00
6-5-2			600.00			600.00
6-5-3		4,319.54				4,319.54
6-5-4					1,582.75	1,582.75
6-5-5					16,490.77	16,490.77
6-5-6				1,195,481.00		1,195,481.00
6-6-1	200,015.53					200,015.53
6-6-2					59,980.49	59,980.49
6-6-3		2,109.61	2,295.44		23,377.36	27,782.41
6-7-1	126,981.33					126,981.33
6-7-2		362.21				362.21
6-7-3					7,871.78	7,871.78
6-7-4					26,080.84	26,080.84
6-7-5					6,088.50	6,088.50
6-8-1	46,414.20					46,414.20
6-8-2		588.62				588.62
6-8-3			234.60		1,529.92	1,764.52
6-8-4			4,576.10		195,011.82	199,587.92
6-8-5		75.10	603.11			678.21
6-8-6				4,500.00		4,500.00
6-9-1	40,260.59					40,260.59
6-9-3		2,454.99				2,454.99
6-9-4					368.49	368.49
6-9-5					2,530.91	2,530.91

Sous-article Sub-Item	Traitements et allocations Salaries and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Cachets et honoraires Fees	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
6-9-6					2,166.81	2,166.81
6-10-1	15,715.81					15,715.81
6-10-2		1,224.75				1,224.75
6-10-3					1,498.93	1,498.93
6-10-4	5,811.30				3,223.57	9,034.87
6-11-1	33,261.67					33,261.67
6-11-2		815.74				815.74
6-11-3					1,148.46	1,148.46
6-12-1	15,949.01					15,949.01
6-12-2		663.20			189.58	852.78
6-13-1	64,199.25					64,199.25
6-13-2		3,016.91				3,016.91
6-13-3		2,624.00			28,178.76	30,802.76
6-14-3		6.62				6.62
6-14-4					113,925.40	113,925.40
6-15-1	1,536.97					1,536.97
6-15-2		32.92	200.00		603.26	836.18
	863,013.19	24,377.36	33,624.45	1,199,981.00	757,697.50	2,878,693.50

Traitements et allocations / Salaries and Allowances ($863,013.19) Frais de voyage / Travelling Expenses ($24,377.36):

Administration

Giroux, André 13,187.85

Musée du Québec et autres / Québec Museum and others

Béique, René	9,944.15	Masson, Pierre	9,239.84
Bélanger, Roland	5,106.40	Séguin, Robert-L	6,306.33
Dorion, Joseph	5,706.57	Treffry, Philippe	5,678.25
Grandbois, Alain	5,706.57	Trudel, Jean	6,246.56
Marchand, André	7,522.34	Viau, Guy	12,953.31

Musée d'art contemporain / Museum of Contemporary Art

Barras, Henri	7,822.43
Corbeil, Danièle	5,112.37
Hénault, Gilles	11,999.89

Service des bibliothèques du Québec / Québec Library Service

Desroches, Jean-Guy	6,825.52	Lafortune, François	9,808.75
Gagnon, Germaine	5,106.40	Martin, Gérard	12,999.98
Gagnon, Gilbert	6,488.00	Matte, Pierre	9,808.75

Bibliothèque Saint-Sulpice / St. Sulpice Library

Auger, Roland	10,071.87	Lachapelle, Claude	5,870.75
Brzezinski, Tadeusz	10,048.50	Marchand, Louise	8,326.87
Busseau, Lucille	5,403.70	Mercier, Marguerite	7,540.45
Cartier, Georges	12,999.98	Perron, Hubert	5,374.63
Dessureau, Laure	5,235.76	Tétreault, Ruth	6,187.98
Fontaine, Marcel	5,122.05	Trépanier, Jacqueline	5,923.49
Grégoire, Bruno	5,035.85	Trépanier, Yvette	5,728.28

Archives du Québec / Québec Archives

Auger, Roland-J	8,222.87	Miville-Dechêne, Mme Louise	6,101.98
Chassé, Béatrice	7,465.27	Pelletier, J.-Antoine	6,206.35
Drolet, Antonio	8,176.17	Robitaille, Alphéda	6,704.21
Labrèque, Lucille	5,106.40	Weilbrenner, Bernard	12,499.94
Mathieu, Jacques	5,146.66		

Service des monuments historiques / Historic Monuments Service

Dumas, Sylvio	10,022.33
Gouin, Paul	10,999.79
Ménard, Alcide	6,180.87

Canada français d'outre-frontières / Extra-territorial French Canada

Dagneau, G.-Henri	12,499.94
Gareau, Télesphore	9,235.62
Roy, Paul-H	9,122.35

Service d'archéologie / Archeology Service

Gaumond, Michel	6,884.23

Inventaire des oeuvres d'art / Survey of Art Treasures

Morisset, Gérard	10,999.79
Pierre, Jacques	5,706.57

Le Théâtre de Québec / The Québec Theatre

Breton, Ulric	9,119.46
Sanche, Yvon	6,829.55

Délégation culturelle / Cultural Delegation
Paris, France

Deslauriers, Françoise	6,352.01
Élie, Robert	3,528.74
Hamelin, Jean	9,722.36
Vallerand, Jean	9,320.41

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (151) 370,369.91; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 2,830.48. Frais de voyage / Travelling expenses: G.-Henri Daigneau, 1,968.68, Robert Élie, 2,624; Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 18,034.68; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,750. Allocations / Allowances: Françoise Deslauriers, 6,043.08; Robert Élie, 3,412.44; Jean Hamelin, 10,985.70; Mme Louise Miville-Deschêne, 6,753.38; Jean Vallerand, 8,023.91.

Honoraires / Fees ($33,624.45):

Mme Thérèse Garon et André Robitaille, 3,000. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 30,624.45.

Subventions / Grants ($1,199,981.00):

BIBLIOTHÈQUE: *Circulante ou régionale:* Bibliothèque régionale du Nord de l'Outaouais, 165,000; McLennan Travelling Library, 50,000; Service des bibliothèques de la Mauricie, 110,000; Service régional des bibliothèques de West Island, 35,000; *d'Association:* Asbestos, 1,773; Beaconsfield, 3,592; Beloeil, 2,500; Chicoutimi, 8,000; Coaticook, 2,000; Farnham, 1,152; Gagnon: Barbel Library, 1,500; Lachine: Bibliothèque des Sts-Anges, 1,200; Lachute: Carrefour du Livre, 1,600; LaSalle, 6,023; La Tuque, 4,000; Montréal: Atwater Library, 9,000, Bibliothèque des Enfants, 12,000, Bibliothèque N.-D.-du-T.-St-Sacrement, 1,000, Bibliothèque Pinocchio, 4,000, Boys and Girls Library, 7,000, Children's Library, 11,000, Fraser-Hickson Institute, 7,000, Institut national canadien pour les aveugles, 1,000, Institut Nazareth, 2,000, Jewish Public Library, 10,000, Manoir N.-D.-de-Grâce, 6,000, N.-D.-de-Grâce Library, 9,000; Nicolet, 1,700; Noranda: Bibliothèque du Souvenir, 7,500; Port-Cartier, 1,500; Québec: Centre social Louis-Braille, 1,100, Institut canadien, 48,000; Rivière-du-Loup, 8,000; Rock Island: Haskell Free Library, 1,185; Roxboro: Bibliothèque des Sources, 1,786; St-Hyacinthe, 5,000; Ste-Agathe-des-Monts, 1,500; Sherbrooke Library, 1,500; Victoriaville: Bibliothèque des Bois-Francs, 3,500; *Municipale:* Arvida, 8,904; Baie-Comeau, 11,300; Boucherville, 4,160; Cap-de-la-Madeleine, 9,197; Chibougamau, 2,350; Côte-St-Luc, 21,878; Dorval, 8,000; Drummondville, 10,052; Gatineau, 12,894; Granby, 11,000; Hull, 25,543; Kénogami, 1,434; Loretteville, 4,000; Malartic, 7,200; Mont-Laurier, 2,394; Montréal, 100,000; Mont-Royal, 10,868; Outremont, 12,800; Pincourt, 4,311; Pointe-Claire, 31,500; Port-Alfred, 3,000; Repentigny, 10,912; Rimouski, 10,000; Rosemère, 2,338; St-Bruno, 4,167; St-Félicien, 1,687; St-Jean, 18,000; St-Jérôme, 8,601; St-Lambert, 6,000; St-Laurent, 36,784; St-Léonard, 15,192; Ste-Marie, 1,780; St-Romuald, 2,332; Salaberry-de-Valleyfield, 10,846; Sept-Îles, 12,000; Shawinigan, 17,500; Sherbrooke, 28,400; Sorel, 4,385; Terrebonne, 2,710; Trois-Rivières, 36,000;

Val-d'Or, 9,000; Verdun, 36,000; Westmount, 20,000. DIVERS / MISCELLANEOUS: *Association:* canadienne des bibliothécaires de langue française, 12,000, bibliothécaires du Québec, 3,000; Conseil de la Semaine des bibliothèques canadiennes, 7,000; *École d'architecture:* McGill University, 1,500, Université de Montréal, 1,500, Université Laval, 1,500; Index analytique, 10,000. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 11,451.

Autres dépenses / Other Expenses ($757,697.50):

Agence de Sécurité Phillips Inc., 32,884.59; J.-B. Baillargeon Express Ltée, 3,326.65; Dr Jules Brahy, 6,600; Elizabeth-H. Brainerd, 4,340.60; Michel Brochu, 7,842.30; Jos. Campagna, 3,984.36; Canada Dactylographe Inc., 2,859.55; Antonio Chabot, 4,036; Cie de Sécurité et Services Ltée, 15,292.70; Claire Enr., 3,484.90; Concerts Couperin, 4,848; Consortium international de diffusion, 6,631.82; Cossette & Dupuis, 4,497.80; Charles Daudelin, 3,150; Département des impressions et de la papeterie publiques Dept. of Public Printing and Stationery, 5,497.80; Denis et M. et Mme Vincent Diniacopoulos, 100,000; Entreprises B & B Ltée, 25,259.80; Roger Faber Inc., 2,946.55; *Fabrique de:* Deschambault, 3,777.39, Notre-Dame-de-Bonsecours, 10,754.51, N.-D.-des-Victoires, 2,780, St-Bernard, 14,000, St-Charles de Grondines, 3,573.13, St-Isidore, 4,119.20, St-Louis-de-Lotbinière, 6,237.46; Galerie Cartier Inc., 5,150; Galerie Agnès-Lefort, 9,150; Galerie Libre, 3,605; Mme Thérèse-P. Garon, 28,701.04; Graphic Art, 3,071.90; Dr Henri Hamel, 9,000; Hydro-Québec, 5,561.37; Imprimerie Jacques-Cartier Inc., 2,867.30; Kraus Reprint Corp., 6,566.37; Labelle Express Ltée, 3,732.62; Jean-Paul Laberge, 3,034.72; Robert Lagacé, 3,000; Fernand Leduc, 3,200; Jean Lenoir et Jacques Pierre, 2,760; Le Quotidien Ltée, 6,070; Librairie Dussault Ltée, 3,806.22; Librairie Garneau Ltée, 11,867.97; S.A. Thomas Meadows & Co., 2,747.67; Office Overload Co. Ltd., 7,076.73; Robert Pager, 27,592.80; J.-E. Poitras Inc., 5,810.61; Publications Stellar Inc., 4,398.17; Québec, Ville, 3,240.29; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 6,006.20; Renouf Publishing Co. Ltd., 8,243.70; Berthe Robillard, 13,656.54; Émile Robitaille, 3,237.25; Raoul Roy, 5,000; Sani Service Enr., 3,890; Dr Herbert-T. Schwarz, 5,000; François Stahly, 5,000; St-Bruno-de-Montarville, t, 26,000; Rosaire St-Pierre, 3,440; Toronto Public Libraries, 4,178.50; Jean Vallerand, 6,780.70; H.-W. Wilson Co., 4,021.50; Xerox of Canada Ltd., 3,755.48. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 212,118.79; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 2,632.95.

Direction générale de l'immigration, y compris subventions
Immigration Branch, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 7	$	325,000.00
Dépenses / Expenditures		93,532.00
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		300.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		93,232.00
Comptes à recevoir / Accounts receivable		300.00
	$	93,532.00
Dépensé en moins / Unexpended	$	231,468.00

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Cachets et honoraires Fees	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
7-1	60,628.09					60,628.09
7-2			1,000.00		69.93	1,069.93
7-3		1,953.97				1,953.97
7-4					1,304.82	1,304.82
7-5					3,640.10	3,640.10
7-6					2,032.15	2,032.15
7-7				22,500.00		22,500.00
7-8					402.94	402.94
	60,628.09	1,953.97	1,000.00	22,500.00	7,449.94	93,532.00

Traitements / Salaries ($60,628.09) Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,953.97):

Bernier, Maurice 9,117.68
Couture, C.-Émile 10,993.90
Gauthier, René 13,999.80

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (10) 26,516.71. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 1,753.97; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Cachets et honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $1,000.00

Subventions / Grants ($22,500.00):

Camp Françoise-Cabrini Inc., 5,000; Carrefour International d'Étudiants, 3,500; L'Accord, 14,000.

Autres dépenses / Other Expenses ($7,449.94):

Comptes inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 7,349.94; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

Concours artistiques, littéraires et scientifiques
Artistic, Literary and Scientific Competitions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:
Article / Item 8 . . . . . $ 85,000.00

Dépenses / Expenditures . . . . . $ 63,767.71

Dépensé en moins / Unexpended . . . . . $ 21,232.29

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Concours (prix) Competitions (Prizes)	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
8-1	395.85				38,019.31	38,415.16
8-2		466.49	3,925.00	20,000.00	961.06	25,352.55
	395.85	466.49	3,925.00	20,000.00	38,980.37	63,767.71

Traitements / Salaries ($395.85) Frais de voyage / Travelling Expenses ($466.49):

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (5) 395.85. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 466.49.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $3,925.00.

Concours: prix / Competitions: Prizes ($20,000.00):

Gérard Bergeron, 2,500; Roland Giguère, 2,500; Claire Martin, 2,500; Marc Renault, 2,500; Joseph Schull, 2,500; Marcel Trudel, 2,500. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 5,000.

Autres dépenses / Other Expenses ($38,980.37):

Armand Vaillancourt, 3,200. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 35,780.37.

Subventions / Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 9	$ 2,000,000.00
Dépenses / Expenditures	1,989,942.08
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	19,292.50
	$ 1,970,649.58
Dépensé en moins / Unexpended	$ 29,350.42

Organismes à caractère culturel / Organizations of Cultural Nature ($1,526,950.98):

Académie canadienne-française, 5,000; Académie de musique de Québec, 15,000; Apprentis-Sorciers, 4,000; Ars Organi, 1,500; Assoc. canadienne du théâtre d'amateurs, 11,000; Assoc. canadienne-française pour l'avancement des sciences, 40,000; Assoc. des fanfares amateurs de la province de Québec, 9,000; Assoc. des universités entièrement ou partiellement de langue française, 35,000; Assoc. France-Canada, 3,000; Assoc. générale des étudiants de l'université Laval, 1,500; Atelier libre de recherches graphiques, 7,000; Boréal Express Ltée, 6,000; Boutique des Arts Inc., 1,500; Camp musical du Lac-St-Jean, 5,000; *Centre d'art:* Argenteuil, 3,500, Manicouagan, 4,500, Percé, 2,500, Repentigny, 15,000, Shawinigan, 1,500, Trois-Rivières, 3,000, Vieux Moulin, 1,000; Centre dramatique du Conservatoire, 90,000; Centre du théâtre canadien, 2,000; Chambre de Commerce de Québec, 3,000; Choeur V'la L'Bon Vent, 1,700; Chorale de l'université Laval, 1,500; Cinémathèque canadienne, 15,000; Club musical des dames de Québec, 4,000; Comédie Canadienne Inc., 17,000; Commission des fêtes de la St-Jean, 2,000; Comité québécois des visites interprovinciales, 3,500; Concerts symphoniques de Sherbrooke Inc., 5,500; École d'art dramatique de Hull, 2,500; École nationale de théâtre du Canada, 38,585; Éditions de l'Atelier libre, 7,000; Fédération des fanfares amateurs de la province de Québec, 2,500; Festival d'art dramatique du Canada: 10,000, Région de l'Est du Québec, 1,500, Région de l'Ouest du Québec, 2,000; Festival de musique du Québec, section Rimouski, 1,000; Festival international du film de Montréal, 49,500; Grands ballets canadiens, 137,000; Institut canadien de Québec, 5,000; Institut des arts au Saguenay, 11,000; Institut d'études médiévales, 5,000; Institut d'histoire de l'Amérique française, 7,500; Institut international de musique du Canada, 31,000; Institut scientifique franco-canadien, 4,500; Jeunesses musicales du Canada, 70,000; La Fenière Inc., 2,000; Les Feux-Follets, 25,000; Maison des étudiants canadiens à Paris, 18,000; Maîtrise du chapitre de Québec, 2,000; Claude Matton, 8,500; Musée des beaux-arts de Montréal, 45,000; Musiciens amateurs du Canada, 10,000; Nouvelle compagnie théâtrale, 38,000; Orchestre de chambre McGill, 4,000; Orchestre symphonique de Montréal, 80,000; Orchestre symphonique de Québec, 175,000; Papeterie St-Gilles, 4,000; Petits chanteurs du Mont-Royal, 4,000; Productions Élise Inc., 1,444.88; Revue Liberté, 2,000; Revue Objectif, 1,000; Séquences, 1,000; Vie des Arts, 10,000; Salon du livre de Québec, 13,000; Service régional de la langue française, 1,000; *Société:* archéologie de Québec, 3,500, artistique de Thetford, 2,000, concerts de Beauce, 2,500, concerts de l'Île-d'Orléans, 3,000, écrivains canadiens, 2,000, études et conférences, 2,000, générale cinématographique, 6,000, histoire régionale de la Mauricie, 1,000, historique d'Odanak, 2,000, historique de Québec, 1,500, historique du Saguenay, 6,000, mathématique du Canada, 3,500, musique contemporaine, 10,000, philharmonique de Chicoutimi Inc., 20,000, Pro Musica, 6,500; St. Lambert Music Festival Assoc., 1,000; *Théâtre:* Egrégore Inc., 15,000, Estoc, 25,000, International de Montréal, 5,000, Lyrique de Nouvelle-France, 85,000, Marjolaine, 3,500, Marionnettes, 3,000, Nouveau-Monde, 50,000, Populaire Petit Champlain, 2,500, Quatre-Sous, 10,000, Rideau Vert, 50,000; Université nationale du Rwanda, 25,000; Villa Musica Inc., 4,000. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 25,221.10.

Aide aux livres / Aid to the Books ($133,511.10):

Alvernia Publishing Co. Ltd., 6,751; Association des éditeurs canadiens, 21,000; Victor Barbeau, 1,000; Basil Blackwell & Mott Ltd., 1,000; Père Lucien Campeau, 2,500; Canadien National, 1,342.88; Cercle du Livre de France, 6,126.02; Conseil supérieur du Livre, 23,275; Corporation des Éditions Fides, 2,539.62; Éditions de l'Homme, 5,000; Éditions du Pélican, 2,840; Jeunesses littéraires du Canada français, 2,500; Librairie Garneau Ltée, 20,409.39; Librairie Leméac Inc., 2,990; Presses de l'université Laval, 7,336; Réjean Robidoux et André Renaud, 1,440; Adrien Thério, 1,200. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 24,261.19.

Archéologie / Archeology ($10,500.00):

Bromptonville, t, 500; *Société d'archéologie:* Québec, 4,000, Trois-Rivières, 3,000, du Saguenay, 3,000.

Canada français d'outre-frontières / Extra-territorial French Canada ($149,980.00):

Alliance française: Régina, 1,000, Vancouver, 5,000; *Association:* canadienne des éducateurs de langue française, 15,000, canadienne-française d'éducation d'Ontario, 16,500, canadienne-française de l'Alberta, 17,000, canadienne du théâtre d'amateurs, 1,000, culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan, 2,000, éducation des canadiens-français du Manitoba, 5,000, professeurs franco-américains, 2,000; Caisse Universitaire, 2,000; Cie de Gestion Atlantique Ltée, 18,000; Congrès Richelieu International, 4,000; Conseil de la vie française, 6,000; Cours Claudel, 18,000; Le Travailleur, 3,000; *Société:* école française, 5,000, artisans, 1,500, nationale des acadiens, 7,000, St-André-de-North-Battleford, 3,000; Souscription pour les oeuvres nationales d'Acadie, 10,000; Toronto French School Inc., 1,000; Université de Moncton, 2,900. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 4,080.

Office de la langue française / French Language Bureau ($16,000.00):

Gaston Dulong, 5,000; Professeurs Straka & Gendron, 7,000; Jean Ratté, 4,000.

Aide à la création / Aid to the Creation ($153,000.00):

William Amtmann, 4,000; Ross Anderson, 4,000; Hubert Aquin, 4,000; Marcel Barbeau, 3,000; Abbé François Beaudin, 2,000; Pierre Bédard, 1,000; Léon Bellefleur, 3,000; Gérard Belle-Isle, 2,000; Amédée Blouin, 2,000; Paul Borduas, 1,500; Jacques Brault, 4,000; Magdalene-Julie Burke, 1,000; Pierre Cazalis, 2,200; Melvin Charney, 4,000; Yolande Chéné, 3,000; Gilbert Choquette, 1,500; Pierre Cornellier, 3,000; Jean Cousineau, 5,000; Gérard Dagenais, 2,000; Marcel Dubé, 7,500; Guy Dufresne, 5,000; Marguerite Gagnier, 2,000; Maurice Giroux, 1,000; Arthur Gladu, 3,000; John Glassco, 4,000; Jean Goguen, 3,000; William Greening, 1,000; John Hare, 2,000; Roger Huard, 2,000; Marcel Jean, 2,000; Rodolphe Joubert, 1,000; Paul-Émile Lapalme, 1,000; Gratien Lapointe, 2,000; Rina Lasnier, 7,500; Serge Lemoyne, 3,000; Rita Legendre, 2,500; Claude Létourneau, 1,500; Roland Lorrain, 1,500; Clément Moisan, 1,500; J.-C. Newman, 2,000; Cameron Nish, 1,000; Pierre Patry, 4,000; Claude Péloquin, 1,000; Patrick Plumet, 5,000; Jeanne Renaud, 4,000; Maurice Savoie, 1,600; Henry Saxe, 3,000; Michel St-Jean, 3,000; Georges St-Pierre, 1,000; Guy Thomas, 1,000; Abbé Jean-Paul Tremblay, 2,000; Yves Trudeau, 5,000; Jean-Eudes Vaillancourt, 5,000; Marguerite Vincent, 2,000; Simonne Voyer, 4,000. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 2,200.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 10	$	10,000.00
Dépenses / Expenditures	$	9,344.64
Dépensé en moins / Unexpended	$	655.36

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $3,530.00.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

André Giroux, $1,052.85.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $4,761.79.

Centrale d'artisanat du Québec / Québec Handicraft Centre

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 12 (Supplémentaire / Supplementary 2)		1,000.00
Mandat spécial / Special Warrant: A.C. / O.C. 1358 '66		60,000.00
" " A.C. / O.C. 2200 '66		60,000.00
	$	121,000.00
Dépenses / Expenditures		500,000.00
Moins avances à recevoir / Less advances receivable		500,000.00
		—
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act	$	*379,000.00*

Centrale d'artisanat / Handicraft Centre Inc., $500,000.00.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 11		$ 3,205,000.00
Dépenses / Expenditures		1,149,220.68
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	1,240,515.45	
À recevoir / Receivable	110,246.44	
Recouvrement des dépenses des années antérieures / Refund of previous years' expenditures	60,000.00	1,410,761.89
Dépenses en immobilisations / Capital expenditures		*261,541.21*
Comptes à recevoir / Accounts receivable		110,246.44
		$ 151,294.77
Dépensé en moins / Unexpended		$ 3,356,294.77

Service des monuments historiques / Historic Monuments Service

Québec:		
Hôtel Chevalier, 5 Champlain:	1966/67	À (to) Date
Achat de propriétés / Purchase of immoveables		120,000.00
Transformations / Alterations:		
Barnabé & Fils Ltée		212,322.50
Gaudiose Brousseau & Fils Ltée	19,156.19	19,156.19
Lucien Couture	2,087.22	17,981.80
Grenier & Tardif Inc		11,492.74
L'Électricité du St-Laurent Ltée	6,676.32	13,206.32
David Matte	2,624.62	3,155.28
André Robitaille, architecte / Architect		16,794.50
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	3,265.65	8,719.15
	$ 33,810.00	$ 422,828.48
Maison Bédard, 18 Mont-Carmel:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
Cie du St-Louis		39,051.31
Transformations / Alterations:		
Louis Fecteau Inc	88,626.04	88,626.04
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	4,232.99	6,021.94
	$ 92,859.03	$ 133,699.29
Maison Fargues, 92 St-Pierre:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
E. Chalifour Inc		16,000.00
Transformations / Alterations:		
A. Deslauriers & Fils Ltée		39,022.12
Émile Frenette Ltée		36,566.99
André Robitaille, architecte / Architect		13,692.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,680.00	2,059.68
	$ 1,680.00	$ 107,340.79

	1966/67	À (to) Date
Maison Feldman, 24 Mont-Carmel:		
Recouvrement des dépenses des années antérieures / Refund of previous years' expenditures	$ *60,000.00*	
Maison Jacquet, 34 St-Louis:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable		55,213.20
Transformations / Alterations:		
Cimota Construction		12,147.77
Eug. Falardeau Ltée		5,195.00
Roland Lizotte Inc	8,877.31	11,057.31
Fernand Nolin	2,723.12	2,723.12
André Robitaille, architecte / Architect		3,092.48
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	3,661.02	4,418.02
	$ 15,261.45	$ 93,846.90
Maison Légaré, 13-15-17 Desjardins:		
David Matte	$ 116.66	
Maison Thompson-Côté, 47 Ste-Ursule:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable		18,647.80
Transformations / Alterations:		
Grenier & Tardif Inc		52,901.14
Roland Lizotte Inc	1,112.18	3,637.18
André Robitaille, architecte / Architect		3,973.87
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,755.61	2,114.24
	$ 2,867.79	$ 81,274.23
Maison Villeray-Fornel, 9-11 1/2 place Royale:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
E. Saks		18,500.00
Transformations / Alterations:		
Barnabé & Fils Ltée		40,253.00
A. Deslauriers & Fils Ltée		11,894.39
Émile Frenette Ltée		37,413.16
Noël-Henri Giroux Inc	158.54	9,158.54
André Robitaille, architecte / Architect		8,543.55
Antonio Sévigny		17,294.11
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	3,438.94	6,286.82
	$ 3,597.48	$ 149,343.57
Autres endroits / Elsewhere:		
Château-Richer, Moulin du Petit-Pré:		
Achat / Purchase:		
Pierre Jobidon		31,000.00
Adrien Grenier, notaire / Notary	271.85	271.85
	$ 271.85	$ 31,271.85
Montmagny, Manoir Couillard-Dupuis:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable		15,237.45
Transformations / Alterations:		
Cyrice Malenfant	8,518.50	16,528.50
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,047.06	2,047.06
	$ 10,565.56	$ 33,813.01

	1966/67	À (to) Date
Sabrevois, Maison Honoré-Mercier:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable		3,179.85
Transformations / Alterations:		
Désourdy & Frère		5,250 00
Entreprise Iberville Inc	492.00	5,132.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	138.97	1,780.07
	$ 630.97	$ 15,341.92
Ste-Foy, Maison Routier:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable		16,571.80
Transformations / Alterations:		
Belleville Construction Inc		20,465 83
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	691.99	5,810.56
	$ 691.99	$ 42,848.19
St-Pierre (Île-d'Orléans), Ancienne église:		
Achat / Purchase		35,420 00
Transformations / Alterations:		
Côté & Gagnon Enr		34,674.51
L'Électricité du St-Laurent Ltée	241.29	4,436.29
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	224.22	1,529.94
	$ 465.51	$ 76,060.74

Conservatoire de musique et d'art dramatique / Institute of Music and Dramatic Art

Québec:		
Achat de propriétés / Purchase of immoveables		86,268 00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Sylvio Brassard	4,000.00	14,434.24
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin	711.09	12,792.29
Pierre Rinfret		6,420.44
André Risi		2,163.00
Transformations / Alterations:		
Barnabé & Fils Ltée	55,913.13	311,729.52
Lavigueur Assurance Inc		2,631.60
Henri Turcotte Ltée	4,156.94	4,156.94
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	716.45	716.45
	65,497.61	441,312.48
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	92,565.85	257,812.98
	$ *27,068.24*	$ 183,499.50

Le Théâtre de Québec / The Québec Theatre

Québec:		
Achat de propriétés / Purchase of immoveables:		
Divers propriétaires / Various property-owners		1,723,696.95
Coulombe, Veilleux & Lemieux Inc		37,990.53
Divers notaires / Various notaries	490.60	7,394.82
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
André Blouin		17,386.58
Paquet, Dutil & Potvin	12,978.76	12,978.76
Jean-Luc Poulin et P.-E. Ayotte		7,500.00
Victor Prus	266,054.50	478,554.50
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		3,000.00

	1966/67	À (to) Date
Construction:		
Marie-Albert Bourget, arpenteur / Land surveyor	1,342.00	3,133.60
E.M.M. Ltée		7,675.00
Georges L'Archer		11,506.00
François Marquis Ltée		27,465.50
Savard & Dion	25,029.59	154,897.39
Sondage & Laboratoire du Québec Enr		3,409.72
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		555.95
Autres dépenses / Other expenses:		
Chanoinesses hospitalières de St-Augustin		4,314.04
Ville de Québec	5,085.75	5,085.75
Pierre Desmarais		4,080.70
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		6,440.00
	310,981.20	2,517,065.79
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	1,258,196.04	1,258,196.04
	$ *947,214.84*	$ 1,258,869.75

Place Royale

Québec:

Achat de propriétés / Purchase of immoveables:		
Gabrielle Cloutier et J.-Adrien Chalifour	58,000.00	58,000.00
J.-A. Lachance	54,000.00	54,000.00
N. Lemieux	35,000.00	35,000.00
T. Martel	40,000.00	40,000.00
L. Paquin	25,000.00	25,000.00
J.-B. Paradis	15,000.00	15,000.00
Joseph-L. Proulx	38,000.00	38,000.00
Succession O'Donnell	27,000.00	27,000.00
A.-N. Talbot	8,000.00	8,000.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,122.91	2,122.91
Autres dépenses / Other expenses:		
Pierre Mayrand, archéologue / Archaeologist	2,550.00	2,550.00
	$ 304,672.91	$ 304,672.91

Bibliothèque Saint-Sulpice / St. Sulpice Library

Montréal, 4499 Esplanade:

Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
Jewish Public Library	291,000.00	291,000.00
Maurice Landes, notaire / Notary	1,470.67	1,470.67
Wilder-Bermingham Realty Co	4,760.00	4,760.00
Transformations / Alterations:		
Lavage de Vitres Laval Inc	8,020.00	8,020.00
	$ 305,250.67	$ 305,250.67
	$ *261,541.21*	

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
146	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
146	2—Honoraires / Fees	
147	3—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
97,900	97,900	82,413.50		15,486.50
22,000	22,000	14,645.34		7,354.66
2,000	2,000	587.13		1,412.87
6,500	6,500	3,348.07		3,151.93
128,400	128,400	100,994.04		27,405.96
		300.00	300.00	
128,400	128,400	100,694.04	300.00	27,405.96
30,000	30,000	11,476.20		18,523.80
3,000	3,000	45.00		2,955.00
161,400	**161,400**	**112,215.24**	**300.00**	**48,884.76**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1	$	128,400.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		100,994.04
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		300.00
Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures		100,694.04
Comptes à recevoir / Accounts receivable		300.00
	$	100,994.04
Dépensé en moins / Unexpended	$	27,405.96

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
1-1	82,413.50			82,413.50
1-2		14,645.34		14,645.34
1-3			587.13	587.13
1-4			3,348.07	3,348.07
	82,413.50	14,645.34	3,935.20	100,994.04

Traitements / Salaries ($82,413.50) Frais de voyage / Travelling Expenses ($14,645.34):

Sous-ministre / Deputy-Minister:		Bouchard, Gilles	6,987.40
Morin, Claude	24,999.87	Chartier, Mercèdes-M	10,281.32
	1,698.56	Martin, Jacques	6,339.39
Bernard, Louis	1,534.08	Robichaud, Jacques	7,344.42

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (10) 26,236.10; Gratification en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefit: Gaétane Morin, 225. Frais de voyage / Travelling expenses: Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications: 4,768.34. Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 6,344.36; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $3,935.20.

Honoraires / Fees

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 2	$	30,000.00
Dépenses / Expenditures	$	11,476.20
Dépensé en moins / Unexpended	$	18,523.80

Denis Bédard, 2,970; Marcel Bélanger, 4,100. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 4,406.20.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 3	$	3,000.00
Dépenses / Expenditures	$	45.00
Dépensé en moins / Unexpended	$	2,955.00

Autres dépenses / Other Expenses:
Jacques Robichaud, $45.00.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
154	1—Administration:	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	5—Brochures, dépliants et divers / Booklets, folders and miscellaneous	
	6—Films	
	7—Honoraires et subventions / Fees and grants	
	8—Autres dépenses / Other expenses	
	2—Direction générale du financement municipal / Municipal Financing Branch:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Traitement électronique des données / Data processing	
	3—Direction générale de l'assistance technique aux municipalités, y compris bourses / Technical Assistance to Municipalities Branch, including scholarships:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Fournitures et équipement pour laboratoire et laboratoire mobile / Laboratory supplies and equipment and mobile laboratory	
	4—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel	
	5—Études préliminaires pour l'épuration des eaux de diverses rivières / Preliminary studies for purification of the water of various rivers	
	6—Traitement électronique des données / Data processing	
	4—Direction générale de la protection contre les incendies / Fire Protection Branch:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Traitement électronique des données / Data processing	
	4—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses	
	5—Dépenses spéciales d'entraînement / Special training expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
157	2—Travaux d'hiver: subventions aux municipalités / Winter works: grants to municipalities	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
157	3—Autres subventions aux municipalités / Other grants to municipalities:	
	1—Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts / Establishment of municipal waterworks and sewer systems, 4-5 Eliz. II, c. 58 et amendements	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
896,900	919,200	883,469 61		35,730.39
61,000	61,000	40,357.45		20,642.55
17,500	17,500	11,964 18		5,535 82
111,000	88,700	84,999 65		3,700 35
50,000	50,000	27,914 76		22,085.24
25,000	25,000			25,000 00
100,000	100,000	24,886.87		75,113.13
11,000	11,000	248.45		10,751.55
515,000	526,500	468,438.42		58,061.58
80,000	70,000	60,191.98		9,808 02
2,600	1,100			1,100.00
417,000	417,000	321,612 26		95,387.74
90,600	90,600	39,960 55		50,639 45
57,500	57,500	45,719.69		11,780.31
22,500	22,500	16,784 12		5,715.88
100,000	100,000	60,541.96		39,458.04
12,000	12,000			12,000.00
233,000	233,000	213,464 37		19,535 63
45,000	55,000	43,230.42		11,769.58
2,100	2,100	2,100.00		
30,000	25,000	23,076.59		1,923 41
30,000	25,000	23,233 01		1,766.99
2,909,700	2,909,700	2,392,194.34		517,505 66
		5,292 94	5,292.94	
2,909,700	2,909,700	2,386,901 40	5,292.94	517,505 66
34,550,000	34,550,000	33,485,747.42		1,064,252.58
20,200,000	20,200,000	19,635,024 37	6,906 00	*571,881 63*
14,350,000	14,350,000	13,850,723.05	6,906 00	492,370 95
5,300,000	5,300,000	3,299,619.13		2,000,380.87

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	2—Prévention des incendies / Fire prevention	
	3—Usines d'épuration des eaux / Water purification plants	
157	4—Loi concernant la municipalité de la Côte-Nord du Golfe St-Laurent / Act respecting the Municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Autres dépenses / Other expenses	
158	5—Commission provinciale d'urbanisme / Provincial Town-planning Commission	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
158	6—Autres subventions / Other grants	
158	S[1]—Subvention spéciale à la Cité de Québec / Special grant to the City of Québec, 4-5 Eliz. II, c. 30 et amendements	
158	S[2]—Protection civile / Civil Protection, S.R., c. 53:	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Équipement et fournitures / Equipment and supplies	
	4—Matériaux, entretien et opération de l'équipement et des véhicules moteurs / Materials, maintenance and operation of equipment and motor vehicles	
	5—Locations et services publics / Rentals and public services	
	6—Autres dépenses et indemnités aux accidentés / Other expenses and indemnities to injured	
	2—Contributions aux projets municipaux / Contributions to municipal projects	
	3—Autres projets / Other projects:	
	1—Protection contre les incendies / Fire protection	
	2—Soins d'urgence aux blessés sur certaines routes / Emergency first aid to the injured on certain highways	
	3—Divers projets / Miscellaneous projects	
	Moins remboursements / Less reimbursements	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
1,400,000	1,400,000	1,400,000.00		
900,000	900,000	139,500.00		760,500.00
7,600,000	7,600,000	4,839,119.13		2,760,880.87
21,500	18,000	17,766.83		233.17
10,500	14,000	13,003.58		996.42
3,000	3,000	2,952 52		47.48
35,000	35,000	33,722.93		1,277.07
35,000	35,000	32,862.00		2,138.00
		200.00	200.00	
35,000	35,000	32,662.00	200.00	2,138.00
20,000	20,000	12,400.00		7,600.00
250,000	250,000	250,000.00		
668,000	668,000	591,945.53		76,054.47
36,000	36,000	39,586.83		*3,586.83*
5,000	5,000	22,293.97		*17,293.97*
40,000	40,000	53,595.25		*13,595.25*
75,000	75,000	73,448.30		1,551.70
21,000	21,000	93,512.58		*72,512.58*
1,240,000	1,240,000	1,277,846.94		*37,846.94*
75,000	75,000	10,016.00		64,984 00
34,000	34,000	28,603.09		5,396.91
100,000	100,000	35,947.44		64,052.56
2,294,000	2,294,000	2,226,795.93		67,204.07
1,787,800	1,787,800	1,736,483.43	39,698.67	*91,015.24*
506,200	506,200	490,312.50	39,698.67	*23,811.17*

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
161	7—Étude sur l'habitation / Study on housing:	
	1—Administration	
	2—Subventions / Grants	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	
162	8—Urbanisme / Town-planning	
162	9—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses	
186	Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux / Act to facilitate the financing of certain municipal works, 12 Eliz. II, c. 1	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
100,000	100,000	89,830 28		10,169.72
		92,357.96		*92,357.96*
100,000	100,000	182,188 24		*82,188.24*
		92,357.96		92,357.96
100,000	100,000	89,830.28		10,169.72
100,000	100,000	47,369.42		52,630.58
40,000	40,000	33,656.11		6,343.89
25,945,900	**25,945,900**	**22,066,696.82**	**52,097.61**	**3,827,105.57**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 1	$ 2,909,700.00
Dépenses / Expenditures	2,392,194.34
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	5,292.94
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	2,386,901.40
Comptes à recevoir / Accounts receivable	5,292.94
	$ 2,392,194.34
Dépensé en moins / Unexpended	$ 517,505.66

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Bourses Scholarships	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Dépenses spéciales d'entraînement Special Training Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
1-1-1	883,469.61						883,469.61
1-1-2		40,357.45					40,357.45
1-1-3						11,964.18	11,964.18
1-1-4						84,999.65	84,999.65
1-1-5						27,914.76	27,914.76
1-1-7				24,886.87			24,886.87
1-1-8						248.45	248.45
1-2-1	468,438.42						468,438.42
1-2-2		60,191.98					60,191.98
1-3-1	321,612.26						321,612.26
1-3-2		39,960.55					39,960.55
1-3-3				3,056.50		42,663.19	45,719.69
1-3-4			16,784.12				16,784.12
1-3-5				60,541.96			60,541.96
1-4-1	213,464.37						213,464.37
1-4-2		43,230.42					43,230.42
1-4-3						2,100.00	2,100.00
1-4-4				9,040.83		14,035.76	23,076.59
1-4-5				149.70	23,083.31		23,233.01
	1,886,984.66	183,740.40	16,784.12	97,675.86	23,083.31	183,925.99	2,392,194.34

Traitements / Salaries ($1,886,984.66) Frais de voyage / Travelling Expenses ($183,740.40):

Administration

Ministres / Ministers:

Laporte, L'hon. Pierre		1,000.00
Dozois, L'hon. Paul		3,800.00
Boudreau, L'hon. Francis		3,790.01

Sous-ministre / Deputy-Minister:

Doucet, Jean-Louis	24,999.86	3,764.32

Adjoints / Assistant:

Beaulieu, Richard	10,911.31
Blier, Camille	17,999.69

Commission municipale de Québec / Québec Municipal Commission:

Président:

Sheehan, John-F	21,999.83

Vice-président:

Turgeon, Maurice	16,999.85

Commissaires / Commissioners:		
Clark, Robert	14,999.92	
Faucher, Pierre	14,999.92	
Lafond, Jean-C	14,999.92	
LaRue, Lucien	14,999.92	
Régie des eaux / Water Board:		
Président:		
D'Amour, Jean	21,999.83	
Vice-président:		
Fontaine, Léopold	16,999.85	
Régisseurs / Comptrollers:		
Desjardins, Roger	14,999.92	2,370.71
Jolicoeur, Gilles	15,999.75	1,561.55
Paquette, Paul-Émile	14,999.92	2,648.92
Bineau, Gratien	6,016.85	
Bolduc, Pierre	8,622.28	
Bussières, Roger	8,622.28	
Delisle, Georges-Henri	6,418.24	
Demers, Georges-Albert	5,010.65	
Desaulniers, Roger	9,999.95	
Drapeau, Julien	9,422.34	
Dufour, Benoit	12,363.11	
Dufour, Marthe-Andrée	5,406.48	
Durand, Jean	9,300.62	
Émond, Charles-A	5,010.74	
Ferland, Maurice	8,690.35	2,164.92
Fleury, Marius	6,556.25	
Francoeur, Mme Jeannette	7,704.31	
Gagnon, René	11,763.21	
Gauvin, Gilles	9,077.52	
Grosariu, Mme Marguerite	5,187.89	
Lafrenière, Paul	3,898.31	1,640.85
Lamarre, Gaston	8,026.78	
Lavoie, Herménégilde	9,371.85	1,615.82
L'Heureux, Jacques	7,671.97	
Livernois, Mme Françoise	7,022.29	
Martin, Mme Monique	5,020.11	
Masse, Lorraine	5,406.48	
Paquet, Achille	6,011.76	
Pardoen, André	8,927.13	
Raymond, Maurice	6,155.51	
Rivard, Claude	6,968.84	
Simon, Claire	5,122.26	
Spafford, Warren	9,763.12	
Therrien, Anita	5,269.18	
Tremblay, Madeleine	5,006.55	
Trottier, Irenée	6,539.63	
Vachon, Marcel	5,983.43	
Verreault, Jacqueline	5,469.48	
Wilson, Roberto	6,849.35	

Direction générale du financement municipal / Municipal Financing Branch

Arial, Benoit	6,174.89	
Auclair, Renaud	7,348.26	
Beaumier, Fortunat	6,671.99	
Béland, André	5,774.84	
Bergeron, Alphonse	11,204.84	
Bergeron, Jules	6,556.25	3,753.71
Boisvert, Alexandre	6,853.41	
Brousseau, Jean-Jacques	6,918.26	
Côté, Gilles	5,854.82	
Daigle, Jean-Paul	6,306.23	4,884.15
D'Astous, Adrien	8,161.61	2,593.26
De Savoye, Michel	9,067.01	
Desjardins, Jean-C	10,022.31	
Dubuc, Eugène	7,704.31	
Dumas, J.-Onésime	5,387.35	
Émond, Gustave	7,346.68	
Gauvreau, André	5,042.22	
Godbout, Bernard	7,493.18	3,446.19
Guilbault, Henri	7,960.07	
Harguindeguy, Jean-Louis	5,862.03	
Héroux, Ovide	8,622.28	2,466.49
Isabel, Wildy	9,422.34	2,408.13
Jobin, Maurice	5,965.18	
Lacroix, Yves	5,829.29	2,996.75
Lagueux, Laurent	6,930.95	4,531.64
Langlois, Claude	7,608.98	
Laperrière, Fernand	5,221.41	
Laroche, Ronald	5,310.56	
LaRocque, Guy	5,805.25	
Leboeuf, Robert	8,932.99	
Lelièvre, Jean	5,702.72	
Levesque, Guy	5,340.83	1,543.94
Maheux, André	3,779.07	1,837.04
Michaud, Paul-Eugène	6,261.35	
Morin, Robert	8,622.28	4,495.52
Ouellette, Maurice	7,204.26	2,102.44
Paré, Gaston	9,549.40	
Paris, Louis-Martin	6,433.08	3,472.68
Picard, Pierre	3,232.58	2,439.96
Pleau, Claude	6,823.69	
Poiré, Alphé	6,740.21	
Rhéaume, Yvon	5,371.92	
Robert, Alexandre	6,324.92	
St-Pierre, Roland	11,039.94	
St-Sauveur, Roger	6,896.47	2,182.64
Sasseville, Clovis-Louis	10,822.38	
Shields, Michel	5,390.58	
Simard, Marcel	7,689.85	
Sylvain, Antoine	6,341.98	
Thibault, Jacques	6,806.28	3,916.17
Tousignant, Jacques	9,239.99	
Turgeon, Carol	5,749.34	
Verreault, Claude	5,801.65	

Direction générale de l'assistance technique aux municipalités
Technical Assistance to Municipalities Branch

Alain, Viateur	5,661.31	
Allard, Marcel	11,393.95	
Aubé, Jean	5,508.33	
Beaudet, Roger	7,056.28	2,680.15
Bérubé, Edgar-E	12,020.13	
Blanchet, Paul-André	6,599.02	

Charbonneau, Paul	10,974.61	
Courtemanche, Albert	6,058.39	
Couture, Louis	12,710.53	
D'Anjou, Réal	7,306.86	
Demers, Réal-Léo	9,227.12	
Dubé, Hervé	4,796.93	1,859.38
Foldes, Jean	8,682.88	
Gagnon, Pierre	5,310.61	
Gauvin, Michel	5,661.20	
Gendron, Jean-Paul	5,781.17	
Giasson, Henri	1,021.59	1,524.74
Gosselin, Gaston	9,422.34	
Goudreau, Jacques	7,916.91	
Joanisse, Marcel	6,930.95	
Lebeau, Gustave	11,199.75	
Lefebvre, Roméo	5,087.77	
L'Heureux, P.-Réal	13,499.77	2,411.54
Lizotte, Jean-Marie	5,508.33	
Martin, Jean-Paul	6,746.67	
Migneault, André	7,723.19	2,392.41
Nanini, Luigi	5,327.58	1,572.69
Pagé, Yves-L	6,816.76	
Pellerin, André	7,497.50	
Perreault, André	6,866.36	
Plante, André	7,659.95	
Ravioletti, Ronaldo	5,344.02	
Rochette, Vincent	7,077.11	2,504.01
Sohier, Harold	5,327.58	
Tétreault, Robert	6,577.79	
Trudel, Gaston	5,508.33	
Vallée, J.-Claude	5,567.03	

Direction générale de la protection contre les incendies
Fire Protection Branch

Aubé, André	9,422.34	2,438.01
Beaudoin, Gérard	5,742.28	
Blondin, Gilles	6,680.92	1,945.76
Courrier, Élie	5,502 08	
Couture, Bruno	9,326 68	
Delage, Jean-Guy	8,026 78	2,863.10
Desjardins, Ulysse	7,056.28	2,205.28
Dion, Maurice	5,670.61	
Dubé, Victor	7,056.28	2,675.31
Gauthier, Roger	7,056.19	
Joly, Bernard	8,026.78	1,610.33
Lamothe, Gilles	11,296.90	2,600.70
Levesque, Raymond	8,622.28	3,832.94
Moss, Henri	9,422.43	2,484.64
Noël, Jean-Guy	8,622.28	1,886.64
Parent, Herman	6,430.90	
Perreault, François-Xavier	14,999.92	5,215.89
Pérusse, Fernand	7,056 28	1,521.97
Roussel, J.-Sylvio	5,279.86	
Sirois, Claude	6,556.25	
Thérriault, Philippe	6,556.25	1,999.44
Vachon, Hervé	6,556.25	3,402.58

Autres traitements / Other salaries: (220) 568,052.44; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 10,497.65. Autres frais de voyage / Other travelling expenses: 53,392.14; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 5,292.94.

Bourses / Scholarships ($16,784.12):

Washington University 3,511.15. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 13,272.97.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($97,675.86):

Amyot, Bahl, Derome & Associés, 3,056.50; Commission d'étude des problèmes intermunicipaux de la Rive Sud, 24,886.87; Piette, Audy, Lépinay, Bertrand & Lemieux, 60,461.96. Montants inférieurs à $2,500 Amounts under $2,500: 9,270.53.

Dépenses spéciales d'entraînement / Special Training Expenses:

Diverses personnes / Various persons: $23,083.31.

Autres dépenses / Other Expenses ($183,925.99):

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 12,107.30; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 12,479.72; Fisher Scientific Co. Ltd., 4,336.37; John Gravel Automobile Ltée, 5,519.16; Imperial Oil Ltd., 2,992.90; Imprimerie Laflamme Ltée, 4,864; International Harvester Co. of Canada Ltd., 3,159.28; Joint Fire Prevention Publicity Committee, 13,770.77; Labonté Automobile Inc., 9,745; Lampron Sport Enr., 3,386.49; La Tribune Inc., 4,227.44; Lithographie du St-Laurent Ltée, 3,364.12; Office Machine & Supply Co., 2,998.05; Office Overload Co. Ltd., 6,380.14; Denis Pépin Autos Ltée., 3,273.88; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 12,726.64; Pierre Thibault Canada Ltée., 3,915.20; Xerox of Canada Ltd., 16,526.50. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 58,153.03.

Travaux d'hiver / Winter Works

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 2		13,150,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2		1,200,000.00
		$14,350,000.00
Dépenses / Expenditures		33,485,747.42
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	19,628,118.37	
À recevoir des municipalités / Receivable from municipalities	6,906.00	19,635,024.37
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		13,850,723.05
Comptes à recevoir / Accounts receivable		6,906.00
		$13,857,629.05
Dépensé en moins / Unexpended		$ 492,370.95

Subventions aux municipalités / Grants to municipalities $33,485,747.42, page 163.

Autres subventions aux municipalités
Other Grants to Municipalities

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 3	$ 7,600,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 4,839,119.13
Dépensé en moins / Unexpended	$ 2,760,880.87

Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts / Establishment of Municipal Waterworks and Sewer Systems, 3,299,619.13; Prévention des incendies / Fire Prevention, 1,400,000: page 163. Usines d'épuration des eaux / Water Purification Plants: *Beauharnois:* Maple Grove, t, 35,000, *Saguenay:* Hauterive, t, 12,000, *Terrebonne:* Bois-des-Filion, v, 92,500.

Loi concernant la municipalité de la Côte-Nord du Golfe St-Laurent
Act Respecting the Municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 4	$ 35,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 33,722.93
Dépensé en moins / Unexpended	$ 1,277.07

Traitements / Salaries ($17,766.83) Frais de voyage / Travelling Expenses ($13,003.58):

Gaston Bergeron, 11,367.09, 11,137.14; Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (2) 6,399.74. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 1,866.44.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $2,952.52.

Commission provinciale d'urbanisme
Provincial Town-planning Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 5	$	35,000.00
Dépenses / Expenditures		32,862.00
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		200.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		32,662.00
Comptes à recevoir / Accounts receivable		200.00
	$	32,862.00
Dépensé en moins / Unexpended	$	2,138.00

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($32,862.00):

Ronald Daoud, 7,572.50; Jean-Claude LaHaye, 3,455.65; Michel Van Schendel, 15,132.50. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 6,501.35; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Autres subventions / Other Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 6	$	20,000.00
Dépenses / Expenditures	$	12,400.00
Dépensé en moins / Unexpended	$	7,600.00

Association: canadienne d'urbanisme, 1,500, des secrétaires de municipalités, 2,300, québécoise des techniques de l'eau, 1,000; Institut des officiers municipaux de finance et d'administration du Québec, 1,000; Union des conseils de comté de la province de Québec, 2,800; Union des municipalités de la province de Québec, 2,200. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 1,600.

Subvention spéciale à la Cité de Québec
Special Grant to the City of Québec

Crédit ou prévision / Appropriation or Estimate:		
4-5 Eliz. II, c. 30 et amendements	$	250,000.00
Dépense / Expenditure	$	250,000.00

Québec, cité (dernier de dix versements égaux / Last of ten equal instalments), $250,000.00.

Protection civile / Civil Protection

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:			
S.R., c. 53		$	506,200.00
Dépenses / Expenditures			2,226,795.93
Moins / Less:			
Contributions:			
Gouvernement du Canada / Government of Canada:			
Encaissées / Received	1,617,200.00		
À recevoir / Receivable	19,000.00		

Municipalités / Municipalities:		
Encaissées / Received	79,476.96	
À recevoir / Receivable	20,698.67	
Garage St-Luc Enr	80.00	
Employers Mutual Liability Insurance Co	27.50	
Téléphone	.30	1,736,483.43
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		490,312.50
Comptes à recevoir / Accounts receivable		39,698.67
		$ 530,011.17
Dépensé en plus en vertu de la loi / Overexpended in virtue of the Act		*$ 23,811.17*

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contributions	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
S2-1-1	591,945.53						591,945.53
S2-1-2		39,586.83					39,586.83
S2-1-3						22,293.97	22,293.97
S2-1-4						53,595.25	53,595.25
S2-1-5						73,448.30	73,448.30
S2-1-6			3,862.79			89,649.79	93,512.58
S2-2				1,277,846.94			1,277,846.94
S2-3-1						10,016.00	10,016.00
S2-3-2			2,225.00		16,448.03	9,930.06	28,603.09
S2-3-3			35,947.44				35,947.44
	591,945.53	39,586.83	42,035.23	1,277,846.94	16,448.03	258,933.37	2,226,795.93

Traitements / Salaries ($591,945.53) Frais de voyage / Travelling Expenses ($39,586.83):

Angers, Alexandre	9,999.95		Gravel, Ghislain	7,520.40	
Ansell, Frank-P	9,299.93		Gravel, Robert	7,999.75	
Bégin, Georges	5,999.81		Guertin, Paul	9,599.75	
Bélanger, Claude	8,999.85		Huard, Roger	5,999.81	
Belleau, Marcel	5,499.76		Ladrière, Albert-J	7,399.84	
Benoît, Charles-E	9,299.93		Lambert, Louis-Philippe	8,299.83	
Bibeau, Julien	11,399.98		Loranger, Pierre	8,299.83	
Boucher, Oscar	7,999.75		Masse, Honoré	11,225.80	
Boulanger, J.-Noël	7,999.75		McDonald, Alexandre	7,999.75	
Brassard, Raymond	7,399.84		Meagher, John-Leonard	5,764.22	
Bru, Marcel-Lucien	8,999.85		Mercier, Armand	8,399.95	
Caron, Fernand	13,599.89		Moisan, André	6,999.91	
Charlebois, Paul	6,249.84		Pelland, Paul-A	6,499.86	
Chevalier, Georges	9,099.96		Perron, Arthur	13,999.82	
Chevrette, Paul	8,199.98		Preaux, Gustave	7,799.78	
Dostie, Fernand	4,999.97	1,956.87	Proulx, Léo-Paul	7,799.78	
Duberger, Paul-Henri	6,499.86		Renaud, Maurice	5,499.76	
Falardeau, Michel	8,999.85		Ricard, Gisèle	6,699.83	1,577.52
Faniel, Paul	10,099.80		Richard, Denis	7,799.78	
Ferland, Marcel	8,599.91		Roy, Sarto	9,099.96	
Fortier, Guy	8,235.50		Ste-Marie, Paul-Émile	5,999.81	
Gauvreau, Guy	7,599.81		Stewart, Charles	7,399.84	
Gay, Camille	8,599.91		Théberge, J.-Albert	7,520.40	
Gendron, Jean-Marie	8,399.95		Tremblay, Paul-Émile	9,099.96	1,886.36
Gervais, Paul-E	8,199.98	2,256.67	Trottier, Claude	7,999.75	
Gervais, René	7,999.75		Vandelac, Guy-A	7,471.09	
Giguère, Benoît	8,599.91		Veilleux, Jules	8,999.85	
Gonthier, Dominique	5,999.81		Viau, Louis	10,399.88	
Gonthier, Gilles	7,799.78				

Autres traitements / Other salaries: (43) 124,765.11; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 900.57. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 31,909.41.

Honoraires / Fees ($42,035.23):

Demers, Homa, Baby, 38,810.48. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 3,224.75.

Contributions aux projets municipaux / Contributions to Municipal Projects ($1,277,846.94):

(Les chiffres entre parenthèses indiquent le nombre de municipalités dans le groupe)
(Numbers in parentheses indicate the number of municipalities included in the group)

	Groupe Group No.	Montant Amount
		$
Zone 1 — Abitibi:		
La Sarre (15)	111	659.26
Rouyn (10)	121	14,752.18
Ville-Marie (15)	131	1,404.46
Témiscamingue (5)	132	392.14
Val-d'Or (5)	141	10,032.18
Senneterre (10)	142	396.05
Amos (8)	144	578.10
Malartic (6)	145	1,826.30
Zone 2 — Saguenay-Lac-St-Jean:		
Roberval (39)	211	22,232.59
Alma (16)	221	9,482.56
Arvida-Jonquière (13)	222	18,702.38
Chicoutimi (6)	231	12,357.32
Chicoutimi-Nord (8)	232	5,177.97
Bagotville-Port-Alfred (9)	233	6,653.92
Côte-Nord (22)	241	20,472.25
Zone 3 — Bas du Fleuve-Gaspésie:		
L'Islet-Kamouraska (34)	311	11,157.09
Rivière-du-Loup-Témiscouata (46)	321	17,019.22
Rimouski (42)	331	11,719.94
Matane (47)	341	13,262.06
Bonaventure (39)	351	10,875.31
Zone 4 — Région de Québec:		
Portneuf (39)	411	13,769.48
Québec (31)	412	86,970.10
Montmorency-Charlevoix (40)	421	16,902.48
Lévis-Lotbinière (51)	441	20,875.09
Montmagny-Bellechasse (36)	451	13,093.84
Beauce-Dorchester (75)	461	27,455.77
Zone 5 — Estrie-Bois-Francs:		
Drummondville (21)	511	21,968.36
Thetford Mines (83)	531	25,466.95
Sherbrooke (37)	551	26,243.57
Granby (38)	561	13,982.97
Zone 6 — Mauricie:		
Joliette (39)	611	19,885.02
Trois-Rivières (24)	621	23,092.14
Shawinigan (16)	631	23,897.56
Cap-de-la-Madeleine (18)	641	13,552.04

	Groupe Group No.	Montant Amount
Zone 7 — Outaouais:		$
Hull (9)	741	26,061.18
Lac-des-Écorces (19)	781	5,024.07
Zone 8 — Montréal:		
Laval (1)	811	38,281.39
Métro-Est (6)	813	64,524.05
Métro-Ouest (25)	814	81,199.11
Rive Sud (41)	821	69,081.07
Richelieu Centre (30)	822	15,921.27
Richelieu-Nord (30)	831	14,153.56
Maskoutain (32)	832	15,454.11
Richelieu-Sud (40)	841	22,516.22
Laurentides (26)	891	17,069.50
Terrebonne (16)	892	16,612.86
Oka (20)	893	15,831.99
Municipalités indépendantes / Independent Municipalities:		
Montréal	902	324,382.74
Verdun	903	15.375 17

Contrats / Contracts:

Ambulance St-Jean, $16,448.03.

Autres dépenses / Other Expenses ($258,933.37):

Château Nancy Inc., 2,527.92; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 70,634.28; Imperial Oil Ltd., 5,456.10; Ministère de la Défense nationale / Dept. of National Defence, Ottawa, 5,201.05; Ministère de la Production de la défense / Dept. of Defence Production, Ottawa, 576.25; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 65,894.56; Denis Pépin Auto Ltée, 5,044; Pye Electronics Ltd., 13,381.80; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 10,703.40; Pierre Thibault Canada Ltée, 10,091; Francis Toffoli, 3,000. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 66,423.01.

Étude sur l'habitation / Study on Housing

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 7	$	100,000.00
Dépenses / Expenditures	$	89,830.28
Dépensé en moins / Unexpended	$	10,169.72

Traitements / Salaries ($69,677.26) Frais de voyage / Travelling Expenses ($12,289.27):

Arseneault, Jean-Paul	3,678.32	2,702.27
Bernier, Jacques	15,999.75	2,929.68
Brassard, Suzanne	15,999.75	982.39
Dion, Henri	17,999.69	3,044.16
Dupuis, Jacques	15,999.75	2,630.77

Honoraires / Fees:

Jean-Paul Arsenault, $7,000.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $863.75.

Subventions / Grants

Dépenses / Expenditures	$	92,357.96
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	$	92,357.96

Beauharnois, cité, 7,994.56; Black Lake, t, 4,375.53; Gatineau, t, 6,463.23; Magog, cité, 9,250; Maniwaki, t, 6,033.78; Matane, t, 3,434.46; Noranda, cité, 8,386.24; Pointe-Gatineau, t, 5,660.86; Rouyn, cité, 4,910.49; Sept-Îles, cité, 5,031.05; Sorel, cité, 9,019.10; Thetford Mines, cité, 11,000; Val-d'Or, t, 10,798.66.

Urbanisme / Town-planning

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 8	$	100,000.00
Dépenses / Expenditures	$	47,369.42
Dépensé en moins / Unexpended	$	52,630.58

Traitements / Salaries ($11,065.37) Frais de voyage / Travelling Expenses ($304.01):

Jean-Pierre Montesinos, 5,942.24; Robert Robert, 5,123.13. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 304.01.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($34,978.48):

Automatec Inc., 18,600; Cie Equiplan Inc., 3,260.33; Roger Leblanc, 12,859.15; Jean Raymond, 259.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $1,021.56.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 9	$	40,000.00
Dépenses / Expenditures	$	33,656.11
Dépensé en moins / Unexpended	$	6,343.89

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $141.00.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: $433.34.

Autres dépenses / Other Expenses ($33,081.77):

Autobus Fournier Ltée., 12,250; Y. Boulanger, 7,901; Hôtel Reine Élisabeth, 3,000; Ministère des Finances Dept. of Finance, 2,670.93. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 7,259.84.

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
(Abréviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; v, village; t, ville; / town; x, sans désignation / without designation)				
MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN:	$	$	$	$
Bourassa:				
Montréal-Nord, cité			132,679.35	132,679.35
D'Arcy McGee:				
Côte-St-Luc, cité			2,155.23	2,155.23
Hampstead, t			16,638.97	16,638.97
Jacques-Cartier:				
Dorval, cité		7,716.40	72,301.62	80,018.02
Lafontaine:				
Anjou, t			62,407.68	62,407.68
Pointe-aux-Trembles, cité			8,773.78	8,773.78
Laval et Fabre:				
Laval, t	106,472.05	86,315.73	421,290.62	614,078.40
Marguerite-Bourgeoys:				
LaSalle, cité			54,498.79	54,498.79
St-Pierre, t		6,788.10		6,788.10
Montréal, t			1,368,700.02	1,368,700.02
Olier:				
St-Léonard, cité		7,894.25	40,674.44	48,568.69
St-Michel, cité			32,665.81	32,665.81
Robert Baldwin:				
Beaconsfield, cité			27,685.59	27,685.59
Dollard-des-Ormeaux, t		9,300.00		9,300.00
Pierrefonds, cité		2,023.06	38,824.42	40,847.48
Pointe-Claire, cité		8,233.28	31,942.29	40,175.57
Ste-Anne-de-Bellevue, t			4,879.29	4,879.29
Ste-Geneviève, t		6,557.48	49,906.64	56,464.12
St-Laurent et Jacques-Cartier:				
St-Laurent, cité			97,929.45	97,929.45
Verdun:				
Verdun, cité			111,417.84	111,417.84
Westmount:				
Westmount, cité			158,529.06	158,529.06
QUÉBEC MÉTROPOLITAIN:				
Chauveau:				
Charlesbourg, cité		4,596.80	104,365.70	108,962.50
Giffard, cité		5,501.60	1,052.28	6,553.88
Lac-St-Charles, x		1,158.26	26,576.13	27,734.39
L'Ancienne-Lorette, p		10,945.17		10,945.17
Loretteville, cité	5,730.00	14,485.39	38,549.17	58,764.56
Neufchâtel, t	40,984.64		36,289.91	77,274.55
N.-D.-de-Lorette, v	26,400.00		7,309.19	33,709.19
N.-D.-des-Laurentides, t	6,200.00	3,384.98	3,023.44	12,608.42
Orsainville, t	24,450.12			24,450.12
St-Émile, v	18,477.67		16,368.48	34,846.15
St-Gabriel-de-Valcartier, x			481.09	481.09
St-Gabriel-Ouest, x			6,632.84	6,632.84
Stoneham & Tewkesbury, c		8,609.36		8,609.36

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	$	$	$	$
Louis-Hébert:				
Sillery, cité		10,918.74	60,807.33	71,726.07
St-Félix-du-Cap-Rouge, p			68,889.86	68,889.86
Ste-Foy, cité		17,170.87	410,945.20	428,116.07
Québec, t			477,201.61	477,201.61
St-Sauveur:				
Duberger, t	70,824.75	12,734.39	18,273.74	101,832.88
Les Saules, t	34,351.00	3,857.06	12,690.81	50,898.87
Vanier, t			10,157.86	10,157.86
AUTRES MUNICIPALITÉS / OTHER MUNICIPALITIES:				
Abitibi-Est:				
Amos, t			46,547.72	46,547.72
" -Ouest, x			5,078.19	5,078.19
Barville, t			4,805.09	4,805.09
Belcourt, x			791.39	791.39
Bourlamaque, t	6,818.46		10,598.58	17,417.04
Cadillac, t			4,260.08	4,260.08
Champneuf, x			3,367.35	3,367.35
Chapais, t		471.70		471.70
Chibougamau, t	9,600.00			9,600.00
Fiedmont et Barraute, x			1,776.54	1,776.54
Lac-Lemoine, x	9,720.00		15,261.70	24,981.70
La Motte, x			7,151.15	7,151.15
Landrienne, c			5,854.70	5,854.70
Lebel-sur-Quévillon, t			288,787.50	288,787.50
Malartic, t		822.74	44,135.69	44,958.43
Matagami, t		2,124.70	4,994.19	7,118.89
St-Félix-de-Dalquier, x			1,161.63	1,161.63
St-Marc-de-Figuery, p			8,962.76	8,962.76
St-Mathieu, p			13,977.16	13,977.16
Senneterre, p			3,484.93	3,484.93
" t	2,827.80		26,886.26	29,714.06
Val-d'Or, t		2,998.81	33,526.89	36,525.70
Abitbi-Ouest:				
Authier, x			10,391.31	10,391.31
Clerval, x			4,801.14	4,801.14
Duparquet, t			7,838.32	7,838.32
La Reine, v			3,044.32	3,044.32
" x			3,712.55	3,712.55
La Sarre, c		2,814.30	24,084.41	26,898.71
" t	15,280.00	5,612.80		20,892.80
Macamic, t			5,003.30	5,003.30
Normétal, x		108.23	4,239.31	4,347.54
Palmarolle, x			9,993.85	9,993.85
Roquemaure, x	720.00		28,540.75	29,260.75
St-Jacques-de-Dupuy, x		378.55	7,853.85	8,232.40
St-Lambert, p			7,851.84	7,851.84
St-Laurent, x			12,558.53	12,558.53
Argenteuil:				
Brownsburg, v	1,420.00	750.00		2,170.00
Chatham, c			4,629.10	4,629.10
Gore, c			2,130.77	2,130.77
Grenville, c			5,750.44	5,750.44
" v	1,575.00			1,575.00
Harrington, c			391.83	391.83
Huberdeau, x	1,240.00		13,107.52	14,347.52
Lac-des-Seize-Îles, x			1,992.51	1,992.51

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	$	$	$	$
Lachute, cité	6,236.91		2,318.65	8,555.56
Mille-Isles, x			1,235.14	1,235.14
Morin Heights, x	268.00			268.00
St-Adolphe-d'Howard, x		177.07	10,557.10	10,734.17
St-André-Est, v	4,000.00		10,166.84	14,166.84
St-Jérusalem-d'Argenteuil, p	6,570.08			6,570.08
Wentworth-Nord, x			1,726.31	1,726.31
Arthabaska:				
Arthabaska, t	5,400.00		28,321.65	33,721.65
Chénier, x			3,086.41	3,086.41
Chesterville, v	1,000.00		1,701.40	2,701.40
Chester-Est, c			7,141.16	7,141.16
" -Ouest, c			4,812.17	4,812.17
Daveluyville, v	3,960.00	2,253.82	1,883 84	8,097.66
Maddington, c			979.97	979.97
Princeville, t	3,547.87	3,092.50	1,104.91	7,745.28
Ste-Anne-du-Sault, p			9,166.86	9,166.86
St-Christophe-d'Arthabaska, p			2,876.72	2,876.72
Ste-Clothilde-de-Horton, p			1,872.54	1,872.54
" v	1,080.00			1,080.00
St-Louis-de-Blandford, p			1,461.64	1,461.64
St-Rosaire, p			6,837.14	6,837.14
St-Valère, x			6,923.61	6,923.61
Victoriaville, t		4,774.80	88,319.00	93,093.80
Warwick, c			3,125.05	3,125.05
" t	4,400.00	10,000.00		14,400.00
Bagot:				
Acton Vale, t	38,826.39		10,688.49	49,514.88
St-Dominique, p		3,452.84		3,452.84
" v		4,203.32		4,203.32
St-Hugues, v		5,308.00		5,308.00
St-Pie, v	600.00			600.00
Ste-Rosalie, v	17,720.00			17,720.00
St-Simon, p			6,594.44	6,594.44
Beauce:				
Aubert-Gallion, x			26,498 42	26,498.42
Beauceville-Est, t	3,007.82		99,197.88	102,205.70
East Broughton, x	100.00		39,356.31	39,456.31
" Station, v		3,020.32	21,366.81	24,387.13
Lac-Poulin, v			526.49	526.49
L'Enfant-Jésus, p			2,092.43	2,092.43
Linière, v			7,056.68	7,056.68
N.-D.-de-la-Providence, p		4,136.14		4,136.14
Sacré-Coeur-de-Jésus, p			33,707.55	33,707.55
Shenley, c			7,342.54	7,342.54
St-Alfred, x			40,483.61	40,483.61
Sts-Anges, p		7,436.72	65,499.65	72,936.37
St-Benoit-Labre, p			73,012.45	73,012.45
Ste-Clothilde, p			42,735.97	42,735.97
St-Côme-de-Kennebec, p			24,635.44	24,635.44
St-Elzéar, v		396.44	7,220.90	7,617.34
" -de-Beauce, x			47,746.82	47,746.82
St-Éphrem-de-Beauce, p			69,585.39	69,585.39
St-François-de-Beauce, x			49,145.42	49,145.42
" -Ouest, x			37,989.06	37,989.06
St-Frédéric, p	7,339.68	1,449.55	61,434.46	70,223.69
St-Georges, t	12,680.00	16,992.62	215,237.42	244,910.04
" -Est, p			40,639.23	40,639.23

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	$	$	$	$
St-Georges-Ouest, t	10,040.74		167,460.07	177,500.81
St-Honoré, p			53,036.88	53,036.88
St-Jean-de-la-Lande, p		559.98	59,004.93	59,564.91
St-Joseph-de-Beauce, p			35,601.17	35,601.17
" t	3,741.06		41,579.94	45,321.00
St-Joseph-des-Érables, x			39,347.35	39,347.35
St-Jules, p			48,237.59	48,237.59
Ste-Marie, p	520.00		139,395.84	139,915.84
" t	30,587.39		35,177.69	65,765.08
St-Martin, p			63,937.85	63,937.85
St-Philibert, x			20,230.94	20,230.94
St-Pierre-de-Broughton, x			33,769.61	33,769.61
St-Séverin, p			36,577.34	36,577.34
St-Simon-les-Mines, x			24,831.19	24,831.19
St-Théophile-de-la-Beauce, p			31,087.87	31,087.87
St-Victor, v	12,940.00		21,615.61	34,555.61
" -de-Tring, x			63,597.40	63,597.40
Tring-Jonction, v		4,950.00	27,386.82	32,336.82
Vallée-Jonction, v			2,432.43	2,432.43
Beauharnois:				
Grande-Île, x			17,462.22	17,462.22
Maple Grove, t			34,127.98	34,127.98
Melocheville, v	19,000.00		1,538.28	20,538.28
Ste-Cécile, p	2,510.00		469.80	2,979.80
St-Étienne-de-Beauharnois, x		1,023.18		1,023.18
St-Timothée, v	3,820.00		2,365.20	6,185.20
Bellechasse:				
Armagh, v		4,003.83	3,171.73	7,175.56
Honfleur, x			11,737.88	11,737.88
La Durantaye, p			669.95	669.95
N.-D.-Auxiliatrice-de-Buckland, p			10,131.21	10,131.21
St-Camille-de-Lellis, p			48,632.69	48,632.69
St-Charles, v			7,705.82	7,705.82
St-Damien-de-Buckland, p			3,443.87	3,443.87
St-Lazare, p			14,765.73	14,765.73
St-Magloire-de-Bellechasse, x			13,099.12	13,099.12
St-Philémon, p			38,575.27	38,575.27
Ste-Sabine, p			15,387.20	15,387.20
St-Vallier, p		11,493.94		11,493.94
Berthier:				
Berthierville, t	20,718.20		3,646.93	24,365.13
Lavaltrie, v			10,361.52	10,361.52
St-Barthélémi, p			748.66	748.66
St-Charles-de-Mandeville, x	5,100.00	7,382.90		12,482.90
St-Cuthbert, p			5,379.80	5,379.80
St-Gabriel-de-Brandon, v	54,859.80			54,859.80
Ste-Geneviève-de-Berthier, p			31,033.08	31,033.08
St-Ignace-de-Loyola, p			2,558.52	2,558.52
St-Joseph-de-Lanoraie, p		2,233.40		2,233.40
St-Michel-des-Saints, p	8,040.00		9,562.70	17,602.70
St-Norbert, p		969.58		969.58
St-Zénon, p			7,516.04	7,516.04
Bonaventure:				
Bonaventure, x	10,400.00		88,750.29	99,150.29
Caplan, x	9,951.18	5,204.60	22,557.46	37,713.24
Carleton-sur-Mer, x	9,200.00			9,200.00
Escuminac, x			12,849.73	12,849.73

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	$	$	$	$
Grande-Cascapédia, x		4,080.68	639.48	4,720.16
Hope, c			15,837.02	15,837.02
Hope Town, x			26,146.81	26,146.81
Mann, c			2,556.61	2,556.61
Maria, c	13,569.00		2,079.09	15,648.09
New Carlisle, x	18,550.97		19,763.41	38,314.38
New Richmond, c	31,424.72		10,943.14	42,367.86
Nouvelle, x	11,305.77		1,823.94	13,129.71
Paspébiac, x	16,644.20	2,686.52	39,086.85	58,417.57
" -Ouest, x			12,518.40	12,518.40
Port-Daniel, partie Est, c			15,808.95	15,808.95
" partie Ouest, c			25,074.11	25,074.11
Ristigouche, c			5,307.31	5,307.31
" partie Sud-Est, c			5,088.81	5,088.81
St-Alphonse, x			55,651.34	55,651.34
St-Elzéar, x			66,508.75	66,508.75
Ste-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, p			16,162.19	16,162.19
St-Godefroy, c			26,403.94	26,403.94
St-Laurent-de-Matapédia, p			21,586.10	21,586.10
St-Omer, p			12,273.42	12,273.42
St-Siméon, p		3,000.00	37,497.51	40,497.51
Shigawake, x			5,606.78	5,606.78
Brome:				
Abercorn, v			1,144.26	1,144.26
Bolton-Ouest, x			1,532.02	1,532.02
Brome, c			3,102.17	3,102.17
Bromont, t			34,705.76	34,705.76
Eastman, v	1,900.00	262.22		2,162.22
Potton, c	400.00		2,530.98	2,930.98
Sutton, c			5,544.25	5,544.25
" t	2,430.00		3,507.39	5,937.39
St-Benoit-du-Lac, x			82,914.52	82,914.52
St-Étienne-de-Bolton, x			2,124.04	2,124.04
Chambly:				
Boucherville, t		8,905.21	87,315.29	96,220.50
Carignan, t			5,181.88	5,181.88
Greenfield Park, t		15,000.00		15,000.00
Longueuil, cité		24,803.84	6,906.28	31,710.12
Préville, t	7,740.00			7,740.00
St-Lambert, cité		6,150.00		6,150.00
Champlain:				
Cap-de-la-Madeleine, cité			40,613.59	40,613.59
La Pérade, v			7,014.35	7,014.35
La Visitation-de-Champlain, p		16,653.20		16,653.20
St-Adelphe, u			3,303.23	3,303.23
Ste-Anne-de-la-Pérade, p			4,003.08	4,003.08
St-Luc, p			1,306.62	1,306.62
Ste-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine, x	12,133.55		392.96	12,526.51
St-Narcisse, p		875.00	23,644.23	24,519.23
St-Prosper, p		4,749.22	7,331.13	12,080.35
St-Séverin, p			11,127.57	11,127.57
St-Stanislas, p			6,652.45	6,652.45
" v		2,537.50	1,015.97	3,553.47
Charlevoix:				
Baie St-Paul, p			82,173.98	82,173.98
" t			146,570.14	146,570.14
Cap-à-l'Aigle, v	6,680.00	7,500.00		14,180.00

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	$	$	$	$
Clermont, v			50,943.44	50,943.44
La Baleine, x			4,715.09	4,715.09
La Malbaie, t	8,535.56		89,938.99	98,474.55
Les Éboulements, x		141.50	44,707.99	44,849.49
N.-D.-des-Monts, x			15,553.32	15,553.32
Pointe-au-Pic, v	5,000.00	1,722.48	4,385.09	11,107.57
Rivière-du-Gouffre, x		378.74	88,139.17	88,517.91
Rivière-Malbaie, x			21,348.25	21,348.25
Ste-Agnès, p			3,668.17	3,668.17
St-Aimé-des-Lacs, x			66,231.98	66,231.98
St-Bernard-de-l'Île-aux-Coudres, x			68,548.62	68,548.62
St-Fidèle-de-Mont-Murray, p	6,560.00		42,513.69	49,073.69
St-Firmin, x	2,860.00	4,081.02	6,970.46	13,911.48
St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, p			36,359.61	36,359.61
St-Hilarion, p	4,440.00		107,568.48	112,008.48
St-Irénée, p			35,091.71	35,091.71
St-Joseph-de-la-Rive, v			18,330.12	18,330.12
St-Louis-de-l'Isle-aux-Coudres, p			33,986.66	33,986.66
St-Siméon, p			17,045.68	17,045.68
" v			33,325.96	33,325.96
St-Urbain, p	1,040.00		86,619.06	87,659.06
Châteauguay:				
Châteauguay, t		5,975.00	31,345.10	37,320.10
" -Centre, t		14,200.00	22,494.74	36,694.74
Howick, v		1,577.92		1,577.92
St-Antoine-Abbé, partie Nord-Est, p			4,186.82	4,186.82
St-Chrysostome, v	660.00		1,669.72	2,329.72
St-Jean-Chrysostome, p			3,083.11	3,083.11
Ste-Martine, p	10,266.52	24,517.91		34,784.43
St-Urbain-Premier, p			2,127.55	2,127.55
Très-St-Sacrement, p			2,152.62	2,152.62
Chicoutimi:				
Chicoutimi, c	10,096.00	6,576.24	25,826.75	42,498.99
" cité		10,578.66	136,700.83	147,279.49
Laterrière, v	5,720.00		24,294.97	30,014.97
N.-D.-de-Laterrière, p	16,738.80		26,435.87	43,174.67
Rivière-du-Moulin, t	1,435.60			1,435.60
St-Jean-Eudes, v	930.96		23,414.28	24,345.24
Compton:				
Bury, x			3,864.56	3,864.56
Cookshire, t	600.00		8,275.81	8,875.81
Ditton, c			8,420.46	8,420.46
East Angus, t	7,043.28		653.94	7,697.22
Eaton, c			2,933.60	2,933.60
Emberton, c			3,627.97	3,627.97
Hampden, c			3,634.89	3,634.89
La Patrie, v			1,943.64	1,943.64
Lingwick, c			2,156.94	2,156.94
Martinville, x			6,923.09	6,923.09
Newport, c			6,298.36	6,298.36
Ste-Edwidge-de-Clifton, c			5,905.44	5,905.44
St-Isidore-d'Auckland, x			699.62	699.62
Waterville, t	8,060.00			8,060.00
Deux-Montagnes:				
Deux-Montagnes, cité	140,000.00	3,747.78		143,747.78
Oka, x	12,000.00	5,110.95	13,987.08	31,098.03

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	$	$	$	$
St-Eustache, p	2,600.00			2,600.00
" t	20,831.47		26,932.99	47,764.46
St-Hermas, p		5,550.00		5,550.00
St-Placide, v	5,200.00			5,200.00
Dorchester:				
Lac-Etchemin, t			9,464.55	9,464.55
Louis-Jolliet, x			812.79	812.79
St-Anselme, p			536.30	536.30
" v		6,407.64	42,301.40	48,709.04
Ste-Aurélie, x			11,056.64	11,056.64
St-Benjamin, x			28,800.18	28,800.18
St-Bernard, p			2,009.62	2,009.62
St-Cyprien, p			6,839.13	6,839.13
St-Édouard-de-Frampton, p		7,147.40	18,594.99	25,742.39
Ste-Germaine-du Lac-Etchemin, p			25,149.14	25,149.14
Ste-Hénédine, p			4,651.34	4,651.34
Ste-Justine, p			9,000.42	9,000.42
St-Léon-de-Standon, p			4,234.68	4,234.68
St-Luc, p			7,024.15	7,024.15
St-Malachie, p			5,518.70	5,518.70
St-Maxime, p			5,579.53	5,579.53
St-Nazaire-de-Dorchester, p			5,907.06	5,907.06
St-Odilon-de-Cranbourne, p			49,408.82	49,408.82
St-Prosper, x	8,600.00		41,526.95	50,126.95
Ste-Rose-de-Watford, x			41,137.42	41,137.42
St-Zacharie, v	168.00	4,348.95	2,039.64	6,556.59
" x			5,165.85	5,165.85
Drummond:				
Drummondville, cité	2,404.40	7,500.00	39,801.85	49,706.25
" -Sud, t		945.77		945.77
Durham-Sud, x			1,562.20	1,562.20
Kingsey, c		304.04	975.60	1,279.64
" Falls, v		307.35		307.35
L'Avenir, v			4,220.77	4,220.77
Lefebvre, x			2,261.27	2,261.27
St-Germain-de-Grantham, v	1,415.80	451.87		1,867.67
Ste-Majorique-de-Grantham, p			265.22	265.22
Dubuc:				
Bagotville, p	8,211.24		57,958.71	66,169.95
" t			45,848.23	45,848.23
Bégin, c	3,892.62		73,618.97	77,511.59
Bourget, c			121,514.66	121,514.66
Dumas, c	3,600.00			3,600.00
Grande-Baie, x			57,170.50	57,170.50
Otis, c			18,535.24	18,535.24
Port-Alfred, t			163,269.58	163,269.58
St-Ambroise, v			58,408.21	58,408.21
" x			146,056.22	146,056.22
St-David-de-Falardeau, x		14,198.57	83,466.24	97,664.81
St-Fulgence, p			53,368.93	53,368.93
" v	3,312.00	388.21		3,700.21
St-Honoré, p	8,300.00		73,095.60	81,395.60
" v	8,300.00		512.19	8,812.19
St-Jean-Vianney, v	1,698.71			1,698.71
Ste-Rose-du-Nord, p	2,540.00		8,398.27	10,938.27
Shipshaw, x	12,735.42		67,511.52	80,246.94
Tremblay, c	4,244.40		27,584.36	31,828.76

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	$	$	$	$
Duplessis:				
Aguanish, x			61,235.93	61,235.93
Côte-Nord du Golfe St-Laurent, x			607,928.21	607,928.21
Havre-St-Pierre, x	14,960.00		49,604.26	64,564.26
Longue-Pointe, x			51,292.60	51,292.60
Moisie, x			17,824.76	17,824.76
Natashquan, c			15,399.20	15,399.20
Rivière-au-Tonnerre, x			39,176.65	39,176.65
Sept-Îles, cité		4,256.26		4,256.26
Frontenac:				
Audet, x	400.00		106,236.47	106,636.47
Courcelles, p			16,483.28	16,483.28
Frontenac, x			33,908.22	33,908.22
Gayhurst, c			24,664.25	24,664.25
" partie Sud-Est, c			16,053.31	16,053.31
Lac-Mégantic, t			134,652.95	134,652.95
La Guadeloupe, v		184.56	8,434.47	8,619.03
Lambton, c			22,414.09	22,414.09
" v			2,248.34	2,248.34
Marston, c			8,458.36	8,458.36
Milan, x			10,104.70	10,104.70
Nantes, x	880.00		14,810.81	15,690.81
N.-D.-des-Bois, x			13,483.92	13,483.92
Piopolis, x			20,630.14	20,630.14
Risborough et partie de Marlow, c			38,281.82	38,281.82
St-Augustin-de-Woburn, p			13,351.25	13,351.25
Ste-Cécile-de-Whitton, x	2,842.57		74,686.86	77,529.43
St-Évariste-de-Forsyth, x		7,889.20	61,944.33	69,833.53
St-Gédéon, p			54,221.49	54,221.49
" v			33,835.87	33,835.87
St-Hilaire-de-Dorset, p			25,423.89	25,423.89
St-Ludger, v			17,972.32	17,972.32
St-Méthode-de-Frontenac, x			80,817.38	80,817.38
St-Robert-Bellarmin, x			34,563.81	34,563 81
St-Romain, x			7,803.20	7,803.20
St-Sébastien, p		1,440.75	21,922.97	23,363.72
Val-Racine, p			3,620.01	3,620.01
Winslow-Sud, x			15,130.02	15,130.02
Gaspé-Nord:				
Cap-Chat, v			105,918.97	105,918.97
Christie, x			21,481.89	21,481.89
Cloridorme, c			72,350.43	72,350.43
Duchesnay, x			21,479.18	21,479.18
Grande-Vallée, x	17,731.08		45,242.76	62,973.84
Marsoui, v			41,785.60	41,785.60
Mont-St-Pierre, v			52,687.52	52,687.52
Murdochville, t			10,376.83	10,376.83
Petite-Vallée, x			9,618.81	9,618.81
Ste-Anne-des-Monts, x	4,000.00			4,000.00
St-Joachim-de-Tourelle, p			18,842.13	18,842.13
Ste-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine, x			40,773.74	40,773.74
St-Maurice, p			11,090.60	11,090.60
St-Maxime-du-Mont-Louis, x		58.22	17,700.53	17,758.75
St-Norbert-du-Cap-Chat, p	4,200.00		96,530.13	100,730.13
Gaspé-Sud:				
Baie-de-Gaspé-Sud, x			31,526.97	31,526.97
Barachois, x			45,574.20	45,574.20
Bridgeville, x			29,693.85	29,693.85

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	$	$	$	$
Chandler, t	20,987.12		40,820.42	61,807.54
Douglas, c			56,897.13	56,897.13
Grande-Rivière, x	17,992.54		28,047.78	46,040.32
Haldimand, x			17,916.35	17,916.35
Newport, x			7,763.20	7,763.20
Pabos Mills, x			*503.93*	*503.93*
Percé, x	29,829.20	6,605.62		36,434.82
Rivière-au-Renard, x		6,407.61		6,407.61
St-Alban-du-Cap-des-Rosiers, x			15,815.66	15,815.66
St-François-de-Pabos, x			7,910.74	7,910.74
St-Pierre-de-la-Malbaie, p			23,118.48	23,118.48
Ste-Thérèse-de-Gaspé, x			15,172.63	15,172.63
York, x			34,757.23	34,757.23
Gatineau:				
Aumond, c			13,139.70	13,139.70
Aylmer, t			2,625.08	2,625.08
Aylwin, c			3,598.96	3,598.96
Blue Sea, x			5,311.26	5,311.26
Bois-Franc, x			5,230.66	5,230.66
Bouchette, c			3,856.23	3,856.23
Cameron, c			5,008.18	5,008.18
Denholm, c			7,796.07	7,796.07
Deschênes, v		5,077.35		5,077.35
Eardley, c			14,946.72	14,946.72
Egan-Sud, x			917.02	917.02
Gracefield, v	5,242.86		5,577.61	10,820.47
Hincks, c			1,899.92	1,899.92
Hull, partie Ouest, c			8,466.52	8,466.52
Low, c			15,620.34	15,620.34
Lucerne, x			2,059.51	2,059.51
Lytton, c			1,260.24	1,260.24
Maniwaki, t		2,077.98	13,689.31	15,767.29
Messine, x			5,167.21	5,167.21
Montcerf, x			4,104.96	4,104.96
Northfield, x			25,697.03	25,697.03
Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, x			15,111.80	15,111.80
Sicotte, c			17,435.68	17,435.68
Wakefield, v			402.86	402.86
" partie Est, c			2,194.29	2,194.29
Wright, c			4,473.29	4,473.29
Huntingdon:				
Hemmingford, c			509.62	509.62
" v	7,400.00	6,373.69	882.38	14,656.07
Hinchinbrook, c		243.27		243.27
Huntingdon, t			883.44	883.44
St-Anicet, p			13,980.51	13,980.51
Ste-Barbe, p			1,390.21	1,390.21
Iberville:				
Henryville, v	6,800.00		11,036.90	17,836.90
Iberville, t	55,428.00	11,081.15	6,097.42	72,606.57
St-Alexandre, p			6,236.46	6,236.46
" v			2,546.10	2,546.10
Ste-Brigide-d'Iberville, x			4,422.94	4,422.94
St-Grégoire-le-Grand, p			505.64	505.64
Îles-de-la-Madeleine:				
Bassin, x			79,161.32	79,161.32
Cap-aux-Meules, v	29,901.65		30,445.26	60,346.91

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	$	$	$	$
Fatima, x			136,212.87	136,212.87
Grande-Entrée, x			13,250.10	13,250.10
Grosse-Île, x			6,377.02	6,377.02
Havre-Aubert, x			7,123.64	7,123.64
Havre-aux-Maisons, x			18,135.52	18,135.52
Île-d'Entrée, v			2,533.87	2,533.87
L'Étang-du-Nord, x			37,355.16	37,355.16
Joliette:				
Crabtree, v	3,240.00			3,240.00
Joliette, cité			41,588.11	41,588.11
N.-D.-des-Prairies, p	12,620.85	5,000.00		17,620.85
St-Alphonse-de-Rodriguez, p			9,489.46	9,489.46
St-Ambroise-de-Kildare, p			20,182.27	20,182.27
Ste-Béatrix, p			2,422.04	2,422.04
St-Charles-Borromée, p	9,040.00			9,040.00
St-Côme, p			1,458.35	1,458.35
Ste-Élizabeth, p			4,243.37	4,243.37
Ste-Émélie-de-l'Énergie, p	6,000.00		4,303.08	10,303.08
St-Félix-de-Valois, v		6,543.34		6,543.34
St-Jean-de-Matha, p	3,784.55	8,172.30	2,780.71	14,737.56
Ste-Marcelline-de-Kildare, x			2,654.05	2,654.05
Ste-Mélanie, p			2,435.22	2,435.22
St-Thomas, p	3,275.52		2,451.91	5,727.43
Jonquière:				
Arvida, cité		2,535.00	194,367.38	196,902.38
Jonquière, cité			537,150.74	537,150.74
Kénogami, cité		1,915.00	356,924.11	358,839.11
Larouche, p	280.00		13,483.27	13,763.27
St-Dominique-de-Jonquières, p	4,180.46		204,508.75	208,689.21
Kamouraska:				
Andréville, v			4,477.04	4,477.04
Kamouraska, v			3,960.98	3,960.98
La Pocatière, t	35,632.00	20,833.34		56,465.34
Mont-Carmel, x		846.89	14,905.78	15,752.67
Rivière-Ouelle, x	320.00			320.00
St-Alexandre, p			30,507.84	30,507.84
St-André, p		1,283.31	20,815.51	22,098.82
Ste-Anne-de-la-Pocatière, p		862.33	10,586.37	11,448.70
St-Athanase, x			27,821.57	27,821.57
St-Denis, p			2,769.80	2,769.80
St-Éleuthère, x		5,002.40		5,002.40
St-Gabriel-Lallemant, x		271.09	1,161.16	1,432.25
St-Germain, p			10,262.60	10,262.60
Ste-Hélène, p		4,663.18	26,395.53	31,058.71
St-Joseph-de-Kamouraska, p			4,413.68	4,413.68
St-Louis-de-Kamouraska, p		1,078.90	15,413.55	16,492.45
St-Pacôme, p			9,688.23	9,688.23
" v		2,535.49	22,173.65	24,709.14
St-Pascal, t	13,390.00			13,390.00
" x			14,940.39	14,940.39
Woodbridge, c			5,730.04	5,730.04
Labelle:				
Bellerive-sur-le-Lac, x			7,757.15	7,757.15
Brunet, x			13,195.64	13,195.64
Chute-St-Philippe, x			14,104.91	14,104.91
Décarie, c			17,528.06	17,528.06
Ferme-Neuve, p			22,888.65	22,888.65

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	$	$	$	$
Ferme-Neuve, v			21,222.89	21,222.89
Joly, c			16,738.41	16,738.41
Kiamika, c			4,283.89	4,283.89
Labelle, v	550.00	5,519.17	59,978.27	66,047.44
Lac-des-Écorces, v	7,000.00	2,400.00	12,317.16	21,717.16
" x			6,569.63	6,569.63
Lac-du-Cerf, x			9,508.05	9,508.05
La Conception, x			578.39	578.39
La Macaza, x			4,018.77	4,018.77
La Minerve, c	2,000.00		1,002.74	3,002.74
L'Annonciation, v			1,843.61	1,843.61
L'Ascension, p	520.00		8,860.56	9,380.56
Loranger, c			6,582.45	6,582.45
Marchand, c			14,905.21	14,905.21
Mont-St-Michel, x			22,319.93	22,319.93
Nominingue, v			1,107.62	1,107.62
N.-D.-de-Pontmain, x			4,323.83	4,323.83
Robertson et Pope, c			21,122.29	21,122.29
Saguay, x			155.14	155.14
St-Aimé-du-Lac-des-Îles, x			17,053.57	17,053.57
Ste-Anne-du-Lac, v		3,500.00		3,500.00
Turgeon, c			2,262.51	2,262.51
Val-Barrette, v		364.15	10,332.94	10,697.09
Lac-St-Jean:				
Alma, cité	7,780.00	17,172.00	675,042.02	699,994.02
Delisle, c	11,360.00		25,557.84	36,917.84
Desbiens, t	1,600.00		48,113.54	49,713.54
Hébertville, x			22,609.95	22,609.95
" -Station, v			59,754.70	59,754.70
Labrecque, x	2,295.00		70,356.01	72,651.01
L'Ascension-de-N.-S., p			32,115.56	32,115.56
N.-D.-d'Hébertville, v			81,777.90	81,777.90
St-Bruno, v		2,500.00	67,635.58	70,135.58
" x			116,449.15	116,449.15
St-Coeur-de-Marie, v			13,421.15	13,421.15
Ste-Croix, p			80,250.08	80,250.08
St-Gédéon, p	10,200.00		108,226.94	118,426.94
" v		4,363.81	9,676.75	14,040.56
St-Henri-de-Taillon, x			129,491.05	129,491.05
St-Jérôme, p			102,452.70	102,452.70
" v	800.00		51,310.01	52,110.01
St-Joseph-d'Alma, x			170,398.17	170,398.17
Ste-Monique, x		1,300.00	68,341.54	69,641.54
Taché, c	1,800.00		92,357.41	94,157.41
L'Assomption:				
L'Assomption, p	1,080.00			1,080.00
" t	5,080.00		30,431.52	35,511.52
Laurentides, t	456.72			456.72
L'Épiphanie, v	2,200.00	1,669.15		3,869.15
Repentigny, t			33,647.65	33,647.65
St-Charles-de-Lachenaie, p	13,189.31	4,065.00	7,194.22	24,448.53
St-Henri-de-Mascouche, p	19,987.48		5,208.68	25,196.16
St-Paul-l'Ermite, p	8,650.00			8,650.00
St-Sulpice, p	17,000.00			17,000.00
Laviolette:				
Grand'Mère, cité			202,561.70	202,561.70
Langelier, c			4,393.89	4,393.89
La Tuque, t			268,094.07	268,094.07

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	$	$	$	$
Parent, v			2,923.71	2,923.71
St-Georges, v	3,200.00		17,621.17	20,821.17
St-Jean-des-Piles, x			10,862.73	10,862.73
Ste-Thècle, p			30,414.75	30,414.75
" v			5,708.31	5,708.31
St-Théophile, p			1,372.59	1,372.59
St-Timothée, p		1,247.52	6,950.92	8,198.44
St-Tite, p			49,113.50	49,113.50
" t		125.00	59,067.46	59,192.46
Lévis:				
Charny, t	78,472.61	2,444.03	108,132.91	189,049.55
Lauzon, cité			738.25	738.25
Lévis, cité			1,111.93	1,111.93
St-David-de-l'Auberivière, t	15,000.00			15,000.00
St-Jean-Chrysostome, t	18,267.60		2,289.64	20,557.24
St-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy, p			797.69	797.69
St-Louis-de-Pintendre, p		9,753.65		9,753.65
St-Nicolas, t	1,880.00		4,781.97	6,661.97
St-Rédempteur, v	1,000.00			1,000.00
St-Romuald-d'Etchemin, cité	10,377.52		1,799.26	12,176.78
L'Islet:				
L'Islet, t			14,886.59	14,886.59
St-Aubert, x			5,047.45	5,047.45
St-Cyrille-de-Lessard, p			2,689.04	2,689.04
St-Damase-de-l'Islet, x			8,513.22	8,513.22
Ste-Félicité, x			4,221.46	4,221.46
St-Jean-Port-Joli, x	16,088.00			16,088.00
St-Marcel, x			23,592.18	23,592.18
St-Pamphile, t	22,000.00			22,000.00
Tourville, x			17,710.88	17,710.88
Lotbinière:				
Deschaillons, v			1,145.72	1,145.72
Francoeur, v			55,543.62	55,543.62
Laurier-Station, v			800.59	800.59
Lotbinière, v	3,000.00			3,000.00
N.-D.-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun, p			13,037.62	13,037.62
St-Agapit-de-Beaurivage, p			6,361.46	6,361.46
St-Agapitville, v			2,365.49	2,365.49
Ste-Agathe, p			1,178.68	1,178.68
" v		1,084.50	871.83	1,956.33
St-Antoine-de-Tilly, p			3,771.79	3,771.79
St-Apollinaire, p			3,142.74	3,142.74
Ste-Croix, p			4,507.52	4,507.52
St-Édouard-de-Lotbinière, p			6,676.22	6,676.22
Ste-Emmélie, p			1,189.84	1,189.84
St-Flavien, p			5,520.69	5,520.69
" v			135.25	135.25
Ste-Françoise, x			17,832.59	17,832.59
St-Gilles, p		5,421.08		5,421.08
St-Jacques-de-Parisville, p	1,280.00		3,519.31	4,799.31
St-Janvier-de-Joly, x		2,000.00	6,085.03	8,085.03
St-Louis-de-Lotbinière, p			4,985.51	4,985.51
St-Narcisse-de-Beaurivage, p			1,417.65	1,417.65
St-Octave-de-Dosquet, p			8,901.85	8,901.85
St-Patrice-de-Beaurivage, p		9,807.04	1,998.02	11,805.06
Ste-Philomène-de-Fortierville, p			2,965.22	2,965.22
St-Sylvestre, p			3,926.11	3,926.11
" v	800.00			800.00

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	$	$	$	$
Val-Alain, x			2,187.27	2,187.27
Villeroy, x			4,787.75	4,787.75
Maskinongé:				
Louiseville, t	22,750.00		48,620.32	71,370.32
Maskinongé, v			12,522.59	12,522.59
St-Alexis, p		1,695.33	24,576.35	26,271.68
Ste-Angèle, p			21,329.04	21,329.04
St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, p		2,598.56	5,213.16	7,811.72
St-Didace, p			40,631.33	40,631.33
St-Édouard, x			45,425.81	45,425.81
St-Joseph-de-Maskinongé, p			18,805.78	18,805.78
St-Justin, p		1,271.40		1,271.40
St-Léon-le-Grand, p			2,738.73	2,738.73
St-Paulin, p			*650.00*	*650.00*
Ste-Ursule, p			66,258.79	66,258.79
Matane:				
Baie-des-Sables, x			28,199.16	28,199.16
Capucins, x			35,269.98	35,269.98
Grosses-Roches, x			24,722.67	24,722.67
Les Boules, x			2,603.45	2,603.45
Les Méchins, x	7,600.00	2,802.40	21,132.12	31,534.52
Matane, t			227,429.63	227,429.63
Mont-Joli, t	18,900.00			18,900.00
Petite-Matane, x	9,908.78		25,507.78	35,416.56
Price, v			1,794.63	1,794.63
St-Adelme, p		6,324.83	56,080.53	62,405.36
Ste-Angèle-de-Mérici, p			49,712.70	49,712.70
" v			3,644.97	3,644.97
Ste-Félicité, p			48,517.86	48,517.86
" v	9,320.00	3,000.00	18,979.05	31,299.05
St-Jean-de-Cherbourg, p			34,852.95	34,852.95
St-Jérôme-de-Matane, p	8,330.00		20,441.62	28,771.62
St-Léandre, p			25,910.75	25,910.75
St-Luc, p			31,608.95	31,608.95
St-Nil, p			30,061.97	30,061.97
St-Octave-de-Métis, p		4,036.72	56,105.69	60,142.41
St-Paulin-Dalibaire, p			49,008.55	49,008.55
St-René-de-Matane, p			28,244.75	28,244.75
St-Thomas-de-Cherbourg, p			36,522.79	36,522.79
St-Ulric, v	600.00		42,132.90	42,732.90
" -de-Matane, p			20,710.88	20,710.88
Matapédia:				
Amqui, t	760.00	6,304.00	58,921.88	65,985.88
Causapscal, t	1,200.00		52,773.26	53,973.26
Lac-au-Saumon, v			10,464.53	10,464.53
La Rédemption, p			7,211.37	7,211.37
Sayabec, v	8,800.00		6,102.18	14,902.18
St-Alexandre-des-Lacs, p			21,195.07	21,195.07
St-Antoine-de-Padoue-de-Kempt, p			36,811.75	36,811.75
St-Benoit-Joseph-Labre, p			55,824.28	55,824.28
St-Cléophas, p			22,971.80	22,971.80
St-Damase, p			35,354.11	35,354.11
St-Edmond, x			31,407.49	31,407.49
Ste-Irène, p			38,708.59	38,708.59
St-Jacques-le-Majeur-de-Causapscal, p			8,619.81	8,619.81
St-Jean-Baptiste-Vianney, p			40,127.96	40,127.96
Ste-Jeanne-d'Arc, p			25,600.34	25,600.34
St-Léon-le-Grand, p			38,925.15	38,925.15

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	$	$	$	$
Ste-Marguerite, x			31,672.89	31,672.89
Ste-Marie-de-Sayabec, p			44,767.84	44,767.84
St-Moïse, p			55,535.70	55,535.70
St-Noël, v			19,358.86	19,358.86
St-Pierre-du-Lac, p			66,046.80	66,046.80
St-Raphaël-d'Albertville, p			7,649.39	7,649.39
St-Tharcisius, p			48,154.57	48,154.57
St-Zénon-du-Lac-Humqui, p			16,288.23	16,288.23
Val-Brillant, v			19,832.19	19,832.19
Mégantic:				
Black Lake, t	2,458.20		17,861.63	20,319.83
Halifax-Sud, c			4,546.00	4,546.00
" partie Sud-Ouest, c			7,742.75	7,742.75
Inverness, c			4,277.20	4,277.20
Ireland, x			14,798.64	14,798.64
" partie Nord, c			6,423.16	6,423.16
Leeds, c			1,731.88	1,731.88
" partie Est, c			4,524.09	4,524.09
Nelson, c			1,909.40	1,909.40
N.-D.-de-Lourdes, p		758.43	2,431.66	3,190.09
Plessisville, t	14,000.00		5,228.89	19,228.89
Rivière-Blanche, x			3,405.78	3,405.78
Robertsonville, v			5,743.63	5,743.63
Sacré-Coeur-de-Marie, partie Sud. p			31,588.94	31,588.94
Ste-Anastasie-de-Nelson, p			15,616.82	15,616.82
St-Antoine-de-Pontbriand, p			2,817.14	2,817.14
St-Jacques-de-Leeds, x		457.92	3,681.33	4,139.25
St-Jean-de-Brébeuf, x			8,923.16	8,923.16
St-Joseph-de-Coleraine, x	5,200.00		82,648.96	87,848.96
St-Pierre-Baptiste, p			7,365.82	7,365.82
Thetford Mines, cité		9,537.83	118,903.67	128,441.50
" partie Sud, c			4,056.62	4,056.62
Missisquoi:				
Bedford, t	660.00		946.40	1,606.40
Clarenceville, v		334.45		334.45
Cowansville, t		16,549.12	61,617.85	78,166.97
Dunham, c			8,590.63	8,590.63
Farnham, cité	4,931.36	4,110.08	1,786.68	10,828.12
Frelighsburg, v			1,632.51	1,632.51
N.-D.-de-Stanbridge, p			1,559.20	1,559.20
Philipsburg, v	3,800.00			3,800.00
Stanbridge, c			2,181.46	2,181.46
St-Armand-Est, p			5,943.64	5,943.64
St-Ignace-de-Stanbridge, p			815.69	815.69
Ste-Sabine, p			1,092.64	1,092.64
St-Thomas, p			5,229.34	5,229.34
Montcalm:				
Chertsey, c	1,400.00	3,970.37	8,411.74	13,782.11
Lac-Paré, p			2,487.49	2,487.49
N.-D.-de-la-Merci, x			3,679.31	3,679.31
Rawdon, v	13,480.00		26,750.72	40,230.72
St-Alexis, p			1,448.21	1,448.21
" v			910.96	910.96
St-Calixte, x		2,042.24	130,464.06	132,506.30
St-Donat, x	13,420.00	9,621.74	55,184.40	78,226.14
St-Esprit, p			2,433.91	2,433.91
St-Jacques, p		1,201.29		1,201.29
" v	15,680.00	8,756.25	10,476.56	34,912.81

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3 2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	$	$	$	$
Ste-Julienne-de-Rawdon, p	1,600.00			1,600.00
St-Liguori, p			1,549.55	1,549.55
Wexford, c			20,287.13	20,287.13
Montmagny:				
Cap-St-Ignace, x	7,075.59		12,629.29	19,704.88
Lac-Frontière, x			7,295.86	7,295.86
Montmagny, cité	3,720.00			3,720.00
Montminy, c		6,450.31	25,070.85	31,521.16
N.-D.-du-Rosaire, x			8,737.15	8,737.15
Ste-Apolline-de-Patton, p			34,374.56	34,374.56
Ste-Euphémie-sur-Rivière-du-Sud, x			10,151.41	10,151.41
St-Fabien-de-Panet, p			41,741.95	41,741.95
St-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, p	4,375.00		24,038.93	28,413.93
St-Juste-de-Bretenières, x		4,872.63	19,402.68	24,275.31
Ste-Lucie-de-Beauregard, x			27,603.43	27,603.43
Montmorency:				
Beaulieu, v		2,355.00	989.96	3,344.96
Beauport, t	33,858.18	6,473.96	8,751.33	49,083.47
Beaupré, t			154,716.02	154,716.02
Courville, t	5,663.00	607.96	21,933.62	28,204.58
L'Ange-Gardien, p		26.00		26.00
Montmorency, t	6,400.00			6,400.00
Ste-Anne-de-Beaupré, p	1,900.00		3,566.92	5,466.92
" v			491.02	491.02
Ste-Brigitte-de-Laval, p	12,072.26		9,242.97	21,315.23
St-Féréol, p			17,328.50	17,328.50
St-Jean-de-Boischatel, v			17,994.04	17,994.04
St-Joachim, p	3,325.00			3,325.00
Villeneuve, t	36,637.72			36,637.72
Napierville-Laprairie:				
Brossard, t	20,000.00	8,834.24	83,467.74	112,301.98
Candiac, t		4,918.58		4,918.58
Delson, t	34,320.00		8,343.33	42,663.33
Laprairie, t	22,000.00			22,000.00
Napierville, v			7,403.02	7,403.02
Notre-Dame, x	33,000.00	4,500.00		37,500.00
Ste-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, p	24,303.00	9,183.92		33,486.92
St-Constant, p	26,550.00	12,543.60	12,760.81	51,854.41
St-Cyprien, p			6,696.56	6,696.56
St-Jacques-le-Mineur, p			3,324.83	3,324.83
St-Patrice-de-Sherrington, p		572.40	2,779.87	3,352.27
Nicolet:				
Annaville, v	1,200.00			1,200.00
Bécancour, t	1,400.00			1,400.00
Manseau, v	9,480.00	8,583.00		18,063.00
Ste-Cécile-de-Lévrard, p			945.26	945.26
Ste-Eulalie, x			709.51	709.51
St-Jean-Baptiste-de-Nicolet, p			355.69	355.69
St-Joseph-de-Blandford, p			1,379.05	1,379.05
St-Léonard, x			2,304.47	2,304.47
" -d'Aston, v	3,741.25	3,349.20		7,090.45
Ste-Marie-de-Blandford, p			1,919.32	1,919.32
Ste-Perpétue, p			1,696.32	1,696.32
St-Pierre-les-Becquets, p	2,957.54		9,622.64	12,580.18
St-Samuel, p			3,125.76	3,125.76
Ste-Sophie-de-Lévrard, p	2,100.00		9,638.66	11,738.66
St-Sylvère, p			3,271.00	3,271.00
St-Wenceslas, x			2,470.77	2,470.77

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	$	$	$	$
Papineau:				
Amherst, c		684.41	2,919.78	3,604.19
Bowman, x			30,043.79	30,043.79
Buckingham, c			4,663.15	4,663.15
" partie Ouest, c			6,030.65	6,030.65
" partie Sud-Est, c			1,064.78	1,064.78
" t			85,334.17	85,334.17
L'Ange-Gardien, p			213.14	213.14
Lochaber, c			985.50	985.50
" partie Nord, c			2,224.62	2,224.62
" partie Ouest, c			2,726.03	2,726.03
Masson, t		68.50	599.29	667.79
Mayo, x			5,846.53	5,846.53
Montebello, v		4,333.34		4,333.34
Montpellier, x		2,667.34	1,385.36	4,052.70
Mulgrave et Derry, c			7,835.77	7,835.77
Namur, x			4,170.13	4,170.13
N.-D-de-la-Paix, p	778.26			778.26
N.-D.-du-Laus, x			9,685.99	9,685.99
Papineauville v	2,000.00		33,521.12	35,521.12
Perkins, x			5,555.12	5,555.12
Plaisance, x			22,555.85	22,555.85
Ponsonby, c			3,879.56	3,879.56
Portland-Ouest, x		583.00	12,765.20	13,348.20
Ripon, c			2,506.50	2,506.50
Suffolk et Addington, c			2,199.41	2,199.41
St-André-Avellin, p			1,902.35	1,902.35
Ste-Angélique, p			2,608.10	2,608.10
Templeton, v	16,000.00			16,000.00
" Est, x			2,461.10	2,461.10
" Ouest, x			4,195.01	4,195.01
Thurso, t	4,236.18		32,172.66	36,408.84
Val-des-Bois, x	4,278.10		24,891.45	29,169.55
Pontiac:				
Aldfield, c			8,327.48	8,327.48
Bristol, c			1,930.16	1,930.16
Bryson, v			2,578.92	2,578.92
Campbell's Bay, v			4,136.58	4,136.58
Chapeau, v	6,640.00	4,000.00		10,640.00
Chichester, c			4,996.77	4,996.77
Clarendon, c			6,156 32	6,156.32
Dorion, c			1,565.04	1,565.04
Fort-Coulonge, v			6,026.64	6,026.64
Grand-Calumet, c			20,022.25	20,022.25
Isle-aux-Allumettes, partie Est, c			1,596.62	1,596.62
" c			7,810.18	7,810.18
Leslie, Clapham et Huddersfield, c			2,865.40	2,865.40
Litchfield, c			11,559.00	11,559.00
Mansfield et Pontefract, c			11,134.71	11,134.71
Onslow, c			760.12	760.12
" partie Sud, c			2,652.43	2,652.43
Portage-du-Fort, v	2,450.00		2,043.33	4,493.33
Quyon, v	8,000.00		2,331.45	10,331.45
Rapides-des-Joachims, x			1,848.79	1,848.79
Shawville, v	1,000.00		907.42	1,907.42
Portneuf:				
Bélair, t		20,000.00	51,835.43	71,835.43
Deschambault, v	247.41			247.41
Lac-Sergent, t			4,074.48	4,074.48
Neuville, v		3,673.10		3,673.10

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	$	$	$	$
N.-D.-des-Anges, v			1,938.58	1,938.58
Pont-Rouge, v	600.00	5,000.00		5,600.00
Portneuf, t			2,009.18	2,009.18
Rivière-à-Pierre, x			1,321.04	1,321.04
Shannon, x			5,186.47	5,186.47
St-Alban, v		1,922.50	2,477.65	4,400.15
St-Augustin-de-Desmaures, p	600.00		3,339.72	3,939.72
St-Casimir, v		4,626.31		4,626.31
Ste-Catherine, p	17,664.23		3,664.36	21,328.59
St-Léonard-de-Portneuf, x		586.25	1,794.10	2,380.35
St-Raymond, p	360.00			360.00
" t	1,416.38			1,416.38
St-Ubald, p	1,723.47		8,399.37	10,122.84
" v			4,700.75	4,700.75
Val-St-Michel, t			78,880.91	78,880.91
Richelieu:				
Contrecoeur, p	750.00			750.00
" v	7,735.94	3,375.00		11,110.94
Massueville, v	1,600.00			1,600.00
Sorel, cité			38,039.34	38,039.34
St-Michel, v			1,825.15	1,825.15
St-Pierre-de-Sorel, p			1,304.06	1,304.06
Tracy, t	2,200.00	28,779.06	50,283.58	81,262.64
Richmond:				
Asbestos, t		14,212.80	5,229.31	19,442.11
Bromptonville, t	8,800.80			8,800.80
Cleveland, c			1,615.09	1,615.09
Danville, t		1,187.20		1,187.20
Melbourne, c			337.82	337.82
Richmond, t			4,901.85	4,901.85
Shipton, c			700.73	700.73
St-Claude, x			4,014.14	4,014.14
St-Denis-de-Brompton, p			1,115.98	1,115.98
St-François-Xavier-de-Brompton, p	429.32			429.32
Windsor, t			34,151.26	34,151.26
Rimouski:				
Bic, v	1,680.00		17,477.66	19,157.66
Biencourt, x			34,701.48	34,701.48
Fleuriault, x			8,088.52	8,088.52
Lac-des-Aigles, x			8,232.47	8,232.47
Luceville, v	4,000.00			4,000.00
Mont-Lebel, x			9,198.63	9,198.63
Nazareth, v	7,875.00	5,111.84	4,178.31	17,165.15
N.-D.-du-Sacré-Coeur, p	16,476.00		7,760.21	24,236.21
Rimouski, cité			427,760.82	427,760.82
" -Est, v	11,000.00	6,136.60		17,136.60
St-Anaclet-de-Lessard, p			47,124.25	47,124.25
Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, p	16,800.00	8,216.82	15,548.43	40,565.25
Ste-Blandine, p	9,825.78		6,418.39	16,244.17
St-Donat, p			90,881.82	90,881.82
St-Eugène-de-Ladrière, p			4,789.06	4,789.06
St-Fabien, p		182.25	66,023.74	66,205.99
St-François-Xavier-des-Hauteurs, p			24,691.14	24,691.14
St-Gabriel, p			10,204.88	10,204.88
St-Guy, x			17,638.96	17,638.96
Ste-Luce, p			25,121.35	25,121.35
St-Marcellin, p			38,890.75	38,890.75
St-Mathieu-de-Rioux, p			51,538.82	51,538.82

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	$	$	$	$
St-Narcisse-de-Rimouski, p			25,137.16	25,137.16
Ste-Odile-sur-Rimouski, p	880.00		3,406.92	4,286.92
St-Simon, p	1,720.00		74,404.76	76,124.76
St-Valérien, p			16,028.98	16,028.98
Rivière-du-Loup:				
L'Isle-Verte, v			34,176.71	34,176.71
N.-D.-des-Neiges-des-Trois-Pistoles, p		2,900.00	45,934.94	48,834.94
N.-D.-des-Sept-Douleurs, p			8,388.88	8,388.88
N.-D.-du-Portage, p			22,477.79	22,477.79
Rivière-du-Loup, cité			150,527.44	150,527.44
St-Antonin, p			26,794.89	26,794.89
St-Arsène, p			48,661.08	48,661.08
St-Clément, p			56,815.54	56,815.54
St-Cyprien, x			67,188.31	67,188.31
St-Éloi, p			77,084.21	77,084.21
St-Épiphane, p			31,221.69	31,221.69
Ste-Françoise, p			35,541.05	35,541.05
St-François-Xavier-de-Viger, x			60,652.76	60,652.76
St-Georges-de-Cacouna, p			84,809.47	84,809.47
" v		3,741.17	24,682.14	28,423.31
St-Hubert, p			88,747.57	88,747.57
St-Jean-Baptiste-de-l'Isle-Verte, x			86,781.15	86,781.15
St-Jean-de-Dieu, x			147,315.72	147,315.72
St-Modeste, p			24,109.69	24,109.69
St-Paul-de-la-Croix, p			43,668.99	43,668.99
Ste-Rita, x			87,267.61	87,267.61
Trois-Pistoles, t	7,784.09		103,962.16	111,746.25
Roberval:				
Albanel, c			129,151.74	129,151.74
" v			4,778.46	4,778.46
Chambord, v	800.00		19,874.52	20,674.52
Dolbeau, t		5,229.82	239,024.47	244,254.29
Girardville, x	258.82		83,911.00	84,169.82
Lac-Bouchette, v			1,111.82	1,111.82
Mistassini, t	17,993.98		192,299.67	210,293.65
Normandin, c			34,201.27	34,201.27
" v		5,378.38	46,333.15	51,711.53
N.-D.-de-la-Doré, p	7,360.00		24,772.19	32,132.19
Péribonka, x			14,631.61	14,631.61
Roberval, cité		5,523.65	112,043.34	117,566.99
" x			14,734.65	14,734.65
St-André, v	2,080.00		34,687.96	36,767.96
" x			14,137.33	14,137.33
St-Augustin, p	5,800.00	3,000.00	6,598.08	15,398.08
St-Edmond, x			23,064.00	23,064.00
St-Eugène, x	5,070.54		86,727.76	91,798.30
St-Félicien, t	5,376.92		139,688.30	145,065.22
" x			48,018.36	48,018.36
St-François-de-Sales, x	14,880.00			14,880.00
Ste-Hedwidge, p			82,804.66	82,804.66
Ste-Jeanne-d'Arc, p			42,196.35	42,196.35
" v	185.00		7,669.90	7,854.90
St-Louis-de-Chambord, p			94,009.79	94,009.79
St-Ludger-de-Milot, x	5,680.00	11,696.50	32,943.56	50,320.06
St-Méthode, x		3,298.81	71,074.96	74,373.77
St-Michel-de-Mistassini, x	2,817.98	277.50	161,789.01	164,884.49
St-Prime, p			115,976.82	115,976.82
" v	1,000.00		18,533.13	19,533.13
St-Stanislas, x			62,949.44	62,949.44

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	$	$	$	$
St-Thomas-d'Aquin, x	1,292.00		32,678.05	33,970.05
" -Didyme, x		100.70	62,153.58	62,254.28
Rouville:				
Marieville, t	24,200.00	5,490.05	13,685.56	43,375.61
Otterburn Park, x	25,440.00			25,440.00
Mont-St-Hilaire, t	33,303.28	2,000.00	35,493.89	70,797.17
Richelieu, v	9,000.00			9,000.00
Rougemont, v		4,653.60		4,653.60
St-Césaire, t	7,320.00	3,887.34	3,099.98	14,307.32
St-Jean-Baptiste, p	1,727.04	9,773.42	2,734.76	14,235.22
St-Mathias, p		3,854.50		3,854.50
St-Paul-d'Abbotsford, p		1,004.82		1,004.82
Rouyn-Noranda:				
Évain, v	1,160.00	12,531.75	3,084.82	16,776.57
" x		2,500.00	23,164.74	25,664.74
Noranda, cité			186,000.22	186,000.22
Rouyn, cité		5,454.22	38,279.51	43,733.73
Saguenay:				
Baie-Trinité, v			7,532.12	7,532.12
Bergeronnes, c			30,047.94	30,047.94
Chute-aux-Outardes, v		2,500.00	14,497.99	16,997.99
Colombier, x			32,027.87	32,027.87
Escoumins, x	2,560.00	6,000.00	5,589.10	14,149.10
Grandes-Bergeronnes, v			40,587.46	40,587.46
Hauterive, t			58,587.21	58,587.21
Pointe-Lebel, v			12,963.63	12,963.63
Port-Cartier, t	5,537.74	4,998.69	122,709.35	133,245.78
Ragueneau, p	10,900.00		61,089.99	71,989.99
Sacré-Coeur-de-Jésus, p			12,298.11	12,298.11
Ste-Anne-de-Portneuf, x	300.00	2,551.47		2,851.47
St-Luc-de-Laval, x	2,198.44			2,198.44
Tadoussac, v			27,886.11	27,886.11
St-Hyacinthe:				
Douville, x	22,720.00	10,000.00	5,379.73	38,099.73
La Présentation, p	3,240.00			3,240.00
La Providence, v	1,284.00	2,625.32	25,367.29	29,276.61
St-Damase, v	6,000.00		289.08	6,289.08
St-Denis, v	366.69	3,000.00		3,366.69
St-Joseph, v	30,957.61	7,463.68		38,421.29
Ste-Madeleine, v		5,000.00		5,000.00
St-Thomas-d'Aquin, p	9,480.00	2,758.46		12,238.46
St-Jean:				
Lacadie, x			1,077.19	1,077.19
Lacolle, v	26,354.63	1,320.00	18,134.17	45,808.80
N.-D.-du-Mont-Carmel, p			2,063.98	2,063.98
St-Bernard-de-Lacolle, p			10,755.40	10,755.40
St-Blaise, p			1,386.04	1,386.04
St-Jean, cité		2,398.25	158,037.13	160,435.38
St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, p			427.75	427.75
St-Valentin, p			885.28	885.28
St-Maurice:				
Baie-de-Shawinigan, v			2,802.55	2,802.55
Charette, x			24,676.85	24,676.85
La Visitation-de-la-Pointe-du-Lac, x		2,000.00		2,000.00
Shawinigan, cité		6,070.00	243,296.94	249,366.94

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	$	$	$	$
Shawinigan-Sud, t	23,200.00		115,218.73	138,418.73
Ste-Anne-d'Yamachiche, p			11,624.05	11,624.05
St-Barnabé, p		6,946.00	36,520.09	43,466.09
St-Boniface-de-Shawinigan, v			49,002.98	49,002.98
St-Élie, p			29,373.47	29,373.47
St-Étienne-des-Grès, p	700.44		10,616.00	11,316.44
Ste-Flore, p			3,248.13	3,248.13
St-Gérard-des-Laurentides, p	2,480.00		4,174.27	6,654.27
St-Mathieu, p			40,594.34	40,594.34
St-Sévère, p	4,967.00		45,659.07	50,626.07
Yamachiche, v	10,800.00		14,966.94	25,766.94
Shefford:				
Granby, c			1,882.94	1,882.94
" cité			54,047.07	54,047.07
Lawrenceville, v	1,040.00			1,040.00
Roxton, c			479.90	479.90
" Falls, v			1,304.60	1,304.60
St-Alphonse, p			3,224.34	3,224.34
Ste-Cécile-de-Milton, c			1,894.86	1,894.86
Ste-Pudentienne, v			4,843.06	4,843.06
Valcourt, v	820.00			820.00
Waterloo, t			8,923.34	8,923.34
Sherbrooke:				
Ascot Corner, x			7,141.10	7,141.10
Deauville, v			4,046.58	4,046.58
Sherbrooke, cité		11,636.00	354,041.22	365,677.22
St-Élie-d'Orford, p			5,625.63	5,625.63
Stanstead:				
Barford, c			912.22	912.22
Barnston, c			1,875.20	1,875.20
" -Ouest, x			1,379.16	1,379.16
Dixville, v			1,818.95	1,818.95
Hatley, v			242.05	242.05
Magog, c			4,590.25	4,590.25
" cité			17,507.68	17,507.68
North Hatley, v		566.84	667.01	1,233.85
Omerville, v	9,000.00			9,000.00
Ste-Catherine-de-Hatley, x			2,497.68	2,497.68
St-Herménégilde, x			2,061.67	2,061.67
Taillon:				
Jacques-Cartier, cité		954.10	243,868.57	244,822.67
Laflèche, cité			26,217.26	26,217.26
St-Hubert, t	10,000.00	5,907.50	127,046.27	142,953.77
Témiscamingue:				
Angliers, v			7,200.20	7,200.20
Duhamel-Ouest, x			1,509.65	1,509.65
Fugèreville, x		6,236.66	1,976.64	8,213.30
Lorrainville, v	6,435.49	2,184.37	32,100.37	40,720.23
Nédelec, c			10,306.80	10,306.80
N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, p			35,072.03	35,072.03
N.-D.-du-Nord, x			3,826.43	3,826.43
St-Bruno-de-Guigues, p			20,663.94	20,663.94
St-Édouard-de-Fabre, p	1,000.00		9,609.77	10,609.77
St-Eugène-de-Guigues, x			6,114.98	6,114.98
St-Isidore, p			9,256.93	9,256.93
St-Placide-de-Béarn, x		8,000.00	23,863.07	31,863.07
Ville-Marie, t	2,768.00		37,214.66	39,982.66

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	$	$	$	$
Témiscouata:				
Auclair, x			50,890.68	50,890.68
Cabano, t	4,800.00		85,434.65	90,234.65
N.-D.-du-Lac, p			40,756.11	40,756.11
" v	2,470.76	2,356.14	41,793.46	46,620.36
Sully, x		3,783.21	75,157.21	78,940.42
St-Benoit-Abbé, p			47,102.62	47,102.62
St-Elzéar, x			10,595.32	10,595.32
St-Eusèbe, p			98,751.20	98,751.20
St-Godard-de-Lejeune, x			53,775.31	53,775.31
St-Honoré, x			81,145.60	81,145.60
St-Jean-de-la-Lande, x			68,024.78	68,024.78
St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, p			22,863.04	22,863.04
" v	2,190.00	2,745.72	47,954.04	52,889.76
St-Juste-du-Lac, x			26,845.84	26,845.84
St-Louis-du-Ha! Ha!, p	1,488.72	5,330.86	46,146.23	52,965.81
St-Marc-du-Lac-Long, p			25,430.58	25,430.58
St-Mathias-de-Cabano, p			56,621.46	56,621.46
St-Michel-du-Squatec, p			90,780.78	90,780.78
St-Pierre-d'Estcourt, p			53,782.62	53,782.62
Ste-Rose-du-Dégelé, p	7,650.00		156,918.30	164,568.30
Terrebonne:				
Bois-des-Filion, v	61,950.00	2,198.75	12,474.49	76,623.24
Brébeuf, p			4,347.62	4,347.62
Estérel, t			9,487.84	9,487.84
Ivry-sur-le-Lac, x			3,194.29	3,194.29
Lac-Carré, v	7,920.00		2,363.57	10,283.57
Lac-Supérieur, x		2,765.64		2,765.64
Lafontaine, v	1,600.00	2,500.00	4,980.47	9,080.47
Lantier, x			3,247.46	3,247.46
Lesage, x	11,274.19	4,307.64	4,320.97	19,902.80
Lorraine, t	26,500.00	3,027.50	2,434.14	31,961.64
Mont-Tremblant, x	3,875.44			3,875.44
New Glasgow, v			333.77	333.77
Piedmont, x	1,630.39	2,500.00	663.46	4,793.85
Prévost, v			1,122.34	1,122.34
Rosemère, t			90,004.14	90,004.14
Shawbridge, v	279.80	7,664.89	12,825.00	20,769.69
Ste-Adèle, x	24,960.00		12,933.38	37,893.38
St-Agathe, p			28,750.24	28,750.24
" -des-Monts, v	13,160.00		157,305.97	170,465.97
" -Sud, v			8,646.14	8,646.14
St-Agricole, x			11,159.60	11,159.60
Ste-Anne-des-Lacs, p			8,610.34	8,610.34
St-Antoine-des-Laurentides, p			7,718.87	7,718.87
" v	17,117.92		9,898.31	27,016.23
St-Faustin, x			1,591.99	1,591.99
St-Hippolyte, p		6,960.13	28,344.26	35,304.39
St-Jérôme, cité		8,389.50	179,464.72	187,854.22
" p			17,281.91	17,281.91
St-Joseph-de-Mont-Rolland, p	2,773.00		4,369.52	7,142.52
St-Jovite, p			17,972.66	17,972.66
" v	2,880.00	5,000.00	60,565.22	68,445.22
Ste-Lucie, x	11,114.05		20,997.06	32,111.11
Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, p		5,150.02		5,150.02
St-Sauveur-des-Monts, v	3,200.00	7,880.62	64,863.09	75,943.71
Ste-Thérèse, cité		8,549.25	58,660.36	67,209.61
" -de-Blainville, p	8,968.12			8,968.12
" -Ouest, x	22,681.71	18,755.20	54,810.63	96,247.54
Terrebonne, t	31,328.20	2,926.20	6,487.51	40,741.91

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	$	$	$	$
Val-David, v	1,210.00		477.59	1,687.59
Val-Morin, x	7,386.93		27,607.24	34,994.17
Trois-Rivières:				
Trois-Rivières, cité	2,800.00	17,049.26	225,594.92	245,444.18
" -Ouest, t	8,154.12		19,031.33	27,185.45
Vaudreuil-Soulanges:				
Coteau-du-Lac, v		7,537.95		7,537.95
Coteau-Landing, v	12,800.00			12,800.00
Dorion, t		6,884.33	10,194.03	17,078.36
Hudson Heights, v			1,309.30	1,309.30
Île-Perrot, t	40,000.00	574.50	4,590.52	45,165.02
La Station-du-Coteau, v	5,425.00			5,425.00
N.-D.-de-l'Île-Perrot, p	7,292.00		1,802.88	9,094.88
Pincourt, t	23,824.56		10,307.95	34,132.51
Pointe-des-Cascades, v	11,446.20			11,446.20
Rigaud, t	3,520.00	8,019.56		11,539.56
St-Joseph-de-Soulanges, p			1,809.90	1,809.90
Ste-Justine-de-Newton, p		8,379.50		8,379.50
St-Lazare, p			2,776.57	2,776.57
Ste-Madeleine-de-Rigaud, p			2,367.45	2,367.45
St-Polycarpe, p	4,400.00		1,343.12	5,743.12
St-Télesphore, p		2,781.67	1,615.10	4,396.77
St-Zotique, v	1,400.00			1,400.00
Terrasse-Vaudreuil, x	19,441.74			19,441.74
Vaudreuil, t	420.00			420.00
Verchères:				
Beloeil, t	30,136.75			30,136.75
Chambly, cité	22,356.64		10,786.31	33,142.95
McMasterville, v	19,960.00	6,839.95		26,799.95
Ste-Anne-de-Varennes, p		3,500.00	1,314.20	4,814.20
St-Basile-le-Grand, p	9,040.00	1,323.34	3,269.98	13,633.32
St-Bruno-de-Montarville, t			80,693.98	80,693.98
St-François-Xavier-de-Verchères, p			1,407.33	1,407.33
St-Marc, p		2,673.66		2,673.66
Ste-Théodosie-Calixa-Lavallée, p			654.55	654.55
Varennes, v	25,000.00	4,117.34		29,117.34
Verchères, v	7,605.00			7,605.00
Wolfe:				
Beaulac, v	480.00			480.00
Bishopton, v			1,674.52	1,674.52
Disraëli, p			9,992.47	9,992.47
" v	1,916.00		32,617.14	34,533.14
Dudswell, c			3,660.04	3,660.04
Fontainebleau, x			656.80	656.80
Garthby, c			842.42	842.42
Ham-Nord, c			1,527.87	1,527.87
Marbleton, v			3,523.03	3,523.03
Stratford, c			14,685.46	14,685.46
St-Adrien, x			1,435.19	1,435.19
St-Camille, c			648.79	648.79
St-Fortunat, x			5,390.29	5,390.29
St-Gérard, v	2,032.21		2,602.57	4,634.78
St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, p			2,140.31	2,140.31
St-Joseph-de-Ham-Sud, p			2,294.62	2,294.62
St-Julien, p			21,514.95	21,514.95
Sts-Martyrs-Canadiens, p			6,074.28	6,074.28
Ste-Praxède, p			7,659.99	7,659.99

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	$	$	$	$
Weedon-Centre, v	2,300.00			2,300.00
Wotton, c			1,677.62	1,677.62
Wottonville, v	288.00		2,147.11	2,435.11
Yamaska:				
Pierreville, v			2,576.75	2,576.75
St-François-du-Lac, v	1,540.00			1,540.00
St-Guillaume, p			1,672.81	1,672.81
Corporations de comtés / County Corporations:				
Bonaventure			43,418.56	43,418.56
Chicoutimi			118,864.63	118,864.63
Gaspé-Ouest			23,421.84	23,421.84
Kamouraska			5,911.83	5,911.83
Labelle			2,215.12	2,215.12
Lac-St-Jean			7,738.30	7,738.30
Matapédia			29,443.55	29,443.55
Rimouski			*4,547.17*	*4,547.17*
Témiscamingue			112,317.87	112,317.87
Témiscouata			14,593.38	14,593.38
AJUSTEMENTS À RECEVOIR / ADJUSTMENTS RECEIVABLE:				
Bonaventure:				
St-Omer, p			1,204.90	1,204.90
Gaspé-Sud:				
Pabos Mills			503.93	503.93
Maskinongé:				
St-Paulin, p			650.00	650.00
Corporation de comté / County Corporation:				
Rimouski			4,547.17	4,547.17
	3,299,619.13	1,400,000.00	33,485,747.42	38,185,366.55

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works

12 Eliz. II, c. 1

	Versements Instalments	Moins intérêts sur avances Less Interest on Advances	Déboursés nets Net Disbursements	Remboursement: Principal et intérêts Reimbursement: Capital and Interest	Remboursement: Intérêt payé en trop Reimbursement: Overpaid Interest
(Abréviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; v, village; t, ville / town, x, sans désignation / without designation)					
	$	$	$	$	$
MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN:					
D'Arcy McGee:					
Côte-St-Luc, cité	1,076,167.11		1,076,167.11		
Jacques-Cartier:					
Lachine, cité	443,589.46		443,589.46		
Lafontaine:					
Anjou, t	106,650.40		106,650.40		
Montréal-Est, t	800,000.00		800,000.00		
Laval et Fabre:					
Laval, t	444,476.88		444,476.88	106,359.07	2,263.05
Marguerite-Bourgeoys.					
Montréal-Ouest, t				3,331.03	
Montréal, t	849,954.73		849,954.73	1,337,876.84	
Olier:					
St-Léonard, cité	166,273.41		166,273.41		
Outremont:					
Mont-Royal, t	211,652.02		211,652.02		
Outremont, cité	327,272.18		327,272.18	26,625.27	386.51
Robert Baldwin:					
Beaconsfield, cité	22,412.13		22,412.13	9,854.76	122.42
Dollard-des-Ormeaux, t				1,127.60	17.08
Pierrefonds, cité	628,787.97		628,787.97	1,375.64	
St-Laurent et Jacques-Cartier:					
St-Laurent, cité	957,623.40		957,623.40		
Verdun:					
Verdun, cité	915,038.57	11,703.68	903,334.89		
Westmount:					
Westmount, cité				26,714.13	
QUÉBEC MÉTROPOLITAIN:					
Chauveau:					
Charlesbourg, cité	490,050.34	9,084.72	480,965.62	4,593.34	94.40
" -Est, x				3,772.67	140.63
" -Ouest, x	121,560.48	10,116.07	111,444.41		
Giffard, cité	111,211.34	4,416.19	106,795.15	7,496.70	93.31
Loretteville, cité	79,903.23		79,903.23	14,431.18	297.26
Neufchâtel, t	545,971.47	11,820.96	534,150.51		
N.-D.-de-Lorette, v	372,751.66	3,970.17	368,781.49		
N.-D.-des-Laurentides, t	511,566.66	12,760.82	498,805.84		
Orsainville, t	99,419.19	8,213.16	91,206.03		

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works

	Versements Instalments	Moins intérêts sur avances Less Interest on Advances	Déboursés nets Net Disbursements	Remboursement: Principal et intérêts Reimbursement: Capital and Interest	Remboursement: Intérêt payé en trop Reimbursement: Overpaid Interest
	$	$	$	$	$
Louis-Hébert:					
Sillery, cité	485,300.00	8,869.45	476,430.55	15,601.34	
St-Félix-du-Cap-Rouge, p	377,703.22	9,748.33	367,954.89		
Ste-Foy, cité	357,140.00		357,140.00		
Québec, t	797,979.44		797,979.44		
St-Sauveur:					
Duberger, t	80,525.00	1,598.37	78,926.63		
Les Saules, t	167,557.70	9,698.67	157,859.03	9,552.76	
AUTRES MUNICIPALITÉS OTHER MUNICIPALITIES:					
Abitibi-Est:					
Chibougamau, t	271,000.00		271,000.00		
Senneterre, t				7,809.31	
Val-d'Or, t	234,000.00		234,000.00		
Abitibi-Ouest:					
La Sarre, t	120,000.00		120,000.00		
Macamic, t				1,634.95	
Bagot:					
Acton Vale, t	446,666.66	9,251.51	437,415.15		
Beauce:					
St-Frédéric, p	153,333.33		153,333.33		
St-Georges, t				15,304.67	244.93
Ste-Marie, p	236,500.00		236,500.00		
Beauharnois:					
St-Timothée, v	144,374.03	11,791.56	132,582.47		
Bellechasse:					
N.-D.-Auxiliatrice-de-Buckland, p	27,905.05		27,905.05		
St-Charles, v	260,529.24		260,529.24		
Berthier:					
Berthierville, t				1,730.84	
St-Barthélémi, p	66,666.66		66,666.66		
Bonaventure:					
Bonaventure, x	27,463.24		27,463.24		
Caplan, x				7,990.32	156.06
Carleton-sur-Mer, x	22,600.00		22,600.00		
Maria, c	59,134.56		59,134.56		
New Richmond, c				22,956.58	448.37
Nouvelle, x				9,981.66	368.24
Paspébiac, x	108,260.64	10,522.16	97,738.48		
" -Ouest, x	90,012.10	1,387.64	88,624.46		
St-Alphonse, x	144,119.18	2,304.07	141,815.11		
St-Omer, p	173,353.25	2,759.11	170,594.14		
Brome:					
St-Benoit-du-Lac, x	153,900.00	2,016.85	151,883.15		
Bromont, t	226,857.74	4,256.28	222,601.46		
Chambly:					
Boucherville, t	63,901.25		63,901.25		
Greenfield Park, t	268,578.56		268,578.56		

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works

	Versements Instalments	Moins intérêts sur avances Less Interest on Advances	Déboursés nets Net Disbursements	Remboursement: Principal et intérêts Reimbursement: Capital and Interest	Remboursement: Intérêt payé en trop Reimbursement: Overpaid Interest
	$	$	$	$	$
Jacques-Cartier, cité	454,695.62	292.53	454,403.09	24,742.92	
St-Lambert, cité	228,428.41		228,428.41		
Champlain:					
Cap-de-la-Madeleine, cité	230,543.11		230,543.11		
La Visitation-de-Champlain, p	160,000.00		160,000.00		
St-François-Xavier-de-Batiscan, p	25,677.22	2,931.30	22,745.92		
Ste-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine, x	49,310.25	1,585.41	47,724.84		
St-Narcisse, p	140,844.78		140,844.78		
Charlevoix:					
Baie-St-Paul, t	489,639.70	10,503.91	479,135.79		
Clermont, v				1,418.73	
Les Éboulements, x	19,505.89	2,602.53	16,903.36		
Rivière-Malbaie, x	385,133.33	10,060.83	375,072.50		
St-Firmin, x	42,050 00	2,206.70	39,843.30		
St-Irénée, p	123,864 12	2,929 65	120,934.47		
St-Urbain, p	20,092.20	750.14	19,342.06		
Châteauguay:					
Châteauguay-Centre, t	329,882 27		329,882.27		
Ste-Philomène, t	57,139.00	1,298.57	55,840.43		
Chicoutimi:					
Chicoutimi, c	186,703.21	4,130.99	182,572.22	4,488.83	
Laterrière, v	69,296 94	1,215.64	68,081.30	1,196.00	18.17
N.-D.-de-Laterrière, p	90,626.51	6,106.88	84,519.63		
Compton:					
Cookshire, t				1,356.42	
East Angus, t	67,600.00		67,600.00		
Deux-Montagnes:					
St-Colomban, p	33,300.00		33,300.00		
St-Eustache, t	27,041.47	592.88	26,448.59	8,225.11	260.65
Dorchester:					
Lac-Etchemin, v	6,000.00		6,000.00		
" t	251,694.78	9,882.49	241,812.29		
Ste-Justine, p	265,000.00		265,000.00		
Drummond:					
Drummondville, cité	114,796.32	16,145.19	98,651.13		
N.-D.-du-Bon-Conseil, v	25,235.63		25,235.63		
Dubuc:					
Bagotville, p	98,988 65	5,075.88	93,912.77		
" t	57,276.57		57,276.57	1,242.20	
Bégin, c				2,997.64	110.59
Chicoutimi-Nord, cité	186,600.00		186,600.00		
Shipshaw, x				1,392.57	50.89
St-Fulgence, v				3,389.52	
Ste-Rose-du-Nord, p				418.77	
Tremblay, c				3,658.68	133.69
Duplessis:					
Havre-St-Pierre, x	75,000.00	1,488 69	73,511.31		
Sept-Îles, cité	210,367.42		210,367.42	13,253.93	
Frontenac:					
Ste-Cécile-de-Whitton, x				2,827.28	9.94

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works

	Versements Instalments	Moins intérêts sur avances Less Interest on Advances	Déboursés nets Net Disbursements	Remboursement: Principal et intérêts Reimbursement: Capital and Interest	Remboursement: Intérêt payé en trop Reimbursement: Overpaid Interest
	$	$	$	$	$
Gaspé-Nord:					
Cap-Chat, v				1,969.91	21.98
Grande-Vallée, x				10,181.36	375.62
Gaspé-Sud:					
Grande-Rivière, v	13,950.33	2,333.61	11,616.72		
Percé, x	250,100.00	2,782.84	247,317.16		
Rivière-au-Renard, x	216,125.52		216,125.52		
Gatineau:					
Deschênes, v	41,650.00	4,747.24	36,902.76		
Gracefield, v	114,563.06		114,563.06		
Hull:					
Hull, cité	608,435.34		608,435.34		
Pointe-Gatineau, t				1,481.01	22.50
Îles-de-la-Madeleine:					
Cap-aux-Meules, v				23,255.69	390.94
Joliette:					
Crabtree, v				1,919.21	
Joliette, cité				10,223.34	
N.-D.-des-Prairies, p	52,000.00		52,000.00		
Jonquière:					
Arvida, cité	53,000.00		53,000.00	1,428.54	
Jonquière, cité				33,916.20	
St-Dominique-de-Jonquières, p	57,300.00		57,300 00		
Kamouraska:					
La Pocatière, t				25,464.64	355.91
Lac-St-Jean:					
N.-D.-d'Hébertville, v	40,200.00		40,200.00		
St-Bruno, v	44,525.92		44,525.92		
" x	48,656.32		48,656.32		
St-Gédéon, p				614.65	9.71
Ste-Monique, x	60,100.00		60,100.00		
L'Assomption:					
L'Épiphanie, v	24,872.27		24,872.27	3,434.70	54.97
Repentigny, t	240,989.62		240,989.62		
St-Charles-de-Lachenaie, p				2,584.50	
St-Henri-de-Mascouche, p				15,620.27	305.08
Laviolette:					
Grand'Mère, cité				23,073.21	
La Tuque, t				3,687.85	58.25
Lévis:					
Charny, t	665,873.16	33,845.45	632,027.71		
Lévis, cité	490,364.43		490,364.43		
St-Henri, v				1,555.04	46.40
St-Jean-Chrysostome, p				14,961.51	
" t	34,275.84		34,275.84		610.32
St-Louis-de-Pintendre, p	2,523.70	425.44	2,098.26		
St-Romuald-d'Etchemin, cité	12,602.79		12,602.79	3,023.98	
L'Islet:					
L'Islet, t	133,625.99	901.23	132,724.76		

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works

	Versements Instalments	Moins intérêts sur avances Less Interest on Advances	Déboursés nets Net Disbursements	Remboursement: Principal et intérêts Reimbursement: Capital and Interest	Remboursement: Intérêt payé en trop Reimbursement Overpaid Interest
	$	$	$	$	$
Lotbinière:					
Deschaillons-sur-St-Laurent, v	26,371.93	459.49	25,912.44		
Francoeur, v	267,250.00		267,250.00		
St-Antoine-de-Tilly, p	131,553.11	899.34	130,653.77	4,765.64	102.34
Matane:					
Mont-Joli, t	28,300.00		28,300.00		
Petite-Matane, x	104,104.50		104,104.50		
St-Adelme, p				881.01	32.19
Ste-Angèle-de-Mérici, v	5,790.01		5,790.01		
Matapédia:					
Causapscal, t				1,527.91	46.19
St-Tharcisius, p	13,628.63		13,628.63		
Mégantic:					
Plessisville, t				2,726.64	
Thetford Mines, cité	193,090.08	3,330.67	189,759.41	3,453.05	
Missisquoi:					
Cowansville, t	300,000.00		300,000.00	12,935.68	385.96
Farnham, cité	75,300.00		75,300.00		
Montcalm:					
Chertsey, c	46,575.00		46,575.00		
Rawdon, v	56,202.09		56,202.09		
St-Calixte, x	207,307.58		207,307.58		
Montmagny:					
Montminy, c	42,742.35	1,749.45	40,992.90		
Montmorency:					
Beauport, t	183,480.42	10,193.84	173,286.58	5,935.27	179.42
Beaupré, t	108,125.00	3,630.33	104,494.67	4,407.40	
Ste-Brigitte-de-Laval, p	26,664.86	709.18	25,955.68		
" x	160,527.56		160,527.56		
St-Féréol, p	88,300.50	3,215.69	85,084.81		
St-Jean-de-Boischatel, v				1,712.66	
Ste-Thérèse-de-Lisieux, x	152,364.80	4,408.43	147,956.37		
Villeneuve, t	199,650.92	20,510.44	179,140.48		
Napierville-Laprairie:					
Brossard, t	36,829.82		36,829.82		
Ste-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, p	120,000.00		120,000.00		
St-Constant, p				340.58	
Nicolet:					
Bécancour, t				3,263.26	
Grand-St-Esprit, x	11,221.40		11,221.40	986.09	
Les Becquets, v	64,825.00	3,356.69	61,468.31		
St-Léonard-d'Aston, v				2,049.64	
Ste-Monique, p				1,966.85	
St-Pierre-les-Becquets, p	54,248.68	883.55	53,365.13		
Papineau:					
Angers, v	24,875.00		24,875.00		
Buckingham, t				3,555.28	36.64
Gatineau, t	818,400.00		818,400.00		
N.-D.-de-la-Paix, p				818.82	27.52
Papineauville, v	103,500.00		103,500.00		

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works

	Versements Instalments	Moins intérêts sur avances Less Interest on Advances	Déboursés nets Net Disbursements	Remboursement: Principal et intérêts Reimbursement: Capital and Interest	Remboursement: Intérêt payé en trop Reimbursement: Overpaid Interest
	$	$	$	$	$
Plaisance, x	30,800.00		30,800.00		
Thurso, t	41,235.80		41,235.80	6,395.86	103.03
Val-des-Bois, x	83,300.00		83,300.00		
Portneuf:					
Bélair, t	477,000.00		477,000.00		
Donnacona, t				3,539.20	27.18
Fossambault-sur-le-Lac, v	6,600 00		6,600.00		
Ste-Catherine, p				15,970.69	344.65
St-Léonard-de-Portneuf, x	68,000.00	825.26	67,174.74		
St-Raymond, t	227,603.71	5,289.87	222,313.84		
St-Ubald, v	36,600.00		36,600.00		
Val-St-Michel, t	315,000.00	6,823.56	308,176.44		
Richelieu:					
Contrecoeur, p	91,500.00	11,728.18	79,771.82	6,948.60	
Tracy, t	226,340.12		226,340.12	14,472.78	
Richmond:					
Asbestos, t	300,000.00	6,761.56	293,238.44		
Danville, t	118,333.33	3,502.38	114,830.95		
Luceville, v	54,686.66	1,920.69	52,765.97		
Rimouski:					
N.-D.-du-Sacré-Coeur, p				1,266.01	27.18
Rimouski, cité	375,393.18	9,689.29	365,703.89	2,727.64	81.38
St-Anaclet-de-Lessard, p	147,319.11	2,125.22	145,193.89		
Rivière-du-Loup:					
N.-D.-du-Portage, p				1,800.90	22.13
St-Jean-de-Dieu, x	218,158.37	3,855.27	214,303.10		
Trois-Pistoles, t				8,945.04	151.40
Roberval:					
Albanel, c	67,814.81		67,814.81		
Dolbeau, t	56,208.36	8,042.69	48,165.67		
Mistassini, t	142,300.00		142,300.00	3,116.05	
Roberval, cité	209,967.63		209,967.63		
St-Augustin, p				978.55	19.11
St-Eugène, x	86,506.87		86,506.87		
St-Stanislas, x	79,274.97		79,274.97		
Rouville:					
St-Césaire, t	89,892.21		89,892.21		
Rouyn-Noranda:					
Noranda, cité	217,998.03		217,998.03		
Rouyn, cité	757,726.47	5,134.93	752,591.54	16,503.05	
Saguenay:					
Baie-Comeau, t	949,181.21		949,181.21	38,026.18	608.57
Baie-Trinité, v	36,650.00		36,650.00		
Hauterive, t	321,422.68		321,422.68	18,191.32	617.14
Port-Cartier, t				4,216.32	
St-Hyacinthe:					
St-Denis, v				398.23	6.05
St-Hyacinthe, cité	477,500.00		477,500.00		
Ste-Madeleine, v	128,465.93		128,465.93	2,443.21	

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works

	Versements Instalments	Moins intérêts sur avances Less Interest on Advances	Déboursés nets Net Disbursements	Remboursement: Principal et intérêts Reimbursement: Capital and Interest	Remboursement: Intérêt payé en trop Reimbursement: Overpaid Interest
	$	$	$	$	$
St-Jean:					
St-Jean, cité	600,000.00		600,000.00		
St-Maurice:					
Shawinigan, cité	405,142.73		405,142.73		
" -Sud, t	797,100.00	11,179.10	785,920.90		
St-Sévère, p	99,300.00		99,300.00		
Shefford:					
Granby, cité	580,782.89		580,782.89		
Waterloo, t	97,694.32		97,694.32		
Sherbrooke:					
Lennoxville, t	52,826.83		52,826.83		
Sherbrooke, cité	3,907,500.00	37,007.74	3,870,492.26		
Stanstead:					
Beebe Plain, v	58,900.00		58,900.00		
Magog, cité	270,840.32		270,840.32		
Stanstead Plain, v				2,128.99	34.07
Taillon:					
St-Hubert, t	531,732.40		531 732.40		
Témiscamingue:					
Latulipe et Gaboury, c	80,100.00	1,206.22	78,893.78		
Terrebonne:					
Lesage, x	29,627.44	563.32	29,064.12		
Piedmont, x	83,489.31		83,489.31	1,684.58	
Rosemère, t	549,650.68	6,260.26	543,390.42		
Ste-Adèle, x				6,309.85	
Ste-Agathe-Sud, v	70,278.10	7,717.83	62,560.27		
St-Antoine-des-Laurentides, v	73,684.23		73,684.23		
Ste-Lucie, x	51,420.04	1,948.89	49,471.15		
St-Sauveur-des-Monts, v	200,244.14		200,244.14		
Ste-Thérèse, cité	755,582.69		755,582.69	8,102.38	
" -de-Blainville, p	344,987.63	12,826.04	332,161.59		
" -Ouest, x	678,552.88	19,204.70	659,348.18		
Terrebonne, t				27,428.78	593.03
Val-David, v	320,997.99		320,997.99		
Val-Morin, x	46,795.09	1,705.18	45,089.91		
Trois-Rivières:					
Trois-Rivières, cité	410,450.00		410,450.00	24,989.87	
" -Ouest, t	74,547.03		74,547.03		
Vaudreuil-Soulanges:					
Como-Est, v	58,782.51		58,782.51		
Dorion, t				13,625.46	95.32
Hudson Heights, v	134,778.92		134,778.92		
Île-Perrot, t	46,141.23	518.36	45,622.87		
N.-D.-de-l'Île-Perrot, p				7,803.71	152.42
Pincourt, t				16,922.38	163.61
Pointe-des-Cascades, v	129,283.63		129,283.63		
Terrasse-Vaudreuil, x				15,734.74	
Verchères:					
Chambly, cité	115,795.58		115,795.58	2,639.68	
St-Basile-le-Grand, p	364,333.30		364,333.30		
St-Bruno-de-Montarville, t	201,981.49		201,981.49	8,814.80	
Varennes, v				720.47	

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works

	Versements Instalments	Moins intérêts sur avances Less Interest on Advances	Déboursés nets Net Disbursements	Remboursement: Principal et intérêts Reimbursement: Capital and Interest	Remboursement: Intérêt payé en trop Reimbursement: Overpaid Interest
	$	$	$	$	$
Wolfe:					
St-Gérard, v.				2,351.07	
Corporation de comté					
County Corporation:					
Laprairie	25,822.13		25,822.13		
	44,914,915.39	490,309.43	44,424,605.96	2,221,647.04	11,324.40

SOMMAIRE DES DÉBOURSÉS / SUMMARY OF DISBURSEMENTS

Avances aux municipalités / Advances to municipalities		7,512,516.70
Prêts aux municipalités / Loans to municipalities		25,835,077.26
Contributions non remboursables / Unrefundable contributions		11,567,321.43
		44,914,915.39
À déduire / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	44,424,605.96	
Intérêts sur avances / Interest on advances	490,309.43	44,914,915.39
Déboursé net / Net disbursement		—

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:	
204	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Honoraires / Fees	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	6—Traitement électronique des données / Data processing	
	7—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
205	2—Direction générale de l'aménagement y compris subventions / Rural Development Branch, including grants:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Salaires / Wages	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Transport / Transportation	
	5—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies	
	6—Location de machinerie / Rental of machinery	
	7—Machinerie, outillage et véhicules moteurs / Machinery, equipment and motor vehicles	
	8—Entretien et réparations de chemins de colonisation et de ponts / Maintenance and repairs of colonization roads and bridges	
	9—Entretien et réparations d'entrepôts / Maintenance and repairs of warehouses	
	10—Achat de grains de semence / Purchase of seeds	
	11—Acquisition de terres / Acquisition of lands	
	12—Contrats / Contracts	
	13—Assurances et enregistrement de véhicules moteurs / Insurance and registration of motor vehicles	
	14—Subventions / Grants	
	15—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
213	3—Direction générale de la vulgarisation, y compris subventions et bourses / Extension Branch, including grants and scholarships:	
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages	
	2—Honoraires / Fees	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Transport / Transportation	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
648,900	648,900	640,813.87		8,086.13
5,000	5,000	2,015.00		2,985.00
26,800	26,800	26,778.72		21.28
85,000	90,500	88,336.54		2,163.46
339,000	327,000	312,564.75		14,435.25
53,000	59,500	59,224.10		275.90
5,000	5,000	2,976.77		2,023.23
1,162,700	1,162,700	1,132,709.75		29,990.25
		400.00	400.00	
1,162,700	1,162,700	1,132,309.75	400.00	29,990.25
2,753,500	2,753,500	2,642,792.67		110,707.33
3,142,000	2,695,000	2,228,853.07		466,146.93
394,000	394,000	352,751.64		41,248.36
140,000	140,000	114,259.27		25,740.73
2,472,500	2,472,500	1,811,241.14		661,258.86
175,000	175,000	131,154.22		43,845.78
120,800	120,800	63,077.76		57,722.24
1,800,000	1,800,000	1,631,046.24		168,953.76
50,000	50,000	32,125.42		17,874.58
300,000	300,000	145,274.51		154,725.49
500,000	500,000	399,800.00		100,200.00
8,230,000	8,602,000	7,559,151.53		1,042,848.47
65,500	65,500	56,310.86		9,189.14
10,700,000	10,775,000	10,746,549.83		28,450.17
26,000	26,000	23,509.37		2,490.63
30,869,300	30,869,300	27,937,897.53		2,931,402.47
2,216,500	2,216,500	2,079,371.88	190,311.51	*327,439.63*
28,652,800	28,652,800	25,858,525.65	190,311.51	2,603,962.84
7,299,250	7,280,250	6,996,685.35		283,564.65
41,000	53,000	51,122.68		1,877.32
1,445,800	1,379,800	1,379,769.08		30.92
147,800	178,800	167,784.97		11,015.03
63,800	51,800	36,688.81		15,111.19

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies	
	7—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
	8—Achat et location de taureaux / Purchase and hire of bulls	
	9—Subventions / Grants	
	10—Bourses / Scholarships	
	11—Loyers et autres dépenses / Rentals and other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
224	S [1]—Subvention pour collaborer au succès des Caisses Populaires / Grant to contribute to the success of Credit Unions, 11 Geo. VI, c. 15 et amendements	
224	S [2]—Sociétés d'agriculture: subventions / Agricultural Societies: grants, S.R., c. 112	
224	4—Direction générale de la recherche et de l'enseignement, y compris subventions et bourses Research and Agricultural Education Branch, including grants and scholarships:	
	1—Administration:	
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages	
	2—Honoraires / Fees	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies	
	6—Loyers / Rentals	
	7—Machinerie, outillage et véhicules moteurs / Machinery, equipment and motor vehicles	
	8—Information scientifique / Scientific information	
	9—Allocations et bourses / Allowances and scholarships	
	10—Autres dépenses / Other expenses	
	2—Stations de recherches / Research stations:	
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies	
	4—Location / Rentals	
	5—Machinerie, outillage et véhicules moteurs / Machinery, equipment and motor vehicles	
	6—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
	7—Autres dépenses / Other expenses	
	3—Instituts de technologie agricole / Institutes of Agricultural Technology:	
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages	
	2—Honoraires / Fees	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies	
	5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
	6—Autres dépenses / Other expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
221,500	211,500	177,380.97		34,119.03
10,000	4,000	3,442.92		557.08
35,000	35,000	33,857.25		1,142.75
18,697,800	18,778,800	17,256,896.77		1,521,903.23
9,500	2,500	2,440.00		60.00
54,700	50,700	40,478.77		10,221.23
28,026,150	28,026,150	26,146,547.57		1,879,602.43
3,345,000	3,345,000	1,091,991.69	332,555.35	*2,585,563.66*
24,681,150	24,681,150	25,054,555.88	332,555.35	*705,961.23*
90,000	90,000	90,000.00		
65,000	65,000	47,705.78		17,294.22
836,700	836,700	805,770.66		30,929.34
5,000	5,000	1,890.00		3,110.00
130,000	130,000	81,980.77		48,019.23
185,000	185,000	131,525.00		53,475.00
60,000	60,000	57,486.28		2,513.72
7,900	7,900	4,013.00		3,887.00
30,000	30,000	25,104.69		4,895.31
163,000	163,000	131,907.68		31,092.32
160,000	160,000	157,535.29		2,464.71
6,000	6,000	3,978.81		2,021.19
335,300	335,300	313,055.22		22,244.78
19,000	21,000	20,977.59		22.41
125,000	125,000	124,998.60		1.40
29,900	25,900	20,635.62		5,264.38
50,000	50,000	21,044.57		28,955.43
9,000	11,000	10,326.06		673.94
13,500	13,500	8,570.56		4,929.44
1,110,500	1,110,500	999,929.93		110,570.07
11,400	21,400	11,054.00		10,346.00
26,000	26,000	20,621.88		5,378.12
407,600	407,600	221,006.03		186,593.97
180,700	156,100	17,206.03		138,893.97
74,800	74,800	41,367.62		33,432.38

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	4—École de médecine vétérinaire / School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe:	
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages	
	2—Honoraires / Fees	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies	
	5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
	6—Autres dépenses / Other expenses	
	5—Subventions / Grants	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
228	5—ARDA:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	4—Projets d'aménagement rural et de développement agricole / Agricultural rehabilitation and development projects	
	5—Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory	
	6—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
232	6—Régie des marchés agricoles du Québec / Québec Agricultural Marketing Board:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Enquêtes / Inquiries	
	6—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
233	7—Commission royale d'enquête sur l'agriculture / Royal Commission of Inquiry on Agriculture:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Honoraires / Fees	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
462,600	500,600	454,126.08		46,473.92
7,000	12,000	11,875.00		125.00
25,000	25,000	18,056.66		6,943.34
225,000	196,600	179,528.61		17,071.39
25,000	25,000	14,925.86		10,074.14
26,000	26,000	24,803.20		1,196.80
535,000	535,000	534,991.54		8.46
5,281,900	5,281,900	4,470,292.84		811,607.16
184,100	184,100	112,526.32	7,274.38	*78,848.06*
5,097,800	5,097,800	4,357,766.52	7,274.38	732,759.10
265,500	265,500	172,201.98		93,298.02
23,100	23,100	13,051.06		10,048.94
20,000	20,000	14,616.79		5,383.21
13,929,200	13,929,200	9,839,180.50		4,090,019.50
824,200	824,200	460,164.87		364,035.13
15,000	15,000	1,074.54		13,925.46
15,077,000	15,077,000	10,500,289.74		4,576,710.26
7,330,000	7,330,000	3,137,004.68	1,604,490.38	*5,797,485.70*
7,747,000	7,747,000	7,363,285.06	1,604,490.38	*1,220,775.44*
441,700	441,700	404,060.92		37,639.08
58,600	55,600	52,918.63		2,681.37
5,000	5,000	1,533.91		3,466.09
20,000	23,000	22,986.16		13.84
26,500	26,500	15,463.23		11,036.77
5,000	5,000	3,777.53		1,222.47
556,800	556,800	500,740.38		56,059.62
		800.00	800.00	
556,800	556,800	499,940.38	800.00	56,059.62
225,000				
	70,000	63,074.25		6,925.75
	50,000	41,350.00		8,650.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

3—Frais de voyage et allocations de séjour / Travelling expenses and living allowances
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Travaux de recherches / Research works
7—Autres dépenses / Other expenses

234 8—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care

234 9—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses

Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau

234 10—Administration:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions
5—Frais juridiques / Legal expenses
6—Certificats des régistrateurs / Registrars' certificates
7—Traitement électronique des données / Data processing
8—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

Différence d'intérêts payée pour le bénéfice des cultivateurs / Difference of interest paid for the benefit of farmers:

236 S [3]— Loi du crédit agricole / Farm Credit Act (Québec), S.R., cc. 64 et 108

236 11— Loi de l'amélioration des fermes / Farm Improvement Act, S.R., c. 109

236 12— Loi du prêt agricole / Farm Loan Act (Canada), S.R., c. 111

237 S [4]—Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements: Loi de l'habitation familiale Grants to facilitate the construction of new dwellings: Family Housing Act, S.R., c. 110 et amendements

237 S [5]—Garantie payable par le gouvernement: Loi de l'amélioration des fermes / Guarantee payable by the Government: Farm Improvement Act, S.R., c. 109

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
	36,000	25,854.22		10,145.78
	3,000	2,836.99		163.01
	7,500	1,809.97		5,690.03
	48,500			48,500.00
	10,000	53.72		9,946.28
225,000	225,000	134,979.15		90,020.85
100,000	100,000	99,975.93		24.07
25,000	25,000	8,358.97		16,641.03
1,136,500	1,171,100	1,135,329.26		35,770.74
90,000	75,000	71,457.19		3,542.81
30,000	30,000	29,840.99		159.01
50,000	40,000	39,442.59		557.41
24,000	19,000	17,060.33		1,939.67
20,000	15,400	9,378.30		6,021.70
15,000	15,000	15,000.00		
20,000	20,000	19,999.00		1.00
1,385,500	1,385,500	1,337,507.66		47,992.34
5,625,000	5,625,000	5,390,947.79		234,052.21
1,800,000	1,800,000	1,618,641.29		181,358.71
1,225,000	1,225,000	1,092,093.31		132,906.69
8,500,000	8,500,000	7,594,304.74		905,695.26
50,000	50,000	143,991.09		*93,991.09*
86,988,750	**86,988,750**	**81,824,888.95**	**2,135,831.62**	**3,028,029.43**

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:	
237	13—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement, construction de chemins de colonisation et de ponts / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment, construction of colonization roads and bridges:	
	1—Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology, St-Hyacinthe	
	2—École de médecine vétérinaire / School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe	
	3—Projets d'aménagement rural et de développement agricole / Agricultural rehabilitation and development projects	
	4—Autres projets / Other projects	
	5—Construction de chemins de colonisation et de ponts / Construction of colonization roads and bridges	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
3,780,000	3,780,000	1,668,470.18		2,111,529.82
1,500,000	1,500,000	55,706.15		1,444,293.85
7,016,000	7,016,000	3,506,215.32		3,509,784.68
744,400	744,400	89,008.23		655,391.77
13,040,400	13,040,400	5,319,399.88		7,721,000.12
2,500,000	2,500,000	2,297,849.67		202,150.33
15,540,400	15,540,400	7,617,249.55		7,923,150.45
6,646,300	6,646,300	1,949,540.11	284,878.66	*4,981,638.55*
8,894,100	**8,894,100**	**5,667,709.44**	**284,878.66**	**2,941,511.90**
95,882,850	**95,882,850**	**87,492,598.39**	**2,420,710.28**	**5,969,541.33**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 1	$ 1,162,700.00
Dépenses / Expenditures	1,132,709.75
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	400.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	1,132,309.75
Comptes à recevoir / Accounts receivable	400.00
	$ 1,132,709.75
Dépensé en moins / Unexpended	$ 29,990.25

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements	Autres dépenses / Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
1-1	640,813.87				640,813.87
1-2			2,015.00		2,015.00
1-3		26,778.72			26,778.72
1-4				88,336.54	88,336.54
1-5				312,564.75	312,564.75
1-6				59,224.10	59,224.10
1-7			794.38	2,182.39	2,976.77
	640,813.87	26,778.72	2,809.38	462,307.78	1,132,709.75

Traitements / Salaries ($640,813.87) Frais de voyage / Travelling Expenses ($26,778.72):

Ministre / Minister:		
Courcy, L'hon. Alcide		1,000.00
Vincent, L'hon. Clément		4,535.63
Sous-ministre / Deputy-Minister:		
Mercier, Ernest	12,452.03	1,701.68
Lalande, Roméo	21,246.46	
Associé / Associate:		
Lavigne, Benoit	9,972.49	
Adjoint / Assistant:		
Bergevin, Jean-B.	17,999.95	
Beaudoin, Omer	8,041.47	
Bergeron, Roland	8,835.01	
Blanchet, Jean	11,136.90	
Boivin, Guy	8,935.53	
Bolduc, Édouard	7,157.57	
Boucher, Paul	9,689.36	
Boudreau, Patrice-Thomas	11,240.86	
Bouhours, Vital	12,021.81	
Bourbeau, Fernand	7,681.02	
Brunet, Léda	5,087.77	
Chouinard, Lionel	5,106.40	
Côté, Laetare	5,387.99	
De Belleval, Louis-M	6,704.21	
Dubé, J.-Ernest	13,499.77	
Gaboury, Marcelle	5,106.40	
Gauthier, Jean-Yves	8,708.25	
Gingras, Maurice	10,563.24	
Jalbert, Roland	6,435.27	
Le Naëlou, Simon-J.-M.	7,056.19	
L'Espérance, Roland	15,999.75	
Minguy, Jean-Bte	6,058.39	
Morin, Alice	5,106.40	
Morin, Bernard	6,846.52	
Naud, Maurice	5,406.48	
Paradis, Lucien	5,221.79	
Pickup, Thomas	9,535.32	
Plamondon, Louise	5,106.40	
Ratté, David	7,211.01	
Robitaille, Maurice	5,706.57	
Roy, Camille	7,311.57	
Roy, Jean-Baptiste	10,295.62	
St-Pierre, Suzanne	5,106.40	
Turgeon, Louis	12,363.11	
Vachon, Lionel-G	7,704.31	
Vézina, Clément	6,206.35	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (111) 295,252.35; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 4,309.58. Frais de voyage / Travelling expenses: Ministère des

Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 3,061.67; Autres / Other: 16,079.74; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 400.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $2,809.38.

Autres dépenses / Other Expenses ($462,307.78):

A.B. Machines Inc., 4,307.66; J.-M. Arsenault, 2,550.86; Bilodeau Inc., 2,523.20; Canada Envelope Co. Ltd., 5,872.14; Canadien National: messageries / Express, 4,589.40, télécommunications, 803.04; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 59,224.10; Charrier & Dugal Inc., 2,666; Cie de Téléphone Bell du Canada, 6,409.47; Dennison Mfg. Co. of Canada Ltd., 2,584.32; Drummond Business Forms Ltd., 8,067.28; Éditions Marquis Ltée, 8,118; Enveloppe Internationale Ltée, 12,592.49; Formules Commerciales Savoy Ltée, 3,072.15; Harpell's Press Co-operative, 8,404.19; Hughes-Owens Co. Ltd., 6,814.31; Imprimerie Nationale, 2,560; Imprimerie Provinciale Inc., 3,958.56; Maître de poste Postmaster, Ottawa, 52,675; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 15,873.84; Office Machine & Supply Co., 4,937.88; Office Overload Co. Ltd., 5,791.64; Office Specialty Ltd., 6,181.24; Papeterie-Imprimerie Régionale Enr., 3,267.80; Photo-Lithographie Inc., 2,944.30; Québec-Téléphone, 3,159.51; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 52,934.69; Société de Formules Mécanographiques Inc., 3,891.92; Ernest Thérien & Fils Ltée, 4,057; Univac Canada, Division of Remington Rand Ltd., 9,214.96; Xerox of Canada Ltd., 10,463.88. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 141,796.95.

Direction générale de l'aménagement, y compris subventions
Rural Development Branch, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 2		$28,652,800.00
Dépenses / Expenditures		27,937,897.53
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	1,205,000.00	
Remboursements / Reimbursements:		
Contributions des municipalités / Contributions by municipalities:		
Travaux de drainage / Drainage works:		
Encaissées / Received	76,328.46	
À recevoir / Receivable	134,787.00	
Contributions des particuliers / Contributions by individuals:		
Travaux de drainage / Drainage works	27,265.33	
Travaux mécanisés / Mechanized works:		
Encaissées / Received	278,659.29	
À recevoir / Receivable	54,482.06	
Forage de puits / Boring of wells	55,200.00	
Vente de matériaux et fournitures aux colons / Sale of materials and equipment to settlers	133,827.07	
Location d'outillage / Rental of machinery	220.75	
Imputations / Charges to:		
Article / Item 4: Direction générale de la recherche et de l'enseignement, y compris subventions et bourses / Research and Agricultural Education Branch, including grants and scholarships	16,502.50	
Article / Item 5: ARDA	11,888.50	
Article / Item 13: Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement, construction de chemins de colonisation et de ponts / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment, construction of colonization roads and bridges	56,138.19	
Divers ministères / Various departments	28,030.28	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	1,042.45	2,079,371.88

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	25,858,525.65
Comptes à recevoir / Accounts receivable	190,311.51
	$26,048,837.16
Dépensé en moins / Unexpended	$ 2,603,962.84

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contrats Contracts	Subventions et contributions Grants and Contributions	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
2-1	2,642,792.67						2,642,792.67
2-2	2,228,853.07						2,228,853.07
2-3		352,751.64					352,751.64
2-4						114,259.27	114,259.27
2-5						1,811,241.14	1,811,241.14
2-6						131,154.22	131,154.22
2-7						63,077.76	63,077.76
2-8	378,293.23				74,923.55	1,177,829.46	1,631,046.24
2-9				17,570.46		14,554.96	32,125.42
2-10						145,274.51	145,274.51
2-11						399,800.00	399,800.00
2-12				7,559,151.53			7,559,151.53
2-13						56,310.86	56,310.86
2-14					10,746,549.83		10,746,549.83
2-15		179.53	4,869.60			18,460.24	23,509.37
	5,249,938.97	352,931.17	4,869.60	7,576,721.99	10,821,473.38	3,931,962.42	27,937,897.53

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($5,249,938.97) Frais de voyage / Travelling Expenses ($352,931.17):

Amyot, Georges	8,804.26		Boisvert, Côme	5,866.16	
Aquin, Louis	6,704.21	2,963.04	Bolduc, Philippe	13,277.84	
Audet, Gérard	5,107.88		Bouchard, Albert	5,627.57	
Audet, Valère	5,587.96		Bouchard, Georges	5,387.99	
Auger, Roland	9,222.08		Bouchard, Laval	5,150.00	
Baillargeon, Robert	12,021.81	1,773.30	Boucher, Harvey-T	6,206.35	
Beaudet, Roger	8,382.99		Boucher, Raymond	9,621.66	
Beaudry, Augustin	8,032.76		Boulianne, Yves	4,487.87	1,933.67
Beaulieu, Aimé	5,563.87		Bourbeau, Guy	5,563.87	
Beaulieu, Pierre	6,206.35		Bourret, Henri	5,288.15	
Bédard, Francis	5,015.54		Boutin, Jean-Charles	6,206.35	3,575.46
Bédard, Henri	6,056.20		Boyce, Florian	4,487.87	2,175.83
Bédard, Lionel	5,406.48		Brochu, Émilien	3,987.97	2,717.05
Bégin, Jean-Charles		1,731.99	Brunelle, Henri	15,999.75	
Bégin, Jean-Marie	5,406.48		Cadrin, J.-Eugène	5,406.48	
Bélanger, Jean-Marie	8,972.04	2,069.68	Camirand, Roland	9,622.84	
Bellehumeur, Wilfrid	5,106.40		Carignan, Adrien	10,199.92	
Bellisle, Georges-A	5,706.57		Carignan, Gaétan	6,994.59	
Bergeron, Antonio	6,306.23		Caron, Charles	5,706.57	
Bernardi, Aldo	11,866.05	3,758.94	Caron, Gustave	6,738.83	
Bernier, Louis-Philippe	5,563.87		Caron, Henri	7,149.23	
Bertrand, Paul	6,806.28		Caron, Rosemond	10,744.27	
Bérubé, Daniel	5,706.57		Carrier, Rosaire	5,706.57	
Bibeau, Jules	11,544.39		Chabot, Émile	5,070.02	
Bilodeau, Yvon	5,533.52		Chagnon, Vincent-F	12,599.79	
Blais, Paul-Eugène	6,206.35	2,356.13	Charest, René	9,349.51	1,761.80
Blanchard, Pierre	5,287.98		Chevrette, Bruno	12,021.81	1,660.22
Blouin, Sébastien	6,206.35	1,573.97	Chevrier, Gilbert	5,706.57	
Boisvert, Célestin	8,016.89		Chouinard, Adrien	5,573.09	2,413.81

Cliche, Dieudonné		2,319.38
Cloutier, Gérard	5,406.48	
Cloutier, Raoul	5,879.97	
Corriveau, J.-Aimé	5,706.56	
Côté, Raoul		2,158.78
Cousineau, Mario	6,704.21	2,075.89
Couture, René	6,058.39	
De la Chevrotière, A.-de-C.	5,106.40	
Delage, Armand	5,563.87	
Denis, Georges	5,387.99	1,827.48
Deroy, Gabriel		2,712.64
Desaulniers, Armand	6,704.21	
Desroches, Édouard	5,927.45	
Desrosiers, Ls-Philippe	5,406.48	
Dessureault, Gilles	4,188.19	1,725.36
Dion Edgar	5,309.35	
Dion, Ls-Philippe	5,009.27	
Dion, Raynald	5,106.40	
Drapeau, Georges	5,573 09	3,270.23
Drouin, Carol	6,994.59	
Ducharme, Jacques		2,464.45
Dufour, Roland	5,406.48	
Dumas, Adrien	7,704.31	
Dumont, Benoit	8,412.31	1,531.84
Dupont, François		2,102.48
Duquette, Robert	13,499.77	
Fafard, Ambroise	7,204.26	
Fleury, Alphonse	6,704.21	
Fortier, Henri	7,100.71	
Fortin, Joseph-Camille	5,287.98	2,358.68
Fournier, Paul	7,077.49	
Fugère, Armand		1,962.60
Fugère, Raoul	5,563.87	
Gagné, Antoine		2,091.70
Gagné, Georgette	5,387.99	
Gagnon, Gaston	5,808.63	
Gagnon, Gérard	5,106.40	
Gagnon, Jean-Marc	5,088.18	
Gagnon, Joseph	8,412.31	
Gagnon, Léonidas	5,094.92	
Gagnon, Luc	6,206.35	2,051.90
Gamache, Léonard	5,373.12	2,810.02
Gamache, Roch	5,459.99	
Gaudette, Claude		1,969.16
Gaudreau, Antonio	9,399.78	
Gauthier, Clovis	7,100.78	
Gendron, Alphonse	5,563.87	
Giasson, Charles-Eugène	8,412.32	
Giasson, Ernest	10,039.75	
Giguère, Lucien	5,420.36	
Gingras, Claude	5,885.57	
Girard, Charles-Aimé	5,106.40	
Girard, René	7,100.78	
Goudreault, Maurice	6,206 35	2,673.95
Gourde, Gaétan	11,244.30	2,059.30
Grenon, Jean-Joseph	9,303.47	2,797.71
Guay, Gilles	7,100.78	
Guay, Rosario	5,706.57	
Guimond, Henri	6,206.35	1,716.00
Harvey, Rosaire	6,828.95	
Hébert, Freddy	6,413.80	
Hogan, John-J	11,044.08	1,728.64
Huard, Charles	5,106.40	
Hudon, P.-Rosario	5,106.40	1,971.48
Jacob, Guy	6,392.55	1,764.00
Janelle, Laurent	5,287.98	1,632.45
Juneau, Marc	5,106.40	2,045.10
Labonté, Gilles	7,030.92	1,539.22
Lachance, Gérard	6,058.39	
Lachance, Pierre	4,687.84	2,120.75
Laganière, Marcel	5,706.57	1,741.05
Lajoie, Gérard	5,106.40	
Laliberté, Raoul	5,387.99	
Lamarre, Maurice	9,948.16	
Lamarre, Raynald	5,406.48	
Landry, Henri-Marie	5,106.40	
Langelier, Charles-A	8,480.09	
Laplante, Nicol		2,061.81
Lapointe, Paul-E	5,558.61	
Larochelle, Michel	7,990.59	
Larose, Paul-Émile	6,058.39	
Lauzière, Marcel	4,588.13	1,748.15
Lauzière, Réal		1,743.50
Lavallée, Rock	4,588.13	1,953.95
Lavigne, Fernand		1,964.95
Lebeau, Marcel		2,077.15
Lebel, Michel	6,418.00	
Lebel, Roméo	11,221.94	
Leclerc, Paul	6,704.21	3,634.55
Legendre, Georges	7,306.33	
Legros, Jean	8,118.72	2,050.73
Lemay, Benoit	6,206.35	
Lessard, Louis-Henri	5,238.73	
Levesque, Léo	11,017.41	
Levesque, Louis	5,031.74	
Linteau, Jacquelin	1,035.60	1,720.79
Lortie, Jean-Paul	5,106.40	
Maheux, Paul	6,806.28	
Manseau, Réal		1,755.28
Maranda, Gilles	5,106.40	
Marcon, Mario	7,499.98	
Marcotte, Lucien	6,704.21	2,067.31
Marier, Robert	5,106.40	
Marquis, Alfred	1,242.72	1,543.53
Martel, Roland	6,023.05	
Martin, Gaétan	5,526.51	
Matte, Dominique	5,706.57	
Ménard, Léo	6,704.21	2,424.06
Moffet, Rosaire	5,406.48	
Moisan, Philippe	5,340.10	
Mondoux, Florent	5,192.22	
Moreau, Henri	5,933.30	
Morin, Chs-Eugène	5,587.70	
Morin, Luc	6,206.35	6,366.98
Morneau, Adrien	5,047.94	
Munro, Wilfrid	5,461.04	
Nadeau, Gilles	4,487.87	1,542.03
Néron, Liguori		1,989.16
Noël, Gilles	6,323.33	
Nolet, Côme	7,100.78	
Nolet, Paul	5,106.40	
Normandeau, André	8,266.86	
Paquet, Albert	5,706.57	
Paquet, Aurélien	5,406.48	
Paradis, Célestin	8,333.59	
Paradis, Raymond	5,751.87	
Paré, Germain	5,106.65	
Pelchat, Adélard		2,395.06
Pelletier, Gabriel	5,106.40	

Pelletier, Ls-Philippe	5,474.68	
Pépin, Paul	5,706.57	1,948.59
Perron, Bertrand	8,069.49	2,935.61
Pettigrew, Louis-Philippe	9,979.15	
Piché, Pierre	966.56	1,830.54
Pichette, Rodrigue	11,163.05	
Pinard, Gilles	8,056.03	
Plante, A.-Roland	6,704.21	
Poiré, Raymond	5,619.91	
Poirier, Omer	5,558.92	
Potvin, Émile	5,703.69	
Poudrier, Albéric	5,099.78	
Poulin, Ernest	5,163.93	
Poulin, Pierre	3,887.71	2,222.18
Pouliot, Roméo	7,704.31	
Prout, Peter	5,808.63	
Provencher, Léo-Paul	12,363.11	
Raymond, Lucien		1,569.02
Rinfret, Jacques	1,111.16	1,629.59
Rinfret, Maurice	5,706.57	2,386.55
Robichaud, Léonard	6,704.21	
Robitaille, Gilles	5,387.99	
Robitaille, Jean-Paul	5,706.57	
Robitaille, Maurice		2,175.75
Roche, Jean	10,039.75	
Rochefort, Joseph	8,204.37	
Rochette, Roger	6,923.79	
Rousseau, Louis	11,455.34	3,878.16
Roy, Armand	11,817.46	
Roy, J.-Napoléon	5,706.57	
Roy, Ludger	5,163.93	
Roy, Paul	6,777.21	
Roy, Zachée	10,889.36	1,550.08
St-Amour, Léo	6,704.21	
St-Louis, Pierre-A	4,972.92	2,268.73
St-Pierre, Hugues	1,035.60	1,611.25
Samson, Roland	5,106.40	3,058.07
Savage, Jean-Claude	972.27	1,665.58
Savard, Charles	6,206.35	
Savard, Léo	5,106.40	
Scott, Auguste	9,088.53	
Tanguay, Marcellin	5,043.55	
Tanguay, Maurice	5,808.63	
Thisdel, Henri-Paul	7,704.31	
Tremblay, Cyrille	6,333.20	
Tremblay, René	10,199.92	2,297.66
Trottier, Claude	6,556.25	2,363.86
Trottier, Ls-Philippe	5,573.09	3,290.92
Truchon, Maurice	1,047.06	1,694.54
Trudel, Georges	5,396.25	
Trudel, Maurice	5,808.63	
Turgeon, Azarie	5,065.46	
Turgeon, Julien	5,663.42	
Turgeon, Raymond-M	5,093.00	
Vallée, Elzir		1,972.10
Verret, Charles-Eugène	5,429.22	
Verret, J.-Hector	7,204.26	1,618.74
Vilgrain, Alix	6,558.88	
White, Charles	5,106.40	
Winter, Seigfried	6,993.48	

Autres traitements / Other salaries: (437) 1,147,446.60; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 7,423.57; Salaires / Wages: 2,607,146.30. Frais de voyage / Travelling expenses: Hôtel Coronet, 3,989.19; Hôtel Jeanneau, 3,528.29; Hôtel Rocdor, 1,785.46. Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 167,892.14; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,042.45.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($4,869.60):

Normand Provencher, 2,750.85. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 2,118.75.

Contrats / Contracts ($7,576,721.99):

Gabriel Alix, 6,326.27; Maxime Alix, 19,251; O'Neil Alix, 24,743.25; Albert Allaire, 10,170.25; Émile Allaire, 13,238.77; Euclide Allard, 3,723.75; Eusèbe Allard Inc., 15,646.76; Alleghanys Construction Inc., 31,728.70; B. Allen et R.-H. Roberge Enr., 2,985.02; Henri Anctil, 13,844.52; Arel & Fils Construction Enr., 31,391.14; Arger Construction Enr., 5,097.89; Astobec Construction Ltée, 25,657.26; Aston Construction Ltée, 40,848.75; Succession Alcide Auclair, 12,027.51; Bagot Construction Inc., 10,685.64; P. Baillargeon Ltée, 73,353.98; Isidore Barabé, 23,615.13; J.-L.-R. Baril Enr., 19,686; Donat Baron, 5,117; Bau-Val Inc., 3,768.45; Bazusky & Shram Regd., 11,953.13; Martial Beauce, 21,517.75; Réal Beauchesne, 23,808.53; Gaston Beaudin, 3,765; Donat Beaudoin, 14,824; Germain Beaudoin, 22,270; J.-Alphonse Beaudoin, 13,693.50; Léandre Beaudoin, 7,700.16; Adrien Beaulieu, 6,347; Émile Bélanger, 3,395.75; Yvon Bélanger, 7,597.25; Henri Bellemare, 7,905; Thomas Bellemare & Fils Ltée, 6,326.13; Benoit Construction Inc., 4,268.26; Jean-Bernard Benoit, 4,288.26; Laurent Bergeron (Mistassini), 11,650.02; Raymond Bergeron, 5,707.25; Roland Bergeron, 21,505.50; Roy-O. Betts, 18,620.42; Joseph et Émile Bety, 8,465.38; Léo Bibeau, 3,157; I.-G. Bisson Construction Ltée, 3,680.50; Blanchette & Blanchette, 38,952.13; Jules Blanchette, 20,938.27; Antoine Boily, 5,436; Philippe Boisjoly, 7,565; Télesphore Boissonneault, 13,162.25; Arthur Boisvert, 8,838.75; Armand Bolduc, 14,638.01; Arthur Bolduc, 19,182.26; Charles-Henri Bordeleau, 28,206.16; Antoine Bouchard, 6,934.88; Edmond Bouchard Ltée, 17,274.13; Lucien Bouchard, 2,558.50; Raymond Bouchard, 7,951.76; Vincent Bouchard, 2,921.25; Jean-Charles Boucher, 2,915.50; Noël Boucher, 18,700; Adrien Boudreault, 11,750.75; Boulais & Couture Inc., 27,404.51; Richard Bourassa, 6,810.38; Roland Bourbeau, 15,651.25; Bourgeois & Frères, 9,531; René Bourque, 2,528.75; Jean-Luc Bousquet, 12,828.79; Jean-B. Boutin Inc., 3,113.58; André Bouvet, 63,056.17; André Boyce, 39,533.51; Ovila Bradet, 3,400; J.-P. Brault Ltée, 7,525.25; Léon Brault, 8,593.50; Brault & Théberge Ltée, 49,174.96; Jean Brisson, 19,081.26; Valmore Brodeur, 8,546.75; Armand Bronsard, 8,852.75; Irving Brooks, 5,117; Broughton Construction Co. Ltd., 15,582.66; Brouillard & Brouillard, 8,475.75; Azellus Brouillette, 9,249.38; Roland Brousseau Inc., 2,918.75; Maurice Bruneau, 8,971.77; Brunet & Brunet Inc., 7,174.50; H. Buckland &

Sons Ltd., 3,087.50; Fernand Cameron, 5,032.50; Wilfrid Caouette, 9,783.77; Réal Carreau, 24,387.51; Clément Cartier, 35,952.88; Casaubon & Frères, 9,987.50; Casavant & Frère Enr., 15,906.51; Wilfrid Castonguay, 12,144.75; Lucien Cauchon, 11,755.25; J.-R. Caza & Frères Inc., 90,013.34; Chabot & Frères Enr., 9,845.75; Raymond Chabot, 2,584; Chaîne coop. du Saguenay, 42,420.51; Chantier coop. de l'U.C.C. de Petit-Saguenay, 10,006.13; Armand Charbonneau, 8,500; Normand Charette, 4,279.75; Paul-Émile Charron, 23,927.54; Rolland Charron, 4,250; Aimé Chartrand, 10,848.75; Yves Chartrand, 9,668.76; Roch Chauvette, 3,446.76; Normand Choinière, 3,300; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski Ltée, 42,770.13; Cie d'Équipement St-Barnabé Ltée, 6,379.25; Cie d'Expansion du Nord Ltée, 13,306.50; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 7,554.03; Pierre Cinq-Mars, 18,108.38; André Clément, 12,448.25; Fernand Clément, 3,208.75; Jean-Paul Clément, 13,247.25; Jean-Baptiste Clermont, 13,285.25; Colonial Construction & Excavation Enr., 9,549.75; Joseph Comtois, 14,662.50; Construction D.L. Inc., 23,754.76; Construction D.M. Ltée, 51,056.26; Construction Gracefield, 2,609.50; Construction Hériot Inc., 15,357.38; Construction Idéal Enr., 6,409; Construction Jodoin Ltée, 3,109.04; Construction Manseau Ltée, 20,131.06; Constructions du St-Laurent Ltée, 178,714.12; Construction Réal St-Laurent Ltée, 44,884.75; Construction St-Paul Ltée, 58,779.64; Stanley-H. Cooper, 2,966.25; Cormier Ltée, 73,886.25; Corneillier & Heine, 8,160.75; Robert Corriveau, 15,404.14; Côté & Gervais, 15,300.01; René Côté, 7,509.75; Roland et Noël Côté, 11,220; Couet & Morin Enr., 10,092.26; Lionel Couton, 7,926.25; Wellie Couture, 7,582.01; J.-Adélard Couturier, 6,841.88; C.P.N. Ltée, 2,860.25; Antonio Croteau, 3,799.26; Armand Croteau Inc., 13,243; Jean-Guy Croteau, 6,189.38; Victor Cusson, 5,942.25; Cyr & Joyal, 5,979.75; Daigle & Frère, 11,283.75; Jean-Guy Degrandpré, 8,595.63; Fernand Delisle, 7,001.76; Jean-Marie Demers, 6,622.76; Antoine Desbiens, 12,606.50; Paul Deschênes, 3,250; Ronald Deschênes Enr., 12,673.89; Deshaies & Lemire, 9,748.14; Fabien Desvergnes, 9,285; Dimock Construction Inc., 18,260.83; Armand Dion, 2,884.75; Jean-Marie Dion, 3,073; Jean-Paul Doyon, 8,415.01; Drana Construction Ltée, 5,492.96; Hermas Drouin, 5,291.25; Albéric Dubosq, 4,500; Georges-Étienne Dufault, 4,355.01; Claude Dufour, 4,818; Marc-René Dufour, 13,725.50; Ovila Dufour, 5,199.75; Philias Dufour, 9.156; Charles-Omer Dufresne, 19,552.13; Donatien Dumais, 13,960.13; Dumo Construction Inc., 16,743.74; Dumo Construction Ltée, 9,419.11; Dupaul & Swolfs Ltée, 16,500.87; Jean-Marc Duranleau, 4,860; Gaétan Durocher, 37,811.25;

Entreprises Bauly Enr., 31,637.20; Entreprises Cazaville Inc., 11,642; Entreprises Cima Enr., 18,867.38; Entreprises Demers & Simard Inc., 27,703.75; Entreprises L. Desrosiers Ltée, 35,684.79; Entreprises de l'Estrie Inc., 22,793.90; Entreprises Genico Ltée, 15,514.25; Entreprises Ham-Sud Inc., 13,259.13; Entreprises Hemmings Inc., 2,838.75; Entreprises Horton Inc., 3,640.50; Entreprises Lagüe Ltée, 34,295.88; Entreprises Papineau Ltée, 36,291.05; Entreprises de la Rive Sud Inc., 4,097; Entreprises St-Barnabé Enr., 6,362.25; Entreprises St-Charles-sur-Richelieu Inc., 23,468.78; Entreprises St-Raymond Enr., 12,605.23; Établissements St-François Inc., 16,775.40; Excavation Gréco Inc., 6,617.21; Excavation Léry Inc., 48,056.57; Excavations St-Patrice Ltée, 88,237.02; Ulric Faucher, 12,012; Fillion & Frères Enr., 16,718.88; Noël Fontaine, 8,534; Théode Forcier, 30,252.03; Léo Forget, 8,100.50; Raymond Fournier, 18,361.29; Aurèle Francoeur, 11,108.54; Fred Fraser, 2,530.88; Bertrand Fréchette, 3,437.50; Simon Fréchette, 19,622.25; Lloyd-R. French, 12,617.50; A. Gagné Construction Ltée, 3,740; Bertrand Gagné, 4,002.50; Lauréat Gagné, 7,059.50; Armand Gagnon, 3,877.50; Charles-Émile Gagnon, 6,481.63; Charles-Émile Gagnon Ltée, 5,794.75; Ernest Gagnon, 15,512.52; Joseph Gagnon, 9,098.01; Lucien Gagnon, 4,800; Maurice Gagnon, 23,312.66; Jean-Paul Garneau, 12,966.75; Gatineau Excavation Cie Ltée, 9,835.24; Gaudreau Construction Enr., 2,569.25; Adjutor Gaudreault, 6,598.50; Arthur Gaudreault, 2,540; Aubert Gaudreault, 8,572.88; Gaudreault & Frères, 7,148.50; Édouard Gauthier, 3,697.50; Gendron & Seyer, 4,256.38; Yvon Gendron, 3,078.75; Roméo Généreux, 9,857; Aimé Gervais, 7,628.65; Armand et Benoit Gervais, 4,970.64; Ludolphe Giard, 25,487.28; Fernand Giguère, 14,667; Giguère & Fils Inc., 47,188.56; Wilfrid Giguère, 6,173.81; Edgar Gingras, 10,616.52; Gérard Gingras jr, 13,026.27; J.-A. Gingras, 3,995.38; Fernand Girard Ltée, 10,088.26; Rosaire Girard, 28,759.50; Henri-Paul Godbout, 3,302.75; Gosselin & Fredette Enr., 37,971.29; Ovila Gosselin, 17,705.50; Goudreau Construction Enr., 10,297.75; Marcel Goyette, 7,747.50; Charles-Auguste Gravel, 7,941.13; Paul-Henri Gravel, 6,940.25; André Grenier, 7,072.02; Bertrand Grenier, 3,096; Grenier & Laroche, 4,957.50; Roger Groleau, 6,562.50; Armand-P. Guay, 13,142.25; Gaétan Guay, 7,930.50; Adélard Guimond, 8,423.50; Thomas-P. Hall, 14,713.50; Hamel & Frère Construction Enr., 6,030; Léo Hamel, 25,104.76; Olivier Harpin, 4,909.50; Fernand Harvey, 6,659; Charles Hauver, 5,146.75; Elmer Hayes, 7,063; Léonard Heafy, 3,400; Achille Hémond, 4,235.14; Milburn Hobbs, 3,102; Minard Hobbs, 6,923.25; Preston Hodgins, 3,129.25; Charles-Émile Houle, 11,075.53; Laurent Houle, 7,496.27; Léo Houle, 20,412.79; Michel Houle, 15,302.13; Maxime Huard, 7,505.50; Irving Bros., 30,202.50; Lionel Jam Inc., 11,818.50; Hervé Jetté, 9,767.37; Joliette Construction (1964) Ltée, 8,266.28; Marcel Joly, 9,351.95; Denis Joyal, 7,131.50; Lloyd Kensley, 5,104.25; Milton Kidd, 2,792.25; Labelle & Frère Excavation Inc., 10,151.38; Laberge & Frères Ltée, 9,674.89; Onil Labonté et Irénée Chrétien, 5,887.51; Maurice Lacasse, 5,606.25; Ophrase Lacelle, 3,400; Guy-Alyre Lachance, 10,324.40; Roch Lacoursière, 13,534.17; Oscar Lacroix, 4,250; Robert Laflamme, 2,817; Elzéar Lafleur Inc., 9,473.25; Normand Lafontaine, 4,250; Rolland et Réginald Laframboise, 2,571.25; Antonin Lahaie, 14,056.88; Charles-Eugène Lajoie, 3,140.50; Pierre Lajoie, 8,563.75; Réal Lallier, 5,100; Cyrille Langlois, 26,622.25; Gérard Langlois, 5,351.26; Fernand Lanneville, 10,403.27; Roger Lanoie, 9,675.13; Ange-Émile Lapalme, 17,176.64; Antoine Lapalme, 12,671.25; Émile Lapointe, 4,250; Gaston Lapointe, 2,925; Léo-Paul Laporte, 13,440.52; Euclide Lapratte,

4,403; Adolphe Larivière, 10,089.50; Jean-Paul Larivière, 14,623.13; Rosaire Laroche, 3,484.63; Wilfrid Laroche, 8,587.12; Larose Transport Ltée, 6,325.75; Eugène Larouche, 4,154.25; Gérard Larouche, 6,310.75; Léon Larouche, 4,632.50; Jean-Paul Lasnier, 14,938.75; Laurentides Sable & Gravier Enr., 11,216.31; Adonias Laurin, 285,282.97; Lavérendrye Construction Ltée, 3,386.26; Léo Lavoie, 6,704.87; Léonard Lavoie, 3,757.53; Benoit Lebeau, 12,588.50; Élie Lebeau, 10,040.63; Georges-X. Leblanc, 14,396.90; René Leblanc et Roland Grenier, 7,854.02; Roger Leblanc, 14,964; Antonio Leboeuf, 7,325; Laurier Leclerc, 17,471.91; Lecompte & Frère, 16,993.63; Gérard Lecours, 9,554; Roland Lecours Inc., 32,801.77; Marcel L'Écuyer, 16,875; Ledobel Inc., 28,730.17; Rolland Leduc, 2,533; Lee Bros. Regd., 2,750; Henry Leggett, 4,819.50; Lemay Construction Ltée, 11,723.26; Paul Lemay, 4,931.25; Jean-Claude Lemelin, 7,922; Arthur Lemieux, 3,948.75; Pierre Lemire, 11,845.89; Jean-Paul Lemyre, 12,245.01; Jean-Paul Lepage, 4,760; Léry-Howick Construction Ltée, 17,420.77; Succession Oscar Lessard, 9,909.25; Bruno Levasseur et Gérard Guérard Construction Enr., 3,317.13; A.-R. Lévesque, 3,157.04; Alcide Longpré, 11,543; Louiseville Excavation Enr., 3,795.25; Mme Georgiana-L. Lussier, 14,221.88; Léonard Madore, 3,162.25; Lionel Magneau, 3,497.75; Justin Mailloux, 9,251.75; Joseph Maisonneuve, 2,804; Wilmar-E. Mallette, 12,852; Alexandre Maltais, 3,380; Lucien Maltais, 4,271; Paul-Émile Marcotte, 10,223.39; Marier & Fils Ltée, 8,711.25; Jean Marier, 10,410.38; Gérard Marois, 21,031.14; Ernest Marseille Enr., 3,453.76; Jos.-Charles Martel, 8,555.25; Réal Martel, 12,087; Martin & Pelletier, 12,320.75; René Martin, 2,521.75; Raymond Martineau, 4,851.37; Massé & Bergeron Inc., 9,261; Barnabé Masse, 20,523.38; Jean-Marie Masse, 17,098.14; Bertrand Mathieu, 16,621.76; Mayrand & Bertrand, 11,396.41; Raoul McCarthy, 2,550; Paul McDuff, 13,610.63; Émile McNeil, 6,795.75; Meilleur & Frères, 2,626.50; Mercier & Fils Enr., 4,558.13; Adrien Messier Inc., 23,404.67; Roger Messier, 24,358.27; Jean Méthé, 6,305; Adéodat Michaud, 2,576.50; Midos Entreprises Inc., 6,955.75; E. Montpetit & Fils Ltée, 14,327.50; Morin Inc., 18,610.79; Arthur Morinville, 2,728.63; G.-H. Munger, 2,677.50; Émilien Nadeau, 4,836.50; Hervé Nadeau & Fils Ltée, 23,317.63; Louis-Philippe Nadeau, 10,015.75; Wilfrid Nadeau, 18,087.75; Gilles Noël, 24,077.03; Rodolphe Osborne, 8,504.25; Ouellet & Doucet Inc., 33,151.63; Florian Ouellet, 2,711;

Paillé & Fils Ltée, 56,833.47; Pan Québec Inc., 17,824.50; Léopold Papineau, 9,018; Benoit Paquet, 9,041.27; Irénée Paquet, 15,258.88; Clément Paquette, 3,520; Gérard Paquette, 30,017.75; Gilles Paquin, 6,400.50; Ovide Paquin, 19,074.25; Pierre Paradis, 7,627.77; Patenaude Excavation Inc., 16,412.75; Gilles Patenaude, 13,595.77; Gaston Patry, 11,611; Armand Pelchat, 16,989.39; Arthur Péloquin, 16,018.26; Clément Pépin, 5,512.52; M. Périard Inc., 22,015.77; Eddy Perras, 15,776; Gaston Perreault, 5,463; Jacques Perron, 14,828.25; Lucien Perron, 13,500; Pete's Construction Ltd., 3,386; Réal Philippe, 3,000; Jean-Louis-Picard, 7,837; Pierre Construction Ltée, 41,460.14; Calixte Pigeon, 9,906.52; Pine Beach Sand Ltd., 5,773.50; Alphonse Piquette, 7,463; Rhéaume Plante, 7,480; Yvan Plante, 7,555.75; Arthur Plourde, 7,327; P. Poirier Construction Inc., 12,344.13; Roland Poirier, 21,811.02; Sylvio Poirier, 12,155; Hervé Poissant, 4,860; Alcide Pomerleau, 15,304.25; Potvin & Frères Enr., 16,978.88; Edgar Prévost, 4,972; Bernard Proulx Inc., 63,350.62; Henri-Paul Proulx, 4,291.01; Proulx & Lemire, 16,306.63; Wilfrid Proulx, 13,965.50; Québec Construction Enr., 8,799; Rosaire Quenneville, 3,157.75; Quirion & Vaillancourt, 5,845.50; Elphège Racine, 8,505; Dolphis Rainville, 21,326.38; Jean-Baptiste Raymond, 15,372.25; Jean Raynault, 24,823; Regional Construction Co., 205,112.52; Raymond Renaud, 3,370.25; Rheault & Frères Ltée, 5,659.75; Georges-E. Riddell & Sons Ltd., 5,512.50; André Rivest, 3,854.50; Georges Robert, 9,354.26; Cylien Robitaille, 9,151.88; Flavius Robitaille, 28,264.50; Lorenzo Rodrigue, 21,375.80; Ovide Rouillard, 8,205; Léo-Paul Rouleau, 10,799.25; Rouville Construction Inc., 25,807; Albert Roy, 3,181; Antonio Roy, 6,725.63; Jean-Luc Roy, 11,086.12; R. S. Construction Inc., 17,119.14; Sablière St-Félix Enr., 15,368; Conrad Sabourin, 8,367; St-Ambroise Construction Enr., 7,584.86; Wilfrid St-Arnaud, 7,650; Léopold St-Gelais, 7,237.75; Urgel St-Jacques, 20,471.26; St-Laurent & Desrosiers Enr., 53,995.74; St-Louis & Fils, 4,839; A. Ste-Marie Inc., 4,713.25; Eugène St-Pierre, 9,161.26; Félicien St-Pierre, 3,930.26; Henri et René St-Pierre, 11,463.75; Hervé St-Pierre, 10,107; Stan St-Pierre, 6,499.50; Yvon St-Pierre, 10,132.50; Samson & Marchand Inc., 11,326.51; Gaétan Sauvé, 9,430; Jean-Louis Sauvé, 21,067.51; Julien Savard, 6,936.75; Roméo Savard, 5,531.50; Rosaire Savard, 3,738.25; S. Savoie Ltée, 8,523.40; Émilio Séguin, 15,732.24; Rémy Séguin Construction, 17,909.50; Paul Senack, 3,419.63; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 33,014.92; Service de l'Amélioration des Terres de l'Est, 23,455.75; Sidesco Ltée, 2,639; Henri Simard, 19,363; Léonidas Simard, 3,574.25; Raoul Simard, 9,264.38; Stanley Smith, 4,262.75; *Société coop. agric. d'amélioration des terres:* St-Edmond-les-Plaines, 8,999.25, St-Sébastien, 12,276.13; Lawson Stanley, 6,792.50; Henry Stephens, 5,120.88; Raoul Strevey, 3,584.75; Jean-Paul Tanguay, 12,769.02; André Taschereau, 4,082.88; David Tessier, 10,057.64; Théoret & Lalande, 5,097.38; Sylvio Théroux, 3,929.25; Jean-Paul Thibault, 4,839.38; Maurice Thibault Ltée, 8,052.23; Philippe Thibault, 28,071.25; Antonio Thibert, 10,760.78; Ubald Thiffault, 2,814; Thom Construction Ltée, 3,693.25; Amédée Thomas, 7,267.50; Osborne Thompson, 4,147; Jean Tougas, 3,575; Raymond Tousignant, 8,916.01; Tractor Service Ltd., 7,640.63; Jean-Paul Trahan Ltée, 15,531.02; Transport Drummond Inc., 2,569.13; Arthur Tremblay, 3,030; Denis Tremblay, 13,417; Tremblay Équipement Ltée, 5,519.63; Gérard Tremblay, 2,550; Joseph Tremblay, 5,787.75; J.-E. Tremblay & Fils Enr., 3,181.13; Noël Tremblay, 5,566.38; René Tremblay, 11,236.88; Roger Tremblay, 5,200; Roméo Tremblay, 13,402.38; Simon Tremblay, 3,826.63; Joseph-Élie Truchon, 3,468; Alfred Trudel, 17,733.14; Jérôme Trudel, 10,648.13; D.-L. Tully, 29,348; Turnbull Construction Inc., 7,792.68; Union Construction Ltée, 38,161.19; Upton Excavation Enr., 7,609.63; Vachon & Frères

Enr., 7,895.40; Odilon Vallerand, 11,479.28; Rosaire Vallières, 9,720.03; Jacques-L. Veillette, 11,772; J.-Amédée Verret, 5,115.01; Camille Vézina, 10,879.36; Paul-Émile Vidal, 9,555.02; Joseph Vigneux, 23,795.14; Robert Vigneux, 36,760.39; Marc Villeneuve, 3,630; Albert Vincent, 3,976; Vipond Construction Cie Ltée, 5,606.75; J.-Louis Voghel Ltée, 57,479.54; Jules Voghel, 7,538.35; W. B. Construction Ltd., 6,389.25. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 243,690.21.

Subventions et contributions / Grants and Contributions ($10,821,473.38):

PAYÉES À DES CERCLES DE FERMIÈRES / PAID TO COUNTRY WOMEN'S CLUBS ($2,248.50): Beauce, 72.50; Bellechasse, 50; Berthier, 50; Chambly, 50; Chicoutimi, 125; Deux-Montagnes, 75; Gaspé-Sud, 100; Jonquière-Kénogami, 75; Lac-St-Jean, 200; Laval, 50; Lévis, 150; Matane, 150; Mégantic, 75; Montmorency, 400; Napierville-Laprairie, 100; Roberval, 156; Saguenay, 225; Terrebonne, 100; Vaudreuil-Soulanges, 45.

PAYÉES AUX / PAID TO: CERCLES D'UNION CATHOLIQUE DES FEMMES RURALES ($447.50): Champlain, 75; Joliette, 75; Lac-St-Jean, 200; Roberval, 97.50.

(Abréviations: c, canton / township; c.-u., cantons-unis / united townships;
p, paroisse / parish; t, ville / town v, village; x, sans désignation / without designation)

PAYÉES À DES MUNICIPALITÉS / PAID TO MUNICIPALITIES ($88,944.59): *Abitibi-Ouest:* La Sarre, c, 2,000; Macamic, p, 256.91. *Argenteuil:* Chatham, c, 1,791.90; St-André-d'Argenteuil, p, 384. *Arthabaska:* Conseil de comté / County Council, 2,500. *Bellechasse:* Honfleur, x, 1,441.36. *Berthier:* St-Michel-des-Saints, p, 2,902.74. *Charlevoix:* Baie-St-Paul, p, 4,000; Rivière-du-Gouffre, x, 5,000; St-Hilarion, p, 999.68; St-Irénée, p, 497.32; St-Siméon, p, 3,799.08. *Châteauguay:* Conseil de comté / County Council, 1,170.48. *Chicoutimi:* Conseil de comté / County Council, 1,292:60; Chicoutimi, c, 299.98. *Compton:* Hampden c, 498.10; St-Isidore-d'Auckland, x, 500. *Deux-Montagnes:* Conseil de comté / County Council, 898.82. *Dubuc:* Bégin, c, 3,000; St-Ambroise, x, 155; St-Honoré, p, 846. *Iberville:* Iberville, t, 3,500. *Jonquière-Kénogami:* St-Dominique-de-Jonquières, p, 993.47. *Kamouraska:* Rivière-Ouelle, x, 117.52. *Labelle:* La Minerve, c, 2,200; Robertson et Pope, c.-u., 559.97; Turgeon, c, 8,472.41. *Lac-St-Jean:* Conseil de comté Councy Council, 3,990.93; Hébertville, x, 593.40; St-Gédéon, p, 238.56; Ste-Monique, x, 390. *L'Assomption:* St-Lin, p, 72. *L'Islet,* L'Islet, t, 5,890.86. *Lotbinière:* Conseil de comté / County Council, 2,435. *Maskinongé:* St-Édouard, x, 167.92. *Matane:* Ste-Flavie, p, 704.17. *Missisquoi:* Conseil de comté / County Council, 651.48. *Montmorency:* Ste-Brigitte-de-Laval, p, 3,000; St-Tite-des-Caps, x, 2,000. *Portneuf:* Conseil de comté / County Council, 772.50. *Richmond:* Cleveland, c, 3,000; St-Georges-de-Windsor, c, 2,979.02. *Rivière-du-Loup:* St-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup, p, 257.50. *Roberval:* Notre-Dame-de-la-Doré, p, 2,193.40; St-Prime, p, 1,537.85; St-Stanislas, x, 2,133.19; St-Thomas-d'Aquin, x, 79.03. *St-Maurice:* Conseil de comté County Council, 229.50; St-Boniface-de-Shawinigan, v, 3,036.42. *Shefford:* Ste-Cécile-de-Milton, c, 955.25. *Témiscamingue:* St-Bruno-de-Guigues, p, 202.11. *Terrebonne:* St-Jovite, p, 245.70. *Wolfe:* Conseil de comté County Council, 655.50; Weedon, c, 455.96.

REMBOURSEMENT AU MINISTÈRE DE LA VOIRIE POUR TRAVAUX EXÉCUTÉS POUR LE COMPTE DU MINISTÈRE REIMBURSEMENT TO THE DEPT. OF ROADS FOR WORKS PERFORMED FOR THE DEPARTMENT, $35,956.96.

PAYÉES À DIVERSES ASSOCIATIONS / PAID TO VARIOUS ASSOCIATIONS ($185,625.00): *Abitibi-Est:* Commission diocésaine d'aide aux paroisses d'Amos, 25,000; Société de colonisation d'Amos, 7,000. *Abitibi-Ouest:* Fabrique: St-Camille de Villebois, 2,100; St-Émile de Guyenne, 1,400; St-Éphrem de Val-Paradis, 1,500; St-Jacques-le-Mineur de Dupuy, 2,500; Ste-Jeanne-d'Arc de Clerval, 2,000; St-Léon-le-Grand de Launay, 3,000; St-Philippe de La Reine, 3,000. *Beauharnois:* Société de colonisation de Valleyfield, 2,000. *Berthier:* Fabrique de St-Edmond de Berthier, 500. *Chicoutimi:* Cercle d'économie domestique: Chicoutimi, 75, St-Jean-Eudes, 50; Société de colonisation de Chicoutimi, 6,000. *Duplessis:* Fabrique de Longue-Pointe-de-Mingan, 500. *Joliette:* Société de colonisation de Joliette, 3,500. *Kamouraska:* Fabrique de St-Athanase, 5,000; Société de colonisation de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 4,000. *Labelle:* Fabrique de St-Jean-sur-le-Lac, 1,500; Société de colonisation de Mont-Laurier, 4,000. *L'Islet:* Fabrique de Notre-Dame-du-Bon-Secours de l'Islet, 1,000. *Nicolet:* Société de colonisation de Nicolet, 3,000. *Rimouski:* Société de colonisation de Rimouski, 6,000. *Saguenay:* Société de colonisation de Hauterive, 4,000. *St-Hyacinthe:* Société de colonisation de St-Hyacinthe, 2,000. *St-Jean:* Société de colonisation de St-Jean, 1,500. *Sherbrooke:* Société de colonisation de Sherbrooke, 4,000. *Terrebonne:* Société de colonisation de St-Jérôme, 2,500. *Trois-Rivières:* Société de colonisation de Trois-Rivières, 3,000. *Autres / Other:* Eastern Townships Protestant Colonization Assoc., 1,100; Eastern Townships Settlement Society, 1,100; Federation of Québec Protestant Colonization and Settlement Societies, 4,500; Fédération des sociétés de colonisation de la province de Québec, 26,000; Laurentian Protestant Colonization Society, 1,100; Mgr Jules Leguerrier, 1,500; Mgr Charles-Eugène Parent, 10,000; Protestant Colonization and Land Settlement of the District of Montréal, 1,100; Société d'aide aux colons, 15,000; Société de colonisation: Gaspé, 6,000, Montréal, 1,500, Ottawa, 2,000, Québec, 6,000, Timmins, 6,000; Southwestern Protestant Settlement Society, 1,100.

PAYÉES À DES PARTICULIERS / PAID TO INDIVIDUALS ($10,508,250.83): Abitibi-Est, 150,511.28; Abitibi-Ouest, 195,189.25; Argenteuil, 74,080.60; Arthabaska, 374,087.69; Bagot, 223,812.62; Beauce, 293,689.48; Beauharnois, 78,235.23; Bellechasse, 249,477.13; Berthier, 98,313.34; Bonaventure, 109,446.21; Brome, 45,957.56; Chambly, 17,170.55; Champlain, 160,837.69; Charlevoix, 46,673.87; Châteauguay, 159,405.69; Chicoutimi, 64,899.92; Compton, 169,412.67; Deux-Montagnes, 143,678.86; Dorchester, 267,669.93; Drummond, 238,156.68; Dubuc, 26,323.68; Duplessis, 980; Frontenac, 147,279; Gaspé-Nord, 83,651.10; Gaspé-Sud, 22,747.72; Gatineau, 40,643.27; Huntingdon, 69,945.23; Iberville, 169,084.09; Îles-de-la-Madeleine, 6,404.42; Joliette, 113,067.99; Jonquière-Kénogami, 46,957.84; Kamouraska, 192,014.72; Labelle, 62,695.39; Lac-St-Jean, 102,402.03; L'Assomption, 109,492.62; Laval, 38,420.80; Laviolette, 47,360.73; Lévis, 119,310.93; L'Islet, 104,462.81; Lotbinière, 294,998.53; Maskinongé, 70,592.01; Matane, 230,263.51; Matapédia, 371,429.79; Mégantic, 197,166.87; Missisquoi, 174,074.21; Montcalm, 98,131.73; Montmagny, 111,828.89; Montmorency, 108,410.81; Montréal métropolitain, 23,312.94; Napierville-Laprairie, 208,102.90; Nicolet, 539,776.35; Papineau, 81,434.94; Pontiac, 33,774.38; Portneuf, 214,648.63; Québec métropolitain, 14,663.12; Richelieu, 117,873.76; Richmond, 129,819.22; Rimouski, 292,349.30; Rivière-du-Loup, 243,063.82; Roberval, 145,069.63; Rouville, 238,880.70; Rouyn-Noranda, 71,088.20; Saguenay, 45,365.64; St-Hyacinthe, 201,525.65; St-Jean, 115,796.28; St-Maurice, 55,895; Shefford, 201,592.54; Sherbrooke, 30,452.95; Stanstead, 126,155.17; Taillon, 937.67; Témiscamingue, 110,093.35; Témiscouata, 153,292.72; Terrebonne, 60,212.89; Trois-Rivières, 1,192.74; Vaudreuil-Soulanges, 95,921.66; Verchères, 109,182.25; Wolfe, 107,326.16; Yamaska, 418,603.30.

Autres dépenses / Other Expenses ($3,931,962.42):

Accessoires Outillage Ltée, 28,004.23; Agences St-André Enr., 3,072.50; Air Liquide Canada Ltée, 2,570.25; Eusèbe Allard, 3,950; Atlas Hoist & Body Inc., 4,125.25; Au Coin de l'Aviculteur, 20,325; Charles Audet et Mme Florence Chabot-Audet, 3,000; Théodore Audet, 2,947; Émile Bard et Mme Joséphine Dion-Bard, 3,000; Marcel Baril Ltée, 13,564.13; Henri Barrette et Mme Rita Renaud-Barrette, 6,000; Jean-Paul Barrette, 5,437.26; Batterie & Électrique Service Cie, 3,263.59; J.-Paul Beaudin et Mme Jacqueline Prud'homme-Beaudin, 6,000; Beaulieu & Filion Ltée, 2,946.06; Bel Auto Inc., 4,689.48; J.-A. Bélanger, 2,536.05; Léo Bélanger, 4,039; Roland Bélanger, 4,812; Laurent Bergeron, 10,395.50; Benoit Bérubé, 5,227.56; Marcel Bérubé, 3,553.50; Béton Provincial Ltée, 3,248.80; Bilodeau & Doré Ltée, 2,963.08; Gérard Bisson et Mme Alexina Grondin-Bisson, 5,400; Lucien Blackburn, 3,000; Blackwood Hodge Québec Sales Ltd., 103,214.93; Édouard Blais et Mme Émelda Lavallée-Blais, 4,000; Boily & Fils Enr., 3,053.88; Joseph-S. Bouchard et Mme Amanda Laplante-Bouchard, 3,000; Alcide Boucher et Mme Marie-Jeanne Cormier-Boucher, 5,000; Boyles Bros. (Québec) Ltd., 41,645.24; BP Canada Ltd., 6,154.35; Gilles Branconnier, 2,605.98; A. Breton & Cie Ltée, 3,732.03; Wilfrid Breton et Mme Alexandrine Fortier-Breton, 3,500; Brique du Nord Ltée, 4,938.14; Albert Brisson, 5,800; British American Oil Co. Ltd., 109,060.84; Broughton Construction, 2,517; Brouillette Gas et Welding Supplies Ltd., 5,168.78; Louis Canac-Marquis Ltée, 3,131.25; Can. Ingersoll-Rand Co. Ltd., 18,291.32; Can. Longyear Ltd., 6,126.58; Canadien National: messageries / Express, 5,722.11, indemnité pour dommages / Compensation for damages, 415.66; Can. Petrofina Ltd., 11,283.15; Can. Tire & Repair Co. Ltd., 29,140.32; Henry-A. Cantin Inc., 4,998.87; Gabriel Caouette et Mme Gabrielle Beauchesne-Caouette, 6,000; Noé Carbonneau, 2,500; Fernand Carlos et Mme Monique Landry-Carlos, 4,500; Émery Carrier et Mme Yvonne Thibeault-Carrier, 3,500; Carrière de St-Barthélémy Ltée, 4,127.81; Mme Raoul Carthy, 2,532; Central Equipment Ltd., 5,412.19; Champoux & Bellavance, 3,021.80; Wilbert Chandonnet et Mme Laurette Delisle-Chandonnet, 5,500; Léo Charette, 3,126; Rosaire Charette, 7,263.69; Léo Charron, 2,590; Chinic Inc., 4,524.03; Cie Mussens Ltée, 35,137.06; Ciment Michaud & Bédard Ltée, 2,713; City Loan & Finance Corp., 6,000; Jules Clément & Fils Enr., 4,453.14; Continental Diamond Drilling Co. Ltd., 48,943.36; Sarto Côté, 3,068.61; Antonio Coulombe, 4,000; Chas. Cusson Ltd., 92,829.95; Dallaire & Fortin Enr., 7,461; Jean-Luc Dallaire, 4,000; Delisle Ltée, 8,930.74; Lorenzo Delisle et Mme Huguette Durocher-Delisle, 4,500; J.-L. Demers Ltée, 9,824.85; Joseph Demers et Mme Maria Bégin-Demers, 5,500; Germain Desbiens 5,311.80; Georges Deschênes, 2,640.55; Joseph Desorcy, 6,000; Dolbeau Oxygène Enr., 2,577.42; Dominion Textile Co. Ltd., 39,629.08; Julien Dorval, 2,835; Mme Adrienne Robert-Doucet, 5,200; Drolet & Bouffard Ltée, 2,873.37; Drouin-Allard Inc., 3,686.74; Alphonse Dubois et Mme Rosaria Gagnon-Dubois, 5,000; Richard Dufour, 2,826.83; Duval & Raymond Inc., 58,282.06; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 3,332.02; Lorenzo Émond, 2,670; Entreprises Harricana Ltée, 4,680; Entreprises de la Rive Sud Inc., 3,814; Entreprises Trans-Nord Ltée, 6,512.37; Epec Inc., 3,007.96; Équipements Pneumatiques Ltée, 4,575.84; Équipements St-Paul Ltée, 20,147.74; Equipment Import Co. Ltd., 54,468.31; Eutectic Welding Alloys Co. of Canada Ltd., 5,002.36; Lionel Fauchon, 5,939.44; Federal Equipment (Eastern) Ltd., 25,727.61; Ferland Construction, 3,114; Ferronnerie Côté-Boivin Ltée, 2,774.06; Hervé Forget, 6,665.93; Normand Fortier, 5,000; Bertrand Fortin, 5,000; Léandre Fortin, 28,932.35; Luc Fortin, 3,336.11; Mme Régis Fortin, 3,500; Fruehauf Trailer Co. of Canada Ltd., 10,297.74;

Lauréat Gagné (L'Anse-St-Jean), 3,850; Léon Gamache et Mme Claire Galipeau-Gamache, 6,000; Garage Ernest Leroux, 2,678.52; Garage Vaillancourt Enr., 2,640.70; Germain Gariépy, 2,900; Normand Gariépy et Mme Alice Gouin-Gariépy, 3,250; Henri Gaudreault, 11,547.38; Maurice Gauthier, 2,680; Gaz La Sarre

Enr., 3,920.17; General Diesel Inc., 6,165.76; Genico Ltée, 2,655.36; Joseph-Louis-Georges Gervais dit Germain Tremblay, 5,500; Dominique Girard, 2,563.75; Delphis Grondin et Mme Rose-Anna Breton-Grondin, 3,000; Armand Guérard et Mme Thérèse Charest-Guérard, 5,000; Jean-Claude Harnois et Mme Fabienne Guillette-Harnois, 3,700; Elmer Hayes, 3,850.77; Hewitt Equipment Ltd., 9,220.44; Horto Inc., 20,251.25; Jos. Houde Ltée, 3,271; Hughes-Owens Co. Ltd., 3,302.39; Hydro-Québec, 22,299.29; Imperial Oil Ltd., 73,764.43; Inspiration Ltd., 4,837.66; Irving Oil Co. Ltd., 4,938.06; Antoine Jean, 3,100; Émile Jolicoeur et Mme Louise-Anna Pelchat-Jolicoeur, 5,500; Just Equipment & Supply Co. (1963) Ltd., 2,629.20; Kelly Machinerie Inc., 5,440.25; Laberge & Fils Ltée, 16,314; Joseph Labonté & Fils Inc., 6,083.85; Raoul Lacroix, 2,760; Amédée Laflamme, 2,680; La France Electric Enr., 5,506.23; Paul-Émile Lagacé, 2,500; Raymond Lagacé, 5,700; Bruno Lampron, 6,432; Camille Landry et Mme Thérèse Picard-Landry, 4,500; Lang Construction Ltd., 4,470.74; Mme Rose-Ida Roy-Lanoix, 3,000; Larivière & Frères Ltée, 7,003.22; Larochelle & Fils Inc., 13,865; W.-B. Latimer, 4,000; Laurentide Automobiles Inc., 7,833.31; Laurentides Explosives Inc., 5,582.15; Albert Lavoie et Mme Marie-Paule Desbiens-Lavoie, 4,000; Mme Albertine Duchesne-Lavoie, 3,000; Liguori Leblond et Mme Régina Labbé-Leblond, 3,500; Nilus Leclerc Inc., 4,802.50; Pierre Leclerc, 5,393.70; Lépine & Fils Enr., 4,168.45; Robert Létourneau et Annette Houle-Létourneau, 4,500; Jean-Baptiste Levesque et Mme Rosa Landry-Levesque, 6,000; Liquid Carbonic Can. Corp. Ltd., 4,372.37; Loriot Oil Ltd., 4,027.93; Machineries Provinciales Inc., 8,685.24; Magasin des Cultivateurs (1965) Inc., 16,273.21; Odilon Mailloux et Mme Fernande Foisy-Mailloux, 5,000; Maison Langevin Inc., 8,779.20; Gilles Malo, 6,000; Jacques Marcil, 6,337; Napoléon Martin et Mme Alma Houle-Martin, 6,000; Cyrias Mathieu, 2,700; Yves Mathieu, 3,010; Gaston Meloche, 4,277.25; Arnold Michaudville, 3,633.29; John Millen Québec Ltée, 14,084.30; John Millen Val-d'Or Ltée, 7,385.89; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 2,675; Ministère de la Voirie / Dept. of Roads, 8,406.83; C.-O. Monat Cie Ltée, 25,422.02; Lucien Morin et Mme Antoinette Ferland-Morin, 3,000; Albert-F. McLean, 2,500; Robert Nadeau et Mme Jacqueline Beauchemin-Nadeau, 5,000; Northern Mill Supplies Ltd., 2,542.26; Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau, 5,000; Wilfrid Ouellet & Fils Ltée, 6,656.66; René Ouimet, 3,500; Paillé & Fils Ltée, 2,934.60; Palmar Automotive Ltée, 12,339.56; Pascal Auto Inc., 5,626.51; C.-H. Pearson & Co. Ltd., 10,394.37; Adélard Pelletier Inc., 2,856.97; Fernand Perron (Papineauville), 3,048.08; Stanislas Perron et Mme Méleda Châteauneuf-Perron, 3,000; Pétroles Irving Inc., 34,951.40; Rhéaume Plante, 2,720.40; Poliquin Tire Service Enr., 5,793.23; Gaston Potvin Ltée, 5,442.50; Armand Poulin, 3,035; Léopold Poulin, 3,000; Prima Automobiles Inc., 2,674.45; Produits de Ciment de L'Annonciation Enr., 2,785.36; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 5,914.93; Produits Diamantés Pilon Ltée, 30,474.89; Produits Pétroliers Champlain Ltée, 7,212.86; Edmond Provost et Mme Cécile Paradis-Provost, 5,200; Québec, ville, 4,603.22; Québec Diesel Casting Repair Ltd., 9,735; Québec Explosifs Enr., 2,738.90; Québec Gas & Diesel Engines Ltd., 2,632.81; Québec Moteur Spécialité Enr., 5,744.02; Adélard Raymond, 16,090; Raymond Equipment Inc., 36,239.82; Richelieu Explosives Inc., 17,031.45; Gilles Richer, 2,937.40; Rimouski Transport Ltée, 6,618.06; Robertsteel Canada Ltd., 8,664.18; Germain Robitaille, 3,900; Marcel Rochette Ltée, 5,901.27; Noël Rondeau et Mme Liliane St-Martin-Rondeau, 5,000; Jos. Rousseau Inc., 11,972.87; Frédéric Roy, 6,000; Gaston Roy et Mme Pauline Morin-Roy, 3,000; Guy Roy et Marcel Gilbert, 5,000; Hermile Roy, 3,102.04; J.-A. Roy Auto Parts Ltée, 4,366.99; René Roy (Rivière-du-Loup), 5,592.50; Fernand Ruel et Mme Laurette Blouin-Ruel, 3,000; Bruno St-Gelais et Mme Léonie Joncas-St-Gelais, 3,500; Marcel St-Louis, 2,935.50; St-Malo Heating Ltd., 9,426.88; St-Malo Moteur Inc., 8,018.64; Edmond Savard, 2,500; Louis Séguin et Mme Valentine Lalande-Séguin, 6,000; Service d'Embellissement Québec, 31,848; Georges Sévigny et Mme Marie Croteau-Sévigny, 3,500; Shell Canada Ltd., 11,738.17; J.-K. Smit & Sons Diamond Products Ltd., 54,072.17; Société d'Assurance des Caisses Populaires, 51,970.86; Société Chimique Laurentide Inc., 3,746.60; Steel Co. of Canada Ltd., 2,771.32; Suspension & Brake Service Inc., 4,263.85; Système Comptant Ltée, 10,660; Léopold Tessier, 5,000; Texaco Canada Ltd., 39,426.20; Tractor Service Ltd., 4,332.23; Transmissions Automatiques du Québec Ltée, 3,951.24; Paul-Émile Turcot, 3,107.50; United Auto Parts Inc. (Div. St-Malo), 3,163.78; United Welding Processes (Canada) Inc., 7,293; Florian Vachon et Mme Thérèse Turcotte-Vachon, 3,000; Léonard Vachon, 2,900; Jean-Thomas Vallières, 3,031; Mme Adjutor Veilleux, 6,000; Ventes & Services Diesel Inc., 19,485.05; Égide Vézina et Mme Françoise Lepage-Vézina, 3,700; Mme Omer Vézina, 3,800; Marcel Viau, 6,120; Benoit Vigneault, 4,645.16; Wajax Equipment Ltd., 38,117.51; White Motor Co. of Canada Ltd., 9,276.32. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 1,532,175.23.

Direction générale de la vulgarisation, y compris subventions et bourses
Extension Branch, including Grants and Scholarships

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3	22,240,900.00
Supplémentaire / Supplementary 1	1,519,000.00
Mandat spécial / Special Warrant: A.C. / O.C. 1488 '66	900,000.00

Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 21876 '66		21,250.00
		$24,681,150.00
Dépenses / Expenditures		26,146,547.57
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	63,658.80	
À recevoir / Receivable	150,700.38	
Remboursements / Reimbursements:		
Contributions:		
Cercles d'élevage et particuliers pour l'insémination artificielle Dairy Cattle Breeding Clubs and individuals for artificial insemination	142,214.79	
Particuliers / Individuals:		
Achat de foin / Purchase of hay	314,570.89	
Placement de vaches laitières, chevaux, génisses, agnelles, verrats et animaux reproducteurs de boucherie / Distribution of milk cows, horses, heifers, ewes, hogs and breeding animals for consumption	226,904.27	
Traitement d'animaux / Treatment of animals	11,928.56	
Propriétaires d'abattoirs / Owners of abattoirs	52.48	
Vente de semence / Sale of seed	106.55	
Prêts aux coopératives / Loans to Co-operatives:		
À recevoir / Receivable	180,419.97	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	1,435.00	1,091,991.69
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		25,054,555.88
Comptes à recevoir / Accounts receivable		332,555.35
		$25,387,111.23
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act		*$ 705,961.23*

	Comptes publics Public Accounts 1965/66	Résidu non requis viré à surplus Unused balance transferred to Surplus	
Montant net / Net amount	8,624,361.68	1,342,002.14	
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	6,773,098.25	244,401.48	
	15,397,459.93	1,586,403.62	13,811,056.31
Dépenses / Expenditures 1966/67			26,146,547.57
			$39,957,603.88

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contrats Contracts	Bourses et subventions Scholarships and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
3-1	6,996,685.35						6,996,685.35
3-2			51,122.68				51,122.68
3-3		1,376,523.78	3,245.30				1,379,769.08
3-4						167,784.97	167,784.97

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contrats Contracts	Bourses et subventions Scholarships and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
3-5						36,688.81	36,688.81
3-6						177,380.97	177,380.97
3-7				3,079.00		363.92	3,442.92
3-8						33,857.25	33,857.25
3-9					17,256,896.77		17,256,896.77
3-10					2,440.00		2,440.00
3-11		128.05	870.00			39,480.72	40,478.77
1965/66					13,811,056.31		13,811,056.31
	6,996,685.35	1,376,651.83	55,237.98	3,079.00	31,070,393.08	455,556.64	39,957,603.88

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($6,996,685.35) Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,376,651.83):

Alain, Joseph-F	8,372.46	1,549.01
Alary, Jean-Guy	8,304.91	
Alcaraz, Henri	5,007.24	1,510.21
Allard, Gaston-J.-A	8,347.57	2,533.75
Allard, Marcel	5,558.61	4,040.77
Allard, Paul	8,578.08	1,642.03
Allard, Roméo	6,806.28	2,143.95
Ampleman, Gérard	9,923.83	
Anctil, Jacques		1,748.47
Apollon, Carl	5,384.61	
Arcand, Paul-Émile	5,188.03	
Arcand, Roger	10,229.61	1,732.72
Archambault, Paul	9,102.47	1,767.90
Arsenault, Félix	9,309.92	1,801.92
Auclair, Florian	4,388.16	2,722.55
Auclair, Maurice	5,706.57	
Audet, Armand	4,388.16	2,029.28
Audet, Joseph-Émile	13,499.77	3,714.13
Auger, Robert	8,939.56	1,533.25
Auger, Suzanne	5,106.40	
Balasi, Joseph	8,134.55	
Baribeau, Louis	9,049.64	
Baril, Bernard	5,706.57	1,999.96
Baron, Horace	4,806.31	1,894.16
Barrette, Roland	10,989.28	
Barriault, Robert		3,194.73
Bastien, Denis-J.-M	6,022.87	2,170.10
Beaubien, L.-Auguste	6,306.23	3,032.90
Beauchamp, Gérard	10,609.33	
Beauchemin, Jos.-Adolphe	6,206.35	1,731.82
Beaudet, Fernand	10,012.47	2,295.09
Beaudet, Lionel	7,499.96	3,593.12
Beaudin, Léon-A	10,609.33	
Beaudoin, Claire	5,106.40	
Beaudoin, Raymond	6,206.35	3,190.93
Beaulieu, Alexandre	6,206.35	2,450.36
Beaulieu, Almanzor	7,204.26	
Beaulieu, Charles	6,056.20	3,227.93
Beaulieu, Fernando	4,388.16	1,516.04
Beaulieu, Gérald	9,021.61	
Beaulieu, René	4,189.42	1,953.67
Bédard, Henri-Louis	7,154.05	1,523.41
Bégin, Elphège	6,206.35	
Bégin, Henri	6,739.67	
Bégin, Jean	10,039.75	
Bégin, Lionel	8,951.53	1,946.37
Béland, Pierrette	4,788.21	2,600.39
Bélanger, Adalbert	4,588.13	1,592.26
Bélanger, Fernand	5,406.48	
Bélanger, Jean-Louis	11,339.86	
Bélanger, Lauréat	8,480.11	1,893.23
Bélanger, Zénon	6,729.81	
Bélisle, Albani	5,706.57	2,497.71
Bélisle, Jules-Émile	6,759.97	
Bélisle, Léo	8,666.18	1,952.32
Bélisle, Louis-Alphonse	5,178.59	
Béliveau, Hector	10,609.34	
Bellavance, Raymond	8,425.86	
Bellemare, Louis-Joseph	5,106.40	
Belles-Isles, Lionel	5,706.57	
Belley, Paul-Émile	10,066.87	
Belzile, Albert	6,206.35	2,903.93
Belzile, Gabriel	8,412.31	
Benoit, Chs-Émile	5,106.40	2,280.38
Benoit, J.-Roger	5,106.40	2,249.18
Benoit, Joseph-Édouard	5,706.57	1,823.88
Benoit, Raoul	6,866.84	1,716.43
Bergeron, Raymond	7,842.73	
Bergeron, Zénon	5,040.83	
Bernard, Jean-Luc	6,056.20	1,865.68
Bernard, Mme Jeanne	4,788.21	2,204.97
Bernier, Conrad	5,803.48	
Bernier, Gilles	6,933.73	
Bertrand, Paul	8,358.08	
Bienvenue, Dollard	5,140.38	
Billette, Marcel	8,087.21	
Bilodeau, Josaphat	8,412.31	
Bilodeau, Roland, (Roche-beaucourt)	4,791.78	2,696.97
Bissonnette, Lucien	15,999.75	
Blais, J.-N.-Émile	7,608.29	
Blais, Jean-Marie	8,404.43	1,676.81
Blais, Wilfrid	7,583.65	
Blanchard, Gérard	5,808.63	4,608.29
Blanchet, Henri-Paul	7,743.83	
Blanchet, Joseph-Paul	8,981.85	2,061.66

Blanchet, Noël	4,388.16	2,845.37
Blouin, Michel	7,569.31	1,921.30
Boileau, Roland	5,304.23	
Bois, Philippe	5,238.11	
Boissonnault, Émile	4,806.31	2,081.44
Boisvert, Anatole	7,940.99	1,686.19
Boisvert, Marcel	5,706.57	
Boisvert, Robert	5,382.43	
Bolduc, Armand	4,388.16	2,204.65
Bolduc, Edmond	5,106.40	2,081.26
Bolduc, Joseph-Henri	5,706.57	
Bombardier, Léonel	7,317.49	
Bouchard, J.-Élie	6,206.35	3,373.64
Bouchard, Laurent	7,760.51	
Bouchard, Léo-Paul	5,587.96	
Bouchard, Marcel	4,487.87	1,733.12
Boucher, Alphonse	10,609.33	
Boucher, Vital	6,206.35	2,838.52
Boudreau, Hervé	6,206.35	1,748.52
Boudreau, Léonide	4,777.65	2,327.52
Boulais, Bernard	10,292.07	2,712.71
Bourbeau, Georges	5,406.48	
Bourgeois, Thérèse	4,788.21	3,181.35
Bourgoin, Yvan	7,669.04	1,973.70
Bourque, Jules	8,261.77	
Boutin, Jean	4,388.16	1,755.21
Boutin, Ls-Émile	9,646.31	2,013.49
Boutin, Luc	5,713.35	2,066.64
Brassard, J.-Rolland	8,295.40	
Brasseur, René	8,204.37	
Brault, Georgette	5,006.55	
Breault, Raymond-G	9,445.94	1,842.47
Breton, Évariste	6,878.06	
Brien, France	8,569.64	
Brindamour, Roland	4,388.16	2,125.63
Brissette, Denis	4,487.87	1,692.07
Brissette, Roméo	4,506.50	1,797.66
Brisson, Lorenzo-P	9,763.29	
Brisson, Philippe	4,806.31	2,299.04
Brodeur, Christophe	10,609.33	
Brodeur, Jean-Paul	5,106.40	2,055.87
Brodeur, Maurice	8,385.18	1,656.26
Brosseau, François	7,657.62	
Brosseau, Jules	9,212.37	2,842.96
Brosseau, Noël	9,763.29	1,574.25
Bruneau, J.-Hervé	8,412.31	
Bureau, Magella	5,706.57	
Cantin, André	7,100.54	1,582.42
Cantin, Charlotte	5,687.67	
Cantin, Lucien	5,106.40	
Cantin, Paul-Eugène	9,480.77	
Caron, Alfred	5,087.77	2,436.03
Caron, Clément		3,530.87
Caron, Émile	8,412.31	1,516.22
Caron, Euclide	4,806.31	2,013.29
Caron, Gustave	9,890.05	1,898.57
Caron, Josaphat	7,556.35	
Caron, Maurice	4,506.50	2,139.43
Caron, Raoul	5,106.40	3,193.09
Carrier, Jacques	10,039.75	1,665.89
Caumartin, Gérard	8,412.32	
Cayouette, Jean-Baptiste	6,657.91	
Cayouette, Pierre	9,405.62	
Chabot, André	5,406.48	
Chabot, Irenée	7,657.63	
Chabot, J.-Napoléon	6,704.21	2,002.98
Chabot, Rita	5,706.57	
Chagnon, Bernard	8,819.13	
Charbonneau, Anthyme	10,039.75	
Charbonneau, Jean-Guy	6,890.90	
Charpentier, Gilles	4,139.24	1,918.07
Charpentier, Roger-B	11,436.25	2,758.97
Chartier, Bernard	5,499.14	
Chartier, J.-Édouard	11,039.77	1,722.93
Chartrand, Alfred	8,342.12	
Chassé, Guy	4,388.16	1,649.45
Chenard, Édouard	4,806.31	2,441.76
Chevalier, Gaétan	3,618.86	4,593.65
Chiasson, Léopold	4,687.97	1,740.25
Chicoine, Robert-L	7,410.82	1,708.37
Choinière, Léon	6,306.23	2,672.91
Chollet, Henri	5,706.57	
Choquette, Adrienne	5,808.63	
Chouinard, Laurent	9,765.92	
Chrétien, Hélène	3,638.78	1,795.72
Cimon, Jean-Charles	11,455.34	
Clairmont, Mozart	9,239.72	
Cloutier, Marc	5,188.03	
Cloutier, Maurice	6,704.21	
Cloutier, Rodolphe	11,639.87	2,608.90
Cloutier, Sylvio	7,550.74	
Coderre, Ivanhoé	10,446.42	
Colpron, Gérard	9,076.65	2,020.56
Comeau, Roland	7,428.39	1,930.47
Cormier, Garneau	4,988.06	1,562.47
Corriveau, Rosaire	9,998.56	1,587.41
Cossette, Bernard	10,039.75	
Côté, Albert	4,410.28	2,390.38
Côté, C.-Albert	6,206.35	1,984.01
Côté, Gervais	4,687.97	1,823.86
Côté, Hervé	5,931.11	3,694.43
Côté, Jean-Louis	4,063.71	3,730.80
Côté, Lorenzo	5,106.40	1,608.89
Courtemanche, Gaétan	4,887.94	1,863.49
Couture, Edmond	8,398.75	
Couture, Gabriel	11,039.77	2,699.44
Couture, Jean-M	4,453.93	1,810.55
Couture, Jeanne	5,106.40	
Cyr, Jean-Guy	6,507.86	1,624.89
Daigle, Josaphat	4,388.16	1,999.15
Daneault, Roger	8,541.57	1,796.52
Daoust, Mme Hélène	5,489.56	
Daudelin, François	4,238.95	1,632.44
Deguire, Séraphin	8,204.37	1,578.66
De Ladurantaye, Eugène	5,667.74	1,523.21
De La Durantaye, Fernand	8,347.79	
Delisle, Édouard	5,406.48	
Delisle, Jean	5,905.28	
Denault, Philippe	5,088.18	2,597.29
Denis, Denis	5,106.40	
DeRepentigny, Lionel	5,706.57	
Deroy, Georges-Henri	5,188.03	
Déry, Narcisse	9,137.31	1,604.07
Desbiens, G.-Albert	7,507.27	
Deschênes, Alphonse	10,283.68	2,119.88
Desfossés, Paul	6,206.35	3,235.49
Desgagnés, Jean	4,087.68	4,126.87
Desjardins, Céline	3,378.70	2,004.62
Desjardins, Damien	6,206.35	2,028.51
Desjardins, Jean	11,375.83	

Desjardins, Michèle	3,419.05	2,061.78
Desjardins, Paul-Émile, (Authier)	8,249.57	
Desjardins, Paul-Émile, (Charny)	6,206.35	
Desrochers, Jean	8,217.47	1,723.86
Desrochers, Roch	4,188.19	3,050.30
Diamond, Germain	3,863.75	2,731.42
Dion, Jean-Luc	5,683.28	2,509.97
Dionne, Marc-Aurèle	8,425.87	2,924.40
Dionne, Saluste	5,808.63	1,871.02
Dodier, Robert	5,706.57	3,175.70
Doré, Noël-E	11,639.87	
Doré, Roméo	4,687.97	1,903.13
Doyon, Hector	5,808.63	2,211.79
Doyon, Marcel	4,506.50	4,297.96
Drouin, Albert	5,106.40	1,595.35
Drummond, Neil-A	8,161.57	1,651.62
Dubé, Adrien-L	6,206.35	1,755.10
Dubé, Armand		2,576.81
Dubé, Louis-Omer	9,137.32	
Dubois, J.-Jacques	4,388.16	2,176.11
Ducharme, Jacques	6,206.35	
Duchesne, Edmond		1,746.62
Duchesne, Laurent	5,818.94	
Dufour, Donat	5,106.40	4,085.57
Dufour, Marius	5,106.40	3,446.40
Dufour, P.-André	7,519.58	
Dufour, Ulysse	4,063.71	2,340.04
Dufour, Wilbrod	7,756.28	
Dugas, Rodrigue	5,106.40	1,590.74
Dugré, Gilbert	8,890.57	2,627.40
Dugré, Guy	7,204.26	2,489.86
Duguay, Maurice	5,088.18	
Dumais, Napoléon	9,438.15	1,880.94
Dumas, Marianne	3,294.90	3,120.00
Duperron, Roland	5,916.67	1,522.62
Dupuis, Mastaï	8,914.56	
Duquet, Léopold	6,206.35	2,934.69
Durocher, Roland	5,406.48	
Duval, Marc	6,737.86	
Éthier, Rosaire	4,988.06	3,429.79
Falardeau, Conrad	4,139.24	2,033.90
Faniel, Gustave	8,554.01	1,920.44
Faucher, Benjamin	8,653.74	
Fauchon, Conrad	4,388.16	1,832.74
Fauchon, René	4,477.94	1,940.46
Ferland, Jos.-Robert	7,923.58	
Ferron, Martin	9,063.22	
Filion, Roland	10,539.92	
Fortier, Clément, (Disraëli)	4,306.30	3,630.70
Fortier, Clément, (Mont-Brun)	4,188.19	1,921.63
Fortier, J.-Clément	7,630.76	2,284.42
Fortin, Antonio	6,306.23	2,781.22
Fortin, Noël-Yvon	6,651.04	2,115.98
Fouquet, Annick	3,369.82	2,577.51
Fournier, Lucien	7,669.93	1,500.19
Fradette, Léopold	4,257.57	2,153.82
Francoeur, Ernest	4,387.99	2,472.05
Francoeur, J.-Léopold	7,256.34	2,254.19
Fréchette, Lucien	7,396.04	
Frenette, Marcel-A	8,349.78	2,134.56
Fyfe, Georges	5,292.13	2,214.47
Gagné, Dominique	9,795.47	2,917.20
Gagnon, André	7,961.77	
Gagnon, Élie	8,722.82	
Gagnon, Gaétane	4,788.21	1,610.44
Gagnon, Gérard-Raymond	6,770.85	2,451.66
Gagnon, Henri-Paul	9,239.56	
Gagnon, Marcel, (Baie-St-Paul)	8,521.71	
Gagnon, Napoléon	5,808.63	3,325.84
Gagnon, Paul	4,063.71	2,776.44
Gagnon, Rolande	4,788.21	1,680.52
Galarneau, Benoit	9,384.99	
Galerneau, Germaine	5,706.57	
Gardell, Claude	7,473.93	
Garneau, Eddy	5,706.57	
Garneau, Ludovic	10,039.75	1,602.48
Garneau, Paul-Gaston	6,272.41	
Garon, J.-François	6,206.35	2,039.65
Garon, J.-Marcel	8,441.62	
Gaudet, Françoise	4,788.21	2,097.28
Gaudreault, Marc-Aurèle	5,507.35	
Gauthier, André	5,027.49	3,207.85
Gauthier, Charles-Auguste	8,491.65	2,195.21
Gauthier, Lucien	5,102.30	
Gauthier, Patrick	10,039.75	
Gauthier, Ulric	6,206.35	2,456.50
Gauvin, Guy-C	5,014.42	
Gélinas, Bruno	10,527.97	2,287.17
Gélinas, Jean-Guy	8,870.34	
Gervais, Laurent	6,206.35	
Gervais, Philippe	5,124.06	
Giard, Louis	6,994.04	
Giguère, Marcel	4,806.31	3,497.20
Gilbert, Roland	10,120.93	
Gingras, J.-Laval	6,306.23	2,449.03
Girard, Nazaire	4,806.31	1,909.07
Giroux, Gérard	10,012.44	
Giroux, Laval	7,560.27	
Godin, Frank	7,204.26	2,035.79
Gosselin, Louis-E	8,837.73	
Gosselin, Lucien, (Lawrenceville)	5,683.01	
Gosselin, Lucien, (L'Islet)	9,013.32	5,125.54
Gosselin, Sauveur	10,609.33	
Goudreault, Pierre	7,521.17	
Goyette, Aimé	4,806.31	1,948.08
Gratton, Adhémar		1,628.35
Gravel, Rolande	4,788.21	2,406.66
Greene, Gerald	6,634.43	
Grégoire, Oscar	5,106.40	
Grenier, Amédée	5,106.40	4,259.92
Grenon, J.-André	9,065.04	2,081.04
Guay, Claude	4,487.87	1,566.43
Guenette, Paul	6,328.71	
Guertin, Bertrand	5,106.40	2,849.59
Guertin, Donatien	5,106.40	
Guimont, J.-Antoine	8,554.43	1,994.53
Hamel, Maurice	9,483.56	1,518.45
Harbour, Joseph	1,849.56	1,555.32
Hardy, Alphonse-J	5,106.40	
Hardy, Émile	5,931.30	1,732.29
Hardy, Jean	11,639.87	2,353.08
Hardy, Paul	4,388.16	1,929.31
Harvey, Georges-H	7,669.93	
Hayes, Claude	10,609.33	

Hébert, Calixte	11,044.08	
Hébert, Claude	6,640.92	
Hébert, Jacques	6,961.43	
Hébert, Joachim	11,024.84	
Hébert, Sylvère	7,632.96	
Hébert, Wilfrid	7,632.97	
Hénuset, Octave	10,839.76	
Hould, Paul-Eugène	5,433.26	2,818.29
Houle, Émilien	8,547.92	2,128.56
Houle, Fernand	6,645.10	
Houle, Jean-Paul	7,977.94	
Houle, Paul-Émile	10,260.57	
Huberdeau, Ferdinand-A.	7,805.06	
Hudon, Gérard	10,737.79	2,118.36
Hudon, Joseph	8,412.31	
Hudon, Lorenzo	6,704.21	3,918.23
Hudon, Lucien	8,520.37	
Huot, Arthur	5,387.99	
Imbeault, Charles	4,806.31	2,469.33
Jobin, Gratien	5,711.01	
Jodoin, J.-P.-Antonio	5,106.40	1,690.79
Joseph, Jean-Marc	5,587.96	
Journault, Lucette	4,788.21	2,272.50
Julien, Camille	6,866.84	
Julien, Henri	5,406.48	
Kirouac, Alexandre	6,140.13	
Labelle, Liliane	8,922.38	1,531.20
Labonté, Antonio	4,864.76	2,390.23
Labrecque, Pierre	13,499.77	1,963.40
Labrie, Geo.-Émile	6,704.21	3,756.76
Labrie, Gérard, (Bic)	4,506.50	2,559.09
Labrie, Gérard, (Ste-Agnès-de-Bellecombe)		1,592.44
Labrie, Laval	7,657.63	
Labrie, Marcel	11,039.77	2,430.76
Lacroix, Maurice		1,896.37
Laflamme, Raymond	6,866.84	
Laflamme, Yvon	7,682.27	3,099.15
Lafleur, Eugène	9,288.63	
Laforte, Gérard	4,806.31	2,042.92
Lafortune, J.-Azellus	10,609.33	
Laliberté, Fernand, (Montréal)	7,785.97	
Laliberté, Fernand, (St-Hyacinthe)	8,360.27	2,025.42
Laliberté, Isidore	7,156.43	
Laliberté, Joseph	11,639.87	
Lalonde, Édouard		3,351.61
Lambert, J.-Armand	1,816.35	1,703.52
Lambert, Jacques	5,106.40	2,643.61
Lambert, Joseph-A	7,735.06	
Lambert, Nil	5,106.40	2,634.64
Lambert, Wilfrid	5,706.57	
Lamontagne, Joseph	3,939.27	2,696.00
Lamontagne, Odilon	6,728.30	1,703.24
Landry, Bruno	11,963.28	2,600.13
Landry, J.-Camille	5,088.18	
Landry, Lionel	7,706.94	1,789.34
Landry, Vital	7,585.49	2,040.21
Langevin, Albert		1,889.96
Langevin, Joseph	4,388.16	1,713.25
Langevin, René	4,687.84	3,068.95
Langlais, Saturnin	10,839.73	
Lanouette, Thomas	6,806.28	1,736.53
Lapalme, Albert	7,657.62	1,688.14
Lapierre, Albert	5,106.40	1,929.30
Lapierre, Noël	4,079.92	1,687.44
Laplante, Félix-J	5,808.65	
Lapointe, Fernand	3,839.01	1,642.79
Laramée, Bernard	6,306.23	3,961.75
Laramée, Louis	5,808.63	2,312.36
Larivière, Roméo	4,806.31	1,521.65
Laroche, Robert	4,987.65	2,534.00
Larochelle, Denis	4,487.87	1,567.31
Larochelle, Raymond	4,388.16	2,274.46
Larouche, Conrad	7,204.26	1,510.33
Larue, Sylvain	5,706.57	
Lasnier, Gilles	8,412.31	2,426.11
Lassonde, Alex.-Eug	5,106.40	
Latourelle, Jean-Louis	4,388.16	2,583.90
Latulippe, J.-Roméo	10,337.91	2,927.05
Lauzière, Armand	8,385.20	
Lavallée, Albert	11,963.28	
Lavallée, Huguette	4,788.21	2,195.01
Laverdière, Armand	5,106.40	
Lavoie, Bella	4,788.21	3,062.93
Lavoie, François-Xavier	10,609.34	2,020.08
Lavoie, Jean-Bte	5,415.70	3,558.97
Lavoie, Régis	8,804.26	
Lavoie, Robert	4,806.31	2,758.46
Lebeau, Léo	8,578.94	1,963.83
Leblanc, Adélard	7,521.18	
Leblanc, Alphonse	4,238.95	1,655.35
Leblanc, Esthel	5,706.57	
Leblanc, Gérard	8,385.20	1,986.70
Leblanc, Hugues	5,638.13	
Leblanc, Roland	10,419.47	
Leblond, Jean-Baptiste	7,328.96	2,085.16
Leblond, Marcel	4,388.16	2,303.80
Leclerc, Louis-A	4,488.01	1,667.11
Lecomte, Noël	4,887.94	1,615.77
Leduc, Roger	8,092.83	
Lefebvre, Benoit	8,890.57	
Lefebvre, Candide	4,388.16	3,408.47
Lefrançois, Serge	5,106.40	3,331.40
Legros, Émile	4,063.71	3,205.95
Lemay, André	6,206.35	1,831.24
Lemay, Fernand	5,134.65	
Lemieux, Cécile	5,106.40	
Lemieux, Maximilien	10,039.75	
Lemire, Clément-P	10,039.74	
Le Naëlou, Simon	9,762.07	
Léonard, Fernand	7,657.62	1,500.25
Lepage, Lauréat	4,487.87	1,856.71
Lesage, Chs-Édouard	6,759.98	
Lesage, Donald	9,036.08	
Lessard, Ernest	6,704.21	3,709.89
Lessard, Jean	9,065.07	1,992.94
Letendre, Laurent	5,706.57	
Levert, Roger-Marcel	8,460.15	
Levesque, Benoit	5,706.57	
Levesque, Charles	4,188.19	2,238.70
Levesque, Edmond		1,612.76
Levesque, G.-Ernest	7,056.19	
Levesque, Gérard	8,275.33	
Levesque, J.-Émile	6,206.35	1,773.85
Levesque, Lucien	5,106.40	
L'Heureux, Marc	11,039.77	1,656.37
Linteau, Louis	4,063.71	2,078.31
Loranger, Laurent	5,063.82	

Lord, Gilbert		3,173.57
Lorquet, Roland	10,039.75	
Lowe, William	4,806.31	2,351.47
Lupien, Gérard	6,206.35	1,987.73
MacMillan, Donald-J	7,842.73	
MacMillan, Douglas	6,705.93	1,603.72
Maher, Hubert	1,035 60	1,880.85
Maillé, Henri	4,388.16	2,734.19
Mailly, Gérard	1,499.89	2,361.01
Majeau, Jean	5,106.40	
Malo, René	9,649.09	
Maltais, Jean-Louis	8,358.08	
Manseau, Léo-Paul	9,513.81	1,503.07
Maranda, Paul-Henri	9,809.05	1,696.98
Marceau, Joseph-W	10,039.75	
Marchand, Côme	4,079.92	1,560.17
Marcoux, Gérard	4,588.13	2,248.61
Marcoux, Rosaire	5,544.14	1,706.80
Marshall, J.-R.-Lawrence	6,206.35	
Marsolais, Roland	10,039.75	
Marsot, Louis-Victor	10,202.31	
Martin, Adrien	11,639.87	1,836.61
Martin, Jacques-A	7,156.43	2,261.66
Martin, Philippe-Guy	6,866.84	
Masse, Réal	4,388.16	1,603.29
Mathieu, Charles-A	4,806.31	2,041.56
Mathieu, Tancrède	7,595.95	1,799.35
Matte, Jos	9,763.11	2,537.25
Maufette, Jean	11,039.77	
Mayer, Alain	6,866.84	
Mayrand, Georges	10,419.48	3,654.62
Meilleur, Viateur	9,612.68	3,426.50
Melançon, André	5,727.87	2,217.34
Ménard, Yvan	9,213.85	
Messier, Camille	5,827.29	
Méthot, Albert	8,234.64	
Méthot, Paul	10,804.02	
Meunier, Joachim	9,849.24	
Michaud, Conrad	3,638.78	1,587.62
Michaud, Georges	5,386.03	
Michaud, Marcel	6,866.84	2,715.95
Michaud, Omer	10,039.75	
Michaud, Roger		2,376.97
Michon, Lionel	5,499.14	
Milette, Georges-E	9,655.12	
Miljours, Édouard	5,706.57	
Millette, Gérard	10,039.75	
Mondou, L.-Alpha	10,500.65	
Mondou, Marcel	5,803.48	
Mongeau, Clément	6,056.20	3,053.06
Montambault, Antonio	5,706.57	1,514.63
Moreau, Gilbert	9,138.65	4,087.25
Moreau, Henri-Paul	6,206.35	1,983.68
Morency, Florent	11,489.32	2,332.21
Morin, Éloi	4,506 50	2,552.15
Morin, J.-Claude	5,794.03	
Morin, J.-Paul	11,963.28	
Morin, Jean-Marie	6,468.80	
Morin, Jos	4,506.50	2,036.60
Morin, Lauréat	4,388.16	1,716.11
Morin, Paul	10,582.22	
Morin, Paul-Émile	4,388.16	1,703 60
Morissette, A.-Albert	4,806.31	2,206.64
Nadeau, Jean-Marc	3,356.05	2,867.09
Nadeau, Jean-Noël	5,817.52	2,001.69
Nicholson, Dave	4,388.16	1,702.56
Noël, Albin	10,292.11	1,921.40
Noël, Françoise	4,788.21	2,166.47
Noël, Rosaire	8,815.79	1,621.44
Noury, Chs-Édouard	6,704.21	
Olscamp, Florian	5,650.64	
Otis, Roméo	8,217.46	1,868.61
Ouellet, Armand	11,563.24	
Ouellet, Gustave		2,318.64
Ouellet, J.-Arthur	4,788.21	2,502.60
Ouellette, Gustave	9,497.17	
Ouellette, J.-Anatole	5,106.40	
Pagé, Georges	9,974.77	1,544.37
Pagé, Yvon	5,406.48	
Paiement, Roger	8,412.31	2,302.93
Painchaud, Rolland	10,392.18	3,983.49
Paquet, Roland	5,587.96	3,128.37
Paquette, Louis-Philippe	9,403.27	
Paquin, Alexandre	3,857.64	1,608.12
Paquin, Jean	7,818 57	
Paquin, Jean-Guy	8,495.68	
Paquin, Paul-A	8,230.24	
Paquin, Roger	6,157.36	
Paradis, J.-René	7,507.27	
Paré, François	5,106.40	3,127.48
Parent, Marc	5,826.97	1,924.33
Parent, Nazaire	11,817.28	
Pauzé, Ivanhoé	8,102.01	
Payette, J.-P	5,387.99	2,634.90
Pednault, Lucien	5,806.44	3,156.30
Pelland, Azellus	6,206.35	2,119.77
Pelland, J.-Réal	5,587.96	
Pellerin, Honorat	9,781.92	
Pelletier, André	4,499.92	1,524.45
Pelletier, Gustave	8,412.31	1,799.52
Pelletier, Henri	6,342.12	2,013.71
Pelletier, Hermel	5,733.37	
Pelletier, J.-Cyprien	13,499.77	
Pelletier, Jacques	6,206.35	
Pelletier, Louis-de-Gonzague	7,204.26	
Pelletier, Maurice	9,518 67	
Pelletier, Renaud	5,868.54	
Pelletier, René, (Cabano)	6,306.23	4,956.76
Pelletier, René, (Chicoutimi)	6,206.35	2,198.53
Pépin, Renaud		1,967.03
Perras, Paul	8,205.00	2,083.94
Perron, Jean	8,894.77	
Petit, Émile	8,222.43	1,860.92
Phaneuf, Jean-Baptiste	9,752.10	
Picard, Hector	4,139.24	2,025.66
Picard, Marcel	9,015.21	2,070.09
Pichette, Jules	8,412.31	1,784.27
Pigeon, Louis-Joseph	7,605.82	
Pinard, Germain	7,428.71	
Pineault, Doril	4,506.50	2,166.92
Plamondon, C.-J.-Maurice	8,412.31	1,891.42
Plamondon, Charles-B	7,669.07	
Platonov, Igor	7,382.65	
Plouffe, Adélard	9,040.12	1,628.29
Plourde, Adrien	5,706.57	
Plourde, Paul	8,637 04	
Poirier, Laurent	4,687.97	1,519.46
Poitras, Émile	9,974.76	1,691.40
Poitras, Paul-Émile	5,706.57	

UNIVERSITY OF ALBERTA LIBRARY

Poliquin, Stephen	9,164.27	
Potvin, Guy	6,094.31	
Potvin, Louis-Adélard	8,819.14	
Potvin, L.-Ulysse	8,615.71	2,017.75
Pouliot, Camille-A	6,759.97	
Prieur, Jean-Bernard	7,848.43	
Prince, Gustave	6,111.28	
Pronovost, Roméo	5,706.57	2,072.38
Raiche, J.-Alcide	7,607.71	
Rail, Régis	4,163.92	1,602.16
Ranger, Bernard	4,088.19	3,451.34
Ratté, Charles	5,826.97	
Raynauld, Gérard	8,412.31	
Rémillard, André	8,783.07	2,805.97
Renaud, Gaston	6,706.36	2,844.14
Rheault, Henri-Paul	8,412.32	2,379.87
Ricard, J.-Alexandre	7,768.74	
Richard, Ernest	8,915.47	2,052.92
Richard, Louis-Thomas	5,169.82	
Rioux, Joseph-Ernest	6,058.39	2,026.97
Rivard, Gilles	6,783.00	1,907.09
Rivard, Hector	7,110.42	3,844.38
Rivard, Irenée	5,106.40	2,569.68
Robert, Armand	10,839.73	
Robert, Lucien	4,887.94	1,657.46
Robert, Paul	10,022.22	1,947.26
Robichaud, André	5,005.25	3,062.21
Rochon, Gilles	6,688.39	
Rochon, Roger	5,087.77	
Rodrigue, Léandre	6,206.35	1,761.38
Rondeau, Philippe	4,388.16	1,631.03
Rosciszewski, Jan	8,939.35	
Rouleau, Célyne	4,788.21	2,697.25
Rousseau, J.-Paul	11,639.87	1,762.57
Rousseau, Maurice	6,206.35	
Rousseau, Michel	10,039.75	
Roy, Antoine	10,080.27	
Roy, J.-Avila	6,333.20	
Roy, Jean-Paul	5,826.97	
St-Amant, Stanislas	6,034.17	
St-Cyr, Raymond	7,507.27	1,509.40
St-Denis, J.-M.-Alvarez	10,039.75	1,776.64
St-Gelais, Jean-Claude	4,188.19	1,613.87
St-Georges, Berthe	4,788.21	1,781.73
St-Germain, André	7,204.26	1,806.00
St-Jacques, Denis	9,461.09	3,089.88
St-Laurent, Roland	7,078.69	
Saint-Loup, Paul	6,866.84	
Ste-Marie, Marcel	11,279.07	
St-Pierre, Dominique	6,206.35	3,403.53
St-Pierre, Louis-Nazaire	10,839.80	1,984.12
St-Pierre, Raymond-M	5,268.52	2,813.29
St-Yves, Louis-J	8,024.56	
Salvas, Donat	9,551.39	1,969.17
Saucier, André	8,995.40	2,660.86
Sauvage, Jean-Luc	5,668.12	
Savard, Elzéar	7,056.19	1,810.09
Savard, Paul-E	3,369.82	2,167.97
Schiller, Alphonse	9,139.77	
Scott, J.-René	10,609.34	2,450.08
Séguin, Daniel-A	7,632.96	
Séguin, Érard	8,412.31	1,875.58
Simard, Alphonse	4,806.31	1,547.74
Simard, Émile	8,412.32	
Simard, Julien	4,788.21	2,913.26
Simard, Ls-Gérard	7,203.70	
Simard, Paul	8,575.04	
Sinclair, Albert	4,388.01	2,216.12
Sirois, Camille	4,388.16	1,941.24
Sirois, Jean-Baptiste	11,639.87	1,657.75
Sirois, Rodolphe	7,056.19	
Soucy, Benoit	5,797.87	2,639.71
Soucy, Carmel	4,188.19	1,748.89
Soucy, Yvan	6,756.68	
Sylvestre, Irenée	8,412.31	
Sylvestre, Léon	10,039.75	
Tait, Georges-M	8,385.20	
Talbot, Jacques	9,422.43	2,250.80
Tardif, Mme Irène C	3,439.22	1,760.08
Tardif, J.-Guy	8,765.94	
Tardif, Jacques	11,844.22	
Tardif, Pierre-Paul	7,645.30	
Tardif, Sarto	4,506.50	4,053.96
Tellier, Jean-Paul		1,658.61
Tessier, Gérard	8,602.17	3,145.49
Tessier, Hector	10,039.75	1,500.22
Théberge, Alphonse-Édouard	7,657.62	
Thériault, Armand	9,287.53	3,662.19
Thériault, Jacques	6,293.63	
Thibodeau, Laval	6,206.35	2,263.43
Thibodeau, Louis-Philippe	7,095.91	
Thiffault, Léo-Paul	6,182.91	
Thomas, Jacques	4,260.33	3,141.41
Timmermans, Willie	10,039.74	
Tittley, Antoine	10,609.34	
Touchette, Marcel	4,491.90	2,197.92
Touchette, Maurice	5,308.59	1,844.47
Tougas, Clovis	9,339.30	1,660.71
Tousignant, Normand	4,988.06	1,692.39
Tremblay, Alain	5,507.35	
Tremblay, Armand	8,786.14	
Tremblay, Charles-Eugène	3,730.23	2,907.22
Tremblay, Edgar	10,609.34	1,975.78
Tremblay, E.-P.		1,665.11
Tremblay, Gérard	8,136.89	2,017.19
Tremblay, Henri	8,425.86	1,569.82
Tremblay, Jacques-L	8,412.31	
Tremblay, Léo-Paul	4,806.31	1,707.55
Tremblay, Lionel	4,038.98	1,955.22
Tremblay, Louis-Auguste	9,507.19	
Tremblay, Lucien	4,651.50	2,747.80
Tremblay, Marcel (Roberval)	6,878.06	2,169.86
Tremblay, Paul-Henri	4,939.76	4,140.08
Trottier, Lorenzo	6,206.35	1,754.47
Trudeau, Vincent	5,406.48	
Trudel, Ferdinand	13,499.77	
Trudel, Frédéric	6,206.35	1,986.93
Turcot, Conrad	8,724.18	
Turcotte, Bertrand	10,582.20	2,300.74
Turcotte, J.-Yvan	6,206.35	3,098.06
Turcotte, Sylvio	5,587.96	
Turgeon, Ferdinand	9,293.72	
Turgeon, Roméo	5,106.40	
Vachon, Léo	5,106.40	
Vachon, Luc	6,206.35	3,011.12
Vallières, Paul-E	4,388.16	1,889.05
Vanier, Paul	8,412.32	
Varin, Adrien	10,239.72	1,832.11
Veilleux, Henri	6,866.84	

Veilleux, Joseph-B.	6,306.23	2,738.05	Viens, Jacques-R.	5,218.20	
Veilleux, Laurent	4,388.16	2,008.17	Vigeant, Étienne	7,798.70	2,419.38
Verville, Henri	10,500.83		Vignola, Jean-Marie	4,806.31	1,998.19
Verville, Jean-Claude	7,565.56		Villeneuve, Jean-Baptiste	4,038.98	1,725.78
Vézina, Henri-Claude	5,245.05		Vincent, Stephen	8,830.07	1,830.66
Vézina, Paul-H.	11,017.32		Vrancken, Eric-Ronald	8,502.70	

Autres traitements / Other salaries: (610) 1,767,060.05; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 39,782.72; Salaires / Wages: 139,178.96. Frais de voyage / Travelling expenses: Motel St-Hyacinthe, 5,421.45; Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 440,696.71; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,035.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($55,237.98):

René Forest, 6,545; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 10,000; René Plourde, 5,219.94; Jean-Baptiste Roy, 3,558.56; H. St-Amand, 3,330. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 26,584.48.

Contrats / Contracts:

Charles Gilbert Ltée, $3,079.00.

Bourses et subventions / Scholarships and Grants ($31,070,393.08):

Bourses / Scholarships:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $2,440.00.

Subventions / Grants ($31,067,953.08):

PAYÉES À DES CERCLES AGRICOLES / PAID TO FARMERS' CLUBS ($17,208.90): Abitibi-Est, 575; Abitibi, Ouest, 600; Arthabaska, 25; Beauce, 116.50; Beauharnois, 167.50; Bellechasse, 577; Berthier, 100; Bonaventure, 281; Champlain, 100; Charlevoix, 693.50; Châteauguay, 172.50; Deux-Montagnes, 850; Dorchester, 61; Drummond, 225; Frontenac, 25; Gaspé-Nord, 1,050; Gatineau, 3,077.80; Îles-de-la-Madeleine, 75; Joliette, 980; Kamouraska, 733.50; Labelle, 1,725.50; Lévis, 25; L'Islet, 50; Lotbinière, 98; Maskinongé, 400; Matane, 1,219.50; Matapédia, 375; Mégantic, 50; Montmagny, 152; Montmorency, 50; Nicolet, 50; Papineau, 50.50; Pontiac, 291.60; Portneuf, 855.50; Québec métropolitain, 250; Richmond, 25; Rimouski, 100; Rivière-du-Loup, 64; St-Jean, 175; St-Maurice, 75; Témiscamingue, 50; Témiscouata, 367; Terrebonne, 75; Vaudreuil-Soulanges, 50; Verchères, 25; Wolfe, 50; Yamaska, 25.

PAYÉES À DES CERCLES D'ÉLEVAGE DE BOVINS / PAID TO CATTLE BREEDERS' CLUBS ($19,045.00): Arthabaska, 600; Bagot, 600; Beauce, 900; Beauharnois, 300; Bellechasse, 600; Champlain, 600; Châteauguay, 300; Chicoutimi, 300; Compton, 300; Deux-Montagnes, 300; Dorchester, 300; Drummond, 300; Frontenac, 300; Iberville, 600; Joliette, 300; Kamouraska, 600; Labelle, 300; Lac-St-Jean, 600; L'Assomption, 270; Laviolette, 300; L'Islet, 300; Lotbinière, 600; Maskinongé, 300; Matapédia, 300; Mégantic, 600; Montmagny, 300; Nicolet, 1,200; Papineau, 300; Portneuf, 600; Québec métropolitain, 300; Richelieu, 300; Richmond, 300; Rimouski, 600; Rivière-du-Loup, 600; Roberval, 300; Rouville, 300; St-Hyacinthe, 600; St-Jean, 300; Shefford, 300; Sherbrooke, 300; Stanstead, 300; Terrebonne, 300; Wolfe, 475; Yamaska, 600.

PAYÉES À DES CERCLES DE FERMIÈRES / PAID TO COUNTRY WOMEN'S CLUBS ($40,363.11): Abitibi-Est, 1,413.16; Abitibi-Ouest, 1,190.50; Argenteuil, 68; Arthabaska, 388; Bagot, 200; Beauce, 1,355.75; Beauharnois, 379; Bellechasse, 840; Berthier, 222; Bonaventure, 1,387.47; Brome, 72; Chambly, 215; Charlevoix, 572; Châteauguay, 528; Chicoutimi, 830; Compton, 439; Deux-Montagnes, 416; Dorchester, 1,206.28; Drummond, 346; Duplessis, 139; Frontenac, 778; Gaspé-Nord, 1,491.79; Gaspé-Sud, 1,138.43; Gatineau, 168; Huntingdon, 156; Iberville, 275; Îles-de-la-Madeleine, 1,423.27; Joliette, 67; Jonquière-Kénogami, 400; Kamouraska, 820; Labelle, 170; Lac-St-Jean, 719; L'Assomption, 240; Laviolette, 19; Lévis, 632; L'Islet, 738.16; Lotbinière, 1,125; Maskinongé, 126; Matane, 1,095.49; Matapédia, 870.55; Mégantic, 1,099; Missisquoi, 186; Montcalm, 38; Montmagny, 664; Montmorency, 487; Montréal métropolitain, 490; Napierville-Laprairie, 350; Nicolet, 610; Papineau, 728; Pontiac, 165; Portneuf, 1,138; Québec métropolitain, 595; Richelieu, 50; Richmond, 364; Rimouski, 840.85; Rivière-du-Loup, 781.67; Roberval, 632; Rouville, 294; Rouyn-Noranda, 542; Saguenay, 1,067; St-Hyacinthe, 100; St-Jean, 230; Shefford, 329; Sherbrooke, 274; Stanstead, 336; Témiscamingue, 548.08; Témiscouata, 432.66; Terrebonne, 783; Vaudreuil-Soulanges, 848; Verchères, 274; Wolfe, 327; Yamaska, 100.

PAYÉES À DES CERCLES DE JEUNES AGRICULTEURS / PAID TO YOUNG FARMERS' CLUBS ($45,675.00): Abitibi-Est, 1,648; Abitibi-Ouest, 744; Argenteuil, 260; Arthabaska, 3,099; Bagot, 172; Beauce, 388; Bellechasse, 1,336; Berthier, 865; Brome, 514; Champlain, 624; Châteauguay, 1,012; Chicoutimi, 576; Compton, 929;

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

Deux-Montagnes, 220; Dorchester, 1,236; Drummond, 528; Dubuc, 198; Frontenac, 388; Gatineau, 1,374; Huntingdon, 414; Iberville, 329; Joliette, 400; Jonquière-Kénogami, 129; Kamouraska, 1,109; Labelle, 1,298; Lac-St-Jean, 974; Laviolette, 588; Lévis, 301; L'Islet, 669; Lotbinière, 782; Maskinongé, 430; Matane, 370; Matapédia, 730; Mégantic, 1,538; Montcalm, 359; Montmagny, 575; Montmorency, 384; Napierville-Laprairie, 143; Nicolet, 2,289; Papineau, 746; Pontiac, 966; Portneuf, 3,042; Richelieu, 244; Richmond, 923; Rimouski, 1,519; Rivière-du-Loup, 1,001; Roberval, 772; Rouville, 310; St-Hyacinthe, 304; St-Maurice, 1,063; Shefford, 274; Sherbrooke, 595; Stanstead, 814; Témiscouata, 506; Terrebonne, 60; Vaudreuil-Soulanges, 699; Verchères, 825; Wolfe, 660; Yamaska, 430.

PAYÉES AUX / PAID TO: CERCLES D'UNION CATHOLIQUE DES FEMMES RURALES ($2,547.64): Arthabaska, 50; Berthier, 100; Chicoutimi, 60.93; Compton, 100; Drummond, 100; Frontenac, 50; Gatineau, 24; Lac-St-Jean, 100; Laviolette, 50; Matane, 76.68; Matapédia, 375.90; Montcalm, 100; Rimouski, 727.46; Rivière-du-Loup, 54.33; Roberval, 125; Sherbrooke, 50; Témiscouata, 131.67; Wolfe, 271.67.

PAYÉES AUX / PAID TO: QUÉBEC WOMEN'S INSTITUTES ($1,355.00): Abitibi-Est, 25; Argenteuil, 25; Bonaventure, 25; Brome, 25; Châteauguay, 25; Compton, 325; Deux-Montagnes, 25; Gaspé-Nord, 25; Gaspé-Sud, 50; Gatineau, 25; Huntingdon, 25; Mégantic, 75; Missisquoi, 25; Montcalm, 25; Montréal métropolitain, 305; Papineau, 25; Pontiac, 25; Québec métropolitain, 25; Richmond, 75; Rouville, 25; Rouyn-Noranda, 25; Shefford, 25; Sherbrooke, 25; Stanstead, 25; Témiscamingue, 25; Vaudreuil-Soulanges, 25.

PAYÉES À DES SOCIÉTÉS D'AGRICULTURE / PAID TO AGRICULTURAL SOCIETIES ($163,314.00): Abitibi-Est, 200; Abitibi-Ouest, 180; Argenteuil, 8,200; Arthabaska, 8,000; Bagot, 118; Beauce, Div. B, 1,000; Beauharnois, 200; Bellechasse, 1,700; Berthier, 500. *Bonaventure:* Div. A, 1,500, Div. B, 610; Brome, 200; Chambly, 200; Champlain, 1,200; *Charlevoix:* Div. A, 12, Div. B, 1,500; Châteauguay, 400; Chicoutimi, 7,200; Compton, 1,500; Deux-Montagnes, 200; *Dorchester:* Div. A, 1,700, Div, B, 440; Drummond, 3,000; Frontenac, 1,168; Gaspé-Nord, 700; *Gatineau:* Div. A, 1,200, Div. B, 1,200; *Huntingdon:* Div. A, 1,700, Div. B, 1,200; Iberville, 1,042; *Îles-de-la-Madeleine:* Div. A, 138, Div. B, 200; *Joliette:* Div. A, 1,000, Div. B, 78; Kamouraska, 3,200; Labelle, Div. B, 1,692; Lac-St-Jean, 1,500; Laviolette, 500; L'Islet, 1,700; *Lotbinière:* Div. A, 2,200, Div. B, 2,200; Maskinongé, 3,192; Matane, 200; Matapédia, 2,200; *Mégantic:* Div. A, 2,652, Div. B, 200; Missisquoi, 2,200; Montmagny, 8,200; Montmorency, Div. A, 40; Montréal métropolitain: Laval, 76; *Nicolet:* Div. A, 3,200, Div. B, 200; Papineau, 1,700; *Pontiac:* Div. A, 6,200, Div. B, 500, Div. C, 900; *Portneuf:* Div. A, 1,000, Div. B, 800, Div. C, 600; Richelieu, 7,200; Richmond, 1,700; Rimouski, 8,200; Rivière-du-Loup, 3,200; Roberval, 9,200; Rouville, 3,200; St-Hyacinthe, 13,200; St-Jean, 4,200; St-Maurice, 3,000; Sherbrooke, 800; Soulanges, 200; Stanstead, 1,700; Témiscouata, 5,700; Terrebonne, 824; Vaudreuil, 2,200; Verchères, 118; Wolfe, 2,126; Yamaska, 108.

PAYÉES À DIVERSES ASSOCIATIONS AGRICOLES / PAID TO VARIOUS AGRICULTURAL ASSOCIATIONS ($747,900.09): *Abitibi-Ouest:* Exposition régionale de La Sarre, 1,500. *Argenteuil:* Laiterie Lowe Bros., 2,560.59. *Arthabaska:* Meunerie coop. agric. de Victoriaville, 119,583.33. *Bagot:* Société coop. agric. de Ste-Rosalie, 3,000. *Berthier:* Meunerie coop. de St-Barthélémi, 8,000; Société coop. agric. de St-Gabriel-de-Brandon, 3,000. *Champlain:* Conseil d'orientation agricole du comté de Champlain, 1,500; Couvoir coop. de Batiscan, 500. *Charlevoix:* Société coop. agric. de Les Éboulements, 6,447.29. *Châteauguay:* Livestock Breeder's Assoc. of the District of Beauharnois, 7,000. *Deux-Montagnes:* Société de production animale du comté de Deux-Montagnes, 1,500; Coop. laitière du Sud de Québec, 9,000; Société coop. agric. de Langevin, 3,000. *Drummond:* Crémerie South Durham Inc., 3,000. *Gaspé-Sud:* Société coop. agric. de beurrerie de l'Anse-aux-Griffons, 845. *Îles-de-la-Madeleine:* Fédération régionale des cercles de fermières, 593.85. *Joliette:* Meunerie coop. de Joliette, 40,732. *Labelle:* Société coop. agric. de la Vallée de La Lièvre, 73,500. *Lac-St-Jean:* Syndicat coop. agric. St-Coeur-de-Marie, 6,470.77. *L'Assomption:* Société coop. agric. de L'Assomption, 11,739.40. *L'Islet:* Coop. agric. de la Côte Sud, 7,910.14. *Lotbinière:* Société coop. agric. de beurrerie de St-Édouard, 3,000. *Matane:* Cercle de l'U.C.C. de Les Méchins, 30.83; Société coop. agric. de Baie-des-Sables, 1,500. *Matapédia:* Société coop. agric. d'achat et de vente de la paroisse d'Amqui, 1,672.08. *Mégantic:* Commission des journées agricoles de Thetford, 500; Festival de l'érable de Plessisville, 1,500. *Montcalm:* Société coop. agric. de tabac du district de Joliette, 52,500.01. *Montmorency:* Société coop. agric. de l'Île-d'Orléans, 11,828.24. *Montréal métropolitain:* Macdonald College, Ferme prov. des semences / Prov. Seed Farm, 14,712.16. *Napierville-Laprairie:* Société coop. agric. de Sherrington, 10,000. *Papineau:* Coop. agric. régionale de Papineau, 3,000; Société coop. agric. de Thurso, 6,000. *Portneuf:* Assoc. des diplômés en agriculture du comté de Portneuf, 1,500. *Québec métropolitain:* Université Laval, 500. *Rimouski:* Coop. agric. du Bas St-Laurent, 12,000; Société coop. agric. de Ste-Cécile-du-Bic, 3,000. *Rivière-du-Loup:* Société coop. agric. de St-Hubert, 3,000. *Roberval:* La Trappe, N.-D.-de-Mistassini, 300; Société coop. agric. de produits laitiers de Roberval, 10,021.15. *Rouyn-Noranda:* Laiterie Dallaire Ltée, 1,353.67. *St-Hyacinthe:* Produits Laitiers Val-Maska Inc., 3,000. *St-Jean:* Laiterie Samoisette Ltée, 3,000. *Shefford:* Coop. agric. de Granby, 6,000. *Sherbrooke:* Assoc. des jardiniers, pépiniéristes et fleuristes de la région de Sherbrooke, 340; Eastern Townships Agricultural Assoc., 17,000; Sherbrooke Ploughmen's Assoc., 500. *Témiscamingue:* Beurrerie Lafrenière Ltée, 3,000; Coop. agric. du Témiscamingue, 7,000. *Trois-Rivières:* Assoc. Trifluvienne Avicole Inc., 550; Commission du parc de l'exposition de Trois-Rivières, 15,000. *Vaudreuil-Soulanges:*

Assoc. des laboureurs, 100. *Wolfe:* Crémerie de Weedon Ltée, 1,214.37. *Autres / Other (*$241,895.21*):* Assoc. des apiculteurs de l'Ouest du Québec, 120; Assoc. des apiculteurs professionnels du Québec, 799.50; Assoc. des apiculteurs de Québec, 356.50; Assoc. coop. des producteurs de fourrure, 1,000; Assoc. des éleveurs de chevaux belges du Québec, 1,489.15; Assoc. des éleveurs de Guernsey du Québec, 362.50; Assoc. des éleveurs de Landrace du Québec, 353; Assoc. des éleveurs de lapins du Québec, 1,000; Assoc. des grossistes en fruits et légumes du Québec, 1,000; Assoc. Holstein-Friesian du Canada, 20,000; Assoc. des producteurs de bovins de boucherie de Québec, 600; Canada Packers Ltd., 722.67; Club Shorthorn de la province de Québec, 2,142.50; Conseil canadien des Clubs 4-H, 3,500; Coop. d'arts domestiques du Québec, 2,300; Coop. Fédérée de Québec, 49,914.30; Éleveurs nationaux de chinchillas, 300; Exposition provinciale, Québec, 37,400; Exposition régionale de l'Ouest du Québec, 1,500; Fédération horticole du Québec, 9,681; Fédération des producteurs de bleuets du Nord-Ouest québecois, 20,000; *Fédération régionale des cercles de fermières Regional Federation of Country Women's Clubs:* District No 1: Bonaventure, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud, 1,291.19; District No 2: Matane, Matapédia, Rimouski, Rivière-du-Loup, 551.52; District No 3: Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Témiscouata, 565.57; District No 4A: Bellechasse, Dorchester, 506.20; District No 4B: Lévis, Lotbinière, 488.90; District No 5: Beauce, Frontenac, 493.75; District No 6: Arthabaska, Mégantic, Wolfe, 560.38; District No 7: Drummond, Nicolet, Yamaska, 419.10; District No 8: Compton, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, 427.65; District No 9: Bagot, Chambly, Richelieu, St-Hyacinthe, Verchères, 503.15; District No 10: Brome, Rouville, Shefford, 419.32; District No 11: Iberville, Missisquoi, St-Jean, 394.15; District No 12: Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Napierville-Laprairie, 486.94; District No 13: Jacques-Cartier, Laval, Soulanges, Vaudreuil, 521.16; District No 14: Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, 733.20; District No 14A: Rouyn-Noranda, Témiscamingue, 553.40; District No 15: Gatineau, Hull, Papineau, Pontiac, 446.25; District No 16: Argenteuil, Deux-Montagnes, Labelle, Terrebonne, 445.80; District No 17: Berthier, Joliette, L'Assomption, Maskinongé, Montcalm, 393.30; District No 19: Montmorency, Portneuf, Québec, 533.40; District No 19A: Charlevoix, Saguenay, 487.07; District No 20: Chicoutimi, Lac-St-Jean, Roberval, 506.70. George Hodge & Son Ltd., 1,842.53; Institut coopératif Desjardins, 1,945.45; Lovell & Chrismas (Canada) Ltd., 4,373; Ontario Assoc. Animal Breeders, 500; Ottawa Winter Fair, 500; Producteurs de sucre d'érable du Québec, 11,000; Québec Aberdeen-Angus Assoc., 3,042.50; Québec Clydesdale Assoc., 534; Québec Hereford Assoc., 4,737.50; Québec Jersey Breeders' Assoc., 3,962.50; Québec Laitier et Alimentaire, 4,500; Royal Agricultural Winter Fair, Toronto, 5,000; Salon national de l'agriculture, 4,000; Société Ayrshire du Québec, 12,247.50; Société des éleveurs d'animaux de race du Québec, 2,600; Société des éleveurs de bovins canadiens, 4,500; Société des éleveurs de chevaux canadiens, 2,000; Société des éleveurs de chevaux percherons du Québec, 1,140.40; Société des éleveurs de moutons du Québec, 856; Société des éleveurs de porcs du Québec, 1,385; Société pomologique et fruitière du Québec, 4,959.61.

PAYÉES À DES PARTICULIERS / PAID TO INDIVIDUALS ($29,850,124.37): Abitibi-Est, 274,081.13; Abitibi-Ouest, 437,258.09; Argenteuil, 166,124.84; Arthabaska, 435,045.38; Bagot, 356,762.21; Beauce, 605,404.47; Beauharnois, 146,910.20; Bellechasse, 374,204.82; Berthier, 236,679.51; Bonaventure, 251,488.46; Brome, 113,537.15; Chambly, 34,298.45; Champlain, 313,517.84; Charlevoix, 192,566.57; Châteauguay, 338,194.21; Chicoutimi, 212,816.04; Compton, 173,613.90; Deux-Montagnes, 220,018.67; Dorchester, 523,641.91; Drummond, 302,157.97; Dubuc, 9,160; Frontenac, 238,424.63; Gaspé-Nord, 56,620.03; Gaspé-Sud, 55,971.09; Gatineau, 335,946.37; Hull, 893.32; Huntingdon, 423,328.27; Iberville, 206,237.17; Îles-de-la-Madeleine, 26,011.05; Joliette, 291,866.88; Jonquière-Kénogami, 143,278.85; Kamouraska, 284,095.87; Labelle, 182,729.35; Lac-St-Jean, 381,576.08; L'Assomption, 231,709.14; Laviolette, 85,686.10; Lévis, 172,608.15; L'Islet, 193,427.80; Lotbinière, 499,025.38; Maskinongé, 218,504.35; Matane, 678,402.63; Matapédia, 566,617.50; Mégantic, 350,705.93; Missisquoi, 297,375.77; Montcalm, 188,840.45; Montmagny, 179,506.36; Montmorency, 247,407.70; Montréal métropolitain, 85,419.87; Napierville-Laprairie, 414,263.17; Nicolet, 293,258.55; Papineau, 404,914.05; Pontiac, 317,185.39; Portneuf, 519,793.25; Québec métropolitain, 73,702.98; Richelieu, 158,444.10; Richmond, 154,094.15; Rimouski, 829.530.82; Rivière-du-Loup, 796,240.01; Roberval, 487,311.19; Rouville, 757,387.37; Rouyn-Noranda, 110,867.19; Saguenay, 44,292.68; St-Hyacinthe, 217,088.54; St-Jean, 102,494.15; St-Maurice, 170,711.20; Shefford, 385,993.63; Sherbrooke, 46,626.16; Stanstead, 149,075.34; Témiscamingue, 330,153; Témiscouata, 358,988.44; Terrebonne, 133,944.15; Trois-Rivières, 871.50; Vaudreuil-Soulanges, 294,806.06; Verchères, 154,199.76; Wolfe, 140,717.18; Yamaska, 295,948.54. Aide aux producteurs-fournisseurs de lait et de crème de transformation de la Province Assistance to producer-suppliers of manufacturing milk and cream of the Province, 9,367,523.91.

PRÊTS / LOANS ($180,419.97): *Arthabaska:* Meunerie coop. agric. de Victoriaville, 85,416.67. *Charlevoix:* Société coop. agric. de Les Éboulements, 4,605.21. *Labelle:* Société coop. agric. de la Vallée de la Lièvre, 52,500. *Montcalm:* Société coop. agric. de tabac du district de Joliette, 37,499.99. *Montmorency:* Société coop. agric. de l'Île-d'Orléans, 398.10.

Autres dépenses / Other Expenses ($455,556.64):

Aero Mécanique Ltée, 4,000; Air Liquide Canada Ltée, 4,841.61; Assoc. des employés civils, 2,831.99; Henri-Louis Beaulieu, 3,800; Can. Laboratory Supplies Ltd., 10,096.39; Canadien National: messageries Express, 6,071.55; Centre Électro-Technique, 9,163.49; Cie de Téléphone Bell du Canada, 23,992; Ernest

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

Cloutier, 5,683.09; Connaught Medical Research Laboratories, 30,242; Cryogenic Engineering Co., 4,625.50; Ferme Élie, 3,000; Ferme Trudel Enr., 3,000; Gilles Gaudette, 3,316.25; Hermel Giard, 3,800; Ketchum Mfg. Sales Ltd., 5,853.19; L.-T. Lanouette, 3,618.78; Maurice Lareault, 3,979.25; Conrad Larouche, 4,838.45; Le Dorchester Enr., 3,696; Le Vicomte, 2,648.54; Litière des Basses-Cours Enr., 6,645; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 23,733.45; Georges-E. Mayrand et X.-N. Rodrigue, 15,882.76; Meredith Farm, 3,750; Montel Inc., 3,437.08; Office Overload Co. Ltd., 57,794.12; Armand Péloquin, 2,500; Alexandre Proulx, 2,500; Québec-Téléphone, 5,897.36; Société coop. agric. de Ste-Rosalie, 6,414.05; University of New Hampshire, 5,000; Wheaton Glass Co. of Canada Ltd., 4,191.84. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 174,312.90; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 400.

Subvention pour collaborer au succès des Caisses Populaires
Grant to Contribute to the Success of Credit Unions

Crédit ou prévision / Appropriation or Estimate:	
11 Geo. VI, c. 15 et amendements	$ 90,000.00
Dépense / Expenditure	$ 90,000.00

La Fédération de Québec des unions régionales des Caisses populaires Desjardins: dernier de vingt versements annuels / Last of twenty annual instalments, $90,000.00.

Sociétés d'agriculture: subventions / Agricultural Societies: Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 112	$ 65,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 47,705.78
Dépensé en moins / Unexpended	$ 17,294.22

Abitibi-Est, 704; Abitibi-Ouest, 704; Argenteuil, 704; Arthabaska, 468; Bagot, 704; *Beauce:* Div. A, 327.36, Div. B, 380.16; Beauharnois, 704; Bellechasse, 704; Berthier, 552.64; *Bonaventure:* Div. A, 640, Div. B, 440; Brome, 704; Chambly, 704; Champlain, 704; *Charlevoix:* Div. A, 440, Div. B, 640; Châteauguay, 704; Chicoutimi, 704; Compton, 704; Deux-Montagnes, 704; *Dorchester:* Div. A, 440, Div. B, 440; Drummond, 489.28; Frontenac, 704; Gaspé-Nord, 661.76; *Gatineau:* Div. A, 440, Div. B, 440; *Huntingdon:* Div. A, 440, Div. B, 440; Iberville, 704; *Îles-de-la-Madeleine:* Div. A, 440, Div. B, 440; *Joliette:* Div. A, 348.48, Div. B, 440; Kamouraska, 704; Labelle, Div. B, 440; Lac-St-Jean, 220.36; Laprairie, 475.20; L'Assomption, 334.40; Laviolette, 313.28; Lévis, 531.52; L'Islet, 704; Lotbinière, Div. A, 440; Maskinongé, 704; Matane, 704; Matapédia, 704; *Mégantic:* Div. A, 440, Div. B, 440; Missisquoi, 704; Montcalm, 306.54; Montmagny, 704; Montmorency, Div. A, 440; *Montréal métropolitain:* Jacques-Cartier, 601.92, Laval, 704; Napierville, 176; *Nicolet:* Div. A, 440, Div. B, 440; Papineau, 704; *Pontiac:* Div. A, 440, Div. B, 415.36, Div. C, 440; *Portneuf:* Div. A, 440, Div. B, 440, Div. C, 330.88; Richelieu, 704; Richmond, 704; Rimouski, 704; Rivière-du-Loup, 704; Roberval, 704; Rouville, 704; St-Hyacinthe, 704; St-Jean, 704; St-Maurice, 376.64; Sherbrooke, 675.84; Soulanges, 704; Stanstead, 704; Témiscamingue, 600.16; Témiscouata, 704; Terrebonne, 704; Vaudreuil, 704; Verchères, 704; Wolfe, 704; Yamaska, 704.

Direction générale de la recherche et de l'enseignement y compris subventions et bourses
Research and Agricultural Education Branch, including Grants and Scholarships

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 4		$ 5,097,800.00
Dépenses / Expenditures		4,470,292.84
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	15,688.51	
À recevoir / Receivable	7,074.38	

Remboursements / Reimbursements:		
Honoraires de cliniques / Clinical fees	53,662.72	
Cantine / Canteen	33,170.68	
Location de chambres / Rental of rooms	2,459.00	
Divers / Miscellaneous	271.03	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	200.00	112,526.32
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		4,357,766.52
Comptes à recevoir / Accounts receivable		7,274.38
		$ 4,365,040.90
Dépensé en moins / Unexpended		$ 732,759.10

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contrats Contracts	Bourses et subventions Scholarships and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
4-1-1	805,770.66						805,770.66
4-1-2			1,890.00				1,890.00
4-1-3		81,277.04	703.73				81,980.77
4-1-4						131,525.00	131,525.00
4-1-5						57,486.28	57,486.28
4-1-6						4,013.00	4,013.00
4-1-7						25,104.69	25,104.69
4-1-8						131,907.68	131,907.68
4-1-9					157,535.29		157,535.29
4-1-10						3,978.81	3,978.81
4-2-1	313,055.22						313,055.22
4-2-2		20,977.59					20,977.59
4-2-3						124,998.60	124,998.60
4-2-4						20,635.62	20,635.62
4-2-5						21,044.57	21,044.57
4-2-6				4,961.10		5,364.96	10,326.06
4-2-7			3,235.18			5,335.38	8,570.56
4-3-1	999,929.93						999,929.93
4-3-2			11,054.00				11,054.00
4-3-3		20,413.66	208.22				20,621.88
4-3-4						221,006.03	221,006.03
4-3-5				17,136.08		69.95	17,206.03
4-3-6			692.32	2,392.68		38,282.62	41,367.62
4-4-1	454,126.08						454,126.08
4-4-2			11,875.00				11,875.00
4-4-3		16,982.06	1,074.60				18,056.66
4-4-4						179,528.61	179,528.61
4-4-5				6,997.00		7,928.86	14,925.86
4-4-6				2,392.66		22,410.54	24,803.20
4-5					534,991.54		534,991.54
	2,572,881.89	139,650.35	30,733.05	33,879.52	692,526.83	1,000,621.20	4,470,292.84

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($2,572,881.89) Frais de voyage / Travelling Expenses ($139,650.35):

Administration

Archambault, Jules	9,580.27		Caron, Madeleine	5,106.40	
Banville, Gilbert-J	6,090.29		Carpentier, Paul	9,535.43	
Barabé, J.-Rosario	11,639.87		Carrier, Dominique	6,529.97	1,751.09
Bois, Henri-H	6,206.35		Cayouette, Richard	8,249.58	
Bouchard, Claude	7,632.96		Chamberland, Émile	5,826.97	
Boulanger, Georges	6,499.86		Cloutier, André	7,657.63	2,600.07
Brière, Jean-Paul	7,657.62		Denis, Jean-Claude	5,579.71	

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

Desmarteau, Roger	8,385.20	1,967.78	Lemieux, Gérard	5,106.40	
Devaux, Alain-Louis	5,849.38		Mailloux, Auguste	8,249.57	1,956.48
Dion, Alexandre	8,412.32		Mailloux, Marcel	7,657.62	
Dorion, Pierre-A	10,286.80		Marcoux, Roland	6,866.84	1,958.02
Doyle, J.-André	8,816.99		Martineau, Réal	10,839.73	
Doyon, Dominique	7,632.98		Mercier, Paul-Eugène	10,582.20	
Dubé, Armand	7,632.96	1,870.38	Michaud, Roger	8,214.80	
Émond, Gilles	7,941.48		Morisset, Paul	8,261.78	
Ferron, Maurice	9,088.01		Ouellet, René	7,139.82	
Forest, Bertrand	13,499.77	1,512.11	Pageau, Ernest	8,276.69	
Fréchet, Charles	5,473.33		Paris, Albert	6,206.35	
Gagnon, Léon-Paul	6,206.35		Paris, Claude	6,806.28	
Garand, Yvan	8,358.06	1,683.84	Poirier, Alyre	7,989.96	
Garneau, Roger	6,206.35		Raymond, René	8,412.31	1,591.38
Gaudinot, André	6,306.23		Raynault, Léo	8,412.31	1,877.78
Gauthier, Georges	15,999.75		Richard, Marc-André	7,608.30	
Genest, John	6,206.35		Ringuet, Jean	8,330.94	
Godbout, Fernand	11,639.87		Rioux, Gérard	8,412.31	1,828.73
Godbout, Gérard	8,412.31		Ritchot, Claude	6,520 38	
Guertin, Marcelle	5,106.40		Rochefort, Bertrand	7,290.43	
Hébert, Gérard	6,738.19		St-Pierre, J.-Armand	7,204.26	
Jobin, Luc-J	8,372.02		Sauvageau, Jean-Léon	7,657.62	
Lacourcière, Henri	9,028.77		Simard, Thomas	8,412.31	
Lacroix, Bernard	6,306.23		Tabi, Marton	7,567.31	1,546.10
Laplante, Léonard	10,839.80	2,352.76	Tardif, Lauréan	6,799.44	1,890.20
Lavallée, Édouard	8,412.31		Tartier, Léon-M	5,788.15	
Lavigne, Pierre	6,012.67		Tourchot, Raymond	5,433.26	
Leblond, David	8,963.56		Touzin, Jean	5,106.40	

Stations de recherches / Research Stations

Atkins, Edward	6,861.82		Dion, Jean	5,106.40	
Banville, Gilbert		1,886.85	Faust, Noël	9,581.16	
Baribeau, Bernard	11,304.90	3,039.83	Fréchette, Jean-Paul	7,346.88	
Bélanger, Jean-Marc	10,502.19		Groleau, Georges	5,093.95	
Bonneau, Jacques-André	5,350.36		Laquerre, Raymond	5,106.40	
Campagna, Elzéar	11,017.32	1,854.73	Marcotte, Maurice	9,481.67	3,006.20
Courteau, Toussaint	5,076.54		Rushdy, Roger	8,837.71	

Instituts de technologie agricole
Institutes of Agricultural Technology

Anctil, Rosaire	8,967.31		Dufour, Roger	6,359 20	
Audet, Herménégilde	10,784.84		Dumais, Robert	14,027.71	
Beaudin, Gérard	9,357.10		Émard, Léo	12,088.34	
Bélanger, Georges	10,082.46		Fournier, Hermel	11,035.88	
Bernier, Élisée	7,430.74		Gagné, Denis	5,106.40	
Blanchard, Gaston	6,549.85		Gaudet, Bruno	10,199.92	
Bois, J.-Albert	6,206.35		Gaudette, Gérard	12,175.55	
Boutin, Gérard	8,367.47		Gaudreau, Joseph	11,458.67	
Brochu, Édouard	12,071.90		Gauthier, Alphonse	11,491.66	
Busque, J.-E.-Théophile	14,128.52		Granger, Philippe	13,128.43	
Bussières, Charles-H	6,885.14		Graton, Adhémar	11,162.08	
Chamberland, Hermel	11,074.91		Grégoire, Donat	6,553.37	
Choinière, Lucien	12,587.49		Guy, Benoit	12,667.71	
Colpron, Jean	10,725.20		Lachance, Gilles	8,427.68	
Couture, René	9,556.73		Lacoursière, Jacques	6,318.55	
Daigle, Jeanne	8,912.01		Lacroix, Jean-Paul	6,490.61	
D'Amours, Lionel	11,703.27		Lahaye, Jean-Paul	11,604.97	
De Mauraige, Gonzague	6,556.25		Laliberté, Jacques	10,759.97	
Deydier, Yves	6,973.05		Langlois, C.-Auguste	9,577.29	
Dirren, Maurice	10,599.85		Laramée, Paul-Émile	5,706.57	
Doucet, Roger	10,092.83		Leblond, Claude	5,588.36	
Ducharme, Lionel	10,935.62		Létourneau, Marcel	8,199.23	
Dufour, Ludger	10,871.72		Lévesque, Irénée	5,363.90	

Lizotte, Roland	5,386.03		Perras, Denis-J	9,559.13	
Lord, Laval	11,059.10		Rodrigue, Clément	11,739.72	
Marcil, Bernard	9,343.93		Rousseau, Gérald	9,954.96	
Martin, André	9,410.25		St-Pierre, Maurice	14,304.86	
Martin, Gérard	12,507.17		Sasseville, André	5,933.04	
Munger, Julien	5,087.77		Sasseville, Arthur	6,680.66	
Ouellet, Laurent	11,674.79		Tanguay, Maurice	5,177.32	
Pelletier, Paul-Étienne	5,411.47		Théroux, Martial	11,663.92	
Pelletier, Wilbrod	5,363.90				

École de médecine vétérinaire
School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe

Borduas, J.-Rodolphe	7,704.31		Lagacé, André	10,799.82	
Chalifoux, André	5,799.84		Lebel, Jacques	8,199.98	
Choquette, Philodore	10,099.80		Lévesque, François	10,599.85	
Cournoyer, Lucien	5,668.43		Madore, Camille	6,704.21	
David, Romain	8,999.85		Melançon, Gérard	8,499.80	
Dufresne, Jos	13,399.91		Ménard, Lucien	5,406.48	
Flipo, Jean	9,799.98		Mongeau, Denis	7,610.17	
Garon, Olivier	10,299.77		Nadeau, Joseph-Désiré	12,299 97	
Gélinas, Louis-de-G	10,999.79		Pelletier, René	11,299.87	
Girouard, Henri-Paul	9,299.93	2,948.57	Phaneuf, Louis-Philippe	10,999.79	
Guay, Patrick	8,499.80		Piérard, Jean	8,199.98	
Harrison, Robert-J	10,399.88		Poulin, Jean-Paul	5,106.40	
Jacques, Éphrem	11,684.78		Rioux, Robert	5,799.84	2,964.86
Labranche, Ludger	5,195.65		St-Georges, Jacques	13,462.06	
Lafortune, J.-Guy	9,599.75		Vincent, Lyse	5,388.10	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (353) 870,352.08; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 16,946.48; Salaires / Wages: 182,836.44. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 97,512.59; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($30,733.05):

Mme Lucienne-G. Lemire, 3,210. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 27,523.05.

Contrats / Contracts ($33,879.52):

J.-A.-Y. Bouchard Inc., 5,993; Entreprises Maskoutaines, 4,785.34; Charles Gilbert Ltée, 3,932; Guilmaine & Frère Inc., 4,246; Service de Lavage Général Inc., 7,146.50. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 7,776.68.

Bourses et subventions / Scholarships and Grants ($692,526.83):

Bourses / Scholarships ($157,535.29):

Pierre Bazinet, 2,886; Henri-Paul Blanchard, 2,764; Gilles Couture, 3,517.35; Jean-Marc Deschênes, 3,905.85; Jacques Dufour, 2,885; Gilles Dulac, 3,104; Robert Dussault, 2,791.75; John-G. Elliott, 3,434.60; Gilles-J. Gauthier, 2,641; Ghislain Gendron, 3,716; Camille Gervais, 3,014.26; Réal Gravel, 3,065; Michel Guibord, 3,040; Paul Lagüe, 3,325; Alain Leduc, 2,520.55; Georges-Henri Poirier, 3,461; Dominique-D. Rony, 2,711; Bernard Routhier, 3,061; Gaston St-Laurent, 4,253.90; Robert St-Louis, 2,844.75; Jean-Claude St-Pierre, 3,789; Jean Saunoris, 3,115; Gilbert Sylvestre, 2,916.56; Paul Thibault, 3,240; Oliva Thibodeau, 3,725; Robert Trottier, 3,478; Marc Trudel, 2,837.50; Denys Vinet, 3,061; Mark Weldron, 4,429. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 64,002.22.

Subventions / Grants ($534,991.54):

PAYÉES AUX UNIVERSITÉS ET AUTRES ORGANISMES D'ÉDUCATION OU DE RECHERCHES / PAID TO UNIVERSITIES AND OTHER EDUCATIONAL OR RESEARCH INSTITUTIONS ($534,808.19): *Montréal métropolitain:* Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 3,000; Macdonald College, 230,200; Université de Montréal, 3,775. *Québec métropolitain:* Université Laval, 289,333.19. *Sherbrooke:* Bishop's University, 1,000. *Autres / Other:* Conseil national de la recherche en économie agricole du Canada, 7,500.

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

PAYÉES À / PAID TO: Société coop. agric. de Les Éboulements, $26.80.

PAYÉES À DES PARTICULIERS / PAID TO INDIVIDUALS ($156.55): Argenteuil, 25; Bellechasse, 31.55; Charlevoix, 25; Saguenay, 25; Stanstead, 25; Terrebonne, 25.

Autres dépenses / Other Expenses ($1,000,621.20):

Abattoir Desjardins, 3,478.75; Abbott Laboratories Ltd., 2,691; American Chemical Society, 4,589.25; Anachemia Chemicals Ltd., 3,039.10; Ayerst Laboratories, 2,831.85; Babson Bros. Co. Canada Ltd., 3,651.90; Marcel Bérard Ltée, 9,711.76; Roland Bérubé, 10,077.85; Roger Bois Enr., 3,696; Paul Boucher, 3,715; Boulangerie La Pocatière Enr., 4,722.03; A. Breton Cie Ltée, 15,718.22; British American Oil Co. Ltd., 3,102.90; Brouillette Auto Inc., 3,813.49; Buandier-Nettoyeur St-Hyacinthe, 3,626.06; Can. Laboratory Supplies Ltd., 27,652.28; Can. Motorola Electronics Co., 2,812.59; Casgrain & Charbonneau Ltée, 3,963.79; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 15,726.38; E.-J. Chartier & Fils Inc., 3,633.34; Cie de Téléphone Bell du Canada, 12,517.65; Ernest Cloutier, 8,639.06; Conseil canadien des Clubs 4-H, 2,500; Coop. agric. de la Côte Sud, 17,671.58; Coop. Fédérée de Québec, 16,428.24; Danthe Fac-Similé Ltée, 2,527.21; Léon Delorme, 4,563.28; Léo Desrosiers, 6,299.96; Engrais Laprairie Ltée, 4,615.40; Fisher Scientific Co. Ltd., 14,947.77; Marcel Fontaine, 7,660; Frenette & Frères Ltée, 3,976.75; L.-P. Gagnon Enr., 3,844.40; Garage Vincent Tremblay Ltée, 4,273.90; Gravel Photogravure Enr., 5,985.97; Horto Inc., 2,868.58; C.-J. Hubert, 4,226.55; Hydro-Québec, 38,168.40; Imprimerie Canada Inc., 57,506.63; Imprimerie Jacques-Cartier Inc., 4,799.04; International Fertilizers Ltd., 12,532.74; Joseph Labonté & Fils Inc., 2,586.82; Laiterie Moderne Enr., 6,367.57; La Pocatière, ville / Town, 4,796.35; La Terre de Chez-Nous, 29,361; Armand L'Espérance, 2,501.48; Librairie Garneau Ltée, 12,439.34; Macdonald Farm Journal, 10,800; Mic (Canada) Ltd., 7,376.24; Modern Motor Sales Ltd., 8,499.28; Montel Inc., 2,828.06; Alphonse Pelletier, 5,010.55; Clément Perreault, 3,538.85; Pétroles Irving Inc., 6,866.40; Théo. Phénix Ltée, 3,716.92; Pitman-Moore, 3,485.32; Premier Peat Moss Producers Ltd., 4,031.80; Québec Farmer's Assoc., 3,000; Raffinerie de sucre de Québec / Québec Sugar Refinery, 3,684.80; R.B.T. Printing & Litho Co. Ltd., 3,845; Renouf Publishing Co. Ltd., 4,850.20; Revue l'Agriculture, 5,000; Richelieu Électrique Inc., 3,420.70; Rogar Ltée, 25,019.84; Roland & Frères Ltée, 13,464.10; Donatien Roy & Fils Ltée, 4,441.16; St-Hyacinthe, cité, 14,426.94; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 18,017.24; Service de Radio-Télévision Rurale, 5,000; *Société coop. agricole:* Comté de Châteauguay, 7,721.87, Les Éboulements, 2,712.99, Ste-Rosalie, 5,580.98; Société Radio-Canada / Canadian Broadcasting Corp., 14,762; Standard Brands Ltd., 2,503.07; Toronto Type Foundry Ltd., 16,685.08; Tremblay & Dion Inc., 3,624.22; Norman Wade Co. Ltd., 7,586; Otto-C. Watzka & Cie Ltée, 6,888.59; Yamaska Petroleum Ltée, 15,738.68. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 312,982.61; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150; En plus: coût de l'utilisation de la machinerie suivant répartition à l'article 2 / Add: cost of utilization of machinery as per distribution, Item 2: 16,502.50.

ARDA

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 5		$ 7,747,000.00
Dépenses / Expenditures		10,500,289.74
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	1,465,734.30	
À recevoir / Receivable	697,205 90	
Remboursements / Reimbursements:		
Contributions des particuliers / Contributions by individuals.	66,780.00	
Prêt à recevoir / Loan receivable: Coopérative agric. du Bas St-Laurent	900,000.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	7,284.48	3,137,004.68
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		7,363,285.06
Comptes à recevoir / Accounts receivable		1,604,490.38
		$ 8,967,775.44
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act		*$ 1,220,775.44*

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contrats Contracts	Bourses et subventions Scholarships and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
5-1	172,201.98						172,201.98
5-2		13,051.06					13,051.06
5-3						14,616.79	14,616.79
5-4	477,188 32	86,906.43	733,716.64	5,532,662.74	2,309,715.36	698,991.01	9,839,180.50
5-5	29,859.30	4,509.97	341.10			425,454 50	460,164.87
5-6						1,074.54	1,074.54
	679,249.60	104,467.46	734,057.74	5,532,662.74	2,309,715.36	1,140,136.84	10,500,289.74

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($679,249.60) Frais de voyage / Travelling Expenses ($104,467.46):

Arcand, Maurice	6,259.79		Gros-Louis, Arthur	5,308.59	
Béland, Gabriel	9,435.51		Joly, Jean-Hubert		1,766.22
Belzile, Marcel-J	8,321.15		Lebel, Michel		2,267.50
Brown, Jacques		1,520.34	Letarte, Raynald		2,496.75
Castonguay, Guy		2,212.69	Levasseur, Hermas		1,514.64
Cauchon, Lucien		1,773.87	Noël, Claude		2,409.76
De Ladurantaye, J.-Chs	11,613.11		Pinard, Gilles		1,823.20
Descoteaux, J.-Laurier	9,527.07	1,692.74	Robert, Yvon	5,762.97	
Dumontier, Champlain	7,056.19		Rousseau, Julien	7,127.03	
Gagnon, Gaston		2,528.27	Tessier, Jacques	11,563 24	
Greffard, Claude	6,920 76		Tremblay, Rémy		1,560.98
Grégoire, Donat	5,446 51	1,668.18	Turmel, Fernand	7,556 35	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (39) 101,354.68; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 1,652.68; Salaires / Wages: 474,343.97. Frais de voyage / Travelling expenses: Raynald Dessureault, (équipes / Field parties), 12,208.18; Claude Grenier, (équipes / Field parties), 7,357.14; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 2,323.33. Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 50,059.19; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 7,284.48.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($734,057.74):

Automatec Inc., 81,213.87; Bélanger, Ouellette & Associés, 15,182.96; Bélanger, St-Jacques, Sirois, Comtois & Cie, 69,294.52; Germain Boucher, 96,989.04; Bureau d'études municipales et régionales, 8,000; Cartier, Côté, Piette, Boulva, Wermenlinger & Associés, 3,967.38; Coop. Fédérée de Québec, 10,267.24; Dagenais, Dupras, Gauthier, Gendron, Moreau, 29,296.01; Marc Dancose & Associés, 29,999.15; Desrochers & Dumont, 9,524.45; Dufresne, McLagan, Daignault Inc., 54,366.77; Fokchuck & Chanasyk Assoc., 27,109.48; Institut de Développement Économique et Social Inc., 19,350; Pierre Jutras, 25,000; Jean-Claude Lahaye, 30,828.97; Langlois & Sicé, 10,000; Omer Lussier & Associés, 7,500; Marc Picard, 4,708.04; Robert, Maheu, Noël & Amideneau Inc., 54,921.08; Samson, Bélair, Côté, Lacroix & Associés, 3,962.20; Simpson, Riddell, Stead & Assoc., 77,938.80; Société Technique d'Aménagement Régional, 3,313.80; Sorès Inc., 29,095.22; Gilbert Tardif et Jacques Gauthier, 12,000; Gilles Yergeau, 4,875; Mladen Zajc, 5,500. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 9,853.76.

Contrats / Contracts ($5,532,662.74):

Alleghanys Construction Inc., 45,211.58; Allen & Frères, 10,408.50; Hervé-Émile Allen, 9,764.25; Roland Anctil, 14,241.75; Arger Construction Enr., 20,963.01; Adhémar Arsenault, 2,550; Assoc. coop. de travail de Beaucanton, 5,692.88; Assoc. forestière de Roquemaure, 7,550.25; Ateliers Rivière Ltée, 15,750; Nérée et Gabriel Aubé, 4,767.75; Denis et Georges Aubin, 7,902.13; Olivier Baril, 7,931.25; Hermel Beaulieu, 9,198.75; Arthur-A. Bédard, 2,609.75; Adrien Bélanger, 12,562.53; Alphonse Bélanger, 4,254.25; Arsène Bélanger, 5,095.25; Raymond Bélanger, 4,026; Laurent Bergeron, 8,181.31; Bermo Construction Inc., 21,055.46; Laurent Bernard, 11,178.75; Paulin Bernard, 17,278; Roland Bernard, 4,239; Bernier Équipement et Romuald Arsenault, 3,230.75; J.-Robert Bernier, 5,529.25; Jean-Louis Berthiaume, 16,653.63; Adrien Bérubé, 16,247.75; Ernest Bérubé, 15,007; Aimé Bilodeau, 4,993.75; Georges Bilodeau, 18,578.89; Laurius Bilodeau, 2,520.25; Robert Bilodeau, 12,441.90; Antonio Blais, 10,289.25; Rolland Blais, 21,507.14; Armand

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

Blanchet, 4,981.63; Robert Blanchet, 3,642; Noël Blanchette Ltée, 52,860.75; Armand Boiselle, 8,910.14; Jean-Paul Bossé, 9,067.39; Wilfrid Bouchard, 4,364.75; Albert et Léonard Boucher, 8,173.75; L.-P. Boucher, 4,309.51; Adjutor Bouffard, 5,546.25; Léonard Bouffard, 9,589.88; Henri Boulet, 6,936.50; Gilles Bourgoin, 8,890.75; Armand Bourque, 7,131.50; Adrien Boutin, 2,832.62; André Bouvet, 2,683.78; Eucharistе Brassard, 8,155.75; Adéodat Brochu, 4,619.75; Lucien Brochu, 9,775.02; Broughton Construction Co. Ltd., 8,300.25; Roland Brousseau Inc., 14,105.76; Roméo Bujold, 6,937.50; Bureau d'Aménagement de l'Est du Québec Inc., 484,945.89; Césaire Caron, 6,039.25; Lucien Caron, 8,500; Gérard Carrier, 5,145; Joseph Castonguay, 7,851.88; Léo Castonguay, 2,736; J.-R. Caza & Frère Inc., 3,884.22; Édilbert Chabot, 13,311; Raymond Chabot, 3,400; Jules Chassé, 15,444.52; Claude Chaumont, 5,902.50; Jean Chaumont, 8,321.50; Jean-Paul Chevalier, 7,748; Léon Chouinard, 3,052.50; Cie d'Assurance Générale de Commerce, 21,153.36; Charles Cimon, 6,084.38; Jos. Cimon, 6,800; Gérard Claveau, 9,508.27; Jean Claveau, 5,348.75; Jean-Philippe Cloutier, 17,766.25; Edgar Collin, 4,772.50; Comité de liaison de l'Est du Québec, 90,000; Construction Bouchard Inc., 2,623.13; Construction D.L. Inc., 3,446.24; Constructions du St-Laurent Ltée, 2,597.73; Construction St-Paul Inc., 3,275.65; Coop. agricole d'amélioration des terres, Ste-Claire, 11,169; Cormier Ltée, 3,914.57; Laurent Cossette, 9,276; Albert Côté, 13,183.52; Blondin Côté, 4,374.50; Jean-Marie Côté, 9,428.63; André et Amédée Coulombe, 4,972.50; Jean Coutu, 5,154; Albéric Couture, 8,232.27; Joachim Couture, 3,223.50; Albert Crête, 13,997.39; Gabriel Cyr, 4,318.75; Léonard Dancause, 4,492.25; Philippe Day, 2,543.50; Rosaire Delisle, 3,813; Xavier Delisle, 4,260.75; Jacques Desmeules, 23,902; Albert Desrosiers, 2,799.39; Dionne & Frères Enr., 25,644.03; Joseph Dionne, 14,082.38; Roland Dionne, 8,797.51; Doire & Racicot, 8,344.88; Arthur Dorval, 6,638.50; Maurice Dorval, 10,386.25; Douglas Bros. & Jones Inc., 3,298; Drana Construction Ltée, 102,035.76; Clotaire Drouin, 7,722.25; Henri Drouin, 11,126.52; Roméo Drouin, 2,571.25; Alphonse Dubé, 8,427.75; Réal Dubé, 16,906.50; Roger Dubé, 6,851; Thomas Dubé, 3,295.25; Harry Duchesneau, 31,007.63; Thomas Dufour, 5,006.25; Dulac & Fils Cie Ltée, 27,163.21; Guy-B. Dumas, 8,534.02; Dumas & Morin, 4,259; Dumo Construction Inc., 6,579.29; Jean-Guy Dumont, 6,748.50; Ludger Dumont, 7,696.77; André Dupuis & Fils Ltée, 12,911.50; Gérard Duquet, 5,993.75; Hervé Dutil, 51,341.36; Réjean et Jules Dutil, 7,040.13;

Efa Construction Enr., 8,070; Entreprises Bauly Enr., 7,916.25; Entreprises Duca Enr., 12,795.04; Entreprises du Domaine Inc., 11,900.02; Entreprises Lechasseur Ltée, 49,935.77; Entreprises Mécanisées, 8,767.75; Entreprises du Nord-Ouest, 11,062.75; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 11,673; Entreprises Papineau Ltée, 21,383.13; Entreprises St-Raymond Enr., 22,820.66; Entreprises Shefford Inc., 4,469.29; Excavation Gréco Inc., 197,639.59; Excavation Léry Inc., 22,441.12; Excavations St-Patrice Ltée, 4,437.94; Lionel Fauchon, 7,806; René et Wilfrid Fecteau, 2,743.13; Normand Forgues, 12,006.25; Adrien Fortier, 7,224.28; J.-P. Fortin, 2,814.50; Raymond Fortin et Gonzague Caron, 5,763; Joseph Fournier, 10,006.63; Omer Fournier, 2,726.39; René Fréchette, 7,500; Marcel Gaboury, 2,666.51; Patrick Gagné, 5,903.26; Wilfrid Gagné, 9,754.13; Gagnon & Auger, 6,868; Charles-Émile Gagnon, 2,605.50; Claude Gagnon, 3,361.50; Henri-Paul Gagnon, 6,982.75; Marc Gagnon, 7,231.38; Maurice Gasse, 3,000; Gaudreau & Gaudreau, 30,692.50; Léo Gaudreau, 9,741; Louis-Georges Gauthier, 3,298.50; Paul-Henri Gauthier, 12,511.20; Roger Gendron, 7,154.25; Wilfrid Gendron, 7,110.25; Charles-Henri Gingras, 3,140.75; Henri Gingras, 3,750; Dominique Girard, 3,694.25; Floral Grenier, 5,916; Georges Grenier, 25,119.67; Alfred Guérette, 13,151.89; Louis Guillemette, 6,168.25; Clément Guimond, 2,501.13; Benoit Jean, 17,219.29; Bruno Jean, 14,926.05; Wilfrid Jean, 5,423.13; Alphonse Labillois, 4,343.50; Raymond Labonté, 9,318.14; Henri Labranche, 7,038.75; Napoléon Labrie, 32,045.04; Rosaire Labrie, 8,946.27; Frank Lafontaine, 3,375; "La Fronde" Société coop. agric. d'amélioration des terres de Mont-Carmel, 10,183; Gérard Lagacé, 7,662.76; Maurice Lajoie, 6,562; Pierre Landry Ltée, 8,009.13; Rémi Landry, 2,550; Xavier Landry, 10,345.50; Jean-Paul Laplante, 2,626.26; Patrice Lapointe, 32,146.06; Antoine Larivière, 7,597.54; Cyriac Larouche, 3,187.50; Jean Lavoie, 8,137.50; Léo Lavoie, 12,247.67; Adrien Leclerc, 19,230.51; Georges Leclerc, 10,386.50; Raoul Leclerc, 5,381.26; Rosario Leclerc Construction Inc., 4,914.39; Leclerc & Royer Enr., 7,792.24; Ledobel Inc., 38,594.81; Paul Legros, 8,132.38; Marcel Lemieux, 29,683.28; Rodolphe Lemieux, 4,250; Arthur Lepage, 17,952; Laurent Lessard, 13,607.89; Charles Létourneau, 4,275.50; Camille Lévesque, 9,758.03; Lionel Lévesque, 5,155.25; René Lévesque, 3,264; Roland Lévesque, 8,401.50; Marcel Lizotte et Claude Chrétien, 4,423.50; Camille Lord, 7,055.03; Fernand et Simon Loubier, 20,961.02; Patrick Magher, 11,050; Origène Malenfant, 5,066; Conrad Marceau, 130,908.20; Aurèle Marchand, 22,923.52; Wilfrid Marquis, 2,524.50; René Martin, 15,365.25; Alphonse Mercier, 39,414.51; Gilles Mercier Enr., 21,962.53; J.-P.-Gérard Mercier, 77,839.40; Martin Mercier Inc., 9,044.01; Mesy Construction Inc., 5,088.08; Jacques Méthé, 8,378.93; Adéodat Michaud, 4,794; Benoit Michaud, 11,143.50; Jean-Yves Michaud, 6,425.88; Mont-Joli Machinerie Ltée, 3,000; Émile Morin, 4,254.25; Henri Morin, 23,383.83; Jean-Paul Morin, 8,409; Morin & Rainville, 3,408.51; Morneau & Marquis Inc., 5,921.25; Rosario Murray, 4,981; Émilien Nadeau, 5,686.50; Gilles Nadeau, 11,770.39; Louis-Philippe Nadeau, 6,654.75; Nolet & Frères Transport Ltée, 6,141.25; J.-P.-A. Normand Inc., 2,988.32; Noval Construction Ltée, 17,618.37;

Élie Ouellet, 5,508.25; Florian Ouellet, 10,888.51; Jean-Baptiste Ouellet, 5,964.50; Jean-Louis Ouellet, 3,210; Philippe Ouellet, 4,241.25; Romuald Paquet, 12,750; Léo Paradis, 16,086.25; Romuald Parent, 10,756.75; Pavages Maska Inc., 6,165.73; Adélard Pelletier Inc., 9,063.86; Anicet Pelletier, 10,047.03;

Honoré Pelletier, 17,087.13; Julien Pelletier, 3,519; Léo Pelletier, 3,659.25; Pierre Pelletier, 2,550; Richard Pelletier, 2,758.50; M. Périard Inc., 13,892.22; Adrien Perreault, 26,800.52; Antonio Perreault, 7,416.25; Paul Pigeon, 22,716.89; Pierre Construction Ltée, 120,359.88; Jean-Guy Plante, 10,187.25; Albert Poirier, 4,250; Roland Poirier, 2,500; Alphonse Proulx, 6,098.75; Bernard Proulx Inc., 91,639.89; Proulx & Frère Enr., 13,310.75; Québec Freezers Ltd., 14,874.68; Fernand Raymond, 3,030.50; Jules Raymond, 3,015; R.-C. Raymond Construction Inc., 5,476.55; Redmond & Fortin Inc., 3,638.01; Regional Construction Co., 76,636.58; Renaud & Chevrier Enr., 7,995; Louis-Philippe Rioux, 11,995.64; Wilfrid Rioux & Fils, 9,352.50; André Rivest, 9,949.75; Roumi Construction Ltée, 31,603.09; Rousseau & Santerre Enr., 14,469.14; Roy & Bégin, 10,144.75; Bertrand Roy, (Trois-Pistoles), 4,948.51; Roy Excavation Transport Enr., 7,301.51; Hermyle Roy, 7,840.50; Léopold Roy (Cap-Chat), 12,862.37; Rosaire Roy, 4,715.25; Paul-Aimé Royer, 4,966.13; Harold St-Laurent, 2,640.01; Irénée St-Laurent, 7,307.89; St-Louis & Fils, 19,265.25; Lucien St-Louis, 9,724; Samson & Frères Inc., 3,595.75; Léopold Savard, 5,152.88; Service d'Amélioration des Fermes Enr., 9,663; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 83,340.38; Services Techniques Enr., 4,685.36; Société d'amélioration des terres, St-Aubert, 68,686.27; Société coop. d'amélioration des terres, Sts-Anges, 8,725.26; Gilbert Soucy, 17,546.41; Camillo Sozio, 8,442.63; Syndicat coop. de travail, St-Narcisse, 9,143.90; *Syndicat des producteurs de bleuets:* N.-D.-de-la-Doré, 27,768.66, N.-D.-de-Lorette, 24,806.47, N.-D.-du-Rosaire, 9,686.11, Normandin, 81,800.65, St-Augustin, 23,004.48, St-David-de-Falardeau, 15,662.31, Ste-Élisabeth-de-Proulx, 2,554.71, St-Eugène-d'Argentenay, 14,384.12, St-François-de-Sales, 12,579.50, St-Léon-de-Labrecque, 16,213.59, Ste-Lucie-d'Albanel, 26,160.25, St-Ludger-de-Milot, 5,960.93, Ste-Marguerite-Marie, 12,017.17, St-Méthode, 18,008.50, St-Nazaire, 71,635.50, St-Thomas-Didyme, 69,831.65, Val-Senneville, 25,366.91, Villebois, 6,639.46; *Syndicat de travail:* Rivière-Davy, 9,806, Ste-Anne-de-Roquemaure, 9,205.05; Taché Construction Ltée, 9,208.91; Avelin Thériault, 29,125.29; Albert Therrien & Fils Ltée, 12,427; Joseph Therrien, 7,027.39; Yvon Thibault, 4,406.89; Charles Thibeault, 2,975; Jean-Noël Thibodeau, 7,239.88; Léo-Paul Touzin, 10,784.38; Tremblay Équipement Ltée, 220,416; Georges Tremblay & Fils, 3,400; Pierre Tremblay, 6,043.50; Anicet Trépanier, 4,313.75; Benoit Turcotte, 11,050; Paul-Émile Turcotte, 8,627.50; Armand Turgeon, 9,513.63; Cyrille Turgeon, 9,012.15; Union Construction Ltée, 3,384.63; François Vachon, 6,535.75; Jean-Paul Vaillancourt, 14,574.05; Émile Vallières, 5,886.25; Veilleux & Létourneau Enr., 9,186.75; Victorien Veilleux, 3,357.75; Vennes & Fils, 2,895; Henri Viel, 6,389.65; J.-Louis Voghel Ltée, 5,467.62; Richard-R. Wilkinson, 12,058.85. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 264,269.75.

Bourses et subventions / Scholarships and Grants ($2,309,715.36):

Bourses / Scholarships ($35,750.00):

Francine Dansereau, 3,500; Jean-Paul Gagnon, 5,500; Jacques Godbout, 3,500; Camille Legendre, 3,500; Marc-André Morency, 4,500; Louis Savard, 4,500; Jacques Thériault, 3,500; Jean-Claude Thibodeau, 5,500. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 1,750.

Subventions / Grants ($2,273,965.36):

PAYÉES À DES MUNICIPALITÉS / PAID TO MUNICIPALITIES ($783,405.42): *Abitibi-Ouest:* Privat, c, 3,641.02. *Gaspé-Sud:* Rivière-au-Renard, x, 170,823.56. *Montmorency:* Beaupré, t, 104,481.82; St-Féréol, p, 10,930.37. *Roberval:* Lac-Bouchette, v, 40,047.57; Normandin, v, 8,000; Péribonka, x, 2,500. *Témiscamingue:* Conseil de comté / County Council, 40,133.85. *Témiscouata:* Cabano, t, 122,455.98. *Terrebonne:* Ste-Agathe-des-Monts, t, 280,391.25.

PAYÉES AUX UNIVERSITÉS ET À DIVERSES ASSOCIATIONS / PAID TO UNIVERSITIES AND VARIOUS ASSOCIATIONS ($238,795.63): *Champlain:* Red Mill Industries Ltd., 12,500. *Duplessis:* Chantier coop. de l'U.C.C. Inc., Natashquan, 12,178.20. *Montréal métropolitain:* Conseil des oeuvres de Montréal, 18,135.02; Groupe de recherches nordiques de l'université de Montréal, 5,000; McGill University, 5,226.14. *Québec métropolitain:* Université Laval, 7,300. *Rimouski:* Coop. agricole du Bas St-Laurent, 28,783.58. *Roberval:* Société zoologique de St-Félicien Inc., 10,000. *Autres / Other:* Bureau d'Aménagement de l'Est du Québec Inc., 24,242.35; Conseil économique régional: Nord-Ouest québecois, 471.50, Saguenay-Lac-St-Jean, 34,957.78; Fédération des producteurs de bleuets du Saguenay-Lac-St-Jean, 10,300; Office de développement régional de l'Etchemin, 42,836.06; Pêcheurs Unis de Québec, 26,865.

PAYÉES À DES PARTICULIERS / PAID TO INDIVIDUALS ($351,764.31): Abitibi-Est, 66,750; Abitibi-Ouest, 96,143.30; Arthabaska, 3,050.72; Bagot, 4,736.72; Beauce, 15,023.64; Beauharnois, 1,750; Bellechasse, 5,110.28; Berthier, 2,156.79; Bonaventure, 5,795.90; Brome, 1,500; Champlain, 3,800; Charlevoix, 1,200; Châteauguay, 180; Compton, 5,167.34; Deux-Montagnes, 744.46; Dorchester, 7,455.60; Drummond, 4,239.92; Frontenac, 3,777.77; Iberville, 4,850; Joliette, 6,279.36; Labelle, 3,244.47; Lac-St-Jean, 1,000; Laviolette, 2,000; Lévis, 1,794.05; L'Islet, 1,528.56; Lotbinière, 8,599.15; Matane, 4,282.75; Matapédia, 7,463.50; Mégantic, 3,623.04; Missisquoi, 573.90; Montmagny, 2,000; Napierville-Laprairie, 830; Nicolet,

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

1,910.47; Portneuf, 500; Richmond, 5,501.21; Rimouski, 7,036.23; Rivière-du-Loup, 6,640; Roberval, 5,108; Rouville, 3,515.20; Rouyn-Noranda, 1,500; Shefford, 9,913.94; St-Jean, 500; St-Maurice, 1,504.66; Témiscamingue, 20,489.06; Témiscouata, 6,864; Wolfe, 4,130.32.

PRÊT À / LOAN TO: Coopérative agric. du Bas St-Laurent, $900,000.00.

Autres dépenses / Other Expenses ($1,140,136.84):

Aéro Photo Inc., 7,435.50; Ateliers de Soudure Ltée, 5,942.87; Bureau d'Aménagement de l'Est du Québec Inc., 7,896.68; Cie Mussens Ltée, 4,626.94; Corp. Léopold Roy Ltée (Projet-pilote concernant les fermes de corporations familiales / Pilot project of family farm corporations, 94,937.71; Domtar Newsprint Ltd., 6,500; Entreprises Dugas, 2,904; Fisher & Porter (Canada) Ltd., 20,370; Foxboro Co. Ltd., 8,990; D. Gauvin Inc., 2,592; Claude Grenier, 6,259.22; Hauts Monts Inc., 5,453; Hughes-Owens Co. Ltd., 3,002.92; Hydro-Québec, 24,723.80; Imprimerie Laflamme Ltée, 5,898.80; Marcel Lemieux, 3,083.90; Ministère des Richesses naturelles / Dept. of Natural Resources, 347,487.45; Ministère des Terres et forêts / Dept. of Lands and Forests, 370,094.46; Ministère du Tourisme, chasse et pêche / Dept. of Tourism, Fish and Game, 82,344.62; Quincaillerie Frigon Enr., 3,467.69; Sciences Associates Inc., 2,671.89; Tillsonburg Pipe & Supply Co. Ltd., 4,271.71; Universel Auto Ltée, 5,892.63; Norman Wade Co. Ltd., 2,816.89; Xerox of Canada Ltd., 7,208.02. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 91,375.64; En plus: coût de l'utilisation de la machinerie suivant répartition à l'article 2 / Add: cost of utilization of machinery, as per distribution, Item 2: 11,888.50.

Régie des marchés agricoles du Québec
Québec Agricultural Marketing Board

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 6	$	556,800 00
Dépenses / Expenditures		500,740.38
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		800.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		499,940 38
Comptes à recevoir / Accounts receivable		800.00
	$	500,740.38
Dépensé en moins / Unexpended	$	56,059 62

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
6-1	404,060.92				404,060.92
6-2		52,611.80	306.83		52,918.63
6-3				1,533.91	1,533.91
6-4				22,986.16	22,986.16
6-5			4,952.53	10,510.70	15,463.23
6-6				3,777.53	3,777.53
	404,060.92	52,611.80	5,259.36	38,808.30	500,740.38

Traitements / Salaries ($404,060.92) Frais de voyage / Travelling Expenses ($52,611.80):

Président:		
Hallé, Maurice	19,999.89	
Président suppléant / Vice-President:		
Ledoux, Gilles-H	16,999 85	2,083.73
Membres / Members:		
Charette, Paul	6,999.91	
Dubuc, Marcel	4,238.29	
Filiatrault, Marcel	14,999.92	2,260.90
Godbout, Jean	6,999 91	
Lemoine, J.-Baptiste	287.68	
Pariseault, Ls-P	6,999 91	
Audette, Samuel	8,599.91	2,614.38
Baribeau, Clément	6,206.35	1,783 96
Bernier, Raymond	5,087.77	

Boisvert, Rodolphe	6,704.21		Lafleur, Marcel	8,161.68	
Bonin, Jean-Marie	7,691.76		Lagacé, Maurice	6,206.35	
Boulianne, Alfred	5,406.48	2,060.87	Laliberté, Michel	8,412.31	
Brien, Julien	8,412.42		Langevin, Léon	6,206 35	
Caouette, Gérard	6,306.23		Langlais, Gérard	7,657.62	2,103.46
Chevrette, Ernest	5,106 40		Lemyre, Jacques	10.239.72	2,140.74
Delorme, Raymond	5,558.61		Madier, Antoine	7,657.62	
Dubé, J.-Napoléon	10,039.75	1,689.38	Martin, S.-J.-Donat	7,657.62	
Dumoulin, Maurice	5,806.44		Morin, Roch	6,780.69	
Ferron, Raynald	10,839.70		Paré, André	7,657.62	
Goudreau, Gérard	6,206.35	1,928.69	Paré, Lionel	6,206 35	
Herquel, Marguerite-P	5,006 55		Prégent, Gilles	11,563.24	2,704.96
Jalbert, Éloi	7,657.62		Proulx, Gérard	6,971.31	1,892.56
Jalbert, Jean-Guy	5,308.59		Tellier, Laurette	5,706.57	
Jobidon, Roger	6,556.25	1,906.85	Trudel, Rolland	5,806.44	
Lacasse, Armand-L	12,362.57	1,973 25			

Autres traitements / Other salaries: (23) 78,780.11. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 24,668.07; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 800.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $5,259.36.

Autres dépenses / Other Expenses ($38,808.30):

Pierre DesMarais Inc., 4,550.35; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 10,500; Munroe International of Canada Ltd., 6,009. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 17,748.95.

Commission royale d'enquête sur l'agriculture
Royal Commission of Inquiry on Agriculture

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 7	$	225,000.00
Dépenses / Expenditures	$	134,979.15
Dépensé en moins / Unexpended	$	90,020.85

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
7-1	63,074.25				63,074.25
7-2			41,350.00		41,350.00
7-3		6,811.78	19,042.44		25,854.22
7-4				2,836.99	2,836.99
7-5				1,809.97	1,809.97
7-7				53.72	53.72
	63,074.25	6,811.78	60,392.44	4,700.68	134,979.15

Traitements / Salaries ($63,074.25) Frais de voyage / Travelling Expenses ($6,811.78):

April, Nolasque	19,999.89	3,372.37
Fortin, Mme Berthe-L	6,599 98	
Legault, Gérard	5,199.94	
Monette, René	12,217.64	2,163.07
Moreau, Camille-G	10,499.74	

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (3) 8,557.06. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 1,276.34.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($60,392.44):

Rosario Cousineau, 11,581.02; E.-A. Dugas, 14,733.20; Charles-B. Neapole, 2,246.97; Roland Poirier, 8,950.80; Gordon-C. Thomson, 11,231.46; Maurice Tremblay, 11,648.99.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $4,700.68.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 8	$	100,000.00
Dépenses / Expenditures	$	99,975.93
Dépensé en moins / Unexpended	$	24.07

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 15,651.33; Raoul Desserres, 3,399.55; Mme Lucienne Larouche, 3,662.92; Albert Parisé, 3,204.55; Denis Roy, 3,132.71; Mme Aubert Talbot, 2,600. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 68,324.87.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 9	$	25,000.00
Dépenses / Expenditures	$	8,358.97
Dépensé en moins / Unexpended	$	16,641.03

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $3,223.64.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 5,135.33.

OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE / FARM CREDIT BUREAU

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 10	$	1,385,500.00
Dépenses / Expenditures	$	1,337,507.66
Dépensé en moins / Unexpended	$	47,992.34

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et commissions Fees and Commissions	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
10-1	1,135,329.26				1,135,329.26
10-2		71,457.19			71,457.19
10-3				29,840.99	29,840.99
10-4				39,442.59	39,442.59
10-5			17,060.33		17,060.33
10-6			9,378.30		9,378.30
10-7				15,000.00	15,000.00
10-8			18,871.90	1,127.10	19,999.00
	1,135,329.26	71,457.19	45,310.53	85,410.68	1,337,507.66

Traitements / Salaries ($1,135,329.26) Frais de voyage / Travelling Expenses ($71,457.19):

Président:		
Matte, C.-Alfred	17,999.69	
Président suppléant / Vice-President:		
Auger, André	15,999.75	
Régisseur / Director:		
Bellemare, Joseph	13,999.82	
Asselin, Paul	8,261.85	1,635.94
Bailly, Chs-Auguste	11,817.29	
Beaucage, Paul	6,206.35	
Beaudoin, J.-Armand	9,653.77	2,244.49
Béliveau, Robert	12,021.64	
Bellemare, Bruno	7,932.73	
Belzile, L.-de-G	11,017.32	4,217.51
Bérubé, Ovila	8,425.75	1,710.05
Bilodeau, Jean-Paul	5,706.57	
Bonneau, Joseph	8,540 31	1,601.82
Bouchard, Paul-E	12,584.99	
Bouchard, René	6,866.43	
Boucher, Gérard	11,221.67	
Boucher, Rosaire	7,568.44	
Brennan, O'Connor	7,749.43	
Brunelle, Victor-E	11,221.67	
Caron, Philippe	8,831.39	2,276.23
Chouinard, Gemma	5,106.40	
Corbeil, Laurier	7,461.69	2,025.30
Côté, Albert	11,103.50	
Côté, Louis-Marie	10,133.05	2,397.13
Coulombe, Lucien	8,804.26	
D'Astous, Charles-Eugène	5,406.48	
Denis, Maurice	5,106.40	
Descarreaux, Gilles	7,268.68	
Deslandes, Christian	10,539.75	1,564.94
Dubé, Gaston	5,288.15	
Dumas, Gustave	9,793.78	
Durocher, Paul-A	9,417.07	
Émond, Gérard	9,944.13	
Fortier, Gérard	8,261.85	1,729.88
Fortier, Rolande	5,288.15	
Fournier, J.-Albert	11,817.29	
Gagnon, André	6,866.43	2,271.24
Gagnon, Raymond	8,750.04	2,898.87
Gagnon, Raynald	6,855.19	
Gagnon, Roger-Guy	7,531.48	1,583.84
Garand, Roland	8,261.85	
Gingras, Roméo	6,058.39	
Girard, J.-J	10,421.63	
Godbout, Gustave	8,602 04	1,903.99
Habel, Thomas	5,106 40	
Hardy, Luc	8,261.85	1,537.82
Huot, Rolland	5,106.40	
Hurtubise, Hubert	13,499.77	
Kirouac, Lorenzo	5,406.48	
Lajeunesse, Jean	9,075.47	2,332.45
Lamarre, Gaston	11,017.32	
Lambert, J.-Émilien	5,106.40	
Lapointe, Roger	6,206 35	
Lauzière, Chs-Ed	5,706.57	
Lavallée, Lucien	10,803.68	
Lemay, Jean-Marc	7,657.18	
Levasseur, Bernard	5,406.48	
Mailhot, Jean-Marie	11,817.29	
Melançon, J.-Claude	8,261.85	
Montambault, Marcel	11,006.90	
Morency, Ludger	9,399.78	
Morin, Eugène	11,649.81	3,290.06
Nadeau, Ernest	10,539.75	2,489.91
Noiseux, Donat-C	9,245.25	
Péloquin, Alphonse	11,017.32	2,449.01
Pépin, Paul	6,484.64	1,591.11
Perrin, Jacques	9,944.13	
Picher, Paul-Émile	5,106.40	
Piegay, Antoinette	5,406.48	
Piquette, René	9,713.91	1,605.17
Poulin, Origène	9,491.04	
Rémillard, Lionel	12,499.94	
Renaud, Albert	10,839.62	2,650.46
Renaud, Norbert	5,406.48	
Richard, Fernande	5,587.96	
Richard, Léo	9,593.71	
Robert, Ls-Georges	8,568.25	1,765.67
Rochette, Clovis	5,106.40	
Roy, Conrad	7,506.83	1,666.94
Roy, Viateur	5,706.57	
Ruelland, Lucien	11,017.32	2,674.67
Savard, Louis-Charles	7,138.81	2,613.46
Simoneau, J.-Claude	11,817.29	
Sirois, Grégoire	8,261.85	1,616.89
Solomon, Jérôme	8,959.45	
Thibault, Léopold	10,244.30	
Tremblay, Jean-Paul	8,261.85	

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (219) 365,981.62; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 7,671.57. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 13,112.34.

Honoraires et commissions / Fees and Commissions ($45,310.53):

Frais de perception / Collection expenses (montants payés à diverses banques et caisses populaires Amounts paid to sundry banks and caisses populaires), 9,673.20; Honoraires pour rapports de taxes / Fees for the tax reports (divers secrétaires-trésoriers / Various secretary-treasurers), 9,198.70; Bertrand Marcotte, 3,750. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 22,688.63.

Autres dépenses / Other Expenses ($85,410.68):

Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 15,000; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 26,000; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 6,994.96; Xerox of Canada Ltd., 6,976.89. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 30,438.83.

Différence d'intérêts payée pour le bénéfice des cultivateurs
Difference of Interest Paid for the Benefit of Farmers

Loi du crédit agricole / Farm Credit Act (Québec)

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
S.R., cc. 64, 108	$ 5,625,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 5,390,947.79
Dépensé en moins / Unexpended	$ 234,052.21

Ministère des Finances / Dept. of Finance, 9,525,930.12, moins intérêt reçu des emprunteurs / Less interest received from borrowers, 4,134,982.33: $5,390,947.79.

Loi de l'amélioration des fermes / Farm Improvement Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 11	$ 1,800,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 1,618,641.29
Dépensé en moins / Unexpended	$ 181,358.71

Proportion d'intérêts remboursée à divers emprunteurs, art. 3 et 6 de la loi / Proportion of interest reimbursed to various borrowers under sec. 3 and 6 of the Act, $1,618,641.29.

Loi du prêt agricole / Farm Loan Act (Canada)

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 12	1,125,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2	100,000.00
	$ 1,225,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 1,092,093.31
Dépensé en moins / Unexpended	$ 132,906.69

La Commission du prêt agricole canadien: contribution en réduction du taux d'intérêt imposé par le Gouvernement du Canada sur les prêts consentis avant et après le 8 novembre 1950 et payables par les cultivateurs de la Province après le 1er mai 1962 / Canadian Farm Loan Board: proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed by the Government of Canada on loans to farmers before and after November 8, 1950 and payable after May 1st, 1962, $1,083,731.31. Anciens combattants: contribution en réduction

de l'intérêt payable sur les prêts consentis à des anciens combattants à titre de cultivateurs à plein temps de cette Province, après le 26 juin 1954 et payables à compter du 1er mai 1964 / Veterans: Proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed on loans made to veterans as full-time farmers of this Province after June 26th, 1954 and payable after May 1st, 1964, $8,362.00.

Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements: Loi de l'habitation familiale
Grants to facilitate the Construction of New Dwellings: Family Housing Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 110 et amendements	$ 8,500,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 7,594,304.74
Dépensé en moins / Unexpended	$ 905,695.26

Proportion d'intérêts remboursée à divers emprunteurs suivant art. 2 de la loi / Proportion of interest reimbursed to various borrowers under sec. 2 of the Act, $7,594,304.74.

Garantie payable par le Gouvernement: Loi de l'amélioration des fermes
Guarantee payable by the Government: Farm Improvement Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 109	$ 50,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 143,991.09
Dépensé en plus en vertu de la loi / Overexpended in virtue of the Act	*$ 93,991.09*

Garantie partielle payée par le Gouvernement à certaines caisses populaires ou banques qui ont consenti des prêts aux agriculteurs / Partial guarantee paid by the Government to various credit unions or banks which have granted loans to farmers, $143,991.09.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement, construction de chemins de colonisation et de ponts
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment, Construction of Colonization Roads and Bridges

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 13	$ 8,894,100.00
Dépenses / Expenditures:	
Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	5,319,399.88

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
ARDA:		
Encaissée / Received	595,512.82	
À recevoir / Receivable	94,227.08	
Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology, St-Hyacinthe:		
Encaissée / Received	1,066,672.13	
À recevoir / Receivable	190,651.58	
Remboursement / Reimbursement:		
Vente d'un cheptel / Sale of livestock and farm equipment	2,476.50	1,949,540.11
		3,369,859.77
Construction de chemins de colonisation et de ponts / Construction of colonization roads and bridges		2,297,849.67
Dépenses en immobilisations / Capital expenditures		5,667,709.44
Comptes à recevoir / Accounts receivable		284,878.66
		$ 5,952,588.10
Dépensé en moins / Unexpended		$ 2,941,511.90

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement

Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

Baie-St-Ludger (Manicouagan), station provinciale de pommes de terre de semence / Provincial Station for Seed Potatoes:	1966/67	À (to) Date
Achat de propriétés / Purchase of immoveables:		
Roger Bilodeau	9,000.00	9,000.00
École supérieure d'agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière		1.00
L.-A. Dupuis, notaire / Notary		29.40
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Roland Dupéré		2,672.42
Paquet & Dutil		629.78
André Risi		396.00
Construction:		
Cie Industrielle Hauterive Ltée	586.67	3,639.22
Dufour Ready-Mix Inc	2,113.60	5,989.70
Entreprises Jolliet Enr		17,320.00
Julien & Jacob Inc		54,800.00
Maurice Lagacé Inc		65,132.00
Rosco Metal Products Ltd		4,360.00
Salaires / Wages	501.00	4,706.40
Westeel-Rosco Ltd	3,052.74	3,052.74
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,165.37	6,818.13
	$ 17,419.38	$ 178,546.79

Deschambault, ferme / Farm:	
D. Gauvin Inc	3,339.00
Maple Leaf Mills Ltd	5,835.60
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,814.88
	$ 10,989.48

	1966/67	À (to) Date
La Pocatière, Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology:		
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin, ingénieurs / Engineers	$ 4,200.00	
L'Assomption, station de recherches / Research Station:		
Construction:		
Westeel-Rosco Ltd	$ 1,759.49	$ 1,759.49
New Carlisle, bureau et atelier-entrepôt / Office, Workshop and Storage Building:		
Achat de terrain / Purchase of land:		
G.-J. Gilker		4,000.00
Ingénieurs / Engineers:		
Cimon & Pomerleau	994.61	3,440.63
Construction:		
J.-Edgar Babin & Fils Ltée	14,517.58	24,500.74
Clôture Laval Inc	4,952.00	4,952.00
V. Cyr & Fils Inc	2,711.38	18,836.46
General Electrical Works Regd	8,707.21	23,320.74
Charles-F. Guité Inc	219.83	6,283.88
A.-T. Jiona Inc	15.12	20,666.41
Lagueux & Frères Inc		5,376.51
Charles-H. Nadeau & Sons Ltd	335.10	13,438.45
Richard Paris		6,119.49
Robin, Jones & Whitman Ltd	435.01	3,203.72
Salaires / Wages	20,432.12	70,134.62
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,319.92	22,267.17
	$ 54,639.88	$ 226,540.82
St-Hyacinthe, École de médecine vétérinaire / School of Veterinary Medicine (Petites cliniques et système d'incinération Small Animals Clinics and Incineration System):		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier	15,613.10	36,148.10
Desnoyers, Brodeur, Mercure & Lezei	16,026.25	47,013.75
Construction:		
Cie Nationale de Forage et Sondage Inc	4,640.30	4,640.30
G.-R. Locker Co	19,426.50	19,426.50
	$ 55,706.15	$ 107,228.65
St-Hyacinthe, Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology (Édifice principal et maisons de ferme / Main Building and Farmhouses):		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Beaulieu, Trudeau & Associés	2,489.02	94,781.31
David, Barott & Boulva	31,368.49	300,923.45
Letendre, Monti & Associés		100,773.10
Monti, Lefebvre, Lavoie, Nadon & Associés	3,163.26	49,518.77
Construction:		
Agence Chapdelaine Enr	756.25	16,224.60
Benta Contractors Ltd		261,133.00
Danthe Fac-Similé Ltée	5,414.23	19,192.99
Grégoire Girard, arpenteur / Land surveyor		3,047.71
Émile Guilmain	27,267.75	27,267.75
Janin Construction Ltée	1,092,763.01	6,093,814.52
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works		16,147.46
Ministère de la Voirie / Dept. of Roads		3,075.37

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

	1966/67	À (to) Date
Parco Canada Ltée		5,300.00
Pavages Maska Inc. (excavation)		32,113.59
Poly Blue Print Co. Ltd		2,676.10
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		1,245.92
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ameublements Laflamme Inc	12,685.40	12,685.40
A.P.V. (Canada) Equipment Ltd	13,995.00	13,995.00
Bausch & Lomb Optical Co. Ltd	9,661.28	9,661.28
C.-W. Brabender Instruments Inc		5,881.50
Buhler Bros. (Canada) Ltd	7,163.00	7,163.00
Canadian Laboratory Supplies Ltd	83,958.04	100,797.30
Carolina Biological Supply Co	4,834.63	4,834.63
Casgrain & Charbonneau Ltée	6,356.22	7,417.92
Caverhill, Learmont & Co. Ltd	2,890.96	2,890.96
Central Scientific Co. of Canada Ltd	21,950.97	28,648.80
Cherry-Burrell Corp. of Canada Ltd	23,141.60	23,141.60
Chisholm Machinery Sales Ltd	6,056.00	6,056.00
Cie J.-A. Gosselin Ltée	16,605.00	16,605.00
De Laval Co. Ltd	9,255.00	9,255.00
Entreprises St-Laurent Inc	2,806.00	2,806.00
Fairbanks Morse (Canada) Ltd	2,688.59	2,688.59
Fisher Scientific Co. Ltd	58,054.57	58,082.57
Ludger Gravel & Fils	7,749.94	7,749.94
Guard-X Inc	4,028.00	4,028.00
Hébert Dactylographes Enr	8,146.35	8,839.53
Hoskin Scientific Ltd	4,202.80	4,202.80
Listech Inc	54,383.35	54,383.35
Maska Auto Electric Regd	7,009.23	7,009.23
Monroe International of Canada Ltd		17,135.00
Robert Morse Corp Ltd	3,682.58	3,682.58
A. Ostiguy & Fils Inc	6,687.19	6,687.19
Paradis, Messier Cie Ltée	22,164.40	22,164.40
C.-A. Pemberton & Co. Ltd	2,699.10	2,699.10
Rogar Ltée	17,911.00	17,911.00
Upton, Bradeen & James Ltd	3,188.00	3,188.00
Norman Wade Co. Ltd	22,153.17	24,787.75
Otto-C. Watzka & Cie Ltée	3,435.74	3,435.74
Williams & Wilson Ltd	5,121.58	5,121.58
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	50,583.48	55,881.73
	1,668,470.18	7,588.753.11
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	1,257,323.71	5,502,075.53
	$ 411,146.47	$ 2,086,677.58

Projets d'aménagement rural et de développement agricole
Agricultural Rehabilitation and Development Projects

Rivière-St-Jean, Gaspé-Sud, Fosses artificielles pour la pêche au saumon / Artificial Salmon Pools:		
Construction:		
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	$ 9,828.15	$ 9,828.15
St-Bruno, Lac-St-Jean, Usine de transformation de bleuets Blueberry Processing Plant:		
Achat de terrain / Purchase of Land:		
Éloi Côté	3,500.00	3,500.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Gravel & Simard	2,590.66	2,590.66
John-B. MacKay	20,000.00	20,000.00

	1966/67	À (to) Date
Construction:		
Cie de Chemin de Fer Alma et Jonquière	8,116.86	8,116.86
Hydro-Québec	4,563.75	4,563.75
Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc	3,636.85	3,636.85
Québec Freezers Ltd	803,734.35	803,734.35
Salaires / Wages	7,630.06	7,630.06
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	7,692.46	7,692.46
	861,464.99	861,464.99
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	413,761.80	413,761.80
	$ 447,703.19	$ 447,703.19
Ste-Luce, Rimouski, Aménagement d'une pépinière / Establishment of a Nursery:		
Achat d'une ferme / Purchase of a farm:		
Joseph Côté	20,000.00	20,000.00
Ronaldo Raboin, notaire / Notary	165.25	165.25
	20,165.25	20,165.25
Moins vente du cheptel / Less sale of livestock and farm equipment	2,476.50	2,476.50
	$ 17,688.75	$ 17,688.75
Remboursements des dépenses en immobilisations effectuées par les ministères suivants / Reimbursements of Capital Expenditures incurred by following Departments:		
Industrie et commerce / Industry and Commerce	1,554,966.49	2,619,087.31
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	222,313.18	611,020.16
	$ 1,332,653.31	$ 2,008,067.15
Richesses naturelles / Natural Resources	100,290.89	100,290.89
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	50,145.45	50,145.45
	$ 50,145.44	$ 50,145.44
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	932,882.24	1,160,955.35
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	3,519.47	99,331.02
	$ 929,362.77	$ 1,061,624.33
Voirie / Roads	$ 26,617.31	$ 26,617.31
	$ 3,369,859.77	

Construction de chemins de colonisation et de ponts
Construction of Colonization Roads and Bridges ($2,297,849.67)

SALAIRES / WAGES: $335,559.20.

TRANSPORT / TRANSPORTATION ($592,728.74): Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 592,641.24; En plus: coût de l'utilisation du transport, suivant répartition à l'article 2 / Add: cost of utilization of transportation as per distribution, Item 2: 87.50.

UNIVERSITY OF ALBERTA LIBRARY

LOCATION DE MACHINERIE / RENTAL OF MACHINERY ($762,942.80): Bazusky & Shram Regd., 5,620.40; René Beaupré, 11,610.50; Léo Bélanger, 2,959; Roy-O. Betts, 3,165.80; Louis Blier, 3,180; Armand Bourque, 2,838; Broughton Construction, 5,657.04; Lucien Cauchon, 4,719.60; Champoux & Bellavance, 8,596.51; Rosaire Charette, 3,887; Pierre Cinq-Mars, 2,988; Fernand Clément, 3,245.50; Construction D. L. Inc., 4,866; Couette & Morin, 10,946.64; Hervé Desmarais, 4,678.60; Lorenzo Dionne, 2,720.80; Dumas & Voyer, 3,012.15; Henri Dupras, 3,890; Entreprises Genico Ltée, 31,290.46; Entreprises de la Rive Sud Inc., 3,816.07; Entreprises P.E.B. Ltée, 12,214; Fernand Construction Inc., 9,446; Marcel Gagné, 2,539.94; Gérard Gagnon, 9,433.46; Eugène Gamache, 5,328.98; Roméo Gariépy, 2,750; G. G. Construction Location Inc., 2,758.09; J.-Wilfrid Giguère, 2,567; Fernand Girard, 3,726; Gosselin & Fredette, 7,961.04; Adélard Goyette & Fils Ltée, 6,104; Elmer Hayes, 2,581.82; Amédée Hébert, 6,119.38; Lloyd Kensley, 4,399; Maurice Lafleur, 3,151; Philippe Lamothe Inc., 18,742.97; Roger Lanoie, 2,921.70; Roland Lecours, 3,769.20; Arthur Lemay, 2,906.66; Hormidas Lemelin, 2,905; Marcel Lemieux, 3,824; Léonel Lévesque, 4,306.50; Léonard Madore, 5,096.25; Constant Marcoux, 3,199.74; Marier & Fils Ltée, 3,520.89; Jean Marier, 4,746; Meilleur & Frères, 3,489.29; Jacques Mercier, 4,704; Émile Morin, 4,273.50; Roland Morin, 3,704.50; McMullen & Gagnon Inc., 7,153.65; Nadeau & Frères Ltée, 5,761; Gilles Nadeau, 3,580.50; Hervé Nadeau & Fils Ltée, 4,559.25; Jacques Normand et Valère Dupont, 3,764.80; Jacques Normand et Fernand Leblanc, 2,735.20; Paillé & Fils Ltée, 3,369.40; Jos. Paquin & Fils Ltée, 5,473.72; Julien Pelletier, 6,583.66; Richard Pelletier, 5,173.70; Napoléon Rochon, 3,345; Roy Excavation, 5,888.35; Hermyle Roy, 5,003.32; Samson & Marchand Inc., 5,403.79; Thivierge & Fils, 2,537.22; Edgard Tremblay, 2,796.75; Odilon Vallerand, 3,939.84. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 354,161.79; En plus: coût de l'utilisation de la machinerie suivant répartition à l'article 2 / Add: cost of utilization of machinery as per distribution, Item 2: 54,833.88.

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION / BUILDING MATERIALS ($331,800.31): J.-A. Bélanger, 3,773.95; Béton Vibré Ltée, 6,764; Carrière de St-Barthélemy Ltée, 13,150.81; Carrière Ste-Élisabeth Enr., 3,238.29; P.-L. Casaubon, 2,808.80; Rosaire Charette, 6,359.67; Construction St-Paul Ltée, 3,552.25; Gérard Demers Inc., 12,166.41; Doyon & Fils Enr., 3,053.55; Entreprises Genico Ltée, 18,743.85; Entreprises Trans-Nord Ltée, 4,520; Ferland Construction Inc., 15,970.21; J.-E. Ferland Ltée, 3,488.85; L. Gosselin & Fils Ltée, 9,659.56; Clément Gravel, 6,940.51; Joliette Asphalte Ltée, 3,082.95; Octave Leclerc, 3,303.07; Ministère de la Voirie / Dept. of Roads, 3,081.24; Produits de Ciment de L'Annonciation Enr., 8,307; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 6,887.60; Regional Construction Co., 10,963.19; Robertsteel (Canada) Ltd., 13,598.36; Tractor Service Ltd., 6,270.17; J.-M. Turcotte Ltée, 3,210; Tuyaux Vibrés de Portneuf Enr., 4,110.05; Westeel-Rosco Ltd., 8,416.37. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 145,162.79; En plus: coût de l'utilisation des matériaux suivant répartition à l'article 2 / Add: cost of utilization of materials as per distribution, Item 2: 1,216.81.

SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS / GRANTS AND CONTRIBUTIONS ($43,498.68): Payées à des municipalités Paid to municipalities: *Châteauguay:* St-Antoine-Abbé, p, 4,998.68. *Compton:* St-Isidore-d'Auckland, x, 6,500; St-Malo, x, 10,000. *Missisquoi:* Dunham, c, 5,000; St-Armand-Est, p, 5,000. *Richmond:* Stoke, c, 2,000. *Rivière-du-Loup:* St-Georges-de-Cacouna, p, 5,000. *Shefford:* Ste-Cécile-de-Milton, c, 5,000.

DOMMAGES ET INDEMNITÉS / DAMAGES AND COMPENSATIONS: Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $2,213.04.

DÉPLACEMENTS DE POTEAUX ET DE HAUBANS / MOVING OF POLES AND GUYS ($37,815.51): Cie de Téléphone Bell du Canada, 6,419.21; Hydro-Québec, 28,001.30. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 3,395.

REMBOURSEMENT AU MINISTÈRE DE LA VOIRIE POUR TRAVAUX EXÉCUTÉS POUR LE COMPTE DU MINISTÈRE
REIMBURSEMENT TO THE DEPT. OF ROADS FOR WORKS PERFORMED FOR THE DEPARTMENT, $191,291.39.

UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

252 S[1]—Loi de l'exécutif / Executive Power Act, S.R., c. 9 et amendements

253 1—Bureau du lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor's Office:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Réceptions et autres dépenses / Receptions and other expenses

254 2—Administration:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Service des réceptions et de l'accueil du Gouvernement pour l'Expo 67 / Expo 67 Government Receptions Service

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

255 3—Service général des achats / General Purchasing Service:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération de véhicules moteurs / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of motor vehicles
5—Traitement électronique des données / Data processing

2—Entrepôt: matériel, articles de bureau et autres achats pour les ministères / Warehouse: equipment, office supplies and other purchases for the departments

Moins remboursements / Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
291,000.00	291,000.00	291,037.29		*37.29*
92,100.00	92,100.00	91,028.51		1,071.49
4,000.00	4,000.00	3,012.34		987.66
500.00	500.00	499.86		.14
5,000.00	6,500.00	5,715.62		784.38
17,000.00	15,500.00	12,565.92		2,934.08
118,600.00	118,600.00	112,822.25		5,777.75
458,360.00	458,360.00	452,605.38		5,754.62
35,000.00	27,000.00	23,136.94		3,863.06
4,300.00	4,300.00	3,930.86		369.14
50,000.00	58,000.00	55,354.59		2,645.41
40,000.00	40,000.00	29,543.32		10,456.68
587,660.00	587,660.00	564,571.09		23,088.91
		3,324.82	3,324.82	
587,660.00	587,660.00	561,246.27	3,324.82	23,088.91
659,600.00	659,600.00	659,594.95		5.05
8,000.00	3,000.00	1,242.71		1,757.29
26,100.00	31,100.00	22,528.52		8,571.48
90,000.00	90,000.00	89,996.34		3.66
49,000.00	49,000.00	49,000.00		
1,300,000.00	1,300,000.00	1,221,381.94		78,618.06
2,132,700.00	2,132,700.00	2,043,744.46		88,955.54
1,299,000.00	1,299,000.00	1,069,778.23	200.00	*229,421.77*
833,700.00	833,700.00	973,966.23	200.00	*140,466.23*

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
257	4—Commission de la fonction publique du Québec / Québec Civil Service Commission:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Honoraires et dépenses du service des examens / Fees and expenses for the examination service	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	6—Traitement électronique des données / Data processing	
	7—Autres dépenses / Other expenses	
258	5—Direction générale des relations de travail / Bureau of Labour Relations:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Traitement électronique des données / Data processing	
	6—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
259	6—Conseil d'orientation économique / Economic Advisory Council:	
	1—Traitements et jetons de présence / Salaries and attendance fees	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
260	7—Commission d'aménagement de Québec / Québec Planning Commission:	
	1—Traitements et jetons de présence / Salaries and attendance fees	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
626,800.00	626,800.00	617,462.19		9,337.81
10,000 00	12,000.00	5,165.40		6,834.60
32,000 00	32,000.00	14,296.93		17,703.07
12,000.00	12,000 00	9,518.04		2,481.96
25,000 00	25,000 00	24,988.98		11.02
12,000 00	12,000.00	4,519.70		7,480.30
4,000.00	2,000 00	1,957.70		42 30
721,800 00	721,800 00	677,908 94		43,891 06
98,900 00	107,175 00	91,854.05		15,320.95
4,000.00	4,000 00	1,668.94		2,331 06
2,100 00	2,100 00	1,623.27		476.73
9,600 00	14,600 00	9,100.72		5,499 28
4,000.00	4,000 00			4,000 00
125,000 00	111,725.00	100,461.30		11,263.70
243,600 00	243,600.00	204,708 28		38,891.72
		200 00	200.00	
243,600.00	243,600.00	204,508.28	200.00	38,891.72
313,700.00	301,700 00	255,995.60		45,704.40
35,000 00	35,000 00	27,123.73		7,876.27
1,300 00	1,300.00	815.58		484.42
18,000 00	18,000 00	17,947.15		52.85
50,000.00	62,000 00	61,978.41		21.59
418,000 00	418,000 00	363,860.47		54,139.53
		192.55	192.55	
418,000 00	418,000 00	363,667.92	192.55	54,139.53
53,400 00	53,400 00	43,272.97		10,127.03
1,500 00	1,500.00	175.69		1,324 31
600.00	600 00	76 35		523 65
3,000.00	3,000.00	725.87		2,274.13

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	5—Entretien de l'immeuble / Maintenance of the building	
	6—Frais juridiques, expertises, honoraires et autres dépenses / Legal and other fees, surveys and other expenses	
	7—Enquête sur la circulation dans le Québec métropolitain / Traffic inquiry in Metropolitan Québec	
	8—Comité directeur du réaménagement de la Colline du parlement / Executive Committee for planning of the Parliament Hill	
	Moins remboursement de la Ville de Québec / Less reimbursement by the City of Québec.	
261	S [2]—Loi électorale / Election Act, S.R., c. 7 et amendements	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
262	8—Comité de recherches sur l'assurance-santé / Research Committee on Health Insurance	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses	
263	9—Subventions / Grants	
263	10—Réceptions du gouvernement / Government receptions	
264	11—Honoraires, frais juridiques et autres dépenses / Fees, law costs and other expenses	
264	13—Office d'information et de publicité / Information and Publicity Bureau (Service transporté du Secrétariat de la Province / Service transferred from Provincial Secretary, page 606):	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
4,000.00	4,000.00	2,919.64		1,080.36
50,000.00	12,000.00	6,256.65		5,743.35
100,000.00	138,000.00	135,461.54		2,538.46
100,000.00	100,000.00	99,853.41		146.59
312,500.00	312,500.00	288,742.12		23,757.88
		127.42		127.42
312,500.00	312,500.00	288,614.70		23,885.30
125,300.00	125,300.00	7,259,498.27		*7,134,198.27*
		41,625.00	25.00	41,600.00
125,300.00	125,300.00	7,217,873.27	25.00	*7,092,598.27*
134,500.00				
	80,000.00	25,273.94		54,726.06
	5,000.00	911.53		4,088.47
	2,500.00	93.20		2,406.80
	5,000.00	3,898.10		1,101.90
	42,000.00	21,327.28		20,672.72
134,500.00	134,500.00	51,504.05		82,995.95
275,000.00	275,000.00	269,183.00		5,817.00
85,000.00	85,000.00	81,920.74		3,079.26
113,600.00	113,600.00	113,522.77		77.23
47,219.41	45,619.41	42,626.73		2,992.68
2,904.85	2,904.85	2,853.79		51.06
4,785.76	4,785.76	1,954.09		2,831.67
10,024.29	10,024.29	8,149.36		1,874.93

UNIVERSITY OF ALBERTA LIBRARY

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	2—Rédaction / Drafting:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Comité d'accueil / Reception Committee	
	3—Publicité / Publicity:	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	2—Publicité / Publicity	
	4—Documentation:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
	Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:	
266	12—Achat, construction et transformation d'immeubles / Purchase, construction and alteration of immoveables	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
51,173.31	51,173.31	42,253.83		8,919.48
2,809.89	2,109.89	1,356.25		753.64
987.25	987.25	553.59		433 66
2,000.00	2,000.00	1,685 71		314 29
49,584 30	49,584.30	8,948 68		40,635.62
33,851.61	33,851.61	24,149.48		9,702 13
2,271.89	5,471.89	5,146.48		325.41
983.94	983.94	231.35		752.59
8,826.42	8,826 42	578.74		8,247.68
1,072,766.94	1,072,766.94	981,245.31		91,521.63
40,163.11	40,163.11	34,049.68		6,113.43
1,000.00	100 00			100.00
499.25	499.25	18.75		480.50
3,868.75	3,868.75	2,245.72		1,623.03
1,335,720.97	1,335,720.97	1,158,047.54		177,673.43
		5,605 00	3,325.00	2,280.00
1,335,720.97	1,335,720.97	1,152,442.54	3,325.00	179,953.43
5,595,980 97	**5,595,980 97**	**12,360,218 25**	**7,267 37**	***6,771,504 65***
500,000 00	**500,000 00**	**208,655 24**		**291,344 76**
6,095,980 97	**6,095,980 97**	**12,568,873 49**	**7,267 37**	***6,480,159 89***

UNIVERSITY OF ALBERTA LIBRARY

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Loi de l'exécutif / Executive Power Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 9 et amendements	$	291,000.00
Dépenses / Expenditures:		
Indemnités / Indemnities		225,662.29
Allocations pour frais de représentation / Allowances for entertainment expenses		65,375.00
	$	291,037.29
Dépensé en plus en vertu de la loi / Overexpended in virtue of the Act	*$*	*37.29*

Avant le 15 juin 1966 / Before June 15, 1966:

Premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre des Finances et ministre des Affaires fédérales-provinciales / Prime Minister, President of the Executive Council, Minister of Finance and Minister of Federal-Provincial Affairs: L'hon. Jean Lesage, 3,331.48, 1,250.
Ministre de l'Éducation / Minister of Education: L'hon. Paul Gérin-Lajoie, 2,498.63, 625.
Ministre de l'Agriculture et de la colonisation / Minister of Agriculture and Colonization: L'hon. Alcide Courcy, 2,498.63, 625.
Ministre de la Famille et du bien-être social / Minister of Family and Social Welfare: L'hon. René Lévesque, 2,498.63, 625.
Ministre de la Voirie / Minister of Roads: L'hon. Bernard Pinard, 2,498.63, 625.
Ministre du Tourisme, chasse et pêche / Minister of Tourism, Fish and Game: L'hon. Alphonse Couturier, 2,498.63, 625.
Ministre de l'Industrie et du commerce / Minister of Trade and Commerce: L'hon. Gérard-D. Lévesque, 2,498.63, 625.
Secrétaire de la province / Provincial Secretary: L'hon. Bona Arsenault, 2,498.63, 625.
Ministre des Travaux publics / Minister of Public Works: L'hon. René St-Pierre, 2,498.63, 625.
Ministre des Terres et forêts / Minister of Lands and Forests: L'hon. Lucien Cliche, 2,498.63, 625.
Ministre des Affaires culturelles et ministre des Affaires municipales / Minister of Cultural Affairs and Minister of Municipal Affairs: L'hon. Pierre Laporte, 2,498.63, 625.
Ministre du Travail / Minister of Labour: L'hon. Carrier Fortin, 2,498.63, 625.
Ministre des Transports et communications / Minister of Transportation and Communications: L'hon. Claire K.-Casgrain, 2,498.63, 625.
Ministre de la Santé / Minister of Health: L'hon. Eric-W. Kierans, 2,498.63, 625.
Ministre de la Justice / Minister of Justice: L'hon. Claude Wagner, 2,498.63, 625.
Ministre des Richesses naturelles / Minister of Natural Resources: L'hon. Gaston Binette, 2,498.57, 625.
Ministre du Revenu / Minister of Revenue: L'hon. Richard Hyde, 2,498.63, 625.

AUTRES MEMBRES DU CONSEIL EXÉCUTIF / OTHER MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL: L'hon. Gérard Cournoyer, 1,665.72, 625; L'hon. Émilien Lafrance, 1,665.72, 625; L'hon. Albert Morissette, 1,665.72, 625.

Après le 16 juin 1966 / After June 16, 1966:

Premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre des Affaires fédérales-provinciales et ministre des Richesses naturelles / Prime Minister, President of the Executive Council, Minister of Federal-Provincial Affairs and Minister of Natural Resources: L'hon. Daniel Johnson, 12,668.27, 4,750.
Ministre de l'Éducation et ministre de la Justice / Minister of Education and Minister of Justice: L'hon. Jean-Jacques Bertrand, 9,501.26, 2,375.
Ministre des Finances et ministre des Affaires municipales / Minister of Finance and Minister of Municipal Affairs: L'hon. Paul Dozois, 9,501.26, 2,375.
Ministre du Travail et ministre de l'Industrie et du commerce / Minister of Labour and Minister of Trade and Commerce: L'hon. Maurice Bellemare, 9,501.26, 2,375.
Ministre du Revenu / Minister of Revenue: L'hon. Raymond Johnston, 9,501.26, 2,375.
Ministre des Transports et communications / Minister of Transportation and Communications: L'hon. Fernand Lizotte, 9,501.26, 2,375.
Ministre des Terres et forêts / Minister of Lands and Forests: L'hon. Claude-G. Gosselin, 9,501.26, 2,375.
Ministre de la Voirie et ministre des Travaux publics / Minister of Roads and Minister of Public Works: L'hon. Fernand-J. Lafontaine, 9,501.26, 2,375.

Secrétaire de la province / Provincial Secretary: L'hon. Yves Gabias, 9,501.26, 2,375.
Ministre de la Santé et ministre de la Famille et du bien-être social / Minister of Health and Minister of Family and Social Welfare: L'hon. Jean-Paul Cloutier, 9,501.26, 2,375.
Ministre du Tourisme, chasse et pêche / Minister of Tourism, Fish and Game: L'hon. Gabriel Loubier, 9,501.26, 2,375.
Ministre des Affaires culturelles / Minister of Cultural Affairs: L'hon. Jean-Noël Tremblay, 9,501.26, 2,375.
Ministre de l'Agriculture et de la colonisation / Minister of Agriculture and Colonization: L'hon. Clément Vincent, 9,501.26, 2,375.

AUTRES MEMBRES DU CONSEIL EXÉCUTIF / OTHER MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL: L'hon. Francis Boudreau, 6,334.03, 2,375; L'hon. Edgar Charbonneau, 6,334.03, 2,375; L'hon. Armand Russell, 6,334.03, 2,375; L'hon. Armand Maltais, 6,334.03, 2,375; L'hon. Paul Allard, 6,334.03, 2,375; L'hon. Roch Boivin, 6,334.03, 2,375; L'hon. Marcel Masse, 6,334.03, 2,375; L'hon. François-Eugène Mathieu, 6,334.03, 2,375.

Bureau du lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor's Office

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1	115,600.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 21876 '66	3,000.00
	$ 118,600.00
Dépenses / Expenditures	$ 112,822.25
Dépensé en moins / Unexpended	$ 5,777.75

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Réceptions Receptions	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
1-1	91,028.51				91,028.51
1-2		3,012.34			3,012.34
1-3				499.86	499.86
1-4				5,715.62	5,715.62
1-5			9,879.70	2,686.22	12,565.92
	91,028.51	3,012.34	9,879.70	8,901.70	112,822.25

Traitements / Salaries ($91,028.51) Frais de voyage / Travelling Expenses ($3,012.34):

Chef de cabinet / Chief of Cabinet:
Martin, Colonel J.-P.... 15,999.75 2,210.59
Secrétaire général et aide de camp / General Secretary and Aide-de-Camp:
Taschereau, Gabriel..... 12,999.72
Bourget, Montcalm..... 5,406.48
Dussault, Micheline..... 5,106.40
Girard, Albert..... 6,555.99
Hudson, Louise..... 5,106.40
Koslowski, Marcel..... 5,587.96

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (11) 34,265.81. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 801.75.

Réceptions ($9,879.70):

L'hon. Hugues Lapointe, 9,600; Colonel J.-P. Martin, 279.70.

Autres dépenses / Other Expenses ($8,901.70):

Joliette-P. Lemieux, 2,268.85. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 6,632.85.

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 2		515,800.00
Supplémentaire / Supplementary 3		21,500.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 21876 '66, 25871 '67		50,360.00
	$	587,660.00
Dépenses / Expenditures		564,571.09
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		3,324.82
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		561,246.27
Comptes à recevoir / Accounts receivable		3,324.82
	$	564,571.09
Dépensé en moins / Unexpended	$	23,088.91

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
2-1	452,605.38			452,605.38
2-2		23,136.94		23,136.94
2-3			3,930.86	3,930.86
2-4			55,354.59	55,354.59
2-5	7,640.62	1,665.33	20,237.37	29,543.32
	460,246.00	24,802.27	79,522.82	564,571.09

Traitements / Salaries ($460,246.00) Frais de voyage / Travelling Expenses ($24,802.27):

Premier ministre / Prime Minister:		
Johnson, L'hon. Daniel		2,009.26
Chef de cabinet du Premier ministre / Chief of Prime Minister's Cabinet:		
Beaulieu, Mario	19,794.38	2,666.72
Assistant chef de cabinet du Premier ministre / Chief Assistant of Prime Minister's Cabinet:		
Ouellet, Roger	13,177.82	
Greffier du Conseil exécutif Clerk of the Executive Council:		
Prémont, Jacques	17,999.69	
Conseiller économique et financier auprès du Conseil exécutif / Economical and Financial Counsellor to the Executive Council:		
Parizeau, Jacques	24,999.87	2,334.09
Aviseur juridique au Cabinet du Premier ministre Legal Adviser of Prime Minister's Cabinet:		
Tourigny, Émile	15,835.50	
Conseiller spécial / Special Counsellor Expo 67:		
Letendre, Robert	17,263.58	
Chef du protocole, conseiller spécial au Conseil exécutif et commissaire général du Gouvernement du Québec pour les visites des Chefs d'États à l'occasion de l'Expo 67 / Chief of Protocol, Special Counsellor to the Executive Council and General Commissionner for the visit of Chiefs of States at the Expo 67:		
Patry, André	10,454.58	
Conseiller spécial au Cabinet du Premier ministre Special Counsellor of Prime Minister's Cabinet:		
Pelletier, Charles	11,732.21	

Secrétaire particulier du Premier ministre et directeur de l'Information Private Secretary to the Prime Minister and Director of Information:	
Chouinard, Paul-A.	9,489.17
Conseiller spécial en matières agricoles au Conseil exécutif / Special Counsellor in Agriculture to the Executive Council:	
Mercier, Ernest	10,047.85
Secrétaire particulier adjoint du Premier ministre Assistant Private Secretary to the Prime Minister:	
Lapointe, Dominique	7,616.38
Beaulieu, Renée	6,823.05
Bédard, Suzanne	5,478.40
Blouin, Alex	6,847.52
Cazavan, Marcel	1,735.87
Garneau, Raymond	5,200.02
Godbout, Roger	5,109.09
Lamontagne, Paul-André	9,422.43
LaRue, Alexandre	5,205.49
Lefebvre, Jean-Claude	5,638.37
Nolan, Patrick-G	5,247.71
St-Hilaire, Henri	5,170.96
Sylvestre, Paul	6,868.52
Tanguay, Donat	11,563.24
Verret, Maurice	5,908.86
White, Peter-G	1,549.11

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (92) 184.405.48; Gratifications / Gratuities: René Arthur, 11,250; Joseph Couture, 8,000; Alexandre LaRue, 12,500; Charles Walsh, 1,195.83. Frais de voyage Travelling expenses: Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 2,550; Montants inférieurs à $1,500 / Amounts under $1,500: 11,132.40; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 824.82.

Autres dépenses / Other Expenses ($79,522.82):

ALLOCATIONS VESTIMENTAIRES / CLOTHING ALLOWANCES: Diverses personnes / Various persons, $4,000.00. DIVERS / MISCELLANEOUS: Louis Fréchette, 9,830.75; International Business Machines Co. Ltd., 21,256.10; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 9,157.66; Xerox of Canada Ltd., 14,938.43. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 17,839.88; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,500.

Service général des achats / General Purchasing Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 3		735,200.00
Supplémentaire / Supplementary 3		25,000.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 21876 '66, 23930 '66, 26324 '67		73,500.00
		$ 833,700.00
Dépenses / Expenditures		2,043,744.46
Moins / Less:		
Remboursements / Reimbursements:		
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission	13,620.32	
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission.	12,708.07	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments.	1,043,249.84	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	200.00	1,069,778.23
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		973,966.23
Comptes à recevoir / Accounts receivable		200.00
		$ 974,166.23
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act		$ *140,466.23*

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
3-1-1	659,594.95			659,594.95
3-1-2		1,242.71		1,242.71
3-1-3			22,528.52	22,528.52
3-1-4			89,996.34	89,996.34
3-1-5			49,000.00	49,000.00
3-2			1,221,381.94	1,221,381.94
	659,594.95	1,242,71	1.382,906.80	2,043,744.46

Traitements / Salaries ($659,594.95) Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,242.71):

Directeur / Director:

Bussières, Georges 15,999.75

Aubin, Éric 9,761.85
Auger, Jacques 8,185.11
Banville, Cécile 5,119.42
Barry, Fernand-E 11,159.90
Bergeron, Paul-E 8,891.36
Bergeron, Raoul 8,918.82
Boivin, Jean-Paul 6,723.12
Buteau, Marcel 6,417.71
Cloutier, Geo.-A 13,099.73
Côté, Ls-Philippe 6,365.63
Côté, Marcel 12,381.36
De Goumois, Richard 6,378.00
De La Sablonnière, Gabriel 11,936.09
Demers, Paul 7,204.26
Drolet, Auguste 8,277.06
Drouin, Robert 6,716.97
Dubreuil, André 6,358.40
Dumais, Rolland 11,018.47
Dumont, Paul 7,737.81
Gagnon, Hervé 8,207.45
Gammon, Mme Lisette B 5,204.02
Gaudet, Raymond 8,804.26
Gauthier, Léopold 9,580.72
Germain, Gaston 7,405.19
Germain, J.-Claude 8,942.34
Giguère, Gaston 10,814.34
Gosselin, Jacques 8,644.62
Gosselin, Robert 7,135.05
Habel, J.-Édouard 5,280.99
Hamel, Jean-Yves 5,691.45
Hamel, Paul-H 13,499.77
Lachance, Armand 7,271.35
Lachance, Denyse 5,315.07
Laliberté, John 10,522.20
Laterreur, C.-Lévis 7,862.60
Lemelin, Herbert 7,629.19
Lemieux, Beaudoin 8,804.26
Martel, Victor 7,704.31
Mercier, Alex 6,910.84
Ouellet, Gaston 6,198.11
Papillon, Paul 7,056.19
Paradis, Arthur 7,383.17
Parent, Albert 8,804.26
Perrault, Jocelyn 7,997.14
Plamondon, Paul 10,875.96
Racine, Guy 6,684.03
Riverin, Maurice 5,037.91
Rouleau, Paul-Eugène 5,901.37
Roy, Lionel 5,447.20
Samson, Jean-Yves 5,605.67
Savard, Chs-Henri 6,036.86
Tanguay, Gilles 9,468.08
Tessier, Auguste 11,159.51
Thibault, Jean-Marc 8,860.87
Vézina, Jean-Marc 7,242.61

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (56) 197,242.58; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 2,712.59. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 1,042.71; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Autres dépenses / Other Expenses ($1,382,906.80):

ADMINISTRATION ($161,524.86): Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 13,641.34; Assoc. des Bureaux de Crédit du Québec Inc., 2,887.80; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 49,000; Joseph Clermont Inc., 2,915.39; International Business Machines Co. Ltd., 4,200.56; Office Overload Co. Ltd., 4,169.87; Presses Mont-Royal Ltée, 28,735.07; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 5,391.27; Xerox of Canada Ltd., 13,520.01. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 37,063.55.

ENTREPÔT: MATÉRIEL, ARTICLES DE BUREAU ET AUTRES ACHATS POUR LES MINISTÈRES / WAREHOUSE: EQUIPMENT, OFFICE SUPPLIES AND OTHER PURCHASES FOR THE DEPARTMENTS ($1,221,381.94): A.B.C. Stencil Machines & Ameublement de Bureau Inc., 9,135.56; A-B Machines Inc., 3,451.01; Agences Cloutier

Enr., 5,302.76; Agences d'Assise Enr., 27,478.38; Beauce Publicité Enr., 3,861.18; Bégin & Bégin Enr., 3,420; Block & Anderson (Canada) Ltd., 5,152.17; Boucher & Frères Enr., 8,164.50; Brault & Bouthillier Ltée, 6,443.70; Budge Carbon & Ribbon Ltd., 22,037.80; Canadian Ofrex Ltd., 10,466.40; Cie de Carbone du Québec Ltée, 2,984.50; Cie Dominion Blank Book Ltée, 3,835.81; Cie Impériale de Formules et Systèmes Commerciaux Ltée, 3,703.40; Cie J.-B. Rolland & Fils, 13,753.56; Cie T.-J. Moore Ltée, 13,301.10; Cie Wilson-Munroe Ltée, 2,628.36; Joseph Clermont Inc., 27,676.65; P.-J. Couture, 8,175; Dawson Bros. Ltd., 3,263.22; Domtar Packaging Ltd., 6,036.25; Entreprises F. Tremblay Inc., 13,404.20; Enveloppe Internationale Ltée, 3,504.45; Federal Paper Co. Ltd., 11,705.16; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 3,097.50; Lucien Frigon Enr., 5,363.27; Gestetner (Canada) Ltd., 13,055.82; Granger Frères Ltée, 12,863.26; Industries G.-I. Lachance Inc., 3,977.30; Kruger Pulp and Paper Ltd., 56,477.86; René Lamarre Enr., 7,636.30; Lemill Inc., 3,437; Librairie Bisson Enr., 53,326.18; Librairie Boulevard, 3,236.90; Librairie Phil. Dion Ltée, 11,837.77; Librairie du Quartier Latin, 9,386.53; Librairie Filion Enr., 4,638.26; Librairie Garneau Ltée, 53,616.36; Librairie Générale Ltée, 3,279.70; Librairie Marcel Kirouac Ltée, 12,096.25; Librairie Lamothe Inc., 10,285.57; Librairie Langlais Ltée, 13,422.22; Librairie Montpetit Ltée, 33,506.44; Librairie Morin Inc., 4,843.69; Librairie Nationale Enr., 16,385.17; Librairie Parent Ltée, 2,975.50; Librairie Fernand Pilon Inc., 10,684.34; Librairie Régionale Inc., 3,075; Librairie St-Gabriel Enr., 11,479.46; Librairie Saguenay Inc., 3,617.98; T.-B. Little-Corbeil, 21,817.38; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 25,834.39; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 121,287.54; Montminy Ltée, 10,816.05; Office Specialty Ltd., 3,292.24; Papeterie Brel Ltée, 6,157.22; Papeterie de Montréal Inc., 6,930.66; Papeterie Lauzier Ltée, 17,208.74; Papeterie Richelieu Inc., 15,493.56; Papeterie St-Georges Inc., 11,989.92; Papeterie Stadacona Inc., 27,794.94; Paunard Inc., 22,707.23; Piclet Enr., 4,629.39; Presses Mont-Royal Ltée, 6,052.29; Produits Nor-Do Inc., 9,634.10: Radco, 13,866.04; R.C.D. Products Reg'd., 24,962.37; Émile Robitaille, 55,823.98; Roneo Co. of Canada Ltd., 11,400.39; Studio Gravel, 9,815.38; Victoria Paper Co. Ltd., 15,059.34; J.-C. Wilson Ltd., 4,643.54; Wyant & Cie Ltée, 5,913.50; Xerox of Canada Ltd., 112,061.21. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 69,703.79.

Commission de la fonction publique du Québec
Québec Civil Service Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 4	$	721,800.00
Dépenses / Expenditures	$	677,908.94
Dépensé en moins / Unexpended	$	43,891.06

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et dépenses du service des examens Fees and Expenses for the Examination Service	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
4-1	617,462.19				617,462.19
4-2			5,165.40		5,165.40
4-3		14,296.93			14,296.93
4-4			75.00	9,443.04	9,518.04
4-5				24,988.98	24,988.98
4-6				4,519.70	4,519.70
4-7			1,063.10	894.60	1,957.70
	617,462.19	14,296.93	6,303.50	39,846.32	677,908.94

Traitements / Salaries ($617,462.19) Frais de voyage / Travelling Expenses ($14,296.93):

Président / Chairman:
Fournier, Jean 27,499.85

Commissaires / Commissioners:
Bolduc, Roch 19,999.63
Giroux, Jean-Pierre 19,999.89
Beaudoin, Gilles 11,006.90
Bégin, Rolland 6,477.22
Béliveau, Roger 5,823.48
Bissonnette, Raymond 11,504.75
Boutet, Jacques-Simon 9,320.29
Breton, Hugues 6,612.92

UNIVERSITY OF ALBERTA LIBRARY

Cazeau, Jean-Luc	8,699.76		Marquis, Jean	7,412.92	
Conti, Raymond	15,499.77		Ménard, Clément	10,509.04	
Côté, Valmont	5,706.57		Morin, Roland	10,509.04	
Courville, Claude	13,011.28		Morissette, Yvan	8,486.58	
Daigle, Armand	7,338.45		Pérusse, Roch	10,509.04	
Descoteaux, Claude	9,718.91		Pilote, Jules	8,913.19	
Dion, Henri	10,222.19		Poulin, Guy	11,013.47	
Dionne, Charles-A	17,529.00		Rail, Gilles	14,511.28	
Drouin, Marcel	5,769.12	1,573.82	Rochefort, Cécile	7,891.97	
Ferland, Gabrielle	5,246.18		Royer, Madeleine	5,706.57	
Fontaine, Thérèse	5,420.82		Saindon, Yvon	15,499.77	
Gagnon, Gilbert	6,537.31		Sévigny, Léopold	6,181.57	
Giguère, Louise	5,165.03		Talbot, Geo.-Henri	7,204.26	
Gousse, Claude	6,020.79		Thibault, Mme Priscille	5,110.61	
Guay, Gilles	5,099.10		Turgeon, Richard	8,022.01	
Jolin, Jean	8,712.90		Verret, Alice	7,056.19	
Laferrière, Jean-Paul	9,485.15		Vézina, Jacques	8,707.97	
Lessard, Jacques	5,147.81	2,637.32			

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (68) 193,021.85; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 2,619.79. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 10,085.79.

Honoraires et dépenses du Service des examens / Fees and Expenses for the Examination Service:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $6,303.50.

Autres dépenses / Other Expenses ($39,846.32):

Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 4,519.70; Foundation Developments Ltd., 2,850; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 5,000; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 2,656.63; Xerox of Canada Ltd., 12,041.78. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 12,778.21.

Direction générale des relations de travail
Bureau of Labour Relations

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 5	$	243,600.00
Dépenses / Expenditures		204,708.28
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		200.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		204,508.28
Comptes à recevoir / Accounts receivable		200.00
	$	204,708.28
Dépensé en moins / Unexpended	$	38,891.72

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
5-1	91,854.05				91,854.05
5-2		1,668.94			1,668.94
5-3				1,623.27	1,623.27
5-4				9,100.72	9,100.72
5-6			100,461.30		100,461.30
	91,854.05	1,668.94	100,461.30	10,723.99	204,708.28

Traitements / Salaries ($91,854.05) Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,668.94):

Bélanger, Claude	6,881.03
Cholette, Gaston	17,999.69
Dorion, Lucien	12,799.69
Parent, André	10,699.88
Viau, Mme Ghislaine	5,065.06

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (12) 38,408.70. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 1,518.94; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($100,461.30):

Aluminium Co. of Canada Ltd., 20,999.94; Hubert Benoit, 3,800; Bruneau, Dulude et Guérin, 2,841.52; Paul Chartier, 6,076.46; Claude Lavery, 6,635.51; Maison Montmorency, 2,930; Yves Pratte, 54,981.64. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 2,196.23.

Autres dépenses / Other Expenses ($10,723.99):

Xerox of Canada Ltd., 4,395.89. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 6,278.10; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50.

Conseil d'orientation économique
Economic Advisory Council

Crédit ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 6	$	418,000.00
Dépenses / Expenditures		363,860.47
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		192.55
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		363,667.92
Comptes à recevoir / Accounts receivable		192.55
	$	363,860.47
Dépensé en moins / Unexpended	$	54,139.53

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements et jetons de présence / Salaries and Attendance Fees	Frais de voyage / Travelling Expenses	Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements	Autres dépenses / Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
6-1	255,995.60				255,995.60
6-2		27,123.73			27,123.73
6-3				815.58	815.58
6-4				17,947.15	17,947.15
6-5			61,886.84	91.57	61,978.41
	255,995.60	27,123.73	61,886.84	18,854.30	363,860.47

Traitements / Salaries ($237,795.60) Jetons de présence / Attendance Fees ($18,200.00) Frais de voyage / Travelling Expenses ($27,123.73):

Directeur général / General Director:			Boisvert, Thérèse	6,056.20	
Parenteau, Roland	24,999.87	1,998.70	Chabot, Louise	917.24	1,644.83
Archambault, Claude	5,189.42		Comtois, Jean	6,127.95	
Bernier, Gilberte	5,088.18		Coulombe, Blanche	7,556.35	
Bertrand, Lucien	6,361.20		Coulombe, Guy	6,509.50	
			Dallaire, Germain	8,461.17	1,787.89

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

Dugal, M.-Josèphe	5,288.15	Roy, Réginald	6,086.05		
Gauthier, Fernand	8,195.40	Simard, Charles	8,471.87	2,921.91	
Hirsch, Robert-Daniel	8,844.15	Simon, Jean	5,771.68		
Poulin, François	5,858.50	Tremblay, Yvon	9,706.36		
Poulin, Martin	5,391.59	Vibien, Gérard	9,644.02		
Pronovost, Louis	12,363.11				

Autres traitements / Other salaries: (30) 74,794; Jetons de présence inférieurs à $5,000 / Attendance fees under $5,000: 18,200; Gratification en espèces pour congé de maladie / Sick-leave benefit: Robert St-Louis, 113.64. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 18,577.85; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 192.55.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($61,886.84):

Automatec Inc., 18,469.53; Guy Beaugrand-Champagne, 4,410; Jean Gill, 3,040; Claude Lapointe, 10,806.69; Fernande Lefebvre, 2,925; Jean-François Méar, 6,765; Robert Bernard, 4,059. Montants inférieurs à $2,500 Amounts under $2,500: 11,411.62

Autres dépenses / Other Expenses ($18,854.30):

Xerox of Canada Ltd., 4,018.81. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 14,835.49.

Commission d'aménagement de Québec
Québec Planning Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 7	$	312,500.00
Dépenses / Expenditures		288,742.12
Moins remboursement de la Ville de Québec / Less reimbursement by the City of Québec		127.42
	$	288,614.70
Dépensé en moins / Unexpended	$	23,885.30

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et jetons de présence Salaries and Attendance Fees	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais juridiques et honoraires Legal and other Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
7-1	43,272.97				43,272.97
7-2		175.69			175.69
7-3				76.35	76.35
7-4				725.87	725.87
7-5				2,919.64	2,919.64
7-6			6,256.65		6,256.65
7-7			135,461.54		135,461.54
7-8			99,853.41		99,853.41
	43,272.97	175.69	241,571.60	3,721.86	288,742.12

Traitements / Salaries ($42,372.97) Jetons de présence / Attendance Fees ($900.00) Frais de voyage Travelling Expenses ($175.69):

Président / Chairman:		
Boulanger, Colonel J.-L	13,999.82	
Vice-président:		
Desmeules, Gabriel	11,999.89	
Lachaine, Madeleine	5,088.18	
Legendre, Florent	9,830.86	175.69

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (3) 1,454.22; Jetons de présence inférieurs à $5,000 Attendance fees under $5,000: 900.

Frais juridiques et honoraires / Legal and other Fees ($241,571.60):

John Bland, 13,524.36; Guy Desbarats, 11,416.42; Guy Desrivières, 3,163.55; Édouard Fiset, 2,689.76; Roger Gosselin, 3,068.10; Jean-Claude LaHaye, 69,771.97; Vandry & Jobin-De Leuw, Cather & Associés, 135,461.54. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 2,475.90.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $3,721.86.

Loi électorale / Election Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 7 et amendements		$ 125,300.00
Dépenses / Expenditures		7,259,498.27
Moins / Less:		
Dépôts confisqués / Confiscated deposits	41,600.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	25.00	41,625.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		7,217,873.27
Comptes à recevoir / Accounts receivable		25.00
		$ 7,217,898.27
Dépensé en plus en vertu de la loi / Overexpended in virtue of the Act		*$ 7,092,598.27*

Traitements / Salaries ($232,217.81) Frais de voyage / Travelling Expenses ($7,903.91):

Président / Chairman:

Drouin, François	22,499.88	1,614.83	Gignac, Arthur	9,448.83	
			Henry, Nicol	7,259.06	
Carrier, Robert	5,633.06		Jackson, Jean-Marie	6,284.65	
Castonguay, Mme Fernande-C	7,188.66		Jalbert, Lucien	6,210.48	
			Lapointe, Pierre	12,111.59	1,963.71
Dequoy, Pierre	5,294.23		Laroche, Armand	5,937.75	
Durand, Huguette	6,073.71		Lavoie, Antoine	5,453.40	
Fontaine, Raoul	8,804.03		Mercier, Jacqueline	6,894.87	
Fraser, Robert	5,466.70		Paradis, Jean-Paul	6,277.07	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (22) 105,379.84. Frais de voyage / Travelling expenses: Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 3,552.49; Montants inférieurs à $1,500 / Amounts under $1,500: 772.88.

Autres dépenses / Other Expenses ($180,462.37):

Canadien Pacifique: télécommunications, 2,842.37; Cie de L'Éclaireur Ltée, 15,794.91; Cie Dominion Blank Book Ltée, 27,024.52; W.-V. Dawson Ltd., 18,090.47; Enveloppe Internationale Ltée, 13,160.41; W.-H. Gagné & Fils Ltée, 7,251; Imprimerie du Bien Public, 12,972; Imprimeur Raymond Lemay Inc., 3,196; L'Action Sociale Ltée, 8,459.80; Librairie Garneau Ltée, 2,918.42; Lithorex Inc., 4,600; Maître de poste Postmaster, Ottawa, 6,199.40; Semaine Commerciale Ltée, 8,025.60; Société de Formules Mécanographiques Inc., 2,832.02. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 47,070.45; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 25.

Élections ($6,824,426.30):

ÉLECTION GÉNÉRALE DU 5 JUIN 1966 / GENERAL ELECTION, JUNE 5, 1966 ($6,578,334.98):

Honoraires et déboursés des présidents et des secrétaires d'élection, des scrutateurs, des greffiers, des énumérateurs, des reviseurs, des constables, loyers des bureaux de votation, listes des électeurs, frais de déplacement, impression de bulletins de vote et remboursements aux candidats / Fees and disbursements of returning-officers, election-clerks, deputy-returning-officers, poll-clerks, enumerators, revisors, constables, rents of polling-stations, electoral lists, mileage, printing ballots and reimbursements to candidates: Abitibi-Est, 118,161.26; Abitibi-Ouest, 34,524.94; Ahuntsic, 76,886.15; Argenteuil, 45,017.28; Arthabaska, 56,167.15;

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

Bagot, 29,276.90; Beauce, 69,072.74; Beauharnois, 74,825.88; Bellechasse, 30,823.42; Berthier, 37,453.99; Bonaventure, 40,430.88; Bourassa, 94,847.21; Bourget, 81,153.97; Brome, 18,027.14; Chambly, 87,843.53; Champlain, 59,085.61; Charlevoix, 43,215.08; Châteauguay, 59,462.65; Chauveau, 100,923.38; Chicoutimi, 48,372.82; Compton, 28,215.43; D'Arcy-McGee, 80,954.59; Deux-Montagnes, 48,519.15; Dorchester, 42,179.28; Dorion, 84,185.14; Drummond, 65,776.94; Dubuc, 48,813.16; Duplessis, 62,887.51; Fabre, 91,488.72; Frontenac, 35,321.73; Gaspé-Nord, 26,073.75; Gaspé-Sud, 41,951.58; Gatineau, 68,207.37; Gouin, 89,283.82; Hull, 57,960.87; Huntingdon, 19,870.43; Iberville, 22,547.27; Îles-de-la-Madeleine, 14,465.23; Jacques-Cartier, 78,476.45; Jeanne-Mance, 99,993.96; Jean-Talon, 88,986.02; Joliette, 54,172.91; Jonquière, 63,902.02; Kamouraska, 34,046.46; Labelle, 34,301.84; Lac-Saint-Jean, 50,703.56; Lafontaine, 88,897.62; L'Assomption, 55,327.51; Laurier, 87,691.88; Laval, 99,852.04; Laviolette, 57,083.01; Lévis, 67,064.82; Limoilou, 85,886.65; L'Islet, 30,986.81; Lotbinière, 32,571.56; Louis-Hébert, 74,866.37; Maisonneuve, 87,329.72; Marguerite-Bourgeoys, 74,425.99; Maskinongé, 27,150.97; Matane, 50,387.21; Matapédia, 33,022.29; Mégantic, 60,104.56; Mercier, 87,518.63; Missisquoi, 39,154.46; Montcalm, 24,647.18; Montmagny, 34,428.71; Montmorency, 58,085.60; Napierville-Laprairie, 57,700.19; Nicolet, 40,051.55; Notre-Dame-de-Grâce, 79,722.97; Olier, 83,430.25; Outremont, 76,357.13; Papineau, 71,047.93; Pontiac, 39,622.39; Portneuf, 65,775.96; Richelieu, 60,060,66; Richmond, 51,605.20; Rimouski, 59,564.10; Rivière-du-Loup, 44,865.79; Robert Baldwin, 111,083.23; Roberval, 62,523.19; Rouville, 33,931.81; Rouyn-Noranda, 51,274.24; Saguenay, 90,491.91; Ste-Anne, 87,178.63; Ste-Marie, 78,261.36; St-Henri, 75,318.19; St-Hyacinthe, 58,220.84; St-Jacques, 71,463.33; St-Jean, 48,912.13; St-Laurent, 90,478.80; St-Louis, 66,336.62; St-Maurice, 73,956.55; St-Sauveur, 69,250.95; Shefford, 65,639.20; Sherbrooke, 104,842.94; Stanstead, 46,643.84; Taillon, 77,663.23; Témiscamingue, 23,034.81; Témiscouata, 29,714.73; Terrebonne, 138,649.33; Trois-Rivières, 75,384.16; Vaudreuil-Soulanges, 52,150.37; Verchères, 54,680.02; Verdun, 89,702.07; Westmount, 88,018.18; Wolfe, 19,577.22; Yamaska, 18,808.22.

ANNONCES POUR DIVERS DISTRICTS ÉLECTORAUX / ADVERTISEMENTS FOR VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS ($218,848.93):

Agence de Publicité Inter-Canada (Québec) Ltée, 141,887.57; Cie de Publication de La Presse Ltée, 2,693.75; L'Action Sociale Ltée, 11,817.58; Le Devoir Ltée, 3,487.50; Le Soleil Ltée, 2,655; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 33,324.69; Montréal Star, 5,223; Savard Inc., 4,350; The Gazette, 5,690. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 7,719.84.

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES ($27,242.39):

Dumont Express Ltée, 5,254.45; Paul Guilbault Inc., 9,989.75; Matane-Gaspésie Transport Inc., 6,209.34. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 5,788.85.

Délimitation des sections de vote / Delimitation of Polling-Subdivisions:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $14,487.88.

Comité de recherches sur l'assurance-santé
Research Committee on Health Insurance

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 8	$	134,500.00
Dépenses / Expenditures	$	51,504.05
Dépensé en moins / Unexpended	$	82,995.95

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
8-1	25,273.94				25,273.94
8-2		911.53			911.53
8-3				93.20	93.20
8-4				3,898.10	3,898.10
8-5			21,280.00	47.28	21,327.28
	25,273.94	911.53	21,280.00	4,038.58	51,504.05

Traitements / Salaries ($25,273.94) Frais de voyage / Travelling Expenses ($911.53):

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (14) 25,081.59; Gratification en espèces pour congé de maladie / Sick-leave benefit: Guy Demers, 192.35. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 911.53.

Honoraires et déboursées / Fees and Disbursements ($21,280.00):

Thomas-J. Boudreau, 4,621.50; Jacques Casgrain, 3,000; Castonguay, Lemay & Associés Inc., 12,526. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 1,132.50.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $4,038.58.

Subventions / Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 9	$	275,000.00
Dépenses / Expenditures	$	269,183.00
Dépensé en moins / Unexpended	$	5,817.00

Assoc. des détaillants en alimentation, 4,000; Assoc. des universités entièrement ou partiellement de langue française, 2,000; Assoc. du barreau rural de la province de Québec, 1,500; Assoc. québecoise des techniques de l'eau, 2,000; Gilbert Bobbitt, 1,000; Centenaire de fondation de la paroisse de St-Tite-des-Caps, 1,000; Centenaire de St-Agapit, 1,000; Centre Monseigneur-Bonin, 3,000; Chambre de commerce de Disraëli, 1,500; Championnats de ski mondiaux à Sherbrooke, 5,000; Chanteurs du Québec Enr., 23,000; Commission des fêtes du Canada français, 17,000; Comité de la salle paroissiale de Despinassy, 1,000; Comité des fêtes du centenaire de St-Léonard-d'Aston, 1,000; Comité des fêtes du cinquantenaire de Chandler, 4,000; Comité du centenaire et de l'Expo 67, 1,000; Commission du 250ième anniversaire de L'Assomption, 2,000; Congrès mondial de l'adoration nocturne, 1,000; Conseil des oeuvres et du bien-être de Québec, 1,000; Conseil de Vie française, 85,600; Corporation de la fabrique de Val-St-Gilles, 1,000; Corporation de la municipalité de la paroisse de Baie-St-Paul, 5,000; Corporation municipale de la paroisse de Ste-Irène, 2,000; Fabrique de Chapais, 2,000; Fédération interdiocésaine des gardes paroissiales du Canada, 1,500; Feux-Follets, 25,000; Fondation Strathcona (Québec) 5,000; Institut d'administration publique du Canada, 10,000; Chester Jones, 1,500; Municipalité de Ste-Perpétue-de-Nicolet, 1,000; Municipalité de Dumas, Petit-Saguenay, 20,000; Organisation des championnats mondiaux d'escrime 1967, 3,000; Paroisse de la Nativité-de-la-Ste-Vierge, 1,000; Service des incendies de la Ville de Québec, 1,000; Servizio di Coordinamento Italo-Canadese, 1,500; Société de Québec pour la prévention de la cruauté aux animaux, 1,000; Société St-Jean-Baptiste de Québec, 2,400; Soixante-quinzième anniversaire de fondation de la cité de Thetford Mines, 2,000; Union cycliste de Québec Inc., 4,733; United Irish Societies of Montréal, 1,500; Ville de Beauceville, 10,000. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 8,450.

Réceptions du gouvernement / Government Receptions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 10	$	85,000.00
Dépenses / Expenditures	$	81,920.74
Dépensé en moins / Unexpended	$	3,079.26

Café du Parlement, 5,683.72; Canadian Club of New York, 3,430.16; Château Frontenac, 12,456.57; Holiday Inn de Québec, 4,158.73; Hôtel Reine-Elizabeth, 27,021.42; Hôtel Royal York, 6,101.76; Hôtel Sheraton Mont-Royal, 2,844.04; Hôtel Windsor, 9,751.32; Le Baron, 2,945.05. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 7,527.97.

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

Honoraires, frais juridiques et autres dépenses
Fees, Law Costs and other Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 11		90,000.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 26946-A '67		23,600.00
		$ 113,600.00
Dépenses / Expenditures		$ 113,522.77
Dépensé en moins / Unexpended		$ 77.23

Allocation / Allowance:

André Patry, $1,000.00.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: $2,368.94.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($99,680.65):

Joseph Couture, 6,625; Douglas-H. Fullerton, 5,247.58; Roland Giroux, 7,564.56; Jean Leahy, 2,500; Jean-Luc Migué, 7,308.49; Louis-Philippe Pigeon, 6,200; Yves Pratte, 22,468.88; Clément Primeau, 23,522.77; André Shink, 3,217.37; Peter-G. White, 8,200. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 6,826.

Autres dépenses / Other Expenses ($10,473.18):

Germain Lépine Ltée, 5,869.37. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 4,603.81.

Office d'information et de publicité
Information and Publicity Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 13 (Service transporté du Secrétariat de la province / Service transferred from Provincial Secretary: A.C. / O.C. 1146 '66)		$ 1,335,720.97
Dépenses / Expenditures		1,158,047.54
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	2,280.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	3,325.00	5,605.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		1,152,442.54
Comptes à recevoir / Accounts receivable		3,325.00
		$ 1,155,767.54
Dépensé en moins / Unexpended		$ 179,953.43

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
Conseil exécutif / Executive Council:				
13-1-1	42,626.73			42,626.73
13-1-2		2,853.79		2,853.79
13-1-3			1,954.09	1,954.09

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
13-1-4			8,149.36	8,149.36
13-2-1	42,253.83			42,253.83
13-2-2		1,356.25		1,356.25
13-2-3			553.59	553.59
13-2-4			1,685.71	1,685.71
13-2-5			8,948.68	8,948.68
13-3-1-1	24,149.48			24,149.48
13-3-1-2		5,146.48		5,146.48
13-3-1-3			231.35	231.35
13-3-1-4			578.74	578.74
13-3-2			981,245.31	981,245.31
13-4-1	34,049.68			34,049.68
13-4-3			18.75	18.75
13-4-4			2,245.72	2,245.72
	143,079.72	9,356.52	1,005,611.30	1,158,047.54
Secrétariat de la Province / Provincial Secretary:				
6-1-1	23,080.59			23,080.59
6-1-2		95.15		95.15
6-1-3			214.24	214.24
6-1-4			775.71	775.71
6-2-1	10,426.69			10,426.69
6-2-2		190.11		190.11
6-2-3			12.75	12.75
6-2-5			415.70	415.70
6-3-1-1	13,948.39			13,948.39
6-3-1-2		728.11		728.11
6-3-1-3			16.06	16.06
6-3-1-4			1,173.58	1,173.58
6-3-2			227,233.06	227,233.06
6-4-1	22,836.89			22,836.89
6-4-3			.75	.75
6-4-4			131.25	131.25
	70,292.56	1,013.37	229,973.10	301,279.03
	213,372.28	10,369.89	1,235,584.40	1,459,326.57

Traitements / Salaries ($213,372.28) Frais de voyage / Travelling Expenses ($10,369.89):

Administration

Béchette, Yvon	5,287.98	
Cyr, Roger	7,758.63	
Desrosiers, Gilbert	9,298.40	
Paré, Lorenzo	13,602.64	

Rédaction / Drafting

Capt, Mme Nicole	8,682.57	
Desraspes, Jean	5,561.55	
Langlois, Gérard	9,196.22	
Simard, Thomas-Louis	6,405.10	

Publicité / Publicity

Lenoir, Jean	11,513.78	1,751.40
Maurin, Maurice	9,085.01	

Documentation

Corriveau, Bernard	8,171.68	
Villeneuve, Gaston	9,435.02	

UNIVERSITY OF ALBERTA LIBRARY

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (45) 108,754.38; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 619.32. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 5,393.49; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,225.

Autres dépenses / Other Expenses ($1,235,584.40):

Acco Inc., 2,530; Agence Canadienne de Publicité Ltée, 16,949.32; Agence de Publicité Inter-Canada (Québec) Ltée, 392,412.60; Ateliers Rivière Ltée, 4,333; Charrier & Dugal Inc., 13,632.80; Commercial Art Center Inc., 10,299.30; Corporation des Premiers Jeux d'Hiver Canadiens Inc., 10,000; Enveloppe Montréal Inc., 6,652.47; Films Claude Fournier Ltée, 6,000; Firme Inter-Media Inc., 10,000; Heavy Construction News, 3,215.50; Hebdo-Construction, 3,954.50; L'Action Sociale Ltée, 4,268.01; Maquettes Art, 3,000; Métropolitain Provincial Inc., 4,690; Nordair, 3,394; Alain Paradis, 2,734.92; Société de Publicité du Québec Ltée, 565,978.17; Stansbury Advertising Ltd., 9,364.10; Stansbury, Payan & Shanks Ltée, 54,992.16; Taylor Industries Ltd., 40,285; Trans-Canada Display Inc., 10,141.10. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 56,657.45; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 12	$	500,000.00
Dépenses / Expenditures	$	208,655.24
Dépensé en moins / Unexpended	$	291,344.76

Sillery, 1010 Chemin St-Louis:

Mme Osla Jane Hold-Dunn, 200,980.74; Immeubles Jerry St-Arnault, 6,000; Roger Néron, 1,674.50.

UNIVERSITY OF ALBERTA
LIBRARY

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

288 1—Administration:

1—Traitements et allocations / Salaries and allowances
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau et impressions, achat, entretien et opération d'automobiles Equipment, office supplies and printing, purchase, maintenance and operation of automobiles
5—Abonnements, livres et reliure / Subscriptions, books and binding
6—Documentation pédagogique / Educational documentation
7—Études et recherches / Studies and research
8—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

291 2—Organisation et inspection des écoles / School organization and inspection:

1—Traitements et allocations / Salaries and allowances
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, mobilier, articles de bureau et impressions / Equipment, furniture, office supplies and printing
5—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

293 3—Service des examens / Examination Service:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
5—Dépenses d'examens / Examination expenses
6—Autres dépenses / Other expenses

Moins droits d'admission aux examens / Less examination fees

294 4—Subventions aux commissions scolaires / Grants to school boards:

1—Frais d'administration et d'entretien / Cost of administration and maintenance
2—Rémunération du personnel enseignant et organisation du cours secondaire / Remuneration of teachers and organization of the secondary course
3—Frais d'inscription et de scolarité dans les institutions d'enseignement secondaire / Enrolment and tuition fees to independent secondary educational institutions

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
3,937,700	3,864,700.00	3,342,710.69		521,989 31
300,000	300,000.00	256,641 67		43,358.33
75,000	132,000.00	130,951.43		1,048.57
400,000	365,000.00	364,613.57		386 43
40,000	30,000.00	24,320.13		5,679.87
450,000	437,000.00	325,682.91		111,317.09
400,000	400,000.00	309,822.23		90,177.77
75,000	149,000.00	148,501.38		498.62
5,677,700	5,677,700.00	4,903,244.01		774,455.99
		8,524.55	8,524.55	
5,677,700	5,677,700.00	4,894,719.46	8,524.55	774,455.99
2,174,400	2,174,400.00	1,576,566.82		597,833.18
380,000	380,000.00	280,179.91		99,820.09
40,000	40,000.00	38,554.17		1,445.83
110,000	110,000.00	55,451.41		54,548.59
25,000	25,000.00	13,421.97		11,578.03
2,729,400	2,729,400.00	1,964,174.28		765,225.72
		2,120.00	2,120.00	
2,729,400	2,729,400.00	1,962,054.28	2,120.00	765,225.72
246,400	246,400.00	210,026.13		36,373.87
12,000	12,000.00	6,757.79		5,242.21
5,000	21,000.00	17,445.15		3,554.85
200,000	184,000.00	177,583.58		6,416.42
600,000	600,000.00	518,124.81		81,875.19
10,000	10,000.00	215.60		9,784.40
1,073,400	1,073,400.00	930,153.06		143,246.94
80,000	80,000.00	225,416.43		145,416.43
993,400	993,400.00	704,736.63		288,663.37
26,000,000	26,000,000.00	26,000,000.00		
80,000,000	80,000,000.00	80,000,000.00		
6,000,000	5,470,000.00	5,469,995.68		4.32

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	4—Classes spéciales pour certains enfants / Special classes for certain children	
	5—Livres de classe / Text-books	
	6—Livres de bibliothèques scolaires / School library books	
	7—Transport des élèves / Conveyance of pupils	
	8—Construction, agrandissement et réparations d'écoles / Construction, enlargement and repairs of schools	
	9—Commission des écoles catholiques de Montréal, Bureau métropolitain des écoles protestantes de Montréal, Commission des écoles catholiques de Québec et Bureau des écoles protestantes de Québec métropolitain / Montréal Catholic School Commission, Protestant School Board of Greater Montréal, Catholic School Commission of Québec and Protestant School Board of Greater Québec	
	10—Subventions spéciales à certaines commissions scolaires / Special grants to certain school boards	
	11—Autres subventions / Other grants	
	12—Acquisition d'immeubles / Purchase of immoveables	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	
294	S [1]—Paiement des emprunts de certaines commissions scolaires / Payment of loans of certain school boards, 4-5 Eliz. II, c. 39 et amendements	
301	5—Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux / Schools in unorganized centres and special courses:	
	1—Traitements du personnel enseignant et contributions à certains traitements / Salaries of teaching personnel and contributions to certain salaries	
	2—Construction et réparations d'écoles, mobilier et outillage / Construction and repairs of schools, furniture and tools	
	3—Entretien, chauffage et éclairage / Maintenance, heating and lighting	
	4—Frais de scolarité à des institutions d'enseignement ou à des commissions scolaires / Tuition fees to educational institutions or to school boards	
	5—Transport des élèves / Conveyance of pupils	
	6—Dépenses de cours / Course expenses	
	7—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	
302	S [2]—Subventions aux écoles secondaires indépendantes / Grants to secondary independent schools, S.R., c. 238	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
3,000,000	3,000,000.00	3,000,000.00		
6,100,000	6,200,000.00	6,199,999.40		.60
980,000	980,000.00	980,000.00		
25,500,000	25,930,000.00	25,929,999.85		.15
95,456,000	94,256,000.00	48,372,710.40		45,883,289.60
37,350,000	22,423,047.50	22,423,047.50		
112,000,000	126,926,952.50	126,926,936.80		15.70
50,000	50,000.00	17,500.00		32,500.00
	1,200,000.00	1,173,850.00		26,150.00
392,436,000	392,436,000.00	346,494,039.63		45,941,960.37
54,642,000	54,642,000.00	13,867,205.75	537,329.94	*41,312,124.19*
337,794,000	337,794,000.00	332,626,833.88	537,329.94	4,629,836.18
3,700,000	3,700,000.00	3,658,513.65		41,486.35
341,494,000	341,494,000.00	336,285,347.53	537,329.94	4,671,322.53
260,000	329,000.00	326,102.31		2,897.69
180,000	120,000.00	81,047.13		38,952.87
61,000	61,000.00	59,592.20		1,407.80
126,000	126,000.00	125,937.85		62.15
35,000	26,000.00	17,035.00		8,965.00
70,000	70,000.00	65,337.43		4,662.57
22,000	22,000.00	21,941.91		58.09
754,000	754,000.00	696,993.83		57,006.17
19,000	19,000.00	18,888.35	18,888.35	*19,000.00*
735,000	735,000.00	678,105.48	18,888.35	38,006.17
2,525,000	2,525,000.00	2,137,400.00		387,600.00

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

303 Subventions aux collèges classique / Grants to classical colleges:

S [3] —S.R., c. 238
S [7] —S.R., c. 239

304 6—Enseignement technique et professionnel, y compris subventions / Technical and vocational education, including grants:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages
2—Rémunérations additionnelles aux professeurs / Additional remuneration to teachers
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions
5—Téléphone, télégrammes, messageries et transport / Telephone, telegrams, express and transportation
6—Automobiles: achat, entretien et opération / Purchase, maintenance and operation
7—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rents and taxes
8—Éclairage, chauffage et force motrice / Lighting, heating and power
9—Entretien / Maintenance
10—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings
11—Matériel de cours / Teaching supplies
12—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores: books and school supplies
13—Bibliothèques: abonnements, livres et reliure / Libraries: subscriptions, books and binding
14—Subventions / Grants
15—Allocations aux élèves / Allowances to students
16—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Course expenses and tuition fees
17—Améliorations et réparations / Improvements and repairs
18—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

328 S [4] —Subventions aux instituts familiaux / Grants to family institutes, S.R., c. 238

328 7—Écoles normales et cours de perfectionnement / Normal schools and post-graduate courses:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais d'administration, d'approvisionnement, d'amélioration et d'entretien / Administration, provision, improvement and maintenance expenses
4—Matériel, mobilier, articles de bureau et impressions / Equipment, furniture, office supplies and printing
5—Abonnements, livres et reliure / Subscriptions, books and binding
6—Loyers / Rentals
7—Aide aux bibliothèques et à l'enseignement audio-visuel / Assistance to libraries and audio-visual education

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
6,100,000	6,100,000.00	5,570,175.00		529,825.00
4,335,000	4,335,000.00	4,292,006.40		42,993.60
10,435,000	10,435,000.00	9,862,181.40		572,818.60
29,098,700	26,169,700.00	23,394,258.59		2,775,441.41
550,600	1,854,600.00	1,854,094.90		505.10
315,000	315,000.00	311,199.31		3,800.69
525,700	425,700.00	422,718.50		2,981.50
219,300	239,300.00	239,203.30		96.70
47,200	27,200.00	20,467.06		6,732.94
856,700	731,700.00	618,570.96		113,129.04
997,500	997,500.00	859,701.52		137,798.48
786,100	786,100.00	562,757.10		223,342.90
2,395,200	2,395,200.00	1,995,205.91		399,994.09
2,787,000	2,710,000.00	2,086,943.53		623,056.47
860,800	960,800.00	960,728.15		71.85
221,500	121,500.00	105,975.75		15,524.25
561,100	561,100.00	512,220.54		48,879.46
160,700	393,700.00	136,143.95		257,556.05
2,060,800	3,327,800.00	3,272,790.42		55,009.58
482,200	482,200.00	401,846.31		80,353.69
325,200	752,200.00	746,576.97		5,623.03
43,251,300	43,251,300.00	38,501,402.77		4,749,897.23
3,050,700	3,050,700.00	2,816,275.58	183,655.22	*418,079.64*
40,200,600	40,200,600.00	35,685,127.19	183,655.22	4,331,817.59
630,000	630,000.00	526,800.00		103,200.00
5,304,600	5,304,600.00	4,912,183.52		392,416.48
40,000	40,000.00	36,894.74		3,105.26
800,000	850,000.00	848,861.38		1,138.62
225,000	175,000.00	139,038.34		35,961.66
80,000	80,000.00	79,277.26		722.74
750,000	699,989.00	589,479.86		110,509.14
90,000	90,000.00	85,354.64		4,645.36

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	8—Cours de perfectionnement / Post-graduate courses	
	9—Autres dépenses / Other expenses	
	10—Subventions / Grants	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
333	Subventions aux écoles normales / Grants to normal schools:	
	S [5]—S.R., c. 238	
	S [6]—S.R., c. 239	
333	8—Enseignement des beaux-arts, y compris subventions / Teaching of fine arts, including grants:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles / Day and night special courses and additional remuneration	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions	
	5—Téléphone, télégrammes, messageries et transport / Telephone, telegrams, express and transportation	
	6—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rents and taxes	
	7—Éclairage, chauffage et force motrice / Lighting, heating and power	
	8—Entretien / Maintenance	
	9—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings	
	10—Matériel de cours / Teaching supplies	
	11—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores: books and school supplies	
	12—Bibliothèques: abonnements, livres et reliure / Libraries: subscriptions, books and binding	
	13—Subventions / Grants	
	14—Améliorations et réparations / Improvements and repairs	
	15—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
335	UNIVERSITÉ LAVAL ET INSTITUTIONS AFFILIÉES UNIVERSITÉ LAVAL AND AFFILIATED INSTITUTIONS	
	Université Laval:	
	9—Subvention / Grant	
	S [8]—Subvention / Grant, S.R., c. 239	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
825,000	798,500.00	694,033.65		104,466.35
35,000	61,500.00	54,659.49		6,840.51
	50,011.00	50,011.00		
8,149,600	8,149,600.00	7,489,793.88		659,806.12
785,000	785,000.00	715,584.21	2,390.00	*71,805.79*
7,364,600	7,364,600.00	6,774,209.67	2,390.00	588,000.33
1,575,000	1,575,000.00	1,363,300.00		211,700.00
920,000	920,000.00	885,945.60		34,054.40
2,495,000	2,495,000.00	2,249,245.60		245,754.40
831,600	849,400.00	775,370.34		74,029.66
190,000	193,700.00	193,529.40		170.60
6,900	6,900.00	3,453.76		3,446.24
11,000	15,200.00	10,455.49		4,744.51
6,100	6,100.00	5,087.54		1,012.46
15,200	15,200.00	10,874.31		4,325.69
21,500	21,500.00	15,255.58		6,244.42
13,500	13,500.00	11,119.82		2,380.18
50,000	43,300.00	31,313.58		11,986.42
46,500	48,500.00	46,994.15		1,505.85
35,000	43,300.00	39,888.60		3,411.40
26,000	26,000.00	22,286.60		3,713.40
2,500	2,500.00	2,300.00		200.00
56,000	17,500.00	15,075.18		2,424.82
40,000	49,200.00	35,616.13		13,583.87
1,351,800	1,351,800.00	1,218,620.48		133,179.52
55,000	55,000.00	64,980.00		9,980.00
1,296,800	1,296,800.00	1,153,640.48		143,159.52
11,725,000	11,725,000.00	11,725,000.00		
1,230,000	1,230,000.00	1,208,563.20		21,436.80

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

S [9] —Subvention à l'Institut biologique / Grant to Biological Institute, 20 Geo. V, c. 8.....

S [10] —Subvention à l'École des mines, de géologie et de métallurgie / Grant to the Mining, Geological and Metallurgical School, 2 Geo. VI, c. 15.....

École de commerce de Chicoutimi:

10—Subvention / Grant.....

S [11] —Subvention / Grant, S.R., c. 239.....

Autres institutions affiliées / Other Affiliated Institutions:

S [12] —Subventions / Grants, S.R., c. 239.....

336 UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL ET INSTITUTIONS AFFILIÉES
UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL AND AFFILIATED INSTITUTIONS

Université de Montréal:

11—Subvention / Grant.....

S [13] —Subvention / Grant, S.R., c. 239.....

École des hautes études commerciales:

12—Subvention / Grant.....

S [14] —Subvention / Grant, S.R., c. 239.....

École polytechnique:

13—Subvention / Grant.....

S [15] —Subvention / Grant, S.R., c. 239.....

École d'optométrie:

14—Subvention / Grant.....

S [16] —Subvention / Grant, S.R., c. 239.....

Autres institutions affiliées / Other Affiliated Institutions:

S [17] —Subventions / Grants, S.R., c. 239.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
50,000	50,000.00	50,000.00		
100,000	100,000.00	100,000.00		
33,000	33,000.00	33,000.00		
22,000	22,000.00	21,081.60		918.40
108,500	108,500.00	138,931.20		*30,431.20*
13,268,500	13,268,500.00	13,276,576.00		*8,076.00*
11,835,000	11,835,000.00	11,835,000.00		
1,164,000	1,164,000.00	1,126,310.40		37,689.60
705,000	705,000.00	705,000.00		
145,000	145,000.00	150,681.60		*5,681.60*
2,167,000	2,167,000.00	2,167,000.00		
251,000	251,000.00	249,177.60		1,822.40
89,000	89,000.00	89,000.00		
11,000	11,000.00	10,540.80		459.20
290,000	290,000.00	225,331.20		64,668.80
16,657,000	16,657,000.00	16,558,041.60		98,958.40

UNIVERSITY OF ALBERTA LIBRARY

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
336	McGILL UNIVERSITY ET INSTITUTIONS AFFILIÉES McGILL UNIVERSITY AND AFFILIATED INSTITUTIONS	
	McGill University:	
	15—Subvention / Grant	
	S [18] —Subvention / Grant, S.R., c. 239	
	S [19] —Subvention pour l'éducation protestante et pour la formation des instituteurs / Grant for protestant education and for training of teachers, 19 Geo. V, c. 4	
	S [20] —Subvention / Grant, 6 Geo. VI, c. 21	
	Autres institutions affiliées / Other Affiliated Institutions:	
	S [21] —Subventions / Grants, S.R., c. 239	
336	UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE ET INSTITUTIONS AFFILIÉES UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE AND AFFILIATED INSTITUTIONS	
	Université de Sherbrooke:	
	16—Subvention / Grant	
	S [22] —Subvention / Grant, S.R., c. 239	
	Institutions affiliées / Affiliated Institutions:	
	S [23] —Subventions / Grants, S.R., c. 239	
337	BISHOP'S UNIVERSITY	
	17—Subvention / Grant	
	S [24] —Subvention / Grant, S.R., c. 239	
337	SIR GEORGE WILLIAMS UNIVERSITY	
	18—Subvention / Grant	
	S [25] —Subvention / Grant, S.R., c. 239	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
5,494,000	5,494,000 00	5,494,000.00		
2,073,000	2,073,000 00	2,026,425.60		46,574.40
25,000	25,000.00	25,000 00		
20,000	20,000 00	20,000.00		
7,000	7,000 00	11,059.20		*4,059.20*
7,619,000	7,619,000.00	7,576,484.80		42,515 20
2,961,000	2,961,000 00	2,961,000 00		
276,000	276,000.00	264,902.40		11,097.60
43,000	43,000 00	22,291.20		20,708.80
3,280,000	3,280,000.00	3,248,193.60		31,806.40
486,000	486,000.00	486,000.00		
129,000	129,000.00	126,316.80		2,683 20
615,000	615,000.00	612,316.80		2,683.20
2,333,000	2,333,000.00	2,333,000.00		
676,000	676,000 00	658,540.80		17,459.20
3,009,000	3,009,000.00	2,991,540.80		17,459 20

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
337	LES FACULTÉS DE LA COMPAGNIE DE JÉSUS, MONTRÉAL	
	S [26] —Subvention / Grant, S.R., c. 239	
337	19—Éducation des adultes, y compris subventions / Adult education, including grants:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles / Day and night special courses and additional remuneration	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Articles de bureau et impressions / Office supplies and printing	
	5—Téléphone, télégrammes, messageries et transport / Telephone, telegrams, express and transportation	
	6—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rents and taxes	
	7—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings	
	8—Matériel de cours / Teaching supplies	
	9—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores: books and school supplies	
	10—Subventions / Grants	
	11—Allocations aux élèves / Allowances to students	
	12—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Course expenses and tuition fees	
	13—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
340	20—Radio et télévision scolaires et enseignement audio-visuel / School radio and television and audio-visual education:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing	
	5—Réalisation de programmes / Realization of programs	
	6—Frais d'expédition / Shipping charges	
	7—Films	
	8—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
341	21—Loisirs et sports, y compris subventions / Recreation and sport activities, including grants:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
18,000	18,000.00	13,478.40		4,521.60
685,900	713,500.00	666,705.24		46,794.76
4,162,000	1,462,000.00	1,458,441.30		3,558.70
171,200	171,200.00	151,110.98		20,089.02
39,000	39,000.00	26,236.21		12,763.79
10,400	10,400.00	9,788.40		611.60
90,500	50,500.00	48,254.06		2,245.94
9,500	9,500.00	1,001.20		8,498.80
330,000	150,000.00	114,487.94		35,512.06
326,000	226,000.00	127,213.32		98,786.68
400,000	200,000.00	111,000.00		89,000.00
4,171,000	6,371,000.00	6,363,704.00		7,296.00
5,195,200	6,367,600.00	6,364,253.30		3,346.70
245,100	65,100.00	47,779.26		17,320.74
15,835,800	15,835,800.00	15,489,975.21		345,824.79
9,901,000	9,901,000.00	9,339,922.12	3,115,368.84	*3,676,446.72*
5,934,800	5,934,800.00	6,150,053.09	3,115,368.84	*3,330,621.93*
162,600	162,600.00	135,354.86		27,245.14
12,000	12,000.00	9,904.12		2,095.88
3,500	3,500.00	1,227.54		2,272.46
15,000	15,000.00	4,646.06		10,353.94
305,000	305,000.00	94,088.28		210,911.72
5,000	5,000.00	450.24		4,549.76
25,000	25,000.00	500.00		24,500.00
7,000	7,000.00	1,179.94		5,820.06
535,100	535,100.00	247,351.04		287,748.96
		65.00	65.00	
535,100	535,100.00	247,286.04	65.00	287,748.96
43,400	43,400.00	30,773.62		12,626.38
5,000	5,000.00	1,370.91		3,629.09
5,000	5,000.00	2,602.58		2,397.42

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

4—Subventions / Grants
5—Autres dépenses / Other expenses

342 ASSOCIATION ATHLÉTIQUE NATIONALE DE LA JEUNESSE

S [27] —Subvention: septième de vingt versements égaux / Grant: seventh of twenty equal instalments, 8-9 Eliz. II, c. 19 et amendements

22—Subventions additionnelles / Additional grants

343 23—Aide aux étudiants, y compris bourses / Students aid, including bursaries:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Articles de bureau, impressions et papeterie / Office supplies, printing and stationery
4—Télégrammes, messageries et transport / Telegrams, express and transportation
5—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rents and taxes
6—Matériel de cours, ameublement d'ateliers et de laboratoires / Teaching supplies, furnishing of workshops and laboratories
7—Bourses d'études / Bursaries
8—Allocations aux élèves / Allowances to students
9—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Course expenses and tuition fees
10—Honoraires et dépenses: jurys et comités / Fees and expenses: boards and committees
11—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

344 24—Coopération avec l'extérieur, y compris subventions / External cooperation, including grants:

1—Administration:
1—Traitements et allocations / Salaries and allowances
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses

2—Accord avec la France / Agreement with France:
1—Accord avec l'ASTEF / Agreement with ASTEF
2—Accord d'éducation / Education agreement

3—Autres accords d'éducation / Other education agreements

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
1,100,000	1,100,000 00	1,097,405 00		2,595.00
1,000	1,000.00	32.00		968 00
1,154,400	1,154,400 00	1,132,184 11		22,215.89
40,000	40,000 00	40,000.00		
188,000	188,000 00	188,000 00		
228,000	228,000 00	228,000 00		
471,300	531,300.00	442,373 37		88,926.63
14,800	14,800 00	14,798.89		1.11
50,000	50,000.00	49,421.88		578.12
1,500	10 00	1.68		8 32
2,000				
35,000	35,000 00	29,800.77		5,199.23
20,000,000	19,894,400 00	19,791,537.00		102,863.00
200,000	200,000 00	199,157 33		842 62
225,000	280,100 00	279,932.89		167.11
24,400	13,390 00	13,389.50		.50
51,400	56,400 00	56,400 00		
21,075,400	21,075,400 00	20,876,813.36		198,586.64
8,830,000	8,830,000 00	118,080 65	118,080 65	*8,830,000.00*
12,245,400	12,245,400 00	20,758,732.71	118,080 65	*8,631,413.36*
78,400	80,650.00	63,959 15		16,690.85
10,000	10,000.00	6,062.43		3,937.57
15,000	15,000 00	6,370 52		8,629.48
150,000	150,000 00	114,133.64		35,866.36
600,000	600,000.00	425,694.19		174,305.81
300,000	297,750 00	75,000 00		222,750.00
1,153,400	1,153,400 00	691,219.93		462,180.07

UNIVERSITY OF ALBERTA LIBRARY

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
345	25—Subventions spéciales / Special grants	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	
346	26—Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre:	
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Achat et location de matériel, articles de bureau et impressions / Purchase and rental of equipment, office supplies and printing	
	5—Exécution de travaux / Work to be carried out	
	6—Publications	
	7—Études et recherches / Studies and research	
	8—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
347	27—Conseil supérieur de l'éducation / Superior Council of Education:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing	
	5—Allocations de présence, frais de déplacement et de séjour / Attendance allowances, travelling expenses and living allowances	
	6—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
348	28—Commission royale d'enquête sur l'enseignement / Royal Commission of Inquiry on Education.	
348	29—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
1,385,500	1,385,500 00	1,346,321.00		39,179.00
13,000	13,000 00			*13,000.00*
1,372,500	1,372,500 00	1,346,321.00		26,179.00
399,100	382,100.00	241,014.86		141,085.14
14,000	14,000.00	4,831.03		9,168.97
3,000	3,000 00	2,553.53		446.47
549,000	549,000.00	480,511.58		68,488.42
445,000	445,000.00	198,453.47		246,546.53
20,000	20,000.00			20,000 00
340,000	357,000.00	351,873.00		5,127.00
25,000	25,000.00	5,769.30		19,230.70
1,795,100	1,795,100 00	1,285,006.77		510,093.23
		50.00	50.00	
1,795,100	1,795,100.00	1,284,956.77	50.00	510,093.23
152,000	152,000.00	131,673.14		20,326.86
20,000	29,000.00	26,659.46		2,340.54
2,000	15,000.00	14,756.25		243.75
20,000	23,000.00	16,622.78		6,377.22
150,000	128,000 00	127,958.10		41.90
17,000	14,000.00	8,820.33		5,179.67
361,000	361,000.00	326,490.06		34,509.94
		415.00	415.00	
361,000	361,000.00	326,075.06	415.00	34,509.94
65,000	65,000 00	45,926.58		19,073.42
420,000	420,000.00	328,220.39		91,779.61
		4,768.20	4,768.20	
420,000	420,000.00	323,452.19	4,768.20	91,779.61
486,307,700	**486,307,700 00**	**479,724,407.20**	**3,991,655.75**	**2,591,637 05**

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:	
349	30—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment.	
	1—Achat de terrains / Purchase of lands	
	2—Achat, construction et transformation d'immeubles / Purchase, construction and alteration of immoveables	
	3—Achat d'ameublement et d'équipement / Purchase of furnishings and equipment	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	
	Dépenses extraordinaires / Extraordinary Expenditures:	
377	Loi du financement des investissements universitaires / University Investments Financing Act, 9-10 Eliz. II, c. 34 et amendements	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
25,500,000				
	2,000,000 00	257,786 02		1,742,213.98
	18,500,000 00	10,206,921.96		8,293,078.04
	5,000,000 00	3,592,192.15		1,407,807.85
25,500,000	25,500,000.00	14,056,900.13		11,443,099.87
17,625,000	17,625,000.00	7,290,539.60	271,088.56	*10,605,548 96*
7,875,000	**7,875,000 00**	**6,766,360 53**	**271,088 56**	**837.550 91**
		26,553,063 08		***26,553,063 08***
494,182,700	**494,182,700.00**	**513,043,830 81**	**4,262,744 31**	***23,123,875.12***

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 1	$ 5,677,700.00
Dépenses / Expenditures	4,903,244.01
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	8,524.55
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	4,894,719.46
Comptes à recevoir / Accounts receivable	8,524.55
	$ 4,903,244.01
Dépensé en moins / Unexpended	$ 774,455.99

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements	Autres dépenses / Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
1-1	3,342,710.69				3,342,710.69
1-2		256,641.67			256,641.67
1-3				130,951.43	130,951.43
1-4				364,613.57	364,613.57
1-5				24,320.13	24,320.13
1-6			1,060.00	324,622.91	325,682.91
1-7			309,822.23		309,822.23
1-8			128,328.03	20,173.35	148,501.38
	3,342,710.69	256,641.67	439,210.26	864,681.39	4,903,244.01

Traitements / Salaries ($3,342,710.69) Frais de voyage / Travelling Expenses ($256,641.67):

Ministres / Ministers:		
Gérin-Lajoie, L'hon. Paul		1,000.00
Bertrand, L'hon. Jean-Jacques		2,013.35
Masse, L'hon. Marcel		5,954.10
Sous-ministre / Deputy-Minister:		
Tremblay, Arthur	24,999.87	2,168.80
Associés / Associate:		
Billings, Howard-S	20,668.36	2,367.08
Pagé, Joseph-L	20,668.36	2,994.51
Adjoints / Assistant:		
Beauchemin, Jean-Marie	7,019.13	
Bergeron, Gilles	19,668.34	5,718.19
Martin, Yves	17,671.04	1,748.51
Allard, Lionel	12,363.11	
Allen, Blanche	6,306.49	
Amyot, Jean-Claude	6,813.15	
Anger, Bernard	9,561.83	
Annett, Kenneth-H	13,030.57	2,142.77
Arsenault, Gérard	7,101.97	
Asselin, Jean-Rémi	1,161.63	2,897.82
Asselin, Pierre	5,931.11	
Auger, Maurice	12,363.11	
Ayotte, Robert	6,326.60	
Baribeau, Laurent	6,321.74	
Baril, Gérard	9,362.50	
Beaudoin, Louis-P	8,622.19	
Beaulieu, Paul	10,651.87	
Bédard, Émile	6,306.23	3,934.21
Bégin, Guy	1,227.39	2,769.98
Bélanger, Cécilien	9,469.10	
Bélanger, J.-Édouard	10,999.79	
Bélanger, Paul-Émile	5,747.05	
Belcourt, Gilles	11,163.15	
Bélisle, Alvine	10,199.92	2,063.06
Belleau, Arthur	5,607.68	
Belleau, Marie-Louise	5,706.57	
Belzile, Louis	11,362.71	1,663.38
Benoist, Hervé	6,634.45	
Benoît, Raymond	10,071.87	4,448.45
Bergeron, Guy	9,705.96	
Bergeron, Maurice	7,204 26	
Bernatchez, Jean-Charles	11,163.05	
Billon, Pierre	12,563.08	2,873.00
Bilodeau, Charles	10,199.92	
Bilodeau, Louis	5,715.64	
Bisson, Gilles	10,199.92	
Blais, Robert	7,855.81	
Blanchet, André	6,306.23	2,914.61
Blondeau, Marc-Aurèle	8,389.72	

Blouin, Chs-Émile	7,204.26	
Blouin, Mme Kathleen-K.	5,106.40	
Blouin, Paul-André	6,306.23	
Boisvert, Robert-A	15,999.75	1,940.04
Bolduc, Claude	9,649.33	
Bonneau, Julien	7,867.36	
Boucher, J.-A.-Guy	7,306.33	
Boucher, Pierre	7,313.75	
Bournival, Jean-Paul	1,019.16	1,932.85
Brault, Marcel	10,999.79	1,825.66
Charbonneau, Michel	6,005.47	2,609.58
Charland, Jacques	8,489.37	
Clavet, J.-Benoît	8,599.91	
Colard, Mme Rita-G	9,593.71	
Costello, Raymond-F	12,563.08	2,154.15
Côté, M.-Gérard	7,101.19	
Couture, David	7,056.19	
Couture, Jean	795.87	2,870.19
Couture, Lionel	6,332.70	
Darveau, Colette	5,106.40	
Davignon, Marie-Jeanne	6,206.35	
Deblois, Claire	5,288.15	
Décary, Philippe	5,024.71	
Demers, Claude	6,556.25	
De Rome, Jacques	7,085.60	
Désilets, Guy	9,422.43	
Dionne, Réal	11,163.15	1,757.73
Doddridge, Philip	10,071.87	
Dolbec, Louis	7,967.55	
Domey, Alfred	1,227.39	2,373.78
Dubé, Raymond	5,188.03	
Dubé, Yves	5,726.50	
Dubois, Georges	14,266.78	
Dubois, Vincent	9,363.69	
Dugas, Joseph-B	1,057.51	2,960.65
Duhamel, Gilles	6,558.84	
Dumont, J.-Alfred	6,930.95	
Dumont, Pierre-Grégoire	5,871.15	
Dumont, Raymond	6,380.49	
Dupuis, François-A	5,479.69	
Dupuis, Jacques	5,351.26	
Durand, Jean	12,163.25	1,784.23
Farrell, Roger	11,993.88	1,737.30
Faucher, Thérèse-Annette	6,430.90	
Fiset, Rock	5,188.03	
Fisher, Mme Mabel-D	6,206.35	
Fleury, Paulette Dénéchaud	5,406.48	
Fontaine, Émilien	6,704.21	
Fournier, André-R	8,166.94	
Fournier, Paul-André	10,499.74	
Francoeur, Kathleen	14,334.09	2,186.25
Frenette, Claude	6,056.20	
Frère Jean-Paul Desbiens	11,999.89	
Frère Jean-Guy Venne	5,347.92	
Gagnon, Adolphe	10,822.47	
Gagnon, Clermont	5,517.20	
Gagnon, J.-Aurèle	13,163.70	1,850.96
Gamache, Clément	7,076.06	
Garneau, Jean-L	8,161.72	
Garneau, René	7,306.33	
Gauthier, Germain	15,999.75	2,187.74
Gendron, Michel	13,999.93	
Giguère, Doris	5,288.15	
Gilbert, J.-Marius	5,071.91	
Girard, Michel	10,909.36	3,023.17
Giroux, Gaston	5,406.48	
Grégoire, Mme Françoise-D.	7,683.22	
Gross, Gérald	9,922.48	1,725.29
Guérin, Roger	9,085.22	
Haeberlé, Roger	11,163.05	1,974.81
Hébert, Conrad-J	10,222.19	
Hébert, Guy	13,603.17	
Huet, René	1,227.39	1,840.55
Jean, Raymond	5,787.12	
Joly, Jean-Marie	16,668.22	1,529.36
Labbé, Lionel	7,556.35	
Labonté, Thérèse	9,201.54	
Labrie, Jean-Marc	5,444.21	
Lachance, Mme Thérèse-F.	5,578.61	
Lacombe, André	10,744.27	2,398.47
Lafleur, François	15,999.75	
Laliberté, J.-Bernard	10,999.79	
Lamoureux, Chs-Édouard	8,526.83	
Langlois, Claude	6,389.64	
Langlois, Georges	7,056.19	
Laplante, Jean-Claude	6,572.68	
Laplante, Raymond	9,138.55	
Laquerre, Françoise	6,180.87	
Larochelle, Normand	12,362.57	2,314.70
Lavigne, Gilles	11,963.28	1,983.33
Lavoie, Bertho	5,933.04	
Lavoie, Camille	7,137.40	
Leclerc, Chs-Eugène	6,704.21	3,680.10
Leclerc, J.-Égide	5,495.60	
Leclerc, Roland	1,184.92	2,627.11
Lefebvre, Michel	7,102.19	
Lefebvre, Micheline	5,280.69	
Légaré, Paul	5,028.63	
Lelièvre, Jean-François	795.87	1,784.00
Lemieux, Fernand	12,363.11	
Lemire, Claude-P	6,989.23	
Lessard, Camille	6,985.49	
Lessard, Jean	12,361.79	2,090.45
Lessard, Mme Lucette	5,106.40	
Little, Lloyd-George	12,362.57	2,297.84
Loranger, Julie	7,495.31	
Malouin, Eugène	5,406.48	
Marineau, Françoise	5,106.40	
Marquis, Roméo	5,406.48	
Martel, Mariette	5,444.75	
Martel, Thérèse	6,159.89	
Martin, Gérald-A	10,174.26	
Martin, Pierre	11,413.93	
Masson, Georges	7,317.29	
Mayrand, Mme Gisèle-P.	5,106.40	
McCullogh, William-C	1,868.48	1,591.37
Ménard, Hector	5,406.48	
Mercier, Maurice	14,539.57	
Messier, Guy	8,212.60	
Methé, Jean	11,563.24	
Monfette, Cécile-G	6,206.35	
Montpetit, René	8,054.76	2,879.03
Montreuil, Chs-Auguste	1,227.39	2,186.65
Montreuil, Françoise	6,322.35	
Moreau, Antonin	13,999.82	
Morin, Jean	5,212.29	
Morin, Marc	8,471.87	
Morin, Robert-P	15,999.75	
Mousseau, Ovide	6,056.20	
Nadeau, Rosaire	8,589.93	2,943.99

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

Normand, Jacques	6,010.68	
Ouellet, Fernand	8,056.40	
Ouellet, Omer	1,076.69	2,357.21
Owen, Eivion	13,999.82	
Pageau, Victor	8,685.74	
Paquet, Denys	7,509.14	
Paradis, Pierre-Yves	5,347.92	
Parent, Charles	12,362.57	2,237.93
Patenaude, Jean-Louis	8,049.77	
Patry, Jean-Claude	7,140.24	
Pelletier, Georges-E	6,332.70	
Piché, Gilles	11,163.15	
Pomerleau, Eugène	9,379.55	
Poulin, Gérard	10,015.29	
Poulin, Régis	7,982.42	
Pouliot, Ghislain	7,084.87	
Poupard, Danielle	8,406.27	
Proteau, Maurice	6,306.23	1,881.79
Proulx, Jean-Paul	10,839.82	
Raby, Irénée	7,556.35	
Racine, Robert	10,694.19	
Raiche, Rémi	1,227.39	2,491.37
Rioux, Lucienne	6,556.25	
Roberge, Albert	11,999.89	
Roberge, Jean-Marie	6,699.81	
Roberge, Yvette	5,971.59	
Robitaille, Gérard	6,930.95	
Rochon, Jules	5,890.33	
Rochon, Roland	10,222.19	
Rockwell, Gérald-A	12,363.11	
Rompré, Florian	6,148.43	
Ross, J.-Léopold	7,786.27	
Ross, Vincent	5,512.86	
Rossignol, Léo	12,363.11	
Rouette, Chs-Édouard	6,556.25	3,807.31
Rouleau, Napoléon	8,258.54	
Roy, Gilles	795.87	2,233.14
Roy, Jacques	6,806.28	
Roy, Jean-Guy	7,353.70	
Roy, Martial	7,056.19	
Ruel, Roger	12,831.15	
Ruel, Vilmont	6,056.20	
Ryan, Norman	6,110.13	
St-Jacques, André	12,363.11	
St-Yves, Maurice	11,362.71	
Samson, Roger	7,084.87	
Simard, Louis-A	7,704.31	
Sinclair, Léopold	5,931.11	
Sirois, Marcel	6,795.82	
Soeur Marcelle Patoine	11,999.89	
Soeur Monique-C. Proulx	5,687.47	
Spierkel, Jean-François	8,761.07	
Stewart, Bernard	1,246.57	1,938.89
Tanguay, Denis	10,222.19	
Thibeault, J.-Lionel	11,563.24	
Thibert, Clément	12,563.08	3,817.22
Toupin, Marcel	5,387.99	
Tousignant, Mme Marcelle-T	6,285.42	
Tremblay, J.-Roger	1,057.51	1,981.57
Tremblay, Marc	5,530.67	
Tremblay, Olivier	11,563.24	
Tremblay, Paul-André	5,453.35	
Tremblay, Réal	10,222.19	
Tremblay, Renelle	5,087.77	
Trottier, François	7,839.80	
Turcotte, Marcelle	5,180.48	
Turgeon, Jean	10,893.90	
Vaillancourt, Claude	2,449.92	2,729.19
Valcourt, Émile	6,188.49	
Vallée, Jacqueline	5,160.76	
Vallières, Armand	10,522.38	
Vaugeois, Denis	11,563.24	2,833.59
Villemure, Roger	1,057.51	2,595.44
Vinette, Roland	15,999.75	
White, Sylvester-F	16,492.88	
Wyse, Robert-Nicholson	10,522.38	3,435.93
Young, Harold-G	13,999.82	

Autres traitements / Other salaries: (642) 1,281,296.79; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 11,264.11. Autres frais de voyage / Other travelling expenses: Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 16,962.67. Comptes inférieurs à $1,500 Accounts under $1,500: 78,145.42; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 8,430.45.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($439,210.26):

Cadres Professionnels Inc., 23,418; Caron, Creighton Ltée, 52,465; Chabot, Fortier, Hawey & Associés, 15,120.50; Commission des écoles catholiques de Montréal, 5,000; C.R.O.P. Inc., 34,000; Frère Jean-Guy Venne, 3,201; Lachance, Morin, Motard, Proulx & Robitaille, 14,028; Jean Lelièvre, 20,705; McDonald, Currie & Cie, 58,161.57; Ruel, Roy, Moreau & Associés, 9,488.50; Structural Steel Drawing Co. Ltd., 18,517.50; Taylor, Lieberfeld & Heldman (Canada) Ltd., 39,583.35; Vincor Inc., 3,592.33. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 141,929.51.

Autres dépenses / Other Expenses ($864,681.39):

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 23,601.82; Barber-Ellis of Canada Ltd., 8,769.46; AM Bruning du Canada Ltée, 6,516.44; Cabana, Séguin & Associés Inc., 3,480; Canadien National: fret / Freight, 6,403.31, télécommunications, 14,226.87; Canadien Pacifique: messageries / Express, 3,858.17, télécommunications, 3,832.13; Carle Color Productions, 3,162; Charrier & Dugal Inc., 43,142.73; Cie T.-J. Moore Ltée, 3,378.73; Cie de Téléphone Bell du Canada, 2,671.77; Clément & Clément Inc., 4,509.80; Joseph Clermont Inc., 2,550.10; Composition Québec Typesetters Inc., 2,710.90; Cossette & Dupuis, 22,339.90; Drummond Business Forms Ltd., 3,730.42; Éditions Marquis Ltée, 6,960.81; Enveloppe Globe Ltée, 14,553.81; Enveloppe Internationale Ltée, 3,590.25; Enveloppe Québec Ltée, 6,970.07; Gazette Printing Co. Ltd., 35,103.19; General Binding Corporation (Canada) Ltd., 9,821.13; Gestetner (Canada) Ltd., 2,837.13; Imprimerie Laflamme Ltée, 8,252.40; Imprimerie Provinciale Inc., 35,333.48; Imprimerie Vitray

Inc., 6,086.60; International Business Machines Co. Ltd., 12,020.98; B.-K. Johl Inc., 4,774.95; Kruger Pulp & Paper Ltd., 12,552.88; E. Lacouline Inc., 3,478.50; L'Action Sociale Ltée, 175,570.56; Librairie Garneau Ltée, 3,448.87; Manning Hobbs Press Ltd., 6,877.22; Morrisson Litho Co. Ltd., 3,114; Minnesota Mining & Manufacturing of Canada Ltd., 10,862.98; Office Machine & Supply Co., 4,616.67; Office Overload Co. Ltd., 42,305.87; Denis Pépin Autos Ltée, 3,751.17; M. Pollack Ltée, 4,200; Gérard Poulin Inc., 3,272.73; Publications Stellar Inc., 4,642.35; R.B.T. Printing & Litho Co. Ltd., 11,972.40; Repro-Art Enr., 4,591.44; Émile Robitaille, 4,543.95; Roneo, 5,919.45; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 95,443.90; Jean Simard, 4,705; Villemaire & Frères Ltée, 4,209.40; Xerox of Canada Ltd., 40,457.55. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 108,861.05; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 94.10.

Organisation et inspection des écoles
School Organization Inspection

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2	$ 2,729,400.00
Dépenses / Expenditures	1,964,174.28
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	2,120.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	1,962,054.28
Comptes à recevoir / Accounts receivable	2,120.00
	$ 1,964,174.28
Dépensé en moins / Unexpended	$ 765,225.72

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et allocations Salaries and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
2-1	1,576,566.82				1,576,566.82
2-2		280,179.91			280,179.91
2-3				38,554.17	38,554.17
2-4				55,451.41	55,451.41
2-5			4,308.47	9,113.50	13,421.97
	1,576,566.82	280,179.91	4,308.47	103,119.08	1,964,174.28

Traitements et allocations / Salaries and Allowances ($1,576,566.82) Frais de voyage / Travelling Expenses ($280,179.91):

Alain, Armand	10,199.92		Bélisle, Maurice	10,022.22	
Alie, Armand	11,059.75	2,510.66	Bellerive, Fernand	10,199.92	
Allard, Rodolphe	9,722.25	2,013.20	Bergeron, Jean-Jacques	13,621.67	
Amos, George-King	10,222.18	3,525.28	Bergeron, Léopold	9,722.25	2,069.55
Asselin, Jean-Rémi	5,891.32		Blain, Fernand	6,982.88	
Aubé, Clovis	9,722.25	2,622.22	Blanchet, Cyrice	9,722.25	
Audet, Antonio	9,222.46		Boily, Chs-Édouard	9,222.46	
Audet, J.-Adrien	9,222.46	3,552.12	Boily, Thomas-Chase	10,199.92	2,207.41
Baldwin, Murray-Wilcox	10,222.18	2,557.65	Boisvenue, Marcel	10,869.78	2,340.23
Beattie, J.-Ross	10,199.92	3,820.83	Boudreau, Patrice	10,822.47	1,743.74
Beaudet, Fabienne	2,327.15	1,933.45	Bourgault, J.-Léonard	7,142.32	2,086.99
Beauregard, Daniel	5,407.47		Bournival, Jean-Paul	5,287.33	
Bégin, Guy	6,134.94		Breau, Francis-Henry	10,822.46	
Bégin, Paul-Émile	10,259.88	3,944.93	Brillon, Arsène	10,022.26	
Béland, Gaston	10,022.22	2,597.19	Bureau, Monique	6,206.35	
Bélanger, Armand	9,399.78	2,462.37	Cadieux, Gilbert	10,822.46	3,631.15

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

Cantin, Jean-Guy	9,922.47	2,485.97
Carrière, Léopold	8,187.09	
Catterson, Jane-Hunter	3,576.43	2,171.54
Cinq-Mars, Céline	3,739.14	1,780.73
Côté, Gérard	10,259.88	2,088.00
Coulombe, Ghislain	9,222.46	3,800.10
Courville, Raymond	5,948.58	
Desaulniers, Paul	10,199.92	
Dessureault, Eddy	10,022.22	2,608.98
Dion, J.-Elzéar	9,222.46	
Dolbec, Jean-Louis	10,199.92	2,454.51
Domey, Alfred	6,168.94	
Domingue, Céline	3,369.82	2,580 93
Drolet, Gilbert	9,722.24	2,885.26
Dubuc, Paul	8,626.57	
Dufour, Jacques	9,522.19	
Dufour, J.-Eugène	11,099.92	2,698.11
Dugas, Joseph-B	5,248.72	
Dumas, Lucien	11,097.44	3,493.44
Dumontier, Gérard	6,206.35	1,810.76
Duval, J.-Amédée	9,222.46	
Émond, Gérard-F	7,306.33	
Faubert, Philippe	9,222.46	2,984 26
Faucher, Jean-Joseph	6,904 66	
Finn, Roderick	9,422.43	2,409.67
Gagnon, Cléophas	9,222.46	
Gagnon, Georges	9,222.46	
Gagnon, Jean-Baptiste	9,722.25	
Gagnon, Lucien	9,222.46	1,648.50
Gagnon, Paul-Émile	10,259.88	2,240.39
Gagnon, Robert	10,199 92	
Gélinas, Anselme	10,259.88	3,144.60
Gendreau, Henri	10,022.22	2,798.81
Gosselin, Colette	7,101.97	
Gosselin, Pierre	9,222.46	3,108.24
Goulet, Élisée	10,199.92	2,512.92
Goulet, Maurice	11,170.55	3,687.91
Grandmont, Lucien	10,522.37	2,394.57
Gregg, George-K	10,022 22	1,535.30
Grenier, Gérard	5,910.13	1,813.73
Grimard, Roger	5,680 96	2,956.51
Guay, Raymond-Marie	9,922.47	2,499.35
Guilmette, Lionel	10,522.37	1,753.77
Guité, Raymond	4,497.50	1,715.09
Hall, Louise	6,206.35	1,977.07
Harvey, Philippe	10,199.92	1,761.83
Heath, Franklin-D	10,822.46	2,625.54
Huet, René	6,078.94	
Joly, Roland	10,022.22	
Kilgour, Arline-M	6,206.35	
Labossière, Lucien	5,111.75	
Labrecque, Pierre-E	9,222.46	
Labrecque, René	10,222.18	3,078.84
Lacasse, Cyprien	9,722.25	2,133.29
Lacroix, Ls-Philippe	10,022.21	1,644.50
Lafrance, Roland	9,722.25	2,904.74
Lagacé, Théodoric	9,222.46	2,897.14
Landry, Jean	5,359.27	2,558.63
Lanthier, Réal	9,222.46	2,019.87
Laperrière, Lucien	7,960.56	
Lapointe, Donat	10,999.79	
Lapointe, Gérard	8,091.59	
Laurin, Marthe-G	10,822.46	
Lavoie, Henri-Émile	10,199.92	
Lavoie, Paul-Édouard	10,199.92	
Leblanc, Yvon-E	9,222.46	
Lebleu, Roland	10,199.92	2,241.69
Leclerc, Roland	5,895.27	
Lefrançois, Lucie	3,369.82	2,346.94
Le Maistre, Betty	9,722.25	1,875.97
Lemay, Bernard	10,199.92	2,134.47
Letarte, Achille-Arthur	9,722.24	
Létourneau, Gérard	9,922.47	4,146.32
Léveillé, Arthur	9,722 25	1,986.22
Lirette, Marc-Arthur	9,722.24	1,733.25
Marquis, Lionel	9,222.46	
Marquis, Abbé Roger	3,999.87	1,553.72
Martel, Paul-Émile	10,199.92	3,882.22
McCabe, Mme Grace	10,022.14	
McCullogh, William-C	12,131.60	
McGrath, Denis	8,622.19	
Mercier, J.-E.-René	7,548.50	2,871.71
Montpetit, René	6,123.22	
Montreuil, C.-A	6,078.94	
Moreau, Réal	10,259.88	3,566.32
Ouellet, Omer	5,354.21	
Paradis, Jacques	6,258.69	
Parayre, Émile	11,498.47	2,499.24
Paré, Julien	10,199.92	2,671.74
Pearson, Jean-Marc	10,199.92	2,385.12
Perreault, Gérard	10,999.78	2,135.01
Prince, Pierre	6,206.35	
Raiche, Rémi	6,256.94	
Raymond, René	11,563.24	
Richard, Roland	11,769.78	4,332.05
Roberge, Charles-A	10,022.22	2,510.05
Rodrigue, Patrick	9,922.47	3,280.55
Ross, Collin-H	10,022.22	
St-Laurent, Robert	11,059.75	2,767.57
Savard, Didier	9,222.46	
Steeves, William-A	10,199.92	2,476.70
Stewart, Bernard	6,156.22	
Tanguay, Germain	10,822.46	3,073.52
Tessier, Gérard	9,722.24	1,511.22
Tétreault, Ernest-R	10,222.18	1,531.40
Théberge, Jean-Claude	10,199.92	2,014.36
Thériault, Jean	9,722.24	1,613.74
Tousignant, Cyrille	9,722.25	1,743.77
Tremblay, Henri	11,020.12	3,450.33
Tremblay, J.-Roger	5,305.43	
Tremblay, Léon	10,222.18	2,537.71
Trépanier, François	9,722.25	2,578.22
Turgeon, Léo	11,498.47	2,761.84
Upton, Dora-B	6,206.35	2,085.75
Veillet, Jacques	9,922.47	
Veilleux, Lauréat-H	10,022.22	1,894.13
Veilleux, Lionel-A	9,222.46	
Villemure, Roger	5,248.72	

Autres traitements et allocations / Other salaries and allowances: (96) 200,612.67; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 45,223.62. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 59,684.69; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,020.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($4,308.47):

C.R.O.P. Inc., 2,933.47. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 1,375.

Autres dépenses / Other Expenses ($103,119.08):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 6,510.47; Cie d'Imprimerie Mercure, 27,804.29; Imprimerie Canada Inc., 9,600; Institut Coopératif Desjardins, 6,722.01; Office Overload Co. Ltd., 16,946.88. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 34,435.43; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,100.

Service des examens / Examination Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 3	$ 993,400.00
Dépenses / Expenditures	930,153.06
Moins droits d'admission aux examens / Less examination fees	225,416.43
	$ 704,736.63
Dépensé en moins / Unexpended	$ 288,663.37

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Dépenses d'examens / Examination Expenses	Autres dépenses / Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
3-1	210,026.13				210,026.13
3-2		6,757.79			6,757.79
3-3				17,445.15	17,445.15
3-4				177,583.58	177,583.58
3-5			516,280.94	1,843.87	518,124.81
3-6				215.60	215.60
	210,026.13	6,757.79	516,280.94	197,088.20	930,153.06

Traitements / Salaries ($210,026.13) Frais de voyage / Travelling Expenses ($6,757.79):

Bouchard, Bertrand	5,039.86	MacKay, Maurice	7,319.37
Brochu, Claude	6,383.09	MacNevin, Noël-A	11,563.24
Dompierre, Roland	10,999.79	Plante, Carmel	5,440.08
Johnston, Ronald-Edgar	10,222.19	Raymond, André	12,599.79
Larouche, Gaston	11,963.28	Thibault, Albert	10,999.79

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (72) 116,357.07; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 1,138.58. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 6,757.79.

Dépenses d'examens / Examination Expenses ($516,280.94):

Adultes / Adults, 15,563.93; Aspirants au certificat d'inspecteur d'écoles / Candidates for the Inspector's certificate, 25; Écoles normales et scolasticats / Normal schools and scholasticates, 105,006.68; High schools, 75,876.74; Instituts familiaux / Family institutes, 16,128.42; Pré-emploi / Temporarily unemployed, 13,883.60; 11ème et 12ème années / 11th and 12th grades, 170,494.66; 11ème et 12ème années / 11th and 12th grades (protestants), 108,889.09. Divers / Miscellaneous, 10,412.82.

Autres dépenses / Other Expenses ($197,088.20):

Avery Label Co. (Canada), 9,067.50; Canada Envelope Co., 4,030.70; Cie T.-J. Moore Ltée, 37,608.12; Cie J.-B. Rolland & Fils, 4,190.51; Enveloppe Internationale Ltée, 2,636.80; International Business Machines Co. Ltd., 5,888.08; Le Quotidien Ltée, 88,764.50; Office Overload Co. Ltd., 9,974.63; Presses Mont-Royal Ltée, 7,968.80; Xerox of Canada Ltd., 5,615.33. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 21,343.23.

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

Subventions aux commissions scolaires
Grants to School Boards

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 4		295,794,000.00
Supplémentaire / Supplementary 3		42,000,000.00
4-5 Eliz. II, c. 39 et amendements		3,700,000.00
		$341,494,000.00
Dépenses / Expenditures:		
Subventions / Grants		346,494,039.63
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	13,329,875.81	
À recevoir / Receivable	537,329.94	13,867,205.75
		332,626,833.88
Paiement des emprunts de certaines commissions scolaires / Payment of loans of certain school boards		3,658,513.65
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		336,285,347.53
Comptes à recevoir / Accounts receivable		537,329.94
		$336,822,677.47
Dépensé en moins / Unexpended		$ 4,671,322.53

(Abréviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; t, ville / town; v, village; cath., catholique; diss., dissidente; prot., protestante)

Abitibi-Est: Amos, 540,153.75; Barraute, 145,637; Bourlamaque, 344,648.75; Cadillac, 100,146.50; Champneuf, 50,241.16; Chapais: t, 169,026, diss., 18,245; Chibougamau: 586,009, diss., 57,508; *Commission scolaire régionale:* Harricana, 713,021.50, La Vérendrye, 508,171.50; Despinassy, 76,556.39; Dollard, 46,076; Dubuisson, 149,797; Figuery, 32,804; Lac-Castagnier: 53,299.75, diss., 7,864; Lac-Lemoine, 242,343; La Corne, 47,417; Lamorandière, 57,797.02; La Motte, 45,182; Landrienne, 74,911; Lebel-sur-Quévillon (St-Alphonse-de-Castagnier) 107,000 ; Malartic: 754,753.25, diss., 28,872; Matagami, 25,208; Perron: 26,511.63, diss., 1,333; Préissac, 51,498; Rivière-Davy, 31,419; Rivière-Héva, 101,543.25; Rochebaucourt, 76,273.03; St-Bernard, 274,577; St-Blaise, 77,812.37; St-Dominique-du-Rosaire, 42,144; St-Edmond, 38,978; St-Félix-de-Dalquier, 41,246.50; St-Gérard-de-Berry, 23,934; Ste-Gertrude, 107,635; St-Mathieu, 22,488; St-Maurice-de-Dalquier, 45,057; Ste-Philomène-de-Manneville, 29,441; St-Viateur-de-la-Ferme, 9,490; Senneterre: cath., 374,562, prot., 10,616; Val-d'Or, 561,857.75; Val-d'Or-Bourlamaque, prot., 130,731; Val-Senneville, 102,729.95; Vassan, 65,235; Villemontel, 25,891. *Abitibi-Ouest:* Authier, 22,228; Beaucanton, 83,967; Clermont, 42,980; Colombourg, 61,419.75; Commission scolaire régionale Lalonde, 3,968,966.15; Desmeloizes, 63,585; Duparquet, t, 44,149; Dupuy, 63,611; Guyenne, 44,091; Laferté, 17,501.50; La Reine, 26,280; La Sarre: p, 57,914, diss., 1,855, t., 365,314; Launay, 24,917; Macamic, 72,548; Normétal, 224,809.25; Palmarolle, 76,625; Poularies, 66,464; Rapide-Danseur, 9,141.25; Reneault, 13,092; Ste-Anne-de-Roquemaure, 81,633.67; St-Étienne-de-Languedoc, 38,284.50; St-François-de-Sales, 22,593; Ste-Germaine-Boulé, 105,229; Ste-Hélène, 39,980; St-Janvier, 50,569; Ste-Jeanne-d'Arc, 34,411; St-Laurent-de-Palmarolle, 45,379; St-Mathias, 27,982; Taschereau, 103,912.25; Val-Paradis, 38,167; Val-St-Gilles, 18,974; Vilbois, 59,936. *Argenteuil:* Arundel, prot., 23,674.83; Ayersville, 180,359.23; Brownsburg: cath., 96,605.25, prot., 62,449.08; Calumet, 16,963.66; Carillon, v, 2,864; Grenville: v, 130,335, prot., 59,532.19; Huberdeau, 75,161; Lac-des-Seize-Îles, 8,372; Lachute: t, cath., 785,595.94, prot., 191,367.85; Morin, c, 13,358; Morin Heights, prot., 61,163.27; N.-D.-de-Montford, 5,771; Pointe-aux-Chênes, 4,814; Rouge River, prot., 17,588.15; St-Adolphe-d'Howard, 23,209.25; St-André, 83,788.20; St-Michel-de-Wentworth, 3,190; St-Philippe, 83,088.91. *Arthabaska:* Arthabaska, t, 353,038.50; Chénier, 206,798; Chester-Est, 64,773; Commission scolaire régionale Bois-Francs, 1,516,009.97; N.-D.-du-Rosaire, 36,520; Princeville, 305,996.59; St-Albert, 23,159; Ste-Anne-du-Sault, 171,097; Ste-Clotilde-de-Horton, 96,628; Ste-Élisabeth-de-Warwick, 31,797; St-Louis-de-Blandford, 28,500; St-Norbert, 92,792; St-Paul-de-Chester, 138,478.07; St-Rémi-de Tingwick, 71,671.65; Ste-Séraphine, 24,743; St-Valère, 97,442.23; Victoriaville, t, 1,828,251.20; Warwick, 383,370.25.

Bagot: Acton Vale, 408,178.50; Ste-Christine, p, 37,305; St-Dominique: p, 8,416, v, 38,661; Ste-Hélène, v, 41,054.50; St-Hugues, 39,075; St-Liboire, 51,387; St-Nazaire-d'Acton, 41,092; St-Pie, 92,594; Ste-Rosalie, v,

46,200; St-Simon, 43,316.75; St-Théodore, 52,188; Upton, 38,605. *Beauce:* Aubert-Gallion, prot., 5,768; Beauceville, 455,324; Beauceville-Est, t, 241,197; Commission scolaire régionale Chaudière, 1,416,187.50; L'Assomption, 328,144.75; N.-D.-de-la-Providence, 25,504; Sacré-Coeur-de-Jésus, 296,937; St-Alfred, 16,572; Sts-Anges, 40,024; St-Benoît-Joseph, 66,661; Ste-Clotilde, 46,720; St-Côme, 83,450; St-Côme-de-Kennebec, v, 153,665; St-Elzéar, 111,643; St-Éphrem, 136,842; St-Frédéric, 66,851.89; St-Georges-de-Beauce, 508,352.50; St-Honoré-de-Shenley, 243,440; St-Jean-de-la-Lande, 48,018; St-Joseph, 408,413.75; St-Jules, 49,655.75; Ste-Marie, 397,715; St-Martin-de-Jersey, 116,845.50; St-Philibert, 33,569; St-Pierre-de-Broughton, 174,524; St-René, 59,835; St-Sévérin, 14,288; St-Simon-les-Mines, 23,169; St-Théophile, p, 96,060; St-Victor, 141,594.50; Tring-Jonction, 32,286; Vallée, 44,561.50. *Beauharnois:* Beauharnois, cité, 523,567.50; Commission scolaire régionale Salaberry, 741,988; Grande-Île, 26,205.57; Lake St. Louis, prot., 29,628.94; Maple Grove, t, 101,174.50; St-Clément, 27,736; St-Étienne-de-Beauharnois, 69,090; St-Louis-de-Gonzague, 97,663.08; St-Stanislas-de-Kostka, 27,118; St-Timothée, 177,066.62; Salaberry-de-Valleyfield: t, 2,025,928.73, diss., 92,789.55; Valleyfield, p, 169.30. *Bellechasse:* Beaumont, 49,040; Buckland, 60,131; Honfleur, 82,523; La Durantaye, 35,812; St-Cajetan-d'Armagh, 121,973.75; St-Camille, 119,183; St-Charles, 140,386.20; St-Damien-de-Buckland, 28,388; St-Gervais, 76,301; St-Lazare, 45,692; St-Magloire, 120,669.96; St-Michel: p, 22,676, v, 28,424; St-Nérée, 80,490; St-Philémon, 68,420; St-Raphaël, 133,117; Ste-Sabine, 148,731; St-Vallier, 58,446. *Berthier:* Berthier, t, 163,082; Île-Dupas, 11,643; Île-Madame, 2,329; Île-St-Ignace, 51,703; Lanoraie, 158,505.23; Lavaltrie, 85,432; La Vérendrie, 13,163; Mandeville, 61,011.82; St-Barthélémi, 79,297; St-Cuthbert, 49,161; St-Damien-de-Brandon, 92,520; St-Gabriel-de-Brandon: p, 62,262, v, 106,007; St-Michel-des-Saints, 105,651; St-Norbert, p, 46,984; St-Viateur, 8,781.47; St-Zénon, 61,162. *Bonaventure:* Bonaventure, 443,250.45; Carleton, 216,897.50; Chaleur Bay, prot., 237,226.44; Commission scolaire régionale Baie-des-Chaleurs, 740,465; Cox, c, diss., 21,521; Cross Point, 60,687; Dugal, 20,322; L'Alverne, 32,059.50; L'Anse-aux-Gascons, 218,796; Maria, 202,105; Matapédia, prot., 15,610.93; New Richmond: cath, 316,213, prot., 138,491.07; Nouvelle, 222,260; Paspébiac, 472,198.50; Patapédia, 34,147; Port-Daniel, 121,605.93; St-Alexis-de-Matapédia, 80,059; St-Alphonse-de-Caplan, 77,281.87; St-André-de-Ristigouche, 45,365.03; St-Charles-de-Caplan, 302,602; St-Edgar, 39,363; St-Elzéar, 56,559; St-Étienne-de-New Carlisle, 64,902.96; St-Fidèle-de-Ristigouche, 22,474; St-François-d'Assise, 63,813; St-Godefroy, 116,873; St-Jogues, 49,198; St-Jules, 25,193; St-Laurent-de-Matapédia, 62,907.25; St-Louis-de-Gonzague, 44,542; St-Omer, 50,407; St-Siméon-de-Bonaventure, 86,996; Shoolbred: prot., 24,137.66, diss., 28,333. *Bourget:* Anjou, t, 463,116.04; Commission scolaire régionale Le Royer, 1,234,976.45; Montréal-Est, t, 425,606.63; Pointe-aux-Trembles, 1,199,564.14; St-Léonard-de-Port-Maurice, 1,198,152.34. *Brome:* Adamsville, 32,649.75; Eastman, 41,860; Foster, 3,019; Knowlton, prot., 314,321.40; St-Cajetan-de-Potton, 34,484; St-Édouard-de-Knowlton, 19,934.37; St-Étienne-de-Bolton, 14,248.50; St-Simon-d'Abercorn, 3,937; Sutton: cath., 46,906.50, prot., 113,723.29.

Chambly: Boucherville, 1,262,453.75; Chambly, 1,104,794.91; Chambly-Richelieu, prot., 221,782; Commission scolaire régionale Chambly, 3,668,004.37; Fort-Chambly, t, 137,845.25; Greenfield Park: prot., 340,209, diss., 654,647.47; Jacques-Cartier, cité, 5,698,307.86; Laflèche, 1,349,884.90; Lemoyne, t, 461,006.06; Longueuil: cath., 1,284,635.50, prot., 570,372.63; Pinehurst et East Greenfield, prot., 43,745.75; Richelieu Valley, prot., 810,398.58; St-Basile-le-Grand, 320,547; St-Bruno, 453,558; St-Hubert: cath., 1,469,850.43, prot., 147,789; St-Lambert: cath., 526,493.25, prot., 237,718. *Champlain:* Batiscan, 31,392; Cap-de-la-Madeleine, 1,277,360.57; Champlain, 29,234; Mont-Carmel, 24,364; St-Adelphe, 73,198; Ste-Anne-de-la-Pérade, 140,219; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 53,620; St-Louis-de-France, 85,199; St-Luc, 30,985; Ste-Marthe-du-Cap, 51,084.25; St-Maurice, 59,117; St-Narcisse, 75,779.93; St-Prosper, 41,527.86; St-Sévérin, 70,650; St-Stanislas, 87,366. *Charlevoix:* Baie-St-Paul, 405,206.25; Clermont, 193,088.25; Commission scolaire régionale Charlevoix, 612,180; Île-aux-Coudres, 74,519.50; La Malbaie, 713,310.48; Les Éboulements, 216,159.19; N.-D.-des-Monts, 112,629; Petite-Rivière, 143,440.90; Pointe-au-Pic, v, 59,939; Ste-Agnès, 30,728; St-Aimé-des-Lacs, 60,384; St-Bernard-sur-Mer, 80,600.70; St-Fidèle, 82,564.75; St-Firmin, 43,837; St-Hilarion, 127,296; St-Irénée, 84,886.37; St-Joseph-de-la-Rive, 40,946; St-Siméon, 218,256.72; St-Urbain, 154,901. *Châteauguay:* Châteauguay: cath., 1,436,780.59, prot., 719,050.82; Commission scolaire régionale Youville, 1,045,571.43; Howick, prot., 109,704.65; Ormstown: cath., 92,810, v, prot., 89,296.52; Ste-Clothilde, 90,163; St-Jean-Chrysostome, 192,251.68; Ste-Martine, 98,362; Ste-Philomène, 223,262.25; St-Urbain-Premier, 58,979; Très-St-Sacrement, 56,289.28. *Chicoutimi:* Bagotville, v, 645,412.62; Boileau, 52,842; Chicoutimi, 2,366,078.28; Chicoutimi-Nord, t, 1,006,190; Commission scolaire régionale Saguenay, 1,838,105.50; Dumas, 258,999; Ferland, 121,435.48; Grande-Baie, p, 89,739; Laterrière, 143,907; Otis, 56,561; Port-Alfred, 213,291.50; Rivière-Éternité, 117,408.75; St-David-de-Falardeau, 47,558; St-Fulgence, 171,692; St-Honoré, 210,987; St-Jean, 124,910.50; Ste-Rose-de-Lima, 62,485. *Compton:* Bonneterre, 25,314; Bury: cath., 38,880.75, prot., 35,121.74; Chartierville, 26,104; Compton, v, 93,787.19; Compton-Waterville, prot., 18,466.05; Cookshire, t, prot., 48,085.79; East Angus, t, 208,762.08; East Angus-Westbury, prot., 7,339; Hereford: 22,316.25, diss., 3,665; Island Brook: cath., 11,516, prot., 8,158; La Patrie, 86,718.95; L'Assomption-de-Waterville, 49,318; Martinville, 19,724; N.-D.-de-la-Paix, 19,455.50; St-Camille-de-Cookshire, 130,920.09; Ste-Edwidge-de-Clifton, 50,385.01; St-Isidore-d'Auckland, 73,779; St-Malo, 38,473; Ste-Marguerite-de-Lingwick, 50,356; St-Paul-de-Scotstown, 65,971.58; St-Venant, 14,050; Sawyerville: 31,155, v, prot., 47,162.50; Scotstown, prot., 11,046.

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

Deux-Montagnes: Commission scolaire régionale Deux-Montagnes, 3,771,239.34; Lake of Two Mountains, prot., 515,814.82; Oka, 114,710.87; Pointe-Calumet, 78,681; St-Augustin, 59,162; St-Benoit, 99,624.50; St-Canut, 34,898; St-Colomban, 3,672; St-Eustache: 464,443.11, p, 364,114.83; St-Eustache-sur-le-Lac, 442,963.70; St-Hermas, 44,243; St-Joseph-du-Lac, 95,706; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 43,935; Ste-Monique, 68,821.62; St-Placide, 25,625; Ste-Scholastique, 146,370. *Dorchester:* Cranbourne, 89,905; Dijon, 62,045; Dionne, 32,549; Frampton, 59,730.50; Ravignan, 37,267; St-Anselme, 80,702; Ste-Aurélie, 107,853; St-Benjamin, 113,799.37; St-Bernard, 91,564; Ste-Claire, 94,611; St-Cyprien, 62,672; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 193,143; Ste-Hénédine, 63,858.50; St-Isidore, 151,685.50; Ste-Justine, 254,620.02; St-Léon-de-Standon, 36,470.98; St-Malachie: cath., 55,416, prot., 16; Ste-Marguerite, 59,757; St-Maxime, 27,764; St-Nazaire, 17,757.50; St-Prosper, 245,227; Ste-Rose-de-Watford, 69,232.50; St-Zacharie, 228,997. *Drummond:* Commission scolaire régionale St-François, 1,386,272; Drummondville, 3,068,225.76; Kingsey, 108,550; Kingsey Falls, 45,182.75; L'Avenir, 54,184; N.-D.-du-Bon-Conseil, 79,954.67; St-Cyrille, v, 255,122; St-Edmond-Grantham, 31,639; St-Eugène, 89,985; St-Fulgence no 1, 65,921.19; St-Germain: p, 64,836.22, v, 74,929.96; Ste-Jeanne-d'Arc, 12,642; St-Lucien, 26,275; St-Majorique-de-Grantham, 24,276; St-Nicéphore, 94,926.63; Wickham, 88,072. *Duplessis:* Aguanish, 193,721.25; Baie-Johan-Beetz, 73,663; Commission scolaire régionale Du Golfe, 922,345.64; Havre-St-Pierre, 263,721; Longue-Pointe-de-Mingan, 47,175; Magpie, 22,775; Natashquan, 49,721; Port-Meunier, 11,234; Rivière-au-Tonnerre, 99,359.98; Rivière-St-Jean, 25,384; Schefferville: cath., 17,398, prot., 8,862.77; Sept-Îles: cath., 515,270.50, prot., 70,641.

Frontenac: Agnès et Mégantic, prot., 9,921; Audet, 46,592.50; Channay, 66,114; Courcelle, 53,518.50; Frontenac, 50,973; Lac-Mégantic, 733,664.40; Lambton, 71,395; Marston, 10,820; Milan, 14,030; Nantes, 40,378.55; N.-D.-de-la-Guadeloupe, 100,069.50; N.-D.-des-Bois, 62,315.75; Piopolis, 8,631; St-Antoine-Daniel, 24,730; Ste-Cécile-de-Frontenac, 77,803; St-Évariste, 79,970; St-Gédéon, 147,932.40; St-Hilaire-de-Dorset, 4,065; St-Ludger, 75,533.37; St-Méthode, 61,862.53; St-Robert-Bellarmin, 85,879.40; St-Romain, 33,440; St-Samuel, 81,940; St-Sébastien, 94,779; Val-Racine, 24,245; Winslow-Sud, 32,723.

Gaspé-Nord: Anse-Pleureuse, 9,216; Cap-Chat, 264,587; Cloridorme, 80,321; Deslandes, 34,247; Échourie, 66,239; Grande-Vallée, 120,466.50; Gros-Morne, 25,511; Marsoui, 37,359; Mont-Louis, 47,205; Mont-St-Pierre, 38,294; Murdochville: 157,429, diss., 55,950.94; Petit-Cap, 58,849; Petite-Madeleine, 29,838; Petite-Vallée, 32,604; Pointe-à-la-Frégate, 14,770; Rivière-à-Claude, 31,908; Rivière-à-Marthe, 40,232; Ste-Anne-des-Monts, 404,058.26; St-Bernard-des-Lacs, 16,926; St-Joachim, 68,194.65; St-Octave-de-l'Avenir, 58,090.86. *Gaspé-Sud:* Anse-au-Griffon, 87,207; Barachois, 56,170; Belle-Anse, prot., 25,841.68; Cap-aux-Os, 42,507; Cap-d'Espoir, 86,583.25; Cap-des-Rosiers, 39,895.75; Chandler: 251,837.45, diss., 1,563.85; Commission scolaire régionale Péninsule, 658,451; Douglastown, 45,382.48; Gaspé: cath., 323,273.10, prot., 75,634.23; Gaspé-Baie-Nord, prot., 11,296.40; Grande-Grève: prot., 8,509, diss., 17,483; La Grande-Rivière, 256,857; Newport, 346,707; Pabos, 149,384; Percé: cath., 115,250.16, prot., 666; Rang-St-Paul, 39,178; Rivière-au-Renard, 203,148; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, 24,201; St-Gabriel-de-Gaspé, 20,542; St-Georges-de-Malbaie, 32,686.46; St-Majorique, 47,491; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 99,831; Val-d'Espoir, 81,552. *Gatineau:* Aumond, c, 29,824.50; Aylmer: t, cath., 569,411.50, prot., 324,093.50; Aylwin, prot., 26,186.90; Blue Sea Lake, 21,698; Bois-Franc, 10,365; Bouchette, 47,646.69; Cantley, 42,808; Centre Northfield, prot., 628; Eardley, 49,320; Farrellton, 17,224· Gracefield, 143,218; Grand-Remous, 57,324; Hincks, 21,228; Kensington, 40,914; La Pêche, 131,750.50; La Pesche, prot., 36,134; Limbour, 217,000; Low-Sud: cath., 49,739.50, prot., 1,275; Maniwaki: cath., 371,923.13, prot., 11,418.13; Messines, 53,502.60; Montcerf, 70,054; Rapide-des-Chênes, 302,796; St-Étienne-de-Chelsea: 37,070.88, diss., 37,810.25; St-Pierre-de-Wakefield, 20,347; Ste-Thérèse, 50,110.

Hull: Commission scolaire régionale Outaouais, 4,273,374.60; Greater Hull, prot., 150,619.25; Hull, 2,623,249.48; Pointe-à-Gatineau, 698,260.25. *Huntingdon:* Dundee, prot., 11,302; Franklin, prot., 40,057.50; Hemmingford, prot., 65,850.05; Huntingdon: cath., 440,976.75, prot., 131,457.22; Ste-Agnès-de-Dundee, 29,031; St-Anicet, 59,797; St-Antoine-Abbé, 77,895; Ste-Barbe, 17,452; St-Romain-de-Hemmingford, 94,068.

Iberville: Henryville, 72,464; Iberville, 541,426.96; St-Alexandre, 40,590; Ste-Anne-de-Sabrevois, 75,168; St-Athanase, 104,562; Ste-Brigide, 66,352; St-Grégoire, 40,929.63; St-Sébastien, 46,279. *Îles-de-la-Madeleine:* Bassin, 86,130; Cap-aux-Meules, 100,136; Commission scolaire régionale Des Îles, 1,154,460.97; Entry Island, prot., 10,905; Fatima, 241,482; Grande-Entrée, 64,577; Grosse-Île, prot., 16,173; Havre-Aubert, 70,961; Havre-aux-Maisons, 202,218.50; Old Harry, prot., 4,312; St-Pierre-de-l'Étang: 233,371, diss., 2,075.

Jacques-Cartier: Baie-d'Urfé-Senneville, prot., 702,701.32; Dorval, cité, 351,858.25; Île-Bizard, 64,843.50; Lachine, cité, cath., 462,509.79; Lakeshore, prot., 418,465.50; LaSalle, 3,629,991.33; Pointe-Claire et Beaconsfield, 4,345,352.09; Ste-Anne-de-Bellevue, 202,418.12; St-Laurent, cath., 829,753.47; St-Pierre-aux-Liens, 242,566.58; Très-St-Sacrement, 495,792.75; West Island, prot., 2,922,895.85. *Joliette:* Commission scolaire régionale Lanaudière, 2,059,784.60; Joliette: 1,158,373.87, diss., 18,910; N.-D.-de-Lourdes, 36,461; Sacré-Coeur-de-Jésus, 50,589.03; St-Alphonse-de-Rodriguez, 19,244; St-Ambroise-de-Kildare, 98,181; Ste-

Béatrix, 35,585; St-Cléophas, 22,322; St-Côme, 77,310; Ste-Élisabeth, 56,085; Ste-Émélie-de-l'Énergie, 39,118; St-Félix-de-Valois: 201,328, diss., 880; St-Jean-de-Matha, 59,896; Ste-Marcelline-de-Kildare, 12,091; Ste-Mélanie, 42,889; St-Paul-de-Joliette, 103,824; St-Thomas, 54,474. *Jonquière-Kénogami:* Arvida, 208,396; Commission scolaire régionale Lapointe, 1,381,202.39; Jonquière, cité, 2,882,258.74; Kénogami, cité, 463,285.25; Labrecque, 187,819.22; Lamarche, 114,469.31; Larouche, p, 81,360; Saguenay Valley, prot., 88,056.37; St-Ambroise, 345,891.75; St-Charles-Borromée, 95,903.75; St-Cyriac, 23,500; St-Jean-l'Évangéliste, 101,329; Shipshaw, 361,211; Taché, 205,355.38.

Kamouraska: N.-D.-du-Mont-Carmel, 80,079; Rivière-Ouelle, 52,130.50; St-Alexandre, 76,520.50; St-André, 29,462; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 326,788; St-Athanase, 53,015; St-Bruno-de-Woodbridge, 15,732; St-Denis, 20,496; St-Éleuthère, 167,355.25; St-Gabriel-Lallemant, 89,107; St-Germain-de-Kamouraska, 16,194; Ste-Hélène, 74,243; St-Joseph-de-Kamouraska, 18,736; St-Louis-de-Kamouraska, 41,728; St-Onésime, 28,369; St-Pacôme, 90,867.97; St-Pascal-de-Kamouraska, 291,860.62; St-Philippe-de-Néri, 38,562.

Labelle: Chute-St-Philippe, 10,570; Commission scolaire régionale Henri-Bourassa, 1,934,109.81; Ferme-Neuve, 216,074.50; Kiamika, 41,032; Labelle, 80,911.50; La Conception, 12,380; Lac-Castor, 9,867; Lac-des-Écorces, 71,729.25; Lac-des-Îles, 50,084; Lac-du-Cerf, 22,741; Lac-St-Paul, 31,268; La Minerve: 56,590, diss., 272; L'Annonciation, 137,746; L'Ascension, 13,047; Macaza, 19,237.50; Mont-Laurier, 496,880.87; Nominingue, 28,662; N.-D.-de-Pontmain, 22,811; Saguay, 3,934; Ste-Anne-du-Lac, 74,574; St-Jean-sur-le-Lac, 22,828; St-Michel-des-Cèdres, 36,152; Ste-Véronique-de-Turgeon, 21,522; Val-Barette, 22,871; Val-Limoges, 13,538. *Lac-St-Jean:* Alma: 1,175,494.78, diss., 61,953.13; Commission scolaire régionale Lac-St-Jean, 881,325; Delisle, 372,787.77; Desbiens, t, 285,811.51; Garnier, 127,988.48; Hébertville, 489,685; Hébertville-Station, 225,119.04; Lac-à-la-Croix, 131,381; St-Bruno, 287,634.83; St-Gédéon-de-Grandmont, 192,730.75; St-Henri-de-Taillon, 73,665.37; St-Jérôme, 367,941; Ste-Monique-de-Honfleur, 20,805.50. *L'Assomption:* Charlemagne, 300,738; Commission scolaire régionale Le Gardeur, 822,631.90; Lachenaie, 76,987; La Presqu'Île, 5,000; L'Assomption, 397,645.62; Laurentides, t, 212,879.88; L'Épiphanie: p, 224,153, v, 1,160; Repentigny: cath., 494,203, prot., 3,025; Repentigny-les-Bains, 486,030; St-Gérard-Magella, 9,234; St-Henri-de-Mascouche, 209,878; St-Joachim, 39,637; St-Lin, 272.50; St-Paul-L'Ermite, 229,560; St-Roch-de-l'Achigan, 189,291.37; St-Sulpice, 64,821. *Laval:* Bas-de-la-Grande-Côte-de-Ste-Rose, 128,217; Cap-St-Martin, 33,265; Chomedey, 4,654,017.22; *Commission scolaire régionale:* Duvernay, 1,876,546.59, Maisonneuve, 2,239,832.03, Mille-Isles, 1,912,583.83, North Island, prot., 231,068; Côte-St-François, 9,051; Duvernay-Est, 133,232.38; Fabreville, 937,127.50; Greater St. Martin, prot., 1,265,221.62; Laval-des-Rapides, t, 3,171,888.69; Les Écores: cath., 1,161,528, prot., 118,246; Pont-Viau, 1,966,764.53; Ste-Dorothée: no 1, 164,286.25, v, 640,963.59; St-Elzéar, 5,660; St-François-de-Laval, 629,858.63; Ste-Rose, t, 1,392,254; St-Théophile, 448,334.63; St-Vincent-de-Paul, 798,743.75; Vimont, 1,249,451. *Laviolette:* Carignan, 10,305; Grand'Mère: 959,077.67, diss., 10,480.75; La Bostonnais, 31,867; La Tuque: t, 171,431.79, diss., 14,440.83; Mékinac, 2,685; Parent, 31,479; Rivière-Croche, 6,387; St-Georges-de-Champlain, 86,837.50; St-Jacques-des-Piles, 14,681; St-Jean-des-Piles, 24,359; St-Roch-de-Mékinac, 40,771.87; Ste-Thècle, 291,613.43; St-Théophile, 31,422; St-Timothée, 53,824; St-Tite, 240,163.62; Sanmaur, 12,312. *Lévis:* Bienville, 219,477.52; Charny, 202,102.50; Chaudière, prot., 1,580; Commission scolaire régionale Louis-Fréchette, 1,647,936.40; Lauzon, 404,849.75; Lévis: 394,639.72, diss., 590; Pintendre, 56,025; St-David-de-l'Auberivière, 174,264.12; St-Étienne, 29,072; Ste-Hélène-de-Breakeyville, 43,926; St-Henri-de-Lauzon, 186,990.25; St-Jean-Chrysostome, 46,795.82; St-Lambert, 92,627; St-Nicolas, 75,369; St-Romuald-d'Etchemin, 322,884.48; St-Télesphore, 4,723; Très-St-Rédempteur, 96,378.83. *L'Islet:* L'Islet, 162,330; St-Adalbert, 92,305; St-Aubert, 58,970; St-Clément-de-Tourville, 139,605; St-Cyrille-de-Lessard, 93,444.99; St-Damase-de-L'Islet, 28,374.75; St-Eugène, 45,993; Ste-Félicité, 93,171; St-Jean-Port-Joli, 152,679.25; Ste-Louise-d'Ashford, 90,348; St-Marcel, 43,476.75; St-Omer, 39,591; St-Pamphile, 315,474.65; Ste-Perpétue, 219,878.62; St-Roch-des-Aulnaies, 90,692.50. *Lotbinière:* Deschaillons-sur-St-Laurent, 80,659; Fortierville, 53,035; Issoudun, 23,825; Leclercville, 39,093; Lotbinière: p, 13,662, v, 47,341.50; St-Agapitville, 143,358.70; Ste-Agathe, 76,209.50; St-Antoine-de-Tilly, 61,742.80; St-Apollinaire, 103,402; Ste-Croix, 183,593; St-Édouard, 75,130; St-Flavien: p, 39,592, v, 26,402.37; Ste-Françoise-Romaine, 62,404; St-Gilles, 55,460; St-Jacques-de-Parisville, 40,879; St-Janvier-de-Joly, 59,941.50; St-Narcisse-de-Beaurivage, 84,267.06; St-Octave-de-Dosquet, 34,732; St-Patrice-de-Beaurivage, 34,210; St-Sylvestre, 63,893; Val-Alain, 55,429.75; Villeroy, 43,565.

Maskinongé: Dumontier, 31,232; Louiseville, 409,274.75; Maskinongé, 100,148; St-Alexis, 190,503.25; Ste-Angèle-de-Prémont, 18,316; St-Didace, 14,493.75; St-Édouard, 29,262; St-Ignace-du-Lac, 17,871; St-Justin, 93,396.50; St-Paulin, 140,279; Ste-Ursule, 88,615. *Matane:* Baie-des-Sables, 75,183; Commission scolaire régionale Des Monts, 928,001.50; Grosses-Roches, 29,588; Les Boules, 58,663.91; Les Méchins, 90,923; Matane, t, 581,672.32; Métis-sur-Mer, prot., 4,107; Mont-Joli, 404,498.44; St-Adelme, 105,161; Ste-Angèle-de-Mérici, 108,610; Ste-Félicité, 125,430; Ste-Flavie-de-Lepage, 15,515; St-Jean-de-Cherbourg, 42,572; St-Joseph-de-Lepage, 20,228; St-Léandre, 54,565; St-Luc, 50,833; St-Nil, 34,681; St-Octave, 35,805; St-Paul-des-Capucins, 31,766; St-Paulin-Dalibaire, 48,176; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 198,584; St-René-de-Matane, 77,743; St-Thomas-de-Cherbourg, 80,445; St-Ulric, 93,731.06; *Matapédia:* Amqui, 266,999;

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

Causapscal, 366,327.50; Commission scolaire régionale Matapédia, 675,861.50; Kempt, 29,976; Lac-au-Saumon, 108,755; La Rédemption, 102,935.23; Routhierville, 14,786; St-Alexandre, 96,021.16; St-Cléophas, 24,411; St-Damase, 56,981; Ste-Florence-de-Beaurivage, 63,807.72; Ste-Irène-de-Matapédia, 46,206; Ste-Jeanne-d'Arc, 62,997; St-Léon-le-Grand, 110,263; Ste-Marguerite-Marie, 23,410.37; St-Moïse, 38,848.88; St-Noël, 63,005; Ste-Paule, 74,930.38; St-Raphaël-d'Albertville, 72,657; St-Tharsicius, 69,617; St-Vianney, 53,561.50; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 64,193; Sayabec, 214,531.57; Val-Brillant, 115,404. *Mégantic:* Black Lake, t, 147,935.73; Coleraine et Thetford, prot., 18,157.50; Commission scolaire régionale Amiante, 855,385.50; Inverness: cath., 63,766, prot., 10,440; Ireland-Nord: 40,349, diss., 590; Laurierville, 70,986; Leeds-Sud: prot., 2,530, diss., 10,484; Lyster-Station, 34,127; N.-D.-de-Lourdes, 58,662; Plessisville: p, 240,430.32, t, 343,754.93; Robertsonville, 48,211; Sacré-Coeur-de-Marie, 105,161; Ste-Anastasie-de-Nelson, 78,723; St-Antoine-de-Pontbriand, 87,915; St-Ferdinand, 84,129; St-Jacques-de-Leeds, 63,278; St-Jean-Baptiste-Vianney, 19,683; St-Jean-de-Brébeuf, 12,999; St-Joseph-de-Coleraine, 26,638.11; St-Pierre-Baptiste, 43,832; Ste-Sophie, 99,115; Thetford Mines, cité, 773,019.89. *Missisquoi:* Bedford: 74,815.75, prot., 62,085.90; Clarenceville, prot., 22,568.91; Commission scolaire régionale Missisquoi, 411,691.50; Cowansville, prot., 214,218.79; Farnham-Ouest, 86,095.50; Farnham, t: 140,975, diss., 13,706; N.-D.-de-Stanbridge, 26,468.50; St-Armand-Ouest, cath., 32,401.18; Ste-Croix-de-Dunham, 41,280; St-Damien-de-Stanbridge, 9,099; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, 30,322; St-Ignace-de-Missisquoi, 35,631; St-Jacques-de-Clarenceville, 21,512; Ste-Marie-Médiatrice, 17,059; St-Philippe-de-Philipsburg, 7,359.50; St-Pierre-de-Véronne, 11,672; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, 32,512.55; Ste-Sabine, 27,903; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 295,482.76; Stanbridge-Est: 11,042.50, prot., 15,537.13; Venise-en-Québec, 8,006. *Montcalm:* Chertsey, 29,220; N.-D.-de-la-Merci, 8,194; Rawdon: 137,125.88, p, prot., 25,731.25; St-Alexis, 100,415.50; St-Calixte, 25,201; St-Donat, 151,658; St-Esprit, 56,286.62; St-Jacques, 248,726; Ste-Julienne, 70,106.25; St-Liguori, 97,310.50; Ste-Marie-Salomé, 34,249; Wexford, c, 12,360. *Montmagny:* Berthier-en-Bas, 23,248; Cap-St-Ignace, 123,997; Commission scolaire régionale Pascal-Taché, 1,273,513; Isle-aux-Grues, 3,204; Lac-Frontière, 17,667; Montmagny, 719,759.24; N.-D.-du-Rosaire, 30,971; Panet, 57,052; Ste-Apolline, 47,712; Ste-Euphémie, 29,696; St-François-de-la-Rivière-du-Sud, 76,397; St-Juste-de-la-Bretenières, 47,759; Ste-Lucie-de-Beauregard, 91,817; St-Paul-de-Montminy, 83,769.50; St-Pierre, 129,945. *Montmorency:* Ange-Gardien, 181,498.87; Beaupré, 73,352; Boischatel, 39,567.63; Commission scolaire régionale Orléans, 1,080,494.22; Château-Richer, 226,785; Laval, 50,189; St-Achillée, 2,371; Ste-Anne-de-Beaupré, 127,478.63; Ste-Famille, 27,404; St-Féréol, 121,548.34; St-François, 50,729; St-Jean, 21,005; St-Joachim, 63,620.75; St-Laurent, 26,841; Ste-Pétronille, 8,571; St-Pierre, 63,362.19; St-Tite-des-Caps, 162,796.63. *Montréal, cité:* cath., 15,658,731.50, prot., 4,835,614.50. *Montréal-Outremont:* Mont-Royal, 448,138.38; Outremont, cité, 245,747; Ste-Madeleine, 97,131. *Montréal-Verdun:* Verdun, 1,213,086.79.

Napierville-Laprairie: Brossard, 394,149; Candiac, t: cath., 170,483.30, prot., 59,792; Commission scolaire régionale Lignery, 1,010,583.75; Delson, v, 131,499.50; Greater Laprairie, prot., 90,566.50; Laprairie, t, 523,505; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 192,351.88; Ste-Catherine-d'Alexandrie, 202,871.87; St-Constant, 400,684.36; St-Cyprien, 95,116.39; St-Édouard, 42,667; St-Isidore, 103,023.29; St-Jacques-le-Mineur, 52,317; St-Mathieu, 18,422; St-Michel, 134,572; St-Patrice-de-Sherrington, 70,047; St-Philippe, 88,306; St-Rémi, 287,851. *Nicolet:* Bécancour, 23,722; Commission scolaire régionale Provencher, 1,131,708.50; Gentilly, 54,470; Grand-St-Esprit, 39,939; Lemieux, 47,991; Manseau, 61,674; Nicolet, 286,146.67; Ste-Angèle-de-Laval, 61,924; Ste-Brigitte-des-Saults, 61,512.80; Ste-Cécile-de-Lévrard, 50,450; St-Célestin, 87,811.80; Ste-Eulalie, 39,673; Ste-Gertrude, 148,720; St-Grégoire-le-Grand, 69,760; St-Léonard, 136,825; Ste-Marie-de-Blandford, 19,639.05; Ste-Monique, 27,708; Ste-Perpétue, 66,858; St-Pierre-les-Becquets, 72,648.50; St-Raphaël-d'Aston, 50,305; St-Samuel-de-Horton, 32,882; Ste-Sophie-de-Lévrard, 47,824; St-Sylvère, 89,533; St-Wenceslas, 85,931; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 45,685.

Papineau: Buckingham: cath., 257,597.74, prot., 97,457.08; Chénéville, 39,109; Commission scolaire régionale Papineau, 417,064.50; Duhamel, 7,445; Gatineau, 1,031,782.60; Lac-des-Plages, 4,233,25; Lac-Escréar, 1,692; Lac-Windigo, 9,341; L'Ange-Gardien, 121,480; Montebello: cath., 48,701, diss., 1,370; Montpellier, 39,530; Namur, prot., 58,074; N.-D.-de-Bonsecours, 8,606; N.-D.-de-la-Garde, 15,849; N.-D.-de-la-Paix, 39,558; N.-D.-de-la-Salette, 34,209; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, 42,746.50; N.-D.-du-Laus, 64,029; Papineauville, 99,146.25; Perkins, 34,446; Plaisance, 65,093; Poltimore: cath., 9,592.56, prot., 11,489.62; Ripon, 65,352; St-André-Avellin, 130,615; St-Fidèle-de-Fassett, 22,878; St-Rémi-d'Amherst, 36,358; Ste-Valérie, 7,008; Suffolk, 15,458; Templeton-Est, 3,713; Templeton, v, 138,797.44; Thurso: cath., 277,390, prot., 30,335. *Pontiac:* Aberdeen, 6,533; Aldfield-Est, 13,854; Aldfield-Sud, 22,090; Bristol, prot., 8,874.59; Bryson, 30,754; Calumet, 104,452; Campbell's Bay: cath., 61,867, prot., 26,706.39; Chapeau, 95,116; Chichester, 16,775; Clapham, 74,381.50; Clarendon, prot., 279,736.75; Davidson, 31,693; Dorion, 11,967; Fort-Coulonge, 175,967; Isle-des-Allumettes-Est, 31,680; Leslie, prot., 7,120; Mansfield, prot., 7,780; Onslow, prot., 21,241.04; Portage-du-Fort: prot., 9,778.04, diss., 23,584; Ste-Marie-de-Quyon, 41,564.05; Sheen, 7,664; Thorne, prot., 9,201.06; Vinton, 16,589.93; Waltham: cath., 13,059.25, diss., 2,300; *Portneuf:* Cap-Santé, 52,495.25; Commission scolaire régionale Tardivel, 727,902.44; Deschambault, 32,758; Donnacona: 39,886.25, diss., 5,548; Grondines, no 2, v, 53,832; Les Écureuils, 52,071.62; Montauban-les-Mines, 5,941; Neuville, 94,132; N.-D.-des-Anges-de-Montauban, 27,760; Pont-Rouge, 288,538.25; Portneuf: 36,764.50, diss., 1,274,20; Portneuf-Station, 126,299.50; St-Alban: p, 17,470, v, 20,984; St-Augustin,

109,395; St-Basile, p, 123,431; St-Bernardin, 9,773; St-Casimir, 160,694; Ste-Catherine, 75,878; Ste-Christine, 3,829; St-Gilbert, 12,343; St-Léonard, 69,789.03; St-Marc, 223,423; St-Raymond: 396,462, diss., 1,400; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, 118,560; St-Thuribe, 13,850; St-Ubald, 99,080; Shannon, 3,464.

Québec, cité: Greater Québec, prot., 105,971.75; Québec, 2,431,116.50. *Québec, comté / County:* Ancienne-Lorette: p, 336,827, v, 244,951.62; Beauport, cité: 581,056.50, diss., 505; Bélair, 158,900.69; Cap-Rouge, 45,535.03; Charlesbourg, t, 1,055,230.58; Charlesbourg-Ouest, 51,939; Château-d'Eau, 118,612.35; *Commission scolaire régionale:* Chauveau, 1,049,550, De Tilly, 1,235,218.69, Jean-Talon, 1,050,120.63; Giffard, 396,330.87; Kiskisink, 1,926; Lac-Édouard, 6,492; Lac-St-Charles, 56,341; Les Saules, 456,739.50; Lorette-ville: 600,643.63, diss., 10,469; Montmorency, t, 210,172.12; Neufchâtel, 579,874.12; N.-D.-des-Laurentides, 534,107.50; Orsainville, 661,605.25; St-Dunstan: 14,840, diss., 2,015; St-Émile, 133,095.52; Ste-Foy, 3,182,040.71; St-Gabriel-de-Valcartier, 6,510; St-Louis-de-Courville, 292,549.87; St-Michel-de-Beauport, 55,608; St-Rodrigue: 427,063.75, diss., 9,610; Ste-Thérèse-de-Beauport, 72,384; Sillery, 274,942.75; Stoneham: 144,815.50, diss., 1,394; Valcartier, prot., 22,452.11; Val-St-Michel, t, 67,472.75; Villeneuve, 27,771.25.

Richelieu: Commission scolaire régionale Carignan, 743,755.50; St-Aimé, 151,820; Ste-Anne-de-Sorel, 76,988.38; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 173,555.31; St-Louis-de-Richelieu, 19,415; St-Ours, 132,568; St-Pierre-de-Sorel, 95,100; St-Robert, 31,972; St-Roch, 20,725; Ste-Victoire, 66,505; Sorel, cité: cath., 779,125.54, prot., 109,450.56. *Richmond:* Asbestos, 474,912.37; Asbestos-Danville-Shipton, prot., 124,583.13; Bromptonville, 150,235.50; Danville, 422,020; Richmond, t, cath., 331,086.25; St-Claude, 21,660; St-Denis-de-Brompton, 19,583; St-Francis, prot., 301,976.50; St-François-Xavier-de-Brompton, 84,311.50; St-Georges-de-Windsor, 51,353; Stoke, 46,532; Windsor, t, 443,929. *Rimouski:* Bic, 150,098.84; Biencourt, 80,046.48; Commission scolaire régionale Bas-St-Laurent, 1,645,802.96; Esprit-Saint, 58,086.50; Lac-des-Aigles, 163,734.02; Les Hauteurs, 86,643; Luceville, 80,106; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 62,915; Rimouski, t, 1,510,850.33; St-Anaclet, 56,309; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 44,039; Ste-Blandine, 78,370; St-Charles-Garnier, 81,768.90; St-Donat, 39,704; St-Fabien, 172,781; St-Gabriel, 144,663.77; St-Guy, 39,114; Ste-Luce, 34,287; St-Marcellin, 28,878; St-Mathieu-de-Rioux, 65,376; St-Médard, 31,295.25; St-Narcisse, 98,489; St-Simon, 36,461.50; St-Valérien, 53,623; Trinité-des-Monts, 71,993; *Rivière-du-Loup:* Commission scolaire régionale Grand-Portage, 3,312,350.77; Isle-Verte, 114,523; N.-D.-des-Sept-Douleurs, 5,422; N.-D.-du-Portage, 28,658; Rivière-du-Loup, cité, 1,192,756.58; Rivière-Trois-Pistoles, 22,202; St-Antonin, 64,205.87; St-Arsène, 75,037; St-Clément, 59,034.75; St-Cyprien, 101,309; St-Éloi, 42,722.29; St-Épiphane, 53,955; St-François-Xavier-de-Viger, 24,147; Ste-Françoise, 47,966.75; St-Georges-de-Cacouna: p, 27,330, v, 28,230; St-Hubert, 84,418; St-Jean-de-Dieu, 247,128; St-Modeste, 26,398; St-Paul-de-la-Croix, 71,687.50; Ste-Rita, 62,832; Trois-Pistoles, 257,327.50. *Roberval:* Chambord, 136,980; Commission scolaire régionale Louis-Hémon, 1,389,504.53; Dolbeau: t, 598,092.75, diss., 22,646; Girardville: 143,000. diss., 3,885.19; Lac-Bouchette, 152,733.50; Mistassini, 469,442.50; Normandin, 531,069.56; N -D.-de-Lorette, 76,253; Péribonka, 78,639; Rivière-au-Doré, 247,847; Roberval, 824,997; St-André, 46,556; St-Augustin, 104,649; St-Edmond-les-Plaines, 94,724.50; Ste-Élisabeth-de-Proulx, 58,949; St-Eugène, 114,179.50; St-Félicien: p, 245,431.50, t, 717,667.54; St-François-de-Sales, 88,786.25; Ste-Hedwidge, 140,736; Ste-Jeanne-d'Arc, 104,413; Ste-Lucie-d'Albanel, 277,416.64; St-Ludger-de-Milot, 80,156; St-Méthode, 149,231.50; St-Prime, 271,257.50; St-Stanislas, 143,368; St-Thomas-Didyme, 104,830. *Rouville:* L'Ange-Gardien, 95,534.88; Marieville, 86,384.75; Richelieu, v, 92,191; Ste-Angèle-de-Monnoir, 32,277; St-Césaire, 312,848; St-Hilaire, v: 367,278.71, diss., 222,984.19; St-Jean-Baptiste, 78,429; St-Mathias, 29,558; St-Michel-de-Rougemont: 37,126, diss., 4,680; St-Paul-d'Abbotsford, 55,537; *Rouyn-Noranda:* Arntfield: 18,473, diss., 4,422; Beauchastel, 126,840; Beaudry, 40,465; Bellecombe, 85,420; Cléricy, 36,375.50; Cloutier, 29,700; Commission scolaire régionale Cuivre, 974,575; Dalembert, 33,746.37; Farmborough, prot., 23,263; Granada, 37,226; Mont-Brun, 52,840; Noranda: cath., 169,417.50, cité, prot., 99,079.66; Rémigny, 52,866; Rollet: 47,757, diss., 5,350; Rouyn: 818,400.50, diss., 22,240; St-Augustin-de-Montbeillard, 12,798; St-Jean-l'Évangéliste, 84,842.

Saguenay: Baie-Comeau, t: 227,074, diss., 75,245; Baie-Trinité, 34,641; Bergeronnes, 120,034; Chute-aux-Outardes, 79,712; Clarke City, 18,046; Commission scolaire régionale Côte-Nord, 384,203; Des Buissons, 46,897; Escoumins, 308,114.50; Forestville, t, 399,091.75; Franquelin, 121,183.56; Gagnon, t: 419,197, diss., 69,308; Godbout, v, 35,042.75; Hauterive, 542,193.23; Pointe-aux-Outardes, 20,437; Pointe-Lebel, 39,479.25; Port-Cartier: 137,334.40, diss., 54,220; Ragueneau, 150,458.25; Rivière-Pentecôte, 76,742.25; Rivière-Portneuf, 275,079; Sacré-Coeur, 193,559.75; Ste-Marguerite-Gallix, 34,229; St-Paul-du-Nord, 135,087; Ste-Thérèse-du-Colombier, 119,929; Sault-au-Mouton, 160,627.25; Tadoussac, 131,014.75. *St-Hyacinthe:* Commission scolaire régionale Yamaska, 1,442,751.42; Greater St-Hyacinthe, prot., 2,537; La Présentation, 34,436; La Providence, 98,589; St-Barnabé, 23,380; St-Bernard, 35,706; St-Charles-sur-Richelieu, 25,785; St-Damase, 87,776; St-Denis, 35,417.75; St-Hyacinthe, cité, 665,464.08; St-Joseph, v, 232,389.88; St-Jude, 48,390; Ste-Marie-Madeleine, 54,650; St-Thomas-d'Aquin, 62,425. *St-Jean:* Commission scolaire régionale Honoré-Mercier, 1,639,386.17; L'Acadie, 37,601; Lacolle: cath., 113,799.62, prot., 8,419.45; St-Bernard-de-Lacolle, 58,650.50; St-Blaise, 65,474.50; St-Jean, cité: 1,323,567.53, diss., 91,521.46; St-Luc, 305,584; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 17,133.15; St-Valentin, 16,379.77. *St-Maurice:* Baie-Shawinigan, 29,891.89; Charette, 42,471; Chavigny (Banlieue de Trois-Rivières), 338,229.75; Commission scolaire

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

régionale Mauricie, 1,639,613.50; Pointe-du-Lac, 91,461; St-Barnabé, 54,326; St-Boniface-de-Shawinigan, 166,479; St-Élie, 61,887; St-Étienne-des-Grès, 66,107; Ste-Flore, 93,199.50; St-Gérard-des-Laurentides, 15,130; St-Mathieu, 16,092; St-Sévère, 15,005.85; Shawinigan: 454,795.50 diss., 82,242.33; Shawinigan-Sud, 1,004,291.77; Yamachiche, 77,979. *St-Sauveur:* Duberger, 530,631.72; St-Sauveur, prot., 1,300; Ville Vanier, 506,406.50. *Shefford:* Béthanie, 35,114; Bonsecours, 22,836; Commission scolaire régionale Meilleur, 910,563; Granby: cité, 1,624,941.44, prot., 178,438.47; Lawrenceville, v, 17,994; Maricourt, 28,905; Racine, 22,003.25; Roxton Falls, 89,558; St-Alphonse-de-Granby, 27,356; Ste-Anne-de-la-Rochelle, 30,895; Ste-Cécile-de-Milton, 77,902; St-François-Xavier-de-Shefford, 36,415; St-Joachim, 53,002; Ste-Pudentienne, 89,306; St-Valérien, 34,080; Valcourt, 67,856.35; Waterloo: t, 227,686.87, prot., 106,691.24. *Sherbrooke:* Ascot Corner, 73,763; Commission scolaire régionale Estrie, 3,535,070.32; Deauville, v, 30,029; Lennoxville, prot., 278,189.09; Rock Forest, 74,643; St-Antoine-de-Lennoxville, 132,709; St-Élie-d'Orford, 46,475; Sherbrooke: cath., 4,562,007.10, prot., 152,167.48. *Stanstead:* Ayer's Cliff: 15,195, v, prot., 30,518.77; Barnston, 59,421.50; Beebe Plain, 29,886; Beebe-Rock Island-Stanstead, prot., 114,485.48; Belval, 36,598; Coaticook: cath., 480,601.25, prot., 40,543.65; Dixville, 37,485; Hatley, v, prot., 2,346; Magog, cité: cath., 781,164.69, prot., 76,290.37; North Hatley, v, prot., 37,651.14; Ste-Catherine-de-Hatley, 26,325.75; Ste-Élisabeth, 26,045; St-Éphrem-de-Fitch Bay, 12,548; St-Joseph, 175,730; Stanhope, (Ste-Suzanne-de-Boundary Line) 36,334; St-Wilfrid-de-Barnston, 20,045; Stanstead, c, prot., 3,050.

Témiscamingue: Béarn, 84,442.50; Belleterre, 88,564.50; Fabre, 69,457; Guérin, 34,758; Laforce, 57,217.33; Latulipe, 53,099; Laverlochère, 52,761; Mont-Carmel, 39,063; Nédelec, 150,763; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, 79,939; N.-D.-du-Nord, 65,613; St-Bruno-de-Guigues, 142,678.64; St-Eugène-de-Guigues, 25,788; St-Romuald-de-Moffet, 43,636; St-Viateur-d'Angliers, 49,095; Témiscaming: cath., 75,756, prot., 20,247.85; Ville-Marie, v, 128,788.50. *Témiscouata:* Cabano, 105,359; Les Étroits, 20,623.25; N.-D.-du-Lac, 181,048.54; Rivière-Bleue: 185,375; diss., 4,162; St-Benoit, 115,693; St-David-d'Estcourt, 78,732.87; St-Elzéar, 44,057.03; St-Émile-d'Auclair, 49,546; St-Eusèbe, 63,032.60; St-Godard-de-Lejeune, 54,890; St-Honoré, 70,305; St-Jean-de-la-Lande, 65,155; St-Juste-du-Lac, 104,620; St-Louis-du-Ha! Ha!, 101,039.13; St-Pierre-de-Lamy, 29,278; St-Pierre-d'Estcourt, 203,317; Ste-Rose-du-Dégelé, 240,139.85; Squatteck, 120,141. *Terrebonne:* Bois-des-Filion, p, 647,972.99; Brébeuf, 9,672; *Commission scolaire régionale:* Dollard-des-Ormeaux, 1,267,275, Laurentides, 751,517.30; Lac-Carré, 28,537.50; Lafontaine, 94,710.85; Lantier, 12,115.14; Laurentia, prot., 27,103.60; Laurenvale, prot., 1,335,283.45; Lesage, 114,430.25; Mont-Rolland, 108,670.25; Mont-Tremblant, 10,664; Rosemère, 422,919.38; Ste-Adèle: 96,601.50, p, diss., 20,074.93; Ste-Agathe-des-Monts: 558,335.86, diss., 68,204.35; St-Agricole, 8,534; Ste-Anne-des-Lacs, 10,940; Ste-Anne-des-Plaines: no 1, 132,292, no 2, 13,409; St-Antoine-des-Laurentides, 412,991.86; St-Faustin, 65,533.25; St-Hippolyte, 28,582.50; St-Janvier, v, 156,954.50; St-Jérôme, cité, 1,154,007.73; St-Jovite: 420,648.25, diss., 2,800; Ste-Lucie-de-Doncaster, 8,573; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 51,729.25; St-Sauveur, 64,975.25; Ste-Sophie-de-New Glasgow, 51,755; Ste-Thérèse: p, 634,949.62, t, 1,128,125.83; Ste-Thérèse-Ouest, 79,487; Shawbridge, prot., 12,155.55; Terrebonne, t, 544,105.46; Val-David, 45,259.44; Val-Morin, 18,838. *Trois-Rivières:* Commission scolaire régionale Vieilles-Forges, 1,814,444.50; Trois-Rivières: 1,451,377.74, diss., 39,213.

Vaudreuil-Soulanges: Beauvoir, 6,004; Commission scolaire régionale Vaudreuil-Soulanges, 1,391,785.24; Coteau-du-Lac, 33,486.62; Coteau-Landing, v, 12,173.87; Dorion, v, 329,304.56; Hudson: cath., 130,052, prot., 128,341.93; L'Île-Perrot: cath., 24,627.84, prot., 515,176.25; L'Île-Perrot-Nord, 328,272.75; Newton, 24,452; Noé, 3,586; Pincourt, v, 416,082; Pointe-Fortune, v, 6,325; Rigaud, 313,439; Rivière-Beaudette, 48,692; St-Clet, 26,125.38; St-Joseph-de-Soulanges: 131,601, diss., 340; St-Lazare, 74,092; Ste-Marthe, 14,168; St-Polycarpe, 90,941; St-Télesphore-de-Montjoy: 31,791, diss., 3,421; St-Zotique, 17,096; Station-du-Coteau, v, 58,005; Terrasse-Vaudreuil, 54,420; Très-St-Rédempteur, 12,885; Vaudreuil, 510,252. *Verchères:* Beloeil, t, 647,510.95; Contrecoeur, 116,855.50; McMasterville, v, 22,146.25; McMasterville et Beloeil, prot., 2,710; St-Amable, 138,564.66; St-Antoine, 93,010.50; Ste-Julie, 52,705; St-Laurent-du-Fleuve, 8,738.25; St-Marc, 30,901; Ste-Théodosie, 14,647; Varennes, 356,826.85; Verchères, 158,441.

Westmount-St-Georges: St-Léon-de-Westmount, 202,669.50. *Wolfe:* Beaulac, 33,069; Bonin, 20,010; Disraëli, 143,143.38; Dudswell, prot., 3,808; Fontainebleau, 12,977; Ham-Nord, 42,279; Massabielle, 18,964; St-Adolphe-de-Marbleton, 57,266; St-Adrien, 47,806; St-Camille, 31,248; St-Clément-de-Dudswell, 20,975; St-Fortunat, 31,307; St-Gabriel-de-Stratford, 61,042.40; St-Gérard, 23,347; St-Joseph-de-Ham-Sud, 32,282; St-Julien, 10,248; Sts-Martyrs-Canadiens, 1,672; Ste-Praxède, 22,018; Weedon, 108,021.73; Wotton, 112,744.

Yamaska: La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, 33,293; N.-D.-de-Pierreville, 35,923; Pierreville, 174,295; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, 95,664; St-Bonaventure, 36,546; St-David, 77,290; St-Elphège, 30,921; St-François-du-Lac, 77,995; St-Gérard-d'Yamaska, 9,820; St-Guillaume, 104,164.50; St-Joachim-de-Courval, 29,164; St-Marcel, v, 31,193; St-Michel: no 2, 3,027, v, 37,306.09; St-Pie-de-Guire, 21,708; St-Zéphirin, 49,772.

Divers / Miscellaneous: Prot. Central School Board: Chambly, 22,803.72, Compton, 49,648.05; Macdonald, 51,466; Papineau, 1,158.10; Pontiac, 45,292; Richmond-Drummondville, 51,900; Stanstead, 64,857.

Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux
Schools in Unorganized Centres and Special Courses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 5		700,000.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 25765 '67		35,000.00
	$	735,000.00
Dépenses / Expenditures		696,993.83
Moins contribution à recevoir du Gouvernement du Canada / Less contribution receivable from the Goverr ment of Canada		18,888.35
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		678,105.48
Comptes à recevoir / Accounts receivable		18,888.35
	$	696,993.83
Dépensé en moins / Unexpended	$	38,006.17

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Contrats Contracts	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Frais de scolarité Tuition Fees	Dépenses de cours Course Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
5-1	326,102.31						326,102.31
5-2		57,418.87	16,000.00			7,628.26	81,047.13
5-3		6,375.42				53,216.78	59,592.20
5-4				125,937.85			125,937.85
5-5						17,035.00	17,035.00
5-6					65,337.43		65,337.43
5-7	225.00					21,716.91	21,941.91
	326,327.31	63,794.29	16,000.00	125,937.85	65,337.43	99,596.95	696,993.83

Traitements / Salaries ($326,327.31):

Instituteurs / Teachers, 310,595.19. Contributions à certains traitements / Contributions to certain salaries, 15,732.12.

Contrats / Contracts ($63,794.29):

Cie Mussens Ltée, 12,886.61; Henri Garneau Inc., 50,907.68.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($16,000.00):

Paul-André Caouette, 10,000; Wm.-John MacKay & Associés, 6,000.

Frais de scolarité / Tuition Fees ($125,937.85):

Commission scolaire: Châteauguay, cath., 2,302.50, Greater Montréal, prot., 2,280, Lachine, cité, 39,700.77, Loretteville, 10,820, Pierreville, 3,040, St-Éleuthère, 2,640, Sept-Îles, 1,120; *Commission scolaire régionale:* Chauveau, 5,686, Du Golfe, 26,477.18, La Vérendrye, 1,320, Mauricie, 2,400, Provencher, 1,831; Hydro-Québec, 15,000. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 11,320.40.

Dépenses de cours / Course Expenses ($65,337.43):

Cours par correspondance / Correspondence courses, 28,277.36; Cours de puériculture / Child care courses, 37,060.07.

Autres dépenses / Other Expenses ($99,596.95):

Cie Mussens Ltée, 2,668.50; Librairie Garneau Ltée, 6,607.37; Librairie Querbes, 2,722.80; C. Monette & Fils Ltée, 14,500; Falm Fublishers Fress Services Ltd., 5,627.45; St. Lawrence Sea Products Co., 28,822.89; Benoit Vigneault, 3,190.75. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 35,457.19.

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

Subventions aux écoles secondaires indépendantes
Grants to Secondary Independent Schools

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 238	$ 2,525,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 2,137,400.00
Dépensé en moins / Unexpended	$ 387,600.00

Arthabaska: Collège d'Arthabaska, 5,475; Collège Commercial Desmarais Inc., Victoriaville, 6,150. *Bagot:* Couvent de la Présentation-de-Marie, Upton, 3,750; Pensionnat Présentation-de-Marie, St-Pie, 6,300. *Beauce:* Juvénat Sacré-Coeur des Frères Maristes, Beauceville-Ouest, 1,875; Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, St-Éphrem, 2,325. *Beauharnois:* Couvent des Soeurs des Sts-Noms-de-Jésus-et-de-Marie, St-Louis-de-Gonzague, 5,325; Pensionnat des Soeurs des Sts-Noms-de-Jésus-et-de-Marie, Valleyfield, 18,425. *Bellechasse:* Couvent Jésus-Marie, St-Gervais, 6,900; Colline Notre-Dame, St-Damien, 1,200; École des arts familiaux, St-Damien, 3,225; École moyenne familiale des Soeurs de Jésus-Marie, St-Michel, 6,000; École du Sacré-Coeur, St-Damien, 15,875. *Berthier:* Pensionnat Ste-Anne, St-Gabriel-de-Brandon, 2,175; Providence Notre-Dame, Lanoraie, 8,025. *Bonaventure:* Académie Notre-Dame, New Carlisle, 7,275; Couvent N.-D.-de-l'Assomption, Carleton-Centre, 2,850. *Brome:* Couvent de la Présentation-de-Marie, Sutton, 4,125; Lasalle Gables, Foster, 1,125. *Chambly:* Collège du Sacré-Coeur, Longueuil. 39,425; Cordeau Business School Inc., Longueuil, 20,125; École secondaire N.-D.-des-Missions, Jacques-Cartier, 15,225; Institut Louis-Braille, Jacques-Cartier, 4,050; Institut N.-D.-de-Lourdes, Jacques-Cartier, 8,925; Juvénat St-Gabriel, St-Bruno, 4,050; Pensionnat du Sacré-Coeur, St-Hubert, 20,375. *Champlain:* École commerciale Martel, Cap-de-la-Madeleine, 32,675; Juvénat N.-D.-du-Rosaire, Champlain, 8,625; Pensionnat N.-D.-du-Cap, Cap-de-la-Madeleine, 24,200. *Charlevoix:* École normale de la Congrégation de Notre-Dame, Baie-St-Paul, 15,475; Scolasticat St-Bonaventure, Baie-St-Paul, 2,250. *Chicoutimi:* Chicoutimi Business College Inc., 16,275; Corporation de l'institut St-Georges, 3,750; École d'affaires Dubois Inc., 4,275; Institut Commercial Lacroix Ltée, 18,025; Juvénat N.-D.-des-Soeurs-Antoniennes, 1,500; Orphelinat de l'Immaculée, 1,050. *Compton:* Collège Val-Estrie, Waterville, 3,300; King's Hall, 17,825; Pensionnat des Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, Waterville, 19,025.

Deux-Montagnes: École secondaire d'Youville, St-Benoit, 5,250. *Dorchester:* Institut La Mennais, Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 8,100. *Drummond:* Centre N.-D.-du-Bon-Conseil, Drummondville-Sud, 3,525; Collège Commercial A. Dionne Inc., Drummondville, 21,400; Collège St-Bernard, Drummondville, 4,950; Couvent de la Présentation-de-Marie, Drummondville, 21,125; Ellis Business College Inc., Drummondville, 18,525; *Frontenac:* Pensionnat du Sacré-Coeur, St-Gédéon, 3,300. *Gaspé-Nord:* Pensionnat St-Paul, Ste-Anne-des-Monts, 4,425. *Hull:* École normale St-Joseph, 8,325. *Huntingdon:* Postulat du Mont-de-l'Immaculée, St-Anicet, 3,525. *Iberville:* École moyenne familiale de la Présentation-de-Marie, 6,300. *Joliette:* Institut Ste-Anne, 1,725; Joliette Business College Ltd., 1,875· Maison de la Providence, Ste-Élisabeth, 8,700; Maison de la Providence, St-Thomas, 1,650; Pensionnat Amélie-Fristel, 4,275; Providence St-Joseph et École moyenne familiale, 3,150. *Jonquière-Kénogami:* Pensionnat St-Dominique, Jonquière, 2,475. *Labelle:* École secondaire indépendante, Nominingue, 4,275. *L'Assomption:* Juvénat Manoir Notre-Dame, Mascouche, 3,225. *Laval:* Collège de Laval, St-Vincent-de-Paul, 31,225; École N.-D.-de-Laval, Laval-des-Rapides, 5,625. *Lévis:* Couvent Jésus-Marie, Lauzon, 5,625; Couvent N.-D.-de-Toute-Grâce, 1,275; Juvénat N.-D.-du-St-Laurent, St-Romuald, 3,375. *L'Islet:* École St-Paul des Soeurs du Bon-Pasteur, 7,275.

Maskinongé: École normale de la Providence, Ste-Ursule, 21,725; Pensionnat de Louiseville, 32,600; Pensionnat des Sts-Noms-de-Jésus-et-de-Marie, 9,300. *Matane:* Institut Croff Inc., Price, 4,200. *Matapédia:* École d'arts familiaux, Lac-au-Saumon, 1,650; Juvénat André-Coindre, Amqui, 3,075. *Mégantic:* Maison Nazareth, Lac-Noir, 6,600; Orphelinat Mont Villeneuve, St-Ferdinand, 5,550. *Missisquoi:* Couvent de la Présentation-de-Marie, Farnham, 27,650; Couvent de la Présentation-de-Marie, Philipsburg, 7,275; St. Helen's, Dunham, 4,200. *Montcalm:* Académie Ste-Anne, Rawdon, 16,150; Pensionnat Ste-Anne, St-Esprit, 5,625; Pensionnat Ste-Anne, St-Jacques, 5,025. *Montréal:* Adath Israël High School, Outremont, 6,075; Beth Jacob School of Canada, 7,050; Boscoville, 6,450; Collège Charleroi Inc., 4,575; Collège Maisonneuve, 4,200; Collège Mont-Louis, 4,875; Collège N.-D.-du-Sacré-Coeur, 28,850; Collège Roussin, Pointe-aux-Trembles, 31,075; Collège Valéry, 19,300: Collège Ville-Marie, 39,475; Eastern Business College Inc., 14,700; École Centrale du Canada Inc., 20,600; École de Propédeutique Inc., 15,825; École Ste-Agnès, 5,625; École secondaire Marguerite-de-LaJemmerais, 32,150; École secondaire Providence-de-l'Enfant-Jésus, 5,400; Herzliah High School, 20,150; Institut Alie Inc., 55,600; Institut Belletête, 26,750; Institut catholique des sourds-muets, 1,800; Institut français évangélique, 3,000; Institut Nazareth, 2,025; Institut des sourdes-muettes, 6,525; Juvénat St-Viateur, 6,000; La Corporation du Lycée Da Silva, 20,975; L'École Progressive Inc., 45,650; Lower Canada College, 34,450; Miss Edgar's & Miss Cramp's School Inc., 8,475; Orphelinat St-Arsène, 12,000; O'Sullivan Business College Inc., 22,875; Outremont Business College Ltd., 6,075;

Pensionnat Marie-Rose, 28,250; Pensionnat N.-D.-des-Anges, 7,350; Pensionnat N.-D.-de-Ste-Croix, 9.525; Pensionnat N.-D.-de-la-Trinité, Pointe-aux-Trembles, 4,575; Pensionnat St-Nom-de-Marie, 7,575; Rabbinical College of Canada, 5,700; Rabbinical Seminary Merkay Hatorah, 3,450; Ross High School Inc., 13,575; St. George's School of Montréal Inc., 7,800; Selwyn House School, 9,750; Study Corporation, 16,100; Trafalgar School for Girls, 20,900; Villa Ste-Marcelline, 2,925; Weston School Inc., 3,150. *Portneuf:* Couvent des Soeurs de la Charité de Québec, Deschambault, 3,525; École secondaire de Rivière-à-Pierre, 2,925; Institut St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 3,375.

Québec: Académie de Québec, 46,700; Académie St-Louis, 22,025; Collège de Champigny, 4,725; Collège N.-D.-de-Roc-Amadour, 4,650; Corporation du manoir Charles-de-Foucauld, Giffard, 3,450; École Doyon Inc., 4,725; École Ouellet Inc., 15,025; École secondaire indépendante des Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, Beauport, 18,575; École secondaire de Limoilou, 7,125; Institut Denys Inc., 24,025; Institut St-Jean-Bosco, 20,375; Institut St-Joseph-de-St-Vallier, 38,350; Institut St-Louis-de-France, Loretteville, 6,150; Institut des sourds, 1,125; Juvénat N.-D.-des-Laurentides, 2,700; Juvénat Ste-Foy, 5,325; Maison N.-D.-de-la-Garde, 4,125; Maison Marie-Fitzbach, 4,050; O'Sullivan Bilingual College of Québec, 15,825; Séminaire St-Vincent-de-Paul, 1,875. *Richelieu:* École Commerciale Ménard Inc., Sorel, 16,050; Pensionnat de la Présentation-de-Marie, St-Aimé, 6,675; Sorel English Commercial School, 4,950. *Richmond:* École secondaire classique, Bromptonville, 7,950. *Rimouski:* École apostolique de Rimouski, 1,200; Institut Mgr-Courchesne, 16,575; Juvénat N.-D.-de-Grâce, Ste-Luce-sur-Mer, 6,600. *Rivière-du-Loup:* Couvent des Soeurs de la Charité, Cacouna, 1,575; Juvénat des Soeurs de l'Enfant-Jésus, 2,625. *Roberval:* Juvénat du Coeur-Immaculé, 1,950; Juvénat N.-D.-du-Lac, Desbiens, 2,400; Juvénat St-Jean, Dolbeau, 2,325. *Rouville:* Collège St-André, St-Césaire, 8,775; Collège St-Hilaire, 5,550; Pensionnat Présentation-de-Marie, Marieville, 25,250; Pensionnat de la Présentation-de-Marie, St-Césaire, 1,950.

St-Hyacinthe: École Commerciale Lussier, Inc., 19,850; École secondaire St-Joseph, 23,625. *St-Jean:* Feller College, Grande-Ligne, 6,975. *St-Maurice:* École commerciale Mont-Ste-Angèle, Shawinigan, 36,375; Juvénat secondaire Montfort, Shawinigan-Sud, 4,200; Juvénat St-Joseph, Pointe-du-Lac, 2,775; Pensionnat St-Louis, Pointe-du-Lac, 18,575. *Shefford:* Collège Mont-Sacré-Coeur, Granby, 1,875; Couvent de Roxton Falls, 1,725. *Sherbrooke:* Bishop's College School, Lennoxville, 26,125; Collège Commercial Desmarais Inc., 17,575; Collège commercial Jésus-Marie, 4,125; École Beauregard Inc., 19,150; Institut bilingue Lallier, 16,250; Juvénat de la Société St-Paul, 2,325; Mont Notre-Dame, 1,275. *Stanstead:* Pensionnat N.-D.-des-Neiges, Stanhope, 4,500; Pensionnat N.-D.-de-la-Présentation, Coaticook, 22,400; Pensionnat des Ursulines, 22,675; Stanstead College, 20,200. *Témiscouata:* Foyer St-Joseph, Estcourt, 7,725; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 15,600. *Terrebonne:* Postulat des Frères du Sacré-Coeur, Rosemère, 5,400; Proulx Business College Inc., St-Jérôme, 7,125. *Trois-Rivières:* École N.-D.-du-Patro, 2,700. *Vaudreuil-Soulanges:* Collège Bourget, Rigaud, 23,600; École secondaire Ste-Marie-des-Roses, Rigaud, 6,825; Scolasticat-école normale St-Viateur, 1,350. *Verchères:* Collège St-Paul-de-Varennes, Varennes, 8,700; Couvent des Soeurs des Sts-Noms-de-Jésus-et-de-Marie, 9,600. *Yamaska:* Juvénat St-Louis-Marie, St-Guillaume, 4,650. Subventions inférieures à $1,000 / Grants under $1,000: 5,250.

Subventions aux collèges classiques
Grants to Classical Colleges

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 238	6,100,000.00
S.R., c. 239	4,335,000.00
	$10,435,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 9,862,181.40
Dépensé en moins / Unexpended	$ 572,818.60

Académie: Michèle-Provost, Montréal, 30,846.60, de Québec, 167,064.80; *Collège:* Alzon, Bury, 11,475, Amos, 49,878.20, André-Grasset, Montréal, 107,228.80, Arthabaska, 11,475, Basile-Moreau, St-Laurent, 185,692.60, Bon-Pasteur, Chicoutimi, 47,152.40, Bourget, Rigaud, 91,493.20, Champagneur, Rawdon, 17,150, Champigny, 7,075, Claretain, Victoriaville, 20,014, des Eudistes, Montréal, 100,645.60, Français, Montréal, 107,603, Hauterive, 59,523.40, Jean-de-Brébeuf, Montréal, 147,829, des Jésuites, Québec, 137,242, Jésus-Marie: Outremont, 138,163.60, Sillery, 84,401.80, de Jonquière, 113,562.80, L'Assomption, 99,566.80, Laval, St-Vincent-de-Paul, 41,803.20, de Lévis, 155,466.40, Loyola, Montréal, 616,436.80, Marguerite-Bourgeoys, Montréal, 165,186.60, Marguerite-d'Youville, Hull, 59,263, Marianopolis, Montréal, 124,961.60, Marie-Anne, Montréal, 184,571.20, Marie-de-France, Montréal, 76,109, Marie-de-l'Incarnation, Trois-Rivières, 91,912.60, Marie-Médiatrice, Hull, 55,946.20, Marie-de-la-Présentation, Drummondville, 59,866, Marymount, Québec, 40,911.40, de Matane, 32,532.20, de Montréal, 68,696.40, Mont-Sacré-Coeur, Granby, 1,200, Mont-Ste-Anne, Sherbrooke, 14,900, Mont-St-Louis, Montréal, 153,538, N.-D.-de-Bellevue,

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

Québec, 119,743, N.-D.-de-l'Assomption, Nicolet, 50,788, N.-D.-de-Roc-Amadour, Québec, 36,484, N.-D.-du-Sacré-Coeur, Montréal, 87,822.40, N.-D.-des-Servites, Ayer's Cliff, 19,400, N.-D.-de-Toute-Grâce, Lévis, 25,150, Régina-Assumpta, Montréal, 104,536, de Rouyn, 80,853.20, Sacré-Coeur, Sherbrooke, 76,700.20, St-Alexandre, Gatineau, 49,519.60, St-André, St-Césaire, 8,050, Ste-Anne, Lachine, 26,075, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 144,663.40, Ste-Croix, Montréal, 182,624.20, St-Denis, Montréal, 43,759.60, St-Ignace, Montréal, 123,625.60, St-Jean-Vianney, Montréal, 63,507.20, St-Laurent, Jacques-Cartier, 149,010.80, Ste-Marie, Montréal, 267,980.20, St-Maurice, St-Hyacinthe, 71,476, St-Paul, Montréal, 117,105.40, St-Pierre-d'Oka, Deux-Montagnes, 16,025, St-Vallier, Québec, 31,600, St-Viateur, Montréal, 116,596.60, Sophie-Barat, Montréal, 67,681, Stanislas, Outremont, 91,210.60, de Thetford Mines, 66,191.20, des Ursulines: Québec, 100,273.60, Rimouski, 47,132.80, de Victoriaville, 129,829.60, Victor-Lelièvre, Québec, 2,246.40, Ville-Marie, Montréal, 4,100; *Couvent:* Hochelaga, Montréal, 11,850, N.-D.-de-Grâce, Lévis, 5,875.20; *École apostolique:* Notre-Dame, Lévis, 7,825, Sacré-Coeur, Beauport, 14,525; École Dalai-Tétrault, Montréal, 17,075; École normale N.-D.-de-Foy, Cap-Rouge, 15,950; *École secondaire classique:* Bromptonville, 4,100, Joliette, 21,350, St-Jean, 26,000, Ste-Thérèse (Terrebonne), 16,625, Sorel, 23,675, Villa-Maria, Montréal, 33,500; *Externat classique:* Alma, 46,161.20, Longueuil, 109,845.80, N.-D.-de-Grâce, Rouyn, 18,800, St-Jean-Eudes, Québec, 173,456.80, St-Raphaël-de-Drummondville, 46,904.60.

Institut: Cardinal-Léger, Montréal, 36,425, Marie-Clarac, Montréal, 8,725, St-Joseph-de-St-Vallier, Québec, 25,975, St-Louis-de-France, Loretteville, 18,550, Ste-Marie, St-Anselme, 17,975; *Juvénat:* Champagnat, Sherbrooke, 12,400, N.-D.-du-Lac, Desbiens, 3,950, N.-D.-du-St-Laurent, St-Romuald, 16,250, Sacré-Coeur des Frères Maristes, Beauceville, 12,525, St-Jean, Dolbeau, 16,625, St-Joseph, Iberville, 10,975, St-Joseph, Laval, 11,650, St-Joseph, St-Maurice, 17,150, St-Viateur, Montréal-Nord, 8,275, Société de St-Paul, Sherbrooke, 4,475; Mont-de-l'Immaculée, St-Anicet, 825, Mont-Notre-Dame, Sherbrooke, 16,400, Mont-St-Sacrement, Québec, 15,950; *Pensionnat:* Hochelaga, Montréal, 12,000, Mont-Royal, Montréal, 19,400, N.-D.-de-la-Merci, Aylmer, 7,750, N.-D.-de-Ste-Croix, Montréal, 12,075, N.-D.-de-la-Trinité, Pourget, 7,300, N.-D.-du-Sacré-Coeur, Shawinigan, 26,800, Sacré-Coeur, Montréal, 24,500, Sts-Anges, St-Jérôme, 7,000, Ste-Marie, Amos, 15,500, St-Nom-de-Jésus, Longueuil, 22,400, St-Nom-de-Marie, Montréal, 16,400, Sts-Noms-de-Jésus-et-de-Marie, Valleyfield, 17,900; *Postulat:* Frères de l'Instruction chrétienne, Laprairie, 20,525, Frères du Sacré-Coeur, Rosemère, 7,900, Mont-Lamennais, Oka, 6,925; Presentation Brothers Juniorate, Montebello, 1,050; Présentation-de-Marie, Granby, 27,875; Queen of Angels Academy, Dorval, 17,375; St. Lawrence College, Ste-Foy, 54,391; *Séminaire:* Chicoutimi, 167,842.60, Gaspé, 68,258.20, Joliette, 106,872.20, Marie-Reine-du-Clergé, Métabetchouan, 41,529.20, Montfort, Papineauville, 39,278.20, Nicolet, 79,031.20, Oblats-de-Marie-Immaculée, Chambly, 36,739.20, Pères Maristes, Sillery, 45,515.20, Pères du St-Sacrement, Terrebonne, 17,300, Philosophie, Montréal, 61,985.20, de Québec, 164,963.80, Sacré-Coeur, Argenteuil, 16,207.40, Sacré-Coeur, St-Victor-de-Beauce, 45,080, St-Alphonse, Ste-Anne-de-Beaupré, 18,800, St-Antoine-des-Trois-Rivières, 52,167.40, Sts-Apôtres, Laprairie, 16,500, Ste-Croix, St-Laurent, 25,508.20, St-Augustin, Cap-Rouge, 127,191.80, St-François, Cap-Rouge, 24,275, St-Georges-de-Beauce, 92,249.20, St-Germain-de-Rimouski, 134,585.20, St-Hyacinthe, 180,822.40, St-Jean, 108,483.40, St-Joseph, Mont-Laurier, 7,225, St-Joseph, Trois-Rivières, 164,667.40, Ste-Marie, Shawinigan, 108,324.40, St-Michel, Rouyn, 17,675, St-Pie X, Sherbrooke, 1,118.40, Ste-Thérèse, Terrebonne, 155,028.40, St-Vincent, Charlesbourg, 11,325, Salésien de Boucherville, 22,867, Sherbrooke, 167,595.40, de la Trinité, St-Basile-le-Grand, 14,450, Valleyfield, 128,791, Verbe-Divin, Granby, 11,475, Villa Ste-Marceline, Montréal, 6,625.

Enseignement technique et professionnel, y compris subventions
Technical and Vocational Education, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 6		$40,200,600.00
Dépenses / Expenditures		38,501,402.77
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	1,887,075.47	
À recevoir / Receivable	1,594.50	
Rétributions scolaires, ventes de matériel et autres / Tuition fees, sales of teaching supplies and miscellaneous	745,544.89	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	182,060.72	2,816,275.58
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		35,685,127.19
Comptes à recevoir / Accounts receivable		183,655.22
		$35,868,782.41
Dépensé en moins / Unexpended		$ 4,331,817.59

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Rémunérations additionnelles aux professeurs Additional Remuneration to Teachers	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Subventions et allocations Grants and Allowances	Dépenses de cours et autres dépenses Course and Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
6-1	23,394,258.59						23,394,258.59
6-2			1,854,094.90				1,854,094.90
6-3		311,199.31					311,199.31
6-4						422,718.50	422,718.50
6-5						239,203.30	239,203.30
6-6						20,467.06	20,467.06
6-7						618,570.96	618,570.96
6-8						859,701.52	859,701.52
6-9						562,757.10	562,757.10
6-10						1,995,205.91	1,995,205.91
6-11						2,086,943.53	2,086,943.53
6-12						960,728.15	960,728.15
6-13						105,975.75	105,975.75
6-14					(1) 512,220.54		512,220.54
6-15					136,143.95		136,143.95
6-16						(2) 3,272,790.42	3,272,790.42
6-17						401,846.31	401,846.31
6-18				120,627.74		625,949.23	746,576.97
	23,394,258.59	311,199.31	1,854,094.90	120,627.74	648,364.49	12,172,857.74	38,501,402.77

(1) Subventions / Grants.
(2) Dépenses de cours / Course expenses.

Traitements / Salaries ($23,394,258.59) Frais de voyage / Travelling Expenses ($311,199.31):

Adam, Gaston	11,025.39	Arsenault, Jean	6,674.21
Adam, Jacques	7,003.70	Arsenault, Marcel	5,875.86
Adamo, Rosario	7,202.12	Arsenault, Paul-Étienne	5,490.41
Adams, André	7,416.30	Arsenault, William-James	7,463.46
Alarie, Jacques	6,625.60	Arseneault, Jean-Berchmans	6,276.82
Alario, Raymond	7,154.94	Arvisais, Jean-Louis	6,768.55
Albert, Jean	5,694.02	Asselin, Régent	5,707.55
Albert, Jean-Louis	7,438.96	Ashdown, J.-David-K	8,362.64
Albert, Joseph	8,949.98	Asselin, Émile	8,520.95
Allaire, Marcel	8,100.73	Asselin, Raymond	8,568.57
Allaire, Réjean	6,787.76	Aubé, Denis	5,656.05
Allard, Bertrand	7,510.78	Aubin, André	6,889.94
Allard, Lucien	8,768.95	Aubin, Gérald	5,692.87
Allard, Marcel	5,431.05	Aubin, Gisèle	5,490.41
Allard, Octave	10,723.18	Aubin, Léopold	8,965.71
Allard, Pierre-Paul	6,226.42	Aubin, Marcel	6,959.83
Allard, Rolland	7,555.05	Aubré, Pierre	5,656.05
Alley, Winifred	6,159.51	Auclair, Robert	6,429.15
Alluisi, Abbé Guy	10,223.98	Audet, Claude	5,478.51
Amesse, Jean-Jacques	7,673.91	Audet, Claudius	7,570.16
Amiot, Raymond	6,327.23	Audet, Pierre	5,668.73
Amyot, Jean-Pierre	6,226.17	Audet, Yves	7,316.76
Anctil, Fernand	6,032.78	Audy, Jean-d'Arc	7,129.76
Andreani, Pierre	9,352.39	Auger, Jean	7,208.87
Apraxine, André	7,474.90	Auger, Lucien	13,553.61
Arbour, Mme Madeleine	6,669.32	Auger, Raymond-L	7,741.49
Arcand, André	6,594.06	Auger, Yvan	6,232.70
Arcand, Laurier	5,937.14	Avril, Jean	7,873.68
Arcand, Pierre	5,318.86	Babin, Jean-Yves	6,349.27
Archambault, Denis	8,500.45	Bacis, Joseph	6,986.78
Archambault, Yves	6,704.48	Baillargé, Philippe-Jacques	9,123.20
Arguin, Claude	5,707.55	Barbaud, Paul	7,276.22

UNIVERSITY OF ALBERTA LIBRARY

Barbeau, Lionel	8,829.26	
Barbeau, Raymond	6,048.94	
Baril, Jacques	7,704.31	
Baril, Jean-Claude	5,502.73	
Baril, Lionel	8,987.85	
Baril, Maurice	9,067.20	
Baril, Serge	7,996.14	
Barman, Roger	6,900.72	
Barrette, Roland	5,122.58	
Barrette, Vincent	5,188.03	
Barrette, Yves	6,499.73	
Barrière, Maurice	10,199.92	
Barry, Dominique	5,872.26	
Barry, Marc	8,024.41	
Bartlett, Herman	5,839.83	
Bastien, Albert	9,365.55	
Bastien, Conrad	8,804.26	
Bastien, Hermas	13,031.56	
Bastien, Marcel	6,867.64	
Bastien, Michel	7,165.97	
Batten, Robert	6,032.78	
Baur, Edward	8,045.55	
Beaubien, André	6,061.09	
Beauchamp, Aimé	7,474.98	
Beauchamp, Claude	7,545.05	
Beauchamp, Maurice	6,429.15	
Beauchemin, Lucien	11,158.84	
Beauchemin, Rodrigue	5,263.24	
Beauchemin, Yves	7,799.70	
Beauchesne, Camille	5,122.58	
Beauchesne, Claude	6,061.09	
Beauchesne, Abbé Gaston	6,319.87	
Beaudet, Laval	9,245.98	
Beaudin, Émilien	6,783.12	
Beaudin, Gaétan	5,862.69	
Beaudin, Paul	6,867.64	
Beaudoin, Fernand	7,783.60	
Beaudoin, Jean	6,619.62	
Beaudreau, Jean	6,822.03	
Beaudry, Jean-Paul	10,199.92	
Beaulé, Marc	7,673.91	
Beaulé, Marcel	7,625.53	
Beaulieu, André-Gabriel	6,065.18	
Beaulieu, Gaston	5,152.12	
Beaulieu, Gontran	8,179.00	
Beaulieu, L.-Jacques	7,720.58	
Beaulieu, Lionel	8,410.95	
Beaulieu, Marcel	6,245.02	
Beaulieu, Raymond	9,052.50	
Beaulne, Claude	7,238.62	
Beaulne, Roger	5,122.58	
Beaumier, Roger	6,584.60	
Beaumont, Paul	6,822.03	
Beauvilliers, Victor	8,892.94	
Bédard, Camille (Thetford Mines)	5,484.95	
Bédard, Camille (Québec)	5,490.41	
Bédard, Marc	9,664.61	
Bédard, Robert	7,518.13	
Bégin, Adalbert	5,706.57	
Bégin, Adélard	7,665.35	
Bégin, Lucien	8,493.53	
Bégin, Philippe	12,563.08	
Bégin, Raymond	5,921.39	
Béland, André	6,131.83	
Béland, Grégoire	5,774.52	
Béland, Marcel	6,131.83	
Bélanger, Bernard	6,578.28	
Bélanger, Gérard	10,164.66	
Bélanger, Guy	7,293.70	
Bélanger, J.-Gaston	7,306.33	3,041.24
Bélanger, Michel	7,513.77	
Bélanger, Richard-M	7,968.17	
Bélanger, Vincent	7,545.05	
Bélanger, Yvon	6,054.56	
Bélisle, Donat-Jean	6,442.82	
Bélisle, Jean-Marie	6,487.40	
Bélisle, Laurent	10,923.17	
Bélisle, Wilfrid	8,797.75	
Bellavance, Carmel	6,226.17	
Bellavance, Claude	6,913.51	
Bellefeuille, Jean-Paul	5,654.53	
Bellego, Michel	7,006.37	
Bellehumeur, Gilles	8,210.49	
Bellemare, Bertrand	7,880.12	
Bellemare, Jean-Jacques	6,226.17	
Belley, André	5,674.35	
Belzil, Paul-A	5,502.73	
Benjamin, Gilles	6,054.56	
Benoît, Jean-Paul	7,673.91	
Benoît, Raoul	11,036.43	
Benoît, Yvette	6,318.62	
Bergeron, Albert	10,413.75	
Bergeron, Bernard	5,942.34	
Bergeron, Berthier	6,250.53	
Bergeron, Donat	8,132.25	
Bergeron, Gérard	7,748.97	
Bergeron, Gilles	7,226.03	
Bergeron, Henri	6,612.92	
Bergeron, Jacques (Trois-Rivières)	6,606.39	
Bergeron, Jacques (École normale: Enseignement technique, Montréal)	8,024.36	
Bergeron, Jacques (École de métiers commerciaux, Montréal)	5,288.59	
Bergeron, Jean-Baptiste	9,521.03	
Bergeron, Jean-Jules	8,330.58	
Bergeron, Maurice	6,238.49	
Bergeron, Paul	7,195.65	
Bergeron, Paul-Marcel	8,305.51	
Bergeron, René	6,297.49	
Bernard, Claude	6,450.59	
Bernard, Nevil	6,341.30	
Bernier, Anna	5,106.40	
Bernier, Armand	9,765.75	
Bernier, Henri-Paul	8,500.45	
Bernier, Jacques	7,996.14	
Bernier, Lucien	7,348.61	
Bernier, Abbé Ludger	8,891.32	
Bernier, Paul	7,545.05	
Bernier, Roger	6,422.44	
Berthiaume, Germain	8,697.57	
Berthiaume, Jean-Paul	7,158.13	
Berthiaume, Normand	5,275.25	
Bertrand, Louis-Philippe	7,459.18	
Bérubé, Antoine	9,577.73	
Bérubé, Gilles	7,753.88	
Bérubé, Guy	5,490.41	

Bérubé, Jean-Paul	7,996.14	
Bérubé, Michel	7,063.87	
Bérubé, Pierre	5,870.62	
Bhérer, Jacques	6,665.12	
Bibawi, Nicolas	7,106.50	
Bibelmann, Jacques	8,520.95	
Bienvenu, Léo-Gustave	8,235.66	
Bigras, Paul-Émile	5,411.53	3,139.57
Bilodeau, Claude	7,996.20	
Bilodeau, Jules	6,965.91	
Binet, Yvan	5,106.40	
Biron, Jean-Louis	5,737.10	
Biron, Jules	8,315.45	
Bissonnette, Alfred	5,263.24	
Bilodeau, Léonard	5,449.82	
Birtz, Carmel	6,327.23	
Bizier, Marie-Françine	6,191.43	
Blackburn, Émile	5,764.22	
Blackburn, Louis-Arthur	8,799.88	
Blais, Claude	5,717.17	
Blais, Jean-Denis	5,459.62	
Blais, Jean-Paul	5,134.91	
Blais, Paul-Henri	7,238.62	
Blais, Roger	5,656.05	
Blais, Mme Shirley-R	6,308.90	
Blanchard, André	5,870.62	
Blanchet, Égide	5,681.40	
Blanchet, Vianney	6,232.70	
Blanchette, Claude	6,790.33	
Blaquière, Anita	6,007.25	
Blay, Marie-Claire	6,226.42	
Blouin, Fernand	7,914.05	
Blouin, Gérald	7,206.45	
Blouin, Gérard	9,011.44	
Blouin, Gilles	5,325.06	
Blouin, Jean-Marie	5,087.77	
Blouin, Lionel	7,078.96	
Blouin, Roland	6,638.27	
Boileau, René	9,949.78	
Boileau, Roger	6,206.35	
Boire, Laurent	5,849.88	
Bois, Roger	8,689.55	
Boisclair, Robert	9,244.62	
Boisvert, Ernest	8,987.85	
Boisvert, Jean	8,918.67	
Boisvert, J.-Gaétan	7,935.26	
Boisvert, Lucien	5,414.79	
Boisvert, Michel	5,263.24	
Boisvert, Uldéric	7,000.19	
Boivin, Bertrand	5,992.24	
Boivin, Jacques (Montréal)	5,031.17	
Boivin, Jacques (Chicoutimi)	6,755.35	
Boivin, Jean-Noël	6,423.05	
Boivin, Lucien	6,226.42	
Bolduc, Fernand	5,263.24	
Bolduc, Gabriel	5,102.04	
Bolduc, Léandre	7,014.50	
Bolduc, René	8,140.48	
Bonhomme, Lucien	11,040.65	
Bonin, Denis	6,422.44	
Bonin, Gaétan	5,487.67	
Bonin, Jean	8,500.88	
Bordeleau, Fernand	7,362.57	
Borgia, Jean-Guy	8,174.17	
Bornais, Marcel	8,380.74	
Bossé, Évelyne	12,519.31	
Bossé, Gervais	6,959.02	
Bouchard, Alphonse-E	6,206.35	
Bouchard, André	5,768.25	
Bouchard, André-R	6,245.02	
Bouchard, Andréa	7,463.49	
Bouchard, Armand	8,048.33	
Bouchard, Benoît	5,502.73	
Bouchard, Cyprien	5,728.99	
Bouchard, Georges-E	6,394.87	
Bouchard, Gérard	5,768.33	
Bouchard, Joseph	7,760.88	
Bouchard, Laurier	6,198.43	
Bouchard, Luc	5,707.55	
Bouchard, Lucien	6,428.97	
Bouchard, Marcel	8,797.75	
Bouchard, Michel	5,066.79	
Bouchard, Raymond	6,048.94	
Boucher, André (Valleyfield)	5,122.58	
Boucher, André (Montréal)	8,727.66	
Boucher, Gaétan (Ste-Foy)	5,756.46	
Boucher, Gaétan (Trois-Rivières)	6,541.31	
Boucher, Georges	6,749.69	
Boucher, Guy	7,164.66	
Boucher, J.-Napoléon	9,101.82	
Boucher, Robert-Paul	7,158.13	
Boucher, Roger	13,248.91	
Boucher, Rosaire	7,822.24	
Boudreau, Jean-M	8,942.15	
Boudreau, Majella	5,099.77	
Boudreault, Achille	7,048.42	
Boudreault, François-Xavier	7,499.96	
Bouffard, Émile	5,845.97	
Boulais, Jean	5,484.96	
Boulanger, Claude	6,816.14	
Boulanger, Maurice-G	7,663.56	5,193.91
Boulanger, Normand	5,502.73	
Boulanger, Paul-Henri	6,042.23	
Boulanger, René	6,612.92	
Boulé, Georges-Raymond	11,802.19	
Boulet, André	7,056.30	
Boulet, Guy	9,780.88	
Boulianne, Claude	7,370.15	
Boulizon, Guy	10,994.30	
Bourassa, Jean	9,073.37	
Bourassa, Léo	7,752.04	
Bourbonnais, Gabrielle	5,704.38	
Bourdages, Laurent	8,876.56	
Bourdeau, André	11,504.06	
Bourdeau, Normand	5,490.41	
Bourdouxhe, J.-Pierre	5,707.55	
Bourgeois, Antonin	6,315.78	
Bourgeois, Bernice	5,108.25	
Bourgeois, Jean	9,694.65	
Bourget, Achille	6,772.68	
Bourgoin, Benoît	6,008.39	
Bourgoin, Philippe	5,534.94	
Bourque, François	8,437.43	
Bourque, Joseph-P	12,208.62	
Bourque, Maurice	6,913.51	
Bournival, Jean-Louis	5,433.61	
Bourret, Bernard	5,979.56	
Bourret, Raoul	7,204.26	
Bouthillier, Gérard	8,987.85	

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

Boutin, Hervé	6,238.49	
Boyer, Gilles	5,597.40	
Boyer, Robert	6,441.82	
Brassard, Gérard	7,208.87	
Brassard, Jean-Eudes	5,097.92	
Brassard, Paul	7,158.13	
Brassard, Pierre	5,643.38	
Braun, Léon	5,858.29	
Breault, André	7,810.52	
Breton, Gaétan	5,502.73	
Briand, Calvert	6,480.78	
Briand, Fernand	5,877.15	
Brien, Léo	7,018.42	
Brien, Michel	5,325.06	
Brillon, Jean-Guy	6,423.18	
Brind'Amour, Michel	7,400.89	
Briscot, André-G	7,063.87	
Brisebois, René	7,293.70	
Brissette, Gilles	8,145.94	
Brisson, Clotilde	5,106.40	
Brisson, Gaston	6,139.61	
Brisson, Rodrigue	8,155.33	
Britton, Walter	8,608.34	
Brochu, Gaston	7,392.89	
Brochu, Jacques	6,606.39	
Brochu, Lionel	6,892.42	
Brodeur, Jean	8,682.68	
Brodeur, Réal	8,140.20	
Brodeur, Roger	5,502.73	
Brodeur, Yvon	5,122.58	
Brouillard, André	5,839.83	
Brouillard, Louis-Géo	12,482.12	
Brouillet, Camille	9,602.59	
Brouillette, Maurice	7,330.86	
Brouillette, Robert	8,141.08	
Brousseau, Marcel	6,422.44	
Brown, Léopold	8,878.18	
Bruneau, Jean-Marie	5,643.38	
Bruneau, Sarto	7,409.23	
Brunelle, Bernard	8,140.21	
Brunelle, Charlotte	7,018.85	
Brunelle, Mme Lucille-P	5,877.85	
Brunelle, Roger	6,816.06	
Brunelle, Yves	10,958.61	
Brunet, Alfred	8,312.01	
Brunet, Arthur	7,474.98	
Brunet, Gaston	9,883.89	
Brunet, J.-Albert	7,950.37	
Brunet, Jean-Charles	8,520.95	
Brunet, Normand-P	9,553.27	
Brunet, Ovide	8,697.56	
Bubb, Mme Judith-Ellen	7,364.36	
Buisson, Roger	6,499.73	
Bumaylis, Normand	11,374.51	2,482.20
Bussière, Eddy	6,226.42	
Bussière, Jacques	5,263.24	
Bussières, Réjean	5,459.62	
Bussières, Robert	5,829.17	
Buteau, Robert	6,562.58	
Cadieux, Jean-Marc	6,517.75	
Cadieux, P.-J.-Roger	8,484.52	
Cadorette, Jean-Louis	7,717.19	
Cadotte, Paul	8,506.38	
Caissy, Gilles	5,858.29	
Cajolet, Robert	6,959.83	
Camirand, Gérard	5,263.24	
Camirand, L.-H.-Paul	9,121.64	
Campagna, Léon	8,987.85	
Campbell, Mme Lillian-Myrtle	5,487.84	
Canal, Jean-Pierre	5,406.47	
Cantin, Charles	10,277.12	
Cantin, Jean-Louis	6,042.23	
Cantin, Marcel	6,014.66	
Cantin, Monique	6,226.17	
Cantin, Onésiphore	7,239.81	
Cantin, Philippe	8,878.18	
Canuel, Jean-Guy	6,238.49	
Capra, Marta	6,226.42	
Capuano, Guido-A	8,085.83	
Cardinal, Paul-Émile	9,648.34	2,390.87
Cardinal, Pierre-Roger	8,961.03	
Carignan, Gaston	8,410.46	
Carignan, Joseph	8,537.63	
Carignan, Robert	5,459.62	
Carignan, Jacques	9,602.59	
Carignan, Jean	6,564.00	
Carignan, Jean-Louis	7,293.70	
Carles, Georges	8,008.44	
Caron, Adalbert	7,000.19	
Caron, André	6,606.39	
Caron, Armand	5,953.66	
Caron, Henri-Paul	5,876.22	
Caron, Jean-Rémi	7,153.14	
Caron, Léo	5,122.58	
Caron, Paul	5,122.58	
Caron, Paul-Émile	8,104.54	
Caron, Pierre	6,297.69	
Caron, Rodrigue	7,158.13	
Caron, Rosaire	7,138.92	
Carpentier, Gaston	6,674.21	
Carpentier, Roland	7,262.32	
Carpentier, Victorin	10,123.31	
Carrier, Marie-Louis	13,780.01	1,830.27
Carrier, René	6,790.33	
Carrier, Robert	6,867.64	
Carry, Benjamin	8,140.48	
Cassista, Gilles	5,459.62	
Cassius de Linval, Henri	5,650.98	
Castonguay, Jacques	5,263.24	
Castonguay, Louis-H	5,027.96	
Cauchon, Lucien	8,520.95	
Cauchy, Marc	7,673.91	
Cayouette, Émilien	6,019.58	
Cayouette, H.-Fernand	7,003.70	
Caza, Bernard	7,625.53	
Chabot, Denis	5,870.62	
Chabot, Jean-Marie	7,331.22	
Chabot, Maurice	9,719.05	
Chabot, Paul-André	5,656.05	
Chagnon, Berthe	5,106.40	
Chalifour, Émile	8,949.98	
Chaloux, Jean	10,864.68	
Chamberland, Guy	8,107.43	
Chamberland, Réal	8,096.18	
Champagne, Denis	9,250.53	2,351.16
Champagne, François	6,671.81	
Champagne, Jean-Rock	7,284.12	
Champagne, Pierre	6,749.69	
Champagne, Réjean	6,790.33	

Champagne, Robert	5,865.72	
Chantron, Jeanne	6,772.68	
Chapdelaine, Roch	7,189.94	
Chapdelaine, Zéphir	7,988.90	
Chapman, J.-Léonard	6,533.36	
Charbonneau, Gilles	8,048.33	
Charbonneau, Jacques	10,475.74	
Charbonneau, Mme Lucille	6,391.10	
Charbonneau, Robert	9,899.83	1,809.72
Charlebois, Gilles	6,030.29	
Charlebois, Léo	14,400.00	
Charest, Jean	5,285.34	
Charette, Benoît	7,615.76	
Charette, Claude	7,445.17	
Charrière, Raymond	6,297.61	
Charette, Jean-Guy	6,423.18	
Chartier, Camille	5,852.49	
Chartier, Gilles	5,518.90	
Chartrand, Yvon	9,785.91	
Chassé, Jacques	7,414.00	
Châteauneuf, Albert	11,566.20	
Châteauvert, Fernand	8,405.94	
Chaussé, Pierre-P.	10,230.90	2,330.68
Chene, André	12,040.75	
Chénier, Gérard	10,664.71	
Chevron, Jérôme	8,227.43	
Chiasson, Donald	7,326.93	
Chiasson, Edmond-M.	7,815.26	
Chicoine, Damase	5,490.41	
Choquette, Jean-Marie	8,330.58	
Choquette, Robert	6,799.09	
Chouinard, Claude	5,960.41	
Chrétien, Jean-Guy	5,122.58	
Christin, Paul	7,078.96	
Cinq, Jacques	5,939.20	
Clare, Albert-Édouard	6,449.87	
Clavet, René	6,781.78	
Clément, Estelle	5,123.33	
Clément, Rhéo	6,533.36	
Clermont, François	6,407.19	
Clermont, Léo	8,878.18	
Cliche, Laurent	5,914.12	
Cliche, Robert	8,265.88	
Cloutier, Camille	6,959.83	
Cloutier, Isidore	6,223.26	
Cloutier, René (Amos)	7,331.22	
Cloutier, René (Montréal)	8,523.71	
Cloutier, Robert-N.	6,921.76	
Cloutier, Robert	5,348.31	
Cloutier, Roland	6,822.03	
Cloutier, Vincent	11,224.89	
Coallier, Lucien	7,673.91	
Cochin, Jacques	6,232.82	
Cohen, Simon	5,325.06	
Coisman, Norbert	8,879.67	
Colas, Léon	11,244.52	
Collette, Norman	5,707.55	
Comeau, Mme Éléanor	7,028.66	
Comeau, Éloi	8,410.95	
Comeau, Louis-Gilles	8,471.95	
Comte, Constant	8,322.36	
Comtois, Claude	5,446.94	
Constantin, Marcel	8,048.33	
Corbeil, Georges	6,422.44	
Corbeil, Lucien	8,520.95	
Cordero, Germain	5,708.19	
Cormier, Albert	8,140.48	
Cormier, Lionel	8,549.06	
Corneau, André	6,238.49	
Corneau, Yvon	8,043.60	
Corriveau, Donat	10,658.79	
Corriveau, Jean	7,459.18	
Corriveau, Louis-J.	8,878.18	
Corriveau, Marcel	6,048.93	
Cossette, Emmanuel	7,942.14	
Cossette, Réjean	7,164.66	
Côté, Adrien	10,099.80	
Côté, Aimé	7,189.94	
Côté, Gilles	5,674.35	
Côté, Jacques	9,053.82	2,192.81
Côté, Jean	8,789.04	
Côté, Jean-Charles	5,263.24	
Côté, Jean-Claude	7,745.01	
Côté, Jean-Guy	6,778.00	
Côté, Jean-Marc	7,012.45	
Côté, Jean-Paul	6,695.99	
Côté, Léopold	9,047.50	
Côté, Mme Lise-C.	6,680.92	
Côté, Noël	8,350.67	
Côté, Paul-Yvon	7,459.18	
Côté, Pierre	5,374.08	
Côté, Pierre-Nicol	5,490.41	
Côté, Placide	7,847.23	
Côté, Raoul	8,048.33	
Côté, Raymond	6,993.78	
Côté, Réginald	9,444.44	
Côté, Abbé Roger	11,959.36	
Coude, Norbert	6,315.78	
Couillard, Émilienne	6,703.05	
Couillard, Jeanne	7,160.55	
Couillard, Léo	5,122.58	
Cournoyer, Mme Françoise	6,594.24	
Cournoyer, Marcel	8,435.30	
Cournoyer, René	5,296.83	
Cousineau, Abbé J.-Paul	11,056.27	
Cousineau, Lucien	8,568.62	
Coutu, Marcel	8,315.45	
Coutu, Michel	5,234.77	
Coutu, Paul	7,935.26	
Couture, Alphonse	9,562.07	
Couture, Conrad	7,793.75	
Couture, François	8,876.08	
Couture, Georges	8,986.23	
Couture, Raymond	6,965.89	
Couturier, Gabriel	6,019.58	
Craig, Lawrence	8,140.48	
Cregheur, Jean-Jacques	5,656.05	
Crête, Abbé Oswald	7,660.81	
Crevier, Jean-Louis	6,245.37	
Croteau, Mme Jacqueline	5,097.93	
Croteau, J.-Adélard	8,961.03	
Croteau, Jean-Paul	7,942.14	
Culet, Louis-Philippe	8,815.64	
Curran, Richard-M.	8,410.95	
Cyr, André	6,232.70	
Cyr, Benjamin	9,052.50	
Cyr, Colette	5,006.55	
Cyr, Jacques	7,350.63	
Cyr, Pierre-Émile	11,222.30	
Cyr, René	7,590.06	

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

Dacos, Raymond	7,794.58
Dagenais, Gilles	5,437.25
Dagenais, Réal	6,591.13
Dagneau, Raynald	6,131.83
Daigle, Bernard	7,902.46
Daigle, Gérard	11,802.19
Daigle, Réal	6,954.48
Daignault, Jacques	9,299.93
Daigneault, Robert	5,122.58
Daigneault, Roger	5,453.63
Dalmont, Claudette	6,441.60
Dalphond, Roger	8,964.60
D'Amours, Gervais	7,070.19
Damphousse, Dionis	10,413.86
Dandurand, Adrien	8,961.03
Danis, Raymond	9,590.43
Dansereau, Jeanne	8,258.67
Daoust, Germain	5,122.58
Dargis, Maurice	6,999.86
Daris, André	5,066.79
D'Astous, Guy	6,775.08
D'Astous, Patrice	8,381.24
D'Auteuil, Léonard	6,248.73
David, Robert	5,848.94
Davison, Archibald	11,082.47
Day, Jean-Évangéliste	6,191.20
Debisschop, Jacques	6,226.42
De Breyne, Pierre-E	6,800.97
De Carufel, André	7,935.26
Decker, Earle	8,359.20
Defoy, Alain	6,339.60
Defoy, Paul	6,790.33
Degonzague, Abbé Alphonse	6,278.79
Dejoie, Hervey	5,726.68
Dekoninck, Louis	5,318.86
De Laberbis, Lucien	7,222.69
Delisle, Arthur-André	7,247.81
Delisle, Bernard	12,874.83
Delisle, Henri	8,460.38
Delisle, Robert	5,263.24
Delorme, Jean	12,499.94
Delorme, Julienne	5,406.48
Delorme, Marcel	7,189.94
Delorme, Robert	5,122.58
De Martigny, Marie	5,690.14
Demers, André	7,838.27
Demers, Claude	5,122.58
Demers, Gérard	8,987.85
Demers, Henri	9,162.17
Demers, Hervé	6,986.78
Demers, Laval	8,037.33
Denis, Gilles	5,792.52
Denis, Hubert	6,951.50
Denoncourt, Jean	6,938.23
Depelteau, Michel	5,066.79
De Repentigny, René-J	7,279.69
Déry, Jean-Marie	7,555.05
Déry, Onil	9,173.71
Desaulniers, Arthur-A	7,686.71
Desaulniers, Bertrand	5,502.73
Desaulniers, Jean-Claude	7,171.49
Desaulniers, Martin	7,354.58
Desautels, Germaine	6,206.35
Desbiens, Antonio	8,406.34
Desbiens, Georges	6,853.86
Desbiens, Laurent	5,954.87
Desbiens, Pierre	5,848.94
Deschambault, Guy	6,191.70
Deschênes, Gilles	5,858.29
Deschênes, Jacques	5,122.58
Deschênes, Jean-Marc	7,416.30
Deschênes, Robert	7,956.02
Deschênes, Sarto	5,490.41
Descôteaux, Yvon	6,551.17
De Sève, Jean	11,272.02
Désève, Louis-Philippe	6,892.42
Desfonds, Gérard	9,890.14
Desgagné, Valérien	5,122.58
Deshaies, René	10,724.33
Desharnais, François	7,916.46
Désilets, Benoit-Émile	6,001.71
Desjardins, André	7,164.66
Desjardins, François	8,323.45
Desjardins, Jacques (St-Hyacinthe)	6,458.05
Desjardins, Jacques (Vaudreuil)	5,588.02
Desjardins, Lionel	6,318.62
Desjardins, Louis	6,042.23
Desjardins, Marcel	11,784.93
Desjardins, Maurice	7,018.42
Desjardins, Roméo	8,141.08
Deslauriers, Denis	7,659.71
Desmarais, Gilles	8,348.44
Desnoyers, Jacques	9,330.43
Despaties, Jean-Louis	9,602.59
Després, Abbé Antoine	9,352.85
Després, Roger	7,158.13
Desrochers, Gaétan	5,122.58
Desrochers, Georges	7,293.70
Desroches, Claude	7,627.88
Desrosiers, Laurent	7,387.67
Desrosiers, Marcel	6,429.15
Desrosiers, Omer	7,370.41
Desrosiers, Paul-Émile	7,455.87
Desrosiers, Réal	5,490.41
Desrosiers, Yvon	8,066.60
Dessane, Paul-Marcel	7,174.57
Déziel, Euclide	6,036.26
Déziel, Pierre	6,255.48
Di Barrat, André	7,012.45
Dicaire, Donald	6,191.06
Dion, Gabriel	7,419.42
Dion, Gabriel-G	8,889.69
Dion, Gilbert	5,087.62
Dion, Michel	8,174.17
Dion, Paul-Émile	6,678.05
Dionne, Gilbert	5,234.77
Dionne, Jean-Paul	8,663.35
Dionne, Yvon	6,525.25
Doczy, Lorand	10,815.05
Doiron, Jean-H	10,123.31
Dolan, Richard-C	13,168.12
Dolbec, Jacques	5,502.73
Dompierre, Roméo	5,828.37
Dorais, Gérard	8,037.33
Doran, J.-Paul	6,418.86
Doré, Gilles	6,030.29
Doré, Jean-B	8,425.76
Doré, Martin	5,122.58

Doré, Yves	7,777.98	
Dorval, Jean-Charles	8,417.54	
Dorval, Paul	6,226.42	
Dostie, Daniel	6,048.93	
Doucet, Gaston (Matane)	5,015.84	
Doucet, Gaston (Grand' Mère)	9,048.83	
Doucet, Abbé Jean-Paul	6,055.57	
Doucet, Roger	5,656.05	
Doucet, Yves	5,381.05	
Douglas, Ralph	9,426.47	
Doyle, Normand	6,886.25	
Doyon, Gilles	8,186.28	
Doyon, Jean-Guy	6,796.85	
Doyon, Régent	7,129.63	
Doyon, Robert	6,007.25	
Drapeau, Denis	5,852.50	
Drapeau, Fernand	6,206.35	
Drapeau, Florent	5,066.79	
Drolet, Adrien	7,459.18	
Drolet, Louis	6,036.26	
Drolet, Abbé Paul	5,167.26	
Drolet, Rolland	7,657.10	
Drouin, Clément	6,874.14	
Drouin, Donat	6,048.94	
Drysdale, Peter	6,036.26	
Dubé, Albert	10,527.76	
Dubé, Gaston	5,490.41	
Dubé, Jacques (Ste-Foy)	7,838.90	6,438.28
Dubé, Jacques (St-Hyacinthe)	5,094.73	
Dubé, Jacques (Sherbrooke)	11,323.09	
Dubé, Lionel	7,608.17	
Dubé, Raoul	6,704.21	
Dubois, Raymond	7,709.24	
Dubuc, Georges-Étienne	6,063.99	
Ducharme, André	5,106.40	
Ducharme, Jean-Berthold	10,872.75	
Duchesne, Claude (Alma)	5,122.58	
Duchesne, Claude (Montréal)	6,598.20	
Duchesne, Florent	6,422.44	
Duchesne, Réal	6,232.70	
Duchesneau, Jacques	7,545.05	
Duclos, Mme Gisèle	5,877.85	
Duclos, Jude	8,077.86	
Dufour, Claude	6,255.48	
Dufour, Évariste	5,978.65	
Dufour, Fernand	10,099.80	
Dufour, Fernando	8,663.35	
Dufour, Gaston	5,717.17	
Dufour, Hydola	6,805.04	
Dufour, Jean	5,055.34	
Dufour, Régis	5,306.53	
Dufour, Richard	7,101.25	
Dufresne, François	8,987.85	
Dufresne, Paul-André	12,254.64	
Dugal, Denis	7,293.70	
Dugal, Michel	8,500.45	
Dugas, Denis	5,122.58	
Dugas, Marcel	5,495.89	
Dugré, Robert	7,516.75	
Duhamel, Cécile	5,007.65	
Dumais, Albert	7,166.99	
Dumais, Armand	6,297.42	
Dumais, Charles-G	8,021.96	
Dumas, Claire	6,241.07	
Dumas, Daniel	5,164.37	
Dumays, J.-E.-Qhid	5,706.57	
Dumont, Gérard	6,232.70	
Dumont, Maurice	8,471.18	
Dumont, Pierre	5,967.84	
Dumont, Sylva	10,290.70	
Dumont, Yvon	8,610.81	
Dumouchel, Suzanne	8,418.26	
Dupont, Benoît	5,656.05	
Dupont, Germain (Montréal)	9,428.26	
Dupont, Germain (Trois-Rivières)	6,232.70	
Dupont, Jean-Jacques	7,413.61	
Dupuis, Camil	6,822.03	
Dupuis, Jacques	11,010.57	
Dupuis, Rosaire	7,293.70	
Duquette, Jean-Paul	7,752.04	
Duquette, Patricia	7,293.70	
Duquette, Roland-P	7,011.74	
Duranceau, Gilles	8,043.05	
Durand, Jacques	5,571.81	
Durocher, Jean	7,996.14	2,201.31
Dussault, Bernard	10,590.16	
Dussault, Jules	11,040.65	
Duval, Maurice	7,208.87	
Duval, Pierre	5,538.07	
Ellington, Mme M. Pelletier	7,634.04	
Elliott, Maurice	6,238.49	
Émond, Guy	12,859.05	1,641.53
Émond, Réal	5,459.62	
Éthier, Pierre	5,502.73	
Faivre, Claude	7,153.14	
Falardeau, Bernard	7,673.91	
Falardeau, J.-Émilien	8,460.60	
Fallu, Magella	6,790.33	
Fares, Fouad	6,667.17	
Farmer, Gilles	9,422.43	1,629.84
Farrier, Jean-Guy	7,409.23	
Farwell, Norma-Elize	7,367.95	
Faucher, Adrien	9,038.53	
Ferron, Donat	7,474.98	
Ferron, Pierre	9,099.96	
Filion, Abbé Maurice	12,557.51	
Filipowich, Sylvia	6,134.70	
Fillion, Gilles	7,148.97	
Filteau, André	7,615.76	
Filteau, Marcel	7,625.53	
Fiorito, Gérard	6,867.71	
Flanagan, Mme Joyce-E.-B.	6,580.15	
Flaschner, Roger	6,161.57	
Fleury, René	5,206.14	
Florent, J.-Lucien	7,913.57	
Floresco, Nicolas	9,602.59	
Fontaine, Charles	8,284.07	
Fontaine, Jean-Marc	7,164.66	
Fontaine, Léo	8,588.96	
Fontaine, Robert	7,291.93	
Force, Charles-Howard	5,228.61	
Forest, Gérard	7,855.45	
Forest, Marie-Thérèse	5,406.48	
Forest, Robert	6,867.64	
Forget, Alfred	7,012.45	

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

Forget, Robert	8,055.58	
Forté, Anita	6,601.68	
Fortier, André	6,806.28	
Fortier, Gaston	6,245.37	
Fortier, Henri	8,797.75	
Fortier, Jean-Paul	7,760.26	
Fortin, Gérard	5,681.40	
Fortin, Joseph-M	6,867.64	
Fortin, Louis-Philippe	8,625.15	
Foster, Vincent	9,453.66	
Fournel, Claude	8,323.45	
Fournier, Antonin	6,226.42	
Fournier, Elphège	8,702.83	
Fournier, Georges	7,282.85	
Fournier, Jean-Jacques	5,239.86	
Fournier, Paul-Émile	9,331.79	
Fradette, Nelson	7,105.16	
Francoeur, Gaston	11,940.28	
Francoeur, Laurent	6,428.97	
Frappier, Martial	12,466.87	2,155.90
Fraser, James-R	7,541.43	
Fréchette, Guy	5,263.24	
Fréchette, Hubert	7,299.99	
Fréchette, Jean-Claude	5,459.62	
Fredette, Jean-Claude	5,508.94	
Frenette, Alonzo	10,283.49	
Frenette, Germain	6,126.18	
Frère Aurélien Bernard	9,221.65	
Frère Fernand Champagne	5,599.87	
Frère Henri Lamontagne	8,395.07	
Frère Marie-Armand	8,878.70	
Frigon, Guy	7,018.42	
Frigon, Jean	10,199.92	
Frigon, Robert	7,649.47	
Fugère, Gaston	7,533.84	
Fugère, Marcel	7,741.49	
Futin, Jacques-Paul	6,061.09	
Gabelier, Mme Germaine-C.	8,784.89	
Gaboury, Antoine	7,760.26	
Gadbois, Claude	5,502.73	
Gadbois, Gilles	6,429.15	
Gagné, Camille	5,732.05	
Gagné, Clermont	5,420.48	
Gagné, Fernand	5,852.50	
Gagné, Florent	6,149.24	
Gagné, Gaspard	7,164.66	
Gagné, Hervé	6,533.36	
Gagné, Jacques (Rimouski)	6,965.91	
Gagné, Jacques (Victoriaville)	6,674.21	
Gagné, Jean-d'Arc	8,189.96	
Gagné, Roger	7,615.76	
Gagné, Ulysse	5,224.20	
Gagnier, Hubert	5,686.67	
Gagnon, Albéric	9,012.50	
Gagnon, André	5,502.73	
Gagnon, Mgr Antoine	10,974.54	
Gagnon, Denis	7,477.67	
Gagnon, Dominique	7,673.91	
Gagnon, Gaston	8,458.62	
Gagnon, Georges	7,474.98	
Gagnon, Abbé Georges-A.	8,941.75	
Gagnon, Gérald-E	7,463.46	
Gagnon, Gérard	6,248.73	
Gagnon, Jean-Claude	5,115.72	
Gagnon, Jérôme	7,012.45	
Gagnon, Joseph	6,913.51	
Gagnon, Jules	6,730.34	
Gagnon, Julien	6,674.21	
Gagnon, Laurent	7,174.57	
Gagnon, Léo	7,284.87	
Gagnon, Léonard	6,054.56	
Gagnon, Léonce	5,122.58	
Gagnon, Ls-Philippe	8,520.95	
Gagnon, Mme Louise-B.	5,471.72	
Gagnon, Martin	5,870.62	
Gagnon, Patrice	7,158.13	
Gagnon, Raynald	6,323.47	
Gagnon, Régis	7,532.88	
Gagnon, Réjean	5,490.41	
Gagnon, Rénald	5,459.62	
Gagnon, Valère	6,238.49	
Gahan, James-A	9,964.07	
Galibois, Léopold	8,520.95	
Galipeau, Denis	5,852.50	
Galipeau, Gérard	7,846.09	
Gallant, Ronald-J	5,909.58	
Gallien, Ermile	9,456.15	
Galvin, Maurice-H	8,663.35	
Gamache, Arthur	5,833.33	
Garand, Jean	6,612.92	
Garceau, André	6,533.36	
Garceau, Doris	6,232.70	
Garceau, Gérard	8,697.56	
Garceau, Léandre	5,087.77	
Garcia, Antonio	8,702.83	
Gareau, Eddy	7,942.14	
Gariépy, Wilfrid	10,158.74	
Garneau, Simon	8,100.73	
Garnier dit Grenier, Jacques	9,454.29	
Garon, Adrien	8,266.76	
Garon, Guy	6,428.97	
Garon, Régis	6,934.37	
Garon, Rosaire-Damien	9,162.17	
Gastonguay, Charles	7,164.66	
Gélinas, Claude	6,216.73	
Gaudet, André	5,508.94	
Gaudet, Yvon-A	5,263.24	
Gaudreau, Mme Agathe-V.	5,106.14	
Gaudreau, Élias	8,663.49	
Gaudreau, Gilles	7,753.88	
Gaudreau, Lionel	12,566.37	
Gaudreau, Pierre	7,607.54	
Gaudreau, Robert	6,226.42	
Gaudreault, Claude	5,122.58	
Gaumond, Annette	6,620.51	
Gauthier, Gérard (Chicoutimi)	7,348.61	
Gauthier, Gérard (Sherbrooke)	8,949.98	
Gauthier, Jean	11,616.74	3,346.40
Gauthier, Jeannot	5,122.58	
Gauthier, Abbé Jean-C.	12,557.51	
Gauthier, Lucien	8,140.48	
Gauthier, Robert	6,936.79	
Gauthier, Roger	5,204.88	
Gauthier, Yves	7,753.88	
Gauvin, Cyrille	8,445.23	
Gauvin, Roland	8,637.95	
Gauvreau, Jean-Marie	16,152.08	

Gauvreau, Roger	6,886.92	
Gélinas, Georges-Henri	8,821.85	
Gélinas, Guy	5,839.83	
Gélinas, Marcel (Trois-Rivières)	5,890.20	
Gélinas, Marcel (Shawinigan)	7,143.01	
Gélinas, Yvon	7,326.93	
Gélineau, Gilles	6,598.20	
Gendreau, Marcel	6,840.93	
Gendron, René	7,673.91	
Genest, Jules	7,158.13	
Genest, Marcel-André	10,784.83	
Germain, Jean	5,656.05	
Gervais, Aimé	7,941.71	
Gervais, Jean-Paul	10,314.02	
Gervais, Jean-Yves	6,790.33	
Gervais, J.-Rosaire-Eugène	10,438.89	
Giasson, Conrad	11,034.26	
Gibeau, Paul	11,272.02	
Gibeau, Philippe	11,739.18	
Gignac, J.-Marcel	9,883.24	2,200.41
Gignac, Laurier	6,867.37	
Giguère, Donald	8,609.75	
Giguère, Gérard	7,371.63	
Giguère, Jean-Guy	5,263.24	
Giguère, Léopold	6,965.91	
Giguère, Réal	7,510.78	
Gilbert, Armand	8,322.36	
Gilbert, Florent	8,322.36	
Gilbert, Gilles	8,253.57	
Gilbert, Mme Marie Tanguay	5,478.32	
Gilles, Daniel	7,405.31	
Gingras, André	9,264.68	
Gingras, Claude	7,012.45	
Gingras, Gaétan	5,807.04	
Gingras, Jean-Jacques	8,987.85	
Gingras, Maurice	7,966.41	
Gingras, Norbert	8,499.44	
Gingras, Paul	11,002 31	
Gingras, Richard	5,814.91	
Gingras, Roland	7,164.66	
Girard, Mme Denise-C	7,980.68	
Girard, Germain	5,263.24	
Girard, Jean-Paul	8,315.45	
Girard, Joseph	8,048.33	
Girard, Louis-A	10,258.77	
Girard, Louis-Marie	7,282.85	
Girard, Marcel (Montréal)	8,028.46	
Girard, Marcel (Chicoutimi)	5,066.79	
Girard, Mario	8,187.37	
Girard, Maurice (Montréal)	7,673.91	
Girard, Maurice (Port-Alfred)	7,760.88	
Girard, Roger	5,502.73	
Girardin, Réjean	5,122.58	
Girardin, Robert	5,325.06	
Girouard, Camille	8,769.06	
Giroux, Gilles	7,459.18	
Giroux, Jacques	7,736.20	
Giroux, Roger	5,502.73	
Giroux, Roland	7,831.39	
Gobeil, Rodrigue	6,774.43	
Godin, Jean-Eudes	6,036.26	
Godin, Paul-Henri	7,366.99	
Goguen, Suzanne-Anna	6,284.26	
Goiset, Jean	8,168.16	
Gonthier, André-Guy	7,846.09	
Gonthier, Michel	5,122.58	
Gonzalez, Téolindo	8,112.22	
Gosselin, Fernand	7,653.10	
Gosselin, Moïse	8,797.75	
Goudreau, Jean-Paul	10,071.07	
Goulet, Charles	8,322.36	
Goulet, Claude	7,371.12	
Goulet, Égide	7,264.83	
Goulet, Eugène-Adrien	8,877.10	
Goyer, Bernard	6,306.23	
Goyette, Achille	8,987.85	
Goyette, Adrien	7,229.94	
Goyette, Paul	8,218.13	
Goyette, Walter	8,435.30	
Grant, Réal	5,490.41	
Gratton, Omer	10,664.09	
Gratton, Yvon	9,333.05	
Gravel, Arthur	5,314.19	
Gravel, François	7,615.76	
Gravel, Roland	7,019.31	
Green, Mme Andrée Beaulieu	6,761.44	
Green, Domma-Mae-C	7,341.47	
Grégoire, Monique	10,774.73	
Grégoire, Renaud	8,319.98	
Grenier, Edgar	6,822.03	
Grenier, Jean	9,041.86	
Grenier, Léo-Paul	6,226.42	
Grenier, Rosaire	6,822.03	
Grimard, Claude	5,234.77	
Grimard, Jean-Yves	7,684.51	
Groulx, Yves	11,850.90	
Guay, Jean-Claude	5,115.74	
Guay, Roland	8,797.75	
Guénette, Jean-Paul	8,330.58	
Guerbilsky, Alexis	5,627.61	
Guérette, Lucien	5,318 86	
Guérin, Marcel	5,852.50	
Guérin, Pierre	5,502.73	
Guertin, Laurent	7,474.98	
Guévin, Guy	5,103.43	
Guévin, Jacques	6,954.01	
Guilbert, Roger	9,770.84	
Guillemette, Robert	7,268.45	
Guimond, Martin	5,948.17	
Guimond, Robert	7,431.75	
Guité, Juliette	5,224.20	
Gutierrez, José	9,110.51	
Guyot, Raymond	10,057.93	
Hallé, Antoine	11,064.65	
Hallé, Fernand	7,935.26	
Hamel, André	6,816.06	
Hamel, Benoît	8,615.45	
Hamel, Jean-Louis	8,048.33	
Hamel, René	8,607.64	
Hamel, Yves	5,645.50	
Hamelin, Jean	9,052.50	
Hamelin, Jean-Guy-A	5,502.73	
Hamelin, Jean-Marie	9,047.50	
Hanna, Raymond	8,048.33	
Harbeck, Pierre-Louis	8,474.85	

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

Harding, Mme Frances-Mary	7,190.82	
Hardy, Eddie-D	6,939.30	
Harrand, Annick	5,909.58	
Harrison, Alfred	7,903.66	
Harvey, Jules	6,879.93	
Hasty, Jean-Pierre	8,015.53	
Hautcoeur, Paul	5,999.81	
Hayes, Oliver	6,598.20	
Hébert, André	7,950.37	
Hébert, Jules	8,141.08	
Hébert, Léonce	8,232.86	
Hébert, Marielle	5,674.35	
Hébert, Thérèse	5,106.40	
Hedges, Mme Marie-J.-C.	6,441.49	
Heintz, Mme Marie-A.-B.	6,441.82	
Hélie, Philippe	5,066.79	
Hémond, Gérald	5,674.35	
Hénault, Régent	7,164.66	
Henchiri, Sliman	5,707.55	
Héon, Jacques	5,134.91	
Héroux, Denis	6,255.48	
Héroux, Abbé J.-Marcel	12,557.51	
Héroux, Jacques	8,662.61	
Héroux, Pierre	7,673.91	
Héroux, Réal	9,416.66	
Hétu, Martial	8,322.36	
Hickey, Mme Ann-Margaret	6,816.81	
Hingray, Pierre	7,241.23	
Hofstetter, Mme Marguerite	6,226.42	
Hogue, Yvon	6,238.49	
Honeyman, G.-Michael	6,988.52	
Horton, George-Jens	6,061.09	
Hotton, Armand	6,589.42	
Houde, G.-Henri	5,792.52	
Houde, Jacques	6,043.12	
Hould, Gaston	8,227.43	
Houle, Bruno	11,563.24	
Houle, Jean-Marie	7,143.01	
Houle, Paul-Émile	10,762.02	
Howson, Gérald-D	5,122.58	2,721.44
Huard, Roger	5,263.24	
Hudon, André	5,656.05	
Hudon, Guy	7,082.60	
Hudon, Hygin	5,559.13	
Hudon, Lionel	8,635.01	
Hudon, Romain	6,796.85	
Huot, Aldéo	7,399.84	
Huot, Armand	7,950.37	
Huot, Herman	5,459.62	
Huot, Jean-Marc	5,502.73	
Huot, Maurice	8,235.66	
Huppé, Réal	8,235.66	
Hurteau, Jacques	5,877.15	
Iliesco, Mme Nathalie-F	10,073.33	
Isabel, Bertrand	5,263.24	
Isabelle, André	7,158.13	
Isabelle, Jean-Guy	9,751.84	
Isabelle, Paul	8,754.82	
Isabelle, Raymond	7,793.75	
Jacob, Jean-Paul	9,442.46	
Jacob, Maurice	8,591.80	
Jacques, Georges	11,742.19	
Jarry, André	8,214.37	
Jasmin, Normand	6,816.06	
Jauron, Clovis	7,673.91	
Jean, Benoit	9,690.80	
Jean, Richard	5,263.24	
Jeneault, Mme Jeannine	7,056.30	
Jetté, Roland	7,846.09	
Joannette, Jean-Claude	6,061.09	
Joly, Jacques	6,790.33	
Jobin, Jean-Marie	5,674.35	
Jobin, Paul-Eugène	7,704.31	
Jobin, Yvon	7,774.92	
Johnson, Conrad-F	10,222.19	
Jolicoeur, Guy	8,315.45	
Jolicoeur, Lionel	8,045.55	
Joly, Fernand	5,459.62	
Jomphe, Charles	5,852.50	
Joncas, Maurice	5,995.20	
Jossinet, Armand	11,272.02	
Joubert, Léandre	5,446.94	
Julien, Yvan	5,318.86	
Juneau, André	7,293.70	
Juneau, Claude	8,008.26	
Juneau, Georges-Émile	10,064.88	
Kamuda, Zygmunt	6,054.56	
Karch, Jean-Lawrence	6,551.71	
Kerouack, Yvan	5,155.69	
Kilfoil, Louis-E	8,410.95	
Kitching, Mme Penelope-A.	6,593.50	
Klein, Jacques	8,663.35	
Koerbel, Kurt	6,892.26	
Labbé, Charles-E	8,583.91	
Laberge, J.-Roger	6,413.45	
Laberge, Roger	14,580.72	
Labissonnière, Louis-C	8,401.69	
La Bissonnière, René	5,076.04	
Labonté, Jean	5,306.53	
Labonté, Paul-Émile	7,348.61	
Labranche, Paul-Eugène	7,673.91	
Labrèche, Serge	6,239.47	
Labrecque, Marcel	5,852.50	
Labrecque, Pierre	7,164.66	
Labrie, Céline	5,858.29	
Labrie, Gérard	6,999.86	
Labrie, Gilles	5,508.94	
Labrie, Pierrette	6,913.51	
Lacasse, Jean-Claude	8,799.88	
Lacasse, Roger	6,429.15	
Lacerte, Marcel	7,107.94	
Lachance, Paul-Roger	10,413.86	
Lachance, Régis	7,784.23	
Lachance, Robert-E	6,986.33	
Lachapelle, Yves	5,122.58	
Lacharité, Gérald	6,072.84	
Lacharité, Robert	9,653.00	
Lacombe, Gérard	5,122.58	
Lacoste, Lucien	5,674.35	
Lacoste, Roger	8,781.56	
Lacoste, Thérèse	6,034.60	
Lacroix, Mme Jeannette	5,284.75	
Ladouceur, Gilbert	5,306.53	
Ladouceur, Maurice	6,867.64	
Laflamme, André	5,488.95	
Laflamme, Darie	11,715.97	
Laflamme, Élodie	5,406.48	
Laflamme, Évariste	6,899.48	
Laflamme, Pierre-G	8,235.66	

Lafleur, Julien	7,741.49	
Lafleur, Marcel	7,293.70	
Lafleur, Roger	12,192.29	
Lafontaine, Denis	7,673.91	
Lafontaine, Jean	5,122.58	
Lafontaine, Jean-Marie	8,315.45	
Lafontaine, Paul-Émile	9,677.91	
Laforest, Côme	7,741.49	
Lafortune, Jean-Paul	8,313.01	
Lafrance, André	5,686.67	
Lafrenière, Claude	7,480.27	
Lafrenière, Jean-Claude	5,306.53	
Lafrenière, Jean-Pierre	5,002.58	
Lafrenière, Réal	7,209.36	
Lafrenière, Robert	7,513.77	
Lafrenière, Rodolphe	9,099.96	
Lagacé, Jean-Paul	7,459.18	
La Grandeur, Hervey	5,459.62	
Lague, Léon	6,226.17	
Lajeunesse, J.-Antonio	7,368.35	
Lajeunesse, Jean-Marie	8,987.85	
Lajoie, Paul	6,318.62	
Lajoie, Roger	8,048.33	
Laliberté, Robert	6,007.25	
Laliberté, Roland	8,519.45	2,664.02
Lalonde, Ernest	8,520.95	
Lalonde, Fernande	6,410.11	
La Manna, Jean	5,444.05	
Lamarche, Paul-Émile	5,507.86	
Lamarre, Adrien	7,753.88	
Lamarre, Gaston	8,573.22	
Lambert, Jean-Marie	6,867.64	
Lambert, Joseph-Lucien-P	11,158.84	
Lambert, Martial	12,370.71	
Lamer, Bernard	6,400.66	
Lamontagne, André	6,980.74	
Lamontagne, Euclide	6,042.23	
Lamontagne, Jacques	5,781.40	
Lamontagne, Maurice	7,653.70	
Lamontagne, Roland	6,318.62	
Lamothe, Jacques	8,725.58	
Lamothe, Jean-Arthur	8,554.99	
Lamothe, Maurice	6,357.21	
Lamothe, Michel	5,134.91	
Lamothe, Paul-Émile	8,322.36	
Lamothe, Raynald	5,122.58	
Lamoureux, Claude	8,077.61	
Lamoureux, Marie-Paule	10,190.91	
Lampron, Jean-Claude	7,707.21	
Lampron, Robert	5,502.73	
Lamy, François	8,227.43	
Lamy, Françoise	9,631.16	
Lamy, Georges	8,593.69	
Lamy, Gilles	6,822.03	
Lamy, Jean	6,297.49	
Landry, Charles-Arthur	9,052.50	
Landry, Claude	6,816.06	
Landry, François	8,045.55	
Landry, J.-Albert	12,216.02	
Landry, Lucien	6,533.65	
Landry, Nicol	5,306.53	
Landry, Robert	5,263.24	
Landry, Rodrigue	6,245.02	
Landry, William-Edmond	8,294.32	
Laneville, Yvon	7,615.76	
Langevin, Lauréat	6,248.73	
Langevin, Marc-Aurèle	6,858.47	
Langford, Charles-Guy	6,695.99	
Langis, Mme Bertha Lemay	6,248.73	
Langis, Omer	11,057.70	
Langlois, G.-Bernard	5,656.05	
Langlois, Joseph-L.-A	8,961.03	
Langlois, Lionel	8,715.23	
Langlois, Michel	6,695.99	
Langlois, Pierre-André	7,012.45	
Langlois, Roger	5,490.41	
Langlois, Roger-P	11,500.00	
Lanoix, Denise	5,393.35	
Lanouette, Jacques	8,500.45	
Lanouette, Yves	10,715.35	
Lanthier, Jean-Claude	5,542.55	
Lapalme, Claude-G	6,387.46	
Laperrière, André	7,208.87	
Laperrière, Gabriel-C	7,354.58	
Laperrière, Jean-Jacques	11,879.24	
Laperrière, Maurice	8,554.99	
Laplante, Émile	8,140.48	
Laplante, Ernest-J	8,599.91	
Laplante, Laurier	6,896.91	
Laplante, Wilfrid		4,366.65
Lapointe, Angelo	7,482.53	
Lapointe, F.-Jacques	5,852.50	
Lapointe, Jacques	7,158.13	
Lapointe, Jean	7,400.60	
Lapointe, N.-Roger	6,796.85	
Lapointe, Robert	8,865.10	
Lapointe, Robert-Emmanuel	7,859.67	
Lapolice, Jean-Marc	5,089.05	
Laquerre, Albert	6,394.87	
Laquerre, Normand	6,223.25	
Laramée, André	6,007.25	
Larivée, Marcel	5,472.29	
Larochelle, Guy	6,054.56	
Larochelle, Jean-Paul	11,055.24	
Larochelle, Réal	10,645.12	
Larocque, Gilles	7,247.81	
Larose, Claude	6,036.26	
Larose, Paul-E	14,668.37	
Larose, Roger	8,330.58	
Larouche, Lucien	5,686.67	
Larouche, Paul	10,454.74	
Larouche, Willie	6,892.42	
La Rougery, Jean-Claude	5,599.87	
Larue, Abraham-Alfred	11,359.71	
Larue, André	6,065.18	
Latour, Denis	7,545.05	
Latour, Lionel	5,204.18	
Latrobe, Norbert	6,986.08	
Lattaro, Gaétan	5,059.94	
Laurent, Jean-Claude	5,122.58	
Laurin, Mme Florence-Ann	6,274.24	
Laurin, Floriant	7,626.61	
Laurin, Gérard	5,119.33	
Lauzier, Normand	6,101.24	
Lauzon, René	7,056.19	1,611.77
Lavallée, Jean	7,739.62	
Lavallée, Jules	7,133.37	
Laverdure, Bernard	6,598.20	
Lavergne, Robert	8,322.36	
Lavigne, Claude	6,974.39	

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

Lavigne, Jean-Claude	8,399.46	
Lavigne, Jean-Marc	5,688.44	
Lavigne, Rémi	7,561.52	
Lavigne, Yvon	7,810.52	
Lavoie, Arthur	8,088.96	
Lavoie, Bertrand	5,459.62	
Lavoie, Camille	8,325.74	3,393.99
Lavoie, Gérald	5,122.58	
Lavoie, Gilbert	5,764.03	
Lavoie, Jacques	6,803.74	
Lavoie, Jean-Marie	5,490.41	
Lavoie, Jean-Paul	7,558.66	
Lavoie, Joachim	5,656.05	
Lavoie, Maurice	12,306.29	
Lavoie, Normand (Alma)	5,122.58	
Lavoie, Normand (Port-Alfred)	5,075.24	
Lavoie, Pierre (Asbestos)	7,191.38	
Lavoie, Pierre (Trois-Rivières)	7,702.53	
Lazure, Raymond	9,699.87	
Lebeau, André	6,226.42	
Lebel, Julien	7,760.26	
Lebel, Martin	6,440.50	
Leblanc, Cyrille	6,216.73	
Leblanc, Abbé Évariste	7,764.15	
Leblanc, Florent	5,539.35	
Leblanc, Gaétan	7,744.72	
Leblanc, Georges-Arthur	8,987.85	
Leblanc, Jean-Claude	6,606.39	
Leblanc, Jean-Rodrigue	5,122.58	
Leblanc, Jean-Yves	8,315.45	
Leblanc, Jules	5,858.29	
Leblanc, Lionel	6,418.68	
Leblanc, Marcel	8,702.83	
Leblanc, Roger	6,226.42	
Leblanc, Yvon	5,839.83	
Leblond, Armand	5,122.58	
Leblond, Denis	6,428.97	
Leblond, Réal	6,974.21	
Lebrun, Guy	6,606.39	
Lebrun, Rosaire	8,140.21	
Lechasseur, J.-B.-Laval	7,079.55	
Leclair, Roméo	10,182.62	
Leclaire, Ovila	7,665.35	
Leclerc, Adjutor	8,797.75	
Leclerc, André	6,675.17	
Leclerc, Claude	7,673.91	
Leclerc, Dominique	7,571.40	
Leclerc, Ferdinand	7,545.05	
Leclerc, Gérard	5,425.42	
Leclerc, Jean-Marie	6,612.92	
Leclerc, Paul	5,122.58	
Leclerc, Ronald	5,674.35	
Leclerc, Yvanhoe	6,959.83	
Lecompte, Gilles	6,216.73	
Lecouedic, J.-Arcadiux	7,736.20	
Ledoux, Rolland	6,958.50	
Leduc, Edmond	7,293.70	
Leduc, Jean	5,621.89	
Leduc, Placide	8,417.54	
Lee, George-Albert	7,238.62	
Lefebvre, Adrien	6,750.08	
Lefebvre, Jean-Paul	7,760.26	
Lefebvre, J.-Roland	5,204.34	
Lefebvre, Léo	6,179.52	
Lefebvre, Abbé Marcel	9,269.96	
Lefebvre, Marcel	10,604.46	
Lefebvre, P.-Richard	6,399.74	
Le Flaguais, Robert	7,012.45	
Lefort, Bernard	13,662.75	
Lefort, Guy	8,235.66	
Lefrançois, Jean	6,578.55	
Légaré, Gabriel	6,226.73	
Légaré, Roland	7,855.45	
Legasse, Claude	6,070.37	
Legault, Gilles	5,318.86	
Legault, Iolaine	8,048.33	
Legault, Mariette	7,208.60	
Legault, Pierre-Paul	4,669.48	1,930.80
Legault, René	5,368.49	
Legendre, Claude	7,709.24	
Legendre, Louise	5,318.86	
Legroulx, Léopold	13,406.00	
Lehouiller, Nil	5,890.20	
Lelièvre, Armand	5,672.21	
Lemay, Bernard	6,463.12	
Lemay, Joseph	7,082.09	
Lemay, Marc-Albert	10,494.94	
Lemay, Marcel	7,175.25	
Lemelin, André-G	6,058.66	
Lemelin, René	8,987.85	
Lemerise, Michel	6,030.29	
Lemieux, Paul-Émile	8,638.92	
Lemieux, Pierre-André	5,270.74	
Lemire, Denis	9,779.07	
Lemire, François-Maurice	9,218.25	
Lepage, Gratien	5,263.24	
Lepage, Jean-Guy	7,799.70	
Lepanto, Sabino	7,000.65	
Leriche, Philippe	10,850.37	
Leroux, Claude	7,063.87	
Leroux, Jean-Berchmans	13,716.30	
Leroux, Roger	7,644.94	
Lesage, Léon	10,592.89	
Lesage, Louis-Ovide	12,153.83	
Lescouarnec, Jean-Louis	11,580.66	
Lesieur, Denis	6,438.13	
Lespérance, Mme Micheline	5,075.23	
Lessard, Claude	7,786.25	
Lessard, Émilien	6,796.85	
Lessard, Jean-Paul	6,400.66	
Lessard, René	6,533.36	
Lessard, Roméo	7,120.05	
Lessard, Ronald	5,459.61	
Lessard, Yves	5,547.42	
Lestage, Armand	7,986.75	
Letestut, Gérard	8,987.85	
Létourneau, Gilbert	6,523.75	
Létourneau, Jacques (Amos)	6,879.93	
Létourneau, Jacques (Montréal)	5,126.95	
Létourneau, J.-Berchmans	11,847.89	
Lettre, Jean-Paul	13,499.77	2,337.43
Levac, J.-Guy	6,778.00	
Levasseur, André	6,238.49	
Levasseur, Maurice	8,570.58	
Levasseur, Paul-Émile	7,673.91	
Léveillé, Guy	6,512.49	
Léveillé, Robert	5,781.34	

Levert, Paul-Émile	5,119.62	
Lévesque, Florian	7,162.29	
Lévesque, G.-Magella	10,123.73	
Lévesque, Guy (La Malbaie)	5,306.53	
Lévesque, Guy (Trois-Rivières)	7,720.52	
Lévesque, Jean-Guy	5,178.98	
Lévesque, John-Émile	5,508.94	
Lévesque, J.-S.-R.-Roger	6,099.91	
Lévesque, Paul-Émile	12,793.21	
Lévesque, Réjean	7,247.81	
Lévesque, Rodrigue	5,459.62	
Lévesque, Victor	5,674.35	
Lévesque, Yvon	9,799.98	
L'Hérault, Jean-R	7,012.45	
L'Hérault, Marcel	8,048.33	
L'Heureux, Jean	8,619.89	
L'Heureux, Lucien	7,906.09	
Limoges, Henri	8,154.51	
Limoges, Jean-Paul	8,168.16	
Linglet, André	7,695.55	
Lizotte, Daniel	7,238.62	
Locas, Jean-Guy	9,361.50	
Loignon, J.-Adélard	8,417.54	
Loiselle, Gaétan	7,348.61	
Loiselle, Gérard	8,746.71	
Loiselle, Philippe	7,293.70	
Lopez, José	11,272.02	
Loranger, Guy	6,999.86	
Loranger, Maurice	7,837.58	
Lord, Aimé	9,162.24	
Loubert, Alphonse-M	7,042.10	
Loukachevsky, Nicolas	9,054.39	
Luneau, Claude-M	6,800.97	
Lupien, Gertrude	5,227.52	
Lupien, Jean-Paul	6,703.40	
Lusignan, Guy	7,533.36	
Lussier, Gilles	8,157.57	
Lynn, Molly-Ann	7,070.61	
Lyonnais, Roland	8,402.22	
Macdonald, Hugh-J	7,925.39	
MacLennan, Colin-F	7,815.26	
Maheux, Yvan	5,839.83	
Mailhot, Jacques	6,730.34	
Mailhot, Marcel	6,238.49	
Mailloux, André	7,665.35	
Mailloux, Léo	5,122.58	
Major, Jean-Guy	5,881.33	
Malboeuf, Jean-Paul	8,227.43	
Malchelosse, Jacques	5,710.22	
Malenfant, Gérald	7,174.72	
Malenfant, Jean-Pierre	5,271.56	
Mallette, Marcel-R	5,036.15	
Malorni, Robert	5,559.77	
Maltais, André	6,238.49	
Maltais, François	7,407.34	
Maltais, Jérôme	6,483.80	
Maltais, Maurice	7,961.97	
Manseau, Benoît	6,032.78	
Manuel, Ernest-Walter	6,198.86	
Maranda, Gilles	5,839.83	
Marc-Aurèle, Paul	13,992.39	1,804.33
Marchand, Antonio	6,036.26	
Marchand, Charles-Émile	5,706.37	
Marchand, Clément	7,070.27	
Marchand, Gilles (Cap-de-la-Madeleine)	8,048.33	
Marchand, Gilles (La Malbaie)	6,100.97	
Marchand, Jacques	5,325.06	
Marchand, Jean	6,874.14	
Marchand, Jean-Paul	5,544.09	
Marchand, Maurice	7,752.04	
Marchand, Paul-Émile	7,972.79	
Marchand, Roger	10,504.02	
Marcheterre, Gaston	5,490.41	
Marcheterre, Ghislain	8,011.90	
Marcil, Daniel	6,913.97	
Marcil, Gilles	5,234.77	
Marcil, Julien	6,892.42	
Marcile, Yvan	8,186.28	
Marcille, David-N	8,987.85	
Marcotte, Gilles	8,210.86	
Marcotte, Joseph	5,490.41	
Marcotte, Léonce	8,031.17	
Marcotte, Yvette	6,988.52	
Marcoux, François	5,066.79	
Marin, Jean-Yves	6,695.99	
Marineau, Rémi	6,591.31	
Marion, Marcel	7,591.25	
Marois, Roger	9,109.42	
Marotte, Paul	5,661.38	
Marsan, Jean-Guy	8,863.19	
Marshall, Donald-H	7,413.61	
Martel, Aimé	9,699.87	3,026.22
Martel, André	4,954.07	1,574.31
Martel, Denys	6,422.44	
Martel, Émile	8,227.43	
Martel, Fernand-Ernest	10,413.86	
Martel, Henry	5,175.74	
Martel, Joseph	5,390.06	
Martel, Yves	7,003.70	
Martin, Albert	5,353.46	
Martin, Denis	5,094.73	
Martin, Jean-Pierre	5,674.35	
Martin, Louise	6,782.51	
Martin, Mme Mary	6,803.74	
Martin, Norbert	5,407.13	
Martineau, Charles-B	13,561.95	
Martineau, Jérôme	5,367.48	
Massé, Paul	8,048.33	
Massé, Pierre	6,214.63	
Massé, René	7,673.91	
Massicotte, Yvan	6,986.33	
Masson, Gilles	7,042.10	
Mathieu, Paul-Eugène	7,625.53	
Matte, André	5,129.15	
Matte, Jacques	5,275.91	
Matte, Lucien	7,248.05	
Matte, Marcel	8,514.08	
Maurais, Raymond	5,263.23	
Maurice, Gérard-U		2,575.65
Mayano, François-Louis	10,438.89	1,887.41
Mayer, Jacques	7,408.19	
Maynard, Florent	6,858.65	
Mayo, J.-Édouard	8,457.63	
McGee, James-P	6,826.66	
McGourlick, Mme Jean-L.-S.	7,076.26	
McGrath, John-Redmond	9,586.63	
McLean, Philippe	8,606.80	

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITÉ D'ALBERTA

McLelland, Stanley	5,190.79	
McNabb, Peter	8,961.03	
Meilleur, Gaétan	5,508.94	
Meilleur, Jean-Paul	8,987.85	
Meilleur, Raymond	5,349.14	
Melançon, Guy-Marcel	10,245.69	
Meloche, Claire	7,801.46	
Ménard, Charles-H	7,380.06	
Ménard, Gérard	7,212.93	
Ménard, Jeanne-Mance	6,410.81	
Ménard, Roger	5,306.53	
Ménard, Ubald	8,140.48	
Ménard, Vincent	9,912.17	3,608.11
Mercier, Charles	7,847.23	
Mercier, Jacques	5,103.40	
Mercille, J.-Marie	8,882.28	
Mérineau, Raoul	9,650.70	
Messier, Léoncien	7,673.91	
Métivier, Gilles	7,431.00	2,224.59
Meunier, Claude-G	7,143.01	
Meunier, Jacques	7,445.17	
Meunier, Lucien	8,405.94	
Meunier, Rémi	5,094.15	
Meunier, Richard	8,266.76	
Michaud, Guy	6,061.09	
Michaud, Jean-Paul	9,961.06	
Michaud, J.-D	10,099.80	
Michaud, Noël	9,626.22	2,523.60
Michaud, N.-Yvon	5,263.24	
Migneault, Alexandre	11,371.66	
Milette, Claude	6,965.91	
Milette, Jacques	7,705.05	
Milette, Jean-Marc	8,520.95	
Milette, Laurent	8,496.68	
Militello, Giorgio	8,093.45	
Milot, Horace	6,350.97	
Mimeault, Maurice	8,037.33	
Minville, Albert	8,607.64	
Minville, Jean-Marc	6,774.73	
Miron, René	7,293.70	
Miron, Yves	13,040.11	
Miville, Jules-André	7,628.92	
Miville, Renaud	11,272.02	
Moisan, Noël	7,269.68	
Mollenthiel, Guy	7,482.53	
Monarque, Lucien	10,611.34	
Moncion, Hubert	8,381.24	
Mondestin, Hubert	6,931.82	
Mondor, Isidore	8,853.86	
Monette, Paul-Émile	7,561.93	
Monette, Robert	7,018.42	
Mongeau, Albert	8,425.76	
Mongeau, Claude	6,238.49	
Mongrain, Cyrille	8,496.68	
Mongrain, Roger	6,245.02	
Montminy, Lomer	7,653.10	
Montplaisir, Claude	6,625.60	
Montreuil, Ronald	6,886.25	
Moore, Georges	10,712.72	
Moore, Raymond	8,243.78	
Moquin, Jean	6,054.56	
Mordret, Jacques	8,230.84	
Moreau, Mathieu	12,202.71	
Morel, Gaston	6,499.73	
Morency, Claude	6,423.18	
Morency, Robert	8,349.81	
Morgentaler, Robert	8,520.95	
Morier, Lucille	10,020.16	
Morin, Émilien	6,732.87	
Morin, Gaston	5,263.24	
Morin, Jacques	11,477.68	
Morin, Magella	6,245.02	
Morin, Marcel	6,702.31	
Morin, Martin	6,232.70	
Morin, Maurice-André	5,643.38	
Morin, Yvan-R	5,706.57	
Morin, Yvon	9,512.14	
Morisset, Luc-Henri	10,488.38	
Morissette, Jacques	6,674.21	
Morissette, Jean-Paul	13,818.22	
Morissette, Maurice	7,855.95	
Morneau, André	7,658.94	
Morneau, Armel	7,054.73	
Moscato, Demetrio	6,681.82	
Moses, Lomer	6,428.97	
Mottard, J.-Conrad	6,653.18	
Moussette, J.-Baptiste	5,106.40	
Mullins, Mme Françoise	5,109.45	
Nadeau, Ange-Albert	7,673.91	
Nadeau, Bernadette	6,226.42	
Nadeau, Claude	7,916.05	
Nadeau, Cléo	10,714.87	
Nadeau, Grégoire	6,232.70	
Nadeau, Jean-Clément	6,864.47	
Nadeau, Jean-Marc	5,412.35	
Nadeau, Mme Lascelles	8,093.45	
Nadeau, Raymond	6,161.36	
Nadeau, Roland	5,122.58	
Nadon, Claude	7,012.45	
Nantel, Roland	9,150.01	
Naud, Denis	5,263.24	
Naud, Rosemont	5,656.05	
Nepveu, Roger	7,293.70	
Néron, Gilles	5,967.84	
Nicol, Gaudias	6,215.84	
Nicolas, Will	6,589.42	
Nicole, Gilles	5,263.24	
Nobert, Roger	6,512.05	
Noël, Claude	6,959.02	
Noël, Denis	7,943.80	
Noël, Fernand	5,263.24	
Noël, Jean	6,726.50	
Noël, Jean-Guy	5,904.61	
Nolet, Julien	6,612.92	
Nolin, Richard	6,226.17	
Normand, Paul-Henri	8,278.58	
Normand, Raoul	10,077.15	
Normand, Yves	6,422.44	
Normandeau, Mme Gilberte	8,055.76	
Normandeau, Lucien	10,963.84	
Normandeau, Mme Simonne-D	6,226.42	
Normandin, Maurice	8,435.30	
Norris, Carl-E	6,955.87	
Nottet, Willy	6,772.68	
Novello, François	6,048.94	
Numainville, Ls-Bernard	12,041.08	1,511.84
Oke, Ross-L	5,502.73	
O'Keefe, Patrick	6,875.18	
Oligny, Maurice-D	7,673.91	

Olivier, Gérard	7,438.07	
Olivier, Gilles	5,134.91	
Olivier, Mario	5,234.65	
Ollivier, Jean-Pierre	6,226.73	
Olsen, B.-Harry	8,425.76	
O'Rourke, Ruth	5,493.11	
Ouellet, Bertrand	5,859.31	
Ouellet, Gaétan	6,407.19	
Ouellet, Gaston	5,306.53	
Ouellet, Jacques	5,038.02	
Ouellet, Jean-Paul	6,980.74	
Ouellet, Marcel	7,214.74	
Ouellet, Michel	5,662.02	
Ouellet, Pierre	6,310.84	
Ouellet, Rodolphe	9,756.88	
Ouellet, Roland-L	11,272.02	
Ouellet, Théobald	8,141.07	
Ouellette, Germain	10,199.92	1,601.00
Ouellette, Sigefroy	6,342.34	
Ouimet, Jean	8,892.94	
Pagé, Georges	8,656.36	
Pagé, Gérard	6,974.21	
Paillé, Robert	6,232.70	
Painchaud, Jean-Paul	6,775.08	
Painchaud, Monique	6,255.48	
Panaccio, Victor	6,249.39	
Pannetier, Jean	8,413.04	
Panneton, Maurice (Dorval)	5,656.05	
Panneton, Maurice (Sherbrooke)	6,489.45	
Papineau, Richard	6,606.39	
Paprocki, Chester	7,267.02	
Paquet, André	7,431.75	
Paquet, Jean-Roch	7,916.05	
Paquet, Paul-R	6,088.45	
Paquette, Abbé André	10,695.41	
Paquette, André	8,235.66	
Paquette, Annette	6,601.68	
Paquette, Jean-Guy	6,796.70	
Paquette, Jean-Marie	7,238.62	
Paquette, Paul	8,987.85	
Paquette, René	7,380.06	
Paquin, Claude	5,263.24	
Paquin, Georges-André	6,619.62	
Paquin, Jules-A	9,415.26	
Paquin, Lucien	8,689.55	
Paquin, Robert	10,002.89	
Paquin, Roland	7,673.91	
Paradis, André	9,070.90	
Paradis, Charles	5,263.24	
Paradis, Léopold	8,612.95	
Paradis, Maurice	5,117.22	
Paradis, Normand	5,852.50	
Paradis, Richard	5,263.24	
Paradis, Youvil	7,326.93	
Pardiac, Paul-Émile	6,438.13	
Parent, Clément	5,520.56	
Parent, Gérard (Institut des arts appliqués, Montréal)	7,400.60	
Parent, Gérard (École automobile, Montréal)	6,623.12	
Parent, Gérard (École de métiers, section Ouest, Montréal)	5,205.13	
Parent, Gérard (Institut technologie, Montréal)	5,013.12	
Parent, J.-Raymond	7,455.87	
Parent, Louis	11,302.72	
Parent, Marie-Anna	6,653.18	
Paris, Adrien	5,355.61	
Paris, Camille	7,615.76	
Paris, Paul-Émile	8,533.34	
Parrot, Jean	7,002.91	2,267.45
Partous, Georges-Jean	8,260.99	
Partyka, Thaddeus	6,980.74	
Patry, Louis	6,533.36	
Pauzé, André-Elzéar	8,647.39	
Payfer, Roméo	5,627.61	
Payment, Pierre-Léger	8,740.30	
Pearson, Oscar	5,877.15	
Pegues, Mme Florence-M.-W	7,651.50	
Pelchat, Cécilien	5,994.70	
Pelchat, Léon	6,248.73	
Pelchat, Ls-Philippe	6,606.39	
Pellerin, André	6,245.02	
Pellerin, Jean-Marc	8,188.31	
Pellerin, Lucien	6,054.56	
Pellerin, Onil	6,867.64	
Pelletier, Adrien	8,186.28	
Pelletier, Bertrand	7,293.70	
Pelletier, Georges	9,426.95	
Pelletier, Guy	5,674.35	
Pelletier, Jacques (Mont-Joli)	7,294.97	
Pelletier, Jacques (Tracy)	8,877.87	
Pelletier, Jean-Yves	9,363.95	3,159.40
Pelletier, Léon	8,607.64	
Pelletier, Marcel	6,695.52	
Pelletier, Maurice (Joliette)	9,518.49	
Pelletier, Maurice (Institut technologie Laval, Montréal)	8,330.58	
Pelletier, Maurice (École métiers commerciaux, Montréal)	5,388.96	
Pelletier, Raymond (Matane)	7,615.76	
Pelletier, Raymond (Rimouski)	6,032.78	
Pelletier, Réal (Matane)	6,451.88	
Pelletier, Réal (Québec)	5,322.57	
Péloquin, Florent	7,164.66	
Pépin, Edmond	6,606.39	
Pépin, Joseph	8,591.80	
Pépin, Thérèse	7,054.67	
Perrault, Joseph-Candide	6,980.42	
Perreault, Georges	9,715.34	
Perron, Adéodat	12,041.08	2,036.98
Perron, André	6,422.44	
Perron, Denis (Granby)	7,784.57	
Perron, Denis (Joliette)	8,042.94	
Perron, Gabriel	7,254.14	
Perron, J.-André	8,045.55	
Perron, Jean-Paul	5,524.87	
Perron, Réal	6,238.49	
Pesant, André	6,974.21	
Petitclerc, Victor	8,132.25	
Pettigrew, Maurice	6,800.97	

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

Pharand, Denyse	5,490.41	
Phénix, Serge	8,574.10	
Phénix, Yves	7,206.45	
Philippe, Claude	5,877.15	
Picard, Gaspard	6,428.97	
Picard, Jean	5,706.57	
Piché, Paul-Aimé	6,207.54	
Pichette, Émile	5,406.48	
Pichette, Normand	7,348.61	
Piette, André	6,216.73	
Piette, Abbé Florent	5,087.84	
Piette, Onésime	8,954.81	
Pilon, André	6,328.11	
Pilon, Robert	5,459.62	
Pilote, Jules	7,532.94	
Pilven, Georges	10,247.64	
Pinard, Bertrand	7,600.24	
Pinel, Albert	8,985.62	
Piotte, Fernand	6,816.06	
Pitre, Denis	7,354.58	
Plamondon, Jules-Albert	7,752.04	
Plamondon, Léo	7,078.96	
Plamondon, Richard	6,596.60	
Planchard, Jean-Claude	5,946.75	
Plante, Arthur	8,496.68	
Plante, Fernand	8,520.95	
Plante, Jacques	6,394.87	
Plante, Odina	7,320.40	
Plouffe, Louis-Philippe	6,058.39	
Plouffe, René	5,083.94	
Plouffe, Roger	7,459.18	
Plouffe, Wilbrod	10,664.71	
Plourde, Paul	6,796.85	
Poiré, Charles-Hector	8,987.85	
Poirier, Antonin	7,507.29	
Poirier, Augustin	6,790.33	
Poirier, Émile	8,987.85	
Poirier, François	5,306.53	
Poirier, Gérard-R	8,037.33	
Poirier, Jean	10,416.05	
Poirier, Jules	6,060.36	
Poirier, Marcel	7,495.20	
Poirier, Michel	5,066.79	
Poirier, Paul-Étienne	6,315.78	
Poirier, Thérèse	7,459.18	
Poissant, Claude	7,926.35	
Poisson, Guy	6,748.03	
Poisson, Jean-Marc	8,548.09	
Poisson, L.-Lionel	11,089.88	
Poisson, Louis-Philippe	5,407.13	
Poitras, Albert	8,210.49	
Poitras, Léandre	7,051.54	
Poitras, Yvon	8,610.81	
Poliquin, Jacques	6,571.40	
Pontbriand, Ernest	7,264.26	
Porcheron, Pierre	5,686.67	
Porlier, Marius	6,541.23	
Portelance, J.-E.-Robert	6,413.45	
Pothier, Armand	7,189.94	
Pothier, Germaine	6,048.94	
Potvin, Camille-G	8,520.95	
Potvin, Gilles	6,422.44	
Potvin, Jacques (Alma)	7,371.14	
Potvin, Jacques (Arvida)	6,198.43	
Potvin, Jean-Camille	7,066.30	
Poulin, Denis	7,645.24	
Poulin, Abbé Georges-H	8,803.82	
Poulin, Gérard	6,214.02	
Poulin, Gilles	5,376.03	
Poulin, Lionel	10,964.53	
Poulin, Marc-André	8,689.55	
Poulin, Ulric	10,628.78	
Pouliot, Joseph-Aimé	7,413.61	
Pouliot, Victor	10,189.90	
Powers, Maurice	8,602.18	
Prescott, Marcel-R	8,562.28	
Preseault, François	6,704.21	
Preston, J.-William	8,140.48	
Préville, Claude	5,692.87	
Prince, Maurice	5,924.07	
Pronovost, Claude	6,131.83	
Pronovost, René	6,790.33	
Proteau, Jacques	8,251.00	
Proulx, Alexandre	7,570.16	
Proulx, André	6,568.68	3,513.76
Proulx, Claude	7,493.13	
Proulx, Fernand	8,878.18	
Proulx, Guy	8,179.00	
Proulx, J.-Armand	8,048.33	
Proulx, Jean-Guy	6,081.75	1,928.79
Proulx, J.-Maurice	10,689.95	
Proulx, Léopold	7,546.12	
Proulx, Lionel	8,987.85	
Proulx, Réginald	8,839.98	
Proulx, Rosaire	5,446.94	
Provencher, André	5,263.24	
Provencher, Arsène	8,591.80	
Provencher, J.-Aimé	5,263.24	
Provencher, Pierre	5,234.77	
Provost, Julien	6,377.63	
Provost, Thérèse	6,653.18	
Pruneau, Gilles	6,245.37	
Prunier, Neil	8,987.85	
Puvilland, Roger	7,054.67	
Quellos, Joachim	6,302.17	
Quenneville, Ulric	8,961.03	
Quintal, Yvan	7,148.60	
Raby, Bruno	6,803.74	
Racette, Yves	6,796.85	
Racine, André	6,422.44	
Raiche, Pierre	5,686.67	
Rainville, Paul	12,733.60	
Rainville, Roch	9,490.90	
Rajotte, Josaphat	8,425.76	
Rancourt, Roland	9,061.84	
Raymond, Léon	6,061.09	
Reed, Yvon	6,892.42	
Régis, Jacques	6,042.23	
Reid, Charles-A	5,656.05	
Rémy, Fernand	6,311.11	
Renaud, André	8,235.66	
Renaud, Gérard	7,793.75	
Renaud, Maurice	9,186.99	
Renaud, Robert	5,122.58	
René, Jacques	5,852.50	
René, Léo	5,066.79	
Reux, Georges-Paul	6,407.19	
Rhainds, Chs-Édouard	7,345.39	
Rheault, Yvan	7,354.58	
Rhéaume, François	8,520.95	

Rhéaume, Marcel	7,618.14	
Ricard, Alain	6,428.97	
Ricard, Guy	8,702.83	
Ricard, Jean-Guy	8,270.65	
Ricard, Jean-Pierre	5,508.94	
Ricard, Robert	11,516.00	
Ricard, Roger	7,673.91	
Ricard, Yves	6,423.18	
Richard, Albini	6,226.41	
Richard, Alfred	6,543.38	
Richard, Guy-W	5,442.60	
Richard, Liliane	5,122.33	
Richard, Rodrigue	6,612.92	
Richard, Yolande	7,570.38	
Richer, Jean-Louis	6,737.81	
Richer, Louis-Robert	7,299.99	
Riendeau, Fernand	5,674.35	
Riera, Michel	5,681.40	
Rieu, Claude	6,036.26	
Riffou, Marc	5,973.73	
Rinfret, J.-Marc	11,991.73	
Ringuet, Carol	5,134.91	
Riopel, Clément	6,036.26	
Rioux, Antonio	6,315.78	
Rivard, Eddy	5,852.50	
Rivard, Gérard	10,599.85	
Rivard, Gilles	6,400.66	
Rivard, Paul	8,607.64	
Riverin, Robert	8,987.85	
Rivest, Madeleine	5,743.51	
Roberge, Benoît	6,323.73	
Roberge, Denis	7,673.91	
Roberge, Jean-Marie	8,037.40	
Roberge, Justin	7,777.20	
Roberge, Noël	9,011.44	
Roberge, Roger	5,122.58	
Robert, Antonio	9,199.82	
Robichaud, Adolphe	6,226.42	
Robichaud, Augustin	10,970.91	
Robichaud, Marcel	6,101.04	
Robindaine, John-Peter	8,829.74	
Robitaille, Ghislaine	5,256.13	
Robitaille, Paul	5,502.73	
Robitaille, Pierre	5,764.03	
Rocher, Jacques	7,018.42	
Rochette, Marcel	9,162.17	
Rochon, J.-Marcel	6,533.36	
Rompré, André	5,665.00	
Rompré, Florian	6,601.58	
Ronai, Louis	5,058.38	
Rosquin, Claude-Philippe	8,192.57	
Rossignol, Gaston-M	6,238.49	
Rouette, Jean-Claude	7,208.87	
Rouillard, Raymond	7,293.70	
Rouleau, Guy	8,168.16	
Rouleau, Jean	5,455.49	
Rouleau, Yvon	6,216.72	
Rousseau, Frémont	7,293.70	
Rousseau, Georges (Chicoutimi)	6,787.76	
Rousseau, Georges (St-Barthélémy)	11,988.77	
Rousseau, Jacques	6,042.23	
Rousseau, Jean-Marc	5,501.94	
Rousseau, Paul	6,913.51	
Roussy, André	6,732.87	
Roussy, Gilles	5,706.28	
Roux, Jacques	5,079.46	
Roy, Alma	6,141.50	
Roy, André (Montréal)	5,254.61	
Roy, André (Trois-Rivières)	7,548.01	
Roy, Denis	5,495.89	
Roy, Fabien	5,134.91	
Roy, Jean-Claude	8,193.31	
Roy, Jean-Guy	6,238.49	
Roy, Jean-Paul	8,410.95	
Roy, Lucien (Lauzon)	7,600.24	
Roy, Lucien (Rimouski)	10,865.73	
Roy, Maurice	6,956.00	
Roy, Michel	7,799.70	
Roy, Abbé Philippe	9,667.51	
Roy, Pierre	5,993.87	
Roy, Rock	8,239.79	
Roy, Sylvain	8,949.98	
Roy, Ubald	10,333.28	1,612.92
Royal, Michel	6,428.97	
Royer, Charles	6,422.44	
Royer, Maurice	5,263.24	
Ruest, Jean-Yves	5,852.50	
Rusin, Eugenisz	6,242.63	
Sabey, Mme Phyllis-R.-D.	6,741.40	
Sabourin, Claude	9,157.69	
Sabourin, Yves	6,330.30	
St-Amand, Antoine	10,181.59	
St-Arnaud, François	9,879.56	
St-Arneault, Lucien	10,091.75	
St-Aubin, André	8,325.91	
St-Cerny, Claude	6,884.61	
St-Charles, Alphonse	7,855.45	
St-Denis, Jeanne	6,226.42	
St-Denis, Roland	8,382.71	
St-Dizier, Pierre	6,757.85	
St-Germain, Réal	7,078.96	
St-Germain, Viateur	6,612.92	
St-Jean, J.-Henri	8,048.33	
St-Laurent, Marcel	7,438.07	
St-Laurent, Marius	7,293.70	
Ste-Marie, Armand	7,641.08	
St-Maurice, J.-A.-Raphaël	5,440.56	
St-Onge, Charles	6,822.03	
St-Onge, Jean-Yves	7,579.00	
St-Onge, Sylfrid	6,248.71	
St-Pierre, André	7,462.10	
St-Pierre, Eugène	6,715.63	
St-Pierre, François	7,805.90	
St-Pierre, Guy	7,615.76	
St-Pierre, Jean-Paul	6,485.56	
St-Pierre, Raoul	8,520.95	
St-Pierre, Réal	6,400.66	
St-Pierre, Réjean	6,061.09	
St-Pierre, Roland	8,790.54	
Salembier, Henri	7,416.30	
Sammut, Pierre	7,844.84	
Sampson, Léo-Edwin	5,017.77	
Samson, André	6,949.03	
Samson, Henri-Paul	8,048.33	
Samuel, Cléophas	7,190.88	
Samuel, Conrad	5,370.48	
Sansregret, Jean-Pierre	7,626.61	
Sanssouci, Yves	5,502.73	

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

Sarrasin, Robert	6,911.55
Sarrasin, Roger	5,656.05
Saulter, Anthony-Neville	6,441.60
Saumure, Eugène	7,094.77
Sauriol, André	7,744.72
Sauriol, Françoise-L	5,414.32
Sauvageau, Ls-Philippe	8,000.53
Sauvé, Paul	7,657.10
Sauvé, Rémi	8,494.45
Savard, Charles	6,612.92
Savard, Gérard	6,238.49
Savard, Jean-Claude	5,459.62
Savaria, Gabriel	7,615.76
Savary, Raymond	5,975.21
Scerbo, Frank	7,748.17
Schertz, Alfred-Louis	7,108.99
Seers, Fernand	7,570.16
Séguin, Alexandre	6,074.85
Séguin, Ernestine	5,406.48
Séguin, Hubert	14,349.81
Séguin, Paul	7,399.84
Séguin, R.-Romuald	8,210.49
Sénécal, Gérard	8,999.85
Sénéchal, Gérard	6,428.97
Servais, Ls-Philippe	7,657.10
Sgroi, René	6,533.36
Sheehy, Jacques	6,883.25
Sheehy, Jean-Marc	5,134.91
Shirriff, James-Charles	6,747.11
Silverman, Spencer-Frank	5,761.48
Simard, Abbé Alfred	7,824.87
Simard, Ange	5,756.46
Simard, André	6,974.21
Simard, Jean-Paul	6,879.93
Simard, Jean-Pierre	5,459.62
Simard, Joseph-Élie	7,752.04
Simard, Louis-Michel	7,431.75
Simard, Lucien-A	7,293.70
Simard, Marcel	7,158.13
Simard, Maurice	6,400.66
Simard, Rodrigue	7,762.63
Simard, Roméo	6,533.36
Simard, Ronald-E	9,019.68
Simoneau, Paul-André	7,158.13
Sipos, André	6,232.70
Sirois, Paul	9,719.15
Soeur Judith-Marie	12,000.00
Sokolyk, Vladimir	10,590.16
Solomon, Michel	5,177.63
Sontra, Louis	8,663.35
Sormany, Roger	11,802.19
Soucy, Aimé	6,245.37
Soucy, Mathieu	9,264.05
Sullivan, Édouard	8,322.36
Sylvain, André	6,941.07
Sylvestre, Rosaire	5,122.58
Tabouret, Daniel	5,079.46
Talbot, Henri	9,091.53
Talbot, Jean-Baptiste	8,520.95
Talbot, Richard	5,508.94
Tanguay, Abbé Jacques	10,334.70
Tanguay, Jean-Louis	8,583.91
Tardif, Florent	5,122.58
Taylor, Robert-Leishman	6,141.50
Tessier, Florent-G	13,626.57
Tessier, Louis-Denis	5,902.91
Tessier, Ronald	7,673.91
Tétreault, Edmond	9,242.49
Tétreault, Gaston	6,438.13
Tétreault, Léon	8,473.39
Thériault, Gérard	7,510.78
Thériault, Jean-Louis (Cap-de-la-Madeleine)	7,143.01
Thériault, J.-Louis (Montréal)	6,913.51
Therrien, Guy	7,621.34
Therrien, Jacques	6,606.39
Therrien, Yves	6,428.97
Thibaudeau, L.-René	6,264.14
Thibault, Claude	6,054.56
Thibault, Daniel	5,436.17
Thibault, Joseph	6,653.18
Thibault, Louis-Marie	6,339.60
Thibault, Olida	8,702.83
Thibault, Rosaire	7,855.45
Thibeault, Benoît	6,238.49
Thibeault, Gérard	5,151.37
Thibodeau, Jean-Yves	5,643.38
Thibodeau, Rosaire	8,635.01
Thiboutot, Réjean	6,168.11
Thifault, Roger	5,066.79
Thiffault, Jean-Guy	9,620.92
Thiffault, Louison	6,042.23
Thiffault, Réjean	5,234.77
Thisdel, Réal	5,934.49
Thuot, E.-René	8,987.85
Timmons, Georges	10,671.09
Tiszai, Paul	8,078.65
Touchette, Wilfrid	8,434.78
Toulouse, Paulin	5,508.94
Toupin, Yves	6,036.26
Tourigny, Gabriel	5,761.63
Tourigny, J.-Claude	7,001.80
Toutant, Michel	5,524.60
Touyer, Roger	9,643.63
Trahan, Rémi	10,627.07
Trahan, Yves	5,508.94
Traversa, Ange	8,062.49
Tremblay, Bernard	7,855.45
Tremblay, Claude	6,361.97
Tremblay, Clément	5,877.15
Tremblay, Donald	7,460.04
Tremblay, Edgar	7,438.07
Tremblay, Égide	8,847.45
Tremblay, Abbé G.-Adrien	8,321.13
Tremblay, Gérard (Chicoutimi)	8,565.76
Tremblay, Gérard (Granby)	5,674.35
Tremblay, Gérard (Montréal)	8,131.76
Tremblay, Hilarion	7,063.87
Tremblay, Jacques (Chicoutimi)	11,230.55
Tremblay, Jacques (Port-Alfred)	5,122.58
Tremblay, J.-Albert	8,417.54
Tremblay, Jean-Marie	6,216.73
Tremblay, Jean-Noël	7,621.96
Tremblay, Jean-Roch	5,318.86
Tremblay, J.-Onésime	7,890.29

Tremblay, Jules	6,879.93	
Tremblay, Louise	5,420.21	
Tremblay, Marc-A	5,284.61	
Tremblay, Michel	6,606.39	
Tremblay, Paul-Henri	5,263.24	
Tremblay, Raymond	6,606.39	
Tremblay, René	5,839.83	
Tremblay, Robert (Chicoutimi)	6,238.49	
Tremblay, Robert (La Tuque)	7,457.28	
Tremblay, Roch	10,964.86	2,434.21
Tremblay, Roger	6,913.51	
Trépanier, Georges	7,673.91	
Trépanier, Gilles	5,656.05	
Trépanier, Jean-Guy	8,141.08	
Trépanier, Victorin	10,158.74	
Trottier, Charles	7,457.95	
Trottier, Ghislain	6,790.33	
Trottier, Gilles	6,677.82	
Trottier, Ludger	9,864.58	
Trottier, Paul	10,297.08	
Trottier, Paul-Arthur	7,784.23	
Trottier, Raymond	7,980.68	
Trottier, Vincent	7,615.76	
Trudel, Chs-Édouard	6,318.62	
Trudel, Laurent	5,267.68	
Trudel, Paul-Émile	7,507.63	
Trudel, Régis	5,824.10	
Trudelle, Ambroise	10,791.64	
Trudelle, Jacques	6,858.47	
Turcotte, Jean-Marie	9,722.25	
Turcotte, Jean-Paul	10,924.89	1,904.46
Turcotte, Léonard-A	9,052.50	
Turcotte, Paul-Émile	7,457.24	
Turgeon, Jean-Louis	5,122.58	
Ujejski, Ludwik	6,660.69	
Vachon, Walston-A	11,739.18	
Vadnais, Lise	5,508.94	
Vadnais, Robert	7,673.91	
Vaillancourt, Claude	6,533.36	
Vaillancourt, Gilbert	6,999.86	
Vaillancourt, Lucien	5,839.83	
Vaillancourt, Marius	7,615.76	
Vaillancourt, Réjean (Sherbrooke)	6,441.82	
Vaillancourt, Réjean (Victoriaville)	7,070.19	
Vallière, Claude	5,306.53	
Vallière, Guy	6,054.56	
Vallières, Émile	5,472.42	
Vallières, Jean-Jacques	5,706.57	
Vallières, Josaphat	6,421.69	
Vallières, Léonidas	5,263.24	
Vandenberghe, Jean	7,240.16	
Van Der, Hendrik-A.-A	7,880.16	
Van Marsenille, Yves	7,639.05	
Van Wynaerde, Jules	7,018.42	
Végiard, Marguerite	7,719.57	
Veilleux, René	5,418.71	
Veilleux, Rosaire	7,189.94	
Venne, Claude	8,315.45	
Verdier, Mme Marcelle-E	6,913.51	
Vermette, Paul	9,574.91	
Veronneau, Marcel	5,677.26	
Verreault, Martial	7,615.76	
Verreault, Michel	7,941.26	
Verville, André	6,999.74	
Verville, Frédéric	7,673.91	
Verville, Marcel	5,134.91	
Vézeau, Isidore	9,583.38	
Vézina, Benoît	7,619.45	
Vézina, Jean-Paul	7,094.77	
Vézina, J.-Roger	9,320.01	2,764.37
Vézina, Marcel	5,852.50	
Vézina, Noël	6,422.44	
Vézina, Paul (Matane)	7,404.29	
Vézina, Paul (Québec)	6,327.23	
Vialle-Soubranne, Géraud	6,768.65	
Viau, Léo	5,432.19	
Vidal, Réjeanne	6,297.60	
Vien, Joseph	7,633.51	
Viens, Marthe	5,128.06	
Vigeant, Arthur	6,947.67	
Vigeant, Denis	10,439.45	
Vignola, Azilda	5,106.40	
Vignola, Roger	5,219.64	
Vigouroux, Roland	6,822.03	
Villemure, Alcide	11,352.85	
Villeneuve, Jean-Paul	10,370.98	
Villiard, Léo	7,384.39	
Vincent, Émile	10,431.63	
Vincent, Abbé J.-Philippe	8,711.92	
Vincent, J.-René	8,520.95	
Vincent, Paul	7,659.97	
Vincent, Roméo	7,926.30	
Voisard, Joseph-Ernest	8,258.89	
Voyer, J.-Armand	7,561.93	
Voyer, Louis-Paul	9,551.91	
Wayland, John-W	7,701.41	
Weber, Roland	8,410.95	
Weil, Edgar	5,433.26	
Werry, Wilfrid-W	15,867.57	
Westman, Richard	6,226.42	
Willett, Harry-William	8,033.30	
Wilson, Paul	8,385.79	
Woods, Linette-May	6,741.40	
Yale, Wilfrid	8,892.94	
Yelle, Gaétan	6,796.85	

Autres traitements / Other salaries: (2,186) 6,239,615.60; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 80,875.11. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 197,926.99; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,910.72.

Rémunérations additionnelles aux professeurs / Additional Remuneration to Teachers ($1,854,094.90):

Alexandrov, Boris	3,270.00	Audette, Murielle	3,250.00
Alie, Guy	3,681.24	Baribeau, Laurent	3,200.00
Arvisais, Antonio	3,219.30	Bergeron, Jacques-C	2,822.29

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

Blanchet, Georges	2,685.00	Lavoie, Roch	2,970.00
Bourassa, Jean	3,065.01	Leblanc, Abbé Laurent	2,915.00
Bourbeau, Abbé Gustave	2,875.00	Ledoux, Raymond	2,841.56
Brière, Hébert	2,790.00	Lefebvre, Marcel	4,853.80
Catellier, Gilbert	2,625.00	Lelièvre, Benoît	2,646.00
Daneault, Réal	2,756.00	Lemay, Raymond	2,700.00
Denis, Roger	2,725.00	Lesieur, Denis	2,518.20
Depot, Hugo	4,537.50	Létourneau, Gilbert	3,738.53
Desaulniers, G.-A.	2,565.00	Lévesque, Jacques	2,812.50
Deslongchamps, Yvon	3,150.00	Lussier, Mme Claude	2,718.75
Desrosiers, J.-Maurice	3,551.98	Marche, René	2,695.00
Dion, Claude	3,842.50	Marion, Gilbert	5,275.00
Dumas, Gilbert	3,400.00	Martel, Jacques	2,668.50
Dumont, Jean-Marie	2,780.00	Martin, Jean	3,469.97
Émond, Henri-René	2,930.00	Mueller, Wolfram-H.	2,513.38
Forget, Robert	4,728.78	Napier, Edward	2,612.50
Fortin, Germain	4,125.00	Normandeau, Mme Eugénie	2,583.00
Gagnon, Jean-Rock	5,058.00	Pelletier, Gaston	4,552.50
Ghys, Dr Roger	3,020.00	Piette, Albert	2,685.00
Girard, Henri-A.	4,492.26	Poirier, Alain	2,595.00
Goulet, Bertrand	2,610.00	Ranger, Jean-Louis	4,195.00
Green, Mme Andrée Beaulieu	3,082.66	St-Amour, Raymond	2,730.00
Grégoire, Paul-M.	2,600.00	St-Pierre, Gaétan	2,975.00
Houde, Wildor	2,562.50	Sévigny, Georges	3,562.00
Hurtubise, Jacques	2,550.00	Tremblay, Arsène	2,655.00
Laflamme, Abbé Gérard	3,275.00	Tremblay, Marcellin	3,204.00
Lasalle, Léo	2,520.00	Viel, Jacques	2,710.00
Lavallée, Ronald	3,540.00	Yelle, Mme Simon	2,640.00
Lavoie, Mme Henri	2,568.00		

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 1,654,606.69.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($120,627.74):

Alary, Tanguay & Associés, 20,838.86; Caron, Creighton Ltée, 7,050; C.R.O.P. Inc., 30,000; Jacques Coutu, 26,657; William Gravel, 9,073; David Matte, 3,000; Pierre Van Der Donckt, 2,749.98. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 21,258.90.

Subventions / Grants ($512,220.54):

ÉCOLES MOYENNES ET ORPHELINATS AGRICOLES / INTERMEDIATE AGRICULTURAL SCHOOLS AND ORPHANAGES: College Macdonald, Ste-Anne-de-Bellevue, 50,000; Corporation de l'école d'agriculture, Ste-Croix, 51,790; *École moyenne d'agriculture:* Chicoutimi, 31,395, Mont-Laurier, 33,020, Nicolet, 43,925, Rimouski, 28,135, St-Barthélémi, 39,745.50, Ste-Marie-de-Brigham, 41,685.30, Ville-Marie, 2.729.74; *École régionale d'agriculture:* La Ferme, 30,560, Ste-Anne-de-la-Pérade, 22,635. LIGUE DES SPORTS DE L'ENSEIGNEMENT SPÉCIALISÉ / SPECIALIZED TEACHING SPORTS LEAGUE: *École de métiers / Trades School:* Cap-de-la-Madeleine, 1,200, Grand'Mère, 1,200, Trois-Rivières, 1,200; Institut de papeterie / Paper-Making Institute, 1,200; *Institut de technologie / Institute of Technology:* Shawinigan, 1,200, Trois-Rivières, 2,300; Patro Jacques-Cartier, Gaspé, 15,000; Patronage St-Charles, Trois-Rivières, 26,200. DIVERS / MISCELLANEOUS: Centre de formation d'éducateurs spécialisés, Montréal, 19,000; Corporation des techniciens professionnels de la province de Québec, 10,000; Institut St-Jean-Bosco, Ste-Foy, 25,000. Montants inférieurs à $1,000 Amounts under $1,000: 33,100.

Allocations aux élèves / Allowances to Students ($136,143.95):

ÉCOLES MOYENNES ET ORPHELINATS AGRICOLES / INTERMEDIATE AGRICULTURAL SCHOOLS AND ORPHANAGES: Corporation de l'école d'agriculture, Ste-Croix, 10,125; *École moyenne d'agriculture:* Caplan, 5,292.50, Chicoutimi, 8,550, Mont-Laurier, 2,620, Nicolet, 7,660, Rimouski, 4,370, St-Barthélémi, 6,670, Ste-Marie-de-Brigham, 8,720; *École régionale d'agriculture:* La Ferme, 2,525, Ste-Anne-de-la-Pérade, 3.090. DIVERS MISCELLANEOUS: École ménagère Ste-Germaine, 48,866.45. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 27,655.

Dépenses de cours / Course Expenses ($3,272,790.42):

Académie de Québec, 293,741; *Collège classique:* Bon-Pasteur, Chicoutimi, 5,400, Jonquière, 87,040, Rouyn, 97,881.63; *Commission des écoles catholiques:* Arvida, 4,600, Montréal, 103,140.10; *Commission scolaire*

régionale: Amiante, 21,800, Bas St-Laurent, 78,700, Bois-Francs, 51,639.12, Carignan, 66,300, Chambly, 85,039.20, Charlevoix, 26,500, Côte-Nord, 4,100, Cuivre, 5,700, Des Monts, 33,700, Dollard-des-Ormeaux, 9,400, Du Golfe, 226,474.28, Estrie, 120,647.08, Grand-Portage, 83,100, Harricana, 3,000, Henri-Bourassa, 68,100, Honoré-Mercier, 31,000, Lac-St-Jean, 28,800, Lanaudière, 26,900, Lapointe, 260,248, Louis-Fréchette, 31,598.62, Matapédia, 25,500, Mauricie, 94,377, Meilleur, 4,100, Missisquoi, 23,500, Pascal-Taché, 65,500, Péninsule, 54,300, Saguenay, 44,050, St-François, 218,718, Salaberry, 29,000, Tardivel, 57,710.45, Vaudreuil-Soulanges, 99,599.40, Vieilles-Forges, 98,657.64, Yamaska, 10,500; Corporation du Foyer-patro de Rivière-du-Loup, 6,300; Corporation du Mont St-Aubert, (École de métiers de St-Émile), 91,439.98; *École d'aide sociale:* Montréal, 40,202.50, Sherbrooke, 35,301, Trois-Rivières, 20,850; École de commerce de Chicoutimi, 20,315; École ménagère Ste-Germaine, 22,563.85; École polytechnique de Montréal, 155,338; Rod. Gauthier, 2,962.35; Institut familial des Soeurs de St-Paul-de-Chartres, Ste-Anne-des-Monts, 7,140; International Business Machines Co. Ltd., 3.745.18; Marché Upton, 3,157.89; Alfred Parent, 2,580; Pavillon Mgr-St-Arnaud, Trois-Rivières, 7,280; Séminaire de Rimouski, 7,198; Université de Sherbrooke, 20,656.58. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 15,698.57; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 130,000.

Autres dépenses / Other Expenses ($8,900,067.32):

A.B.C. Stencil Machines & Ameublement de Bureau Inc., 2,669.55; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 10,530.33; Agences Pelletier Enr., 4,112.64; Agence Provinciale (Québec) Inc., 5,789.05; Ahuntsic Landscapers, 5,440; Air Liquide Canada Ltée, 42,695.74; Air Reduction Canada Ltd., 3,341.17; Alger Press Ltd., 3,307.50; Algon Equipment Inc., 3,529.61; Allca Instruments Co. Ltd., 2,754.47; Almarc Specialities Enr., 2,994.88; Aluminum Co. of Canada Ltd., 24,017.13; American Motors Canada Ltd., 2,766.91; Ameublement Ville-Marie Ltée, 3,592.62; Amqui Sportif Enr., 6,260.77; Anachemia Chemicals Ltd., 26,964.58; Apeco of Canada Ltd., 3,292.99; Asbestos, ville / Town, 8,309; J.-A. Asselin & Fils, 10,691.05; Atlas Alloys, 6,469.57; Atlas Industrial Products Ltd., 3,434.74; Atlas Instrument Ltd., 6,962.89; Auer Light Mfg. Co. Ltd., 20,782.91; Auger & Auger Ltée, 5,358.69; Auger & Fils Ltée, 5,049.30; Auto Electric Ltd., 2,587.97; Ault & Wiborg, 2,628.50; B.C. Auto Parts Enr., 3,520.75; B.C. Oxygène Ltée, 6,294.17; F. Bacon & Co. Regd., 12,012.24; Arthur Balfour & Co. Canada Ltd., 6,013.61; Jean Banville Inc., 6,136.13; L.-C. Barbeau Inc., 13,892.83; Barber-Ellis of Canada Ltd., 2,719.77; Robert-W. Bartram Ltd., 12,509.21; Battery & Electric Service Co., 3,476.86; Bausch & Lomb Optical Co. Ltd., 3,369.78; Philippe Beaubien & Cie Ltée, 10,997.70; Beaver Lumber Co. Ltd., 2,575.85; Beckman Instruments Inc., 2,566.29; Charles-J. Bélanger Enr., 4,015.19; Bélisle Éditeur Inc., 4,862.69; Bellavance Inc., 6,087.88; J.-A. Bellemare Ltée, 3,309.55; René Bellemare Enr., 5,823.47; Bell, Rinfret & Co. Ltd., 5,978.18; Berbeck Engineering Ltd., 5,297.11; Bergeron & Fils Enr., 2,689.80; Bilodeau & Doré Ltée, 17,337.10; Robert Biron Ltée, 3,300; Raoul Blackburn Ltée, 3,522.85; Blondeau Oxygène Ltée, 5,695.83; Bock & Tétreau Ltée, 2,742.30; Boily & Cie Ltée, 3,522.14; Boiseries Plessis Ltée, 3,573.41; J.-P. Boisvert Inc., 11,499; Boivin & Boivin Inc., 3,341.38; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 6,548.08; Bonnex Inc., 2,743.25; Léo Bougie, 8,925; Boulangerie Champion Ltée, 6,900; J.-P. Bourassa, 3,011.70; N. Bourassa Ltée, 6,854.17; Léo Bouthiette Ltée, 5,130; Boutique du Sportif Enr., 4,165.43; Gérard Breton, 3,392; British American Oil Co. Ltd., 14,377.96; British Blue Print Co., 2,874.71; British Drug Houses Canada Ltd., 2,905.50; Brouillette Gas & Welding Supplies Ltd., 2,686.95; Bruck Mills Ltd., 5,794.41; W. Brunet & Cie Ltée, 4,088.19; A.-M. Bruning, 2,881.93; Robert Bury & Co. Canada Ltd., 7,513.40; Canada Dactylographe Inc., 6,644.04; Canada Wire & Cable Ltd., 3,798.32; Canadian Fine Color Co. Ltd., 10,108.79; Canadian Foundry Supplies & Equipment Ltd., 5,025.02; Canadian General Electric Co. Ltd., 45,049.49; Canadian Import Co. Ltd., 54,055.51; Canadian Industries Ltd., 3,542.06; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 160,522.27; Canadian Linotype Co., 2,801.74; Canadian Silk Mfg. Co. Ltd., 6,278.95; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 35,945.03; Canadien National, 9,679.04; Canadien Pacifique, 4,040.13; L.-E. Caron Ltée, 4,990.35; Carsen Instruments Ltd., 19,160.06; Cartier Chemical Co. Ltd., 4,290.32; Albani Casavant, 4,500; Casgrain & Charbonneau Ltée, 23,086.08; Cassidy's Ltd., 2,713.82; Caverhill, Learmont & Co. Ltd., 62,916.04; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 204,511.07; Centrale Audio-Visuelle Inc., 18,875.41; Centrale du Livre Inc., 27,705.37; Centre d'Achat Maisonneuve Ltée, 16,915.50; Centre Éducatif & Culturel Inc., 37,124.05; Centre électro-technique, 19,551; Cesco Electronics Ltd., 68,554.79; H. Chalut & Cie Ltée, 2,926.66; René Chaput, 8,000; Charbonnerie Champlain Ltée, 2,549.87; Charbonnerie St-Laurent & Cie Ltée, 9,801.49; Chrysler Corp. of Canada Ltd., 3,896.38; Cie Atlantic Ltée, 12,463.14; Cie Canadienne de Service de Linge Inc., 5,340.56; Cie de Charbon et d'Huile Prudentiel, 13,643.71; Cie Chinic Inc., 26,572.99; Cie de Bois de Luceville, 4,012.23; Cie d'Entretien de l'Est Ltée, 14,531.86; Cie d'Entretien Sécurité Ltée, 9,612.69; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, 18,553.34; Cie Excel Entreprises Ltée, 26,666.70; Cie de Gaz Provincial Enr., 7,918.03; Cie Martineau Électrique Ltée, 14,384.37; Cie Mitis Ltée, 5,743.21; Cie d'Outillage Industriel de Québec Ltée, 21,008.28; Cie de Téléphone Bell du Canada, 87,415.70; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 11,929.02; Cie de Transport des Laurentides Ltée, 8,789; Cincinnati-Churchill Ltd., 5,675.87; Yvon Cloutier Inc., 13,025.15; Club français des arts et des lettres, 2,990.67; Coderre Ltée, 3,931.59; Collège Marguerite-d'Youville, 64,019.93; Collège de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 2,975; Commerce Steel Products Corp., 3,326.06; Commission d'apprentissage de l'industrie de la construction de Montréal, 18,666.64; Commission scolaire régionale: Bas-St-Laurent, 7,360, Henri-Bourassa, 3,166.87; Commission des utilités publiques de

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

la Ville d'Amos, 7,188.54; Coopérative Fédérée de Québec, 3,400.76; Corporation de la cité des jeunes de Vaudreuil, 23,932.40; Corporation de la cité des Trois-Rivières, 34,537.78; Corporation du collège classique de Rouyn, 123,513.07; Corporation du collège St-Paul, 18,750; Corporation du gaz naturel de Québec, 11,646.93; Corporation municipale de Grande-Rivière, 3,070.32; Corporation de la ville de Waterloo, 14,843.46; Cossette & Associés, 8,067.10; A. Cossette-Trudel, 5,005; Côte de Liesse Industrial Park Ltd., 3,384.58; Gaston Côté Inc., 3,588.63; Courchesne-Larose Ltée, 3,709.73; Crane Supply, 5,031.82; Crémerie Primeau & Fils Ltée, 3,690.50; Crobel Ltd., 26,634.05;

Justin Dallaire Ltée, 4,347.51; Danthe Fac-Similé Ltée, 26,089.27; Daystrom Ltd., 20,723.71; Debro Steel Division of Brew Brown Ltd., 8,209.77; Décor Construction Inc., 4,383; Raymond Delisle Inc., 3,532; Delisle Ltée, 6,884.93; De l'Orme Construction Ltée, 3,661.25; Delta Services Inc., 16,900.76; D. & M. Heating Service, 3,371.97; J.-L. Demers Ltée, 31,476.53; Demers Rimouski Ltée, 10,054.22; L.-P. Déry, 7,940.39; Roger Desautels Ltée, 2,817.59; Omer DeSerres Ltée, 27,571.82; P. DeSerres Sports, 3,652.05; Gérard Desmarais Inc., 7,302.64; Pierre DesMarais Inc., 26,119.75; Dida-Sciences Inc., 5,933.04; *Diverses personnes / Various persons:* Période d'entraînement / Training period, 3,150, Frais de séjour de stagiaires Probationer living allowances, 3,871.20; Do-All Eastern Canada Ltd., 5,843.17; Dominion Blank Book Co. Ltd., 5,109.85; Dominion Bridge Co. Ltd., 2,765.92; Dorion Garage Doors Inc., 3,306.85; J.-A. Drolet Ltée, 8,896.59; Marcel Drouin Ltée, 2,797.28; Drummond Automotive Inc., 2,626.33; Drummond McCall & Co. Ltd., 61,289.01; Drummond Oxygen Regd., 5,263.86; Du-Bo Electrical Supply Inc., 8,823.71; Georges Dubois Ltée, 3,545.31; Frank Dulson & Co. Ltd., 20,197.82; J. & R. Dumas Inc., 28,331.43; Dumont Dactylographe Inc., 7,932.78; Léopold Duplessis Ltée, 7,884.58; Dustbane Products, 2,878.46; Eastern Auto Parts Ltd., 2,621.83; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 3,435.27; Eastman Photographic Materials Ltd., 6,940.46; École d'agriculture: Brigham, 4,242, Caplan, 4,404.50, Ste-Martine, 4,050.03; École des métiers Mont St-Antoine Inc., 12,637.06; École polytechnique, Montréal, 2,922; Economic Plywood Inc., 7,276.16; Economy Auto Supply Inc., 5,461.72; Electronic Wholesalers Co. Ltd., 11,462.13; Elite Business Equipment Inc., 5,051.76; Elite Entretien Ltée, 10,071.75; Elliot Co. Inc., 2,796.80; Emco Ltd., 15,764.05; Hector Émond, 3,100; Entrepôts Lévisiens Ltée., 9,999.96; Entreprises de Nettoyage d'Édifices Ltée, 53,368.26; Enveloppes Globe Ltée, 7,875.19; Epec Inc., 3,412.59; Équipement de Bureau Laurentide Inc., 2,505.43; Équipement d'Entrepôt Québec Inc., 2,777.02; Équipement Industriel Cartier Inc., 7,584.45; Eutectic Welding Alloys Co. of Canada Ltd., 5,958.08; Ex-Cell-O Corp. of Canada Ltd., 6,677.10; Fabrique de Causapscal, 3,500; Eugène Falardeau Ltée, 11,229.85; Roméo Farand Inc., 12,926.67; Federated Metals Canada Ltd., 3,388.88; Fédération des Magasins Co-Op, 6,218.84; Ferro Technique Ltd., 11,166.76; Ferronnerie Bérubé, 2,826.11; Ferronnerie Côté & Boivin Ltée, 11,329.03; Ferronnerie Poulin & Grondin, 2,820.38; Ferronnerie Sept-Îles Inc., 5,014.53; Fisher Scientific Co. Ltd., 63,310.29; Hervé Foisy, 8,792.50; Fonderie Grand'Mère Ltée, 3,016.94; Ford Electric Supply Ltd., 7,889.80; Ford Motor Co. of Canada Ltd., 6.003.20; Forge Moderne Inc., 2,980.20; R. Forget Ltée, 2,942.15; Nazaire Fortier Inc., 2,797.03; O. Fortier Ltée, 25.249.92; Fortin Inc., 5,860.59; J.-L. Fortin Ltée, 2,901.59; Marcel Fortin, 3,300; Foxboro Co. Ltd., 4,546.28; Foyer-patro de Rivière-du-Loup, 4.884.70; Francon Ltée, 3,101.80; André Frappier, 2,805.68; Frenette & Frères Ltée, 6,734.87; G. & G. Bros. Ltd., 7,110.20; H. Gagnon & Fils Ltée, 2,600.16; Laurent Gagnon Inc., 9,217.21; Roland Gagnon Ltée, 2,559.46; Garneau Ltée, 5,024.79; Gaspé Gas Utilities Inc., 3,850.62; Gatehouse Inc., 3,033.30; Gen-Tec Inc., 14,197; General Diesel Inc., 6,308.52; General Mfg. Co. Ltd., 7,087.24; General Motors Products of Canada Ltd., 27,998.87; General Sewing Machine Co., 4,570.11; Jack Gersho et Moses Cohen, 27,076.64; Gesterner (Canada) Ltd., 3,815.92; Henri Girard (Québec) Inc., 2,674.50; Glendon Instrument Co. Ltd., 10,200.65; Go-Bel Inc., 12,231.32; Golfe Oxygène Ltée, 10,733.88; J.-Roland Gosselin, 2,880; P.-A. Gouin Ltée, 20,257.42; Granby Auto Supply Ltd., 3,056.12; Granger & Frères Ltée, 110,127.06; Ludger Gravel & Fils Ltée, 20,678.65; Gray Electric Co., 3,866.28; Grolier Ltd., 3,343.25; J.-Roméo Groulx, 4,749.96; Handy Chemicals Ltd., 3,450.92; J.-N. Harper Co. Ltd., 5,829.92; Laurent-Jules Harvey, 5,200; Hébert Lumber Ltd., 9,886.83; Hewitt Équipement Ltée, 9,015.49; Hewlett Packard Canada Ltd., 8,655.34; Honeywell Controls Ltd., 5,085.47; Hoskin Scientific Ltd., 8,141.73; J.-U. Houle Ltée, 2,659.60; Houston Press Co. Ltd., 2,538; Hudon Oxygène Ltée, 21,088.52; Hughes-Owens Co. Ltd., 60,061.63; Léo Hurtubise, 5,110; Hydro-Québec, 411,111.66; Wm. Hyman & Sons Ltd., 5,030.61; Ideal Electric Inc., 12,582.85; Immeubles Fournier Inc., 7,520; Imperial Oil Ltd., 41,007.57; Imprimerie Gibraltar Inc., 5,034.56; Imprimerie Jacques-Cartier Inc., 10,157.53; Industrial Steel & Supply Co. Ltd., 7,863.97; A. L. Industries & Co. Ltd., 3,063.76; Industries Saguenay Ltée, 5,260.86; Industries Poly Inc., 13,862.45; Industries St-Martin Ltée, 5,280.01; Industries Scriptam Inc., 11,028.34; Industries Vilas Ltée, 6,182.15; Institut de Recherches Psychologiques Inc., 201,896.81; International Business Machines Co. Ltd., 8,360.10; International Electric Co. Ltd., 3,449.83; Irving-Smith Ltd., 4,168.46; Itek Business Products Ltd., 3,043.08; Jacques-Cartier, cité, 5,100.54; Janco Electric Ltd, 9,221.65; L. Janisse Inc., 3,186.75; J.-W. Jetté Ltée, 5,203.43; J.-N. Jolicoeur Ltée, 2,566.61; Joliette Automotive Supply Ltd., 5,724.27; Joliette, cité, 4,080.41; Oliva Joncas, 2,721.94; Jonquière, cité, 7,515.38; J.-N. Keable Enr., 5,578.77; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 49,752.94; Klockner-Moeller Canada Ltd., 3,519.38; Kruger Pulp & Paper Ltd., 4,711.93;

Laboratoires Choisy Ltée, 3,049.80; Laboratoire Rubigo Ltée, 5,084.87; Lacroix & Frère, 3,106.14; Lalonde Electric Inc., 3,684.67; J.-H. Lamarche Ltée, 7,945.77; René Lamarre Enr., 3,385.80; J.-E. Landry Inc., 2,504.75; P.-E. Laperrière Inc., 7,073.25; Léonard Laporte, 48,378.83; Larivière Inc., 2,744.48; La Salle Builders Supply Ltd., 2,573.74; Laurendeau Oxygène Enr., 7,037.68; Laurentian Auto Parts Ltd., 4,403.86; Robert Lavallée Inc., 2,975.94; Roger Laverdure, 4,636.52; Lavergne Combustible Inc., 3,941.49; Henri Leclerc, 13,702.72; Leduc & Leduc Ltée, 3,153.03; Louis Lefebvre Ltée. 3,997.26; Pierre Legault Inc., 3,832.74; Legrade Inc., 3,240.28; A.-C. Leslie & Co. Ltd., 25,179.80; Les Prévoyants du Canada, 2,956.02; A.-G. Létourneau Ltée, 5,225.38; Léveillée B.A. Service, 3,002.06; Librairie d'Amqui Enr., 3,552.29; Librairie Commerciale Ltée, 3,073.26; Librairie Phil Dion Ltée, 4,989.27; Librairie Dussault Ltée, 59,069.03; Librairie Garneau Ltée, 56,532.33; Librairie Lamothe Inc., 2,866.65; Librairie Langlais Ltée, 5,150.83; Librairie Leméac Inc., 116,693.50; Liquid Carbonic Canadian Corp. Ltd., 24,359.42; Listech Inc., 41,671.51; T.-B. Little-Corbeil, 5,550.51; Lomat Watch Material Co., 2,557.08; J.-B. Loranger Ltée, 15,241.37; P.-L. Lortie Ltée, 2,860.65; Lynn Co. Ltd., 6,147.97; Lynn Macleod Engineering Supplies Ltd., 19,576.29; M. & L. Testing Equipment, 6,914.65; Machine Products Corp., 4,595.60; Magneto Auto Electric Ltd., 4,592; Magnus Chemicals Ltd., 5,920.44; Maguire Electric, 4,053.77; Maison St-Augustin Enr., 3,298; Georges-Étienne Malo, 3,600; Manpower Services Ltd., 10,364.02; A. Martin, 3,093.04; Maska Électrique Ltée, 8,286.35; Guy Massicotte Sports Inc., 15,373.88; Master Refrigeration Supplies Ltd., 62,711.36; Mathieu Inc., 2,886.82; Matteau Radio Électrique Ltée, 2,945.43; McBee Co. Ltd., 4,930.25; J.-E. McCutcheon Ltd., 2,570.79; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 8,178.54; McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., 2,621.61; Métal Excel Inc., 12,883.60; Manufacture de Meubles Montmagny Ltée, 18,010.40; Midland Steel Ltd., 11,824.21; John Millen & Son Ltd., 63,853.63; Ministère des Transports / Dept. of Transport, Ottawa, 18,657.98; Ministère du Travail / Dept. of Labour, Ottawa, 6,138.97; Ministère des Travaux publics Dept. of Public Works, 73,700; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 22,419.05; Miro Construction Inc., 4,273.32; J.-S. Mitchell & Co. Ltd., 61,332.37; Mobilier de Bureau Unic Ltée, 3,581.55; Mongeau & Robert Cie Ltée, 4,116.01; Montel Inc., 7,607.26; Montréal, Ville / City, 7,859.58; Moore Bros. Machinery Co. Ltd., 27,584.14; J.-E.-F. Morin Ltée, 5,313.13; Robert Morse Corp. Ltd., 40,243.51; Moulin de Vaudreuil Inc., 5,196.14; Municipalité du village de St-Émile, 2,500; National Oxygen Regd., 3,054.09; J.-Robert Noël Inc., 5,951.74; Noreau Électrique Ltée, 3,004.69; Northern Electric Co. Ltd., 27,281.14; Northern Telephone Ltd., 5,578.09; Office Equipment Systems Ltd., 4,109.51; Office Machine & Supply Co., 3,233.48; Office Overload Co. Ltd., 177,137.29; Otis Elevator Co. Ltd., 7,122.80; Wilfrid Ouellet & Fils Ltée, 23,272.85; Papeterie Lauzier Ltée, 4,662.83; Paquet & Dutil, 3,522.52; Para Products Corp. Ltd., 3,197.54; Park Photo Supplies (Montréal) Inc., 17,827.63; J. Pascal Hardware Co. Ltd., 6,713.49; Payette Radio Ltée, 32,548.56; Pedlar People Ltd., 4,609.64; Arthur-L. Pelletier Enr., 4,563.14; Pesner Bros. Ltd., 14,158.59; Petite caisse / Petty cash: Montréal, Administration, 5,556.40, École normale d'enseignement technique, 6,512.98, Institut des arts appliqués, 2,502.49, Institut de technologie, Montréal, 5,319.69; Pétroles Drummond Inc., 3,648.98; Pétroles Irving Inc., 31,931.83; Pétrole Lion Inc., 14,734.57; Pétroles Montgomery Ltée, 2,671.81; Philco Corp. of Canada Ltd., 15,406.46; Photographie L. Carpentier Ltée, 5,431.33; Photo Service Ltée, 8,335.64; L.-D. Pilon Inc., 7,915.52; E.-W. Playford Co. Ltd., 10,133.05; Fred Poliquin Ltée, 4,326.12; Poly Blue Print, 3,741.58; Potvin & Bouchard Inc., 4,651.21; Gérard Poulin Inc., 5,037.95; Albert Pouliot Inc., 2,593.25; A. Poupart & Cie Ltée, 2,759.50; A. Pratte Inc., 2,706.46; Prelco Electronics Ltd., 3,698.36; Presses Mont-Royal Ltée, 28,765.37: Produits Jaco Enr., 3,977.10; Produits Nor-Do Inc., 5,684.51; Provincial Gas & Welding Supplies Regd., 4,269.45; Provincial Oxygen Inc., 6,384.87; Provost & Provost Ltée, 4,957.10;

Québec, Ville / City, 29,133.20; Québec Sportif Ltée, 7,508.17; Québec Steel Products Industries Ltd., 2,764.45; Québec-Téléphone, 23,065.20; Quincaillerie Alvo Ltée, 3,747.83; Quincaillerie J.-R. Blanchard & Cie Ltée, 3,201.30; Quincaillerie Jean Dansereau Inc., 3,031.83; Quincaillerie Durand Ltée, 2,783.60; Quincaillerie Fernand Morissette Inc., 3,636.89; RCA Victor Co. Ltd., 5,005.40; Denis Racico Inc., 2,547.34; Randmar Platens & Parts Ltd., 7,493.86; F. Ratelle Inc., 11,563.34; Raymond Ltée, 20,431.57; Refrigeration Components Co. Ltd., 23,807.80; Reliable Watch Materials Inc., 4,551.85; Vincent Rémillard, 13,680; Remington Office Equipment Division Sperry Rand Canada Ltd., 3,910.43; Renouf Publishing Co. Ltd., 78,136.21; Richard Frères & Cie Ltée, 2,613.55; Rimouski, cité, 7,325.46; Rimouski Transport Ltée, 3,847.81; Rivière-du-Loup, cité, 10,936.50; Marcel Rochette Ltée, 8,963.23; Roneo Co. of Canada Ltd., 2,624.73; Maurice-C. Ross, 5,633; Paul Rouillard Inc., 3,154.26; W. Rourke Ltée, 6,199; J.-C. Rousseau, 3,053.80; Maurice Rousseau & Cie Ltée, 2,510.28; Rousseau Métal Inc., 2,694.92; Albert Roux Ltée, 3,287.52; J.-A. Roy Auto Parts Ltd., 6,645.98; Roy Marchand Ltée, 4,646.77; Royal Impex, 9,823.80; Hugh Russell & Sons Ltd., 39,828.11; J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd., 2,604.51; Gérald St-Cyr, 2,590.89; St-Fabien Industriel Inc., 3,690.78; A. St-Germain & Fils Inc., 3,158.36; St-Hyacinthe, cité, 3,175.77; St. Lawrence Enterprises Inc., 3,693.30; Saguenay Oxygène Ltée, 12,228.10; Saillant Inc., 12,963.98; Salon Fabrics Ltd., 3,002.33; Saro Métal Inc., 2,557.72; Savaria & Fils Ltée, 6,199.92; Scott LaSalle Ltée, 25,000; Sears Ltd., 6,951.79; Séminaire de Chicoutimi, 11,037.64; Séminaire de Rimouski, 14,168.54; Servec Inc., 2.508.60; Service d'Autobus Léo Auger Enr., 8,060; Service de Concierge Enr., 6,247.15; Service des cours par correspondance, 196,338.42; Service de Garde de Sécurité Inc., 13,735.80; Service général des achats

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

(entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 165,079.29; Service Industriel Saguenay Enr., 3,764.10; Service de Lavage Général Inc., 8,081.56; Service des Loisirs de Trois-Rivières Inc., 6,462.50; Service Nettoyage Éclair Enr., 3,871.26; Services Sanitaires Sherbrooke Inc., 29,501.10; Services Sanitaires Sorel Enr., 15,000; Servi-Tech Co., 5,748.06; Sherbrooke, cité, 15,538.90; Sherbrooke Lumber & Supply Ltd., 4,603.32; Sherbrooke Oxygen & Supplies, 2,563.44; Singer Co. of Canada Ltd., 5,451.43; Snap-on Tools of Canada Ltd., 4,528.63; J.-S. Staedtler Canada Ltd., 4,673.90; Studio Gravel, 4,071.10; Superior Propane Ltd., 3,682.16; Talens Canadian Agencies Co. Ltd., 2,819.45; Technico Inc., 5,185.50; Terreau & Racine Ltée, 7,071.98; Texaco Canada Ltd., 13,390.51; Therien & Frères Ltée, 10,722.35; Tissus Français Inc., 3,834.85; Tolhurst Oil Ltd., 22,687.56; Trans-Québec Équipement Ltée, 26,463.50; A. Tremblay Inc., 12,474.01; Tremblay & Frères, 4,943.75; Trois-Rivières. cité, 13,964.40; Trust Royal, 5,850; Henri Turcotte Ltée, 3,779.86; Turgeon & Jobin Ltée, 5,948.50; Typographie Métro Inc., 3,250; Union Carbide Canada Ltd., 4,166.88; Union Electric Supply Co. Ltd., 13,080.65; United Auto Parts, 38,838.14; Universal Cooler Montréal Inc., 8,689.35; Up-Right Scaffolds Ltd., 2,848; Utilités Spécialisées Enr., 6,674.66; Émile Vaillancourt & Fils Inc., 43,074.67; Valleyfield, cité, 5,096; Vandry Inc., 26,638.98; J.-R. Vigneault Inc., 4,640.81; Villemaire & Frères Ltée, 2,512.62; Vincent Ltée, 13,773.66; Volcano Service Ltée, 6,020.79; Norman Wade Co. Ltd., 28,998.31; Waugh & Mackewn Ltd., 15,354.29; Weaver Oil Ltd., 3,275.97; Welch Scientific Co., 4,437.82; Weldco Inc., 10,805.79; West Chemical Products Ltd., 3,405.25; Westeel-Rosco Ltd., 4,471.04; A.-R. Williams Machinery Co. Ltd., 9,232.15; Williams & Wilson Ltd., 22,332.09; Wilson Co. Inc., 17,378.89; G.-H. Wood & Co. Ltd., 9,711.66; Xerox of Canada Ltd., 11,770.66; Yamaska Petroleum Ltd., 4,310.06. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 1,450,457.17; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 48,150.

Subventions aux instituts familiaux
Grants to Family Institutes

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 238	$ 630,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 526,800.00
Dépensé en moins / Unexpended	$ 103,200.00

Amos, 13,500; Champlain, 17,800; Chicoutimi: 930 Est, rue Jacques-Cartier Street, 7,500, rue Racine Street, 14,300; Drummondville, 26,800; Gaspé-Nord, 14,200, Gaspé-Sud, 5,100; Hull, 13,100; Lac-Noir, Mégantic, 8,700; Les Vieilles Forges, 18,800: Loretteville, 18,600; Montréal: 1215 Est, boul. St-Joseph, 17,600, 1575, boul. Mont-Royal, 18,400, 3725, rue St-Denis Street, 7,500, 9300, boul. St-Michel, 21,300; Naudville, 7,800; Nicolet, 5,000; Nominingue, 5,000; Québec: 580, 8ème Avenue, 5,400, 1140, rue Berthelot Street, 17,500, 2700, des Quatre-Bourgeois, 13,000, 5350, boul. Henri-Bourassa, 19,700; Rimouski, 13,900; Roberval, 5,000; St-Aimé-de-Richelieu, 8,900; St-Césaire, 23,000; St-Damien, Bellechasse, 8,800; St-Hyacinthe, 20,500; St-Georges-Ouest, Beauce, 13,300; St-Jacques-de-l'Achigan, 31,100; St-Jérôme, Terrebonne, 13,000; Ste-Marie, Beauce, 16,500; Ste-Martine, 12,000; St-Pascal, 17,800; Ste-Ursule, 8,200; Sherbrooke, 16,900; Trois-Pistoles, 8,100; Ville-Marie, 13,200.

Écoles normales et cours de perfectionnement
Normal Schools and Post-graduate Courses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 7		$ 7,364,600.00
Dépenses / Expenditures		7,489,793.88
Moins / Less:		
Frais de scolarité, pensions des élèves et autres / Tuition fees, students' board and miscellaneous	713,194.21	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	2,390.00	715,584.21
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		6,774,209.67
Comptes à recevoir / Accounts receivable		2,390.00
		$ 6,776,599.67
Dépensé en moins / Unexpended		$ 588,000.33

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Subventions Grants	Dépenses de cours Course Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
7-1	4,912,183.52						4,912,183.52
7-2		36,894.74					36,894.74
7-3						848,861.38	848,861.38
7-4						139,038.34	139,038.34
7-5						79,277.26	79,277.26
7-6						589,479.86	589,479.86
7-7				83,129.08		2,225.56	85,354.64
7-8					694,033.65		694,033.65
7-9			3,301.34			51,358.15	54,659.49
7-10				50,011.00			50,011.00
	4,912,183.52	36,894.74	3,301.34	133,140.08	694,033.65	1,710,240.55	7,489,793.88

Traitements / Salaries ($4,912,183.52) Frais de voyage / Travelling Expenses ($36,894.74):

Adams, Juliette	9,125.84	Bouchard, Jean-Marie	8,267.96	
Addas, Abdul-Rahman	5,965.47	Bouchard, Louis-Marie	7,419.45	
Allaire, J.-R.-Florent	9,049.83	Boucher, Joseph	11,458.83	
Allard, Gaétan	9,539.87	Boucher, Pierre	6,571.21	
Allard, Michel	5,043.84	Boucher, Réal	6,043.50	
Allard, Abbé Yvon	7,699.42	Boudreau, Georges-Aimé	10,891.32	
Amegan, Samuel	7,614.65	Bouliane, Réal-Gérard	8,528.17	
Andrade, Mme Maria-E	5,921.63	Bourgault, Jean-Marcel	9,778.46	
Archambault, Jacques	7,686.55	Bourgault, Louise	8,854.89	
Archambault, Jean-Guy	11,043.68	Bournival, Alcide	10,990.52	
Ausserleitner, Walter	5,079.09	Bournival, Simon	8,768.20	
Ayotte, Jean-Marie	10,452.34	Bourque, Gilles	7,565.00	
Baker, Lorne-R	7,826.93	Bourque, Joseph-Paul	8,949.98	
Barrette, Albert	11,110.86	Boutin, Gérald	11,136.81	
Bazinet, Lucien	8,949.98	Boutin, Jean-Eudes	9,950.74	
Beaudry, Gérard	13,003.07	Breton, Laurent	10,382.51	
Beaulieu, Rémi	6,064.64	Breton, Roméo	8,949.98	
Beauregard, Fernand	11,458.83	Bricault, Maurice	10,452.34	
Beauséjour, J.-Jacques	9,703.61	Brillant, Abbé Gaétan	6,716.84	
Bélanger, Louis	9,978.18	Brousseau, Jean-Marc	8,400.67	
Bellefleur, Michel	8,634.51	Bulota, Mme Lilianne	5,775.35	
Bellehumeur, Père Fernand	7,716.88	Buteau, Magdelayne	9,403.40	
Bellemare, Lucien	5,962.46	Caillé, André	7,682.24	
Beraneck, Michel	9,536.12	Cambron, Abbé Antoine	6,813.39	
Bergeron, Bernard	8,188.22	Cantin, Gabrielle	11,458.83	
Bernard, Fernand	10,452.34	Cardinal, Jacques	11,457.30	1,850.91
Bernier, André-Albert	10,396.18	Cardinal, Maurice	8,317.32	
Bernier, J.-J.-Irénée	10,990.52	Carnois, Bernard	8,473.56	
Bernier, Yvon	7,166.41	Caron, Anita	9,593.12	
Bettez, Jean-Paul	8,086.32	Caron, Didier-Maximin	8,949.98	
Blackburn, J.-Marc	10,452.34	Caron, Jean-Luc	5,087.77	
Blain, Bernard	11,749.27	Caron, Victor	8,560.70	
Blais, Abbé Gérard	7,579.00	Carrier, Maurice	9,576.53	
Boakema, Cornelius	5,265.20	Carrières, Paul-Émile	8,380.22	
Boismery, Alain	5,605.87	Cauchon, Jean-Claude	10,460.56	
Boisseau, Louis-P	13,003.07	Castex, Henri	5,728.76	
Boisvert, Marcel	11,801.27	Champagne, Robert	11,184.07	
Boisvert, Marie-A	5,088.04	Choquette, Gérard	11,677.17	
Boivin, Justin	10,054.95	Colpron, Bruno	10,452.34	
Boivin, Louis-Henri	5,600.70	Colpron, Guy	11,548.75	
Bordeleau, Patrice	5,486.06	Corbeil, Jean-Claude	7,648.72	
Bouchard, Chs-Elzéar	8,713.64	Corriveau, Thuribe	8,994.66	
Bouchard, Ghislain	8,740.72	Côté, Herman	5,407.29	

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

Couillard, Léon	10,452.34		
Coulombe, Marguerite	5,026.10		
Courval, Jean	11,518.09		
Coutu, Florentin	8,994.66		
Couture, J.-Allyre	11,241.52		
Creaghan, Ann	8,490.70		
Cusson, Jean	10,908.03		
Cyr, Ghislain	6,701.45		
D'Amours, Henri	6,972.20		
De Couvea, Bernard	10,145.87		
De La Sablonnière, Jacques	7,928.10		
Dellow, William	5,720.69		
Delorimier, Jean-Claude	9,045.15		
Demers, Gilles	10,560 66		
Demontigny, Frédéric	9,576.53		
Denis, Roland	11,050.86		
Deshaies, Bruno	8,537.10		
Désilets, Abbé René	9,475.17		
Desmarais, Gilles	10,368.10		
Desmarais, Jean-Claude	7,644.94		
Desrosiers, Antoine	10,023.87		
Doiron, Alfred	7,451.15		
Dorval, Roland	10,054.95		
Doucet, Paul-Émile	10,990.52		
Dowd, Léo	10,452.34		
Doyle, William	8,517.31		
Drolet, J.-Antoni	8,994.66		
Drolet, Jean-Claude	7,098.97		
Drouin, Denis	6,048.36		
Dubé, Gérald	7,911.23		
Duchesne, Paul	11,653.75		
Dufour, Robert	11,007.59		
Dufresne, Gilles	9,971.99		
Duggan, Lenore-Ann	7,518.09		
Dumas, Louise	6,465.57		
Duperron, Paul	7,053.77		
Dupré, Maurice	11,749.27		
Dupuis, Jean-Claude	8,228.30		
Dussault, Louis	5,876.68		
El Masri, Waguih	6,017.10		
Eppe, Josy	8,621.30		
Évrard, René	10,450.81		
Fahey, J.-Brendan	12,391.24		
Farand, J.-Marcel	10,800.78		
Farley, Charles-Henri	10,544.31		
Farman, Morteza	6,030.49		
Faucher, Jean-Noël	12,883.41		
Ferland, Marcel	10,218.46		
Fillion, Jacques	5,587.96		
Forest, Gilles	9,240.51		
Francoeur, Thomas-Alex	7,167.66		
Frankenberg, Herbert	7,306.33		
Fredette, Raymond	5,224.56		
Frère Gilles Brochu	8,017.47		
Frère Daniel Gosselin	5,385.48		
Gacon, Michel	5,257.69		
Gallagher, Paul	12,189.63		
Gantcheff, Mme Hélène	7,959.04		
Gantchev, Neno	5,791.17		
Garneau, Laurent	10,725.60		
Gaulin, Jean-Guy	9,579.28		
Gauthier, Jeannine	8,380.22		
Gauvin, Georges-Antoine	9,340.51		
Gendreau, Benoît	11,531.96		
Gendron, Roger	10,573.71		
Genest, Roland	8,949.98		
Gervais, Fernand	5,848.60		
Gilmore, David	5,017.51		
Gingras, Robert	5,472.19		
Girard, Émilien	11,234.59		
Girard, Jeannine	6,307.35		
Gosselin, Benoît	10,906.52		
Gougeon, Henri	6,364.87		
Gough, Edmund-St. John	10,452.34		
Gravel, Lucien	9,946.87		
Gravel, Pierre	12,499.52		
Guérin, Réginald	11,576.18		
Guilbault, Jean-Marie	8,949.98		
Guillemette, Armand	11,738.83		
Guindon, Jean-Bernard	6,571.21		
Guy, Gaston	9,300.89		
Gwyn, Carolyne	6,846.82		
Hébert, Raymonde	6,183.35		
Henchey, Norman	9,222.43		
Hilton, Rev. John-P	8,399.02		
Hogue, Pierre	12,249.91		
Houde, Gérard	6,454.40		
Hubert, Rodrigue	11,770.01		
Hudon, Jean-Jacques	8,781.14		
Huot, Paul	7,775.22		
Jain, Mme Geneviève	10,703.61		
Jetté, Jacqueline	7,000.26		
Jomphe, Léonard	9,249.81		
Kilfoil, Raymond	8,615.87		
Labelle, Guy	11,605.04		
Labonté, Georges-Henri	10,025.39		
Labrecque, Jean	9,942.23		
Labrecque, René	5,106.40		
Lacasse, Raoul	11,673.59		
Lacerte, Raynald	11,876.59		
Lachance, Roch-E	9,307.86		
Lacroix, Yves	5,162.95		
Laferrière, Jean-Pierre	11,362.85		
Laflamme, Gérard	8,949.98		
Lafleur, Gérard	11,178.42		
Lafontaine, Albert	11,793.83		
Lafontaine, Claude	8,994.66		
Lajoie, Hector	9,576.53		
Lalancette, Louis-Marie	9,048.58		
Laliberté, Ronald	10,990.52		
Lalonde, Rémi	11,458.83		
Lamothe, Raymond	7,053.77		
Lamy, Jean-Maurice	10,160.63		
Lamy, Jean-Paul	9,189.20		
Landry, Peter-E	11,234.59		
Laperrière, André	9,406.96		
Larivière, Roland	10,990.52		
Larouche, Georges	8,433.26		
Lavallée, Marcel	8,826.24		
Lavallière, Pierre	5,467.99		
Lavigne, Claude	11,050.86		
Lavoie, Gaétan	7,979.94		
Lawlor, William	7,990.65		
Lebeau, Gérald	8,931.15		
Leblanc, André	7,200.73		
Leclair, Atche	5,378.56		
Lecomte, Georges-Ernest	6,151.39		
Leduc, Hervé	11,365.42	1,815.85	
Leduc, Abbé Pierre	5,996.46		
Lefebvre, André	11,458.83		

Lefebvre, Bernard	11,458.83	
Lefebvre, Denis	6,472.91	
Legendre, Maurice	7,497.13	
Léger, Angelbert	9,983.90	
Lemieux, Jacques	10,569.80	
Lemire, Georges	9,300.83	
Lemire, Jacques	5,010.20	
Lepage, Bertrand	9,703.09	
Lepage, Jean-Marie	14,239.63	2,025.63
Lepage, Abbé Marius	5,429.56	
Le Pennec, Jean-Claude	5,568.11	
Lessard, Clément	10,452.34	
Létourneau, Claude	12,704.29	
Levasseur, Roger	10,837.60	
Léveillé, Gilles	5,508.74	
Léveillé, Jean	8,798.03	
Lévesque, Jacques	10,452.34	
Lizotte, Yvon	9,154.96	
Locas, Claude	8,670.16	
Lynch, Arlene	7,475.79	
Marullo, Claude	7,323.26	
Massé, Laurent	11,254.76	
Massicotte, Abbé Louis	8,826.80	
Mathieu, Joseph-B	7,901.44	
Mathieu, Richard	5,060.30	
Matte, André	6,466.18	
Matte, André-René	9,404.30	
McCracken, Edward-J	13,632.10	
McDonald, Yvan	11,149.03	
McGee, Henri-Paul	9,300.89	
McKenty, William	12,249.91	
Michaud, Robert	7,740.63	
Mignault, Marius	8,509.86	
Milot, Arthur-F	5,760.89	
Modafferi, Dominic	9,101.24	
Morin, Jean	8,753.64	
Morin, Valmore	5,931.11	
Morissette, Robert	9,675.95	
Moussali, Roger	11,139.83	
Myre, Léo	9,576.53	
O'Bready, Mgr Maurice	8,826.80	
O'Hara, Martin	11,940.86	
Otis, Abbé Louis-E	9,112.66	
Ouellet, Valmont	6,705.44	
Ouellette, Aquila	10,999.79	1,653.48
Ouellette, Guy	10,415.10	
Page, Chanoine Adrien	8,826.80	
Papillon, Jean	10,452.34	
Papke, Clifford	5,096.89	
Paquin, Raymond	8,049.19	
Pelchat, Roland	13,945.15	
Perron, Louis	9,110.51	
Pinsonneault, Olivier	10,416.09	
Piquette, Roland	13,509.50	
Plante, Jean-Louis	9,106.47	
Plante, Jean-Marie	8,560.70	
Plante, M.-Paule	11,050.86	
Poirier, Chs-Aimé	10,452.34	
Poisson, Yves	8,409.87	
Ponton, Lionel	5,546.71	
Potvin, Charles	5,387.99	
Potvin, Jacques	9,954.04	
Potvin, Paul-André	10,244.94	
Poulin, Louis-Norbert	12,498.52	
Poulin, Roger	12,883.41	
Pouliot, Lorenzo	8,804.26	
Prévost, Robert	5,442.60	
Primeau, Médéric-Roy	6,704.21	
Proulx, Joffre	11,256.61	
Provencher, André	11,739.71	
Pupo, Salvatore	9,576.53	
Rainville, Jacques	8,646.95	
Rapagna, Socrates	11,408.58	
Ratchford, Joseph-B	10,452.34	
Renaud, Laurier	8,185.64	
René, J.-Ovide	9,385.51	
Rice, Kathleen	5,825.74	
Richard, Jean-Yves	10,271.52	
Rioux, Jean	10,149.87	
Rioux, Jean-Paul	5,087.81	
Ripeau, Pierre	7,053.77	
Rivard, Raymond	8,034.87	
Robert, Jean	11,876.59	
Robillard, Gérald	9,576.53	
Robin, Jean	5,512.92	
Rompré, Gérard	5,895.42	
Rousseau, François	11,518.09	
Roy, Jules	7,625.30	
Roy, Valérien	11,457.75	
Roy, Yvan	8,041.28	
Rufiange, Gabriel	8,189.65	
Ryan, William	11,620.78	
St-Amour, Robert	10,697.23	
St-Denis, Jean-Claude	10,768.66	
St-Gelais, Yves	7,446.90	
St-Jean, Robert	9,115.41	
St-Pierre, Marcel	6,051.66	
Samson, Jean-Marc	8,848.40	
Sansoucy, Gilles	9,529.65	
Sauriol, Pierre	8,682.98	
Savard, Joseph	11,241.52	
Séguin, Alicio	5,687.24	
Séguin, Armand	7,288.83	
Simard, Vincent	8,470.76	
Sister Ruth-A. Boyd	6,575.27	
Sister Mary-Fidelma	11,266.83	
Sister Eileen McIlwaine	11,365.36	
Sister M.-of-Fatima	9,054.45	
Sister St. Mary-Desmond	5,230.85	
Soeur Fleurette Beauregard	5,281.26	
Soeur Jacqueline Brassard	6,237.13	
Soeur Pauline Carignan	6,737.49	
Soeur Claire-du-Précieux-Sang	11,859.71	
Soeur Armandine Côté	8,017.47	
Soeur Raymonde Doyon	7,000.26	
Soeur Germaine Duval	5,876.68	
Soeur Irène-Marie Fortin	5,281.26	
Soeur Georgette Grand-Maison	5,876.68	
Soeur Hélène-de-la-Providence	12,249.16	
Soeur Berthe Héroux	6,191.96	
Soeur Gisèle Lemay	6,421.85	
Soeur Estelle Lévesque	5,281.26	
Soeur Marie-Ange-de-la-Paix	10,029.33	
Soeur Marie-du-Christ-Roi	12,566.83	
Soeur Marie-de-l'Épiphanie	10,976.89	
Soeur Anita Michaud	5,876.68	

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

Soeur Ste-Angèle-de-Foligno	10,362.99
Soeur Ste-Claire-de-l'Eucharistie	6,886.46
Soeur Ste-Eugénie	9,686.70
Soeur Ste-Liliane	9,686.70
Soeur Liliane St-Martin	6,575.27
Soeur St-Thomas-d'Aquin	9,544.17
Soeur Thérèse-de-Ste-Marie	13,093.51
Soulière, Maurice	9,230.08
Spence, Cecil-Graeme	11,061.34
Tanguay, Bernard	10,500.85
Tardif, Henri	6,803.44
Tardif, Jean-Guy	5,106.40
Thibault, Marc	9,677.20
Thibault, Pierre	8,269.22
Thibodeau, Yvon	10,573.71
Thivierge, Pierre	6,575.27
Tittley, Jean	8,616.00
Tremblay, André	12,380.11
Tremblay, Florent	10,355.03
Tremblay, Noël	10,800.78
Tremblay, Richard	7,409.24
Truchon, Raymond	8,555.06
Trudel, André	10,141.58
Trudel, Jacques	5,721.78
Trudel, Richard	6,377.05
Vachon, Nicolas	11,039.68
Vachon, Omer	6,588.62
Vaillancourt, Gilbert	7,092.15
Vaillancourt, Jean-Marc	6,544.95
Valdenaire, Jean	5,252.88
Vandal, Émilien	10,382.51
Vasos, Hélène	7,896.91
Vézina, Raymond	7,848.62
Vilder, Mme Michèle-D.	5,259.83
Villeneuve, Jean	8,023.44
Vincent, Marcel	10,952.73
Weaner, Léopold	10,999.79
Welbourne, Arthur-James	14,160.65
Williams, Robert-G	6,981.05
Zgarka, Albert	5,407.29

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (747) 1,472,963.63; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 57,882.46; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,290. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 29,448.87; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $3,301.34.

Subventions / Grants ($133,140.08):

École normale: Beauceville-Est, 1,426; Cap-de-la-Madeleine, 1,506; Carleton, 1,445; Chicoutimi: Soeurs du Bon-Pasteur, 2,138, Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 1,850; Dolbeau, 1,506; Hauterive: Mgr-Labrie, 1,060; Joliette, 1,325; Montréal: Cardinal-Léger, 2,259, Ignace-Bourget, 1,850, Institut pédagogique, 1,850, Marguerite-de-la-Jemmerais, 2,175; Nicolet, 51,861; Pont-Rouge, 1,690; Québec: François-Delaplace, 2,267, Mérici, 1,850, N.-D.-de-Québec, 1,980; Rimouski: N.-D.-du-St-Rosaire, 1,736, Tanguay, 1,850, Ursulines, 2,247; Rivière-du-Loup, 3,169; Rouyn, 1,538; St-Damien, 1,786; Ste-Foy, 1,850; St-Hyacinthe: Marie-Rivier, 1,850; St-Jean, 1,116; St-Jérôme, Terrebonne, 1,850; St-Lambert, Chambly, 1,850; St-Pascal, 1,546; Sherbrooke: N.-D.-du-Sacré-Coeur, 1,850; Thetford Mines, 2,308.60; Trois-Rivières, 1,850; Valleyfield: Mgr-Émard, 1,314. *Scolastical-école normale:* Central de Montréal, 1,850; Laprairie: Sacré-Coeur, 1,170; Rigaud: St-Viateur, 1,010. *Université / University:* Bishop, 2,000; McGill, 6,000. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 11,361.48.

Dépenses de cours / Course Expenses ($694,033.65):

Cours de formation professionnelle / Professional advancement courses, 525,964.34; *Cours de perfectionnement / Post-graduate courses:* Bibliothéconomie / Library, 300.65, Cours aux professeurs protestants Courses to protestant teachers, 50,227.25; Instituts familiaux / Family institutes, 3,530.34, Langue anglaise English language, 1,143.85, Stages / In-service training, 89,372.21, Travaux manuels / Manual training, 695.01; École de spécialisation en art culinaire, Montréal, 10,800; École de spécialisation en couture, Trois-Rivières, 12,000.

Autres dépenses / Other Expenses ($1,710,240.55):

Aliments Ca-Mo Inc., 4,745.49; Browser's Bookshop, 15,867.18; Cafétéria Lussier Inc., 92,255.36; Canadian Import Ltd., 10,686.84; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 11,270.80; L.-E. Caron Ltée, 2,538.60; Carrier & Goulet Inc., 3,482.22; Casgrain & Charbonneau Ltée, 3,488.15; Cassidy's Ltd., 3,171.89; Centrale Audio-Visuelle Inc., 11,575.29; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 13,679.52; Centrale du Livre Inc., 2,726.02; Centre Éducatif & Culturel Inc., 3,056; Charbonnerie St-Laurent Cie Ltée, 4,535.15; Maurice Chevalier Inc., 6,576.10; Cie d'Entretien de l'Est Ltée, 7,625; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, 4,966.32; Cie de Téléphone Bell du Canada, 39,314.71; Cité de Sherbrooke, 21,542.18; Yvon Cloutier Inc., 5,308.60; Collège de Rouyn, 19,308.49; Commission des écoles catholiques de Montréal, 25,195.50; Commission scolaire d'Amos, 18,000; Communauté des Soeurs Grises-de-la-Croix, Hull, 96,582; Corporation de la cité des Trois-Rivières, 114,774.90; Corporation du collège St-Paul, 4,166.67; Corporation de l'école de commerce de Rimouski, 50,000; Crémerie des Trois-Rivières Ltée, 3,827.15; Crémerie Union Inc., 6,908.91; Robert

Custeau, 2,880.80; De l'Orme Construction Ltée, 4,800; Raymond Dufresne, 2,500; École normale N.-D.-du-Bon-Conseil, Chicoutimi, 25,020; Elliott Co., 2,774.80; Embassy Terrace Ltd., 4,500; Émond & Côté Enr., 5,740.09; Équipement Commercial Boutin Inc., 3,018.64; Fédération des écoles normales, 18,007.38; Fédération des Magasins Co-Op., 7,102.90; Fisher Scientific Co. Ltd., 3,138.63; Forge Moderne Inc., 4,196.25; Gestetner (Canada) Ltd., 2,940.80; Greenshields, Hodgson, Racine Ltée, 2,867.85; J.-V. Hallé Inc., 2,533.10; Hydro-Québec, 27,640.36; Industries Vilas Ltée, 14,052.02; Institut de L'Assomption d'Amos, 29,045.97; Institut de Recherches Psychologiques Inc., 2,887.29; Albert-H. Lacharité Inc., 3,502.65; LeBlanc & Frère Enr., 3,387.19; Pierre L'Heureux & Cie Ltée, 4,509.27; Librairie Guy Boussac, 3,949.12; Librairie Dominicaine, 5,007.50; Librairie Régionale Inc., 5,191.49; Marché Berman's Enr., 3,761.91; Alex. Marcotte Inc., 16,278.10; Minnesota Mining & Manufacturing of Canada Ltd., 5,686.10; Montréal, Ville, 4,671.15; J.-M. Nault Ltée, 3,292.32; E. Normand Inc., 5,943.06; Office Overload Co. Ltd., 53,913.17; J.-C. Papillon & Fils Ltée, 6,448; Periodica Inc., 4,140.10; Gaston Poulin Enr., 6,485.76; Presses de l'université Laval, 3,736.95; Produits Alimentaires de la Mauricie Inc., 11,006.93; Provincial Equipment & Supply Inc., 5,451.40; Québec, Ville, 14,340.27; Raymond Ltée, 13,062.31; Recordak of Canada Ltd., 3,215.06; Reliure Préfontaine-Thiébaud Inc., 2,710.30; Remington Office Equipment, 3,809.38; Alphonse Roy Enr., 14,180; Charles-Eugène Roy, 3,450.89; Richard & B. A. Ryan Ltd., 2,690; Séminaire d'Amos, 61,502.25; Séminaire de Chicoutimi, 135,582.75; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 27,641.88; Sherbrooke Tower Building Ltd., 27,000; Succession Corine Pilon-Lafleur, 178,530.84; Swift Canadian Co., 5,897.64; Edmond Sylvain Ltée, 7,080.25; Terrazzo Mosaïque & Tuile Inc., 4,387.57; Maurice Vézina Inc., 18,622.30; Xerox of Canada Ltd., 6,082.29. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 251,270.48.

Subventions aux écoles normales
Grants to Normal Schools

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 238	1,575,000.00
S.R., c. 239	920,000.00
	$ 2,495,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 2,249,245.60
Dépensé en moins / Unexpended	$ 245,754.40

École normale: Baie St-Paul, 8,300, Beauceville-Est, 25,466.40, Cap-de-la-Madeleine, 49,644.80, Carleton, 15,400, Chapleau: St. Mary's Teachers College, 13,200, Chicoutimi: Soeurs du Bon-Pasteur, 33,695.20, Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 67,220, Disraëli, 7,500, Dolbeau, 30,267.20, Drummondville, 5,800, Gaspé, 8,900, Granby, 14,000, Hauterive, 29,450.40, Havre-aux-Maisons, 9,000, Havre-St-Pierre, 4,600, Hull, 13,500, Joliette, 16,000, Lévis, 11,700, L'Islet, 12,700, Matane, 11,100, Mont-Laurier, 12,300, Montréal: Cardinal-Léger, 120,171.20, Ignace-Bourget, 122,926.40, Institut pédagogique, 71,835.20, Marguerite-de-la-Jemmerais, 77,259.20, Notre-Dame, 51,991.20, Ste-Marie-des-Anges, 17,700, Nicolet, 58,483.20, Pont-Rouge, 42,152, Québec: François-Delaplace, 101,111.20, Laval, 68,404.80. Notre-Dame, 61,348, Ste-Marie-des-Anges, 1,400, Rimouski: Monastère des Ursulines, 55,600, N.-D.-du-Rosaire, 43,670.40, Rivière-du-Loup, 13,500, Roberval, 4,800, Rouyn, 20,656, Ste-Anne-des-Monts, 8,800, St-Damien, 46,116, St-Hyacinthe: Marie-Rivier, 57,346.40, St-Joseph, 9,400, St-Jean, 11,200, St-Jérôme, Terrebonne, 73,850.40, St-Joseph-de-Sorel, 7,600, St-Lambert, Chambly, 85,708.80, St-Pascal, 32,059.20, Ste-Rose-du-Dégelé, 12,100, Ste-Ursule, 9,100, Shawinigan, 6,700, Sherbrooke, 23,500, Sherbrooke-Nord, 79,196.80, Thetford Mines, 52,354.40, Trois-Rivières, 64,885.60, Valleyfield, 32,213.60. *Scolasticat-école normale:* Central de Montréal, 88,476, Frères Clercs de St-Viateur, 39,764, Frères de l'Instruction Chrétienne: Laprairie, 32,552, N.-D.-de-Foy, Cap-Rouge, 75,784, Soeurs de la Charité de Québec, 37,735.20, Soeurs de la Charité-de-la-Providence, 24,550.40, Soeurs Jésus-Marie, Beauceville-Est, 1,000, Soeurs de St-Joseph-de-St-Hyacinthe, 4,500.

Enseignement des beaux-arts, y compris subventions
Teaching of Fine Arts, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8	1,250,300.00
Supplémentaire / Supplementary 2	46,500.00
	$ 1,296,800.00
Dépenses / Expenditures	1,218,620.48

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	1,682.26	
Rétributions scolaires, ventes de matériel et autres / Tuition fees, sales of material and miscellaneous	63,297.74	64,980.00
		$ 1,153,640.48
Dépensé en moins / Unexpended		$ 143,159.52

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Cours spéciaux Special Courses	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
8-1	775,370.34					775,370.34
8-2			193,529.40			193,529.40
8-3		3,453.76				3,453.76
8-4					10,455.49	10,455.49
8-5					5,087.54	5,087.54
8-6					10,874.31	10,874.31
8-7					15,255.58	15,255.58
8-8					11,119.82	11,119.82
8-9					31,313.58	31,313.58
8-10					46,994.15	46,994.15
8-11					39,888.60	39,888.60
8-12					22,286.60	22,286.60
8-13				525.00	1,775.00	2,300.00
8-14					15,075.18	15,075.18
8-15					35,616.13	35,616.13
	775,370.34	3,453.76	193,529.40	525.00	245,741.98	1,218,620.48

Traitements / Salaries ($775,370.34) Frais de voyage / Travelling Expenses ($3,453.76):

Archambault, Louis	10,407.14	Filion, Armand	10,407.14
Auger, Marie	9,380.92	Fiore, Giuseppe	8,499.75
Bartolini, Mario	8,499.75	Frankel, Hugh	8,879.47
Blanchet, Ghislaine	5,288.15	Gagnon, Marcel	9,562.73
Boivin, Jean-Pierre	8,783.85	Gagnon, Raymond	7,357.29
Boutin, Jacques	6,306.23	Gladu, Arthur	10,407.14
Bruni, Umberto	8,497.62	Hudon, Lucien	7,253.33
Carrière, Gérard	5,308.59	Jasmin, André	9,528.89
Chicoine, René	10,216.22	Lacroix, Paul	8,317.34
Cimon, Constance	5,187.47	Langlois, Marie	8,211.10
Corbeil, Régent	5,587.96	Lorrain, Mme Madeleine	9,261.33
Corriveau, Jeanne-d'Arc	7,833.51	Marcotte, Gabriel	10,311.54
Courchesne, Claude	7,924.57	Moisan, Walter	7,704.31
Daoust, Sylvia	5,203.58	Ouimet, Lucile	8,804.26
Daudelin, Charles	7,462.05	Paquette, Fernand	8,879.47
Detonnancour, Jacques-G	10,693.67	Paradis, Guy	7,833.51
Drouin, Bernard	7,435.15	Paré, Clément	10,799.82
Dufresne, Daphne	7,306.33	Parent, Michel	6,092.72
Dufresne, Mme Hélène-G	6,419.96	Parent, Omer	10,831.75
Dumas, Antoine	7,059.94	Picard, Clément	8,879.47
Dumouchel, Albert	10,693.67	Picher, Mme Lise-N	7,303.76
Duquette, Suzanne	9,173.28	Pichet, Pierre	7,542.72
East, Benoît	9,380.92	Plamondon, Marius	11,999.89
Émond, Lucien	7,543.77	Plante, Hervé	7,704.31
Eveleigh, Henry	10,693.67	Raymond, Maurice	10,838.24
Faucher, J.-Charles	10,699.97	Rivard, Suzanne	8,115.49
Ferland, Olivier	6,479.51	Savoie, Michel	6,205.97

Schneeberger, E.-Clément	7,446.73	Spénard, Jacques	9,380.92
Sénécal, Irène	10,693.67	Thibault, René	9,380.92
Simard, Jean	10,407.14	Vidal, Claude	8,217.11
Soucy, Jean	9,477.74	Wolfe, Robert	7,351.80

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (74) 244,576.54; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 5,437.58. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 3,453.76.

Cours spéciaux / Special Courses ($193,529.40):

Ayotte, Pierre	4,154.37	Hamel, Mme Henriette-C	3,320.00
Bouchard, Laurent	2,842.50	Jean, Marcel	3,027.50
Braitstein, Marcel	4,955.00	Lafleur, Claude	3,740.00
Brière, Mme M. Duquesne	2,920.00	Laurendeau, Monique	2,762.50
Charbonneau, Monique	5,130.00	Milliard, Suzanne-G	3,357.50
Charlebois, Mme Louise	2,530.00	Milliard, Yvon	3,165.00
Esar, Joan	2,530.00	Néron, Gertrude	2,787.50

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 146,307.53.

Subventions / Grants:

Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: $525.00.

Autres dépenses / Other Expenses ($245,741.98):

Cie J.-B. Rolland & Fils, 3,861.54; Commission des écoles catholiques de Québec, 10,727.49; Omer DeSerres Ltée, 5,542.12; Écoles des beaux-arts (modèles): Montréal, 7,521.75, Québec, 3,212; Thomas-R. Fisher Ltd., 8,141.94; Foyer Artistique Inc., 11,540.50; Foyer du Livre Français, 2,865.72; Hughes-Owens Co. Ltd., 10,833.73; Hydro-Québec, 9,186.64; Kruger Pulp & Paper Ltd., 6,404.93; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 2,900; Periodica Inc., 2,984.05; Petite caisse / Petty cash, 3,341.41; Picard Inc., 2,991.34; Pinkerton's of Canada Ltd., 14,205; Rembrandt Graphic Arts Co. Inc., 4,907.76; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 4,882.22; Staplecraft Co. Inc., 4,828.83. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 124,863.01.

Université Laval et institutions affiliées
Université Laval and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9	11,725,000.00
20 Geo. V, c. 8	50,000.00
2 Geo. VI, c. 15	100,000.00
Article / Item 10	33,000.00
S.R., c. 239	1,360,500.00
	$13,268,500.00
Dépenses / Expenditures	$13,276,576.00
Dépensé en plus en vertu des lois précitées / Overexpended in virtue of the above mentioned Acts	$ *8,076.00*

Chicoutimi: École de commerce, 54,081.60; Ste-Foy: Université Laval, 13,083,563.20. ***Autres institutions affiliées / Other Affiliated Institutions:*** Chicoutimi: École secondaire Dominique-Racine, 19,526.40, Grand Séminaire, 7,430.40; Rimouski: École de commerce, 5,184, Grand Séminaire, 8,985.60; Shawinigan: Collège universitaire scientifique, 17,971.20; Trois-Rivières: Grand Séminaire, 4,838.40, Séminaire St-Joseph, 74,995.20.

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

Université de Montréal et institutions affiliées
Université de Montréal and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11	11,835,000.00
" " 12	705,000.00
" " 13	2,167,000.00
" " 14	89,000.00
S.R., c. 239	1,861,000.00
	$16,657,000.00
Dépenses / Expenditures	$16,558,041.60
Dépensé en moins / Unexpended	$ 98,958.40

Montréal: Écoles des hautes études commerciales, 855,681.60, École d'optométrie, 99,540.80, École polytechnique, 2,416,177.60, Université de Montréal, 12,961,310.40. *Autres institutions affiliées / Other Affiliated Institutions:* Hull: Collège de musique, 2,592; Montréal: Collège de musique Ste-Croix, 2,246.40, École de musique des Soeurs-de-Ste-Anne, 3,283.20, École de musique, 10,368, École supérieure de musique Vincent-d'Indy, 19,008, Faculté de théologie, 68,428.80, Institut Marguerite-d'Youville, 63,590.40, Institut de pédagogie familiale, 17,971.20, Institut pédagogique St-Georges, 31,968; Nicolet: École supérieure de musique des Soeurs-de-l'Assomption-de-la-Ste-Vierge, 5,875.20.

McGill University et institutions affiliées
McGill University and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 15	5,494,000.00
19 Geo. V, c. 4	25,000.00
6 Geo. VI, c. 21	20,000.00
S.R., c. 239	2,080,000.00
	$ 7,619,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 7,576,484.80
Dépensé en moins / Unexpended	$ 42,515.20

Montréal: McGill University, 7,565,425.60. *Institutions affiliées / Affiliated Institutions:* Montréal: Montréal Diocesan Theological College, 6,566.40, Presbyterian College, 3,283.20, United Theological College, 1,209.60.

Université de Sherbrooke et institutions affiliées
Université de Sherbrooke and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 16	2,961,000.00
S.R., c. 239	319,000.00
	$ 3,280,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 3,248,193.60
Dépensé en moins / Unexpended	$ 31,806.40

Sherbrooke: Université de Sherbrooke, 3,225,902.40. *Institutions affiliées / Affiliated Institutions:* Nicolet: Grand Séminaire, 5,356.80; St-Benoit-du-Lac: Studium theologicum de l'Abbaye, 1,209.50; St-Hyacinthe: Grand Séminaire, 5,702.40; Sherbrooke: Grand Séminaire, 10,022.40.

Bishop's University

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 17		486,000.00
S.R., c. 239		129,000.00
		$ 615,000.00
Dépenses / Expenditures		$ 612,316.80
Dépensé en moins / Unexpended		$ 2,683.20

Lennoxville: Bishop's University, $612,316.80.

Sir George Williams University

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 18		2,333,000.00
S.R., c. 239		676,000.00
		$ 3,009,000.00
Dépenses / Expenditures		$ 2,991,540.80
Dépensé en moins / Unexpended		$ 17,459.20

Montréal: Sir George Williams University, $2,991,540.80.

Les Facultés de la Compagnie de Jésus, Montréal

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 239		$ 18,000.00
Dépenses / Expenditures		$ 13,478.40
Dépensé en moins / Unexpended		$ 4,521.60

Scolasticat de l'Immaculée-Conception: Faculté de théologie, 9,158.40, Faculté de philosophie, 4,320.

Éducation des adultes, y compris subventions
Adult Education, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 19		$ 5,934,800.00
Dépenses / Expenditures		15,489,975.21
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	5,915,789.62	
À recevoir / Receivable	3,114,018.84	
Rétributions scolaires et ventes de matériel / Tuition fees and sales of teaching supplies	308,763.66	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	1,350.00	9,339,922.12
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		6,150,053.09
Comptes à recevoir / Accounts receivable		3,115,368.84
		$ 9,265,421.93
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act		*$ 3,330,621.93*

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Cours spéciaux Special Courses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Subventions et allocations Grants and Allowances	Dépenses de cours et autres dépenses Course and Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
19-1	666,705.24						666,705.24
19-2			1,458,441.30				1,458,441.30
19-3		151,110.98					151,110.98
19-4						26,236.21	26,236.21
19-5						9,788.40	9,788.40
19-6						48,254.06	48,254.06
19-7						1,001.20	1,001.20
19-8						114,487.94	114,487.94
19-9						127,213.32	127,213.32
19-10					(1) 111,000.00		111,000.00
19-11					6,363,704.00		6,363,704.00
19-12						(2) 6,364,253.30	6,364,253.30
19-13				7,237.25		40,542.01	47,779.26
	666,705.24	151,110.98	1,458,441.30	7,237.25	6,474,704.00	6,731,776.44	15,489,975.21

(1) Subventions / Grants.
(2) Dépenses de cours / Course expenses.

Traitements / Salaries ($666,705.24) Frais de voyage / Travelling Expenses ($151,110.98):

Aubé, Olive	5,808.63	2,857.92	Garneau, Michèle	3,220.02	1,917.23
Aubin, Yolande	3,639.30	1,727.55	Gauthier, Madeleine	4,157.45	2,147.17
Barrette, Martine	4,157.45	1,956.03	Gauthier, Rosaline	3,220.02	3,039.12
Beaudet, Lorraine	4,157.45	2,058.12	Gendron, Micheline	3,608.71	1,882.53
Beaudoin, Carmelle	3,519.99	2,403.60	Hivert, Geneviève	2,771.12	1,891.36
Bédard, Émilien	7,599.81		Jolicoeur, Fernand	15,999.75	3,645.17
Bellefeuille, Hélène	3,608.71	1,659.59	Labrecque, Lison	3,608.71	2,564.02
Bernard, Yolande	3,519.99	1,640.84	Lacoursière, Odette	4,157.45	1,566.27
Bilodeau, Mme Rollande-C.	5,406.48	2,019.38	Laplante, J.-Wilfrid	6,704.21	
Bouchard, Laurette	3,220.02	2,431.42	LaRue, Jean	7,242.49	
Bouzigon, Mme Micheline-R.	6,902.67		Lemay, Ulric	5,106.40	
Brillon, Jean-Richard	5,808.63		Letellier, Luc	5,706.57	
Carrier, Jeannine	3,369.82	2,026.23	Létourneau, Anita	4,157.45	2,241.75
Chabot, Reine	3,220.02	3,160.26	Lozeau, Aimé	6,206.35	
Charbonneau, Roland	2,718.33	2,140.34	Marceau, Myriam	4,157.45	2,736.87
Chenard, Denise	3,369.82	1,813.85	Martin, Gabrielle	3,608.71	2,239.18
Corbeil, Madeleine	4,157.45	1,691.23	Maurice, Gérard-U.	8,999.85	
Croteau, Solange	3,519.99	2,320.71	Messier, Bernard	6,206.35	
Cyr, Juliette	3,608.71	2,081.95	Michaud, Jacqueline	3,220.02	2,071.36
Desaulniers, Paul		2,180.70	Noël, Jules-A.	7,204.26	
Desgagné, Gérard	7,399.84		Paré, Ninette	4,157.45	1,532.07
Deshaies, Florence	6,206.35	2,944.87	Pelletier, Ginette	3,369.82	1,943.61
Desruisseaux, François	5,706.57		Pelletier, Laurette	4,157.45	2,734.36
Dion, Marie-Andrée	3,608.71	1,924.85	Pelletier, Louis-R.	7,694.85	
Dubois, Jules	6,704.21		Provencher, Micheline	3,220.02	1,929.09
Éthier, Georges-A.	10,599.85	2,134.64	Rheault, Yvonne	4,157.45	1,927.27
Fiorito, Annette	5,106.40		Robitaille, Sonio-J.	10,999.79	
Fleury, Claudette	3,519.99	1,713.38	Sabouret, Georges	6,739.73	
Fortier, Rachel	3,220.02	1,855.79	Talbot, Monique	4,157.45	3,138.52
Fournier, Camille	6,704.21		Thomas, Guy	5,106.40	
Fradet, François-Xavier	5,106.40		Trudeau, Vianney	8,799.88	
Gagné, Florent		1,683.10			

Autres traitements / Other salaries: (134) 336,677.11; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 13,008.68. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 60,537.68; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,000.

Cours spéciaux / Special Courses ($1,458,441.30):

École de solfège, 9,234; École du soir, Montréal, 260,999; Éducation populaire, 4,889; Instituts de technologie, Écoles spécialisées et Écoles de métiers / Institutes of Technology, Specialized Schools and Trades Schools, 157,862.06; Service des cours par correspondance / Correspondence Courses Service, 33,955.50; Travailleurs sans emploi / Unemployed, 991,466.91; Divers / Miscellaneous, 34.83.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $7,237.25.

Subventions / Grants ($111,000.00):

Assoc. canadienne des éducateurs de langue française, 34,000; Cercles des jeunes naturalistes, 20,000; Fédération canadienne des femmes diplômées des universités, 2,000; Institut canadien d'éducation des adultes, 35,000; Montréal Technical Institute, 10,000; Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal, 4,000; Université de Montréal, 6,000.

Allocations aux élèves / Allowances to Students ($6,363,704.00):

Abitibi, 21,765.30 Argenteuil, 22,761; Arthabaska, 166,380.47; Beauce, 31,907.90; Bonaventure, 468,211.50; Champlain, 8,038.90; Charlevoix, 30,754.55; Chicoutimi, 209,385.23; Drummond, 62,745.95; Dubuc, 16,936.90; Duplessis, 16,470.50; Gaspé, 664,676.14; Hull, 46,689.30; Îles-de-la-Madeleine, 114,431.60; Joliette, 28,663.30; Kamouraska, 359,319.54; Labelle, 16,858.90; Lac-St-Jean, 345,314.15; Lapointe, 110,941.10; L'Islet, 99,089.40; Maskinongé, 18,800.50; Matane, 233,301; Matapédia, 243,294.10; Mégantic, 22,687.60; Missisquoi, 5,080; Montmagny, 78,988.35; Montréal, 666,697.23; Papineau, 29,911.54; Portneuf, 72,119.15; Québec, 206,455.55; Richelieu, 18,168.40; Rimouski, 460,157.63; Rivière-du-Loup, 615,175.32; Roberval, 13,849.10; Rouyn-Noranda, 8,220.10; Saguenay, 35,296.10; St-Hyacinthe, 27,862.10; St-Jean, 6,635; St-Maurice, 31,864.80; Shefford, 20,044.40; Sherbrooke, 119,761.90; Témiscouata, 428,843.50; Terrebonne, 78,749.20; Trois-Rivières, 40,345.35; Vaudreuil-Soulanges, 21,684; École d'éducation physique et récréation, Ottawa, 7,745. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 10,625.45.

Dépenses de cours / Course Expenses ($6,364,253.30):

Aluminum Co. of Canada Ltd., 13,509; Arena Manufacturing Co., 4,976.60; Asbestos Corp. Ltd., 2,604; Assoc. mathématique du Québec, 4,068; Assoc. professionnelle des industriels, 41,410; Ateliers Fraser Ltée, 8,286; Atelier Mécanique d'Alma Ltée, 18 750; Ateliers Tanguay Enr., 31,320; Bathurst Paper (Chaleurs) Ltd., 7,922.10; Jean-Julien Bourgault Inc., 30,982.50; Camp-école Trois-Saumons, 4,789.50; Camp Marie-Victorin, 4,702; Camp musical municipalité des Trois-Lacs, 2,580; Camp musical J.M.C. du Mont-Orford, 4,100; Canadelle Ltée, 12,527.61; Canadian Gulf Shrimps Ltd., 2,974.73; Canadian Ingersoll Rand Co. Ltd., 13,248; Canadian International Paper Co., 81,508.75; Car Industries Ltd., 2,942.09; Causapscal Machine Shop Enr., 7,986; Centre Culturel & Sportif, Montréal, 12,731.50; Centre de formation d'éducateurs spécialisés, 7,000; Centre musical Gammac, 4,710; Centre d'organisation scientifique de l'entreprise, 7,850; Centre de recherches en relations humaines, 5,574; Cercles des jeunes naturalistes, 4,062.50; Champoux & Bellavance Ltée, 10,200; Chantier coopératif de l'U.C.C., 3,760; Chantiers Maritimes de Paspébiac Inc., 5,191.57; Chez Danielle Enr., 3,140.83; Chicoutimi Business College Inc., 11,452; Cho-Wood Products Ltd., 11,144.34; Cie Miron Ltée, 6,430; Clubs 4-H Inc., 4,020.25; *Collège:* Bourget, 2,946.50, Mont-St-Louis, 2,950, Rouyn, 7,500, Ste-Marie, 24,000, Trois-Rivières, 2,790; Comité agricole d'éducation des adultes, 2,880; *Commission d'apprentissage:* Chicoutimi, 8,730, Granby, 26,075, Hauterive, 32,750, Hull, 28,109, Joliette, 26,780, Montréal: 5205 rue Parthenais Street, 122,630, 1859 boul. Pie IX, 2,740, Québec: 1010 rue Borne Street, 49,020, 685 rue Franklin Street, 3,995, St-Hyacinthe, 4,760, St-Jérôme, 8,325, Sherbrooke, 84,570, Tracy, 5,005; Commission d'apprentissage de l'industrie de la chaussure, Montréal, 15,865; *Commission des écoles catholiques:* Montréal, 504,156.50, Québec, 68,495; *Commission scolaire:* Bic, 4,935, Chandler, 6,292, Clarendon, prot., 8,040, Cross Point, 5,136, Dorval, 6,880, Grande-Rivière, 2,904, Greater Montréal, prot., 29,930, Lachine, cité, 25,840, LaSalle, 26,580, Les Hauteurs, 5,945, Matagami, 4,140, Pointe-Claire et Beaconsfield, 15,520, Port-Alfred, 4,296, Rimouski, 3,445, Ste-Angèle-de-Mérici, 3,370, Ste-Blandine, 4,000, St-Fabien, 2,650, Ste-Flavie, 2,650, St-Gabriel, 8,915, Ste-Jeanne-d'Arc, 4,500, St-Lambert, 6,400, St-Laurent, 11,480, St-Marcellin, 4,500, St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 2,520, Ste-Thérèse, t, 11,295, Schefferville, prot., 4,380. Trinité-des-Monts, 8,085. Verdun, 25,000; *Commission scolaire régionale:* Amiante, 14,333.50, Baie-des-Chaleurs, 192,280, Bas-St-Laurent, 231,955, Bois-Francs, 132,258.38, Carignan, 50,340, Chambly, 106,340, Charlevoix, 14,682.50, Châteauguay Valley, prot., 2,840, Chaudière, 31,810.25, Chauveau, 20,010, Côte-Nord, 44,140, Cuivre, 12,425, De Tilly, 26,830, Des Îles, 35,175, Des Monts, 150,040, Du Golfe, 29,050, Dollard-des-Ormeaux, 57,279, Duvernay, 7,740, Estrie, 78,670.50, Grand-Portage, 773,537, Harricana, 2,890, Henri-Bourassa, 85,430, Honoré-Mercier, 17,840, Jean-Talon, 3,960, Lac-St-Jean, 96,570, Lake Shore, prot., 13,010, Lalonde, 10,660, Lanaudière, 90,516, Lapointe, 52,195, Laurentides, 18,230, La Vérendrye, 29,449.50, Le Gardeur, 26,880, Le Royer, 41,720, Lignery, 19,125, Louis-Fréchette, 21,102.50, Louis-Hémon, 103,029, Maisonneuve, 50,817.50. Matapédia, 124,860, Mauricie, 33,560, Meilleur, 16,520, Mille-Isles, 13,240, Missisquoi, 7,800, North Island, prot., 8,910, Orléans, 11,980, Outaouais, 77,188.55, Papineau, 35,958.25, Pascal-Taché, 82,025, Péninsule, 213,345, Provencher, 10,810,

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

Saguenay, 105,534.49, St-François, 34,855.87, Salaberry, 17,340, Tardivel, 25,790, Vaudreuil-Soulanges, 28,330.50; Vieilles-Forges, 46,055, Yamaska, 27,090, Youville, 22,405; Confédération des loisirs du Québec, 9,832.75; Congrégation Notre-Dame, Montréal, 2,640; Consolidated Paper Corp. Ltd., 17,632.25; O. Corriveau & Fils, 7,433; Claude Cyr, 2,604; Luc Dionne, 2,516; D.S.D. Chemicals Co. Ltd., 2,592; Domtar Newsprint Ltd., 7,598.20; East Angus Sportswear Regd., 9,027.52; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 5,231; École Armand Le Coiffeur Enr., 7,705; École d'éducation physique et récréation, Ottawa, 11,987.50; École forestière de Duchesnay, 10,218; École Internationale d'Hôtellerie Inc., 59,773.40; École de la police de Montréal, 3,090; École de Soudure Bélanger Enr., 18,267.50; École de soudure Grenier, 36,580; École Supérieure de Boucherie et Charcuterie Inc., 7,763.60; E.-B. Eddy, 4,988.34; *Établissement ménager post-scolaire:* LaSalle, 2,867.37, Montréal, 850 Est, boul. Dorchester, 7,036, Québec, 679 rue Ste-Thérèse Street, 5,578.32; Fédération des coopératives étudiantes de Québec, 3,970.50; Fédération des loisirs, région de Québec, 4,613; Fédération des loisirs-danse du Québec, 4,933; Fédération des loisirs du diocèse de St-Hyacinthe, 2,767; Fédération des unions des Caisses Populaires, 3,375; Foyer-patro, Rivière-du-Loup, 5,707.50; Garage Paul Bélanger, 2,889.50; Garage Léo Pednault Enr., 10,842.35; Émile Gendreau, 5,326; Guilde des manufacturiers de la robe et du vêtement sport de Montréal, 13,985; Hebdos du Canada, 6,500; Hewitt Equipment Ltd., 5,465.40; Hôtel Commercial, Mont-Joli, 4,444; Hôtel des Chutes Inc., 3,008; Hôtel Motel 400 Ltée, 2,639; Hôtel de la Picardie, 10,630.75; Institut Coopératif Desjardins, 10,829; Institut Denys Inc., 8,368; Institut de formation par le groupe, 2,870; Institut de Formation Sociale du Québec Inc., 5,310; Institut national de coupe des viandes, 47,069.50; Institut d'orientation des métiers du Québec, 21,216; Institut Populaire des Métiers de l'Industrie Inc., 35,445; La Caverne, Chicoutimi, 3,223.80; Maison Ste-Agnès, 10.215.22; Mercerie Gaston Maziade Enr., 5,902; Ministère de la Famille et du bien-être social Dept. of Family and Social Welfare, 5,981; Ministère des Terres et forêts / Dept. of Lands and Forests, 48,630; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 9,427.20; Northern Electric Co. Ltd., 13,648.50; O'Sullivan Business College, Montréal, 22,260; Outremont Business College, 2,610; Park Hall Inc., 9,421.34; Paul & Fantasy Sportwear Ltd., 3,125.54; Plourde Autobus Enr., 3,840, Plourde & Plourde Ltée, 16,380; Maurice Pollack Ltée, 4,063.19; Québec North Shore Paper Co., 8,637.20; Restaurant Kerhulu, 2,580; St-Georges Shoe Co. Ltd., 4,131.62; Séminaire Social Pie XII Inc., 5,310; Service des loisirs de la Rive Sud métropolitaine, 3,135.25; Service de la police de Montréal, 12,819; St. Lawrence Sea Products Co., 12,600; Singer Co. of Canada Ltd., 2,600; Syndicat coopératif forestier, 6,420.25; Thomas More Institute, 25,000; Jean-Paul et Denis Tremblay, 10,132; *Union régionale des Caisses Populaires Desjardins:* Gaspé, 3,146.50, Montréal, 2,546.30, Rimouski, 4,214; United Aircraft of Canada Ltd., 14,038; Université de Montréal, 10,807; Valley Shoes Co. Inc., 3,949.43; Verdun Business College Inc., 10,983. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 274,398.55.

Autres dépenses / Other Expenses ($367,523.14):

Ateliers des sourds, 10,381.60; Cie d'Imprimerie Mercure, 9,535.34; Lucien Cloutier, 2,760; Andrée Lemelin-Drouin, 10,096.25; Drummond McCall & Co. Ltd., 2,721.58; École d'éducation physique et récréation, Ottawa, 7,345; Roméo Farand Inc., 3,382.10; Hudon Oxygène Ltée, 2,565.46; Imprimerie Atwater Inc., 7,090.80; Imprimerie Richelieu Ltée, 24,810.69; André Julien, 4,672.40; Kruger Pulp & Paper Ltd., 3,951.49, Roger Lafleur, 3,990; Pierre Leblanc, 22,500; Librairie Beauchemin Ltée, 10,582.04; Librairie Garneau Ltée, 4,603.95; Lithorex Inc., 5,561.15; T.-B. Little-Corbeil, 10,210.24; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 7,800; Office Overload Co. Ltd., 7,546.31; Papeterie Lauzier Ltée, 7,081.54; Paul Paradis Inc., 4,466.70; Petite caisse: Service des cours par correspondance / Petty cash: Correspondence Courses Service, 5,678.47; Provincial Gas & Welding Supplies (Shawinigan) Ltd., 2,639.75; F.-G. Rouleau Inc., 7,800; Russelsteel Ltd., 5,620.39; Saguenay Oxygène Ltée, 3,211.81; Salle paroissiale de Limoilou, 7,130.29; Thérien Frères Ltée, 3,271.75; Université de Montréal, 4,342.84; Villemaire Frères Ltée, 7,129.86. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 146,693.34; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 350.

Radio et télévision scolaires et enseignement audio-visuel
School Radio and Television and Audio-visual Education

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 20	$	535,100.00
Dépenses / Expenditures		247,351.04
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		65.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		247,286.04
Comptes à recevoir / Accounts receivable		65.00
	$	247,351.04
Dépensé en moins / Unexpended	$	287,748.96

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
20-1	135,354.86				135,354.86
20-2		9,904.12			9,904.12
20-3				1,227.54	1,227.54
20-4				4,646.06	4,646.06
20-5			40,228.86	53,859.42	94,088.28
20-6				450.24	450.24
20-7			500.00		500.00
20-8				1,179.94	1,179.94
	135,354.86	9,904.12	40,728.86	61,363.20	247,351.04

Traitements / Salaries ($135,354.86) Frais de voyage / Travelling Expenses ($9,904.12):

Delisle, Gaudry	7,704.31		Kennedy, Jack-L.-D.	9,606.03	
Gaw, John-C	10,999.79	2,930.24	Perkins, Kenneth-Edward	10,222.19	1,924.60
Gosselin, Maurice	11,999.89		Pineault, Paul-Émile	9,722.25	2,649.43
Gosselin, Paul-Arthur	6,180.87		Renauld, Jean	10,971.86	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (21) 57,543.05; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 404.62. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 2,334.85; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 65.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($40,728.86):

Commission scolaire régionale: Lakeshore, prot., 7,050, Youville, 3,654; Protestant School Board of Greater Montréal, 14,208.21. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 15,816.65.

Autres dépenses / Other Expenses ($61,363.20):

Société Radio-Canada, 52,037.50. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 9,325.70.

Loisirs et sports, y compris subventions
Recreation and Sport Activities, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 21	$ 1,154,400.00
Dépenses / Expenditures	$ 1,132,184.11
Dépensé en moins / Unexpended	$ 22,215.89

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
21-1	30,773.62				30,773.62
21-2		1,370.91			1,370.91
21-3				2,602.58	2,602.58
21-4			1,097,405.00		1,097,405.00
21-5				32.00	32.00
	30,773.62	1,370.91	1,097,405.00	2,634.58	1,132,184.11

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

Traitements / Salaries ($30,773.62) Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,370.91):

Pierre Leclerc, 10,124.89. Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (7) 20,648.73. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 1,370.91.

Subventions / Grants ($1,097,405.00):

Abitibi-Est, 10,125; Abitibi-Ouest, 10,000; Argenteuil, 500; Arthabaska, 14,625; Bagot, 3,600; Beauce, 5,450; Beauharnois, 1,150; Bellechasse, 8,525; Berthier, 5,500; Bonaventure, 10,050; Bourget, 10,500; Brome, 1,775; Chambly, 39,750; Champlain, 11,975; Charlevoix, 8,675; Châteauguay, 5,450; Chicoutimi, 16,075; Compton, 6,775; Deux-Montagnes, 1,525; Dorchester, 4,925; Drummond, 5,550; Duplessis, 12,600; Frontenac, 25,725; Gaspé-Nord, 4,050; Gaspé-Sud, 8,950; Gatineau, 100; Hull, 15,500; Huntingdon, 2,100; Iberville, 4,250; Îles-de-la-Madeleine, 2,950; Jacques-Cartier, 29,425; Joliette, 10,475; Jonquière-Kénogami, 7,400; Kamouraska, 5,675; Labelle, 550; Lac-St-Jean, 11,450; L'Assomption, 22,325; Laval, 13,400; Laviolette, 1,400; Lévis, 8,825; L'Islet, 2,975; Lotbinière, 1,650; Maisonneuve, 3,860; Maskinongé, 1,700; Matane, 6,775; Matapédia, 5,750; Mégantic, 6,200; Missisquoi, 9,825; Montcalm, 4,025; Montmagny, 7,950; Montmorency, 5,950; Montréal-Jeanne-Mance, 1,500; Montréal-Mercier, 31,000; Montréal-N.-D.-de-Grâce, 3,100; Montréal-Ste-Anne, 300; Montréal-St-Henri, 1,500; Montréal-St-Louis, 8,700; Montréal-Ste-Marie, 3,450; Montréal-Verdun, 15,200; Napierville-Laprairie, 3,500; Nicolet, 2,175; Papineau, 5,050; Pontiac, 3,575; Portneuf, 8,600; Québec-Centre, 800; Québec-Comté, 44,250; Québec-Est, 5,000; Québec-Ouest, 20,200; Richelieu, 15,350; Richmond, 9,325; Rimouski, 11,230; Rivière-du-Loup, 14,800; Roberval, 7,130; Rouville, 9,300; Rouyn-Noranda, 10,600; Saguenay, 16,200; St-Hyacinthe, 8,050; St-Jean, 9,375; St-Maurice, 16,200; St-Sauveur, 2,600; Shefford, 10,850; Sherbrooke, 8,850; Stanstead, 4,675; Témiscamingue, 4,825; Témiscouata, 3,850; Terrebonne, 7,160; Vaudreuil-Soulanges, 9,225; Verchères, 12,100; Westmount-St-Georges, 9,900; Wolfe, 2,650; Yamaska, 2,750. Autres / Other: 306,200.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $2,634.58.

Association athlétique nationale de la jeunesse

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

8-9 Eliz. II, c. 19 et amendements	40,000.00
Article / Item 22	188,000.00
	$ 228,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 228,000.00

Association athlétique nationale de la jeunesse, $228,000.00.

Aide aux étudiants, y compris bourses
Students Aid, including Bursaries

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 23		$12,245,400.00
Dépenses / Expenditures		20,876,813.36
Moins / Less:		
Partie remboursable des bourses / Refundable portion of bursaries	117,605.65	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	475.00	118,080.65
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		20,758,738.71
Comptes à recevoir / Accounts receivable		118,080.65
		$20,876,813.36
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act		*$ 8,631,413.36*

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Bourses d'études et allocations Bursaries and Allowances	Dépenses de cours Course Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
23-1	442,373.37						442,373.37
23-2		14,798.89					14,798.89
23-3						49,421.88	49,421.88
23-4						1.68	1.68
23-6						29,800.77	29,800.77
23-7				19,791,537.00			19,791,537.00
23-8				199,157.38			199,157.38
23-9					279,932.89		279,932.89
23-10			13,389.50				13,389.50
23-11				33,094.15		23,305.85	56,400.00
	442,373.37	14,798.89	13,389.50	20,023,788.53	279,932.89	102,530.18	20,876,813.36

Traitements / Salaries ($442,373.37) Frais de voyage / Travelling Expenses ($14,798.89):

Bergeron, Laurier	5,106.40		Dupuis, Benoît	8,122.25	4,009.20
Bertrand, Robert	6,643.14		Joyal, Hector	12,964.28	
Blondin, Michel	3,162.68	1,598.44	Lamontagne, Gilles	7,704.31	
Bourget, Richard	5,163.03		Lauzon, Raymond	7,704.31	
Carbonneau, Robert	5,957.51		Mayrand, Rémi	9,364.18	
Cloutier, Serge	5,009.04		Tanguay, Edmond	8,804.26	1,559.23
Doré, Raymond	6,591.66		Tellier, Roland	5,558.61	
Dumas, Jean-B	5,706.57				

Autres traitements / Other salaries: (241) 338,524.50; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 286.64. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 7,157.02; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 475.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $13,389.50.

Bourses d'études et allocations / Bursaries and Allowances ($20,023,788.53):

BOURSES D'ÉTUDES PAYÉES A 53,598 BÉNÉFICIAIRES / BURSARIES PAID TO 53,598 RECIPIENTS ($19,791,537.00): Perfectionnement / Post-graduate, 1,387,090; Personnel enseignant / Teaching personnel, 1,141,500; Universités / Universities: plein temps / Full-time, 7,340,120, temps partiel / Part-time, 322,440; Beaux-arts et musique / Fine arts and music, 146,940; Collégiales / Collegiate, 3,697,697; Post-secondaires Senior matriculation, 332,830; Cours techniques / Technical courses, 867,420; Cours de métiers / Trades courses, 1,182,020; Écoles normales / Normal schools, 2,211,030; Instituts familiaux / Family institutes, 154,530; Infirmières, puériculture et auxiliaires gardes-malades / Nursing, infant care and nursing aid, 84,630; Professeurs de l'enseignement spécialisé / Teachers of specialized training schools, 299,669; École normale de l'enseignement technique / Technical teacher training normal school, 451,600; Fonctionnaires Civil employees, 144,999; Autres / Other: 27,022.

ALLOCATIONS PAYÉES AUX COLLÈGES ET INSTITUTS POUR LES ÉTUDIANTS / ALLOWANCES PAID TO COLLEGES AND INSTITUTES FOR STUDENTS ($199,157.38): Académie de Québec, 3,384; Chicoutimi Business College, 4,073; Commission scolaire régionale Mille-Isles, 7,440; École de cordonnerie, 5,834; École d'imprimerie, 4,563; École des métiers commerciaux, 8,780.50; École de métiers St-Jean-Bosco, 10,788.25; École de métiers de Trois-Rivières, 2,664; École normale N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 3,890; Institut Alie, 5,235; Institut des arts appliqués, 2,593; Institut Denys Inc., 8,624; Institut national canadien pour les aveugles, 3,611.69; Institut de technologie de Québec, 4,174; Université Laval, 4,030; Université de Montréal, 4,940. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 114,532.94.

ALLOCATIONS PAYÉES AUX ÉTUDIANTS ET DIVERS FRAIS / ALLOWANCES PAID TO STUDENTS AND VARIOUS EXPENSES ($33,094.15): Diverses personnes / Various persons: Action sociale étudiante, 25,287; Manoir du Lac-Delage, 5,059.39. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 2,747.76.

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

Dépenses de cours / Course Expenses ($279,932.89):

Assoc. de la ville de Québec pour les enfants arriérés, 2,520; Centre d'initiation et de formation JVS, 8,727.50; Centre psycho-pédagogique de Québec, 11,020; *Commission scolaire régionale:* Lanaudière, 18,526, Mille-Isles, 8,900; D.A.S. Transport Enr., 3,490; Davison School of Speech Correction, 3,800; École de cordonnerie, 7,138.26; École d'imprimerie, 9,766.59; École de métiers St-Jean-Bosco, 18,432; Hôpital Laval, 13,474.78; Hôpital St-Joseph de Rosemont, 3,399.96; Hôtel-Dieu-du-Sacré-Coeur, Québec, 8,055.52; Institut Alie, 9,382; Institut Denys Inc., 7,135; Institut Teccart, 3,346.50; Ontario School for the Blind, 13,314; Royal National Institute for the Blind, 2,985.20; Sanatorium St-Georges, 4,224.08; Sanatorium St-Michel, 8,849.92; Université de Montréal, 3,096. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 110,349.58.

Autres dépenses / Other Expenses ($102,530.18):

Assoc. des Bureaux de Crédit du Québec Inc., 18,286.13; Drummond Business Forms Ltd., 4,781.09; École de cordonnerie, 7,313.34; École d'imprimerie, 3,858.66; École de métiers St-Jean-Bosco, 3,165; Office Overload Co. Ltd., 4,525.26; Publications Stellar Inc., 2,771.25; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 4,575.70; Jean Simard, 4,360; Xerox of Canada Ltd., 8,413.01. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 40,480.74.

Coopération avec l'extérieur, y compris subventions
External Cooperation, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 24	$ 1,153,400.00
Dépenses / Expenditures	$ 691,219.93
Dépensé en moins / Unexpended	$ 462,180.07

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et allocations Salaries and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Accord avec l'ASTEF Agreement with ASTEF	Accords d'éducation Education Agreements	Subvention Grant	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
24-1-1	63,959.15						63,959.15
24-1-2		6,062.43					6,062.43
24-1-3					1,000.00	5,370.52	6,370.52
24-2-1			114,133.64				114,133.64
24-2-2				425,694.19			425,694.19
24-3				75,000.00			75,000.00
	63,959.15	6,062.43	114,133.64	500,694.19	1,000.00	5,370.52	691,219.93

Traitements et allocations / Salaries and Allowances ($63,959.15) Frais de voyage / Travelling Expenses ($6,062.43):

Aubert, Julien	11,880.52	2,354.87
Coulombe, Roger	17,259.72	2,498.52
Doyon, Réjean	6,855.43	
Pioger, André	6,137.03	

Traitements et allocations inférieurs à $5,000 / Salaries and allowances under $5,000: (8) 21,826.45. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 1,209.04.

Accord avec l'ASTEF / Agreement with ASTEF ($114,133.64):

Association pour l'organisation des stages en France, 36,539.94; Centre de diffusion de la documentation scientifique et technique française au Québec, 44,213.28. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 33,380.42.

Accords d'éducation / Education Agreements ($500,694.19):

Assoc. France-Canada, 15,000; Assoc. des universités partiellement ou entièrement de langue française, 75,000; Françoise Baillon, 4,140; Philippe Barret, 2,940.60; Didier Bavoux, 2,569.67; Alain Bon, 3,495; Roger Bonhomme, 2,548.03; Jean-Louis Bourgeois, 2,554.10; Armel Boutard, 4,740; Laurent Breton, 2,857.65; Yves Brunelle, 3,307.63; Janine Bury-Conrad, 2,510.60; Daniel Butruille, 3,480; Centre de diffusion de la documentation scientifique et technique française au Québec, 15,000; René Cottin, 4,581; Albert Dallard, 3,060.55; Roland Dayras, 2,535.02; Jean Delmas, 3,212; Jean-Robert de Macedo, 3,302.67; Louis Deschamps, 2,578.45; Pierre Desgrolard, 3,495; François Desjardins, 2,679.70; France Desombre, 6,113.15; Annick Dousseau, 3,055; Michel Drouet, 4,550; Rémy Dupuis, 3,520.20; Jean-Paul Durand, 2,540; Jean-Yves Edy, 3,285.03; Francis Étienne, 2,640; Jean-Noël Faucher, 3,158.33; Jean-François Feldman, 2,925; Alain Frêche, 3,318.67; Étienne Gaignard, 4,740; Roger Gendron, 3,077.02; Gilles Guérin, 3,318.20; Roger Guilbert, 2,610.72; Paul Hernu, 2,540.60; Marguerite-Marie Hétier, 3,518; Jean-Claude Hubert, 2,870.03; Daniel Laserre, 2,705.70; Roger Le Bras, 3,299.60; Yvon Lepage, 4,275; Robert Lindeckert, 3,366.60; Daniel Ludwig, 3,055; Philippe Martin, 3,495; Charles-B. Martineau, 3,534.59; Maurice Mathieu, 2,734; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 3,494.99; Yves Miron, 2,820.53; Jean Morin, 2,587.90; Normand Pichette, 2,560.82; Michel Pierssens, 2,568.60; Jacques Potvin, 2,744.62; Maurice Renaud, 2,811.35; Jean-Claude Rocaries, 3,255.68; Huguette Roux, 2,547.90; Bernard Rouxhalde, 2,605.60; Claude Sabourin, 2,865.32; Jean-Paul Sardin, 2,573.67; Service de santé du Québec, 5,386.02; Soeur Marie-Agnès, 2,547.08; Philippe Trépant, 2,537.20; Nicolas Vachon, 2,716.12; Guy Vassort, 2,535.03; Bernard Vogel, 2,558.65; Jean-Paul Yvelin, 3,256.50. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 195,887.50.

Subvention / Grant:

Assoc. générale des étudiants québecois en France, $1,000.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $5,370.52.

Subventions spéciales / Special Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 25	1,367,000.00
Virement à même les sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation / Transfer from accumulated sums to the credit of the Dept. of Education: C.T. 21530 '66.	5,500 00
	$ 1,372,500.00
Dépenses / Expenditures	$ 1,346,321.00
Dépensé en moins / Unexpended	$ 26,179.00

INSTITUTIONS INDÉPENDANTES / INDEPENDENT INSTITUTIONS ($1,233,700): Assoc. des parents de l'École Noël Inc., Beloeil, 58,300; Assoc. de la ville de Québec pour les enfants arriérés, 12,000; Centre psycho-pédagogique, Québec, 10,000; Clinique de l'orthophonie de l'hôpital Ste-Justine, Montréal, 12,500; Clinique de réadaptation du Québec, 6,000; *Collège:* Classique de Hauterive, 220,000, des Eudistes, 64,350, Rabbinique de Montréal, 20,000, St-Ignace, 61,000, St-Jean-Vianney, Montréal, 25,000; École Cardinal-Villeneuve, Québec, 33,098; École nouvelle St-Germain, 40,400; Externat classique St-Jean-Eudes, 57,725; *Institut:* La Mennais, Ste-Germaine, 1,537, Louis-Braille, Jacques-Cartier, 3,500, Mgr-Courchesne, Rimouski, 1,572, St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 1,035, St-Jean-Bosco, Québec, 2,348, Sourdes-muettes, Montréal, 100,000, Sourds-muets, 75,000; Mackay Centre for Deaf and Crippled Children, Montréal, 260,000; Maison Marie-Fitzbach, Québec, 1,028; Maison Nazareth, Black Lake, 1,259; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 1,272; Mont Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 1,437; Mont d'Youville, Québec, 2,335; Orphelinat de l'Immaculée, Chicoutimi, 1,187; Pavillon des jeunes, St-Damien, 1,614; *Séminaire:* Gaspé, 31,300, St-François, Cap-Rouge, 40,000, St-Joseph, Trois-Rivières, 76,000; Ville-Joie-St-Dominique, Trois-Rivières, 1,379. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 9,524.

ASSOCIATIONS D'ÉDUCATION ET AUTRES / EDUCATIONAL ASSOCIATIONS AND OTHERS ($112,621.00): *Association canadienne:* d'éducation, 35,000, française pour l'avancement de la science, 24,000, des physiciens, 2,000; *Association:* des jeunes scientifiques, 2,000, des universités partiellement ou entièrement de langue française, 10,000; Congrès national canadien de mécanique appliquée, 3,000; Conseil canadien pour la recherche en éducation, 14,155.40; L'Entraide universitaire mondiale, 6,500; Québec Association of Protestant School Boards, 2,000; Québec Federation of Protestant Home and School Associations, 2,400; Service d'admission au collège et à l'université, 9,000. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 2,565.60.

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

Centre de traitement électronique des données
Data Processing Centre

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 26	$ 1,795,100.00
Dépenses / Expenditures	1,285,006.77
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	50.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	1,284,956.77
Comptes à recevoir / Accounts receivable	50.00
	$ 1,285,006.77
Dépensé en moins / Unexpended	$ 510,093.23

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
26-1	241,014.86				241,014.86
26-2		4,831.03			4,831.03
26-3				2,553.53	2,553.53
26-4				480,511.58	480,511.58
26-5				198,453.47	198,453.47
26-7			351,873.00		351,873.00
26-8			5,325.00	444.30	5,769.30
	241,014.86	4,831.03	357,198.00	681,962.88	1,285,006.77

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($241,014.86) Frais de voyage / Travelling Expenses ($4,831.03):

Bouchard, Jean-Marc	10,471.13	Lapierre, Gaston	7,959.57
Brochu, Gérard	7,704.31	Lemay, Martial	6,832.14
Côté, Mme Rollande	7,230.62	Lemay, Raymond	10,397.04
Dechêne, Ernest	6,490.57	Marchant, Guy	7,990.43
Hodgson, John-J	11,244.48	Roberge, Jérôme	5,437.50
Lachance, Jean	6,038.19	Rondeau, Benoît	9,970.86

Traitements et salaires inférieurs à $5,000 / Salaries and wages under $5,000: (79) 142,430.14; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 817.88. Frais de voyage / Travelling expenses: Bureau d'informatique et de recherche opérationnelle, 2,391.69; Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 2,439.34.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($357,198.00):

Berthiaume, St-Pierre, Thériault & Associés, 6,975; Bureau d'informatique et de recherche opérationnelle, 194,683; Robert Girard, 4,900; Société de Mathématiques Appliquées Inc., 149,000. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 1,640.

Autres dépenses / Other Expenses ($681,962.88):

Administration & Finance Inc., 4,065.56; Atwell Fleming Printing Co. Ltd., 3,954.29; Budge Carbon & Ribbon Ltd., 11,136; Canada Envelope Co., 5,090.62; Canadian Tabulating Card Co., 7,122; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 50,516.55; Computing Services Co., 5,156.23; Drummond Business Forms Ltd., 11,416.24; Imprimerie Laflamme Ltée, 7,270.71; International Business Machines Co. Ltd., 369,053.67; Moore Business Forms Ltd., 37,355.47; Office Overload Co. Ltd., 30,731.57; Philco-Ford Corp., 50,000; Presses Mont-Royal Ltée, 22,717.86; Punch Overload Service Regd., 40,761; RCA Victor Co. Ltd., 7,288; Wright Line of Canada Ltd., 6,658.76. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 11,618.35; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50.

Conseil supérieur de l'éducation
Superior Council of Education

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 27	$	361,000.00
Dépenses / Expenditures		326,490.06
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		415.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		326,075.06
Comptes à recevoir / Accounts receivable		415.00
	$	326,490.06
Dépensé en moins / Unexpended	$	34,509.94

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Allocations de présence et divers frais Attendance Allowances and Various Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
27-1	131,673.14					131,673.14
27-2		26,659.46				26,659.46
27-3					14,756.25	14,756.25
27-4					16,622.78	16,622.78
27-5			127,958.10			127,958.10
27-6				7,838.29	982.04	8,820.33
	131,673.14	26,659.46	127,958.10	7,838.29	32,361.07	326,490.06

Traitements / Salaries ($131,673.14) Frais de voyage / Travelling Expenses ($26,659.46):

Président:			Drolet, Paul-Émile	11,999.89	1,539.49
Martin, Jean-Marie	14,999.92	1,877.54	Hudon, Mme Octavine-B.	6,157.48	
Vice-président:			Martel, Armand	15,999.75	5,109.92
Munroe, David-C	11,999.89	3,794.42	Parent, Régine	5,402.60	
Angers, Denise	5,922.48		Roy, Andrew-R	11,999.89	3,257.65
Desrosiers, Gilbert		2,752.48	Simard, Réal	4,244.93	4,468.79
			Teakle, Cecil-T	15,999.75	2,209.47

Autres traitements / Other salaries: (11) 26,946.56. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 1,299.70; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 350.

Allocations de présence et divers frais / Attendance Allowances and Various Expenses ($127,958.10):

Angers, Père Pierre	3,740.00	Couet, Jean-Marie	3,995.00
Boulet, Abbé Gilles	4,768.80	Laliberté, Roger	2,708.00
Bradley, W.-H	4,299.00	Leblanc, Napoléon	5,297.00
Charbonneau, Réal	3,298.50	Meyer, Perry-M	3,390.00
Charbonneau, Roger	2,653.00	Savard, Jean-Paul	4,595.10

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 89,213.70.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($7,838.29):

Claude Trottier, 3,213. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 4,625.29.

Autres dépenses / Other Expenses ($32,361.07):

Pierre DesMarais Inc., 5,792.45; International Business Machines Co. Ltd., 2,646.31; Office Overload Co. Ltd., 3,379.35; Xerox of Canada Ltd., 5,919.54. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 14,558.42; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 65.

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

Commission royale d'enquête sur l'enseignement
Royal Commission of Inquiry on Education

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 28		25,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2		40,000.00
	$	65,000.00
Dépenses / Expenditures	$	45,926.58
Dépensé en moins / Unexpended	$	19,073.42

Traitements / Salaries ($3,170.94) Frais de voyage / Travelling Expenses ($462.36):

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (2) $3,170.94. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: $462.36.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $4,948.65.

Fournisseurs / Suppliers ($37,344.63):

Ronalds-Federated Ltd., 36,796.68. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 547.95.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 29		300,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2		120,000.00
	$	420,000.00
Dépenses / Expenditures		328,220.39
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		4,768.20
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		323,452.19
Comptes à recevoir / Accounts receivable		4,768.20
	$	328,220.39
Dépensé en moins / Unexpended	$	91,779.61

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($184,867.50):

Bureau d'Aménagement de l'Est du Québec Inc., 3,150; Cadres Professionnels Inc., 20,016.15; Paul-André Caouette, 5,272.50; Caron, Creighton Ltée, 4,425; Chabot, Fortier, Hawey, Touche, Ross, Bailey & Smart, 3,973.77; Commission des écoles catholiques: Montréal, 3,728.54, Québec, 2,696.64; Jacques Coutu, 4,176; Charles Dumas, 3,500; Réal Gauthier, 6,763.10; Robert Gratton, 4,816.50; Roland Haumond, 5,597.11; Martin Krampen, 3,527.70; Jean-Marc Lagacé, 2,500; Lalande, Brière, Reeves, Lacoste & Paquette, 6,352.66; François Lamy & Associés Inc., 4,625; Jean Ouellet, 5,038.15; Fernand Ouellette, 6,264.06; Paquet, Dutil & Potvin, 3,400; Mme Andrée Paradis, 5,830.19; Raymond, Chabot, Martin, Paré & Cie, 10,000; Records Management Co. of Canada, 5,120; Marcel Rioux, 7,521.75; Jean-Marie Roy, 4,680; Structural Steel Drawing Co. Ltd., 9,085; Université Laval, 3,000; West Island School Commission, 4,800. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 35,007.68.

Autres dépenses / Other Expenses ($143,352.89):

Acco Inc., 2,877.28; Ateliers Rivière Ltée, 20,190; Nina-B. Choquette, 3,191.76; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 38,757.75; Diverses personnes / Various persons: Mission de l'établissement des programmes de l'enseignement général et professionnel, 12,288.41; Exposition

provinciale, Québec, 3,130.65; Jean Filiatrault, 3,242.92; Hôtel Reine Élizabeth, 7,078.84; Ministère de l'Agriculture et colonisation / Dept. of Agriculture and Colonization, 8,502.12; Office Overload Co. Ltd., 3,309.24; Claudette Rodrigue, 3,252.80; Thérien Frères Ltée, 5,777.50. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 26,985.42; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 4,768.20.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 30		$ 7,875,000.00
Dépenses / Expenditures		14,056,900.13
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	7,019,451.04	
À recevoir / Receivable	271,088.56	7,290,539.60
Dépenses en immobilisations / Capital expenditures		6,766,360.53
Comptes à recevoir / Accounts receivable		271,088.56
		$ 7,037,449.09
Dépensé en moins / Unexpended		$ 837,550.91

Écoles de métiers / Trades Schools

Bonaventure:	1966/67	À (to) Date
Emplacement / Land:		
Alfred Arbour		10,674.98
Eudore Arsenault		3,742.84
Les Curé et Marguillers de l'Oeuvre et Fabrique de la paroisse de St-Bonaventure		10,971.32
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	6.70	3,422.83
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Jean-Paul Arsenault		11,301.42
Brisson & Latendresse	4,411.86	14,181.75
Gauthier & Guité	9,702.05	35,362.74
Maurice Gravel	10,000.00	10,000.00
William Gravel	7,200.00	7,200.00
W.-J. MacKay	8,967.00	8,967.00
Construction:		
Olivier Dugas, assurances / Insurance		1,633.50
Laboratoire d'Inspection & d'Essais		860.00
Pelletier & Martin Ltée	243,108.00	929,199.87
Sondage & Laboratoire du Québec Enr		2,811.13
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
J.-M. Arsenault	1,598.94	4,130.36
Barer Cie de Machines-Outils Ltée		29,353.50
Barker Industrial Equipment Ltd	9,585.00	9,585.00
Edgar Blondeau Oxygène Enr	3,101.74	3,101.74
Cincinnati-Churchill Ltd	3,810.00	3,810.00
Demers Rimouski Ltée	3,854.13	3,854.13
Ex-Cell-O Corporation of Canada Ltd	2,963.70	2,963.70
General Diesel Inc		4,753.00
Ludger Gravel & Fils Inc	7,740.00	7,740.00
Hewitt Equipment Ltd		7,500.00

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

	1966/67	À (to) Date
Moore Bros. Machinery Co. Ltd	6,873.85	6,873.85
Robert Morse Corporation Ltd	2,519.50	5,341.60
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd	9,737.00	14,334.00
Standard Electric Time Co. of Canada		2,910.00
Roger Têtu Inc		4,717.64
Upton Bradeen & James Ltd	43,057.00	43,057.00
Norman Wade Co. Ltd	823.85	6,892.91
A.-C. Wickman Ltd	22,065.45	22,065.45
Williams & Wilson Ltd	5,401.50	5,401.50
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	11,431.72	18,014.82
	417,958.99	1,256,729.58
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	274,232.19	891,088.44
	$ 143,726.80	$ 365,641.14
Causapscal:		
Emplacement / Land		17,327.54
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Maurice Gravel	4,989.33	38,676.44
William Gravel	837.00	15,416.58
John MacKay	1,981.03	20,744.70
Construction:		
Lionel Turbide et René Fiset	201,290.66	1,058,834.98
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		2,946.17
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barker Industrial Equipment Ltd	3,252.00	3,252.00
Industries Vilas Ltée	12,726.20	12,726.20
Williams & Wilson Ltd	10,357.52	10,357.52
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	14,857.04	15,651.05
	250,290.78	1,195,933.18
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	220,066.73	879,473.81
	$ 30,224.05	$ 316,459.37
Donnacona:		
Emplacement / Land:		
Commission scolaire régionale Tardivel		36,300.58
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		3,571.50
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Roger Bernier		2,467.23
Wilfrid Lacroix et R. Tremblay	2,539.02	34,468.21
W.-J. MacKay		3,953.95
Picard, Rochette & Associés		6,316.53
André Risi		3,436.80
Construction:		
Thériault & Béland Inc	7,709.64	879,422.82
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		3,447.15
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Air Liquide Canada Ltée	3,614.64	3,614.64
Barker Industrial Equipment Ltd	8,574.00	8,574.00
Cincinnati-Churchill Ltd	4,906.40	4,906.40
Clément & Clément Inc		4,184.50
Jos. Côté Inc		4,605.00
Industries Vilas Ltée		6,275.31
Machine Products Corporation		2,725.00
John Millen Ltd	663.25	3,323.16
Moore Bros. Machinery Co. Ltd		8,224.39

	1966/67	À (to) Date
Robert Morse Corporation Ltd	3,973 98	16,183.27
Robert Rivard		2,698.18
Maurice Rousseau & Cie		2,860.65
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd	20,934.00	35,683.80
United Auto Parts		5,806.25
Upton Bradeen & James Ltd	9,726.00	9,726.00
Norman Wade Co. Ltd	847.48	3,727.48
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd		14,229.86
Williams & Wilson Ltd	1,636.40	11,213.40
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	9,386.69	27,356.58
	74,511.50	1,149,302.64
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	138,081.56	822,774.98
	$ 63,570.06	$ 326,527.66
Drummondville:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Côté, Lemieux, Carignan & Royer		30,718.02
Paul Labranche		69,089.63
M. Pageau et G. Moreau		32,156.84
Construction:		
Agence d'assurances Drummond		4,045.80
Atelier Claude Théberge Ltée		14,450.00
Cie Rivemont Ltée		1,900,375.13
Yvon Deshaies	11,480.00	11,480.00
Laurent Jutras, notaire / Notary		873.80
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works		6,574.83
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Cie de Machines-Outils Ltée	1,122.00	10,843.00
Drummond Oxygen Reg'd	11,702.55	11,702.55
John Millen Drummond Ltd	571.51	4,739.48
Robert Morse Corporation Ltd	550.80	15,654 89
J.-H. Ryder Machinery Co	2,780.00	7,377.00
Upton Bradeen & James Ltd	10,345.00	11,242.70
Norman Wade Co. Ltd	823.85	3,973.85
Welding & Supplies Co. Ltd		3,712.91
A.-C. Wickman Ltd	12,678.95	12,678.95
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd	8,786.10	8,786.10
Williams & Wilson Ltd		3,320.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	5,645.26	18,916.55
	66,486.02	2,182,712.03
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	37,320.89	1,619,109.00
	$ 29,165.13	$ 563,603.03
Gaspé:		
Ingénieur / Engineer:		
W.-J. MacKay	2,232.19	
Transformations / Alterations:		
J.R.L. Construction Ltée	22,939.54	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	3,017.98	
	28,189.71	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	85,871.79	
	$ 57,682.08	

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

Hauterive:	1966/67	À (to) Date
Emplacement / Land:		
Commissaires d'écoles pour la municipalité de Hauterive		5,000.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	415.00	1,396.30
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Roland Chassé	450.00	15,911.40
Parent & Moranville	5,440.67	35,967.77
Picard, Rochette & Associés		362.88
C.-E. Rochette	300.00	11,000.00
Construction:		
Gilbert Julien Inc.	198,241.21	949,122.92
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		3,762.52
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Cie de Machines-Outils Ltée	15,785.00	15,785.00
Barker Industrial Equipment Ltd	30,216.00	30,216.00
Forge Moderne Inc	3,349.50	3,349.50
Ludger Gravel & Fils	8,944.86	8,944.86
J.L.N. Chimiques Enr	4,032.88	4,032.88
Mobilier Lucerne Inc	2,810.60	2,810.60
Robert Morse Corporation Ltd	4,156.69	4,156.69
W. Ouellette & Fils Ltée	4,347.20	4,347.20
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd	21,542.00	21,542.00
Upton Bradeen & James Ltd	2,844.00	2,844.00
Norman Wade Co. Ltd	2,596.00	2,596.00
A.-C. Wickman Ltd	3,701.00	3,701.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	10,635.09	10,635.09
	319,807.70	1,137,484.61
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	293,373.77	841,298.55
	$ 26,433.93	$ 296,186.06

Jacques-Cartier:		
Emplacement / Land		195,776.80
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bourgeois & Martineau		43.82
Claude Bourgeois & Régis Trudeau		21,417.41
Guérette & Layton		18,803.09
Larocque, Samson & Guérette	2,781.66	12,968.47
J. Ouellet et G. Larose		61,306.09
Société LaHaye & Robert	941.75	4,863.68
Construction:		
Brindamour & Fils Inc., assurances / Insurance		1,859.88
Duroc Construction Inc	55,045.14	1,816,213.10
Hydro-Québec		14,350.00
Laboratoires Industriels & Commerciaux		984.00
Jean-Noël Poliquin	7,000.00	10,000.00
Terratech Ltée		2,895.60
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Air Liquide Canada Ltée	7,484.12	7,484.12
Barer Cie de Machines-Outils Ltée	5,725.00	14,385.00
Barker Industrial Equipment Ltd	49,756.80	49,756.80
Cincinnati-Churchill Ltd		2,602.00
Danthe Fac-Similé Ltée	3,398.58	3,398.58
Drummond Oxygen Reg'd	8,936.20	8,936.20
Ex-Cell-O Corporation of Canada Ltd	3,476.80	3,476.80
Ferro Technique Ltd	16,733.00	16,733.00
Industries Roy Ltée		3,816.00
Industries Vilas Ltée		10,440.97
Liquid Carbonic Canadian Corporation Ltd	1,941.96	2,664.89
Master Refrigeration Supplies Ltd	3,603.00	3,603.00
Moore Bros. Machinery Co. Ltd	9,405.00	14,536.25

	1966/67	À (to) Date
Robert Morse Corporation Ltd	7,608.70	8,618.20
Philco Corporation of Canada Ltd	15,931.10	15,931.10
Refrigeration Components Co. Ltd	4,649.40	4,649.40
Rousseau Métal Inc.		6,508.80
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd	48,263.10	72,574.90
Transocean Machine Co. Inc	7,370.00	7,370.00
Upton Bradeen & James Ltd	7,532.00	7,532.00
Norman Wade Co. Ltd		8,320.50
A.-C. Wickman Ltd	25,384.20	25,384.20
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd	3,725.00	5,511.00
Williams & Wilson Ltd	2,911.28	3,506.12
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	15,288.59	27,528.68
	314,892.38	2,496,750.45
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	439,788.56	1,723,342.18
	$ 124,896.18	$ 773,408.27
Joliette:		
Ingénieurs / Engineers:		
Leroux, Leroux & Associés	8,978.60	
Transformations / Alterations:		
Georges Durand Inc.	87,199.20	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Cie de Machines-Outils Ltée	8,100.00	
Barker Industrial Equipment Ltd	8,985.00	
Ferro Technique Ltd	6,020.00	
Listech Inc	3,623.10	
Menuiserie Deslauriers Inc.	2,539.95	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	6,867.55	
	132,313.40	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	89,348.59	
	$ 42,964.81	
Lachine:		
Achat d'immeubles / Purchase of immoveables		321,563.18
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bélanger, Wolfe & Associés		7,461.11
Gilbert Dumont	240.00	12,330.77
St-Jacques & Mongenais		21,961.80
Construction:		
Rodighiero Construction Cie Ltée	12,126.63	602,400.61
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		2,052.20
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Air Liquide Canada Ltée	2,243.62	3,549.76
L.-C. Barbeau Inc.		2,919.30
Barer Cie de Machines-Outils Ltée	8,440.00	8,440.00
Barker Industrial Equipment Ltd	3,354.00	3,354.00
Ferro Technique Ltd	6,555.00	6,555.00
Ludger Gravel & Fils Ltée	6,066.24	8,667.29
Industries Vilas Ltée	1,147.50	2,810.45
J.L.M. Chimiques Enr.	3,877.11	3,877.11
Magneto Auto Electric Ltée		4,185.00
Robert Morse Corporation Ltd	5,983.90	69,967.26
Refrigeration Components Co. Ltd	4,791.73	4,791.73
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd		8,065.00
Upton Bradeen & James Ltd	8,160.00	8,160.00
Norman Wade Co. Ltd	2,110.80	5,634.65

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

	1966/67	À (to) Date
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd.	19,344.22	21,397.22
Williams & Wilson Ltd.		12,793.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	9,095.59	21,148.86
	93,536.34	1,164,085.30
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	87,273.09	734,224.32
	$ 6,263.25	$ 429,860.98
La Malbaie:		
Emplacement / Land		27,096.70
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Roger Bernier		641.83
Wilfrid Lacroix		31,073.10
André Risi		10,600.00
C.-E. Rochette		11,944.02
Construction:		
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works		3,192.32
Pelletier & Martin Ltée	770.00	845,821.33
Sondage & Laboratoire du Québec Enr		2,771.56
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		2,805.79
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Cie de Machines-Outils Ltée	5,338.00	5,338.00
Barker Industrial Equipment Ltd	5,130.00	5,130.00
Ex-Cell-O Corporation of Canada Ltd		7,275.00
Marro Inc		2,725.29
Robert Morse Corporation Ltd	1,631.00	5,022.65
Richard Frères & Cie Ltée		2,619.01
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd		17,673.00
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd	8,917.50	17,148.88
Williams & Wilson Ltd		6,810.40
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	5,760.80	19,265.14
	27,547.30	1,024,954.02
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	18,077.90	740,139.79
	$ 9,469.40	$ 284,814.23
La Tuque:		
Achat d'immeuble / Purchase of immoveable		167,917.00
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
J.-Louis Beaumier		15,054.78
Claude Bolduc	208.27	2,104.27
Larocque, Samson & Guérette		8,861.62
Construction:		
Paul-Armand Bisson	580.00	28,636.92
Sylvio Gendron Inc		291,845.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		1,562.32
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barker Industrial Equipment Ltd		4,411.30
Ferro Technique Ltd		2,520.45
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		10,859.48
	788.27	533,773.14
Contribution nette du Gouvernement du Canada / Net contribution by the Government of Canada	*66.88*	348,208.22
	$ 855.15	$ 185,564.92

	1966/67	À (to) Date
Louiseville:		
Ingénieurs / Engineers:		
Boulay & Leclerc	886.50	
Transformations / Alterations:		
Plomberie Mauricienne Inc	9,850.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Robert Morse Corporation Ltd	287.60	
	11,024.10	
Plus remboursement de contribution au Gouvernement du Canada / Add refund of contribution to the Government of Canada	5,824.81	
	$ 16,848.91	
Mont-Joli:		
Ingénieurs / Engineers:		
Léonce Gauthier & Associés	940.00	
Transformations / Alterations:		
Entreprises Lechasseur Ltée	9,504.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Lebreux Enr	1,058.92	
	11,502.92	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	631.33	
	$ 10,871.59	
Montréal, Automobile:		
Ingénieurs / Engineers:		
Dagenais, Dupras, Gauthier, Gendron, Moreau	1,832.78	
Transformations / Alterations:		
Miro Construction Inc	13,626.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ludger Gravel & Fils Ltée	3,381.21	
Magnus Chemicals Ltd	4,279.75	
John Millen & Son Ltd	2,717.05	
Rolland Théoret Inc	6,874.15	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	4,668.06	
	37,379.00	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	9,239.81	
	$ 28,139.19	
Montréal, École des métiers commerciaux:		
Transformations / Alterations:		
Alphonse Gratton Inc	1,085.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ulric Bédard Ltée	23,453.61	
Cie de Télévision en circuit fermé	13,709.00	
Hobart Mfg. Co. Ltd	2,398.45	
Singer Co. of Canada Ltd	30,562.04	
Vincent Ltée	3,237.70	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	4,435.00	
	78,880.80	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	41,862.84	
	$ 37,017.96	

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

Montréal, École des métiers féminins:	1966/67	À (to) Date
Ingénieurs / Engineers:		
Pierre De Guise & Associés	9,900.72	
Transformations / Alterations:		
Alphonse Gratton Inc.	2,917.36	
Miro Construction Inc.	106,897.26	
	119,715.34	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	86,695.38	
	$ 33,019.96	
Montréal, Mont St-Antoine:		
Achat / Purchase:		
Claude Desrosiers, notaire / Notary		8,447.50
École Mont St-Antoine Inc		2,572,712.00
Jean-Jacques Rondeau, arpenteur / Land surveyor		1,422.35
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Pierre De Guise & Associés	3,247.39	20,782.11
Richard Lessard	5,143.03	23,060.79
Robillard, Jetté, Beaudoin	19,447.19	85,068.16
Régis Trudeau & Associés	5,666.76	10,625.17
Transformations / Alterations:		
Bolduc Construction Ltée	919,128.14	1,670,603.54
Cie de Forage International Ltée		1,999.00
Rosario Pauzé Inc., assurances / Insurance	153.34	1,073.34
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Air Liquide Canada Ltée	1,941.18	2,600.92
Ametek Canada Ltd		31,852.00
Atelier des sourds		3,073.37
Barer Cie de Machines-Outils Ltée	5,415.00	5,415.00
Barker Industrial Equipment Ltd	19,200.00	19,200.00
Henderson Furniture Ltd	2,130.00	2,931.90
Hughes-Owens Co. Ltd		4,743.44
Industries Vilas Ltée		6,006.15
Montréal Shoe Machinery Co. Ltd	690.00	14,779.00
Moore Bros. Machinery Co. Ltd		7,966.70
Rubenstein Bros. Co. Inc	1,285.00	3,280.00
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd		14,486.00
Union Special Machine Co. of Canada Ltd		3,359.78
United Auto Parts (Sherbrooke) Ltd		3,489.75
Upton Bradeen & James Ltd	5,098.00	5,098.00
Norman Wade Co. Ltd	823.85	4,225.85
Welding & Supplies Co. Ltd		2,743.06
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd	8,226.00	8,226.00
Williams & Wilson Ltd	3,559.00	5,557.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	4,719.70	20,968.60
	1,005,873.58	4,565,796.48
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	878,893.87	2,759,965.18
	$ 126,979.71	$ 1,805,831.30
Montréal, section Est:		
Ingénieur / Engineer:		
Jean-J. Rondeau	925.86	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Cie de Machines-Outils Ltée	26,625.00	
Barker Industrial Equipment Ltd	12,216.75	
Bruning Addressograph-Multigraph of Canada Ltd	4,488.89	

	1966/67	À (to) Date
Cincinnati-Churchill Ltd	28,086.50	
Menuiserie Deslauriers Inc	3,932.00	
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd	108,789.35	
Transocean Machine Co. Inc	4,107.50	
Upton Bradeen & James Ltd	14,165.00	
Norman Wade Co. Ltd	6,712.06	
A.-C. Wickman Ltd	72,314.20	
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd	8,410.00	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	6,901.05	
	297,674.16	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	164,032.30	
	$ 133,641.86	
Montréal, section Ouest:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Raymond Dubé & Associés	4,281.03	
Leblanc & Montpetit	2,968.99	
Jean Venne	1,694.42	
Transformations / Alterations:		
Transit Construction Ltée	61,633.65	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Berbeck Engineering Ltd	16,616.00	
Bonnex Inc	4,157.07	
Ex-Cell-O Corporation of Canada Ltd	5,960.76	
Glendon Instrument Co. Ltd	3,983.20	
Machinerie Lacasse Inc	2,555.00	
Menuiserie Deslauriers Inc	3,682.00	
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd	34,635.15	
Norman Wade Co. Ltd	13,066.49	
A.-C. Wickman Ltd	12,313.20	
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd	12,511.10	
Williams & Wilson Ltd	14,833.45	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	16,793.42	
	211,684.93	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	90,580.94	
	$ 121,103.99	
Plessisville:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Jean-Berchmans Gagnon		47,570.85
Letendre & Monti		23,961.06
Construction:		
Lafleur & Laflamme Ltée		1,191,027.68
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		842.26
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Algon Equipment Inc		4,377.00
Barer Cie de Machines-Outils Ltée	5,492.00	5,492.00
Barker Industrial Equipment Ltd	2,735.00	2,735.00
Drummond Automative Inc		3,233.90
Epec Inc	3,177.90	3,177.90
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd	9,579.00	9,579.00
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd		19,847.89
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	4,331.60	10,551.67
	25,315.50	1,322,396.21

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

	1966/67	À (to) Date
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	7,558.26	103,655.89
	$ 17,757.24	$ 1,218,740.32
Port-Alfred:		
Emplacement / Land:		
Immeuble Romaine Ltée		17,100.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		3,468.33
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Maurice Gravel	863.39	29,475.66
William Gravel		14,419.83
W.-J. MacKay	111.91	14,503.99
Construction:		
Bolduc Construction Enr		816,271.94
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		1,076.00
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Canadian Marconi Co. Ltd	2,962.56	11,716.56
Daystrom Ltd		3,603.10
Équipement Industriel Cartier		5,007.44
Gen-Tec Inc		14,626.50
Hewlett Packard Canada Ltd	9,116.25	9,116.25
Listech Inc		4,448.25
Robert Morse Corporation Ltd	2,067.80	13,486.80
Northern Electric Co. Ltd		2,889.14
RCA Victor Co. Ltd		6,119.00
Saguenay Oxygène Ltée		5,299.50
Tektronix Canada Ltd	3,295.00	3,295.00
United Auto Parts Ltd		5,261.43
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	4,109.52	17,901.36
	22,526.43	999,086.08
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	3,437.03	725,891.94
	$ 19,089.40	$ 273,194.14
Québec, Automobile:		
Transformations / Alterations:		
J.-A. Asselin & Fils Ltée	3,150.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
John Millen & Son Ltd	5,225.44	
	8,375.44	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	154.11	
	$ 8,221.33	
Québec, section Ouest:		
Emplacement / Land:		
Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec		254,418.75
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		1,602.60
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Adrien Dufresne		54,437.57
Paquet & Dutil		22,926.56
Gilles Vandry		18,074.40
Construction:		
Cie Rivemont Ltée	8,630.93	1,493,708.56
Sondage & Laboratoire du Québec Enr		5,532.62
Albert Tremblay	17,392.41	17,392.41
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	720.83	1,545.83

	1966/67	À (to) Date
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Air Liquide Canada Ltée	2,835.77	2,835.77
Barer Cie de Machines-Outils Ltée	4,920.00	4,920.00
Barker Industrial Equipment Ltd	8,606.75	8,606.75
Canadian General Electric Co. Ltd		3,802.56
Cincinnati-Churchill Ltd	13,585.00	18,491.40
Jos. Côté Inc		2,685.74
Ex-Cell-O Corporation of Canada Ltd		2,841.51
General Mfg. Co. Ltd		5,837.00
General Motors Diesel Ltd	3,492.20	3,492.20
Gen-Tec Inc	2,673.00	6,020.50
Industries Vilas Ltée	554.90	3,411.70
Klockner-Moeller Canada Ltd		3,039.47
Machinerie Lacasse Inc	2,850.00	2,850.00
Master Refrigeration Supplies Ltd		16,774.36
Robert Morse Corporation Ltd	1,014.93	20,742.73
Jos. Poitras & Fils Ltée		3,472.19
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd	18,554.00	47,332.70
Upton Bradeen & James Ltd	16,255.00	34,022.00
Norman Wade Co. Ltd	3,075.50	6,452.78
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd	709.35	34,871.43
Williams & Wilson Ltd		29,153.94
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	13,188.82	34,083.98
	119,059.39	2,165,380.01
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	50,626.38	1,427,279.14
	$ 68,433.01	$ 738,100.87
Rivière-du-Loup, gymnase / Gymnasium:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Cimon & Pomerleau		5,646.20
Lagacé & Massicotte	965.93	21,561.28
Régent Pelletier		10,505.00
Construction:		
Construction St-Hilaire Ltée	63,449.01	576,497.24
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		3,134.00
	64,414.94	617,343.72
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	76,728.59	457,557.78
	$ 12,313.65	$ 159,785.94
Ste-Anne-des-Monts:		
Emplacement / Land		22,277.75
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Wilfrid Lacroix		27,780.92
W.-J. MacKay		8,161.46
Picard, Rochette & Associés		8,373.53
Construction:		
Pelletier & Martin Ltée	20,809.56	889,751.53
Sondage & Laboratoire du Québec Enr		5,115.12
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		2,873.49
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Air Liquide Canada Ltée		10,230.99
Moore Bros. Machinery Co. Ltd		3,606.85
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	4,718.72	17,265.71
	25,528.28	995,437.35
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	20,309.17	721,978.94
	$ 5,219.11	$ 273,458.41

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

St-Émile, Mont St-Aubert:	1966/67	À (to) Date
Achat d'immeuble / Purchase of immoveable:		
Alain Inc		250,000.00
M. Taschereau, notaire / Notary		910.70
Architecte et ingénieur / Architect and Engineer:		
Raymond Bédard		11,000.00
Paul Samson		26,277.11
Construction:		
Bolduc Construction Enr	4,947.84	491,830.35
Service d'embellissement du Québec	8,478.00	8,478.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		1,831.44
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Robert Morse Corporation Ltd		3,680.00
Williams & Wilson Ltd	3,549.00	3,549.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,302.50	5,339.98
	19,277.34	802,896.58
Contribution nette du Gouvernement du Canada / Net contribution by the Government of Canada	*11,142 51*	578,546.47
	$ 30,419.85	$ 224,350.11
Ste-Foy:		
Emplacement / Land:		
Antoine Hamel, notaire / Notary		3,714.70
Petites Soeurs Franciscaines de Marie		970,368.20
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		2,345.44
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Beaulieu, Poulin, Robitaille	1,681.56	19,388.17
Raymond Bédard	9,499.38	22,082.89
Tessier, Bissonnette, Corriveau	12,454.33	53,818.30
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		1,609.80
Construction:		
Centre de Sondage Laboratoire Enr	696.61	2,146.96
J.-O. Lambert Inc	740,162.78	1,383,803.72
J.-Adéodat Roy, assurances / Insurance	132.26	1,254.26
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Cie de Machines-Outils Ltée	12,861.00	12,861.00
Barker Industrial Equipment Ltd	33,274.70	33,274.70
Business Equipment Québec Ltd	4,460.00	4,460.00
Ex-Cell-O Corporation of Canada Ltd	3,673.85	3,673.85
Ferro Technique Ltd	6,462.00	6,462.00
Industries Vilas Ltée	5,278.45	5,278.45
Mobilier Lucerne Inc	2,959.35	2,959.35
Robert Morse Corporation Ltd	3,718.70	3,718.70
National Cash Register Co. of Canada Ltd	8,084.83	8,084.83
Office Machine & Supply Co. Ltd	4,342.00	4,342.00
Richard Frères & Cie Ltée	3,560.00	3,560.00
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd	41,352.50	41,352.50
Varityper Corporation of Canada Ltd	4,070.62	4,070.62
Norman Wade Co. Ltd	4,543.00	4,543.00
A.-C. Wickman Ltd	12,837.45	12,837.45
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd	15,865.60	15,865.60
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	32,001.22	32,001.22
	963,972.19	2,659,877.71
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	840,069.51	1,241,409.83
	$ 123,902.68	$ 1,418,467.88

St-Georges-de-Beauce:	1966/67	À (to) Date
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Letendre & Monti		25,150.93
Piette, Audy & Lépinay		250.00
Jean-Marie Roy		44,348.26
Construction:		
J. Barbeau		9,250.00
Décor Construction	3,363.00	20,823.00
Jos. Turcotte Ltée		1,103,271.25
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		3,221.36
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Daystrom Ltd		2,996.81
Moore Bros. Machinery Co. Ltd	2,775.00	2,775.00
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd	9,885.00	10,352.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	6,418.32	11,609.07
	22,441.32	1,234,047.68
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	20,387.95	232,713.28
	$ 2,053.37	$ 1,001,334.40

St-Laurent, entrepôt / Warehouse:		
Achat d'immeuble / Purchase of immoveable:		
Estimateurs Associés Inc	2,600.00	
Garmaise, Garmaise, Dolman & Garmaise, notaires / Notaries	1,049.20	
Jack Gersho et Moses Cohen	10,153.74	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Mic Canada Ltd	7,250.00	
	$ 21,052.94	

Trois-Rivières:		
Architectes et ingénieur / Architects and Engineer:		
Caron, Juneau, Bigué	8,093.36	
Raymond Rémillard	4,544.10	
Transformations / Alterations:		
Maurice Couture Ltée	180,442.35	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Bonnex Inc	2,545.00	
John Millen Ltd	3,900.21	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,932.76	
	202,457.78	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	34,750.24	
	$ 167,707.54	

Trois-Rivières, Automobile:		
Achat d'immeuble / Purchase of immoveable:		
Béliveau Mfg		215,000.00
P. Villeneuve, notaire / Notary		2,429.45
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Jean-Claude Leclerc et Roger Villemure		19,799.99
Moreau & Scharry	2,398.18	9,327.98
Construction:		
Delmont Construction Ltée		301,971.42
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		2,540.48
	2,398.18	551,069.32
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	576.27	371,073.44
	$ 1,821.91	$ 179,995.88

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

	1966/67	À (to) Date
Valleyfield:		
Construction:		
Raymond Lecompte Construction Inc	2,000.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Cie de Machines-Outils Ltée	8,170.00	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,351.46	
	12,521.46	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	5,106.00	
	$ 7,415.46	
Verdun:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bouthillette & Parizeau		32,238.70
Lemay & Leclerc	24,948.75	90,027.24
Régis Trudeau		28,938.00
Construction:		
Cie de Forage International Ltée		5,115.00
Gagnier & Gagnier Inc., assurance / Insurance	999.35	3,003.05
Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée		3,600.00
G.-J. Papineau, arpenteur / Land surveyor		7,429.84
Secant Construction Co.	411,459.03	1,741,607.73
Warnock Hersey Co. Ltd	11,424.01	11,424.01
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,400.00	4,807.90
	451,231.14	1,928,191.47
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	335,873.84	1,435,509.18
	$ 115,357.30	$ 492,682.29
Victoriaville, meuble et bois ouvré / Furniture and Woodwork:		
Emplacement / Land:		
Gérard Bergeron	22,600.00	
Collège de Victoriaville	53,233.68	
Oscar-M. Gagnon	17,000.00	
Roger Hamel	33,500.00	
Mme Marie-Ange Chabot-Roberge	44,885.56	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	4,349.40	
Architectes et conseillers / Architects and Consultants:		
Dufresne, McLagan, Daignault Inc	7,198.69	
Pauer, Bourassa, Gareau	17,000.00	
Construction:		
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc	2,579.00	
	$ 202,346.33	

Autres écoles / Other Schools:

Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:

	Dépenses / Expenditures	Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	
Alma	36,291.36	37,125.11	*833.75*
Amos	5,052.82	13,157.10	*8,104.28*
Asbestos	4,471.00	*737.82*	5,208.82
Cabano	1,741.90	1,490.63	251.27
Cap-aux-Meules	1,325.00	928.13	396.87

	Dépenses / Expenditures	Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	1966/67	À (to) Date
Cap-de-la-Madeleine	6,039.19	*3,527.73*	9,566.92	
Granby	19,348.27	10,539.37	8,808.90	
Grandes-Bergeronnes		*50.32*	50.32	
Grand'Mère	3,966.25	3,429.83	536.42	
Magog	1,417.65	*730.56*	2,148.21	
Matane	3,015.48	*5,606.03*	8,621.51	
Mont-Laurier	13,874.00	*4,513.22*	18,387.22	
Montmagny	17,452.69	486.14	16,966.55	
Rivière-du-Loup	42,466.46	42,703.66	*237.20*	
St-Gabriel-de-Brandon	611.43	481.20	130.23	
St-Jean	50,312.09	30,619.74	19,692.35	
St-Jérôme, Terrebonne	10,205.09	*211.38*	10,416.47	
Shawbridge		359.38	*359.38*	
Sorel	360.00	270.00	90.00	
Thetford Mines	23,968.73	13,736.08	10,232.65	
Victoriaville	48,296.84	18,974.44	29,322.40	
Waterloo		667.72	*667.72*	
	$ 290,216.25	$ 159,591.47	$ 130,624.78	

Instituts de technologie / Institutes of Technology

Arvida:			
Emplacement / Land:			
Albert Laberge			16,000.00
Joseph Laberge			80,000.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500			2,450.15
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:			
Jean-Guy Carrier			22,480.13
Bertrand Dallaire		582.78	52,231.90
Émile Lamarre			285.00
W.-J. MacKay			16,883.65
Construction:			
Cie Rivemont Ltée		25,434.11	1,402,842.22
Foundation Testing Inc			7,985.62
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500			6,027.00
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:			
Atlas Instrument Corporation		3,825.00	3,825.00
Barker Industrial Equipment Ltd			7,583.00
Bausch & Lomb Canada Ltd		9,353.35	9,353.35
Bonnex Inc		6,574.12	6,574.12
Canadian Laboratory Supplies Ltd		4,032.17	4,032.17
Central Scientific Co. of Canada Ltd		3,740.00	3,740.00
Fisher Scientific Co. Ltd		1,360.83	11,409.05
Glendon Instrument Co. Ltd			14,880.00
Librairie Générale Ltée			6,489.74
Master Refrigeration Supplies Ltd		2,418.82	13,469.78
Mobilier Lucerne Inc			5,334.85
Montel Inc			4,365.62
Robert Morse Corporation Ltd		10,249.43	19,889.81
Payette Radio Ltée		3,911.60	9,126.60
Philco Corporation of Canada Ltd			3,175.55
Rousseau Métal Inc		1,083.18	12,446.02
Saillant Inc			6,553.00
Thompson Electrical			2,819.52
Norman Wade Co. Ltd		4,077.90	10,146.96
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		11,781.48	39,095.29
		88,424.77	1,801,495.10

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

	1966/67	À (to) Date
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	127,966.10	1,267,370.05
	$ 39,541.33	$ 534,125.05
Hull:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Beauchemin, Tanguay & Renaud	11,679.79	
Pageau, Morel & Lefebvre	24,844.56	
Papineau, Gérin-Lajoie, Leblanc	15,000.00	
Léo-P. Sanscartier	25,898.52	
Sarra, Bournet & Audet	28,076.64	
Construction:		
Ed. Brunet & Fils Ltée	1,170,049.05	
Central Paving & Excavation Ltd	52,498.16	
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc	16,884.60	
Henri Girard Inc	44,922.60	
Vipond Construction Cie Ltée	13,705.19	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barber Colman of Canada Ltd	4,005.75	
Barer Cie de Machines-Outils Ltée	9,791.10	
Barker Industrial Equipment Ltd	5,871.00	
Beckman Instruments Inc	3,215.00	
Bonnex Inc	3,436.00	
Canadian Laboratory Supplies Ltd	36,705.55	
Central Scientific Co. of Canada Ltd	3,250.00	
Cincinnati-Churchill Ltd	3,665.30	
Glendon Instrument Co. Ltd	3,790.00	
Hewlett Packard Canada Ltd	5,517.50	
Mobilier Lucerne Inc	2,672.00	
Philco Corporation of Canada Ltd	5,195.00	
Technico Inc	10,785.00	
Upton Bradeen & James Ltd	26,576.00	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	6,578.95	
	1,534,613.26	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	993,235.36	
	$ 541,377.90	
Montréal, Complexe scolaire (Sherbrooke et St-Urbain):		
Coût au 31 mars 1958 / Cost as at March 31, 1958		1,664,471.59
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada		202,512.46
		1,461,959.13
Emplacement / Land:		
A. Aird & Associates Inc		10,702.00
Armand Archambault		27,750.00
Nicholas Atsalinos		23,250.00
Mme Sophie Atsalinos		30,000.00
Basil-F. Ballon	691.10	2,918.65
Gérard-Ferdinand Bélanger	11,250.00	34,500.00
Blouin, Bodet & Associés Ltée	1,355.00	10,651.00
Blouin, Paquette & Associés		12,250.00
Succession Donat Boileau		63,000.00
Julius Brodsky	4,308.00	31,308.00
Succession Évariste Champagne		131,321.14
Mme Zophia Chojnacka et Joseph Schaffors	8,078.00	32,078.00
Mme Estelle Langlois-Clairmont		24,800.00
Collège St-Paul de Montréal		225,000.00

	1966/67	À (to) Date
Columbia Realties Ltd		95,775.00
Côté, Leclair, Boisvert & Associés	27,252.37	27,252.37
Antonio Dagenais		60,000.00
Roméo Deblois	10,750.00	34,000.00
Declan Securities Ltd		50,100.00
Claude Desrosiers	1,400.30	4,116.00
Thérèse Dulude		58,837.00
André Dumont	1,593.75	27,843.75
Mme M.-A. Lord-Dumont		60,150.00
Mme Yvonne Roman-Dumont	1,000.00	31,000.00
Aimé-Michel Felton	8,125.00	45,625.00
Mme Helen Kouri-Gardner		4,550.00
Mme Alice Nadon-Gauvreau	28,800.00	52,050.00
Mme K. Hukalo Geleshko		22,500.00
Mme Michael Geleshko	27,300.00	27,300.00
Succession Lucien-Onil Gouin	12,250.00	69,250.00
Claude Goulet		27,750.00
Frank Heidt	10,924.00	33,424.00
John Heidt	10,771.00	33,271.00
J.-Émile Houle	3,770.00	32,270.00
J.-Baptiste Hudon		28,500.00
Daniel Joyal	3,397.00	31,897.00
James Kennedy		31,000.00
Mr. and Mrs. Charles Konz	4,856.00	30,356.00
Mme Helen Kouri-Koomas		20,250.00
Jean Labranche	9,128.00	60,653.00
Mme Gertrude Ladner et Ben Gold	4,835.00	25,085.00
Germaine et Yvette Lamontagne	2,154.00	32,154.00
Constantin Leshkevich	2,784.00	28,284.00
Israel Letchewski et Nathan Kapprovsky		45,000.00
Israel Letchewski	5,630.00	5,630.00
Mme Anna Van Daele Malinowski		23,250.00
Joseph-A. Marginson		25,200.00
Édouard Masson		66,000.00
Succession Bosko Mitrovitch		33,000.03
Ville de Montréal	2,750.00	2,750.00
George-Gershon Morris	533.33	27,533.33
Albert Normandin		26,250.00
Léon-Paul Préfontaine		53,250.00
Hubert Reid	12,117.00	35,367.00
Ernest-G. Sabloff	1,219.55	3,651.45
Léopold Sarrazin	73,100.00	73,100.00
Marie-Marcelle-Estelle Vaillancourt	4,182.00	44,682.00
Mikalojus Vakselis et Mrs. Z. Vakselis	5,845.00	31,345.00
Mme Jocelyne Masson-Violette		253,575.00
William Yee et al	4,093.00	31,093.00
Joseph Yaskiw		30,750.00
Yue Sim "James-A." Wong		20,850.00
Steve Zimany et Mrs. Serena Laszlo-Zimany	12,467.00	36,467.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	5,521.10	7,509.00
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants:		
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	6,149.00	20,080.75
Transformations / Alterations:		
A.-N. Bail Cie Ltée		18,999.00
Harvey & Fils Ltée	8,900.00	8,900.00
Société La Haye & Robert	30,925.43	85,524.54
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Atlas Instrument Corporation	3,650.00	5,855.00
Barer Cie de Machines-Outils Ltée	8,856.00	8,856.00
Bonnex Inc	9,978.14	11,392.71
Canadian Westinghouse Co. Ltd		3,134.40
Cincinnati-Churchill Ltd		5,015.00
Ferro Technique Ltd	3,475.00	3,475.00

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

	1966/67	À (to) Date
Foxboro Co. Ltd		4,520.00
Gen-Tec Inc	4,800.00	21,855.00
Hewlett Packard Canada Ltd	8,566.29	8,566.29
Industries Vilas Ltée	5,354.20	11,385.46
Lab-Volt Ltée	8,308 20	8,308.20
Robert Morse Corporation Ltd	633.70	7,161.74
Philco Corporation of Canada Ltd	54,780.00	59,646.56
Tektronix Canada Ltd		2,915.00
Norman Wade Co. Ltd	9,345.60	9,345.60
Williams & Wilson Ltd		4,806.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	26,584.98	40,323.13
	514,537.04	2,971,090.07
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	96,502.69	154,730.95
	$ 418,034.35	$ 2,816,359.12
		$ 4,278,318.25

Montréal, Laval:

Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:	
Angers & Perron	9,216.82
Barré, Pellerin, Poirier	5,500.43
Gagnon & Archambault	2,923.53
Fernand-J. Léger	600.00
Transformations / Alterations:	
Canadian Pittsburg Industries Ltd	4,940.00
J.-W. Jetté Ltée	4,962.00
L.M.S. Construction Inc	4,615.50
Prieur Entreprises Inc	5,566.28
F. Vinet & Cie Ltée	6.331.00
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:	
Agatronics Ltd	8,680.02
Bailey Meter Co. Ltd	3,448.80
Beckman Instruments Inc	9,570.62
Canadian Laboratory Supplies Ltd	9,475 84
Canadian Westinghouse Co. Ltd	12,200 00
Central Scientific Co. of Canada Ltd	3,546 20
Coulter Electronics Sales Co	7,472 00
A.-B. Dick Co. of Canada Ltd	3,485.10
EG. & G. Inc	8,041.95
Ferro Technique Ltd	6,457.00
Fisher Scientific Co. Ltd	5,474.91
Foxboro Co. Ltd	2,729.00
Glendon Instrument Co. Ltd	5,474.00
Industries Mont-Royal Inc	2,715 00
Master Refrigeration Supplies Ltd	2,756.70
J.-E. McCutcheon Ltée	3,254.12
Mel Sales Ltd	4,202.30
Philips Electronic Equipment Ltd	3,860 00
E.-H. Sargent & Co. Canada Ltd	3,239.48
Upton Bradeen & James Ltd	6,276.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	16,589.10
	173,603.70
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	375,108.37
	$ 201,504.67

	1966/67	À (to) Date
Québec:		
Ingénieurs / Engineers:		
Gilbert, Julien, Bourassa, Gagné & Morin	12,757.99	
Transformations / Alterations:		
Cie Rivemont Ltée	124,309.18	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
B.R.H. Associates Ltd	4,100.00	
Canadian Admiral Corporation	6,872.23	
A.-B. Dick of Canada Ltd	4,353.84	
Ferro Technique Ltd	7,074.00	
Gen-Tec Inc	2,907.50	
Industries Vilas Ltée	3,657.58	
M & L Testing Equipment Co	6,244.65	
Munroe International of Canada Ltd	5,080.00	
Tektronix Canada Ltd	4,070.00	
Norman Wade Co. Ltd	17,334.57	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	12,132.21	
	210,893.75	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	48,971.07	
	$ 161,922.68	
Rimouski:		
Transformations / Alterations:		
Construction V. Doucet Enr	21,718.80	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	5,740.25	
	27,459.05	
Plus remboursement de contribution au Gouvernement du Canada / Add refund of contribution to the Government of Canada	13,245.00	
	$ 40,704.05	
Rouyn:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Guy Bélanger	5,000.00	
Jean-R. Côté	10,000.00	
René Richard	13,662.68	
Transformations / Alterations:		
Cie de Forage International Ltée	3,728.00	
P.-A. Lapointe	3,035.85	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Atelier des sourds	3,673.00	
Denver Equipment Co. Ltd	4,346.00	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	4,144.50	
	47,590.03	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	41,404.67	
	$ 6,185.36	
Sept-Îles:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Jean Coulombe		50,157.02
Picard, Rochette & Associés	4,797.63	27,103.75
Gérard-S. Turcotte		25,764.58
Construction:		
J.-Roland Cummings, assurances / Insurance		1,963.91
Fernand Daudelin	8,142.35	8,142.35

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

	1966/67	À (to) Date
Laboratoire d'Inspection & d'Essais		3,267.00
J.-R. Routhier, arpenteur / Land surveyor		775.00
F. Vigneron Construction Générale Inc.	55,810.28	1,515,758.70
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Air Liquide Canada Ltée	3,358.09	3,615.41
Barer Cie de Machines-Outils Ltée	5,765.00	5,765.00
Barker Industrial Equipment Ltd	5,938.50	5,938.50
Ferronnerie Sept-Îles Inc	1,092.35	3,171.06
Ludger Gravel & Fils Ltée	15,113.29	15,113.29
Industries Vilas Ltée		20,007.62
Magnus Chemicals Ltd	4,349.75	4,349.75
Robert Morse Corporation Ltd	4,233.15	4,233.15
Raymond Ltée		2,787.00
J.-A. Roy Auto Parts Ltd	4,872.34	4,872.34
J.-H. Ryder Machinery Co	9,989.00	9,989.00
Saillant Inc	1,150.75	4,487.50
Upton Bradeen & James Ltd	3,283.90	3,283.90
Victor Butcher's Supply Inc	4,182.06	4,182.06
Williams & Wilson Ltd.	9,337.31	9,337.31
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	13,772.78	23,054.33
	155,188.53	1,757,119.53
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	73,287.78	1,312,409.36
	$ 81,900.75	$ 444,710.17
Shawinigan:		
Coût au 31 mars 1961 / Cost as at March 31, 1961		762,090.47
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada		77,999.99
		684,090.48
Emplacement / Land:		
Yves Boivin, arpenteur / Land surveyor		3,397.55
Nelson Bournival	950.00	12,950.00
Mme Hélène Strokowski-Lafrenière	10,000.00	25,600.00
Mme Hélène Gayouska-Snilner	50,000.00	124,500.00
André Strokowski	10,000.00	25,600.00
Jos. Strokowski		10,200.00
Ladomir Strokowski	10,000.00	25,600.00
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Claude Bolduc	3,534.13	60,091.17
Dagenais, Dupras, Gauthier & Gendron		3,434.62
J.-U. Moreau & Associés	5,637.70	14,043.82
Léo Scharry & Associés	1,446.21	8,074.30
Scharry & Ouimet		2,500.00
Tremblay & Héroux	1,530.42	17,363.54
Construction:		
Sylvio Gendron Inc	92,478.60	1,541,745.65
Laboratoire d'Inspection & d'Essais		2,700.00
Richard Normandin	8,300.00	8,300.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	12.70	1,460.17
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Algon Équipement Inc	10,500.00	10,500.00
Beckman Instruments Inc		12,931.52
Canadian Laboratory Supplies Ltd	6,100.00	6,100.00
Central Scientific Co. of Canada Ltd	6,160.00	6,160.00
Équipement de Bureau Laurentide Inc.		6,596.30
Industries Roy Ltée		4,683.00
International Harvester Co. Ltd		3,532.25

	1966/67	À (to) Date
Listech Inc		4,587.66
John Millen Ltd	11,775.44	21,052.23
Radionics Ltd		7,495.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	5,569.63	15,531.61
	233,994.83	1,986,730.39
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	101,305.86	1,315,003.26
	$ 132,688.97	671,727.13
		$ 1,355,817.61
Sherbrooke:		
Coût au 31 mars 1951 / Cost as at March 31, 1951		345,020.82
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada		162,499.99
		182,520.83
Emplacement / Land:		
Eddy Blouin		47,000.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	845.68	4,910.64
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bélanger & Tardif		77,126.12
Côté, Leclair & Langlois		38,809.55
Côté, Lemieux, Carignan & Royer		35,610.03
Société La Haye & Robert	5,849.61	8,579.61
Construction:		
Couillard Construction Ltée		153,800.39
C.-W. Dunn, assurances / Insurance		1,800.00
National Boring & Sounding Inc		6,177.00
J.-W. Roy Ltée	17,538.77	2,149,277.08
Terratech Ltée		4,801.12
Vaudreuil Paving & Landscaping	113,094.21	113,094.21
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
E. T. Auto Supply Enr	169.98	2,893.65
F.-X. Drolet Inc		2,812.00
Elgar Machine Tool Canada Ltd		2,692.00
Elite Business Equipment Inc		2,989.00
P.-E. Genest Enr	1,466.80	4,266.22
Hewlett Packard Ltd		3,611.00
Hodge Auto Parts Ltd	4,350.00	7,029.00
Hudon Oxygène Ltée	83.60	2,989.22
Industries Vilas Ltée	3,218.04	13,092.50
P.-E. Lapierre Inc		5,906.00
Machinerie Lacasse	2,650.00	2,650.00
Matério Inc	3,698.00	3,698.00
John Millen Sherbrooke Ltd	16,482.90	16,482.90
John Millen & Son Ltd	2,978.82	2,978.82
Montel Inc	4,425.00	4,425.00
Payette Radio Ltée	556.00	3,863.05
Philco Corporation of Canada Ltd	5,195.00	6,890.00
Radionics Ltd	885.00	4,700.00
Rousseau Métal Inc	1,544.25	2,762.20
Roger Têtu Inc		4,612.61
Upton Bradeen & James Ltd	33,006.90	37,583.90
Norman Wade Co. Ltd	823.85	13,243.85
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd		4,545.48
Williams & Wilson Ltd	44.23	2,772.23
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	12,028.55	39,895.80
	230,935.19	2,840,370.18

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

	1966/67	À (to) Date
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	286,013.56	2,076,424.47
	$ 55,078.37	763,945.71
		$ 946,466.54
Tracy:		
Emplacement / Land		42,492.50
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier		24,386.74
Roland Champagne	2,507.48	51,453.45
Félix Racicot		12,688.40
Construction:		
Beauchemin & Messier Enr., assurances / Insurance		2,062.50
Cie de Forage International Ltée		2,569.20
Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée		1,350.00
J.-W. Roy Ltée	43,772.52	1,361,283.18
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Cie de Machines-Outils Ltée	15,785.00	15,785.00
Barker Industrial Equipment Ltd	43,045.35	43,045.35
Berbeck Engineering Ltd	10,193.00	10,193.00
Canadian Laboratory Supplies Ltd	2,918.28	2,918.28
Central Scientific Co. of Canada Ltd	3,661.25	3,661.25
Ferro Technique Ltd	9,885.00	9,885.00
Forge Moderne Inc	3,021.00	3,021.00
Ludger Gravel & Fils Ltée	5,176.44	5,176.44
Hewitt Equipment Ltd	3,800.00	3,800.00
Instrument Électrophysique Ltée	15,849.00	15,849.00
International Harvester Co	3,567.22	3,567.22
J.L.N. Chimiques Enr	3,939.12	3,939.12
Liquid Carbonic Canadian Corporation Ltd	7,733.52	7,733.52
Robert Morse Corporation Ltd	7,499.53	7,499.53
Paradis, Messier Cie Ltée	4,323.90	4,323.90
J.-H. Ryder Machinery Co	37,697.00	37,697.00
Upton Bradeen & James Ltd	5,188.00	5,188.00
Norman Wade Co. Ltd	2,596.00	2,596.00
A.-C. Wickman Ltd	3,701.00	3,701.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	24,355.48	24,355.48
	260,215.09	1,712,221.06
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	171,863.54	1,227,451.77
	$ 88,351.55	$ 484,769.29
Vaudreuil, Institut de technologie et de machinerie lourde:		
Emplacement / Land:		
Alary & Bolduc, arpenteurs / Land surveyors		6,673.54
Cité des jeunes de Vaudreuil		145,593.80
Commission d'apprentissage de l'industrie de la construction de Montréal	134,451.58	134,451.58
Robert Girouard, notaire / Notary		1,665.50
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Alary, Tanguay & Associés	3,663.27	210,317.07
Bland, Lemoyne, Edwards & Shim		4,000.00
Bourgeois & Martineau		33,069.91
Delorme, Carrier & Bourbonnais	22,672.05	22,672.05
Albert Deschamps		27,600.00
R.-E.-J. Layton (T. Pringles & Sons Ltd.)		39,241.15
Jean Michaud		6,000 00
Jean Ouellet	4,479.00	163,707.46
Papineau, Gérin-Lajoie & Leblanc	35,415.71	70,415.71

	1966/67	À (to) Date
N.-J. Pappas & Associés	21,402.62	21,402.62
Léo Scharry & Associés	404.51	21,885.83
Société La Haye & Robert	835.87	39,342.74
Construction:		
Alta Construction Cie Ltée	14,432.58	1,031,759.74
Beaver Asphalt		54,923.77
J.-Eugène Boileau, assurances / Insurance		2,638.58
J. Chapdelaine		4,200.00
René Drouin		3,100.00
Denis Juneau		11,000.00
L.M.S. Construction Inc	142,310.94	4,135,647.85
Laboratoire de Béton Inc		2,524.49
Laboratoire d'Essais Universel	4,593.00	6,419.11
Roméo Noël & Cie Ltée		29,590.46
Robert Roussil		4,000.00
Semeteys Construction Inc	484,197.37	484,197.37
Soulanges Paving Ltd		35,239.10
Technico Inc		35,368.47
Terratech Ltée		7,549.75
Trudeau & Fils Ltée		241,169.23
Vaudreuil Paving & I andscaping Ltd	4,227.49	109,516.30
François Vinet & Cie Ltée	13,198.20	131,982.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		4,534.32
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
L.-C. Barbeau Inc		7,344.80
Barer Cie de Machines-Outils Ltée	5,415.00	5,415.00
Blackwood Hodge Québec Sales Ltd		16,500.00
Bonnex Inc		3,361.87
Canadian Laboratory Supplies Ltd	664.20	4,207.44
Cincinnati-Churchill Ltd		6,113.00
F.-X. Drolet Ltée		4,200.30
Elgar Machine Tools Canada Ltd		2,547.00
Federal Equipment Eastern Ltd		2,561.00
Ferro Technique Ltd	10,213.00	11,474.65
Fisher Scientific Co. Ltd		4,300.56
Forge Longueuil Enr	2,621.40	2,621.40
Gardner Mondiale Ltd		12,720.00
Glendon Instruments Co. Ltd	5,448.80	5,448.80
Ludger Gravel & Fils Ltée	1,459.81	13,383.82
Hewitt Engineering Ltd		13,500.00
Hewitt Equipment Ltd	4,695.00	23,645.00
Industries Vilas Ltée	2,070.00	2,626.40
W.-Edward Jones P. Enr		31,420.00
Magneto Auto Electric Ltée	358.20	2,633.70
Master Refrigeration Supplies Ltd		3,038.98
Miller Ventures Inc		4,500.00
Mobilier Lucerne Inc	2,594.75	3,899.75
Moore Bros. Machinery Co. Ltd		2,578.75
Robert Morse Corporation Ltd	1,709.90	54,879.34
Mussens Service Ltd		35,147.00
Payette Radio Ltée	3,505.00	7,465.00
Raymond Ltée	3,234.00	3,234.00
Russel Hipwell Engines Ltd		5,990.00
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd		6,018.80
Upton Bradeen & James Ltd	3,530.00	13,579.00
Norman Wade Co. Ltd	6,224.00	14,595.86
A.-C. Wickman Ltd		13,251.07
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd		4,593.09
Williams & Wilson Ltd		30,884.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	10,047.17	47,651.28
	950,074.42	7,710,730.16

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

	1966/67	À (to) Date
Moins contributions / Less contributions:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada	124,104.61	4,619,594.38
Centre d'apprentissage des métiers de la construction de Montréal.		29,387.02
	$ 825,969.81	$ 3,061,748.76

Autres instituts de technologie / Other Institutes of Technology:

Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:

	Dépenses / Expenditures	Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	
Chicoutimi	14,560.56	13,130.74	1,429.82
Lauzon	78,415.52	56,543.74	21,871.78
Trois-Rivières	49,281.18	15,443.96	33,837.22
	$ 142,257.26	$ 85,118.44	$ 57,138.82

Autres écoles et instituts / Other Schools and Institutes

Canton Joutel, École primaire:

Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Falardeau & Associés	4,993.11	
St-Gelais, Tremblay, Tremblay & Labbé	5,900.00	
Construction:		
Adélard St-Pierre	197,726.51	
	$ 208,619.62	

Caplan, École d'agriculture:

Emplacement / Land		1,800.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Gauthier & Guité	5,207.83	29,494.93
Leblanc, Montpetit & Lagacé	5,599.92	14,717.54
Jean-R. Ménard	33.00	9,813.20
Construction:		
Hébert Duguay		2,661.87
Laboratoire d'Inspection & d'Essais		13,811.20
Pelletier & Martin Ltée	15,000.00	769,924.85
Sondage & Laboratoire du Québec Enr		4,020.09
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	123.43	1,407.55
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ameublement Laflamme Inc	5,949.50	5,949.50
Bell, Rinfret & Co. Ltd	2,866.39	2,866.39
Dollard TV Enr	3,635.98	3,635.98
Ideal Upholdstering Co. Ltd	3,162.50	3,162.50
Industries Vilas Ltée	4,192.56	4,192.56
Robin, Jones & Whitman Ltd	3,601.56	3,601.56
St-Laurent & Fils Enr	3,062.07	3,062.07
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	3,456.30	3,456.30
	55,891 04	877,578.09
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	59,791.30	606,983.85
	$ 3,900.26	$ 270,594.24

Dorval, Institut aérotechnique du Québec:	1966/67	À (to) Date
Achat d'immeuble / Purchase of immoveable		644,344.10
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Dagenais, Dupras, Gauthier & Gendron		3,791.26
Jean Damphouse		6,222.48
Marcel Lamarche		5,951.28
Transformations / Alterations:		
Bernardin & Frères		43.10
Raymond Matte & Fils Ltée	3,243.35	52,141 41
Miro Construction Inc	9,469.00	9,469.00
Modern Neon Sign Co. Ltd		5,599.65
J.-R. Robillard Ltée		119,334.24
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Canadian Aeronautical Instruments Ltd		3,723.00
De Vilbiss Canada Ltd		2,977.00
Ferro Technique Ltd	4,050.00	20,041.67
Leavens Bros. Ltd	11,290.00	22,692.90
Robert Morse Corporation Ltd		11,642.18
Philco Corporation of Canada Ltd	12,032.55	12,032.55
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd		6,005.00
Williams & Wilson Ltd	18,081.46	54,943.06
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,771.80	8,057.94
	59,938 16	989,011.82
Contribution nette du Gouvernement du Canada / Net contribution by the Government of Canada	*10,248 13*	635,815.84
	$ 70,186.29	$ 353,195.98

Grande-Rivière, École de pêcheries:	
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:	
Paul-André Caouette	3,000.00
Piette, Audy, Lépinay, Bertrand & Lemieux	1,179.72
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:	
Canadian Marconi Co	2,886.00
Norman Wade Co. Ltd	2,676.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,516.39
	12,258.11
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	3,600.00
	$ 8,658.11

Montréal, École des beaux-arts:	
Architectes / Architects:	
Lemay, Leclerc & Trahan	3,172.97
Transformations / Alterations:	
Percival Hébert Construction Inc.	6,013.18
W. Rourke Ltée	42,875.85
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	3,690.97
	55,752.97
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	5,250.45
	$ 50,502.52

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

Montréal, rue Viger Street, École des hautes études commerciales:	1966/67	À (to) Date
Ingénieurs / Engineers:		
Brouillet, Carmel, Boulva & Associés	5,190.50	
Pageau & Morel	2,587.98	
Construction:		
B.B.V. Construction Inc	231,552.32	
	$ 239,330.80	

Montréal, École normale technique:		
Architectes et ingénieur / Architects and Engineer:		
Gagnon & Archambault	1,413.15	17,733.72
Fernand Léger	75.00	4,404.00
Transformations / Alterations:		
J.-L. Bergeron		233.75
Raymond Matte & Fils Ltée	9,900.00	298,452.00
	11,388.15	320,823.47
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	8,541.11	240,442.29
	$ 2,847.04	$ 80,381.18

Montréal, Institut des arts appliqués:	
Ingénieurs / Engineers:	
Dagenais, Dupras, Gauthier, Gendron & Moreau	2,049.01
Transformations / Alterations:	
Collet & Frères Ltée	20,484.00
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:	
Moore Bros. Machinery Co	5,210.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	4,791.53
	32,534.54
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	12,798.94
	$ 19,735.60

Montréal, Institut des arts graphiques:	
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:	
Angers & Perron	10,444.34
Bélanger, Séni, Wolfe & Associés	3,945.11
Aimé St-Aimant & Associés	5,265.07
Transformations / Alterations:	
Rod. L'Écuyer	179,082.41
Miro Construction Inc	6,156.00
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:	
A.-B. Dick Co. of Canada Ltd	3,228.11
Beckman Instruments Inc	5,458.90
Photo Service (Graphic) Ltée	3,607.90
Sears Sales Ltd	12,800.20
Varityper of Canada Ltd	1,470.00
	231,458.04
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	158,812.24
	$ 72,645.80

Québec, Académie de Québec:	1966/67	À (to) Date
Achat d'immeuble / Purchase of immoveable:		
Corporation de l'académie de Québec	2,059,287.00	2,059,287.00
Raymond Cossette, notaire / Notary	8,879.10	8,879.10
Georges-H. Couillard Inc	6,292.70	6,292.70
Gérard Guay, arpenteur / Land surveyor	353.20	353.20
Subventions capitalisées / Capitalized grants	194,967.50	2,943,789.71
	$ 2,269,779.50	$ 5,018,601.71
Québec, École d'architecture navale:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
J.-Henri Thériault et Maurice Béland	34,000.00	34,000.00
J.-A. Tremblay, notaire / Notary	167.90	167.90
Transformations / Alterations:		
Décor Construction Inc	22,198.00	22,198.00
	$ 56,365.90	$ 56,365.90
Upton, École ménagère pratique (Mgr-Desmarais):		
Achat de propriété / Purchase of immoveable		101,719.95
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier		2,518.66
Marcel Cyr		3,370.61
Gérard Notebaert		8,000.00
Transformations / Alterations:		
A.-N. Bail Cie Ltée	236.50	48,485.34
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		1,697.30
	236.50	165,791.86
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	1,272.98	1,272.98
	$ 1,036.48	$ 164,518.88
Navire-école de pêcheries:		
Architectes / Architects:		
Burness, Corlett & Partners Ltd	$ 5,000.00	

Autres écoles et instituts / Other Schools and Institutes:

Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:

	Dépenses Expenditures	Contribution du Gouvernement du Canada Contribution by the Government of Canada	
Québec, École des beaux-arts		6,112.12	*6,112.12*
Rimouski. Institut de marine	3,146.00	15,345.64	*12,199.64*
St-Hyacinthe, Institut des textiles	17,144.71	12,882.10	4,262.61
Trois-Rivières, Institut de papeterie	31,710.08	11,237.64	20,472.44
	$ 52,000.79	$ 45,577.50	$ 6,423.29

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

Écoles normales / Normal Schools

	1966/67	À (to) Date
Montréal, Jacques-Cartier:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Pierre De Guise & Associés	356.73	
Roland Dumais	1,482.33	
Transformations / Alterations:		
Raymond Matte & Fils Ltée	3,700.88	
	$ 5,539.94	
Montréal, St. Joseph Teacher's College:		
Achat / Purchase:		
Commission des écoles catholiques de Montréal		750,000.00
Éthier & Éthier, arpenteurs / Land surveyors		125.00
Pierre Gravel, notaire / Notary	3,855.85	3,855.85
Alfred Trottier, arpenteur / Land surveyor	244.00	244.00
	$ 4,099.85	$ 754,224.85
Québec, Laval:		
Transformations / Alterations:		
Décor Construction Inc	8,995.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Mobilier Lucerne Inc	3,575.00	
	$ 12,570.00	
Sherbrooke:		
Emplacement / Land:		
Louis-G. Carignan, arpenteur / Land surveyor		1,805.00
Lagacé & Lagacé, notaires / Notaries		731.30
Université de Sherbrooke		52,001.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Audet, Tremblay & Audet		60,000.00
Côté, Leclair & Langlois		58,373.24
Côté, Lemieux, Carignan & Royer		34,411.40
Denis Tremblay		72,017.25
Société La Haye & Robert	3,773.66	10,737.48
Construction:		
C.-W. Dunn, assurances / Insurance		1,472.62
E.B.S. Enr	84,292.69	156,262.52
J.-W. Roy Ltée	954 50	1,758,882.86
Terratech Ltée		2,583.84
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ed. Archambault Inc	4,381.42	5,561.42
Atelier des sourds		3,547.11
J.-L. Belleau Ltée	1,695.00	2,991.86
Bureau & Bureau Inc		2,768.37
Canadian Laboratory Supplies Ltd	832.44	2,798.46
Casgrain & Charbonneau Ltée	7,618.95	8,659.75
Central Scientific Co. of Canada Ltd	6,850.97	14,642.93
Cie d'Équipement Sanitaire Ltée		4,749.48
Commercial Office Furniture Regd		4,713.97
Danthe Fac-Similé Ltée		3,173.90
René-M. Denis		8,268.28
O. Ducharme & Fils Ltée		10,556.00
Elite Business Equipment Inc	67.20	3,042.62
Galerie du Meuble Lanctot Inc		4,802.80
P.-E. Genest Enr	2,797.50	4,775.12
Henderson Furniture Ltd		4,694.33
Ideal Upholstering Co. Ltd		5,522.00

	1966/67	À (to) Date
Industries Vilas Ltée		17,686.45
B.-K. Johl Inc	405.22	3,371.52
Mobilier Lucerne Inc	2,520.90	2,915.00
A. Robert & Fils Ltée		5,478.00
Rousseau Métal Inc		5,430.00
Spécialités de Cuisine Inc	2,306.00	4,393.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	14,216.61	46,518.81
	$ 132,713.06	$ 2,390,339.69
Sherbrooke, Maison des étudiants:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Côté, Leclair & Langlois		9,071.66
Côté, Lemieux, Carignan & Royer		8,855.13
Denis Tremblay		31,601.18
Construction:		
C.-W. Dunn, assurances / Insurance		683.50
Newton Construction Co. Ltd	4,771.51	1,031,497.99
	$ 4,771.51	$ 1,081,709.46
Autres écoles normales / Other Normal Schools:		
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Amos	7,758.56	
Montréal, Ville-Marie	75,914.04	
	$ 83,672.60	
	$ 6,766,360.53	

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES / EXTRAORDINARY EXPENDITURES

Loi du financement des investissements universitaires
University Investments Financing Act

9-10 Eliz. II, c. 34 et amendements

Dépenses / Expenditures	$26,553,063.08

Université Laval, Ste-Foy, 7,140,000; Université de Montréal, 7,020,000; McGill University, Montréal, 7,049,254.58; Université de Sherbrooke, 870,000; Bishop's University, Lennoxville, 831,941.25; Sir George Williams University, Montréal, 3,630,000; École des hautes études commerciales, Montréal, 11,867.25.

ÉTAT DES SOMMES ACCUMULÉES AU CRÉDIT DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
STATEMENT OF SUMS ACCUMULATED TO THE CREDIT OF THE DEPARTMENT OF EDUCATION

Solde disponible au 31 mars 1966 / Balance available as at March 31, 1966	19,890.31
Virement à l'article 25 / Transfer to Item 25	5,500.00
Solde disponible au 31 mars 1967 / Balance available as at March 31, 1967	$ 14,390.31

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

COMITÉ PROTESTANT DU CONSEIL DE L'ÉDUCATION
PROTESTANT COMMITTEE OF THE COUNCIL OF EDUCATION

Solde en fidéicommis au 31 mars 1967 / Balance in trust funds as at March 31, 1967	$	62,961.00

FONDS DES LICENCES DE MARIAGE / MARRIAGE LICENSE FUND

Solde en fidéicommis au 31 mars 1966 / Balance in trust funds as at March 31, 1966		28,000.00
Recettes nettes de 1965/66 provenant d'honoraires sur licences émises / Net receipts of 1965/66 from fees on licenses issued		47,040.00
Solde en fidéicommis au 31 mars 1967 / Balance in trust funds as at March 31, 1967	$	75,040.00

SERVICE D'HYGIÈNE PUBLIQUE DANS LES ÉCOLES PROTESTANTES
PUBLIC HEALTH SERVICE IN PROTESTANT SCHOOLS

Dépenses / Expenditures		18,756.04
Moins recettes provenant du ministère de la Santé, Service d'hygiène publique / Less receipts from Dept. of Health, Public Health Service		93,955.00
Excédent des recettes / Excess of receipts		75,198.96
Solde en fidéicommis au 31 mars 1966 / Balance in trust funds as at March 31, 1966		32,523.59
Solde en fidéicommis au 31 mars 1967 / Balance in trust funds as at March 31, 1967	$	107,722.55

Subventions / Grants ($18,756.04):

COMMISSIONS SCOLAIRES PROTESTANTES / PROTESTANT SCHOOL BOARDS: *Argenteuil:* Lachute, 696.95; *Bonaventure:* Chaleur Bay, 835.59; *Châteauguay:* Châteauguay, 747.40; *Gatineau:* Aylmer, 778.17; *Jacques-Cartier:* West Island, 2,800.30; *Laval:* Greater St. Martin, 1,221.10; *Québec:* Greater Québec, 670.50; *Shefford:* Waterloo, 939.55; *Terrebonne:* Laurenvale, 683.20; *Protestant Central School Boards:* Brome County, 723.17; Chambly County, 1,998; Compton County, 881.65; MacDonald, 2,390.85; Papineau County, 950.83; Pontiac County, 746.02; Richmond-Drummond-Arthabaska, 789.40; Stanstead County, 903.36.

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

390 1—Administration:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Honoraires / Fees
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
6—Traitement électronique des données / Data processing
7—Films

2—Services professionnels et techniques / Technical and Professional Services:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses

3—Services auxiliaires / Auxiliary Services:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

391 2—Bureaux régionaux et service général d'enquêtes / Regional Offices and General Investigations Service:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

393 3—Assistance sociale à domicile, y compris subventions / Social Assistance, including grants:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Examens médicaux et frais chirurgicaux / Medical examinations and surgical expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
434,200	434,200	389,489.04		44,710.96
150,000	97,200	47,155.13		50,044.87
20,000	30,000	28,380.39		1,619.61
20,000	25,000	22,941.98		2,058.02
80,000	110,000	104,442.15		5,557.85
200,000	200,000	200,000.00		
5,000	5,000	5,000.00		
551,800	531,800	458,368.85		73,431.15
59,500	59,500	59,377.44		122.56
547,200	575,000	543,457.23		31,542.77
500	500	497.33		2.67
2,068,200	2,068,200	1,859,109.54		209,090.46
		4,775.00	4,775.00	
2,068,200	2,068,200	1,854,334.54	4,775.00	209,090.46
2,557,600	2,557,600	2,255,438.32		302,161.68
425,000	425,000	357,745.48		67,254.52
70,000	65,000	57,722.02		7,277.98
25,000	30,000	21,686.28		8,313.72
3,077,600	3,077,600	2,692,592.10		385,007.90
		1,395.00	1,395.00	
3,077,600	3,077,600	2,691,197.10	1,395.00	385,007.90
2,405,500	2,404,900	2,331,588.34		73,311.66
17,000	14,000	13,371.95		628.05
200,000	189,000	184,559 28		4,440.72
170,000	99,000	98,953.58		46.42
75,000	60,000	55,787.82		4,212.18

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

2—Allocations aux personnes âgées de 65 à 69 ans / Allowances to persons aged 65 to 69 years
3—Allocations aux personnes invalides / Allowances to disabled persons
4—Allocations aux personnes aveugles / Allowances to blind persons
5—Allocations aux mères nécessiteuses, y compris suppléments / Allowances to needy mothers, including supplements
6—Allocations aux élèves âgés de 16 à 18 ans / Allowances to pupils of 16 to 18 years of age
7—Allocations d'assistance à domicile aux personnes employables ou non / Allowances for home assistance to persons employable or not:

1—Allocations aux personnes employables / Allowances to employable persons
2—Allocations aux personnes non employables / Allowances to unemployable persons
3—Allocations aux filles et veuves âgées de 60 à 65 ans / Allowances to spinsters and widows aged 60 to 65 years
4—Suppléments aux allocations gouvernementales / Supplements to governmental allowances
5—Allocations d'assistance spéciale / Allowances for special assistance
6—Frais de rapatriement / Repatriation expenses
7—Assistance funéraire / Funeral assistance

8—Subventions d'administration / Administration grants

Moins remboursements / Less reimbursements

398 4—Commission des allocations sociales du Québec / Québec Social Allowances Commission:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses

398 5—Bien-être de l'enfance et de la jeunesse, y compris subventions / Child and Youth Welfare, including grants:

1—Direction générale / General Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles

2—Assistance à l'enfance / Children's Aid:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Pension / Board
5—Aménagement, réparations, entretien d'immeubles et autres frais / Equipment, repairs, maintenance of buildings and other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
25,000,000	25,000,000	24,992,059.03		7,940.97
17,300,000	17,330,000	17,324,872.99		5,127,01
2,500,000	2,320,000	2,317,193.46		2,806.54
28,500,000	26,475,600	26,462,400.81		13,199.19
19,500,000	18,550,000	18,452,942.09		97,057.91
20,950,000	22,200,000	22,199,901.73		98.27
56,320,000	58,330,000	58,329,928.61		71.39
7,300,000	7,025,000	6,991,437.59		33,562.41
5,700,000	5,300,000	5,298,415.40		1,584.60
1,000,000	1,925,000	1,924,982.73		17.27
75,000	225,000	224,973.45		26.55
125,000	165,000	155,328.06		9,671.94
4,200,000	3,725,000	3,422,866.05		302,133.95
191,337,500	191,337,500	190,781,562.97		555,937.03
10,950,000	10,950,000	11,199,152.76	115.00	249,037.76
180,387,500	180,387,500	179,582,410.21	115.00	804,974.79
140,500	140,500	124,587.46		15,912.54
2,000	2,000	1,016.44		983.56
500	500			500.00
143,000	143,000	125,603.90		17,396.10
155,100	155,100	127,574.27		27,525.73
10,000	10,000	8,678.63		1,321.37
2,500	2,500	1,490.76		1,009.24
45,000	45,000	43,255.56		1,744.44
229,300	229,300	168,658.27		60,641.73
5,000	5,000	3,801.80		1,198.20
1,000	1,000	2.05		997.95
35,000,000	34,925,000	34,924,982.94		17.06
50,000	3,500	2,687.86		812.14

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page	
	3—Écoles de protection / Protection Schools:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage et rapatriement des enfants / Travelling expenses and repatriation of children
	3—Frais de bureau / Office expenses
	4—Pension et frais médicaux / Board and medical expenses
	5—Aménagement, entretien, réparations et autres frais / Equipment, maintenance, repairs and other expenses
	4—Services de probation / Probation Services:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	5—Centres d'observation / Observation Centres:
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau / Office expenses
	4—Pension et nourriture / Board and food
	5—Vêtements, lingerie et buanderie / Clothing and laundry
	6—Frais médicaux / Medical expenses
	7—Matériel de cours, jeux et loisirs / Teaching supplies, games and recreation
	8—Autres dépenses / Other expenses
	6—Cliniques d'aide à l'enfance / Children's Aid Clinics:
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	7—Centre Berthelet / Berthelet Centre, Montréal:
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau / Office expenses
	4—Pension et nourriture / Board and food
	5—Vêtements, lingerie et buanderie / Clothing and laundry
	6—Frais médicaux / Medical expenses
	7—Matériel de cours, jeux et loisirs / Teaching supplies, games and recreation
	8—Subventions pour la prévention de la délinquance juvénile / Grants for the prevention of juvenile delinquency
	Moins remboursements / Less reimbursements
403	6—Bien-être des personnes âgées et autres adultes / Welfare of the aged and other adults:
	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau / Office expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
25,600	28,000	26,234.93		1,765.07
2,000	2,000	903.42		1,096.58
1,000	1,000	368.00		632.00
4,700,000	4,636,200	4,557,028.93		79,171.07
65,000	50,000	39,508.60		10,491.40
1,033,600	933,600	903,279.32		30,320.68
175,000	158,000	157,570.96		429.04
12,000	12,000	11,988.88		11.12
1,270,100	1,393,350	1,327,265.97		66,084 03
2,500	5,500	5,296.36		203.64
2,000	2,000	1,954.61		45.39
275,000	275,000	274,150.29		849.71
50,000	40,000	28,460.95		11,539.05
25,000	30,000	29,632.96		367.04
12,000	10,000	9,441.40		558.60
38,000	33,000	29,904.27		3,095.73
257,200	228,650	197,747.27		30,902.73
2,000	3,000	2,976.83		23.17
1,000	1,000	267.36		732.64
444,100	522,300	477,612.85		44,687.15
2,500	2,500	2,450.87		49.13
2,000	2,000	1,771.40		228.60
43,000	48,000	44,684.36		3,315.64
5,000	6,000	3,731.90		2,268.10
6,000	6,000	5,049.22		950.78
16,000	10,000	7,653.14		2,346.86
20,000	20,000	14,827.65		5,172.35
386,000	536,000	530,353.61		5,646.39
44,371,500	44,371,500	43,973,248.45		398,251.55
5,353,000	5,353,000	2,897,155.11	1,050.00	*2,456,894.89*
39,018,500	39,018,500	41,076,093.34	1,050.00	*2,058,643.34*
158,000	156,000	127,355.54		28,644.46
10,000	12,000	9,543.56		2,456.44
2,000	2,000	960.00		1,040.00

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....

2—Allocations aux personnes non employables placées en institutions ou en foyers pour soins spéciaux / Allowances to unemployable persons placed in institutions or in homes for special care.....

3—Aménagement, réparations, entretien d'immeubles et autres frais / Equipment, repairs, maintenance of buildings and other expenses.....

404 7—Conseil supérieur de la famille / Family Superior Council:

1—Traitements et honoraires / Salaries and fees.....
2—Allocations de présence et frais de déplacement / Attendance allowances and travelling expenses.....
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....

405 8—Comité d'étude et d'information sur l'alcoolisme / Committee for Study and Information on Alcoholism:

1—Traitements / Salaries.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
5—Publicité éducative / Educational publicity.....
6—Recherches et publication de travaux / Studies and publication of reports.....
7—Traitement électronique des données / Data processing.....

405 9—Subventions / Grants.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

406 10—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
3,000	3,000	90.25		2,909.75
8,825,000	8,825,000	8,824,983.04		16.96
50,000	50,000	18,126.69		31,873.31
9,048,000	9,048,000	8,981,059.08		66,940.92
14,000	15,350	13,860.97		1,489.03
9,500	8,150	3,461.33		4,688.67
3,000	3,000	90.98		2,909.02
26,500	26,500	17,413.28		9,086.72
62,700	62,700	5,240.99		57,459.01
12,000	12,000	426.36		11,573.64
1,500	1,500	128.23		1,371.77
10,000	10,000	1,180.31		8,819.69
35,000	35,000	154.86		34,845.14
17,000	17,000	500.00		16,500.00
3,000	3,000			3,000.00
141,200	141,200	7,630.75		133,569.25
8,437,700	8,437,700	8,335,766.90		101,933.10
200,000	200,000	203,420.00		3,420.00
8,237,700	8,237,700	8,132,346.90		105,353.10
20,000	20,000	14,506.58		5,493.42
242,168,200	**242,168,200**	**242,482,595.68**	**7,335.00**	***321,730.68***

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:	
407	11—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment:	
	1—Centre d'Accueil Providence, Louiseville	
	2—Foyer Notre-Dame, Trois-Pistoles	
	3—Centre d'Accueil, Drummondville	
	4—Autres projets / Other projects	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
75,000	75,000	45,090.18		29,909.82
70,000	70,000	70,000.00		
325,000	325,000	66,303.80		258,696.20
620,000	620,000	62,383.73		557,616.27
1,090,000	**1,090,000**	**243,777.71**		**846,222.29**
243,258,200	**243,258,200**	**242,726,373.39**	**7,335.00**	**524,491.61**

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 1	$ 2,068,200.00
Dépenses / Expenditures	1,859,109.54
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	4,775.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	1,854,334.54
Comptes à recevoir / Accounts receivable	4,775.00
	$ 1,859,109.54
Dépensé en moins / Unexpended	$ 209,090.46

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
1-1-1	389,489.04				389,489.04
1-1-2			47,155.13		47,155.13
1-1-3		28,380.39			28,380.39
1-1-4				22,941.98	22,941.98
1-1-5				104,442.15	104,442.15
1-1-6				200,000.00	200,000.00
1-1-7				5,000.00	5,000.00
1-2-1	458,368.85				458,368.85
1-2-2		59,377.44			59,377.44
1-3-1	543,457.23				543,457.23
1-3-2		497.33			497.33
	1,391,315.12	88,255.16	47,155.13	332,384.13	1,859,109.54

Traitements / Salaries ($1,391,315.12) Frais de voyage / Travelling Expenses ($88,255.16):

Administration

Ministres / Ministers:			DeBlois, René	10,971.86	
Lévesque, L'hon. René		1,000.00	Duval, Louis-R	7,199.88	
Cloutier, L'hon. Jean-Paul		1,700.00	Émond, Adolphe	5,325.84	
Mathieu, L'hon. Frs-Eugène		3,400.00	Fortin, Emmanuel	6,206.35	
Sous-ministre / Deputy-Minister:			Fournier, Randolph	7,704.31	
Marier, Roger	24,999.87		Gagné, Jacques	8,622.19	
Adjoints / Assistant:			Hudon, Éveline	5,406.48	
Forest, J.-Rodolphe	18,999.79	2,037.93	Huot, Benoit	7,104.84	
Guay, R.-Edgar	16,999.85		Jacques, Roland	5,106.40	
Landry, André	10,154.26		Lamontagne, Lucille	5,406.48	
Levasseur, Benoit	17,999.69		Lévesque, J-Émile	8,171.22	
Bégin, Raymond	7,956.07		Marcil, Jean-Paul	7,556.35	
Bergeron, Gilles-D	17,499.90	3,571.00	Nadeau, Jocelyn	12,017.42	
Bolduc, Mme Pierrette	5,406.48		Noël, Lauretta	5,106.40	
Cazeau, Paul-Henri	6,206.35		Périard, Paul	8,267.39	
			Simard, Jacques	7,499.96	
			Thiboutot, Jean-Paul	9,439.86	
			Tremblay, Isabelle	6,206.35	

Services professionnels et techniques / Technical and Professional Services

Allard, Guy	9,561.43		Lamontagne, Dr J.	10,744.27	
Asllani, Luan	9,371.85		Lavertue, J.-Gérard	7,499.96	3,823.76
Beaubien, Dr Fernand	9,621.66		Leblanc, Dr Roland	14,021.74	1,682.53
Beausoleil, Gilles	13,923.11	1,869.46	Lefebvre, Xavier	5,227.97	
Bolduc, Léon	5,106.40		Letendre, Dr G.-Aimé	11,221.67	
Boulet, Dr Maurice	10,421.80		Marchand, L.-Jacques	8,622.19	
Caron, René	5,227.97	2,007.41	Mathieu, Suzanne	5,170.44	
Cloutier, René	4,806.31	1,965.27	Mayer, Robert	5,123.84	
Desjardins, Jean-Guy	8,204.37		Mercier, Léandre	4,806.31	2,229.90
Dubé, Mme Béatrice-T.	5,106.40	2,078.21	Morin, René	9,271.98	2,406.31
Fay, Jean-Paul	10,889.54		Patry, André	5,209.34	4,161.28
Fiset, Gilles	5,106.40		Préfontaine, Marcel	5,756.03	
Fortin, Dr Jean-Paul	10,244.21		Régi, Jean	4,587.72	4,552.30
Fournier, Marcienne	5,308.59		Rousseau, Serge	6,045.89	
Hurtubise, André	6,267.87		Roy, Yvette	5,007.62	1,531.44
Labrecque, Dr Benoit	12,021.81		Sabran, Jean-Charles	8,204.37	
Lafleur, Lucien-G.	9,139.76		St-Laurent, Léonard	5,046.32	
Lafond, Gérald	5,148.39		Thibeault, Dr J.-D'Arc	10,421.80	
Lajoie, Georges-H.	5,227.97	4,022.56	Tremblay, Raymond	5,408.37	
Laliberté, Hector	7,569.93		Tremblay, Pierre	7,383.63	

Services auxiliaires / Auxiliary Services

Bédard, Armand	5,406.48	Lambert, Jeannine	5,913.79
Blais, Jean-Marie	6,286.59	Lemieux, Gérard	6,179.51
Côté, Carmen	5,247.19	Morisset, Claude	9,053.43
Fiset, Henri	5,127.40	Olivier, Jean-Maurice	5,285.72
Gingras, Armand	5,629.32	Parent, Lucien	6,206.35
Hamel, Richard	5,406.48	Roy, René	6,203.75
Laflamme, Guy	6,704.21	Trépanier, Dollard	5,706.57

Autres traitements / Other salaries: (268) 741,209.03; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 3,150.23. Frais de voyage / Travelling expenses: Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 6,158.34; Autres / Other: 33,282.46; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 4,775.

Honoraires / Fees ($47,155.13):

Agence de Sécurité Phillips Inc., 4,626.90; Dr Earl Beach, 2,700; Marie Gérin-Lajoie, 2,811; Simpson, Riddell, Stead & Associés, 5,690.09; S.M.A. Inc., 25,142.70. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 6,184.44.

Autres dépenses / Other Expenses ($332,384.13):

Atelier des Sourds, 4,597.33; A. Blais Automobiles Inc., 7,006.80; Centre de traitement électronique des 3,588.75; L'Action Sociale Ltée, 3,213; Office du Film / Film Bureau, 5,000; Denis Pépin Autos Ltée, 3,082.48; Publications Stellar Inc., 3,072; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 17,628.44; Universel Auto Ltée, 6,197.92; Xerox of Canada Ltd., 12,712.38. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 46,161.26.

Bureaux régionaux et service général d'enquêtes
Regional Offices and General Investigations Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 2	$ 3,077,600.00
Dépenses / Expenditures	2,692,592.10
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	1,395.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	2,691,197.10
Comptes à recevoir / Accounts receivable	1,395.00
	$ 2,692,592.10
Dépensé en moins / Unexpended	$ 385,007.90

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
2-1	2,255,438.32			2,255,438.32
2-2		357,745.48		357,745.48
2-3			57,722.02	57,722.02
2-4			21,686.28	21,686.28
	2,255,438.32	357,745.48	79,408.30	2,692,592.10

Traitements / Salaries ($2,255,438.32) Frais de voyage / Travelling Expenses ($357,745.48):

Allaire, Charles	5,362.91	1,593.28	Dugré, Roland	4,388.16	2,671.42
Antonio, Pierre	5,387.99		Duguay, Louis-René	4,506.50	2,508.52
Aubry, Claude	5,459.06	4,550 55	Ferguson, Réjean	4,506.50	1,925.96
Beaudet, Michel	4,558.56	2,234.66	Filiatreault, Jean	5,706 57	
Beaudoin, Achille	4,353.10	1,953.18	Fillion, Paul	5,387.99	
Beauséjour, Euclide	5,106.39		Fleurant, Mme Jeanne	5,406.48	
Bertrand, J.-Salomon	7,204.26	2,948.26	Forest, Maurice	10,199.92	2,521.95
Bertrand, Raymond	5,808.62		Fortin, Albani	4,506.50	1,640.33
Bérubé, J.-Émile	6,766.10		Fortin, Yvette	4,257.57	1,794.87
Boisvert, Jean-Paul	4,487.87	2,234.23	Fournier, André	5,106.40	
Boisvert, Mme Madeleine	4,257.57	1,512.52	Fournier, J.-Rodolphe	5,087.77	
Boivin, Édouard	6,206.35		Gagné, Christian	5,059.50	1,827.30
Bolduc, Luc	6,206.35		Gagnon, Bertrand	4,506.50	2,205.31
Bourdeau, Geo.-Henri	7,204.26		Garneau, Norbert	5,093.86	
Bourque, Albert	5,093.86		Gauthier, Camille	5,406.48	
Bowles, Arthur	4,506.50	1,839.03	Gauthier, J.-Édouard	6,183.06	
Bujold, Albert	4,388.16	2,514.76	Gauthier, Romuald	5,720.49	
Burque, Georges-E	4,388.16	1,892.77	Gauvin, Gérard	4,506.50	1,937.40
Cadieux, Viateur	4,506.50	2,328.55	Gauvin, Roger	4,853.17	4,177.84
Carle, Guy	8,204.37		Germain, Raymond-C	4,487.87	1,628.41
Caron, Jean-Marie	3,239.68	1,730.88	Gingras, Raymond	5,087.77	
Charbonneau, Laurent	7,204.26		Girard, Gustave	7,681.02	
Chassé, Aimé	7,204.26		Girard, Méride	4,506.50	1,609.47
Chouinard, Laurent	4,506.50	2,073.85	Giroux, Gaston	5,808.63	
Clermont, Albert	4,506.50	3,022.50	Gosselin, Joseph	4,506.50	3,143.75
Cliche, Lucien	4,487.87	2,255.22	Goudreault, Lucien	5,617.84	
Cloutier, Émile	6,206.35		Gratton, Albert	5,287.98	
Cordeau, Antoine	5,291.70		Grenier, J.-Chrysostome	4,388.16	2,111.82
Côté, Jean-Marc	6,206.35		Grenier, Ls-Eugène	4,506.50	1,663.06
Courtois, Géraldine	5,706.57		Grondin, Roland	4,506.50	2,359.01
Couture, Jean-Paul	5,406.48	5,220.98	Guimond, Jean-Paul	5,339.47	
Dansereau, Alice-B	4,806.31	2,037.26	Haguette, Pierre	5,406.48	
Delisle, Guy	5,087.77		Hébert, Jean-Guy	5,415.34	
Demers, Jean-Paul	5,106.40		Huot, Robert	6,704 21	3,956.64
Denault, Mme Gabrielle-R.	5,784.00		Jacques, Raymond	4,687.84	1,662.58
Denis, Jules	4,988.06	2,290.89	Jalbert, Thurribe	4,506.50	1,660.76
Desbiens, Guy	4,788.20	2,500.85	Joannette, Guy	4,506.50	1,708.01
Deschambault, Jean	5,087.77	1,602.38	Jobin, Mme Paul	4,506.50	2,163.52
Dion, Robert	5,106.40		Joseph, J.-Alonzo	5,797.41	
Dionne, Bertrand	7,204.26		Juneau, Léon	7,704.31	
Doré, Victor	6,556.25	2,715.09	Kéon, James	4,287.90	3,186.75
Drouin, Robert	4,506.50	1,795.37	Koslowski, Alphonse	5,106.39	
Doré, Gilles	5,110.31		Krizova, Marie	8,482.83	
Ducharme, Adélard	7,556.35		Labrosse, Yvon	7,180.97	
Ducharme, Chs-Auguste	8,204.37		Lacasse, Mme Éveline	4,388.16	2,659.45
Duchesneau, Alfred	6,556 25		Lacombe, Guy	5,124.44	
Dufour, Albert	4,506.50	1,762.46	Lacousière, Jacques	4,506.50	2,879.55
Dufresne, Léopold	7,056.19		Laflamme, Télesphore	4,506.50	1,830.12

Lafortune, Lucien	4,836.13	3,398.83
Lafrance, Michel	4,587.72	1,875.59
Lainesse, Louis-Philippe	7,704.31	
Langlais, Jean-Jacques	4,787.68	1,582.22
Lapointe, Albert	5,406.48	2,516.07
Laroche, André	5,063.08	
Laurin, Alphonse	4,806.31	1,610.39
Leblanc, Roger	4,388.16	2,167.83
Leblond, Donat	4,506.50	2,014.38
Lecavalier, Léonard	4,287.90	2,109.02
Lefort, Marcel	6,206.35	
Lemieux, J.-François	5,406.48	
Lemieux, Mme Noëlla-B.	4,503.77	2,255.70
Lesage, Ernest	5,106.40	1,638.19
Lessard, Raoul	4,188.19	1,867.19
Lévesque, Aurélien	6,954.24	
Marcotte, Adrien	5,106.40	
Martin, Lucien	4,506.50	2,336.40
Mercier, Roland	4,988.06	1,565.82
Mérineau, J.-Fortunat	7,556.35	
Michaud, Jacques	4,988.06	1,968.31
Mill, Fred-C	4,788.21	2,354.23
Miller, Lucien	5,076.82	1,736.71
Milot, Joseph-Émile	5,706.57	
Moreau, Fernand	5,087.77	2,230.55
Mollins, Raymond	4,388.16	2,078.09
Pagé, Richard	4,506.50	1,919.37
Painchaud, Gabriel	5,106.40	
Painchaud, Pierre-Robert	4,306.53	3,444.65
Pallot, Lucien	4,506.50	1,804.44
Paquin, J.-P. Elzéar	5,406.48	1,587.02
Paré, Jean-Yves	4,506.50	1,854.73
Parent, Gérard	7,056.19	3,337.57
Pelletier, Jean-Louis	5,128.94	
Pelletier, Léon	6,704.21	
Pelletier, Marie-Paule	4,506.50	1,901.64
Pelletier, Roger	4,388.16	1,854.63
Pépin, Lucien	4,887.81	1,847.91
Perron, Émile	5,106.40	1,701.24
Petit, Omer	5,509.67	
Phaneuf, Rosario	4,388.16	2,185.55
Philbert, Jacques	4,506.50	1,598.31
Philie, Fernand	4,806.31	1,931.49
Pion, René	4,506.50	1,867.02
Plamondon, Roger	6,556.25	
Plante, Charles-Henri	4,306.53	2,128.76
Plante, J.-Philippe	5,808.63	
Prescott, Alfred	4,506.50	2,509.21
Provencher, J.-Léon	6,308.41	
Provost, Robert	4,306.53	2,299.71
Racine, J.-Léon	4,506.50	3,555.39
Rainville, Rosario	4,506.50	2,749.88
Richer, Jean-Paul	6,704.21	
Rochette, Jean-Marie	5,933.30	
Rodrigue, Roland	5,159.21	2,386.58
Rolland, Gérard	7,204.26	
Roussel, Léopold	6,206.35	
Roy, Gatien-D	5,781.48	
Roy, Louis-René	5,406.48	3,109.59
Roy, Raoul	4,506.50	1,613.66
Ruest, J.-Adrien	4,522.93	2,561.29
St-Germain, Aimé	4,388.16	1,568.87
St-Laurent, Gérard	4,506.50	1,712.42
St-Pierre, Raynald	4,506.50	2,075.27
St-Pierre, Sylvio	4,388.16	2,063.04
Sauriol, Maurice	5,429.38	
Savoie, François	4,506.50	2,335.83
Talbot, Alphonse	4,506.50	1,662.34
Tanguay, Mme Yvonne	5,087.77	
Thibeault, Berthold	5,106.40	
Toulouse, Clément	6,206.35	
Trahan, Théobald	5,087.77	
Tremblay, Alcide	4,506.50	2,203.78
Tremblay, Bernard	5,260.34	
Tremblay, Chs-Henri	6,206.35	
Tremblay, Jean-Marie	6,206.35	
Tremblay, Jean-Paul	7,704.31	
Trempe, Jacques	4,038.14	1,842.65
Trépanier, Armand-Yves	4,506.50	2,327.91
Trottier, Paul	6,058.39	
Turcotte, Jean-Louis	5,076.82	
Turcotte, Paul-Auguste	7,043.51	
Turenne, Laurent	7,895.01	
Vanier, Gilles	5,087.77	
Verlaine, Albert	4,806.31	1,563.34
Vincent, Georges-H	5,087.77	
Voyer, René	7,704.31	1,976.90

Autres traitements / Other salaries: (363) 1,266,459.27; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 8,704.46. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 134,654.65; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 660.

Autres dépenses / Other Expenses ($79,408.30):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 15,575.25; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 2,950; Office Specialty Ltd., 2,967.77; Petite caisse / Petty cash, 20,289.79; Québec-Téléphone, 5,716.01; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 7,349.22; Téléphone du Nord de Québec Ltée, 5,684.74. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 18,140.52; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 735.

Assistance sociale à domicile, y compris subventions
Social Assistance, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3	176,467,500.00
Supplémentaire / Supplementary 2	3,920,000.00
	$180,387,500.00
Dépenses / Expenditures	190,781,562.97

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

Moins / Less:		
Contributions:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada	11,103,297.66	
Autres provinces / Other provinces	95,740.10	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	115.00	11,199,152.76
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		179,582,410.21
Comptes à recevoir / Accounts receivable		115.00
		$179,582,525.21
Dépensé en moins / Unexpended		$ 804,974.79

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais médicaux et honoraires Medical Expenses and Fees	Allocations et subventions Allowances and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
3-1-1	2,331,588.34					2,331,588.34
3-1-2		13,371.95				13,371.95
3-1-3					184,559.28	184,559.28
3-1-4					98,953.58	98,953.58
3-1-5			55,787.82			55,787.82
3-2				24,992,059.03		24,992,059.03
3-3				17,324,872.99		17,324,872.99
3-4				2,317,193.46		2,317,193.46
3-5				26,462,400.81		26,462,400.81
3-6				18,452,942.09		18,452,942.09
3-7-1				22,199,901.73		22,199,901.73
3-7-2				58,329,928.61		58,329,928.61
3-7-3				6,991,437.59		6,991,437.59
3-7-4				5,298,415.40		5,298,415.40
3-7-5				1,924,982.73		1,924,982.73
3-7-6				224,973.45		224,973.45
3-7-7				155,328.06		155,328.06
3-8				3,422,866.05		3,422,866.05
	2,331,588.34	13,371.95	55,787.82	188,097,302.00	283,512.86	190,781,562.97

Traitements / Salaries ($2,331,588.34) Frais de voyage / Travelling Expenses ($13,371.95):

Alain, Roger	5,249.15	Bouchard, Jean-Marie	5,303.39
Allaire, Raymond	5,198.46	Boucher, Raoul	7,204.26
Allen, Jean-Marc	5,581.61	Boucher, Yvan	5,629.32
Angers, Richard	5,786.14	Bourque, René	5,285.56
Arcand, Jacques	5,194.35	Brochu, Jean	5,013.60
Arteau, Benoit	6,383.88	Bussières, Marc	5,406.48
Aubin, Gérard	5,406.48	Bussières, Maurice	5,743.41
Beaulieu, Rosaire	5,519.29	Bussières, Paul	5,606.74
Beaupré, Lucien	5,771.83	Cadrin, Paul-André	5,537.93
Bédard, Gérard	5,771.65	Caron, Mariette	5,232.40
Bédard, Maurice	5,531.12	Cauchon, Clément	5,476.13
Bérubé, Guy	5,827.77	Chamberland, Gilles	5,049.59
Bilodeau, Jean-Claude	5,674.16	Charland, Hector	5,106.40
Blanchet, Roland	5,194.35	Choquette, Évariste	11,999.89
Blin, Gaston	5,635.82	Cinq-Mars, Prudent	5,611.90
Blouin, Edgar	6,704.21	Claveau, André	5,375.81
Blouin, G.-Henri	6,704.21	Cloutier, André	5,706.57
Blouin, Michel	5,272.47	Cloutier, Rolland	6,769.77
Bolduc, Claude	5,023.42	Côté, André	5,931.17
Bonneau, Jean-Paul	5,689.15	Côté, Camille	5,950.34

Côté, Gaston	5,042.74
Côté, Marcel	6,751.26
Côté, Robert	5,030.42
Coulombe, Jean-Marie	5,233.30
D'Auray, Olivier-Guy	5,706.57
Demers, Pierre-André	5,014.15
Demers, René	5,682.41
Descareaux, J.-Clément	5,421.97
Desroches, Marius	5,383.72
Devarennes, Lorenzo	7,782.41
Devarennes, René	6,359.20
Dion, Jean-Paul	5,275.48
Douville, Lucien	6,123.37
Dubé, Albert	5,258.19
Dufour, Aimé	5,977.05
Dufour, Jacques	5,178.56
Duquet, Jean-Claude	5,692.44
Falardeau, Léopold	5,859.77
Fauteux, René	6,704.21
Fiset, Richard	6,403.69
Fontaine, Raymond	6,046.69
Fortin, Omer	5,106.40
Gagné, Léo	6,704.21
Gagnon, Louis-Geo	5,216.21
Gagnon, Philippe	7,357.62
Gamache, Lionel	5,917.49
Garant, Charles-H	5,051.24
Gaumond, Adrien	7,704.31
Gaumond, Chs-Eugène	7,704.31
Germain, Paul	5,361.43
Girard, Jean-Marie	5,426.62
Gobeil, J.-Lucien	6,689.25
Grenon, Maurice	5,199.77
Griffin, Mike	6,727.97
Guay, Daniel	5,262.13
Guay, Raymond	6,704.21
Guérin, Gilles	5,023.57
Hamann, Gustave	5,212.39
Hamelin, Marcel	5,019.92
Harvey, Marc-André	5,089.16
Henault, Claude	5,021.24
Huard, Paul-Émile	5,666.14
Jobin, André	5,186.38
Julien, Joseph	5,825.25
Julien, Louis-Geo	5,706.57
Labelle, Jean-Paul	15,862.74
Laberge, Martin	5,494.73
Lacasse, Jean-Louis	5,466.77
Lachance, Lucien	7,204.26
Lacombe, Adrien	5,408.81
Lamontagne, J.-Rolland	6,001.85
Laplante, Bernard	6,082.65
Lapointe, Jean-B	5,405.59
Laroche, Maurice	9,290.63
Larrivée, Paul-A	5,367.72
Lavoie, Norbert	5,490.09
Lavoie, Raoul	5,304.39
Lebel, Paul-E	5,706.57
Leclerc, Roger	5,913.18
Lefebvre, Gérard	5,046.42
Lefrançois, Jos.-Willie	5,106.40
Lemieux, Geo.-Henri	5,772.14
Lemieux, Jean-Chs	6,556.25
Létourneau, L.-Gonzague	5,706.57
Lévesque, J.-Camille	7,704.31
Lockquell, Jean-Guy	6,428.00
Lortie, Laurent	6,598.15
Magnan, Jacques	11,362.71
Marois, Gérard	5,171.77
Martel, J.-Roch	5,338.64
Martel, Théo	5,214.64
Martin, Camille	5,019.47
Mercier, Charles-H	5,061.63
Mercier, Claude	7,290.99
Michaud, Lucien	6,234.35
Michaud, Roch	5,255.44
Montpas, Roger	5,106.40
Noël, J.-Roger	5,038.50
Noël, Roger	5,889.93
Noreau, Paul-Émile	5,178.77
Ouellet, Jean-Louis	6,130.65
Ouellet, Léo	5,349.77
Ouimet, Marcel	5,839.37
Pagé, Guy	5,206.10
Pagé, L.-Philippe	5,502.08
Pagé, Léopold	6,107.37
Paquet, Clovis	5,439.96
Paquet, Rosaire	5,106.40
Paradis, André	5,124.44
Pelletier, André	7,806.37
Perron, Jean-Guy	5,416.94
Pérusse, J.-Richard	5,419.75
Picard, Jean-Marie	5,929.60
Pichette, Jean-Patrick	5,204.77
Pinault, Gabrielle	5,106.40
Pinsonneault, Jacques	5,227.62
Plamondon, Roland	5,155.63
Plante, Gérard	8,204.37
Plante, Lucien	5,809.97
Poulin, Lambert	6,704.21
Poulin, Roger	10,999.79
Pouliot, Jean-Guy	5,092.73
Proulx, Fortunat	6,250.93
Racine, Benoit	5,075.13
Racine, Jean	5,020.63
Rioux, Léo-Paul	5,096.41
Rivard, Rosaire	5,158.27
Roberge, Bernard	5,171.45
Robitaille, René	5,243.44
Rodrigue, Laurent	5,832.57
Routhier, Paul-A	5,682.81
Roy, Guy	8,334.85
Royer, Jean-Louis	5,257.44
Royer, Maurice	5,732.27
St-Pierre, Claude	5,033.16
St-Pierre, Jean-Paul	7,948.70
Samson, Gaston	5,225.45
Samson, Paul-Émile	7,857.59
Savard, Émile	5,487.91
Savard, Jean-Paul	5,091.73
Savoie, Hector	5,476.22
Simard, Arthur	5,408.58
Simard, Robert	5,701.94
Simard, Roch	5,742.03
Simard, Rosaire	6,052.69
Smith, Madeleine	8,518.33
Sylvain, Jean-Guy	5,012.63
Théberge, Jean	5,505.96
Trempe, J.-Alphonse	5,880.34
Trudel, Lucien	5,706.57

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

Turgeon, Jean-Paul	5,063.76	Vallerand, Jean-Guy	5,592.90
Turgeon, Louis-Ph	5,760.89	Vézina, Charles	5,106.40
Vaillancourt, Paul-E	5,230.52		

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (399) 1,289,784.75; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 5,705.77; Frais de voyage / Travelling expenses: Raoul Boucher, 1,549.74. Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 11,707.21; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 115.

Frais médicaux et honoraires / Medical Expenses and Fees ($55,787.82):

Dr E. Andrukaitis, 2,936; Dr J. Fortier 2,975. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 49,876.82.

Allocations et subventions / Allowances and Grants ($188,097,302.00):

Dépenses / Expenditures		188,097,302.00
Moins / Less:		
Contributions:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada	11,103,297.66	
Autres provinces / Other provinces	95,740.10	11,199,037.76
		$176,898,264.24

Allocations aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-neuf ans
Allowances to Persons Aged Sixty-Five to Sixty-Nine Years

Dépenses / Expenditures	24,992,059.03
Moins contributions des autres provinces / Less contributions by other provinces.	39,759.02
	$24,952,300.01

Diverses personnes / Various persons: 24,938,332.35. Remboursements aux autres provinces / Reimbursements to other provinces: Alberta, 600; Colombie-Britannique / British Columbia, 2,291.60; Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island, 648.90; Manitoba, 225.25; Nouveau-Brunswick / New Brunswick, 10,431.42; Nouvelle-Écosse / Nova Scotia, 3,300; Ontario, 35,779.51; Saskatchewan, 150; Terre-Neuve Newfoundland, 300.

Allocations aux personnes invalides / Allowances to Disabled Persons

Dépenses / Expenditures	17,324,872.99
Moins contributions des autres provinces / Less contributions by other provinces.	48,662.33
	$17,276,210.66

Diverses personnes / Various persons: 17,251,321.27. Remboursements aux autres provinces / Reimbursements to other provinces: Alberta, 1,387.50; Colombie-Britannique / British Columbia, 2,919.51; Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island, 1,350; Manitoba, 1,162.50; Nouveau-Brunswick / New Brunswick, 4,959.08; Nouvelle-Écosse / Nova Scotia, 2,771.79; Ontario, 59,001.34.

Allocations aux personnes aveugles / Allowances to Blind Persons

Dépenses / Expenditures	2,317,193.46
Moins contributions des autres provinces / Less contributions by other provinces.	7,318.75
	$ 2,309,874.71

Diverses personnes / Various persons: 2,310,362.78. Remboursements aux autres provinces / Reimbursements to other provinces: Colombie-Britannique / British Columbia, 562.50; Nouveau-Brunswick / New Brunswick, 1,350; Nouvelle-Écosse / Nova Scotia, 617.25; Ontario, 4,300.93.

Allocations aux mères nécessiteuses, y compris suppléments
Allowances to Needy Mothers, including Supplements

Diverses personnes / Various persons: $26,462,400.81.

Allocations aux élèves âgés de seize à dix-huit ans
Allowances to Pupils of Sixteen to Eighteen Years of Age

Diverses personnes / Various persons: $18,452,942.09.

Allocations aux personnes employables
Allowances to Employable Persons

Dépenses / Expenditures	22,199,901.73
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	11,099,950.86
	$11,099,950.87

Diverses personnes / Various persons: $22,199,901.73.

Allocations aux personnes non employables
Allowances to Unemployable Persons

Diverses personnes / Various persons: $58,329,928.61.

Allocations aux filles et veuves âgées de soixante à soixante-cinq ans
Allowances to Spinsters and Widows aged Sixty to Sixty-Five Years

Diverses personnes / Various persons: $6,991,437.59.

Suppléments aux allocations / Supplementary Allowances

Diverses personnes / Various persons: $5,298,415.40.

Allocations d'assistance spéciale / Allowances for Special Assistance

Diverses personnes / Various persons: $1,924,982.73.

Frais de rapatriement / Repatriation Expenses

Dépenses / Expenditures	224,973.45
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	3,346.80
	$ 221,626.65

Diverses personnes / Various persons: $224,973.45.

Assistance funéraire / Funeral Assistance

Diverses personnes / Various persons: $155,328.06.

Subventions d'administration / Administration Grants ($3,422,866.05)

Service du bien-être de la Ville de Montréal, 1,400,000; Service familial de la Rive Sud, Lévis, 37,527; Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 124,322; Service social de Joliette, 102,435; Service social de Nicolet, 75,842; Service social du Saguenay, 123,586; Service social du diocèse de: Chicoutimi, 215,076, Gaspé, 230,137.11, Rimouski, 245,657.72, St-Hyacinthe, 162,841, St-Jean, 188,041.41, St-Jérôme, 111,355, Sherbrooke, 194,519, Trois-Rivières, 211,526.81.

Autres dépenses / Other Expenses ($283,512.86):

Banque Provinciale du Canada, 10,099.56; Barber-Ellis of Canada Ltd., 3,770.62; Canada Envelope Co., 3,416.72; Joseph Clermont Inc., 2,549.50; Drummond Business Forms Ltd., 9,293.49; Enveloppe Internationale Ltée, 11,076.12; Enveloppe Québec Ltée, 3,167.28; W.-J. Gage Ltd., 2,798.25; Maître de poste Postmaster, Ottawa, 162,461; Office Specialty Ltd., 7,214.37; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 2,926.74; Ratté & Frères Ltée, 3,686.30; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 7,717.71; Xerox of Canada Ltd., 5,426.37. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 47,908.83.

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

Commission des allocations sociales du Québec
Québec Social Allowances Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 4	$ 143,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 125,603.90
Dépensé en moins / Unexpended	$ 17,396.10

Traitements / Salaries ($124,587.46) Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,016.44):

Président:		Commissaires / Commissioners:	
Bouchard, Jean-M.	18,999.79	Bernier, C.-A	14,999.92
Vice-président:		Lemieux, Dr Gérard	14,999.92
MacDonald, de St-Denis	15,999.75	Secrétaire / Secretary:	
Associé / Associate:		Lemieux, Marcel	9,399.78
O'Malley, J.-T	16,246.29	Gosselin, Nicole	5,528.16

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (9) 27,947.18; Gratification en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefit: Thérèse Vézina, 466.67. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 1,016.44.

Bien-être de l'enfance et de la jeunesse, y compris subventions
Child and Youth Welfare, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 5		38,018,500.00
Supplémentaire / Supplementary 2		1,000,000.00
		$39,018,500.00
Dépenses / Expenditures		43,973,248.45
Moins / Less:		
Contributions des municipalités / Contributions by municipalities	334,544.86	
Recouvrements des agences sociales du "Fonds commun de l'enfance" / Refunds of "Children General Funds" by Social Agencies	1,911,227.13	
Recouvrement de la Ville de Montréal / Refund by the City of Montréal	6,000.00	
Montants payés par les parents / Amounts paid by parents	642,230.13	
Imputation au ministère des Affaires municipales / Charge to Dept. of Municipal Affairs	2,102.99	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	1,050.00	2,897,155.11
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		41,076,093.34
Comptes à recevoir / Accounts receivable		1,050.00
		$41,077,143.34
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act		*$ 2,058,643.34*

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais médicaux et honoraires Medical Expenses and Fees	Allocations et subventions Allowances and Grants	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
5-1-1	127,574.27						127,574.27
5-1-2		8,678.63					8,678.63
5-1-3						1,490.76	1,490.76
5-1-4						43,255.56	43,255.56
5-2-1	168,658.27						168,658.27
5-2-2		3,801.80					3,801.80
5-2-3						2.05	2.05
5-2-4				34,924,982.94			34,924,982.94
5-2-5						2,687.86	2,687.86
5-3-1	26,234.93						26,234.93
5-3-2		903.42					903.42
5-3-3						368.00	368.00
5-3-4			103,887.24	4,453,141.69			4,557,028.93
5-3-5					36,393.60	3,115.00	39,508.60
5-4-1	903,279.32						903,279.32
5-4-2		157,570.96					157,570.96
5-4-3						11,988.88	11,988.88
5-5-1	1,327,265.97						1,327,265.97
5-5-2		5,296.36					5,296.36
5-5-3						1,954.61	1,954.61
5-5-4				103,303.04		170,847.25	274,150.29
5-5-5						28,460.95	28,460.95
5-5-6			29,632.96				29,632.96
5-5-7						9,441.40	9,441.40
5-5-8						29,904.27	29,904.27
5-6-1	197,747.27						197,747.27
5-6-2		2,976.83					2,976.83
5-6-3						267.36	267.36
5-7-1	477,612.85						477,612.85
5-7-2		2,450.87					2,450.87
5-7-3						1,771.40	1,771.40
5-7-4						44,684.36	44,684.36
5-7-5						3,731.90	3,731.90
5-7-6			5,049.22				5,049.22
5-7-7						7,653.14	7,653.14
5-7-8						14,827.65	14,827.65
5-8				530,353.61			530,353.61
	3,228,372.88	181,678.87	138,569.42	40,011,781.28	36,393.60	376,452.40	43,973,248.45

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($3,228,372.88) Frais de voyage / Travelling Expenses ($181,678.87):

Direction générale / General Administration

Archambault, Pierre-P.	11,243.76		Lecarpentier, René	5,267.84	
Aumont, Ignace	5,106.40		Mailhiot, Claude	13,999.82	3,320.80
Cloutier, Gérard	9,399.78		Merette, Yvon	5,391.69	
Lecavalier, Abbé Marc	10,071.87	2,279.35	Savard, Michel	12,599.79	

Assistance à l'enfance / Children's Aid

Beaudoin, Paul-André	5,215.44		Huot, Georges	5,257.44	
Boudreault, Chs-Arthur	5,776.57		Letarte, Bernard	5,250.44	
Cardinal, Maurice	5,685.44		Sylvestre, Claude		1,537.16
Forgues, Jean-Marie	5,106.40				

Écoles de protection / Protection Schools

Letendre, Alfred	7,101.97

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

Services de probation / Probation Services

Allaire, Jacques	7,204.26	1,686.55	Lalumière, Jean-Paul	5,288.15	3,189.50
Arel, Paul	5,406.48		Lamoureux, Jean-Guy	6,556.25	1,826.99
Arsenault, H.-Eugène	6,556.25		Lampron, Jacques-Laurent	5,088.18	
Barbeau, Marie-Jeanne	5,406.48	1,930.52	Lantagne, Lucienne	5,406.48	
Bardier, J.-Armand	5,406.48		Lapierre, Henri	4,787.68	3,130.66
Basque, Mme Stella	5,406.48		Lapointe, Raymond	4,987.65	3,652.31
Bastien, Réal	5,406.48	1,768.55	Laroche, J.-Philippe	7,056.19	1,868.97
Bédard, Armand	5,406.48	2,040.45	Lavallée, Paul	10,035.57	
Bérubé, Lucille	5,406.48		Lebrun, Georges	5,288.15	1,549.38
Blais, Jacques	4,887.94	3,506.26	Leclerc, Fernand	7,056.19	1,685.65
Boiselle, Yolande	5,406.48		Leet, Milton-T	5,088.18	
Boisvert, Napoléon	8,922.38		Lefrançois, Mme Hélène	5,387.86	
Boulanger, Marc	5,406.48	3,285.26	Lienert, Walter	4,687.97	1,533.59
Bourget, Mme Yvonne	4,987.65	1,535.21	Lussier, Bolduc	5,406.48	
Brault, Mme Simone	5,406.48		MacDonald, John-A	5,406.48	
Bumbray, Élise	5,406.48		Marcotte, Guy	10,222.19	
Campeau, André-Jean	5,088.18	1,741.91	Martin, Louis	5,406.48	2,310.45
Campeau, Roland	5,288.15		Martin, René	6,556.25	2,637.15
Charette, Fernand	5,088.18		McGill, John-F	5,406.48	
Chartier, André	7,056.19	1,801.77	Ménard, Jean-Pierre	5,088.18	2,750.12
Choinière, Marcel	5,387.86	2,902.90	Mercier, Jean-Paul	5,406.48	
Chrétien, François	6,556.25		Moisan, Gilles	4,787.68	1,688.65
Côté, Aurèle	4,687.97	2,668.39	Morris, James-Hugh	5,406.48	
Cotnoir, Jeannine	5,288.15		O'Neill, Ann	5,406.48	
Couture, Madeleine	5,406.48		Paul, Gisèle	5,406.48	
Darveau, H.-Maurice	5,406.48	2,195.05	Pauley, Jean-Marion	5,187.89	
Laplante, Lucile	5,288.15		Perrault, Suzanne	5,406.48	2,249.11
Delisle, Roch	5,288.15	1,682.37	Perron, Monique	7,609.23	
Déry, Marguerite	5,406.48		Pérusse, Adélard	6,930.95	
Desaulniers, Gérard-L	5,406.48		Piquette, Mme Anita	5,406.48	
Doyon, Rita	5,387.86	1,660.78	Piuze, Réal	5,406.48	1,597.27
Duchesne, Raymond	5,406.48		Plantive, Jacques	5,088.18	
Duplessis, Marc	5,288.15	2,715.51	Préville, Claude	5,406.48	
Durette, Rose Rioux	7,056.19		Proulx, Lucien	5,088.18	
Émond, Madeleine	5,406.48		Ribou, Jean-Claude	5,187.89	
Fournelle, Maurice	5,406.48		Riendeau, Jeannine	5,406.48	
Gagné, Réal	5,088.18	1,837.19	Roger, André	7,056.19	2,167.12
Gagner, Mme Berthe	5,088.18		Romeril, Mme Graciette	2,268.36	1,784.69
Gaudet, Mme Flore	5,406.48		Rooney, Norma	5,288.15	
Genest, Auréat	5,406.48	2,611.41	St-Jean, Mme Sara-C	5,406.48	
Gernaey, Pierre	6,430.90		Sarrasin, René	5,406.48	
Gignac, John-William	5,406.48	1,885.50	Sarrazin, Roger	5,406.48	
Giguère, Laurent	5,406.48		Simard, Noël	5,187.89	3,553.85
Girard, Georges	5,406.48	2,122.17	Stevenson, David-G	5,406.48	
Godin, Marcel	6,467.15	4,417.82	Tanguay, Jean-Paul	3,337.33	1,934.19
Guay, Thérèse	4,990.89	2,417.49	Tanguay, Marthe	5,288.15	1,525.75
Guillemette, Claude	6,430.90	2,299.24	Thériault, Paul-Joseph	5,387.86	
Guillet, Françoise	5,406.48		Tremblay, Gérard	4,687.97	2,229.02
Kauffman, Lionel	5,406.48		Tremblay, Jacques	5,387.86	
Killeen, Daniel	4,987.65	2,252.54	Tremblay, Jean-Louis	4,787.68	1,970.20
Labye, Henri	5,406.48	1,814.98	Venditti, Pascal	5,406.48	
Laliberté, Mme Simone	5,406.48		Vinette, Rita	5,187.89	

Centres d'observation / Observation Centres

Brunet, Marquise	5,287.98		Lavoie, Adrien	5,238.47	
Byrne, Patrick	5,433.26		Leprohon, André	5,286.50	
Camiré, Jacques	5,124.25		Morissette, Louis-Marie	5,063.67	
Côté, Denyse	5,107.74		Noël, Fernand	5,242.59	
Cyr, Claude	5,261.96		René, Philippe	6,442.42	
Gendron, Roméo	5,587.96		Roberge, Lionel	5,664.05	
Gladu, Édouard	8,204.37		Roussel, Gilles	5,009.71	
Gohier, Jean-Paul	9,273.27	4,244.85	Vinet, Claude	5,349.63	
Lajoie, Mme Carmelle	6,689.11				

Cliniques d'aide à l'enfance / Children's Aid Clinics

Belleau, Jacques	11,221.67	1,637.68	Germain, Christine	10,744.27	
Belzile, Louise	5,799.03		Malo, Agathe	5,588.23	
Blanchard, Gabriel	10,311.31	1,929.35	Rousselle, Roger	6,056.20	
Boisvert, Jeanne	7,987.41		Slater, Jeannine	8,123.73	
Dagenais, Édouard	5,406.21		Tardif, Lucil	6,512.82	
Deguire, Jean	8,521.71		Tremblay, Madeleine	9,535.43	
Doyon, Lise	5,814.62		Tremblay, Suzanne	6,427.48	
Dulude, Guy	7,863.01		Trottier, Michel	5,885.00	
Gagnon, Dr Georges	13,999.82				

Centre Berthelet / Berthelet Centre, Montréal

Bleau, Michel	5,065.16	Loignon, Yves	5,943.68
Bouchard, Lucien	5,630.31	Marineau, Jean	6,068.77
Dauphin, André	5,752.01	Pelletier, Roger	5,406.48
David, Thérèse	8,324.52	Perron, Pierre	6,509.97
Duclos, Ronald	8,356.19	Pigeon, Anna-Maria	8,804.26
Fortin, Ghislain	5,544.60	Plante, Roland	6,031.10
Garneau, Jean-Luc	5,560.07	Racine, Jadette	5,323.74
Grondin, Denis	5,851.11	Roberge, Georges	5,030.41
Lanoue, Rita	5,408.33	Robert, Paule	5,628.09
Latulippe, Françoise	5,370.90	Saulnier, Maurice	8,626.57
Leblanc, Camille	5,278.36	Soulières, Jean-Guy	5,997.79
Leblanc, Gilles	6,078.71	Toupin, Laurent	6,194.11
Leclerc, Jacques	5,996.07	Trépanier, Agenor	6,056.20
Leduc, Valérien	10,171.96	Voghell, Rémi	5,549.21
Lemieux, Lucie	5,232.00		

Autres traitements et salaires / Other salaries and wages: (735) 2,103,583.77; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 16,049.08. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 64,215.24; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 900.

Frais médicaux et honoraires / Medical Expenses and Fees ($138,569.42):

FRAIS MÉDICAUX / MEDICAL EXPENSES: Boscoville, Rivière-des-Prairies, 6,082.95; Boys' Farm & Training School, Shawbridge, 13,064.99; École Ste-Agnès, Pierrefonds, 3,214.22; École Ste-Hélène, Montréal, 5,380.30; Girls' Cottage School, St-Bruno, 11,752.18; Leduc & Leduc Ltée, 8,684.91; Maison Notre-Dame-de-la-Garde, Cap-Rouge, 6,033.52; Maison Notre-Dame-de-Laval, Laval-des-Rapides, 3,923.25; Maison St-Charles, Cap-Rouge, 3,917.82; Maison Ste-Domitille, Laval-des-Rapides, 4,352.23; Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard, 4,967.54; Marian Hall, Beaconsfield, 3,814.88; Mont St-Antoine, Montréal, 26,868.58; Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci, Huberdeau, 8,168.79; Religieuses du Bon-Pasteur-d'Angers, Montréal, 4,803.92. HONORAIRES / FEES: Dr P. Hamel, 9,404. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 14,135.34.

Allocations et subventions / Allowances and Grants ($40,011,781.28):

***Montréal* ($17,178,887.48):** Aide à la femme Inc., 2,804.20; Baron de Hirsch Institute, 2,475; Boscoville, 592,838.67; Bureau régional de Laval, 34,668.87; Bureau régional de Montréal, 24,254.48; Centre d'accueil féminin, 93,063.22; Centre d'orientation, 54,888.96; Centre Marie-Vincent, 74,406.40; Centre N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 132,440.49; Children's Service Centre, 859,042.60; Clairséjour Marie-Joseph, 200,572.77; Crèche de la Miséricorde, 1,197,468.03; Crèche d'Youville, 1,060,549.82; Crèche St-François-d'Assise, 460,871.27; École Notre-Dame-de-Liesse, 93,937.20; École Ste-Agnès, 228,183.77; École Ste-Hélène, 295,573.90; École Victor-Doré, 64,074.50; Federation of Catholic Charities Inc., 520,643.30; Institut des sourds-muets, 503,740.60; Institut Dominique-Savio, 346,797.32; Institut Mgr-Chaumont, 158,601.08; Institut Nazareth, 274,875.55; Institution des sourdes-muettes, 455,000; Jewish Child Welfare Bureau, 96,738.65; Lakeshore Welfare Services, 17,122; Maison N.-D.-de-Laval, 191,639.72; Maison Ste-Domitille, 200,937.76; Marian Hall, 218,485.37; Montréal Assoc. School for the Blind, 33,320; Montréal Ladies Benevolent and Protestant Orphans Society, 26,523.80; Mont St-Antoine, 1,577,996.53; Orphelinat catholique de Montréal, 39,424.30; Orphelinat italien St-Joseph, 42,732.60; Patronage Jean-Le-Prévost, 12,000; Providence Ste-Élisabeth, 10,040.50; Religieuses du Bon-Pasteur-d'Angers, 58,645; St. Patrick's Orphanage, 31,230.80; School for Crippled Children, 92,256; Service du bien-être: LaSalle, 60,585.63, Montréal, 4,553,443.55, Montréal-Est, 13,721.20, Montréal-Nord, 136,312.50, Outremont, 23,182.90, Pointe-aux-Trembles, 54,886.40, St-Laurent, 77,725.80, St-Michel, 195,847.90, Verdun, 138,134.90; Service

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

social du Bon-Conseil, 536.80; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 612,044.20; Société de protection Notre-Dame, 170,209.02; Société de secours aux enfants infirmes, 21,451.50; Société de service social aux familles, 604,689.05; Waredale House, 135,251.10.

***Québec* ($4,775,053.65):** Clinique de réadaptation de Québec, 1,296; Crèche St-Vincent-de-Paul, 792,000; Ecole Cardinal-Villeneuve, 23,160; Institut des sourds, Charlesbourg-Est, 476,805.75; Institut St-Jean-Bosco, 139,669.90; Ladies' Protestant Home, 3,069.30; Maison N.-D.-de-la-Garde, 151,771.14; Maison St-Charles, 111,992.05; Maison Ste-Madeleine, 57,130; Male Orphan Asylum, 5,062.70; Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard, 559,863.38; Mont d'Youville, Giffard, 275,851.90; Mont St-Aubert, Orsainville, 424,020.24; Orphelinat St-Sauveur, 84,340.50; Patronage Ste-Geneviève, 1,285; Patro Roc-Amadour, 50,000; St. Brigid's Home, 16,592.50; Sauvegarde de l'enfance, 1,160,118.64; Service familial de Québec, 441,024.65.

***Autres municipalités / Other Municipalities* ($18,057,840.15):** *Abitibi-Est:* Service social du diocèse d'Amos, 597,193.56. *Argenteuil:* Bureau régional de Lachute, 88,776; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, 334,771.64. *Beauce:* Orphelinat St-Joseph, 25,891.10; Service social de Beauce, St-Joseph, 200,925.30. *Beauharnois:* Foyer St-Joseph, 19,069.20; Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 14,818.70; Service social du diocèse de Valleyfield, 469,238.65. *Bellechasse:* Orphelinat St-Joseph, St-Damien, 30,136.70; Pavillon des Jeunes, St-Damien, 113,571. *Chambly:* Girls' Cottage School, St-Bruno, 121,215.15. *Champlain:* Ville-Joie-du-Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, 23,495.14. *Charlevoix:* École Bellerive, La Malbaie, 17,391. *Châteauguay:* Service social régional de Châteauguay, 23,981.90. *Chicoutimi:* Institut St-Georges, 330,000; Orphelinat de l'Immaculée, 198,148.80; Service social du diocèse de Chicoutimi, 1,028,290.70. *Compton:* Collège Val-d'Estrie, Waterville, 68,715.30. *Deux-Montagnes:* Hospice d'Youville, St-Benoit, 3,645. *Dorchester:* Institut La Mennais, Ste-Germaine, 101,649.10; Service social de Ste-Germaine, 67,288.10. *Gaspé-Sud:* Service social du diocèse de Gaspé, 463,254.60. *Hull:* Bureau régional de Hull, 11,806.66; Service social de Hull, 932,280; Ville-Joie Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 87,161.30. *Huntingdon:* Institut Doréa Inc., Franklin Centre, 378,675.44. *Joliette:* Providence St-Joseph, 41,788.20; Service social de Joliette, 843,894.74. *Kamouraska:* Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 482,868.65. *Labelle:* Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 28,469.70; Service social du diocèse de Mont-Laurier, 413,524.80. *Lévis:* Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, 96,204.60; Institution Mgr-Guay, Lauzon, 279,537.71; Service familial de la Rive Sud, 208,049.45. *Mégantic:* Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 109,062.40; Orphelinat et pensionnat de Black Lake, 88,661.50; Service social du comté de Mégantic, Thetford Mines, 153,880.90. *Nicolet:* Service social de Nicolet, 649,219.40. *Portneuf:* École maternelle de Neuville, 57,615.48; Orphelinat St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 92,569.90; Service social de Portneuf, Donnacona, 153,729.40. *Rimouski:* Institut Mgr-Courchesne, 190,973.20; Service social du diocèse de Rimouski, 944,834.61. *Rivière-du-Loup:* Orphelinat du Sacré-Coeur, 56,755.70. *Roberval:* Institut La Chesnaie Inc., 306,524.96. *Rouville:* Hospice Ste-Croix, Marieville, 27,503.60. *Rouyn-Noranda:* Bureau régional de Rouyn-Noranda, 141,722.70. *Saguenay:* Service social du Saguenay, Hauterive, 253,907.75. *St-Hyacinthe:* Service social du diocèse de St-Hyacinthe, 709,054.20. *St-Jean:* Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 114,028.60; Service social du diocèse de St-Jean, 917,700.25. *Sherbrooke:* Centre N.-D.-de-l'Enfant, 368,732.18; Hospice du Sacré-Coeur, 14,256; Institut Val-du-Lac, 540,675.77; Pavillon Perreault, 91,189.20; Pouponnière N.-D.-de-l'Enfant, 47,600; Service social du diocèse de Sherbrooke, 790,225.05. *Stanstead:* Bishop Mountain Hall, Coaticook, 4,888.60. *Taillon:* Centre Mgr-Forget, Jacques-Cartier, 33,880; Institut Louis-Braille, Jacques-Cartier, 265,617.12. *Témiscouata:* Foyer St-Joseph, Estcourt, 4,685; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 81,705.50. *Terrebonne:* Boys' Farm and Training School, Shawbridge, 273,565.04; Service social du diocèse de St-Jérôme, 797,172.25. *Trois-Rivières:* Centre de service social du diocèse de Trois-Rivières, 1,081,910.30; Clinique de réhabilitation de la Vallée du St-Maurice, 107,019; Hôpital Ste-Marie, 286,052.40; Patronage St-Charles, 78,625.10; Ville-Joie St-Dominique, 74,339.10. *Verchères:* Foyer LaJemmerais, Varennes, 2,230.10.

Contrats / Contracts ($36,393.60):

Ahuntsic Landscaper, 7,017; J.-W. Jetté, 1,441.95; Lape Construction Ltée, 3,961.44; Pierre L'Heureux & Cie, 23,973.21.

Autres dépenses / Other Expenses ($376,452.40):

Audet-Giguère Ltée, 4,803.74; Gaétan Barbe Inc., 4,542.36; Roger Barré Automobiles Ltée, 3,115; André Brindamour, 2,720.38; Canada Packers Ltd., 3,309.16; Clermont Motor Ltd., 3,190.40; Crescent Cheese Co., 2,573.91; Dominion Dairies Ltd., 3,806.99; Duchesneau-Trudeau Ltée, 4,199.25; Fédération des Magasins Co-Op, 3,167.29; André Frappier, 5,416.20; J.-L. Gascon, 3,834.18; Greenshields, Hodgson, Racine Ltd., 4,238.52; B. Houde & Grothé Ltée, 8,000.05; Laiterie Laval Enr., 2,628.35; Laiterie Perfection Ltée, 6,073.96; J.-H. Lamarche Ltée, 3,350.57; J.-E. Landry Enr., 18,435.45; Laurel Sales Inc., 2,516.51; Laurier Packers Ltd., 4,721.10; Legrade Inc., 9,272.92; Les Prévoyants du Canada, 2,549.99; Petite caisse Petty cash, 9,552.28; Pesner Bros. Ltd., 34,971.50; Provost & Provost "1961" Ltée, 3,037.40; Québec Packers Regd., 8,594.48; Jean Ruffo Enr., 5,812.08; St. Lawrence Butchers Ltd., 15,906.15; Salaison Maisonneuve Ltée, 6,475.90; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse),

11,654.13; Edmond Sylvain Ltée, 7,132.31; Uniformes McEwen Ltée, 5,281.65; Viau Ltée, 2,529.06; Xerox of Canada Ltd., 6,663.10. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 152,226.08; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

Bien-être des personnes âgées et autres adultes
Welfare of the Aged and other Adults

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 6	$ 9,048,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 8,981,059.08
Dépensé en moins / Unexpended	$ 66,940.92

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Allocations Allowances	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
6-1-1	127,355.54				127,355.54
6-1-2		9,543.56			9,543.56
6-1-3				960.00	960.00
6-1-4				90.25	90.25
6-2			8,824,983.04		8,824,983.04
6-3				18,126.69	18,126.69
	127,355.54	9,543.56	8,824,983.04	19,176.94	8,981,059.08

Traitements / Salaries ($127,355.54) Frais de voyage / Travelling Expenses ($9,543.56):

Bernard, Claude	7,204.26	2,483.22	Montpetit, Michel	5,905.99	
Clément, Gilles	4,587.72	1,842.55	Nepveu, Gérard	13,999.82	
Dubé, Gilbert	9,399.78	1,957.74	Plante, Roland	5,106.40	
Dugal, Gaston	5,106.40		Ramsay, Jean-Paul	10,961.54	1,500.67
Lortie, Ls-Philippe	5,257.44		Sylvestre, Claude	8,180.83	

Autres traitements / Other salaries: (14) 51,422.96; Gratification en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefit: Lise Lavoie-Gosselin, 222.40. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 1,759.38.

Allocations / Allowances ($8,824,983.04):

***Montréal* ($4,021,817.06):** Aide aux vieux couples, 12,159.40; Baron de Hirsch Institute, 2,854.55; Bureau régional de Laval, 11,642.60; Bureau régional de Montréal, 5,705.83; Centre Rosalie-Jetté, 246,036; Children's Service Centre, 20,522.39; Family Service Association, 1,119; Father Dowd's Memorial Home, 28,554.49; Federation of Catholic Charities Inc., 66,863.21; Foyer N.-D.-du-Rosaire, 77,491.96; Foyer St-Henri Inc., 108,609.24; Foyer de la Providence, 208,070.63; Foyer du Sacré-Coeur, 34,202.49; Griffith McConnell Homes for Elderly People, 28,492.76; Hôpital de la Miséricorde, 68,388; Hôpital Général des Soeurs Grises, 29,169.30; Hospice Morin, 1,546.91; Hospice St-François-Solano, 9,776.07; Institut canadien-polonais du bien-être Inc., 103,477.43; Institution des sourdes-muettes, 65,941.57; Lakeshore Welfare Service, 8,277.39; Providence Auclair, 85,330.64; Providence Émilie-Gamelin, 116,343.41; St. Margaret's Home, 9,364.73; Service du bien-être: Lachine, 21,498.20, LaSalle, 30,599.12, Montréal, 2,308,584.08, Montréal-Nord, 44,311.58, Outremont, 20,573.69, Pointe-aux-Trembles, 9,131.14, St-Laurent, 27,554.29, St-Michel, 19,475.33, Verdun, 67,531.14; Société de protection Notre-Dame, 61,189.49; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 61,429.

***Québec* ($575,268.68):** Crèche St-Vincent-de-Paul, 98,215.50; Foyer St-Antoine, 141,370.50; Ladies' Protestant Home, 14,974.03; Maison Marie-Fitzbach, 24,225.89; Maison Mère-Mallet, 85,657.10; Orphelinat St-Sauveur, 23,078.01; St. Brigid's Home, 33,010.63; Service familial de Québec, 154,737.02.

***Autres municipalités / Other Municipalities* ($4,225,532.77):** *Arthabaska:* Ermitage St-Joseph Inc., Victoriaville, 283,066.26; Foyer St-Eusèbe Inc., Princeville, 6,073.86. *Beauce:* Foyer Mgr O.-Roy, St-Joseph, 18,565.58; Hôpital N.-D.-de-la-Protection, Ste-Marie, 20,703.12; Service social de Beauce, St-Joseph, 195,347.50. *Beauharnois:* Foyer St-Joseph, 8,825.64; Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 49,824.22;

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

Service social du diocèse de Valleyfield, 26,075.59. *Bellechasse:* Foyer St-Raphaël, St-Raphaël, 33,506.09; Hospice St-Bernard, St-Damien, 98,633.82. *Berthier:* Foyer du Sacré-Coeur, 6,462.50. *Bonaventure:* Hospice St-Joseph, Maria, 77,063.88. *Chambly:* Foyer St-Antoine, Longueuil, 1,103. *Châteauguay:* Service social de Châteauguay, 7,444.32. *Chicoutimi:* Service social du diocèse de Chicoutimi, 51,730.38. *Deux-Montagnes:* Hospice d'Youville, St-Benoit, 8,912.22. *Dorchester:* Foyer de Frampton Inc., St-Édouard, 24,283.60; Service social de Ste-Germaine, Lac-Etchemin, 33,622.64. *Dubuc:* Foyer St-Joseph-de-la-Baie, Port-Alfred, 53,608.37. *Drummond:* Hospice St-Paul, Drummondville, 81,441.50. *Frontenac:* Foyer Valin Inc., St-Méthode, 32,444.42; Pavillon Notre-Dame Inc., La Guadeloupe, 55,073.07. *Gaspé-Sud:* Service social du diocèse de Gaspé, 9,385.33. *Hull:* Bureau régional de Hull, 10,426.34; Service social de Hull, 180,796.55. *Joliette:* Service social de Joliette, 158,826.47. *Jonquière:* Maison St-Joseph, 26,606.61. *Kamouraska:* Foyer Desjardins Inc., St-André, 30,792.76; Foyer Ste-Anne, La Pocatière, 15,767.09; Foyer Thérèse-Martin, Rivière-Ouelle, 55,793.15; Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 52,193.19. *Labelle:* Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 38,833.67; Service social du diocèse de Mont-Laurier, Mont-Laurier, 45,382.04. *Lac-St-Jean:* Foyer Ste-Marie, Alma, 28,309.38. *L'Assomption:* Providence St-Antoine-de-Padoue, St-Lin, 50,842.61. *Lévis:* Service familial de la Rive Sud, 101,725.63. *L'Islet:* Foyer Bon-Secours Inc., 9,971.75. *Matane:* Maison de la Providence, 39,269.47. *Maskinongé:* Centre d'accueil de Louiseville Inc., 127,072.47. *Matapédia:* Hôpital-hospice Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon, 40,546.71. *Mégantic:* Hospice Ste-Croix, Thetford Mines, 17,920.63; Service social du comté de Mégantic, Thetford Mines, 31,792.08. *Missisquoi:* Hospice Ste-Élizabeth, Farnham, 57,338.56. *Montmagny:* Foyer d'Youville, 60,952.69. *Montmorency:* Foyer N.-D.-du-Perpétuel-Secours, St-Tite-des-Caps, 49,142.50; Maison du Fargy, Beauport, 1,835. *Napierville-Laprairie:* Hospice N.-D.-des-Sept-Douleurs, Laprairie, 33,592.94. *Nicolet:* Foyer de St-Célestin, St-Célestin, 46,487.49; Hôtel-Dieu de Nicolet, 107,461.04; Service social de Nicolet, 79,326.73. *Papineau:* Providence du Sacré-Coeur, St-André-Avellin, 8,868.07. *Portneuf:* Hospice St-Jean, St-Raymond, 12,356.20; Maison de la Providence, St-Casimir, 19,919.98. Service social de Portneuf, Donnacona, 15,323.45. *Richmond:* Wales Home, 38,008.72. *Rimouski:* Maison de la Charité, 85,223.71; Service social du diocèse de Rimouski, 97,806.84. *Rivière-du-Loup:* Foyer N.-D.-de-Trois-Pistoles, Trois-Pistoles, 42,391.32. *Rouville:* Hospice Ste-Croix, Marieville, 124,887.42. *Rouyn-Noranda:* Le Foyer, Rouyn, 21,449.77. *Saguenay:* Service social du Saguenay, Hauterive, 2,103. *St-Hyacinthe:* Service social du diocèse de St-Hyacinthe, 79,516.63. *St-Jean:* Bureau régional de St-Jean, 38,879.96; Service social du diocèse de St-Jean, 186,132.32. *Sherbrooke:* Centre de service social du diocèse de Sherbrooke, 207,475.25; Foyer St-Joseph, 62,339.55; Villa Marie-Claire Inc., 2,000. *Terrebonne:* Foyer d'Youville, St-Jérôme, 45,531.85; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, 30,859.15; Service social du diocèse de St-Jérôme, 239,068.67. *Trois-Rivières:* Centre de service social du diocèse de Trois-Rivières, 65,407.01; Foyer Joly, 34,072. *Vaudreuil-Soulanges:* Maison de la Providence, Coteau-du-Lac, 47,614.07. *Verchères:* Foyer LaJemmerais, Varennes, 7,645.10; Providence St-Victor, Beloeil, 28,450.27.

Autres / Other: Diverses personnes / Various persons, $2,364.53.

Autres dépenses / Other Expenses ($19,176.94):

Gélinas Textile "Canada", 3,249.70; Ideal Upholstering Co. Ltd., 2,965.90; Walter-H. Picard, 6,498.60. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 6,462.74.

Conseil supérieur de la famille / Family Superior Council

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 7	$	26,500.00
Dépenses / Expenditures	$	17,413.28
Dépensé en moins / Unexpended	$	9,086.72

Traitements / Salaries ($13,860.97):

André Escojido, 10,222.19; Denise Chabot, 3,638.78.

Allocations de présence et frais de déplacement / Attendance Allowances and Travelling Expenses ($3,461.33):

Allocations de présence / Attendance allowances, 1,680; Frais de déplacement / Travelling expenses 1,781.33.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $90.98.

Comité d'étude et d'information sur l'alcoolisme
Committee for Study and Information on Alcoholism

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 8	$	141,200.00
Dépenses / Expenditures	$	7,630.75
Dépensé en moins / Unexpended	$	133,569.25

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
8-1	5,240.99				5,240.99
8-2		426.36			426.36
8-3				128.23	128.23
8-4				1,180.31	1,180.31
8-5				154.86	154.86
8-6			500.00		500.00
	5,240.99	426.36	500.00	1,463.40	7,630.75

Traitements / Salaries ($5,240.99) Frais de voyage / Travelling Expenses ($426.36):

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (10) 4,963.29; Gratification en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefit: Huguette Bégin, 277.70. Frais de voyage / Travelling expenses: Albert Forcier, 426.36.

Honoraires / Fees:

Félix Rush, $500.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $1,463.40.

Subventions / Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 9		7,342,700.00
Supplémentaire / Supplementary 2		895,000.00
		$ 8,237,700.00
Dépenses / Expenditures		8,335,766.90
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Foyer Mgr-O.-Roy, St-Joseph-de-Beauce	3,655.00	
Foyer St-Antoine, Québec	199,765.00	203,420.00
		$ 8,132,346.90
Dépensé en moins / Unexpended		$ 105,353.10

Subventions / Grants ($8,335,766.90):

Montréal ($2,555,231.31): Assoc. canadienne-française pour les aveugles, 5,000; Baron de Hirsch Institute, 28,000; Camp "Carowanis", 4,500; Centre de consultation matrimoniale, 52,768; Children's Service Centre, 281,933; Clairséjour Marie-Joseph, 23,038.14; Comité d'organisation de la conférence sur la recherche sociale, 2,500; Conseil de l'enfance exceptionnelle, 4,000; Conseil des oeuvres de Montréal, 23,140; Corporation des travailleurs sociaux professionnels, 4,000; Crèche de la Miséricorde, 114,224; Crèche d'Youville, 21,107; Crèche St-François-d'Assise, 3,913; Département de sociologie de l'université de Montréal, 2,600; École N.-D.-de-Liesse, 70,054.24; Family Welfare Association, 35,441; Fondation de la famille terrienne, 1,000; Girls' Counselling Centre, 3,500; Institut des sourds-muets, 290,824.19; Institut Dominique-Savio,

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

78,143.88; Institut national canadien pour les aveugles, 60,000; John Howard Society, 8,000; Lakeshore Welfare Service, 6,605; Last Post Fund, 2,500; Marriage Councelling Centre, 5,000; Montréal Council of Social Agencies, 15,000; Montréal Day Nursery, 3,000; Montréal Diet Dispensary, 8,000; Old Brewery Mission, 1,000; Petites soeurs de l'Assomption, 8,000; Plan de réaménagement social et urbain, 2,500; Salvation Army, 2,000; Service d'accueil aux voyageurs et aux immigrants, 65,000; Service du bien-être, Montréal, 3,625; Services familiaux de St-Henri, 26,337; Service social du Bon-Conseil, 38,290; Service social Lafontaine, 20,630.47; Service social Richelieu, 31,875; Service social de Ville-Marie, 122,505.73; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 529,698; Société d'orientation et de réhabilitation sociale, 132,000; Société de protection Notre-Dame, 22,501.21; Société de secours aux enfants infirmes, 20,000; Société de service social aux familles, 304,878.45; Society for the Protection of Women and Children, 23,202; South Shore Community Services, 33,397; Traveller's Aid Society, 10,000.

Québec ($1,120,183.91): Assoc. de la Croix de Lorraine, 5,000; Comité d'organisation du congrès international de la famille, 5,000; Conseil des oeuvres de Québec, 3,000; Conseil supérieur de la société St-Vincent-de-Paul, 6,000; Crèche St-Vincent-de-Paul, 1,839.42; Foyer St-Antoine, 199,765; Institut des sourds, Charlesbourg-Est, 51,974.62; Institut St-Jean-Bosco, 58,449.88; Mont d'Youville, Giffard, 97,501.23; Mont St-Aubert, Orsainville, 19,509.01; Patro N.-D.-de-Charlesbourg, 24,000; Patro Roc-Amadour, 24,000; Sauvegarde de l'enfance, 336,410; Service familial de Québec, 287,734.75.

Autres municipalités / Other Municipalities ($4,639,368.03): *Abitibi-Est:* Service social du diocèse d'Amos, 228,296.94. *Beauce:* Foyer Mgr-O.-Roy, St-Joseph, 3,655; Service social de Beauce, St-Joseph, 52,492. *Beauharnois:* Service social du diocèse de Valleyfield, 277,283.91. *Champlain:* Ville-Joie-du-Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, 5,493.70. *Charlevoix:* École Bellerive, La Malbaie, 5,292.07. *Châteauguay:* Service social de Châteauguay, 31,803. *Chicoutimi:* Institut St-Georges, 54,415.59; Service social du diocèse de Chicoutimi, 274,770. *Compton:* Collège Val-d'Estrie, Waterville, 5,124.74. *Dorchester:* Institut La Mennais, Ste-Germaine, 19,430.91; Service social de Ste-Germaine, 26,150. *Gaspé-Sud:* Service social du diocèse de Gaspé, 112,399.30. *Hull:* Service social de Hull, 306,971; Ville-Joie Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 26,485.62. *Huntingdon:* Institut Doréa Inc., Franklin Centre, 180,813.26. *Joliette:* Pensionnat St-Georges, 9,750; Service social de Joliette, 211,984. *Kamouraska:* Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 136,522. *Labelle:* Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 4,023.76; Service social du diocèse de Mont-Laurier, 101,541.22. *Lévis:* Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, 30,449.30; Institution Mgr-Guay, Lauzon, 23,894.07; Service familial de la Rive Sud, 132,421. *Mégantic:* Institut Mont Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 30,150; Service social du comté de Mégantic, Thetford Mines, 73,042. *Missisquoi:* Villa du Lac-Champlain, Clarenceville, 2,720. *Nicolet:* Hôpital du Christ-Roi, 30,117.43; Service social de Nicolet, 170,603. *Portneuf:* Institut St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 35,069; Service social de Portneuf, Donnacona, 69,074. *Rimouski:* Service social du diocèse de Rimouski, 304,422.47. *Rivière-du-Loup:* Orphelinat du Sacré-Coeur, 8,476.53. *Roberval:* Institut La Chesnaie Inc., 9,247.15. *Saguenay:* Service social du Saguenay, Hauterive, 106,197. *St-Hyacinthe:* Service social du diocèse de St-Hyacinthe, 174,869. *St-Jean:* Fédération des services sociaux à la famille, 1,000; Service social du diocèse de St-Jean, 286,104. *Sherbrooke:* Centre d'action familiale, 10,000; Centre de service social du diocèse de Sherbrooke, 287,463.73; Centre N.-D.-de-l'Enfant, 46,717.49; Institut Val-du-Lac, 22,387.21; Pavillon Perreault, 22,707.66; Pouponnière N.-D.-de-l'Enfant, 30,740.45; Service social de Sherbrooke, 1,200. *Témiscouata:* Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 57,800. *Terrebonne:* Service social du diocèse de St-Jérôme, 172,106. *Trois-Rivières:* Patronage St-Charles, 102,009.68; Service social de Trois-Rivières, 270,143.84; Ville-Joie St-Dominique, 53,538.

Autres / Other ($20,983.65): Conseil canadien du bien-être, Ottawa, 17,001; Union internationale des organismes familiaux, Paris, France, 1,000. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: $2,982.65.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10	$	20,000 00
Dépenses / Expenditures	$	14,506.58
Dépensé en moins / Unexpended	$	5,493.42

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $361.95.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $14,144.63.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 11	$ 1,090,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 243,777.71
Dépensé en moins / Unexpended	$ 846,222.29

	1966/67	À (to) Date
Drummondville, Centre d'accueil (*):		
B. Desrochers Ltée	3,049.20	
Ideal Upholstering Co. Ltd	4,991.00	
Paul Labranche, architecte / Architect	6,693.14	
François Vigneron Construction Générale Inc	45,585.41	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	5,985.05	
	$ 66,303.80	
(*) Coût à date / Cost to date: Pavillon Georges-Frédéric, page 596.		
Giffard, Manoir Charles-de-Foucauld:		
Mme Henri Parent	17,748.00	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	4,613.03	
	$ 22,361.03	
Jacques-Cartier, Institut Louis-Braille Inc.:		
Subventions de construction capitalisées après l'achat / Construction grants capitalized after purchase		3,355,000.00
J.-E.-Pierre Lavoie, notaire / Notary	5,000.00	5,000.00
	$ 5,000.00	$ 3,360,000.00
Louiseville, Centre d'accueil:		
Emplacement / Land		26,842.20
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers		208,889.81
Construction:		
Roland Chalifoux		229,481.23
Corporation municipale de St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup		16,811.92
Danthe Fac-Similé Ltée		3,087.76
Gardiens / Watchmen		14,923.81
Laboratoire d'Essais Universel Inc		4,848.18
Maisonneuve Construction Enr		7,285.99
Ludger Malboeuf		15,359.13
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works		8,088.36
Tellier & Groleau Inc	42,565.18	1,092,503.88
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		4,510.92
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Atlas Arbométal Inc		25,640.04
Albini Dubé		5,259.39
D. Dulude	116.25	7,609.89
J.-L. Fortin Ltée		3,488.30
Matelas Suprême Inc		4,318.60
Victoriaville Upholstering Ltée		4,464.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,408.75	16,134.60
	$ 45,090.18	$ 1,699,548.01

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

	1966/67	À (to) Date
Montréal, Centre d'observation St-Vallier:		
Dépôt Dentaire Ltée	5,351.26	
J.-Rosaire Royer	3,090.30	
	$ 8,441.56	
Rivière-des-Prairies, Boscoville:		
Emplacement / Land:		
Huot & Lacroix, arpenteurs / Land surveyors	547.50	
Construction:		
Cie de Forage International Ltée	1,175.00	
	$ 1,722.50	
Roberval, Institut La Chesnaie:		
Achat / Purchase:		
J.-E. Chabot		40.00
Hidola Doucet	4,895.00	4,895.00
Institut La Chesnaie Inc		504,893.04
Louis Lavoie, notaire / Notary		2,997.50
Guy Levesque, notaire / Notary	675.75	675.75
Subventions de construction capitalisées après l'achat / Construction grants capitalized after purchase		500,000.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Gravel & Gravel		9,873.50
William Gravel	6,061.33	9,087.35
W.-J. Mackay		2,920.74
	$ 11,632.08	$ 1,035,382.88
Sherbrooke, Centre Notre-Dame-de-l'Enfant:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bélanger & Tardif	253.70	88,725.45
Bertrand & Charron		15,817.45
Denis Bertrand		467.20
Côté, Leclair & Langlois		25,334.45
Construction:		
C.-W. Dunn Inc., assurances / Insurance		2,660.75
Laboratoire Shermont Inc		4,200.00
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works		6,016.94
J.-E. Parrot, arpenteur / Land surveyor		2,950.00
J.-W. Roy Ltée		1,654,821.43
Yves Trudeau	5,074.00	12,685.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		3,684.78
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Accessoires de Cuisine Ltée		5,400.00
Arnetck "Canada" Ltd		7,305.00
Ameublement Laflamme Ltée		9,330.05
Bernina Corp		3,385.00
Bureau & Bureau Inc		4,130.90
Cie d'Équipement Sanitaire Ltée		3,127.08
S. Mudryk		8,120.00
Raymond Ltée		2,966.25
Terreau & Racine Ltée		4,115.75
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	706.00	33,254.80
	$ 6,033.70	$ 1,898,498.28

Sherbrooke, Institut Val-du-Lac:	1966/67	À (to) Date
Subventions de construction capitalisées après l'achat / Construction grants capitalized after purchase		2,477,934.51
Honoraires professionnels / Professional fees:		
René Lagassé, notaire / Notary		3,457.80
Simoneau, Jacques, Charpentier & Cie, comptables agréés / Chartered Accountants		250.00
Ingénieurs / Engineers:		
Brisson & Latendresse		3,697.20
Côté, Lemieux, Carignan & Royer	1,235.38	25,050.54
Construction:		
Fabi & Fils Ltée	5,422.52	260,069.04
Dorilas Grenier Ltée	534.96	4,071.96
Yvan Lemire Électrique Ltée		61,914.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		1,681.03
	$ 7,192.86	$ 2,838,126.08

Trois-Pistoles, Foyer Notre-Dame-de-Trois-Pistoles Inc.: (*)	
Ingénieurs / Engineers:	
Painchaud & Picard	1,068.39
Régent Pelletier	9,851.30
Construction:	
François Vigneron Construction Générale Inc	53,437.51
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,028.99
Ameublement et équipement / Furnishings and Equipment:	
Video Lab Enr	3,808.66
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	805.15
	$ 70,000.00
	$ 243,777.71

(*) Coût à date / Cost to date: Hôpital Notre-Dame-des-Anges, page 603

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
418	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Change sur devises étrangères / Exchange on foreign funds	
	6—Traitement électronique des données / Data processing	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
419	S [1] —Régime de retraite des fonctionnaires / Civil service superannuation plan, S.R., c. 14 et amendements	
	Moins revenu provenant de contributions non remboursables / Less revenue from non-refundable contributions	
420	S [2] —Régime de retraite des enseignants / Teachers pension plan, 13-14 Eliz. II, c. 68	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
420	2—Pensions versées par la Commission des accidents du travail / Pensions paid by the Workmen's Compensation Commission	
420	S [3] —Assurance collective pour cautionnement des employés publics / Collective fidelity policy for public officers and employees, S.R., c. 12	
420	S [4] —Assurance collective sur la vie des fonctionnaires et employés publics / Group insurance upon the lives of public officers and employees, S.R., c. 12	
	Moins primes sur polices additionnelles payées par divers employés / Less premiums on additional policies paid by various employees	
421	3—Contributions au Régime de rentes du Québec par le gouvernement en sa qualité d'employeur Contributions to the Québec Pension Plan by the Government in its capacity of employer	
421	4—Honoraires, dépenses diverses et imprévues / Fees, miscellaneous and unforeseen expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
824,800	824,800	777,928.75		46,871.25
9,000	9,000	8,936.33		63.67
15,300	15,300	15,144.84		155.16
200,000	187,000	186,870.19		129.81
48,000	61,000	60,785.22		214.78
132,000	132,000	131,298.91		701.09
1,229,100	1,229,100	1,180,964.24		48,135.76
		87,182.93		87,182.93
1,229,100	1,229,100	1,093,781.31		135,318.69
4,310,000	4,310,000	6,063,045.53		*1,753,045.53*
		1,237,686.43		1,237,686.43
4,310,000	4,310,000	4,825,359.10		*515,359.10*
1,000	1,000	12,231,531.34		*12,230,531.34*
		11,413,589.88		11,413,589.88
1,000	1,000	817,941.46		*816,941.46*
4,500	4,500	4,195.59		304.41
50,000	50,000	32,342.70		17,657.30
225,000	225,000	527,197.70		*302,197.70*
		45,659.02		45,659.02
225,000	225,000	481,538.68		*256,538.68*
2,910,000	2,910,000	2,883,641.92		26,358.08
15,000	15,000	9,639.06		5,360.94

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

421 5—Provision pour augmenter tout crédit, sous réserve de l'approbation du Conseil de la trésorerie, à condition que le montant ainsi ajouté ne dépasse pas le montant le plus élevé de $25,000 ou de 10% du crédit ainsi augmenté; avec le droit d'utiliser à nouveau pour les mêmes fins tous les montants remboursés au présent crédit / Provision to increase any appropriation, with the approval of the Treasury Board, provided that the amount so added shall not exceed the greater of $25,000 or 10% of the appropriation so increased; with the right to re-use for the same purposes any sums reimbursed to the present appropriation.....

422 6—Contribution à la taxe scolaire sur les fermes; pour rembourser à chaque agriculteur de la province ou payer à son acquit 35% de la taxe scolaire 1966/67 sur sa ferme, y compris ses bâtiments agricoles et sa résidence dessus construits, le tout suivant règlements du lieutenant-gouverneur en conseil / Contribution towards the school tax applicable to farms; to repay to each farmer of the province or to pay to his acquittal 35% of the 1966/67 school tax on his farm, including his farm buildings and residence thereon constructed, the whole pursuant to regulations by the Lieutenant-Governor in Council.....

422 7—Subventions en guise d'impôt foncier municipal / Grants in lieu of municipal property tax.....

422 8—Curatelle publique / Public Curatorship:

1—Traitements / Salaries.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
3—Frais de bureau / Office expenses.....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles.....
5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....

423 Loi de la Place des Arts / Place des Arts Act (déficit), 12-13 Eliz. II, c. 19 et amendements.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

Conseil et contrôleur de la trésorerie
Treasury Board and Comptroller of the Treasury

423 9—Conseil et contrôleur de la trésorerie / Treasury Board and Comptroller of the Treasury:

1—Traitements et allocations / Salaries and allowances.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
3—Frais de bureau / Office expenses.....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
691,265	691,265			691,265.00
5,600,000	5,600,000			5,600,000.00
1,500,000	1,500,000	1,134,939.00		365,061.00
318,000	318,000	312,645.46		5,354.54
5,000	5,000	4,933.38		66.62
13,000	13,000	8,450.35		4,549.65
5,500	5,500	5,373.16		126.84
40,800	40,800	26,327.97		14,472.03
382,300	382,300	357,730 32		24,569.68
		844,623.67		*844,623.67*
		50,286.28		50,286.28
		794,337.39		*794,337.39*
16,918,165	16,918,165	12,435,446.53		4,482,718.47
3,493,500	3,449,500	3,292,127.14		157,372.86
50,000	50,000	47,017.24		2,982.76
7,000	9,500	9,499.28		.72
70,000	76,500	72,446.56		4,053.44

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	5—Traitement électronique des données / Data processing	
	6—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
426	10—Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat et location d'équipement, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase and rental of equipment, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	5—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements et imputations / Less reimbursements and charges	
	Service des assurances / Insurance Branch	
428	11—Service des assurances, y compris bourses d'études et subventions / Insurance Branch, including scholarships and grants:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Bourses d'études en mathématiques actuarielles / Scholarships in actuarial mathematics	
	6—Loyers / Rentals	
	7—Autres dépenses, y compris subventions / Other expenses, including grants	
	Moins remboursements / Less reimbursements	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
100,000	135,000	135,000.00		
10,000	10,000	5,256.67		4,743.33
3,730,500	3,730,500	3,561,346.89		169,153.11
		3,525.00	3,525.00	
3,730,500	3,730,500	3,557,821.89	3,525.00	169,153 11
2,809,200	2,759,200	1,841,880.86		917,319.14
10,000	10,000	7,621.62		2,378.38
38,000	62,000	60,238.64		1,761 36
1,944,400	1,877,400	1,623,713 43		253,686.57
25,000	118,000	107,631.07		10,368 93
4,826,600	4,826,600	3,641,085.62		1,185,514 38
3,216,300	3,216,300	2,564,580.08	975.00	*652,694 92*
1,610,300	1,610,300	1,076,505.54	975.00	532,819.46
5,340,800	5,340,800	4,634,327.43	4,500.00	701,972.57
358,700	358,700	331,858.38		26,841.62
24,500	32,000	31,419.53		580.47
13,500	14,000	10,776 25		3,223.75
18,000	18,000	15,497.40		2,502.60
10,000	10,000	10,000.00		
41,700	41,700	38,450.76		3,249.24
77,000	69,000	41,324.69		27,675.31
543,400	543,400	479,327.01		64,072.99
343,700	343,700	354,295.00	2,100.00	8,495.00
199,700	199,700	125,032.01	2,100.00	72,567.99

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		

Bureau de l'audition / Audit Branch

429 12—Bureau de l'audition / Audit Branch:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
903,000	913,000	911,998.93		1,001.07
100,000	88,000	76,975.12		11,024.88
2,000	4,000	2,804.55		1,195.45
5,000	5,000	3,976.52		1,023.48
1,010,000	1,010,000	995,755.12		14,244.88
23,468,665	**23,468,665**	**18,190,561.09**	**6,600.00**	**5,271,503.91**

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1		1,129,100.00
Virement de l'article 5 / Transfer from Item 5: C.T. 23856 '66		100,000.00
		$ 1,229,100.00
Dépenses / Expenditures		1,180,964.24
Moins / Less:		
Remboursement du Régime de rentes du Québec / Reimbursement by Québec Pension Plan	84,512.00	
Imputation au ministère des Affaires municipales / Charge to Dept. of Municipal Affairs	2,670.93	87,182.93
		$ 1,093,781.31
Dépensé en moins / Unexpended		$ 135,318.69

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Honoraires / Fees	Devises étrangères / Foreign Funds	Autres dépenses / Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
1-1	777,928.75					777,928.75
1-2		8,936.33				8,936.33
1-3			480.00		14,664.84	15,144.84
1-4					186,870.19	186,870.19
1-5				60,785.22		60,785.22
1-6					131,298.91	131,298.91
	777,928.75	8,936.33	480.00	60,785.22	332,833.94	1,180,964.24

Traitements / Salaries ($777,928.75) Frais de voyage / Travelling Expenses ($8,936.33):

Ministre / Minister:		
Dozois, L'hon. Paul		565.83
Sous-ministre / Deputy-Minister:		
Cazavan, Marcel	24,999.87	2,288.98
Adjoints / Assistant:		
Goyette, Pierre	16,739.45	
Langlois, Guy	18,739.39	
Robillard, David	17,999.95	
Ahern, Anita	6,851.62	
Andrews, Ferdinand-H	7,556.35	
Audet, André	7,609.70	
Babineau, Jean	10,086.97	
Beaulieu, Guy	5,460.03	
Bieler, Jean-Henri	8,383.55	
Blais, Pierre	10,520.43	
Cloutier, Louis	9,751.69	
Cooper, Arthur-B	5,106.40	
Côté, J.-Charles	10,222.19	
Couture, Pierre-A	10,222.19	
Cusson, René	6,206.35	
Faure, Charles-C	15,999.75	
Gagné, Fernand	5,305.79	
Gagnon, J.-P.-E	12,999.72	
Garant, Mme Aline-V	5,568.61	
Giguère, Laurent	5,106.40	
Grondin, Gérard	13,999.82	
Groves, Charles	7,806.37	
Hébert, Germaine	11,362.47	
Helsby, Edmond	6,306.23	
Laliberté, Raymond	7,377.07	
Lamontagne, Léopold	7,704.31	
Langis, Jean-Yves	5,706.57	
LaRue, L.-Auguste	8,622.19	
Laurent, Édouard	15,736.72	
Laurie, Archibald	5,706.57	
Leclerc, Thérèse	5,106.40	
Lemay, Roméo	6,320.66	
Lespérance, Taschereau	6,206.35	
Létourneau, Clément	7,448.88	
Masson, Jean	8,936.04	
Nadeau, Gilles	5,106.40	
Noël, François-Paul	10,217.22	
Perron, Roland	6,702.35	
Picard, Paul	8,909.03	
Pouliot, Paul-E	3,852.16	1,766.70
Racine, Louis	5,080.33	
Reade, A.-Stephen	7,204.26	
Rowe, Harold-R	12,999.72	
St-Laurent, Rosaire	5,477.22	

Autres traitements / Other salaries: (147) 366,188.41; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 408.60. Autres frais de voyage / Other travelling expenses: 4,314.82.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $480.00.

Devises étrangères / Foreign Funds ($60,785.22):

Banque Royale du Canada, New York, 63,920.72; Ministère du Tourisme, chasse et pêche / Dept. of Tourism, Fish and Game, 19,422.26. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 424.59; Moins prime gagnée sur ventes / Less earned premium on sales: *22,982.35*.

Autres dépenses / Other Expenses ($332,833.94):

Bignell & Martin Co. Ltd., 3,630.21; Canadian Bank Note Co. Ltd., 16,645.66; Centre de traitement éléctronique des données / Data Processing Centre, 131,298.91; Drummond Business Forms Co. Ltd., 30,766.35; Enveloppe Internationale Ltée, 6,795.16; Formules Commerciales Savoy Ltée, 3,233.80; International Business Machines Co. Ltd., 3,131.85; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 5,386.34; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 21,396.35; Office Specialty Co. Ltd., 2,569.08; Presses Mont-Royal Ltée, 23,223.48; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 4,490.66; Société de Formules Mécanographiques, 40,954.46; Xerox of Canada Ltd., 4,010.28. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 35,301.35.

Régime de retraite des fonctionnaires
Civil Service Superannuation Plan

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 14 et amendements	$ 4,310,000.00
Dépenses / Expenditures:	
Pensions imputables au ministère des Finances / Pensions chargeable to Dept. of Finance	6,063,045.53
À déduire: revenu provenant des contributions non remboursables (mises à la retraite) / Less revenue from non-refundable contributions (superannuations)	1,237,686.43
	$ 4,825,359.10
Dépensé en plus en vertu de la loi / Overexpended in virtue of the Act	*$ 515,359.10*

	Pensions	Remises de contributions Refunds of Contributions	TOTAL
Imputable au ministère des Finances / Chargeable to Dept. of Finance:	$	$	$
Aux ex-fonctionnaires / To former public officers	4,629,188.39	900,583.63	5,529,772.02
Aux veuves d'ex-fonctionnaires / To widows of former public officers	1,421,190.90		1,421,190.90
Aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires / To minor children of former public officers	12,666.24		12,666.24
	6,063,045.53	*900,583.63	6,963,629.16
Imputable aux commissions, régies et office suivants Chargeable to the following Commissions, Boards and Office:			
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission	148,972.86	18,467.05	167,439.91
Régie des alcools / Liquor Board	743,559.16	70,725.63	814,284.79
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission	116,939.15	5,741.47	122,680.62
Office des autoroutes / Autoroutes Authority	5,857.50	5,918.48	11,775.98
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board.		661.41	661.41
	7,078,374.20	1,002,097.67	8,080,471.87

* Imputé à contributions des fonctionnaires selon la loi, État no 3 / Charged to employees contributions under the Act, Statement No. 3.

Diverses personnes / Various persons, $8,080,471.87.

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

Régime de retraite des enseignants / Teachers Pension Plan

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
13-14 Eliz. II, c. 68		$ 1,000.00
Dépenses / Expenditures:		
Pensions		9,958,371.22
Remises de contributions / Refunds of contributions		2,273,160.12
		12,231,531.34
Moins / Less:		
Contributions des instituteurs / Teachers' contributions	11,625,946.67	
À déduire virement au Surplus approprié / Less transfer to Appropriated Surplus	*212,356.79*	11,413,589.88
		$ 817,941.46
Dépensé en plus en vertu de la loi / Overexpended in virtue of the Act		*$ 816,941.46*

Diverses personnes / Various persons, $12,231,531.34.

Pensions versées par la Commission des accidents du travail
Pensions paid by the Workmen's Compensation Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 2	$ 4,500.00
Dépenses / Expenditures	$ 4,195.59
Dépensé en moins / Unexpended	$ 304.41

Diverses personnes / Various persons: $4,195.59.

Assurance collective pour cautionnement des employés publics
Collective Fidelity Policy for Public Officers and Employees

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 12	$ 50,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 32,342.70
Dépensé en moins / Unexpended	$ 17,657.30

McCann, Lévesque, Marquis Inc., $32,342.70.

Assurance collective sur la vie des fonctionnaires et employés publics
Group Insurance upon the Lives of Public Officers and Employees

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 12	$ 225,000.00
Dépenses / Expenditures	527,197.70
Moins primes sur polices additionnelles payées par divers employés / Less premiums on additional policies paid by various employees	45,659.02
	$ 481,538.68
Dépensé en plus en vertu de la loi / Overexpended in virtue of the Act	*$ 256,538.68*

La Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec, 65,899.72; La Solidarité Cie d'assurance sur la vie, 197,699.13; Les Prévoyants du Canada, 197,699.13; L'Industrielle Cie d'assurance-vie, 65,899.72.

Contributions au Régime de rentes du Québec par le gouvernement en sa qualité d'employeur
Contributions to the Québec Pension Plan by the Government in its Capacity of Employer

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 3		2,700,000.00
Virement de l'article 5 / Transfer from Item 5: C.T. 26868 '66		210,000.00
		$ 2,910,000.00
Dépenses / Expenditures		$ 2,883,641.92
Dépensé en moins / Unexpended		$ 26,358.08

Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board, $2,883,641.92.

Honoraires, dépenses diverses et imprévues
Fees, Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 4	$ 15,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 9,639.06
Dépensé en moins / Unexpended	$ 5,360.94

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $3,484.21.

Autres dépenses / Other Expenses ($6,154.85):

Commission des écoles catholiques de Trois-Rivières, 3,310. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 2,844.85.

Provision pour augmenter tout crédit
Provision to increase any Appropriation

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 5		1,500,000.00
Moins virements aux ministères suivants / Less transfers to the following departments:		
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	21,250.00	
Conseil exécutif / Executive Council	142,910.00	
Éducation	35,000.00	
Finances / Finance:		
Administration	310,000.00	
Bureau de l'audition / Audit Branch	23,000.00	
Législation: Assemblée législative / Legislative Assembly	50,000.00	
Richesses naturelles / Natural Resources	28,550.00	
Santé / Health	58,725.00	
Secrétariat de la Province / Provincial Secretary	7,550.00	
Terres et forêts / Lands and Forests	8,200.00	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	101,500.00	
Transports et communications / Transportation and Communications	2,050.00	
Voirie / Roads	20,000.00	808,735.00
Solde non utilisé / Unused balance		$ 691,265.00

UNIVERSITY OF ALBERTA LIBRARY

Contribution à la taxe scolaire sur les fermes
Contribution towards the School Tax Applicable to Farms

Comptes publics / Public Accounts 1965/66, page 431	4,000,000.00
Moins résidu non requis viré à Surplus / Less unused balance transferred to Surplus	431,060.01
	$ 3,568,939.99

Diverses personnes / Various persons, $3,568,939.99.

(Les crédits prévus pour 1966/67 n'ont pas été utilisés au 31 mars 1967 / The appropriations for 1966/67 have not been used as at March 31st, 1967.)

Subventions en guise d'impôt foncier municipal
Grants in lieu of Municipal Property Tax

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 7	$ 1,500,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 1,134,939.00
Dépensé en moins / Unexpended	$ 365,061.00

Diverses municipalités / Various municipalities, $1,134,939.00.

Curatelle publique / Public Curatorship

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 8	$ 382,300.00
Dépenses / Expenditures	$ 357,730.32
Dépensé en moins / Unexpended	$ 24,569.68

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Honoraires et intérêts / Fees and Interest	Autres dépenses / Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
8-1	312,645.46				312,645.46
8-2		4,933.38			4,933.38
8-3				8,450.35	8,450.35
8-4				5,373.16	5,373.16
8-5			25,544.76	783.21	26,327.97
	312,645.46	4,933.38	25,544.76	14,606.72	357,730.32

Traitements / Salaries ($312,645.46) Frais de voyage / Travelling Expenses ($4,933.38):

Curateur public / Public Curator:

Deslauriers, Jean-H	12,999.98	Filion, Édouard	5,706.57
		Giroux, André	10,999.79
		Jodoin, Roger	13,599.89
Beauchesne, Raoul	6,806.28	Johnson, Antonio	6,206.35
Bélisle, Raymond	5,106.40	Laberge, Paul-E	5,106.40
Berthiaume, Mme Blanche-I	5,006.55	Larue, Philippe	8,804.26
Boisvert, Bernard	5,106.40	Leduc, André	5,706.57
Carroll, René	6,704.21	Legault, Gilbert	5,087.77
Delhouse, Jean	7,204.26	Mercier, Lucille	5,187.89
Dionne, Roger-A	8,804.26	Riopelle, Rosaire	5,406.48

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (64) 182,042.50; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 1,052.65. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 4,933.38.

Honoraires et intérêts / Fees and Interest ($25,544.76):

Banque Provinciale du Canada, 4,172.41; Diverses personnes: intérêts sur dépôts / Various persons: interest on deposits, 21,372.35.

Autres dépenses / Other Expenses ($14,606.72):

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 3,000. Ministère des travaux publics / Dept. of Public Works, 4,700.54. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 6,906.18.

Loi de la Place des Arts / Place des Arts Act

12-13 Eliz. II, c. 19 et amendements

Obligations échues / Matured bonds (50% de / of $140,000)	70,000.00
Intérêts sur emprunts / Interest on loans (50% de / of $1,545,456.25)	772,728.12
Excédent des dépenses sur les recettes pour la période du 1er mars au 31 août 1966 Excess of expenditure over receipts for the period from March 1st, to August 31st, 1966 (50% de / of $3,791.09)	1,895.55
	844,623.67
Moins / Less: Excédent des recettes sur les dépenses pour la période du 1er septembre 1966 au 28 février 1967 / Excess of receipts over expenditure for the period from September 1st, 1966 to February 28th, 1967 (50% de / of $100,572.57)	50,286.28
	$ 794,337.39

Régie de la Place des Arts, $794,337.39.

CONSEIL ET CONTRÔLEUR DE LA TRÉSORERIE
TREASURY BOARD AND COMPTROLLER OF THE TREASURY

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 9	$ 3,730,500.00
Dépenses / Expenditures	3,561,346.89
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	3,525.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	3,557,821.89
Comptes à recevoir / Accounts receivable	3,525.00
	$ 3,561,346.89
Dépensé en moins / Unexpended	$ 169,153.11

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Honoraires / Fees	Autres dépenses / Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
9-1	3,292,127.14				3,292,127.14
9-2		47,017.24			47,017.24
9-3				9,499.28	9,499.28
9-4				72,446.56	72,446.56
9-5				135,000.00	135,000.00
9-6			92.00	5,164.67	5,256.67
	3,292,127.14	47,017.24	92.00	222,110.51	3,561,346.89

UNIVERSITY OF ALBERTA LIBRARY

Traitements / Salaries ($3,292,127.14) Frais de voyage / Travelling Expenses ($47,017.24):

Contrôleur / Comptroller:		
Guérin, Gilles	18,999.78	1,637.76
Assistants / Assistant:		
Chatelain, Rhéal	15,509.42	
Théroux, J.-Paul	15,999.75	
Secrétaire / Secretary:		
Pouliot, Jacques	12,499.77	
Allaire, André	4,088.19	1,551.22
Allard, J.-Roland	5,387.99	
Asselin, Jacques	8,471.87	
Aubin, Paul	5,361.88	
Beauchamp, Pierre	10,539.75	
Bédard, Pierre	6,098.44	
Bégin, Michel	7,020.37	
Béland, Prime	5,607.24	
Bergeron, Rodolphe	6,212.67	
Bernard, Léo	5,028.51	
Bernier, Claude	6,056.20	
Bernier, Edgar	5,950.94	
Bisson, Jacques	5,087.77	2,283.83
Bisson, Jean-Claude	5,092.62	
Blais, Léonidas	8,204.37	
Blanchet, René	9,389.36	4,288.82
Blin, Marcel	5,387.99	
Blouin, Gaston	9,773.18	
Boily, Noël-Y	10,049.32	
Boissinot, Pierre-A	5,587.96	
Boivin, Odilon	5,706.57	
Bonneau, Basile	7,246.95	
Borne, Robert	5,282.03	
Bouchard, Yves	5,387.99	
Boucher, André	5,583.19	
Bouillon, Claude	6,116.99	
Boulanger, Claude	5,106.40	
Boulet, Jean	6,956.28	
Boutin, Jean-Guy	5,545.98	
Breton, Fernand	12,163.25	
Brière, Paul-Marcel	5,587.96	
Brochu, André	9,139.88	
Brochu, Marcel	8,622.19	
Bureau, Roger	5,387.74	
Campeau, Réal	4,606.34	2,849.97
Cantin, André	7,383.01	
Cantin, Jean-Paul	7,556.35	
Canuel, Muriel	5,188.03	
Carette, Lucien-S	8,180.83	
Caron, Jean-Charles	6,237.72	
Caron, Maurice	10,217.28	
Carrier, L.-Benoît	9,431.45	
Carrier, Robert	5,706.57	
Carrier, Roland	6,149.51	
Carrier, Marc	10,239.83	
Carrière, Gaston	9,289.37	
Cauchon, André	9,005.70	
Chassé, Edgar	6,704.21	
Chouinard, Roland	9,139.88	
Cloutier, Chs-Auguste	6,306.23	
Cloutier, Jean-Robert	6,306.23	1,507.85
Cloutier, Laurent	6,556.25	
Cloutier, Lucien	6,736.99	
Cloutier, Yvon	6,778.46	
Corriveau, Émilien	6,056.20	
Corriveau, Guy	6,783.16	
Couture, René	10,128.23	
Croteau, Roger	11,163.05	
Cyr, Charles	7,485.42	
Daoust, Philippe	6,056.20	
Deblois, Marcel	7,204.26	
Delaunière, J.-Claude	8,671.03	
Delisle, Alexandre	10,739.88	
De Lottinville, Henri	12,563.08	
Demers, Marc	3,017.91	1,925.30
Denis, Raoul	5,106.40	
Desbiens, Lina	6,430.90	
Deschênes, Maurice	6,306.23	
Dessureault, Gérard	10,873.65	
Devarennes, Louis-Ph	6,306.23	
Dion, Diogène	6,056.20	
Dion, Lucien	5,387.99	
Dion, Richard	5,387.99	
Doré, Jean-Paul	6,352.98	
Dore, Philippe	8,340.87	
Doré, Roger	8,804.26	
Dorval, Maurice	5,387.99	
Dorval, Yvon	5,387.99	
Drapeau, Wilfrid	4,787.68	1,690.91
Drolet, Roland	5,160.52	
Drouin, Robert	5,188.03	
Dubé, Jean-Bruno	7,090.95	
Dubois, Jean-Claude	6,040.40	
Duchesne, Gaston	5,715.86	
Dufault, Pierre	5,113.12	
Dufour, Roger	5,587.96	
Dufresne, Marc-André	5,950.31	
Dufresne, Noëlla	5,487.70	
Dulude, Gilles	6,958.20	
Du Sablon, Édith	6,435.04	
Faucher, Ghislain	5,952.02	
Fecteau, Paul-E	8,806.65	
Filion, Paul	8,199.80	
Fillion, Philippe	6,720.74	
Fiset, J.-Étienne	6,556.25	
Fiset, Sarto	9,439.69	
Fitzback, Joseph	5,871.18	
Flamand, Réal	6,080.49	
Foisy, Gustave	5,188.03	
Fortin, Clément	9,399.78	
Fortin, Marcel	6,504.47	
Fraser, Robert	6,556.25	
Gagnon, Gérard	11,163.12	
Gagnon, Henri	6,704.21	
Gagnon, Robert	5,623.49	
Galibois, Napoléon	5,587.96	
Gariépy, Benoît	8,275.92	
Gariépy, Gérard	5,954.57	
Garneau, Léopold	6,613.55	
Gauthier, Serge	6,587.76	
Gauvin, Jean-Paul	6,026.19	
Genest, Jacques	5,074.77	
Gignac, Arthur	12,362.57	
Giguère, Lucien	7,673.19	
Gilbert, Marcel	6,306.23	
Gilbert, Roland	5,799.49	
Girard, L.-Philippe	6,306.23	
Girard, Mme Marguerite-S.	5,188.03	
Gosselin, Marcel	6,319.60	

Gosselin, J.-Simon	11,817.23	1,925.64	Monnier, Jacques	11,563.24	
Goulet, Georges-Henri	5,966.16		Morel, Jos-Ulric	8,626.57	
Goulet, Marcel	8,497.65		Morency, Marc	5,188.03	
Grandbois, Jean-Marie	11,375.83		Morency, Raoul	5,106.40	
Grenier, Alphonse	5,104.00		Morin, Octave	6,306.23	
Guérin, Simon	5,361.88		Morisset, J.-Édouard	5,587.96	
Guimont, André	6,923.66		Morneau, Rémi	10,998.95	
Hamel, Maurice	5,587.96		McGee, Jean-Charles	15,999.50	
Hazel, Harry	5,434.56		McGoldrick, Sarsfield	6,306.23	
Hoffman, Joseph	5,106.40		McGough, Paul	5,041.45	
Huot, Jules	5,685.56		Nolin, Gérard	5,587.96	
Jalbert, Lucien	7,806.37		Ouellet, Bertrand	7,421.14	
Jobin, Gaston	5,387.99		Paiement, Gilles	5,188.03	2,858.60
Julien, Georges	9,399.78		Paquet, Émile	10,889.37	
Labbé, Paul	7,056.19		Paquet, Lucien	12,362.57	
Labrecque, Claude	5,387.99		Paquet, Maurice	6,704.21	
Labrie, Roland	11,039.69		Paquin, Claude-J	6,723.98	
Lachance, Jeannette	5,387.99		Paradis, Jos	5,387.99	
Lachance, P.-Henri	5,587.96		Paradis, Roger	9,139.88	
Laflamme, Paul-Gérard	7,704.31		Paradis, Thuribe	7,238.86	
Laflamme, Richard	7,535.16		Paré, Yvon	6,438.21	
Lahaye, J.-Rodolphe	6,306.23		Parent, Gérald	6,056.20	
Laliberté, Claude	5,106.40		Pelletier, Jean-Marc	5,318.67	
Laliberté, Ls-Philippe	7,704.31		Perreault, Roland	8,256.76	
Lambert, J.-Raoul	5,106.40		Petitclerc, Lucien-V	7,895.50	
Lamontagne, Cécile	5,188.03		Philibert, Charles-E	6,306.23	
Langlois, C.-J.-Roméo	13,376.31		Picher, Pauline	5,863.44	
Laporte, René	5,361.88		Plamondon, G.-Henri	7,556.35	
Laroche, Armand	6,056.20		Plante, André	5,188.03	
Laurendeau, Alfred	7,250.59		Poirier, Raymond	6,306.23	
Lavallée, Fernand	6,206.35		Poitras, Michel	10,531.62	
Lavallée, John	5,188.03		Poulin, Claude	9,589.33	
Lavallée, Robert	6,306.23		Poulin, Jeanne	5,587.96	
Lavoie, Clément	7,204.26		Poulin, Marcel	7,495.38	
Lebel, Gérard	6,306.23		Prévost, Robert	5,387.99	
Leboeuf, Raymond	6,306.23		Pronovost, Jean-Louis	5,550.27	
Ledoux, J.-Adrien	8,263.53		Regimbal, Gilles	12,362.57	4,353.31
Lefaivre, Marcel	12,362.57		Renauld, Maurice	6,545.83	
Lefrançois, Bertrand	5,188.03		Rhéaume, Pierrette	5,599.36	
Légaré, Paul	6,704.21		Rioux, Jean-Guy	6,556.25	3,603.24
Lemelin, André	7,390.33		Rioux, Paul	10,739.88	
Lemieux, André	5,463.35		Roberge, Alberta	5,136.40	
Lerouzes, Georges	6,713.21		Rochette, André	8,240.77	
Letarte, Gaston	5,287.98		Rochette, Ernest	7,704.31	
Létourneau, Jean-Marie	6,753.59		Rochette, Marcel	5,615.94	
Létourneau, Wellie	7,295.83		Rouillard, Léopold	5,858.07	
L'Heureux, Gérald	8,204.37		Rouleau, Robert	8,975.76	
Lizotte, Jean-de-Gaspé	10,646.56		Routhier, René jr	5,236.49	
Lockquell, Cyrille	6,556.25		Roy, Damien	5,587.96	
Lortie, Léopold	8,056.40		Roy, Jean-Guy	5,808.47	
Lydon, Raymond	5,042.21		Royer, Henri	5,700.71	
Maheux, Raymond	8,489.37		Ruel, Jean-Marc	10,049.32	
Marceau, Claude	6,319.60		Samson, Jean-Jacques	9,239.73	
Marcoux, Jean-Guy	5,894.20		Sanfaçon, Joseph	5,599.94	
Marquis, Jean-Yves	8,204.37		Soucy, Gaétan	5,524.76	
Martel, Claude	5,587.96		Ste-Marie, Paul	5,106.40	
Martineau, Jacques	6,707.83		St-Pierre, J.-B.-Henri	5,487.70	
Masse, Philippe	5,587.96		St-Pierre, Louis-Marie	5,387.99	
Mathieu, André	5,387.99		Talbot, Arthur	7,495.63	
Mathieu, Paul-Émile	7,999.75		Tanguay, Lise	6,009.35	
Matte, Paul	8,372.73		Tardif, Henri	7,306.33	
Métivier, L.-P	10,071.87		Teasdale, James	5,011.30	
Métivier, Stephen	6,556.25		Teasdale, Joseph-A	6,180.87	
Moffett, Guy	5,387.99		Thériault, André	6,340.20	
Monfette, Guy	10,145.45		Therrien, Jean-Baptiste	5,387.99	

UNIVERSITY OF ALBERTA LIBRARY

Thivierge, Joseph-L	6,556.25	Vallée, Léo	6,631.87
Tremblay, Ernest	5,684.98	Veilleux, André	5,387.99
Tremblay, Pierre	7,056.19	Veilleux, Henri-Paul	11,362.71
Tremblay, Simon	5,737.57	Vézina, Claude	11,014.03
Trépanier, J.-Édouard	8,180.83	Vézina, Laurent	8,626.57
Trudel, Fernand	6,056.20	Villeneuve, Maurice	6,353.33
Trudel, Paul-Denis	7,704.31	Vincent, Dalma	7,056.19
Turgeon, Edmond	5,387.99	Vincent, Raymond	6,306.23
Turgeon, Jos-Alfred	5,387.99	Warren, Gérald	5,266.43
Turmel, Robert	5,387.99	Wiseman, Jacques-A	9,125.18
Vachon, André-E	6,056.20	Yaccarini, Edmond	5,991.65
Vachon, Paul-Henri	6,306.23		

Autres traitements / Other salaries: (458) 1,311,128.98; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 13,795.43. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 15,045.79; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,495.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $92.00.

Autres dépenses / Other Expenses ($222,110.51):

A.B. Machines Inc., 5,397.36; Burroughs Business Machines Ltd., 8,134.33; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 135,000; International Business Machines Co. Ltd., 8,546.93; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 24,817.39; Office Overload Co. Ltd., 3,229.20; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 6,477.84; Xerox of Canada Ltd., 8,880.37. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 19,597.09; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,030.

Centre de traitement électronique des données
Data Processing Centre

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 10		$ 1,610,300.00
Dépenses / Expenditures		3,641,085.62
Moins / Less:		
Remboursements / Reimbursements:		
Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund	2,125.99	
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission	2,442.00	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	162,865.77	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments.	2,396,171.32	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	975.00	2,564,580.88
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		1,076,505.54
Comptes à recevoir / Accounts receivable		975.00
		$ 1,077,480.54
Dépensé en moins / Unexpended		$ 532,819.46

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaires	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
10-1	1,841,880.86				1,841,880.86
10-2		7,621.62			7,621.62
10-3				60,238.64	60,238.64
10-4				1,623,713.43	1,623,713.43
10-5			104,899.16	2,731.91	107,631.07
	1,841,880.86	7,621.62	104,899.16	1,686,683.98	3,641,085.62

Traitements / Salaries ($1,841,880.86) Frais de voyage / Travelling Expenses ($7,621.62):

Angers, Claude	8,844.12	Langlois, Laval	6,733.51
Beaulieu, Marc	6,351.90	Lavoie, Rodrigue	5,227.22
Beaumont, Yves	7,072.11	Leclerc, Claude	6,178.03
Beaupré, René	6,430.90	Lemay, Fernand	5,646.34
Bédard, Paul	6,528.61	Lemieux, Pierre	6,281.90
Bergeron, Marcel	8,840.68	Lessard, Martin	5,308.59
Boivin, Bertrand	5,629.48	Létourneau, Jean-Guy	7,667.51
Bolduc, Conrad	5,582.75	Lévesque, Laurent	7,536.26
Bouchard, Léonce	5,087.77	Lupien, Jean-Pierre	7,102.90
Boucher, Jacques	11,873.34	Lupien, Michel	5,331.60
Boucher, Véronique	5,744.52	Maille, Richard-G	9,231.68
Bouret, Laurent	5,310.93	Martel, Benoît	7,771.40
Bresse, J.-Jacques	9,431.85	Miville-Dechêne, Gilles	5,960.42
Brochu, Maurice	5,387.62	Miville-Deschênes, Jacques	12,021.59
Caron, Fernand	7,164.82	Moisan, Paul-André	9,221.73
Clément, Yvon	6,586.24	Moran, Patrick	8,659.61
Coderre, Gil	5,614.40	Nadeau, Lorenzo	5,193.76
Corcoran, Mme Charlotte-L	5,558.61	Nguyen Ngoc, Lan	5,490.22
Daigle, Louis-N	7,822.06	Nicol, Thérèse	7,131.36
Dallaire, Louise	5,605.85	Ouellette, Maurice	5,260.09
De Grâce, Bertrand	9,715.31	Pagé, Raymond	9,014.15
Delisle, Marguerite	6,206.35	Parent, Thérèse	5,924.14
Demers, Gilles	6,115.92	Pelchat, Gérard	6,369.95
Dorval, André	5,902.54	Piché, Guy	5,188.03
Drolet, Louise	5,087.77	Pidgeon, Marcel	7,873.70
Dubé, Jean-Pierre	5,616.82	Pilon, Raymond	5,391.62
Dussault, V.-René	7,312.64	Plante, Roger	6,358.94
Fitzback, Jean-Marc	9,533.21	Proulx, Marguerite	5,592.22
Fortier, Jules	10,444.18	Rivoallan, Jean	5,156.41
Gariépy, André	6,760.08	Rochon, André	5,260.09
Gilbert, Normand	9,014.65	Rouleau, Cécile	5,838.13
Gosselin, Claude	5,339.15	St-Laurent, Edmond	11,895.84
Gosselin, Paul-Henri	5,509.74	Thériault, Jean	9,999.95
Goyette, Normand-R	9,731.66	Tremblay, Jacques	9,224.67
Guilmet, Gil	5,778.68	Vachon, J.-D.-Raymond	8,018.47
Guillemette, Pierre	5,138.28	Vézina, Pierre	10,713.25
Kirouac, Jean	6,306.23	Woronka, John	6,615.35
Lacouline, Jean-Marc	9,142.71		

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (537) 1,309,582.94; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 3,782.81. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 6,671.62; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 950.

Honoraires / Fees ($104,899.16):

Bureau Fédéral de la Statistique / Dominion Bureau of Statistics, 21,271.32; Caron Creighton Ltée, 3,750; Fédération des Caisses Populaires Desjardins, 6,000; International Business Machines Co. Ltd., 6,157.02; S.M.A. Inc., 12,000; Urwick Currie Ltd., 51,452.10. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 4,268.72.

Autres dépenses / Other Expenses ($1,686,683.98):

Autobus Fournier Ltée, 12,250; Avery Label Co., 9,255.89; J.-B. Baillargeon Express Ltée, 7,666.88; Barshaw Office Systems Corp., 44,822.30; Budge Carbon & Ribbon Ltd., 4,744; Canadian Tabulating Card Co., 38,163.40; Drummond Business Forms Ltd., 30,106.09; International Business Machines Co. Ltd., 1,363,911.84; Modern Business Forms Ltd., 6,159.25; Moore Business Forms Ltd., 19,216.34; Office Overload Co. Ltd., 23,223.95; Presses Mont-Royal Ltée, 53,269.06; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 7,920.53; Taxis Jaunes Ltée, 14,084.80; Xerox of Canada Ltd., 7,720.07. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 44,144.58; Avance dont compte à rendre Advance to be accounted for: 25.

UNIVERSITY OF ALBERTA LIBRARY

SERVICE DES ASSURANCES / INSURANCE BRANCH

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 11		$ 199,700.00
Dépenses / Expenditures		479,327.01
Moins / Less:		
Contributions:		
Sociétés de secours mutuels / Mutual Benefit Associations	18,729.00	
Compagnies d'assurance / Insurance companies	288,821.00	
Compagnies de fidéicommis / Trust companies	44,645.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	2,100.00	354,295.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		125,032.01
Comptes à recevoir / Accounts receivable		2,100.00
		$ 127,132.01
Dépensé en moins / Unexpended		$ 72,567.99

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Bourses d'études Scholarships	Contributions	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$		$	$	$
11-1	331,858.38						331,858.38
11-2		31,419.53					31,419.53
11-3						10,776.25	10,776.25
11-4						15,497.40	15,497.40
11-5				10,000.00			10,000.00
11-6						38,450.76	38,450.76
11-7			10,517.57		9,289.79	21,517.33	41,324.69
	331,858.38	31,419.53	10,517.57	10,000.00	9,289.79	86,241.74	479,327.01

Traitements / Salaries ($331,858.38) Frais de voyage / Travelling Expenses ($31,419.53):

Surintendant des assurances et inspecteur des compagnies de fidéicommis Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies:		
Camaraire, Roger-A	19,999.89	4,098.65
Assistant:		
Casgrain, Jacques	17,999.69	
Ampleman, Laurent	8,489.37	
Audet, Gérard	10,539.75	
Baudoin, Denys	10,389.06	
Beaudoin, Émile	6,206.09	
Beaudry, Georges	10,539.75	
Bélanger, G.-A	10,222.19	2,145.26
Choquette, Fernand	13,499.77	
Chouinard, Claude	5,456.27	
Crête, Réginald	7,816.29	
Cusson, Jean	10,089.38	
Desjardins, Yvon	9,317.30	
Dionne, Georges	6,556.25	
Fournel, Pierre	10,239.92	
Gagnon, Arthur	6,704.21	
Gauvin, Jean-Louis	11,305.62	
Hétu, Mme Cécile	5,558.61	
Mailloux, Paul-André	13,499.77	1,682.41
Massicotte, J.-Maurice	11,362.71	2,916.32
Méthot, Maurice	9,439.59	
Paquet, Pierre	6,952.24	
Simard, Jacques	11,339.78	
Thibault, André	6,792.23	1,747.20
Tremblay, Marcel	8,639.82	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (29) 82,647.61; Gratification en espèces pour congés de maladies / Sick-leave benefit: Laurent Leclerc, 255.22. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 16,729.69; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,100.

Honoraires / Fees ($10,517.57):

Castonguay, Lemay & Associés, 3,794.35; A.-Hervé Hébert & Associés, 2,680. Montants inférieurs à $2,500 Amounts under $2,500: 4,043.22.

Bourses d'études / Scholarships:

Montants payés à 68 bénéficiaires / Amounts paid to 68 recipients: $10,000.00.

Contributions ($9,289.79):

Assoc. des courtiers d'assurances de la province de Québec, 2,565; L'Institut d'assurance de la province de Québec, 5,830. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 894.79.

Autres dépenses / Other Expenses ($86,241.74):

Cie de l'Éclaireur Ltée, 3,259.10; L'Action Sociale Ltée, 15,283; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 46,950.76; Xerox of Canada Ltd., 3,652.83. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 17,096.05.

BUREAU DE L'AUDITION / AUDIT BRANCH

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12	987,000.00
Virement de l'article 5 / Transfer from Item 5: C.T. 21876 '66	23,000.00
	$ 1,010,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 995,755.12
Dépensé en moins / Unexpended	$ 14,244.88

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
12-1	911,998.93			911,998.93
12-2		76,975.12		76,975.12
12-3			2,804.55	2,804.55
12-4			3,976.52	3,976.52
	911,998.93	76,975.12	6,781.07	995,755.12

Traitements / Salaries ($911,998.93) Frais de voyage / Travelling Expenses ($76,975.12):

Auditeur de la Province / Provincial Auditor:		
Tremblay, Gustave-E.	24,999.87	
Assistant:		
Gariépy, Raymond	17,999.95	
Allen, J.-Patrick	7,204.26	
Arcand, Georges-Albert	9,417.31	
Arteau, Maurice	8,626.57	
Barthe, J.-Léopold	5,899.96	
Beaudry, André	5,387.99	
Beaulieu, Jean-Guy	6,142.79	
Bégin, Clément	5,457.28	2,062.78
Béland, Gilles	7,537.24	
Bélisle, Réal	7,010.60	
Bernier, Rita	5,706.57	
Boily, Aurèle	2,579.32	1,509.36
Boily, Marc	4,680.77	2,115.79
Boucher, Paul-Émile	8,939.65	1,658.94
Boulet, Mme Mary	5,808.63	
Caron, Jean	8,939.65	2,584.26
Cartier, Lucien	5,808.63	
Chabot, Gilles	7,010.60	
Chouinard, Guy	10,039.86	1,672.39
Chrétien, J.-Claude	6,306.23	
Ciaveau, Maurice	5,882.44	
Coulombe, P.-Aimé	8,939.65	2,554.92
Coutu, André	7,010.60	
Couture, Roger	11,017.32	
Cummings, John-Fred	7,010.60	
Dallaire, Réginald	6,862.64	
de LaBruère, L.-B	12,363.11	
Degrandpré, André	6,206.35	
Delaney, Martin	7,204.26	

UNIVERSITY OF ALBERTA LIBRARY

Déry, Jean-Marie	5,706.57	
Desjardins, Hubert	12,475.65	
Desjardins, Serge	7,010.34	
Desrochers, Paul	6,556.25	
Dion, Carol	5,387.99	
Drouin, Ferdinand	11,017.32	
Dubois, Paul-E	5,706.57	
Duguay, Fernand	5,106.40	
Fiset, André	7,010.60	1,974.87
Fortier, Claude	9,239.73	1,569.90
Fournier, Jean-Claude	6,206.35	
Fradet, Maurice	8,939.65	2,018.85
Frenette, Jean-Luc	9,239.73	1,567.46
Gagné, Vanutelli	3,477.91	1,865.52
Galibois, Charles-H	11,963.28	
Galibois, Georges	6,556.25	
Gignac, Marcel	7,056.19	2,034.07
Gilbert, Jean-Luc	6,987.31	1,833.95
Gourdeau, Louis	6,206.35	
Guénette, Yves	6,589.33	
Guimont, Conrad	5,914.89	
Hogue, J.-Cléophas	6,306.23	
Hood, Francis	5,106.40	
Huot, Françoise	6,230.99	
Huot, Hélène	5,706.57	
Joubert, Robert	5,706.57	
Jutras, Claude	11,017.32	
Labbé, Raynald	9,739.78	2,536.98
Lambert, Henri	7,010.60	2,107.72
Lamontagne, Paul-E	5,801.02	
Lampron, Jean-Marie	9,489.65	1,641.05
Laroche, Maurice	7,010.60	2,092.82
Larouche, Charles	5,706.57	
Latouche, Paul-Émile	6,704.21	
Laurence, Claude	13,425.99	
Lavallée, Émile	13,999.82	
Lavoie, Philippe	7,204.26	
Leclerc, Raymond	5,106.40	
Létourneau, Robert	7,806.37	
Léveillé, Denis	10,217.18	
Marchand, Jean-Jacques	5,088.18	
Marier, Eustache	5,706.57	
Miville-Dechêne, Marcel	7,010.34	1,601.83
Moffet, Marcel	9,739.78	
Nadeau, Claude	5,167.76	
Noël, Raynald	7,010.34	1,502.67
Pépin, Jean-Guy	5,106.40	
Plamondon, Jacques	5,106.63	
Renaud, Jean-Marie	6,306.23	
Rhéaume, Philippe	6,034.53	
Roberge, Arthur	6,268.07	1,896.56
Rochefort, Gustave	6,306.23	
Ruelland, Jean	6,987.31	1,855.78
Sénécal, Jean	4,569.69	1,610.20
Shea, John	6,306.23	
Talbot, Robert	7,817.07	
Tanguay, Marc	5,241.05	
Tanguay, Paul-A	5,915.93	
Tardif, Normand	5,106.40	
Tessier, Roger	11,017.32	
Tremblay, Gabriel	8,067.09	1,889.79
Verreault, Jean-Marie	9,739.78	2,600.81
Verville, Jean-Paul	5,106.40	
Vézina, Georges-E	6,556.25	
Vien, Jacques-A	11,017.32	
Villeneuve, Jean-Marc	5,491.40	

Autres traitements / Other salaries: (52) 177,198.71; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 13,358.03. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 28,615.85.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $6,781.07.

UNIVERSITY OF ALBERTA

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:	
442	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	5—Films	
	6—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	
443	2—Bureau de recherches économiques et scientifiques / Economic and Scientific Research Bureau:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Traitement électronique des données / Data processing	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
444	3—Pavillon du Québec à l'exposition universelle canadienne / Québec Pavilion at the Canadian World Exhibition:	
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages	
	2—Honoraires professionnels et jetons de présence / Professional and attendance fees	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	6—Construction du Pavillon du Québec / Construction of the Québec Pavilion	
	7—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
594,200	594,200	561,623.54		32,576.46
42,000	42,000	37,542.44		4,457.56
7,000	7,000	6,993.54		6.46
207,000	207,000	147,096.13		59,903.87
20,000	20,000	20,000.00		
5,000	5,000	104.29		4,895.71
875,200	875,200	773,359.94		101,840.06
		530.74	530.74	
875,200	875,200	772,829.20	530.74	101,840.06
318,500	318,500	229,031.79		89,468.21
12,000	12,000	7,822.34		4,177.66
2,000	2,000	1,469.19		530.81
10,000	10,000	6,468.55		3,531.45
13,000	13,000	8,000.00		5,000.00
355,500	355,500	252,791.87		102,708.13
		590.20	590.20	
355,500	355,500	252,201.67	590.20	102,708.13
144,500	145,100	125,721.48		19,378.52
47,000	46,400	37,400.10		8,999.90
10,000	10,000	8,534.48		1,465.52
10,000	10,000	5,923.06		4,076.94
20,000	20,000	6,798.36		13,201.64
4,700,000	4,700,000	4,565,544.20		134,455.80
20,000	20,000	14,157.15		5,842.85
4,951,500	4,951,500	4,764,078.83		187,421.17
		200.00	200.00	
4,951,500	4,951,500	4,763,878.83	200.00	187,421.17

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
445	4—Direction de l'industrie / Industry Branch:	
	1—Traitements et allocations / Salaries and allowances	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Services d'experts / Consultant services	
	6—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
446	5—Direction du commerce / Commerce Branch:	
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Expositions, missions commerciales et industrielles / Exhibitions, commercial and industrial missions	
	6—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins contributions des exposants / Less exhibitors' contributions	
447	6—Direction du Bureau de la statistique du Québec / Québec Bureau of Statistics Branch:	
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Traitement électronique des données / Data processing	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
448	7—Direction générale des agences / General administration of Agencies:	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
883,000	883,000	772,233.69		110,766.31
115,000	115,000	103,080.02		11,919.98
23,500	23,500	16,842.42		6,657.58
33,000	33,000	22,712.11		10,287.89
15,000	15,000	11,051.67		3,948.33
11,000	11,000	7,899.52		3,100.48
1,080,500	1,080,500	933,819.43		146,680.57
		50.00	50.00	
1,080,500	1,080,500	933,769.43	50.00	146,680.57
140,600	140,600	108,084.06		32,515.94
20,000	20,000	9,076.27		10,923.73
5,000	5,000	3,151.99		1,848.01
13,000	13,000	4,566.32		8,433.68
115,000	115,000	83,138.32		31,861.68
5,000	5,000	148.38		4,851.62
298,600	298,600	208,165.34		90,434.66
		2,050.00		2,050.00
298,600	298,600	206,115.34		92,484.66
939,700	939,700	807,381.12		132,318.88
40,000	40,000	22,333.17		17,666.83
5,000	5,000	2,186.98		2,813.02
130,000	130,000	91,235.48		38,764.52
360,000	360,000	268,678.20		91,321.80
1,474,700	1,474,700	1,191,814.95		282,885.05
		1,143.82	1,143.82	
1,474,700	1,474,700	1,190,671.13	1,143.82	282,885.05
47,500	47,500	30,744.35		16,755.65
3,000	3,000	504.73		2,495.27

UNIVERSITY OF ALBERTA LIBRARY

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

2—New York, États-Unis / United States:
1—Traitements et allocations / Salaries and allowances
2—Frais de réception / Expenses for receptions
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Services d'experts / Consultant services

3—Paris, France:
1—Traitements et allocations / Salaries and allowances
2—Frais de réception / Expenses for receptions
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses

4—Milan, Italie / Italy:
1—Traitements et allocations / Salaries and allowances
2—Frais de réception / Expenses for receptions
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Services d'experts / Consultant services

5—Londres, Angleterre / London, England:
1—Traitements et allocations / Salaries and allowances
2—Frais de réception / Expenses for receptions
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses

6—Autres provinces / Other provinces

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

450 8—Direction des pêcheries / Fisheries Branch:

1—Recherches / Research:
1—Traitements et salaires / Salaries and wages
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Matériaux, fournitures et approvisionnements, véhicules moteurs et bateaux / Materials, equipment and supplies, motor vehicles and boats
6—Autres dépenses / Other expenses

2—Centre biologique / Biological Centre:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de voyage / Travelling expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
2,500	2,500	1,172.80		1,327.20
1,000	1,000	774.03		225.97
170,300	145,100	119,131.74		25,968.26
6,000	6,000	928.85		5,071.15
6,000	6,000	4,340.37		1,659.63
40,000	54,000	53,996.05		3.95
60,000	74.200	63,201.31		10,998.69
228,500	221,000	198,455.62		22,544.38
12,000	12,000	3,953.45		8,046.55
20,000	17,000	9,810.64		7,189.36
45,000	90,000	76,824.25		13,175.75
44,100	31,200	30,774.43		425.57
3,000	2,000	1,717.30		282.70
10,000	5,000	3,979.17		1,020.83
8,000	14,000	12,324.67		1,675.33
30,000	30,000	28,502.65		1,497.35
158,400	155,900	150,178.48		5,721.52
6,000	6,000	4,050.84		1,949.16
17,000	19,500	14,180.14		5,319.86
20,000	55,400	40,258.63		15,141.37
60,000				
998,300	998,300	849,804.50		148,495.50
		25,736.19	25,736.19	
998,300	998,300	824,068.31	25,736.19	148,495.50
253,400	248,400	217,312.17		31,087.83
20,000	20,000	19,713.59		286.41
6,000	6,000	4,209.70		1,790.30
13,000	13,000	11,744.12		1,255.88
267,500	267,500	132,369.15		135,130.85
3,000	3,000	2,941.17		58.83
210,200	220,200	208,140.82		12,059.18
9,000	9,000	6,350.95		2,649.05

UNIVERSITY OF ALBERTA LIBRARY

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions....
5—Matériaux, fournitures et approvisionnements, véhicules moteurs et bateaux / Materials, equipment and supplies, motor vehicles and boats....

3—Service de la protection / Protection Service:
1—Traitements et salaires / Salaries and wages....
2—Frais de voyage / Travelling expenses....
3—Frais de bureau / Office expenses....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions....
5—Matériaux, fournitures et approvisionnements, véhicules moteurs et bateaux / Materials, equipment and supplies, motor vehicles and boats....
6—Autres dépenses / Other expenses....

4—Service de la réfrigération / Refrigeration Service:
1—Traitements / Salaries....
2—Salaires / Wages....
3—Frais de voyage / Travelling expenses....
4—Frais de bureau / Office expenses....
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions....
6—Matériaux, fournitures, entretien des entrepôts, achat et entretien des véhicules moteurs Materials, supplies, maintenance of storage plants, purchase and operation of motor vehicles....
7—Service de boëtte / Bait service....
8—Autres dépenses / Other expenses....

5—Service des constructions / Construction Service:
1—Traitements / Salaries....
2—Frais de voyage / Travelling expenses....
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses....

6—Service de l'économie maritime / Maritime Economy Service:
1—Traitements et salaires / Salaries and wages....
2—Frais de voyage / Travelling expenses....
3—Frais de bureau / Office expenses....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions....
5—Matériaux et fournitures, transformation, entretien et réparations des chantiers, des rampes de lancement et des bateaux / Materials and supplies, alteration, maintenance and repairs of shipyards, slipways and boats....
6—Surveillance, classification et honoraires / Supervision, classification and fees....
7—Autres dépenses / Other expenses....

Moins remboursements / Less reimbursements....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
4,000	4,000	1,018.15		2,981.85
10,000	10,000	5,990.58		4,009.42
90,000	85,000	76,097.93		8,902.07
315,600	330,600	318,139.00		12,461.00
140,000	113,000	103,243.49		9,756.51
5,000	5,000	4,708.44		291.56
7,000	7,000	4,169.11		2,830.89
89,000	139,000	136,105.25		2,894.75
5,000	2,000	1,844.64		155.36
768,100	1,061,100	877,032.76		184,067.24
195,000	195,000	155,066.01		39,933.99
50,000	47,000	36,990.22		10,009.78
12,000	15,000	13,946.40		1,053.60
6,000	6,000	5,114.22		885.78
640,000	494,000	358,988.94		135,011.06
33,000	33,000	25,667.36		7,332.64
15,000	15,000	3,363.70		11,636.30
25,200	25,850	20,873.67		4,976.33
3,500	3,500	3,085.69		414.31
2,000	2,000	839.48		1,160.52
170,900	170,250	141,605.15		28,644.85
30,000	30,000	19,440.91		10,559.09
6,000	6,000	2,308.37		3,691.63
4,000	4,000	1,863.51		2,136.49
325,000	143,000	78,971.17		64,028.83
17,000	17,000	255.00		16,745.00
3,000	3,000	812.50		2,187.50
3,753,400	3,753,400	3,000,323.32		753,076.68
151,000	151,000	99,313.59	780.90	*52,467.31*
3,602,400	3,602,400	2,901,009.73	780.90	700,609.37

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	9—Conseil de la recherche scientifique, y compris subventions / Scientific Research Council, including grants:	
	1—Administration	
	2—Subventions / Grants	
453	10—Honoraires d'experts et frais de déplacement / Professional fees and travelling expenses	
453	11—Subventions / Grants	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	
454	12—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
454	13—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses	
454	Loi pour aider au développement des pêcheries / Act to assist in the development of the fisheries, S.R., c. 210 et amendements	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
	Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:	
455	14—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
100,000	100,000			100,000.00
1,000,000	1,000,000			1,000,000.00
1,100,000	1,100,000			1,100,000.00
190,000	190,000	129,406.40		60,593.60
1,095,000	1,095,000	956,196.69		138,803.31
52,500	52,500	49,133.37	2,087.25	*5,453.88*
1,042,500	1,042,500	907,063.32	2,087.25	133,349.43
15,000	15,000	6,894.42		8,105.58
		2,544.80	2,544.80	
15,000	15,000	4,349.62	2,544.80	8,105.58
20,000	20,000	10,009.87		9,990.13
		2,212,748.63		*2,212,748.63*
		2,212,748.63	1,999,999.27	212,749.36
			1,999,999.27	*1,999,999.27*
16,004,200	**16,004,200**	**12,895,372.85**	**2,033,663.17**	**1,075,163.98**
2,182,000	2,182,000	1,555,193.81		626,806.19
2,181,000	2,181,000	1,587,967.32	138,128.02	*731,160.70*
1,000	**1,000**	***32,773.51***	**138,128.02**	***104,354.51***
16,005,200	**16,005,200**	**12,862,599.34**	**2,171,791.19**	**970,809.47**

UNIVERSITY OF ALBERTA

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 1	$ 875,200.00
Dépenses / Expenditures	773,359.94
Moins contribution à recevoir du Gouvernement du Canada / Less contribution receivable from the Government of Canada	530.74
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	772,829.20
Compte à recevoir / Account receivable	530.74
	$ 773,359.94
Dépensé en moins / Unexpended	$ 101,840.06

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
1-1	561,623.54			561,623.54
1-2		37,542.44		37,542.44
1-3			6,993.54	6,993.54
1-4			147,096.13	147,096.13
1-5			20,000.00	20,000.00
1-6			104.29	104.29
	561,623.54	37,542.44	174,193.96	773,359.94

Traitements / Salaries ($561,623.54) Frais de voyage / Travelling Expenses ($37,542.44):

Ministres / Ministers:		
Lévesque, L'hon. Gérard-D.	585.00	
Bellemare, L'hon. Maurice	58.92	
Charbonneau, L'hon. Edgar	3,800.00	
Sous-ministre / Deputy-Minister:		
Bélanger, Michel-F.	22,499.87	3,873.26
Adjoints / Assistant:		
Lessard, Maurice	19,999.89	2,849.22
Plante, Robert	16,999.60	
Alain, Marcel	5,106.40	
Bazin, Camille	5,400.85	1,911.75
Beaulieu, Blanche	7,038.27	
Bernard, Viateur	11,999.89	
Boivin, Mariette	5,106.40	
Brassard, Augustin	14,999.92	8,615.97
Côté, J.-Georges	5,387.99	
Delisle, Georges-E.	6,930.95	
Demers, Henri	8,215.08	
Devlin, M.-Blanche	5,406.48	
Dumas, John-W.	5,088.18	
Fortier, Mme Carmen	5,054.28	
Giguère, Paul	5,207.53	
Giroux, Maurice	6,590.56	
Hudon, René	8,176.17	
Jean, Yves	14,999.92	3,062.01
Kaltenback, André	11,649.26	
Lacroix, Roland	5,906.99	
Leclerc, André	5,106.40	
Lefebvre, Gaston	11,513.85	
Lefebvre, Jean-Louis	7,379.09	
Létourneau, Simonne	5,406.48	
Mainguy, Roland	8,204.37	1,744.96
Marchand, Jacques	6,206.35	
Marchand, Maurice	5,206.52	
Matte, Fernand	8,712.91	
Ménard, Lionel	6,056.20	
Mercier, Louisette	5,106.40	
Poulin, Élie	8,719.49	
Richard, André	6,237.10	
Robinson, Ena	8,622.19	
Robitaille, André	6,958.23	
Rosenberg, Alice	8,176.17	
Trudel, Pierre	7,039.50	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (91) 246,511.56; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 2,696.25. Autres frais de voyage / Other travelling expenses: 11,041.35.

Autres dépenses / Other Expenses ($174,193.96):

Commercial Art Center Inc., 28,700; J.-B. Deschamps Inc., 3,224.36; Pierre Desmarais Inc., 2,713.80; Eugène Doucet Ltée, 5,848.98; Foundation Development Ltd., 4,680; Office du film / Film Bureau, 20,000; Réalisation A.B.A. Productions, 18,500; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 10,184.72; Société de Publicité du Québec, 22,700; Xerox of Canada Ltd., 13,089.82. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 44,552.28.

Bureau de recherches économiques et scientifiques
Economic and Scientific Research Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2	$	355,500.00
Dépenses / Expenditures		252,791.87
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		590.20
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		252,201.67
Comptes à recevoir / Accounts receivable		590.20
	$	252,791.87
Dépensé en moins / Unexpended	$	102,708.13

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements et allocations / Salaries and Allowances	Frais de voyage / Travelling Expenses	Autres dépenses / Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
2-1	229,031.79			229,031.79
2-2		7,822.34		7,822.34
2-3			1,469.19	1,469.19
2-4			6,468.55	6,468.55
2-5			8,000.00	8,000.00
	229,031.79	7,822.34	15,937.74	252,791.87

Traitements et allocations / Salaries and Allowances ($229,031.79) Frais de voyage / Travelling Expenses ($7,822.34):

Blouin, Jean-Guy	5,502.03	Lemieux, Marc	5,929.88
Djahanbin, Hassan	11,175.78	Martin, Gilles	13,999.82
Drouin, Roger-A	11,199.20	Rondeau, Roland	7,707.94
Gauthier, Louise-T	5,398.59	Roy, Richard	8,847.22
Girard, Jacques	11,227.27	Vézina, Jean-P	7,557.61
Hamel, Pierre	7,165.15	Wasajja, Mathias	5,375.41
Lebel, Gilles	11,339.68	3,806.55	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (42) 115,396.05; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 495.12; Allocation / Allowance: Jean Vézina, 715.04. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 3,425.59; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 590.20.

Autres dépenses / Other Expenses ($15,937.74):

Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 8,000; Munroe International of Canada Ltd., 2,921.50. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 5,016.24.

UNIVERSITY OF ALBERTA

Pavillon du Québec à l'exposition universelle canadienne
Québec Pavilion at the Canadian World Exhibition

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 3	$ 4,951,500.00
Dépenses / Expenditures	4,764,078.83
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	200.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	4,763,878.83
Comptes à recevoir / Accounts receivable	200.00
	$ 4,764,078.83
Dépensé en moins / Unexpended	$ 187,421.17

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
3-1	125,721.48					125,721.48
3-2			37,400.10			37,400.10
3-3		8,534.48				8,534.48
3-4					5,923.06	5,923.06
3-5					6,798.36	6,798.36
3-6			601,507.81	3,844,783.10	119,253.29	4,565,544.20
3-7			3,097.00		11,060.15	14,157.15
	125,721.48	8,534.48	642,004.91	3,844,783.10	143,034.86	4,764,078.83

Traitements / Salaries ($125,721.48) Frais de voyage / Travelling Expenses ($8,534.48):

Gadbois, Monique	5,106.14		Paquette, Lise	5,617.51	
Hone, Marisol	7,176.82		Paradis, Colette	5,444.48	
Léger, Raymond-Marie	12,999.98		Perreault, Pierre	11,021.70	
Maltais, Auguste	11,092.63		Prézeau, Denise	6,999.91	
Masse, Renée	5,198.46		Saulnier, Jean-Pierre	9,884.56	
Octeau, Jean	16,199.92	2,491.84	Viau, Thérèse	5,200.51	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: Fonctionnaires / Civil employees: (6) 16,085.26; Hôtesses / Hostesses: (60) 7,500; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 193.60. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 5,842.64; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Honoraires / Fees ($642,004.91):

Jean-Pierre Beaudin, 30,139.98; Maurice Blackburn, 3,200; Boulva-Wermenlinger & Associés, 17,637; Yves Bourassa, 12,000; Bouthillette & Parizeau, 9,129.33; Yves-P. Dallaire, 8,200; Pierre Heyvaert, 21,950; Informedia, 3,600; André Lelarge, 5,000; Dick Nye Productions, 16,949.77; Papineau, Gérin-Lajoie, Le Blanc, 404,037.74; Michel Pichette, 2,850; Gilles-J. Poirier, 12,093.40; Professional Color Services, 17,192.02; Maurice Savoie, 7,000; Société Radio-Canada, 4,914; Sorès Inc., 12,225.31; Hélène-M. Stevens, 3,900; Techni-Color Inc., 7,810.50; Gilles Tremblay, 21,726.56. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 20,449.30.

Contrats / Contracts ($3,844,783.10):

Accessoires de Cuisine Ltée, 30,019; Ateliers des Sourds, 76,172.57; Ateliers Jean-Choquet Enr., 166,862; Atlantic Films Ltd., 102,583; A.-N. Bail Cie Ltée, 2,946,830.53; Bell, Rinfret & Co. Ltd., 30,076.84; Centrale d'artisanat / Handicraft Centre Inc., 3,237; Cinéastes Associés Inc., 38,740.06; Dupuis & Frères Ltée, 72,209.07; Films Claude Fournier Ltée, 11,512.80; Films Lavoie Inc., 8.712; Kinetech Inc., 13,755.50;

Meubles et Décors Inc., 19,400; National Tile & Terrazzo, 26,068; Roméo Noël & Cie Ltée, 38,747.18; Omega Productions Inc., 76,039; Onex Films Inc., 63,283; Radio Services Inc., 115,535.90. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 4,999.65.

Autres dépenses / Other Expenses ($143,034.86):

Cie canadienne de l'exposition universelle de 1967 / Canadian Corporation for the 1967 World Exhibition, 75,575.66; Laurin, Laurin & Beaudry Inc., 24,538.51; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 13,456.25; J.-E. Poitras Inc., 4,340; Serge & Réal, 2,500; Silverdale Parking System Ltd., 2,910. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 19,714.44.

Direction de l'industrie / Industry Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 4	$ 1,080,500.00
Dépenses / Expenditures	933,819.43
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	50.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	933,769.43
Comptes à recevoir / Accounts receivable	50.00
	$ 933,819.43
Dépensé en moins / Unexpended	$ 146,680.57

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et allocations Salaries and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
4-1	772,233.69				772,233.69
4-2		103,080.02			103,080.02
4-3				16,842.42	16,842.42
4-4				22,712.11	22,712.11
4-5		2,302.93	8,748.74		11,051.67
4-6			884.60	7,014.92	7,899.52
	772,233 69	105,382.95	9,633.34	46,569.45	933,819.43

Traitements et allocations / Salaries and Allowances ($772,233.69) Frais de voyage / Travelling Expenses ($105,382.95):

Beaulieu, Albert	5,587.96	2,046.76	Daigle, Alphonse	7,556.35	3,534.12
Beaulieu, Pierre	5,640.14		Dandois, G.-Pierre	12,163.25	
Beaugrand, Jacques	7,744.13	1,595.01	Dehem, Albert	7,306.33	
Beauvais, Raymond	10,592.58	2,268.66	Derick, Herbert	1,721.10	2,302.93
Benoit, Rita	5,406.48		Dionne, Marius	7,681.81	3,053.09
Bergeron, Marcel	14,625.13	3,138.10	Dubois, Ls-de-Gonzague	12,499.94	
Bernier, Annette	5,106.14		Dufour, Raymond	12,590.36	1,618.34
Binet, Herménégilde	5,587.96	2.970 43	Dupuis, Lucien	5,751.00	
Boucher, Louis	7,454.14		Dupuis, Yves	9,277.10	
Brassard, Guy	10,994.18	3.489 73	Fleury, Rolande-S	5,386.03	
Brunelle, Paul-H	8,380.19		Fontaine, Pierre-J	9,293.90	1,982.39
Caron, Jean-Guy	12,499.94	2,133.49	Fortin, J.-Roger	11,843.71	
Caron, Martin	11,821.67	5,251.58	Girard, Ghislain	10,744.26	1,884.08
Charbonneau, P.-Émile	9,642.95	2,220.80	Girard, Jacques	8,550.78	
Chatel, Gilles	6,690.26		Gougeon, Elzéar	12,999.98	
Corbeil, André	11,394 24	2,117.56	Harvey, Paul-Émile	10,999.79	
Couillard, Raymond	10,222.19		Houdet, Louis-H	11,644.24	1,606.70
Custeau, Ramon	11,044.18	1,827.89	Kaine, J.-Robert	10,189.52	3,538.16

Labossière, Normand	7,963.77		Marquis, J.-E.-Benoit	10,893.73	2,229.26
Lacaille, Benoit	6,662.76	2,768.31	Martinelli, John-W	8,542.99	
Lacasse, Richard	8,252.46	2,078.47	McNulty, Madeleine	5,106.14	
Langevin, Laurent	6,719.42		Mercier, Gérard-H	6,334.30	
Landsberger, Alfred	9,442.91		Morin, J.-Marc	5,706.57	1,981.17
Lannoye, Jacques	5,188.03		Paradis, Paul-Émile	8,370.42	
Lantagne, Raymond	8,209.05		Picard, Maurice	5,706.57	3,037.07
Lapointe, Roland	8,115.51		Rondeau, Roger	8,041.99	
Larose, J.-M.-Guy	10,222.19	2,084.48	Roy, Onil	5,536.89	
Lavoie, Aldé	6,896.55		Simard, Régis	11,044.18	4,539.74
Lebeault, Pierre	8,232.06		St-Hilaire, Marcel	6,253.93	
Leclerc, Roland	9,221.01		Thérien, Roger	9,142.90	1,789.34
Legasse, E.-Robert	11,094.18	3,786.17	Tremblay, J.-Maurice	11,344.27	6,162.30
Lortie, Conrad	7,214.00		Veilleux, Roch	5,836.03	
Marchand, Louis	12,599.79				

Autres traitements / Other salaries: Fonctionnaires / Civil employees: (71) 207,034.42; Hôtesses / Hostesses, 390.34; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 1,500.42; Allocation Allowance: J.-Maurice Tremblay, 780. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 26,346.82.

Honoraires / Fees ($9,633.34):

Hydro-Québec, 8,748.74; Retail Credit Co., 884.60.

Autres dépenses / Other Expenses ($46,569.45):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 3,183.77; Dun & Bradstreet of Canada Ltd., 3,965; Petite caisse / Petty cash, 2,588.54; Québec-Téléphone, 3,089.33; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 4,357.35; Silverdale Parking System Ltd., 2,540. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 26,795.46; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50.

Direction du commerce / Commerce Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5	$	298,600.00
Dépenses / Expenditures		208,165.34
Moins contributions des exposants / Less exhibitors' contributions		2,050.00
	$	206,115.34
Dépensé en moins / Unexpended	$	92,484.66

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
5-1	108,084.06			108,084.06
5-2		9,076.27		9,076.27
5-3			3,151.99	3,151.99
5-4			4,566.32	4,566.32
5-5			83,138.32	83,138.32
5-6			148.38	148.38
	108,084.06	9,076.27	91,005.01	208,165.34

Traitements / Salaries ($108,084.06) Frais de voyage / Travelling Expenses ($9,076.27):

Benoit, Claude	9,199.22	Lincourt, Grégoire	11,563.24	1,528.67
De Goumois, Maurice	6,059.15	Rameau, Jean-Louis	12,999.98	
Dupont, Pierre	9,492.63	Robidas, Marcel	10,978.96	
Dupriez, Jean-Pierre	8,692.73	Touchette, Gilles	11,073.72	
Faille, Thérèse	5,106.14			

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (14) 21,986.43; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 931.86. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 7,547.60.

Autres dépenses / Other Expenses ($91,005.01):

Atelier G. Guillemot, 6,026.84; Cockade Ltd., 3,185.15; Commercial Art Center Inc., 3,000; Cossette & Dupuis, 3,134.50; Deuxième salon international de l'alimentation, 2,589.52; Edgar Doucet Ltée, 7,876.77; Faggioli & Luca, 2,991.13; Ettore Lanfranco, 2,886.24; Lep Transport Ltée, 2,640.78; Petite caisse / Petty cash, 3,574.66; Salon international de la mode Inc., 5,000; Voyages Rita Caron, 4,223.19; G. et W. Waller, 5,290.71. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 38,585.52.

Direction du Bureau de la statistique du Québec
Québec Bureau of Statistics Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 6	$ 1,474,700.00
Dépenses / Expenditures	1,191,814.95
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	1,143.82
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	1,190,671.13
Comptes à recevoir / Accounts receivable	1,143.82
	$ 1,191,814.95
Dépensé en moins / Unexpended	$ 282,885.05

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
6-1	807,381.12			807,381.12
6-2		22,333.17		22,333.17
6-3			2,186.98	2,186.98
6-4			91,235.48	91,235.48
6-5			268,678.20	268,678.20
	807,381.12	22,333.17	362,100.66	1,191,814.95

Traitements / Salaries ($807,381.12) Frais de voyage / Travelling Expenses ($22,333.17):

Adam, Georges	8,824.89		Bernier, J.-Arthur	7,079.51	
Alain, Gérald	10,384.24		Bernier, Paul-Émile	8,621.06	
Aubé, Jean-Pierre	5,527.92		Bérubé, Zéphirin	8,791.58	1,734.53
Baillargeon, Jean-Paul	10,567.54		Bisreth, Wooley	5,684.14	
Bardou, Alain	5,146.55		Blais, Yvon	7,078.14	
Barrette, Gaston-L	11,202.70		Blouin, Roland	7,996.86	
Beaulieu, Roland	7,985.79		Bois, J.-Albert	8,617.87	
Beauséjour, Guy	5,387.99	3,245.57	Boucher, Marc	11,156.45	
Bédard, Omer	5,706.57		Calcagni, Jean	9,889.81	
Bédard, Yvon	5,827.37		Couet, Laval	5,706.57	

Desgagné, Clément	7,126.95		Larue, André	6,056.20	
Desmeules, Jean	6,441.47		Latortue, Christian	7,455.73	
Dumas, Albert	5,864.22		Lebeau, Jacques	7,093.09	
Dumont, André	5,188.03		Marshall, Réal	5,808.74	
Élek, Étienne	6,846.63		Matte, Lorenzo	8,822.38	
Fafard, Jacques	6,912.49		Mercier, Gaston	5,106.40	
Fisette, Marie-Thérèse	6,056.20		Nolin, Lionel	5,706.57	1,791.84
Francoeur, William	6,206.35		Pouliot, Alexandre	5,947.69	
Gabbay, Ezra	8,410.82		Rousseau, J.-Marc	7,985.79	
Gagné, Raymond	12,371.39		St-Cyr, Guy	7,960.32	
Godbout, J.-André	10,830.09		Savard, Jos	5,106.40	
Guérard, Rosaire	5,406.48		Savard, Lucien	9,399.78	
Harvey, Jacquelin	5,720.38		Scott, James-Guthrie	6,704.21	
Jobin, C.-Émile	5,706.57		Sévigny, J.-A.-Léo	5,288.15	
Laberge, Lionel	8,791.58		Thisdel, Louis-Georges	7,960.32	
Ladouceur, Jean-Paul	6,295.33		Tremblay, Rémi	6,846.63	
Lainé, Paul-André	7,168.12		Truchon, Michel	6,882.28	
Lampron, Donald	7,121.54		Turgeon, Maurice	5,929.88	
Landry, Jacqueline	5,229.11		Yergeau, René	7,165.15	
Langlais, Gaston	4,788.10	4,098.76			

Autres traitements / Other salaries: (131) 378,676.06; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 3,813.95. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 10,318.65; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,143.82.

Autres dépenses / Other Expenses ($362,100.66):

Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 268,678.20; Éditions Marquis Ltée, 7,145; Imprimerie Canada Inc., 7,186.45; La Semaine Commerciale Enr., 8,395.55; Le Quotidien Ltée, 18,363.10; Photo-Lithographie Inc., 5,732.78; Publications Stellar Inc., 22,000; Xerox of Canada Ltd., 6,133.73. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 18,465.85.

Direction générale des agences
General Administration of Agencies

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 7	$	998,300.00
Dépenses / Expenditures		849,804.50
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		25,736.19
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		824,068.31
Comptes à recevoir / Accounts receivable		25,736.19
	$	849,804.50
Dépensé en moins / Unexpended	$	148,495.50

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements, salaires et allocations Salaries, Wages and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
7-1-1	30,744.35				30,744.35
7-1-2		504.73			504.73
7-1-3				1,172.80	1,172.80
7-1-4				774.03	774.03
7-2-1	119,131.74				119,131.74

Sous-article Sub-Item	Traitements, salaires et allocations Salaries, Wages and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
7-2-2				928.85	928.85
7-2-3		4,340.37			4,340.37
7-2-4				53,996.05	53,996.05
7-2-5	24,110.16	3,022.37	36,033.78	35.00	63,201.31
7-3-1	198,455.62				198,455.62
7-3-2				3,953.45	3,953.45
7-3-3		9,810.64			9,810.64
7-3-4				76,824.25	76,824.25
7-4-1	30,774.43				30,774.43
7-4-2				1,717.30	1,717.30
7-4-3		3,979.17			3,979.17
7-4-4				12,324.67	12,324.67
7-4-5	14,446.02	4,024.13	10,028.20	4.30	28,502.65
7-5-1	150,178.48				150,178.48
7-5-2				4,050.84	4,050.84
7-5-3		14,180.14			14,180.14
7-5-4				40,258.63	40,258.63
	567,840.80	39,861.55	46,061.98	196,040.17	849,804.50

Traitements, salaires et allocations / Salaries, Wages and Allowances ($567,840.80) Frais de voyage / Travelling Expenses ($39,861.55):

Administration

Bédard, Madeleine	5,106.40	
Tremblay, Alfred-A	10,201.65	

New York, États-Unis / United States

Campeau, Jacqueline	5,240.14	
Chartier, Charles	19,999.63	2,106.92
Wright, Noël		1,555.07

Paris, France

Buies, Muguette	5,106.40	
Chapdelaine, Jean	19,999 63	3,630.49
Couture, Muriel	5,279.57	
Hyndman, Patrick-N	13,562.64	1,500.57
Miville-Deschênes, Romuald	7,167.19	
Mondor, Hélène	5,406.48	
Papineau, Jean-Yves	11,963.28	1,576.24

Londres, Angleterre / London, England

Beaugrand, Raymond	11,563.24	2,007.66
Renault, Fernand	11,435.52	
Roberge, Guy	19,999.86	6,183.57
Turner, Francis	11,563.24	5,035.95
Vaudry, Raymond-T	6,180,87	

Milan, Italie / Italy

Bergeron, Marcel-W	7,807.98	3,252.92
Lanfranco, Ettore	2,388.82	4,750.38

Allocations / Allowances

Beaugrand, Raymond	12,682.97	Miville-Deschênes, Romuald	8,520.07
Bergeron, Marcel-W	8,043.43	Mondor, Hélène	4,638.88
Buies, Muguette	4,068.75	Papineau, Jean-Yves	14,802.80
Campeau, Jacqueline	4,197.84	Parent, Lorraine	4,056.78
Chapdelaine, Jean	16,639.84	Provencher, Michèle	4,439.88
Chartier, Charles	13,999.80	Roberge, Guy	12,849.42
Couture, Muriel	4,293.09	Renault, Fernand	11,353.14
Dansereau, Alfred	12,488.14	Savard, Colette	4,179.96
Hyndman, Patrick-N	15,138.80	Turner, Frank-W	11,820.52
Fortier, Fernande	4,117.34	Vaudry, Raymond-T	5,366.50
Lanfranco, Ettore	14,446.02	Wright, Noël	10,488.70
Malo, Lucille	4,112.40		

Autres traitements / Other salaries: (18) 46,084.77; Personnel local à chaque agence / Local staff at each agency: 110,420.72; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 1,374.84. Allocations inférieures à $2,500 / Allowances under $2,500: 6,642.92; Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 7,611.78. Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: Allocations / Allowances, 16,599.94; Frais de voyage / Travelling expenses, 650.

Honoraires / Fees:

Hydro-Québec, $46,061.98.

Autres dépenses / Other Expenses ($196,040.17):

Madeleine Arbour, 7,726.80; J.-B. Baillargeon Express Ltd., 4,583.75; Petite caisse / Petty cash, 157,483.66. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 17,759.71; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 8,486.25.

Direction des pêcheries / Fisheries Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 8		$ 3,602,400.00
Dépenses / Expenditures		3,000,323.32
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	81,326.06	
Remboursements / Reimbursements:		
Hâlage et lancement de bateaux / Hauling and launching of boats.	1,397.50	
Vente de boëtte / Sale of bait	15,809.13	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	780.90	99,313.59
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		2,901,009.73
Comptes à recevoir / Accounts receivable		780.90
		$ 2,901,790.63
Dépensé en moins / Unexpended		$ 700,609.37

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements, salaires et allocations Salaries, Wages and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Service de boëtte Bait Service	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
8-1-1	217,312.17					217,312.17
8-1-2		19,713.59				19,713.59
8-1-3					4,209.70	4,209.70
8-1-4					11,744.12	11,744.12

Sous-article Sub-Item	Traitements, salaires et allocations Salaries, Wages and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Service de boëtte Bait Service	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
8-1-5					132,369.15	132,369.15
8-1-6					2,941.17	2,941.17
8-2-1	208,140.82					208,140.82
8-2-2		6,350.95				6,350.95
8-2-3					1,018.15	1,018.15
8-2-4					5,990.58	5,990.58
8-2-5					76,097.93	76,097.93
8-3-1	318,139.00					318,139.00
8-3-2		103,243.49				103,243.49
8-3-3					4,708.44	4,708.44
8-3-4					4,169.11	4,169.11
8-3-5					136,105.25	136,105.25
8-3-6					1,844.64	1,844.64
8-4-1	877,032.76					877,032.76
8-4-2	155,066.01					155,066.01
8-4-3		36,990.22				36,990.22
8-4-4					13,946.40	13,946.40
8-4-5					5,114.22	5,114.22
8-4-6					358,988.94	358,988.94
8-4-7				25,667.36		25,667.36
8-4-8					3,363.70	3,363.70
8-5-1	20,873.67					20,873.67
8-5-2		3,085.69				3,085.69
8-5-3					839.48	839.48
8-6-1	141,605.15					141,605.15
8-6-2		19,440.91				19,440.91
8-6-3					2,308.37	2,308.37
8-6-4					1,863.51	1,863.51
8-6-5					78,971.17	78,971.17
8-6-6			255.00			255.00
8-6-7					812.50	812.50
	1,938,169.58	188,824.85	255.00	25,667.36	847,406.53	3,000,323.32

Traitements, salaires et allocations / Salaries, Wages and Allowances ($1,938,169.58) Frais de voyage / Travelling Expenses ($188,824.85):

Recherches / Research

Boudreault, Robert	7,301.72		Dussault, Yvan	6,323.74	
Boudreault, Yves	6,615.13		Gauthier, Monique	6,880.20	
Bouliane, Jacques	7,118.56		Lachance, Armand	8,763.10	2,312.46
Cantin, Michel	5,754.58		Lacroix, Guy	8,623.03	
Cardinal, André	7,884.43		Marcotte, Alexandre	13,499.77	2,074.55
Couture, Albert	5,387.99		Nadeau, Aristide	13,499.77	2,200.18
Couture, Michel	5,031.61		Turgeon, Claude	5,671.45	
Després, Ernest	3,469.11	3,443.73			

Centre biologique / Biological Centre

Beaulieu, Gérard	9,264.96		Rodrigue, Roger	5,683.53	
Bergeron, Julien	9,047.12		Roy, Jean-Marie	8,939.09	
Krumke, Karl-H	6,183.06		Shields, Marcel	6,222.96	
Labrecque, Germain	5,973.19		Talbot, Claire	5,387.99	
Leblanc, John-Fred	6,875.08		Trudel, Thérèse	5,726.44	
Lirette, Jean-Guy	5,624.67		Voevodine, Paul	6,206.35	
Morin, Gaston	9,422.43	1,862.27	Wagner, Bella	5,181.58	
Rodrigue, Lucien	9,399.78				

Service de la protection / Protection Service

Bellerive, Jacques	4,261.81	3,083.43	Boulanger, Léon	4,272.64	2,337.89
Boulanger, Jean-Marc	3,657.68	2,440.45	Bouliane, Jean-Baptiste	3,672.46	2,286.52

Bourque, Gérald	10,222.19	3,302.63	Joncas, Jean-Charles	3,652.36	1,649.85
Bourque, Nestor	4,510.48	2,665.43	Leblanc, Joseph-M	4,257.30	1,641.42
Boutin, Robert	3,517.89	1,607.12	Lévesque, Fernand	3,667.64	2,533.41
Brière, Fabien	4,509.06	2,867.86	L'Italien, Roger	5,106.40	
Bussières, Émilien	4,799.74	2,017.14	Michaud, Adolphe	10,015.75	
Caron, Réal	3,756.84	2,571.44	Morin, Maurice	3,889.89	1,941.73
Charron, Albert	4,799.74	2,694.26	Morin, Normand	4,481.44	5,702.14
Chouinard, Gervais	4,799.74	2,185.05	Mourant, Roger	4,506.24	2,737.61
Comeau, Roger	4,485.82	3,013.56	Poirier, Marc	4,508.66	1,935.09
Garon, Clément	3,017.47	1,756.55	Richard, Jean-Guy	3,567.32	1,581.04
Garon, Magloire-M	4,261.54	3,249.54	Savard, André	5,088.18	
Gaudet, Émile-J	4,581.15	1,779.87	Thériault, Henri	3,568.06	1,977.07
Herley, Gaston	4,263.05	3,352.96	Thibodeau, Régis	4,799.74	3,476.90
Hovington, J.-Marc	4,263.34	4,026.39	Tremblay, Camille	4,199.84	2,406.73

Service de la réfrigération / Refrigeration Service

Bellavance, Lionel	9,417.13	2,115.98	Redmond, Isabelle	5,171.03	
Bujold, Donat	3,877.87	2,281.77	Roussy, Euclide	4,777.98	3,910.82
Goulet, René	10,222.19		Roussy, Francis	4,478.02	4,325.23
Landry, Willie	5,138.88		Roy, Jean-Guy	5,842.71	
Léonard, René	2,988.44	2,325.20	Ste-Croix, Léonard	5,683.28	2,996.46
Nadeau, John	4,028.60	1,529.58	Tanguay, Gustave	6,321.85	
Poirier, Marcel	4,806.31	2,030.32	Watson, H.-Dalton	8,763.10	

Service des constructions / Construction Service

Roy, Bernard	11,463.49	2,825.32

Service de l'économie maritime / Maritime Economy Service

Arseneau, J.-Lionel	5,387.99		Giroux, Germain	11,244.21	
Blanchette, Valmore	5,487.70		Guay, Pierre	6,240.82	
Boulanger, Jean-Marie	9,458.58		Langlais, Constant	4,257.57	2,111.97
Brousseau, René	5,931.11		Leblanc, Frank	5,087.77	1,528.59
Cormier, Jérôme-J	4,687.84	2,087.84	LeGarignon, Cyrille-F	5,558.61	1,564.27
Day, Georges-J	5,931.11		Marceau, Pierre	8,842.90	
Frenette, Armand	5,487.70		Samuel, Robert	5,287.98	

Autres traitements / Other salaries: (396) 1,226,943.29; Gages des ouvriers / Wages of labourers: 151,442.88; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 12,336.91; Allocation / Allowance: Pierre Marceau, 1,649.85. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 69,696.33; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 780.90.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $255.00.

Service de boëtte / Bait Service ($25,667.36):

Diverses personnes / Various persons: Achat de boëtte / Purchase of bait: 23,820.85, Transport / Transportation, 1,846.51.

Autres dépenses / Other Expenses ($847,406.53):

Agrès Marins des Îles Ltée, 3,361.12; Beckman Instruments, 2,977.10; Procule Boudreau, 5,409.50; British American Oil Co. Ltd., 26,075.50; Business Equipment Ltd., 2,800; Canadian Industries Ltd., 11,903.61; Canadian Marconi Co., 5,316.74; Canadien National, 3,282.29; Centre Technique Équipement Électronique Enr., 2,599.08; Chantier Maritime de Gaspé Inc., 6,290.68; Chantier Maritime de Paspébiac Inc., 30,842.24; Hector Chapados, 4,935; Cie de Bois Baie Sud Ltée, 7,080.02; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 11,368.31; Coast Produce Inc., 5,326; Computing Devices of Canada Ltd., 2,518.26; Consolidated Engines & Machinery Co. Ltd., 6,484.97; Coopérative Centrale des Pêcheurs, Cap-aux-Meules, 2,903.96; Philippe Cummings, 12,273.40; Davie Brothers Ltd., 54,630.19; Docal Ltd., 4,370.45; Drummond McCall & Co. Ltd., 3,648.43; Simon Duguay, 11,319; Entreprises Maritimes Inc., 19,069.51; Elz. Fortier Ltée, 3,666; Yvon Fortin & Cie Ltée, 6,643.81; Furlong Motor Sales Ltd., 4,318.19; J.-A. Gagnon & Frères Ltée, 3,431.52; Gauvin Inc., 5,451.46; General Electrical Works Reg'd., 2,712.80; Rolf Hagen Co. Ltd., 2,683.67; J. & E. Hall (Canada) Ltd., 10,065.61; Hudson Bay Co., 2,699.56; Hydro-

Québec, 105,135.67; Wm. Hyman & Sons Ltd., 4,280.78; Imperial Oil Ltd., 21,113.21; Industrie Samson Inc., 6,900.78; Kelvin Hughes Divisions, 3,350.74; E. Lacouline, 3,947.13; Landry Construction Inc., 10,697.19; Maurice-W. Landry, 2,576.63; P.-E. Lapierre, 2,694.66; LaSalle Builders Supply Ltd., 3,223.16; Laurentide Automobiles Inc., 4,951.37; Librairie Garneau Ltée, 3,403.25; Marine Colloids Ltd., 4,866; Marinovich Trawl Co., 2,803.97; R.-E. McLelland, 3,702.50; Northern Mining Electrical Service, 3,260.16; Alphonse Ouellet Ltée, 7,480.79; Pavillon Rambler Inc., 4,362.02; Pêcheurs Unis de Québec, 5,512.33; Pétroles du Québec, 2,986.51; Québec-Téléphone, 3,654.46; Richard & Frères Cie Ltée, 2,521.98; H. Roberge Inc., 2,563.45; Robin, Jones & Whitman Ltd., 5,917.68; Ruston & Hornsby Ltd., 6,061.44; St. Lawrence Sea Products Ltd., 25,126.29; Saillant Inc., 4,644.27; Sept-Îles, cité, 5,848.40; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 4,446.72; Shell Canada Ltd., 4,353.09; Sarto Thériault, 2,623.50; Norman Wade Co. Ltd., 3,087.05. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 280,851.37.

Honoraires d'experts et frais de déplacement
Professional Fees and Travelling Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 10		$ 190,000.00
Dépenses / Expenditures		$ 129,406.40
Dépensé en moins / Unexpended		$ 60,593.60

Honoraires / Fees ($108,442.01) Frais de déplacement / Travelling Expenses ($20,964.39):

Assoc. patronale des manufacturiers de chaussures du Québec, 15,000; Automatec Inc., 9,972.12; Rosario Bonin, 4,493, 3,116.56; Marcel Dagenais, 2,870; Département de géographie de l'université de Montréal, 5,000; Raymond Élie, 4,592, 2,362.69; Fédération des Magasins Co-Op., 6,240, 3,256.96; F.-J. Leduc, 3,000; Arthur Lemay, 4,528, 3,703.42; L.-G. Leroux, 3,239.99; T.-I. Matuszewski, 6,870; Jean-François Mear, 2,250; Alphonse-L. Patenaude, 4,526; C.-E. Pelletier, 4,594, 2,719.65; Urwick Currie Ltd., 8.972.40; Nicolas Voeikoff, 4,568, 1,571.48. Honoraires inférieurs à $2,500 / Fees under $2,500: 17,726.50. Frais de déplacement inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 4,233.63.

Subventions / Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 11		$ 1,042,500.00
Dépenses / Expenditures		956,196.69
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	47,046.12	
À recevoir / Receivable	2,087.25	49,133.37
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		907,063.32
Comptes à recevoir / Accounts receivable		2,087.25
		$ 909,150.57
Dépensé en moins / Unexpended		$ 133,349.43

INTÉRETS SUR PRÊTS AUX PÊCHEURS / INTEREST ON LOANS TO FISHERMEN ($28,340.44):

Caisse Centrale Desjardins, 1,086.37; Caisse Coopérative des Pêcheurs de la Gaspésie, 1,519.17; *Caisse Populaire:* Fatima, 2,176.19, Grande-Rivière, 2,399.85, Havre-aux-Maisons, 6,309.93, Lavernière, 1,906.10, Pêcheurs Co-Op de la Gaspésie, 1,433.83; Union régionale des Caisses Populaires, Gaspé, 1,684.46. Comptes inférieurs à $1,000 / Accounts under $1,000: 9,824.54.

AUTRES SUBVENTIONS / OTHER GRANTS ($927,856.25):

Agence centrale des coopératives des Îles-de-la-Madeleine, 2,500; Assoc. pour l'aménagement rural du Comté de Brome, 3,500; Assoc. professionnelle des industriels, 3,000; Centre de l'organisation scientifique de l'entreprise, 68,266.75; *Chambre de Commerce:* France-Canada, 1,000, Province de Québec, 10,000,

Internationale, 50,000; Coast Produce Inc., 11,000; Comité économique du Comté de Portneuf, 3,000; Conseil d'aménagement et d'expansion de la Côte Sud, 6,000; *Conseil économique:* Bas St-Laurent, 9,000, Cantons de l'Est, 12,000, Gaspésie et Îles-de-la-Madeleine, 9,000, Labelle, 3,000, Lanaudière, 6,000, Nord-Ouest Québécois, 12,000, Ouest du Québec, 12,000, Saguenay-Lac-St-Jean, 12,000; *Coopérative centrale des pêcheurs:* Étang-du-Nord, 5,000, Îles-de-la-Madeleine, 7,041.74; Léopold Delaney & Sons Ltd., 2,000; Fédération des jeunes Chambres de Commerce du Canada français, 6,500; Fédération du Détail et des Services du Québec, 45,000; Gourock-Bridport-Gundry Ltd., 27,640; La Revue Montréal 1967, 25,000; John Leckie Ltd., 17,835; Ministère des Pêcheries / Dept. of Fisheries, Ottawa, 21,477.53; Newfoundland London Insurance Agencies Ltd., 6,607.22; Office de développement régional de l'Etchemin, 3,500; Pêcheurs Unis de Québec, 112,000; Pratte & Cie Ltée, 278,774.08; St. Lawrence Sea Products Ltd., 37,493.44; J.-W. Windsor Co. Ltd., 26,130. Diverses personnes / Various persons: Construction de barques de pêche Construction of fishing boats, 59,631.12, Transport de gazoline et diesel / Transportation of gasoline and fuel oil, 11,899.37. Subventions inférieures à $1,000 / Grants under $1,000: 1,060.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 12	$	15,000.00
Dépenses / Expenditures		6,894.42
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		2,544.80
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		4,349.62
Comptes à recevoir / Accounts receivable		2,544.80
	$	6,894.42
Dépensé en moins / Unexpended	$	8,105.58

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 4,349.62; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,544.80.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 13	$	20,000.00
Dépenses / Expenditures	$	10,009.87
Dépensé en moins / Unexpended	$	9,990.13

Frais de déplacement / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: $768.35.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $121.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $9,120.52.

Loi pour aider au développement des pêcheries
Act to Assist in the Development of the Fisheries

S.R., c. 210 et amendements

Dépenses / Expenditures	2,212,748.63

Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	212,749.36	
Prêts à recevoir / Loans receivable	1,999,999.27	2,212,748.63

Prêts aux pêcheurs ou sociétés de pêcheurs pour construction et réparation de bateaux / Loans to fishermen or societies of fishermen for construction and repairs of boats: $2,212,748.63.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:			
Article / Item 14			$ 1,000.00
Dépenses / Expenditures			1,555,193.81
Moins / Less:			
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada		33,000.83	
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization:			
Encaissée / Received	1,416,838 47		
À recevoir / Receivable	138,128.02	1,554,966.49	1,587,967.32
Dépenses en immobilisations / Capital expenditures			*32,773.51*
Comptes à recevoir / Accounts receivable			138,128.02
			$ 105,354.51
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act			*$ 104,354.51*

Entrepôts frigorifiques, usines à glace, usines à poissons
Cold Storage, Ice and Fish Processing Plants

Aurigny:		
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	$ 5,774.72	
Cap-aux-Meules:		
J.-W. Delaney Ltd	318,613.89	
Leblanc, Montpetit & Lagacé	3,731.14	
Northern Mining Electrical Service Reg'd	4,359.22	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	375.00	
	$ 327,079.25	
Grande-Entrée:		
Adrien Arseneau	3,176.30	
Docal Ltd	4,240.00	
J. & E. Hall (Canada) Ltd	9,340.00	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,459.84	
	$ 18,216.14	

Newport:

Henri Chapados	$ 33,464.25	

Paspébiac:

Canadian Ice Machine Co. Ltd	6,388.00	
Cie Gaspésienne de Construction Ltée	74,388.00	
Delaney Delschner Associés	2,747.34	
Go-Bell Inc	2,936.00	
General Electrical Works Reg'd	200.00	
	$ 86,659.34	
	471,193.70	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization	471,193.70	—

Complexe des pêcheries / Central Fisheries Establishment

Rivière-au-Renard:

Bisson Construction Inc	79,197.55	
Central Québec Steel Ltd	21,670.00	
Guy Côté	1,865.25	
Crandall Dry Dock Engineers Inc	17,638.38	
Marc Dancose & Associés	27,484.80	
Des Rochers & Dumont	18,093.63	
Wilfrid Légaré Inc	500,550.66	
Nordbec Construction Inc	149,311.40	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,290.70	
	817,102.37	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization	817,102.37	—

Plans de halage / Slipways

Havre-Aubert

Crandall Dry Dock Engineers Inc	22,017.86	
Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd	38,924.14	
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, Ottawa	5,928.00	
Turbide & Jomphe	180,355.18	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	904.20	
	248,129.38	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization	248,129.38	—

Postes de collection / Collection Posts

Salaires / Wages	7,238.45	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	11,529.91	
	18,768.36	

Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization	18,541.04	227.32
* Contribution du Gouvernement du Canada pour les dépenses des années antérieures / Contribution by the Government of Canada for previous years expenditures		*33,000.83*
		$ 32,773.51

* Aurigny, entrepôt frigorifique / Cold storage plant	3,571.79
Havre-Aubert, rampe de lancement / Slipway	141.34
Petite-Vallée, poste de collection / Collection post	7.52
Pointe-Jaune, poste de collection / Collection post	84.90
Rivière-au-Renard, rampe de lancement / Slipway	6,951.63
Rivière-au-Renard, complexe des pêcheries / Central fisheries establishment	22,243.65
	$ 33,000.83

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
464	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
466	2—Officiers de justice / Officers of Justice:	
	1—Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1966 / Offices administered by the department on April 1st, 1966:	
	1—Traitements et allocations / Salaries and allowances	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	2—Autres bureaux / Other offices:	
	1—Traitements et autres dépenses / Salaries and other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
469	3—Bureaux d'enregistrement / Registry Offices:	
	1—Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1966 / Offices administered by the department on April 1st, 1966:	
	1—Traitements et allocations / Salaries and allowances	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	2—Autres bureaux / Other offices:	
	1—Traitements et autres dépenses / Salaries and other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
2,130,500	2,130,500	1,905,583.14		224,916.86
100,000	75,000	56,787.99		18,212.01
23,000	23,000	10,147.99		12,852.01
115,000	140,000	124,411.41		15,588.59
2,368,500	2,368,500	2,096,930.53		271,569.47
		3,511.27	3,511.27	
2,368,500	2,368,500	2,093,419.26	3,511.27	271,569.47
5,657,400	5,657,400	5,129,431.65		527,968.35
15,000	15,000	11,846.18		3,153.82
137,500	115,500	115,458.53		41.47
410,000	432,000	296,552.23		135,447.77
401,000	401,000	134,077.51		266,922.49
6,620,900	6,620,900	5,687,366.10		933,533.90
400,000	400,000	89,189.31	3,000.00	*313,810.69*
6,220,900	6,220,900	5,598,176.79	3,000.00	619,723.21
1,413,800	1,413,800	1,283,988.42		129,811.58
10,000	10,000	3,502.10		6,497.90
45,000	40,000	21,126.93		18,873.07
100,000	105,000	70,600.92		34,399.08
301,000	301,000	37,069.63		263,930.37
1,869,800	1,869,800	1,416,288.00		453,512.00
300,000	300,000	36,075.82	650.00	*264,574.18*
1,569,800	1,569,800	1,380,212.18	650.00	188,937.82

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
471	4—Sûreté provinciale du Québec / Québec Provincial Police:	
	1—Traitements et allocations / Salaries and allowances	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation	
	6—Télécommunications et aides techniques / Telecommunications and technical aids	
	7—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care	
	8—Uniformes et équipement / Uniforms and equipment	
	9—Frais de déménagement / Moving expenses	
	10—Allocations vestimentaires / Civilian clothing allowances	
	11—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
487	5—Poursuites au criminel / Criminal Prosecutions:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Honoraires et déboursés des substituts de la Couronne / Fees and disbursements of Crown Attorneys	
	3—Honoraires et déboursés des greffiers / Fees and disbursements of Clerks	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Jurés, témoins et autres dépenses / Jurors, witnesses and other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
489	6—Administration des palais de justice et prisons / Administration of Court Houses and Gaols:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Honoraires / Fees	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions	
	6—Matériel et équipement / Supplies and equipment	
	7—Uniformes / Uniforms	
	8—Provisions / Supplies	
	9—Produits pharmaceutiques et soins médicaux / Drugs and medical care	
	10—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
16,425,500	16,425,500	16,033,563.24		391,936.76
980,000	980,000	837,536.18		142,463.82
296,000	296,000	251,725.96		44,274.04
222,600	222,600	167,898.54		54,701.46
2,776,600	2,776,600	2,547,330.89		229,269.11
1,040,000	978,200	905,793.45		72,406.55
61,000	82,400	82,238.64		161.36
545,000	570,000	328,457.81		241,542.19
154,000	154,000	92,135.64		61,864.36
61,200	61,200	51,973.20		9,226.80
230,000	245,400	240,601.72		4,798.28
22,791,900	22,791,900	21,539,255.27		1,252,644.73
84,600	84,600	186,401.09		101,801.09
22,707,300	22,707,300	21,352,854.18		1,354,445.82
784,800	859,800	737,875.67		121,924.33
600,000	619,000	618,779.63		220.37
125,000	125,000	68,775.25		56,224.75
10,000	16,000	11,954.64		4,045.36
1,200,000	1,100,000	1,099,129.25		870.75
2,719,800	2,719,800	2,536,514.44		183,285.56
35,000	35,000	62,400.76	21,121.39	6,279.37
2,684,800	2,684,800	2,474,113.68	21,121.39	189,564.93
7,547,900	7,610,100	7,155,936.94		454,163.06
143,000	80,800	49,877.77		30,922.23
12,500	12,000	11,936.79		63.21
67,000	69,000	63,953.89		5,046.11
46,500	50,000	31,662.90		18,337.10
222,000	232,000	176,395.93		55,604.07
275,000	275,000	113,394.39		161,605.61
1,200,000	1,200,000	983,020.54		216,979.46
160,000	160,000	130,728.71		29,271.29
70,000	55,000	53,657.84		1,342.16
9,743,900	9,743,900	8,770,565.70		973,334.30
50,000	50,000	29,779.34	2,500.00	*22,720.66*
9,693,900	9,693,900	8,740,786.36	2,500.00	950,613.64

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
492	S [1] —Juges de la cour des sessions de la paix / Judges of the Court of Sessions of the Peace, S.R., c. 20 et amendements	
493	S [2] —Pensions spéciales aux juges / Special pensions to Judges, S.R., c. 20 et amendements	
493	S [3] —Juges des cours provinciales / Judges of the Provincial Courts, S.R., c. 20 et amendements	
494	S [4] —Juges des cours de bien-être social / Judges of Social Welfare Courts, S.R., c. 20 et amendements	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
494	7—Cours de bien-être social / Social Welfare Courts:	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses	
	2—Frais de voyage des juges / Travelling expenses of the Judges	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
496	8—Coroners et laboratoire médico-légal / Coroners and Medico-legal Laboratory:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Honoraires et frais d'enquêtes / Fees and cost of investigations	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
497	9—Bureau de revision du code civil / Board for revision of the Civil Code	
497	10—Honoraires, subventions et autres dépenses / Fees, grants and other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
633,000	633,000	639,006.07		*6,006.07*
385,100	385,100	405,744.03		*20,644.03*
998,000	998,000	1,052,520.61		*54,520.61*
426,400	426,400	517,309.31		*90,909.31*
		100.00	100.00	
426,400	426,400	517,209.31	100.00	*90,909.31*
954,900	954,900	811,900.57		142,999.43
120,000	120,000	115,377.33		4,622.67
18,100	18,100	15,495.03		2,604.97
50,000	50,000	23,093.33		26,906.67
102,400	102,400	62,912.36		39,487.64
13,000	13,000			13,000.00
1,258,400	1,258,400	1,028,778.62		229,621.38
		3,228.93	1,600.00	1,628.93
1,258,400	1,258,400	1,025,549.69	1,600.00	231,250.31
373,100	370,100	342,703.08		27,396.92
295,000	298,000	297,970.82		29.18
18,000	18,000	17,992.10		7.90
5,000	5,000	2,649.24		2,350.76
34,000	34,000	28,617.12		5,382.88
725,100	725,100	689,932.36		35,167.64
96,100	96,100	89,493.29		6,606.71
210,000	210,000	189,859.58		20,140.42
		4,510.00	4,510.00	
210,000	210,000	185,349.58	4,510.00	20,140.42
49,977,300	**49,977,300**	**46,244,367.39**	**36,992.66**	**3,695,939.95**

UNIVERSITY OF ALBERTA

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 1	$ 2,368,500.00
Dépenses / Expenditures	2,096,930.53
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	3,511.27
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	2,093,419.26
Comptes à recevoir / Accounts receivable	3,511.27
	$ 2,096,930.53
Dépensé en moins / Unexpended	$ 271,569.47

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
1-1	1,905,583.14				1,905,583.14
1-2		56,787.99			56,787.99
1-3			350.00	9,797.99	10,147.99
1-4				124,411.41	124,411.41
	1,905,583.14	56,787.99	350.00	134,209.40	2,096,930.53

Traitements / Salaries ($1,905,583.14) Frais de voyage / Travelling Expenses ($56,787.99):

Ministres / Ministers:		
Wagner, L'hon. Claude	1,000.00	
Bertrand, L'hon. J.-Jacques	1,900.00	
Maltais, L'hon. Armand	3,800.00	
Sous-ministre / Deputy-Minister:		
Chouinard, Julien	24,999.87	1,748.02
Associés / Associate:		
Ducros, Jacques	15,646.79	
Lapointe, Jacques	17,999.95	
Larose, Gérard	17,999.69	
Migneault, Yvan	17,999.95	
Rioux, Claude	6,805.32	
Alarie, Jean	8,867.07	
Asselin, Roger	11,078.44	
Auclair, Omer	10,071.87	8,494.63
Auger, Eugène	6,342.76	
Beaudoin, Yvan	12,791.04	
Béchette, Adonai	7,556.35	
Bélanger, Rolland	5,288.63	
Bernard, Louis	10,440.68	
Bernier, Jacques	11,373.16	
Bilodeau, Françoise	5,087.77	
Blanchet, Rénald	11,840.79	
Boissinot, Jacques	9,399.78	
Bornais, Gérard	13,999.82	
Bossé, Gérald	10,881.49	
Boucher, Yvan	5,575.00	
Boudineau, Jean	5,490.74	
Boulerice, Gilles	6,565.87	
Boutet, J.-Louis	13,376.31	
Bureau, J.-Claude	12,359.23	
Cannon, John	8,008.65	
Canuel, Marie-Ange	5,106.40	
Carpentier, Gaudias	7,159.67	
Charron, Oscar-W	7,204.26	
Chassé, Henri	10,291.37	
Chaurette, J.-Pierre	9,359.08	
Cimon, Antoine	9,506.59	
Côté, Fernand	13,414.40	
Côté, Gabrielle	5,808.63	
Côté, Louis	8,026.78	1,966.60
Côté, René	9,996.30	
Côté, Ronald	8,253.53	
Couture, Gisèle	5,808.63	
Déchênes, J.-Maurice	8,599.91	2,307.66
Delage, Donatien	11,668.31	
Demers, P.-Arthur	12,686.90	
Déry, Stanislas	12,384.46	
Desjardins, Alphonse	12,791.04	
Doneff, Yanko	6,204.35	
Doran, Daniel	10,267.09	
Doyon, Gérard	12,021.54	
Drouin, Louis-O	11,208.27	
Dubois, Pierre	8,398.41	
Dubuc, Mme Françoise	5,459.61	
Dubuc, Jean-Paul	13,414.49	

Duchesneau, J.-Claude	12,093.38		Mathieu, François	9,799.46	
Dufour, Louis	10,267.27		Mercier, Gabriel	10,094.61	
Dugal, Ghislain	8,717.75		Miko, Jean	9,644.12	
Dupont, Alphonse	11,645.63		Miller, P.-Auguste	12,535.73	
Dusseault, J.-Marie	10,408.51		Morency, Jacques	13,184.39	
Dussault, René	9,012.57		Morency, Simon	7,887.40	
Eymard, Lionel	6,276.58		Morin, Benoit	5,128.24	
Fortin, J.-Paul	8,891.04		Morin, J.-Paul	9,504.38	
Fortin, Pierre	9,799.46		Nadeau, J.-Charles	5,406.48	
Fradette, Paul	6,441.68		Paquet, J	6,487.18	
Gagné, P.-André	9,799.46		Paquin, Maurice	15,736.47	
Gagné, Réal	9,654.03		Paradis, Antonin	11,053.98	
Gagnon, Claude	6,012.68		Pellerin, Paul	6,933.51	
Gagnon, Lévi	8,717.75		Pelletier, J.-Antonio	13,769.67	
Gamache, Charles-A	13,414.49		Pelletier, Hector	13,621.54	
Garneau, Maurice	7,704.31		Pelletier, Mme L. Demers	8,560.50	
Gaumond, Denis	6,131.41		Péloquin, Jean	13,799.86	
Giroux, Jacques	6,306.23	1,939 98	Perreault, Maximilien	10,999.79	
Gobeil, C.-Édouard	9,999.95		Pérusse, Denis	11,053.98	
Godin, Roland	5,314.55		Poliquin, Marcel	5,001.25	
Gosselin, M.-André	5,706.57	1,858.02	Pothier, Roger	6,351.46	
Gravel, Louis-de-B	14,753.32		Poulin, Joseph	12,791.04	
Gross, François	12,021.81		Pouliot, Denys	9,799.46	
Guillery, Walter	12,791.04		Primeau, André	10,086.90	
Hamel, Jean	9,799.46		Provencher, J.-Raoul	12,791.13	
Hamel, J.-Yves	6,370.64		Reid, Bernard	9,359.08	
Hutchison, Harold	9,209.42		Richard, Évariste	8,254.56	
L'Heureux, Gilbert	8,736.85		Ringuet, Luce	8,398.41	
Lacasse, J.-Paul	5,902.66		Riopelle, Agathe	9,799.46	
Lachaine, Louis	8,866.98		Riou, Jacques	7,762.73	
Lacouline, Joseph	8,326.87		Rioux, Roch	9,197.09	
Lacroix, Maurice	10,267.00		Rolfe, Clayton	9,799.46	
Lafrance, Paul	5,284.63		Roy, Rodolphe	12,784.41	
Lafrance, Paul-H	6,306.23	2,475.20	Ruest, Edna	5,123.47	
Lamb, Jacques	5,101.39		Savard, Arthur	13,999.82	
Lambert, Joseph-A	9,480.28		Savard, Gaston	12,985.03	
Langlois, J.-Louis	7,873.65		Tardif, Mme Mary	7,933.98	
Lapointe, Marcelle	5,406.48		Taurignan, Mme J	5,160.06	
Laverdière, André	6,616.29		Tremblay, Guy	9,799.46	
Lavoie, M.-André	10,408.51		Tremblay, Magella	5,106.40	
Leclerc, Nicole	5,238.70		Turcotte, Céline	8,560.50	
Leduc, Alfred	9,520.61		Vachon, G.-André	6,597.27	
Lemelin, Paul	13,163.24		Vaillancourt, Alfred	6,370.64	
Magnan, J.-Guy	6,225.31		Vézina, Aurèle	7,028.18	
Marquis, Maurice-C	10,094.61		Vézina, Dominique	12,004.05	
Marquis, P.-Émile	13,910.15		Villeneuve, André	10,094.61	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (115) 536,940.91; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: Charles-Édouard Cantin, 5,000; Autres / Other, 8,622.56. Autres frais de voyage / Other travelling expenses: 25,786.61; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,511.27.

Honoraires / Fees:

Pierre Turgeon, $350.00.

Autres dépenses / Other Expenses ($134,209.40):

A B Machines Inc., 3,141.28; J.-M. Bégin, 2,821.25; Canada Envelope & Co., 2,943.37; Imprimerie Richelieu Ltée, 10,700.74; International Business Machines Co. Ltd., 5,426.02; Edmond Lecomte, 3,224.01; Gérard Paulin Inc. "1961", 6,456.40; Remington Office Equipment, 4,426.70; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 34,801.26; Xerox of Canada Ltd., 14,778.47. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 45,489.90.

Officiers de justice / Officers of Justice

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 2		$ 6,220,900.00
Dépenses / Expenditures:		
Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1966 / Offices administered by the department on April 1st, 1966	5,553,288.59	
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	3,000.00	5,550,288.59
Autres bureaux / Other offices*	134,077.51	
Moins ventes de timbres / Less sales of stamps	86,189.31	47,888.20
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		5,598,176.79
Comptes à recevoir / Accounts receivable		3,000.00
		$ 5,601,176.79
Dépensé en moins / Unexpended		$ 619,723.21

*** Autres bureaux / Other Offices**

	Revenus Revenue	Dépenses Expenditures
	$	$
Alma	5,850.60	11,529.21
Hauterive	26.31	26.31
Jonquière	9,716.60	12,888.92
Kamouraska	13,957.20	28,174.82
La Sarre	4,322.30	4,569.50
Rimouski	34,393.40	44,876.72
Roberval	17,272.90	29,415.39
Témiscamingue	650.00	2,463.00
Divers / Miscellaneous		133.64
	86,189.31	134,077.51

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et allocations Salaries and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
2-1-1	5,129,431.65				5,129,431.65
2-1-2		11,846.18			11,846.18
2-1-3			16,372.39	99,086.14	115,458.53
2-1-4				296,552.23	296,552.23
2-2-1	110,303.95			23,773.56	134,077.51
	5,239,735.60	11,846.18	16,372.39	419,411.93	5,687,366.10

Traitements et allocations / Salaries and Allowances ($5,239,735.60) Frais de voyage / Travelling Expenses ($11,846.18):

Achard, Flavie	5,006.55	Auger, J.-P	6,206.35
April, Georges	5,706.57	Baillargeon, Germain	5,864.66
Archambault, Fernand	5,406.48	Barbeau, Roland	8,712.50
Audet, Albert	5,406.48	Basque, J.-Claude	8,675.95

Bazin, Maurice	11,032.15
Beaudin, Paul	5,706.57
Beaudry, Robert	8,383.50
Beaulieu, Suzanne	5,006.55
Bédard, C.-André	5,406.48
Bédard, Roger	6,704.21
Bélanger, Fidèle	7,082.76
Bélanger, Paul	8,026.78
Belleau, Ronald	7,704.31
Bélovic Carmen	5,406.48
Bergeron, Antonio	5,106.40
Bernackie, Jennie	5,006.55
Bilodeau, Jean-F	5,405.98
Bittner, J.-Arthur	5,406.48
Blais, Lucien	5,106.40
Boisvert, Maurice	5,739.72
Boivin, Jacqueline	5,225.30
Boivin, Pierre	5,933.30
Bolduc, Mme Liliane	6,704.21
Bolduc, Maurice	5,808.63
Boltuck, Lillian	5,006.55
Bouchard, J.-Léopold	5,406.48
Boucher, J.-Marie	6,306.23
Boucher, J.-Pierre	5,806.44
Boucher, Mariette	5,406.48
Boudrias, J.-Édouard	7,704.31
Boulanger, Ghislain	5,387.86
Bourbeau, Irenée	6,376.75
Bourbeau, Maurice	7,681.02
Bourgeois, Roger	5,387.86
Bourret, Fernand	5,406.48
Boutet, C.-E	5,178.64
Bouvier, Adolphe	6,806.28
Boyer, Émile	5,681.74
Boyer, Nicole	5,039.25
Boyer, Royal	5,187.89
Brodeur, Wilfrid	8,776.31
Brouillette, Philippe	5,106.40
Cabana, Charlemagne	5,288.15
Carmel, Louise	5,006.55
Caron, Maurice	5,706.57
Chamberland, Gérard	7,704.31
Champagne, A.-G	9,422.43
Champoux, Yves	5,304.23
Chapdelaine, Renaud	8,504.18
Chaput, Georges	6,587.76
Chartrand, Denise	5,521.25
Cormier, Félix	5,910.88
Corriveau, André	7,382.65
Cossette, Gratien	6,206.35
Cossette, Lionel	8,026.78
Côté, Jules-G	5,683.28
Côté, Maurice	5,406.48
Côté, Robert	14,762.67
Coulombe, Solange	5,006.55
Courchesne, Edmond	12,762.50
Cousineau, Diomède	6,159.58
Couture, Monique	7,204.26
Crevier, Raoul	5,437.68
Dalcourt, Charlemagne	5,418.48
D'Amours, Marius	12,183.99
Daneau, P.-Émile	5,406.48
Daoust, Alcide	7,180.97
Dastous, Adrienne	6,430.90
Demers, Maurice	8,476.50
Desjardins, Guy	7,704.31
Desjardins, J.-B	9,641.49
Desjardins, Mme M.-C	6,306.23
Desloges, Yvon	12,899.87
Desmarais, Mme M.-T	6,556.25
Desmeules, J.-J.-R	8,176.41
Devos, Paul-P	11,399.98
Dionne, Jacques	5,088.18
Dionne, J.-Paul	11,999.89
Dionne, Pierre	7,180.97
Downing, Mme B.-A	5,006.55
Dubé, René	7,704.31
Dubuc, Claire	5,006.55
Ducharme, J.-Lionel	7,681.02
Duranleau, Adrien	5,706.57
Émard, Jeanne	7,431.00
Falardeau, Jeannine	5,006.55
Felteau, Hermance	5,106.40
Ferland, Claude	5,806.44
Figler, Bernard	6,306.23
Flynn, J.-P.-Léopold	6,723.75
Fortier, Guy	7,180.97
Fortin, Jacques	6,319.40
Fortin, Lionel	7,406.15
Fortin, Marcel	5,187.89
Fortin, Raymond	6,824.70
Frédérick, Eugène	7,204.26
Gagnon, Germain	6,183.21
Galichan, Lionel	7,704.31
Gariépy, Alfred	5,706.57
Garneau, Huguette	6,680.92
Gaudreault, Claude	5,187.89
Gaumond, Marcel	9,704.25
Gauthier, Cécile	5,006.55
Gélinas, François	8,926.76
Gendron, Georges	9,004.50
Gingras, Marie	5,006.55
Giroux, Charles	8,204.37
Gobeil, Maurice	6,661.05
Godbout, Joseph	6,680.92
Godin, Claude	5,214.68
Gormley, Helen-E	5,006.55
Gougeon, Marcel	6,206.35
Goulet, Alfred	5,106.40
Goulet, Gilles	5,487.70
Goulet, Laval	7,876.32
Grégoire, Mme Jacqueline	5,006.55
Grégoire, J.-Marie	7,931.04
Grenier, Jean	5,931.11
Guay, Maurice	7,704.31
Hains, Raymond	6,704.21
Hamel, Fernand	6,183.06
Hardy, René	7,704.31
Hart, J.-J.-M	7,704.31
Harvey, Marielle	5,006.55
Henrichon, Léopold	8,771.93
Héon, Jules	6,556.25
Hudon, Gérard	5,106.40
Jackson, Mme Fernande-V	5,006.55
Jenkins, Maggie	7,056.19
Jodoin, Félix	7,704.31
Journault, Daniel	7,704.31
Joyal, Albert	6,704.21
Khanna, Kamla	6,556.25
Kieffer, Maurice	8,771.93

Lacasse, André	5,931.11
Lachance, René	7,020.41
Lacroix, Mme M.-D	5,354.21
Ladouceur, Guy	5,391.69
Lallier, J.-Louis	7,506.30
Lambert, Paul	5,706.57
Lamirande, Maurice	5,106.40
Lamontagne, Gilles	6,206.35
Lamothe, Gérard	5,396.25
Langevin, Adrien	6,206.35
Langlais, Marcel	5,106.40
Lanthier, René	5,178.04
Lapointe, Albert	5,387.86
Laporte, Roger	6,704.21
Larose, Marcelle	5,006.55
Lasalle, Viateur	5,406.48
Latour, Marcel	6,219.44
Laurence, Mercedes	5,006.55
Lavallée, Lucien	8,804.26
Lavoie, Pauline	5,287.98
Lebrun, Jean	8,026.78
Leduc, J.-Jean	9,571.82
Lefebvre, J.-Jacques	9,399.78
Lefebvre, M.-Claire	7,659.50
Lefebvre, Wilfrid	7,921.88
Lefebvre, Yvon	5,798.56
Lefrançois, Lucienne	5,006.55
Leleu, Antoinette	5,006.55
Lemay, Ls-G	7,180.97
Lemieux, Charles	9,571.82
Lemieux, Lyse	7,495.10
Lemieux, René	6,180.87
Lemire, Rodrigue	6,556.25
Lemire, Victor	5,106.40
Lespérance, Gabrielle	5,432.36
Letarte, Albert	5,406.48
Levasseur, Maurice	5,106.40
Lévesque, Mme C.-D	5,006.55
Lévesque, Valmore	8,085.25
Lortie, Roger	7,180.97
Lussier, Madeleine	5,006.55
Magnan, Yvon	7,795.65
Marchand, P.-Émile	10,871.98
Marier, Alexandre	8,771.93
Marion, J.-Marc	7,681.02
Marmen, Paula	6,094.07
Marquis, Roland	5,933.30
Martel, Hilaire	6,206.35
Martin, Irené	5,088.18
Martineau, Victor	9,399.78
Massé, J.-Roger	6,340.70
Mathieu, Michel	6,806.28
Mathieu, Pierre	5,267.54
Matte, Roland	7,454.29
McGee, Mme Mary	5,990.79
Ménard, Monique	6,148.14
Michaud, Marcel	7,704.31
Milette, Gisèle	5,288.15
Miron, Lucille	5,006.55
Monette, Thérèse	5,006.55
Montplaisir, Gaston	10,526.77
Montreuil, P.-Émile	7,431.00
Monty, Paul	12,985.03
Moquin, Lucien	5,138.11
Morand, Cyrille	9,871.88
Moriarty, Mme H	5,006.55
Morin, Aimé	5,406.48
Morrisette, André	5,567.28
Muir, J.-Louis	7,885.05
Nadeau, Gérard	7,904.28
Nadeau, J.-François	5,406.48
Nault, Mme May-L	5,006.55
Nichiporowich, John-D	7,704.31
Noël, P.-Émile	7,755.99
O'Cain, Albert	5,406.48
Papineau, Laurette	5,006.55
Paquette, Claude	7,704.31
Parent, Maurice	8,771.93
Pelletier, Gaston	6,742.82
Pelletier, Paul	5,387.86
Perron, Jacques	7,431.00
Pillière, Louise	6,680.66
Pilon, Raymond	5,406.48
Pilon, Yolande	5,406.48
Pion, Omer	5,406.48
Poulin, Roméo	7,704.31
Prévost, Clément-M	6,306.23
Prévost, Henri	12,922.26
Prévost, Jacques	5,842.95
Primeau, J.-Lucien	5,406.48
Proulx, Eugène	5,406.48
Provencher, Roland	10,729.04
Quilliam, Richard	5,118.12
Racette, Maurice	5,933.30
Racine, Armand	6,704.21
Rainville, Anatole	7,556.35
Rancourt, Claude	8,174.51
Régis, David	5,706.57
Régnier, J.-Ernest	5,187.89
Reney, Adlor	5,572.68
Ricard, Frank-B	7,704.31
Rioux, Ls-Philippe	6,548.91
Roberge, Roger	5,229.47
Robert, Gaston	5,188.03
Rochon, Jean-A	5,387.86
Ross, Jean	5,806.44
Roy, Henri	6,206.35
Roy, J.-Henri	5,106.40
St-Jean, J.-Paul	5,106.40
St-Jean, M.-Thérèse	6,206.35
Saindon, Fernand	5,308.59
Samson, M.-Marthe	5,006.55
Santoire, Roméo	6,142.41
Saulnier, Régent	5,187.89
Savard, Marie-Paule	5,006.55
Savard, Ubald	5,106.55
Shooner, J.-Noël	6,704.21
Shuff, Mme A.-Marian	7,204.26
Sicotte, Annette	5,006.55
Simard, Rodolphe	5,406.48
Simoneau, Urbain	6,206.35
Stantoine, Arthur	6,183.06
Tanguay, Edwin	8,418.53
Tardif, Joachim	5,806.44
Tessier, Bernard	5,406.48
Tessier, Maurice	7,950.95
Tétreault, Jean-Guy	5,416.41
Thibault, Lucile	7,056.19
Thibault, Maurice	5,683.28
Thiboutot, Gisèle	5,006.55

Timperio, Mme Fernande	5,193.55	Vézina, Michel	5,706.57
Tobin, E.-Joseph	7,704.31	Vézina, Roger	6,300.73
Vallée, Yvan	7,704.31	Viau, J.-A.-Gérard	9,571.82
Vézina, J.-Émile	5,808.63	Vidal, Gaston	7,908.43
Vézina, Lorraine	6,806.24	Wainer, Isidore-J	8,771.93

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (1,133) 3,365,349.55; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 30,924.55. Frais de voyage / Travelling expenses: Jacques Fortin, 1,689.36; J.-François Provencher, 3,679.69. Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 6,327.13; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($16,372.39):

Raymond Ducharme & Associés, 14,607.67. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 1,764.72.

Autres dépenses / Other Expenses ($419,411.93):

Banque Canadienne Nationale, 4,291.40; Barreau de la province de Québec, 7,925; Cie de Téléphone Bell du Canada, 13,240.81; W.-V. Dawson Ltd., 13,958.89; Pierre Desmarais Inc., 3,772.45; J.-C. Gagnon (Imprimeur), 6,271.90; Gravure du Québec, 2,900.83; Greffier Cour provinciale, Montréal, 7,350; Imprimerie E. Boissinot & Fils, 5,613.50; Imprimerie Commerciale Ltée, 4,184.87; Imprimerie Gibraltar Inc., 4,038.44; Imprimerie Judiciaire Enr., 3,720; Imprimerie Vitray Inc., 2,733; International Business Machines Co. Ltd., 14,037.14; E. Lacouline Inc., 3,029.40; Lithorex Inc., 4,124.25; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 52,227.17; National Typewriter Inc., 5,395.70; Offers All Service, 3,731.86; Office Equipment (Systems) Ltd., 7,253.09; Office Overload Co. Ltd., 4,233.73; Papeterie Stadacona Inc., 10,060.56; Sir Isaac Pitman & Son, 3,450; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 15,312.01; Presses Mont-Royal Ltée, 7,236.57; Remington Rand Ltd., 7,022.91; Émile Robitaille, 4,581.47; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 22,099.71; Villemaire & Frères Ltée, 15,931.53; Wilson & Lafleur Ltée, 2,729.75; Xerox of Canada Ltd., 30,057.78. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 124,046.21; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,850.

Bureaux d'enregistrement / Registry Offices

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 3		$ 1,569,800.00
Dépenses / Expenditures:		
Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1966 / Offices administered by the department on April 1st, 1966	1,379,218.37	
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	650.00	1,378,568.37
Autres bureaux / Other offices*	37,069.63	
Moins ventes de timbres / Less sales of stamps	35,425.82	1,643.81
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		1,380,212.18
Comptes à recevoir / Accounts receivable		650.00
		$ 1,380,862 18
Dépensé en moins / Unexpended		$ 188,937.82

*** Autres bureaux / Other Offices**

	Revenus Revenue	Dépenses Expenditures
	$	$
Cap-Santé	16,685.17	16,685.17
Chicoutimi	780.40	1,206.31
St-François (Sherbrooke)	5,168 21	5,168.21
St-Raphaël	11,534.54	11,534.54
Trois-Rivières	1,257.50	1,257.50
Divers / Miscellaneous		1,217.90
	35,425.82	37,069.63

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et allocations Salaries and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
3-1-1	1,283,988.42			1,283,988.42
3-1-2		3,502.10		3,502.10
3-1-3			21,126.93	21,126.93
3-1-4			70,600.92	70,600.92
3-2-1	27,034.76		10,034.87	37,069.63
	1,311,023.18	3,502.10	101,762.72	1,416,288.00

Traitements et allocations / Salaries and Allowances ($1,311,023.18) Frais de voyage / Travelling Expenses ($3,502.10):

Argouin, Germain	6,806.28	Lavoie, Estelle	5,106.40
Auger, Martin	5,308.59	Lefebvre, P.-Robert	6,306.23
Aylwin, Arthur	7,876.32	Lefebvre, René	5,106.40
Bazinet, Azellus	6,556.35	Legault, Édouard	6,704.21
Bazinet, P.-Arthur	5,687.67	Lemire, Charles	5,933.30
Beaudry, Alfred	5,256.95	Marsolais, Eugène	8,176.17
Bélanger, Émile	8,804.26	Martineau, Jeanne	5,106.40
Béliveau, Maurice	6,556.25	Massé, Omer	9,605.79
Bérubé, Philippe	5,767.29	Mongeau, Jacques	6,180.87
Boivin, J.-Marc	6,079.36	Ouellet, L.-Anna	6,204.16
Bouchard, Owen	5,683.28	Patenaude, Georges	9,371.85
Brunelle, Gérard	8,476.50	Paul, Jacques	5,106.40
Daigneault, Roland	10,971.86	Pearson, Stella	6,930.95
Daviault, Raymonde	6,180.87	Péloquin, André	7,180.97
DeCelles, Jean	6,430.90	Pépin, Gaspard	5,406.48
Desnoyers, Gérald	6,680.92	Picher, J.-Charles	11,762.66
Dionne, J.-Léonard	5,931.11	Pilon, Joffre	6,206.35
Doucet, Roland	7,204.26	Poulin, Mariette	5,287.98
Duval, Donalda	5,487.70	Quintal, J.-Claude	5,187.89
Duval, Henri	8,476.50	Rémillard, Raymond	5,860.05
Ferrara, Jacques	6,680.92	Rioux, Charles	5,687.67
Forest, René	5,387.99	Robert, J.-Henri	6,306.23
Gagné, Raymond	8,180.83	Rouette, Fernand	5,306.48
Gagnon, Hermel	5,187.89	Roy, Lionel	8,176.17
Gamache, Henri	7,933.36	Roy, Raymond	11,999.89
Garneau, Marcel	9,399.78	St-Jean, Gonzague	8,476.50
Giguère, Gaétan	6,704.21	St-Pierre, Claire	5,106.14
Girard, W.-Hidola	7,876.32	Savage, Paul-Émile	9,717.65
Gravel, Françoise	5,318.86	Tardif, Laurier	5,106.40
Janelle, René	7,357.67	Tremblay, Fernand	5,406.48
Keable, Ls-Marie	5,406.48	Tremblay, Raymond	8,716.17
Langlois, Marcel	5,706.57	Turcotte, Roland	7,704.31
Lanthier, André	7,431.00	Turgeon, Joachim	5,406.48
Laperrière, J.-Guy	7,180.97	Vallée, Patrick	9,922.48
Larose, François	8,016.63	Vermette, Jules	5,806.44
Larouche, J.-C	5,406.48		

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (280) 815,794.02; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 8,152.98. Frais de voyage / Travelling expenses: Raymond Roy, 2,084.66; Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 1,317.44; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 100.

Autres dépenses / Other Expenses ($101,762.72):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 3,172.12; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 13,236.36; Omer Massé, 2,929.21; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 6,557.10; Émile Robitaille, 5,411.25; T.-B. Little-Corbeil, 3,563.97; Villemaire & Frères Ltée, 30,203.94; Xerox of Canada Ltd., 5,838.57. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 30,300.20; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 550.

Sûreté provinciale du Québec / Québec Provincial Police

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 4		$22,707,300.00
Dépenses / Expenditures		21,539,255.27
Moins / Less:		
Remboursements / Reimbursements:		
Frais de cour / Court expenses	72,406.41	
Transport de prisonniers / Transportation of prisoners	16.00	
Frais de pension aux recrues / Board expenses of recruits	49,609.06	
Remisage de véhicules / Vehicles housing	227.25	
Cantine / Canteen	96.00	
Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967 / Canadian Corporation for the 1967 World Exhibition	14,707.80	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments.	49,338.57	186,401.09
		$21,352,854.18
Dépensé en moins / Unexpended		$ 1,354,445.82

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements et allocations / Salaries and Allowances	Frais de voyage / Travelling Expenses	Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements	Autres dépenses / Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
4-1	16,033,563.24				16,033,563.24
4-2		837,536.18			837,536.18
4-3				251,725.96	251,725.96
4-4				167,898.54	167,898.54
4-5				2,547,330.89	2,547,330.89
4-6				905,793.45	905,793.45
4-7			66,723.97	15,514.67	82,238.64
4-8				328,457.81	328,457.81
4-9			49,295.99	42,839.65	92,135.64
4-10				51,973.20	51,973.20
4-11			19,007.08	221,594.64	240,601.72
	16,033,563.24	837,536.18	135,027.04	4,533,128.81	21,539,255.27

Traitements / Salaries ($16,033,563.24) Frais de voyage / Travelling Expenses ($837,536.18):

Directeur général / General Director:
Robert, J.-Adrien 23,999.77

Abbott, J.-Marc 5,467.43
Alain, Alphée 5,342.76
Alain, Michel 5,093.82
Alarie, Adrien 5,986.66
Alix, J.-Luc 5,093.71
Allain, Albert 6,488.35
Allaire, Hervé 5,218.49
Allaire, Paul 5,967.48
Allaire, Roger 7,093.19
Allard, Gilles 5,592.79
Allard, J.-Yves 5,688.04
Allard, Napoléon 7,737.38
Allen, Léo 6,293.01
Allen, Ralph 5,942.33
Allie, Gaston 5,986.66
Amyot, Dominique 5,592.79
Anderson, Byng-L 6,194.09
André, Bernard 6,341.21
Andrewn, Claude 6,213.40
Angers, Gilles 5,218.49
Arbour, Yvon 6,488.35
Arcand, André 5,467.43
Archambault, Roger 6,491.64
Archambault, Roland 6,488.35
Archibald, Nelson 5,592.79
Arel, Dollard 5,958.17
Arès, Guy 5,986.66
Armand, Maurice jr 5,986.66
Arsenault, J.-Pierre 5,592.79
Arsenault, Jules 8,862.31
Arsenault, Léo 7,737.38
Aubé, Julien 5,986.66
Aubé, Serge 5,093.71
Aubert, André 5,467.43
Aubertin, Robert 5,986.66

Aubin, Gilles	7,311.40
Aubin, Y.-Rock	10,294.27
Aubut, Georges	5,093.71
Auclair, Gilles	5,986.66
Audet, Arthur	6,491.64
Auger, Jacques	5,053.94
Auger, J.-Guy	5,986.66
Auger, J.-R.	7,404.14
Auger, Robert	5,467.43
Ayotte, Gilles	5,342.76
Baillargeon, Gaétan	5,986.66
Baillargeon, Raymond	7,089.90
Bajohr, P.-Adolphe	6,488.35
Banville, J.-Baptiste	5,406.48
Barbier, Claude	6,465.88
Baril, J.-Pierre	6,491.64
Baril, Maurice	8,862.31
Barré, Arthur jr	7,914.85
Barrette, Réginald	5,986.66
Bastien, Fernand	7,737.38
Bastien, Jacques	5,342.76
Bastien, Raymond	5,406.48
Bazinet, Serge	5,467.43
Beattie, Thomas	7,089.90
Beaucage, Antoine	5,467.43
Beaucage, Julien	5,093.71
Beauchamp, André	6,341.21
Beauchamp, Léo	5,986.66
Beauchemin, Gérald	6,488.35
Beauchemin, René	5,093.71
Beaudin, André	6,213.27
Beaudin, Camilien	5,986.66
Beaudin, Harold	5,218.25
Beaudin, Yvon	5,986.66
Beaudoin, Gilles	5,986.66
Beaudoin, Jacques	7,886.90
Beaudoin, J.-Pierre	5,425.97
Beaudoin, Laurent	5,986.66
Beaudoin, Raymond	5,963.94
Beaudry, Marcel	6,488.35
Beaulieu, Albert	5,986.66
Beaulieu, Gilles	5,342.76
Beaulieu, Guy	5,093.82
Beaulieu, Hervé	5,093.71
Beaulieu, J.-Adrien	7,596.32
Beaulieu, Léopold	6,488.35
Beaulieu, Pierre	5,592.79
Beaulieu, Roch	6,899.16
Beaulieu, Rolland	5,218.25
Beaulieu, Roméo	5,324.78
Beaulieu, Valin	6,488.35
Beaulne, Maurice	7,089.90
Beaumont, André	5,986.66
Bécotte, J.-Benoit	5,842.81
Bédard, Aurèle	5,986.66
Bédard, Claude	5,963.94
Bédard, Gaétan	5,717.46
Bédard, Jacques	5,986.66
Bédard, Marcel	5,967.48
Bédard, Normand	5,342.76
Bédard, Roger	5,342.76
Bédard, Serge	5,592.79
Bégin, Donald	6,465.88
Bégin, J.-Claude	5,986.66
Bégin, J.-Rosario	7,089.90
Bégin, Paul	6,491.64
Béland, Guy	5,093.82
Béland, Louis	5,093.71
Bélanger, Aimé	5,986.66
Bélanger, André	6,194.09
Bélanger, Bernard	5,467.43
Bélanger, Foch	6,491.64
Bélanger, Gaston	5,842.81
Bélanger, Jean	5,218.25
Bélanger, J.-Paul	5,342.76
Bélanger, J.-J.-Paul	5,342.76
Bélanger, Léopold	5,406.48
Bélanger, Marc	5,592.79
Bélanger, Marcel (Québec)	6,213.27
Bélanger, Marcel (New Carlisle)	5,842.81
Bélanger, Marcel (Lachine)	5,218.25
Bélanger, Raynald	5,218.25
Bélec, Ovide	6,491.64
Bélisle, François	6,213.27
Bélisle, Gaétan	5,986.66
Bélisle, Gérard	5,986.66
Bélisle, Laurier	5,342.76
Bélisle, Rodolphe	6,763.90
Bellavance, Lionel	6,465.88
Bellemare, Raymond	7,063.61
Belleville, André	5,842.81
Belleville, Fernand	5,558.61
Belley, J.-Pierre	6,491.64
Belley, J.-Gilles	7,365.19
Belzile, Marius	7,335.74
Benoit, Henri	5,087.77
Benoit, Normand	5,218.25
Benoit, P.-Armand	9,845.41
Benson, Emmanuel	6,488.35
Bergeron, Gérald	5,842.81
Bergeron, Gérard (Montréal)	5,592.79
Bergeron, Gérard (Maniwaki)	6,488.35
Bergeron, Jacques	6,194.09
Bergeron, Lucien	7,596.32
Bergeron, Normand	6,341.21
Bergeron, Richard	5,592.79
Bergeron, Yvan	5,193.60
Bergevin, Léopold	5,983.10
Bernard, Jocelyn	5,467.43
Bernard, P.-Émile	5,467.43
Bernard, Régent	5,592.79
Bernatchez, Yvan	7,596.34
Bernier, Antonio	5,986.66
Bernier, Hervé	5,986.66
Bernier, J.-Claude	5,986.66
Bernier, J.-Guy	6,488.35
Bernier, Mario	5,218.25
Bernique, Roméo	5,842.81
Berthelot, Marius	5,093.82
Bertrand, Aimé	7,089.90
Bertrand, Édouard	5,592.79
Bertrand, Paul	5,467.43
Bertrand, Roland	5,842.81
Bérubé, Bertin	5,218.25
Bérubé, J.-Roger	6,913.86
Bérubé, Rémi	5,218.25
Bérubé, Roger	5,301.47
Bérubé, Rosaire	5,218.25
Bessette, Normand	5,986.66
Bessette, Wilfrid	5,707.24

Bibeau, Dominique	5,986.66
Bibeau, Roger	5,093.82
Bigras, André	5,592.79
Bilodeau, Bertrand	5,342.76
Bilodeau, Georges	7,089.90
Bilodeau, Gérard	5,342.76
Bilodeau, Maurice	6,491.64
Bilodeau, P.-Paul	5,967.48
Bilodeau, Richard	5,986.66
Bilodeau, Victorin	5,986.66
Binette, Bernard	6,213.27
Bisson, Léopold	6,737.88
Bisson, Marcel	5,103.24
Bissonnette, J.-Roger	6,737.88
Blackburn, Claude	5,467.43
Blackburn, Gilles	5,467.43
Blackburn, Guy	5,342.76
Blais, Bernard	5,218.49
Blais, Denis	5,093.82
Blais, J.-Paul	6,491.64
Blais, Maurice	5,342.76
Blanchet, C.-Henri	5,986.66
Blanchet, Maurice	5,218.25
Blanchet, Raymond	8,002.40
Blanchette, Léo	5,342.76
Bleaney, Gérald	7,089.90
Bleau, Henri	7,063.61
Blinco, Russel	5,093.82
Blondeau, Roger	5,342.76
Blouin, P.-Émile	9,277.30
Blouin, Roma	5,467.43
Boie, Roland	5,342.76
Boies, Justin	6,280.93
Boilard, J.-Claude	5,592.79
Boily, Conrad	5,986.66
Bois, Alyre	5,342.76
Bois, Pierre	6,213.27
Boisjoly, Édouard-J.	8,862.31
Boisseau, Yves	5,842.81
Boissinot, Fernand	6,213.27
Boissonnault, Camille	5,986.66
Boisvert, Alban	5,986.66
Boisvert, Denis	5,342.76
Boisvert, J.-Adrien	8,862.31
Boisvert, Jacques	5,967.48
Boisvert, Laurent	5,986.66
Boisvert, Loyola	5,986.66
Boisvert, Maurice	7,596.32
Boisvert, Raynald	5,967.48
Boisvert, Roger	5,967.48
Boivin, André	5,467.43
Boivin, Denis	5,093.82
Boivin, Gaétan	5,342.76
Boivin, Gilles	5,967.48
Boivin, Jacques	5,342.76
Boivin, J.-Baptiste	5,986.66
Boivin, Paul	7,089.90
Bolduc, Guy	6,491.90
Bolduc, Noël	5,467.43
Bolduc, Réal	5,237.41
Bonhomme, Jean	7,454.41
Bonsaint, Serge	5,467.43
Bordeleau, Luc	5,055.84
Bouchard, Adrien	6,491.64
Bouchard, Fernand	5,986.66
Bouchard, Gérard	5,986.66
Bouchard, Gilles	5,467.43
Bouchard, G.-Albert	4,842.97
Bouchard, Guy	6,488.35
Bouchard, J.-Marie (Charlesbourg)	7,379.69
Bouchard, J.-Marie (Matane)	5,218.25
Bouchard, Marcel	6,488.35
Bouchard, Roger	5,592.79
Bouchard, Roland	5,986.66
Boucher, Claude	5,093.82
Boucher, Dorice	5,934.61
Boucher, Georges	6,488.35
Boucher, J.-Albert	6,488.35
Boucher, J.-Guy	7,089.90
Boucher, J.-Louis	7,051.00
Boucher, Raymond	6,341.21
Boucher, Rémi	5,342.76
Boucher, René	5,467.43
Boucher, R.-Gilles	5,592.79
Boucher, Robert	5,986.66
Boudreault, Nicol	5,093.82
Boudreault, Roger	6,491.64
Boudreault, Roland	5,592.79
Bouffard, Claude	5,342.76
Bougie, Léopold	6,463.73
Boulanger, Yvon	6,755.31
Boulet, Marc	5,218.25
Boulet, Toussaint	6,488.35
Boulet, Valère	7,914.85
Bourassa, Raymond	5,467.43
Bourbeau, Julien	5,986.66
Bourbonnais, Maurice	5,093.71
Bourdeau, Jean	5,093.82
Bourdon, Onil	5,093.71
Bourgault, Grégoire	7,089.90
Bourgeois, André	5,342.76
Bourgeois, Carol	5,218.25
Bourgeois, Conrad	7,914.85
Bourgeois, Paul	5,842.81
Bourget, J.-Paul	5,986.66
Bourgoin, Réginald	5,342.76
Bourré, Rogatien	7,089.90
Bousquet, Clément	5,752.22
Boutet, Serge	5,842.81
Bouthillier, René	5,986.66
Boutin, Fernand	5,827.57
Boutin, Marcel (Montréal)	6,341.21
Boutin, Marcel (Québec)	7,089.90
Boutin, Yvon	5,592.79
Boyer, Marcel	5,967.48
Brault, J.-Yves	5,218.25
Brazeau, Michel	5,093.71
Brazeau, Pierre	6,341.48
Breault, Alban	6,465.88
Breton, Charles	6,491.90
Breton, Émilien	5,093.82
Breton, Gilles	6,341.21
Breton, Jacques	5,967.48
Breton, Roland	5,106.40
Brideau, C.-Henri	5,467.43
Brien, Albert	7,089.90
Brière, Réal	5,986.66
Brindle, Denis	6,107.26
Brochu, Nil	5,093.82
Brochu, Yvon	6,491.64

Brodeur, Gérard	5,986.66
Brosseau, André	5,967.48
Brosseau, Pierre	5,467.43
Brouillette, Pierre	5,218.25
Brousseau, Robert (Rimouski)	5,967.48
Brousseau, Robert (Pont-Rouge)	7,039.90
Brown, Gilles	5,106.40
Brulé, Gilles	6,213.27
Bruneau, Paul	5,342.76
Brunet, Claude	5,342.76
Brunet, Roland	7,093.19
Brunette, Gilles	5,986.66
Budge, G.-Elwood	5,093.71
Buisson, Jacques	5,467.43
Buisson, Lorenzo	5,986.66
Buisson, Michel	5,936.66
Burnham, Claude	5,342.76
Bussière, Arthur	8,862.31
Bussières, P.-Émile	5,986.66
Bussières, Roger	6,491.64
Buteau, Gabriel	5,967.48
Cadieux, Guy	5,342.76
Cadieux, J.-Paul	5,986.66
Cadieux, L.-Paul	6,914.11
Cadieux, Maurice	7,093.19
Cadrin, Gérald	5,467.43
Calvé, Aurèle	5,986.66
Calvé, Paul	6,465.88
Campagna, Robert	6,488.35
Camplone, Victor	6,267.34
Cantara, Réal	5,986.66
Cantin, J.-Claude	5,954.96
Cantin, Léo	6,488.35
Canuel, Réal	5,467.43
Caplette, Alfred	6,491.64
Cardin, Claude	5,986.66
Carey, Ronald	5,467.43
Carignan, André	5,986.66
Carolo, Antonio	7,089.90
Caron, Antoine	5,986.66
Caron, J.-Guy	5,467.43
Caron, J.-G	7,596.32
Caron, Laurier	5,093.71
Caron, L.-Edgar	7,737.38
Caron, L.-Georges	5,093.82
Caron, Michel	5,842.81
Carpentier, A.-H	6,491.64
Carreau, Lionel	6,488.35
Carreau, Rénald	5,093.71
Carrier, Denis	5,986.66
Carrier, Gilles	6,341.21
Carrier, J.-Pierre	5,218.25
Carrier, Michel	6,313.93
Carrier, Omer	6,341.21
Cartier, André	6,491.64
Cauchon, Esdras	6,491.64
Caya, Hubert	5,842.81
Cayouette, Donat	5,986.66
Cayouette, Rosaire	5,842.81
Cerutti, André	5,592.79
Chabot, Claude	5,842.81
Chabot, Georges	5,986.66
Chabot, J.-Claude	5,299.61
Chabot, Viateur	5,093.82
Chagnon, Claude	5,218.25
Chagnon, Gilles	5,467.43
Chagnon, Robert	6,465.88
Chalifour, Gaston	5,842.81
Chalifoux, Yves	6,194.09
Chamberland, André	6,879.98
Chamberland, Marcel	6,488.35
Champagne, André	5,592.79
Champagne, Ludger	6,899.16
Champagne, Paul	9,845.41
Chapados, Alexior	5,967.48
Chaput, Claude	5,218.25
Chaput, G.-Aimé	5,986.66
Chaput, Jacques	5,467.43
Charbonneau, Guy	7,454.41
Charest, Benoit	5,842.81
Charest, Denis	5,342.76
Charest, Gaston	6,491.64
Charest, Gérard	5,986.66
Charest, J.-Paul	6,488.35
Charest, Roger	7,089.90
Charette, Marcel	5,467.43
Charland, J.-Guy	5,467.43
Charland, Robert	5,093.71
Charrois, Donat	6,488.35
Charron, Cyrille	6,491.64
Charron, Gilles	6,488.35
Charron, Pierre	5,986.66
Charron, Robert	5,218.25
Chatelain, Jacques	5,967.48
Chevalier, Jacques	6,755.31
Chevalier, Pierre	5,986.66
Chicoine, J.-P	6,491.90
Choquette, Normand	5,093.71
Chouinard, J.-Guy	5,218.25
Chouinard, Philippe	5,967.48
Church, Gaston	5,406.48
Claude, Robert	5,342.76
Claveau, Lucien	6,760.35
Clavet, Michel	5,218.25
Cleary, Claude	6,505.29
Clermont, Gilbert	6,488.35
Clermont, Jacques	5,986.66
Cliche, Rémy	6,491.64
Cliche, Roger	5,093.82
Cloutier, A.-Cyrille	6,488.35
Cloutier, André	5,592.79
Cloutier, Gaston	5,218.25
Cloutier, Henri	7,737.38
Cloutier, Jacques	5,986.66
Cloutier, Paul	5,986.66
Cloutier, Rosaire	5,986.66
Cloutier, Serge	5,093.71
Coallier, Marc	5,986.66
Coallier, Serge	5,052.62
Cochrane, Gérard	6,491.64
Collin, Lauréat	5,986.66
Collin, Réal	5,218.25
Comtois, Marcel	6,491.64
Corbeil, Maurice	6,488.35
Corbo, Victor	7,454.41
Cormier, C.-Henri	5,986.66
Cormier, J.-Guy	5,218.25
Corneau, Rosaire	5,467.43
Cornett, Olivier	6,491.64
Corriveau, Marius	10,312.89

Corriveau, Maurice	7,454.41
Cossette, Clément-E	5,986.66
Cossette, Marcel	5,915.43
Côté, Albert	5,986.66
Côté, Antoine	5,592.79
Côté, Armand	6,488.35
Côté, Benoit	5,967.48
Côté, Fernand	6,341.21
Côté, Gaston (Québec)	6,913.86
Côté, Gaston (St-David)	6,465.88
Côté, Gilles	5,467.43
Côté, Jacques	5,986.66
Côté, Laurent	5,467.43
Côté, P.-André	6,763.64
Côté, Pierre	5,218.49
Côté, Raymond	6,213.27
Côté, Réal (Montréal)	5,592.79
Côté, Réal (Québec)	5,986.66
Côté, René	5,467.43
Côté, Rosaire	5,842.81
Couillard, Ernest	5,986.66
Coulombe, J.-Claude	6,213.27
Courchesne, Alain	5,467.43
Courchesne, Germain	6,488.35
Courchesne, Réal	7,089.90
Cournoyer, Rénald	5,986.66
Courtemanche, André	5,342.76
Courtemanche, Roméo	12,236.18
Coutellier, Jean	6,914.11
Couture, Alphonse	5,093.71
Couture, Bernard	5,218.49
Couture, Denis	5,093.71
Couture, L.-Philippe	5,986.66
Couture, P.-Émile	5,106.40
Couture, Yvon	5,218.25
Crépeault, Michel	5,342.76
Crête, Gaston	5,342.76
Crête, Régent	5,093.71
Crevier, Arthur	6,491.64
Croteau, Gaston	5,467.43
Cunningham, J.-Yves	5,467.43
Cusson, Marcel	5,986.66
Cyr, Gérald	5,342.76
Cyr, Médard	6,341.21
Cyr, Réal	5,467.43
Dagenais, René	10,312.89
Daigle, P.-Maurice	6,213.27
Daigneault, Gilles	5,093.71
Dalh, Jocelyn	5,093.82
Dallaire, Jacques	5,342.76
Dallaire, J.-Paul	6,914.11
D'Amours, V.-Joseph	5,592.79
Dargis, Yvon	5,986.66
Dauphin, Léopold	7,093.19
Deblois, Aurélien	5,592.79
Decoste, Paul	5,093.71
Defoy, Robert	5,106.40
Degagné, Jacques	5,986.66
Degrasse, J.-Guy	6,488.35
Dejean, Louis	5,093.71
DeLaDurantaye, Maurice	5,986.66
DeLaDurantaye, Michel	6,194.09
Delage, Louis	5,342.76
Delaunay, Ghislain	5,967.48
Delisle, J.-Berckmans	7,089.90
Delorme, Claude	5,842.81
Deltorquio, Michael	6,491.64
Demers, André-F	5,467.43
Demers, Gabriel	6,491.64
Demers, Michel	5,093.71
Demers, Pierre	5,672.32
DeMiffonis, F	11,830.01
Demontigny, Jacques	5,986.66
Demontigny, Marcel	5,986.66
Deniger, J.-Albert	6,491.64
Denis, J.-Luc	5,342.76
Denis, Jérôme	5,842.81
Denis, Raymond	5,986.66
Denobile, Georges	5,986.66
Derail, Maurice	7,737.38
DeRepentigny, André	5,218.25
Dermo, Jean	6,341.21
Déry, Marcel	6,488.35
Déry, Michel	6,340.96
Déry, Robert	6,488.35
Desautels, Raymond	7,063.61
Desbiens, Jacques	5,218.25
Desbiens, Marius	5,842.81
Descent, Georges-A	7,914.85
Descent, Lucien	12,830.10
Deschamps, Fernand	5,842.81
Deschêne, P.-Miville	7,791.55
Deschênes, Jacques	5,093.82
Deschênes, Marcel	5,967.48
Deschênes, Robert	5,986.66
Deschesne, H.-Jacques	5,342.76
Descoeurs, Émile	5,986.66
Descoteaux, Georges-R	5,986.66
Desforges, Henri	5,943.93
Desgagné, L.-Philippe	5,986.66
Desgagnés, Yvon	5,986.66
Désilets, Léopold	7,361.90
Desjardins, Florent	5,342.76
Desjardins, Gaétan	5,986.66
Desjardins, Marcel	7,089.90
Desjardins, Yves	5,467.43
Deslandes, André	5,093.71
Deslauriers, Albert	5,063.98
Deslauriers, Marcel	5,093.71
Desmarteaux, Gilles	5,986.66
Desmarteaux, Robert	5,467.43
Desmeules, Jean	7,089.90
Desmeules, J.-Hermel	10,312.89
Desmeules, Raymond	5,986.92
Desnoyers, Bernard	7,361.90
Desnoyers, Jean	6,465.88
Desormeaux, Normand	6,488.35
Despelteau, Guy	6,491.64
Després, Claude	6,488.35
Després, Henri	5,986.66
Desrosiers, Armand	5,986.66
Desrosiers, Yvon	5,986.66
Dessureau, J.-Paul	12,830.10
Désy, Laurent	5,986.66
Devarennes, Willie	6,488.35
Deveault, Gérard	5,986.66
Dickson, J.-Patrick	6,491.64
Dieumegarde, Gilles	6,213.27
Dinelle, Maurice	7,089.90
Dion, Irenée	5,467.43

Dion, Lucien	6,409.71
Dion, Marcel	5,218.25
Dion, Normand	5,093.71
Dion, P.-Albert	6,491.64
Dion, P.-Henri	5,986.66
Dionne, Bernard	5,986.66
Dionne, J.-Guy	5,592.79
Dionne, J.-Jacques	5,835.68
Doiron, Philippe	5,967.48
Doré, Normand	5,592.79
Dostie, Elphège	7,075.99
Dostie, Gilles	5,592.79
Doucet, Albert	7,093.19
Doucet, Gaston	5,986.66
Drapeau, Gilbert	5,592.79
Drolet, J.-Maurice	5,467.43
Drolet, Yvon	6,491.64
Drouin, Benoit	5,093.82
Drouin, François	6,341.21
Drouin, Gilles	5,967.48
Drouin, Laurier	5,986.66
Drouin, Raymond	7,056.21
Dubé, André	5,304.05
Dubé, Gilles-E	6,465.63
Dubé, Laurent	5,467.43
Dubé, Richard	6,341.21
Dubeau, André	5,986.66
Dubeau, Paul	7,089.90
Dubois, Claude	5,842.81
Dubois, J.-Pierre	5,986.66
Dubois, Luc	5,963.94
Dubreuil, Gilles	6,488.35
Dubreuil, Normand	5,342.76
Dubuc, Lucien	7,089.90
Dubuc, Robert	6,463.73
Ducharme, Gérard	6,914.11
Duchesne, Guy	5,986.66
Duchesneau, Alphonse	7,914.85
Dufour, Daniel	5,342.76
Dufour, Henri	5,218.25
Dufour, J.-Claude	5,467.43
Dufour, Jos-S	5,378.48
Dufour, Rodrigue	5,342.76
Dufresne, Ernest	5,467.43
Dufresne, Philippe	5,986.66
Dugal, L.-Marc	5,467.43
Dugal, Raymond	5,342.76
Dugas, Wilfrid	7,089.90
Duguay, Amédée	5,093.82
Duguay, Rolland (St-Hubert)	5,342.76
Duguay, Rolland (Rosemont)	6,488.35
Duguay, Yvan	5,446.60
Duhamel, Mme A.-M	5,106.14
Dumais, André	5,986.66
Dumas, J.-Guy	5,467.43
Dumas, Léo	5,986.66
Dumas, L.-André	5,139.37
Dumas, Raymond	6,341.21
Dumas, Robert (Montréal)	6,341.21
Dumas, Robert (Québec)	7,093.19
Dumont, J.-Charles	5,592.79
Dumont, J.-Claude	6,488.35
Duperré, David	5,986.66
Dupont, Guy	7,361.90
Dupont, J.-Aram	6,206.35
Dupont, J.-Richard	6,899.16
Dupont, Louis	5,657.43
Duquet, P.-André	5,218.25
Duquette, André	5,467.43
Durano, André	5,467.43
Durand, Roger	5,467.43
Dusablon, Armand	5,986.66
Dussault, André	5,967.48
Duval, Émile	7,093.19
Duval, G.-André	5,342.76
Élie, Michel	5,967.48
Émond, Émile	7,063.61
Émond, Jacques	5,093.71
Émond, Maurice	5,986.66
Émond, Y.-Jacques	5,203.87
Éthier, Claude	5,842.81
Éthier, Yvan	5,986.66
Fafard, Georges	8,693.99
Faubert, J.-Claude	5,218.25
Faucher, Guy	5,967.48
Fauchon, Yvon	5,986.66
Fecteur, Giles	5,218.25
Ferland, André	5,467.43
Ferland, Raymond	5,986.66
Ferron, Gilles	5,467.43
Filion, Pierre	5,342.76
Fillion, Alfred	6,181.66
Fillion, André	5,218.25
Fillion, Ghislain	5,467.43
Fillion, Jacques	5,093.71
Fillion, Pierre	5,967.48
Fiset, Camille	5,592.79
Fitzgerald, Arnold	6,622.40
Fleurent, André	6,491.64
Fleury, Gilles	5,592.79
Foisy, J.-Claude	5,592.79
Fontaine, Michel	5,218.25
Fontaine, P.-André	5,218.25
Fontaine, Richard	5,967.48
Fontaine, Robert	5,941.21
Fontaine, Yvon	5,986.66
Forbes, Oliva	6,213.27
Forcillo, Michel	5,986.66
Forest, Raoul	5,342.76
Forget, Gérard	9,845.41
Forget, J.-Claude	5,342.76
Forget, Serge	6,194.09
Fortier, Claude	5,467.43
Fortier, Gérald	5,218.25
Fortier, Gérard	6,341.21
Fortier, Guy	5,342.76
Fortier, Laurent	6,341.21
Fortier, P.-Emile	5,986.66
Fortin, André	5,967.48
Fortin, Errol	5,218.25
Fortin, Jacques	5,842.81
Fortin, J.-Marc	5,093.71
Fortin, Marc	6,220.31
Fortin, Marcellin	6,491.64
Fortin, Mario	5,467.43
Fortin, Martin	5,967.48
Fortin, Paul	6,914.11
Fournier, Anthony	6,488.35
Fournier, C.-E	5,986.66
Fournier, Eugène	9,943.69

Fournier, Georges	5,842.81
Fournier, Guy	5,842.81
Fournier, J.-C.-Robert	5,592.79
Fournier, J.-Daniel	5,986.66
Fournier, J.-Paul	5,467.43
Fournier, J.-Benoit	6,250.43
Fournier, Robert	5,986.66
Fradette, Jules	9,845.41
Francoeur, Lionel	5,986.66
Frappier, Guy	5,093.71
Fraser, Gérald	6,379.93
Fréchette, Jacques	5,093.71
Fréchette, J.-Claude	6,760.35
Fréchette, J.-Léon	5,842.81
Fréchette, J.-Paul	5,986.66
Fréchette, J.-Pierre	5,842.81
Fréchette, Richard	5,093.71
Frégeau, Emmanuel	5,986.66
Frenette, Jean	6,488.35
Frenette, J.-Louis	5,592.79
Frenette, Roger	5,941.21
Frêve, Paul	6,914.11
Frigon, Alain	5,720.92
Fyfe, Hubert	7,063.61
Gaboriault, Guy	5,986.66
Gaboury, Jacques	5,986.66
Gagné, Alain	5,592.79
Gagné, Bernard	5,842.81
Gagné, Gaston	5,986.66
Gagné, Gérald	5,218.25
Gagné, Gilles	5,967.48
Gagné, Henri	5,467.43
Gagné, Jacques	6,140.29
Gagné, J.-Guy	5,986.66
Gagné, Jeannot	5,342.76
Gagné, Jocelyn	5,467.43
Gagné, J.-Adélard	7,063.36
Gagné, J.-Clément	6,505.29
Gagné, J.-Gaston	5,842.81
Gagné, Maurice	5,106.40
Gagné, Pierre-A	6,914.11
Gagné, Ronald	5,467.43
Gagnière, Bertrand	5,218.25
Gagnon, Alexandre	5,106.40
Gagnon, Bertin	5,467.43
Gagnon, Bruno	5,218.25
Gagnon, Conrad	5,093.82
Gagnon, Fernand (Montréal)	5,967.48
Gagnon, Fernand (Québec)	6,763.90
Gagnon, Gilles	6,341.21
Gagnon, J.-Thomas	5,342.76
Gagnon, Joseph	5,986.66
Gagnon, J.-Alphonse	5,093.82
Gagnon, Léon	6,491.90
Gagnon, Louis	6,491.90
Gagnon, L.-Pierre	6,914.11
Gagnon, Paul	9,845.41
Gagnon, Percy	5,967.48
Gagnon, Pierre	5,592.79
Gagnon, Réjean	5,342.76
Gagnon, René	7,335.74
Gagnon, Roland (Montréal)	5,467.43
Gagnon, Roland (Québec)	5,539.66
Gallant, Clément	5,218.25
Gallant, Maurice	5,093.82
Gamache, Gilles	7,253.71
Garand, Benoit	6,488.11
Garand, Marcel	5,967.48
Garneau, Roger	5,342.76
Garnier, G.-René	5,842.81
Garon, J.-Guy	5,986.66
Garon, Pierre	5,842.81
Garon, Roger	6,467.02
Gasse, Christian	6,488.35
Gatien, Guy	5,941.21
Gaucher, Guy	5,986.66
Gaudreau, Antoine	7,089.90
Gaudreau, Pierre	5,218.25
Gaudreault, Denis	5,093.71
Gaudreault, Guy	5,986.66
Gaudreault, J.-René	7,089.90
Gaudreault, M.-André	5,446.60
Gaudreault, Roch	5,342.76
Gauthier, Gaétan	5,967.48
Gauthier, Germain	6,341.21
Gauthier, Jacques	5,592.79
Gauthier, Jean-J	10,312.89
Gauthier, J.-Royal	7,063.61
Gauthier, Laurier	5,467.43
Gauthier, Léonce	6,914.11
Gauthier, Lucien	7,063.36
Gauthier, Miville	5,131.32
Gauthier, P.-Aimé	5,342.76
Gauthier, Raynald	5,093.82
Gauthier, Richard	5,467.43
Gauthier, Robert	5,201.42
Gauthier, Roger	5,986.66
Gélinas, Claude	5,342.76
Gélinas, Marcel	5,592.79
Gendron, J.-Louis	5,342.76
Gendron, J.-Pierre	5,592.79
Gendron, J.-Léonard	10,312.89
Gendron, Pierre	5,218.25
Genest, Roland	5,986.66
Georges, André	6,101.08
Gérard, Adélard	5,986.66
Germain, Gilles	7,886.90
Germain, J.-Guy	5,587.70
Germain, J.-Marc	5,986.66
Germain, Marc	5,467.43
Geronimo, Jacques	5,342.76
Gervais, Robert	5,218.25
Gignac, Maurice	5,986.66
Giguère, André	5,342.76
Giguère, Denys	5,342.76
Giguère, Henri	5,986.66
Giguère, J.-Claude	6,488.35
Giguère, Roger	6,491.64
Gilbert, Gaston	5,967.48
Gilbert, Marc	6,514.98
Gilbert, Richard	5,342.76
Gilbert, Roland	7,089.90
Gill, C.-Henri	5,093.71
Gingras, Guy	5,181.27
Gingras, J.-Paul	5,967.48
Gingras, Marc	5,093.71
Gingras, Michel	5,467.43
Gingras, Raymond	5,986.66
Girard, J.-B	5,592.79
Girard, M.-Henri	5,592.79

Girard, Normand	5,986.66
Girard, Raymond	7,089.90
Girard, Roger	5,467.43
Girouard, Léo	6,488.35
Giroux, J.-Irenée	5,963.96
Giroux, M.-André	6,213.27
Gobeil, André	5,218.25
Godbout, J.-Charles	5,986.66
Godbout, Joseph	5,986.66
Godbout, Léopold	7,454.41
Godin, Armand	5,986.66
Godin, J.-Marc	5,467.43
Golding, John	6,341.21
Gonneville, L.-Georges	5,592.79
Gosselin, Édouard	5,986.66
Gosselin, J.-Charles	7,737.38
Gosselin, P.-Émile	6,491.64
Gosselin, Réginald	5,592.79
Gosselin, Rolland	6,213.27
Gosselin, Théodule	5,842.81
Gougeon, André	5,342.76
Goulet, Paul	5,986.66
Goyet, Léo	5,986.66
Goyette, Lucien (Iberville)	7,063.36
Goyette, Lucien (Ste-Agathe-des-Monts)	5,986.66
Goyette, P.-Arsène	5,986.66
Grandbois, Eddy	5,467.43
Grandbois, Laurier	5,842.81
Grand'Maison, J.-Aimé	6,147.64
Gravel, G.-Étienne	7,914.85
Gravel, Yves	5,158.60
Grégoire, Donat	5,986.66
Grenier, André	5,342.76
Grenier, Bernardin	7,737.38
Grenier, J.-Pierre	5,342.76
Grenier, Laurent	5,842.81
Groleau, Onézime	7,093.19
Grondin, Marcel	5,967.48
Grondin, Roger	5,986.66
Groulx, Charlemagne	5,986.66
Groulx, Georges	5,986.66
Groulx, Robert	5,093.71
Guay, André	5,967.48
Guay, Donald	5,986.66
Guay, Raymond	5,986.66
Guay, René	5,986.66
Guay, Richard	5,986.66
Guay, Vital	5,592.79
Guérard, J.-Paul	5,986.66
Guérard, Léonce	6,488.35
Guérard, Xavier	5,986.66
Guérette, Lucien	5,986.66
Guérin, André	5,467.43
Guérin, Fernand	5,986.66
Guérin, Jacques	5,467.43
Guérin, J.-Guy	5,467.43
Guérin, J.-René	6,465.88
Guérin, Yvon	5,592.79
Guertin, Mario	5,592.79
Guévin, Wilfrid	5,526.40
Guilbault, Denis	5,842.81
Guilbault, Pierre	7,089.90
Guillemette, Alarie	6,213.27
Guillemette, André	5,592.79
Guimond, Roger	6,213.27
Habel, Raymond	5,467.43
Haberlin, Martin	5,332.22
Haerinck, Gaston	5,986.66
Hains, J.-Noël	5,967.48
Hains, Yvon	7,454.41
Halde, Bernard	5,342.76
Halde, J.-Luc	5,986.66
Hall, Patrick	5,218.25
Hamel, Jacques	5,843.32
Hamel, Joseph	5,986.66
Hamel, Lucien	6,488.35
Hamelin, Bernard	5,342.76
Hamilton, Jean	5,169.61
Hamilton, Michel	5,218.25
Harnois, Roméo	6,914.11
Harrisson, Roger	5,592.79
Harton, Lorenzo	6,255.26
Harvey, C.-Henri	5,342.76
Harvey, Fernand	6,341.21
Harvey, Harold	5,342.76
Harvey, Jean	5,218.25
Harvey, Laurier	5,592.79
Harvey, Rémi	5,342.76
Harvey, Roger	7,400.85
Hébert, Claude	6,280.93
Hébert, Fernand	5,815.72
Hébert, Guy	5,342.76
Hébert, J.-Pierre	5,467.43
Hébert, L.-Maurice	5,106.40
Hébert, Maurice	10,312.89
Hébert, Michel	5,218.25
Hébert, Paul	7,365.19
Hébert, Raymond	6,341.21
Héroux, Guy	5,842.81
Héroux, Maurice	5,467.43
Héroux, Pierre	5,967.48
Hétu, Raymond	5,967.48
Hewitt, Norman	5,842.81
Hilt, Kenneth	5,218.25
Hirsch, H.-Léonard	5,986.66
Holmes, Georges	5,467.43
Homerston, Gordon	6,914.11
Hopkins, J.-Lee	5,842.81
Hottotte, P.-Alfred	9,295.93
Houde, Armand	5,986.66
Houde, J.-Eugène	6,488.35
Houde, Sylvain	5,986.66
Houle, André	5,342.76
Houle, Denis	5,467.43
Houle, Donald	5,467.43
Houle, Gérard	11,830.01
Houle, Martial	5,986.66
Hovington, Roger	5,342.76
Huard, Jacques	5,093.82
Huard, J.-Louis	5,467.43
Hubert, André	5,342.76
Hudon, J.-Louis	5,332.22
Huet, Louis	5,406.48
Huneault, Marcel	7,063.36
Huot, Claude	5,093.71
Huot, Gilles	5,986.66
Huot, Paul	5,986.66
Huppé, Clément	5,218.25
Imbault, P.-Émile	7,089.90
Imbeault, Yvon	5,403.30

Isabelle, J.-Marie	5,986.66
Jacob, Raynald	5,342.76
Jacques, Patrice	5,069.17
Jalbert, Roger	5,842.81
Janvier, J.-Pierre	5,342.76
Jarry, Luc	5,842.81
Jasmin, Guy	6,488.35
Jean, Fernand	7,093.19
Jean, Jacquelin	5,592.79
Jean, Réal	5,344.14
Jean, Roger	5,842.81
Jeanrie, Gérard	5,986.66
Jetté, Léo	5,986.66
Jinchereau, Maurice	5,986.66
Joanisse, Aimé	5,986.66
Jobin, Gustave	7,089.90
Jobin, Pierre	5,342.76
Jobin, Raymond	6,491.64
Jobin, Richard	5,967.48
Jobin, Roger	11,830.01
Jodoin, Dassise	5,986.66
Joncas, Ghislain	5,967.48
Jourdain, René	5,467.43
Journault, Marcel	6,315.29
Joyal, Lucien	7,089.90
Jubinville, Raymond	6,399.79
Judd, Victor	5,467.43
Julien, Florian	7,000.86
Julien, Sarto	6,760.35
Juneau, Marius	5,342.76
Keller, Mme Françoise	5,588.23
Kérouac, Gérard	7,089.90
Kingsbury, Arthur	5,986.66
Krumbe, Hans Peter	5,093.82
Kyle, Fred	5,986.66
Labbé, Georges	5,592.79
Labbé, Henri	7,930.96
Labbé, Onil	5,467.43
Laberge, Jean-Louis	7,914.85
Laberge, Julien	5,218.25
Laberge, Michel	5,467.43
Laberge, Réal	5,967.48
Labissonnière, Roland	6,488.35
Labonté, Carol	5,842.81
Labrecque, Maurice	5,986.66
Labrecque, Pierre	5,093.71
Labrecque, Raymond-Marie	5,842.81
Labrie, Marc-André	5,986.66
Lacas, Jean-Guy	5,986.66
Lacasse, Camille	5,592.79
Lacasse, Robert	5,967.48
Lachaine, Michel	5,283.28
Lachance, André	5,218.25
Lachance, Gabriel	5,106.40
Lachance, Jacques	5,218.25
Lachance, Pierre	5,218.25
Lachance, René	5,986.66
Lachance, Rolland	5,967.48
Lachapelle, André	5,830.99
Lacombe, Laurent	6,488.35
Lacombe, Pierre	5,592.79
Lacoste, Gilles	5,986.66
Lacoste, Marcel	5,467.43
Lacourse, Roger	5,342.76
Lacroix, André	5,093.82
Lacroix, Gilbert	5,986.66
Lacroix, Laval	5,342.76
Lacroix, Raymond	6,737.88
Lacroix, Robert	5,842.81
Laferrière, Jacques	7,461.61
Laferté, Françoise	5,187.89
Laflamme, Darie	5,218.25
Laflamme, Henri	6,491.90
Lafleur, Florian	5,986.66
Lafleur, François	5,093.71
Lafond, Gérard	6,488.35
Lafontaine, Claude	6,341.21
Laframboise, Jean	5,055.84
Laframboise, Léon	5,986.66
Lafrance, Chs-Henri	5,986.66
Lafrance, Jean-Paul	7,361.90
Lafrenière, Gilles	5,218.25
Lagacé, Gilbert	6,488.35
Lagueux, Antoine	6,488.35
Lagueux, Louis-Denis	5,592.79
Lajeunesse, Jacques	5,218.25
Lajeunesse, Jean-Claude	5,218.25
Lajoie, Denis	5,093.71
Lalancette, Fernand	5,093.71
Lalancette, Yves	5,842.81
Laliberté, Gilles	6,760.35
Laliberté, Jean	5,592.79
Laliberté, Maurice	5,986.66
Laliberté, Paul-Émile	5,986.66
Laliberté, René	5,986.66
Lalonde, Gilbert	5,093.71
Lalonde, Jean-Charles	6,914.11
Lalonde, Philippe	5,342.76
Lalonde, Wilfrid	7,914.85
Lamarche, Marcel	5,218.25
Lamarre, Gaétan	5,842.81
Lamarre, Guy	5,342.76
Lamarre, Yves	5,986.66
Lambert, Henri	6,914.11
Lambert, Marcel	6,213.27
Lambert, Michel	7,089.90
Lambert, Sylvio	6,213.27
Lambert, Thomas	5,342.76
Lamonde, Raymond	7,737.38
Lamontagne, Claude	5,200.36
Lamontagne, Eugène	5,093.71
Lamontagne, Gaston	5,342.76
Lamontagne, Laval	5,986.66
Lamothe, Gilles	5,551.13
Lamothe, Robert	5,467.43
Lamoureux, Georges	5,986.66
Lamy, Robert	5,986.66
Landreville, Gérard	6,465.88
Landry, Joseph-Armand	6,491.64
Landry, Maurice	5,842.81
Landry, Raymond	5,342.76
Langevin, Jean	5,986.66
Langevin, Jean-Marc	5,967.48
Langevin, Jean-Pierre	5,218.25
Langis, J.-Albert	5,678.14
Langlais, René	6,763.64
Langlois, François	5,842.81
Langlois, Gaston	5,986.66
Langlois, Jean	5,592.79
Langlois, Jean-Paul	6,488.35

Lanoix, Clément	5,218.25
Lanoue, Jean-Moïse	6,488.35
Lanoue, Pierre	5,093.71
Lanthier, Fernand	6,488.35
Lanthier, René	6,763.64
Lapierre, André	5,986.66
Lapierre, Léo	5,986.66
Lapierre, Paul-Émile	8,278.99
Lapierre, Raymond	5,886.32
Laplante, André (Montréal)	5,218.25
Laplante, André (Warwick)	5,986.66
Laplante, Guy	5,986.66
Lapointe, Benoit	5,842.81
Lapointe, Fernand	6,341.21
Lapointe, François	6,737.88
Lapointe, Jacques	5,467.43
Lapointe, Jean-Marie	5,986.66
Lapointe, Jean-Paul	7,089.90
Lapointe, Réal	5,467.43
Lapointe, Régis	5,467.43
Lapointe, Rémy	5,967.48
Lapointe, Roberval	7,596.36
Laporte, André	7,089.90
Laporte, Fernand	7,089.90
Laporte, Ronald	5,842.81
Laprade, Marcel	5,093.71
Laprise, Wilfrid	5,186.35
Laroche, Henri	5,592.79
Laroche, Jean-Paul	5,842.81
Laroche, J.-Wilfrid	7,404.14
Larocque, Claude	5,342.76
Larocque, Roma	6,491.64
Larocque, Wilfrid	5,986.66
Larose, Jacques	6,129.48
Larose, Marc-Aurèle	7,400.85
Larouche, Benoit	5,967.48
Larouche, Jean-Roch	6,140.29
Larouche, Robert	5,967.48
Larouche, Yvon	5,986.66
L'Arrivée, Michel	5,218.25
Lasnier, Yvan	7,063.36
Laterreur, André	5,342.76
Latour, Joseph-Ernest-O	7,737.28
Latourelle, Jean	5,986.66
Laurence, André	5,986.66
Lauriault, Normand	5,592.79
Lauzon, Claude	5,986.66
Lavallée, Claude	6,488.35
Lavallée, Michel	5,218.25
Lavallée, Pierre	5,093.71
Laverdure, Roger	5,986.66
Lavigne, Gilles	5,986.66
Lavigne, Jean-Marie	5,986.66
Lavigne, Léopold	6,488.35
Lavigne, Robert	5,842.81
Lavigueur, Roger	7,596.10
Lavoie, Claude	5,986.66
Lavoie, Derris	5,934.61
Lavoie, Gilles	5,592.79
Lavoie, Hilaire	5,218.25
Lavoie, Jean-Claude	5,467.43
Lavoie, Jean-Marc	6,341.21
Lavoie, J.-Miville	5,467.43
Lavoie, Lévis	5,467.43
Lavoie, Omer	5,986.66
Lavoie, Paul	5,342.76
Lavoie, Pierre	5,592.79
Lavoie, Robert	6,763.90
Lawton, J.-Merrill	7,093.19
Laxton, Freddy	6,763.64
Lebel, Claude	5,842.81
Leblanc, Denis	5,467.43
Leblanc, Herman	6,465.88
Leblanc, Hervé	6,491.64
Leblanc, Jean-Marc	5,986.66
Leblanc, Joseph-Sylvain	11,783.43
Leblond, Jean-Marie	5,106.40
Leblond, Réal	5,467.43
Leboeuf, Raymond	5,093.82
Lecavalier, Gérard	10,312.89
Leclerc, Gilles	5,592.79
Leclerc, Luc	5,986.66
Leclerc, Vital	5,605.32
Lecours, Maurice	7,089.90
L'Écuyer, Roch	6,488.35
Leduc, André	5,218.25
Leduc, Bernard	6,488.35
Leduc, Eugène	6,491.64
Leduc, Gilles	5,467.43
Leduc, Paul-André	5,467.43
Lefebvre, J.-Guy	5,986.66
Lefebvre, J.-Léo	6,914.11
Lefebvre, Maurice	5,986.66
Lefebvre, Noël	5,093.71
Lefebvre, Réjean	6,488.35
Lefebvre, R.-Médéric	9,329.90
Lefebvre, Yves	6,488.35
Lefebvre, Yvon	5,093.71
Lefort, Pierre	5,093.71
Légaré, Gérard	5,986.66
Légaré, Guy	5,986.66
Légaré, Jean-Claude	6,763.64
Légaré, Normand	5,342.76
Legros, Claude	6,491.64
Lehouiller, Réal	5,093.71
Lemaire, Cyrille	5,342.76
Lemay, Aldéric	5,986.66
Lemay, Jacques	5,093.71
Lemay, Paul	5,342.76
Lemieux, Joseph-Jacques	6,213.27
Lemieux, Laurin	5,842.81
Lemieux, Louis	6,488.35
Lemieux, Philippe	6,899.16
Lemieux, René	6,491.64
Lemieux, Robert	5,342.76
Lemieux, Roland	7,914.85
Lemire, Gabriel	5,342.76
Léonard, Jean	6,465.88
Lepage, Delphis	6,491.64
Lepage, Jean	5,558.61
Lepage, Maurice	5,986.66
Lepage, Yves	5,467.43
Lépine, Germain	5,842.81
Lépine, Gilles	6,213.27
Lépine, Rolland	5,986.66
Lessard, Claude	5,986.66
Lessard, Dominique	5,093.82
Lessard, Fernand	5,194.34
Lessard, Guy (Montréal)	5,093.71
Lessard, Guy (Québec)	5,218.25

Lessard, Marc	5,467.43
Lessard, Michel	6,062.76
Lessard, Régent	5,199.76
Lessard, Roger	5,842.81
Létourneau, Jacques	6,395.31
Létourneau, Michel	5,467.43
Létourneau, Yves	5,218.25
Levasseur, Guy	5,641.32
Levasseur, Henri	5,342.76
Levasseur, Marcel	5,467.43
Levasseur, Paul	5,986.66
Léveillé, Clément	5,986.66
Léveillé, Denis	6,488.35
Léveillé, Fernand	5,006.74
Lévesque, Bertrand	5,737.75
Lévesque, Claude (Montréal)	6,488.35
Lévesque, Claude (Québec)	5,093.82
Lévesque, Jacques	5,093.82
Lévesque, Joseph-Hormidas	5,986.66
Lévesque, Jean-Maurice	5,592.79
Lévesque, Jean-Paul	5,986.66
Lévesque, Louis-Philippe	5,592.79
Lévesque, Marc	6,147.64
Lévesque, Roger	5,218.25
Lévesque, Roland	6,491.64
Lévesque, Wilfrid	5,068.14
L'Heureux, Émile	6,914.11
L'Heureux, Jean	5,218.25
L'Heureux, Richard	6,488.35
Limoges, Martin	6,341.21
Linteau, Léo	5,467.43
Lisacek, Albert	6,430.47
Loiselle, J.-Roger	5,986.66
Lord, Paul-Émile	5,218.25
Lortie, Pierre	5,592.79
Luciano, William	5,986.66
Madore, Jacques	5,342.76
Magnan, Guy	6,488.35
Magnan, Lucien	6,488.35
Magny, Alain	5,342.76
Magny, André	5,967.48
Maguire, Lawrence	5,967.48
Mailhot, Claude (Mont-Laurier)	5,986.66
Mailhot, Claude (Joliette)	5,592.79
Mailhot, Marcel	5,467.43
Maillé, Gaston	5,986.66
Majeau, Raymond	5,842.81
Major, Marcel	6,488.35
Malo, Gaston	5,986.66
Malo, Raymond	6,763.64
Malo, Raynald	5,986.66
Maltais, Antoine	5,986.66
Maltais, Bernard	5,342.76
Maltais, Geo.-Henri	6,488.35
Maltais, Philippe	5,218.24
Maltais, Réal	5,483.89
Maltais, Yvon	6,659.16
Mancheron, Jacques	5,967.48
Mantha, André	5,467.43
Mantha, Pierre	5,592.79
Maranda, Jean-Pierre	5,592.79
Maranda, Raymond	5,986.66
Marceau, Jacques	5,592.79
Marceau, J.-Rolland	5,986.66
Marcelais, Réjean	5,342.76
Marchand, Jacques	5,986.66
Marcil, Denis	5,467.43
Marcotte, Denis	5,218.25
Marcotte, Paul	6,491.90
Marcotte, Yvon	5,986.66
Marcoux, Pierre	5,842.81
Marechal, Alain	5,467.43
Marineau, Lorenzo	7,737.38
Marion, Bertrand	7,737.38
Marion, Jean-Guy	6,465.88
Marleau, Jean	5,467.43
Marquis, G.-J.-Jacques	5,986.66
Marquis, Pierre	6,381.31
Marroni, Thomas	7,914.85
Marseille, Gilles	5,218.25
Martel, Bernard	5,342.76
Martel, Jean-Guy	5,986.66
Martel, Jean-Marc	5,218.25
Martel, Robert	6,491.64
Martel, Rosaire	5,342.76
Martel, Yvon	5,467.43
Martin, Bernard	5,986.66
Martin, Claude	6,914.11
Martin, Georges	5,842.81
Martin, Jacques	5,986.66
Martin, Jean-Paul	6,914.11
Martin, Robert	5,986.66
Martin, Serge	5,842.81
Martineau, Gérard	7,000.86
Masse, Claude	6,341.21
Masse, Florian	5,986.66
Massicotte, Pierre	5,093.71
Massie, Ronald	5,986.66
Masson, Aimé-Richard	9,845.41
Mathieu, Dary	5,986.66
Matte, J.-Alphonse	11,830.01
Mayrand, Florian	5,342.76
McCarthy, Daniel	6,341.21
McClish, Joseph-Louis	6,463.73
McCoubrey, Kenneth	5,342.76
McDonnell, Bernard-Joseph	6,341.21
McFaden, Roger	5,218.25
McKay, Mme Denise-L.	5,006.55
McMillan, James	5,717.46
Meilleur, Jacques	5,218.25
Melançon, J.-Léonard	10,312.89
Meloche, Richard	5,446.60
Ménard, André	6,488.35
Ménard, Guy	5,093.71
Ménard, Hubert	6,341.21
Ménard, Jacques	6,240.26
Ménard, Jocelyn	6,379.93
Ménard, Marcel	7,737.38
Ménard, Normand	5,467.43
Ménard, Yves	5,093.71
Mercier, A.-Émile	7,089.90
Mercier, Émeric	5,986.66
Mercier, Fernand	5,106.40
Mercier, Gérard	6,465.88
Mercier, Jean	5,467.43
Mercier, Joseph	5,986.66
Mercier, Romuald	5,218.25
Mercier, Yvon	6,045.07
Messier, André	5,986.66
Messier, Gilles	5,842.81

Métivier, Jean-Paul	6,491.64
Métivier, Raymond	5,986.66
Meunier, René	6,491.64
Michaud, Gilbert	6,888.71
Michaud, Guy (Montréal)	5,963.94
Michaud, Guy, (Québec)	5,358.72
Michaud, Lionel	7,365.19
Michaud, Lucien	6,774.36
Michaud, Paul	6,491.64
Michaud, Philippe	5,093.82
Michaud, Réjean	5,967.48
Michaud, Serge	5,218.25
Miller, Jean-Claude	5,842.81
Miller, Pierre	5,342.76
Milliard, Serge	5,093.82
Miron, Guy	5,967.48
Moffette, Marc	5,093.71
Monast, Guy	5,342.76
Monette, Gaston	6,213.27
Monette, Léo	7,093.19
Mongeau, Robert	6,465.88
Mongeon, Raymond	6,341.21
Montagne, Léon	6,213.27
Moran, Patrick	5,986.66
Morand, Robert	6,488.35
Moreau, Ls-Philippe	6,491.64
Moreau, Ronald	5,467.43
Morel, Gérard	7,723.94
Morency, Paul-Henri	5,953.79
Morin, Dennis-D	5,986.66
Morin, Gaétan	5,342.76
Morin, Henri-Paul	5,467.43
Morin, Jean	6,491.64
Morin, Normand	5,093.71
Morin, Pierre	6,491.90
Morin, Rénald	5,093.82
Morin, Roger	9,845.41
Mousseau, Donat	6,760.35
Murray, Benoit	5,093.71
Murray, Glen-John	7,089.90
Murray, Royal	5,986.66
Myre, Aurèle	5,986.66
Nadeau, Camille	5,986.66
Nadeau, Charles-E	6,491.64
Nadeau, Clermont	5,342.76
Nadeau, Denis	6,213.27
Nadeau, Gaétan	5,093.71
Nadeau, Gérard	7,089.90
Nadeau, Gilles	5,467.43
Nadeau, Jean-Marc	6,213.27
Nadeau, Léonce	6,213.27
Nadeau, Maurice	5,890.26
Nantel, André	5,467.43
Neault, Réjean	6,213.27
Nepveu, André	7,063.36
Néron, Jean-Marc	5,592.79
Neveu, Henri	5,986.66
Noël, Pierre	5,218.25
Noël, Ronald	5,218.25
Noiseux, Jean	6,763.64
Noiseux, Romuald	7,089.90
Nolet, Magella	6,488.35
Normand, Roger	5,218.25
Normandeau, Arthur	7,914.85
Normandin, Gilles	5,218.25
Northon, Robert	5,467.43
Olivier, Benoit	5,986.66
O'Neil, Hector	7,596.32
O'Neil, James	5,986.66
O'Shoughnessy, Robert	5,490.72
Ouellet, Benoit	5,467.43
Ouellet, Conrad	6,491.64
Ouellet, J.-Ernest	7,914.85
Ouellet, Paul	5,842.81
Ouellet, Roy	5,467.43
Ouellette, Philippe	5,467.43
Page, Claude	5,198.37
Page, Jean	9,845.41
Painchaud, J.-Jules	7,093.19
Panneton, Gilles	6,491.90
Panneton, Serge	5,467.43
Papin, Ronald	5,967.48
Paquet, Gilbert	6,542.56
Paquet, Jean-Luc	5,967.48
Paquette, Gaston	5,967.48
Paquette, Gilles	5,342.76
Paquette, Léo	6,488.35
Paquette, Raymond	7,039.14
Paquette, Tancrède	6,763.64
Paquin, Jean-Luc	5,467.43
Paradis, André	5,986.66
Paradis, Gérald	5,342.76
Paradis, Gilles	5,467.43
Paradis, Jean-René	5,592.79
Paradis, Louis	5,842.81
Paradis, Maurice	5,093.82
Paré, Gilles	5,218.25
Paré, Marcel	5,620.42
Paré, Paul	5,986.66
Paré, Serge	5,467.43
Paré, Yves	5,218.25
Parent, Claude	5,342.76
Parent, Geo.-Henri	5,986.66
Parent, Jean	5,342.76
Parent, Marcel	5,986.66
Parent, Michel	5,093.71
Parent, Normand	5,842.81
Parent, Raymond	5,986.66
Parent, Wellie	6,491.90
Parenteau, Lucien	6,213.27
Patenaude, Hervé	11,283.40
Pauzé, Bernard	5,342.76
Pelchat, Jacques	6,213.27
Pelland, Gilles	5,093.71
Pelland, Jean-Paul	5,986.66
Pellerin, Georges	6,213.27
Pelletier, Denis	5,342.76
Pelletier, Ernest	9,845.41
Pelletier, Henri-Paul	5,342.76
Pelletier, Jean-Luc	5,986.66
Pelletier, Lucien	5,342.76
Pelletier, Réal	5,342.76
Pelletier, Richard	5,333.37
Pelletier, Yvan	5,218.25
Pépin, Fernand	6,488.35
Pépin, Raoul	5,986.66
Perreault, Michel	5,342.76
Perreault, Paul	6,194.09
Perrin, Émile	10,312.89
Perron, Claude	5,967.48

Perron, Claude-S.	5,342.76
Perron, Évrard	6,488.35
Perron, Florent	5,986.66
Perron, Gilles	5,592.79
Perron, Jean-Paul	5,437.30
Perron, Laval	5,808.63
Perron, Robert (Montréal)	5,342.76
Perron, Robert (Québec)	5,342.76
Pérusse, André	5,093.71
Petit, Jacques	5,342.76
Petitclerc, Roch	5,717.46
Phaneuf, Jean-Yves	6,914.11
Pharand, Guy	5,467.43
Picard, Gérald	5,093.82
Picard, Marcel	6,341.21
Picard, Paul-Émile	5,721.02
Piché, André	5,875.71
Piché, Raymond	5,842.81
Pichette, Fernand	7,089.90
Picotte, Philippe	7,914.85
Pilon, Aimé	6,488.35
Pilon, Denis	5,081.84
Pilote, Jean-Roch	5,467.43
Pilotte, Joseph	5,842.81
Pilotte, Louis-Marie	6,341.21
Pimpare, Michel	5,093.71
Pimpare, Roland	5,986.66
Pinel, Léo	7,914.85
Pion, Réal	5,986.66
Plamondon, Réal	5,093.71
Plante, Chs-Auguste	7,089.90
Plante, Daniel	5,218.25
Plante, Jean-Guy	5,986.66
Plante, Lionel	5,986.66
Plante, Marcel	6,213.27
Plante, René	7,089.90
Pleau, J.-Roland	5,342.76
Pleau, Roland	7,737.38
Plessis, Belair-Raymond	5,218.25
Plouffe, André	5,467.43
Plouffe, Claude	5,093.71
Plouffe, Robert	5,592.79
Plourde, André	5,342.76
Poire, Donald	5,842.81
Poirier, Claude	5,842.81
Poirier, Gilles	5,986.66
Poirier, Guilbert	7,596.32
Poirier, Nicolas	6,763.64
Poirier, Paul-Aimé	7,089.90
Poirier, Raymond	5,986.66
Poirier, René	5,467.43
Poirier, Romuald	7,089.90
Poisson, Denis	5,842.81
Poitras, Adrien	7,914.85
Poitras, Ghyslain	5,986.66
Poitras, Léo	7,117.87
Poitras, Raymond	7,400.85
Poitras, Robert	5,342.76
Poitras, Yvon	5,093.71
Porlier, Claude	7,089.90
Portelance, Armand	6,914.11
Portelance, Robert	7,093.19
Portugais, Fernand	5,592.79
Pothier, Jacques	5,842.81
Pothier, Roger	5,986.66
Poulin, Ange-Henri	5,986.66
Poulin, Ferdinand	6,914.11
Poulin, Germain	5,986.66
Poulin, Guy	5,842.81
Poulin, Jacques	5,986.66
Poulin, Nelson	6,213.27
Poulin, Raymond	5,093.71
Poulin, Rémi	5,218.25
Poulin, Robert	7,886.90
Poulin, Simon	5,986.66
Poulin, Yves	5,467.43
Pouliot, André	6,194.09
Pouliot, Jean-Guy	5,093.82
Poupart, André	5,467.43
Poupore, Ernest	5,218.25
Pradet, Rosaire	5,706.57
Prémont, Denis	6,213.27
Presseau, Michel	5,342.76
Presseau, Richard	5,218.25
Prévost, Guy	5,986.66
Prévost, Hugues	5,218.25
Prévost, Lionel	5,986.66
Prévost, Luc	5,967.48
Prévost, Marcel	6,341.21
Primeau, Aimé	5,986.66
Proteau, A.-Émile	6,488.35
Proteau, Guy	5,049.22
Proulx, Benoit	5,592.79
Proulx, Ernest	6,491.90
Proulx, Fernand	5,986.66
Proulx, Germain	5,963.94
Proulx, Gustave	5,406.48
Proulx, Jean-Raymond	5,342.76
Proulx, Jean-Yves (Montréal)	5,842.81
Proulx, Jean-Yves (Québec)	5,093.82
Proulx, J.-Alfred	5,986.66
Proulx, Marcel	5,986.66
Provencher, Bertrand	6,914.11
Provencher, René	5,986.66
Provencher, Roger	5,986.66
Provost, Marcel	5,986.66
Psenak, Benjamin-Joseph	5,842.81
Quezel, Paul	7,089.90
Quinn, Jean-Claude	6,280.07
Quinn, Trefflé	5,986.66
Quirion, Bertrand	5,093.82
Racette, André	5,342.76
Racine, Gérald	6,491.90
Racine, Roger	6,465.88
Racine, Rolland	11,830.01
Racine, Rosaire	5,986.66
Rancourt, Raymond	7,093.19
Rathé, Claude	5,218.25
Ratté, Jacques	5,342.76
Ratté, Jean-Marc	7,089.90
Raymond, Jean-Guy	5,967.48
Reader, Harvey	5,986.66
Renaud, Gérard (5364, Charlemagne, Montréal)	5,986.66
Renaud, Gérard (4333, DeLaroche, Montréal)	5,218.25
Renaud, Gilles	5,218.25
Renaud, Guy	5,986.66
Renaud, Jacques	5,967.48
Renaud, Réginald	5,218.25

Rhéaume, Eugène	6,488.35
Rhéaume, Gilles	5,093.82
Rhéaume, Robert	5,218.25
Rhéaume, Yvan	5,218.25
Richard, Denis	5,203.87
Richard, Fernand	6,213.27
Richard, Jacques	5,218.25
Richard, Jean	5,986.66
Richard, J.-Raynald	5,467.43
Richard, Joseph-Luc	6,914.11
Richard, Paul-Émile	8,002.40
Richard, Raymond	6,071.24
Richardson, Paul	5,093.71
Riendeau, Gérard	5,986.66
Ringuette, Jacques	6,488.35
Rioux, Edgar	6,491.64
Rioux, Gérard	5,330.13
Rivard, Gérard	5,963.94
Rivard, Maurice	6,491.64
Rivest, Gérard	7,365.19
Rivet, Gilles	6,488.35
Rivet, Robert	5,406.48
Roberge, L.-Philippe	7,914.85
Roberge, Royal	5,403.05
Robert, Alain	5,342.76
Robert, Hélène	5,106.14
Robert, Yves	5,842.81
Robertson, Wilfrid	5,986.66
Robichaud, Aldéric	5,986.66
Robillard, André	5,592.79
Robitaille, Aimé	6,488.35
Robitaille, Antoine	6,491.64
Robitaille, Guy	5,274.72
Robitaille, Joseph	6,213.27
Robitaille, Roger	5,342.76
Rochefort, Albany	5,986.66
Rochette, Louis	6,505.29
Rochon, André	5,218.25
Rochon, Jean-Paul	5,986.66
Rochon, Joffre	5,106.40
Rolland, Aimé	6,491.90
Romain, Clifford	6,465.88
Romain, Edmond	5,986.66
Romain, J.-P.	9,845.41
Ross, Edmond	5,378.06
Ross, Gilles	5,986.66
Ross, Jean-Louis	8,329.84
Ross, Lauréat	5,967.48
Rougeau, Roland	5,986.66
Rouleau, Gilles	5,218.25
Rouleau, Pierre	5,967.48
Rouleau, Renaud	5,093.82
Rousseau, Claude	5,842.81
Rousseau, Jean-Guy	5,342.76
Rousseau, Paul-Robert	6,488.35
Roussel, Jean	5,986.66
Roussel, René	6,465.88
Roussy, J.-Réginald	6,491.90
Roy, André	7,089.90
Roy, Denis	5,842.81
Roy, Gaston	5,842.81
Roy, Georges-René	5,592.79
Roy, Gérald	5,342.76
Roy, Jacques	5,721.14
Roy, Jean-Charles	5,467.43
Roy, Jean-Guy	5,842.81
Roy, J.-Maurice	5,986.66
Roy, Léopold	5,986.66
Roy, Maurice	5,986.66
Roy, Normand	5,986.66
Roy, Paul	5,986.66
Roy, Pierre	6,914.11
Roy, René	5,986.66
Roy, Robert (Montréal)	5,592.79
Roy, Robert (Sherbrooke)	6,491.64
Royer, Pierre	5,986.66
Rozon, Jean-Paul	5,986.66
Ruiter, Homer-E	5,986.66
Sabourin, Jean	5,467.43
St-André, Rolland	5,986.66
St-Antoine, Gilles	5,342.76
St-Éloi, Lawrence	7,914.85
St-Gelais, Claude	5,842.81
St-Gelais, Jean-Noël	5,592.79
St-Gelais, Yvon	5,842.81
St-Germain, Montcalm	5,986.66
St-Hilaire, Jean-Marc	5,467.43
St-Jean, Lawrence	5,986.66
St-Laurent, Jean-Charles	5,342.76
St-Laurent, Jocelyn	5,093.71
St-Laurent, Magella	6,914.11
St-Laurent, Roger	5,592.79
St-Louis, André	6,488.35
Ste-Marie, André	9,295.93
Ste-Marie, Marcel	5,300.39
St-Martin, Maurice	5,986.66
St-Onge, Jacques	6,488.35
St-Onge, Michel	5,967.48
St-Pierre, André	5,342.76
St-Pierre, Étienne	5,986.66
St-Pierre, Marcel	5,986.66
St-Yves, Jean-Pierre	5,967.48
Samson, Armand-F	5,986.66
Santerre, Réginald	6,488.35
Sarrazin, Charles	6,491.90
Saulnier, Denis	5,467.43
Saulnier, Marc-Aurèle	5,592.79
Sauvageau, Ls-Gilles	5,842.81
Sauvé, Clément	5,467.43
Sauvé, Renald	5,592.79
Savard, André (Percé)	6,341.21
Savard, André (Québec)	5,342.76
Savard, Claude	5,093.71
Savard, Fernand	5,986.66
Savard, Jean-Louis	5,986.66
Savard, Rémi	7,089.90
Savard, Yvon	6,465.88
Scalzo, Michel	5,467.43
Scanlan, Jean-Claude	5,093.71
Scott, Michel	5,218.25
Scrive, Michel	5,986.66
Séguin, Raymond	7,093.19
Sénécal, Gilles	5,967.48
Sénécal, Pierre	5,053.93
Sénéchal, Lionel	6,465.88
Senneth, Kenneth	5,967.48
Sergerie, Renald	5,592.79
Sevigny, Donat	6,491.64
Sevigny, Roland	5,986.66
Shaar, Théophile	5,986.66

Shields, André	5,986.66
Sicotte, Gilles	5,093.71
Sigouin, Fernand	7,089.90
Sikorski, Gérard	5,986.66
Simard, Charles	5,986.66
Simard, Damien	5,986.66
Simard, Denis	5,842.81
Simard, Jean-Claude	5,842.81
Simard, Léopold	5,093.71
Simard, Louis-Marie	6,119.46
Simard, Marcel	5,986.66
Simard, Michel	5,067.14
Simard, René	7,089.90
Simard, Richard	5,093.82
Simard, Roland	5,986.66
Simard, Yvan	5,592.79
Sirois, Bruno	5,467.43
Sirois, Jacques	5,342.76
Sirois, Léandre	6,491.90
Sirois, Lucien	7,676.14
Sirois, Richard	5,093.82
Sommerville, John	6,465.88
Soucy, Gérard	6,488.35
Soucy, Jean-Claude	5,967.48
Soucy, Roger	6,465.63
Spazuk, Nick	5,986.66
Spooner, Marcel	5,467.43
Staniulis, Jean	7,089.90
Sylvain, J.-Claude	5,842.81
Sylvain, Jean-Paul	5,986.66
Taillefer, Georges	6,914.11
Talbot, Claude	5,467.43
Talbot, Geo.-Albert	6,093.79
Talbot, Lucien	6,341.21
Talbot, Marcel	5,967.48
Talon, Bertrand	5,342.76
Tapin, Gérard	7,596.32
Tardif, Donald	5,467.43
Tassé, Antonio	7,361.90
Tassé, Maurice	5,342.76
Tellier, Jean	10,312.89
Tellier, Jean-Yves	5,467.43
Tendi, Silvano	6,488.35
Tessier, Jean-Luc	5,938.50
Tessier, Roger	6,213.27
Tétreault, Gilbert	6,213.27
Tétreault, Robert	5,986.66
Théberge, André	7,089.90
Thelmosse, Yvon	5,093.71
Théoret, Raymond	7,596.32
Thériault, Jean-Pierre	5,342.76
Thérien, Jean-Marc	5,093.71
Therreault, Yves	5,467.43
Therrien, Gérard	5,842.81
Therrien, Maurice	6,488.35
Therrien, Robert	5,842.81
Thibaudeau, Georges-H	7,089.90
Thibault, J.-Régis	5,986.66
Thibault, Maurice	6,491.90
Thibeault, Michel	5,093.82
Thibodeau, Gaston	5,467.43
Thibodeau, Raymond	6,760.35
Thouin, Yves	5,218.25
Timlin, Gérard	10,312.89
Toulouse, Jacques	5,093.82
Tourigny, Réjean	5,467.43
Toutant, Patrick	5,351.78
Trahan, Jean	6,491.90
Tremblay, Bertrand	6,379.93
Tremblay, Denis	5,342.76
Tremblay, Georges	5,093.82
Tremblay, Ghislain	5,986.66
Tremblay, Guy	7,400.85
Tremblay, Henri	5,329.89
Tremblay, Jacques	5,342.76
Tremblay, Jean-Guy	5,592.79
Tremblay, Jean-Yves	5,342.76
Tremblay, Lise	5,106.14
Tremblay, Marcel	5,842.81
Tremblay, Maurice	5,342.76
Tremblay, Paul-Henri	7,089.90
Tremblay, Réjean	5,218.25
Trinque, Claude	5,093.71
Trottier, Fernand	5,342.76
Trottier, Serge	5,592.79
Trottier, Wilfrid	5,218.25
Truchon, Errol	5,342.76
Trudeau, Jean-Pierre	6,465.63
Truchon, Jules-A	5,967.48
Trudeau, Réjean	5,342.76
Trudel, Martin	5,986.66
Trudel, Réal	5,592.79
Trudel, René	5,342.76
Trudel, Roger	6,488.35
Trudelle, André	5,986.66
Turbide, Jean-Clément	5,218.25
Turcotte, Jocelyn	5,332.14
Turcotte, Louis	5,986.66
Turcotte, Roger	6,465.88
Turcotte, Yvon	5,842.81
Turgeon, Albéric	6,491.64
Turgeon, Eutrope	5,106.40
Turgeon, Gilles	5,342.76
Turgeon, Gilles-R	5,093.71
Turgeon, Jacques	7,089.90
Turgeon, Pierre	5,093.82
Turmel, Claude	5,342.76
Turmel, Jean-Paul	6,914.11
Turner, Maurice	5,986.66
Turner, Réal	6,341.21
Turpin, Robert	7,596.32
Vaillancourt, Benoit	5,986.66
Vaillancourt, Denis	5,218.25
Vaillancourt, Jean-Louis	7,089.90
Vaillancourt, Léonard	6,170.93
Vaillancourt, Robert	5,218.25
Vaillancourt, Vincent	5,467.43
Valiquette, Denis	5,986.66
Vallée, Lionel	5,986.66
Vallée, Louis-Étienne	5,106.40
Vallières, Albert	5,986.66
Vanhoutte, Jean-Charles	10,068.06
Vasseur, André	6,488.35
Vaudreuil, Ronald	6,488.35
Veillette, Gilles	5,093.71
Veilleux, Georges	5,986.66
Veilleux, Ovila	5,218.25
Vendette, Léo	5,986.66
Verreault, Raymond	5,986.66
Vezeau, Réal	5,986.66

Vézina, Albert	7,089.90	Villebond, Émile	5,986.66
Vézina, Denis	5,842.81	Villeneuve, Gilles	5,842.81
Vézina, Ghislain	5,592.79	Villeneuve, Harold	5,093.82
Vézina, Guy	5,967.48	Villeneuve, J.-Wilbrod	5,986.66
Vézina, Jean-Guy	5,967.48	Villeneuve, Réal	5,765.75
Vézina, Jean-Marcel	6,556.25	Villeneuve, Robin	5,967.48
Vézina, Jean-Marie	6,491.64	Villeneuve, Roland	6,488.35
Vézina, Léon	6,488.35	Vinet, Gilles	6,465.88
Vézina, Louis-André	5,342.76	Voyer, Charles-Auguste	5,986.66
Vézina, Réal	5,467.43	Voyer, Jean-Claude	5,218.25
Viau, Denis	7,089.90	Watier, André	6,491.90
Viau, Marcel	5,986.66	Whitton, Fernand	5,467.43
Vien, Clément	5,342.76	Wilmot, Frank	7,886.90
Vien, Réal	5,467.43	Yelle, Gilles	5,592.79
Vigneault, Marcel	5,842.81	Yelle, Jean-Paul	5,093.71
Vigneux, Réjean	5,467.43		

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (1,376) 4,566,464.51; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 41,950.16. Frais de voyage / Travelling expenses: Agents Officers, 819,939.96; Ailes du Nord Ltée, 2,503.85; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 4,223.75; Québecair Inc., 7,331.10; Comptes inférieurs à $1,500 Accounts under $1,500: 3,537.52.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($135,027.04):

Agents / Officers, 49,295.99; G. Aubin, 2,682; R. Boucher, 5,173.29; Mme D. Chenard, 3,274.40; Dr P.-E. Fortier, 3,782.60; Mme G. Hélie, 3,187.92; Indicateurs / Informers, 15,127.08; C. Labonté, 3,755.71; Mme E. Lachance, 2,806.92; Mme R. Paquin, 2,860; Mme G. Renaud, 2,637.96; P.-R. Rousseau, 3,159.82; Mme M. Trépanier, 2,512.92. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 34,770.43.

Autres dépenses / Other Expenses ($4,533,128.81):

Abitibi Motor Sales Ltd., 3,038.87; Acme Auto Service Ltée, 7,535.40; Acme-Seely Business Systems Ltd., 4,836.05; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 17,743.88; Ailes du Nord Ltée, 3,219; A. Aird & Laverdure, 4,777.50; Austin Glove Manufacturing Co., 9,128.64; Automobiles Inc., 3,758.19; Barnabé Motors Ltd., 39,939.72; R. Barré Automobiles Ltée, 9,225.83; Beauharnois Motor Sales Ltd., 3,698.67; Beaulieu Auto de Joliette Inc., 6,396.60; Beaulieu & Filion Ltée, 13,461.09; G. Bédard Automobiles Ltée, 5,492.15; R. Bédard Auto Ltée, 9,319.36; Béliveau & Comeau Automobiles Inc., 8,071.73; Bell Auto Inc., 4,823.34; Bellehumeur Automobiles Ltée, 4,767.72; Bentley's Cycle & Sports Ltd., 55,424.41; Bernard Automobiles Upton Ltée, 2,776.60; O. Bernard Tire Service Ltée, 2,507.13; Blanchard Automobile Ltée, 2,730.26; Blondeau's Shoe Mfg. Co. Ltd., 12,822.05; Bobi Auto, 7,348.77; Boisfranc Automobile Ltée, 5,171.39; J. Bouchard Autos Ltée, 8,572.27; Boulevard Chevrolet Inc., 3,459.34; S.-R. Bourgeois & Frères Ltée, 11,104.44; Brissette Automobiles Ltée, 11,706.76; British American Oil Co. Ltd., 106,973.93; British Petroleum Canada Ltd., 59,074.85; Canada Tire Co. Ltd., 12,170.32; Canadian Industries Ltd., 11,000; Canadian Petrofina Ltd., 47,579.02; Canadien Pacifique: télécommunications, 3,901.46; Cartier Parking Inc., 6,448.95; Centre de Sécurité Inc., 10,980.51; Cie de Téléphone Bell du Canada, 1,071,208.76; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 5,067.94; Chabot Auto Inc., 8,349.60; Champlain Auto Ford Inc., 52,417.33; Champlain Oil Products Ltd., 21,379.37; Châteauguay Automobile Inc., 7,093.19; Clermont Motor Ltd., 5,920.24; J.-L. Cliche Auto Ltée, 3,038.32; Commission des accidents du travail Workmen's Compensation Commission, 3,617; Conan Hosiery Reg'd., 4,125; Cook, Joubert & Desrochers Ltée, 7,055.20; Cortina Restaurant, 13,017.70; Côté Auto Electric Service Corp., 9,333.91; Nap. Côté Sporting Goods Inc., 120,024.82; Cotnoir Transport Ltée, 2,679.03; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 23,498.85; Courchesne Mercury Inc., 4,662.60; G. Courcy & Fils Ltée, 3,097.68; Cousineau, Gaboury Ltée, 12,906.27; Couture's Mover Canada Ltd., 2,732.69; Deragon Auto Cité Inc., 4,266.15; Deschaillons Automobiles Enr., 9,287.24; Deschênes Shell Service, 4,456.51; Di Tommaso & Teoli Ltd., 32,311; Domil Ltd., 25,308.05; Duchesne Auto Ltée, 3,265.92; Dumas & Fils Ltée, 4,547.04; Dumont Dactylographe Inc., 4,771.18; Empire Shirt Mfg. Co. Ltd., 12,594.09; Entr'aide Policière, 5,858; A. Ferland Auto Inc., 4,107.83; Fillion & Frères Inc., 3,376.88; F. Fouquette Automobile Enr., 8,594.35; N. Fournier, 6,351.68; Furlong Motor Sales Ltd., 5,025.24; P. Gamache Inc., 7,331.89; Garage Bellehumeur Ltée, 4,749.61; Garage Frontenac Inc., 9,142.66; Garage Landry Ltée, 6,896.63; Garage E. Latreille, 45,050.08; Garage L'Épicier Cie Ltée, 2,570.96; Garage Machabee Enr., 2,716.20; Garage H. Paré, 2,954.16; Garage St-Luc, 7,694.03; Garage Thibault Ltée, 5,526.87; Garage V. Tremblay Ltée, 7,235.96; Garage Viau Ltée, 5,413.10; Garage Windsor Ltée, 5,357.73; J.-R. Gaunt & Son Co. Ltd., 28,406.25; Gauthier Automobile Inc., 5,197.65; Gaz Ouellet Enr. Rimouski, 3,610.01; Gélinas Auto Service Ltée, 8,281.59; Gélinas Automobile Inc., 3,319.28; J.-E.

Gendron Automobile Ltée, 7,872.07; Gentilly Knitting Mills Co., 3,250; Gervais Petroleum Inc., 2,546.79; Golden Eagle Refining Co. of Canada Ltd., 20,930.77; H. Gore Clothes Reg'd., 4,443.75; Goyette Automobiles Ltée, 3,110.32; J. Gravel Automobile Ltée, 3,101.63; L. Grenier Automobile Inc., 4,717.27; G. Guérin, 6,845.20; Guest Motors Ltd., 6,551.03; Hamelin & Frère Ltée, 3,150.65; L.-H. Hébert Cie Ltée, 4,338.20; Hélisolair Ltd., 5,624.20; Hodgins Co. Ltd., 4,100.72; Hôpital Notre-Dame de Montréal, 3,878.95; Imperial Business Forms Systems Ltd., 10,378.75; Imperial Oil Ltd., 147,523.08; Independent Gas Station, 2,999.41; International Harvester Co. of Canada Ltd., 2,896.25; Irving Oil Inc., 41,905.01; O.-B. Irving Service, 2,882.05; A. Labbé Inc., 7,402.34; Lacasse Automobiles Ltée, 3,585.14; Lafrenière Automobile, 3,670.21; Langlais & Belzile Auto Ltée, 6,155.81; La Prévoyance Cie d'assurance, 3,155.17; Lapointe & Brochu Enr., 2,755.49; Laporte Automobiles Ltée, 14,886.77; La Sarre Auto Enr., 5,845.53; R. Lasnier Automobile Ltée, 4,458.86; Laurentide Automobiles Inc., 39,810.23; H.-A. Leblanc & Fils Ltée, 6,760.90; H. Leclerc, 10,472.46; Lefebvre Automobiles Ltée, 14,604.93; Légaré Auto Ltée, 10,786.96; Levasseur Automobiles Enr., 2,641.39; Leur's Brother Ltd., 5,105.83; Librairie Boulevard Enr., 3,060.46; Luneau Automobile Inc., 7,225.03; Magneto Electric Ltée, 8,844.10; Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 32,770.60; Maranda Inc., 35,141.33; McEwen Uniform Co., 4,347.25; Michaud Automobiles Inc., 3,835.83; Mille-Isles Auto Ltée, 6,166.52; Ministère des Richesses naturelles / Dept. of Natural Resources, 2,949.23; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 3,138.34; Murphy Oil Québec Ltd., 33,557.76; Nadeau Automobile Enr., 3,577.41; Northern Telephone Ltd., 5,973.62; Ostiguy Automobile Ltée, 2,981.44; A. Ouellet Ltée, 5,054; Ouellet Automobiles Ltée, 8,175.47; Paragaz Inc., 7,717.34; Park Photo Supplier Inc., 6,218.64; Pascal Auto Inc., 16,043.61; Paul Garage Enr., 4,476.50; A. Pépin Inc., 6,121.48; Pépin Automobiles Inc., 3,731.10; Denis Pépin Autos Ltée, 8,368; Petite caisse Petty cash, 162,221.14; Photo Service Ltée, 6,840.08; Photographie L. Carpentier Ltée, 3,313.50; Pierce Camera Inc., 5,449.63; Pierre & Babin Service Station, 3,987.42; Pinard & Pinard Ltée, 2,548.50; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 2,551.33; R. Poirier Automobile Inc., 4,163.91; Presses Mont-Royal Ltée, 9,918.89; Primard Automobiles Inc., 4,372.79; A. Provost, 3,403.21; Québecair Inc., 5,781.14; Québec-Téléphone, 24,941.50; Restaurant Ray-Lau, 3,609.30; Riverside Motors Reg'd., 2,752.12; Marcel Rochette Ltée, 8,394.02; Ronald Service Station, 3,126.18; J.-C. Roy Automobiles Inc., 3,398.20; Royer & MacDonald Inc., 121,606.81; Samson & Filion Ltée, 11,738.03; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 46,038.85; Shell Canada Ltd., 164,588.41; Smith Corona Canada Ltd., 3,438.25; Société P. Simard Inc., 5,548.06; Soma Auto Inc., 18,666.60; Soucy Automobiles Inc., 6,624.50; Station St-Roch Enr., 16,474.77; Sun Oil Co. Ltd., 13,656.15; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 16,808; Tessier Automobiles Ltée, 7,432.91; Texaco Canada Ltd., 152,639.91; Textile Ste-Anne Ltée, 20,160.82; Tissus Martin du Canada Ltée, 3,868.93; Trois-Rivières Chevrolet Ltée, 15,502.64; J.-A. Truchon Inc., 3,088.04; Turcotte Automobile Ltée, 6,653.19; Vaillancourt Pontiac Buick Ltée, 2,721.19; Val-Estrie Automobiles Ltée, 3,028.92; J.-C. Vallée Automobile Inc., 10,700.12; Villemaire & Frère Ltée, 4,269.35; L.-P. Villeneuve Automobile Ltée, 7,729.74; Wolf Brand Cravat & Suspender Co. Ltd., 3,080.40; Xerox of Canada Ltd., 24,724.71. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 709,159.95.

Poursuites au criminel / Criminal Prosecutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 5		$ 2,684,800.00
Dépenses / Expenditures		2,536,514.44
Moins / Less:		
Honoraires / Fees:		
Procureurs / Prosecutors	755.00	
Greffiers / Clerks	512.25	
Jurés, témoins et autres dépenses / Jurors, witnesses and other expenses	40,012.12	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	21,121.39	62,400.76
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		2,474,113.68
Comptes à recevoir / Accounts receivable		21,121.39
		$ 2,495,235.07
Dépensé en moins / Unexpended		$ 189,564.93

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
5-1	737,875.67				737,875.67
5-2		4,381.68	614,397.95		618,779.63
5-3			68,775.25		68,775.25
5-4				11,954.64	11,954.64
5-5			1,038,949.94	60,179.31	1,099,129.25
	737,875.67	4,381.68	1,722,123.14	72,133.95	2,536,514.44

Traitements / Salaries ($737,875.67) Frais de voyage / Travelling Expenses ($4,381.68):

Allard, Edgar	5,545.01	Gignac, Florence	6,206.35
Beaudet, Raymond	5,172.42	Gobeil, Denis	5,819.06
Beaulieu, Jean	5,172.42	Grenier, Gabriel	13,784.89
Bigué, Claude	5,106.67	Grimard, Normand	5,172.42
Biron, Jacques	5,019.00	Jodouin, André	8,693.72
Blais, Marcel	5,819.06	Joly, Monique	5,479.27
Boilard, J.-Guy	14,384.42	Laforest, Bertrand	5,646.46
Boily, Raymond	5,572.49	Lagacé, Maurice	13,384.95
Boulet, Raymond	5,019.00	Langlais, André	5,960.19
Boutet, J.-Paul	5,048.61	Laporte, Louis	5,172.42
Bourassa, Maurice	13,584.28	Larouche, Claude	5,019.00
Bruneau, Jean	7,323.12	Lauzon, L.-Philippe	13,385.13
Brunet, Rhéal	14,558.17	Ledoux, André	8,804.38
Carle, Gilles	5,019.00	Lefrançois, Roch	14,984.87
Chaloux, André	13,584.37	Lejour, P.-Émile	6,762.81
Charette, J.-E	13,385.13	Lemoyne, Rodrigue	5,019.00
Chevalier, Maurice	8,454.58	Mélançon, Claude	7,861.86
Choinière, Henri	5,019.00	Mougeot, Lionel	5,960.19
Cliche, Charles	14,999.92	Perron, Jacques	5,572.49
Corriveau, Anatole	15,984.33	Piette, Jean-R	7,758.81
Côté, Michel	13,384.86	Robichaud, L.-A.-Guy	13,584.55
Cuddihy, Stephen-R	6,156.52	Rouleau, Gontran	5,819.06
Dallaire, Lucien	5,172.42	Rousseau, Maurice	5,771.92
Drouin, Jean	11,768.53	Roy, Maurice	11,676.56
Drouin, René	14,784.43	Rumanek, Jay	8,693.72
Dugré, Roland	7,528.67	Savard, Edmond	8,317.71
Dutil, J.-Luc	5,054.66	Simard, Jean	6,584.84
Falardeau, L.-Patrick	13,199.75	Shadley, Richard-E	8,693.72
Garneau, Roger	6,066.70	Trudel, Pierre	5,545.01
Gélinas, Philippe	14,185.00		

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (103) 235,667.77. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 4,381.68.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($1,722,123.14):

Ahern, Bélanger, DeBrabant & Nuss, 40,854.60; Y. Ampleman, 5,655; J. Arsenault, 3,881.20; Assignation des jurés / Assignment of jurors, 8,785.65; M. Bazin, 2,807.70; M. Beaudry, 3,879.50; C.-A. Beaulieu, 4,083.59; J. Béland, 3,061.45; P.-A. Bélanger, 10,420; J. Bertrand, 4,597.50; J. Bienvenue, 11,092.66; B. Blanchet, 10,180; J.-G. Blanchette, 11,516.25; J.-G.-Oscar Boisjoli, 22,918.16; A. Boivin, 2,634; J.-B. Boulanger, 3,500; Bourassa & Bélisle, 4,041.20; M. Bourget, 3,030; J.-M. Carrier, 2,872.50; M. Chevalier, 2,549.09; J. Clément, 4,425; V. Cliche, 12,726.50; Constables spéciaux / Special constables, 12,275; H. Daoust, 4,645.20; A. Daviault, 4,780.90; Deschênes, DeGrandPré, Colast & al., 3,995.75; J.-P. Desgagnés, 4,587.84; D. Dionne, 10,848.83; F. Dionne, 15,052; J.-Y. Dionne, 4,066.60; Dossiers Conjoints de Québec Inc., 5,090.70; Jeannine-M. Drolet, 4,758.85; J.-P. Drolet, 3,105; A. Dubé, 7,217.50; J. Dufour, 6,200; Dugas & Dugas, 12,595; R. Dulude, 2,988.16; M. Dumaine, 10,857.50; J.-M. Dumais, 4,370.10; M. Dussault, 3,634.75; Factum Inc., 8,922.60; J. Fauteux, 4,225.87; J. Fleury, 3,530; R. Fontaine, 4,475; F. Francoeur, 13,892.50;

J. Frédérick, 10,947.13; P. Gaudreault, 2,649.65; G. Gauthier, 4,500; A. Gervais, 19,961.30; P.-M. Gervais, 2,975; G. Godard, 3,755; R. Gosselin, 2,750; R. Grégoire, 8,315.30; Guste, Barnett & Little, 4,308.23; E. Houde, 6,310.30; Interprètes / Interpreters, 18,162.50; R. Jolicoeur, 8,985; C. Jourdain, 4,488.15; L. Laberge & R. Bison, 3,917; G. Labrèche, 7,755.75; R. Laflamme, 2,920; G. Laforest, 3,350; L.-P. Langelier, 2,787.30; L.-P. Lauzon, 6,921; L. Leblanc, 4,716.20; P.-E. Lejour, 4,926.50; L. Lemay, 2,886.21; M. Lemieux, 10,908.70; J.-P. Levasseur, 5,651.70; H. Lizotte, 7,906; A. Lussier, 3,400; M. Majeau, 3,465; J.-P. Malo, 14,392.50; Y. Mercier, 24,677.21; M. Miller, 3,655.70; R. Moreault, 7,645; M. Nichols, 13,864.50; C. Noiseux, 13,021.30; J. Perdriau, 2,563; J. Perron, 18,605.91; J. Potvin, 5,021.60; Prévost & Associés, 2,514.85; M. Proulx, 6,649.04; Riel, LeDain, Bissonnette & al., 4,524.41; Roy & Lépine, 11,218.80; M.-E. Roy, 7,446.50; J.-A. Soucy, 2,572.70; M. St-Denis, 8,619.91; Tanguay & Bérubé, 8,873.90; J.-E. Tanguay, 6,811.53; Taxation des jurés / Taxation of jurors, 355,493.50; Témoins de la Couronne / Crown witnesses, 418,677.75; C. Thibodeau, 3,180; Thinel & Filfe, 4,437.57; A. Tourigny, 3,739.35; P. Tremblay, 4,432; L. Vézina, 3,712.50; Mme R. Vézina-L'Heureux, 2,648.91; L.-A. Vignault, 3,748.90. Montants inférieurs à $2,500 Amounts under $2,500: 233,006.79; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 21,121.39.

Autres dépenses / Other Expenses ($72,133.95):

Hôtel Lapointe, 2,562.45; Hôtel Plaza Enr., 8,164.82; Old Homestead, 8,893.80. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 52,512.88.

Administration des palais de justice et prisons
Administration of Court Houses and Gaols

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 6		9,123,900.00
Supplémentaire / Supplementary 2		110,000.00
Mandat spécial / Special Warrant: A.C. / O.C. 1838 '66		460,000.00
		$ 9,693,900.00
Dépenses / Expenditures		8,770,565.70
Moins / Less:		
Remboursements / Reimbursements:		
Pension des prisonniers / Board of prisoners	1,032.00	
Taxes sur rapports / Taxes on reports	42.84	
Transport des prisonniers / Transportation of prisoners	202.90	
Imputation au ministère de la Santé / Charge to Dept. of Health	26,001.60	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	2,500.00	29,779.34
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		8,740,786.36
Comptes à recevoir / Accounts receivable		2,500.00
		$ 8,743,286.36
Dépensé en moins / Unexpended		$ 950,613.64

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
6-1	7,155,936.94					7,155,936.94
6-2			49,877.77			49,877.77
6-3		11,936.79				11,936.79
6-4					63,953.89	63,953.89
6-5					31,662.90	31,662.90
6-6				32.00	176,363.93	176,395.93
6-7					113,394.39	113,394.39
6-8					983,020.54	983,020.54
6-9			55,695.88		75,032.83	130,728.71
6-10				4,372.00	49,285.84	53,657.84
	7,155,936.94	11,936.79	105,573.65	4,404.00	1,492,714.32	8,770,565.70

Traitements / Salaries ($7,155,936.94) Frais de voyage / Travelling Expenses ($11,936.79):

Aubé, Doria	5,042.36	Duchaine, Laurent	5,262.06
Auger, Lucius	5,051.80	Dumais, Marcel	5,084.09
Auger, Maurice	5,467.20	Élement, Charles	6,680.92
Balthazar, Adolphe	5,007.44	Faucher, Léo	5,387.99
Beauchamp, Herman	5,235.39	Forgues, A.-Joseph	5,252.53
Beauchamp, René	5,180.51	Fortin, Albert	5,405.04
Beauchemin, Clément	5,237.26	Gagnon, Claude	5,074.58
Beaudette, Jules	5,347.09	Gagnon, P.-André	5,115.77
Beaudoin, Edgar	5,366.38	Gauthier, Albert	5,130.86
Beaudoin, Georges	7,499.96	Gauthier, Maurice	13,999.82
Beaudry, Antonin	5,231.48	Gauthier, Wilfrid	5,219.28
Beaudry, René	5,121.27	Gélinas, Émile	5,138.79
Bélanger, Gérard	5,057.77	Germain, Robert	5,057.50
Bélisle, L.-P.	5,999.81	Giroux, Georges	5,027.60
Belleau, Maurice	5,903.71	Goulet, Adélard	5,558.61
Bernard, Jean	5,103.00	Gratton, Évangéliste	5,032.72
Bertrand, Jacques	5,310.99	Gravel, Émilien	5,264.73
Bertrand, Léopold	7,704.31	Grothé, Roger	5,106.40
Bertrand, Philias	5,022.65	Guimond, Édouard	6,382.14
Bessette, Lionel	5,260.28	Hallé, J.-Paul	5,683.28
Biard, Will-Percy	5,188.03	Hardy, Joseph	5,079.52
Blais, Wilfrid	5,420.71	Hay, Armand	6,799.94
Boisseau, Mme J	5,706.57	Hébert, Henri	7,429.78
Boisvert, René	5,087.77	Hébert, Philibert	5,340.05
Bonnier, Alfred	5,090.48	Héon, Roméo	5,134.82
Boudreau, Raoul	5,061.29	Huot, Villeneuve	7,556.35
Boulais, Philippe	5,703.17	Jacob, Télesphore	5,105.08
Bourdages, Wilson	5,517.54	Jacques, Donat	7,681.02
Bourque, Paul	5,041.42	Jarry, Albert	5,222.35
Briard, Yvon	5,135.38	Jobin, Ernest	5,225.61
Brissette, Hector	5,186.73	Jobin, J.-Arthur	5,106.40
Brisson, J.-Paul	5,129.02	Joncas, Benoit	5,341.26
Cantin, Fernand	5,306.10	Joyal, Maurice	5,024.61
Carrière, Georges	5,196.21	Juneau, Ernest	5,067.20
Chagnon, J.-Antoine	5,106.40	Laberge, Lucien	6,206.35
Chamberland, Donat	5,782.47	Labrèche, Claude	5,093.29
Chapleau, Pierre	6,704.21	Lacasse, Fernand	5,104.64
Charbonneau, Lionel	5,003.83	Lachapelle, Viateur	5,127.12
Charest, Marcel	5,103.51	Lafond, Lucien	5,065.76
Chartier, Carmel	5,096.97	Laframboise, L.-P	5,106.40
Chastenais, Claude	5,147.80	Lafrenière, Dianis	5,558.61
Constantin, Joseph	5,368.85	Lamazzi, Gino	5,034.27
Cossette, Paul-Rémi	6,680.92	Lamontagne, P.-André	5,065.64
Côté, Roger	5,328.44	Lamoureux, Joseph	5,038.91
Côté, Yvon	5,010.73	Landry, Gilles	5,023.69
Couture, Judes-L	5,051.31	Laplante, Denis	5,888.87
Couture, Maurice	5,706.57	Lapointe, Marcel	5,100.04
Crevier, Lucien	5,194.20	Laporte, J.-Dieudonné	5,223.66
Cyr, Joffre	5,186.67	Larivière, J.-Edmond	5,175.48
Daoust, L.-Charles	16,999.60	Lauzon, Aurèle	5,050.32
De Grand'Maison, Roméo	5,108.39	Lauzon, François	5,007.93
Delage, J.-Roland	5,122.27	Lavoie, L.-Maurice	6,680.92
Delisle, Léopold	5,131.16	Leblanc, Ernest	5,683.28
Delisle, René	6,556.25	Leduc, Sévère	5,293.16
Denis, Marius	5,999.81	Lefebvre, Théophile	5,211.97
Deschambault, Jacques	11,244.48	Legault, Robert	5,164.48
Desjardins, Léo	5,318.82	Legresley, Francis-J	5,558.61
Deslauriers, André	5,054.83	Lesage, Marc	5,029.86
Desnoyers, Lucien	5,211.89	Levert, Conrad	5,265.82
Desroches, André	5,014.00	Loiseau, J.-Louis	5,313.64
Dion, J.-A.-Marc	6,556.25	Marchand, André	5,049.63
Dolan, Stephen	5,188.03	Marcil, Bernard	5,182.10
Dompierre, Arthur	5,254.82	Marier, Gérard	5,023.43

Marion, Laurent	6,126.43	Rhéault, Adrien	5,033.28
Martin, J.-Rémi	5,683.28	Ridgley, Stanley	5,137.44
Massé, Alfred	5,192.56	Rivard, P.-André	9,110.92
Mathieu, Maurice	5,722.66	Roberts, Mme Jacqueline	5,019.72
Mercier, Guy	7,556.35	Robidoux, Armand	5,253.10
Monette, André	5,399.91	Ross, Lucien	5,070.92
Mongeau, Bernard	5,084.90	Roy, J.-Albert	5,808.63
Monte, Joseph	5,714.02	Roy, Armand	5,315.31
Montreuil, Charles	5,391.36	Saindon, Léo	5,292.67
Morin, Almanzor	5,194.09	St-Pierre, Roméo	7,556.35
Morin, J.-Maurice	5,188.03	Sanscartier, Lucien	5,297.74
Nadeau, Gabriel	5,353.72	Sarrazin, Bernard	12,362.57
Nadon, Rosaire	5,172.84	Sarrazin, Patrick	5,284.84
Otis, Lionel	5,825.31	Sauro, Donat	5,223.66
Ouellet, Maurice	5,587.70	Sauvé, Alfred	5,011.51
Ouimet, Noël	5,090.09	Sloan, Joseph-D	5,187.94
Paradis, Benoit	5,352.96	Stang, Louis	5,372.16
Parent, Ernest	5,241.73	Tanguay, Albert	9,399.78
Pépin, Normand	5,134.02	Terroux, Rolland	5,291.12
Perez, Aurélien	5,220.11	Théoret, Raymond	5,046.99
Picard, Marcel	5,068.69	Thériault, Roger	5,128.96
Picard, Yvon	5,023.43	Tourangeau, Louis	5,186.33
Pilon, Antonio	7,499.96	Tourigny, Jeannot	5,079.06
Pilon, Edmond	5,283.15	Tremblay, J.-Paul	5,683.28
Pilon, J.-Guy	5,289.35	Tremblay, Sylvio	5,287.98
Pilon, Réal	6,202.03	Trépanier, Armand	5,421.59
Poirier, Octave	5,023.43	Trudel, Roland	5,037.10
Poirier, Raymond	5,070.94	Trudelle, Ovila	5,311.10
Poisson, R.-Marie	5,185.18	Vachet, Christiane	5,034.20
Proulx, Armand	5,075.04	Vachon, Léo	5,683.28
Prud'Homme, Ghislaine	5,006.55	Vézina, Lucien	5,004.16
Prud'Homme, Joseph	5,031.24	Villeneuve, Fernand	5,265.85
Prud'Homme, Rodolphe	5,853.26	Voisard, André	5,237.01
Quart, Percy-S	8,804.26	Warren, Henri	5,040.45
Racette, Albert-F	8,180.83	Yelle, Roland	8,322.48

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (1,858) 6,011,203.01; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 38,643.90. Frais de voyage / Travelling expenses: J.-Pierre Baillargé, 1,759.26, Albert Fortin, 1,592.18; Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 8,185.35; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 400.

Honoraires / Fees ($105,573.65):

W.-J. Burns, 15,569.63; Dr P. Cormier, 3,976.63; Dr A. Hay, 8,892; Le Groupe de Sécurité, 28,627.14. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 48,508.25.

Contrats / Contracts ($4,404.00):

Mysto Inc., 3,720. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 684.

Autres dépenses / Other Expenses ($1,492,714.32):

R. Arsenault, 5,354.82; Au Petit Goret Inc., 12,194.31; A. Babin, 7,333.27; G. Barbe Inc., 10,830.29; Barré & Paquin Inc., 3,869.28; Berthelet Inc., 3,006; J.-C. Bleau Enr., 12,539.05; Borden Co. Ltd., 9,835; British American Oil Co. Ltd., 3,338.70; Bronstein Bros. (Québec) Ltd., 5,167.55; Brossard & Charette Ltée, 7,537.25; W. Brunet & Cie Ltée, 3,165.14; L. Bureau, 6,606.27; Canada Packers Ltd., 16,349.97; F. Caouette Ltée, 2,538.77; Carnation Co. Ltd., 2,875; Catelli-Habitant Ltée, 6,658.48; Centre Spécialiste de l'Uniforme Enr., 8,391.98; Charcuterie Hygiénic Inc., 3,593.53; Cie de Téléphone Bell du Canada, 24,615.82; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 3,304.25; C. Clermont, 2,674.20; Coopérative Fédérée de Québec, 8,486.26; W. Côté Ltée, 3,760.15; G. Courcy & Fils Ltée, 29,838.07; J. Cousineau Enr., 4,987.26; E. Criffin Inc., 3,967.36; R. Cyr, 4,283.89; Desrosiers & Frères, 2,765.12; J.-A. Désy Ltée, 3,067.90; Di Tommaso & Teoli Ltd., 2,941.50; Dominion Dairies Ltd., 7,660.40; Dominion Textile Co. Ltd., 6,157.91; W. Dubé, 10,399.40; Y. Dumoulin, 6,918.65; Entreprises F. Tremblay Inc., 3,285; Émond & Côté Enr., 7,417.87; Épicerie J.-A. Boulet Enr., 2,875.88; Épicerie Gazaille, 3,150.76; Fédération des Magasins Co-Op, 7,706.82; Ferme St-Laurent Ltée, 9,220.46; O. Fortier Ltée, 36,167.71; Fortier & Frères Ltée, 3,380; André

Frappier, 44,021.40; A. Gagnon, 4,205.32; Gagnon & Frère Enr., 3,759.40; Gardner Clothing Co. Ltd., 5,856.60; R. Gascon, 3,922.20; H. Gauthier, 4,680; W. Giroux, 4,006.10; Greenshields, Hodgson, Racine Ltée, 3,388; J.-V. Hallé Inc., 3,106.29; L. Harvey, 5,518.60; H. Laroche Ltd., 2,730.70; Hôpital St-Luc, 4,636.35; B. Houde & Grothé Ltée, 7,704.07; Industries G.-I. Lachance Inc., 12,644.79; Viger Jobin, 22,668.03; Labelle & Frères Inc., 4,666.05; D. Lachance, 3,621.93; W. Lacoursière, 2,820.37; Laiterie Belle-Vue Ltée, 4,367.46; Laiterie Citadelle Inc., 5,768.83; Laiterie Laval, 5,773.96; Laiterie Perfection Ltée, 7,513.36; La Miche Dorée Enr., 20,253.75; J.-E. Landry Inc., 26,923.10; Lauret Sales Inc., 3,847.95; E. Leblanc, 2,680.90; G. Leclerc, 2,749.53; Leduc & Leduc Ltée, 13,194.44; J. Legault, 14,248.82; Legrade Inc., 6,711.15; Les Fins Cafés Ltée, 3,336.38; L'Hoir Inc., 2,600; J.-Robert Lévesque & Fils Inc., 3,673.66; J.-E. Livernois Ltée, 5,272.40; P. Loignon, 8,830.06; Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 16,861.92; Marché Rigaud, 18,517.96; Marché S.S. Inc., 3,683.56; McEwen Uniform Co., 19,529.43; Meunerie Coopérative de Ville-Marie, 3,013.15; E. Normand Inc., 8,431.59; Northern Telephone Co. Ltd., 4,205.38; Ogilvie Five Roses Sales Ltd., 12,801.22; J.-W. Pagé, 7,673.98; Pain Léo Ltée, 3,305.23; W. Paquet & Fils, 3,605.47; Pauzé & Chevrette Inc., 2,831.17; Pêcheurs Unis de Québec, 2,746.95; R. Pellerin, 3,940.98; Penmans Ltd., 2,518.75; Pesner Bros. Ltd., 135,951.17; Petite caisse / Petty cash, 4,608.52; Pharmacie Labrosse, 2,782.76; W.-H. Picard, 11,107.15; W. Poirier, 3,963.52; A. Poupart & Cie, 8,139.92; R. Primeau, 7,400.48; Produits Canadiana Inc., 2,500.67; Provisions Adanac Inc., 3,249.27; Québec-Téléphone, 8,254.81; Raffinerie de sucre / Sugar Refinery, 5,035; A.-L. Raymond, 4,349.60; Robin Hood Flour Mills Ltd., 5,861; Robin, Jones & Whitman Ltd., 9,345.76; J. Ruffo Enr., 8,765.43; Salaison Maisonneuve Ltée, 19,265.97; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 10,758.76; Shea's Restaurant, 9,146.06; Société coopérative agricole, 5,007.47; St-Georges Woolen Mills Ltd., 12,880; Swift Canadian Co. Ltd., 16,994.81; E. Sylvain Ltée, 14,520.37; Textiles du Grand Moulin Inc., 3,880; Textiles Ste-Anne Ltée, 2,899.69; G. Tremblay, 5,168.13; Vatel Ltée, 4,500; F. Verville, 11,615.35; Viau Ltée, 9,106.26; Ville de Val-d'Or, 7,912; Xerox of Canada Ltd., 5,044.70. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 405,013.70; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,100.

Juges de la cour des sessions de la paix
Judges of the Court of Sessions of the Peace

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 20 et amendements	$	633,000.00
Dépenses / Expenditures	$	639,006.07
Dépensé en plus en vertu de la loi / Overexpended in virtue of the Act	*$*	*6,006.07*

Traitements / Salaries ($625,041.51) Frais de voyage / Travelling Expenses ($13,964.56):

Anctil, Jacques	17,999.69		Lagarde, Irenée	17,999.69	
Archambault, Édouard	19,999.63		Langevin, Robert	17,999.69	
Baillargeon, P.-E	17,999.69		Langlois, Maurice	17,999.69	
Bérubé, J.-Paul	17,999.69	2,935.39	Legrand, Omer	17,999.69	
Blain, M.-André	17,999.69		Masson, Loranger-Henri	17,999.69	
Chevrette, Armand	17,999.69		O'Meara, A.-John	17,999.69	
Cloutier, Armand	520.61		Péloquin, Paul-A	17,999.69	
Côté, Omer	17,999.69		Pettigrew, Achille	17,999.69	
Dumontier, Albert	17,999.69		Roche, Redmond	17,999.69	
Fabien, André	8,087.48		Roy, Paul	17,999.69	
Fauteux, Maurice	10,158.68		Simard, Gérard	17,999.69	
Fontaine, T.-Adélard	17,999.69		Sylvestre, Armand	17,999.69	
Gaboury, Marcel	17,999.69		Tellier, Jean	17,999.69	
Garon, Alphonse	17,999.69		Théberge, René	8,284.83	
Girard, Léon	17,999.69		Trahan, Jacques	17,999.69	
Guibault, Guy	17,999.69		Tremblay, Thomas	19,999.63	
Hurteau, Paul	17,999.69		Trottier, Émile	17,999.69	
Jolicoeur, Henri	17,999.69		Turmel, Benoit	17,999.69	
Laganière, Gérard-P	17,999.95	2,532.99			

Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 8,496.18.

Pensions spéciales aux juges / Special Pensions to Judges

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 20 et amendements	$ 385,100.00
Dépenses / Expenditures	$ 405,744.03
Dépensé en plus en vertu de la loi / Overexpended in virtue of the Act	*$ 20,644.03*

Diverses personnes / Various persons, $405,744.03.

Juges des cours provinciales / Judges of the Provincial Courts

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 20 et amendements	$ 998,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 1,052,520.61
Dépensé en plus en vertu de la loi / Overexpended in virtue of the Act	*$ 54,520.61*

Traitements / Salaries ($1,009,390.30) Frais de voyage / Travelling Expenses ($43,130.31):

Allard, Félix	17,999.69	1,587.45	Halpin, Ronald	17,999.69	
Alleyn, Richard-R	17,999.69	1,730.97	Hayes, W.-Redmond	17,999.69	
Baillargeon, J.-L	17,999.69	1,509.88	Hodge, Robert	17,999.69	
Beaulieu, Camille	17,999.69		Houle, J.-M	17,999.69	
Bilodeau, Joseph	19,999.63		Labbé, Arthur	17,999.69	
Blanchard, G.-E	17,999.69	1,683.47	Labelle, Avila	17,999.69	
Bousquet, Jacques	17,999.69		Lacourcière, Germain	17,999.69	
Breton, Maurice	17,999.69		Lagacé, Louis-René	17,999.69	1,591.56
Brossard, Ariste	17,999.69		Lamarre, Antoine	17,999.69	
Cadotte, J.-Émile	17,999.69		Laplante, Antonio	17,999.69	
Chabot, Victor	17,999.69		Lemay, Gérard	17,999.69	
Comeau, Lucien	17,999.69		Lespérance, Théodore	10,454.58	
Cuddihy, M.-Paul	17,999.69		Lippé, René	17,999.69	
DeMartigny, C.-L	17,999.69		Michaud, Honorius	17,999.69	1,555.60
Delaney, Patrick-E	7,051.97		Noël, Jean-Paul	17,999.69	
Denis, Gérard	17,999.69		Normandin, Gérard	7,517.67	
Deshaies, Roger	17,999.69		Pelletier, Maurice	17,999.69	
Duguay, J.-L	17,999.69	2,267.58	Péloquin, J.-Louis	17,999.69	
Ferland, Philippe	17,999.69		Pender, Gordon-M	17,999.69	
Forget, André-P	16,766.80		Potvin, Cyrille	17,999.69	4,186.50
Fortin, Marc	17,999.69		Quimper, Charles-B	6,312.18	
Fortin, M.-P.-A	17,999.69		Régnier, André	17,999.69	
Fournier, Blaise	17,999.69		Simard, J.-Charles	17,999.69	
Frenette, Orville	17,999.69		Surprenant, André	10,158.68	
Gagnon, Gilles	17,999.69		Tormey, Réginald	10,158.68	
Gagnon, L.-Joseph	10,109.45	2,540.69	Trépanier, Victor	17,999.69	
Gauthier, André	17,999.69	1,757.67	Trudel, Gérard	17,999.69	
Genest, Guy	17,999.69		Turgeon, Robert	17,999.69	
Gold, Alan-B	19,999.37		Vézina, Robert	17,999.69	1,919.89
Grenier, Joachim	17,999.69				

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (2) 8,876.48. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 20,799.05.

Juges des cours de bien-être social
Judges of Social Welfare Courts

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 20 et amendements	$ 426,400.00
Dépenses / Expenditures	517,309.31
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	100.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	517,209.31
Comptes à recevoir / Accounts receivable	100.00
	$ 517,309.31
Dépensé en plus en vertu de la loi / Overexpended in virtue of the Act	*$ 90,909.31*

Traitements / Salaries ($499,677.96) Frais de voyage / Travelling Expenses ($17,631.35):

Angers, Roland	17,999.69		Larivée, René	12,723.11	
Beaulieu, Henri	6,312.18		Lavallée, J.-Paul	19,999.63	
Biron, H.-Jules	17,999.69		Lemieux, Albert	6,312.18	
Bouchard, Adelstan	17,999.69	1,519.88	Long, John-W	17,999.69	
Bouchard, Roger	17,999.69		Mailloux, Mme Y.-D	17,999.69	
Boucher, Émile	17,999.69		Morisset, J.-St-G	17,999.69	
Choquette, Marguerite	17,999.69		Nicholson, J.-G	17,999.69	
Dugal, Louis	17,999.69	4,900.15	Penverne, J.-J	17,999.69	
Dussault, Maurice	16,470.92		Prévost, Léandre	17,999.69	
Esnouf, Gaston	19,999.63		Raymond, Raymond	17,999.69	
Farley, Louis	17,999.69		Rémillard, Jean	17,999.69	
Ferland, L.-Alfred	9,566.92		Schreiber, J,-R.-G	17,999.69	
Gammell, R.-G.-M	17,999.69		Trahan, Marcel	17,999.69	
Garmaise, M.-J	20,810.58	2,470.62	Trudelle, J.-Armand	17,999.69	
Lacroix, Gaston	17,999.69				

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (7) 9,489.32. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 8,640.70; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

Cours de bien-être social / Social Welfare Courts

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 7		$ 1,258,400.00
Dépenses / Expenditures		1,028,778.62
Moins / Less:		
Frais de cour / Court expenses:		
Alma	67.00	
Chicoutimi	156.74	
Hull	30.00	
Joliette	52.50	
Roberval	43.90	
Rouyn	7.50	
St-Jérôme (Terrebonne)	1,035.00	
Shawinigan	203.79	
Trois-Rivières	32.50	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	1,600.00	3,228.93
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		1,025,549.69
Comptes à recevoir / Accounts receivable		1,600.00
		$ 1,027,149.69
Dépensé en moins / Unexpended		$ 231,250.31

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
7-1-1	811,900.57				811,900.57
7-1-2		115,377.33			115,377.33
7-1-3			414.72	15,080.31	15,495.03
7-1-4				23,093.33	23,093.33
7-1-5			58,772.61	4,139.75	62,912.36
	811,900.57	115,377.33	59,187.33	42,313.39	1,028,778.62

Traitements / Salaries ($811,900.57) Frais de voyage / Travelling Expenses ($115,377.33):

Beauchemin, Roland	10,171.96		Houde, Louis-J	11,043.97	
Beaulieu, Fernand	4,506.37	5,591.02	Huard, Hubert	6,206.35	
Béliveau, Robert	4,506.37	5,691.95	Lafontaine, J.-Paul	4,506.37	3,524.87
Belleau, Edgard-P	7,704.31		Lamanna, Albert	5,433.26	
Bertrand, Gaspard	3,987.97	3,996.78	Lamontagne, Eugène	4,188.06	3,617.45
Bérubé, Alphonse	5,106.40	6,116.55	Larue, Mme F.-B	5,433.26	
Bessette, Gérard	6,206.35	2,809.90	Latouche, J.-Benoit	3,887.97	3,936.45
Bourget, J.-Yvon	4,268.60	2,014.13	Lavallée, Charles	7,704.31	
Bournival, Célestin	3,218.79	2,273.49	Lebeau, Antonio-S	6,183.06	
Cantin, Laval	5,055.51	4,446.90	Lefebvre, Egbert	4,188.06	3,731.47
Couillard, Mme A.-R	5,387.86		Legault, J.-Paul	4,087.81	7,139.03
Couture, Yvon	7,704.31		Martel, Jacques	7,058.22	
Crête, Claude	8,693.72		Martin, Émile	4,087 81	3,402.05
Desbiens, Lucien	4,087.94	7,199.06	Mathieu, P.-Émile	4,788.08	3,912.81
Deschesnes, Mme Y	5,387.86		Montpetit, Hervé	4,506.50	6,092.84
Dion, J.-Louis	4,388.03	3,619.84	Naud, Camille	3,021 87	3,836.67
Dubreuil, Mme Monique	9,643.94		Paradis, Simon	8,204.37	
Dufault, Henri	3,987.97	4,416.97	Poirier, Clément	4,788.08	5,045.07
Dussault, Émile	5,354.17		Racine, Alide	7,204.26	
Dussault, Maurice	9,944.13		St-Pierre, Monique	5,006.55	
Faullem, J.-E	6,206.35		Savard, Léopold	4,788.08	5,481.00
Gendron, André	4,788.08	4,049.20	Thisdale, Raymond	10,421.53	
Grenon, Alcide	5,683.28		Thomassin, François	4,287.77	4,754.03
Grondin, Mme Lucien	5,106.40		Turcot, Henri	7,600.19	
Hamel, C.-Édouard	4,087.81	2,992.35	Turmel, Simone	6,253.60	

Autres traitements / Other salaries: (131) 519,455.34; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 2,381.36. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 5,585.45; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

Honoraires / Fees ($59,187.33):

J.-J. Kehoe, 2,850; Le Groupe de Sécurité, 10,725; J. Somers, 4,942.50; Témoins de la Couronne / Crown witnesses, 6,571.40. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 34,098.43.

Autres dépenses / Other Expenses ($42,313.39):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 8,268.82; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 3,924.19; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 3,521.22; Xerox of Canada Ltd., 3,793.57. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 21,305.59; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 1,500.

Coroners et laboratoire médico-légal
Coroners and Medico-legal Laboratory

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8	654,100.00
Supplémentaire / Supplementary 2	71,000.00
	$ 725,100.00
Dépenses / Expenditures	$ 689,932.36
Dépensé en moins / Unexpended	$ 35,167.44

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et frais d'enquêtes Fees and Cost of Investigations	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
8-1	342,703.08				342,703.08
8-2			297,970.82		297,970.82
8-3		17,992.10			17,992.10
8-4			30.00	2,619.24	2,649.24
8-5				28,617.12	28,617.12
	342,703.08	17,992.10	298,000.82	31,236.36	689,932.36

Traitements / Salaries ($342,703.08) Frais de voyage / Travelling Expenses ($17,992.10):

Authier, Richard	13,585.10	2,228.18	Labrie, Maurice	5,456.19	
Bilodeau, Fernand	8,411.58		Lapointe, Laurin	12,163.25	
Boulanger, Pierre	7,797.93		Latreille, Oscar	5,407.33	
Constant, Arthur	5,873.96		Lefebvre, Michelyne	5,106.40	
Dansereau, Jacques	11,221.67	1,536.04	Magnan, P.-Émile	6,556.25	
Degagné, Maurice	5,190.58		Monastesse, Marcel	6,321.45	
Desrochers, Gustave	5,099.82		Paré, Arsène	6,206.35	
Desruisseaux, P.-W	5,899.96		Péclet, Bernard	15,791.57	1,883.03
Drouin, J.-Armand	10,827.35		Rousseau, J.-Jacques	5,683.90	
Dupuis, Roger	6,315.94		Roussel, J.-M	18,791.60	2,397.32
Galarneau, André	6,377.90		Vaillancourt, Armand	5,710.57	
Gauthier, André	7,704.31		Valcourt, J.-Paul	16,791.15	
Gauthier, Pierre-J	6,216.12		Vigeant, Gustave	5,765.83	
Kerner, Ilona	15,500.05				

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (37) 107,546.60; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 3,382.37. Frais de voyage / Travelling expenses: Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 5,439.58; Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 4,507.95.

Honoraires et frais d'enquêtes / Fees and Cost of Investigations ($298,000.82):

HONORAIRES / FEES: Dr L. Gagnon, 2,595.85; Dr J.-L. Taillon, 4,027.30. Montants inférieurs à $2,500 Amounts under $2,500: 59,842.51. FRAIS D'ENQUÊTES / COST OF INVESTIGATIONS: Abitibi, 9,364.15; Arthabaska, 3,199.90; Beauce, 8,918.07; Beauharnois, 2,539.34; Bedford, 2,858.30; Bellechasse, 54.50; Bonaventure, 545.83; Chicoutimi, 4,291.41; Drummond, 3,441.05; Gaspé-Percé, 2,320.88; Gaspé-Ste-Anne-des-Monts, 102; Hauterive, 6,484.99; Hull, 2,849.87; Iberville, 2,297.46; Joliette, 14,572.88; Kamouraska, 9,951.31; Labelle, 1,491.85; Mégantic, 2,903.34; Montmagny, 4,970.70; Montréal, 67,356.25; Nicolet, 1,008.75; Pontiac, 528.20; Québec, 27,635.45; Richelieu, 4,756.83; Rimouski, 5,908.86; Roberval, 5,044.80; Rouyn, 1,954.03; Saguenay, 4,963.19; St-François, 6,112.68; St-Hyacinthe, 3,549.33; St-Maurice, 5,410.07; Témiscamingue, 587.51; Terrebonne, 9,675.01; Trois-Rivières, 3,886.37.

Autres dépenses / Other Expenses ($31,236.36):

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 3,776.92; Otto-C. Watzka & Co. Ltd., 6,616.10. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 20,843.34.

Bureau de revision du code civil
Board for Revision of the Civil Code

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 9	$	96,100.00
Dépenses / Expenditures	$	89,493.29
Dépensé en moins / Unexpended	$	6,606.71

Traitements / Salaries ($23,557.32) Frais de voyage / Travelling Expenses ($27.05):

Paul-A. Crépeau, 8,999.85, 27.05; Louise Robert, 5,199.94. Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (2) 9,357.53.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($47,447.07):

Denise Caron, 3,710; Daniel Jacoby, 5,200. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 38,537.07.

Contribution:

Comité du centenaire du code civil, $3,000.00.

Autres dépenses / Other Expenses ($15,461.85):

Carswell Co. Ltd., 2,879.55; Office Overload Co. Ltd., 2,797.39; Villeneuve, Pigeon, Chaloux & Clément, 2,889.54. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 6,895.37.

Honoraires, subventions et autres dépenses
Fees, Grants and other Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 10	$	210,000.00
Dépenses / Expenditures		189,859.58
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		4,510.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		185,349.58
Comptes à recevoir / Accounts receivable		4,510.00
	$	189,859.58
Dépensé en moins / Unexpended	$	20,140.42

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($52,338.89):

M. Gagné, 6,781; L. Marceau, 5,224.93; Prévost, Gagné, Flynn & al., 9,466.70; G. Ledain, 5,989.44; L. Thinel, 5,604.74. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 18,262.08; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,010.

Subventions / Grants ($85,000.00):

Assistance judiciaire: Montréal, 49,000, Québec, 6,000; Barreau de la Province, 30,000.

Autres dépenses / Other Expenses ($52,520.69):

COMMISSION D'ENQUÊTE / COMMISSION OF INQUIRY ($36,071.82): *Prévost:* Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 332.38; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,500. *Smith:* Bégin, Charland & Valiquette, 6,108.71; L.-E. Bélanger, 14,835.33; Samson, Bélair, Côté, Lacroix & Associés, 6,000; Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 4,559. *Sylvestre:* Rémillard & Vézina, 736.40. / DIVERS / MISCELLANEOUS ($16,448.87): Perreault, Mathieu & Cie Ltée, 12,800. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 3,648.87.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

502 **Conseil législatif / Legislative Council**

S[1]—L'orateur: indemnité et allocations / The Speaker: indemnity and allowances, S.R., c. 6 et amendements

S[2]—Leader du gouvernement et leader de l'opposition: allocations / Leader of the Government and Leader of the Opposition: allowances, S.R., c. 6 et amendements

S[3]—Conseillers: indemnités et allocations / Councillors: indemnities and allowances, S.R., c. 6 et amendements

502 1—Traitements / Salaries

502 2—Frais de bureau et dépenses diverses / Office and miscellaneous expenses

503 **Assemblée législative / Legislative Assembly**

S[4]—L'orateur: indemnité et allocations / The Speaker: indemnity and allowances, S.R., c. 6 et amendements

S[5]—L'orateur-suppléant: indemnité et allocation / The Deputy-Speaker: indemnity and allowance, S.R., c. 6 et amendements

S[6]—Chef de l'opposition: indemnité et allocations / Leader of the Opposition: indemnity and allowances, S.R., c. 6 et amendements

S[7]—Adjoints parlementaires: traitements et allocations / Parliamentary assistants: salaries and allowances, S.R., c. 6 et amendements

S[8]—Députés: indemnités et allocations / Members: indemnities and allowances, S.R., c. 6 et amendements

503 3—Députés: allocation pour frais de voyage à Québec / Members: travelling allowance to Québec.

503 4—Traitements, honoraires et allocations / Salaries, fees and allowances

504 5—Frais de bureau et dépenses diverses / Office and miscellaneous expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
10,000	10,000	10,000.00		
6,000	6,000	6,000.00		
292,000	292,000	272,300.00		19,700.00
308,000	308,000	288,300.00		19,700.00
120,200	120,200	102,341.80		17,858.20
9,100	9,100	7,176.08		1,923.92
437,300	437,300	397,817.88		39,482.12
13,000	13,000	12,999.96		.04
6,000	6,000	5,427.41		572.59
15,000	15,000	14,539.39		460.61
40,000	40,000	14,672.19		25,327.81
1,710,000	1,710,000	1,892,843.52		*182,843.52*
1,784,000	1,784,000	1,940,482.47		*156,482.47*
63,300	63,300	60,083.20		3,216.80
1,847,300	1,847,300	2,000,565.67		*153,265.67*
815,600	815,600	756,921.24		58,678.76
87,000	87,000	84,935.63		2,064.37
		350.00	350.00	
87,000	87,000	84,585.63	350.00	2,064.37

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
504	6—Comité spécial institué à la suite des motions adoptées par l'Assemblée législative le 7 juin 1963, le 31 juillet 1964 et le 6 août 1965; frais divers y compris, par dérogation à la Loi de la Législature, une allocation pour dépenses pour chaque jour de séance en dehors d'une session à chaque membre autre qu'un ministre ou le chef de l'opposition / Special committee appointed following the motions adopted by the Legislative Assembly on June 7th, 1963, July 31st, 1964 and August 6th, 1965; miscellaneous expenses including, notwithstanding the Legislature Act, an allowance for expenses for each day of sitting between sessions to each member other than a Minister or the Leader of the Opposition	
505	7—Journal des débats / Journal of Debates:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	3—Autres dépenses / Other expenses	
	Bibliothèque de la Législature / Library of the Legislature	
505	8—Bibliothèque de la Législature / Library of the Legislature:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Achat de livres, reliure, frais de bureau et dépenses diverses / Purchase of books, binding, office and miscellaneous expenses	
	Autres dépenses / Other Expenses	
506	S [9]—Pensions aux anciens membres de l'Assemblée législative et du Conseil législatif / Pensions to former members of the Legislative Assembly and Legislative Council, S.R., c. 6 et amendements	
	Moins revenu provenant de contributions non remboursables / Less revenue from non-refundable contributions	
507	9—Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature / Printing and binding for both Houses of the Legislature	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
35,000	35,000	17,140.00		17,860.00
358,600	358,600	303,345.12		55,254.88
72,900	72,900	71,647.92		1,252.08
13,000	13,000	4,642.73		8,357.27
444,500	444,500	379,635.77		64,864.23
3,229,400	3,229,400	3,238,848.31	350.00	*9,798.31*
200,000	200,000	197,848.95		2,151.05
71,000	71,000	70,589.16		410.84
271,000	271,000	268,438.11		2,561.89
155,000	155,000	218,347.30		*63,347.30*
		150,961.51		150,961.51
155,000	155,000	67,385.79		87,614.21
200,000	200,000	171,674.41		28,325.59
4,292,700	**4,292,700**	**4,144,164 50**	**350 00**	**148,185 50**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

CONSEIL LÉGISLATIF / LEGISLATIVE COUNCIL

Loi de la Législature / Legislature Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 6 et amendements	$	308,000.00
Dépenses / Expenditures	$	288,300.00
Dépensé en moins / Unexpended	$	19,700.00

L'orateur / The Speaker ($10,000.00):

L'hon. H. Laferté, 2,305.55; L'hon. J.-L. Baribeau, 7,694.45.

Leader du gouvernement et leader de l'opposition / Leader of the Government and Leader of the Opposition ($6,000.00):

L'hon. G.-C. Marler, 3,000; L'hon. E. Asselin, 3,000.

Conseillers / Councillors ($272,300.00):

(2 à $14,000); (12 à $12,000); (1 à $11,700); (1 à $11,500); (1 à $11,200); (2 à $11,100); (1 à $11,000); (3 à $10,900).

Traitements / Salaries

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1	$	120,200.00
Dépenses / Expenditures	$	102,341.80
Dépensé en moins / Unexpended	$	17,858.20

Bernard, Eugène	9,387.59	Lemay, Maurice	5,188.03
Bernard, Mme Paulette-L.	5,406.48	Paré, Lucien	6,556.25
Cannon, Alexandre-F.	6,704.21	Parent, Léonard-J.	10,958.73
Gelly, Pierre-E.	6,704.21	Samson, Raoul	5,706.57

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (16) 44,054.73; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 1,675.

Frais de bureau et dépenses diverses
Office and Miscellaneous Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 2	$	9,100.00
Dépenses / Expenditures	$	7,176.08
Dépensé en moins / Unexpended	$	1,923.92

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $7,176.08.

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE / LEGISLATIVE ASSEMBLY

Loi de la Législature / Legislature Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 6 et amendements	$ 1,784,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 1,940,482.47
Dépensé en plus en vertu de la loi / Overexpended in virtue of the Act	*$ 156,482.47*

L'orateur / The Speaker ($12,999.96):

L'hon. Guy LeChasseur, 8,666.64; L'hon. Rémi Paul, 4,333.32.

L'orateur suppléant / The Deputy Speaker ($5,427.41):

Jean-Jacques Bédard, 3,500; Gérard Lebel, 1,927.41.

Chef de l'opposition / Leader of the Opposition ($14,539.39):

L'hon. Daniel Johnson, 2,664.40; L'hon. Jean Lesage, 11,874.99.

Adjoints parlementaires / Parliamentary Assistants:

Traitements et allocations inférieurs à $5,000 / Salaries and allowances under $5,000: $14,672.19.

Députés / Members ($1,892,843.52):

Avant le 5 juin 1966 / Before June 5, 1966: 92 à $ 3,197.28.
Après le 5 juin 1966 / After June 5, 1966: 108 à $14,802.72.

Députés: allocation pour frais de voyage à Québec
Members: Travelling Allowance to Québec

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 3		38,300.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 25464 '66		25,000.00
	$	63,300.00
Dépenses / Expenditures	$	60,083.20
Dépensé en moins / Unexpended	$	3,216.80

Diverses personnes / Various persons: $60,083.20.

Traitements et allocations / Salaries and Allowances

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 4	$	815,600.00
Dépenses / Expenditures	$	756,921.24
Dépensé en moins / Unexpended	$	58,678.76

Traitements et allocations / Salaries and Allowances ($756,921.24):

Greffier / Clerk:		Blondin, René	14,999.92
Sénécal, Jean	17,999.96	Bonin, Armand	8,330.34
		Bonin, Marie-Laura	5,106.40
Beaudoin, Pierre	7,766.16	Breton, Richard	8,322.48
Blais, Gilles	9,793.95	Châteauvert, Peter	8,622.19

Clermont, Rosaire	5,587.96	Morisset, François	9,659.59
Daigneault, Georges-Étienne	7,433.42	Normand, Robert	11,999.89
Desmeules, Raymond	14,999.92	Ohl, Paul-Eugène	9,922.48
Driscoll, Paul	9,888.52	Paradis, Gilles	7,468.67
Drouin, Lucien	6,806.28	Payette, Ange-Albert	6,206.35
Dumais, Gérard	6,058.39	Pinault, Mme Irène	6,704.21
Garneau, Raymond	8,591.62	Potvin, Roger	6,206.35
Gervais, Gustave	6,806 28	Racine, Melvyn	5,557.07
Grenier, François	5,283.07	Roberge, Jean-Marc	8,752.72
Grigg, Alex-P	17,999.69	Roy, Paul	11,978.02
Laliberté, Marcel	5,288.72	Simard, Mme Georgette	5,106.40
Latouche, Mme Thérèse	5,106.40	Thériault, Monique	5,124.52
Lessard, Jacques	9,122.24	Turmel, Émile	8,838.65
Lussier, Jean-Rémi	7,810.18	Unterman, René-R	8,026.78
McCauley, William-J	5,106.40	Vézina, Mme Jacqueline	5,106.40
Meredith, Clive	7,823.35		

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (239) 425,093.60; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 4,515.70.

Frais de bureau et dépenses diverses
Office and Miscellaneous Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5		62,000.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 25664 '67		25,000.00
	$	87,000.00
Dépenses / Expenditures		84,935.63
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		350.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		84,585.63
Comptes à recevoir / Accounts receivable		350.00
	$	84,935.63
Dépensé en moins / Unexpended	$	2,064.37

Frais de voyage / Travelling Expenses ($2,390.31):

Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 2,040.31; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 350.

Autres dépenses / Other Expenses ($82,545.32):

Château Frontenac, 12,242.93; Joseph Clermont Inc., 3,208.07; Assoc. des Parlementaires du Commonwealth, 4,488.33; J.-A. Giguère & Fils, 11,430.52; International Business Machines Co. Ltd., 3,495.34; M. Pollack Ltée. 3,276.82; Régie des alcools / Liquor Board, 2,542.11; Windsor Hotel, 2,914.89; Xerox of Canada Ltd., 4,597.55. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 34,348.76.

Comité spécial sur la constitution
Special Committee on the Constitution

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6	$	35,000.00
Dépenses / Expenditures	$	17,140.00
Dépensé en moins / Unexpended	$	17,860.00

Honoraires / Fees:

Université de Montréal, $17,140.00.

Journal des débats / Journal of Debates

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7	344,500.00
Supplémentaire / Supplementary 2	100,000.00
	$ 444,500.00
Dépenses / Expenditures	$ 379,635.77
Dépensé en moins / Unexpended	$ 64,864.23

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Autres dépenses / Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
7-1	303,345.12			303,345.12
7-2			71,647.92	71,647.92
7-3		570.79	4,071.94	4,642.73
	303,345.12	570.79	75,719.86	379,635.77

Traitements / Salaries ($303,345.12) Frais de voyage / Travelling Expenses ($570.79):

Angers, Mme Françoise	5,790.89	Duquet, Yolande	5,811.27
Audy, Jean-Paul	5,149.12	Ford, Allan	8,204.37
Beaudin, Marcelle	6,430.90	Langlois, Philippe	6,058.39
Biron, Hervé	11,135.43	Massicotte, Benoît	14,000.08
Bisson, Gaston	5,106.40	Neilson, Albert	6,510.58
Boissé, William	6,135.35	Plamondon, Raymond	6,704.21
Bouchard, Claude	5,222.15	Rioux, Gérard	6,056.20
Boulay, Gérard	5,759.07	St-Onge, Jean-Jacques	9,085.19
Brochu, Yvan	6,058.39	Therrien, Réal	8,804.26

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (64) 174,753.17; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 569.70. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 570.79.

Autres dépenses / Other Expenses ($75,719.86):

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 3,964.33; International Business Machines Co. Ltd., 19,489.10; Photo-Lithographie Inc., 32,557.32; RCA Victor Co. Ltd., 5,524.26; Publications Stellar Inc., 3,361.37. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 10,823.48.

Bibliothèque de la Législature / Library of the Legislature

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8	$ 271,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 268,438.11
Dépensé en moins / Unexpended	$ 2,561.89

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
8-1	197,848.95			197,848.95
8-2		649.19	69,939.97	70,589.16
	197,848.95	649.19	69,939.97	268,438.11

Traitements / Salaries ($197,848.95) Frais de voyage / Travelling Expenses ($649.19):

Bibliothécaire / Librarian:
Bonenfant, Jean-Charles ... 14,999.92
Aubry, Mme Belzora ... 5,587.96
Boucher, Louis ... 6,306.23
Carbonneau, Léo-Paul ... 5,706.57
Cataford, Édouard ... 5,706.57
Coulombe, Marie-Anne ... 5,587.96
Deguire, Juliette ... 6,306.23
Drolet, Gérard ... 5,587.96
Fortier, Suzanne ... 5,687.67
Gagnon, Étienne ... 6,206.35
Guibault, Renée ... 5,587.96
L'Heureux, Eugène-L ... 9,999.95
Lamonde, Annette ... 5,587.96
Leduc, Mme Lucienne ... 5,587.96
Mercure, Henri ... 9,631.17
Proulx, Thérèse ... 5,106.40
Talbot, Aimé-Dominique ... 5,433.26

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (39) 83,230.87. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 649.19.

Autres dépenses / Other Expenses ($69,939.97):

Au Vestement du Livre Inc., 2,684.90; L.-G. Chabot Inc., 4,308.50. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 62,946.57.

Pensions aux anciens membres de l'Assemblée législative et du Conseil législatif
Pensions to former Members of the Legislative Assembly and Legislative Council

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 6 et amendements	$	155,000.00
Dépenses / Expenditures		218,347.30
Moins revenu provenant de contributions non remboursables (mises à la retraite) Less revenue from non-refundable contributions (superannuations)		150,961.51
	$	67,385.79
Dépensé en moins / Unexpended	$	87,614.21

Pensions:

Diverses personnes / Various persons: $218,347.30.

Remises de contributions / Refunds of Contributions:

Diverses personnes / Various persons: $68,343.87. (Montant imputé à contributions, État no 3 / Amount charged to contributions, Statement No. 3).

Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature
Printing and Binding for Both Houses of the Legislature

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 9	$	200,000.00
Dépenses / Expenditures	$	171,674.41
Dépensé en moins / Unexpended	$	28,325.59

Charrier & Dugal Inc., 28,198.79; L'Action Sociale Ltée, 136,819.09; Xerox of Canada Ltd., 3,159.96. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 3,496.57.

DÉBOURSÉS APPLIQUÉS CONTRE LE REVENU
DISBURSEMENTS APPLIED AGAINST REVENUE

Assemblée législative / Legislative Assembly

Impression des bills privés / Printing of Private Bills: Charrier & Dugal Inc., $5,929.40.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
510	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	5—Traitement électronique des données / Data processing	
	6—Frais juridiques / Legal fees	
	7—Surcharge des timbres de revenu / Overprinting of revenue stamps	
	8—Coloration des huiles / Dye marker in fuel oils	
	9—Commissions aux percepteurs / Commissions to collectors	
	10—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
518	2—Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail / Compensation payable to municipalities in lieu of the right to impose a retail sales tax	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
12,672,000	12,928,228	12,370,386.71		557,841.29
1,250,000	1,150,000	1,015,809.63		134,190.37
512,595	542,595	542,593.64		1.36
1,221,353	1,321,353	1,120,581.26		200,771.74
862,288	923,000	740,864.18		182,135.82
70,000	145,000	144,993.33		6.67
69,000	69,000	69,000.00		
400,000				
50,000	50,000	40,226.66		9,773.34
50,000	28,060	8,664.70		19,395.30
17,157,236	17,157,236	16,053,120.11		1,104,115.89
2,286,236	2,286,236	2,694,918.05	5,163.56	403,518.49
14,871,000	14,871,000	13,358,202.06	5,163.56	1,507,634.38
115,000,000	115,000,000	111,522,972.43		3,477,027.57
129,871,000	**129,871,000**	**124,881,174.49**	**5,163.56**	**4,984,661.95**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1		14,671,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1		200,000.00
		$14,871,000.00
Dépenses / Expenditures		16,053,120.11
Moins / Less:		
Remboursements / Reimbursements:		
Commissions scolaires, taxe de vente / School Boards, sales tax.	6,232.51	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	2,671,381.00	
Divers employés, stationnement / Various employees, parking.	7,929.82	
Imputation au ministère des Affaires municipales / Charge to Dept. of Municipal Affairs	4,211.16	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	5,163.56	2,694,918.05
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		13,358,202.06
Comptes à recevoir / Accounts receivable		5,163.56
		$13,363,365.62
Dépensé en moins / Unexpended		$ 1,507,634.38

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et commissions Fees and Commissions	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
1-1	12,370,386.71				12,370,386.71
1-2		1,015,809.63			1,015,809.63
1-3			13,702.64	528,891.00	542,593.64
1-4				1,120,581.26	1,120,581.26
1-5				740,864.18	740,864.18
1-6			144,993.33		144,993.33
1-7			69,000.00		69,000.00
1-9			40,226.66		40,226.66
1-1			300.00	8,364.70	8,664.70
	12,370,386.71	1,015,809.63	268,222.63	2,398,701.14	16,053,120.11

Traitements / Salaries ($12,370,386.71) Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,015,809.63):

Ministre / Minister:		
Hyde, L'hon. Richard		1,200.00
Johnston, L'hon. Raymond		3,800.00
Sous-ministre / Deputy-Minister:		
Després, Robert	24,999.87	1,715.72
Adjoint / Assistant:		
LeBoeuf, Pierre	16,999.85	
Abado, Antoine	5,308.59	
Adam, Marcel	9,197.07	
Alain, Irénée	6,433.24	
Alain, Jean-Guy	5,133.80	
Alpar, André	5,402.97	
Amyot, Pierre	6,180.01	1,545.36
Amyotte, Clifford-F.	7,041.04	
Andersen, Antoine	6,753.60	2,399.34
Arcand, Georges	7,416.25	
Archambault, Claude	7,204.26	5,610.67
Archambault, Jacques	4,050.32	1,505.66
Archambault, Léopold	6,206.35	
Archambault, Maurice-P.	9,324.21	
Arguin, Berthier	5,599.37	
Armand, Jules	5,334.89	1,665.33
Armstrong, Hervé	4,806.31	2,755.69

Ashcroft, Howard-E.	5,106.40	
Aubé, Roland	5,751.31	
Aubert, Jean-Yves	7,977.63	
Aubry, Ernest	7,570.35	
Audet, Maximilien	11,058.22	
Auger, Henri	5,683.28	2,033.66
Auger, J.-Alphonse	9,327.17	
Aumais, Hervé	6,206.35	
Bailly, Lucien	7,685.07	
Bargoné, Louis-Philippe	8,238.22	
Barnabé, André	5,308.59	3,569.07
Barrett, Roland	6,806.28	1,820.10
Barszczewicz, Jan	7,493.15	
Beauchamp, Raymond	6,446.31	
Beauchamp, Roger	5,088.18	
Beauchamp, Ronald	6,058.39	
Beauchemin, Louis	5,914.04	
Beaudet, Jean-Noël	5,288.15	
Beaudet, Paul	6,704.21	
Beaudoin, Jean-Claude	5,409.14	
Beaudoin, Jean-Guy	7,704.31	
Beaudoin, Rioux	9,214.97	
Beaulieu, Armand	4,006.45	3,651.89
Beaulieu, Romain	7,306.33	
Beaumier, André	5,558.61	3,474.40
Beaumier, Guy	6,986.86	
Beaumont, Charles-E	7,939.26	
Beaumont, J.-Hector	6,206.35	
Beaupré, Guy	7,204.26	4,147.69
Beaupré, Jean-Paul	7,493.15	
Bédard, André	5,329.68	
Bédard, Antoine	6,806.28	2,877.30
Bédard, Gilles	6,206.35	
Bédard, Jean-Jacques	7,647.31	
Bédard, Léopold	7,204.26	
Bédard, Marcel	5,106.40	
Bédard, Raymond	5,558.61	
Bédard, Vincent	8,830.13	
Bégin, Adrien	4,806.31	3,620.29
Bégin, Jacques	5,058.64	
Bégin, Jean-Marie	5,215.12	
Bélanger, Alfred	6,206.35	4,454.00
Bélanger, Édouard	5,029.73	
Bélanger, Gaston	7,495.78	
Bélanger, Gilles	8,204.37	
Bélanger, Jean-Paul	8,161.73	
Bélanger, Lucien	5,106.40	
Bélanger, Raymond	6,556.25	
Bélanger, Robert	7,704.31	1,706.01
Belleau, Louis-Blaise	5,406.48	
Belliveau, Jean-Paul	6,207.94	
Benoit, Jean-Paul	7,204.26	
Berger, Gilles	6,864.98	
Bergeron, Gérard	5,558.61	1,815.43
Bergeron, Maurice	6,368.60	4,163.08
Bergeron, René	15,999.75	1,865.83
Bernard, Donat	5,889.35	
Bernard, Joseph	11,339.78	
Bernard, Patrice	6,244.58	
Bernier, Charles-Eugène	5,106.40	
Bernier, Maurice	7,204.26	
Bernier, Roger	5,706.57	
Berthiaume, Jean	8,161.72	
Bertrand, J.-Adrien	6,058.39	
Bertrand, Maurice	6,128.27	
Bertrand, Paul	6,166.48	1,618.11
Bérubé, Marc	7,306.33	2,301.56
Bérubé, Pierre	6,753.46	
Bibaud, Paul	5,468.75	
Bibeau, Gloribert	15,499.97	
Billette, Guy	6,677.33	
Bilodeau, Jean	4,687.97	3,772.80
Bilodeau, Roger	4,088.19	4,329.30
Bilodeau, Roland	6,704.21	
Bisson, Léo	5,437.61	
Bissonnette, René	7,744.10	
Blagdon, Pierre	8,631.19	
Blais, Léo-Paul	7,204.26	1,925.80
Blais, Oscar	5,288.15	
Blanchard, Marcel	7,204.26	3,310.82
Blondeau, Jean-Pierre	5,774.01	2,198.50
Blouin, Jean-Robert	6,244.58	3,173.56
Blouin, Lucien	8,161.72	
Boileau, Aldéric	5,088.18	
Boisseau, Jacques	8,401.72	
Boisvert, Jean	9,371.69	
Boisvert, J.-Honoré	6,206.35	3,027.35
Boisvert, Marcel	6,468.63	
Boivin, André	5,308.57	2,332.78
Boivin, Henri	7,744.10	
Boivin, Michel	4,488.01	4,341.55
Boivin, Napoléon	5,345.72	
Bolduc, Onil	5,616.88	
Bolduc, Vincent	6,206.35	1,865.94
Bonnelly, Lucien	6,288.85	
Bonnier, Paul	7,794.48	1,597.13
Bouchard, Fernand	5,683.28	
Bouchard, Georges-Henri	7,701.19	
Bouchard, Gérard	5,433.26	
Bouchard, Jean-M	5,356.99	
Bouchard, Jean-Roch	7,662.64	
Bouchard, Victor	5,439.35	
Boudreau, Jean-Marc	8,830.13	
Boudreault, Gérard	4,887.94	3,829.06
Boudreault, Lucien	5,406.48	
Bouffard, Gilles	5,088.18	3,700.61
Bougie, Gérard	6,881.35	
Bougie, Jean-Paul	5,660.40	
Boulanger, Conrad	5,288.15	4,249.48
Boulanger, Raymond	7,242.49	
Boulay, Jean-Louis	5,288.15	
Boulé, J.-Maurice	5,406.48	
Boulet, Marc	6,206.35	
Bourassa, André	5,433.26	
Bourassa, Pierre	5,433.24	1,912.36
Bourbeau, Fernand	5,808.63	4,137.72
Bourdon, Bertram-M	8,056.40	
Bourgeois, Charles	5,683.28	
Bourgeois, Maurice	6,206.35	
Bourgoin, Jean-Charles	7,204.26	
Bourgoing, Jules	8,830.34	
Bourque, Jean	7,204.26	
Bourque, Noëlla	6,303.12	
Boutet, Jean	7,204.26	
Boyer, Rosaire	5,433.26	
Boyer, Sylvain	7,306.33	
Breton, André	5,406.48	
Breton, Rodrigue	5,106.40	
Bricault, Jean-Guy	8,830.19	
Brière, Camille	4,787.68	1,947.19

Brisson, Clément	5,411.27	
Brochu, Henri-Paul	9,239.73	
Brodeur, Roland	15,499.97	
Brouillet, J.-Alexandre	5,406.48	
Brouillette, Gilles	4,687.97	1,721.34
Brousseau, Jacques	5,476.60	
Brulotte, Gaston	7,312.36	
Brunelle, Romuald	5,288.15	3,804.40
Bureau, J.-Guy	7,618.27	2,066.19
Bussières, Yves	8,710.45	
Camille-Souffrant, Gabriel	5,558.61	
Campeau, Edmond	6,106.48	1,797.03
Cantin, Jacques	5,308.57	2,443.82
Cantin, Roland	5,729.34	
Carbonneau, Conrad	5,106.40	
Caron, Carol	5,362.15	
Caron, Gabriel	7,506.17	
Caron, Gilles-A	7,079.48	
Caron, Henri-Paul	8,830.34	
Caron, J.-Cyrias	7,204.26	
Caron, René	5,534.45	
Carrier, Émile	7,204.26	2,808.93
Carrier, Guy	6,342.66	
Carrier, Marc	6,306.23	
Carrier, Maurice-A	6,058.39	
Carrière, Léopold	11,484.91	
Cartwright, J.-Hubert	4,687.97	1,781.65
Cassels, Lawrence-A	6,206.35	
Castonguay, Florent	10,026.53	
Castonguay, Jean-Bernard	8,260.48	
Cauchon, Carol	5,558.61	
Cayer, Gabriel	6,244.58	
Chabot, Robert	5,752.63	
Chalifour, Jean	6,760.52	
Champagne, Jean	6,206.35	
Charbonneau, Charles-Henri	7,760.78	
Charbonneau, Guy	5,406.48	
Charbonneau, Pierre	6,926.59	
Charbonneau, René	8,011.47	
Charette, Eugène	5,288.15	
Charette, Lucien	6,206.35	
Charlier, Albert	6,864.46	
Charlton, Jacques	11,089.18	
Chartrand, Édouard	7,056.19	
Chassé, Paul-Henri	5,308.59	3,930.46
Châteauneuf, Henri	5,599.61	
Chauve, Joseph	6,556.25	
Chénier, Jean-Robert	7,204.26	2,724.50
Chevalier, Mme Louise	7,247.23	
Chevalier, Pierre	5,683.28	
Cholette, Henri	8,161.73	
Choquette, Gérard	5,406.48	
Choquette, J.-Romain	5,406.48	
Choueri, Albert	5,433.26	1,904.01
Clavel, Maurice	6,867.38	
Clavet, Roger	6,942.07	3,929.53
Cliche, Jean	5,406.48	3,772.81
Cloutier, Claude	5,406.48	4,907.45
Cloutier, J.-Claude	11,396.91	
Cloutier, Paul-Émile	5,406.48	2,180.57
Cloutier, Yvon	4,806.31	3,197.32
Coates, James	5,808.63	
Contant, Guy	6,928.10	
Corbeil, Guy	6,806.28	
Cordeau, Georges	13,499.77	
Cormier, Georges	6,704.21	
Cormier, Gérard	5,433.26	
Corriveau, Maurice	5,406.48	5,177.49
Cossette, Luc	6,206.35	
Côté, Gabriel	5,106.40	
Côté, Georges-A	5,091.53	1,912.16
Côté, Guy	5,808.63	2,897.80
Côté, Jean-Guy	4,088.19	1,795.93
Côté, Jules	10,539.92	
Côté, J.-Wilfrid	5,895.46	1,690.32
Côté, Marcel	5,634.49	2,705.09
Côté, Reynold	6,054.86	
Côté, Yvan	7,704.31	
Couillard, Roger	11,163.05	1,755.07
Couillard, Mme Yolande	5,101.34	
Coulombe, Gérard	7,556.35	
Coulombe, Gilles	11,035.63	
Coulombe, J.-Édouard	5,288.15	1,700.75
Courault, Yves	5,206.52	2,532.48
Courchesne, Gaston	7,872.13	
Courtois, Roland	7,556.34	
Cousineau, Bernard	10,185.15	2,266.66
Cousineau, J.-Louis	10,539.92	
Couture, Maurice	8,161.72	
Couture, Sylvio	4,288.04	2,606.11
Crépin, Jacques	5,558.61	2,385.69
Dagnault, J.-Aimé	9,993.41	
Dalati, Joseph	4,348.05	1,518.52
Dalpé, Luc	4,088.19	1,933.71
Dalton, Guy	6,206.35	2,955.73
Danis, J.-Armand	7,056.19	
David, Maurice	7,609.41	
Dawson, Irène-E	5,619.63	
Deblois, Benoit	7,204.26	3,661.63
Decelles, Paul	5,308.59	
Delisle, André	5,288.15	4,074.86
Delisle, Antoine	7,204.26	
Delisle, Gérard	7,204.26	
Demers, Paul-Émile	7,704.31	
Depatie, Roland	5,009.95	
Deraps, Wilfrid	8,569.04	
DeRive, Léo	7,204.26	
Déry, Jacques	7,493.15	
Désaulniers, G.-Émile	6,206.35	
Deschamps, Gaston	15,499.97	
Deschênes, Gérard	5,406.48	2,076.22
Deschênes, Jules	6,244.58	
Descombes, Marc-André	5,406.48	3,200 95
De Serres, Mme Marie-Paule	5,406.48	
DeSève, François	7,401.48	2,129.74
Deshaies, Roch	6,244.61	
Desjardins, Edmond	6,206.35	
Desloges, Claude	4,687.97	1,958.72
Deslongchamps, Roger	8,951.48	1,924.78
Desmarais, Gilles	6,806.28	3,218.89
Désormeaux, Gérard	7,204.26	
Després, Denis-C	4,787.68	3,187.38
Després, Gaston	5,362.15	
Desrochers, Claude	5,406.48	
Desrochers, Gérard	4,387.99	3,749.57
Desrochers, Yvan	6,429.65	
Desroches, Gaston	5,406.48	
Desrosiers, Conrad	7,911.76	
Dessureault, Paul-E	4,687.97	1,750.83
Destroismaisons, Jean	5,367.88	

Devlin, Paul	6,556.25	1,820.71
Dicaire, Maurice	5,911.31	
Dion, Gaston	8,161.72	
Dionne, Laval	7,704.31	2,881.57
Doiron, Marc-Édouard	4,088.19	3,346.45
Doray, Jean	5,406.48	
Doré, Jean	4,787.68	2,550.30
Doré, Lucien	5,826.48	3,130.00
Dorion, Jean-Guy	5,308.59	2,495.79
Dorval, Claude	6,473.37	
Dorval, Jacques	6,867.38	
Dorval, Marcel	6,075.95	
Dorval, Maurice	8,875.34	
Doyon, André	5,288.15	2,441.10
Doyon, Clermont	7,493.15	
Drolet, Guy	5,558.61	
Drolet, Jacques	6,244.58	
Drouin, Jean-Hugues	5,560.66	
Drouin, Jean-Paul	8,830.13	
Drouin, Marcel	4,787.68	2,205.53
Drouin, Raymond	5,796.48	
Dubé, Donald	5,308.59	
Dubé, Léopold	6,933.47	
Dubé, Maurice	7,493.15	
Dubord, Maurice	8,985.65	
Dubuc, Raoul	6,244.58	
Ducharme, Mme Gracia	4,257.57	3,445.97
Ducharme, Jean-Guy	5,764.53	
Ducharme, Normand	6,328.88	
Duchesneau, Raymond	5,688.29	
Dufour, Marcel	6,206.35	4,110.97
Dufour, Maurice	8,626.57	
Dufresne, Jean	5,925.86	3,333.31
Duhaime, Raymond	6,405.78	
Dumais, Adrien	5,406.48	4,616.30
Dumais, Chs-O	6,806.28	2,541.60
Dumais, Claude	5,406.48	2,543.67
Dumais, Conrad	7,377.03	
Dumas, Gérald	5,778.68	
Dumeignil, René	5,406.48	
Dupéré, Arthur	5,308.59	3,143.20
Dupont, Albert	11,999.89	
Dupont, Gil-Wheeler	5,384.48	
Dupont, Jacques	10,264.82	
Dupuis, Jean-Louis	6,259.56	
Dupuis, Jean-Paul	11,999.89	
Dupuis, Marc	4,288.04	2,181.81
Dutil, René	8,830.13	
Duval, Roland	7,204.26	4,492.51
Egan, Lorne	5,106.40	
Emmenecker, Roger	6,119.94	
Émond, André	7,817.33	1,536.49
Émond, Jean-Paul	7,556.35	
Émond, Roméo	5,197.00	
Émond, Rosaire	7,683.22	
Ethier, Lucien	11,999.89	
Farand, Eugène	6,206.35	
Farmer, Eddy	5,406.48	
Faucher, René	4,387.99	3,905.13
Fecteau, René	4,687.97	2,651.67
Ferland, Auguste	7,056.19	2,069.19
Filion, Jacques	5,683.28	
Filion, Léopold	7,204.26	
Fisette, Jean	4,687.97	1,804.13
Fleurent, Denis	5,308.59	
Fleurent, Henri-Paul	6,430.90	
Fleury, Maurice	6,206.35	1,677.72
Fontaine, Gilles	7,998.77	
Fontaine, Hugues	13,999.82	
Forest, André	7,204.26	
Forest, Charles	6,206.35	
Fortier, Maurice	11,439.92	
Fortin, Georges	5,706.57	
Fortin, Hilaire	6,244.58	
Fortin, J.-A.-Roméo	7,704.31	
Fortin, Micheline	5,066.20	
Fournier, Alexandre	5,406.48	
Fournier, Clermont	5,433.26	3,149.44
Fournier, J.-Alban	7,204.26	2,211.03
Frappier, Gilles	4,088.19	1,583.11
Fraser, Gérard	5,386.03	2,127.13
Fréchette, Amand	6,680.92	
French, Robert	6,206.35	
Gagné, Albert	11,296.43	
Gagné, André	4,946.72	1,500.30
Gagné, Charles-E	7,204.26	3,148.95
Gagné, Claude	8,227.72	
Gagnon, Camille	5,269.19	1,501.20
Gagnon, Camille-E	5,901.45	
Gagnon, Ernest	6,206.35	1,828.78
Gagnon, Francis	6,583.21	
Gagnon, Henri-Louis	8,161.72	
Gagnon, Jean	7,704.31	
Gagnon, J.-Léon	6,680.92	4,801.46
Gagnon, Laurien	5,683.28	2,014.43
Gagnon, Léopold	5,466.50	
Gagnon, Lionel	8,830.13	
Gagnon, Lucien	8,161.72	
Gagnon, Michel	8,674.45	
Gagnon, Miville	6,244.58	1,794.58
Gaillardetz, Gilles	6,578.09	
Galarneau, Raymond-R.	7,744.10	
Garant, Marcel	5,408.88	
Gariépy, Charles	7,704.31	
Gariépy, Gérard	6,987.07	
Gariépy, Jean	4,787.68	1,854.93
Garneau, Félix	6,530.85	
Garneau, Gilles	5,728.71	
Gascon, J.-Adélard	5,406.48	
Gastonguay, Pierre	9,117.81	
Gaudreau, Jean-Marie	6,551.59	
Gaulin, Raymond	7,204.26	3,718.73
Gauthier, Armand	5,227.27	
Gauthier, Jean-Marc	4,687.97	1,506.86
Gauthier, Jean-Réal	5,952.90	
Gauthier, Laurent	5,406.48	
Gauthier, Paul-Émile	5,106.40	
Gauthier, Robert	4,387.99	2,033.67
Gauvin, André	16,999.60	
Gauvin, Charles-A	5,321.31	
Gauvin, Jean-Paul	5,952.90	2,253.20
Gauvin, Maurice	6,541.71	3,173.20
Gauvreau, Marc	5,406.48	
Gelly, Georges	11,999.89	
Gendreau, Michel	4,687.97	1,520.16
Gendron, Jacques	5,406.48	
Genest, Richard	5,835.84	
Genest, Simone	5,106.40	
Germain, Jean-Claude	5,088.18	3,100.68
Gervais, Dominique	5,406.48	

Gervais, Gilles	5,433.26	
Gignac, Donat	5,808.63	3,544.17
Gignac, Gérard	6,556.25	
Giguère, Antonio	6,214.60	
Giguère, Clermont	8,161.72	
Giguère, Émile-P.	7,056.19	
Giguère, J.-Claude	5,292.06	
Giguère, J.-Antoine	5,406.48	2,089.91
Giguère, Jean-Guy	7,204.26	
Giguère, Robert	5,308.59	3,719.49
Giguère, Yves	8,412.37	
Gilbert, Albert	5,406.48	
Gilbert, Camille	8,717.29	
Gilbert, Marc	8,830.34	
Gimaiel, Philippe	15,499.71	
Gingras, André	5,552.99	3,250.07
Gingras, Gaston	5,979.81	
Gingras, Henri	4,687.97	3,173.54
Gingras, Jean-Claude	5,341.66	1,554.65
Gingras, Lucien	5,587.96	2,367.81
Gingras, Raymond	5,406.48	3,848.41
Gingras, Yves	6,806.28	3,193.08
Girard, J.-Louis	6,324.96	
Girard, Léopold	7,204.26	2,635.78
Girard, Pierre-E.	6,186.80	
Girard, Raymond	5,808.63	
Girouard, André	5,543.16	
Giroux, Charles-Henri	7,010.87	
Giroux, Guy	6,206.35	
Giroux, Michel	9,958.12	
Giroux, Noël	10,526.76	1,832.47
Giroux, Victorin	7,204.26	
Glaude, Pierre	5,708.91	
Gobeil, Luc	7,493.15	
Godbout, Philippe-A.	11,039.86	
Godin, Albert	7,056.19	
Godin, François-H.	8,134.09	
Godin, Roland	9,081.09	
Gonneville, Mme Lucile	5,244.49	
Gosselin, Antoine	5,002.54	
Gosselin, Henri	6,182.87	
Gosselin, Jacques	8,515.38	3,897.33
Goulet, Gaston	5,594.41	2,116.55
Goyette, Claude	7,424.43	
Gravel, Charles-Eugène	5,406.48	4,684.70
Gravel, Dominique	5,652.01	
Grenier, Fernand	10,495.53	
Grenier, Marcel	4,887.94	2,200.98
Griffith, Maurice	5,406.48	3,891.78
Guay, Claude	5,558.61	
Guay, Gilles	8,161.72	
Guay, Jacques	7,069.26	
Guay, Paul-Eugène	8,896.34	
Guay, Pierre	5,406.48	
Guerci, Victor-Pietro	16,999.60	2,903.89
Guernon, Napoléon	11,051.83	
Guillot, Jacques	4,606.34	2,120.56
Guimont, Armand	15,499.97	
Guimont, Jean-Marc	7,493.15	
Hall, Henry-E.	6,206.35	4,876.26
Hallé, Philippe	6,206.35	
Harvey, André	5,088.18	1,766.78
Hébert, André	7,704.31	
Hébert, André-J.	5,362.15	
Hébert, Ivan	5,433.22	
Hébert, L.-André	4,088.19	2,174.80
Hélie, Jean-Louis	5,206.52	
Héroux, Joseph	6,206.35	
Homsy, Georges	5,618.25	
Hotte, André	8,830.13	
Houde, André	4,869.11	1,898.08
Houde, Jean-B.	6,206.35	
Houle, Florian	6,206.35	2,541.38
Houle, J.-Maurice	8,175.91	1,538.68
Houle, Paul-E.	7,204.26	
Houle, Paul-Émile	5,406.48	1,597.39
Huberdeau, Camille	7,587.84	
Huot, Paul-Émile	6,430.90	
Jacques, Fernando	6,206.35	
Jacques, Gérard	5,002.22	
Joncas, Jean-Claude	4,687.97	3,315.74
Juneau, Roger	8,567.67	
Kassar, Georges	5,523.49	3,035.63
Kirallah, Raoul	5,216.31	
Kirouac, Claude	6,551.59	
Kirouac, Conrad	5,308.59	3,946.40
Korwin-Piotrowski, Georges	9,739.78	
Labadie, Robert	7,324.60	
La Barre, Jean-Paul	5,126.79	
Labbé, Jacques-G.	5,983.02	
Laberge, Gaston	6,206.35	
Laberge, Roger	6,244.58	
Labonté, Mariette	5,106.14	
Labonté, Paul	5,269.48	
Labrecque, Denise	5,175.23	
Labrecque, Georgette	6,885.55	
Labrecque, Raymond	7,744.10	
Lachance, Lucien	8,364.28	
Lachance, Marc-André	6,551.39	
Lachance, Marcel	6,206.35	3,150.84
Lachapelle, Fernand	6,206.35	
Lacombe, Jacques	5,190.19	
Lacombe, Jean-Marie	6,314.48	
Lacombe, Roger	5,521.64	
Lacouline, Lucien	7,609.41	2,145.17
Lacroix, Pierre	5,742.45	
Laflamme, Henri-Raymond	7,643.08	1,605.83
Laflamme, Raymond	5,869.70	
Laflamme, Roger	6,249.52	
Lafond, Claude	6,147.57	
Lafond, René	6,206.35	
Laforest, J.-Benoit	7,204.26	
Laforest, Marc-André	6,760.51	
Laforest, Viateur	4,887.94	1,803.06
Lagacé, Jacques	5,549.94	1,785.33
Lagacé, Richard	5,273.17	
Lagarde, Claude	8,747.05	
Lalande, Ronald	6,206.35	
Laliberté, J.-Henri	5,215.12	
Lalonde, Gérald-L.	5,856.85	
Lalumière, Gilbert	6,930.95	2,101.93
Lamarre, Gilles	9,634.26	
Lamarre, Yvon-R.	7,204.26	1,777.63
Lambert, Alfred	5,106.40	
Lambert, Jean-Blaise	5,308.59	3,601.00
Lambion, Henri	5,558.61	1,504.95
Lamouche, Roger	7,204.26	5,809.03
Lamoureux, Hébert	9,081.09	
Lamy, Maurice	6,986.86	
Landry, André	4,188.89	5,166.60

Langis, Léopold	5,558.61	
Langlois, André	5,329.70	
Laniel, Réal	6,135.90	
Lanouette, Marcel	6,108.38	
Laperrière, Raymond	7,056.19	
Lapierre, Léopold	6,537.08	
Lapierre, Lucien	6,206.35	
Lapierre, Marcel	7,392.09	
Lapierre, Paul	7,704.31	
Lapointe, Charles-E	6,206.35	4,546.08
Lapointe, Émilien	9,417.31	
Lapointe, Marcel	6,244.58	
Lapointe, Raymond	4,687.97	3,049.71
Laporte, Pierre-Yvon	7,142.54	
Larin, Paul-Émile	5,406.48	
Larivière, Émilien	7,704.31	
Larochelle, Dieudonné	5,088.18	4,202.36
Larocque, Antoine	6,806.28	
Larouche, Maurice	7,907.11	
Larouche, Valentine	7,243.18	
Larue, André	6,244.58	
Larue, Louise	5,036.16	
Latour, Roland	7,657.73	
Launier, André	5,312.85	
Laurin, Paul	4,806.31	2,445.34
Lavallée, Claude	5,740.74	
Lavertu, Jacques	5,536.23	
Lavigne, Mme Ghislaine	5,395.06	
Lavigne, Jean-Baptiste	7,704.31	
Lavoie, Guy	4,887.94	1,816.89
Lavoie, J.-Armand	5,288.15	4,479.39
Lavoie, Lucien	7,529.29	
Lavoie, Sylvain	4,806.31	4,475.92
Lebeau, Albert	7,204.26	
LeBel, Clément	7,704.31	
LeBel, Gaston	5,695.77	
LeBel, Jacques	7,056.19	4,975.24
LeBel, Pierre-J	6,206.35	
Leblanc, Gérard	8,180.24	
Leblanc, Jean-Paul	5,151.70	
Leblanc, Lise	5,683.28	
LeBlanc, Trefflé	6,206.35	
Leclerc, Denis	5,756.29	
Leclerc, Guy	6,347.15	
Leclerc, J.-Edmond	6,206.35	2,724.54
Leclerc, Roger	7,204.26	2,653.42
Leduc, Aurèle	6,395.39	
Leduc, Jean	5,808.63	
Leduc, Jean-Albert	8,830.34	
Leduc, Pierre	5,758.71	
Lefebvre, Bernard	5,308.59	2,562.87
Lefebvre, Jacques	6,339.51	
Lefrançois, Jean-Louis	7,208.37	
Légaré, Henri	5,406.47	
Legault, Boris	7,056.19	
Legault, Conrad	4,088.19	1,753.12
Legault, Gérald	7,712.89	
Legault, Raymond	6,680.66	
Legendre, Hervé	5,021.89	4,117.03
Legendre, Paul	9,671.27	
Legris, Bernard	8,412.37	
Lelièvre, Gilles	5,558.61	2,265.51
Lemaire, Edmond	6,206.35	
Lemay, Côme	6,119.19	1,699.63
Lemay, Gabriel	4,987.65	4,420.79
Lemay, Lorenzo	4,254.01	2,831.44
Lemelin, Antonio	6,806.28	
Lemelin, Jimmy	5,690.54	
Lemieux, André	6,672.29	
Lemieux, Laurent-G	7,204.26	
Lemieux, Marc-Antoine	5,106.40	
Lemieux, Marie-Claire	8,594.73	
Lemieux, René	5,406.48	
Lemoyne, Gérald-A	6,206.35	
Lépine, Gustave	6,806.28	
Leroux, Maurice	6,680.66	
LeRoy, Jean-Marie	6,806.28	
Lessard, Jean	9,739.78	
Letarte, Augustin	5,683.28	
Létourneau, René	5,354.17	2,024.04
Lévesque, Albert	5,808.63	
Lirette, Gabriel	6,867.38	
Loiselle, Gilles	8,161.72	
Lortie, Gaston	5,942.96	
Lortie, Roland	10,098.73	
Lussier, Ernest	7,204.26	
Lussier, J.-Donat	7,493.15	
Lussier, Marcel	5,322.42	1,533.34
Madore, Paul-F	5,406.48	
Maheu, André	7,716.19	
Maheux, Marcel	11,638.68	
Maillet, Roland	5,406.48	1,622.22
Mailloux, Roméo	7,204.26	1,966.39
Majeau, Robert	5,683.28	1,539.50
Mantha, Jean-Paul	6,940.27	
Maquaire, Fernand	5,106.40	
Marceau, Robert	9,716.72	
Marcotte, Jean-Yves	6,058.39	3,744.10
Marcotte, Raymond	5,683.28	3,904.39
Marcoux, Charles	6,206.35	
Marcoux, Claude	5,558.61	3,363.80
Marcoux, Ghislain	5,808.62	
Marcoux, Guy	5,783.07	
Marcoux, J.-Louis	5,375.80	
Marcoux, J.-Rolland	8,306.35	
Marcoux, René	11,362.71	
Marcoux, Roland	4,672.60	2,822.33
Marier, Claude	8,069.67	
Marier, Éliane	5,268.88	
Marier, Robert	5,885.48	
Marier, Rodolphe	7,984.26	4,985.67
Marier, Rolland	5,406.48	3,640.72
Marineau, Jean-Guy	6,426.03	
Marois, Léonce	9,739.78	
Marquis, Maurice	6,058.29	1,614.49
Martel, Jean-R	6,135.91	
Martel, Joseph	5,274.63	
Martel, Marcel	4,687.97	2,575.99
Martin, Arthur	5,308.59	3,867.65
Martineau, Léo	6,206.35	
Martineau, Roland	5,221.92	
Martineau, Valère	5,288.15	
Massicotte, Jean-Paul	7,743.89	
Massicotte, Narcisse-P	6,704.21	
Massicotte, Paul	6,806.28	3,628.65
Masson, Ernest	6,206.35	
Masson, Eugène	7,753.73	
Masson, Henri	6,206.35	
Masson, Yvette	6,008.73	
Mathieu, Gaspard	5,185.92	4,124.39

Mathieu, Irénée	6,206.35	
Mathieu, J.-Arthur	8,069.67	
Mathieu, Maurice	5,406.48	
Mathieu, Roger	8,412.37	
Matte, Claude	9,713.48	
Matte, St-Georges	6,206.35	1,727.10
McCann, Jean-Paul	7,204.26	
McKenzie, Joseph	4,088.19	3,265.40
McKinnon, Jean-Marc	4,387.99	3,105.74
McMillan, Claude	11,639.98	
Mégélas, Magdi	5,433.26	1,697.90
Mégélas, Maurice	5,433.26	1,800.98
Mercier, Claude	6,306.23	2,584.62
Mercier, Gabriel	7,704.31	
Mercier, Luc	4,387.99	2,999.37
Mercier, Lucien	14,499.87	1,904.75
Mercier, Paul-Henri	5,736.06	
Mercier, Roger	6,056.20	
Méthot, Laurier	9,081.09	
Méthot, Lucien	5,808.63	
Michaud, Rolland	5,683.28	
Miller, André	6,945.38	
Miller, Robert	11,077.45	2,706.77
Moisan, Roger	5,308.59	2,038.80
Moisan, Roland	8,204.37	
Monaghan, Léo-C	5,406.48	
Mondello, Roland	7,704.31	
Mongeau, Élias	5,406.48	
Mongrain, André	8,609.49	
Montpetit, Jean-Guy	11,327.74	
Montplaisir, Philippe	6,206.35	
Moraze, Bernard	5,231.99	
Moreau, A.-Guy	5,663.59	
Moreau, Ghislain	5,406.48	2,130.40
Moreau, Guy	7,744.10	
Moreau, Paul-Émile	13,999.82	
Morel, André	5,931.11	
Morel, Richard	5,433.22	
Morency, Fernando	7,866.43	
Morency, Isidore	4,669.79	1,879.04
Morency, Jean	5,683.28	
Moretti, Alfred	14,469.60	
Morin, Marguerite	5,126.78	
Morin, Philippe	5,698.03	
Morin, Roger	10,787.46	4,101.86
Morin, Roger-V	5,406.48	
Morissette, Yves	5,288.15	1,554.66
Morissette, Yves-B	11,163.05	
Motard, Robert	8,934.30	
Munger, Raymond	6,244.58	
Murphy, Gordon-F	6,206.35	2,656.23
Nadeau, J.-Conrad	6,206.35	
Néron, J.-Errol	6,206.35	4,122.57
Nolet, Armand	6,556.25	
Noreau, J.-Antoine	5,808.63	
O'Connor, Richard	7,854.18	
O'Reilly, Jean-Paul	7,493.15	
Otis, Claude	9,728.65	
Ouellet, Georges	5,308.59	3,209.55
Ouimet, Pierre	7,136.54	
Pacaud, André	5,558.61	2,449.03
Pageau, Marie	6,303.12	
Pampalon, Antoine	7,704.31	
Paquet, Marc	5,355.34	1,721.32
Paquette, Bernard	7,358.29	
Paquette, Simone	5,006.55	
Paquin, Henri-Georges	5,339.43	
Paradis, Jean-Émile	4,757.33	4,201.96
Paré, Claude	8,161.72	1,570.10
Paré, Fernand	8,790.45	
Paré, Francis	5,106.40	
Paré, Roberte	5,341.48	
Parent, André-Marie	5,344.20	
Parent, Jean-Paul	4,687.97	3,466.77
Parent, Roger	5,779.11	
Paris, Adrienne	7,490.60	
Pedneault, Léo	4,606.34	1,657.18
Pedneault, Robert	13,499.77	
Pedneault, Roland	4,987.65	1,636.41
Pellerin, Roger	6,430.90	3,370.84
Pelletier, Jean-Charles	5,683.28	
Pelletier, J.-Emery	6,206.35	1,706.16
Pelletier, Jean-Paul	10,144.82	
Pelletier, Lionel	6,058.39	
Pelletier, Raymond	5,808.63	
Pelletier, Yvon	8,409.61	1,600.83
Pépin, Gaston-G	10,482.82	
Pépin, Robert	5,406.48	
Perrier, Émile	6,206.35	
Perron, Jean-Charles	5,406.48	
Perron, Victor	7,204.26	
Petitclerc, André	5,584.15	
Picard, Eddie	5,308.59	3,572.68
Picard, Émilien	7,704.31	1,676.96
Pilon, Paul	5,406.48	4,125.55
Pineau, Gaston	5,308.59	
Pineault, Jean-Guy	5,308.59	1,571.60
Pinsonnault, Germain	7,204.26	
Pintal, J.-Alonzo	6,206.35	3,038.54
Plamondon, Émile	6,806.28	
Plamondon, Roger	4,088.19	3,927.63
Plamondon, Roland	7,743.89	
Plamondon, Yvon	5,406.48	3,917.64
Plante, Gérard	6,806.28	
Plante, Jean-Claude	5,808.63	
Poirier, Benoit	5,808.63	2,911.45
Poirier, Dorylas	9,417.31	
Poirier, Maurice	6,244.52	
Poitras, Georges-A	5,906.44	
Poitras, Morissette	4,687.97	2,717.87
Poitras, Raymond	4,687.97	3,529.84
Poliquin, Roland	7,281.41	
Pomerleau, Gérard	6,729.81	
Pomerleau, Lionel	6,161.62	
Pontbriand, Paul-Émile	6,206.35	1,963.12
Potvin, Amédée	6,551.59	
Poudrier, Gérard	5,698.07	1,515.57
Poulet, Lucien-H	7,204.26	
Poulin, Charles-Henri	5,406.48	1,787.17
Poulin, Claude	9,814.26	
Poulin, Jacques	6,315.62	
Poulin, Jean-Paul	13,021.90	
Poulin, Pierre	8,847.91	
Pouliot, Jacques	6,342.45	2,838.41
Pouliot, Maurice	7,204.26	1,811.80
Poupart, Guy	8,065.96	
Pratte, Paul	6,306.23	3,311.67
Proulx, Émilien	8,161.72	1,579.18
Proulx, Léo-L	6,125.55	
Provencher, Paul-Henri	5,406.48	

Quesnel, Roger	5,308.59	1,743.43
Quévillon, Pierre	5,106.40	
Racicot, Claude-B.	8,035.59	
Racine, Dollard	5,706.57	
Racine, Jean	7,872.13	
Raiche, Léon	5,683.28	
Rancourt, Michel	5,406.48	2,482.15
Ratelle, Raymond	5,106.40	
Renault, J.-Maurice	5,983.20	
Rhéaume, Marcel	5,299.72	1,885.05
Richard, Gilles	5,406.48	
Richard, Gustave	6,206.35	
Richard, René	4,687.97	3,926.61
Richardson, James-Guy	6,206.35	3,458.16
Richer, Jacques	8,830.34	
Rinfret, Jean-Paul	7,204.26	
Rioux, Gabriel	5,433.26	
Rivard, Guy	7,240.51	1,601.67
Robert, Benoit	4,088.19	2,637.87
Robert, Pierre	5,329.68	
Robert, Suzanne	5,656.51	
Robillard, Louis	6,206.35	
Robitaille, Jacques	5,308.57	
Robitaille, Jules	11,639.87	
Rochefort, Robert	4,088.19	2,760.75
Rompré, Jean	6,551.59	2,502.33
Rondeau, Ivan	7,818.91	
Ross, Paul-E.	9,417.31	
Rouleau, Raymond	5,683.28	
Rousseau, Jean-Charles	5,849.73	
Rousseau, Yvon	10,539.92	
Routhier, Marcel	6,244.55	
Routhier, Robert	4,088.19	4,329.90
Roux, Émile	6,806.28	
Roy, Alexandre	5,387.99	
Roy, Jacques-M.	11,999.89	
Roy, J.-G.-Reynald	5,267.70	4,212.79
Roy, Ludger	6,206.35	
Royal, Henri	8,161.72	
Royal, J.-Hector	8,328.85	
Royer, Gaston	5,176.48	
Ruel, Charles-E.	7,204.26	
Ruelland, Simone	5,025.70	
Rufiange, Jean-Jules	8,830.34	
Sabbagh, Alexandre	5,308.59	
St-Arnaud, Raymond	8,453.05	
St-Charles, André	11,576.96	2,016.03
St-Cyr, Paul-Émile	7,056.19	4,008.94
St-Cyr, Robert	8,466.62	
St-Denis, Denise	5,227.43	
St-Denis, Robert	7,204.26	
St-Jacques, André	8,412.37	
St-Onge, Robert	8,889.61	
Salvas, André	7,242.49	
Samson, Jean	5,106.40	
Samson, Maurice	6,206.35	
Samson, Michel	4,987.65	2,605.44
Sanscartier, Roger	6,058.39	
Savard, Jean-Marc	6,206.35	
Séguin, Laurent	6,902.87	
Séréda, André	6,206.35	
Sexton, Armand-A.	8,971.78	
Sheehy, Henri	5,362.15	
Sicard, Léopold	5,406.48	1,696.12
Simard, Bérard	5,406.48	
Simard, Mme Hazel	5,106.39	
Simard, A.-Lucien	4,687.97	3,853.38
Simard, Lucien-J.	6,506.40	
Simard, Micheline	5,308.59	
Simard, René	6,058.39	
Simoneau, Réjean	8,143.31	
Slater, Henri	5,406.48	4,351.61
Smith, Elmer	5,230.98	
Sylvain, Roland	5,706.57	
Talbot, Antoine	5,106.40	
Talbot, Charles	6,206.35	
Talbot, Georges	6,306.23	
Talbot, Ovide	6,206.35	
Talbot, Vincent	6,314.48	
Tanguay, Henri	6,867.38	
Tanguay, Lucien	7,872.13	
Tanguay, Victor	5,170.22	
Tellier, Maurice	8,374.40	
Tessier, Jean-Louis	6,418.01	
Thériault, Gérard	5,437.61	
Therrien, Philippe	5,106.40	
Therrien, Philippe-A.	7,204.26	
Thibault, Jacques	5,433.26	1,510.22
Thivierge, Albert	5,106.40	
Thivierge, Joseph	7,454.16	2,525.41
Tousignant, Jean-Yves	7,438.35	4,740.95
Tozzi, Ralph	6,395.49	
Tremblay, Claire	5,706.57	
Tremblay, Hilaire	5,106.40	
Tremblay, Jean-Guy	5,509.28	
Tremblay, Jean-Louis	5,563.45	1,930.66
Tremblay, Ludger	5,106.40	
Tremblay, Marcel	5,509.39	
Tremblay, Robert	6,806.28	
Trépanier, Pierre	7,204.26	1,724.76
Trottier, Pierre	4,088.19	2,561.05
Trudel, Paul	4,088.19	3,183.71
Trudel, Robert	8,830.13	
Turcot, Wilfrid	12,599.79	
Turgeon, Fernand	6,206.35	4,530.58
Turgeon, J.-Viateur	4,806.31	3,425.58
Turgeon, Marcel	5,088.18	3,531.67
Turgeon, Maurice-E.	6,206.35	2,192.25
Turgeon, Pierre	5,088.18	3,664.31
Vaillancourt, Ernest	5,558.61	
Vaillancourt, Germain	6,456.31	1,698.27
Vandal, Ursule	5,406.48	
Vanier, Marcel	6,405.23	
Veilleux, Charles-A.-Gérard	5,406.48	
Veilleux, Paul-Henri	5,088.18	2,631.28
Venditti, Jean	6,806.28	
Venditti, Lionel	7,872.13	
Verge, Francis	7,556.35	
Verreault, Patrick	8,514.31	3,097.01
Verreault, Valère	6,058.39	2,673.50
Verret, Pierre	4,088.19	2,803.94
Verroeulst, Bernard-H	7,756.58	
Vézina, Edmond	6,206.35	3,741.07
Vézina, Jacques	5,363.83	
Viau, Raymond	7,204.26	
Viau, Roland	6,806.28	
Viens, Oscar	8,830.34	
Villeneuve, Gédéon	6,206.35	
Villeneuve, Joseph	7,056.19	
Villeneuve, Lucien	7,493.15	

Violette, Jean-Paul	7,906.62		Workman, William-A	6,704.21	
Von Schoenberg, Nikol	5,706.57		Wright, Charles-A	7,056.19	
Walsh, Charles	5,406.48	3,915.60	Wynn, Alan-F	6,306.23	2,571.72
Wiseman, André	6,131.42		Zrihen, Jacques	4,787.68	2,138.96

Autres traitements / Other salaries (2,728) 6,083,920.80; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 22,321.61. Autres frais de voyage / Other travelling expenses: 239,060.06; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 4,625.

Honoraires et commissions / Fees and Commissions ($268,222.63):

Association des bureaux de crédit du Québec Inc., 7,186.25; Aubin & Bédard, 3,274.23; André Bourdon, 23,416.49; Jean-Paul Dansereau, 3,000; Genest, Champeau & Genest, 4,698.50; B. Houde & Grothé Ltée, 12,000; Imperial Tobacco of Canada Ltd., 30,000; Rodolphe Laflamme, 2,794.90; Jean-Paul LaHaye, 3,429.67; Lazarovitz, Bernatchez & McNicoll, 10,767.18; MacDonald Tobacco Inc., 12,000; Robert Pigeon, 2,740.12; Retail Credit Co., 5,542.71; Rock City Sales Ltd., 5,833.31; Rothmans of Pall Mall Canada Ltd., 9,166.69; Pierre Saintonge, 7,158.27; Roger Savard, 3,285.42; Paul Sénécal, 4,126.45; Villeneuve, Pigeon & Clément, 4,804.50. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 112,459.38; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 538.56.

Autres dépenses / Other Expenses ($2,398,701.14):

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 6,061.37; Amyotte Garage Ltée, 3,138.39; Autographic Business Forms Ltd., 9,491.20; Barber-Ellis of Canada Ltd., 5,028.96; Roger Barré Automobiles Ltée, 3,294.55; Brinks Express Co. of Canada Ltd., 8,640; Charles Bruning (Canada) Ltd., 5,374.30; Burroughs Business Machines Ltd., 57,364.67; Business Equipment (Québec) Ltd., 2,800; Canada Envelope Co., 10,731.16; Canadian Simplex Sales Co., 2,658.12; Canadian Tabulating Card Co., 5,309.50; Canadien National: messageries / Express, 4,741.94, télécommunications, 586.51; Canadien Pacifique: messageries / Express, 3,972.47, télécommunications, 255.84; CCH Canadian Ltd., 6,915.90; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 740,816.58; Charrier & Dugal Inc., 23,389.50; Cie de Sécurité et de Services Ltée, 3,216; Cie Impériale de Formules et Systèmes Commerciaux Ltée, 7,463.75; Cie J.-B. Rolland & Fils, 16,643.15; Classic Press Ltd., 2,927; Clément & Clément Inc., 3,793.21; Joseph Clermont Inc., 3,391.39; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 3,766.88; J.-B. Deschamps Inc., 2,984.97; Ditto (Québec) Ltd., 5,285.45; Dominion Blank Book Co., 12,931.09; Drummond Business Forms Ltd., 127,620.73; Cie de l'Éclaireur Ltée, 3,121.50; Enveloppe Internationale Ltée, 13,228.24; Enveloppe Montréal Inc, 19,366.69; Enveloppe Québec Ltée, 14,891.59; Formules commerciales Savoy Ltée, 29,903.09; W.-J. Gage Ltée, 4,743.34; Imprimerie Bolland-Delage Ltée, 4,161.97; Integrated Business Forms Inc., 11,744.46; International Business Machines Co. Ltd., 54,699.57; International Office Equipment Ltd., 4,140; E. Lacouline Inc., 10,157.18; Lakeshore Rubber Stamp Regd., 3,220.33; Librairie Garneau Ltée, 4,528.84; Lithographie du St-Laurent Ltée, 52,843.08; John Lovell & Sons Ltd., 3,787.53; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 446,929.90; Moore Business Forms Ltd., 69,885.64; Office Equipment (Systems) Ltd., 3,895.62; Office Machine & Supply Co., 5,895.54; Office Overload Co. Ltd., 22,856.61; Petite caisse / Petty cash, 4,512.96; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 15,942.60; Gérard Poulin Inc., 3,654.27; Presses Mont-Royal Ltée, 190,990.27; Publications Stellar Inc., 4,120.15; Ratté & Frère Enr., 4,239.65; RBT Printing & Litho Co. Ltd., 2,506.89; Recordak of Canada Ltd., 41,131.69; Repro-Art Enr., 3,110.94; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 51,060.98; Terminal Auto Service, 18,000; Tremblay & Dion, 4,714; Typoform Enr., 8,491.20; Typographie Métro Inc., 13,138; Xerox of Canada Ltd., 37,802.12. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 120,690.12.

Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail
Compensation Payable to Municipalities in lieu of the Right to impose a Retail Sales Tax

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 2	$115,000,000.00
Dépenses / Expenditures	103,522,972.43
Provision pour compensation payable aux municipalités / Provision for compensation payable to municipalities, 13-14 Eliz. II, c. 27, a. 38	8,000,000.00
	$111,522,972.43
Dépensé en moins / Unexpended	$ 3,477,027.57

(Abréviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; v, village; t, ville / town; x, sans désignation / without designation)

***Montréal métropolitain* ($54,753,063.56):** Anjou, 259,663.10; Baie-d'Urfé, 14,787.53; Beaconsfield, 167,780.72; Côte-St-Luc, 275,498.08; Dollard-des-Ormeaux, 74,473.60; Dorval, 679,072.79; Hampstead, 106,809.54; Île-Dorval, 275.03; Kirkland, 12,579.89; Lachine, 1,261,534.42; LaSalle, 813,181.17; Laval, 3,197,664.03; Montréal: 34,889,564.99, Est, 209,057.25, Nord, 1,242,285.46, Ouest, 188,564.57; Mont-Royal, 743,629.75; Outremont, 631,102.80; Pierrefonds, 235,464.44; Pointe-Claire, 693,807.69; Pointe-aux-Trembles, 495,434.21; Roxboro, 130,792.96; Ste-Anne-de-Bellevue, 120,409.26; Ste-Geneviève, 83,781.96; St-Laurent, 1,901,523.24; St-Léonard, 412,545.52; St-Michel, 1,504,818.72; St-Pierre, 218,642.59; St-Raphaël-de-l'Île-Bizard, 30,019.38; Senneville, 5,258.34; Verdun, 1,818,233.86; Westmount, 680,978.38; Régie de la Place des Arts, 12-13 Eliz. II, c. 19, a. 19, 1,653,828.29.

***Québec métropolitain* ($8,062,970.53):** Charlesbourg: t, 339,309.08, Est, 20,042.03, Ouest, 24,474.56; Duberger, 160,278.57; Giffard, 269,843.90; L'Ancienne-Lorette, 94,147.64; Lac-Delage, 16.67; Lac-Édouard, 2,162.50; Lac-St-Charles, 5,962.51; Les Saules, 97,183.06; Loretteville, 179,729.61; Neufchâtel, 74,346.78; N.-D.-de-Lorette, 93,931.42; N.-D.-des-Laurentides, 16,200.03; Orsainville, 100,451.32; Québec, 5,026,746.07; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, 14,370.39; St-Émile, 7,525.02; St-Félix-du-Cap-Rouge, 40,957.26; Ste-Foy, 939,716.73; St-Gabriel-de-Valcartier, 8,016.68; St-Gabriel-Ouest, 841.67; Sillery, 334,585.48; Stoneham et Tewkesbury, 5,033.34; Vanier, 207,098.21.

***Autres municipalités / Other Municipalities* ($40,706,938.34):**

Abitibi-Est: Amos: t, 173,123.45, Est, 13,624.66, Ouest, 15,746.76; Barraute, 18,364.05; Barville, 1,266.67; Belcourt, 693.34; Bourlamaque, 41,024.02; Cadillac, 10,571.64; Chapais, 28,673.09; Chibougamau, 171,836.44; Fiedmont et Barraute, 5,285.34; Lac-Lemoine, 8,672.85; La Motte, 2,766.67; Landrienne, 9,746.70; Lebel-sur-Quévillon, 14,223.96; Malartic, 123,559.48; Matagami, 38,920.42; Pascalis, 1,933.34; St-Félix-de-Dalquier, 3,345.01; St-Marc-de-Figuery, 2,533.34; St-Mathieu, 1,991.67; Senneterre: p, 5,745.84, t, 57,015.52; Trécesson, 4,711.68; Val-d'Or, 300,844.44. *Abitibi-Ouest:* Authier, 2,804.17; Clermont, 3,554.17; Clerval, 3,229.17; Colombourg, 3,050.01; Duparquet, 9,545.84; La Reine: v, 3,598.51, x, 2,383.34; La Sarre: c, 11,924.39, t, 110,973.71; Launay, 1,958.34; Macamic: p, 4,941.68, t, 17,178.76; Normétal, 19,211.14; Palmarolle, 7,684.57; Poularies, 4,983.34; Privat, 6,460.01; Roquemaure, 4,787.51; Ste-Germaine-Boulé, 5,708.34; Ste-Hélène-de-Mancebourg, 2,445.84; St-Jacques-de-Dupuy, 5,291.68; St-Janvier, 2,379.17; St-Lambert, 2,937.51; St-Laurent, 2,800.01; Taschereau, 533.68; Val-St-Gilles, 2,037.50. *Argenteuil:* Arundel, 1,900; Barkmere, 233.33; Brownsburg, 42,231.92; Calumet, 3,704.17; Carillon, 1,779.17; Chatham, 11,758.36; Gore, 625; Grenville: c, 7,695.85, v, 9,346.39; Harrington, 2,866.67; Huberdeau, 9,374.29; Lac-des-Seize-Îles, 1,050; Lachute, 208,757.15; Mille-Isles, 3,084.68; Montcalm, 1,045.84; Morin Heights, 16,911.46; St-Adolphe-d'Howard, 8,275.53; St-André-d'Argenteuil, 3,458.34; St-André-Est, 4,929.18; St-Jérusalem-d'Argenteuil, 29,067.80; Wentworth: c, 395.58, Nord, 1,400. *Arthabaska:* Arthabaska, 55,873.16; Chénier, 7,234.98; Chester: Est, c, 2,341.67, Nord, 1,720.84, Ouest, c, 3,062.51; Chesterville, 3,791.69; Daveluyville, 5,732.73; Maddington, 1,462.50; Norbertville, 1,212.50; Princeville, 51,775.21; St-Albert-de-Warwick, 3,770.84; Ste-Anne-du-Sault, 7,367.38; St-Christophe-d'Arthabaska, 3,200.01; Ste-Clothilde-de-Horton: p, 2,558.34, v, 2,247.55; Ste-Élisabeth-de-Warwick, 2,395.84; St-Eusèbe-de-Stanfold, 5,770.84; St-Jacques-de-Horton, 1,220.84; St-Louis-de-Blandford, 2,183.34; St-Norbert-d'Arthabaska, 1,125; St-Rémi-de-Tingwick, 3,462.51; St-Rosaire, 2,820.84; Ste-Séraphine, 1,383.34; St-Valère, 4,708.34; Ste-Victoire-d'Arthabaska, 39,442.17; Tingwick, 1,641.67; Victoriaville, 377,143.48; Warwick: c, 6,366.68, v, 42,709.92.

Bagot: Acton Vale, 90,467.45; St-André-d'Acton, 7,193.59; Ste-Christine, 2,608.34; St-Dominique: p, 29,228.08, v, 4,924.83; St-Éphrem-d'Upton, 3,212.51; Ste-Hélène-de-Bagot: v, 6,275.01, p, 3,695.84; St-Hugues: p, 3,370.84, v, 5,247.03; St-Liboire: p, 4,320.84, v, 8,220.52; St-Nazaire-d'Acton, 4,345.84; St-Pie: p, 6,458.35, v, 22,079.31; Ste-Rosalie: p, 3,058.34, v, 31,222.63; St-Simon, 4,429.18; St-Théodore-d'Acton, 5,020.84; Upton, 18,795.04. *Beauce:* Aubert-Gallion, 3,058.34; Beauceville: t, 25,811.62, Est, t, 40,414.02; East Broughton, 13,165.23; East Broughton Station, v, 7,282.13; Lac-Poulin, 8.33; L'Enfant-Jésus, 4,200; Linière, 14,909.34; N.-D.-de-la-Providence, 7,066.50; Sacré-Coeur-de-Jésus, 4,737.51; St-Alfred, 5,817.26; Sts-Anges, 3,654.17; St-Benoît-Labre, 9,569.02; Ste-Clothilde, 2,950.01; St-Côme-de-Kennebec, 6,729.18; St-Elzéar: v, 7,555.06, x, 3,470.84; St-Éphrem-de-Beauce: p, 4,900.01; St-Éphrem-de-Tring, 13,771.26; St-François-de-Beauce, 7,930.47; St-François-Ouest, 4,877.83; St-Frédéric, 4,400.01; St-Georges: t, 180,925.38, Est, p, 32,129.93, Ouest, t, 53,878.23; St-Honoré, 2,166.09; St-Jean-de-la-Lande, 3,687.51; St-Joseph: v, 40,948,78, p, 8,907.89; St-Joseph-des-Érables, 3,656.68; St-Jules, 3,379.17; Ste-Marie: p, 19,520.95, t, 83,639.53; St-Martin, 13,347.68; St-Philibert, 2,016.67; St-Pierre-de-Broughton, 2,391.67; St-René, 2,383.34; St-Sévérin, 2,150; St-Simon-les-Mines, 1,933.34; St-Théophile: v, 2,125, p, 3,912.51; St-Victor, v, 9,691.84; St-Victor-de-Tring, 5,912.51; Shenley Canton, 10,960.59; Tring-Jonction, 13,810.67; Vallée-Jonction, 21,009.24. *Beauharnois:* Beauharnois, 136,172.18; Grande-Île, 24,696; Maple Grove, 16,500.48; Melocheville, 14,628.40; Ste-Cécile, 7,250.01; St-Étienne-de-Beauharnois, 3,354.17; St-Louis-de-Gonzague, 6,083.35; St-Stanislas-de-Kostka, 7,868.83; St-Timothée: p, 14,141.69; v, 14,430.41; Salaberry-de-Valleyfield, 576,729.87. *Bellechasse:* Armagh, 6,608.23; Honfleur, 3,691.67; La Durantaye, 3,350.01; N.-D.-Auxiliatrice-de-Buckland, 5,283.34; St-Cajetan-d'Armagh, 5,362.51; St-Camille-de-Lellis,

6,433.35; St-Charles, 10,973.56; St-Charles-Boromé, 4,795.84; St-Damien-de-Buckland, 11,547.02; St-Étienne-de-Beaumont, 8,803.87; Sts-Gervais-et-Protais, 16,142.20; St-Lazare, 5,887.51; St-Magloire-de-Bellechasse, 7,395.85; St-Michel, 6,633.35; St-Nérée, 4,620.84; St-Philémon, 14,896.96; St-Raphaël: p, 4,783.34, v, 4,725.01; Ste-Sabine, 4,025.01; St-Vallier: p, 4,255.93, v, 8,883.86. *Berthier:* Berthierville, 90,062.10; Lanoraie-d'Autray, 6,381.26; Lavaltrie, 4,308.34; La Visitation-de-Ste-Vierge-de-l'Isle-du-Pads, 1,812.50; St-Antoine-de-Lavaltrie, 3,758.34; St-Barthélémi, 10,562.55; St-Charles-de-Mandeville, 5,150.01; St-Cuthbert, 6,891.68; St-Damien, 4,383.34; St-Gabriel-de-Brandon: p, 4,933.34, v, 63,785.92; Ste-Geneviève-de-Berthier, 29,083.87; St-Ignace-de-Loyola, 6,562.51; St-Joseph-de-Lanoraie, 4,416.68; St-Michel-des-Saints, 23,702.71; St-Norbert, 4,262.51; St-Viateur, 1,395.84; St-Zénon, 4,887.51. *Bonaventure:* Bonaventure, 27,742.86; Caplan, 12,801.66; Carleton, c, 4,254.18; Carleton-sur-Mer, 18,020.25; Escuminac, 3,537.51; Grande-Cascapédia, 1,633.34; Hope: c, 7,720.86, t, 5,147.24; Mann, 5,500.01; Maria, 16,942.92; New Carlisle, 10,222.62; New Richmond, 63,626.66; Nouvelle, 11,295.86; Paspébiac: 40,749.08, Ouest, 4,700.85; Port-Daniel: partie Est, c, 5,112.51, partie Ouest, c, 13,074.43; Ristigouche: c, 3,308.34, partie Sud, c, 708.33; St-Alexis-de-Matapédia, 8,541; St-Alphonse, 4,320.84; St-Elzéar, 24,389.80; St-Fidèle-de-Ristigouche, 2,662.51; St-François-d'Assise, 6,208.35; Ste-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, 7,020.85; St-Godefroy, 6,434.05; St-Jules, 2,362.50; St-Laurent-de-Matapédia, 8,009.34; St-Omer, 7,050.01; St-Siméon, 11,902.86; Shigawake, 2,291.67. *Brome:* Abercorn, 5,380.07; Adamsville: v, 7,484.13, c, 5,629.18; Austin, 3,175.01; Bolton: Est, 1,966.67, Ouest, 2,300; Brome: c, 6,633.35, v, 1,162.50; Bromont, 2,366.67; East Farnham, 3,111.84; Eastman, 4,914.16; Foster, 4,609.91; Knowlton, 22,358.84; Potton, 18,633.22; St-Benoit-du-Lac, 126; St-Étienne-de-Bolton, 2,975.89; Sutton: c, 4,558.34, t, 22,673.13.

Chambly: Boucherville, 136,437.32; Carignan, 10,100.02; Greenfield Park, 292,068.83; Lemoyne, 117,525.12; Longueuil, 507,546.71; Préville, 4,170.84; St-Lambert, 323,536.76. *Champlain:* Cap-de-la-Madeleine, 383,605.23; Champlain, 3,125.01; La Pérade, 9,980.27; La Visitation-de-Champlain, 3,191.67; N.-D.-du-Mont-Carmel, 6,245.85; St-Adelphe, 7,550.02; Ste-Anne-de-la-Pérade, 14,970.40; St-François-Xavier-de-Batiscan, 4,987.51; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 8,232.10; St-Louis-de-France, 7,591.68; St-Luc, 3,095.84; Ste-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine, 7,245.85; St-Maurice, 6,850.01; St-Narcisse, 21,209.76; St-Prosper, 5,515.58; St-Sévérin, 11,001.56; St-Stanislas: p, 4,995.84, v, 3,457.57; St-Timothée, 4,704.18. *Charlevoix:* Baie-St-Paul: p, 13,337.89, t, 49,139.21; Cap-à-l'Aigle, 2,742.51; Clermont, 47,865.94; La Baleine, 1,250; La Malbaie, 88,614.26; Les Éboulements, 6,850.01; N.-D.-des-Monts, 4,941.39; Pointe-au-Pic, 22,116.71; Rivière-au-Gouffre, 6,918.76; Rivière-Malbaie, 6,066.68; Ste-Agnès, 1,737.50; St-Aimé-des-Lacs, 3,333.34; St-Bernard-de-l'Île-aux-Coudres, 2,870.84; St-Fidèle-de-Mont-Murray, 4,566.68; St-Firmin, 2,050; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, 5,650.01; St-Hilarion, 4,925.01; St-Irénée, 4,995.84; St-Joseph-de-la-Rive, 1,395.84; St-Louis-de-l'Isle-aux-Coudres, 2,925.01; St-Siméon: p, 3,850.71, v, 8,985.02; St-Urbain, 10,502.10. *Châteauguay:* Châteauguay: 77,987.56, Centre, 112,757.99, Heights, 5,129.18; Howick, 6,144.25; Léry, 8,154.18; Ormstown, 30,690.31; St-Antoine-Abbé, partie Nord-Est, 1,500; St-Chrysostome, 4,615.68; Ste-Clotilde, 4,579.18; St-Jean-Chrysostome, 5,350.01; St-Malachie-d'Ormstown, 7,662.52; Ste-Martine, 31,459.38; St-Paul-de-Châteauguay, 4,962.51; Ste-Philomène, 11,075.02; St-Urbain-Premier, 7,942.58; Très-St-Sacrement, 5,595.84. *Chicoutimi:* Chicoutimi: t, 695,035.97, c, 37,151.60; Lamarche, 316.67; Labrecque, 5,183.34; Laterrière, 3,698.24; N.-D.-de-Laterrière, 6,873.41; Rivière-du-Moulin, 64,920.72; St-Jean-Eudes, 42,524.44; Taché, 7,983.35. *Compton:* Bury, 5,758.34; Clifton, 1,925; Compton: c, 3,241.67, v, 3,616.22; Compton Station, 3,695.84; Cookshire, 14,095.64; Ditton, 8,012.42; East Angus, 63,204.19; Eaton, 6,637.51; Emberton, 2,458.34; Hampden, 1,154.17; Hereford, 1,870.84; La Patrie, 3,094.24; Lingwick, 3,325.01; Martinville, 1,883.34; Newport, 4,725.01; Ste-Edwidge-de-Clifton, 7,900.70; St-Isidore-d'Auckland, 4,000.01; St-Malo, 2,454.17; St-Venant-de-Hereford, 1,116.67; Sawyerville, 12,390.34; Scotstown, 4,325.01; Waterville, 9,817.14; Westbury, 3,000.01.

Deux-Montagnes: Deux-Montagnes, 64,424.08; L'Annonciation, 7,441.16; Oka, 17,074.85; Pointe-Calumet, 2,141.67; St-Augustin: p, 4,737.51, v, 2,529.21; St-Benoit: p, 4,045.84, v, 5,306.18; St-Canut, 14,676.13; St-Colomban, 1,254.17; St-Eustache: p, 31,168.65, t, 170,260.21; St-Hermas, 14,181.03; St-Joseph-du-Lac, 8,315.22; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 5,879.18; Ste-Monique, 4,904.18; St-Placide: p, 2,575.01, v, 3,959.09; Ste-Scholastique: p, 6,133.35, v, 15,868.57. *Dorchester:* Lac-Etchemin, 32,218.33; Louis-Jolliet, 2,608.34; St-Anselme: p, 4,350.01, v, 18,202.72; Ste-Aurélie, 5,416.68; St-Benjamin, 6,229.18; St-Bernard: p, 4,925.01, v, 7,856.80; Ste-Claire, 32,093.94; St-Cyprien, 4,587.51; St-Édouard-de-Frampton, 7,183.35; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 8,683.35; Ste-Hénédine, 12,778.16; St-Isidore: v, 7,910.10, p, 5,920.85; Ste-Justine, 13,271.63; St-Léon-de-Standon, 9,745.59; St-Louis-de-Gonzague, 4,254.18; St-Luc, 3,954.17; St-Malachie, 14,776.03; Ste-Marguerite, 4,508.34; St-Maxime, 7,669.44; St-Nazaire-de-Dorchester, 2,375; St-Odilon-de-Cranbourne, 8,471.33; St-Prosper, 22,882.48; Ste-Rose-de-Watford, 5,575.01; St-Zacharie: x, 7,091.68, v, 14,234.11; Taschereau-Fortier, 1,875. *Drummond:* Drummondville: t, 666,150.79, Sud, t, 151,396.02; Durham-Sud: 2,937.51, v, 5,352.29; Grantham-Ouest, 8,062.72; Kingsey, 19,130.30; Kingsey Falls: v, 2,212.50, x, 1,720.84; L'Avenir: v, 1,458.34, x, 2,808.34; Lefebvre, 1,804.17; N.-D.-du-Bon-Conseil: p, 4,129.17, v, 24,534.26; St-Cyrille, 11,040.82; St-Edmond-de-Grantham, 2,204.17; St-Eugène, 4,179.18; St-Germain-de-Grantham: p, 5,545.84, v, 17,655.59; St-Lucien, 2,320.84; St-Majorique-de-Grantham, 2,454.17; St-Nicéphore, 6,087.51; Wendover et Simpson, 17,025.03; Wickham: v, 1,934.67, x, 3,429.17

Dubuc: Chicoutimi-Nord, 83,304; Bagotville: p, 5,908.18, t, 43,620.46; Bégin, 5,630.99; Bourget, 166,207.09; Dumas, 6,801.91; Grande-Baie, 14,309.86; Otis, 4,103.27; Port-Alfred, 134,192.36; St-Ambroise: x, 7,016.95, v, 7,529.82; St-David-de-Falardeau, 5,466.68; St-Fulgence: p, 4,241.28, v, 5,814.36; St-Honoré: p, 4,895.84, v, 4,633.89; St-Jean, 6,398.65; St-Jean-Vianney, 2,666.67; Ste-Rose-du-Nord, 2,973.34; Shipshaw, 5,962.25; Tremblay, 20,529.93. *Duplessis:* Aguanish, 2,333.34; Côte-Nord du Golfe St-Laurent, 12,181.14; Havre-St-Pierre, 10,029.19; Longue-Pointe-de-Mingan, 435.61; Moisie, 4,429.18; Natashquan, 2,287.50; Rivière-au-Tonnerre, 3,916.67; Schefferville, 13,241.69; Sept-Îles, 447,364.99.

Frontenac: Audet, 3,266.67; Courcelle, 5,875.01; Frontenac, 4,191.68; Gayhurst: c, 11,167.52, partie Sud-Est, c, 1,325; Lac-Mégantic, 128,928.56; La Guadeloupe, 40,959.39; Lambton: c, 3,929.17, v, 10,530.19; Marston, 1,187.50; Milan, 1,625; Nantes, 4,045.84; N.-D.-des-Bois, 3,420.84; Piopolis, 1,658.34; Risborough et partie de Marlow, 4,354.18; St-Augustin-de-Woburn, 3,529.17; Ste-Cécile-de-Whitton, 4,270.84; St-Évariste-de-Forsyth, 7,267.21; St-Gédéon: p, 4,066.67, v, 7,520.72; St-Hilaire-de-Dorset, 1,083.34; St-Ludger, 4,593.40; St-Méthode-de-Frontenac, 8,366.68; St-Robert-Bellarmin, 3,525.01; St-Romain, 3,878.02; St-Sébastien: p, 2,729.17, v, 3,602.06; Val-Racine, 1,045.84; Winslow-Sud, 3,441.67.

Gaspé-Nord: Cap-Chat, 19,713.88; Christie, 2,716.67; Cloridorme, 6,273.13; Duchesnay, 1,779.17; Grande-Vallée, 6,208.35; Marsoui, 7,381.80; Mont-St-Pierre, 1,783.34; Murdochville, 69,289.40; Petite-Vallée, 1,895.84; Ste-Anne-des-Monts, 70,214.30; St-Joachim-de-Tourelle, 9,809.85; Ste-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine, 6,077.10; St-Maurice, 10,104.54; St-Maxime-du-Mont-Louis, 8,466.68; St-Norbert-du-Cap-Chat, 17,578.47. *Gaspé-Sud:* Baie-de-Gaspé-Nord, 2,345.84; Baie-de-Gaspé-Sud, 4,370.84; Barachois, 3,245.84; Bridgeville, 4,229.18; Cap-d'Espoir, 8,275.02; Chandler, 150,355.74; Douglas, 4,129.17; Gaspé, 81,723.66; Grande-Grève, 3,458.34; Grande-Rivière: x, 12,473.12, Ouest, 8,671.50; Haldimand, 2,654.17; L'Anse-aux-Griffons, 4,960.01; Newport, 10,062.52; Pabos, 4,866.68; Pabos-Mills, 5,587.51; Percé, 15,902.55; Petit-Pabos, 4,578.28; Rivière-au-Renard, 13,520.01; St-Alban-du-Cap-des-Rosiers, 3,795.84; St-François-de-Pabos, 3,850.01; St-Pierre-de-la-Malbaie No 2, 4,850.01; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 8,974.24; Sydenham-Sud, 3,933.34; York, 3,737.51. *Gatineau:* Aumond, 2,933.34; Aylmer, 26,191.72; Aylwin, 6,334.07; Blue Sea, 2,237.50; Bois-Franc, 1,704.17; Bouchette, 3,079.17; Cameron, 1,329.17; Deléage, 4,554.18; Denholm, 1,108.34; Deschênes, 8,708.35; Eardley, 4,445.84; Egan-Sud, 1,670.84; Gracefield, 11,493.32; Hincks, 2,216.67; Hull, partie Ouest, c, 14,289.21; Low, 4,812.51; Lucerne, 28,106.84; Lytton, 2,934.34; Maniwaki, 136,166.12; Masham-Nord, 1,287.50; Messine, 4,541.68; Montcerf, 3,212.51; Northfield, 2,312.50; Ste-Cécile-de-Masham, 7,625.02; Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, 1,975; Sicotte, 3,750.01; Touraine, 8,662.52; Wakefield: c, 3,970.84, partie Est, c, 1,962.50, v, 8,177.55; Wright, 6,495.85.

Hull: Hull, 819,242.54; Pointe-Gatineau, 48,188.01. *Huntingdon:* Dundee, 2,162.50; Elgin, 2,062.50; Franklin, 6,690.48; Godmanchester, 6,616.68; Havelock, 2,537.51; Hemmingford: c, 6,737.51, v, 14,707.96; Hinchinbrook, 6,829.18; Huntingdon, 85,527.75; St-Anicet, 6,312.51; Ste-Barbe, 2,750.01.

Iberville: Henryville: x, 3,450.01, v, 11,038.81; Iberville, 123,557.90; St-Alexandre: p, 4,225.01, v, 3,216.01, Ste-Anne-de-Sabrevois, 3,829.17; St-Athanase, 27,378.20; Ste-Brigide-d'Iberville, 11,611.14; St-Grégoire, 6,689.21; St-Grégoire-le-Grand, 4,329.18; St-Sébastien, 3,700.01. *Îles-de-la-Madeleine:* Bassin, 7,791.68; Cap-aux-Meules, 21,818.50; Fatima, 10,829.19; Grande-Entrée, 4,150.01; Grosse-Île, 1,879.17; Havre-Aubert, 6,426.60; Havre-aux-Maisons, 8,437.52; Île-d'Entrée, 1,382.90; L'Étang-du-Nord, 9,912.52.

Joliette: Crabtree, 13,039.22; Joliette, 510,438.16; N.-D.-de-Lourdes, 3,462.51; N.-D.-des-Prairies, 6,783.35; Sacré-Coeur-de-Jésus, 2,866.67; St-Alphonse-de-Rodriguez, 8,632.38; St-Ambroise-de-Kildare, 7,210.71; Ste-Béatrix, 4,028.11; St-Charles-Borromée, 14,200.03; St-Cléophas, 1,266.67; St-Côme, 6,129.18; Ste-Élisabeth, 7,150.01; Ste-Émélie-de-l'Énergie, 4,666.68; St-Félix-de-Valois: p, 7,233.35, v, 22,171.08; St-Jean-de-Matha, 14,101.01; Ste-Marcelline-de-Kildare, 3,368.01; Ste-Mélanie, 4,175.01; St-Paul, 26,470.42; St-Pierre, 1,516.67; St-Thomas, 8,325.02. *Jonquière:* Arvida, 238,978.64; Jonquière, 436,273.02; Kénogami, 174,895.30; Larouche, 4,104.61; St-Dominique-de-Jonquières, 58,303.63.

Kamouraska: Andréville, 2,291.67; Kamouraska, 2,158.34; La Pocatière, 67,791.52; Mont-Carmel, 9,067.23, Rivière-Ouelle, 6,245.85; St-Alexandre, 11,868.92; St-André, 3,809.39; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 4,887.51; St-Athanase, 3,025.01; St-Denis, 3,070.84; St-Éleuthère, 10,012.64; St-Gabriel-Lallemant, 5,516.68; St-Germain, 2,208.34; Ste-Hélène, 16,646.97; St-Joseph-de-Kamouraska, 2,720.84; St-Louis-de-Kamouraska, 2,083.34; St-Onésime-d'Ixworth, 2,829.17; St-Pacôme: p, 2,370.84, v, 9,655.39; St-Pascal: v, 35,095, x, 5,587.51; St-Philippe-de-Néri, 14,123.28; Woodbridge, 3,558.34.

Labelle: Bellerive-sur-le-Lac, 1,225.79; Brunet, 6,049.28; Chute-St-Philippe, 1,625; Décarie, 2,708.34; Ferme-Neuve: p, 5,329.18, v, 21,823.48; Joly, 1,758.34; Kiamika, 3,070.84; Labelle, 18,328.62; Lac-des-Écorces: v, 2,720.84, x, 2,912.51; Lac-du-Cerf, 1,637.50; Lac-St-Paul, 2,075; Lac-Tremblant-Nord, 8.33; La Conception, 4,349.89; La Macaza, 2,666.67; La Minerve, 3,366.67; L'Annonciation, 24,633.19; L'Ascension, 2,500.01; Loranger, 1,691.67; Marchand, 10,705.39; Mont-Laurier, 125,432.85; Mont-St-Michel, 4,041.67; Nominingue, 4,575.83; N.-D.-de-Pontmain, 2,150; Robertson et Pope, 7,229.18; St-Aimé-du-Lac-des-Îles, 2,604.17; Ste-Anne-du-Lac, 1,762.50; Saguay, 2,822.34; Turgeon, 2,754.17; Val-

Barrette, 8,372.21. *Lac-St-Jean:* Alma, 379,728.10; Delisle, 13,501.60; Desbiens, 20,060.92; Hébertville, 12,731.24; Hébertville-Station, 13,929.03; Lac-à-la-Croix, 5,575.03; L'Ascension-de-Notre-Seigneur, 14,860.97; N.-D.-d'Hébertville, 15,613.80; St-Bruno: v, 11,877.05, x, 10,913.99; St-Coeur-de-Marie, 14,213.92; Ste-Croix, 6,204.25; St-Gédéon: p, 8,466.02, v, 7,398.15; St-Henri-de-Taillon, 7,209.38; St-Jérôme: p, 11,246.76, v, 21,741.44; St-Joseph-d'Alma, 25,935.06; Ste-Monique, 10,724.57. *L'Assomption:* Charlemagne, 50,147.35; L'Assomption: p, 6,829.18, t, 111,367.47; Laurentides, 53,731.36; L'Épiphanie: p, 6,773.38, v, 38,382.51; Repentigny, 147,633.15; St-Charles-de-Lachenaie, 16,419.80; St-Gérard-Magella, 1,954.17; St-Henri-de-Mascouche, 25,612.90; St-Joachim, 2,679.17; St-Lin, 7,216.68; St-Paul-l'Ermite, 40,485.22; St-Roch-de-l'Achigan, 10,296.90; St-Roch-Ouest, 1,779.17; St-Sulpice, 5,354.18. *Laviolette:* Grand'Mère, 304,889.43; Langelier, 1,800; La Tuque, 231,876.88; Parent, 11,407.05; St-Georges, 19,178.47; St-Jacques-des-Piles, 2,416.67; St-Jean-des-Piles, 2,475; St-Roch-de-Mékinac, 1,720.84; Ste-Thècle: p, 6,600.01, v, 8,370.85; St-Théophile, 5,387.51; St-Tite: p, 6,495.85, t, 51,597.70. *Lévis:* Charny, 99,336.95; Lauzon, 273,503.02; Lévis, 438,910.54; Rivière-Boyer, 3,108.34; St-David-de-l'Auberivière, 46,670.49; St-Étienne, 3,616.67; Ste-Hélène-de-Breakeyville, 9,716.69; St-Henri, 65,322.73; St-Henri-de-Lauzon, 5,279.18; St-Jean-Chrysostome, 6,129.18; St-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy, 1,245.84; St-Lambert-de-Lauzon, 6,016.68; St-Louis-de-Pintendre, 6,104.18; St-Nicolas: t, 38,989.76, Sud, p, 12,305.76; St-Rédempteur, 4,312.51; St-Romuald-d'Etchemin, 143,853.54. *L'Islet:* Bonsecours, 9,386.75; L'Isletville, 34,338.37; N.-D.-de-Bon-Secours-de-L'Islet, 5,404.18; St-Adalbert, 5,687.51; St-Aubert, 6,108.35; St-Cyrille-de-Lessard, 5,491.68; St-Damase-de-L'Islet, 3,950.01; St-Eugène, 5,950.01; Ste-Félicité, 3,379.17; St-Jean-Port-Joli, 50,158.96; Ste-Louise, 4,083.34; St-Marcel, 4,141.67; St-Omer, 2,979.17; St-Pamphile, 53,146.87; Ste-Perpétue, 9,725.02; St-Roch-des-Aulnets, 4,666.68; Tourville, 5,637.51. *Lotbinière:* Deschaillons, 1,729.17; Deschaillons-sur-St-Laurent, 5,345.84; Fortierville, 3,734.28; Francoeur, 4,033.34; Laurier-Station, 2,720.84; Leclercville, 1,858.34; Lotbinière, 2,337.50; N.-D.-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun, 2,991.67; St-Agapit-de-Beaurivage, 4,666.68; St-Agapit, 6,988.95; Ste-Agathe: p, 2,241.67, v, 2,500.01; St-Antoine-de-Tilly, 5,004.18; St-Apollinaire, 4,241.68; Ste-Croix: p, 4,679.18, v, 5,679.18; St-Édouard-de-Lotbinière, 7,879.18; Ste-Emmélie, 2,504.17; St-Flavien: p, 3,429.17, v, 2,541.67; Ste-Françoise, 3,133.34; St-Gilles, 5,366.68; St-Jacques-de-Parisville, 2,870.01; St-Janvier-de-Joly, 4,737.51; St-Louis-de-Lotbinière, 3,975.01; St-Narcisse-de-Beaurivage, 3,962.51; St-Octave-de-Dosquet, 4,387.51; St-Patrice-de-Beaurivage: p, 2,904.17, v, 2,191.67; Ste-Philomène-de-Fortierville, 2,820.84; St-Sylvestre: p, 5,779.18, v, 5,717.12; Val-Alain, 4,758.34; Villeroy, 3,008.34.

Maskinongé: Hunterstown, 1,054.17; Louiseville, 91,850.04; Maskinongé, 13,293.55; St-Alexis, 11,020.86; Ste-Angèle, 2,833.34; St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, 37,484.92; St-Didace, 2,479.17; St-Édouard, 5,105.74; St-Joseph-de-Maskinongé, 5,858.35; St-Justin, 6,650.01; St-Léon-le-Grand, 4,779.18; St-Paulin: p, 3,537.51, v, 10,723.15; Ste-Ursule, 6,454.18. *Matane:* Baie-des-Sables, 5,808.34; Capucins, 2,450; Grand-Métis, 1,725; Grosses-Roches, 3,350.01; Les Boules, 3,379.17; Les Méchins, 6,354.18; Matane, 197,749.35; Métis-sur-Mer, 908.34; Mont-Joli, 118,037.37; Petite-Matane, 4,545.84; Price, 25,797.16; St-Adelme, 5,237.51; Ste-Angèle-de-Mérici, 4,458.34; Ste-Félicité: p, 4,200.01, v, 4,404.18; St-Jean-Baptiste, 4,545.84; St-Jean-de-Cherbourg, 3,787.51; St-Jérôme-de-Matane, 8,115.02; St-Joseph-de-Lepage, 1,875; St-Léandre, 3,654.17; St-Luc, 6,554.18; St-Nil, 459.81; St-Octave-de-Métis, 4,112.51; St-Paulin-Dalibaire, 3,829.17; St-René-de-Matane, 1,587.77; St-Thomas-de-Cherbourg, 3,670.84; St-Ulric, v, 4,254.18; St-Ulric-de-Matane, p, 3,575.01. *Matapédia:* Amqui, 62,754; Causapscal, 41,877.54; Lac-au-Saumon, 11,713.39; La Rédemption, 5,533.34; St-Alexandre-des-Lacs, 4,862.24; St-Antoine-de-Padoue-de-Kempt, 3,366.67; St-Benoit-Joseph-Labre, 17,086.32; St-Cléophas, 4,033.34; St-Damase, 3,725.01; St-Edmond, 2,495.84; Ste-Florence, 4,433.34; Ste-Irène, 3,979.17; St-Jacques-le-Majeur-de-Caucapscal, 6,591.05; St-Jean-Baptiste-Vianney, 4,054.17; Ste-Jeanne-d'Arc, 4,404.18; St-Léon-le-Grand, 8,912.52; Ste-Marguerite, 3,308.34; Ste-Marie-de-Sayabec, 3,919.76; St-Moïse, 5,858.35; St-Noël, 9,654.91; St-Pierre-du-Lac, 3,554.17; St-Raphaël-d'Albertville, 4,420.84; St-Tharcisius, 4,141.67; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 4,720.84; Sayabec, 20,732.86; Val-Brillant, 3,662.51. *Mégantic:* Bernierville, 11,275.02; Black Lake, 45,127.07; Halifax: Nord, c, 2,562.51, Sud, c, 3,020.84, Sud, partie Sud, c, 1,604.17; Inverness: c, 3,704.17, v, 1,233.34; Ireland: 6,191.68, c, 3,087.51; Laurierville, 3,633.34; Leeds: c, 1,808.34, partie Est, c, 3,875.01; Lyster, 3,800.01; Nelson, 1,195.84; N.-D.-de-Lourdes, 3,050.01; Plessisville: p, 6,812.51, t, 160,658.98; Rivière-Blanche, 1,191.67; Robertsonville, 4,816.68; Sacré-Coeur-de-Marie, 3,787.51; Ste-Anastasie-de-Nelson, 5,291.68; Ste-Anne-du-Lac, 58.33; St-Antoine-de-Pontbriand, 4,779.18; St-Jacques-de-Leeds, 3,862.51; St-Jean-de-Brébeuf, 2,087.50; St-Joseph-de-Coleraine, 7,679.18; Ste-Julie, 4,025.01; St-Pierre-Baptiste, 3,133.34; Ste-Sophie, 1,608.34; Thetford Mines: t, 398,427.48, partie Sud, 77,553.46. *Missisquoi:* Bedford: c, 5,260.36, t, 57,701.94; Clarenceville, 2,084.60; Cowansville, 206,442.87; Durham: c, 16,157.43, v, 5,515.39; Farnham, 110,012.69; Frelighsburg, 3,130.47; N.-D.-de-Stanbridge, 3,554.17; Philipsburg, 3,051.39; Rainville, 4,941.68; St-Armand: Est, p, 3,220.84, Ouest, p, 4,087.51; St-Georges-de-Clarence, 1,925; St-Ignace-de-Stanbridge, 3,341.67; St-Pierre-de-Vérone à Pike-River, 2,620 84; Ste-Sabine, 2,725.01; St-Thomas, 2,187.50; Stanbridge: c, 11,129.93, Station, 4,772.83; Venise-en-Québec, 1,100. *Montcalm:* Chertsey, 13,237.49; Lac-Paré, 95.83; N.-D.-de-la-Merci, 1,358.34; Rawdon: c, 8,158.55, v, 48,672.85; St-Alexis: p, 3,054.17, v, 2,671.14; St-Calixte, 8,521.83; St-Donat, 44,516.91; St-Esprit, 15,272.10; St-Jacques: p, 6,029.18, v, 26,385.97; Ste-Julienne-de-Rawdon, 18,790.80; St-Liguori, 4,516.68; Ste-Marie-Salomé, 3,416.67; Wexford, 2,409.07. *Montmagny:* Berthier, 3,745.84; Cap-St-Ignace, 11,212.52; Lac-

Frontière, 2,037.50; Montmagny, 215,660.39; Montminy, 10,755.87; N.-D.-du-Rosaire, 3,083.34; St-Antoine-de-l'Île-aux-Grues, 1,516.67; Ste-Apolline-de-Patton, 4,829.18; Ste-Euphémie-sur-Rivière-du-Sud, 3,229.17; St-Fabien-de-Panet, 6,404.18; St-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, 14,673.26; St-Juste-de-Bretenières, 4,520.84; Ste-Lucie-de-Beauregard, 2,816.67; St-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud, 10,983.86. *Montmorency:* Beaulieu, 2,125; Beauport, 248,745.72; Beaupré, 71,795.80; Château-Richer, 20,895.03; Courville, 110,746.77; L'Ange-Gardien, 15,677.88; Montmorency, 141,932.50; St-Féréol, 8,345.85; St-François, Î.-O., 2,116.67; St-Jean, Î.-O., 3,683.34; St-Jean-de-Boischatel, 21,332.50; St-Joachim, 6,362.51; St-Laurent, Î.-O., 4,841.68; St-Pierre, Î.-O., 4,204.18; St-Tite-des-Caps, 8,570.85; Ste-Anne-de-Beaupré: p, 17,074.03, v, 35,477.52; Ste-Brigitte-de-Laval, 6,004.11; Ste-Famille, Î.-O., 3,754.17; Ste-Thérèse-de-Lisieux, 31,393.64; Villeneuve, 46,340.13.

Napierville-Laprairie: Brossard, 76,003.89; Candiac, 66,779.65; Delson, 37,146.72; La Prairie, 170,561.77; Napierville, 40,168.71, Notre-Dame, 10,779.19; Ste-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, 8,683.35; St-Constant, 22,032.74; St-Cyprien, 4,529.18; St-Édouard, 4,137.51; St-Isidore, 19,265.84; St-Jacques-le-Mineur, 4,325.01; St-Mathieu, 2,545.84; St-Michel, 6,120.85; St-Patrice-de-Sherrington, 6,520.85; St-Philippe, 6,413.03; St-Rémi: p, 13,130.26, t, 61,815.81. *Nicolet:* Annaville, 2,099.49; Aston-Jonction, 1,650; Bécancour, 45,414.37; Grand-St-Esprit, 2,458.34; Lemieux, 2,037.50; Les Becquets, 19,410.78; Manseau, 10,110.97; Nicolet: t, 80,678.02, Sud, 1,820.84; Ste-Brigitte-des-Saults, 3,545.84; Ste-Cécile-de-Lévrard, 2,516.67; St-Célestin, 4,041.67; Ste-Eulalie, 3,975.01; St-Jean-Baptiste-de-Nicolet, 8,978.35; St-Joseph-de-Blandford, 2,612.51; St-Léonard, 5,345.84; St-Léonard-d'Aston, 3,550.01; Ste-Marie, 754.17; Ste-Marie-de-Blandford, 1,054.17; Ste-Monique: p, 2,666.67, v, 954.17; Ste-Perpétue, 4,833.34; St-Pierre-les-Becquets, 2,779.17; St-Raphaël, partie Sud, 1,179.17; St-Samuel, 2,150; Ste-Sophie-de-Lévrard, 4,962.51; St-Sylvère: p, 3,954.17, v, 929.17; St-Wenceslas: x, 3,733.34, v, 1,491.67.

Papineau: Amherst, 3,154.17; Angers, 3,804.41; Bowman, 1,475; Buckingham: c, 2,900.01, partie Ouest, c, 1,145.84, partie Sud-Est, c, 833.34, t, 95,007.21; Chénéville, 7,161.58; Duhamel, 1,591.67; Fassett 2,942.14; Gatineau, 183,901.60; Lac-des-Plages, 1,100; Lac-Simon, 1,633.34; L'Ange-Gardien, 2,141.67; Lochaber: c, 2,670.84, partie Nord, c, 1,787.50, partie Ouest, c, 1,766.67; Masson, 18,742.57; Mayo, 766.67; Montebello, 17,093.51; Montpellier, 2,337.50; Mulgrave et Derry, cantons unis / United Townships, 1,108.34; Namur, 2,353.70; N.-D.-de-Bon-Secours, partie Nord, 1,229.17; N.-D.-de-la-Paix, 3,037.51; N.-D.-de-la-Salette, 5,676.83; N.-D.-du-Laus, 5,791.68; Papineauville, 26,990.32; Perkins, 3,945.84; Plaisance, 6,108.83; Ponsonby, 1,066.67; Portland-Ouest, 2,000; Ripon: c, 2,691.67, v, 7,031.79; St-André-Avellin: p, 4,829.18, v, 14,750.47; Ste-Angélique, 2,404.17; Suffolk et Addington, 1,962.50; Templeton: v, 12,354.19, Est, 3,866.67, partie Est, 895.84, Ouest, 3,929.17; Thurso, 50,456.70; Val-des-Bois, 2,462.50; Vinoy, 908.34. *Pontiac:* Aldfield, 2,587.51; Alleyn et Cawood, cantons unis / United Townships, 912.50; Bristol, 16,479.93; Bryson, 2,237.50; Campbell's Bay, 12,767.64; Chapeau, 2,250; Chichester, 2,595.84; Clarendon, 6,795.85; Dorion, 1,841.67; Fort-Coulonge, 19,372.54; Grand-Calumet, 5,437.51; Isle-aux-Allumettes, c, partie Est, 1,725; Isle-des-Allumettes, 2,416.67; Leslie, Clapham et Huddersfield, 4,266.68; Litchfield, 3,325.01; Mansfield et Pontefract, 14,956.38; Onslow: c, 1,070.84, partie Sud, c, 2,704.17; Portage-du-Fort, 1,766.67; Quyon, 5,007.14; Rapide-des-Joachims, 1,445.84; Shawville, 47,395.64; Sheen, Esher, Aberdeen et Malakoff, 1,054.17; Thorne, 1,720.84; Waltham et Bryson, 2,254.17. *Portneuf:* Bélair, 10,954.19; Cap-Santé, 30,812.04; Deschambault, 4,400.01; Donnacona, 104,347.87; Fossambault-sur-le-Lac, 729.17; Lac-St-Joseph, 25; Lac-Sergent, 675; Montauban, 1,325; Neuville, 9,658.67; N.-D.-de-Portneuf, 26,211.66; N.-D.-des-Anges, 2,595.84; N.-D.-des-Anges-de-Montauban, 1,050; Pointe-aux-Trembles, 9,658.67; Pont-Rouge, 37,630.84; Portneuf, 28,184.15; Rivière-à-Pierre, 3,637.51; St-Alban: p, 3,237.51, v, 6,746.46; St-Augustin-de-Desmaures, 15,935.18; St-Basile: p, 3,145.84, Sud, v, 20,922.43; St-Casimir: p, 5,551.13, v, 15,809.08, Est, v, 4,959.14; Ste-Catherine, 6,341.68; St-Charles-des-Grondines: p, 2,254.17, v, 4,391.54; Ste-Christine, 1,679.17; St-Gilbert, 1,562.50; Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, 9,407.70; St-Joseph-de-Deschambault, 1,816.67; St-Léonard-de-Portneuf, 4,929.18; St-Marc-des-Carrières, 45,893.41; St-Raymond: p, 38,141.51, t, 84,380.31; St-Rémi, 7,004.18; St-Thuribe, 6,029.90; St-Ubald: p, 4,370.84, v, 15,550.86; Shannon, 15,429.20, Val-St-Michel, 30,595.28.

Richelieu: Massueville, 2,416.67; St-Aimé, 3,033.34; Ste-Anne-de-Sorel, 5,366.68; St-Joseph-de-Sorel, 94,969.58; St-Louis, 2,900.01; St-Marcel, 2,783.34; St-Ours: p, 3,612.51, t, 6,519.86; St-Pierre-de-Sorel, 4,779.18; St-Robert, 5,187.51; St-Roch-de-Richelieu, 3,091.67; Ste-Victoire-de-Sorel, 4,112.51; Sorel, 453,590.59; Tracy, 216,090.19. *Richmond:* Asbestos, 199,260.97; Brompton, 4,312.51; Brompton Gore, 1,108.34; Bromptonville, 36,032.97; Cleveland, 5,412.51; Danville, 37,961.29; Kingsbury, 1,650.10; Melbourne: c, 4,641.68, v, 1,762.50; Richmond, 76,924.13; St-Claude, 3,475.01; St-Denis-de-Brompton, 2,550.01; St-François-Xavier-de-Brompton, 6,183.35; St-Georges-de-Windsor: c, 2,929.17, v, 1,437.50; St-Grégoire-de-Greenlay, 5,293.74; Shipton, 13,891.69; Stoke, 5,458.34; Trois-Lacs, 375; Ulverton, 1,270.84; Windsor: c, 6,304.18, t, 96,801.81. *Rimouski:* Bic, 18,101.66; Biencourt, 5,766.68; Fleuriault, 4,516.68; Lac-des-Aigles, 6,445.85; Luceville, 20,197.52; Mont-Lebel, 1,650; Nazareth, 16,953.90; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 6,391.68; Rimouski: t, 446,812.43, Est, v, 31,325.13; St-Anaclet-de-Lessard, 6,437.51; Ste-Angèle-de-Mérici, 7,488.04; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 3,095.84; Ste-Blandine, 5,591.68; Ste-Cécile-du-Bic,

4,604.18; St-Charles-Garnier, 998.04; St-Donat, 4,675.01; St-Eugène-de-Ladrière, 2,445.84; St-Fabien, 17,339.28; Ste-Flavie, 3,379.17; St-François-Xavier-des-Hauteurs, 6,333.35; St-Gabriel, 4,508.34; St-Germain-de-Rimouski, 1,137.50; St-Guy, 2,866.67; Ste-Luce, 4,441.68; St-Marcellin, 4,120.84; St-Mathieu-de-Rioux, 6,646.55; St-Médard, 2,754.17; St-Narcisse-de-Rimouski, 5,258.34; Ste-Odile-sur-Rimouski, 7,412.51; St-Simon, 3,700.01; St-Valérien, 3,783.34; Trinité-des-Monts, 1,670.02. *Rivière-du-Loup:* L'Isle-Verte, 6,320.85; N.-D.-des-Neiges-des-Trois-Pistoles, 13,145.29; N.-D.-des-Sept-Douleurs, 1,000; N.-D.-du-Portage, 2,616.67; Rivière-du-Loup, 215,362.41; St-Antonin, 8,262.52; St-Arsène, 5,462.51; St-Clément, 5,054.18; St-Cyprien, 5,687.51; St-Éloi, 3,391.67; St-Épiphane, 5,495.84; St-François-Xavier-de-Viger, 2,700.01; Ste-Françoise, 4,470.84; St-Georges-de-Cacouna: p, 2,466.67, v, 3,475.01; St-Hubert, 8,295.85; St-Jean-Baptiste-de-L'Isle-Verte, 4,220.84; St-Jean-de-Dieu, 11,662.52; St-Modeste, 2,879.17; St-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup, 5,708.34; St-Paul-de-la-Croix, 3,945.84; Ste-Rita, 4,166.68; Trois-Pistoles, 77,248.28. *Roberval:* Albanel: c, 8,229.18, v, 3,820.84; Chambord, 4,950.01; Dolbeau, 156,952.50; Girardville, 14,271.60; Lac-Bouchette, 4,909.68; Mistassini, 42,385.08; Normandin: c, 19,313.40, v, 27,249.04; N.-D.-de-la-Doré, 18,995.72; N.-D.-de-Lorette, 89.04; Péribonka, 3,712.51; Roberval: t, 150,852.02, x, 5,979.18; St-André: v, 1,954.17, x, 1,254.17; St-Augustin, 6,491.73; St-Edmond, 6,929.25; St-Eugène, 8,322.36; St-Félicien: t, 99,396.04, x, 19,216.61; St-François-de-Sales, 4,933.34; Ste-Hedwidge, 4,979.18; Ste-Jeanne-d'Arc: p, 7,061.78, v, 4,342.48; St-Louis-de-Chambord, 3,004.17; St-Ludger-de-Milot, 7,186.95; St-Méthode, 7,730.82; St-Michel-de-Mistassini, 14,390.75; St-Prime: p, 6,626.41, v, 2,650.57; St-Stanislas, 6,654.11; St-Thomas-d'Aquin, 3,362.51; St-Thomas-Didyme, 5,458.34; Val-Jalbert, 162.50. *Rouville:* Ange-Gardien, 8,079.05; Marieville, 92,092.83; Mont-St-Hilaire, 80,400.88; Notre-Dame-de-Bon-Secours, 2,125; Otterburn Park, 10,945.86; Richelieu, 15,752.80; Rougemont, 3,930.46; St-Ange-Gardien, 4,750.01; Ste-Angèle-de-Monnoir, 4,558.34; St-Césaire: p, 6,637.51, t, 39,210.80; St-Jean-Baptiste, 29,180.37; Ste-Marie-de-Monnoir, 4,558.34; St-Mathias, 4,395.84; St-Michel-de-Rougemont, 3,116.67; St-Paul-d'Abbotsford, 19,675.87. *Rouyn-Noranda:* Évain: v, 3,170.84, x, 13,116.71; Noranda, 233,817.74; Rouyn, 388,575.09.

Saguenay: Baie-Comeau, 286,074.40; Baie-Johan-Beetz, 99.87; Baie-Trinité, 4,033.34; Bergeronnes, 2,095.84; Chute-aux-Outardes, 44,874.41; Colombier, 6,745.85; Escoumins, 26,853.65; Forestville, 34,256.02; Gagnon, 16,455.18; Godbout, 3,433.34; Grandes-Bergeronnes, 3,245.84; Hauterive, 229,981.38; Les Sept-Cantons-Unis-du-Saguenay, 6,078.83; Pointe-aux-Outardes, 680.12; Pointe-Lebel, 665.98; Port-Cartier, 80,386.84; Ragueneau, 7,279.18; Rivière-St-Jean, 737.93; Sacré-Coeur-de-Jésus: p, 2,854.17, v, 4,616.68; Ste-Anne-de-Portneuf, 6,337.51; St-Luc-de-Laval, 24,741.65; St-Paul-du-Nord, 4,683.34; Sault-au-Mouton, 3,650.01; Tadoussac, 4,512.51. *St-Hyacinthe:* Douville, 39,126.36; La Présentation, 10,197; La Providence, 17,712.54; N.-D.-de-St-Hyacinthe, 2,170.84; St-Barnabé, 3,891.67; St-Bernard, partie Sud, 2,529.17; St-Charles, 2,025; St-Charles-sur-Richelieu, 1,395.84; St-Damase: p, 4,262.51, v, 16,681.90; St-Denis: p, 3,733.34, v, 6,953.98; St-Hyacinthe, 570,327.19; St-Hyacinthe-le-Confesseur, 5,258.34; St-Joseph, 58,120; St-Jude, 5,692.53; Ste-Madeleine, 15,184.01; Ste-Marie-Madeleine, 2,675.01; St-Thomas-d'Aquin, 5,304.18. *St-Jean:* Lacadie, 4,583.34; Lacolle, 25,411.02; N.-D.-du-Mont-Carmel, 3,445.84; St-Bernard-de-Lacolle, 6,732.50; St-Blaise, 16,394.81; St-Jean, 576,728.50; St-Jean-l'Évangéliste, 16,177.40; St-Luc, 39,925.91; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 3,695.19; St-Valentin, 2,395.84. *St-Maurice:* Baie-de-Shawinigan, 4,520.84; Charette, 4,687.51; La Visitation-de-la-Pointe-du-Lac, 4,475.01; Pointe-du-Lac, 3,937.51; Ste-Anne-d'Yamachiche, 5,279.18; St-Barnabé, 5,495.84; St-Boniface-de-Shawinigan, 10,662.52; St-Élie, 4,241.68; St-Étienne-des-Grès, 6,583.35; Ste-Flore, 6,904.18; St-Gérard-des-Laurentides, 3,075.01; St-Mathieu, 2,420.84; St-Sévère, 2,237.50; Shawinigan: t, 524,770.87, Sud, 139,060.43; Yamachiche, 49,314.92. *Shefford:* Béthanie, 1,954.17; Bonsecours, 2,437.50; Granby: t, 633,620.43, c, 76,978.78; Lawrenceville, 4,426.54; Maricourt, 2,416.67; Racine, 1,766.67; Roxton, 4,391.68; Roxton Falls, 18,419.40; St-Alphonse, 2,487.50; Ste-Anne-de-la-Rochelle, 2,254.17; Ste-Cécile-de-Milton, 3,904.17; St-Joachim-de-Shefford, 3,791.67; Ste-Pudentienne: p, 4,433.34, v, 3,208.34; St-Valérien-de-Milton, 10,589.37; Shefford, 6,441.68; Stukely-Sud: x, 2,150, v, 1,658.34; Valcourt: c, 2,712.51, v, 25,644.08; Warden, 1,479.17; Waterloo, 91,290.26. *Sherbrooke:* Ascot, c, 10,129.19; Ascot Corner, 5,945.85; Ascot-Nord, 6,208.35; Deauville, 3,653.61; Lennoxville, 59,875.23; Orford, 1,350; Rock Forest, 16,384.82; St-Élie-d'Orford, 5,387.51; Sherbrooke, 1,437,710.62. *Stanstead:* Ayer's Cliff, 8,886.55; Barford, 3,885.98; Barnston: c, 12,959.69, Ouest, 5,748.20; Beebe Plain, 12,555.31; Coaticook, 130,823.03; Dixville, 5,149.29; Hatley: c, 2,312.50, partie Ouest, c, 1,666.67, v, 1,012.50; Magog: t, 237,956.12, c, 33,546.51; North Hatley, 11,107.76; Ogden, 3,400.01; Omerville, 10,200.92; Rock Island, 42,608.99; Ste-Catherine-de-Hatley, 3,762.51; St-Herménégilde: x, 5,379.81, v, 1,961.06; St-Mathieu-de-Dixville, 2,821.96; Stanstead: c, 3,345.84, Est, 3,566.67; Stanstead Plain, 8,387.02.

Taillon: Jacques-Cartier, 700,459.37; Laflèche, 178,272.32; St-Hubert, 133,353.08; *Témiscamingue:* Angliers, 2,033.34; Belleterre, 2,658.34; Duhamel-Ouest, 2,279.17; Fugèreville, 3,383.34; Guérin, 2,483.34; Latulipe et Gaboury, 3,516.67; Lorrainville, 26,412.53; Moffet, 3,087.51; Nédelec, 4,245.84; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, 2,945.84; N.-D.-du-Nord, 29,912.16; St-Bruno-de-Guigues, 11,120.94; St-Édouard-de-Fabre, 4,441.68; St-Eugène-de-Guigues, 3,658.34; St-Isidore, 3,683.34; St-Placide-de-Béarn, 4,470.84; Témiscaming, 38,632.93; Ville-Marie, 32,870.93. *Témiscouata:* Auclair, 3,766.67; Cabano, 38,370.40; N.-D.-du-Lac: p, 4,450.01, v, 76,233.81; St-Benoît-Abbé, 5,195.84; St-Elzéar, 3,791.67; St-Eusèbe, 5,125.01; St-Godard-de-Lejeune, 636.82; St-Honoré, 6,812.51; St-Jean-de-la-Lande, 756.23; St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue: p, 4,025.01, v, 11,572.63; St-Juste-du-Lac, 5,375.01; St-Louis-du-Ha ! Ha !, 7,937.52; St-Marc-du-Lac-Long,

23,294.47; St-Mathias-de-Cabano, 6,582; St-Michel-du-Squatec, 19,417.56; St-Pierre-d'Escourt, 14,119.28; Ste-Rose-du-Dégelé, 67,663.35; Sully, 14,152.86. *Terrebonne:* Bellefeuille, 16,075.01; Bois-des-Filion, 20,868.54; Brébeuf, 2,186.30; Estérel, 329.25; Ivry-sur-le-Lac, 1,016.67; Lac-Carré, 2,862.51; Lac-Supérieur, 1,608.34; Lafontaine, 45,848.32; Lantier, 2,196.79; Lesage, 13,816.43; Lorraine, 5,061.86; Mont-Gabriel, 3,423; Mont-Tremblant, 7,780.75; New Glasgow, 1,227.10; Piedmont, 8,294.11; Prévost, 795.83; Rosemère, 96,682.08; Ste-Adèle, 82,541.48; Ste-Agathe: p, 2,916.67, Sud, v, 32,896.86; Ste-Agathe-des-Monts, 125,616.36; St-Agricole, 1,558.34; Ste-Anne-des-Lacs, 2,921.26; Ste-Anne-des-Plaines, 25,041.33; St-Antoine-des-Laurentides: p, 4,095.84, v, 62,460.97; St-Faustin, 8,672.15; St-Hippolyte, 7,049.10; St-Janvier-de-Blainville, 11,947.79; St-Janvier-de-Lacroix, 5,305.48; St-Jérôme, 469,366.01; St-Joseph-de-Mont-Rolland, 19,557.38; St-Jovite: p, 8,348.77, v, 70,531.67; St-Louis-de-Terrebonne, 18,819.37; Ste-Lucie, 1,704.17; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 11,402.02; St-Sauveur, 1,520.84; St-Sauveur-des-Monts, 29,020.52; Ste-Sophie, 8,088.18; Ste-Thérèse, t, 265,730.89; Ste-Thérèse-de-Blainville, 18,579.20; Ste-Thérèse-Ouest, 18,851.34; Shawbridge, 6,652.78; Terrebonne, 117,696.10; Val-David, 21,622.04; Val-Morin, 7,209.48. *Trois-Rivières:* Trois-Rivières: t, 1,209,421.28, Ouest, t, 119,174.77.

Vaudreuil-Soulanges: Como-Est, 3,362.51; Coteau-du-Lac, 18,412.11; Coteau-Landing, 7,563.65; Dorion, 126,649.52; Hudson, 26,511.46; Hudson Heights, 6,416.68; Île-Cadieux, 75; Île-Perrot, 39,411.58; La Station-du-Coteau, 4,300.01; N.-D.-de-l'Île-Perrot, 4,454.18; Pincourt, 44,288.36; Pointe-des-Cascades, 2,495.84; Pointe-du-Moulin, 433.33; Pointe-Fortune, 1,970.84; Rigaud, 47,142.40; Rivière-Beaudette, 2,609.14; Ste-Claire-d'Assise, 1,304.17; St-Clet: p, 2,420.84, v, 10,985.15; St-Ignace-du-Coteau-du-Lac, 6,505.05; St-Joseph-de-Soulanges, 5,333.34; Ste-Justine-de-Newton, 5,668.01; St-Lazare, 10,933.34; Ste-Madeleine-de-Rigaud, 6,916.68; Ste-Marthe: p, 3,412.51, v, 3,712.04; St-Polycarpe: p, 3,750.01, v, 6,440.11; St-Télesphore, 3,975.01; St-Zotique: p, 3,005.17, v, 1,829.37; Soulanges, 2,262.72; Terrasse-Vaudreuil, 5,600.01; Très-St-Rédempteur, 1,383.34; Vaudreuil, 17,236.78; Vaudreuil-sur-le-Lac, 833.34. *Verchères:* Beloeil, 128,318.29; Chambly, 143,421.76; Contrecoeur: p, 17,856, v, 21,673.64; McMasterville, 57,241.72; St-Amable, 7,945.85; Ste-Anne-de-Varennes, 26,826.79; St-Antoine-de-Padoue, 1,929.17; St-Antoine-sur-Richelieu, 3,041.67; St-Basile-le-Grand, 29,388.53; St-Bruno-de-Montarville, 71,262.34; St-François-Xavier-de-Verchères, 12,358.35; Ste-Julie, 12,198.84; St-Marc, 3,712.51; St-Mathieu-de-Beloeil, 5,358.34; Ste-Théodosie-Calixa-Lavallée, 1,912.50; Varennes, 22,061.04; Verchères, 24,421.03.

Wolfe: Beaulac, 2,104.17; Bishopton, 1,437.50; Disraëli: p, 3,170.84, v, 46,739.61; Dudswell, 3,458.34; Fontainebleau, 1,187.50; Garthby, 2,075; Ham-Nord, 5,012.51; Marbleton, 6,706.20; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham, 1,729.17; St-Adrien, 3,562.51; St-Camille, 2,816.67; St-Fortunat, 2,958.34; St-Gérard, 2,758.34; St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, 1,291.67; St-Joseph-de-Ham-Sud, 1,641.67; St-Julien, 2,370.84; Sts-Martyrs-Canadiens, 1,154.17; Ste-Praxède, 2,220.84; Stratford, 6,118.43; Weedon: c, 3,270.84, Centre, v, 21,573.52; Wotton, 4,508.34; Wottonville, 3,075.44.

Yamaska: Baieville, 7,574.88; La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, 19,038.75; N.-D.-de-Pierreville, 3,987.51; Pierreville, 53,363.77; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, 2,720.84; St-Bonaventure, 13,300.38; St-David, 4,841.68; St-Elphège, 1,712.50; St-François-du-Lac: p, 3,550.01, v, 5,391.74; St-Gérard-Majella, 1,970.84; St-Guillaume: p, 4,500.01, v, 7,189.11; St-Joachim-de-Courval, 1,650; St-Joseph-de-la-Baie-du-Febvre, 1,845.84; St-Michel, 4,675.68; St-Michel-d'Yamaska, 11,542.70; St-Pie-de-Guire, 2,570.84; St-Thomas-de-Pierreville, 2,958.34; St-Zéphirin-de-Courval, 11,822.72; Yamaska-Est, 5,391.83.

Autres / Other ($8,000,000.00): Provision pour compensation payable aux municipalités / Provision for compensation payable to municipalities, 8,000,000.

DÉBOURSÉS APPLIQUÉS CONTRE LE REVENU
DISBURSEMENTS APPLIED AGAINST REVENUE

Remboursements de revenus / Repayments of Revenue

Revenus fiscaux / Fiscal revenue:		
Corporations:		
Capital et places d'affaires / Capital and places of business	663,070.10	
Profits	6,858,748.25	7,521,818.35
Profits sur les opérations forestières / Profits on logging operations		79,382.54
Vente en détail / Retail sales		1,776,141.41

Gazoline / Gasoline:		
Cultivateurs / Farmers	5,072,317.41	
Exploitants de lignes aéronautiques / Airline operators	13,940,362.02	
Fabricants d'ingrédients etc. / Manufacturers of ingredients etc.	33,841.72	
Gouvernement du Canada / Government of Canada	44,221.12	
Gouvernement de la Province / Provincial Government	181,273.58	
Opérateurs d'engins stationnaires / Stationary engine operators	3,745,374.32	
Pêcheurs / Fishermen	97,316.68	
Usagers de diesel pour chauffage / Users of diesel for heating	3,635,632.41	
Divers / Miscellaneous	104,043.77	26,854,383.03
Revenu des particuliers / Personal income		39,727,903.03
Successions		413,363.10
Tabac / Tobacco		174,049.91
Repas et hôtellerie / Meals and hotels		296,993.25
Divertissements / Amusements		107.65
Transferts de valeurs mobilières / Security transfers		7,508.73
Télécommunications		48,240.96
		76,899,891.96
Licences / Licenses:		
Billards, quilles, encanteurs etc. / Billiards, bowling, auctionners etc.	7,730.27	
Honoraires de percepteurs / Collectors' fees	28,461.08	36,191.35
Lieux d'amusements / Places of amusements		2,980.31
Pourcentage sur honoraires des officiers publics / Percentage on public officers' fees		17.71
Divers / Miscellaneous		1,651.05
		$76,940,732.38

DÉBOURSÉS NON IMPUTABLES AU REVENU
DISBURSEMENTS NOT APPLICABLE TO REVENUE

Impôt sur la vente en détail / Retail Sales Tax

Commissions scolaires / School Boards:

Montant perçu / Amount collected	127,183.51
Moins frais de perception / Less collection fees	6,232.51
Solde distribué / Balance distribuled	$ 120,951.00

Alma, *9.44*; Amos, 1,254.18; Amqui, 22.85; Anjou, 35.72; Asbestos, 858.58; Baie-Comeau, 1,220.26; Baie-St-Paul, 533.04; Beaconsfield, 2,005.97; Beauceville: Est et Ouest, 782.45; Beauharnois, 11.67; Berthierville, 28.21; Bonaventure, *8.50*; Bromptonville, 52.67; Causapscal, 27.92; Chandler, 843.26; Chibougamau, 197.71; Chicoutimi, 7,228.78; Clermont, 10.73; Coaticook, 3,823.83; Contrecoeur, *.52*; Dolbeau, 86.16; Donnacona, *40.32*; Dorval, 30.39; Drummondville, 1,696.11; Fabreville, 62.32; Forestville, 6.70; Gaspé, 360.04; Granby, 1,422.39; Grand'Mère, 56.43; Grande-Rivière, 59.81; Hébertville-Station, 12.10; Iberville, 86.88; Jacques-Cartier, 634.42; Joliette, 175.07; Lachute, 4.63; Lac-au-Saumon, *6.42*; Laflèche, 15.19; La Malbaie, 862.96; La Prairie, 19.68; La Tuque, 609.29; Laval, 23.48; L'Épiphanie, 51.24; Longueuil, 108.93; Louiseville, *29.72*; Magog, 382.39; Malartic, 201.55; Maniwaki, *7.26*; Marieville, 41.84; Matane, 504,20; Mégantic, 446.31; Mont-Joli, 316.36; Mont-Laurier, *110.37*; Montmagny, 567.73; Montréal, 31,824.91; Nicolet, 250.96; Noranda, 236.55; Plessisville, 230.58; Pointe-Gatineau, 9.63; Pont-Rouge, 9.72; Port-Cartier, 199.78; Portneuf, *.91*; Québec, 26,556.54; Rawdon, village, 65.31; Rimouski, 748.79; Rivière-du-Loup, 1,141.52; Rivière-au-Renard, 3.78; Roberval, 1,001.66; Rosemère, 31.34; Rouyn, 287.90; Ste-Agathe-des-Monts, 65.56; Ste-Anne-de-Beaupré, 46.95; St-Anselme, 13.86; St-Antoine-des-Laurentides, 275.50; St-Basile, *6.90*; St-Casimir, 26.10; St-Donat, 49.40; St-Eustache, 120.40; St-Fabien-de-Rimouski, 22.05; St-Félicien, *56.49*; St-Félix, *5.17*; St-Gabriel-de-Brandon, 148,65; Ste-Geneviève, 263.87; St-Georges-de-Beauce, 235.88; Ste-Germaine-de-Dorchester, 11.83; St-Hyacinthe, 144.79; St-Jean, 266.19; St-Jean-Port-Joli, 97.66; St-Jérôme, Lac-St-Jean, 283.54; St-Jérôme, Terrebonne, 564.97; St-Joachim, Montmorency,

93.01; St-Joseph-de-Beauce, 173.95; St-Jovite, *3.20*; St-Marc-des-Carrières, *3.98*; Ste-Marie-de-Beauce, 287.47; St-Martin, 114.95; St-Raymond, 3.83; Ste-Thérèse, paroisse / Parish, *2.10*; Ste-Thérèse, Terrebonne, 105.58; St-Timothée, 112.33; St-Tite-des-Caps, 9.43; St-Vincent-de-Paul, 425.21; Senneterre, 749.80; Sept-Îles, 659.61; Shawinigan: 230.16, Sud, 533.72; Sherbrooke, 4,273.82; Sorel, *46.55* Terrebonne, *.80*; Thetford Mines, 2,502.88; Trois-Rivières, 15,310.40; Trois-Pistoles, 493.18; Val-d'Or, 1,728.77; Valleyfield, *2.29*; Victoriaville, 413.02; Waterloo, *80.54*; Windsor, 127.76.

Remboursements / Repayments:

Divers contribuables / Various tax-payers, $4,285.84.

Régime des rentes du Québec / Québec Pension Plan

Remboursements à la Régie des rentes du Québec / Reimbursements to the Québec Pension Board, $214,048,037.43.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:	
536	1—Administration:	
	1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation	
	6—Messageries et transport / Express and transportation	
	7—Entrepôt et équipement: achat et entretien / Warehouse and equipment: purchase and maintenance	
	8—Matériaux et fournitures / Materials and supplies	
	9—Honoraires professionnels / Professional fees	
	10—Expositions / Exhibitions	
	11—Films	
	12—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
537	2—Direction générale des eaux, y compris subventions / Water Resources Branch, including grants:	
	1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation	
	6—Messageries et transport / Express and transportation	
	7—Provisions et alimentation / Supplies and food	
	8—Frais de déplacement d'équipes / Travelling expenses of field parties	
	9—Achat, location et entretien d'équipement / Purchase, rental and maintenance of equipment	
	10—Matériaux et fournitures / Materials and supplies	
	11—Carburants et lubrifiants / Fuel and lubricants	
	12—Honoraires professionnels / Professional fees	
	13—Contributions et subventions / Contributions and grants	
	14—Traitement électronique des données / Data processing	
	15—Autres dépenses / Other expenses	
	16—Aménagement de la rivière Chaudière / Improvement on regulation works on Chaudière River	
	Moins remboursements / Less reimbursements	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
683,200	683,200	591,163.45		92,036.55
38,000	38,000	19,373.49		18,626.51
4,500	4,500	3,198.92		1,301.08
80,000	80,000	69,065.42		10,934.58
110,000	110,000	65,855.20		44,144.80
2,500	2,500	668.61		1,831.39
150,000	150,000	97,333.30		52,666.70
17,000	17,000	1,994.61		15,005.39
10,000	10,000	9,467.84		532.16
7,000	7,000	2,694.78		4,305.22
3,000	3,000	3,000.00		
1,500	1,500	703.27		796.73
1,106,700	1,106,700	864,518.89		242,181.11
		50.00	25.00	25.00
1,106,700	1,106,700	864,468.89	25.00	242,206.11
1,648,300	1,648,300	1,490,441.24		157,858.76
209,000	209,000	184,569.90		24,430.10
8,600	8,600	1,969.53		6,630.47
65,000	65,000	36,278.11		28,721.89
14,900	14,900	6,294.46		8,605.54
34,100	34,100	20,052.13		14,047.87
26,000	26,000	9,426.39		16,573.61
200,000	200,000	154,924.78		45,075.22
570,000	490,000	403,644.86		86,355.14
470,000	427,000	201,228.12		225,771.88
15,000	15,000	6,987.06		8,012.94
145,000	145,000	82,373.66		62,626.34
1,700,000	135,600	121,973.49		13,626.51
42,100	42,100	11,881.22		30,218.78
12,300	12,300	11,953.16		346.84
	1,687,400			1,687,400.00
5,160,300	5,160,300	2,743,998.11		2,416,301.89
2,255,000	2,255,000	336,839.17	100,452.24	*2,018,613.07*
2,905,300	2,905,300	2,407,158.94	100,452.24	397,688.82

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
539	3—Direction générale des mines, y compris subventions / Mineral Resources Branch, including grants:	
	1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies printing and subscriptions	
	5—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation	
	6—Messageries et transport / Express and transportation	
	7—Provisions et alimentation / Supplies and food	
	8—Frais de déplacement d'équipes / Travelling expenses of field parties	
	9—Achat, location et entretien d'équipement / Purchase, rental and maintenance of equipment	
	10—Analyses / Analysis	
	11—Frais de laboratoires / Laboratory expenses	
	12—Opération et entretien de l'usine pilote / Operation and maintenance of pilot plant	
	13—Cours de minéralogie / Mineralogy courses	
	14—Entretien et amélioration de chemins de mines / Maintenance and improvement of mine roads	
	15—Honoraires professionnels / Professional fees	
	16—Contributions et subventions / Contributions and grants	
	17—Traitement électronique des données / Data processing	
	18—Autres dépenses / Other expenses	
	19—Levées aéromagnétiques / Aeromagnetic surveys	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
542	4—Direction générale de la planification / Planning Branch:	
	1—Traitements et allocations / Salaries and allowances	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	4—Honoraires professionnels et autres dépenses / Professional fees and other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
543	5—Direction générale du Nouveau-Québec, y compris subventions / New Québec Branch, including grants:	
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
2,542,000	2,492,000	2,200,151.96		291,848.04
115,000	115,000	76,304.00		38,696.00
5,000	5,000	3,699.79		1,300.21
215,000	205,800	64,168.35		141,631.65
38,000	38,000	16,449.50		21,550.50
8,000	9,500	9,491.98		8.02
50,000	50,000	31,568.45		18,431.55
170,000	177,700	177,031.11		668.89
150,000	150,000	69,004.51		80,995.49
35,000	35,000	24,619.00		10,381.00
81,400	81,400	50,866.55		30,533.45
25,000	25,000	23,663.72		1,336.28
8,000	8,000	7,616.90		383.10
565,000	465,000	375,011.98		89,988.02
69,000	69,000	35,488.70		33,511.30
185,000	35,000	27,147.40		7,852.60
1,000	1,000			1,000.00
45,000	45,000	32,592.28		12,407.72
	300,000	269,472.00		30,528.00
4,307,400	4,307,400	3,494,348.18		813,051.82
		176,855.62	175,750.04	1,105.58
4,307,400	4,307,400	3,317,492.56	175,750.04	814,157.40
131,500	131,500	105,705.88		25,794.12
5,800	5,800	3,499.45		2,300.55
900	900	22.95		877.05
5,000	5,000	2,761.75		2,238.25
143,200	143,200	111,990.03		31,209.97
		474.49	474.49	
143,200	143,200	111,515.54	474.49	31,209.97
596,500	596,500	510,657.91		85,842.09
59,000	69,000	68,543.98		456.02
2,000	3,500	3,113.22		386.78
8,000	8,000	6,508.84		1,491.16

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	5—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation	
	6—Messageries et transport / Express and transportation	
	7—Provisions et alimentation / Supplies and food	
	8—Loyers d'immeubles / Rentals of buildings	
	9—Achat, location et entretien d'équipement / Purchase, rental and maintenance of equipment	
	10—Achat, entretien et réparation de bâtiments, y compris ameublement et équipement Purchase, maintenance and repair of buildings, including furnishings and equipment	
	11—Honoraires professionnels / Professional fees	
	12—Contributions et subventions / Contributions and grants	
	13—Radios	
	14—Base du Poste-de-la-Baleine: opération et entretien / Great Whale Base: operation and maintenance	
	15—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
545	6—Bourses d'études / Scholarships	
545	7—Travaux dans les villages miniers / Works in mining villages	
	Moins remboursement à recevoir de la Ville de Joutel / Less reimbursement receivable from the Town of Joutel	
545	8—Postes mobiles de sauvetage / Mobile rescue stations:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
546	9—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care	
546	10—Contribution: Conseil canadien des ministres des ressources / Canadian Council of Resources Ministers	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
44,000	44,000	40,457.50		3,542.50
80,000	80,000	78,768.53		1,231.47
95,000	95,000	86,837.72		8,162.28
8,000	8,000	5,941.87		2,058.13
10,000	10,000	7,186.24		2,813.76
113,200	113,200	96,652.74		16,547.26
45,000	45,000	32,891.49		12,108.51
132,000	132,000	110,000.00		22,000.00
25,200	25,200	13,350.00		11,850.00
814,500	803,000	798,620.18		4,379.82
35,000	35,000	31,101.17		3,898.83
2,067,400	2,067,400	1,890,631.39		176,768.61
738,800	738,800	702,321.62	581,852.75	*618,331.13*
1,328,600	1,328,600	1,188,309.77	581,852.75	*441,562.52*
100,000	100,000	100,000.00		
1,365,000	1,365,000	1,306,035.26		58,964.74
906,000	906,000	1,282,551.04	1,282,551.04	*906,000.00*
459,000	459,000	23,484.22	1,282,551.04	*847,035.26*
34,700	34,700	34,599.93		100.07
7,000	10,000	9,391.59		608.41
50,000	47,000	39,576.83		7,423.17
91,700	91,700	83,568.35		8,131.65
65,700	65,700	83,568.35	63,608.53	*45,740.18*
26,000	26,000		63,608.53	*37,608.53*
15,000	15,000	14,794.06		205.94
34,000	34,000	31,996.00		2,004.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
547	11—Dépenses diverses et imprévues, y compris subventions / Miscellaneous and unforeseen expenses, including grants	
547	12—Régie de l'électricité et du gaz / Electricity and Gas Board:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Achat, location et entretien d'équipement / Purchase, rental and maintenance of equipment	
	6—Frais de laboratoire / Laboratory expenses	
	7—Autres dépenses / Other expenses	
548	13—Office de l'électrification rurale / Rural Electrification Bureau:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	Moins dépenses facturées / Less expenses invoiced	
	Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:	
548	14—Achat, construction et transformation d'immeubles, construction et réfection de chemins et de ponts / Purchase, construction and alteration of immoveables, construction and reconstruction of roads and bridges	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
30,000	30,000	14,200.62		15,799.38
434,700	434,700	400,397.50		34,302.50
65,000	65,000	64,983.27		16.73
7,600	7,600	7,569.43		30.57
18,000	18,000	10,027.87		7,972.13
3,300	3,300	2,091.29		1,208.71
4,100	4,100	71.01		4,028.99
5,000	5,000	3,329.66		1,670.34
537,700	537,700	488,470.03		49,229.97
42,050	42,050	40,216.97		1,833.03
1,000	1,000	151.35		848.65
1,500	1,500	1,492.82		7.18
44,550	44,550	41,861.14		2,688.86
		2,067.96		2,067.96
44,550	44,550	39,793.18		4,756.82
11,037,450	**11,037,450**	**8,601,683.81**	**2,204,714.09**	**231,052.10**
3,333,300	3,333,300	2,694,548.33		638,751.67
643,800	643,800	600,918.48	532,822.30	*575,703.82*
2,689,500	**2,689,500**	**2,093,629.85**	**532,822.30**	**63,047.85**
13,726,950	**13,726,950**	**10,695,313.66**	**2,737,536.39**	**294,099.95**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1		$ 1,106,700.00
Dépenses / Expenditures		864,518.89
Moins / Less:		
Remboursements de compagnies / Reimbursements by companies.	25.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	25.00	50.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		864,468.89
Comptes à recevoir / Accounts receivable		25.00
		$ 864,493.89
Dépensé en moins / Unexpended		$ 242,206.11

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
1-1	591,163.45				591,163.45
1-2		19,373.49			19,373.49
1-3				3,198.92	3,198.92
1-4				69,065.42	69,065.42
1-5				65,855.20	65,855.20
1-6				668.61	668.61
1-7				97,333.30	97,333.30
1-8				1,994.61	1,994.61
1-9			9,467.84		9,467.84
1-10	244.50			2,450.28	2,694.78
1-11				3,000.00	3,000.00
1-12				703.27	703.27
	591,407.95	19,373.49	9,467.84	244,269.61	864,518.89

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($591,407.95) Frais de voyage / Travelling Expenses ($19,373.49):

Ministre / Minister:			Forest, Gérald		8,699.76
Binette, L'hon. Gaston		1,088.89	Gagnon, Ghislain		8,333.44
Johnson, L'hon. Daniel		1,900.00	Gaudet, Jacques		5,113.40
Sous-ministre / Deputy-Minister:			Laliberté, Henri		5,587.96
Auger, Paul-E	22,499.88	3,347.27	Lamontagne, Noé		5,706.57
Baillargeon, Lionel	8,712.91		Landreville, Gisèle		7,556.35
Bélanger, Claude-P	9,317.72		Landry, J.-Bernard		7,352.00
Bilodeau, Maurice	5,815.51		Lapointe, Jean		5,406.48
Brunet, Maurice	7,204.26		Lapointe, Roger		5,106.99
Carrière, Madeleine	5,406.48		Larouche, Marcel		5,535.54
Champagne, André	5,692.20		Lemay, Jeannine		5,308.21
Cimon, Rachel	5,706.57		Munger, Denys		6,757.08
Cormier, Raymond	12,963.02		Pelletier, Jacqueline		5,692.20
Couture, Jean-Maurice	5,552.00		Picard, Denis		5,106.40
Dallaire, J.-René	9,399.78	1,590.23	Piché, Jean-Paul		7,204.26
Delorey, Walter-Patrick	5,106.40		Staniforth, Cecil-R		7,306.33
Desrosiers, Léonide	5,856.18		Thériault, Patrick		11,480.30
Durand, Gratien	5,387.99		Waquant, Jacques		6,206.35

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (114) 350,323.15; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 6,247.69. Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 756.59. Autres frais de voyage / Other travelling expenses: 11,447.10.

Honoraires / Fees ($9,467.84):

Claude Lapointe, 8,207.84. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 1,260.

Autres dépenses / Other Expenses ($244,269.61):

J. Alleyn Ltd., 2,989.57; Beaulé Automobiles Inc., 3,982.86; Moïse Cadorette Inc., 5,593; Chinic Inc., 3,880.60; William Durocher, 5,462.33; Enveloppe Montréal Inc., 2,592.62; Hughes-Owens Co. Ltd., 4,595.32; Imperial Craft Enr., 2,899.79; International Equipment Co., 3,285; International Harvester Co. of Canada Ltd., 12,052.96; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 4,717.06; Laurentide Automobiles Inc., 13,311.89; Maison d'Armes à Feu de Québec Enr., 5,228.79; J.-E. Mignault, 3,965.55; Montcalm Automobiles Inc., 3,929.60; Office du film / Film Bureau, 3,000; Paul Fina Service Enr., 2,578.50; Denis Pépin Autos Inc., 13,204; Québec Sportif Ltée, 9,868.68; Rousseau Métal Inc., 2,595; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 26,719.86; Norman Wade Co. Ltd., 5,612.09; S.-E. Woods, 8,845.35; Xerox of Canada Ltd., 6,501.53. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 86,832.66; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 25.

Direction générale des eaux, y compris subventions
Water Resources Branch, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 2		$ 2,905,300.00
Dépenses / Expenditures		2,743,998.11
Moins / Less:		
Remboursements de compagnies / Reimbursements by companies:		
Encaissés / Received	6,535.92	
À recevoir / Receivable	6,145.88	
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA):		
Encaissée / Received	229,851.01	
À recevoir / Receivable	92,721.25	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	1,585.11	336,839.17
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		2,407,158.94
Comptes à recevoir / Accounts receivable		100,452.24
		$ 2,507,611.18
Dépensé en moins / Unexpended		$ 397,688.82

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements, salaires et allocations Salaries, Wages and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contributions et subventions Contributions and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
2-1	1,490,441.24					1,490,441.24
2-2		184,569.90				184,569.90
2-3					1,969.53	1,969.53
2-4					36,278.11	36,278.11
2-5					6,294.46	6,294.46
2-6					20,052.13	20,052.13
2-7					9,426.39	9,426.39
2-8		154,924.78				154,924.78
2-9					403,644.86	403,644.86
2-10					201,228.12	201,228.12
2-11					6,987.06	6,987.06
2-12			82,373.66			82,373.66
2-13				121,973.49		121,973.49
2-14					11,881.22	11,881.22
2-15					11,953.16	11,953.16
	1,490,441.24	339,494.68	82,373.66	121,973.49	709,715.04	2,743,998.11

Traitements, salaires et allocations / Salaries, Wages and Allowances ($1,490,441.24) Frais de voyage / Travelling Expenses ($339,494.68):

Audet, Gilles	8,655.05		Laganière, René	12,999.98	
Aumont, Jean	11,693.76		Lagueux, Irène	5,406.48	
Barbot, Albert	7,306.33		Larouche, Pierre	6,662.14	
Beaudoin, Charles-E	7,085.45		Lavallée, Joseph	5,387.99	2,838.47
Béland, Lucien	4,353.31	2,277.02	Lavallée, Robert	8,956.19	
Bélanger, René	5,514.99		Leblanc, Jean-Marc	4,951.23	1,882.02
Bergeron, Hervé	6,704.21		Lefebvre, Gérard	6,883.50	2,387.63
Bertrand, Luc	5,433.26	4,757.81	Lefebvre, Jean	5,377.96	2,957.38
Bilodeau, Jacques	6,808.73	1,641.55	Lemelin, Guy	5,931.11	3,438.76
Boily, Jacques	6,618.29		Lemieux, Maurice	7,800.14	
Bolduc, Armand	8,720.80		Lessard, Rémy	5,211.94	
Boucher, Jean-Paul	6,815.57		Levesque, Bernard	4,779.31	2,875.14
Boucher, René	5,308.58		Llamas, José	7,280.79	
Bourget, Julien	4,487.87	2,342.20	Lussier, Robert	5,586.37	
Brouillette, Justin	6,870.38		Madigan, Nelson	4,388.16	3,839.10
Brunelle, J.-Louis	5,587.96		Marcoux, André	7,490.40	
Cantin, Camille	5,106.40		Marineau, Gilles	5,695.64	2,032.05
Cantin, Jean-Paul	4,608.08	2,296.47	Masse, Maurice	6,662.14	
Caron, Noël	5,581.44	2,478.22	Mathieu, Bernard	8,683.55	
Cauchon, Jean-Claude	5,727.10	2,670.30	Ménard, Robert-L	13,999.82	1,561.72
Chabot, Yvon	4,539.75	1,876.54	Miron, Maurice	8,306.40	
Chagnon, Jean-C	18,423.99		Morin, Guy	8,248.40	
Champoux, René	6,870.38		Nadeau, Jacques	5,832.51	
Chartré, Pierre-Paul	3,987.97	1,711.91	Ouellet, Ghislain	4,487.87	2,233.57
Coulombe, Gilles	7,390.26		Ouellet, Louis-J	5,771.29	
Coulombe, Normand	4,788.21	4,187.23	Paul, Jacques	10,077.86	
Dallaire, Gabriel	6,257.51		Pelletier, Germain	7,390.26	
Demers, Philippe	6,180.87	4,089.38	Perrier, Raymond	9,519.97	
Desforges, Pierre	6,662.14		Perron, Jean-Jacques	5,587.96	
Desgagnés, André	5,558.61		Pesant, René-Claude	11,999.89	
Desjardins, Jacques	5,882.43		Pouliot, Louis	3,028.32	2,826.09
Deslauriers, Charles-E	14,999.92	1,928.27	Poulson, André	7,306.33	3,163.67
Deslauriers, Ludger	5,106.40	3,731.72	Rainville, Lionel	6,802.58	
Desruisseaux, Marc	7,990.21		Rancourt, Alain	4,687.84	2,793.53
Déziel, Jacques	7,991.03		Rivard, Benoît	4,276.63	1,763.64
Dubé, Joseph-R	6,704.21		Rivard, Ghislain	4,483.41	2,180.76
Dubé, Maurice	7,180.97	3,979.65	Roy, Louis-Arthur	6,806.28	
Dubreuil, Fernand	4,588.13	2,613.67	St-Amant, Léon	7,556.35	7,320.77
Ernst, Jean-Claude	5,188.03	1,505.40	St-Martin, Henri	7,252.99	
Ferland, Michel-G	6,389.69		St-Pierre, Gérard	7,207.23	2,667.40
Forgues, Alain	6,034.82	2,582.38	St-Pierre, Ludger	8,798.46	
Fournier, Thérèse	5,406.48		Simard, Fernand	7,306.33	
Fréchette, Jean-Guy	7,124.51		Simard, Roger	6,595.69	
Gagnon, Raymond-M	6,808.70		Slivitzky, Michel	14,999.92	
Garneau, Pierre	4,487.87	1,930.27	Soucy, Gaétan	5,308.59	
Gauthier, Gaudiose	6,206.35		Théoret, Robert	5,527.20	
Giguère, Léopold	5,659.15	2,788.72	Thibault, Lucien	11,999.89	
Gosselin, Raymond	4,687.84	2,155.35	Tremblay, Albert-Réal	5,921.33	1,711.88
Gravel, Paul	5,377.95	4,281.18	Tremblay, Georges-A	6,870.38	
Grondin, Denys	4,579.61	3,509.00	Tremblay, Odina	5,706.57	
Guay, Donald	7,306.33		Triquet, Claude	7,078.62	
Guillemette, Paul-Émile	4,588.13	3,009.66	Valcourt, Arthur	7,318.76	
Hargitay, Joseph	6,206.35		Vandal, Anne-Marie	5,106.40	
Harvey, Bernard	7,078.62		Verrette, Joseph	7,915.40	
Hendler, Mortimer	13,999.82		Villeneuve, Oscar	12,999.98	
Houde, Jean	7,180.97	3,195.00	Wagner, Claude	4,588.13	2,412.92

Autres traitements et allocations / Other salaries and allowances: (138) 390,468.14; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 9,458.20; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 315,306.27. Frais de voyage / Travelling expenses: Équipes / Field parties: Bertrand Airways, 2,166.40; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 45,102.58; Hôtel St-Victor, 1,582.59; Manoir Drummond, 1,827.50; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 33,246.40;

Northern Wings Helicopters Ltd., 4,167.21; Université Laval, 2,433.50; Wheeler Northland Airways Ltd., 51,262.72. Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 69,582.75. À l'article 5: Direction générale du Nouveau-Québec. y compris subventions / To Item 5: New Québec Branch, including grants: 6,112.52; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,585.11.

Honoraires / Fees ($82,373.66):

Cartier, Leclerc & Associés, 29,461.30; Pelletier & Associés, 29,386.96; Rémillard & Vézina, 3,339.79; Shawinigan Engineering Co. Ltd., 13,317.64. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 6,867.97.

Contributions et subventions / Contributions and Grants ($121,973.49):

Jean Courchesne, 47,256.05; Laboratoire d'Hydraulique LaSalle Ltée, 17,025.11; L'Étang-du-Nord, Corp. municipale, 22,909.83; St-Joseph-de-la-Rive, Municipalité, 5,293.86; St-Raymond Paper Ltd., 2,198.26; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 9,189.40; Terratech Ltée, 7,338.86; Université Laval, 4,303. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 6,459.12.

Autres dépenses / Other Expenses ($709,715.04):

Air Liquide Canada Ltée, 3,896.93; Aviation Electric Ltd., 3,183.89; Raymond Boies, 4,976.77; C.A.E. Industries Ltd., 28,370.20; Canadian General Electric Co. Ltd., 6,762.61; Canadian Marconi Co., 3,823.43; Carrières & Pavages de Beauce Ltée, 21,070.48; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 11,881.22; Adrien Chevalier, 10,443.15; Cie Martineau Électrique Ltée, 3,919.82; Odilon Côté, 3,531.36; Couet & Morin Enr., 5,233.70; Coyne Cylinder Co., 4,987.50; Crobel Ltée, 2,984.70; Fernand Delisle, 3,320.29; F.-X. Drolet Inc., 3,264.90; Entreprises Jacques & Frères Enr., 14,439.80; Fisher & Porter Canada Ltd., 63,029.55; Foxboro Co. Ltd., 18,646.08; Léo Gagné, 4,314.89; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 3,364.35; Joseph Gagnon, 2,700.25; Sylvio Galipeau Inc., 2,680; D. Gauvin Inc., 16,167.61; Giroux & Lessard Ltée, 56,644.19; L. Gosselin & Fils Ltée, 5,644.15; Hydro-Québec, 2,876.60; Jacques & Dulac Enr., 20,590.30; L'Action Sociale Ltée, 5,584.80; Roger Leblanc, 3,809.05; Lecompte Excavation, 3,022.50; Lery-Howick Construction Ltée, 3,194; Clermont Lessard, 8,816.54; Jos. Lessard, 6,655.62; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 9,753.33; E. Montpetit & Fils Ltée, 3,249.05; Henri-E. Morin, 6,389; Raymond Nadeau, 7,154.94; Neyrpic Canada Ltd., 7,150; Overseas Instruments of Canada, 8,533.25; Philip French Sales Ltd., 2,967.38; Joseph Portelance, 2,500; Poulin Construction Ltée, 4,130.35; Wilfrid Rodrigue, 4,554.27; Stellar Publications Inc., 3,113.80; Québec Ready-Mix Inc., 2,514.48; Science Associates Inc., 2,672.89; Scientific Instruments of Wisconsin Inc., 3,396.63; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 2,996.05; J.-L. Simard Inc., 11,398.25; Socquet & Fortin Construction Ltée, 2,851; Georges Tremblay, 5,980.03; Jean-Charles Tremblay, 8,282.82; Union Carbide Canada Ltd., 3,732.57; Valère Vachon, 6,932.46; Verochio Ltd., 2,851; Benoit Vigneault, 2,694.55; Weather Measure Corp., 3,462.30; Wheeler Northland Airways Ltd., 3,573.50; Xerox of Canada Ltd., 9,481.39; Esmond Yelle, 3,615.10. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 209,953.42.

Direction générale des mines, y compris subventions
Mineral Resources Branch, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 3		$ 4,307,400.00
Dépenses / Expenditures		3,494,348.18
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	1,000.00	
À recevoir / Receivable	149,706.67	
Remboursements / Reimbursements:		
Logement et pension / Accomodation and board	105.58	
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA):		
À recevoir / Receivable	24,915.19	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	1,128.18	176,855.62
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		3,317,492.56
Comptes à recevoir / Accounts receivable		175,750.04
		$ 3,493,242.60
Dépensé en moins / Unexpended		$ 814,157.40

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements, salaires et allocations Salaries, Wages and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contributions et subventions Contributions and Grants	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
3-1	2,200,151.96						2,200,151.96
3-2		76,304.00					76,304.00
3-3						3,699.79	3,699.79
3-4						64,168.35	64,168.35
3-5						16,449.50	16,449.50
3-6						9,491.98	9,491.98
3-7						31,568.45	31,568.45
3-8		177,031.11					177,031.11
3-9						69,004.51	69,004.51
3-10			24,619.00				24,619.00
3-11						50,866.55	50,866.55
3-12						23,663.72	23,663.72
3-13						7,616.90	7,616.90
3-14	4,546.35	177.23			354,880.31	15,408.09	375,011.98
3-15			35,488.70				35,488.70
3-16				27,147.40			27,147.40
3-18						32,592.28	32,592.28
3-19					269,472.00		269,472.00
	2,204,698.31	253,512.34	60,107.70	27,147.40	624,352.31	324,530.12	3,494,348.18

Traitements, salaires et allocations / Salaries, Wages and Allowances ($2,204,698.31) Frais de voyage / Travelling Expenses ($253,512.34):

Abesque, Frédérick	8,085.20		Cohen, Maurice	5,515.26	
Adams, Fernand	6,206.35		Côté, Gérard	8,204.37	
Allard, Albert	8,306.40		Courtemanche, Georges	12,021.81	
Anctil, Paul-Émile	5,106.40		Dallaire, Lucien	5,106.40	
Archambault, Maurice	13,999.82		Dawson, Victor-E	5,723.95	
Assad, J.-Robert	11,999.89		Defoy, Marcel	5,119.99	
Barratt, Frank-G	5,106.40		Dempster, Edward	5,533.72	
Beaudet, Charles-O	8,521.71		De Romer, Henri-S	8,238.50	
Bergeron, Pierre	9,322.82		Deslongchamps, Raymond	5,706.57	
Bergeron, Robert	12,999.98	1,744.86	Dessureault, Raynald	7,062.84	
Bérubé, Louis-M	8,233.63		Dimroth, Erich	9,290.86	
Bibeau, Émile	5,451.69		Dionne, Jean-Guy	8,373.75	
Blanchette, Armand	8,804.26		Dubé, Guy	10,744.27	1,803.66
Boileau, Henri	12,021.81		Dubé, Jean-Claude	7,872.14	
Boily, Robert	6,892.29	1,846.76	Duchesnay, Lewis	5,106.40	
Boily, Roger	5,088.18		Duchesne, Guy	11,044.24	
Boiteau, Georges	6,191.05		Dugas, Jean	11,204.13	
Bolduc, Jean-Paul	13,857.28		Dumont, Hormidas	5,153.96	
Bolduc, Paul-Henri	5,106.40		Dumoulin, Frank-L	5,404.13	
Bordeleau, Prudent	6,704.21		Duquette, Gilles	11,213.81	1,519.11
Boucher, Bernard-D	7,736.96	2,008.66	Duteaud, René	5,387.99	
Boudreau, Gérard	5,106.40		Farnsworth, Donald-A	12,999.98	
Bourgeot, René	7,991.03		Forgues, Jean	5,706.57	
Brindamour, Raymond	6,972.43		Fortier, J.-Albert	5,106.40	
Brochu, J.-Omer	5,106.40		Fortin, Adélard	7,806.37	
Caouette, Jean-Louis	6,786.81		Foy, Gontran	7,880.40	
Castonguay, Gérard	8,306.40		Fradette, Clément	5,808 63	
Chagnon, Jean-Yves	8,504.35		Gagnon, Gérard	6,704.21	
Chown, Edward-H	5,483.95		Gagnon, Joseph	9,888.93	
Claisse, Léo	5,037.78		Gagnon, Roger	7,414.10	
Cloutier, Fernand	11,221.67	2,591.23	Gilbert, Josaphat-E	15,999.75	
Cloutier, Georges-Henri	6,870.38		Globensky, Yvon	8,039.31	
Cloutier, Robert	8,096.23		Goulet, Paul-E	5,808.63	

Gravel, Hypolite	5,106.40	
Grégoire, Charles-E	6,640.77	
Grenier, Claude	8,017.33	
Grenier, Paul-E	13,999.82	
Grenier, Richard	8,506.63	
Hébert, Lionel	5,392.06	
Hubert, Claude	7,567.70	
Katzendorfer, Zoltan	8,712.04	
Keays, Georges-L	5,605.00	
Kelly, Rémi	10,244.10	
Kish, Leslie	7,801.93	
Kougioumoutzakis, Demetre	8,556.20	
Lachance, Henri	5,106.40	
Lacroix, Simon	6,662.14	
Lafontaine, Maurice	10,999.79	
Lakatos, Stephen	7,664.77	
Lambert, Robert	5,106.40	
Lamontagne, Dominique	8,583.98	
Langlois, Raymond	5,106.40	
Lapointe, Jean-B	5,706.57	
Latulippe, Maurice	12,021.54	
Laurin, André-F	10,021.11	
Lavoie, Pierre-A	5,487.70	
Lebel, Yvon	6,306.23	
Lebon, Thérèse	5,106.40	
Lefebvre, Roland-H	6,206.35	
Lefrançois, Jean-Marie	5,766.31	
Lehoux, André	6,806.28	
Lemay, Jean-Paul	5,556.71	
Lemieux, Léo	5,363.49	
Lortie, Alexandre	5,106.40	
MacIntosh, James-A	7,788.92	
Markoff, Léonide-L	7,889.81	
Masse, Roger	10,593.84	
Mathieu, Arthur	8,684.11	
Mathieu, Étiennette	5,406.48	
Mathieu, Laurier	5,706.57	
Maurice, Ovide-D	11,456.81	
McGerrigle, Harold-W	12,999.98	
Mercier, Maurice	5,406.48	
Métivier, Yvan	5,097.92	
Michaud, Gérard	6,058.39	3,791.84
Montminy, Réal	5,387.99	2,186.13
Morin, Gérard	5,110.93	
Moscu, Constantin	10,827.87	
Olivier, Charles-A	12,563.08	
Olivier, Marguerite	5,006.55	
Ozenc, Selcuk	10,144.26	
Panneton, Jean-Jules	9,621.66	
Paquet, Raymond	10,226.53	
Paradis, Guy	12,999.98	
Paquet, Rosaire	6,206.35	
Paré, Marguerite	5,133.52	
Pelletier, Paul	5,808.63	
Picotte, Julien	5,106.40	
Plamondon, Jean	9,252.39	
Poitras, Guy	13,999.82	
Pouliot, Jean-Louis	11,999.89	
Remick, Jérôme-H	8,142.34	
Richard, Naldo	6,326.52	
Rioux, Janine	5,106.40	
Ritchie, Malcolm-M	9,660.09	
Rochon, Benoit	5,156.12	
Rondot, Jehan-Albert	8,712.04	
Rousseau, Jean-Paul	5,106.40	
Roy, J.-Raymond	12,499.94	
Royer, Léo	5,706.57	
St-Julien, Pierre	8,350.52	
St-Laurent, Gertrude	5,406.48	
St-Pierre, Guy	6,430.90	
St-Pierre, Maria	5,106.40	
Samson, Claude	7,859.53	
Savoie, Fernand	5,387.99	
Scallen, Frédérick	6,337.62	
Sharpe, John-I	11,243.94	
Simard, Antoine	8,887.32	
Simard, Georges	5,633.36	2,010.60
Simard, Paul-Henri	5,106.40	
Simard, Paul-P	6,432.70	
Simonyi, François	7,889.92	
Sirois, Roger	7,414.10	
Skidmore, W.-Brian	6,312.24	
Sylvain, Robert	5,706.57	
Tanguay, Louis-G	12,999.98	2,437.46
Têtu, Jean	11,999.89	
Théberge, Twyford-H	6,206.35	
Thibault, Camille	7,929.65	
Torma, Arpad-Emil	6,972.43	
Tremblay, Claude	6,892.29	2,822.77
Tremblay, Clément	7,714.82	1,883.06
Tremblay, J.-André	6,206.35	
Tremblay, Jean-J	8,043.63	
Tanguay, Raymond	6,806.28	
Trotier, Jean	5,406.48	
Trudel, Lucien	12,021.81	1,811.66
Turcotte, Félix	7,806.37	
Veilleux, Jean-Paul	5,451.69	
Vincent, Mme Colette	5,106.40	
Warren, Bertrand	6,683.37	1,757.92
Zaprianoff, Nicolas	7,881.94	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (210) 675,911.32; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 18,505.67; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 231,286.94. Frais de voyage / Travelling expenses: Équipes / Field parties: Henri-S. De Romer, 3,475.77; Erich Dimroth, 1,526.39; Jean-Claude Dubé, 4,222.42; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 65,942.47; Robert Gauthier, 1,962.56; Francis Gilbert, 1,588.74; Yvon Globensky, 2,373.36; Antoine Hotte, 1,821.77; Claude Hubert, 3,130.70; Russell-S. Jacoby, 1,811.67; Leslie Kish, 2,281.74; Jean Lajoie, 5,425.90; Laurentian Air Services Ltd., 12,006.50; André-F. Laurin, 2,516.40; James-A. MacIntosh, 2,542.09; Arthur Mathieu, 1,965.14; John Murtaugh, 1,657.59; Northern Wings Helicopters Ltd., 12,359.10; Québecair, 2,003.60; St-Félicien Air Service Ltd., 11,707; Kees Schryver, 1,671.33; Denis Tanguay, 1,685.18; Germain Tremblay, 4,526.54; Douglas Underhill, 1,609.02; Guy Valiquette, 2,090.43; Wheeler Northland Airways Ltd., 3,260.55. Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 65,207.68; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: Salaires / Wages: 203.20; Frais de voyage / Travelling expenses: 924.98.

Honoraires / Fees ($60,107.70):

T.-H. Clarke, 6.985.64; École polytechnique, 24,619; F.-F. Osborne, 5,782.39; D.-R. Pyke, 2,748.29; I.-W. Jones, 3,000; Alan Swabey & Co., 5,475.56. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 11,496.82.

Contributions et subventions / Contributions and Grants ($27,147.40):

Ferme de Tourbe St-Antonin, 2,000; Premier Peat Moss Producers Ltd., 3,598; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 2,954.40; Tourbe du St-Laurent Ltée, 2,600; Tourbière Anctil & Frères, 1,100; Tourbière du Port, 2,550; Tourbière Québec, 2,000; Tourbière Rivière-Ouelle, 2,250. Montants inférieurs à $1,000 Amounts under $1,000: 8,095.

Contrats / Contracts ($624,352.31):

Chibougamau Construction Ltée, 19,751.14; Gagné Entreprises Enr., 8,268; Raymond Girard, 8,223.09; Ministère de la Voirie / Dept. of Roads, 278,878.34; A. Simard Inc., 39,759.74; Spartan Air Services Ltd., 269,472.

Autres dépenses / Other Expenses ($324,530.12):

Alimentation des Passes, 9,141.27; Anachemia Chemicals Ltd., 2,506.29; André Bouchard, 2,510.39; Bureau de recherches géologiques et minières, 8,015.56; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 9,181.87; Canadian Marconi Co., 12,049.55; Carveth Metallurgical Ltd., 6,068.86; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 2,853.71; Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne Ltée, 8,698.50; S. Cronsilver, 2,940; École polytechnique, 5,081.46; Fisher Scientific Co. Ltd., 5,412.40; Gardner Denver Co. Canada Ltd., 6,243.03; André Gauthier, 2,953.96; Hudson's Bay Co., 8,761.12; Hydro-Québec, 6,712.27; Lamontagne Ltée, 7,954.01; Chs-Aug. Langlois, 5,821; Lithographie du St-Laurent Ltée, 5,655; M. & L. Testing Equipment Co. Ltd., 5,426.55; Manning Hobbs Press Ltd., 10,245.93; Montel Inc., 2,560.80; Robert Morse Corp. Ltd., 4,973.21; Nordair Ltée, 3,521.11; Québec, Ville, 2,891.65; R. B. T. Printing & Litho Co. Ltd., 3,939.85; St. Malo Heating Ltd., 11,765.80; Séminaire de Québec, 5,000; Stellar Publications Inc., 6,407.93; Technical Service Laboratories, 7,913; Tillsonburg Pipe & Supply Co. Ltd., 9,468.65; Tremblay & Dion Inc., 9,208.82; Université Laval, 6,590.94; Wards Natural Science Establishment Inc., 3,218.56. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 112,837.07.

Direction générale de la planification / Planning Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 4	$	143,200.00
Dépenses / Expenditures		111,990.03
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		474.49
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		111,515.54
Comptes à recevoir / Accounts receivable		474.49
	$	111,990.03
Dépensé en moins / Unexpended	$	31,209.97

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et allocations Salaries and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
4-1	105,705.88				105,705.88
4-2		3,499.45			3,499.45
4-3				22.95	22.95
4-4			2,750.00	11.75	2,761.75
	105,705.88	3,499.45	2,750.00	34.70	111,990.03

Traitements et allocations / Salaries and Allowances ($105,705.88) Frais de voyage / Travelling Expenses ($3,499.45):

Audet, Michel	5,607.41	Marier, André	14,499.87
Bellemare, Jean-Maurice	11,563.24	Paquin, Michel	8,112.70
Bussière, Michel	5,495.04	Pintal, Jean-Nil	5,870.98
Lamoureux, Pierre	7,124.51	Vinsonnaud, Jean-Claude	7,567.69
Lépine, Jérôme	10,999.79		

Traitements et allocations inférieurs à $5,000 / Salaries and allowances under $5,000: (9) 28,864.65. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 3,024.96; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 474.49.

Honoraires / Fees:

Samson, Bélair, Côté, Lacroix et Associés, $2,750.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

A. B. Machines Inc., $34.70.

Direction générale du Nouveau-Québec, y compris subventions
New Québec Branch, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 5		$ 1,328,600.00
Dépenses / Expenditures		1,890,631.39
Moins / Less:		
Remboursements / Reimbursements:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada:		
Encaissés / Received	5,509.68	
À recevoir / Receivable	560,949.97	
Compagnies / Companies:		
Encaissés / Received	73,341.03	
À recevoir / Receivable	12,076.08	
Autres / Other:		
Encaissés / Received	9,111.04	
À recevoir / Receivable	2,326.70	
Logement et pension / Accommodation and board	26,394.60	
Imputation à l'article 2: Direction générale des eaux / Charge to Item 2: Water Resources Branch	6,112.52	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	6,500.00	702,321.62
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		1,188,309.77
Comptes à recevoir / Accounts receivable		581,852.75
		$ 1,770,162.52
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act		*$ 441,562.52*

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contributions et subventions Contributions and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
5-1	510,657.91					510,657.91
5-2		68,543.98				68,543.98
5-3					3,113.22	3,113.22
5-4					6,508.84	6,508.84
5-5					40,457.50	40,457.50

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contributions et subventions Contributions and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
5-6					78,768.53	78,768.53
5-7					86,837.72	86,837.72
5-8					5,941.87	5,941.87
5-9					7,186.24	7,186.24
5-10	1,006.50	285.18			95,361.06	96,652.74
5-11			32,891.49			32,891.49
5-12				110,000.00		110,000.00
5-13					13,350.00	13,350.00
5-14	48,253.87	242.85			750,123.46	798,620.18
5-15					31,101.17	31,101.17
	559,918.28	69,072.01	32,891.49	110,000.00	1,118,749.61	1,890,631.39

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($559,918.28) Frais de voyage / Travelling Expenses ($69,072.01):

Beaudoin, Lionel	10,013.10		Leblanc, Charles	5,888.74	
Beaudoin, Roger	9,146.23	2,263.36	Lejeune, Roger	9,858.42	
Bédard, Raymond-J	7,048.63		MacGregor, Roderick	8,003.83	
Bernier, Edmond	12,599.79		Normand, Évariste	8,300.99	
Bonneau, Gilles	7,260.84		Ouellet, Jean-Guy	8,227.26	
Drolet, André	9,011.85		Pageau, Mme Christiane	5,991.64	
Dufresne, Robert	8,528.93		Pageau, Serge	8,135.48	
Girouard, Guy	8,149.48		Robitaille, Benoit	12,563.08	2,573.54
Gourdeau, Éric	14,999.92	3,037.57	Roy, Camille	6,028.50	
Idlout, Leah	6,653.71		Servant, Lorenzo	8,227.26	
Lavallée, Louis	9,292.97		Vien, Georges	13,887.01	

Autres traitements / Other salaries: (17) 55,510.40; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 300,090.22. Frais de voyage / Travelling expenses: Austin Airways Ltd., 8,380.20; Nordair Ltée, 6,531.80; Société coopérative de Povungnituk, 1,600. Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 44,685.54; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: Salaires / Wages: 6,500.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements ($32,891.49):

Serge Bourdua, 9,107.60; Bernard-Saladin D'Anglure, 3,370.78; Louis Lavallée, 6,483.26; J.-Roland Pelletier, 2,932.51; Geoffrey Power, 3,000. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 7,997.34.

Contributions et subventions / Contributions and Grants ($110,000.00):

Centre d'études nordiques, 70,000; Conseil de la coopération du Québec, 40,000.

Autres dépenses / Other Expenses ($1,118,749.61):

Aliments Hygrade Inc., 3,128.50; Austin Airways Ltd., 12,970.34; Blackwood Hodge, 5,088.51; Canadian Marconi Co., 379,194.17; J.-M. Chabot Inc., 4,845.20; Cie de Téléphone Bell du Canada, 16,382.48; Coopérative Ivujivik, 2,726.25; Corp. de disposition des biens de la Couronne / Crown Assets Disposal Corp., 4,200; Omer DeSerres Ltée, 7,044.94; Eastern Canada Shipping Ltd., 45,137.67; Émond & Côté Enr., 3,855.89; André Frappier, 3,215.50; Hudson's Bay Co., 17,079.63; Imperial Oil Ltd., 207,354.48; J.-H. Lamarche Ltée, 19,389.45; J.-E. Landry Enr., 5,327.23; Laurentide Automobiles Inc., 19,906.10; Legrade Inc., 3,221.86; Lewis Bros. Ltd., 2,829.29; Ministère des Affaires du Nord et des ressources nationales / Dept. of Northern Affairs and National Resources, Ottawa, 58,496.77; Ministère des Transports Dept. of Transport, Ottawa, 18,181.70; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 9,168.75; Nordair Ltée, 31,909.61; Ostiguy & Fils Inc., 9,332.33; Pesner Bros. Ltd., 21,066.48; Poliquin Textile Enr., 3,472.72; Québec Propane Inc., 4,882.50; Georges Robert Auto, 5,836.85; Saillant Inc., 8,211.10; St. Lawrence Butchers Ltd., 18,950.87; Shell Canada Ltd., 25,160.80; Société coopérative de Povungnituk, 13,448.98; Texaco Canada Ltd., 2,947.20; Wheeler Northland Airways Ltd., 4,127.45. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 120,658.01.

Bourses d'études / Scholarships

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 6	$ 100,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 100,000.00

Yvan Godbout, 2,500; René Leclerc, 2,500; Louis Louchard, 2,500; Guy Rochon, 2,500; Jean Taillon, 2,500. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: (136) 87,500.

Travaux dans les villages miniers
Works in Mining Villages

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 7	40,000.00
Mandat spécial / Special Warrant: A.C. / O.C. 1761 '66	419,000.00
	$ 459,000.00
Dépenses / Expenditures	1,306,035.26
Moins remboursement à recevoir de la Ville de Joutel / Less reimbursement receivable from the Town of Joutel	1,282,551.04
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	23,484.22
Compte à recevoir / Account receivable	1,282,551.04
	$ 1,306,035.26
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act	*$ 847,035.26*

Salaires, pension et frais de voyage / Wages, Board and Travelling Expenses ($17,472.78):

Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 10,907.50; A. Simard Inc., 4,515. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 2,050.28.

Honoraires / Fees ($85,176.46):

P.-A. Lapointe, 19,105.61; Lorrain, Tourigny, Dubuc & Gérin-Lajoie, 62,997.45. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 3,073.40.

Contrats / Contracts ($1,162,092.07):

Guertin & Fils Ltée, 170,197.62; A. Simard Inc., 988,519.16. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 3,375.29.

Autres dépenses / Other Expenses ($41,293.95):

Hydro-Québec, 4,810.07; Matagami Ready-Mix Ltée, 30,593.65. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 5,890.23.

Postes mobiles de sauvetage / Mobile Rescue Stations

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 8	1,000.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 23187 '66	25,000.00
	$ 26,000.00
Dépenses / Expenditures	83,568.35

Moins / Less:		
Remboursements / Reimbursements:		
Compagnies / Companies	186.00	
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission:		
Encaissés / Received	19,773.82	
À recevoir / Receivable	63,158.53	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	450.00	83,568.35
Comptes à recevoir / Accounts receivable		$ 63,608.53
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act		*$ 37,628.53*

Traitements / Salaries ($34,599.93) Frais de voyage / Travelling Expenses ($9,391.59):

Babin, Léonard	6,704.21	
Foy, Marc	8,056.40	2,762.15
Houde, Réginald	6,704.21	2,036.56
Robichaud, René	6,430.90	2,244.68
St-Laurent, Wilbrod	6,704.21	

Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 2,198.20; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

Autres dépenses / Other Expenses ($39,576.83):

Mine Safety Appliances Co. of Canada Ltd., 3,300.90; Safety Supply Co. Ltd., 30,679.88. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 5,296.05; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 9	$ 15,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 14,794.06
Dépensé en moins / Unexpended	$ 205.94

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 13,727.62. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 1,066.44.

Contribution: Conseil canadien des ministres des ressources
Canadian Council of Resources Ministers

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 10	$ 34,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 31,996.00
Dépensé en moins / Unexpended	$ 2,004.00

Conseil canadien des ministres des ressources / Canadian Council of Resources Ministers, $31,996.00.

Dépenses diverses et imprévues, y compris subventions
Miscellaneous and Unforeseen Expenses, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 11	$	30,000.00
Dépenses / Expenditures	$	14,200.62
Dépensé en moins / Unexpended	$	15,799.38

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: $202.25.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $1,543.00.

Autres dépenses / Other Expenses ($12,455.37):

J.-E. Poitras Inc., 3,236.75; Prévoyants du Canada, 4,123.08; Scott & Rémillard Inc., 4,106.98. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 988.56.

Régie de l'électricité et du gaz
Electricity and Gas Board

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 12	$	537,700.00
Dépenses / Expenditures	$	488,470.03
Dépensé en moins / Unexpended	$	49,229.97

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
12-1	400,397.50			400,397.50
12-2		64,983.27		64,983.27
12-3			7,569.43	7,569.43
12-4			10,027.87	10,027.87
12-5			2,091.29	2,091.29
12-6			71.01	71.01
12-7			3,329.66	3,329.66
	400,397.50	64,983.27	23,089.26	488,470.03

Traitements / Salaries ($400,397.50) Frais de voyage / Travelling Expenses ($64,983.27):

Président:		
Vadboncoeur, Jacques	21,999.83	
Vice-Président:		
Trudel-Cossette, Alphonse	16,999.85	
Membre / Member:		
Messier, Maurice	14,999.92	
Adams, Philippe	6,545.70	2,854.27
Anctil, Gaston	5,978.95	2,629.56
Arcoragi, Santo	7,180.97	
Boisvert, André	3,380.83	1,604.93
Brodeau, Mme Graciette	5,573.78	
Bryant, James-S	9,851.78	
Carbonneau, Antoni	8,652.32	
Caron, Jean-Claude	5,765.31	2,499.30
Charton, Lucien-J	10,822.47	
Chouinard, Réjean	7,439.22	3,120.43
Croteau, Fernand	5,071.45	3,117.72
Desaulniers, Gilles	5,461.61	2,986.84

Fournier, Yvan	4,055.77	1,569.52	Murray, Gilles	5,584.57	3,086.64
Fredette, Jean-Guy	11,999.89		Pelletier, Charles-E	6,736.88	
Gagné, Léon	7,204.26		Poliquin, Thérèse	5,406.48	
Gagnon, Denis	4,012.12	1,552.84	Pronovost, Richard	8,156.78	1,777.83
Gervais, Aimé	9,358.63		Reader, Robert	6,716.69	2,736.44
Haynes, Kathleen	5,106.14		René, Maurice	3,088.27	1,988.17
Jalbert, Ronald	6,934.53	3,175.82	Sanscartier, Raymond	9,318.35	
Lavergne, Ghislain	3,565.32	2,430.68	Sylvain, Marina	5,006.55	
LeBourdais, Maurice	6,009.00		Tapp, Yvan	5,549.10	3,032.26
Léger, Armand	12,021.54		Therriault, Jacques	6,944.03	3,395.71
Martel, Luc	6,969.46	2,763.60	Tremblay, Charles	12,021.81	
Messier, Denis	7,156.47	3,555.20	Veillette, Paul-Émile	5,005.94	2,914.30
Morin, J.-Arsène	10,199.92				

Autres traitements / Other salaries: (39) 85,061.83; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 5,483.18. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 12,191.21.

Autres dépenses / Other Expenses ($23,089.26):

Globe Parking Ltd., 2,060; Office Overload Co. Ltd., 2,331.91; Petite caisse / Petty cash, 4,395.76; Rapid Data Systems & Equipment Ltd., 3,697.18. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 10,604.41.

Office de l'électrification rurale
Rural Electrification Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 13		41,000.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 21876 '66 et 23021 '66		3,550.00
	$	44,550.00
Dépenses / Expenditures		41,861.14
Moins dépenses facturées / Less expenses invoiced		2,067.96
	$	39,793.18
Dépensé en moins / Unexpended	$	4,756.82

Traitements / Salaries ($40,216.97) Frais de voyage / Travelling Expenses ($151.35):

Président: Jean Mercier, 13,999.82. Membres / Members: Jérôme Lépine, 999.84; Bertrand Milette, 9,404.17. Autres traitements / Other salaries: (9) 15,225.55; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 587.59. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 151.35.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $1,492.82.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles, construction et réfection de chemins et de ponts
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, Construction and Reconstruction of Roads and Bridges

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 14	$ 2,689,500.00

Dépenses / Expenditures:		
Chemins / Roads:		
Amos — Matagami	702.65	
Chimo Gold Mines Ltd. (Louvicourt)	2,630.34	
Joutel	128,709.97	
McAdam Mines Ltd. (Chibougamau)	8,500.85	
Mines de Silice Supérieure Ltée (Brassard)	20,000.00	
Senneterre — Chibougamau	150,283.20	
Waconichi — Albanel	808,692.81	1,119,519.82
Ponts / Bridges:		
Rivière Bignell	38,270.60	
" Bordeleau	59,328.33	
" Harricana	192,971.05	
" La Perche	17,758.30	
" Métawishish	59,736.55	
" Révélation Nord	13,773.42	
" Révélation Sud	13,649.80	
" Témiscamie	296,332.12	
" Waswanipi	9,529.40	
" Milliaire 53	17,763.92	
" Milliaire 61	16,790.70	735,904.19
Barrage / Dam:		
Allard (Rivière St-François)		51,009.84
Immeubles / Immoveables:		
Nouveau-Québec		688,583.59
Aménagement de la rivière Chaudière / Regulation works on Chaudière River		99,530.89
		2,694,548.33
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	67,994 30	
Remboursements de compagnies / Reimbursements by companies:		
À recevoir / Receivable	431,886.54	
Vente de matériel / Sale of material	6.75	
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA):		
Encaissée / Received	95.13	
À recevoir / Receivable	99,435.76	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	1,500.00	600,918.48
Dépenses en immobilisations / Capital expenditures		2,093,629.85
Comptes à recevoir / Accounts receivable		532,822.30
		$ 2,626,452.15
Dépensé en moins / Unexpended		$ 63,047.85

Construction et réfection de chemins et de ponts

Construction and Reconstruction of Roads and Bridges ($1,855,424.01)

Salaires des ouvriers / Wages of Workmen: $61,287.59.

Pension et frais de voyage des inspecteurs / Inspectors' Board and Travelling Expenses ($12,958,47):

O'Sullivan Lodge Inc., 4,365.23; A. Simard Inc., 3,720. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 4,873.24.

Contrats / Contracts ($1,522,685.32):

Chimo Gold Mines Ltd., 2,630.34; Mines de Silice Supérieure Ltée, 20,000; Périmo Construction Inc., 1,212,564.72; A. Simard Inc., 287,490.26.

Autres dépenses / Other Expenses ($258,492.63):

Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 8,280; Armand Beaudoin, 6,463.03; Beaulieu, Poulin & Robitaille, 3,492.76; Boivin & Fils Enr., 6,827.78; Cardin Construction, 4,229; Conrad Carreau, 5,475.38; Gabriel Chenier, 3,140.86; Chibougamau Automobiles Enr., 11,794.37; Edgar Flamand, 7,162.23; General Diesel Inc., 2,910; Arthur Hamel, 5,253.06; Hamel Transport Ltée, 13,783.87; Florent Hardy, 9,962.35; Louis Labbé, 5,320.14; Magasin Co-op, 4,714.63; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 4,811.40; Raymond Paulin, 4,233.36; Pelletier & Associés, 17,128.65; Picard, Rochette & Associés, 5,871.96; Armand Rompré, 2,943.52; Ross Construction Ltée, 34,146.39; J.-E. St-Laurent, 12,240; Jean-Paul Saucier, 2,698.94; A. Simard Inc., 3,708.60; Surveyer, Nenniger & Chenevert, 9,529.40; Jean-Paul Trudel, 4,789; Westeel Rosco Ltd., 21,475. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 36,106.95.

Construction et réfection de barrages
Construction and Rebuilding of Dams ($51,009.84)

Contrats / Contracts:

St-Romuald Construction Ltée, $50,241.28.

Autres dépenses / Other Expenses:

Frost Steel & Wire Co., $768.56.

Immeubles au Nouveau-Québec
Immoveables in New Québec ($688,583.59)

Salaires des ouvriers / Wages of Workmen: $149,731.02.

Pension et frais de voyage / Board and Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $5,159.20.

Autres dépenses / Other Expenses ($533,693.37):

Atlas Webster Industries Ltd., 3,681.40; Philippe Beaubien & Cie Ltée, 8,681.59; Bock & Tétreau Ltée, 7,708.90; Alex Bremner Ltd., 8,545.76; British American Oil Ltd., 23,179.63; Canada Cement Co. Ltd., 3,582.91; Canadien National: messageries / Express, 4,618.89; Caverhill Learmont & Co. Ltd., 12,764.22; Crane Supply Ltd., 8,763.99; Daigle & Paul Ltée, 2,746.49; J.-L. Demers Ltée, 6,428.68; Omer DeSerres Ltée, 7,252.84; Distributeurs Richelieu, 3,844.51; Dubo Electrical Supplies Ltd., 2,537.24; Dupuy & Frère Inc., 3,255.25: Eastern Canada Shipping Ltd., 111,347.85; Emco Ltée, 6,011.62; C.-P. Fabien Ltée. 25,933.08; Forano Ltd., 19,450.85; Jean Gervais, 3,307.28; Trefflé Goulet & Fils Ltée, 31,723.43; G.-A. Grier & Sons Ltd., 3,646.53; Hebert Lumber Ltd., 4,062.20; Hewitt Équipement Ltée, 17,228; Hudson's Bay Co., 19,884.10; Ideal Electric Inc., 3,062.19; Industries Vilas Ltée, 6,284.91; Just Equipment & Supply Co. Ltd., 25,990; La Salle Builders Supply Ltd., 11,221.31; Louis Lefebvre Ltée, 45,115.53; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 3,983.24; Mission St-Joseph, 9,782.99; Nordair Ltée, 11,304.13; Québec Propane Inc., 5,589.72; Talbot Equipment Ltd., 3,737.04; Webster & Sons Ltd., 3,959.56. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 51,975.51; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,500.

Aménagement de la rivière Chaudière
Regulation Works on Chaudière River ($99,530.89)

Autres dépenses / Other Expenses ($99,530.89):

Bégin, Charland & Valiquette, 7,244.31; Georges-Henri Brousseau, 3,250; Ernest Bureau, 4,465; Jos. Côté, 3,010; Foyer St-Louis Inc., 5,488; Aimé Giguère, 16,100; Immeubles Jersey Mills, 2,600; Adrien Lessard, 3,190; Denis Lessard, 9,650; Bertrand Poulin, 5,000; St-Georges Woolen Mills, 21,600. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 17,933.58.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:	
564	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
565	2—Assurance-hospitalisation / Hospital Insurance:	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Traitement électronique des données / Data processing	
	6—Études, recherches et enquêtes / Surveys, research and investigations	
	2—Hospitalisation et services externes / Hospitalization and out-patient services	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
569	3—Unités sanitaires, y compris les bourses au personnel technique / Health Units, including scholarships to technical personnel:	
	1—Traitements et allocations / Salaries and allowances	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel	
	5—Achat de matériel, médicaments, instruments et produits biologiques / Purchase of supplies, drugs, instruments and biological products	
	6—Transport et messageries / Transportation and express	
	7—Allocations pour médicaments distribués aux nécessiteux et pour le maintien des dispensaires / Allowances for drugs distributed to the needy and for the maintenance of dispensaries	
	8—Transport des malades nécessiteux / Conveyance of needy patients	
	9—Ameublement, fournitures et entretien des dispensaires / Furniture, supplies and maintenance of dispensaries	
	10—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
609,100	596,100	560,150.46		35,949.54
50,000	45,000	44,235.70		764.30
12,000	12,000	10,167.12		1,832.88
60,000	78,000	75,665.16		2,334.84
731,100	731,100	690,218.44		40,881.56
		669.00	669.00	
731,100	731,100	689,549.44	669.00	40,881.56
1,211,325	1,234,325	1,233,299.64		1,025.36
70,000	60,000	52,825.53		7,174.47
20,000	20,000	14,754.75		5,245.25
100,000	100,000	95,458.16		4,541.84
135,500	135,500	135,500.00		
55,000	42,000	34,749.13		7,250.87
373,208,000	373,208,000	373,208,000 00		
374,799,825	374,799,825	374,774,587.21		25,237.79
2,000,000	2,000,000	2,456,941.90	1,025.00	455,916.90
372,799,825	372,799,825	372,317,645.31	1,025.00	481,154.69
5,219,200	5,401,705	5,325,210.40		76,494.60
1,550,000	1,250,495	1,061,972.34		188,522.66
112,000	135,000	132,985.64		2,014.36
45,000	45,000	44,808.45		191.55
540,000	540,000	383,638.29		156,361.71
25,000	29,000	15,060.72		13,939.28
25,000	25,000	16,370.00		8,630.00
150,000	240,000	239,955.94		44.06
55,000	55,000	43,479.48		11,520.52
4,000	4,000	2,657.71		1,342.29
7,725,200	7,725,200	7,266,138.97		459,061.03
1,200,000	1,200,000	1,516,719.47	217,482.65	99,236.82
6,525,200	6,525,200	5,749,419.50	217,482.65	558,297.85

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
577	4—Génie sanitaire et hygiène industrielle, y compris les bourses au personnel technique / Sanitary engineering and industrial hygiene, including scholarships to technical personnel:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, entretien et opération d'automobiles / Supplies, maintenance and operation of automobiles	
	5—Fournitures de laboratoires / Laboratory supplies	
	6—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
578	5—Laboratoires, y compris les bourses au personnel technique / Laboratories, including scholarships to technical personnel:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Material, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Fournitures pour laboratoires et autres dépenses / Laboratory supplies and other expenses	
	6—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
579	6—Épidémiologie, alimentation et hygiène maternelle / Epidemiology, nutrition and maternal hygiene:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Matériel et autres dépenses / Supplies and other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
580	7—Rassemblement des statistiques démographiques, y compris les bourses au personnel technique Collection of demographic statistics, including scholarships to technical personnel:	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Matériel et autres dépenses / Supplies and other expenses	
	4—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel	
	2—Honoraires pour certificats de mariage, naissance et décès / Fees for marriage, birth and death certificates	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
320,300	320,300	298,422.23		21,877.77
65,000	65,000	59,799.04		5,200.96
1,500	1,500	1,093.26		406.74
5,000	5,000	4,138.74		861.26
50,000	50,000	17,090 01		32,909.99
7,500	7,500	4,880.34		2,619.66
449,300	449,300	385,423.62		63,876.38
		365.00	365.00	
449,300	449,300	385,058.62	365.00	63,876.38
462,700	449,200	428,923.49		20,276.51
6,000	6,000	4,996.20		1,003.80
13,500	27,000	26,996.44		3.56
24,500	24,500	11,813.86		12,686.14
170,000	170,000	136,257.19		33,742.81
2,500	2,500			2,500.00
679,200	679,200	608,987.18		70,212.82
		1,900.00	1,900.00	
679,200	679,200	607,087.18	1,900.00	70,212.82
91,200	91,200	75,394.16		15,805.84
15,000	15,000	9,666.98		5,333 02
5,000	5,000	3,359.13		1,640.87
111,200	111,200	88,420.27		22,779.73
		150.00	150.00	
111,200	111,200	88,270.27	150.00	22,779.73
196,800	204,800	202,524.63		2,275.37
3,000	2,000	792.38		1,207.62
18,000	16,000	15,830.38		169.62
1,000	1,000	532.29		467.71
90,000	85,000	84,919.75		80.25
308,800	308,800	304,599.43		4,200.57

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
581	8—Hôpitaux du ministère et services techniques de plans d'hôpitaux / Hospitals of the Department and technical study of hospitals plans:	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et matériel / Office expenses and supplies	
	2—Entretien, réparations et autres dépenses / Maintenance, repairs and other expenses	
	3—Intérêts, honoraires et frais divers / Interest, fees and miscellaneous charges	
	4—Avances pour constituer un fonds de roulement à certains hôpitaux du ministère / Advances to certain hospitals of the department to set up a working capital	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
582	9—Traitement des maladies mentales, y compris subventions / Treatment of mental diseases, including grants:	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel / Supplies	
	2—Plan pour promouvoir la formation professionnelle / Plan to encourage professional training	
	3—Transport des malades / Conveyance of patients	
	4—Comité consultatif, expertises, enquêtes et autres dépenses / Advisory committee, surveys, inquiries and other expenses	
	5—Subventions / Grants	
	6—Hospitalisation / Hospitalization	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
583	10—Prévention de la tuberculose, y compris subventions / Prevention of tuberculosis, including grants:	
	1—Administration:	
	1—Traitements et honoraires / Salaries and fees	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel / Supplies	
	5—Traitement électronique des données / Data processing	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
118,100	118,100	98,392.69		19,707.31
10,000	10,000	8,337.00		1,663.00
2,000	2,000	1,881.96		118.04
350,000	350,000	167,758.92		182,241.08
141,000	141,000	121,143.12		19,856.88
215,000	215,000	125,000.00		90,000.00
836,100	836,100	522,513.69		313,586.31
214,000	214,000	125,496.00	125,400.00	*213,904.00*
622,100	622,100	397,017.69	125,400.00	99,682.31
616,200	616,200	558,739.08		57,460.92
25,000	25,000	12,187.96		12,812.04
1,800	1,800	739.06		1,060.94
4,000	4,000	3,823.85		176.15
250,000	250,000	235,310.86		14,689.14
45,000	45,000	33,018.55		11,981.45
10,000	10,000	4,038.86		5,961.14
350,000	350,000	169,225.00		180,775.00
74,815,000	74,815,000	73,523,944.00		1,291,056.00
76,117,000	76,117,000	74,541,027.22		1,575,972.78
2,500,000	2,500,000	2,800,329.09	69,765.12	230,563.97
73,617,000	73,617,000	71,740,698.13	69,765.12	1,806,536.75
336,000	336,000	285,058.26		50,941.74
32,000	32,000	28,395.36		3,604.64
3,000	3,000	2,992.00		8.00
5,000	5,000	2,536.00		2,464.00
7,500	7,500			7,500.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	2—Matériel, accessoires, instruments, médicaments et produits biologiques / Supplies, accessories, instruments, drugs and biological products	
	3—Subventions / Grants	
	4—Hospitalisation / Hospitalization	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
585	11—Traitement des maladies vénériennes, y compris subventions / Treatment of venereal diseases, including grants:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Honoraires pour traitement des nécessiteux / Fees for the treatment of the needy	
	5—Matériel et équipement du laboratoire de sérologie / Supplies and equipment of the serological laboratory	
	6—Subventions aux hôpitaux pour le maintien des cliniques et honoraires des médecins Grants to hospitals for maintenance of clinics and fees to physicians	
586	12—Assistance publique, y compris subventions / Public Charities, including grants:	
	1—Hospitalisation / Hospitalization	
	2—Soins médicaux, médicaments et contributions à l'achat d'appareils orthopédiques / Medical care, drugs and contribution for the purchase of orthopaedic appliances	
	3—Subventions / Grants	
	4—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
587	13—Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins / Grants for the construction of hospitals and for other purposes:	
	1—Subventions aux institutions non reconnues d'assistance publique / Grants to institutions not recognized as public charitable institutions	
	2—Subventions pour fins de santé publique / Grants for public health purposes	
	3—Subventions pour recherches / Grants for research	
	4—Subventions spéciales / Special grants	
	5—Subventions à long terme / Long term grants	
	6—Subvention à l'Institut de microbiologie / Grant to Microbiology Institute	
	Moins remboursements / Less reimbursements	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
500,000	670,000	658,419.93		11,580.07
500,000	500,000	477,200.00		22,800.00
8,300,000	8,130,000	7,300,000.00		830,000.00
9,683,500	9,683,500	8,754,601.55		928,898.45
		50.00	50.00	
9,683,500	9,683,500	8,754,551.55	50.00	928,898.45
194,400	194,400	165,133.63		29,266.37
6,000	6,000	5,658.21		341.79
9,000	9,000	5,535.36		3,464.64
2,000	2,000	1,146.00		854.00
47,000	47,000	46,993.57		6.43
18,000	18,000	17,400.00		600.00
276,400	276,400	241,866.77		34,533.23
3,250,000	3,425,000	3,418,066.26		6,933.74
300,000	301,000	300,711.55		288.45
700,000	525,000	489,675.00		35,325.00
2,000	1,000	991.29		8.71
4,252,000	4,252,000	4,209,444.10		42,555.90
		5,601.65	5,511.95	89.70
4,252,000	4,252,000	4,203,842.45	5,511.95	42,645.60
30,000	30,000	30,000.00		
11,000,000	11,000,000	9,920,872.57		1,079,127.43
130,000	130,000	130,000.00		
14,971,500	14,971,500	17,987,089.40		*3,015,589.40*
9,873,500	9,873,500	9,681,107.75		192,392.25
350,000	350,000	350,000.00		
36,355,000	36,355,000	38,099,069.72		*1,744,069.72*
		6,738,670.78	2,868,362.94	3,870,307.84
36,355,000	36,355,000	31,360,398.94	2,868,362.94	2,126,238.12

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
592	14—Conseil de la recherche médicale, y compris bourses et subventions / Council of Medical Research, including scholarships and grants:	
	1—Traitements et honoraires / Salaries and fees	
	2—Frais de voyage et allocations de séjour / Travelling expenses and living allowances	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Recherches: bourses et subventions / Studies: scholarships and grants	
593	S [1] —Subvention / Grant: Hôpital Saint-Luc, Montréal, 10-11 Eliz. II, c. 9	
593	S [2] —Subvention à l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal / Grant to Institute of Microbiology and Hygiene of Montréal University, 8-9 Eliz. II, c. 91 et amendements	
593	15—Assistance médicale aux assistés sociaux / Medical assistance to welfare beneficiaries:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Traitement électronique des données / Data processing	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
593	S [3] —Loi de l'assistance médicale / Medical Assistance Act, 14-15 Eliz. II, c. 11	
594	16—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses	
595	18—Commission d'enquête sur la santé et le bien-être social / Commission of Inquiry on Health and Social Welfare:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
14,000	14,000	9,483.16		4,516.84
5,000	5.000	2,206.18		2,793.82
1,000	1,000	66.40		933.60
180,000	180,000	179,971.89		28.11
200,000	200,000	191,727.63		8,272.37
694,900	694,900	694,810.00		90.00
206,300	206,300	206,258.75		41.25
176,000	176 000	150,609.72		25,390.28
5,000	1,000	949.24		50.76
31,000	10,000	8,280.19		1,719.81
8,000	20,000	11,520.26		8,479.74
80,000	93,000	93,000.00		
300,000	300,000	264,359.41		35,640.59
		150.00	150.00	
300,000	300,000	264,209.41	150.00	35,640.59
		11,416,548.90		*11,416,548.90*
300,000	300,000	11,680,758.31	150.00	*11,380,908.31*
50,000	50,000	43,245.48		6,754.52
13,500	15,500	14,179.60		1,320.40
5,000	12,000	11,989.53		10.47
2,500	2,500	2,126.18		373.82
2,500	2,500	2,499.71		.29
86,500	77,500	74,449.53		3,050.47
110,000	110,000	105,244.55		4,755.45
		300.00	300.00	
110,000	110,000	104,944.55	300.00	4,755.45
507,971,825	**507,971,825**	**509,761,750 00**	**3,291,131 66**	***5,081,056 66***

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:	
595	17—Achat, construction et transformation d'hôpitaux et de dispensaires, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of hospitals and dispensaries, including furnishings and equipment:	
	1—Centre médical de l'université de Sherbrooke	
	2—Institut Pinel, Rivière-des-Prairies	
	3—Hôpital de Rivière-du-Loup	
	4—Hôpital Charles-LeMoyne, Greenfield Park	
	5—Hôpital d'Armagh	
	6—Hôpital de Malartic	
	7—Autres projets / Other projects	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
5,000,000	3,313,000	1,698,577.16		1,614,422.84
3,600,000	3,365,000	149,999.52		3,215,000.48
2,500,000	3,500,000	3,375,092.81		124,907.19
600,000	800,000	588,417.23		211,582.77
175,000	175,000	161,494.49		13,505.51
60,000	195,000	189,765.35		5,234.65
2,535,000	3,122,000	1,952,614.02		1,169,385.98
14,470,000	14,470,000	8,115,960.58		6,354,039.42
1,900,000	1,900,000	451,619.17		*1,448,380.83*
12,570,000	**12,570,000**	**7,664,341 41**		**4,905,658 59**
520,541,825	**520,541,825**	**517,426,091 41**	**3,291,131 66**	***175,398 07***

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 1	$ 731,100.00
Dépenses / Expenditures	690,218.44
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	669.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	689,549.44
Comptes à recevoir / Accounts receivable	669.00
	$ 690,218.44
Dépensé en moins / Unexpended	$ 40,881.56

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Honoraires / Fees	Autres dépenses / Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
1-1	560,150.46				560,150.46
1-2		44,235.70			44,235.70
1-3			13.00	10,154.12	10,167.12
1-4				75,665.16	75,665.16
	560,150.46	44,235.70	13.00	85,819.28	690,218.44

Traitements / Salaries ($560,150.46) Frais de voyage / Travelling Expenses ($44,235.70):

Ministres / Ministers:			Furois, Maurice	6,988.32	
Kierans, L'hon. Eric-W.		1,000.00	Gagnon, Marcel	5,882.21	
Cloutier, L'hon. Jean-P.		2,238.33	Gendron, J.-E.-Raymond	13,100.66	1,698.50
Boivin, L'hon. Roch		4,135.84	Gilbert, Dr Jules	16,499.80	
Sous-ministre / Deputy-Minister:			Guimond, Gratien	5,290.13	
Gélinas, Dr J	24,999.87	6,507.48	Heppell, Réjane	5,293.85	
Adjoint / Assistant:			Houde, Mme Claire Savard	5,406.48	
Lizotte, Dr Laurent	17,999.69	1,755.92	Lacombe, Gilles	8,040.73	
			Lacroix, Yvon	8,026.78	
Audet, Lucille	7,237.60		Larochelle, Dr Léopold	6,499.86	
Bernier, R.-Robert	9,441.93		Morin, Roméo	5.106.40	
Boissonnault, Charles-M.	10,013.10		Mountain, Murielle	6,533.71	
Cayer, Lillian	5,707.81		Nadeau, Lucien	5,706.57	
Charbonneau, Gaétan	12,999.98	4,607.70	Ouellette, J.-Edgar	7,726.58	
Cloutier, Guy	5,938.31	2,042.39	Paré, Mme Colette-G	5,183.67	
Corbeil, Paul	8,679.35		Poulin, Roger	6,453.79	1,664.07
Côté, P.-Henri	8,804.26		Roy, Odette	5,820.45	
De Léan, Pierre	2,969.88	1,866.43	Sirois, Gérald	5,087.77	
Delisle, Léo	7,583.56	2,111.13	Tremblay, Dr Armand	5,899.96	
Denis, Charles-G	8,942.41		Turgeon, Dr Charles-A	10,421.80	
Dufour, Didier	7,499.96		Vézina, Dr Ls-René	12,021.81	
			Wells, Angélina	7,442.16	

Autres traitements / Other salaries: (167) 254,476.83; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 2,422.43. Autres frais de voyage / Other travelling expenses: 13,938.91; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 669.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $13.00.

Autres dépenses / Other Expenses ($85,819.28):

Boivin & Fils Auto Ltée, 6,043.70; Éditions Marquis Ltée, 7,368.46; Enveloppe Internationale Ltée, 2,951.88; International Business Machines Co. Ltd., 2,660.20; Petite caisse / Petty cash, 7,563.86; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 13,063.25; Xerox of Canada Ltd., 11,278.95. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 34,888.98.

Assurance-hospitalisation / Hospital Insurance

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 2		333,133,100.00
Supplémentaire / Supplementary 3		23,508,000.00
Mandat spécial / Special Warrant: A.C. / O.C. 1613 '66		16,100,000.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 21876 '66, 24952 '66		58,725.00
		$372,799,825.00
Dépenses / Expenditures		374,774,587.21
Moins / Less:		
Responsabilité de tiers / Third party liability	2,455,916.90	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	1,025.00	2,456,941.90
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		372,317,645.31
Comptes à recevoir / Accounts receivable		1,025.00
		$372,318,670.31
Dépensé en moins / Unexpended		$ 481,154.69

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contributions et subventions Contributions and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
2-1-1	1,233,299.64					1,233,299.64
2-1-2		52,825.53				52,825.53
2-1-3			53.00		14,701.75	14,754.75
2-1-4					95,458.16	95,458.16
2-1-5			1,375.81		134,124.19	135,500.00
2-1-6			33,082.58		1,666.55	34,749.13
2-2				373,208,000.00		373,208,000.00
	1,233,299.64	52,825.53	34,511.39	373,208,000.00	245,950.65	374,774,587.21

Traitements / Salaries ($1,233,299.64) Frais de voyage / Travelling Expenses ($52,825.53):

Aubin, Jacques	6,494.82		Carter, Dr Clément	11,879.05	
Aubin, Majella	8,412.36		Champoux, Biron	11,509.42	
Beaulieu, Jean-Marie	5,482.17		Chartier, Jean-Paul	8,205.64	
Bédard, Guy	6,043.41		Côté, Gilles-J.-A	7,432.97	
Bédard, Jacques	6,123.69		Côté, Jules	6,312.54	
Bégin, Lionel	8,204.37		Dallaire, Paul	6,427.32	2,156.32
Bergeron, André-V	8,665.95		Dallaire, Robert	7,565.39	
Bergeron, Jean-Charles	8,075.64		Delamarre Jean-Yves	5,528.15	
Bibeau, Émile	8,331.65		Desève, Guy	5,106.40	
Breton, Paul-Émile	5,800.94		Desilets, Jean-Paul	7,872.01	
Brisson, Gérard	7,852.02		Didier, André	5,913.50	
Caron, Gabriel	6,602.95		Domingue, Gisèle	5,106.40	
Caron, Gilles	8,446.86	1,678.78	Drolet, Pierrette	6,101.88	
Carrier, Antoine	5,165.25		Drouin, Roger	6,930.95	

Dufour, Richard	7,245.80	
Dumas, Albert	10,805.41	
Dumont, Mme Bibiane-T.	5,188.03	
Duquet, Gilles	6,515.97	
Fortin, Benoit	6,940.01	
Gagnon, Claire	10,522.38	2,587.20
Gauthier, Dr Jacques	11,431.67	
Gauthier, Dr Pierre	10,593.81	
Germain, Charles-Eugène	5,526.54	
Gilbert, Rémi-Nelson	7,006.80	
Gingras, Roland	8,427.46	
Gingras, Wilfrid	7,306.33	
Grégoire, Arthur	6,556.25	
Huard, Magella	7,024.46	
Jalbert, Madeleine	7,352.00	
Jean, André	6,306.23	
Julien, Jean	8,015.64	
Lamontagne, Robert	7,204.26	
Lavergne, Dr Paul-H.	11,221.67	
Lavoie, Jules	14,180.65	
Lebrun, Jean-Jacques	5,976.79	
Lemieux, Jacques	5,106.40	
Lessard, Paul	11,999.89	
Marcoux, Jean-Paul	17,999.69	
Marmen, Albert	6,058.39	2,269.65
Marquis, Jacques-C.	8,715.91	
Massicotte, Gabriel	7,110.19	
Mercier, Raymond	5,487.70	
Morasse, Marcel	11,748.99	
Pagé, Fernand	8,044.37	
Perras, Jean-Paul	5,106.40	
Pouliot, J.-Gérard	6,680.92	
Rainville, Edgar	5,978.19	
Roy, Dr Maurice	11,999.89	
Séguin, Jacques	5,838.53	
Sénéchal, Donald	6,183.06	
Sirois, Dr Sarto	13,999.82	
Tessier, Lucien	5,613.68	
Tessier, Sabin	10,650.02	
Tremblay, Gaston	11,321.43	
Tremblay, Dr J.-Napoléon	13,999.82	
Turcotte, Huguette	5,106.40	
Turcotte, Rosario	5,158.65	
Turmel, Hervé	8,241.65	
Vallerand, J.-Alphonse	9,400.37	
Vanasse, Edgar	10,293.76	
Vézina, Jacques	6,064.65	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (243) 634,425.81; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 2,023.20. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 43,108.58; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,025.

Honoraires / Fees ($34,511.39):

McDonald, Currie & Cie, 12,054.89; Samson, Bélair, Côté, Lacroix et Associés, 8,483.75. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 13,972.75.

Contributions et subventions / Contributions and Grants ($373,208,000.00):

HÔPITAUX PUBLICS / PUBLIC HOSPITALS ($349,349,317.23):

Montréal métropolitain ($182,823,637.95): Alexandra Hospital, 554,445.69; Catherine Booth Mothers' Hospital, 1,108,671.60; Children's Mountain Convalescent Home, 144,793; Grace Dart Hospital, 950,455.77; Hôpital Crescent Inc., 116,244; Hôpital de la Miséricorde, 2,922.490; Hôpital de la Visitation, 343,214.80; Hôpital du Sacré-Coeur, Cartierville, 8,292,381.64; Hôpital Général du Christ-Roi, Verdun, 5,197,161.05; Hôpital Général Fleury, 3,271,315.05; Hôpital Général LaSalle, LaSalle, 1,690,934; Hôpital Jean-Talon, 5,025,002; Hôpital Maisonneuve, 8,615,877.13; Hôpital Marie-Enfant, 1,504,302.50; Hôpital Notre-Dame, 16,390,235.19; Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, St-Laurent, 1,697,121.51; Hôpital Notre-Dame-de-la-Merci, 3,211,678.25; Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes, 1,134.518; Hôpital Pasteur, 1,983,365.78; Hôpital Rosemont, 393,634.02; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, 5,516,048.73; Hôpital St-Joseph, Lachine, 2,000,187.11; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, 2,108,721.02; Hôpital St-Joseph-de-la-Providence, Bordeaux, 947,745; Hôpital Ste-Justine, 11,057,309.75; Hôpital St-Luc, 7,236,063.60; Hôpital St-Michel, St-Michel, 2,553,364.98; Hôpital Ste-Rose, 33,702.30; Hôpital St-Vital de Chroniques Inc., Montréal-Nord, 165,483.50; Hôtel-Dieu St-Joseph, 10,034,386.38; Institut Albert-Prévost, Cartierville, 26,491.27; Institut de cardiologie, 2,438,608.27; Institut Marie-Clarac, Montréal-Nord, 1,350,445.60; Institut de réhabilitation, 1,686,705.66; Institut du radium, 157,077.18; Jewish Convalescent Hospital, L'Abord-à-Plouffe, 749,258.80; Jewish General Hospital, 6,556,951.20; Jewish Hospital of Hope, 942,987.03; Julius Richardson Convalescent Hospital Inc., 434,929; Lachine General Hospital, Lachine, 1,423,280.08; Lakeshore General Hospital, Pointe-Claire, 3,680,510.06; Maimonides Hospital and Home for the Aged, 1,375,445.12; Montréal Chinese Hospital, 328,701; Montréal Children's Hospital, 6,745,157.60; Montréal Convalescent Hospital, 1,310,475.34; Montréal General Hospital, 12,754,894.93; Montréal Neurological Hospital, 2,029,532; Montréal Protestant Hospital, 631,401.65; Queen Elizabeth Hospital, 3,654,813.87; Reddy Memorial Hospital, 1,715,686.60; Royal Edward Chest Hospital, 1,379,370; Royal Victoria Hospital, 17,014,970.16; St. Mary's Memorial Hospital, 5,328,616.18; Santa Cabrini Hospital, 2,906,476.

Québec métropolitain ($35,935,285.13): Clinique de réadaptation de Québec Inc., 165,519.50; Clinique Roy-Rousseau, Mastaï, 238,024.23; Hôpital Christ-Roi, Vanier, 2,755,621.17; Hôpital civique de Québec, 412,567.58; Hôpital Général de Québec, 933,786; Hôpital Laval, Ste-Foy, 3,396,241.29; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 6,409,242.26; Hôpital de la Miséricorde, 490,893; Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, 754,468.32;

Hôpital St-Ambroise, Loretteville, 1,307,373.50; Hôpital St-François-d'Assise, 4,615,959.17; Hôpital St-Joseph-de-Bellevue, 215,748.07; Hôpital du St-Sacrement, 5,334,891.40; Hôtel-Dieu-du-Précieux-Sang, 6,699,504.94; Jeffery Hale's Hospital, 2,205,444.70.

Autres municipalités / Other Municipalities ($130,590,394.15): *Abitibi-Est:* Clinique-Hôpital de Senneterre, 192,361.85; Corporation de l'hôpital de Malartic Inc., Malartic, 10,000; Hôpital de Chibougamau, Chibougamau, 792,135.86; Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 1,576,312.07; Hôtel-Dieu, Amos, 1,498,379. *Abitibi-Ouest:* Hôpital St-François, La Sarre, 1,072,129; Sanatorium St-Jean, Macamic, 780,306. *Argenteuil:* Hôpital d'Argenteuil, Ayersville, 791,752.88. *Arthabaska:* Hôtel-Dieu d'Arthabaska, 3,188,997.30. *Beauce:* Hôpital St-Joseph, Beauceville, 1,172,237; Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce, St-Georges-Ouest, 1,403,415.77. *Beauharnois:* Hôtel-Dieu, Valleyfield, 1,768,254. *Bonaventure:* Hôpital Notre-Dame-de-Chartres Inc., 993,462.29. *Chambly:* Hôpital Charles-LeMoyne, Greenfield Park, 2,576,974; Hôpital Général de St-Lambert, 236,474.20. *Champlain:* Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 1,392,169.09. *Charlevoix-Est:* Hôpital St-Joseph, La Malbaie, 447,337.72. *Châteauguay:* Barrie Memorial Hospital, Ormstown, 582,864.71. *Chicoutimi:* Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 7,836,269.50. *Deux-Montagnes:* Hôpital Général des Deux-Montagnes, 1,258,868.28. *Dorchester:* Sanatorium Bégin, Lac-Etchemin, 607,721.90. *Drummond:* Hôpital Michaud, Drummondville, 1,671.99; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 2,218,996.90. *Duplessis:* Clarke City Hospital, Clarke City, 85,637.21; Corporation de l'hôpital de Sept-Îles, 1,883,590.39; Hôpital Lourdes-de-Blanc-Sablon, Blanc-Sablon, 263,486.21; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre St-Pierre, 482,607; Schefferville Hospital, Schefferville, 241,799.76. *Frontenac:* Corporation de l'hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic, 1,112,038.62; Hôpital Frère-André, Lac-Mégantic, 284,177.58. *Gaspé-Nord:* Hôpital de Murdochville Inc., 176,958.50; Hôpital Ste-Anne-des-Monts, 893,179. *Gaspé-Sud:* Hôpital de la Providence, Chandler, 930,358.17; Hôtel-Dieu de Gaspé, 1,530,037; Sanatorium Ross, Gaspé, 408,531.51. *Gatineau:* Corporation de l'hôpital St-Joseph, Maniwaki, 1,091,575.37; Gatineau Memorial Hospital, Wakefield, 233,023.03. *Hull:* Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 3,881,340.40; Hôpital La Pieta, Hull, 654,079.26; Sanatorium St-Laurent, Hull, 98,284.31. *Huntingdon:* Huntingdon County General Hospital, Huntingdon, 162,782.72. *Îles-de-la-Madeleine:* Hôpital Notre-Dame-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 730,234.50. *Joliette:* Hôpital St-Eusèbe, Joliette, 2,204,945.18. *Jonquière-Kénogami:* Hôpital Général du Saguenay, Arvida, 698,186.84; Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-l'Assomption, Jonquière, 2,206,665.63. *Kamouraska:* Hôpital-Foyer Villa-Maria, St-Alexandre, 96,853.59; Hôpital Notre-Dame-de-Fatima, Ste-Anne-de-La-Pocatière, 938,615.75; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, 306,050. *Labelle:* Hôpital Notre-Dame-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 884,011. *Lac-St-Jean-Est:* Hôpital-foyer St-Jérôme, Métabetchouan, 801,887.26; Hôtel-Dieu-du-Christ-Roi, Alma, 2,540,912.39. *L'Assomption:* Hôpital LeGardeur Inc., Repentigny, 822,395.15, *Laviolette:* Grand'Mère General Hospital, Grand'Mère, 287,234.76; Hôpital Laflèche, Grand' Mère, 1,487,071; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 1,663,154.75. *Lévis:* Hôpital Notre-Dame, Charny, 394,771; Hôtel-Dieu de Lévis, 4,047,925.22. *L'Islet:* Hôpital St-Jean-Port-Joli, 287,101. *Maskinongé:* Hôpital Comtois Inc., Louiseville, 881,765.71. *Matane:* Hôpital-du-Très-Saint-Rédempteur, Matane, 1,033,253.15; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 824,461.53. *Matapédia:* Corporation de l'hôpital d'Amqui, Amqui, 1,264,644.05. *Mégantic:* Hôpital du Sacré-Coeur, Plessisville, 514,642; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 1,228,678.31. *Missisquoi:* Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweetsburg, 780,112. *Montmagny:* Hôtel-Dieu de Montmagny, 1,253,176.30. *Montmorency:* Hôpital Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Ste-Anne-de-Beaupré, 183,271.38; Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville, 1,055,105.16; Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, 270,645.79. *Nicolet:* Hôpital du Christ-Roi, Nicolet, 1,069,719. *Papineau:* Hôpital St-Michel, Buckingham, 987,835. *Pontiac:* Pontiac Community Hospital, Shawville, 505,458.19; Chapeau Community Hospital, Chapeau, 28,721. *Portneuf:* Hôpital St-Raymond, St-Raymond, 185,599.77. *Richelieu:* Hôpital Général, Sorel, 872,999; Hôpital Richelieu Inc., Sorel, 387,496.95; Hôtel-Dieu de Sorel, 1,999,398. *Richmond:* Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor, 540,968.82; Hôpital St-Luc, Asbestos, 144,910.42. *Rimouski:* Hôpital St-Joseph, Rimouski, 2,859,130.84. *Rivière-du-Loup:* Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, 1,163,115.29. *Roberval:* Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau, 1,012,929; Hôtel-Dieu St-Michel, Roberval, 2,834,200.26. *Rouyn-Noranda:* Hôpital d'Youville, Noranda, 2,315,184. *Saguenay:* Harrington Hospital, 97,430.68; Hôpital St-Alexandre, Escoumins, 312,897; Hôpital Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Fort-Georges, 261,742; Hôtel-Dieu-de-Hauterive, 1,518,994.50. *Shefford:* Hôpital St-Joseph, Granby, 1,251,642.50. *Sherbrooke:* Clinique de l'université de Sherbrooke, 26,845; Hôpital d'Youville, Sherbrooke, 1,576,223.50; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 3,803,878.47; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, 4,610,597.57; Sherbrooke Hospital, Sherbrooke, 1,548,693.50. *Stanstead:* Hôpital de la Providence, Magog, 1,329,522.31; Hôpital Ste-Catherine-Labouré, Coaticook, 372,755. *St-Hyacinthe:* Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 2,544,411.12; Hôtel-Dieu-de-St-Hyacinthe, 1,486,341. *St-Jean:* Hôpital St-Jean, St-Jean, 1,848,883.93. *St-Maurice:* Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 1,617,966.50; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan, 359,322.50. *Témiscamingue:* Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, 904,990.50. *Témiscouata:* Hôpital Notre-Dame-du-Détour, Notre-Dame-du-Lac, 507,737.50. *Terrebonne:* Foyer d'Youville, St-Jérôme, 248,673; Hôpital Ste-Agathe, Ste-Agathe-des-Monts, 369,278.85; Hôtel-Dieu St-Jérôme, 2,910,952.01; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, 394,028. *Trois-Rivières:* Clinique de réadaptation pour enfants, 30,503.50; Corporation de l'hôpital Cooke, Trois-Rivières, 1,206,799.34; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 3,272,273.32; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, 2,768,997.76.

HÔPITAUX PRIVÉS / PRIVATE HOSPITALS ($13,474,579.77):

Montréal métropolitain ($9,216,617.47): Bay View Private Hospital, Pointe-Claire, 141,452.50; Bellechasse Hospital, 2,094,158; Bussey Convalescent Home, Lachine, 94,594.50; Clinique du Dr Larichelière Inc., 30,920.25; Clinique-hôpital Garnier, 219,709.40; Clinique médicale Bélanger, 290,564.31; Clinique médicale de l'Est Inc., 180,799.75; Dr Dance Memorial Nursing Home, Ste-Geneviève, 37,479; Doctor's Hospital Inc., 615,021.46; Foyer St-Enfant-Jésus Inc., Pointe-aux-Trembles, 67,382; Hôpital Archambault Inc., Verdun, 104,269; Hôpital Beaulac, 98,139.16; Hôpital Bois-Menu, 36,347.50; Hôpital Bourget Enr., Pointe-aux-Trembles, 241,461; Hôpital Cherrier, 3,457; Hôpital de l'Est Inc., 259,519.61; Hôpital Général de Pointe-aux-Trembles, 89,846.35; Hôpital Jeanne-Mance, 269,041.85; Hôpital Marida, 105,987.60; Hôpital Marie-Claret, 181,233; Hôpital du Nord, 17,536; Hôpital Notre-Dame-du-Rosaire de Montréal Inc., 129,784.32; Hôpital Préfontaine Enr., 6,424; Hôpital St-Albert-le-Grand, 41,990; Hôpital St-Denis Enr., 44,882.50; Hôpital Ste-Germaine-Cousin, Pointe-aux-Trembles, 121,182.75; Hôpital St-Jude-de-Laval Ltée, Laval, 128,489.85; Hôpital St-Louis-des-Convalescents, 39,110.50; Hôpital Ste-Rita, 185,536; Hôpital Ste-Rose-de-Laval, 148,094; Hôpital Ste-Thérèse Enr., 140,829; Hôpital Ste-Thérèse-des-Convalescents, Montréal-Nord, 98,536; Hôpital du Très-St-Rédempteur, 42,257; Hôpital Villa-Maria Inc., 83,061.50; Hôpital Voghel Inc., 342,818; Hôpital West End, 349,923.10; Zion Garden Convalescent and Rest Home, Laval-des-Rapides, 62,152; Mayfair Hospital Ltd., 178,960.65; Mount Royal Hospital, 27,938.60; Notre-Dame-de-Grâce Private Hospital, 44,023; Résidence St-Georges, 935,937.58; Villa Medica Inc., 837,399.38; West End Convalescent Clinic, 47,341.50; Wood Pine Village, 1,027.

Québec métropolitain ($795,243.10): Centre hospitalier Notre-Dame-du-Chemin, 143,680.65; Centre hospitalier St-François, 68,432; Clinique médicale de Beauport, 42,614; Foyer St-Sacrement Enr., 148,609.50; Hôpital Couillard, 59,081.25; Hôpital Évangéline, 75,809.50; Hôpital Ste-Monique, Les Saules, 134,842.50; Hôpital St-Paul Inc., 78,064.70; Maison du repos Ste-Claire, Charlesbourg, 44,109.

Autres municipalités / Other Municipalities ($3,462,719.20): *Abitibi-Est:* Hôpital Providence Inc., Val-d'Or, 144,941.70; Opemiska Hospital, Chapais, 21,761.03. *Argenteuil:* Hôpital Power, St-Philippe-d'Argenteuil, 10,387. *Arthabaska:* Hôpital Ste-Anne Inc., Victoriaville, 206,377; Hôpital St-Hilaire Inc., Princeville, 8,752. *Bellechasse:* Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes Inc., St-Michel-de-Bellechasse, 215,113. *Berthier:* Hôpital Le-Château-de-Berthier, Berthierville, 97,032. *Chambly:* Greenfield Park Chronic Hospital, Greenfield Park, 70,999.50; Hôpital Longueuil Ltée, Longueuil, 62,492; Hôpital Régina, Laflèche, 156,061.75; Hôpital St-Félix Inc., Longueuil, 209,204.15. *Charlevoix:* Clinique-hôpital du Dr Frève, Les Éboulements, 42. *Deux-Montagnes:* Hôpital des Deux-Montagnes, St-Eustache-sur-le-Lac, 73,235.50. *Frontenac:* Foyer Valin Inc., St-Méthode, 27,855. *Gaspé-Sud:* Clinique St-Martin, Rivière-au-Renard, 8,354. *Hull:* Hôpital Notre-Dame, Gatineau, 196,210.61; Mont St-Jude Inc., Hull-Sud, 161,551.50. *Iberville:* Pavillon Iberville Enr., Iberville, 45,576.70. *Matane:* Hôpital Notre-Dame-du-Rosaire, Mont-Joli, 171,437.63. *Missisquoi:* Hôpital Notre-Dame-du-Rosaire, Bedford, 87,199.50, Hôpital St-Louis-de-Sweetsburg, 105,011.40. *Montcalm:* Hôpital Ste-Julienne, Ste-Julienne, 23,270. *Napierreville-Laprairie:* Kateri Memorial Hospital, Caughnawaga, 122,201.50. *Richmond:* Canadian Johns-Manville Co. Ltd., 59,218.08. *Saguenay:* Boisvert Memorial Hospital, Baie-Comeau, 182,242.50; Hôpital de Gagnon, Gagnonville, 146,847; Hôpital de Micoua, Micoua, 16,275.50; Hôpital Manicouagan, Manicouagan, 31,120; Hôpital Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Fort George, 6,092.50; Port-Cartier Hospital, Port-Cartier, 114,495.75. *St-Hyacinthe:* Hôpital La Providence Enr., St-Hyacinthe, 19,298.50. *Shefford:* Hôpital Notre-Dame-de-Granby, Granby, 88,891; Hôpital de Waterloo, 109,720.40. *Témiscamingue:* Témiscamingue Hospital, Témiscaming, 71,928. *Terrebonne:* Hôpital St-Louis-de-Terrebonne, Terrebonne, 88,665.50; Hôpital St-Paul Inc., St-Jovite. 48,774.50. *Vaudreuil-Soulanges:* Hôpital Notre-Dame, Coteau-Landing, 118,909.50. *Verchères:* Hôpital St-Mathieu-de-Beloeil, 135,174.

HÔPITAUX DU GOUVERNEMENT DU CANADA / GOVERNMENT OF CANADA HOSPITALS ($3,370,022.00):

Montréal métropolitain ($2,923,300.50): Hôpital Ste-Anne, Ste-Anne-de-Bellevue, 410,499.50; Queen Mary's Veterans Hospital, 2,512,801.

Québec métropolitain: Hôpital Ste-Foy, Ste-Foy, $436,227.50.

Autres municipalités / Other Municipalities ($10,494.00): *Abitibi-Ouest:* R.C.A.F. Station Hospital, Senneterre, 36. *Saguenay:* Fort Chimo Nursing Station, Fort Chimo, 3,922; Great Whale Nursing Station, Great Whale, 2,234; Paint Hill Nursing Station, Paint Hill, 367; Port Harrison Nursing Station, Port Harrison, 2,656; Povungnituk Nursing Station, Povungnituk, 787; Rupert's House Nursing Station, Rupert's House, 492.

HÔPITAUX À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC / HOSPITALS OUTSIDE QUÉBEC ($5,967,972.60):

Hôpitaux des autres provinces / Other Provinces Hospitals ($5,557,607.69): *Ontario:* Hôpital Notre-Dame, Hawkesbury, 55,371.20; Hôpital St-Coeur-de-Marie, Hawkesbury, 70,126.40; Hôtel-Dieu, Cornwall, 144,359.30; Kirkland and District Hospital, Kirkland Lake, 5,898.30; Misericordia Hospital, Haileybury, 61,103.40; Moose Factory Indian Hospital, Moose Factory, 241,620.36; National Defence Medical Centre, Ottawa, 152,964; Ottawa Civic Hospital, Ottawa, 803,618.45; Ottawa General Hospital, Ottawa, 1,615,679.45; Pembroke General Hospital, Pembroke, 95,174.20; St-Louis-Marie-de-Montford Hospital, Ottawa, 248,172.40; Salvation Army Grace Hospital, Ottawa, 68,404; Smith Clinic, Hawkesbury, 183,192.56; Diverses personnes / Various persons, 866,745.33. *Nouveau-Brunswick / New Brunswick:* Hôtel-Dieu St-Joseph, Campbellton, 404,304.20; Hôtel-Dieu St-Joseph, Edmunston, 122,494.15; Restigouche and Bay Chaleur Hospital, Campbellton, 148,700.50; Diverses personnes / Various persons, 85,472.85. Nouvelle-Écosse / Nova Scotia, 41,195.25. Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island, 16,187.50. Terre-Neuve / Newfoundland, 10,262.30. Manitoba, 24,456.60. Saskatchewan, 14,201.89. Alberta, 16,834. Colombie-Britannique / British Columbia, 45,114.10. Territoires du Nord-Ouest / North West Territories, 14,607. Yukon, 1,348.

Hôpitaux des pays étrangers / Foreign Countries Hospitals ($410,364.91): États-Unis / United States, 355,707.15; Afrique / Africa, 16; Allemagne / Germany, 6,493.47; Angleterre / England, 3,570.13; Antilles / West Indies, 210.66; Australie / Australia, 238.10; Autriche / Austria, 1,146.05; Bahamas Bahama, 200; Barbades / Barbados, 451.48; Belgique / Belgium, 2,357.36; Bermudes / Bermudas, 511; Cameroun, 35.04; Chili / Chile, 175; Chine / China, 25; Écosse / Scotland, 116.88; En mer / At sea, 52; Espagne / Spain, 251.19; France, 15,214.85; Grèce / Greece, 297.36; Hawaï, 697.30; Hollande / Holland, 728.91; Hong-Kong, 11.28; Hongrie / Hungary, 927.09; Îles Guernsey, 74.56; Îles St-Pierre et Miquelon, 16.30; Israël, 1,788.61; Italie / Italy, 5,985.13; Jamaïque / Jamaica, 364.40; Japon / Japan, 243.34; La Guadeloupe, 288.42; Laos, 14.70; Liban / Libanon, 272.70; Maroc / Morocco, 375; Mexique / Mexico, 3,219.66; Norvège / Norway, 181.56; Panama, 100; Pérou / Peru, 36.43; Pologne / Poland, 300; Portugal, 1,816.47; Suède / Sweden, 391.52; Suisse / Switzerland, 5,129.37; Tchécoslovaquie / Czechoslovakia, 296; Tunisie / Tunis, 37.44.

Société canadienne de la Croix-Rouge, $1,040,364.40.

CAISSE SUPPLÉMENTAIRE DE L'ASSURANCE-HOSPITALISATION / HOSPITAL INSURANCE SUPPLEMENTARY FUND:

Résidents non-assurés / Uninsured residents, $5,744.00.

Autres dépenses / Other Expenses ($245,950.65):

Business Equipment (Québec) Ltd., 5,010; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 134,124.19; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 10,500; Presses Mont-Royal Ltée, 65,672.40; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 4,563.33; Xerox of Canada Ltd., 6,976.39. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 19,104.34.

Unités sanitaires, y compris les bourses au personnel technique
Health Units, including Scholarships to Technical Personnel

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 3		$ 6,525,200.00
Dépenses / Expenditures		7,266,138.97
Moins / Less:		
Contributions des municipalités / Contributions by municipalities:		
Encaissées / Received	1,287,485.57	
À recevoir / Receivable	216,532.65	
Imputation au ministère de la Famille et du bien-être social		
Charge to Dept. of Family and Social Welfare	11,751.25	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	950.00	1,516,719.47
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		5,749,419.50
Comptes à recevoir / Accounts receivable		217,482.65
		$ 5,966,902.15
Dépensé en moins / Unexpended		$ 558,297.85

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Bourses Scholarships	Contributions et subventions Contributions and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
3-1	5,325,210.40						5,325,210.40
3-2		1,061,972.34					1,061,972.34
3-3						132,985.64	132,985.64
3-4				44,808.45			44,808.45
3-5			17,369.70			366,268.59	383,638.29
3-6						15,060.72	15,060.72
3-7					16,370.00		16,370.00
3-8					239,955.94		239,955.94
3-9						43,479.48	43,479.48
3-10			188.50		901.40	1,567.81	2,657.71
	5,325,210.40	1,061,972.34	17,558.20	44,808.45	257,227.34	559,362.24	7,266,138.97

Unités sanitaires / Health Units

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
Abitibi	105,797.09	42,212.57	12,980.93	160,990.59
Argenteuil	37,049.35	7,264.41	931.20	45,244.96
Arthabaska	57,541.36	9,800.80	1,145.75	68,487.91
Bagot	35,991.34	7,035.55	658.24	43,685.13
Beauce	76,455.45	18,578.61	893.47	95,927.53
Beauharnois	65,087.79	8,909.23	1,359.99	75,357.01
Bellechasse	49,107.70	16,841.54	1,034.26	66,983.50
Berthier	44,106.55	9,602.59	846.28	54,555.42
Bonaventure	17,154.50	10,470.11	792.88	28,417.49
Brome-Missisquoi	58,639.92	14,014.22	1,075.12	73,729.26
Chambly	142,290.22	21,659.75	2,011.16	165,961.13
Champlain	65,540.97	10,575.61	1,515.11	77,631.69
Charlevoix	65,253.68	19,539.35	1,449.82	86,242.85
Châteauguay-Huntingdon	57,703.40	16,605.48	1,296.32	75,605.20
Chicoutimi	113,829.32	26,063.78	2,486.87	142,379.97
Compton	34,573.55	8,823.61	794.27	44,191.43
Deux-Montagnes	38,925.73	9,769.99	1,643.83	50,339.55
Dorchester	42,131.73	10,000.92	768.83	52,901.48
Drummond	70,969.54	14,904.40	506.83	86,380.77
Frontenac	46,442.64	11,684.32	991.05	59,118.01
Gaspé-Est	51,444.12	15,221.61	1,306.56	67,972.29
" -Ouest	21,872.47	8,339.57	1,030.29	31,242.33
Gatineau	45,019.27	13,005.08	845.63	58,869.98
Hochelaga	76,871.03	20,439.82	604.00	97,914.85
Hull	96,705.98	14,948.78	1,654.51	113,309.27
Îles-de-la-Madeleine	28,083.56	4,170.16	426.44	32,680.16
Jacques-Cartier	143,649.27	23,501.88	1,084.74	168,235.89
Joliette	44,077.35	8,858.57	1,146.67	54,082.59
Jonquière-Kénogami	116,199.63	26,126.98	1,808.44	144,135.05
Kamouraska	41,585.92	10,675.29	662.94	52,924.15
Labelle	32,406.08	7,491.29	796.71	40,694.08
Lac-St-Jean	61,206.39	17,889.55	1,300.24	80,396.18
Laprairie-Napierville	55,204.15	18,345.58	2,511.12	76,060.85

Unités sanitaires / Health Units

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
L'Assomption-Montcalm	58,730.28	16,825.49	883.63	76,439.40
Laval	148,199.04	27,634.94	2,753.15	178,587.13
Laviolette	71,535.00	15,146.13	3,506.20	90,187.33
Lévis	104,886.47	16,141.87	2,556.38	123,584.72
L'Islet	35,739.96	8,578.87	456.65	44,775.48
Lotbinière	48,906.16	7,787.21	510.57	57,203.94
Maskinongé	34,520.61	7,753.11	733.30	43,007.02
Matane	48,581.08	17,539.66	2,272.38	68,393.12
Matapédia	34,777.03	9,335.80	1,659.46	45,772.29
Mégantic	76,935.83	15,974.61	2,606.74	95,517.18
Mont-Joli	38,170.47	8,941.04	829.06	47,940.57
Montmagny	47,058.04	11,676.50	1,351.51	60,086.05
Montmorency	50,666.38	10,490.57	568.00	61,724.95
Nicolet	38,922.20	9,300.38	789.68	49,012.26
Papineau	52,822.47	10,452.74	1,525.43	64,800.64
Pontiac	32,242.65	7,622.84	573.96	40,439.45
Portneuf	55,922.28	14,323.42	1,611.18	71,856.88
Québec-Nord (Loretteville)	152,461.57	29,901.04	1,308.43	183,671.04
" -Sud (Ste-Foy)	100,852.66	13,440.49	634.78	114,927.93
Richelieu	45,062.00	6,925.83	1,329.33	53,317.16
Richmond	43,319.24	10,752.21	854.65	54,926.10
Rimouski	35,955.68	11,512.74	1,652.43	49,120.85
Rivière-du-Loup	73,945.79	13,375.12	1,995.61	89,316.52
Roberval	66,778.15	20,546.75	2,724.07	90,048.97
Rouyn-Noranda	75,284.78	23,814.86	2,347.53	101,447.17
Saguenay	83,852.78	30,434.69	5,988.81	120,276.28
Shefford	49,596.35	10,871.36	1,192.92	61,660.63
Sherbrooke	121,156.33	22,968.91	2,075.02	146,200.26
Stanstead	52,755.27	10,253.13	1,900.91	64,909.31
St-Hyacinthe-Rouville	89,934.35	16,692.55	3,345.67	109,972.57
St-Jean-Iberville	82,420.19	14,670.25	2,606.24	99,696.68
St-Maurice	68,836.44	9,385.69	1,152.55	79,374.68
Témiscamingue	29,676.33	6,942.19	2,036.40	38,654.92
Témiscouata	29,002.12	7,673.90	782.17	37,458.19
Terrebonne	76,236.03	15,252.02	481.99	91,970.04
Trois-Rivières	91,849.36	7,750.95	3,340.88	102,941.19
Vaudreuil-Soulanges	53,367.23	11,522.07	1,154.03	66,043.33
Verchères	40,062.29	8,770.35	1,222.52	50,055.16
Wolfe	37,322.75	8,395.09	605.26	46,323.10
Yamaska	17,989.00	3,920.88	954.98	22,864.86
Administration	252,646.78	46,503.09	15,600.68	314,750.55
Divers / Miscellaneous	519,460.47			519,460.47
Avances / Advances		800.00	150.00	950.00
Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits	17,733.46			17,733.46
Gratifications de Noël / Christmas bonus	120.00			120.00
	5,325,210.40	1,061,972.34	132,985.64	6,520,168.38

Traitements / Salaries ($5,325,210.40) Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,061,972.34):

Adam, Jacqueline	5,106.40	Alix, Mme Madeleine-B.	5,106.40	
Adam, Madeleine	5,106.40	Allard, Jacqueline	4,488.01	1,995.74
Adam, M.-Claire	5,106.40	Allard, L.-Philippe	4,387.99	3,206.06

Allard, Mme Lise Rochon	5,106.40	
Allary, Dr Bruno	11,221.67	1,803.21
Ally, Jean-Noël	5,288.16	2,715.85
Amyot, Mme Laurette-C.	5,106.40	
Angers, P.-Auguste	4,806.31	3,554.73
Arcand, Lisette	5,406.48	
Archambault, Wilfrid	4,806.31	2,398.05
Asselin, Dr Nelson	10,421.80	
Aubé, Marielle	5,106.40	
Aubé, Vincent	4,687.97	3,058.11
Aubry, Gabrielle	5,106.40	
Auger, Dr Désiré-L	11,221.67	2,040.53
Baillargeon, L.-Julie	5,106.40	
Bailly, Ursule	5,406.48	
Banville, Dr Roméo	9,493.86	2,170.45
Beauchemin, Mme Marthe	4,288.04	1,751.11
Beaudet, Dr Alexandre	11,221.67	2,988.47
Beaudet, M.-Blanche	5,106.40	
Beaudet, Dr Paul-Émile	12,544.23	1,874.75
Beaulac, Madeleine	5,106.40	
Beaulieu, Ghislaine	5,106.40	
Beauregard, Hélène	5,106.40	1,551.69
Beauregard, Mme M.-Ange-V.	5,106.40	
Beauvilliers, Dr Roger	11,221.67	
Bédard, Dr J.-Urbain	11,221.67	
Bégin, Gérard	4,806.31	2,367.88
Bégin, Dr Roland	8,122.25	
Bélanger, Dr Antonin	11,221.67	2,444.35
Bélanger, Dr J.-Cléophas	8,169.24	
Bélanger, Marie-Paule	5,106.40	
Bélanger, Paulette	5,106.40	
Bélanger, Pierrette	5,106.40	1,649.19
Bélanger, Simonne	5,133.58	
Bélanger, Mme Simonne Monette	5,050.51	
Bellefeuille, Gilberte	5,106.40	
Belle-Isle, Béatrice	5,106.40	1,589.76
Bellerive, Mme Blanche-G.	5,106.40	
Benoit, Rachel	5,106.40	2,079.12
Bergeron, Alice	5,106.40	
Bergeron, Gabrielle	5,106.40	
Bergeron, Lise	5,106.40	
Bergeron, Dr Marc	10,999.79	
Bergeron, Robert	4,806.31	3,469.88
Bernatchez, Dr Jean-Marie	7,522.34	
Bergeron, Thérèse	5,106.40	1,672.42
Bernard, Hélène	4,687.97	1,529.37
Bernard, Laurette	5,106.40	
Bernier, Mme Clara Désalliers	5,106.40	
Bertrand, Mme Madeleine	5,106.40	
Bérubé, Dr J.-Rosaire-F	11,221.67	1,567.79
Bérubé, Mme Yvonne-B	5,088.18	1,519.76
Bibaud, Mme Jeannette-D.	5,106.40	
Bilodeau, Pauline	4,088.19	1,891.30
Bilodeau, Roseline	5,406.48	
Binet, Dr Edwin	10,244.21	
Binette, Blanche	5,106.40	
Birtz, Marie-Anna	5,106.40	
Blais, Denise	5,106.40	
Blouin, Mme Louise	5,214.06	
Boisclair, Dr Guy	8,271.88	
Bolduc, Jeanne	5,106.40	
Bonin, Mme Marguerite Doyon	5,106.40	1,602.04
Bonneau, Dr Louis-Joseph	11,963.18	2,607.29
Bordeleau, Fernande	5,106.40	
Bouchard, Mme Constance-L.	5,106.40	
Bouchard, Dr Hilaire	8,271.88	
Bouchard, Madeleine	5,106.40	
Bouchard, Noëlla	5,106.40	
Bouchard, Mme Rita-M	5,106.40	
Bouchard, Rolande	5,106.40	
Boucher, Cyrias	4,488.01	1,797.57
Boucher, Marie-Louise	5,106.40	
Boudrias, Dr Jean	11,221.67	
Bourgeois, Rita	5,106.40	
Bournival, Aline	5,106.40	
Bourque, Lydia	4,687.97	1,899.36
Boyer, Mme Florence	5,106.40	1,653.57
Boyer, Francine	3,934.77	1,506.73
Brassard, Alice	5,106.40	1,714.07
Brazeau, Mme Lucille-G	5,106.40	
Breton, Dr Hyacinthe	8,122.25	
Breton, Dr Jean-Paul	11,221.67	2,360.30
Breton, Mme Monique-B	4,687.84	2,571.38
Bruneau, Mme Laurette-P.	5,106.40	
Bureau, Estelle	5,106.40	1,976.81
Cantin, Mme Cléola-H	5,106.40	
Cantin, Dr Marcel	10,999.79	1,728.98
Carette, Annette	5,106.40	1,614.67
Carignan, Cécile	5,106.40	
Caron, Mme Cécile-F	5,106.40	
Caron, Germaine	5,106.40	
Caron, Stanislas	3,696.73	2,545.76
Carrier, Marie-Jeanne	5,106.40	
Carrier, Mme Noémie-L	5,106.40	
Castonguay, Adélard	5,288.16	2,164.69
Castonguay, Gertrude	5,106.40	
Caumartin, Richard	4,006.45	2,192.14
Caux, Dr Arthur	11,221.67	
Chabot, Léontine	5,106.40	1,560.33
Chabot, Dr Oscar	11,221.67	
Chagnon, Claire	5,106.40	
Chalin, Marguerite	5,106.40	
Chamard, Paulette	5,106.40	
Champoux, Pauline	5,106.40	
Charbonneau, André-L	5,087.92	2,105.78
Charron, Mme Laurette-B.	5,106.40	
Chéné, Marthe	5,106.40	
Chénier, Estelle	5,106.40	
Clairmont, Dr Armand	6,149.71	
Claveau, Dr Paul	13,999.82	
Clavet, Jeanne	5,106.40	
Cloutier, Dr P.-Émile	10,421.80	
Coron, Thérèse	5,106.40	
Corriveau, Madeleine	5,119.99	
Corriveau, Mme Renée-Halin	5,106.40	1,513.28
Côté, Mme Jovite-L	5,106.40	
Côté, Marie-Éva	5,106.40	
Côté, Padoue	4,806.31	2,582.56
Couet, Lauréanne	5,119.99	
Coulombe, Gisèle	5,106.40	
Courval, Yvette	5,106.40	1,666.34
Courville, Colette	5,106.40	
Couture, Mme Marie-Rose	5,106.40	1,506.13
Couturier, Laura	5,142.64	
Croteau, Gisèle	5,106.40	
Cullen, Harold-P	4,371.35	1,588.18

Cullen, J.-Lucien	4,288.04	3,078.28
Daigle, Alfréda	5,434.81	
D'Anjou, Madeleine	5,406.48	1,584.86
David, Mme Rita-M	5,106.40	
Deguire, Laurence	5,106.40	
Delachevrotière, Mme Nicole-D	5,106.40	
De Léan, Pierre	5,234.49	2,313.10
Demers, Gaétane	5,406.48	2,136.92
Denis, Bruno	6,306.23	3,289.69
Denis, Jeannine	5,106.40	
Denis, Mme Simone-H	5,706.40	
Denis, Suzanne	5,106.40	1,520.53
Derome, Dr Albert	10,421.80	1,901.33
Déry, J.-Claude	5,288.16	2,233.23
Desaulniers, Mme Marie-Paule-G	1,103.78	1,569.28
Desbiens, Mariette	5,106.40	
Deschamps, Marcelle	5,106.40	
Deschamps, Roger	4,687.97	1,755.39
Deschêne, Diane	5,435.28	
Deschênes, Mme Pauline-L.	5,106.40	
Deschênes, Thérèse	5,106.40	
Deshaies, Dorothée	5,106.40	
Désilets, Monique	4,488.01	1,744.43
Desmarchais, Mme Pauline-R	5,106.40	
Desmeules, Dr Paul	8,544.25	
Desmeules, Thérèse	5,506.40	
Desrochers, Mme France-B.	5,106.40	
Desroches, Normand	4,387.99	2,047.74
Desrosiers, Cécile	5,406.48	
Desrosiers, Dr Déliphat	10,421.80	
Desrosiers, Germaine	5,106.40	2,064.68
Déthier, Mme Pauline Pilon	4,588.13	1,673.52
Dion, Marie-Ange	5,406.48	
Dionne, Amanda	5,106.40	
Doiron, Germaine	5,106.40	2,803.73
Donlan, Mary	5,106.40	
Doré, Mme Carmel-A	5,106.40	1,715.67
Doré, Jeannine	5,106.40	
Doyon, Germaine	5,106.40	
Drapeau, Gisèle	5,406.48	
Dubreuil, J.-Marcellin	5,288.16	2,289.15
Dubreuil, Dr Richard	11,221.67	2,374.03
Duchemin, Gertrude	5,106.40	
Dufour, Clara	5,106.40	1,668.60
Dufour, Mme Louise Lebel.	5,106.40	
Dumais, Émile	4,806.31	1,598.09
Dumas, Céline	4,088.19	2,706.94
Dumas, Marguerite	5,332.51	
Duplain, Patricia	5,406.48	1,723.25
Duplain, Pierrette	5,106.40	
Dupuis, Mme Gabrielle-B.	5,106.40	
Durocher, Léa	5,106.40	
Dussault, Blanche	5,406.48	
Dusseault, Dr Jean-A	8,271.88	
Duval, Dr Laurent	10,199.92	
Duvernay, Mme Jeannine-B.	5,106.40	1,561.30
Éthier, Marguerite	5,106.40	
Ferland, Dr J.-M.-Aristide.	8,122.25	
Fillion, Léonida	5,106.40	
Fleury, Mme Micheline	5,106.40	1,623.13
Fontaine, Juliette	5,106.40	
Fortier, Hélène	5,106.40	1,688.07
Fortin, Béatrice	5,119.99	2,944.58
Fortin, Dr Benoit	12,021.81	1,602.31
Fortin, Léonard	5,888.16	3,932.77
Fortin, Mme Marie-Louise-A.	5,706.40	
Fortin, Mme Yvonne St-Arnaud	5,142.64	1,695.59
Fournier, Dr Georges-E.	10,444.18	
Fradette, Georges	4,806.31	2,839.46
France, Mme Pauline	5,106.40	1,530.00
Francoeur, Mme Agathe-B.	5,106.40	
Fraser, Antoinette	5,106.40	1,954.50
Fraser, Mme Gertrude-A.	5,106.40	
Fraser, Marguerite	5,751.70	
Fréchet, Hélène	5,106.40	2,406.73
Frenette, Mme Cécile	4,288.04	1,602.90
Frenette, Dr Edmour	11,221.67	
Gaboury, Viviane	5,106.40	
Gagné, Florence	5,106.40	
Gagné, Madeleine	5,106.40	
Gagnon, Françoise	5,088.01	
Gagnon, Monique	5,406.48	
Gagnon, Mme Rita-P	5,106.40	
Gareau, Olivette	6,726.60	
Garon, Mme Huguette Bernier	4,488.01	1,790.79
Garon, Yvette	5,106.40	
Gaudet, Mme Hénédine-C.	5,106.40	
Gaudin, Ghislaine	5,106.40	
Gaudreau, Mme Thérèse-M.	5,106.40	
Gauthier, Dr Charles-Auguste	12,021.81	2,032.87
Gauthier, Eugénie	5,106.40	2,135.96
Gauthier, Dr Gaétan	10,199.92	
Gauthier, Mme Rolande-C.	5,106.40	
Gauthier, Mme Thérèse-S.	5,119.99	
Gélinas, Gilberte	5,106.40	
Gélinas, Josephte	5,106.40	
Gendron, Oscar	9,621.66	
Genest, Dr Benoit	11,221.67	1,524.49
Gérin, Dr Gustave-L	10,244.21	
Gervais, Estelle	5,106.40	1,744.90
Gignac, Dr André-B	11,221.67	1,577.49
Gignac, Dr Fernand	9,293.90	
Giguère, Charles-Henri	16,963.83	
Giguère, Mme Thérèse-N.	5,106.40	
Girard, Blanche	5,106.40	
Girard, Jeannette	5,106.40	
Girard, Lucille	5,106.40	1,660.71
Giroux, Louisette	4,488.01	1,810.66
Giroux, Marguerite	5,106.40	1,721.63
Godbout, Marcelle	5,106.40	
Godbout, Marielle	5,142.64	1,674.77
Gonneville, Lucie	5,106.40	
Gonthier, Edna	4,820.37	1,508.46
Gosselin, Céline	5,406.48	
Gosselin, Dr François-D	12,021.81	
Gosselin, Gaby	5,106.40	
Gratton, Cécile	5,106.40	
Gravel, Dr René	7,822.32	
Gravel, Mme Simonne	5,106.40	1,509.59
Grégoire, Marie-Thérèse	5,106.40	2,129.82
Grégoire, Dr Roméo	9,621.66	
Grenier, Liliane	5,106.40	1,643.11
Grignon, Yvonne	5,106.40	
Grimard, Dora	5,106.40	

Groulx, Mme Simone Pilon	5,106.40	
Guillemette, Noëlla	5,106.40	3,143.95
Guimont, Dr François	11,221.67	1,814.89
Hamelin, Dr Cosette-S	10,421.80	
Hardy, Agathe	5,106.40	
Hébert, Mme Aline-G	5,106.40	
Hébert, Dr Amherst	8,271.88	1,621.94
Hébert, Berthe	5,106.40	
Hébert, Dorothy	5,106.40	
Hétu, Dr Jean	11,221.67	
Houde, Dr Réal	11,221.67	1,852.37
Houle, Mme Madeleine-T	5,106.40	
Hubert, Yves	5,288.16	1,721.00
Hudon, Colombe	4,488.01	1,732.15
Hudon, Jean-Paul	4,187.79	1,619.13
Huot, Mariette	5,106.40	1,550.75
Huot, René	7,971.82	
Hurteau, Marguerite	5,106.40	
Isabelle, Mathilde	5,106.40	
Jacob, Huguette	5,106.40	
Jacques, Mme Audrey-E	5,106.40	1,540.36
Jean, Dr Claude	11,221.67	1,822.44
Jérôme, Gilberte	5,106.40	
Jodoin, Annette	5,106.40	1,588.21
Joly, Dr Robert	11,221.67	
Joyal Mme Annette-C	5,106.40	
Julien, Alice	5,106.40	
Julien, Mme Florence-G	5,270.81	
Kalabus, Dr François	10,421.80	2,238.63
Kennedy, Mme Marjolaine-M	5,106.40	
Kremer, Mme Françoise	4,938.19	2,288.36
Labastille, Jean-J	4,806.31	2,458.94
Labbé, Mme Laurence-G	5,106.40	
Labelle, Hermine	5,106.40	1,836.51
Labrecque, Léopold	5,288.16	2,612.54
Labrie, Cécile	5,106.40	
Labrie, Pierrette	5,106.40	
Labrosse, Dr Noël	8,271.88	1,551.90
Lacasse, Robert	5,288.16	3,023.96
Lachapelle, Mme Marie-Rose-L	5,106.40	
Lacoursière, Claire	5,106.40	2,246.70
Lacroix, Mme Florence Lawless	5,106.40	
Lacroix, Marie-Paule	5,106.40	1,695.41
Laferrière, Dr Ulysse	11,221.67	1,971.45
Laflamme, Dr Gaston	7,671.97	
Lafleur, Dr Yves	8,271.88	2,108.02
Lafond, Annette	5,106.40	
Lafontaine, Jeanne	5,106.40	1,922.62
Lafrance, Claude	5,288.16	1,659.40
Lamarche, Élise	5,106.40	
Lambert, Dr Jean	10,199.92	2,527.49
Lamonde, Marguerite	5,106.40	
Lamoureux, Dr André	9,644.32	1,678.94
Lamoureux, Dr Jean-Charles	7,522.34	
Lamoureux, Dr Julien	11,221.67	1,880.07
Lamoureux, Marie	5,106.40	
Lanciault, Mme Berthe	5,106.40	1,506.82
Langevin, Yvette	5,106.40	
Langis, Dr Antonio	11,221.67	2,111.73
Langlais, Dr Jean-Chs	11,221.67	1,892.27
Langlais, Thérèse	5,406.48	
Lanouette, Irenée	5,288.16	2,501.90
Lapalme, Paul-Émile	5,406.48	3,423.78
Laperrière, Dr Aubert	10,199.92	1,519.72
Lapierre, Laurette	5,106.40	
Laplante, Jean	5,288.16	2,136.26
Laplante, Laure	5,106.40	
Lapointe, Dr Antoine	9,944.29	
Lapointe, Dr Pierre	8,422.33	2,387.57
Laroche, Dr Léopold	7,822.32	1,794.09
Laroche, Dr R.-Roger	7,522.34	
Larochelle, Janine	5,009.81	
Larochelle, Mme Pierrette-P.	5,106.40	1,655.79
Larocque, Dolores	5,406.48	1,521.62
Larouche, Mme Gilberte	5,106.40	
Larouche, Lauréa	5,106.40	
Larue, Dr Robert	11,221.67	
Lasnier, Patricia	5,106.40	
Latourelle, Dr Rodrigue	10,999.79	
Laughren, Chester	4,806.31	1,994.09
Lauriault, Dr Louise	8,967.93	
Lauzon, Fleurette	4,488.01	1,549.92
Lavallée, Dr J.-Paul	11,221.67	
Lavigne, Yvonne	5,106.40	
Lavoie, Claire	5,106.40	
Lavoie, Gilberte	5,106.40	
Lavoie, Irène	5,106.40	
Lavoie, Madeleine	5,106.40	
Lebel, Mme Alice	5,106.40	
Leblanc, Georgette	5,270.81	
Leblanc, Dr J.-Anatole	15,013.54	1,953.17
Leblanc, Rachel	5,106.40	
Lebrun, Jeanne	5,106.40	
Lebrun, Marthe-Renée	5,106.40	1,758.61
Leclerc, Brigitte	5,106.40	
Leclerc, Dr Flavius	11,221.67	
Leclerc, Jeanne-d'Arc	5,106.40	
Lefort, Édouard	4,387.99	2,561.60
Legendre, Mme Ruth Aubin	5,406.48	
Léger, Thérèse	5,106.40	
Lemieux, Cécile	5,106.40	
Lemieux, Dominique	5,087.92	2,751.86
Lemieux, Gérard	5,288.16	2,146.24
Lemieux, Dr Lomer	10,199.92	2,593.19
Lemieux, Muriel	5,106.40	
Lemieux, Dr Roland	7,822.32	
Lemonde, Marie	5,106.40	
Lesage, Dr Monique	5,569.28	
Lescom, Mme Jeannette Mongeau	5,106.40	1,971.83
Lessard, Cécile	5,106.40	1,518.79
Lessard, Dr Françoise	10,421.80	
Lessard, Mme Irma-S	5,647.31	
Lessard, Lucie	4,813.83	4,592.99
Lessard, Dr Robert	9,621.66	
Lessard, Thérèse	5,106.40	
Lessard, Roland	4,088.19	1,938.19
Letendre, Dr Lionel	7,671.97	1,696.54
Létourneau, Mme Antoinette-G	5,106.40	
Létourneau, Dr Jacques	8,828.32	
Létourneau, Renée	5,142.64	1,575.19
Léveillé, Gaston	4,006.45	2,353.65
Lévesque, Mme Aurore	5,106.40	
Lévesque, Berthe	5,106.40	
Lévesque, Lucille	5,106.40	
Lévesque, Pierre-P	4,787.68	1,691.14

L'Heureux, Jean-B.	8,122.25	1,675.76
Liles, Mme Archange-L.	5,106.40	
Lize, Pauline	5,106.40	1,582.77
Lizotte, Dr Réal	11,221.67	2,002.73
Loisel, Yvonne	5,106.40	
Loranger, Madeleine	5,106.40	
Lough, Mme Dorothy-Isabel.	5,106.40	
Lymburner, Lucette	5,106.40	
Magnan, Gisèle	5,106.40	
Maheu, Dr J.-Odilon	11,221.67	
Mailhot, Georgette	5,106.40	
Malo, Dr Muriel	9,793.95	
Maltais, Jeanne	5,119.99	
Mancini, Pierre	4,806.31	2,700.69
Mandeville, Suzanne	5,106.40	
Marchand, Jeannine	5,106.40	
Marchand, Dr Michel	7,971.82	
Marcotte, Gisèle	5,106.40	1,554.72
Marcoux, Huguette	5,106.40	
Marich, Agnès	5,106.40	
Marineau, Dr Jean-Jacques.	9,271.98	4,408.16
Marsolais, Dr Pierre	7,822.32	
Martel, Bérangère	5,106.40	
Martel, Mme M.-Ange	5,106.40	
Martin, Mme Gabrielle-M.	5,106.40	
Martineau, Dr Roger	9,421.71	1,695.50
Mazerolle, Mme Andréa	4,987.99	1,579.17
McDonald Mme Doris-E.	4,387.99	1,589.87
McMahon, Mme Gertrude-D.	5,106.40	
McNeil, Dr André	9,271.98	3,051.09
Mercier, Frédérick	5,888.16	3,155.49
Mercier, Dr Gérard	5,975.19	2,459.62
Mercier, Mme Louisette-B.	5,106.40	
Mercier, Yvon	5,087.92	
Michaud, Mme Élise-N.	5,129.05	
Michaud, Gérard	5,288.16	2,428.34
Michaud, Roger	7,465.03	
Milot, Dr Léonard	11,221.67	
Mondor, Dr Eugène	11,221.67	
Monfette, Mme Marie-J.-G.	5,106.40	1,761.66
Montminy, Simonne	5,106.40	
Moore, Mme Pauline Leblanc	5,106.40	1,501.95
Morin, Dr Aimé	7,822.32	
Morin, Éva	5,106.40	
Morisset, Dr Lucille Koenig.	11,044.08	
Morissette, Mme Rolande-M.	5,131.31	
Morneau, Mme Jeannette.	5,106.40	
Morvan, Laurence	5,106.40	
Nault, Éva	5,106.40	1,881.72
Nault, Lina	5,106.40	2,053.14
Nestor, Mme Dorothy	5,106.40	
Neveu, Laurence	5,106.40	
Nielly, Yvon	4,288.04	3,472.94
Noël, Mme Blandine	5,588.06	
Nolin, Dr Georges-H.	11,221.67	
Normandin, Dr Antonio	11,044.24	
Normandin, Jacques	5,087.92	2,166.91
Olsen, Mme Florianne Fortin	4,288.04	1,658.56
Ouellet, Cécile	5,270.81	
Ouellet, Yolande	5,187.48	
Panalaks, Mme Hélène-W.	5,406.48	
Paquet, Dr Jean-N.	7,971.82	
Paquet, Marie-Claire	5,106.40	1,558.05
Paquet, Mariette-D.	5,106.40	
Paquette, Émilia	5,270.81	1,795.07
Paquette, Parmélia	5,106.40	1,643.24
Paquette, Rachelle	5,106.40	
Paquette, Yvette	5,106.40	
Paradis, Micheline	4,087.53	1,548.65
Parent, Gertrude	5,106.40	
Parent, Isidore	5,288.16	2,404.81
Parent, Rachel	5,106.40	
Paris, Alice	5,106.40	
Patenaude, Dr Alcée	5,291.38	
Patry, Angéline	5,106.40	
Patry, Madeleine	11,044.24	
Patry, Marguerite	5,106.40	
Payette, Jean-Claude	7,971.82	
Payette, Dr Lorenzo	9,621.66	
Pelletier, Aliette	5,106.40	1,806.80
Pelletier, Dr Gilles	9,271.98	4,444.73
Pelletier, Dr Lionel	8,122.25	
Pelletier, Rolande	5,706.40	2,531.40
Pelletier, Mme Rollande St-Pierre	5,122.25	1,542.19
Perreault, M.-Marie	5,106.40	
Perreault, Yolande	5,106.40	
Perron, Huguette	5,106.40	1,533.56
Petitpas, Mme Adélina-A.	5,106.40	
Pettigrew, Antoinette	5,706.40	
Picotte, Dr Lucien	5,859.04	
Pilotte, Jeannette	5,106.40	
Pinard, Mme Monique	4,288.04	1,837.87
Pinault, Jeanne-d'Arc	5,406.48	
Plamondon, Dr Gabriel	9,944.29	
Plante, Mme Gabrielle-L.	5,106.40	1,559.72
Poirier, Dr Émeril	8,122.25	
Poirier, Mme Juliette-B.	5,106.40	
Poirier, Martine	5,087.77	1,835.53
Poirier, Dr Roger	8,271.88	
Poisson, Dr Émile	11,221.67	2,590.04
Poisson, Gilles	4,806.31	2,282.86
Poliquin, Fernand	4,687.97	2,889.82
Poliquin, Germaine	5,106.40	
Pomerleau, Dr Cyrille	11,221.67	1,631.68
Potvin, Fernande	5,106.40	
Potvin, Solange	5,106.40	
Potvin, Yvonne	5,106.40	2,007.92
Poulin, Blanche	5,106.40	1,576.34
Poulin, Denise	5,106.40	
Poulin, Estelle	5,406.48	2,012.14
Poulin, J.-Marcel	5,069.45	2,436.19
Pouliot, Dr Lucien	8,271.88	
Powers, Marcelle	5,106.40	
Pradier, Mme Pierrette	4,502.62	1,796.87
Pratte, Ruth	5,106.40	
Précourt, Denyse	4,388.16	1,594.25
Prévost, Berthe	5,106.40	
Proulx, Mme Antonia-M.	5,106.40	
Quenneville, Lucienne	5,106.40	
Quenneville Mme Pauline-B.	5,106.40	
Quimper, Dr Alfred	12,584.99	1,826.24
Rabb, Dr Haddon-Roderick	11,221.67	1,527.46
Rainville, Jeanne-d'Arc	5,106.40	
Ratté, Dr Viateur	12,021.81	2,741.16
Raymond, Antoinette	5,106.40	
Raymond, Jeanne	5,119.99	
Raymond, Maria	5,106.40	

Renaud, Jacqueline	5,106.40	
René Yvette	5,106.40	
Ricard, Brigitte	4,687.97	2,156.62
Ricard, Pierrette	5,106.40	1,679.92
Rinfret, Dr Jean-Julien	7,822.32	
Rioux, Marthe	5,106.40	
Rivard, Françoise	5,270.81	
Rivard, Robert	4,229.44	1,614.93
Riverin, Dr Léopold	12,122.39	2,639.75
Rivieccio, Mme Lucie-P	5,406.48	
Roberge, Mme Jeanne Legendre	9,293.90	
Robert, Suzanne	5,106.40	
Roger, Yvonne	5,106.40	
Rossignol, Rolande	5,106.40	
Rouleau, Raymond	5,288.16	1,988.44
Rousseau, Marthe	5,106.40	1,647.80
Roussel, Léonie	5,106.40	
Roussin, Madeleine	5,106.40	
Roux, Mme Lucienne Bergeron	5,106.40	
Roy, Alberte	5,106.40	
Roy, Anita	5,106.40	
Roy, Dr Bruno	11,221.67	1,828.13
Roy, Christine	5,106.40	
Roy, Gabrielle	5,106.40	1,508.69
Roy, Gemma	5,106.40	1,676.54
Roy, Mme Julienne	5,106.40	
Ruel, Jeanne-O	5,106.40	
Sabourin, Mme Gisèle-C	5,106.40	
St-Amour, Mathias	4,806.31	2,914.12
St-Laurent, Rosaire	4,687.97	2,524.84
Ste-Marie, Mme Marthe Giroux	4,588.13	1,966.26
St-Martin, Dr Robert	10,421.80	
St-Pierre, Claire	9,293.90	
St-Pierre, Marie-Noëlle	5,406.48	
St-Pierre, Yvonne	5,106.40	
St-Sauveur, Mme Alice-C	5,106.40	
Samson, Agathe	5,106.40	
Saucier, Mme Liliane Lavallée	5,106.40	
Saulnier, Roland-H	4,387.99	1,638.73
Sauvé, Mme Claudette Lasalle	4,088.19	1,573.37
Savard, Edmour	4,806.31	2,265.70
Savard, Gabrielle	5,119.99	2,560.64
Savard, Suzanne	5,119.99	1,637.15
Scott, Jean-Louis	4,687.97	2,325.73
Séguin, Aline	5,106.40	
Séguin, Magdeleine	5,106.40	
Sévigny, Maria	5,106.40	
Simard, Charles-E	7,971.82	5,240.09
Simard, Lauriette	5,119.99	
Simard, Dr Paul	7,113.25	
Simard, Thérèse	5,106.40	
Sleigher, Raymond	4,288.04	2,958.81
Soumis, Georgette	5,106.40	
Sup, Mme Germaine Cere	5,106.40	
Sylvain, Dr Albert	10,421.80	
Sylvain, Rose	5,106.40	
Sweeney, Dr Bernardin	11,221.67	
Tanguay, Mme Marguerite Alary	5,706.40	
Tanguay, Gilberte	5,106.40	
Tardif, Yvette	5,406.48	
Tarjan, Dr Georges	10,421.80	
Tessier, Mme M.-Anna	5,106.40	
Tétreau, Juliette	5,106.40	
Tétreault, Mme Jeanne-S	4,006.45	1,689.20
Thériault, Marguerite	5,106.40	
Thibault, Mme Anna-R. Gagné	5,106.40	1,515.70
Thibault, Luce	6,644.94	
Thibault, Maria	5,106.40	
Thompson, Mary-Lois	5,106.40	1,936.53
Toulouse, Jean-Émile	5,087.92	
Toupin, Bernadette	5,106.40	
Tourigny, Dr Henri	10,199.92	1,940.32
Tousignant, Mme Jeanne-d'Arc-K	5,106.40	
Tremblay, Antonine	4,288.04	1,690.17
Tremblay, Dorys	5,706.40	
Tremblay, Mme Gertrude-R.	5,106.40	
Tremblay, Mme Huguette Doyer	5,106.40	
Tremblay, Dr J.-Marie	11,609.56	
Tremblay, Lionel	5,288.16	2,451.05
Tremblay, Mario	4,806.31	2,968.77
Tremblay, Thérèse	5,421.03	
Trottier, Ginette	4,088.19	1,946.31
Trudeau, Rachel	5,106.40	
Trudel, Chrétienne	5,406.48	1,834.43
Trudel, Julienne	5,106.40	
Turcotte, Louisette	4,387.99	1,584.89
Turcotte, Dr Lorenzo	11,221.67	
Turgeon, Georgette	5,106.40	
Vallée, J.-Raoul	4,806.31	2,688.04
Veces, Dr Hanna	11,221.67	
Veillette, Marcelle	5,106.40	1,562.38
Veillette, Yvette	5,106.40	
Vermette, Jacqueline	5,106.40	
Vézina, Charles-E	5,288.16	2,571.47
Vézina, Roger	4,088.19	2,270.38
Vigneau, Mme Clothilde-H	5,106.40	
Villeneuve, Colette	5,106.40	
Wasylciw, Mme Gilberte-J	5,106.40	
Watson, Elisabeth	5,106.40	
Wells, Mme June	5,106.40	
Wiedrick, Mme Lise-G	5,106.40	
Williamson, Mme D.-R.-Anna	5,106.40	

Autres traitements / Other salaries: (643) 1,566,201.19; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 17,733.46. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 589,047.82; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 800.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $17,558.20.

Bourses / Scholarships ($44,808.45):

Université de Montréal, 16,066. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 28,742.45.

Contributions et subventions / Contributions and Grants ($257,227.34):

Abitibi Provincial Inc., 17,144.50; Ailes du Nord Ltée, 38,619.05; Canadien National: messageries / Express, 19,714.95; Clarke Steamship Co. Ltd., 1,342.80; Compagnie de transport du Bas St-Laurent Ltée, 1,247.33; J.-H. Fleury "Darby" Inc., 2,755; Four Seasons Travel, 5,082; Foyers Funéraires J. Brien Enrg., 5,212.20; Hôpital Lourdes-de-Blanc-Sablon, 2,521.81; Maison Funéraire Bordeleau Enr., 6,935; J.-M. Marcoux Enrg., 3,193; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 13,529.96; Blandine Noël, 1,050; Northern Wings Helicopters Ltd., 30,481.04; Québecair Inc., 12,735.50; Yvonne St-Pierre, 1,138.44; Salon Funéraire La Sarre Inc., 1,025; Service social du diocèse de Gaspé, 51,700.36. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 41,799.40.

Autres dépenses / Other Expenses ($559,362.24):

American Hospital Supply, 3,953.42; Ash Temple Ltd., 9,521.27; Atelier Jean-Choquet Enr., 3,844.49; E. Boissinot & Fils Ltée, 5,577.50; Casgrain & Charbonneau Ltée, 3,652.40; Canadien National: messageries / Express, 8,469.44; Canadien Pacifique: messageries / Express, 4,124.30; Connaught Medical Research Laboratories, 14,763.30; Denco Fournitures Dentaires, 7,711.11; Dépôt Dentaire Ltée, 2,537.05; Charles-E. Frosst & Co., 5,128.54; Herdt & Charton Inc., 25,267.60; Imprimerie Vitray Inc., 4,400; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 168,217; Johnson & Johnson Ltée, 9,291.25; Kendall Co. Canada Ltd., 9,449.34; Lemoyne & Grant Inc., 3,750; Mead Johnson du Québec Ltée, 7,146.60; Pierre Mercier X-Canada Ltd., 2,656.80; Paterson & Paterson, 9,603.41; St. Lawrence Sea Products Co., 3,319.45; Service Auditif Maico, 8,132; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse) 6,825.15; Soixante-treize (73) bureaux / Seventy-three (73) offices, 132,835.64. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 99,035.18; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 150.

Génie sanitaire et hygiène industrielle, y compris les bourses au personnel technique
Sanitary Engineering and Industrial Hygiene, including Scholarships to Technical Personnel

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 4	$	449,300.00
Dépenses / Expenditures		385,423.62
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		365.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		385,058.62
Comptes à recevoir / Accounts receivable		365.00
	$	385,423.62
Dépensé en moins / Unexpended	$	63,876.38

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Bourses Scholarships	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
4-1	298,422.23					298,422.23
4-2		59,799.04				59,799.04
4-3					1,093.26	1,093.26
4-4			12.00		4,126.74	4,138.74
4-5					17,090.01	17,090.01
4-6				4,880.34		4,880.34
	298,422.23	59,799.04	12.00	4,880.34	22,310.01	385,423.62

Traitements / Salaries ($298,422.23) Frais de voyage / Travelling Expenses ($59,799.04):

Aumont, Antoine	7,123.91		Godbout, Cécile	5,406.48	
Bellefeuille, Madeleine	5,106.40		Jolicoeur, Edgar	6,206.35	
Boissonneault J.-Amédée	4,687.97	2,427.32	Labrosse, Claude	5,106.40	
Bouchard, Aristide	6,464.24		Lachance, Robert	5,930.85	1,650.91
Boulianne, Robert	4,806.31	2,123.78	Landry, Henri-Paul	4,806.31	2,043.44
Bourassa, Dr Roland	11,221.67	1,749.65	Lapointe, Laval	5,527.65	
Bourbonnais, Georges	6,118.92		Lavergne, Robert	5,519.43	
Bourdages, Raoul	6,241.12		LeSauteur, Anthony	7,743.27	2,419.37
Boyle, Edmond	4,787.68	1,845.98	Lévesque, Georges-H	4,806.31	1,877.43
Cimon, Gaston	8,587.91		Massicotte, David-E	2,506.26	1,851.23
Desloges, Léopold	4,806.31	1,838.91	Mercier, Charles-H	6,306.23	5,047.25
Dionne, Jean-Claude	5,442.06		Moisan, Raymond	8,193.01	1,682.65
Dubé, Léo	4,806.31	2,744.80	Paré, Jean-Paul	11,221.67	
Dubois, Georges	4,806.31	3,467.06	Roussel, Raoul	4,806.31	2,527.16
Dufour, J.-Henri	4,806.31	1,508.75	Roy, Jean-A	13,999.82	2,365.89
Éthier, G.-Édouard	4,806.31	3,253.84	Tremblay, Léonce	4,806.31	2,809.74
Gaboury, Maurice	8,463.13		Wood, Gérald-P	7,352.00	
Gagnon, Antonio	4,806.31	1,548.10			

Autres traitements / Other salaries: (35) 75,594.45; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 4,693.94. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 12,650.78; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 365.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $12.00.

Bourses / Scholarships ($4,880.34):

University of Michigan, 2,575. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 2,305.34.

Autres dépenses / Other Expenses ($22,310.01):

Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 3,286.77. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 19,023.24.

Laboratoires, y compris les bourses au personnel technique
Laboratories, including Scholarships to Technical Personnel

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 5	$	679,200.00
Dépenses / Expenditures		608,987.18
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		1,900.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		607,087.18
Comptes à recevoir / Accounts receivable		1,900.00
	$	608,987.18
Dépensé en moins / Unexpended	$	70,212.82

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
5-1	428,923.49				428,923.49
5-2		4,996.20			4,996.20
5-3				26,996.44	26,996.44
5-4				11,813.86	11,813.86
5-5			385.00	135,872.19	136,257.19
	428,923.49	4,996.20	385.00	174,682.49	608,987.18

Traitements / Salaries ($428,923.49) Frais de voyage / Travelling Expenses ($4,996.20):

Archambault, Jacques	13,599.89		Landry, Jean-Bte	5,455.55	
Bouchard, Lucius	6,244.19		Larose, Gérard	5,449.95	
Chassé, Jacques	6,733.21		Marsolais, Grégoire	5,146.45	
Delvin, Edgar-E	5,273.89		Martin, Irène	7,191.87	
Desranleau, Jean-Marc	10,602.95		McAvoy, Germain	6,490.31	
Di Salvo Caprioli, T.-Marie	8,381.13		Millet, Anita-L	6,555.06	
Domingue, Dr Albert-C	8,844.11		Plante, Robert	5,270.13	
Drapeau, Arnold	11,999.89	1,735.92	Remise, H.-Edmond	6,306.23	
Fauteux, Jean-Paul	5,406.06		Robillard, Jean-Marie	7,832.92	
Kasatiya, Dr Shantis	6,756.03		Tremblay, Réal	9,600.22	
Lahaye, Henriette	6,119.91				

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (113) 272,093.88; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 1,569.66. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 2,860.28; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 400.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $385.00.

Autres dépenses / Other Expenses ($174,682.49):

Ampak Ltd., 5,148.96; British Drug Houses Canada Ltd., 2,564.34; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 26,657.69; Canadien National: messageries / Express, 13,025.73; Canadien Pacifique: messageries / Express, 9,345.22; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 13,087.54; F.-X. Drolet Inc., 2,930; Fisher Scientific Co. Ltd., 18,271.75; Improved Mailing Care Co., 4,314.20; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 12,860.03; S.-N. Newman Co. Ltd., 2,696; Primeau Métal Inc., 2,840; Xerox of Canada Ltd., 2,835.53. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 56,605.50; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,500.

Épidémiologie, alimentation et hygiène maternelle
Epidemiology, Nutrition and Maternal Hygiene

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 6	$	111,200.00
Dépenses / Expenditures		88,420.27
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		150.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		88,270.27
Comptes à recevoir / Accounts receivable		150.00
	$	88,420.27
Dépensé en moins / Unexpended	$	22,779.73

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
6-1	75,394.16				75,394.16
6-2		9,666.98			9,666.98
6-3			580.36	2,778.77	3,359.13
	75,394.16	9,666.98	580.36	2,778.77	88,420.27

Traitements / Salaries ($75,394.16) Frais de voyage / Travelling Expenses ($9,666.98):

Champoux, Jeannine	5,851.85		Lamontagne, Dolores	5,288.15	
Couture, Mme M.-Paule	6,601.93	2,207.33	Martineau Dr Gérard	12,021.81	
Foley, Dr Roger	13,999.82		Pouliot, Cécile	5,851.85	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (12) 25,778.75. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 7,309.65; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $580.36.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $2,778.77.

Rassemblement des statistiques démographiques, y compris les bourses au personnel technique
Collection of Demographic Statistics, including Scholarships to Technical Personnel

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 7	$	308,800.00
Dépenses / Expenditures	$	304,599.43
Dépensé en moins / Unexpended	$	4,200.57

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Honoraires / Fees	Bourses / Scholarships	Autres dépenses / Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
7-1-1	202,524.63					202,524.63
7-1-2		792.38				792.38
7-1-3					15,830.38	15,830.38
7-1-4				532.29		532.29
7-2			84,919.75			84,919.75
	202,524.63	792.38	84,919.75	532.29	15,830.38	304,599.43

Traitements / Salaries ($202,524.63) Frais de voyage / Travelling Expenses ($792.38):

Brown, J.-Paul	7,556.35
Fradette Dr Jean-Marc	10,744.27
Gauthier, Gabrielle	5,106.40
Parrot, Dr Paul	13,999.82

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (58) 165,117.79. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 792.38.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $84,919.75.

Bourse / Scholarship:

Jean-M. Fradette, $532.29.

Autres dépenses / Other Expenses ($15,830.38):

International Business Machines Co. Ltd., 4,773.81; La Semaine Commerciale Enrg., 2,845.60. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 8,210.97.

Hôpitaux du ministère et services techniques de plans d'hôpitaux
Hospitals of the Department and Technical Study of Hospitals Plans

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 8		$ 622,100.00
Dépenses / Expenditures		522,513.69
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	96.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	125,400.00	125,496.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		397,017.69
Comptes à recevoir / Accounts receivable		125,400.00
		$ 522,417.69
Dépensé en moins / Unexpended		$ 99,682.31

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Intérêts et frais divers Interest and Miscellaneous Charges	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
8-1-1	98,392.69					98,392.69
8-1-2		8,337.00				8,337.00
8-1-3					1,881.96	1,881.96
8-2	847.50				166,911.42	167,758.92
8-3			135.00	121,008.12		121,143.12
8-4					125,000.00	125,000.00
	99,240.19	8,337.00	135.00	121,008.12	293,793.38	522,513.69

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($99,240.19) Frais de voyage / Travelling Expenses ($8,337.00):

Bastien, Armand	5,308 59	Lepage, Louis	8,058.62
Déry, Alphonse	5,387.99	Martin, Dr William-W	12,021.81
Lamontagne, Roger	6,352.50	Taillefer, Wilfrid	9,507.57
Langlois, Louis-Philippe	11,999.89	Verreault, Louis-Philippe	5,464.63

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (57) 34,291.09; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 847.50. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 7,937; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 400.

Honoraires / Fees:

Société nationale de fiducie, $135.00.

Intérêts et frais divers / Interest and Miscellaneous Charges ($121,008.12):

Trust Général du Canada, 19,848.75; Ville de Montréal, 100,992.33. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 167.04.

Autres dépenses / Other Expenses ($293,793.38):

J.-G. Bisson Construction Ltée, 22,816.78; Bourque & Frères Ltée, 2,757.33; Bureau des détectives Citadelle, 2,969.75; Couverture Idéale "1966" Inc., 6,421.57; M.-C.-E. Duval, 7,134.78; International Factors Corp., 5,241.10; Henri Lacombe, 2,876.80; Pierre L'Heureux & Cie Ltée, 34,902.34; L.-M. Sauvé Ltée, 26,017; Jacques Séguin, 3,365.30; Mme M.-P. Tremblay, 3,000; P.-E. Trudel, 3,024.24; Trudel & Pellerin Ltée, 9,004; Lucien Vadeboncoeur & Cie Ltée, 3,464.50. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 35,797.89; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 125,000.

Traitement des maladies mentales, y compris subventions
Treatment of Mental Diseases, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 9		60,302,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2		10,315,000.00
Mandats spéciaux / Special Warrants:		
A.C. / O.C. 1613 '66		2,600,000.00
A.C. / O.C. 1838 '66		400,000.00
		$73,617,000.00
Dépenses / Expenditures		74,541,027.22
Moins / Less:		
Contributions des patients payants / Contributions of paying patients:		
Encaissées / Received	2,730,563.97	
À recevoir / Receivable	67,865.12	
Plan pour promouvoir la formation professionnelle: bourses / Plan to encourage professional training: scholarships:		
À recevoir / Receivable	1,400.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	500.00	2,800,329.09
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		71,740,698.13
Comptes à recevoir / Accounts receivable		69,765.12
		$71,810,463.25
Dépensé en moins / Unexpended		$ 1,806,536.75

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Bourses Scholarships	Allocations, contributions, et subventions Allowances, Contributions, and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
9-1-1	558,739.08						558,739.08
9-1-2		12,187.96					12,187.96
9-1-3						739.06	739.06
9-1-4						3,823.85	3,823.85
9-2				235,310.86			235,310.86
9-3					33,018.55		33,018.55
9-4			1,471.14	500.00		2,067.72	4,038.86
9-5					169,225.00		169,225.00
9-6					73,523,944.00		73,523,944.00
	558,739.08	12,187.96	1,471.14	235,810.86	73,726,187.55	6,630.63	74,541,027.22

Traitements / Salaries ($558,739.08) Frais de voyage / Travelling Expenses ($12,187.96):

Archambault, Joseph	5,222.80		Fournier, J.-Pierre	11,817.46	
Bédard, Dr Dominique	19,499.84	1,900.10	Gervais, Dr Paul	12,021.81	
Boucher, Paul	5,366.40		Hudon, J.-Bruno	6,219.98	
Boudreau, Dr André	8,599.91	1,650.43	Lamontagne, Dr J.-Pierre	5,999.81	
Bourdages, Octave	5,282.56		Larue, Dr Lucien	11,999.89	
Charbonneau, Oscar	5,296.96		Loignon, Dr Gaston	12,599.79	
Deguire, Charlemagne	5,022.83		Lord, J.-Claude	10,839.44	
Desjardins, Lucien	5,222.80		Mathieu, Gérard	5,706.57	
Desmarais, Marcel	5,020.90		McCabe, Donald	5,387.74	
Duhamel, Gaston	5,022.83		Nadeau, Gaston	7,965.32	

Paquet, Jean	7,826.19	Poissant, Ovila	5,306.40
Paquette, P-Émile	5,022.83	Richard, Paul-A	6,206.35
Parent, Arthur	5,114.35	Robitaille, Paul	8,011.20
Plamondon, Raymond	5,695.78	Sauvé, Gérard	5,622.99
Plante, Roland	5,587.96	St-Laurent, René	5,622.99
Poirier, Henry	5,306.80		

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (85) 333,253.58; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 46.02. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 8,137.43; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 500.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $1,471.14.

Bourses / Scholarships ($235,810.86):

Georges Aird, 5,670; Jean Caron, 5,625; Marie-France Castonguay, 4,184.99; Shiela-J. Hanson, 2,851.62; Robert Hudon, 2,520; Pierrette Levesque, 3,026.61; Françoise Pettigrew, 4,684.92; Gloria Rae Redden, 2,601.62; Étienne Vintze, 2,624.94. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 202,021.16.

Allocations, contributions et subventions / Allowances, Contributions and Grants ($73,726,187.55):

Montréal métropolitain ($33,873,231.26): Domrémy Montréal, 465,517; Forward House Inc., 10,000; Foyer de Transitions Inc., 43,000; Hôpital Douglas, Verdun, 6,205,820; Hôpital Ste-Justine, 6,600; Hôpital Mont-Providence, 6,922,965; Hôpital St-Jean-de-Dieu, 16,784,094; Hôtel-Dieu St-Joseph, 22,700; Institut Albert-Prévost, 2,580,734; Institut Philippe-Pinel, 492,736; McGill University, 12,700; Retraite St-Benoit, 301,978; Sûreté provinciale / Provincial Police, 9,387.26; Université de Montréal, 15,000.

Québec métropolitain ($16,617,618.54): Assoc. canadienne pour la santé mentale, 36,000; Centre médico-social pour enfants Inc., 10,000; Clinique Roy-Rousseau, Mastaï, 825,396; Domrémy Québec, 520,455; Hôpital St-Michel-Archange, Mastaï, 13,704,781.75; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, 3,200; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur, 1,482,995; Sanatorium Mastaï, 11,394.50; Sûreté provinciale / Provincial Police, 23,396.29.

Autres municipalités / Other Municipalities ($23,235,337.75): *Brome:* Cecil Butter's Memorial Hospital, 612,346. *Charlevoix:* Les Fondations Fafard Inc., 9,625; Hôpital Ste-Anne-de-la-Baie-St-Paul, 3,909,774. *Dorchester:* Sanatorium Bégin, 724,322. *Gaspé:* Corporation du Sanatorium Ross, 1,093,480. *Hull:* Hôpital Pierre-Janet, 800,630. *Joliette:* Hôpital St-Charles, 5,507,421. *Kénogami:* Domrémy Kénogami Inc., 295,017. *Labelle:* Hôpital des Laurentides, 4,117,472. *Matane:* Sanatorium St-Georges, 922,406. *Mégantic:* Hôpital St-Julien, 2,881,791. *Roberval:* Hôpital Ste-Elisabeth, 1,331,275. *Rouville:* Foyer Dieppe, 224,557. *Sherbrooke:* Maison Domrémy Sherbrooke Inc., 216,317. *Terrebonne:* Domrémy St-Jérome Inc., 206,584. *Trois-Rivières:* Foyer d'accueil Domrémy, 381,027. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 1,293.75.

Autres dépenses / Other Expenses ($6,630.63):

Xerox of Canada Ltd., 3,205.07. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 3,425.56.

Prévention de la tuberculose, y compris subventions
Prevention of Tuberculosis, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 10	9,283,500.00
Mandat spécial / Special Warrant: A.C. / O.C. 1613 '66	400,000.00
	$ 9,683,500.00
Dépenses / Expenditures	8,754,601.55
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	50.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	8,754,551.55
Comptes à recevoir / Accounts receivable	50.00
	$ 8,754,601.55
Dépensé en moins / Unexpended	$ 928,898.45

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Allocations, contributions, et subventions Allowances, Contributions, and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
10-1-1	285,058.26				285,058.26
10-1-2		28,395.36			28,395.36
10-1-3				2,992.00	2,992.00
10-1-4				2,536.00	2,536.00
10-2				658,419.93	658,419.93
10-3			477,200.00		477,200.00
10-4			7,300,000.00		7,300,000.00
	285,058.26	28,395.36	7,777,200.00	663,947.93	8,754,601.55

Traitements / Salaries ($285,058.26) Frais de voyage / Travelling Expenses ($28,395.36):

Beauchesne, Dr André	12,021.81	3,642.42	Hébert, Dr Fernand	10,999.79	
Beaudoin, Dr Hervé	10,999.79		L'Espérance, Dr Alphonse	10,999.79	
Boisvert, Dr Raymond	11,544.29		Lynch, Dr Léo	8,599.91	
Cardinal, Dr Guy	13,950.51	1,765.84	Paris, Dr Jean-Paul	9,621.66	
D'Amours, Dr Olier	12,021.81		Poupart, Dr Gérard	8,599.91	1,548.51
Desmeules, Roland	6,000.00		Racicot, Dr Georges	3,499.82	1,655.24
Dugré, Dr J.-L.-Rodrigue	10,071.87		Rousseau, Dr Louis	12,021.81	
Fortin, Dr Lorenzo	10,744.27		Tessier, Dr Horace	8,599.91	2,232.14
Gauthier, Dr Herman	10,999.79		Verschelden, Dr Marcel	10,999.79	
Grenier, Dr P.-Émilien	10,222.19		Villeneuve, Dr Bernard	10,522.38	
Groszman, Dr Michael	11,244.21				

Autres traitements / Other salaries (30) 69,339.62; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 1,433.33. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 17,551.21.

Allocations, contributions et subventions / Allowances, Contributions and Grants ($7,777,200.00):

Montréal métropolitain ($2,943,445.91): Alexandra Hospital, 106,400; Hôpital du Sacré-Coeur, Cartierville, 648,048; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, 1,485,421.91; Royal Edward Chest Hospital, 703,576.

Québec métropolitain ($1,689,394.05); Comité provincial de la défense contre la tuberculose, 11,200; Hôpital Laval, 1,660,150.05; Sanatorium du Lac-Édouard, 18,044.

Autres municipalités / Other Municipalities ($3,133,130.04): *Abitibi-Ouest:* Sanatorium St-Jean, 230,332.50. *Chicoutimi:* Hôtel-Dieu St-Vallier, 5,000. *Dorchester:* Sanatorium Bégin, 36,702. *Gaspé-Sud:* Sanatorium Ross, 56,536.61. *Hull:* Sanatorium St-Laurent, 2,804.93. *Îles-de-la-Madeleine:* Hôpital Notre-Dame-de-la-Garde, 1,428. *Matane:* Sanatorium St-Georges, 457,623. *Roberval:* Hôtel-Dieu St-Michel, 419,006. *Sherbrooke:* Hôtel-Dieu, 87,000; Sanatorium St-François, 305,158. *Terrebonne:* Laurentian Chest Hospital, 646,244; Mount Sinai Sanatorium, 375,119. *Trois-Rivières:* Corporation de l'hôpital Cooke, 510,176.

Autres provinces / Other Provinces ($11,230.00): *Provincial Department of Health:* Manitoba, 1,539; Ontario, 8,550. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 1,141.

Autres dépenses / Other Expenses ($663,947.93):

Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 467,438.10; Laboratoire Bio-Chimique Inc., 7,500; Laboratoires Franca Inc., 3,754; Philips Electronics Industries Ltd., 93,605.96; Universal X-Ray of Canada Ltd., 51,039.46; Vac Inc., 8,754.54; Winley-Morris Co. Ltd., 12,300. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 19,505.87; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for 50.

Traitement des maladies vénériennes, y compris subventions
Treatment of Venereal Diseases, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11	$ 276,400.00
Dépenses / Expenditures	$ 241,866.77
Dépensé en moins / Unexpended	$ 34,533.23

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
11-1	165,133.63					165,133.63
11-2		5,658.21				5,658.21
11-3					5,535.36	5,535.36
11-4			1,146.00			1,146.00
11-5					46,993.57	46,993.57
11-6				17,400.00		17,400.00
	165,133.63	5,658.21	1,146.00	17,400.00	52,528.93	241,866.77

Traitements / Salaries ($165,133.63) Frais de voyage / Travelling Expenses ($5,658.21):

Bonin, Irène	5,106.40	Gosselin, Jeanne	5,387.99
Charlton, Mildred	5,106.40	Paré, Claire	5,106.40
Choquette, Gérard	7,499.96	Pitt, Chester-E	5,899.96
Desbiens, Jean-Paul	6,744.31	Pothier, Véronique	5,106.40
Desrochers, Dr Louis-P	11,199.75	Rousseau, Benoit	11,993.85
Gagnon, Mme Marie-Paule-M	5,106.40	Tétreault, Gabrielle-J	5,106.40
Gervais, Jeanne	5,106.40		

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (22) 79,938.58; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 724.43. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 5,658.21.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $1,146.00.

Subventions / Grants ($17,400.00):

Montréal métropolitain ($8,200.00): Hôpital Notre-Dame, 5,000; Hôpital St-Joseph, 1,200; Hôpita St-Luc, 1,000; Royal Victoria Hospital, 1,000.

Québec métropolitain: Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, $3,600.00.

Divers / Miscellaneous ($5,600.00): Sherbrooke: Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, 1,200. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 4,400.

Autres dépenses / Other Expenses ($52,528.93):

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 8,799.92; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 7,547.65; Petite caisse Petty cash, 4,849.02; Poulenc Ltée, 2,555; Technicon International of Canada Ltd., 5,531.90. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 23,245.44.

Assistance publique, y compris subventions
Public Charities, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 12		$ 4,252,000.00
Dépenses / Expenditures		4,209,444.10
Moins / Less:		
À recevoir des institutions / Receivable from institutions	189.00	
Municipalités / Municipalities	89.70	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	5,322.95	5,601.65
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		4,203,842.45
Comptes à recevoir / Accounts receivable		5,511.95
		$ 4,209,354.40
Dépensé en moins / Unexpended		$ 42,645.60

Allocations, contributions et subventions / Allowances, Contributions and Grants ($4,208,452.81):

Montréal métropolitain ($2,367,812.94): Aide à la Femme Inc., 357,300.85; Ambulance St-Jean, 25,000; Association canadienne des paraplégiques, 3,052.09; Association du diabète de la province de Québec Inc., 5,000; Jacques Bernard Ltée, 1,667.66; J.-C. Bleau Enr., 2,647.34; Campagne pour enfants diabétiques du Québec Inc., 4,500; Child Health Association, 15,000; J.-A. Duckett, 3,463.50; Fédération des infirmières visiteuses de Montréal, 30,000; Fondation du Québec des maladies de coeur, 25,000; Foyer Rousselot, 267,907.74; Foyer St-Marc, 117,672.08; J.-E. Hanger Ltd., 12,469.32; J.-F. Hartz Co. of Montréal, 6,385.29; Hôpital Chinois, 18,183.73; Hôpital de la Miséricorde, 4,500; Hôpital St-Charles-Borromée, 851,931.10; Hôpital St-Joseph-Artisan, 61,583.07; Institut de réhabilitation de Montréal, 34,148.97; Maimonides Hospital and Home for the Aged, 26,934.18; C.-J. Martin & Cie, 1,495; Médicana Inc., 3,687.39; Montréal Protestant Homes, 149,504.50; J.-R. Phénix, 1,389.75; Retraite St-Benoît, 219,900.29; Slawner's Orthopaedic Appliances, 7,684.12; Société canadienne de la Croix-Rouge, 27,500; Société de secours aux enfants infirmes de la province de Québec Inc., 42,304.97; Victorian Order of Nurses, 40,000.

Québec métropolitain ($595,422.63): Association québecoise de la goutte de lait, 18,900; Clinique de réadaptation de Québec Inc., 12,116.90; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 17,809.16; Hôpital Christ-Roi, 10,959.61; Hôpital du St-Sacrement, 16,369.61; Hôpital Général de Québec, 174,043.49; Hôpital St-François-d'Assise, 39,360.80; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, 36,732.76; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, 44,690.81; Institut des sourds, 2,858.95; Jeffery Hale's Hospital, 5,504.12; Wilfrid Labrecque, 2,294.67; Ligue canadienne de santé du Québec, 1,500; Prothèses Orthopédiques Inc., 8,372.39; Sanatorium du Lac-Édouard, 198,909.36; Société canadienne du cancer, 5,000.

Autres municipalités / Other Municipalities ($1,219,325.45): *Beauce:* Hôpital St-Joseph, Beauceville-Ouest, 53,568.86. *Beauharnois:* Appareils Fédéral, 1,429.75. *Chicoutimi:* Ateliers de prothèses du Centre de réhabilitation de l'Hôtel-Dieu St-Vallier, 9,483.26. *Duplessis:* Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes, 12,000; Hôpital St-Jean-Eudes, 52,535.50. *Gaspé:* Sanatorium Ross, 36,060.36. *Îles-de-la-Madeleine:* Hôpital Notre-Dame-de-la-Garde, 68,567.10. *Joliette:* Hôpital St-Eusèbe, 305,491.05. *Richelieu:* Hôpital Général de Sorel, 28,519.82. *Rivière-du-Loup:* Foyer Notre-Dame de Trois-Pistoles Inc., 71,642.74; Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, 81,536.67. *St-Hyacinthe:* Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, 140,933.85. *St-Jean:* Hôpital St-Jean, 35,843.70. *Sherbrooke:* Hospice du Sacré-Coeur, 135,525.97. *Stanstead:* Foyer du Sacré-Coeur, 66,616.75; Hôpital Ste-Catherine-Labouré, 11,885. *Trois-Rivières:* Hôpital St-Joseph, 107,685.07.

Divers / Miscellaneous ($25,891.79): Société canadienne contre l'arthrite et le rhumatisme, 1,400. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 19,168.84; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 5,322.95.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $991.29.

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 13		$36,355,000.00
Dépenses / Expenditures		38,099,069.72
Moins / Less:		
Recherche sur la santé publique / Public Health Research:		
Contributions du Gouvernement du Canada / Contributions by the Government of Canada:		
Encaissées / Received	3,870,307.84	
À recevoir / Receivable	193,151.43	
À recevoir des institutions / Receivable from institutions	36,951.75	
Avance / Advance: Hôpital Général Fleury, Montréal	2,638,259.76	6,738,670.78
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		31,360,398.94
Comptes à recevoir / Accounts receivable		2,868,362.94
		$34,228,761.88
Dépensé en moins / Unexpended		$ 2,126,238.12

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

	Pour fins de santé publique For Public Health Purposes	Spéciales Special	À long terme pour fins de construction At Long-term for Construction Purposes	TOTAL
	$	$	$	$
MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN:				
Association canadienne des archivistes médicales		(1) 400.00		400.00
Association des étudiants de Montréal		(1) 300.00		300.00
Catherine Booth Mother's Hospital		73,335.52 (4) 73,335.52		146,671.04
Centre d'orientation de Montréal	74,371.00			74,371.00
Centre médical Claude-Bernard			100,000.00	100,000.00
Cerebral Palsy Association	4,004.00	(1) 15,000.00		19,004.00
Cinquième congrès international de médecine		(1) 5,000.00		5,000.00
Clairséjour	55,918.00			55,918.00
Fédération des syndicats professionnels des infirmières catholiques		2,300.00		2,300.00
Fédération des travailleurs du Québec		11,580.00		11,580.00
Fédération nationale des services Inc.		53,000.00		53,000.00
Foyer Rousselot		133,000.00		133,000.00
Herzl Health Service Centre	67,673.76			67,673.76
Hôpital Chinois			68,750.00	68,750.00
Hôpital Crescent Inc.		14,787.82		14,787.82
Hôpital Douglas, Verdun		8,239.39 (4) 8,239.39		16,478.78
Hôpital du Sacré-Coeur, Cartierville	45,915.00			45,915.00
Hôpital Général-du-Bord-du-Lac, Pointe-Claire	49,443.00			49,443.00
Hôpital Général du Christ-Roi, Verdun	35,720.00	13,480.00		49,200.00
Hôpital Général Fleury	31,350.00			31,350.00
Hôpital Général LaSalle		113,000.00		113,000.00
Hôpital Jean-Talon		236,200.00		236,200.00
Hôpital Maisonneuve	156,610.00	361,650.00		518,260.00
Hôpital Marie-Enfant	59,100.00			59,100.00
Hôpital Notre-Dame	418,740.42	542,250.00	301,830.00	1,262,820.42
Hôpital Notre-Dame-de-la-Merci		178,201.38	186,608.75	364,810.13
Hôpital St-Charles-Borromée		490,450.00		490,450.00
Hôpital St-Jean-de-Dieu		473,000.00 (4) 98,000.00		571,000.00
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc	155,220.52	560,000.00		715,220.52
Hôpital St-Joseph-de-Rosemont	1,569.55	82,852.00		84,421.55

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

	Pour fins de santé publique For Public Health Purposes	Spéciales Special	À long terme pour fins de construction At Long-term for Construction Purposes	TOTAL
	$	$	$	$
Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes			13,000.00	13,000.00
Hôpital Ste-Justine	425,183.11	320,358.60 (4) 10,358.60	1,343,000.00	2,098,900.31
Hôpital St-Luc	47,761.54	464,650.00 (4) 245,770.00		758,181.54
Hôpital St-Michel, Laval			238,945.00	238,945.00
Hôtel-Dieu St-Joseph	190,202.00	640,000.00		830,202.00
Institut Bruchési	304,782.50			304,782.50
Institut de cardiologie	38,638.00	(2) 40,000.00 1,000,000.00	250,000.00	1,328,638.00
Institut de diagnostic et de recherches cliniques de Montréal		100,000.00 (4) 538,020.00		638,020.00
Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal		(3) 350,000.00		350,000.00
Institut de réhabilitation	146,601.00			146,601.00
Institut du radium	34,330.00			34,330.00
Institut Marguerite-d'Youville	26,963.10			26,963.10
Institut Marie-Clarac, Montréal-Nord		187,762.00	250,000.00	437,762.00
Jewish Convalescent Hospital		(4) 716,272.85	200,000.00	916,272.85
Jewish General Hospital	153,040.32			153,040.32
Jewish Vocational Service and Rehabilitation Centre	14,091.00			14,091.00
Lachine General Hospital		(4) 96,571.50	280,000.00	376,571.50
Lakeshore General Hospital, Pointe-Claire		50,653.00	415,910.00	466,563.00
Ligue d'hygiène dentaire de la province de Québec	11,900.00			11,900.00
Macdonald College, Ste-Anne-de-Bellevue	23,500.00			23,500.00
Maimonides Hospital and Home for the Aged	7,400.00			7,400.00
McGill University	317,157.61			317,157.61
Mental Hygiene Institute	105,910.00			105,910.00
Montréal Children's Hospital	570,327.64			570,327.64
Montréal General Hospital	220,885.50		385,000.00	605,885.50
Montréal Neurological Hospital	21,730.00	(2) 90,000.00		111,730.00
Occupational Therapy and Rehabilitation Centre	55,158.26			55,158.26
Parade des Dix-Sous du Québec	48,530.00			48,530.00
Queen Elizabeth Hospital	115,048.61			115,048.61
Reddy Memorial Hospital	25,597.59	(4) 162,829.08	10,000.00	198,426.67
Retraite St-Benoit		29,452.96		29,452.96
Royal Edward Chest Hospital			260,090.00	260,090.00
Royal Edward Laurentian Hospital	11,650.00			11,650.00
Royal Victoria Hospital	317,554.00	48,798.50 (4) 48,798.50		415,151.00
Second congrès international de neurologie		(1) 7,500.00		7,500.00
Société canadienne de la Croix-Rouge		500,000.00		500,000.00
Société des infirmières visiteuses de Montréal	28,308.91			28,308.91
Société de secours aux enfants infirmes de la province de Québec	64,021.00			64,021.00
Société d'hygiène et de médecine préventive de la province de Québec		(1) 1,800.00		1,800.00
St. Mary's Hospital	97,914.00			97,914.00
Université de Montréal	965,261.58			965,261.58
Ville de Montréal, Service de santé	1,625.00			1,625.00
	5,546,707.52	9,197,196.61	4,303,133.75	19,047,037.88
QUÉBEC MÉTROPOLITAIN:				
Centre médico-social Inc.	296,251.00			296,251.00
Clinique de réadaptation	22,000.00			22,000.00
Comité de prévention de la mortalité prénatale du Québec	12,666.27			12,666.27
Comité des écoles protestantes	93,955.00			93,955.00

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

	Pour fins de santé publique For Public Health Purposes	Spéciales Special	À long terme pour fins de construction At Long-term for Construction Purposes	TOTAL
	$	$	$	$
Comité d'étude de la mortalité maternelle et obstétrique	2,066.71			2,066.71
École Cardinal-Villeneuve	44,229.25			44,229.25
Hôpital Christ-Roi, Vanier	1,681.00	175,000.00	302,825.00	479,506.00
Hôpital de l'Enfant-Jésus	53,912.20		162,012.50	215,924.70
Hôpital du St-Sacrement	86,204.00	242,000.00 (4) 150,235.33		478,439.33
Hôpital Général			32,500.00	32,500.00
Hôpital Laval, Ste-Foy	45,800.00	750,000.00	308,012.50	1,103,812.50
Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance		200,000.00		200,000.00
Hôpital St-Ambroise, Loretteville		90,000.00		90,000.00
Hôpital St-Augustin, L'Ancienne-Lorette		918.00		918.00
Hôpital St-François-d'Assise	15,758.00	80,000.00	13,000.00	108,758.00
Hôtel-Dieu-du-Précieux-Sang	231,970.00	175,000.00	250,000.00	656,970.00
Hygiène dentaire	10,518.43			10,518.43
Jeffery Hale's Hospital	14,200.00			14,200.00
Ligue antituberculeuse	246,806.00			246,806.00
L'Oeuvre d'assistance aux malades à domicile	91,950.00			91,950.00
Lutte antivénérienne	3,618.64			3,618.64
Service de l'éducation sanitaire	57,856.38			57,856.38
Service de réadaptation sociale Inc.	78,375.00			78,375.00
Service municipal de santé du Québec	119,169.35			119,169.35
Société d'ophtalmologie	7,522.04			7,522.04
Université Laval, Ste-Foy	669,433.38			669,433.38
	2,205,942.65	1,863,153.33	1,068,350.00	5,137,445.98
AUTRES MUNICIPALITÉS / OTHER MUNICIPALITIES:				
Abitibi-Est:				
Hôpital de Chibougamau		69,000.00		69,000.00
Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or		45,000.00	23,000.00	68,000.00
Hôpital Île-Dieu, Matagami		54,495.00		54,495.00
Hôtel-Dieu d'Amos		100,000.00	49,243.75	149,243.75
Abitibi-Ouest:				
Hôpital St-François-d'Assise, La Sarre		155,180.31	57,956.25	213,136.56
Arthabaska:				
Hôtel-Dieu d'Arthabaska		(4) 411,233.34	582,500.00	993,733.34
Beauce:				
Hôpital St-Joseph, Beauceville-Ouest			250,000.00	250,000.00
Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce, St-Georges	2,140.00		106,975.00	109,115.00
Beauharnois:				
Centre psycho-social de Valleyfield	188,818.00			188,818.00
Chambly:				
Hôpital Charles-LeMoyne, Greenfield Park	6,332.00			6,332.00
Champlain:				
Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine		156,000.00	118,582.50	274,582.50
Société des infirmières visiteuses, La Tuque	5,000.00			5,000.00
Charlevoix:				
Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul		315,898.20		315,898.20
Chicoutimi:				
Hôtel-Dieu St-Vallier	87,040.00	451,109.37	289,312.50	827,461.87

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

	Pour fins de santé publique For Public Health Purposes	Spéciales Special	À long terme pour fins de construction At Long-term for Construction Purposes	TOTAL
	$	$	$	$
Dorchester:				
Sanatorium Bégin, Lac-Etchemin		149,000.00		149,000.00
Drummond:				
Hôpital Ste-Croix, Drummondville		24,800.00	209,812.50	234,612.50
Duplessis:				
Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre		15,000.00		15,000.00
Gaspé-Sud:				
Hôpital de la Providence, Chandler		22,350.00		22,350.00
Hôtel-Dieu de Gaspé		(4) 86,506.66	58,832.50	145,339.16
Hôtel-Dieu Notre-Dame-des-Neiges	1,385.00		30,265.00	31,650.00
Hull:				
Hôpital du Sacré-Coeur	41,582.00	11,345.73 (4) 11,345.73		64,273.46
Service de soins à domicile, Hull et Pointe-Gatineau	51,802.50			51,802.50
Jonquière-Kénogami:				
Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-l'Assomption, Jonquière	2,140.00			2,140.00
Service de soins à domicile, Jonquière	55,621.00		339,462.50	395,083.50
Kamouraska:				
Hôpital Notre-Dame-de-Fatima, Ste-Anne-de-la-Pocatière		91,000.00		91,000.00
Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère		21,400.00		21,400.00
Lac-St-Jean:				
Hôpital Notre-Dame-de-la-Présentation, Métabetchouan		46,000.00		46,000.00
Hôtel-Dieu d'Alma		60,000.00	331,932.50	391,932.50
Service de soins à domicile, Alma	46,515.38			46,515.38
L'Assomption:				
Hôpital LeGardeur, Repentigny		65,350.00		65,350.00
Laviolette:				
Hôpital Laflèche, Grand-Mère		55,700.00		55,700.00
Hôpital St-Joseph			172,220.00	172,220.00
Lévis:				
Hôtel-Dieu de Lévis	53,551.00	(4) 239,029.16	654,095.00	946,675.16
Maskinongé:				
Hôpital Comtois, Louiseville			110,977.50	110,977.50
Mégantic:				
Hôpital St-Julien, St-Ferdinand		46,365.44 (4) 23,182.72		69,548.16
Missisquoi:				
Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweetsburg	1,065.00			1,065.00
Montmagny:				
Hôtel-Dieu de Montmagny		53,000.00	73,984.00	126,984.00
Montmorency:				
Hôpital Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Ste-Anne-de-Beaupré		8,000.00		8,000.00

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

	Pour fins de santé publique For Public Health Purposes	Spéciales Special	À long terme pour fins de construction At Long-term for Construction Purposes	TOTAL
	$	$	$	$
Nicolet:				
Hôpital du Christ-Roi		50,000.00		50,000.00
Société des infirmières visiteuses, Nicolet	5,947.00			5,947.00
Pontiac:				
Pontiac Community Hospital			28,350.00	28,350.00
Richelieu:				
Hôpital Général de Sorel		56,250.00		56,250.00
Hôtel-Dieu de Sorel		1,236,996.42		1,236,996.42
Richmond:				
Hôpital St-Louis de Windsor		63,400.00		63,400.00
Rimouski:				
Centre psycho-social de Rimouski	57,362.00			57,362.00
Hôpital St-Joseph	5,000.00			5,000.00
Roberval:				
Hôpital Ste-Élizabeth			66,000.00	66,000.00
Hôpital-sanatorium St-Michel		106,213.34	250,000.00	356,213.34
Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau		32,000.00		32,000.00
Rouyn-Noranda:				
Hôpital d'Youville, Noranda	1,960.00	98,450.00	99,805.00	200,215.00
Saguenay:				
Hôtel-Dieu de Hauterive		50,000.00		50,000.00
Shefford:				
Hôpital St-Joseph		60,000.00		60,000.00
Service de soins à domicile, Granby	6,444.09			6,444.09
Sherbrooke:				
Centre médico-psychologique	116,879.00			116,879.00
Hôpital d'Youville		36,000.00		36,000.00
Hôpital Général St-Vincent-de-Paul	56,068.50	42,625.00	104,000.00	202,693.50
Hôtel-Dieu de Sherbrooke	29,372.50	25,000.00		54,372.50
Sherbrooke Hospital	1,660.00			1,660.00
Université de Sherbrooke	31,710.83	9,933.00		41,643.83
St-Hyacinthe:				
Hôpital Général St-Hyacinthe	10,650.00			10,650.00
St-Jean:				
Hôpital St-Jean		13,000.00		13,000.00
Société des infirmières visiteuses du diocèse de St-Jean	8,314.03			8,314.03
St-Maurice:				
Hôpital Ste-Thérèse			16,000.00	16,000.00
Joyce Memorial Hospital	1,055.00			1,055.00
Terrebonne:				
Centre psycho-social St-Jérôme	42,123.00			42,123.00
Hôtel-Dieu St-Jérôme			83,780.00	83,780.00
Laurentian Chest Hospital			137,537.50	137,537.50
Société des infirmières visiteuses du diocèse de St-Jérôme	5,838.00			5,838.00

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

	Pour fins de santé publique For Public Health Purposes	Spéciales Special	À long terme pour fins de construction At Long term for Construction Purposes	TOTAL
	$	$	$	$
Trois-Rivières:				
Cours de recyclage (Dr Beaudet)	932.90			932.90
Hôpital-sanatorium Cooke			65,000.00	65,000.00
Hôpital St-Joseph	28,900.00			28,900.00
Hôpital Ste-Marie	25,571.00	131,320.28		156,891.28
Institut psycho-social	94,620.00			94,620.00
Société des infirmières visiteuses, Trois-Rivières	1,463.00			1,463.00
	1,074,862.73	4,798,479.70	4,309,624.00	10,182,966.43
DIVERS / MISCELLANEOUS:				
Canadian Public Health Association, Toronto	2,871.67			2,871.67
Bourses: 774 bénéficiaires / Scholarships: 774 recipients	1,090,488.00			1,090,488.00
Avance / Advance: Hôpital Général Fleury, Montréal		2,638,259.76		2,638,259.76
	1,093,359.67	2,638,259.76		3,731,619.43
	9,920,872.57	18,497,089.40	9,681,107.75	38,099,069.72

(1) Institutions non reconnues d'assistance publique / Institutions not recognized as public charitable institutions.

(2) Recherches / Research.

(3) Institut de microbiologie / Microbiology Institute.

(4) Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.

Conseil de la recherche médicale, y compris bourses et subventions
Council of Medical Research, including Scholarships and Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 14	$	200,000.00
Dépenses / Expenditures	$	191,727.63
Dépensé en moins / Unexpended	$	8,272.37

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Bourses Scholarships	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
14-1	7,816.52		1,666.64				9,483.16
14-2		2,206.18					2,206.18
14-3						66.40	66.40
14-4				150,091.89	29,880.00		179,971.89
	7,816.52	2,206.18	1,666.64	150,091.89	29,880.00	66.40	191,727.63

Traitements / Salaries ($7,816.52) Frais de voyage / Travelling Expenses ($2,206.18):

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000 (2) 7,816.52. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 2,206.18.

Honoraires / Fees:

Dr Jacques-Raymond Ducharme, $1,666.64.

Bourses / Scholarships ($150,091.89):

Montréal: Hôpital Maisonneuve, 4,773.75; Hôpital Notre-Dame, 7,237.50; Hôpital Ste-Justine, 6,150; Hôpital St-Luc, 7,500; Hôtel-Dieu, 4,800; McGill University, 18,473.75; Montréal General Hospital, 11,962.50; Montréal Neurological Hospital, 4,500; Royal Victoria Hospital, 7,125; Université de Montréal, 53,034.39. *Québec:* Hôpital de l'Enfant-Jésus, 7,500; Hôpital du St-Sacrement, 7,500; Hôtel-Dieu-du-Précieux-Sang, 1,750; Université Laval, 7,785.

Subventions / Grants ($29,880.00):

Royal Victoria Hospital, 3,435; Université de Montréal, 15,080; Université Laval, 11,365.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $66.40.

Subvention / Grant to Hôpital Saint-Luc, Montréal

Crédit ou prévision / Appropriation or Estimate:		
10-11 Eliz. II, c. 9	$	694,900.00
Dépense / Expenditure	$	694,810.00
Dépensé en moins / Unexpended	$	90.00

Hôpital St-Luc, $694,810.00.

Subvention à l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal
Grant to Institute of Microbiology and Hygiene of Montréal University

Crédit ou prévision / Appropriation or Estimate:		
8-9 Eliz. II, c. 91	$	206,300.00
Dépense / Expenditure	$	206,258.75
Dépensé en moins / Unexpended	$	41.25

Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, $206,258.75.

Assistance médicale aux assistés sociaux
Medical Assistance to Welfare Beneficiaries

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 15	$	300,000.00
Dépenses / Expenditures		264,359.41
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		150.00
		264,209.41
Loi de l'assistance médicale / Medical Assistance Act		11,416,548.90

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	11,680,758.31
Comptes à recevoir / Accounts receivable	150.00
	$11,680,908.31
Dépensé en plus en vertu de / Overexpended in virtue of 14-15 Eliz. II, c. 11	*$11,380,908.31*

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contributions et subventions Contributions and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
15-1	150,609.72					150,609.72
15-2		949.24				949.24
15-3					8,280.19	8,280.19
15-4					11,520.26	11,520.26
15-5					93,000.00	93,000.00
S-3			11,950.28	11,404,558.51	40.11	11,416,548.90
	150,609.72	949.24	11,950.28	11,404,558.51	112,840.56	11,680,908.31

Traitements / Salaries ($150,609.72) Frais de voyage / Travelling Expenses ($949.24):

Cantin, Gaston	5,466.71	Gervais, Dr Rodolphe	12,968.57
Crépin, Maurice	7,185.02	Trudel, Mme Rolande Bourdeau	5,277.40
Fréchette, Donat	7,825.93		

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (43) 111,729.32; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 156.77. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 799.24; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $11,950.28.

Contributions et subventions / Contributions and Grants:

Diverses personnes / Various persons, $11,404,558.51.

Autres dépenses / Other Expenses ($112,840.56):

Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre 93,000; Imprimeur Raymond Lemay Inc., 2,612.42; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 7,059.49. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 10,168.65.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 16	$ 50,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 43,245.48
Dépensé en moins / Unexpended	$ 6,754.52

Honoraires / Fees ($29,967.17):

Samson, Bélair, Côté, Lacroix & Associés, 9,100. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 20,867.17.

Autres dépenses / Other Expenses ($13,278.31):

Photo-Lithographie Inc., 4,903.80. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 8,374.51.

Commission d'enquête sur la santé et le bien-être social
Commission of Inquiry on Health and Social Welfare

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Mandat spécial / Special Warrant: A.C. / O.C. 2185 '66	$	110,000.00
Dépenses / Expenditures		105,244.55
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		300.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		104,944.55
Comptes à recevoir / Accounts receivable		300.00
	$	105,244.55
Dépensé en moins / Unexpended	$	4,755.45

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
18-1	14,179.60				14,179.60
18-2		11,989.53			11,989.53
18-3				2,126.18	2,126.18
18-4				2,499.71	2,499.71
18-5			74,396.53	53.00	74,449.53
	14,179.60	11,989.53	74,396.53	4,678.89	105,244.55

Traitements / Salaries ($14,179.60) Frais de voyage / Travelling Expenses ($11,989.53):

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000 (14) 14,179.60. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 11,789.53; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Honoraires / Fees ($74,396.53):

L.-Philippe Bouchard, 4,500; Claude Castonguay, 6,900; Castonguay, Lemay, Graveline, Pouliot, Guérard & Associés Inc., 13,800; Jacques de La Chevrotière, 4,150; Dr Jacques Dinelle, 5,500; William-A. Dyson, 3,500; Michel Gingras, 9,150; André-M. Guillemette, 5,050; Dr Georges-A. Lachaine, 5,300; Jeanne-d'Arc Lemay-Warren, 8,650; Raymond Morcel, 2,625. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 5,271.53.

Autres dépenses / Other Expenses ($4,678.89):

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 4,578.89; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'hôpitaux et de dispensaires, y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Hospitals and Dispensaries, including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 17	$12,570,000.00
Dépenses / Expenditures	8,115,960.58

Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	448,045.82	
Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures	3,423,35	
Vente de matériel / Sale of materials	150.00	451,619.17
		$ 7,664,341.41
Dépensé en moins / Unexpended		$ 4,905,658.59

Amqui, Hôpital:	1966/67	À (to) Date
Philips Electronics Equipment Ltd	9,407.70	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	5,572.64	
	$ 14,980.34	

Armagh, Hôpital:		
Achat d'emplacement / Purchase of land		19,557.20
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Roland Dupéré	5,497.46	20,200.42
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin	12,247.93	12,247.93
André Gilbert		10,221.02
Wilfrid Lacroix		7,950.00
André Risi		15,469.90
Construction:		
Paré & Lapointe Inc	93,935.91	623,501.31
Sondage & Laboratoire du Québec Enr	1,930.73	5,881.02
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	573.78	6,482.24
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Canadian Laboratory Supplies Ltd	2,591.44	2,591.44
Hamelin & Frères Meubles Ltée	5,657.90	5,657.90
Ideal Upholstering Co. Ltd	9,470.50	9,470.50
E.-E. Lemieux	3,230.37	3,230.37
Philips Electronics Equipment Ltd	10,280.40	10,280.40
Simmons Ltd	2,730.00	2,730.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	13,348.07	13,348.07
	161,494.49	768,819.72
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	71,186.66	71,186.66
	$ 90,307.83	$ 697,633.06

Asbestos, Hôpital:		
Achat d'emplacement / Purchase of land		29,626.00
Architecte / Architect:		
Albert Poulin	8,000.00	28,000.00
	$ 8,000.00	$ 57,626.00

Drummondville, Pavillon Georges-Frédéric:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Butterfly Hosiery Co. Ltd		25,000.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		992.95
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Côté, Leclair & Langlois		30,537.67
Goulet, St-Pierre, Bertrand, Charron & Savoie		33,647.00
Paul Labranche		94,592.24
Lucien Leclair & Associés		1,782.80

	1966/67	À (to) Date
Construction:		
Agence d'Assurances Drummond		3,403.72
Construction Jodoin Ltée		5,904.00
G.-G. Construction & Location Inc	26,809.73	26,809.73
Laboratoires Shermont Inc		9,339.40
Marchand Petroleum Co. Ltd	4,560.79	4,560.79
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works	386.40	6,298.76
Parco Canada Ltée		81,806.25
François Vigneron Construction Générale Inc	95,024.99	2,379,214.84
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,437.98	1,497.89
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ameublement Laflamme Inc	27,000.00	27,000.00
Cassidy's Ltd	3,283.19	3,283.19
Cie R. Hudon Ltée	13,836.10	13,836.10
B. Desrochers Ltée	2,082.00	5,131.20
Fenex Ltée	11,352.00	11,352.00
Ideal Upholstering Co. Ltd	16,001.00	24,047.10
Pierre Mercier X-Canada Ltée	3,442.08	3,442.08
Simmons Ltd	6,264.50	6,264.50
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	5,062.46	11,021.01
Mise en opération / Organization expenses:		
Céline Tanguay	4,280.00	4,280.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	14,944.43	14,944.43
	$ 235,767.65	$ 2,829,989.65

Escoumins, Hôpital St-Alexandre:

Achat / Purchase:		
Foyer St-Gérard		250,000.00
Subventions de construction capitalisées après l'achat / Construction grants capitalized after purchase		650,000.00
Tremblay et Landry, notaires / Notaries		743.71
Architecte et ingénieur / Architect and Engineer:		
Germain Chabot	6,822.82	6,822.82
Roland Chassé		1,375.48
Transformations / Alterations:		
Jean-Charles Tremblay	79,678.84	79,678.84
Rosario Blackburn	379.10	379.10
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Casgrain & Charbonneau Ltée	7,670.42	7,670.42
General Electric X-Ray Corp.		26,907.20
Ideal Upholstering Co. Ltd	3,992.00	3,992.00
Medilab Inc.		2,721.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	9,738.57	13,039.05
	$ 108,281.75	$ 1,043,329.62

Greenfield Park, Hôpital Charles-LeMoyne:

Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Corporation de l'hôpital général St-Lambert		260,000.00
J.-Noël Ducharme, arpenteur / Land surveyor		725.00
David et Mme Ada Inniss	20,000.00	20,000.00
Jean Tétreau, arpenteur / Land surveyor	729.60	729.60
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Deguise & Dupras	36,545.38	209,980.42
J.-F. Gagnon & Associés		78,743.40
Jolicoeur & Leclerc	40,000.00	519,229.61
Construction:		
Atelier Claude Théberge Ltée		12,200.00
Corporation de l'hôpital Charles-LeMoyne	801.86	45,845.63
Corporation municipale de la ville de Greenfield Park	814.94	5,372.40

	1966/67	À (to) Date
Désourdy Construction Ltée	194,289.79	7,822,072.44
Dominion Insurance Agencies Ltd	1,403.33	5,540.51
Hydro-Québec	12.33	12.33
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works		22,045.91
National Boring & Sounding Inc.		1,725.00
Poly Blue Print Co. Ltd.		3,891.30
Trust Général du Canada		4,455.15
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Accessoires de Cuisine Ltée		44,150.00
Air Shields Canada Ltd	2,539.75	28,697.05
American Hospital Supply	25,429.48	58,199.40
American Sterilizer Co. Ltd	470.00	92,197.12
Atlas Arbometal Inc		10,123.74
Canadian Laboratory Supplies Ltd	2,434.75	28,598.38
Casgrain & Charbonneau Ltée	21,428.38	123,432.42
Cassidy's Ltd	2,698.72	18,403.91
Cie d'équipement sanitaire		13,394.65
Cie R. Hudon Ltée	19,832.21	135,034.63
Cie Proulx Fourniture		6,417.70
Colson Canada Ltd	3,541.00	3,541.00
Compagnie Médicale & Scientifique Ltée	12,536.28	12,536.28
Cynex Medical Ltd	2,943.45	2,943.45
Omer DeSerres Ltée	3,117.83	3,117.83
Dominion Rubber Co. Ltd		3,351.25
Dumont Dactylographe Inc	25.60	14,531.12
Electrolux Canada Ltd		7,735.50
Fenex Ltée	26,339.13	47,791.33
Fisher Scientific Co. Ltd	2,661.75	17,174.26
Ideal Upholstering Co. Ltd	2,288.00	138,695.32
Ingram & Bell Ltd	14,321.68	19,845.98
International Office Equipment Ltd		2,527.05
B.-K. Johl Inc.	763.05	57,598.28
Paul-E. Leroux Enr		8,285.11
Lewis Bros. Ltd	3,216.00	3,216.00
Medco Instruments Inc		19,529.20
Medicana Inc		2,693.48
Medilab Inc	942.65	13,412.90
Pierre Mercier X-Canada Ltée	39,598.10	46,490.65
Metalborite Ltée	4,875.00	4,875.00
Metal Fabricators Ltd		4,244.48
Millet, Roux & Cie Ltée	8,196.21	22,369.46
Robert Mitchell Co. Ltd, (Prowse Division)		144,899.00
National Cash Register of Canada Ltd	21,937.79	23,723.60
National Laundry & Cleaners Equipment Ltd		118,778.84
National Typewriter	316.63	4,148.15
Ohio Chemical Canada Ltd	158.95	58,463.30
Philips Electronics Equipment Ltd		270,396.75
Picker X-Ray Engineering Ltd	1,930.00	110,655.00
Rapid Data Québec Inc		12,349.47
Willie Roy Ltée		66,592.84
Simmons Ltd		3,685.05
Techlem Corporation		28,620.00
Technicon International of Canada Ltd		23,861.60
Tepro Industrial Ltd		7,775.00
F.-R. Villemaire Ltée	2,555.00	2,555.00
Otto-C. Watzka & Cie Ltée	1,047.65	18,486.79
Whitewear Mfg. Ltd	37,894.03	37,894.03
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	19,540.14	32,965.02
Mise en opération / Organization expenses:		
Jean-Paul Dansereau, avocat / Lawyer	6,883.97	6,883.97
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,356.82	1,356.82
	588,417.23	11,001,812.86

	1966/67	À (to) Date
Moins / Less:		
Vente de matériel / Sale of materials		1,500.00
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada		1,526,143.33
	$ 588,417.23	$ 9,474,169.53
Hull, Hôpital de la Pieta:		
Achat / Purchase:		
Congrégation de la Fraternité Sacerdotale		1,000,000.00
André Lesage, notaire / Notary		4,024.15
Transformations / Alterations:		
Ed. Brunet & Fils Ltée	2,135.00	2,135.00
Corporation de l'hôpital de la Pieta	175,000.00	175,000.00
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Corporation de l'hôpital de la Pieta	55,000.00	55,000.00
	$ 232,135.00	$ 1,236,159.15
Joliette, Hôpital St-Charles:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
Communauté des Clercs de St-Viateur (Pensionnat St-Georges)	150,000.00	
Jean-François Hêtu, notaire / Notary	748.60	
Transformations / Alterations:		
B.-K. Johl Inc	3,178.00	
Bernard Malo Inc	25,844.68	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Beckman Instruments Inc	10,920.12	
Canadian Laboratory Supplies	17,716.58	
Cie Henri Lucas Ltée	5,744.54	
Coulter Electronics Sales Co	4,647.00	
Technicon International of Canada Ltd	7,527.60	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	14,652.06	
	$ 240,979.18	
Lachute, Hôpital d'Argenteuil:		
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	4,477.01	
Moins recouvrement des dépenses des années antérieures / Less refund of previous years' expenditures	51.35	
	$ 4,425.66	
Lac-Mégantic, Hôpital St-Joseph:		
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	$ 11,571.91	
L'Annonciation, Hôpital des Laurentides:		
Rosaire Charette	6,066.90	
Dactylo Mont-Laurier Enr	3,335.53	
Geoffrion & Prud'homme	5,249.95	
J.-L. Guay & Frères Ltée	95,912.41	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	13,336.68	
	$ 123,901.47	

	1966/67	À (to) Date
Malartic, Hôpital:		
Achat d'emplacement / Purchase of land		17,491.55
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Roland Dupéré		24,231.50
Wilfrid Lacroix		7,825.00
Monarque, Morelli, Gaudette & Laporte	1,566.36	22,289.12
André Risi	366.41	19,905.53
Construction:		
Johnny Gauthier, surveillant / Supervisor	470.15	5,244.85
Jolicoeur & Ste-Croix Ltée	97,848.96	715,546.39
Laboratoire d'Inspection & d'Essais		3,364.78
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		3,064.15
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Victor Butcher's Supply Inc	2,740.00	2,740.00
Casgrain & Charbonneau Ltée	3,953.80	3,953.80
Équipement Commercial Boutin Inc	3,542.50	3,542.50
Fenex Ltée	4,728.80	4,728.80
Cie R. Hudon Ltée	17,405.70	17,405.70
Metalborite Ltée	2,746.68	2,746.68
Pierre Mercier X-Canada Ltée	5,179.98	5,179.98
Papeterie Commerciale Enr	4,923.50	4,923.50
Walter-H. Picard Inc	3,314.65	3,314.65
Terreau & Racine Ltée	4,455.05	4,552.74
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	15,482.09	15,482.09
Mise en opération / Organization expenses:		
Achille Drolet	2,723.55	2,723.55
Rosario Dupras	4,734.75	4,734.75
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	13,582.42	13,582.42
	$ 189,765.35	$ 908,574.03
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	96,160.00	96,160.00
	$ 93,605.35	$ 812,414.03
Maniwaki, Hôpital St-Joseph:		
Philips Electronics Equipment Ltd	12,845.00	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	5,632.29	
	18,477.29	
Moins recouvrement des dépenses des années antérieures / Less refund of previous years' expenditures	567.00	
	$ 17,910.29	
Montréal, Hôpital Pasteur:		
Achat / Purchase:		
Ville de Montréal	170,064.24	481,858.77
L.-A. Marchessault, notaire / Notary		4,499.00
Pratte, Côté & Tremblay, avocats / Lawyers		75.00
Transformations / Alterations:		
Maurice Bourdonnais	60,943.00	60,943.00
Meunier Réfrigération	16,000.00	16,000.00
Roméo Noël & Cie Ltée	16,298.77	16,298.77
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
American Hospital Supply	2,965.95	3,007.95
Cie R. Hudon Ltée	2,076.50	37,973.00
Hobart Mfg. Co. Ltd	3,715.13	3,715.13
National Cash Register of Canada Ltd.	708.90	5,669.52
Spécialités de Cuisine Inc	3,670.21	3,670.21
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	10,230.80	15,926.53
	$ 286,673.50	$ 649,636.88

	1966/67	À (to) Date
Rivière-des-Prairies, Hôpital:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Guy Bélisle, notaire / Notary		1,543.00
Lionel Chartier	2,640.00	2,640.00
Golden Shores Developments Ltd		95,594.45
John O'Gallagher, arpenteur / Land surveyor	13,370.75	20,506.60
Pilot Investment Corporation		95,594.45
Sherbrooke Interests Ltd		152,951.12
Twentieth Century Holdings Corporation		38,237.78
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Blouin, Beauvais & Lusignan	103,515.70	306,953.20
Bouthillette & Parizeau		102,600.00
Monti, Lefebvre, Larose, Nadon & Associés		43,537.50
Construction:		
Danthe Fac-Similé Ltée	470.40	470.40
Industries Poly	28,581.38	28,581.38
Gordon Tarlton Ltd	1,421.29	318,227.29
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Guilbault Enr		194.00
	$ 149,999.52	$ 1,207,631.17
Rivière-du-Loup, Hôpital:		
Achat d'emplacement / Purchase of land		50,095.00
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Beaulieu, Poulin & Réjean Pelletier	4,000.00	50,979.42
Victor Kramer Co. Inc	500.00	5,000.00
Albert Leclerc	85,214.15	275,529.24
W.-J. MacKay & Associés	10,000.00	109,518.66
Léonard Savoie		6,880.80
Construction:		
Cie de construction Oméga Ltée	3,251,522.24	6,527,569.17
Corporation de la cité de Rivière-du-Loup	15,000.00	100,000.00
Laboratoire d'Inspection et d'Essais	4,558.35	32,026.10
Morin Inc.		93,750.00
Sondage & Laboratoire du Québec Enr		5,349.85
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,435.55	3,781.93
Assurance / Insurance:		
Louis Blanchet	561.00	5,025.70
J.-O. Gendron	650.76	5,613.41
L.-N. Lavoie	650.76	5,613.41
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Willie Roy Ltée		43,627.50
	3,375,092.81	7,320,360.19
Moins / Less:		
Vente de matériel / Sale of materials	150.00	150.00
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	224,699.16	674,097.48
	$ 3,150,243.65	$ 6,646,112.71
St-Eustache, Hôpital Général:		
Transformations / Alterations:		
Wilfrid Bédard Inc.	47,644.46	
Lamoureux Gas Vent & Chimney Supply Co. Ltd.	2,995.50	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
National Cash Register of Canada Ltd	3,000.60	
Philips Electronics Equipment Ltd	50,685.25	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	5,218.88	
	$ 109,544.69	

	1966/67	À (to) Date
St-Hyacinthe, Hôpital Général:		
Achat / Purchase		637,401.02
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier	1,676.39	1,676.39
Bélanger, Séni, Wolfe & Associés	1,043.17	1,043.17
Desnoyers, Brodeur & Mercure	5,160.12	14,435.59
Dupont, Larose & Perreault	2,532.88	2,532.88
Transformations / Alterations:		
Asias Lemieux Ltée	157,170.61	189,982.43
Lucien Vadeboncoeur & Cie Ltée	4,533.89	4,533.89
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Gérard Blais & Associés, Syndics / Trustees		30,898.50
Corbin-Farnsworth Inc.	4,185.52	4,185.52
A. Létourneau Ltée	6,587.76	6,587.76
National Cash Register of Canada Ltd.	11,390.13	11,390.13
Picker X-Ray Engineering Ltd	6,712.10	6,712.10
Rapid Data Systems & Equipment Ltd	5,200.00	5,200.00
Schwarzer Instruments	7,136.00	7,136.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	14,755.53	14,755.53
	$ 228,084.10	$ 938,470.91
St-Hyacinthe, Nouvel hôpital:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier		20,000.00
Bélanger, Seni, Wolfe & Associés		43,200.00
Desnoyers, Brodeur & Mercure		145,000.00
Dupont, Larose & Perreault		28,000.00
Léonard Savoie	4,725.00	4,725.00
Construction:		
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc	6,127.30	6,127.30
	$ 10,852.30	$ 247,052.30
St-Jean, Hôpital du Haut-Richelieu:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
DeGuise & Associés		28,125.00
André Jeannotte	10,000.00	10,000.00
Larose, Larose, Laliberté & Petrucci		133,437.50
Laurin, Tourigny, Dubuc & Gérin-Lajoie		15,750.00
Monarque, Morelli, Gaudette & Laporte		45,900.00
Construction:		
Sondage Universel Inc.		3,003.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,004.42	2,241.42
	$ 12,004.42	$ 238,456.92
St-Lambert, Hôpital Général:		
Trust Général du Canada	100,000.00	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	133.06	
	$ 100,133.06	
Sept-Îles, Hôpital:		
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	$ 6,346.82	
Shawinigan, Hôpital St-Maurice:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Hydro-Québec	75,000.00	75,000.00
Tremblay & Héroux		5,640.59
Architectes / Architects:		
Lacoursière & Beaumier	50,000.00	50,000.00
	$ 125,000.00	$ 130,640.59

Sherbrooke, Centre médical:	1966/67	À (to) Date
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Audet & Bélanger	35,000.00	
Brett & Ouellette Inc.	89,474.33	
Côté, Leclerc, Langlois, Boisvert & Associés	190,437.62	
Réal-R. Dubreuil	25,200.00	
Léonard Savoie	6,125.00	
Construction:		
Cie de Construction St-Georges Inc.	1,336,345.87	
Cie de Téléphone Bell du Canada	3,331.42	
C.-W. Dunn Insurance Inc	6,616.82	
Laboratoires Shermont Inc	5,001.00	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,045.10	
	$ 1,698,577.16	
Trois-Pistoles, Hôpital Notre-Dame-des-Anges:		
Achat d'emplacement / Purchase of land		13,014.18
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers		124,783.58
Construction:		
Adrien Bérubé		58,746.60
Albert Côté		8,450.26
Gérard Dubé		44,741.00
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works		8,288.71
Sondage & Laboratoire du Québec Enr		11,852.38
J.-B. St-Pierre & Fils, Inc		3,246.81
Vidéo Lab Enr		3,808.66
François Vigneron Construction Générale Inc	5,699.66	1,487,885.28
Ville de Trois-Pistoles		53,300.89
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		2,270.77
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
American Sterilizer Co. of Canada Ltd.	13,399.00	13,399.00
Atlas Arbometal Inc.		3,257.00
Canadian Laboratory Supplies Ltd	3,453.12	3,453.12
Casgrain & Charbonneau Ltée	6,216.32	6,216.32
Cie R. Hudon Ltée	8,581.95	8,581.95
Corporation de l'hôpital Notre-Dame-des-Anges	3,559.23	3,559.23
J.-Hervé D'Amours	632.61	7,633.83
General Electric X-Ray Corp.	9,857.25	9,857.25
Henderson Furniture Ltd		2,887.10
Ideal Upholstering Co. Ltd		6,567.20
Pierre Mercier X-Canada Ltée	4,037.30	4,037.30
Metalborite Ltée		21,077.00
Meubles Rioux Ltée		3,004.00
Nadeau Clavigraphe Ltée	2,087.15	4,468.98
W.-H. Picard	4,431.95	4,431.95
H. Singer Furniture & Sleep Products		7,208.45
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	10,263.99	19,224.01
	72,219.53	1,949,252.81
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	56,000.00	56,000.00
	$ 16,219.53	$ 1,893,252.81
Divers dispensaires / Various Dispensaries:		
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	3,184.00	
Moins recouvrement des dépenses des années antérieures / Less refund of previous years' expenditures	2,805.00	
	$ 379.00	
	$ 7,664,341.41	

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
614	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	5—Réceptions, frais de représentation et autres dépenses / Receptions, entertainment and other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
615	2—Imprimeur de la reine / Queen's Printer:	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	2—Impression et distribution de la Gazette officielle de Québec / Printing and distribution of the Québec Official Gazette	
	3—Impression, reliure et distribution des Statuts de Québec / Printing, binding and distribution of the Statutes of Québec	
	4—Statuts Refondus 1964 / Revised Statutes 1964	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
616	3—Service de la polycopie / Duplicating Service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
656,200.00	656,200.00	624,460.84		31,739.16
16,000.00	16,000.00	8,509.17		7,490.83
10,500.00	10,500.00	8,402.63		2,097.37
80,000.00	80,000.00	70,026.49		9,973.51
26,000.00	26,000.00	3,569.12		22,430.88
788,700.00	788,700.00	714,968.25		73,731.75
		150.00	150.00	
788,700.00	788,700.00	714,818.25	150.00	73,731.75
89,300.00	89,300.00	79,172.04		10,127.96
2,000.00	2,000.00	879.26		1,120.74
10,000.00	10,000.00	7,319.06		2,680.94
15,000.00	20,000.00	19,962.50		37.50
250,000.00	285,000.00	285,000.00		
50,000.00	20,000.00	13,382.85		6,617.15
60,000.00	50,000.00	38,728.30		11,271.70
476,300.00	476,300.00	444,444.01		31,855.99
225,000.00	225,000.00	268,082.52	2,942.50	40,140.02
251,300.00	251,300.00	176,361.49	2,942.50	71,996.01
432,100.00	432,100.00	401,758.49		30,341.51
1,500.00	1,500.00	534.05		965.95
4,000.00	4,000.00	1,911.99		2,088.01
460,000.00	460,000.00	280,789.39		179,210.61
897,600.00	897,600.00	684,993.92		212,606.08
		50.00	50.00	
897,600.00	897,600.00	684,943.92	50.00	212,606.08

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
616	4—Bureau de censure du cinéma / Board of Censors of Moving Pictures:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
617	5—Office du film / Film Bureau:	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	2—Achat de matériel et d'appareils photographiques / Purchase of photographic supplies and equipment	
	3—Achat de copies, réalisation de bandes sonores et frais de distribution / Purchase of copies, production of sound-tracks and distribution expenses	
	4—Location de services relatifs à la production de films et de photographies / Rental of services for the production of films and photographs	
	5—Studio d'enregistrement à Québec: ameublement et équipement / Recording Studio at Québec: furnishings and equipment	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
618	6—Office d'information et de publicité / Information and Publicity Bureau: (Service transporté au ministère du Conseil exécutif / Service transferred to Dept. of Executive Council, page 248).	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	2—Rédaction / Drafting:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Comité d'accueil / Reception Committee	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
156,100.00	158,600.00	154,173.05		4,426.95
25,000.00	22,500.00	18,310.73		4,189.27
4,000.00	3,500.00	1,910.38		1,589.62
6,000.00	6,500.00	5,017.53		1,482.47
191,100.00	191,100.00	179,411.69		11,688.31
370,000.00	376,400.00	368,370.37		8,029.63
33,000.00	33,000.00	19,935.79		13,064.21
9,000.00	10,000.00	10,000.00		
33,500.00	26,100.00	15,535.99		10,564.01
75,000.00	75,000.00	56,520.24		18,479.76
200,000.00	200,000.00	174,165.53		25,834.47
131,000.00	131,000.00	79,345.79		51,654.21
10,000.00	10,000.00			10,000.00
861,500.00	861,500.00	723,873.71		137,626.29
131,000.00	131,000.00	102,075.00	35,075.00	*64,000.00*
730,500.00	730,500.00	621,798.71	35,075.00	73,626.29
23,080.59	23,080.59	23,080.59		
95.15	95.15	95.15		
214.24	214.24	214.24		
775.71	775.71	775.71		
10,426.69	10,426.69	10,426.69		
190.11	190.11	190.11		
12.75	12.75	12.75		
415.70	415.70	415.70		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

3—Publicité / Publicity:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

2—Publicité / Publicity

4—Documentation:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

618 7—Campagnes d'information: crédit qui, sous réserve de l'approbation du Conseil exécutif, pourra être mis à la disposition de certains ministères / Information campaigns: appropriation which, subject to the approval of the Executive Council, may be made available to certain departments

1—Traitements / Salaries
2—Semaine française à Toronto / French Week in Toronto
3—Salon du livre de Québec / Québec Book Salon
4—Agence de télécommuniqué "Telbec" / Telbec Inc
5—Salon de l'Art et de l'Élégance
6—Congrès annuel de la Fédération des commissions scolaires
7—Salon des Indépendants de 1941
8—"Le Québec en bref"
9—Pavillon du Québec à l'Expo 67 / Québec Pavilion at Expo 67
10—Prospection d'investissements industriels / Industrial investments forecast

619 8—Service de la traduction / Translation Service:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Autres dépenses / Other expenses

620 9—Conciliation entre locataires et propriétaires / Conciliation between lessees and property-owners:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
13,948.39	13,948.39	13,948.39		
728.11	728.11	728.11		
16.06	16.06	16.06		
1,173.58	1,173.58	1,173.58		
227,233.06	227,233.06	227,233.06		
22,836.89	22,836.89	22,836.89		
.75	.75	.75		
131.25	131.25	131.25		
301,279.03	301,279.03	301,279.03		
300,000.00	109,377.53			109,377.53
	763.85	763.85		
	12,140.48	12,140.48		
	8,880.00	8,880.00		
	28,190.24	28,190.24		
	6,950.00	6,950.00		
	5,817.00	5,817.00		
	12,413.00	12,413.00		
	5,212.90	5,212.90		
	18,275.00	18,275.00		
	91,980.00	91,980.00		
300,000.00	300,000.00	190,622.47		109,377.53
61,700.00	61,700.00	55,498.28		6,201.72
1,000.00	1,000.00	291.19		708.81
500.00	500.00	126.02		373.98
4,000.00	4,500.00	3,582.21		917.79
3,000.00	2,500.00	135.15		2,364.85
70,200.00	70,200.00	59,632.85		10,567.15
630,600.00	630,600.00	583,966.19		46,633.81
8,000.00	8,000.00	8,000.00		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
620	10—Commission des valeurs mobilières du Québec / Québec Securities Commission:
	1—Traitements / Salaries
	2—Honoraires / Fees
	3—Frais de voyage / Travelling expenses
	4—Frais de bureau / Office expenses
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	6—Autres dépenses / Other expenses
621	11—Service des coopératives, y compris subventions / Cooperatives Service, including grants:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	5—Honoraires et frais d'enquêtes / Fees and inquiries
	6—Subventions / Grants
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for
622	S [1] —Pensions, S.R., c. 274
622	12—Collaboration à la célébration du centenaire de la Confédération au Canada, y compris subventions / Collaboration in the observance of the Centennial of Confederation in Canada, including grants:
	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries
	2—Honoraires / Fees
	3—Frais de voyage / Travelling expenses
	4—Frais de bureau / Office expenses
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	6—Transport / Transportation
	7—Autres dépenses / Other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
15,000.00	15,000.00	14,900.00		100.00
5,000.00	5,000.00	3,731.35		1,268.65
658,600.00	658,600.00	610,597.54		48,002.46
244,200.00	244,200.00	214,166.56		30,033.44
150,000.00	145,000.00	111,381.52		33,618.48
15,000.00	15,000.00	2,508.33		12,491.67
6,000.00	11,500.00	10,517.72		982.28
10,000.00	10,500.00	10,355.49		144.51
1,000.00				
426,200.00	426,200.00	348,929.62		77,270.38
102,900.00	102,900.00	82,201.44		20,698.56
9,000.00	9,000.00	3,565.15		5,434.85
500.00	500.00	388.41		111.59
4,000.00	4,000.00	1,289.85		2,710.15
25,000.00	25,000.00	1,081.23		23,918.77
57,500.00	57,500.00	25,000.00		32,500.00
198,900.00	198,900.00	113,526.08		85,373.92
		150.00	150.00	
198,900.00	198,900.00	113,376.08	150.00	85,373.92
34,500.00	34,500.00	34,500.00		
216,400.00	202,600.00	124,077.15		78,522.85
70,000.00	70,000.00	58,136.78		11,863.22
30,000.00	30,000.00	29,976.10		23.90
15,000.00	15,000.00	5,866.66		9,133.34
30,000.00	30,000.00	19,860.35		10,139.65
40,000.00	30,000.00	21,039.21		8,960.79
20,000.00	43,800.00	43,529.59		270.41

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	2—Célébrations, y compris subventions / Celebrations, including grants	
	3—Contributions aux projets / Contributions to projects:	
	1—Projets régionaux / Regional projects	
	2—Parcs / Parks: Dollard des Ormeaux et Montmorency	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
624	13—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses	
624	Loi de la régie des prix des logements offerts aux visiteurs de l'Expo 67 / Expo 67 visitors lodgings price control Act, 15-16 Eliz. II, c. 13	
625	Loi prolongeant certains baux à l'occasion de l'Expo 67 / Act to prolong certain leases on the occasion of Expo 67, 15-16 Eliz. II, c. 84	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
300,000.00	300,000.00	248,845.41		51,154.59
4,036,000.00	4,636,000.00	4,636,000.00		
1,380,000.00	780,000.00	681,250.36		98,749 64
6,137,400.00	6,137,400.00	5,868,581.61		268,818.39
2,533,200.00	2,533,200.00	2,084,469.67	1,019,787.51	*1,468,517.84*
3,604,200.00	3,604,200.00	3,784,111.94	1,019,787.51	*1,199,699.45*
8,000.00	8,000.00	1,469.67		6,530.33
		53,824.74		*53,824.74*
		23,724.31		*23,724.31*
8,461,079 03	**8,461,079 03**	**7,899,402 31**	**1,058,155 01**	***496,478 29***

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1	$	788,700.00
Dépenses / Expenditures		714,968.25
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		150.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		714,818.25
Comptes à recevoir / Accounts receivable		150.00
	$	714,968.25
Dépensé en moins / Unexpended	$	73,731.75

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Réceptions et frais de représentation Receptions and Entertainment Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
1-1	624,460.84				624,460.84
1-2		8,509.17			8,509.17
1-3				8,402.63	8,402.63
1-4				70,026.49	70,026.49
1-5			3,564.12	5.00	3,569.12
	624,460.84	8,509.17	3,564.12	78,434.12	714,968.25

Traitements / Salaries ($624,460.84) Frais de voyage / Travelling Expenses ($8,509.17):

Secrétaire de la Province
Provincial Secretary:
Arsenault, L'hon. Bona 1,000.00
Gabias, L'hon. Yves 3,800.00

Sous-secrétaire / Assistant-Secretary:
Douville, Raymond 19,999.89

Adjoints / Assistant:
Darveau, Lucien 17,999.69
Montpetit, René (voir see Education) 821.94
Audet, Rosario 6,056.20
Bellec, Jean-Marie 9,889.44
Bériau, Pierre 5,406.48
Beullac, Roger-A 8,804.26
Boudreault, Mme Gilberte-T. 5,808.63
Gagné, Armand 7,056.19
Labergé, André 5,106.40
Laliberté, Gabrielle 5,706.57
Lapointe, Anita 5,106.40
LaRue, Rita 5,706.57
Latouche, Louis-Alexandre 6,704.21
Lepage, Paula 5,406.48
Noël, Blanche 6,206.35
Paradis, Gaston 5,714.99
Paré, Mme Georgette-P. 5,106.40
Parent, Henry 13,999.82
Racine, Louis-Philippe 8,204.37
Renaud, Fernande 7,022.29
Roy, Antoine 10,022.22
Vekeman, Gustave 6,206.35
Vézina, Zéphirin 5,706.57

Autres traitements / Other salaries: (172) 440,109.06; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 583.07. Autres frais de voyage / Other travelling expenses: 3,559.17; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

Réceptions et frais de représentation / Receptions and Entertainment Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $3,564.12.

Autres dépenses / Other Expenses ($78,434.12):

Imprimerie du Bien Public, 6,158.63; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 5,742; Gérard Poulin Inc., 10,230.66; Recordak of Canada Ltd., 4,674.23; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 7,494.41; Xerox of Canada Ltd., 13,731.85. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 30,402.34.

Imprimeur de la reine / Queen's Printer

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 2		$ 251,300.00
Dépenses / Expenditures		444,444.01
Moins / Less:		
Gazette officielle de Québec / Québec Official Gazette:		
Annonces / Advertising:		
Encaissées / Received	206,880.97	
À recevoir / Receivable	2,942.50	
Abonnements / Subscriptions	23,059.92	
Statuts: ventes / Statutes: sales	35,199.13	268,082.52
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		176,361.49
Comptes à recevoir / Accounts receivable		2,942.50
		$ 179,303.99
Dépensé en moins / Unexpended		$ 71,996.01

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
2-1-1	79,172.04				79,172.04
2-1-2		879.26			879.26
2-1-3				7,319.06	7,319.06
2-1-4				19,962.50	19,962.50
2-2				285,000.00	285,000.00
2-3				13,382.85	13,382.85
2-4			3,489.75	35,238.55	38,728.30
	79,172.04	879.26	3,489.75	360,902.96	444,444.01

Traitements / Salaries ($79,172.04) Frais de voyage / Travelling Expenses ($879.26):

Imprimeur de la reine / Queen's Printer:

Lefebvre, Roch	11,999.89	Lachance, René-Jules	6,206.35
		Lauzier, Pierre	6,836.03
		Sanche, Antoinette	5,106.40
Buggie, Ann-Mary	5,387.74	Triquet, Alberte-Marie	5,387.74

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (17) 38,247.89. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 879.26.

Honoraires / Fees ($3,489.75):

Robert Cannon, 339.75; Pierre D'Amours, 3,150.

Autres dépenses / Other Expenses ($360,902.96):

Anker Cash Register Ltd., 3,047.02; Charrier & Dugal Inc., 15,669; Imprimerie du Bien Public, 32,749.50; L'Action Sociale Ltée, 281,004.21; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 10,525.70. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 17,907.53.

Service de la polycopie / Duplicating Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 3	$ 897,600.00
Dépenses / Expenditures	684,993.92
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	50.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	684,943.92
Comptes à recevoir / Accounts receivable	50.00
	$ 684,993.92
Dépensé en moins / Unexpended	$ 212,606.08

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
3-1	401,758.49			401,758.49
3-2		534.05		534.05
3-3			1,911.99	1,911.99
3-4			280,789.39	280,789.39
	401,758.49	534.05	282,701.38	684,993.92

Traitements / Salaries ($401,758.49) Frais de voyage / Travelling Expenses ($534.05):

Angers, Raymond	5,685.11	Guay, Clermont	6,333.73
Corriveau, Jean-Guy	7,681.02	Mathieu, Léo	6,206.35
Gagnon, Pierre	5,558.61	Martineau, Gérard	6,556.25
Gariépy, Robert	6,276.50	Ménard, Claude	8,137.69
Gendron, Adéodat	5,106.40	Pouliot, Fernand	6,907.50
Genest, Jacques	7,729.13	Sabourin, Maurice	6,644.39
Girard, Jean-Marie	5,931.11	Théoret, Germain	6,806.28
Goodyer, Edward-D	7,658.80	Vachon, Lucien-H	5,047.54

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (91) 295,039.52; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 2,452.56. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 534.05.

Autres dépenses / Other Expenses ($282,701.38):

A.B.C. Stencil & Carbone Enr., 4,501.69; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 29,885.03; Bruning of Canada Ltd., 2,891.07; Cie J.-B. Rolland & Fils, 2,995.01; A.-B. Dick Co. of Canada Ltd., 7,399.14; Federal Paper Co. Ltd., 12,496.57; Kruger Pulp & Paper Ltd., 42,082.03; T.-B. Little-Corbeil, 2,676.50; Papeterie Lauzier Ltée, 15,347.14; Émile Robitaille, 107,863.04; L.-P. Turgeon & Fils, 4,204.65; Varityper of Canada Ltd., 14,167.10; Xerox of Canada Ltd., 12,244.90. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 23,897.51; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50.

Bureau de censure du cinéma
Board of Censors of Moving Pictures

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 4	$ 191,100.00
Dépenses / Expenditures	$ 179,411.69
Dépensé en moins / Unexpended	$ 11,688.31

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
4-1	154,173.05			154,173.05
4-2		18,310.73		18,310.73
4-3			1,910.38	1,910.38
4-4			5.017.53	5.017.53
	154,173.05	18,310 73	6,927.91	179,411.69

Traitements / Salaries ($154,173.05) Frais de voyage / Travelling Expenses ($18,310.73):

Président:			Gagnon, Roland	6,499.86	4,817.89
Guérin, André	13,999.82		Koch, Herman	6,905.38	4,253.89
			Picard, Jean-Paul	6,499.86	
Belzile, Alfred	6,499.86	3,681.77	Roy, Rolland	6,499.86	
Brunet, Mme Lise	5,199.94		Saucier, Pierre	11,729.64	
Desbiens, Lucien	9,421.61		Tassé, Pierre	7,599.81	
Dick, Norma-Mary-Alice	7,599.81		Tellier, Jean	10,408.26	
Gagnon, Jean	6,499.86	2,989.51	Tremblay, Gérard	5,199.94	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (11) 43,609.54. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 2,567.67.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $6,927.91.

Office du film / Film Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 5		$ 730,500.00
Dépenses / Expenditures		723,873.71
Moins / Less:		
Imputations à divers ministères / Charges to various departments:		
Encaissées / Received	67,000.00	
À recevoir / Receivable	35,000 00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	75 00	102,075.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		621,798.71
Comptes à recevoir / Accounts receivable		35,075.00
		$ 656,873.71
Dépensé en moins / Unexpended		$ 73,626.29

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
5-1-1	368,370.37			368,370.37
5-1-2		19,935.79		19,935.79
5-1-3			10,000.00	10,000.00
5-1-4			15,535.99	15,535.99
5-2			56,520.24	56,520.24
5-3			174,165.53	174,165.53
5-4			79,345.79	79,345.79
	368,370.37	19,935.79	335,567.55	723,873.71

Traitements / Salaries ($368,370.37) Frais de voyage / Travelling Expenses ($19,935.79):

Bazin, Neuville	6,256.35		McKinnon, Rolland	8,322.48	
Body, Jean-Paul	5,210.40	2,251.34	Montgrain, Maurice	5,106.40	
Bouchard, Jean-Marie	5,106.40		Mount, Edmond-W	5,106.40	
Bouchard, Laval	5,137.90		Noël, G.-Rosaire	7,056.19	
Brisson, Dorothée	5,106.40		Paquet, Alphonse	5,106.40	
Camirand, Léo	5,106 40		Proulx, Alphonse	10,071.87	
Desbois, Louis-Philippe	6,206 35		Readman, André	5,253.15	1,749.50
Dion, J.-Émile	9,422.43		Rousseau, Michel-A	8,122.25	
Driscoll, George-A	8,471.87		Soccio, Louis	5,706.57	
Fournier, Gilbert	9,271.74		Soucy, Georges-E	6,370.05	
Girard, Paul	5,106.40		Szilasi, Gabriel	5,106.40	
Gosselin, P.-Claude	5,106.40		Vergnes, Michel	10,071.87	
Hubert, Adrien	5,119.06		Verville, Théo	5,406.48	
Lafrance, Marcel	5,106.40		Vézina, Paul-G	7,876.08	
Little, Percy	5,187.40				

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (54) 182,092.73; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 673.15. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 15,859.95; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 75.

Autres dépenses / Other Expenses ($335,567.55):

Carman Educational Associates Ltd., 11,323.20; Cie W. Brunet Ltée, 3,064.98; Cinéastes Associés Inc., 20,584.43; Douglas Sinclair Film Productions, 2,900; Encyclopaedia Britannica of Canada Ltd., 3,171.92; Films Claude Fournier Ltée, 4,924; Films Lavoie Inc., 23,764; Franfilmdis, 2,819.84; General Sound & Theatre Equipment Ltd., 10,501.59; J.-E. Livernois Ltée, 3,877.96; International Educational Film, 54,424; La Semaine Commerciale Enr., 5,000; Henri Leclerc, 6,246.41; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 3,470.18; Metro-Goldwyn-Mayer Pictures, 5,550; Modern Learning Aids, 11,263.50; Moreland Latchford Productions, 5,805; Office national du film, 4,196.29; Omega Productions Inc., 27,447; Paris-Québec Production, 25,254; Pharmacie Jolicoeur, 3,585.08; Photo Service Ltée, 3,306.54; Sovereign Film Distributors, 6,038; Studio Gravel, 8,669.48; Trans-World Film Laboratories Ltd., 16,290.01; United World Films Inc., 11,426.25; Villemaire Frères Ltée, 5,000. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 45,663.89.

Office d'information et de publicité
Information and Publicity Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6	1,637,000.00
Moins service transporté au ministère du Conseil exécutif / Less service transferred to Dept. of Executive Council	1,335,720.97
	$ 301,279.03
Dépenses / Expenditures	$ 301,279.03

Pour détail, voir ministère du Conseil exécutif / For details, see Dept. of Executive Council, page 264.

Campagnes d'information
Information Campaigns

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7	$ 300,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 190,622.47
Dépensé en moins / Unexpended	$ 109,377.53

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	A.C. O.C.	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
		$	$	$	$
7-1	449/66	763.85			763.85
7-2	867/66		1,135.35	11,005.13	12,140.48
7-3	1641, 1711/66			8,880.00	8,880.00
7-4	1712/66			28,190.24	28,190.24
7-5	1640/66			6,950.00	6,950.00
7-7	1820/66			5,817.00	5,817.00
7-8	2050/66			12,413.00	12,413.00
7-9	43, 1108/67			5,212.90	5,212.90
7-10	222/67			18,275.00	18,275.00
7-11	221, 565/67			91,980.00	91,980.00
		763.85	1,135.35	188,723.27	190,622.47

Traitements / Salaries ($763.85) Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,135.35):

Bernard Corriveau, 763.85. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 1,135.35.

Autres dépenses / Other Expenses ($188,723.27):

Ateliers Rivière Ltée, 10,267; Imprimerie Laflamme Ltée, 3,240; Photo-Lithographie Inc., 6,750.26· Jean Simard, 3,560; Sopec Ltée, 112,042.90; Taylor Industries Ltd., 12,250; Telbec Inc., 28,190.24; Traversy Ltée, 9,730. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 2,692.87.

Service de la traduction / Translation Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 8	$	70,200.00
Dépenses / Expenditures	$	59,632.85
Dépensé en moins / Unexpended	$	10,567.15

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
8-1	55,498.28				55,498.28
8-2		291.19			291.19
8-3				126.02	126.02
8-4				3,582.21	3,582.21
8-5			135.15		135.15
	55,498.28	291.19	135.15	3,708.23	59,632.85

Traitements / Salaries ($55,498.28) Frais de voyage / Travelling Expenses ($291.19):

Binsse, Harry-Lorin	8,322.48	Rinfret, Estelle	6,390.64
Cliche, Georges	9,122.24	Robins, Marion	10,999.79
Joyal, Bernard	7,726.58	Roth, Toivo	5,047.80
Nadeau, Vincent	5,806.44		

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (3) 2,082.31. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 291.19.

Honoraires / Fees:

James O'Reilly, $135.15.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $3,708.23.

Conciliation entre locataires et propriétaires
Conciliation between Lessees and Property-Owners

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 9	$	658,600.00
Dépenses / Expenditures	$	610,597.54
Dépensé en moins / Unexpended	$	48,002.46

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
9-1	583,966.19			583,966.19
9-2		8,000.00		8,000.00
9-3			14,900.00	14,900.00
9-4			3,731.35	3,731.35
	583,966.19	8,000.00	18,631.35	610,597.54

Traitements / Salaries ($583,966.19) Frais de voyage / Travelling Expenses ($8,000.00):

Président:
Ross, Lionel-A. 18,492.82

Commissaires / Commissioners:
Julien, Maurice 8,649.21
Massie, Gaston 10,199.92
Vallières, Joseph 7,472.45
Bélanger, Henri-Thomas 6,153.23
Bessette, André 7,599.81
Boileau, Adrien 5,099.82
Cléroux, Hugues 6,499.86
Galipeault, Jean-Paul 10,199.92
Hamel, Paul-Émile 5,305.33
Huet, Lionel 7,599.81
Hébert, Paul 5,484.70
Kierans, P.-Emmet 5,498.56
Langevin, Georges 7,599.81
Leblond, Henri 5,484.70
Ouimet, Paul-Octave 6,499.86
St-Amour, Mme Lucille 5,284.73
Turcotte, Paul-E 5,499.76

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (195) 448,272.86; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 1,069.03. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 8,000.

Autres dépenses / Other Expenses ($18,631.35):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 2,649.35; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 6,224.24. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 9,757.76.

Commission des valeurs mobilières / Securities Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 10	$	426,200.00
Dépenses / Expenditures	$	348,929.62
Dépensé en moins / Unexpended	$	77,270.38

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
10-1	214,166.56				214,166.56
10-2			111,381.52		111,381.52
10-3		2,508.33			2,508.33
10-4				10,517.72	10,517.72
10-5				10,355.49	10,355.49
	214,166.56	2,508.33	111,381.52	20,873.21	348,929.62

Traitements / Salaries ($214,166.56) Frais de voyage / Travelling Expenses ($2,508.33):

Président:
Nantel, David 19,999.89

Commissaires / Commissioners:
Doran, John 17,999.69
Girard, J.-A.-Léo 14,999.92

Angers, Édouard 13,999.82
Bolduc, Jean-Robert 7,556.35
Bourbonnais, Claude 7,056.19
Charron, Mme Cécile 5,406.48
Cusson, Maurice 11,039.86
Décarie, Jules-M 6,806.28
Drapeau, Roger 8,161.65
Guimond, Marcel 6,806.28
Lacasse, Françoise 5,106.40
Lavoie, Paul-Émile 10,389.49
Lyons, John-C 12,163.25
Olivier, Françoise 9,493.89
Prézeau, Roland 8,081.44
Rolland, Yvon 6,306.23

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (16) 42,793.45. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 2,508.33.

Honoraires / Fees ($111,381.52):

Beauchemin et Valiquette, 19,497.81; Desjardins, Ducharme, Choquette, 3,029; Jean Fillion, 4,000; Larue, Gourdeau & Associés, 6,381; McDonald, Currie & Co., 3,531.85; Maheu, Noël & Cie, 21,793.75; Price, Waterhouse & Co., 5,785.50; Samson, Bélair, Côté, Lacroix, 17,353.49; Jean-Paul Ste-Marie, 2,944.16; Touche, Ross, Bailey & Smart, 16,549.50. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 10,515.46.

Autres dépenses / Other Expenses ($20,873.21):

Guide du Crédit Ltée, 6,227.04; Office Overload Co. Ltd., 7,646.23. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 6,999.94.

Service des coopératives, y compris subventions
Cooperatives Service, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 11	$	198,900.00
Dépenses / Expenditures		113,526.08
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		150.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		113,376.08
Comptes à recevoir / Accounts receivable		150.00
	$	113,526.08
Dépensé en moins / Unexpended	$	85,373.92

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et frais d'enquêtes Fees and Inquiries	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
11-1	82,201.44					82,201.44
11-2		3,565.15				3,565.15
11-3					388.41	388.41
11-4					1,289.85	1,289.85
11-5			1,081.23			1,081.23
11-6				25,000.00		25,000.00
	82,201.44	3,565.15	1,081.23	25,000.00	1,678.26	113,526.08

Traitements / Salaries ($82,201.44) Frais de voyage / Travelling Expenses ($3,565.15):

Bérubé, Léo	12,999.98	Michel, Jean-Pierre	9,218.07
Dumas, Sylvio	7,663.88	Poulin, Henri	6,206.35
Fortier, Jacques	6,959.90	Têtu, Marcel	7,872.01
Larue, Françoise	5,106.40		

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (14) 26,174.85. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 3,465.15; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

Honoraires et frais d'enquêtes / Fees and Inquiries:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $1,081.23.

Subventions / Grants ($25,000.00):

Fédération des Caisses d'économie et de crédit du Québec, 10,000; Fédération des Coopératives d'habitations du Québec, 10,000; Fédération régionale des Chantiers coopératifs de l'Ouest québécois, 5,000.

Autres dépenses / Other Expenses ($1,678.26):

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 1,628.26; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50.

Pensions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 274	$ 34,500.00
Dépenses / Expenditures	$ 34,500.00

Diverses personnes / Various persons, $34,500.00.

Collaboration à la célébration du centenaire de la Confédération au Canada
Collaboration in the Observance of the Centennial of Confederation in Canada

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12		$ 3,604,200.00
Dépenses / Expenditures		5,868,581.61
Moins / Less:		
Contributions:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada:		
Encaissées / Received	1,064,327.16	
À recevoir / Receivable	1,017,737.51	

Corporation des Premiers Jeux d'Hiver Canadiens Inc. / Canadian First Winter Games Association Inc.	355.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	2,050.00	2,084,469.67
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		3,784,111.94
Comptes à recevoir / Accounts receivable		1,019,787.51
		$ 4,803,899.45
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act		*$ 1,199,699.45*

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Subventions Grants	Projets Projects	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
12-1-1	124,077.15						124,077.15
12-1-2			58,136.78				58,136.78
12-1-3		29,976.10					29,976.10
12-1-4						5,866.66	5,866.66
2-1-5						19,860.35	19,860.35
12-1-6						21,039.21	21,039.21
12-1-7						43,529.59	43,529.59
12-2			500.00	171,451.00		76,894.41	248,845.41
12-3-1					4,636,000.00		4,636,000.00
12-3-2					681,250.36		681,250.36
	124,077.15	29,976.10	58,636.78	171,451.00	5,317,250.36	167,190.22	5,868,581.61

Traitements / Salaries ($124,077.15) Frais de voyage / Travelling Expenses ($29,976.10):

Bayer, René	8,999.85	3,468.31	Masse, Jean-Marie		2,064.43
Bellemare, René		3,661.08	Poirier, Marc-André	4,851.79	1,562.50
Brown, Jean-Louis	5,399.91		Rainville, Simon-Pierre	11,999.89	3,158.53
Chalout, Pierre	11,999.89		Roy, Michel	3,829.21	2,458.36
Journault, Jean-Guy	4,599.77	2,880.59	Thiboutot, Yvon	8,999.85	2,214.42
Lacasse, Claude	6,780.69	1,618.69			

Autres traitements / Other salaries: (33) 56,616.30. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 5,189.19; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,700.

Honoraires / Fees ($58,636.78):

Jean-Paul Arsenault, 2,607.55; Victor Banville, 15,229.23; Gauthier & Guité, 40,000. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 800.

Subventions / Grants ($171,451.00):

Alliance Chorale Canadienne, 4,000; Auditorium Dufour du séminaire de Chicoutimi, 1,100; Ballet national du Canada, 3,000; Boîte à Clémence, 7,500; Canotiers du Nord-Ouest québécois, 15,000; Castors Bantam de la cité de Québec, 1,000; Centre d'art de Trois-Rivières, 1,800; Centre des loisirs de l'Immaculée-Conception, 2,500; Cercle culturel de la Côte de Beaupré, 1,000; Ciné-théâtre du séminaire de Ste-Thérèse, 1,100; Cité de Drummondville, 2,500; Choeur V'La L'Bon Vent, 10,000; Club alpin du Canada, 2,000; Club aquatique du Lac-St-Jean Inc., 3,000; Club de natation du Saguenay Inc., 1,000; Club Richelieu de Rouyn-Noranda, 1,500; Comité du centenaire de la région Saguenay-Lac-St-Jean, 3,000; Comité de la Confédération de la cité de Chicoutimi, 1,500; Comité d'initiative du Centre de dépannage de Trois-Rivières, 10,000; Comité féminin du Patro de Lévis, 2,500; Comité du centenaire de Baie-Comeau, 1,500; Comité de la Mauricie, 7,000; Comm. du 325e anniversaire de Sorel, 3,350; Conseil touristique des Cantons de l'Est, 2,600; Coupes C.J.M.S. et Montréal-Matin, 3,000; Course du Centenaire en Cometic, 2,200; Jean-Claude Dumont, Jean-Marie Hubert, Clément Massicotte et Fernand Thibeault, 1,000; Festivals de Musique du Québec Inc., 10,000; Foyer-Patro de Rivière-du-Loup, 3,350; Grands Ballets Canadiens de

Montréal, 3,000; Helicopter by Enstrom, 2,500; Jeune Chambre de commerce de Valleyfield, 1,500; Jeunesses musicales, 1,500; Jeunesses musicales de Joliette, 1,100; Société artistique de Thetford Mines, 1,500; Loisirs de la Rive Sud, 1,700; Loisirs de Verchères Inc., 1,500; Service des loisirs de Trois-Rivières Inc., 1,100; Société des arts du Bas St-Laurent Enr., 3,350; Société des arts de Rimouski, 1,500; Société de concerts de Beauce, 1,000; Société des concerts de Sept-Îles Inc., 1,500; Société philharmonique de Chicoutimi Inc., 1,500; Théâtre de la Marjolaine, 12,930; Théo. Genest de Québec, 2,200; Tour cycliste du comté de Portneuf, 3,000; Union athlétique amateur du Canada, 1,000; Ville de La Pocatière, 1,100; Ville de Scherfferville, 1,500. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 16,471.

Projets / Projects ($5,317,250.36):

Cité: Drummondville, 122,391.01, Farnham, 47,735.07, Jonquière, 120,857.46, Longueuil, 120,000; Rimouski, 70,000, St-Agapitville, 48,600, St-Hyacinthe, 204,000, Shawinigan, 259,132.02, Sept-Îles, 63,695.37, Trois-Rivières, 315,418.22, Vaudreuil, 113,850.40, Verdun, 90,000; Hydro-Québec, 681,250.36; Jeunesses musicales du Canada, 159,872.05; La Compagnie du Théâtre de l'Escale Inc., 161,508.58; Le Foyer Inc., Rivière-du-Loup, 374,999.97; Loisirs de la Rive Sud, 142,997.20; *Municipalité / Municipality:* Bonaventure, 41,687.60, Havre-Aubert, 162,000, Lac-Etchemin, 8,385.06, Pierreville, 18,000, St-Jacques, 97,200, St-Maxime, 18,365.67; *Ville / Town:* Asbestos, 27,000, Amos, 90,105.71, Amqui, 178,217.92, Baie-Comeau, 60,000, Baie-St-Paul, 35,952.87, Bécancour, 57,047.02, Beloeil, 180,000, Black Lake, 72,222.60, Cowansville, 71,848.85, La Malbaie, 45,849.76, La Pocatière, 64,800, La Sarre, 168,052.61, La Tuque, 81,000, Loretteville, 72,000, Maniwaki, 64,045.92, Marieville, 64,800, Matane, 108,000, Mistassini, 21,242.58, Mont-Joli, 61,900.60, St-Eustache, 13,962.49, Tracy, 47,524.66, Trois-Pistoles, 99,770.94, Val-d'Or, 121,648.53, Ville-Marie, 68,311.26.

Autres dépenses / Other Expenses ($167,190.22):

Alana Handbags Ltd., 7,506.62; Simone Hudon-Beaulac, 5,400; Canadian Textile Print Works Ltd., 3,027.53; Antonio Chabot, 5,732.50; Comm. des écoles catholiques de Montréal, 15,365.11; Fédération des Clubs 4-H de la province de Québec, 5,000; Raoul Garneau & Fils, 10,457.61; Helio Gravure Inc., 9,380; Jean-Marie Masse, 24,351.01; W.-H. Perron & Cie Ltée, 11,000; Photocalque Enr., 4,453.15; Pratte & Côté Inc., 2,584; Xerox of Canada Ltd., 3,031.89. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 59,550.80; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 350.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 13	$	8,000.00
Dépenses / Expenditures	$	1,469.67
Dépensé en moins / Unexpended	$	6,530.33

Honoraires / Fees:

Dr Euchariste Samson, $19.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $1,450.67.

Loi de la régie des prix des logements offerts aux visiteurs de l'Expo 67
Expo 67 Visitors Lodgings Price Control Act

15-16 Eliz. II, c. 13 ($53,824.74)

Frais de voyage / Travelling Expenses ($7,678.24):

H. Doyon, 1,556.64; Léonce Ouellet, 1,821.05. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 4,300.55.

Honoraires / Fees ($37,308.00):

Francis Olano, 2,605.50. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 34,702.50.

Autres dépenses / Other Expenses:

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 7,000. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 1,838.50.

Loi prolongeant certains baux à l'occasion de l'Expo 67
Act to prolong certain Leases on the Occasion of Expo 67

15-16 Eliz. II, c. 84

Publicité / Publicity:

Sopec Ltée, $23,724.31.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:	
638	1—Administration:	
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Automobiles: achat, entretien et opération / Purchase, maintenance and operation	
	6—Films: achat et préparation / Purchase and preparation	
	7—Traitement électronique des données / Data processing	
	8—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
641	2—Service forestier / Forestry Service:	
	1—Salaires, y compris entretien de chemins / Wages, including maintenance of forestry roads.	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Contrats d'inventaires forestiers et études économiques / Forestry inventory contracts and economic studies	
	4—Véhicules moteurs, équipement et outillage: achat, entretien et opération / Motor vehicles, equipment and tools: purchase, maintenance and operation	
	5—Entretien des chemins d'accès, achat de matériaux, contrats / Maintenance of forestry roads, purchase of materials and contracts	
	6—Matériel, instruments et équipement de laboratoire / Equipment, instruments and laboratory supplies	
	7—Frais d'équipes et autres dépenses / Field parties and other expenses	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	
642	3—Service de la protection des forêts / Forest Protection Service:	
	1—Salaires / Wages	
	2—Frais de voyage et d'équipes / Travelling and field parties expenses	
	3—Matériel d'expositions et de laboratoires / Exhibition and laboratory supplies	
	4—Associations de protection / Protective associations	
	5—Véhicules moteurs, équipement et outillage: achat, entretien et opération / Motor vehicles, equipment and tools: purchase, maintenance and operation	
	6—Système de communications / Communications system	
	7—Avions: transformation et entretien / Airplanes: alteration and maintenance	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
3,908,200	3,936,750	3,773,298.21		163,451.79
50,000	42,950	24,998.36		17,951.64
16,000	16,000	15,933.11		66.89
250,000	228,500	208,165.22		20,334.78
12,000	12,000	11,385.42		614.58
43,000	43,000	9,856.03		33,143.97
150,000	150,000	142,771.76		7,228.24
9,000	9,000	2,943.79		6,056.21
4,438,200	4,438,200	4,189,351.90		248,848.10
		250.00	250.00	
4,438,200	4,438,200	4,189,101.90	250.00	248,848.10
70,000	101,500	90,338.06		11,161.94
65,000	61,000	34,125.20		26,874.80
905,000	877,500	846,047.64		31,452.36
7,000	7,000	6,932.10		67.90
75,000	75,000	74,183.19		816.81
22,000	22,000	16,384.91		5,615.09
25,000	25,000	20,377.92		4,622.08
1,169,000	1,169,000	1,088,389.02		80,610.98
250,000	250,000	144,271.20		*105,728.80*
919,000	919,000	944,117.82		*25,117.82*
18,000	17,800	12,571.40		5,228.60
32,000	32,000	28,241.59		3,758.41
8,000	7,000	6,359.03		640.97
636,000	636,000	636,000.00		
58,000	10,000	8,043.08		1,956.92
75,000	75,000	71,406.01		3,593.99
125,000	125,000	125,000.00		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

8—Combat des incendies, des maladies et des insectes forestiers / Fire fighting and control of diseases and insects
9—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

643 4—Unités régionales / Regional Units:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de voyage et de pension / Travelling and boarding expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Véhicules moteurs, équipement et outillage: achat, entretien et opération / Motor vehicles, equipment and tools: purchase, maintenance and operation
5—Bons de pension, fournitures et approvisionnements / Meal coupons, supplies and provisions
6—Entretien et constructions temporaires: achat de matériaux et contrats / Maintenance and temporary constructions: purchase of materials and contracts
7—Entretien des pistes d'atterrissage / Maintenance of landing strips
8—Transport / Transportation
9—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

646 5—Service des arpentages et du cadastre, y compris subventions / Surveys and Cadastral Service, including grants:

1—Frais de voyage / Travelling expenses
2—Contrats et frais d'équipes / Contracts and field parties expenses:
1—Arpentages / Surveys
2—Cadastre
3—Équipement et matériel d'arpentage / Surveying equipment and supplies
4—Subventions / Grants
5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses
6—Commission d'étude sur l'intégrité du territoire du Québec / Board of Investigation on the Integrity of Québec's Territory

647 6—Reboisement et pépinières / Reafforestation and nurseries:

1—Projets de plantation en pépinières et de développement, y compris salaires, fournitures, contrats et autres dépenses / Nurseries plantation projects and development, including wages, supplies, contracts and other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
327,800	377,000	338,206.13		38,793.87
14,000	14,000	13,251.14		748.86
1,293,800	1,293,800	1,239,078.38		54,721.62
79,000	79,000	164,139.66	7,562.00	77,577.66
1,214,800	1,214,800	1,074,938.72	7,562.00	132,299.28
3,572,000	3,676,300	3,663,483.17		12,816.83
1,000,000	953,700	872,942.58		80,757.42
80,000	80,000	77,981.64		2,018.36
400,000	350,000	291,241.49		58,758.51
260,000	260,000	230,089.11		29,910.89
140,000	130,000	118,267.88		11,732.12
9,500	1,500	1,413.90		86.10
70,000	80,000	73,881.77		6,118.23
64,000	64,000	60,736.81		3,263.19
5,595,500	5,595,500	5,390,038.35		205,461.65
821,000	821,000	966,099.88	11,813.09	133,286.79
4,774,500	4,774,500	4,423,938.47	11,813.09	338,748.44
6,000	6,000	3,399.16		2,600.84
1,440,000	1,393,000	1,191,651.83		201,348.17
120,000	120,000	41,949.63		78,050.37
38,000	38,000	21,821.68		16,178.32
50,000	50,000	50,000.00		
36,000	36,000	25,833.05		10,166.95
	47,000	7,637.85		39,362.15
1,690,000	1,690,000	1,342,293.20		347,706.80
505,000	505,000	503,640.99		1,359.01

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

2—Projets de reboisement, y compris salaires, fournitures, contrats et autres dépenses Reafforestation projects, including wages, supplies, contracts and other expenses.....
3—Achat de plants, semences et arbres, primes de reboisement / Purchase of plants, seeds and trees, reafforestation rewards.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

648 7—Aménagement de la forêt domaniale de Matane / Development of the Matane Domanial Forest:

1—Salaires / Wages.....
2—Frais de voyage et de pension / Travelling and boarding expenses.....
3—Frais de bureau / Office expenses.....
4—Véhicules moteurs, équipement et outillage: achat, entretien et opération / Motor vehicles, equipment and tools: purchase, maintenance and operation.....
5—Fournitures et approvisionnements / Supplies and provisions.....
6—Entretien et constructions temporaires: achat de matériaux et contrats / Maintenance and temporary constructions: purchase of materials and contracts.....
7—Transport / Transportation.....
8—Location de machinerie et de chevaux / Rental of machinery and horses.....
9—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

648 8—École forestière / Forestry School, Duchesnay:

1—Salaires / Wages.....
2—Frais de voyage et de pension / Travelling and boarding expenses.....
3—Frais de bureau / Office expenses.....
4—Véhicules moteurs, équipement et outillage: achat, entretien et opération / Motor vehicles, equipment and tools: purchase, maintenance and operation.....
5—Fournitures et approvisionnements / Supplies and provisions.....
6—Entretien et constructions temporaires: achat de matériaux et contrats / Maintenance and temporary constructions: purchase of materials and contracts.....
7—Location d'outillage et de chevaux / Rental of machinery and horses.....
8—Transport et autres dépenses / Transportation and other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

649 9—Programmes de restauration forestière / Forest restoration programs:

1—Camps forestiers, y compris salaires, fournitures, contrats et autres frais / Forestry camps, including wages, supplies, contracts and other expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
87,000	87,000	78,243.87		8,756.13
52,000	52,000	51,206.75		793.25
644,000	644,000	633,091.61		10,908.39
20,000	20,000	29,480.38		9,480.38
624,000	624,000	603,611.23		20,388.77
477,000	477,000	458,351.50		18,648.50
12,000	12,000	9,796.58		2,203.42
4,000	4,000	3,321.67		678.33
20,000	20,000	12,417.58		7,582.42
70,000	70,000	61,040.68		8,959.32
10,000	10,000	2,943.85		7,056.15
14,000	14,000	9,478.75		4,521.25
100,000	100,000	93,150.25		6,849.75
3,000	3,000	2,584.52		415.48
710,000	710,000	653,085.38		56,914.62
350,000	350,000	199,178.27		*150,821.73*
360,000	360,000	453,907.11		*93,907.11*
238,200	269,700	266,125.89		3,574.11
7,000	4,100	2,913.11		1,186.89
14,000	11,800	11,635.22		164.78
50,000	30,800	26,444.87		4,355.13
26,000	19,800	12,392.38		7,407.62
20,000	19,300	18,678.53		621.47
2,000	2,000	735.75		1,264.25
4,000	3,700	1,834.43		1,865.57
361,200	361,200	340,760.18		20,439.82
30,000	30,000	158,209.16		128,209.16
331,200	331,200	182,551.02		148,648.98
705,000	705,000	669,856.25		35,143.75

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	2—Travaux de restauration, y compris salaires, fournitures, contrats et autres frais / Restoration works, including wages, supplies, contracts and other expenses	
	3—Plantation d'arbres d'ornementation, y compris salaires, fournitures, contrats et autres frais / Planting of ornemental trees, including wages, supplies, contracts and other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
650	10—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care	
650	11—Commission de géographie de Québec / Québec Geographical Commission	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Honoraires / Fees	
	3—Frais de voyage et autres dépenses / Travelling and other expenses	
651	12—Bourses d'études, subventions, dépenses diverses et imprévues / Scholarships, grants, miscellaneous and unforeseen expenses	
651	13—Service de photogrammétrie et de cartographie / Photogrammetry and Cartography Service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	4—Photogrammétrie / Photogrammetry	
	5—Honoraires professionnels et autres dépenses / Professional fees and other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
652	14—Service de la forêt rurale / Rural Forest Service:	
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages	
	2—Frais de voyage et de pension / Travelling and boarding expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
	$	$	$	$
550,000	550,000	436,475.39		113,524.61
25,000	25,000	18,010.19		6,989.81
1,280,000	1,280,000	1,124,341.83		155,658 17
150,000	150,000	159,722.38		9,722.38
1,130,000	1,130,000	964,619.45		165,380.55
85,000	85,000	85,000.00		
43,000				
	30,000	27,619.07		2,380.93
	11,000	8,692.00		2,308.00
	2,000	526.22		1,473.78
43,000	43,000	36,837.29		6,162.71
216,000	216,000	200,730.63		15,269.37
73,000	75,900	67,682.74		8,217.26
3,000	3,000	1,025.45		1,974.55
250,000	247,100	224,949.39		22,150.61
1,898,100	1,898,100	1,602,999.98		295,100.02
5,000	5,000			5,000.00
2,229,100	2,229,100	1,896,657.56		332,442.44
400,000	400,000	332,663.50		*67,336.50*
1,829,100	1,829,100	1,563,994.06		265,105.94
264,200	264,200	221,692.16		42,507.84
56,000	56,000	11,723.13		44,276.87
1,500	1,500	2.50		1,497.50
17,000	17,000	8,117.21		8,882.79

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	5—Véhicules moteurs, équipement, instruments et outillage: achat, entretien et opération Motor vehicles, equipment, instruments and tools: purchase, maintenance and operation.	
	6—Fournitures, approvisionnements et frais d'équipes / Supplies, provisions and field parties expenses	
	7—Transport / Transportation	
	8—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses	
	Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA)	
653	15—Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Honoraires / Fees	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions	
	5—Location / Rental	
	6—Contrats / Contracts	
	7—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA)	
654	S [1] —Intérêts sur versements à effectuer pour l'achat de propriétés de / Interest on instalments to be paid for the purchase of properties from Hammermill Paper Company, 10-11 Eliz. II, c. 26.	
654	Loi pour la récupération du bois dans les terrains requis pour l'aménagement hydroélectrique des rivières Manicouagan et aux Outardes / Act for the salvage of wood on lands required for the hydro-electric development of the Manicouagan and Aux Outardes Rivers, 9-10 Eliz. II, c. 46	
	Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:	
655	S [2] —Versement à effectuer pour l'achat de propriétés de / Instalment to be paid for the purchase of properties from Hammermill Paper Company, 10-11 Eliz. II, c. 26	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
24,000	24,000	17,719.02		6,280.98
4,000	4,000	134.00		3,866.00
3,000	3,000			3,000.00
11,000	11,000	2,159.29		8,840.71
380,700	380,700	261,547.31		119,152.69
120,100	120,100	44,280.43	39,753.80	*115,573.37*
260,600	260,600	217,266.88	39,753.80	3,579.32
193,000	143,000	58,301.44		84,698.56
45,000	45,000	26,753.40		18,246.60
75,000	75,000	25,219.72		49,780.28
33,000	33,000	6,986.29		26,013.71
5,000	5,000			5,000.00
50,000	100,000	63,025.48		36,974.52
4,000	4,000	1,302.70		2,697.30
405,000	405,000	181,589.03		223,410.97
404,000	404,000	181,589.03	51,692.54	*274,103.51*
1,000	1,000	—	51,692.54	*50,692.54*
68,700	68,700	68,661.11		38.89
			561,361.20	*561,361.20*
17,985,100	**17,985,100**	**16,351,568 89**	**672,432 63**	**961,098 48**
249,000	249,000	248,518.60		481.40
		124,259.30		124,259.30
249,000	249,000	124,259.30		124,740.70

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
655	16—Achat, construction et transformation d'immeubles, pistes d'atterrissage, chemins d'accès et d'exploitation forestière / Purchase, construction and alteration of immoveables, landing strips, access and forestry roads	
	1—Achat, construction et transformation d'immeubles / Purchase, construction and alteration of immoveables	
	2—Construction de chemins d'accès et d'exploitation forestière / Construction of access and forestry roads	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
2,138,000				
	638,000	429,194.47		208,805.53
	1,500,000	1,308,233.76		191,766.24
2,138,000	2,138,000	1,737,428.23		400,571.77
1,138,000	1,138,000	887,561.75	57,956.64	*308,394.89*
1,000,000	1,000,000	849,866.48	57,956.64	92,176.88
1,249,000	1,249,000	974,125 78	57,956 64	216,917 58
19,234,100	19,234,100	17,325,694 67	730,389 27	1,178,016 06

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 1	$ 4,438,200.00
Dépenses / Expenditures	4,189,351.90
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	250.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	4,189,101.90
Comptes à recevoir / Accounts receivable	250.00
	$ 4,189,351.90
Dépensé en moins / Unexpended	$ 248,848.10

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
1-1	3,773,298.21				3,773,298.21
1-2		24,998.36			24,998.36
1-3				15,933.11	15,933.11
1-4				208,165.22	208,165.22
1-5				11,385.42	11,385.42
1-6				9,856.03	9,856.03
1-7			3,596.00	139,175.76	142,771.76
1-8				2,943.79	2,943.79
	3,773,298.21	24,998.36	3,596.00	387,459.33	4,189,351.90

Traitements / Salaries ($3,773,298.21) Frais de voyage / Travelling Expenses ($24,998.36):

Ministre / Minister:		
Cliche, L'hon. Lucien		1,200.00
Gosselin, L'hon. Claude		3,400.00
Sous-ministre / Deputy-Minister:		
Boutin, F	22,499.88	2,237.80
Adjoints / Assistant:		
Deschamps, R	18,999.79	
Bourbeau, J.-M	15,999.75	
Allaire, Roch	10,421.53	
Allard, Clément	5,406.48	
Archambault, P.-M	12,999.98	
Arsenault, Éloi	6,452.20	
Arsenault, Georges	5,088.18	
Arsenault, Nérée	9,793.68	
Baril, C.-E	6,930.95	
Barrette, Gérald	8,712.02	
Beaudoin, Claude	5,706.57	
Beaudoin, Ludger	5,706.57	
Beaulieu, Edgar	6,555.99	
Beaulieu, René	5,088.18	
Beaupré, Raymond	5,706.57	
Beaupré, Robert	5,706.57	
Bédard, Gratien	5,106.40	
Bédard, Guy	8,227.71	
Bédard, Jean	5,335.11	
Bédard, Normand	5,706.57	
Bélanger, Aldéric	5,406.48	
Bélanger, Michel	7,475.83	
Bélec, Arthur	5,706.57	
Bellemare, Bruno	5,933.30	
Bergeron, J.-M	5,106.40	
Bergeron, Raymond	6,635.45	
Bernaquez, R	6,223.08	
Bernard, Guy	8,227.71	
Bernard, René	5,106.40	
Bernatchez, P	5,995.84	
Bernier, Geo.-H. (Service de la protection)	13,499.77	
Bernier, Georges-H. (Service forestier)	10,247.44	
Bertrand, Valère	7,124.48	
Bérubé, Arthur	7,510.14	
Bilodeau, Adrien	7,704.31	
Bilodeau, R	6,923.47	
Blais, Claude	7,101.19	
Blais, Oscar	10,660.86	
Blais, René	9,621.66	
Blanchet, G	5,391.59	
Blanchet, Roland	5,106.40	
Blouin, Henri	5,959.07	

Blouin, Roméo	5,406.48	
Boissinot, Guy	7,124.48	
Boisvert, Gérald	11,999.62	
Boivin, Jean-Ls	6,985.97	
Bolghari, H	5,783.99	
Bolduc, Gérard	5,706.57	
Bouchard, Geo.-E	13,499.77	
Bouchard, J.-P	5,387.86	
Bouchard, Lucien	5,406.48	
Boucher, Laurent	6,296.07	
Boulanger, Léon	7,056.19	
Boulianne, André	5,706.57	
Boulianne, Luc	5,099.41	
Bourque, John	5,106.40	
Boutet, Émilien	5,106.40	
Boutet, Roland	5,106.40	
Brisebois, R	10,013.10	
Brousseau, Roger	5,148.12	
Bruneau, Lucien	5,706.57	
Bruneau, Normand	5,406.48	
Bussières, Robert	6,892.26	
Campagna, J.-B	6,909.88	
Campagna, J.-P	7,542.13	
Campeau, Jean-Paul	5,106.40	
Cantin, Marcel	7,342.56	
Caron, Bruno	5,587.96	
Caron, Gaston	5,406.48	
Caron, Jacques	5,956.26	
Caron, Noël	5,148.50	
Casgrain, Raymond	11,246.97	
Castonguay, Lucien	13,011.94	
Cauchon, Guy	6,206.35	
Cauchon, Lucien	8,521.71	
Chamberland, R	10,893.63	
Champoux, Marie	5,406.48	
Charlebois, Victor	5,106.40	
Charron, William	5,406.48	
Cholette, Lucien	5,106.40	
Chouinard, J.-B	5,706.57	
Cloutier, Henri	5,106.40	
Comeau, Alcide	5,406.48	
Cossette, Clément	5,106.40	
Côté, Albert	12,563.08	
Côté, Fernand	6,683.34	
Côté, Gaétan	7,688.48	
Côté, Gaston	7,844.82	
Côté, Georges	13,999.82	
Côté, Jacques	8,107.25	
Côté, Paul	5,706.57	
Côté, Paul-Henri	8,580.94	
Coulombe, Gérald	6,389.30	
Courtemanche, L	5,088.18	
Couture, J.-I	5,406.48	
Couture, Simon	7,331.77	
Cusson, Roland	7,229.86	
Dallaire, J.-R	6,175.28	
Darisse, Paul	10,118.89	
Delisle, Roch	12,139.03	
Demers, Guy	5,706.57	
Desaulniers, Réal	7,147.76	
Descoteaux, M	13,499.77	
Deslauriers, T	10,421.53	
Desmeules, Robert	11,030.11	
Desputeau, R	5,387.99	
Dion, Alphé	5,087.77	
Dionne, Antonin	5,106.40	
Dionne, Jules	6,683.34	
Dionne, Lucien	5,706.57	
Dionne, Robert	5,587.96	
Dolbec, Nicolas	7,124.48	
Donato, Maurice	5,706.57	
Doré, Raymond	5,106.40	
Dorval, Georges	7,242.38	
Doucet, Maurice	7,998.37	
Dubé, Jean-Paul	7,194.33	
Ducas, Raymond	5,780.88	
Duchesneau, Michel	13,999.82	1,918.58
Dufour, Claude	8,051.35	
Dugas, Roger	6,668.00	
Dumont, Jean-M	6,683.34	
Dumoulin, Jean	7,613.50	
Dumoulin, Lucien	5,706.57	
Dumoulin, Viateur	5,288.15	
Dupont, Léonide	5,706.57	
Duval, Louis-Ph	5,587.96	
Émond, Maurice	5,706.57	
Fafard, Armand	10,454.55	
Forget, Jean-J	5,587.96	
Forgues, Fernand	8,043.60	
Fortin, Paul-Émile	7,205.98	
Fortin, Yvon	5,938.45	
Fournier, Romuald	11,019.88	
Fradette, Laval	5,106.40	
Frenette, Fernand	6,206.35	
Gagné, Georges	5,406.48	
Gagné, Raymond-M	5,088.18	
Gagné, Roméo	5,156.85	
Gagnon, Albert	8,135.66	
Gagnon, Antonio	13,999.82	
Gagnon, J.-Georges	9,621.66	
Gagnon, Laurent	5,706.57	
Gagnon, Léo-A	6,806.28	
Gagnon, Léon-Louis	5,406.48	
Gagnon, Réal	5,087.08	
Garneau, J.-Lauréat	5,706.57	
Gaulin, Guy	5,106.40	
Giguère, Michel	7,738.65	
Giguère, Roger	6,832.68	
Gilbert, C.-Henri	6,808.70	
Girard, Ladislas	5,106.40	
Girard, Raymond	5,406.48	
Grégoire, Ls-Phil	6,572.23	
Hamel, Gérard	6,930.95	
Hamel, Pierre-Paul	5,587.96	
Hamel, Roger	6,058.39	
Harvey, Antoine	5,432.93	
Hawey, Renald	6,920.00	
Henley, René	7,070.36	
Houde, J.-Adrien	5,706.57	
Houde, Jean-Guy	8,498.42	
Hudon, Réal	5,106.40	
Imbeau, Jacques	5,487.70	
Jamet, Daniel	5,106.40	
Jennings, Yvan	5,106.40	
Jomphe, Horace	5,406.48	
Joncas, Michel	5,106.40	
Julien, Serge	5,523.76	
Kirouac, Maurice	8,521.71	
Laberge, Roger	8,043.60	
Labrecque, Clovis	8,043.60	

Labrecque, Jean-P.	6,683.34
Labrie, J.-Edgar	5,406.48
Lachance, André	5,991.65
Lachance, Paul	11,511.34
Lacroix, Bertrand	9,793.68
Lafrenière, M.	7,124.48
Lamontagne, Yves	5,574.18
Langlois, Marie	5,019.31
Langlois, G.-Roger	11,221.67
Lanouette, Guy	5,387.99
Lapointe, Paul	8,498.42
Lapointe, R.-Alban	9,593.71
Larouche, Paul	5,406.48
Larrivée, Adrien	8,055.96
Larue, Claude	5,848.63
Laverdière, Roy	5,106.40
Lavergne, Edgar	5,406.48
Lebleu, Jean	10,976.18
Leclerc, André	6,417.17
Lefebvre, Donat	5,406.48
Légaré, Aristide	5,406.48
Légaré, P.-Paul	10,106.61
Legendre, J.-R.-A.	6,206.35
Lemay, André-Côme	6,683.34
Lemay, Paul	13,499.77
Lepage, R.-Yvon	5,187.89
Lessard, Gilbert	5,406.48
Létourneau, J.-T.	9,626.78
Léveillé, Armand	5,706.57
Léveillé, Marcel	10,421.53
Lévesque, Joseph	5,387.99
L'Heureux, J.-M.	7,704.31
Lizotte, Hervé	12,999.98
Lizotte, Jos	5,911.82
Lizotte, Noël	10,421.53
Lord, Raymond	11,999.88
Madore, Jean-B.	5,187.89
Marceau, Gérard	5,106.40
Marcoux, Richard	9,903.88
Marois, Laurent	7,764.92
Marsan, Jacques	7,089.62
Martel, Fernand	5,846.34
Martel, Marc	6,720.17
Martin, Adrien	5,406.48
Martin, Yvon	8,823.89
Martineau, Henri	5,187.89
Mercier, Joseph	5,088.18
Mercier, Yvon	7,217.63
Michaud, Maurice	5,288.15
Michon, Léo	8,043.60
Moisan, Rosaire	5,706.57
Morin, Émile	5,387.99
Morin, Jean-Yves	7,101.19
Murat, Jacques	6,680.92
Nadeau, Jean-Paul	6,982.54
Nadeau, Paul-Henri	5,899.96
Naud, Laurent	5,088.18
Neault, Arthur	9,313.15
Noreau, Maurice	12,999.98
O'Dowd, Robert	6,691.64
Ouellet, Émile	9,511.37
Ouellet, Jean-Bte	5,106.40
Ouellet, Paul-H.	6,652.67
Paquet, Gérard	11,866.04
Parent, Roméo	5,406.48
Pedneault, L.-René	8,993.57
Pelchat, Paul	5,811.43
Pelletier, L.	5,587.96
Pelletier, Lucien	7,015.36
Pépin, Eugène	6,704.21
Perry, Henri	5,167.96
Piette, Maurice	5,406.48
Pilote, Raoul	5,406.48
Plamondon, M.-A.	5,706.57
Pleau, Jean-Marie	14,999.92
Poiré, Charles	5,106.40
Poirier, Robert	6,056.20
Poitras, Gaston	8,229.55
Poliquin, Gilles	5,706.57
Porter, Jean-Edgar	5,612.36
Potvin, J.-Henri	10,734.95
Poulin, Yvon	11,337.96
Poulin, Yvon-L.	5,106.40
Pouliot, Émilien	13,499.77
Pouliot, Jean-M.	7,907.33
Quirion, Raymond	7,926.09
Racine, Claude	7,124.48
Racine, J.-Claude	6,655.28
Racine, J.-E.	5,706.57
Richard, Yvon	7,932.05
Rinfret, René	12,499.94
Rioux, Arthur	5,406.48
Rivard, Yves	5,706.57
Robinson, Philippe	5,406.48
Rodrigue, J.-M.	6,683.34
Rondeau, André	5,706.57
Roy, Charles-A.	5,288.15
Roy, Robert	5,706.57
Roy, Roger	8,583.84
Ryland, Herman-G.	7,915.37
Saillant, Raymond	5,706.57
St-Cyr, Roland	8,712.22
St-Louis, Gilles	5,088.18
St-Pierre, Antonio	5,706.57
St-Pierre, Gérard	9,492.97
St-Pierre, Oscar	5,088.18
Samson, Guy	11,019.88
Samson, Ls-Philippe	12,021.81
Sauriol, Lionel	5,187.89
Savard, Gilbert	5,406.48
Sensal, Roger	7,514.20
Sills, Claude	5,706.57
Simard, Ernest	5,706.57
Simard, Jean-Claude	6,691.64
Sirois, Hector	5,387.99
Smith, Jean	11,221.67
Taché, Eugène	5,106.40
Tanguay, Gérard	7,915.37
Tremblay, Gérard	5,106.40
Tremblay, J.-Armand	5,187.89
Tremblay, J.-R.	5,406.48
Tremblay, Ludger	5,106.40
Tremblay, Marcel	5,406.48
Tremblay, Maurice	5,706.57
Tremblay, Raymond	5,406.48
Trudel, Jean-M.	5,387.86
Vaillant, Philippe	5,406.48
Veilleux, Ferdinand	5,106.40
Veilleux, Jean-M.	5,498.27
Verreault, Uldéric	5,706.57

Verret, Moïse	9,621.66	Vézina, Ls-Phil	8,043.60
Vézina, Anatole	5,106.40	Villeneuve, Pierre	6,683.34
Vézina, Jean-Louis	10,421.53		

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (486) 1,540,834.41; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 20,457. Autres frais de voyage / Other travelling expenses: 16,241.98.

Honoraires / Fees:

Fonds de recherches forestières de l'université Laval, $3,596.00.

Autres dépenses / Other Expenses ($387,459.33):

Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 139,175.76; Clément & Clément Inc., 5,854.87; Cie d'Imprimerie Mercure, 8,296.88; Cie Dominion Blank Book Ltée, 2,654.42; Cie F.-X. Drolet Inc., 2,508.98; Cie Photo-Air Laurentides, 3,500; Copeland Chatterson Ltd., 3,356.25; E. Couture Auto Inc., 3,400; Danthe Fac-Similé Ltée, 3,118.85; Drummond Business Forms Ltd., 8,461.90; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 5,234.16; Hughes-Owens Co. Ltd., 5,866.71; Huron Fishing Tackle Inc., 3,594; Imprimerie Jacques-Cartier Inc., 4,653; Imprimerie Laflamme Ltée, 2,995.25; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 3,462.65; J.-E. Livernois Ltée, 3,116.49; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 3,142.82; Office du film / Film Bureau, 3,000; Presses Mont-Royal Ltée, 2,754; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 28,268.33; Norman Wade Co. Ltd., 8,293.49; Xerox of Canada Ltd., 13,248.89. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 119,251.63; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 250.

Service forestier / Forestry Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2	$ 919,000.00
Dépenses / Expenditures	1,088,389.02
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	144,271.20
	$ 944,117.82
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Subsidy Act	*$ 25,117.82*

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Salaires Wages	Frais de voyage et d'équipes Travelling and Field Parties Expenses	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
2-1	90,338.06				90,338.06
2-2		34,125.20			34,125.20
2-3			846,047.64		846,047.64
2-4				6,932.10	6,932.10
2-5				74,183.19	74,183.19
2-6				16,384.91	16,384.91
2-7		13,321.98		7,055.94	20,377.92
	90,338.06	47,447.18	846,047.64	104,556.14	1,088,389.02

Salaires / Wages $90,338.06.

Frais de voyage et d'équipes / Travelling and Field Parties Expenses ($47,447.18):

Laurent Boucher, 1,524.52; Robert Desmeules, 1,850.37; Roger Dugas, 1,518.78; Jean-Marie Dumont, 2,027.89; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 2,011.28; Laurent Marois, 1,673.46; Paul Pelchat, 1,516.79; Jean-Marie Rodrigue, 2,884.22; Pierre Villeneuve, 2,381.95. Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 30,057.92.

Contrats / Contracts ($846,047.64):

Aéro-Photo Inc., 6,605.28; Hermas Auger, 5,000; Lucien Bédard, 9,000; Germain Boucher, 16,000; André Boulianne, 19,890; Albany Bouret, 8,160; J.-M. Carrier, 2,900; Cassista, Rivet & Associés, 15,768.50;

Roger Chartrand, 11,885; François Couillard, 15,432; R. Darveau, A. Bouret et P. Ricard, 21,000; Robert-C. Darveau, 35,300; Louis-Philippe Deblois, 19,900; C.-H. Desbiens, 14,000; Robert-L. Dumont, 36,216; Hugues Fortin, 12,240; Jacques Gauthier, 27,527.50; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 48,000; Louis-Jules Grégoire, 9,000; Grenier, Sirois, Lafrance & Walsh, 27,950; J.-Wilfrid Grenier, 30,800; Normand Groleau, 12,000; Alphonse Guimont, 15,900; Jules Lafleur, 3,000; Roger Lafrance, 20,400; P.-A. Lapointe, 11,250; Marcel Leblanc, 20,950; Pierre Lessard, 15,432; Lussier, Tardif & Gauthier, 18,412.50; Omer Lussier, 8,000; J.-P. Martel, 15,400; Alfred Milot, 37,394; Robert Michaud, 12,000; Marc Poulin, 41,195.69; Paul-Eugène Pouliot, 9,000; Pierre Ricard, 8,160; Gabriel Rioux, 20,886; Julien Rivest, 15,985; Roland Samson, 11,625; J.-E. Savoie, 8,250; Marcel Sirois et Gilles Walsh, 42,340; Victorien Sylvestre, 15,450; Dr Alexandre Szwarc, 10,705.17; Georges Thériault, 24,996; Georges Vaillancourt, 21,119; Guy Veer, 30,000. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 3,623.

Autres dépenses / Other Expenses ($104,556.14):

Gulf Maritime Construction Ltd., 10,743; Jean-Marie Langlois, 39,574; Arthur Lévesque, 3,707.75; Pavillon Rambler Inc., 4,794.08. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 45,737.31.

Service de la protection des forêts
Forest Protection Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 3		1,117,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2		97,800.00
		$ 1,214,800.00
Dépenses / Expenditures		1,239,078.38
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	148,070.50	
Vente de matériel / Sale of material	8,507.16	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	7,562.00	164,139.66
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		1,074,938.72
Comptes à recevoir / Accounts receivable		7,562.00
		$ 1,082,500.72
Dépensé en moins / Unexpended		$ 132,299.28

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Salaires Wages	Frais de voyage et d'équipes Travelling and Field Parties Expenses	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
3-1	12,571.40				12,571.40
3-2		28,241.59			28,241.59
3-3				6,359.03	6,359.03
3-4			636,000.00		636,000.00
3-5				8,043.08	8,043.08
3-6				71,406.01	71,406.01
3-7				125,000.00	125,000.00
3-8				338,206.13	338,206.13
3-9				13,251.14	13,251.14
	12,571.40	28,241.59	636,000.00	562,265.39	1,239,078.38

Salaires / Wages $12,571.40.

Frais de voyage et d'équipes / Travelling and Field Parties Expenses ($28,241.59):

Michel Barras, 2,393.42; Gratien Bédard, 1,829.81; Geo.-H. Bernier, 1,998.34; Réal Hudon, 1,875.10; J.-Bte Ouellet, 2,575.67; Robert Roy, 1,680.75. Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 15,888.50.

Contrats / Contracts ($636,000.00):

Assoc. gaspésienne de protection des forêts Ltée, 123,282.93; Assoc. de protection forestière de Gatineau, 38,125.47; Assoc. de protection forestière Price Ltée, 3,228.67; Assoc. de protection des forêts de l'Outaouais, 25,741.22; Assoc. de protection des forêts du St-Maurice, 49,256.68; Assoc. protectrice des forêts laurentiennes Ltée, 393,417.12; Domtar Newsprint Ltd., 2,947.91.

Autres dépenses / Other Expenses ($562,265.39):

Assoc. de protection forestière de Gatineau, 10,045.40; Assoc. de protection des forêts de l'Outaouais, 3,713.31; Assoc. de protection des forêts du St-Maurice, 6,458.66; Assoc. protectrice des forêts laurentiennes Ltée, 216,356.94; Can. Marconi Co., 46,944; Can. Motorola Electronics Co., 3,679.12; Carnaval d'hiver de Québec, 3,400; Crobel Ltée, 3,249.58; Dow Chemical of Canada Ltd., 6,170.83; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 177,120.59; Union Carbide Canada Ltd., 6,918.01; Combat des incendies forestiers: diverses personnes / Forest fire fighting: various persons, 30,641.07. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 40,005.88; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 7,562.

Unités régionales / Regional Units

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:			
Article / Item 4			4,605,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2			180,000.00
			4,785,000.00
Moins virement au ministère des Transports et communications / Less transfer to Dept. of Transportation and Communications: A.C. / O.C. 2099/66			10,500.00
			$ 4,774,500.00
Dépenses / Expenditures			5,390,038.35
Moins / Less:			
Contributions:			
Gouvernement du Canada / Government of Canada:			
Encaissées / Received	562,138.36		
À recevoir / Receivable	11,813.09	573,951.45	
Associations de protection et marchands de bois / Protective associations and lumber merchants		386,997.31	
Ventes / Sales:			
Gazoline / Gasoline		288.54	
Matériel / Material		4,862.58	966,099.88
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures			4,423,938.47
Comptes à recevoir / Accounts receivable			11,813.09
			$ 4,435,751.56
Dépensé en moins / Unexpended			$ 338,748.44

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements et salaires / Salaries and Wages	Frais de voyage / Travelling Expenses	Autres dépenses / Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
4-1	3,663,483.17			3,663,483.17
4-2		872,942.58		872,942.58
4-3			77,981.64	77,981.64
4-4			291,241.49	291,241.49
4-5			230,089.11	230,089.11
4-6			118,267.88	118,267.88
4-7			1,413.90	1,413.90
4-8			73,881.77	73,881.77
4-9			60,736.81	60,736.81
	3,663,483.17	872,942.58	853,612.60	5,390,038.35

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
Moins virement au ministère des Transports et communications / Less transfer to Dept. of Transportation and Communications			1,413.90	1,413.90
	3,663,483.17	872,942.58	852,198.70	5,388,624.45

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($3,663,483.17) Frais de voyage / Travelling Expenses ($872,942.58):

Adams, William	4,488.01	1,786.75	Delâge, Jean		1,685.22
Allard, Claude	4,988.06	2,068.89	Delisle, Arthur		1,846.51
Allard, Clément		1,897.72	Doucet, Gérard	4,887.94	1,586.39
Arsenault, Antonio		1,691.12	Doucet, Jean-Roch	5,288.15	1,804.82
Arseneault, Georges		1,596.03	Dubé, Jean-Paul		2,016.58
Arseneault, Rosaire	5,287.98	1,707.55	Duchesne, Réal	4,988.06	1,624.57
Auclair, Jacques	5,288.15	1,955.64	Dufresne, Gabriel	4,687.97	2,029.06
Audet, Paul-Émile		2,632.19	Dumais, Louis		1,790.74
Auger, Lionel	5,288.15	1,572.03	Dumoulin, Jean		2,948.15
Babin, Gildas	4,687.84	1,800.30	Dumoulin, Lucien		1,836.40
Babin, Jean-René	5,287.98		Dumoulin, Viateur		1,555.27
Beaudoin, Alfred	4,687.97	1,651.51	Dussault, Claude		2,049.39
Beaudoin, Ludger		2,528.06	Duval, Louis-Philippe		2,103.56
Beaulieu, Edgar		1,942.08	Duval, Noël	5,088.18	1,583.71
Beaulieu, René		1,765.81	Émond, Maurice		1,733.86
Beaupré, Robert		1,519.65	Ferguson, Wilfrid		1,901.78
Bélanger, Gérard-L	4,787.68	3,435.01	Ferland, Yvon		1,535.67
Bélanger, Michel		2,927.87	Fiset, Raymond	4,687.97	1,589.77
Bélanger, Roger	4,687.97	1,531.83	Forget, Jean-Jacques		2,356.95
Bélec, Arthur		1,760.72	Fortier, Victorin	4,327.70	1,817.90
Bellegarde, Alphonse	3,396.04	1,813.77	Fortin, Paul-Émile		1,638.10
Bergeron, Louis	3,396.04	2,061.38	Fournier, Béloni	4,788.21	1,827.00
Bernier, Camillien	4,687.97	1,937.13	Fournier, Chs-Aimé	4,988.06	1,541.05
Blais, Oscar		2,274.88	Fournier, Romuald		2,181.18
Bolduc, Lorenzo		2,022.05	Gagné, Gérard	5,088.18	
Bouchard, Jean-Philippe		2,189.89	Gagné, Raymond-Marie		1,824.19
Bouchard, Lucien		1,900.64	Gagnon, Gabriel	4,687.84	2,034.21
Bouchard, Raymond	5,013.50	1,740.71	Gagnon, Jean-Guy	5,077.79	1,659.88
Bourassa, Germain	5,288.15		Gagnon, Jean-Louis		1,628.25
Bruneau, Normand		1,645.31	Gagnon, Laurent		3,520.49
Bureau, Arthur		1,565.54	Gagnon, Léon-Louis		2,155.11
Caron, Jean-Guy	4,987.65	1,730.18	Garant, André	5,116.37	1,637.79
Castonguay, Hector	4,887.94	2,052.25	Gaumond, Jean-Marc		1,639.77
Castonguay, Lucien		2,398.15	Gauthier, T.-Louis	5,387.86	1,699.52
Castonguay, Odilon	5,387.99	2,327.37	Germain, Fernand		1,500.30
Chabot, Adrien	5,288.15		Giguère, Roger		1,676.16
Charron, William-E		1,544.58	Girard, Ladislas		1,750.91
Comeau, Alcide		1,835.25	Girard, Raymond		1,756.10
Côté, Armand	4,687.97	1,899.98	Guimond, Roméo	5,188.03	2,128.75
Côté, Camillien	4,988.06	1,691.49	Harvey, Antoine		1,585.46
Côté, Fernand		1,615.64	Houde, J.-A		1,880.02
Côté, Jacques		1,777.23	Houde, Jean-Guy		1,834.57
Côté, Paul-Émile		1,664.90	Kirouac, Maurice		1,726.34
Côté, Robert		1,654.14	Labbé, Joseph	5,288.15	
Couette, Roch	4,687.97	1,565.74	Labrecque, Jean-Pierre		1,929.04
Coulombe, Therence	4,988.06	1,690.28	Lacasse, Jean-Baptiste	4,687.97	1,553.15
Cyr, Oscar	4,687.97	1,958.91	Lafrenière, Roger	4,988.06	1,735.13

Lagacé, Origène	5,288.15		Ouellet, Wilfrid	4,687.97	1,654.93
Lalancette, Roger	5,457.76		Ouellette, Josaphat	4,119.58	1,548.43
Lamy, Bernard	4,687.97	1,799.83	Ouimet, Paul	4,687.97	1,534.94
Landry, Eugène	4,687.97	1,682.45	Pedneault, L.-René		1,712.54
Landry, Yves		2,143.73	Pelletier, Léopold		2,782.87
Langlois, Arthur		2,492.50	Piché, Noël	4,687.97	1,864.26
Lapointe, John	4,687.97	1,691.05	Piette, Maurice		2,865.46
Laprise, Richard	4,687.97	1,693.62	Pilote, Gaétan	4,273.12	1,541.93
Larrivée, J.-Adrien		1,621.99	Pilotte, Raoul		2,024.31
Lauzier, Édouard		1,758.17	Plourde, J.-Henri	4,587.72	1,502.91
Lauzier, Louis	5,188.03		Poirier, Élias	5,288.15	1,919.52
Lauzon, Guy	4,687.97	1,628.26	Porlier, Charles		1,590.37
Leblanc, Alyre	4,687.97	1,797.33	Poulin, Yvon-L		1,939.19
Leblanc, Delphis	4,687.97	1,795.12	Raymond, Adrien	4,687.97	1,755.81
Leblanc, Roger	5,087.92	1,935.91	Raymond, Lucien		1,857.46
Lebleu, Jean		1,506.74	Rioux, Arthur		2,114.19
Leclerc, André		1,609.55	Robinson, Philippe		2,522.99
Legrand, Robert	5,287.98	2,382.61	Robitaille, J.-Gilles	4,687.97	1,511.73
Lemay, André-Côme		1,839.39	Ross, Robert	5,379.56	2,063.43
Lemieux, J.-Louis	4,687.97	1,535.66	Roy, Chs-Auguste		1,995.72
Lepage, Raoul-Yvon		1,775.65	Ruel, Évariste	5,088.18	1,862.91
Lessard, Jean-Joseph	4,687.97	1,559.56	St-Gelais, Raymond	4,687.97	1,678.12
Leveillé, Armand		2,087.87	St-Laurent, Patrick	3,396.04	1,958.42
Lizotte, Roland		1,809.04	St-Pierre, Oscar		2,253.64
Lortie, Oscar		2,741.74	Savard, Gilbert		1,928.94
Madore, J.-B		2,140.00	Sévigny, Claude		2,721.23
Mailhot, Lawrence	3,301.25	1,671.62	Simard, Ernest		3,593.34
Mailloux, Félix	5,288.15		Sirois, Chs-Ernest		1,689.57
Marcotte, Omer	5,288.15	1,636.11	Sylvestre, Palma		1,569.30
Marcotte, Télesphore	4,327.70	1,785.32	Talbot, Normand	5,288.15	1,792.05
Marquis, Léo		1,775.94	Tanguay, Amédée		1,734.90
Martin, Roger	5,288.15		Thibeault, Émile	5,288.15	2,001.00
Ménard, René	4,687.97	2,064.61	Touzin, Gaston	5,288.15	1,768.10
Mercier, Clovis	4,687.97	1,526.56	Tremblay, J.-Armand		1,993.39
Mercier, Joseph		1,955.68	Tremblay, J.-Gérard	4,988.06	1,584.41
Michaud, Maurice		2,008.42	Tremblay, J.-Richard		1,805.41
Miron, Gérard		1,580.88	Tremblay, Majorique	4,831.52	1,597.41
Moisan, Rosaire		2,182.77	Tremblay, Paul-Émile	5,288.15	
Morin, Stanislas	5,288.15	3,397.35	Trépanier, Théobald	5,587.96	2,136.87
Morris, Alton	4,687.97	1,626.74	Trudel, Germain		1,847.29
Naud, Laurent		1,727.55	Vaillant, Philippe		1,622.67
Ouellet, Jean-Marie	4,687.97	1,627.84	Valois, Michel		1,537.33
Ouellet, Paul-Henri		1,706.98	Verreault, Jerry		1,834.64
Ouellet, Rosaire	4,988.06	1,620.32	Verreault, Yvon	4,687.97	1,749.00

Autres traitements / Other salaries: (143) 625,322.44; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 2,609,333.65; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 1,200. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 549,690.27.

Autres dépenses / Other Expenses ($852,198.70):

Anglo Canadian Pulp & Paper Mills Ltd., 2,875.09; Assoc. de protection forestière Gatineau, 7,500; Bel Air Aviation Ltd., 10,085; Berthier Équipement Enr., 4,008.87; Blackwood Hodge, 4,628.34; Blondin Motors Ltd., 2,757.62; J.-O. Boivin Enr., 3,773.62; Brake Service Enr., 2,796.03; British American Oil Co. Ltd., 7,057.73; Canadian Petrofina Ltd., 9,798.26; J.-M. Clément Inc., 5,258.40; André Cloutier Ltée, 3,666.21; Cie Gagnon Chibougamau Ltée, 3,424.01; Cie Internationale de Papier du Canada, 15,723.24; Cie Price Ltée, 7,358.82; Cie de Téléphone Bell du Canada, 16,871.93; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 3,752.25; Consolidated Paper Corp. Ltd., 7,938.08; André Desjardins Ltée, 3,776.61; Domtar Newsprint Ltd., 2,955.07; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 25,722.68; Ferronnerie Côté-Boivin Ltée, 7,199.69; Fillion & Frères Inc., 2,790.19; Fonderie de L'Islet Ltée, 33,779.94; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 4,098.23; Garage Clément Rolland, 2,516.55; Garage Frontenac Inc., 2,991.86; Gardner Clothing Co. Ltd., 12,483.36; Gaz La Sarre Enr., 3,399.75; J.-E. Gendron Auto Ltée, 3,350.27; General Diesel Inc., 3,251.57; Groceteria Ben Enr., 8,601.60; Hydro-Québec, 15,216.29; Imperial Oil Ltd., 42,018.16; International Harvester Co. of Canada Ltd., 13,759.79; Kimberley Clark Lumber Ltd., 2,728.28; La Belle Voiture Inc., 3,470.25; Laurentide Automobiles Inc., 6,327.40; Ministère du Tourisme, chasse et pêche / Dept. of

Tourism, Fish and Game, 2,873.94; Montcalm Automobiles Inc., 3,485.41; Jos. Morin & Fils Ltée, 2,811; Northern Telephone Ltd., 4,692.87; Alphonse Ouellet Ltée, 4,838; Denis Pépin Autos Ltée, 7,036.40; Pétroles Irving Inc., 8,785.86; Walter-H. Picard, 12,658.93; Prévoyants du Canada, 12,119.91; Québec North Shore Paper Co., 12,607.47; Québec-Téléphone, 9,521.40; Quincaillerie Frigon Enr., 2,641.15; Amédée Roberge, 4,764.38; Raymond Roberge, 3,152.95; Robin, Jones & Whitman Ltd., 4,535; Saguenay Air Service Inc., 10,370.03; St-Onge Auto Body Enr., 2,618; Société coopérative de Chicoutimi, 2,579.62; Soucy Automobiles Inc., 4,865.20; Talbot & Potvin Ltée, 3,552.95; Téléphone du Nord de Québec Ltée, 5,262.68; Texaco Canada Ltd., 3,875.72; Wajax Equipment Ltd., 5,851.48; Wheeler Northland Airways Ltd., 11,511. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 385,476.31.

Service des arpentages et du cadastre, y compris subventions
Surveys and Cadastral Service, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5	$ 1,690,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 1,342,293.20
Dépensé en moins / Unexpended	$ 347,706.80

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Salaires Wages	Frais de voyage et d'équipes Travelling and Field Parties Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contrats Contracts	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
5-1		3,399.16					3,399.16
5-2-1				1,191,651.83			1,191,651.83
5-2-2				41,949.63			41,949.63
5-3						21,821.68	21,821.68
5-4					50,000.00		50,000.00
5-5			2,527.55			23,305.50	25,833.05
5-6	845.55		6,079.27			713.03	7,637.85
	845.55	3,399.16	8,606.82	1,233,601.46	50,000.00	45,840.21	1,342,293.20

Salaires / Wages $845.55.

Frais de voyage et d'équipes / Travelling and Field Parties Expenses:

Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: $3,399.16.

Honoraires / Fees

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $8,606.82.

Contrats / Contracts ($1,233,601.46):

Raymond Alain, 9,986.25; J.-P. Alary, 12,091.90; Benoit Allaire, 15,831.70; Jude Audet, 39,288.80; Hermas Auger, 4,719.60; Victor Banville, 9,000; Roger Baron, 7,000; Guy Béliveau, 24,263.30; J.-T. Bellemare, 17,452.30; Réjean Blanchet, 19,214.86; Jos. Blanchette, 23,975; Étienne Blouin, 15,776.97; Gaston Boissinot, 7,865; Florent Boisvert, 21,744; Gaston Bolduc, 9,032.55; J.-M. Carrier, 13,554.25; Adrien Chalifour, 16,296.65; Roger Chartrand, 12,600; Éphrem Chiasson, 19,999.90; Gabriel Cloutier, 23,420; Roger Côté, 7,564.30; Jules Deblois, 31,006.40; Louis-Philippe Deblois, 24,641.65; Léo Doyon, 16,617.45; Robert Drouyn, 15,000; Augustin Dufresne, 20,250; Rodolphe Dumont, 4,125; Ernest Duplessis, 16,548.10; Michel Dutil, 21,113.62; Camille Gagné, 11,525.50; Rosaire Gagné, 4,500; Georges Gariépy, 8,209.63; Roger Gélinas, 3,500; Stanislas Grandmaison, 11,700; Jacques Gravel 16,700; Lucien Gravel, 21,650.50; Robert Greffard, 20,868.32; L.-J. Grégoire, 6,750; Maurice Grenier, 19,766.74; Gérard Guay, 32,794.12; Jean Guérard, 14,179.60; Charles Jobin, 3,570; André Lacasse, 21,448.20; P.-A. Lapointe, 15,924.90; Guy Leblanc, 9,000 Marcel Leblanc, 8,140; Alban Lemay, 15,376; Arthur Massé, 15,473.50; Robert Michaud.

11,199; Guy Migué, 20,000; Roger Morais, 6,000; Georges Morency, 7,115.46; D.-I. O'Gallagher, 14,062.70; J.-H. Paquin, 9,431.30; Roland Pelletier, 23,928.09; Séverin Pelletier, 17,610.44; Raymond Perreault, 18,000; Léopold Plante, 5,130.70; Jacques Poulin, 6,000; Jean-Noël Poulin, 30,050; Gabriel Rioux, 7,307.75; Jean-Jacques Rondeau, 2,900; J.-R. Routhier, 8,677.50; Stanley Rowan, 10,150; J.-Damien Roy, 22,500; Robert St-Arnaud, 3,750; Marcel Ste-Marie, 28,800; J.-R. Samson, 35,543.84; Michel Samson, 15,000; Gilbert Sasseville, 22,679; Paul Savard, 23,050; Michel Sicé, 36,780; Gilbert Simard, 21,816; Victorien Sylvestre, 22,000; Gualbert Tremblay, 6,050; Paul-André Tremblay, 12,065.30; Laurent Véronneau, 17,000; Robert Yergeau, 20,529.66. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 7,418.16.

Subventions / Grants ($50,000.00):

Bélair, ville / town, 2,192.75; Cookshire, village 1,770; Girardville, 1,605; Matane, cité, 4,500; Providence, village, 5,810; Rawdon, village, 4,272.25; St-Joseph, village, 3,500; Sayabec, village, 2,500; La Tuque, cité, 10,000; Waterloo, cité, 3,500; Venise-en-Québec, 10,350.

Autres dépenses / Other Expenses ($45,840.21):

F.-X. Drolet Inc., 5,880; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 4,537.84; Recordak of Canada Ltd., 23,042.76; Paul Rouillard Inc., 9,709. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 2,670.61.

Reboisement et pépinières / Reafforestation and Nurseries

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6		$ 624,000.00
Dépenses / Expenditures		633,091.61
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	28,330.50	
Vente de matériel / Sale of material	1,149.88	29,480.38
		$ 603,611.23
Dépensé en moins / Unexpended		$ 20,388.77

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Salaires / Wages	Frais de voyage / Travelling Expenses	Autres dépenses / Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
6-1	452,416.09	1,826.54	49,398.36	503,640.99
6-2	65,650.16	1,073.83	11,519.88	78,243.87
6-3			51,206.75	51,206.75
	518,066.25	2,900.37	112,124.99	633,091.61

Salaires / Wages $518,066.25.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: $2,900.37.

Autres dépenses / Other Expenses ($112,124.99):

Cie Internationale de Papier du Canada, 5,700; Coop. Fédérée de Québec, 3,348.22; Élie Dusseault, 2,744.23; Hydro-Québec, 10,714.96; Modern Paving & Construction Ltd., 11,556; Pépinière de Berthierville, 9,999.25; Pépinière de Grandes-Piles, 5,000; Rheault & Frères Ltée, 2,978.50; Saillant Inc., 2,560.20; Service Agrochimique Inc., 7,150; Spruce Falls Power & Paper Co. Ltd., 5,000. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 45,373.63.

Aménagement de la forêt domaniale de Matane
Development of the Matane Domanial Forest

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7		$ 360,000.00
Dépenses / Expenditures		653,085.38
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Vente de bois / Sale of lumber	160,197.71	
Vente de matériel / Sale of material	125.64	
Gazoline et lubrifiants / Gazoline and lubricants	1,025.69	
Recouvrement de bons de pension / Refund of meal coupons	37,829.23	199,178.27
		$ 453,907.11
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act		*$ 93,907.11*

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Salaires / Wages	Frais de voyage / Travelling Expenses	Autres dépenses / Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
7-1	458,351.50			458,351.50
7-2		9,796.58		9,796.58
7-3			3,321.67	3,321.67
7-4			12,417.58	12,417.58
7-5			61,040.68	61,040.68
7-6			2,943.85	2,943.85
7-7			9,478.75	9,478.75
7-8			93,150.25	93,150.25
7-9			2,584.52	2,584.52
	458,351.50	9,796.58	184,937.30	653,085.38

Salaires / Wages $458,351.50.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: $9,796.58.

Autres dépenses / Other Expenses ($184,937.30):

P.-E. Bouffard Ltée, 6,973.57; Wilfrid Corbin, 3,600; J.-A. Desrosiers Inc., 19,571.43; Raymond Forbes, 7,995; André Fournier & Fils Inc., 9,239.88; Jean Gagnon, 6,552; J.-Bte Gagnon, 12,004; Delano Gauthier, 4,797; Antonin Harrisson, 2,670; Rodolphe Marquis, 7,819.50; Raoul Michaud, 3,045; Alex. Pelletier & Fils Inc., 16,615.31; Pétroles Irving Inc., 7,536.27. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 76,518.34.

École forestière / Forestry School, Duchesnay

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8	323,000.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 21876 '66, 25774 '66	8,200.00
	$ 331,200.00
Dépenses / Expenditures	340,760.18

Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	158,122.51	
Vente de matériel / Sale of material	86.65	158,209.16
		$ 182,551.02
Dépensé en moins / Unexpended		$ 148,648.98

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
8-1	266,125.89			266,125.89
8-2		2,913.11		2,913.11
8-3			11,635.22	11,635.22
8-4			26,444.87	26,444.87
8-5			12,392.38	12,392.38
8-6			18,678.53	18,678.53
8-7			735.75	735.75
8-8			1,834.43	1,834.43
	266,125.89	2,913.11	71,721.18	340,760.18

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($266,125.89) Frais de voyage / Travelling Expenses ($2,913.11):

Aimé Roseberry, 5,114.45; Rosaire Roseberry, 5,114.45. Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (2) 8,458.52; Salaires des ouvriers / Wages of workmen, 247,438.47. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 2,913.11.

Autres dépenses / Other Expenses ($71,721.18):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 4,037.94; Cie Mussens Ltée, 3,292.61; Frenette & Frères Ltée, 3,112.58; J.-B. Hamel, 3,884.78; Hydro-Québec, 10,851.05; Imperial Oil Ltd., 8,147.90; Vandry Inc., 2,656.30. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 35,738.02.

Programmes de restauration forestière
Forest Restoration Programs

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 9		$ 1,130,000.00
Dépenses / Expenditures		1,124,341.83
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	159,545.28	
Vente de matériel / Sale of material	177.10	159,722.38
		$ 964,619.45
Dépensé en moins / Unexpended		$ 165,380.55

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Salaires Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
9-1	464,872.44	12,747.04	18,000.00	174,236.77	669,856.25
9-2	346,948.21	8,945.34		80,581.84	436,475.39
9-3	458.75			17,551.44	18,010.19
	812,279.40	21,692.38	18,000.00	272,370.05	1,124,341.83

Salaires / Wages $812,279.40.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: $21,692.38.

Honoraires / Fees:

Fonds de recherches forestières de l'université Laval, $18,000.00.

Autres dépenses / Other Expenses ($272,370.05):

Assoc. coopérative des camionneurs, 2,870.50; Assoc. de la Vallée de la Rouge, 3,346.75; Bernier & Thibault Ltée, 3,339.20; J.-Martin Bowles, 5,693.88; François Caouette Inc., 8,278.85; Commission scolaire régionale Chaudière, 3,231.22; T. Désautels Enr., 7,715.44; Léo Dugré, 2,930.54; Clément Dumaresq, 2,804.49; Ensemencements du Québec Enr., 2,500; Yvon Fortin Ltée, 5,389.92; Raoul Fournier, 8,769.50; Garage Arthur Boisvert, 7,417.50; Nérée Guérette & Fils, 3,230.48; Marché Bastille, 5,259.25; Marché Pelletier, 4,872.80; Roland Martineau, 3,814.38; Mercier Inc., 7,144; Jean-Paul Pelletier, 3,018; Maurice Pelletier, 4,006.31; Pépinière de Grandes-Piles, 10,485.45; W.-H. Perron & Fils Ltée, 8,286.65; Trust Royal, 2,850. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 155,114.94.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 10	$	85,000.00
Dépenses / Expenditures	$	85,000.00

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 84,369.20. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 630.80.

Commission de géographie de Québec
Québec Geographical Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 11	$	43,000.00
Dépenses / Expenditures	$	36,837.29
Dépensé en moins / Unexpended	$	6,162.71

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
11-1	27,619.07				27,619.07
11-2			8,692.00		8,692.00
11-3		137.47		388.75	526.22
	27,619.07	137.47	8,692.00	388.75	36,837.29

Traitements / Salaries ($27,619.07) Frais de voyage / Travelling Expenses ($137.47):

Pierre Beaupré, 5,311.73; Jean Poirier, 7,577.92. Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (7) 14,729.42. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 137.47.

Honoraires / Fees ($8,692.00):

Ludger Beauregard, 3,900; Alain Grandbois, 1,180; André Simard, 3,612.

Autres dépenses / Other Expenses:

Laurent Janisse Inc., $388.75.

Bourses d'études, subventions, dépenses diverses et imprévues
Scholarships, Grants, Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12	$ 216,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 200,730.63
Dépensé en moins / Unexpended	$ 15,269.37

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $8,015.35.

Bourses d'études / Scholarships ($39,987.00):

René Doucet, 3,000; Paul-André Dufour, 3,000; Kong Kin-Tchen, 3,000; Paul Lachance, 3,000; Gilbert Paillé, 3,000; Jean Tomlinson, 2,500. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 22,487.

Subventions / Grants ($147,232.59):

Assoc. forestière québecoise Inc., 20,000; Assoc. des manufacturiers de bois de sciage du Québec, 10,000; Club 4-H, 12,400; Entr'aide sociale, 150; Faculté de foresterie et de géodésie de l'université Laval, 101,682.59; Semaine nationale des produits de la forêt, 3,000.

Autres dépenses / Other Expenses ($5,495.69):

Assoc. forestière québecoise Inc., 3,846.29. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 1,649.40.

Service de photogrammétrie et de cartographie
Photogrammetry and Cartography Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 13	$ 1,829,100.00
Dépenses / Expenditures	1,896,657.56

Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	231,506.50	
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA)	101,157.00	332,663.50
		$ 1,563,994.06
Dépensé en moins / Unexpended		$ 265,105.94

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Contrats / Contracts	Autres dépenses / Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
13-1	67,682.74				67,682.74
13-2		1,025.45			1,025.45
13-3				224,949.39	224,949.39
13-4			1,602,999.98		1,602,999.98
	67,682.74	1,025.45	1,602,999.98	224,949.39	1,896,657.56

Traitements / Salaries ($67,682.74) Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,025.45):

Audet, Jean	8,163.47
Gagné, Claude	6,556.25
Lefebvre, J.-C	5,947.35
Turgeon, Jacques	6,058.39
Valois, Léon	13,499.77

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (8) 27,457.51. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 1,025.45.

Contrats / Contracts ($1,602,999.98):

Aéro-Photo Inc., 591,983.93; Cie Photo Air Laurentides, 976,820; Dessin Général Inc., 1,075.20; J.-Marcel Lavoie, 8,220.85; Jean-Noël Poulin, 24,900.

Autres dépenses / Other Expenses ($224,949.39):

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 7,681; Aéro-Photo Inc., 66,256.25; Cie Photo Air Laurentides, 140,194.90; Danthe Fac-Similé Ltée, 4,974.66; Norman Wade Co. Ltd., 2,673.30. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 3,169.28.

Service de la forêt rurale / Rural Forest Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 14		$ 260,600.00
Dépenses / Expenditures		261,547.31
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA):		
Encaissée / Received	4,526.63	
À recevoir / Receivable	39,753.80	44,280.43
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		217,266.88
Comptes à recevoir / Accounts receivable		39,753.80
		$ 257,020.68
Dépensé en moins / Unexpended		$ 3,579.32

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
14-1	221,692.16			221,692.16
14-2		11,723.13		11,723.13
14-3			2.50	2.50
14-4			8,117.21	8,117.21
14-5			17,719.02	17,719.02
14-6			134.00	134.00
14-8			2,159.29	2,159.29
	221,692.16	11,723.13	28,132.02	261,547.31

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($221,692.16) Frais de voyage / Travelling Expenses ($11,723.13):

Blouin, Jean-Louis	7,907.29		Girard, J.-Chs	5,808.63	
Boisvert, Paul-F	8,043.60		Leclerc, Joseph	10,173.97	
Bonin, Pierre	5,897.41	2,194.88	Lemieux, Raymond	5,106.40	
Boulanger, R.-R	8,498.16		Martineau, L	8,740.50	
Carrier, J.-Léon	7,124.28		Mélançon, Clovis	8,595.91	2,159.39
Chartré, Maurice	8,043.60		Mercier, Lucien	9,337.65	
Croteau, Ls-Nazaire	5,106.40		Pleau, Michel	8,987.19	
Delisle, Roch		2,190.15	Pouliot, J.-Bte	9,920.96	
Demers, Onil	8,595.91		Therrien, R	7,100.99	
Dorion, Pierre	8,176.27		Thivierge, R	5,106.40	
Dubé, Jean-Paul	7,356.53		Tremblay, Rémy	5,496.43	
East, Gaston	8,043.60		Turcotte, Geroges	5,406.48	
Fortin, J.-Marie	5,255.23		Trottier, Lucien	6,206.35	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (15) 36,712.56; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 943.46. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 5,178.71.

Autres dépenses / Other Expenses ($28,132.02):

Denis Pépin Autos Ltée, 6,968. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 21,164.02.

Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 15		$ 1,000.00
Dépenses / Expenditures		181,589.03
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA):		
Encaissée / Received	129,896.49	
À recevoir / Receivable	51,692.54	181,589.03
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		—
Comptes à recevoir / Accounts receivable		$ 51,692.54
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act		*$ 50,692.54*

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
15-1	58,301.44				58,301.44
15-2			26,753.40		26,753.40
15-3		25,219.72			25,219.72
15-4				6,986.29	6,986.29
15-6			63,025.48		63,025.48
15-7				1,302.70	1,302.70
	58,301.44	25,219.72	89,778.88	8,288.99	181,589.03

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($58,301.44) Frais de voyage / Travelling Expenses ($25,219.72):

Carrier, Léon		1,904.63	Martin, Pierre	3,164.25	1,651.88
Chouinard, Claude	5,594.66	1,875.90	Schembri, J.-A	5,908.16	
Jaccaz, Marcel	5,199.92		Waltz, Daniel		2,601.05
Maltais, Paul-Émile	3,164.25	2,617.19			

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000 (15) 24,399.16; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 10,871.04. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 14,569.07.

Honoraires / Fees ($89,778.88):

W.-G.-E. Brown, 63,025.48; André Lafond, 8,914.36; Gilles Ladouceur, 5,689.04; P.-H. Tremblay, 12,150.

Autres dépenses / Other Expenses ($8,288.99):

Norman Wade Co. Ltd., 2,648.17. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 5,640.82.

Intérêts sur versements à effectuer pour l'achat de propriétés de Hammermill Paper Company
Interest on Instalments to be paid for the Purchase of Property from Hammermill Paper Company

10-11 Eliz. II, c. 26

Hammermill Paper Co., $68,661.11.

Loi pour la récupération du bois dans les terrains requis pour l'aménagement hydroélectrique des rivières Manicouagan et aux Outardes
Act for the Salvage of Wood on Lands required for the Hydro-electric Development of the Manicouagan and Aux Outardes Rivers

9-10 Eliz. II, c. 46

Avances / Advances:

Traitements et salaires / Salaries and wages	576,324.25
Frais de voyage / Travelling expenses	7,742.33
Honoraires / Fees	29,591.80
Contrats / Contracts	1,740,313.50
Autres dépenses / Other expenses	433,723.11
	$ 2,787,694.99
Remboursement: acompte sur vente de bois et divers / Reimbursement: instalment on sale of wood and miscellaneous	$ 2,226,333.79
Comptes à recevoir / Accounts receivable	$ 561,361.20

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($576,324.25) Frais de voyage / Travelling Expenses ($7,742.33):

Président:		
Pleau, J.-M.		1,961.73
Secrétaire / Secretary:		
Martin, Guy	9,174.11	
Davignon, J.-R.	7,974.04	
Lemoine, C.-E.	8,699.76	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (5) 13,617.83; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 536,858.51. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 5,780.60.

Honoraires / Fees ($29,591.80):

Bélanger, Saint-Jacques, Sirois & Cie, 26,737.17; St-Laurent, Monast, Desmeules & Walters, 2,854.63.

Contrats / Contracts ($1,740,313.50):

R.-E. Bouffard, 581,602.16; Roch Dionne et Rodrigue Labbé, 780,551.44; Hébert & Roy Enr., 306,499.17; Kiamika Construction Inc., 15,058.42; J.-P. Lumber Inc., 7,268.57; Truchon & Desrosiers, 48,631.26. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 702.48.

Autres dépenses / Other Expenses ($433,723.11):

Baie-Comeau Garage, 3,280.81; Roméo Bérubé, 31,919.06; Canadian Tire & Repair Co. Ltd., 3,810.14; Cie de Téléphone Bell du Canada, 2,500.66; Cie Industrielle Hauterive, 9,763.26; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 6,972.19; D'Auteuil Lumber, 2,675.15; Roch Dionne, 29,218.92; Édifice Bélanger Enr., 5,041.63; Fonderie de L'Islet Ltée, 16,266.73; Forano Ltée, 14,140.55; Martial Girard, 17,904.21; Goodyear Tire & Rubber Co., 3,314.36; Hamilton & Bourassa, 14,493.21; Hébert & Roy Enr., 5,337.11; Hewitt Équipement Ltée, 58,889.55; Hydro-Québec, 18,168.56; Imperial Oil Ltd., 23,137.16; Adhémar Jean, 2,754.50; Arthur Jobin, 2,712.16; Viger Jobin, 30,925.51; Lapointe Automobile Ltée, 2,795; Québec North Shore Paper Co., 3,015.20; Québec-Téléphone, 2,698.56; Ste-Anne Power Co., 4,250; Simonds Canada Saw Co. Ltd., 4,489.67; Tessier Automobiles Inc., 20,496.74; Tessier & Fils, 3,256.39; Western Tire & Auto Supply, 3,519.55. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 85,976.57.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Versement à effectuer pour l'achat de propriétés de Hammermill Paper Company
Instalment to be paid for the Purchase of Property from Hammermill Paper Company

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
10-11 Eliz. II, c. 26	$	249,000.00
Dépenses / Expenditures		248,518.60
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada		124,259.30
	$	124,259.30
Dépensé en moins / Unexpended	$	124,740.70

Hammermill Paper Co., $248,518.60.

Achat, construction et transformation d'immeubles, pistes d'atterrissage, chemins d'accès et d'exploitation forestière
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, Landing Strips, Access and Forestry Roads

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 16	$	1,000,000.00

Dépenses / Expenditures:			
Achat, construction et transformation d'immeubles, pistes d'atterrissage / Purchase, construction and alteration of immoveables, landing strips		429,194.47	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada		264,503.87	164,690.60
Construction de chemins d'accès et d'exploitation forestière / Construction of access and forestry roads		1,308,233.76	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:			
Encaissée / Received	565,101.24		
À recevoir / Receivable	57,956.64	623,057.88	685,175.88
Dépenses en immobilisations / Capital expenditures			849,866.48
Comptes à recevoir / Accounts receivable			57,956.64
			$ 907,823.12
Dépensé en moins / Unexpended			$ 92,176.88

Immeubles / Immoveables

Duchesnay, École forestière / Forestry School:	
Forano Ltée	23,181.25
G. & G. Frères Ltée	12,072.95
Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc.	2,524.20
Lap's Fire Equipment & Co	9,872.39
Robar Construction Inc	212,060.42
André Robitaille	4,730.41
Maurice Roy	5,189.66
Salaires / Wages	947.13
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,088.73
	272,667.14
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	254,993.87
	$ 17,673.27
East Angus, bureau et entrepôt / Office and Warehouse:	
Ferronnerie Martineau Enr	2,504.41
Lawrence-D. Kinnear, achat de terrain / Purchase of land	15,000.00
Menuiserie Boucher	7,463.69
Jean-Claude Mignault Enr	3,782.42
Pagé & Fils Enr	9,595.82
Salaires / Wages	10,742.11
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	9,591.85
	$ 58,680.30
Grandes-Piles, entrepôt / Warehouse:	
Quincaillerie Frigon Enr	3,476.49
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	11,490.71
	14,967.20
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	5,335.00
	$ 9,632.20

Launay, bureau / Office:

Salaires / Wages		659.25
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		884.92
	$	1,544.17

Rapide-des-Cèdres, bureau / Office:

Labrèche & Frères Inc		4,409.75
Salaires / Wages		1,143.45
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		5,782.46
		11,335.66
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada		4,175.00
	$	7,160.66

Seigneurie du Lac Matapédia:

Les Industries Soucy Ltée	$	70,000.00
	$	164,690.60

Construction de chemins d'accès et d'exploitation forestière
Construction of Access and Forestry Roads

Salaires / Wages $190,242.10.

Frais de voyage / Travelling Expenses ($17,427.39):

Fernand Caron, 3,413.02; Alfred Larouche, 3,315.66; Léo Thibault, 5,115.73. Comptes inférieurs à $1,500 Accounts under $1,500: 5,582.98.

Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling Expenses under $1,500: 5,582.98.

Autres dépenses / Other Expenses ($1,100,564.27):

Abitibi Machinerie Ltée, 2,652; Aéro-Club de Québec Inc., 3,933.98; Jean-Louis Allaire, 11,164.40; P.-P. Allaire, 4,250; Odilon Arsenault, 4,900; Assoc. protectrice des forêts laurentiennes Ltée, 5,425.31; Henri Audet, 2,697.16; Roméo Banville, 4,803.20; Richard Bergeron, 3,402.30; Valmore Bernard, 4,975.12; Guy Bernier, 3,536; Bert Air Ltée, 3,480.48; Claude Bérubé, 2,525; Marcel Bérubé, 3,610; Cyrille Blais, 10,204.55; Sylvain Blanchette, 2,565; Éric Bouchard, 2,793.60; Idolard Bouchard, 6,422; Jean-Chs Boucher, 3,673.20; Harry Bruneau, 2,520.40; Cardin Construction, 9,384; Conrad Carreau, 11,973; Léo Cayer, 2,530; Marius Cellard, 11,024; Comptoirs Forestiers du Québec Inc., 3,943.59; Coop. de St-Edmond, 6,226; Cossette & Frères, 7,804; Osé Dallaire, 39,173.40; Xavier Delisle, 12,509; Gaston Désilets, 2,517.50; Doyon & Fils Ltée, 2,785.07; Georges Dubé, 2,693.52; Dumas & Morin, 14,457.04; Entreprises d'Abitibi, 7,061.50; Entreprises Blais Inc., 4,052.50; Entreprises du Montguay, 4,641; Entreprises du Nord-Ouest, 2,981.50; Entreprises du Témiscamingue, 7,708; Maurice Fiset, 3,126.40; Edgar Flamand, 9,868.65; Léandre Fortin, 2,881; Gagnon & Auger, 2,632.50; Léopold Gagnon, 4,652.95; Georges Genesse, 3,806; Chs-Henri Gingras, 5,572; Floral Grenier, 3,003; Jean-Noël Grondin, 10,841.10; Guillemette & Fils, 8,610.50; Louis Guillemette & Fils, 16,602; Gulf Pulp & Paper Co., 27,480.35; Lucien Hains, 2,638.60; Florent Hardy, 3,307.95; Hébert & Lessard, 2,649.80; Hébert & Moreau, 4,300.80; Industries de Girardville Ltée, 6,204.60; Adhémar Jean, 6,105.60; Louis Labbé, 6,864.80; Lionel Labelle, 3,759.75; Laberge & Laberge, 2,868; Alphonse Labillois, 3,240; Médéric Lacroix, 3,020.70; Antonin Lahaie, 8,378; Maurice Lajoie, 2,835; Jean-Marie Langlois, 31,982.40; Roger Langlois, 25,908.90; Léo Lapointe, 2.508.50; Lavoie & Frères, 2,695.64; J.-B. Lebel Ltée, 12,594.23; Lionel Lebel Ltée, 10,445.25; Georges Leclerc, 28,384; J.-J. Leclerc Ltée, 3,387.50; Freddy Lemaire, 2,686.50; Elphège Lemieux, 2,835; Luc Lemieux, 2,983.60; J.-B. Lizotte, 8,908.35; Émilien Maillé, 14,352; Simon McFadden, 4,126; Roger Morin, 11,077; Adrien Morissette, 18,671.40; Émilien Nadeau, 7,113; Office de récupération forestière / Forestry Salvage Board, 5,370.07; Pan Québec Inc., 13,401.40; Raymond Paulin, 22,930.20; Jean Pearson, 3,103.75; Honoré Pelletier, 3,034.90; Albert Perron, 30,244.80; Podro Inc., 5,466; Gaston Potvin, 3,778.75; Produits Forestiers M.P. Inc., 8,657.38; Rheault & Frères Ltée, 3,986.98; Jos. Ritchie, 4,813.20; Émile Rivard, 8,479.75; Lucien Roby, 9,737.50; Ross Construction, 23,652.20; Léon Rousseau, 5,419.60; RoyNat Ltd., 3,432.50; Ester St-Amand, 3,012; Omer St-Pierre, 6,796.30; Gérard Saucier, 7,405.44; Jean-Paul Saucier, 4,591.40; Raymond Savard, 11,478; Scierie Saguenay, 5,098; Soc. d'Entreprises Générales Ltée, 2,730.39; Syndicat coop. Sacré-Coeur, 11,121; Jean-Paul Tanguay, 3,079; Albert Therrien, 5,686; Jean-Paul et Denis Tremblay, 3,255.20; Paul-Émile Tremblay, 9,040. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 282,854.92.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

664 1—Administration:

1—Traitements et allocations / Salaries and allowances
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

665 2—Service de l'aménagement de la faune / Wild-life Management Service:

1—Traitements et allocations / Salaries and allowances
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Véhicules moteurs: achat, entretien et opérations / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation
7—Achat de poissons et nourriture / Purchase of fish and food
8—Entretien, réparations, location et achat de matériel / Maintenance, repairs, rental and purchase of supplies
9—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

666 3—Service de la protection de la faune / Wild-life Protection Service:

1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Véhicules moteurs et bateaux patrouilleurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles and patrol boats: purchase, maintenance and operation
7—Cours d'entraînement des gardes-chasse et gardes-pêche / Training courses for fish and game wardens
8—Matériel / Supplies
9—Location d'avions pour patrouilles / Rental of airplanes for patrols
10—Uniformes / Uniforms
11—Autres dépenses / Other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
550,600	550,600	526,737.10		23,862.90
40,000	40,000	39,768.80		231.20
15,000	15,000	10,007.38		4,992.62
60,000	60,000	55,578.66		4,421.34
665,600	665,600	632,091.94		33,508.06
		1,106.07	1,106.07	
665,600	665,600	630,985.87	1,106.07	33,508.06
925,900	894,400	805,788.43		88,611.57
88,000	119,500	111,704.63		7,795.37
90,000	90,000	83,989.90		6,010.10
17,000	17,000	12,691.02		4,308.98
60,000	60,000	51,337.79		8,662.21
100,000	100,000	91,302.70		8,697.30
40,000	40,000	34,588.92		5,411 08
203,700	203,700	158,692.13		45,007.87
22,500	22,500	22,479.48		20.52
1,547,100	1,547,100	1,372,575.00		174,525.00
		1,418.20	1,418.20	
1,547,100	1,547,100	1,371,156.80	1,418.20	174,525.00
1,417,500	1,425,000	1,396,448.42		28,551.58
180,000	150,000	148,123.33		1,876.67
571,000	552,000	551,998.55		1.45
30,000	81,500	80,202.99		1,297.01
90,000	90,000	90,000.00		
171,000	171,000	170,999.90		.10
16,000	6,000	5,341.84		658.16
24,000	24,000	23,998.86		1.14
75,000	75,000	69,748.82		5,251.18
65,000	65,000	61,629.17		3,370.83
15,000	15,000	12,718.40		2,281.60
2,654,500	2,654,500	2,611,210.28		43,289.72

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page	
669	4—Service des parcs et réserves / Parks and Reserves Service:
	1—Traitements / Salaries
	2—Salaires / Wages
	3—Frais de voyage / Travelling expenses
	4—Frais de bureau / Office expenses
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	6—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation
	7—Combustible, électricité et force motrice / Fuel, electricity and power
	8—Entretien, réparations et achat de matériel / Maintenance, repairs and purchase of supplies
	9—Pension, provisions et transport / Board, provisions and transportation
	10—Achat de marchandises pour revente / Purchase of goods for resale
	11—Autres dépenses / Other expenses
	Moins remboursements / Less reimbursements
671	5—Jardin zoologique de Québec / Québec Zoological Garden:
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau / Office expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	5—Entretien et achat de matériel / Maintenance and purchase of supplies
	6—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses
672	6—Tourisme, y compris subventions / Tourism, including grants:
	1—Administration:
	1—Traitements et allocations / Salaries and allowances
	2—Frais de représentation et de réception / Entertainment and reception expenses
	3—Frais de voyage / Travelling expenses
	4—Frais de bureau / Office expenses
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	2—Subventions pour favoriser le tourisme / Grants to promote tourism
	3—Annonces / Advertisements
	4—Brochures, dépliants et divers / Booklets, folders and miscellaneous
	5—Films
	6—Expositions / Exhibitions
	7—Autres dépenses / Other expenses
	Moins remboursements / Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
782,100	661,800	601,550.80		60,249.20
2,227,500	2,151,800	2,150,790.79		1,009.21
95,000	70,000	70,000.00		
41,000	41,000	40,972 90		27.10
75,000	111,000	110,736.24		263.76
234,000	224,000	209,521.34		14,478.66
170,000	170,000	169,985.37		14.63
695,000	695,000	630,233.25		64,766.75
550,000	655,000	627,776.94		27,223.06
425,000	520,000	519,522.06		477.94
30,000	25,000	24,984.24		15.76
5,324,600	5,324,600	5,156,073.93		168,526.07
1,200,000	1,200,000	1,326,374.52	1,325.18	125,049.34
4,124,600	4,124,600	3,829,699.41	1,325.18	293,575.41
184,000	190,950	190,380.38		569.62
1,000	1,000	417.15		582.85
500	500	47.47		452.53
2,000	2,000	1,736.15		263.85
85,000	79,500	69,052.03		10,447.97
10,000	8,550	5,186.92		3,363.08
282,500	282,500	266,820.10		15,679.90
350,400	310,400	290,457.10		19,942.90
30,000	30,000	30,000.00		
16,000	16,000	15,925.00		75.00
12,000	12,000	11,999.27		.73
15,000	15,000	12,926 25		2,073.75
222,000	206,000	205,940 00		60.00
610,000	700,000	699,991.65		8.35
425,000	395,000	381,697.81		13,302.19
10,000	6,000	6,000.00		
28,500	28,500	28,499.23		.77
5,000	5,000	4,338.23		661.77
1,723,900	1,723,900	1,687,774.54		36,125.46
25,000	25,000	27,856.71	22.52	2,834.19
1,698,900	1,698,900	1,659,917.83	22.52	38,959.65

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
673	7—Service de l'hôtellerie / Hotel Service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Cours d'éducation hôtelière et salons culinaires / Hotel management courses and cooking demonstrations	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
674	8—Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory:	
	1—Salaires / Wages	
	2—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	3—Matériaux et équipement / Materials and equipment	
	4—Transport / Transportation	
	5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
675	9—Conseil du tourisme / Tourism Council	
676	10—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:	
676	11—Aménagement de terrains de camping et de parcs, construction de chemins, achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Establishment of camping grounds and parks, construction of roads, purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	
	Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to the Dept. of Agriculture and Colonization	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
305,000	316,250	301,681.05		14,568.95
90,000	93,000	92,941.34		58.66
1,500	1,700	1,686.43		13.57
12,000	12,000	9,372.56		2,627.44
55,000	40,550	39,937.82		612.18
463,500	463,500	445,619.20		17,880.80
12,000	12,000	15,643.83	1,284.60	2,359.23
451,500	451,500	429,975.37	1,284.60	20,240.03
43,600	43,600	29,065.36		14,534.64
14,000	14,000	4,054.32		9,945.68
10,700	10,700	2,722.25		7,977.75
25,000	25,000	23,406.96		1,593.04
30,200	30,200	26,076.17		4,123.83
123,500	123,500	85,325.06		38,174.94
122,500	122,500	85,267.82	650.00	*37,882.18*
1,000	1,000	57.24	650.00	292.76
50,000	50,000	2,025.36		47,974.64
8,000	8,000	1,555.00		6,445.00
11,483,700	**11,483,700**	**10,803,403.26**	**5,806.57**	**674,490.17**
6,770,000	6,770,000	4,453,871.58		2,316,128.42
1,370,000	1,370,000	932,882.24		*437,117.76*
5,400,000	**5,400,000**	**3,520,989.34**		**1,879,010.66**
16,883,700	**16,883,700**	**14,324,392.60**	**5,806.57**	**2,553,500.83**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1	$	665,600.00
Dépenses / Expenditures		632,091.94
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		1,106.07
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		630,985.87
Comptes à recevoir / Accounts receivable		1,106.07
	$	632,091.94
Dépensé en moins / Unexpended	$	33,508.06

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements et allocations / Salaries and Allowances	Frais de voyage / Travelling Expenses	Autres dépenses / Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
1-1	526,737.10			526,737.10
1-2		39,768.80		39,768.80
1-3			10,007.38	10,007.38
1-4			55,578.66	55,578.66
	526,737.10	39,768.80	65,586.04	632,091.94

Traitements et allocations / Salaries and Allowances ($526,737.10) Frais de voyage / Travelling Expenses ($39,768.80):

Ministre / Minister:		
Couturier, L'hon. Alphonse		1,000.00
Loubier, L'hon. Gabriel		5,272.00
Sous-ministre / Deputy-Minister:		
Labrie, Dr A	19,999.89	1,793.80
Adjoints / Assistant:		
Brown, Paul-E	15,999.75	
Prévost, Robert	15,999.75	2,449.18
Babos, Joseph	5,706.57	
Barrette, Nicole	5,106.40	
Bédard, Cyrille	8,326.60	
Bédard, Gustave	8,804.26	2,730.62
Bélanger, Pierre	5,706.57	
Bourassa, Robert	11,563.24	
Charron, Gilles	8,614.69	1,721.05
Côté, Charles	5,027.49	
Côté, Richard	8,059.71	
Demers, Jacques	5,504.68	1,933.72
Dion, Henri	6,206.35	
Dionne, Paulette	6,704.21	
Duguay, Jean	12,599.79	
Durand, Marc	4,978.78	2,424.95
Dussault, Jean-Louis	11,199.75	
Fortin, J.-Alphonse	5,106.40	
Gagnon, Yves	6,667.43	2,662.37
Giroux, Thomas-Edmond	5,406.48	
Hammarenger, Paul	5,746.57	
Hart, Gertie-K	5,706.57	
Hazel, Mme Juliette	5,406.48	
Langlois, Georges	10,022.22	
Lavallée, Abel	8,804.26	
Lefebvre, Michel	9,462.65	
Lefebvre, J.-Gilles	10,825.99	
Lépine, Maurice	4,124.04	1,786.61
Lépine, René	8,026.78	
Maranda, Réjean	6,930.95	
Mercure, Arthur	9,985.05	
Mitchell, P.-Henri	7,889.36	
Parrot, Gilles	7,171.92	
Pettigrew, Marc	7,528.67	
Picard, Bruno	3,432.96	1,860.38
Poulin, Marc	5,444.19	

Autres traitements / Other salaries: (71) 217,686.04; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 7,653.61; Allocation / Allowance: Arthur Mercure, 1,600. Autres frais de voyage Other travelling expenses: 13,028.05; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,106.07.

Autres dépenses / Other Expenses ($65,586.04):

Garage Côte du Palais Inc., 3,135; Leblond Automobiles Inc., 4,323.40; Maisonneuve Automobiles Enr., 3,028; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 4,402.45; Office Overload Co. Ltd., 3,097.11; Denis Pépin Autos Ltée, 2,958; Tremblay & Dion Inc., 4,137.72; Xerox of Canada Ltd., 8,937.81. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 31,566.55.

Service de l'aménagement de la faune
Wild-life Management Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 2	$ 1,547,100.00
Dépenses / Expenditures	1,372,575.00
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	1,418.20
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	1,371,156.80
Comptes à recevoir / Accounts receivable	1,418.20
	$ 1,372,575.00
Dépensé en moins / Unexpended	$ 174,525.00

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
2-1	805,788.43					805,788.43
2-2	111,704.63					111,704.63
2-3		83,989.90				83,989.90
2-4					12,691.02	12,691.02
2-5					51,337.79	51,337.79
2-6					91,302.70	91,302.70
2-7					34,588.92	34,588.92
2-8				950.00	157,742.13	158,692.13
2-9			15,584.64		6,894.84	22,479.48
	917,493.06	83,989.90	15,584.64	950.00	354,557.40	1,372,575.00

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($917,493.06) Frais de voyage / Travelling Expenses ($83,989.90):

Auger, Louis	8,263.43		Déry, Julien	5,587.96	
Beaudet, Marcel	6,206.35		Deserres, Lionel	6,055.94	2,249.89
Beaumont, Aldée	4,775.40	1,531.15	Desjardins, Lucien	5,706.57	
Bergeron, J.-Raoul	5,106.40		Desmeules, Pierre	9,625.36	2,502.93
Bernard, Claude	7,872.07	1,969.47	Després, Jacques	5,106.40	
Bolduc, Élie	5,106.40	2,023.72	Duchesnay, De St-Denys	6,206.35	
Bouchard, Paul	11,562.98		Dufour, Magella	6,551.20	
Bouchard, Rodrigue	6,551.20		Dwyer, J.-Norman	6,341.30	
Boulianne, Jacques	5,331.53		Elliott, Lucien	5,406.48	
Brassard, J.-Marie	8,175.66	1,505.37	Goulet, Rosaire	5,387.99	
Brousseau, Jacques	8,830.11		Gravel, Yvon	6,521.55	
Carter, Wilfrid	9,700.76	2,116.11	Grenier, Florian	8,328.94	
Chatelain, Richard	5,427.11		Grondin, Jean-Luc	5,188.03	
Chaumont, Ernest	5,003.56		Guibert, François	5,310.27	
Corbeil, Étienne-H	12,999.98		Guindon, Josaphat	6,704.21	3,384.40
Courtemanche, Albert	9,749.31		Heyland, Douglas	8,358.08	
Dalpé, Michel	7,556.35		Laliberté, Pierre	6,061.19	
Darveau, Henri	6,624.48		Leblanc, Bertrand	5,406.48	

Legendre, Vianney	9,877.62		Rioux, Artel	5,406.48	
Lemay, Gaston	7,743.98		Roberts, Georges-A	5,106.40	
Levesque, Frère Lucien	7,872.07		Roussel, Yvon-E	6,394.29	
Lord, Louis-Amédée	5,706.57	2,699.59	Samson, Luc	5,179.96	
Minguy, Claude	12,391.36	2,026.10	Séguin, Richard-L	9,496.47	
Mongeau, J.-René	8,679.79		Simard, Benjamin	8,697.09	3,266 87
Nadeau, Renald	8,627.35	3,675.07	Tétreault, Bertrand	5,442.97	
Olsen, Axel	5,487.70		Tremblay, J.-Armand	8,204.37	2,995.59
Ouellet, Réginald	6,367.19		Tremblay, Léon	8,579.40	
Pageau, Gérard	7,709.04		Vanherpe, Germain	5,106.40	
Paquet, Gilles	6,551.20		Veilleux, Clément	6,425.85	
Paulhus, Pierre-J	9,248.07		Vincent, Bernard	8,579.40	
Reed, Austin	8,747.57	1,595.63			

Autres traitements / Other salaries: (124) 364,057.17; Salaires des journaliers / Wages of labourers: 111,704.63; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 5,405.29. Frais de voyage / Travelling expenses: Montants inférieurs à $1,500 / Amounts under $1,500: 39,389.43; Journaliers Labourers: 9,640.38; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,418.20.

Honoraires / Fees ($15,584.64):

Roger Morais, 12,245. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 3,339.64.

Contrats / Contracts:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $950.00.

Autres dépenses / Other Expenses ($354,557.40):

J. Baillot & Fils Ltée, 3,389.63; Béliveau & Comeau Automobiles Inc., 4,488.66; British American Oil Co. Ltd., 2,969.59; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 3,318.08; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 4,947.35; Cie de Téléphone Bell du Canada, 7,394.70; Cie de la Baie d'Hudson, 2,760.46; Clermont Motor Ltd., 3,509.96; T. Desautels Enr., 2,840; A.-B. Ewos, 5,845.35; Fisher Scientific Co. Ltd., 2,855.52; Maurice Gagné, 4,098.60; Gilles Grenier, 4,167.33; Lionel Grenier Automobiles Inc., 2,773.37; J.-S. Guindon, 2,621; Helisolair Ltd., 5,537.85; Hydro-Québec, 9,600.76; Imperial Oil Ltd., 16,392.16; International Harvester Co. of Canada Ltd., 9,874.02; Irving Oil Co. Ltd., 5,501.58; Laurentide Automobiles Inc., 9,506.72; Les Prévoyants du Canada, 2,650; Librairie Leméac Inc., 4,545.06; Marché Roland Cyr, 3,426.69; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 13,790.35; Alphonse Ouellet Ltée, 4,381.98; Denis Pépin Autos Ltée, 5,744.09; Pigment & Chemical Co. Ltd., 3,754.79; Ralston Purina du Canada Ltée, 4,917.77; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 5,581.90; Shell Canada Ltd., 11,472.99; Varityper of Canada Ltd., 4,494.72; Wheeler Northland Airways Ltd., 4,950.18; Xerox of Canada Ltd., 5,248.77. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 165,205.42.

Service de la protection de la faune
Wild-life Protection Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 3	$ 2,654,500 00
Dépenses / Expenditures	$ 2,611,210.28
Dépensé en moins / Unexpended	$ 43,289.72

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
3-1	1,396,448.42				1,396,448.42
3-2	148,123.33				148,123.33
3-3		551,998.55			551,998.55

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
3-4				80,202.99	80,202.99
3-5				90,000.00	90,000.00
3-6				170,999.90	170,999.90
3-7		4,239.24		1,102.60	5,341.84
3-8				23,998.86	23,998.86
3-9				69,748.82	69,748.82
3-10				61,629.17	61,629.17
3-11			771.30	11,947.10	12,718.40
	1,544,571.75	556,237.79	771.30	509,629.44	2,611,210.28

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($1,544,571.75) Frais de voyage / Travelling Expenses ($556,237.79):

Alarie, Jean-Paul	4,487.61	2,761.61	Campeau, Rosaire	5,106.14	2,232.50
Alarie, Roger	6,002.03	2,552.01	Caron, Paul-A	4,506.24	1,922.60
Aldridge, d'Arcy	4,187.93	1,521.38	Castonguay, Robert	5,081.60	2,656.90
Alie, J.-Gérard	4,487.61	2,169.29	Catellier, Jacques	4,655.84	2,418.52
April, Jean-Paul	4,187.93	2,625.04	Catellier, J.-Paul	2,428.88	1,693.15
Arbour, Hector	3,922.46	2,150.46	Charest, Gaston	4,270.65	2,163.42
Arsenault, Lionel	4,487.61	2,262.80	Charette, Philippe	4,506.24	2,877.26
Asselin, Anthony	4,388.99	1,704.17	Charette, Yvon	5,626.64	2,758.13
Aubin, Raymond	4,187.93	2,441.36	Chicoine, Camille	5,899.96	3,812.25
Auclair, Léopold	4,506.24	2,290.19	Cloutier, J.-Claude	4,787.94	2,683.57
Auclair, René	4,070.68	1,640.75	Côté, Alban	4,487.61	2,231.54
Audet, Georges	4,787.94	2,724.29	Côté, Médéric	4,187.93	2,231.23
Audibert, J.-Rolland	5,106.40		Cooke, Gordon	4,506.24	2,493.02
Barbe, Gérard	4,506.24	3,189.14	Couture, Fernand	4,506.24	2,082.23
Bastien, Sarto	6,484.96		Croteau, Maurice	4,507.32	1,950.46
Beaudette, Jules	5,091.24	2,476.62	Curadeau, Hector	4,487.61	2,442.77
Beaulieu, Godfroy	4,687.58	2,277.28	Cyr, Marcel	4,506.24	3,112.32
Beaupré, Marcel	4,506.24	2,586.17	Demers, Alonzo	4,506.24	2,358.76
Bédard, Georges-Ed.	4,487.61	2,810.46	Demers, Benjamin	4,506.24	2,509.28
Bédard, Gérard	4,487.61	2,306.40	Dow, Leslie	4,270.65	2,077.08
Bégin, Philippe	4,187.93	2,544.43	Drody, J.-Ernest	4,506.24	2,414.48
Bélair, Ildège	4,487.61	1,803.96	Drolet, J.-Arthur	4,506.24	2,626.19
Belisle, Antonin	4,487.61	2,247.90	Duranceau, Marcel	4,270.10	3,357.50
Bellemare, Camille	5,106.14	2,738.94	Durocher, Germain	4,506.24	2,897.78
Benoit, Denis	4,506.24	2,201.54	Durocher, Roger	5,501.98	2,105.06
Bergeron, Oscar	4,270.65	2,659.22	Duval, Léon	4,187.93	2,575.57
Bergeron, Réal	4,087.68	1,530.44	Edwards, Charles-G.	4,506.24	2,930.31
Bergeron, Roger	4,387.90	2,198.32	Émond, Denis	4,070.68	2,689.33
Bernard, Claude	5,706.57		Ferland, Anna	5,106.40	
Bertrand, Léo	4,506.24	2,263.87	Filion, Léo	4,687.58	3,425.76
Bilodeau, Lucien	4,967.63	2,755.17	Fortin, Charles	4,506.24	2,168.16
Binet, Jean-Eugène	5,288.15		Fortin, Clément	4,506.24	2,578.06
Blake, J.-Seth	4,507.32	1,507.94	Foucault, Marcel	7,055.94	
Bolduc, Armand	4,070.35	2,498.77	Fournier, Bertrand	4,787.94	2,933.51
Bonin, Georges	6,999.91		Frith, Loretta-Beck	7,204.26	
Bouchard, Clément	5,899.96	3,106.23	Gagné, Adélard	4,506.24	2,168.30
Bouchard, Paul	5,106.14	2,090.44	Gagné, Vincent	4,070.12	1,884.41
Bouchard, Raymond	4,787.94	2,543.85	Gagnon, Léonard	4,687.58	3,490.97
Boucher, Albert	4,388.99	2,123.73	Galarneau, G.-M.	5,106.14	3,807.46
Bourque, Firmin	8,922.38	3,599.60	Gallienne, Ludovic	4,855.65	2,191.85
Brazeau, Réal	4,070.68	1,792.01	Gareau, Gérard	4,506.24	2,819.81
Breton, Robert	4,287.64	2,369.54	Garnier, Josaphat	4,506.24	2,326.17
Breton, Roger	4,187.93	2,818.24	Gaudreau, Claude	4,470.07	2,323.22
Brochet, L.-R.	4,506.24	1,714.86	Gaudreau, Ernest	4,506.24	2,012.97
Bujold, Adélard	4,506.24	1,785.58	Gaudreau, J.-Rolland	4,506.24	2,615.29
Bujold, Magella	5,081.60	3,374.60	Girard, Benoit	4,506.24	2,348.41
Cabot, Éloi	5,087.51	2,285.95	Godmaire, Aldège	5,899.96	2,342.53

Gosselin, Benoit	4,487.61	3,194.58
Goulet, Loyola	4,506.24	4,086.35
Gravel, Léopold	4,506.24	2,458.71
Gravel, Roméo	5,106.14	2,568.97
Harbour, Claude	4,506.24	2,949.90
Harding, Roland	4,487.61	2,204.89
Hibbard, W.-David	4,507.32	1,812.02
Horner, Bert-C	4,388.99	1,987.89
Huard, Hermel	5,072.61	2,778.82
Hudon, Marcel	4,506.24	2,047.84
Jodoin, Robert	4,506.24	3,177.78
Jolicoeur, Romuald	4,506.24	2,154.40
Joncas, André	5,091.24	
Jutras, Roger	5,081.60	1,920.32
Kent, Edward	4,506.24	1,919.17
Labelle, Maurice	3,755.61	2,819.45
Labillois, Lucien	4,787.94	2,773.29
Landry, Bernard	4,506.24	2,730.30
Landry, Lévis	4,488.70	2,079.34
Landry, Raoul	5,883.80	2,444.95
Landry, Victor	5,899.96	2,964.79
Lang, W.-Peter	5,399.91	2,410.82
Lapointe, Adrien	5,399.91	3,728.38
Lapointe, J.-Armand	7,499.96	1,835.40
Lapointe, Roméo	5,090.05	
Larche, Antonio	4,506.24	2,345.62
Larivière, Alexandre	3,347.44	1,955.75
Larouche, Arthur	5,106.14	2,764.30
Larouche, Claude	4,506.24	2,086.69
Latourelle, Réjean	4,487.61	2,421.81
Lavigueur, Maurice	5,106.40	3,132.70
Lavoie, Alphonse	5,399.91	3,990.52
Leblanc, Conrad	4,506.24	2,007.79
Leclerc, Roland	4,506.24	2,432.47
Lecuyer, Marcel	4,506.24	2,488.21
Lefrançois, Charles	6,499.86	
Lemay, Gérard	4,787.94	3,115.79
Lemieux, Albert	4,187.93	2,896.90
Lépine, Paul-Émile	4,506.24	2,442.21
Lessard, André	4,506.24	3,501.25
Lessard, Gustave	5,106.14	3,468.03
Lessard, Roland	5,106.14	2,418.82
Levesque, Simon	3,785.04	2,024.78
Lindsay, Gédéon	4,487.61	1,813.06
Longchamps, Philippe	4,506.24	3,450.35
Mantha, Gilles	4,506.24	2,585.08
Marchand, Yvon	4,087.68	3,004.93
Marcoux, Oscar	5,072.61	
Marenger, Nemrod	4,506.24	2,831.13
Martel, Roger	4,087.68	2,464.24
Ménard, Adrien	4,987.80	2,740.05
Ménard, Ulric	4,506.24	2,095.28
Michaud, Léon	4,506.24	2,939.65
Miron, Origène	4,506.24	1,749.76
Monette, Wally	3,765.88	1,707.79
Moores, William-A	4,487.61	2,253.27
Morin, Lévis	4,270.65	2,684.54
McFaul, J.-Donovan	5,106.14	2,558.37
McGibbon, Rowat	4,187.93	2,880.66
McLeod, Arthur	4,506.24	1,911.77
Nadeau, Guimont	4,655.84	2,122.87
Normand, Napoléon	4,506.24	1,805.97
Normandin, Jacques	5,875.71	
Parisé, Jean-Marie	5,091.24	
Patry, Jacquelin	4,506.24	3,686.70
Paulin, Ovila	4,270.65	3,022.43
Payen, Jean	4,187.93	2,444.92
Pelissier, Gérald	4,487.61	2,020.86
Pelletier, J.-Roch	4,506.24	2,549.24
Perrier, J.-Marie	4,487.61	2,266.53
Pickering, Roger	4,506.24	2,035.27
Piercy, A.-W	4,507.32	1,544.03
Poirier, Étienne	8,922.38	2,673.77
Poirier, Norbert	4,506.24	1,833.91
Proulx, René	4,987.80	3,504.71
Provencher, Robert	4,270.10	2,033.33
Quesnel, Jean	4,506.24	2,403.30
Rancourt, Daniel	4,506.24	3,244.45
Richer, Bernard	4,087.68	2,532.76
Rondeau, Rosaire	4,070.68	1,791.59
St-Jean, Jean	4,506.24	3,139.34
St-Pierre, Ernest	4,187.93	2,253.21
St-Pierre, J.-Edgar	5,466.37	2,103.95
Sarazin, Jean-Guy	4,287.64	2,059.30
Savard, Clément	4,487.61	2,457.07
Savard, Henri	4,087.68	2,557.81
Savard, Ludger	5,399.91	3,454.87
Schoolcraft, Ormond	4,506.24	2,019.00
Séguin, Gaston	5,106.14	2,445.13
Sévigny, J.-A.-Georges	11,562.98	
Simard, Lucien	4,487.61	2,486.26
Sorensen, Fernand	4,506.24	2,229.21
Stanton, Brian	4,488.70	2,769.62
Stowell, Guy	4,506.24	2,489.01
Talbot, Alfred	4,506.24	2,881.65
Tanguay, Omer	5,072.61	
Théoret, Lorenzo	4,506.24	2,259.86
Thériault, Thomas	7,056.19	
Therrien, J.-Claude	4,772.93	2,562.96
Tremblay, J.-Camille	4,506.24	2,462.78
Turbide, Réjean	3,798.62	2,223.07
Veber, Maurice	4,887.55	2,928.62
Verville, Gilbert	4,070.68	1,987.89
Viger, William	5,281.57	2,893.03
Vigneault, Gérard	4,506.24	1,967.19
Wells, Norman	4,506.24	2,549.28
Wheelhouse, Edwin	5,899.96	3,106.17
Zakarauskas, J	4,794.24	2,838.73

Autres traitements / Other salaries: (131) 429,235.68; Salaires des journaliers / Wages of labourers: 148,123.33; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 2,141.37. Frais de voyage / Travelling expenses: Montants inférieurs à $1,500 / Amounts under $1,500: 62,501.17; Journaliers Labourers: 32,098.40.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $771.30.

Autres dépenses / Other Expenses ($509,629.44):

Air Gaspé Inc., 5,139.32; Autair Helicopter Services Ltd., 4,042.16; Bel-Air Aviation Ltée, 3,090.07; British American Oil Co. Ltd., 9,010.76; Canadian Helicopters Ltd., 5,700; Canadian Marconi Co., 3,387.60;

Canadian Petrofina Ltd., 5,345.16; Cie de Téléphone Bell du Canada, 2,666.87; André Cloutier Ltée, 19,839.55; Cossette & Dupuis Associés, 5,580.50; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 28,928.50; Daoust Lalonde Inc., 3,377.50; Gagnon & Frère Enr., 3,393.20; Ganterie Laurentienne Inc., 4,800; Imperial Oil Ltd., 15,784.54; Imprimerie Laflamme Ltée, 15,604.60; Irving Oil Co. Ltd., 5,683.10; Kipawa Air Service, 4,864; Lithographie du St-Laurent Ltée, 14,105.43; Maison d'Armes à Feu de Québec Enr., 10,777.48; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 3,439.01; Northern Wings Helicopters Ltd., 13,097.94; Pavillon Rambler Inc., 8,388.21; Québec Chronicle-Telegraph Ltd., 12,075; Québec-Telephone, 4,125.02; Ratté & Frère Enr., 16,054.75; Rodair Inc., 5,769.54; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 9,495.03; Shell Canada Ltd., 13,518.44; Stade Ltée, 2,542.38; Texaco Canada Ltd., 5,463.68; S.-E. Wood Co. Ltd., 3,255. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 241,285.10.

Service des parcs et réserves / Parks and Reserves Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 4		3,938,100.00
Supplémentaire / Supplementary 2		186,500.00
		$ 4,124,600.00
Dépenses / Expenditures		5,156,073.93
Moins / Less:		
Repas aux visiteurs / Meals to guests	688,485.56	
Vente d'essence et de lubrifiants / Sales of gasoline and lubricant	347,011.71	
Vente d'appats / Sales of baits	4,386.95	
Garage: réparations / Repairs	24,033.81	
Salaire des guides payés par les visiteurs / Wages of guides paid by guests	7,654.50	
Débits de tabac / Tobacco stands	219,232.27	
Téléphone, télégrammes et électricité / Telephone, telegrams and electricity	20,713.49	
Location de moteurs et de chaloupes / Rental of motors and boats	4,493.20	
Vente de marchandises / Sales of material	7,050.02	
Transport / Transportation	1,972.33	
Divers / Miscellaneous	15.50	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	1,325.18	1,326,374.52
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		3,829,699.41
Comptes à recevoir / Accounts receivable		1,325.18
		$ 3,831,024.59
Dépensé en moins / Unexpended		$ 293,575.51

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
4-1	601,550.80					601,550.80
4-2	2,150,790.79					2,150,790.79
4-3		70,000.00				70,000.00
4-4					40,972.90	40,972.90
4-5					110,736.24	110,736.24
4-6					209,521.34	209,521.34
4-7					169,985.37	169,985.37
4-8				134,299.03	495,934.22	630,233.25
4-9					627,776.94	627,776.94
4-10					519,522.06	519,522.06
4-11			4,153.66		20,830.58	24,984.24
	2,752,341.59	70,000.00	4,153.66	134,299.03	2,195,279.65	5,156,073.93

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($2,752,341.59) Frais de voyage / Travelling Expenses ($70,000.00):

Balattin, Benjamin	5,534.66		Langlois, Jean-Guy	5,991.50	
Bernier, Yvan	7,726.58		Lavergne, Bernard	8,042.66	
Bertrand, Edmond	5,399.91		Lavoie, Fernand	5,115.64	
Couillard, André	8,043.18		Lemieux, Louis	13,999.82	3,391.68
Delisle, Doris	5,106.40		Lepan, Paul	5,558.61	
Dubé, Jean-Paul	8,476.50		Levesque, Gabriel	3,778.98	2,054.50
Dugré, Gaston	5,806.44		Miller, Gérard	5,106.40	
Gagnon, Antonio	6,306.23		Paradis, Nelson	5,106.40	
Gendron, David	5,106.40		Picard, Henri	8,026.78	
Goulet, Gaston	8,606.32		Poirier, Réginald	5,931.11	
Gourdeau, François	11,822.30	1,949.75	Rémillard, Guy	6,090.08	
Labonté, Antonio	6,166.94		Roussel, Roger	5,188.03	
Lacroix, Luc	8,042.66		Sénécal, Luc	6,727.92	
Laforte, André	6,148.64	2,895.51	Talbot, Laurent	8,204.36	
Lajoie, Claude	6,502.12	3,011.84			

Autres traitements / Other salaries: (176) 402,110.36; Salaires des journaliers / Wages of labourers: 2,150,790.79; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 1,776.87. Frais de voyage / Travelling expenses: Montants inférieurs à $1,500 / Amounts under $1,500: 23,397.02; Journaliers Labourers: 32,099.52; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,200.18.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $4,153.66.

Contrats / Contracts ($134,299.03):

Benoit Bernier Inc., 8,928.15; Rosario Boulianne, 3,770; Caron & Frères Contracteur Ltée, 2,800; Mont-Tremblant Excavation Enr., 14,897; Lefrançois & Chevalier Enr., 55,433.14; Podro Inc., 44,900.74. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 3,570.

Autres dépenses / Other Expenses ($2,195,279.65):

Maurice Arbic, 2,790; Ateliers de soudure, 3,247.87; Audet Giguère Ltée, 3,949.55; Azurs Inc., 11,533.01; Beaulieu Auto Inc., 8,423.15; Robert Bédard Auto Ltée, 3,978.90; R.-L. Belleau Inc., 5,982.11; Bell, Rinfret & Co. Ltd., 3,541.43; Bilodeau & Doré Ltée, 11,378.77; Bilopage Inc., 4,472.80; Bobi Auto, 3,313.01; Boivin & Fils Enr., 15,256.51; Francis Bouchard Ltée, 8,509.93; Boulangerie Pelletier, 4,890.24; Boulevard Chevrolet Inc., 2,825.47; B.P. Canada Ltd., 4,091.46; Maurice Brien, 10,373.08; British American Oil Co. Ltd., 8,062.81; Buanderie Impériale Inc., 7,829.47; Buanderie Lévis Ltée, 4,157.17; Canada Packers Ltd., 15,370.24; Canadian Import Ltd., 2,804.65; Canadian Tire & Repair Co. Ltd., 4,493.98; Carrier & Goulet Inc., 12,667.53; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 12,892.99; Chaleur Automobiles Ltée, 3,072.86; Cie Chinic Inc., 5,432.84; Cie de Ponceaux du Québec, 14,701.49; Cie d'Imprimerie Mercure, 24,325; Cie Gagnon Chibougamau Ltée, 6,217.67; Cie Sporama Ltée, 2,910.30; Cie de Téléphone Bell du Canada, 13,559.87; Cie Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 3,794.93; Citadelle Propane Inc., 10,392.43; Henri Claveau, 3,803.22; Coopérative Fédérée de Québec, 13,917.15; Cossette & Associés, 6,218; Côté & Boivin Inc., 13,262.07; Nap. Côté Sporting Goods Inc., 29,535.22; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 3,157.20; P.-E. Coulombe Ltée, 3,961.96; Crémerie Mont-Blanc Ltée, 2,858.60; J.-L. Demers Ltée, 3,785.86; Luc Deroy, 4,938.97; Dolbeau Automobiles Ltée, 3,986.80; Dorval Diesel Ltée, 9,411.29; Jos. Dufresne & Fils Ltée, 3,623.21; Dulac Potato Chips Inc., 3,747.30; Émond & Côté Enr., 17,690.92; Entreprises Trans-Nord Ltée, 3,568.45; Équipement R. Lague Ltée, 8,176.84; Faguy & Fils Ltée, 2,934.07; A. Fecteau Transport, 35,156.86; Fédération des Magasins Co-Op, 22,435.50; Ferronnerie A. Chalifoux Ltée, 3,611.89; Ferronnerie Côté & Boivin Ltée, 12,604.39; Forget & Fils Inc., 24,924.42; Georges Fortin & Fils, 7,163.90; Fruits de Mer Gaspésiens Inc., 4,728.50; Gagnon & Lapointe Inc., 14,712.15; Garage St-Donat Enr., 5,568.41; Garneau Autos Ltée, 3,842.54; Gauvreau Beaudry Ltée, 3,924.97; Gazette Printing Co. Ltd., 2,595.50; Gélinas Automobiles Inc., 2,612.71; General Diesel Inc., 10,211.05; Gervais Petroleum Inc., 32,732.60; Gleen Market Enr., 3,818.32; Florentin Gosselin, 3,361.40; Honorius Gosselin, 3,968; J.-V. Hallé Inc., 7,118.88; Hébert Lumber Ltée, 12,301.99; Humpty Dumpty Potato Chips, 3,958.35; Hydro-Québec, 32,435.48; Hygiene Products Ltd., 2,938.65; Imperial Business Forms, 5,200; Imperial Oil Ltd., 48,074; Société de Formules Mécanographiques Inc., 3,180.94; International Harvester Co. of Canada Ltd., 9,991.61; Irving Oil Inc., 26,628.20; J.-N. Keable Enr., 5,901.87; R. Labelle & Fils Ltée, 5,583.68; Laiterie Bélanger, 3,143.34; Laiterie Belle-Vue Enr., 3,364.57; Laiterie Laval Enr., 3,775.14; Laiterie Mont-Laurier Enr., 16,935.01; J.-P. Lajeunesse Inc., 5,189.38; J.-H. Lamarche Ltée, 11,862.84; Henri Lamer, 10,524.10; Lamontagne Ltée, 21,166.78; J.-E. Landry Inc., 5,779.45; Laurentide

Automobiles Inc., 17,809.33; Henri Leblanc & Fils Ltée, 7,302.52; Legrade Inc., 4,982.66; Le Sorelois Ltée, 4,361; J.-Robert Levesque & Fils, 19,380.57; Liqueurs Saguenay Ltée, 16,125.43; Loriot Oil Ltd., 35,312.38; Magasin Co-Op Chibougamau, 11,370.20; Maison d'Armes à Feu de Québec Enr., 3,974.85; Raymond Marcouiller, 2,539; Martin Ltée, 2,768; Matériaux Gendron, 3,718.70; McLean's Food Products, 4,551.65; Meubles Modernes Rioux Inc., 3,933.22; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 2,902.75; Ministère de la Voirie / Dept. of Roads, 3,327.58; M.M. Propane Gas Co. Ltd., 5,137.35; Fernand Morissette Inc., 2,678.07; Nettoyeur du Golfe Enr., 2,982.71; E. Normand Inc., 13,898.52; Alphonse Ouellet Ltée, 3,719.36; Ouellet Auto Ltée, 6,050.98; Geo. Painchaud Inc., 39,676.83; Parmentier Ltée, 4,032.80; Patterson's Supermarket, 5,250.83; Denis Pépin Auto Ltée, 5,219.87; W.-H. Perron & Cie Ltée, 2,944.34; Pesner Bros. Ltd., 33,492.29; Pevac Inc., 2,964.73; W.-H. Picard, 2,803.10; Poste d'essence Riviera Inc., 90,511.65; Presses Mont-Royal Ltée, 4,819.98; Produits pétroliers Champlain Ltée, 8,446.03; Provisions Adanac, 6,117.71; Provost & Provost Ltée, 6,032.10; Québec Packers Enr., 7,157.83; Québec-Téléphone, 6,889.85; Régie des alcools / Liquor Board, 12,133.94; Robin, Jones & Whitman Ltd., 7,659.90; Jos. Rousseau Inc., 2,735.48; Saguenay Fisheries Inc., 8,611.86; St-Laurent & Fils Enr., 2,509.46; St. Lawrence Butchers Ltd., 20,842.64; Jules St-Pierre Ltée, 2,608.07; St-Pierre & Poitras Enr., 5,158.11; C. A. Sales (Québec) Corporation, 3,940.90; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 10,072.51; Shell Canada Ltd., 3,132.89; Philippe Simard & Fils Ltée, 4,987.40; Soc. coopérative agricole de Ste-Anne-des-Monts, 5,062.98; Standard Brands Ltd., 10,652.03; Sterling Teas & Coffees Ltd., 4,707.48; Sun-Ripe Fruit Juice, 2,804.40; Swift Canadian Co. Ltd., 8,227.49; Edmond Sylvain Ltée, 39,090.79; Syndicat agricole de Normandin, 3,428.95; Téléphone du Nord de Québec Ltée, 12,347.82; Terreau & Racine Ltée, 6,466.20; René Tessier Enr., 47,546; Texaco Canada Ltd., 186,842.21; Trois-Rivières Chevrolet Ltée, 2,652.98; United Auto Parts Inc., 6,144.87; Vachon Inc., 5,258.08; Vaillancourt Inc., 4,396.02; Van-Propane Gas, 5,734.50; Victor Butcher's Supply Inc., 3,645.50; Victoria Paper Co. Ltd., 4,136.88; L.-P. Villeneuve Auto Ltée, 5,798.07; Norman Wade Co. Ltd., 4,741.91; Wheeler Northland Airways Ltd., 5,526.11; Williams Chev-Olds Ltd., 2,881.91. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 484,633.52; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 125.

Jardin zoologique de Québec / Québec Zoological Garden

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 5	$ 282,500.00
Dépenses / Expenditures	$ 266,820.10
Dépensé en moins / Unexpended	$ 15,679.90

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
5-1	190,380.38				190,380.38
5-2		417.15			417.15
5-3				47.47	47.47
5-4				1,736.15	1,736.15
5-5				69,052.03	69,052.03
5-6			4,468.25	718.67	5,186.92
	190,380.38	417.15	4,468.25	71,554.32	266,820.10

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($190,380.38) Frais de voyage / Travelling Expenses ($417.15):

Cayouette, Raymond	6,704.21
Coulombe, Jean-Paul	5,049.06
Latouche, J.-Émile	5,953.68
Rhéaume, Ovila	6,206.35

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (32) 115,644.03; Salaires des journaliers / Wages of labourers: 47,445.08; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 3,377.97. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 417.15.

Honoraires / Fees ($4,468.25):

Cie de Sécurité et de Service Ltée, 4,382.25. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 86.

Autres dépenses / Other Expenses ($71,554.32):

Canadian Import Ltd., 2,573.64; Omer Carrier, 16,257; Coopérative Fédérée de Québec, 3,719.91; Hydro-Québec, 4,048.46; Rosario Paquin, 2,722.20; Texaco Canada Ltd., 4,579.57. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 37,653.54.

Tourisme, y compris subventions
Tourism, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 6		1,597,400.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 25179 '66 et 25180 '66		101,500.00
		$ 1,698,900.00
Dépenses / Expenditures		1,687,774.54
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	27,834.19	
Avance dont compte à rendre / Advance to be accounted for	22.52	27,856.71
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		1,659,917.83
Compte à recevoir / Account receivable		22.52
		$ 1,659,940.35
Dépensé en moins / Unexpended		$ 38,959.65

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et allocations Salaries and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais de représentation et de réception Entertainment and Reception Expenses	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
6-1-1	290,457.10					290,457.10
6-1-2			30,000.00			30,000.00
6-1-3		15,925.00				15,925.00
6-1-4					11,999.27	11,999.27
6-1-5					12,926.25	12,926.25
6-2				205,940.00		205,940.00
6-3					699,991.65	699,991.65
6-4					381,697.81	381,697.81
6-5					6,000.00	6,000.00
6-6					24,499.23	28,499.23
6-7					4,338.23	4,338.23
	290,457.10	15,925.00	30,000.00	205,940.00	1,145,452.44	1,687,774.54

Traitements et allocations / Salaries and Allowances ($290,457.10) Frais de voyage / Travelling Expenses ($15,925.00):

Bailey, Bruce-E	6,052.08		Couture, Alexandre	7,057.79	
Bruneau, Thérèse	5,123.07	2,739.76	Couture, André	5,123.02	
Cantin, Paul	5,334.15		Donovan, Mme Edna	5,567.59	2,236.34
Carfagnini, Abramo	5,494.30	1,516.87	Duchesne, René	5,106.40	
Courtemanche, Pierre	6,250.72		Dumont, Gérard	6,704.21	

Gaudet, André	5,558.61	Patenaude, Roland	7,330.81	1,618.40
Hardy, Marc	9,399.78	Plamondon, Lucien-A	6,859.12	
Noël, Edgar	5,304.49	Simard, Claude	5,945.26	
Paré, J.-Étienne	5,070.43	Stewart, Kenneth	6,677.77	
Paré, Louis	10,022.22	Tremblay, Angelo	6,347.59	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (140) 159,792.41; Gratification en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefit: Michèle Joly, 149.10; Allocation / Allowance: René Duchesne, 4,186.18. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 7,791.11; Avance dont compte à rendre / Advance to be accounted for: 22.52.

Frais de représentation et de réception / Entertainment and Reception Expenses ($30,000.00):

Château Frontenac, 5,842.68; Circuits Touristiques de la Gaspésie Ltée, 2,687.30; Ministère du Tourisme et de l'information / Dept. of Tourism and Information, Ontario: 8,533.06. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 12,936.96.

Subventions / Grants ($205,940.00):

Assoc. des hôtelliers des Laurentides, 5,000; Assoc. des outfitters de la province de Québec, 2,500; Assoc. provinciale des restaurateurs du Québec, 8,000; Bureau municipal du tourisme de Ste-Agathe-des-Monts, 2,000; Bureau touristique municipal de Ste-Adèle, 1,000; Carnaval d'hiver de Québec, 32,000; Carnaval souvenir de Chicoutimi, 2,500; *Chambre de commerce:* Cabano, 1,000, Cap-de-la-Madeleine, 1,500, Comté de Drummond, 1,000, District de Québec, 14,000, Percé, 1,000, Trois-Rivières, 3,000; Chroniqueur de la vie au grand air du Canada, 3,650; Cité de Rouyn, 1,000; Cité de St-Jérôme, 1,500; Club aquatique du Lac-St-Jean Inc., 1,500; Club automobile Québec, 1,000; Club de natation du Saguenay Inc., 1,000; Club nautique de Shawinigan Inc., 1,000; Club de yacht de Québec, 8,000; Commission touristique de la Mauricie, 2,000; Conseil économique régional de l'Ouest du Québec Inc., 1,000; Conseil de l'hôtellerie et de la restauration, 22,000; Fédération québécoise de la faune, 2,240; Festival des neiges laurentien, 6,000; Festival d'été de Val-d'Or-Bourlamaque Inc., 1,000; Fur Trade Assoc. of Canada Inc., 1,500; Jardin zoologique de Granby, 20,000; Jardin zoologique de St-Félicien, 20,000; Jeune chambre de commerce de Granby Inc., 1,000; *Office du tourisme:* Cité de Sherbrooke, 2,000, Ville de Montréal, 1,000, Ville de Québec, 10,000; Salon-dégustation des Laurentides, 3,000; Société Provancher, 2,500; Syndicat d'initiative touristique de Charlevoix, 1,500; Syndicat d'initiative touristique Saguenay-Lac-St-Jean, 5,000; Tour Cycliste Saguenay-Lac St-Jean, 1,000; Union générale des étudiants, 1,000; Ville de la Tuque, 1,000. Montants inférieurs à $1,000 Amounts under $1,000: 8,050.

Autres dépenses / Other Expenses ($1,145,452.44):

Acme Litho Inc., 20,214; Agence Canadienne de Publicité Ltée, 180,003.18; Agence de Publicité B.C.P. Ltée, 15,322.05; Agence de Publicité Stansbury, Payan & Shanks Ltée, 111,255.37; Ashton-Potter Ltd., 51,801; Baker Advertising Ltd., 138,705.16; Bouchard, Champagne & Pelletier Ltée, 12,389.11; Bomac Montréal Ltd., 5,448; Cabana, Séguin & Associés Inc., 3,177; Cie d'Imprimerie & Lithographie Canadienne Ltée, 54,986.09; Cie Dominion Blank Book Ltée, 7,054.40; Pierre Desmarais Inc., 34,833; Dessin Général Inc., 6,200; Éditions Marquis Ltée, 6,085.85; Imprimerie Laflamme Ltée, 49,889.45; Le Quotidien Ltée, 13,340.63; Lithographie du St-Laurent Ltée, 64,851.30; Ministère de l'Agriculture et colonisation / Dept. of Agriculture and Colonization, 14,324.14; Office du film / Film Bureau, 6,000; Office Overload Co. Ltd., 4,361.22; Presses Mont-Royal Ltée, 8,537.70; Québec Chronicle-Telegraph Ltd., 5,536.08; Reeson, Dikson & Smith Ltd., 6,858; Ross-Ellis Ltée, 6,373.49; Salon du Sportsman de Montréal Inc., 2,800; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 3,178.94; A.-E. Simpson Ltd., 5,400; Société de publicité du Québec, 203,543.49; Sopec Ltée, 38,773.29; Tremblay & Dion Inc., 11,420.53; Y. M. & B. Advertising Art Ltd., 6,602.38. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 46,187.59.

Service de l'hôtellerie / Hotel Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7		$ 451,500.00
Dépenses / Expenditures		445,619.20
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	14,359.23	
À recevoir / Receivable	1,284.60	15,643.83

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	429,975.37
Comptes à recevoir / Accounts receivable	1,284.60
	$ 431,259.97
Dépensé en moins / Unexpended	$ 20,240.03

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Éducation hôtelière / Hotel Management	Autres dépenses / Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
7-1	301,681.05				301,681.05
7-2		92,941.34			92,941.34
7-3				1,686.43	1,686.43
7-4				9,372.56	9,372.56
7-5			39,937.82		39,937.82
	301,681.05	92,941.34	39,937.82	11,058.99	445,619.20

Traitements / Salaries ($301,681.05) Frais de voyage / Travelling Expenses ($92,941.34):

Arsenault, Aubin	5,148.40	3,596.76	Havard, Fernand	7,185.46	
Bélanger, Roland	4,687.84	3,356.85	Jinchereau, Lucien	7,704.31	
Bériault, Paul-Émile	5,116.40		Julien, Hector	5,106.40	1,522.76
Boisvert, Marcel	5,130.40	1,988.38	Laberge, Rossini	5,138.40	2,449.06
Boyer, Ernest	4,536.87	2,151.48	Laflamme, Irénée	5,116.40	2,441.41
Boucher, J.-René	6,206.35		Lafontaine, Gérard	5,182.40	2,130.46
Calvé, J.-Marcel	5,060.06	2,428.54	Lamy, Jacques	4,998.06	2,202.93
Champagne, Marie-Rose	5,128.40		Laurin, Josaphat	6,556.25	
Chassé, Lévis-David	5,116.40		Lauzon, Fernand	4,998.06	1,725.58
Delisle, Henri	4,988.06	1,904.05	Lepage, Rousseau	4,687.84	5,584.23
Desforges, Omer	5,187.40	4,096.92	Lupien, Juliette	4,157.45	1,608.55
Fontaine, Gaston	5,196.40	2,414.33	Marquis, Armand	5,079.06	2,189.45
Gadoury, Wilfrid	5,597.96	2,108.77	Mercier, Lucien	4,598.13	3,474.26
Gadras, Jean-Pierre	5,122.40		Noël, René	4,586.87	4,124.39
Gagnon, Bruno	5,014.06	1,518.80	Parrot, Gilles		3,953.88
Gamache, Alfred	5,223.03	1,788.74	Pelchat, Jean-Claude	4,275.23	2,229.26
Garon, Bertrand	10,222.19	3,940.97	Poitras, Marie-P	5,387.99	
Gaudreau, Patrick	5,023.06	2,323.93	Prémont, Alphonse	5,146.40	
Glaby, Gabriel	5,009.06	1,658.67	Sénécal, Luc		5,939.80
Godard, Robert	6,930.95	4,052.22	Vachon, René	5,180.40	
Goyette, Paul	5,106.40		Vandandaigue, Aimé	5,016.06	
Guimont, Mme Gisèle	5,046.55		Vandandaigue, J.-H	6,704.21	
Hamel, Jean-Louis	4,837.21	2,077.05	Walsh, Mme Carlota	4,157.45	2,243.49

Autres traitements / Other salaries (23) 66,082.37. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 7,715.37.

Éducation hôtelière / Hotel Management ($39,937.82):

Grand Motor Hotel, 2,991.35; Manoir du Rocher, 8,089.44; Manoir St-Castin, 14,928.80; Motel Allouette de Sherbrooke, 12,432.60; Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 1,495.63.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $11,058.99.

Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 8	$ 1,000.00
Dépenses / Expenditures	85,325.06

Moins / Less:		
Imputation au Ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization	84,617.82	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	650.00	85,267.82
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		57.24
Comptes à recevoir / Accounts receivable		650.00
		$ 707.24
Dépensé en moins / Unexpended		$ 292.76

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements et salaires / Salaries and Wages	Frais de voyage / Travelling Expenses	Honoraires / Fees	Contrats / Contracts	Autres dépenses / Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
8-1	29,065.36					29,065.36
8-2					4,054.32	4,054.32
8-3					2,722.25	2,722.25
8-4		9,980.50			13,426.46	23,406.96
8-5			3,000.00	22,479.76	596.41	26,076.17
	29,065.36	9,980.50	3,000.00	22,479.76	20,799.44	85,325.06

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($29,065.36) Frais de voyage / Travelling Expenses ($9,980.50):

Désy, Jean	2,544.22	1,740.20
Mondor, Claude	2,217.25	1,912.30
Whitton, Gilles	780.77	1,706.59

Autres traitements / Other salaries: (6) 8,397.27; Salaires des journaliers / Wages of labourers: 15,125.85. Frais de voyage / Travelling expenses: Montants inférieurs à $1,500 / Amounts under $1,500: 3,347.70; Journaliers / Labourers: 623.71; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 650.

Honoraires / Fees:

Jeanne-Marie Tile, $3,000.00.

Contrats / Contracts:

Photographic Surveys Québec Ltd., $22,479.76.

Autres dépenses / Other Expenses ($20,799.44):

Wheeler Northland Airways Ltd., 12,432.81. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 8,366.63.

Conseil du tourisme / Tourism Council

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 9	$	50,000.00
Dépenses / Expenditures	$	2,025.36
Dépensé en moins / Unexpended	$	47,974.64

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $2,025.36.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 10	$	8,000.00
Dépenses / Expenditures	$	1,555.00
Dépensé en moins / Unexpended	$	6,445.00

Autres dépenses / Other Expenses:

Administration de la Voie Maritime du St-Laurent, $1,555.00.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Établissement de terrains de camping et de parcs, construction de chemins, achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Establishment of Camping Grounds and Parks, Construction of Roads, Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 11	3,000,000.00
Mandat spécial / Special Warrant: A.C. / O.C. 2043 '66	2,400,000.00
	$ 5,400,000.00
Dépenses / Expenditures	4,453,871.58
Moins / Less:	
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization	932,882.24
	$ 3,520,989.34
Dépensé en moins / Unexpended	$ 1,879,010.66

Établissements de pisciculture / Hatcheries

Gaspé:			
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	$	2,309.63	
St-Faustin:			
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	$	1,667.33	3,976.96

Parcs provinciaux / Provincial Parks

Gaspésie:			
J.-N. Keable Enr		3,691.34	
Julien Pelletier		2,634.81	
Salaires / Wages		5,811.75	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		9,058.95	
		21,196.85	
Moins / Less:			
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization		16,685.15	
	$	4,511.70	

Laurentides:

Lefrançois & Chevalier Enr	16,889.00	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	7,144.55	
	24,033.55	
Moins / Less:		
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization	16,986.32	
	$ 7,047.23	

La Vérendrye:

Fournier & Frères Enr	9,109.00	
Laurentide Automobiles Ltée	6,300.00	
Tréco (1964) Ltée	4,032.00	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	857.15	
	20,298.15	
Moins / Less:		
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization	9,966.15	
	$ 10,332.00	

Mont-Orford:

Alary, Tanguay & Associés, ingénieurs / Engineers	6,383.15	
Côté, Lemieux, Carignan & Royer, ingénieurs / Engineers	4,208.25	
Fabi & Fils Ltée	565,972.20	
Jean-Claude LaHaye, urbaniste-conseil / Planning Consultant	4,247.82	
Ministère de la Voirie / Dept. of Roads	97,415.24	
Société LaHaye & Robert, urbanistes-conseils / Planning Consultants	46,674.94	
	724,901.60	
Moins / Less:		
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization	724,901.60	
	—	

Mont-Tremblant:

Beaunord Construction Inc	6,080.00	
Tréco (1964) Ltée	2,959.00	
	$ 9,039.00	

Port-Cartier:

Napoléon Brochu	9,738.00	
Salaires / Wages	3,524.00	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	13,192.61	
	26,454.61	
Moins / Less:		
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization	26,454.61	
	—	$ 30,929.93

Réserves de pêche / Fishing Reserves

Chibougamau:		
Vilmont & Henri-Paul Boudreault	7,000.00	
Caron & Caron Inc	650.00	
Donat Dubois	3,976.46	
Tréco (1964) Ltée	2,875.00	
	14,501.46	
Moins / Less:		
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization	3,976.46	
	$ 10,525.00	
Horton:		
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	$ 5,986.67	
Port-Daniel:		
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	$ 1,159.21	
Matane:		
Laurentide Automobiles Ltée	4,590.00	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	967.55	
	5,557.55	
Moins / Less:		
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization	114.80	
	$ 5,442.75	
St-Maurice:		
Ayotte & Frères Ltée	5,564.00	
Laurentide Automobiles Ltée	3,700.00	
Camille Mongrain	3,913.40	
Armand Plamondon	2,507.75	
Plamondon & Fils Inc	2,850.75	
Rheault & Frères	7,455.25	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	11,352.30	
	37,343.45	
Moins / Less:		
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization	30,873.45	
	$ 6,470.00	
Waconichi (Mistassini):		
Cie Gagnon Chibougamau Ltée	5,820.48	
Ferronnerie Côté & Boivin Ltée	2,938.58	
Gagnon & Frères de Roberval Ltée	7,447.90	
Salaires / Wages	14,500.60	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,659.35	
	$ 32,366.91	$ 61,950.54

Terrains de camping / Camping Grounds

Beaumont:		
Marc-F. Poulin, ingénieur forestier / Forest Engineer	$ 10,000.00	

Brossard-Laprairie:

Bau-Val Inc.	237,798.00
Gendron, Lefebvre & Associés	26,025.27
	$ 263,823.27

Cap-aux-Meules:

Gauthier & Guité, architectes / Architects	3,302.37
Leblanc, Montpetit & Lagacé, ingénieurs / Engineers	3,736.57
	7,038.94
Moins / Less:	
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization	7,038.94
	—

Cap-Bon-Ami:

International Fertilizers Ltd	$ 150.82

Grand-Métis:

Jos.-H. Fortin	19,883.02
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	3,137.51
	23,020.53
Moins / Less:	
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization	22,135.53
	$ 885.00

Île-Bonaventure:

Trust Général du Canada	1,912 68
Moins / Less:	
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization	1,912.68
	—

Ste-Catherine-d'Alexandrie, Côte Ste-Catherine:

Administration de la Voie Maritime du St-Laurent	105 00
Beaudry, Dupuis, Morin & Routhier, ingénieurs / Engineers	40,000 00
Simard & Denis Inc.	530,507 44
	$ 570,612.44

Ste-Foy, Cité Universitaire:

Benoit Dumont, ingénieur / Engineer	$ 966.60

St-Jean, (Île-d'Orléans):

Bureau d'études municipales et régionales	5,520 00
David Matte	4,975 79
Picardo Inc., terrain / Land	45,000 00
	$ 55,495.79

Stoneham:

Bureau d'études municipales et régionales	5,444 00
Carrier & Trottier	3,437 20

Manoir Charles-de-Foucauld, terrain / Land	80,000.00	
Willie Tremblay, terrain / Land	8,000.00	
	$ 96,881.20	
Val-Jalbert:		
Bureau d'études municipales et régionales	12,334.00	
Artista Copy	39.05	
	$ 12,373.05	
Villeneuve:		
Bureau d'études municipales et régionales	5,590.00	
Entreprise Grenier et Fils, terrain / Land	40,000.00	
Desmond Hallissey, ingénieurs / Engineers	4,040.68	
	$ 49,630.68	1,060,818.85
Kiosques d'information / Information Centres		
Sorel:		
Raoul Aussant	$ 1,256.85	
Ste-Flavie:		
Ministère de la Voirie / Dept. of Roads	$ 841.00	2,097.85
Autres / Other		
Baie-Vallière:		
Roger Morais, arpenteur / Land surveyor	18,000.00	
Moins / Less:		
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization	18,000.00	
	—	
Carleton:		
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	$ 545.38	
Fort Prével, auberge / Inn:		
Beaulieu, Poulin & Robitaille, ingénieurs / Engineers	$ 2,638.38	
Île-Lacroix, Sorel:		
Albert Lacouture, terrain / Land	15,000.00	
Succession J.-A. Péloquin, terrain / Land	6,000.00	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,531.20	
	22,531.20	
Moins / Less:		
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization	21,325.50	
	$ 1,205.70	
Oka-sur-le-Lac:		
Beaudry, Dupuis, Morin & Routhier, ingénieurs / Engineers	209,270.13	
Simard & Denis Inc	1,782,050.01	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,112.55	
	$ 1,992,432.69	

Orsainville, édifice à bureaux / Office Building:		
Canadian Laboratory Supplies Ltd	16,420.00	
Cie R. Hudon Ltée	7,769.50	
Léo Dufresne Inc	3,970.61	
Gauthier & Guité, architectes / Architects	6,943.69	
Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc	3,998.13	
Maurice Laverdière Inc	272,316.27	
Leblanc, Montpetit & Lagacé, ingénieurs / Engineers	3,513.54	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	5,157.34	
	$ 320,089.08	
Orsainville, Jardin zoologique / Zoological Garden:		
Jocelyn Goyette, terrain / Land	6,000.00	
Ville d'Orsainville, terrain / Land	12,210.92	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	3,709.20	
	$ 21,920.12	
Rivière-Malbaie:		
Bisson Construction Inc	12,360.35	
Preston Girard	7,377.00	
Albert Méthot	3,295.50	
Salaires / Wages	4,439.10	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	5,039.10	
	32,511.05	
Moins / Less: Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization	32,511.05	
	—	
Sanmaur:		
Cie J.-B. Neault Ltée	18,305.00	
General Diesel Inc	3,440.00	
	$ 21,745.00	
Wakeham:		
Georges Blanchette	$ 638.86	2,361,215.21
		$ 3,520,989.34

DÉBOURSÉS APPLIQUÉS CONTRE LE REVENU
DISBURSEMENTS APPLIED AGAINST REVENUE

Paiements au poursuivant de la moitié des amendes perçues / Payments to the Prosecutor of Half of Fines Collected: Diverses personnes / Various persons: $2,117.50.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

688 1—Administration:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles

688 2—Service d'inspection / Inspection Service:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
5—Autres dépenses / Other expenses

689 3—Service central de transport aérien / Central Aerial Transportation Service:

1—Traitements et allocations / Salaries and allowances
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
5—Essence et lubrifiants / Gasoline and lubricants
6—Entretien des avions, équipement, pièces de rechange et inspections / Maintenance of aircraft, equipment, spare parts and inspections
7—Assurances / Insurance
8—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

691 4—Bureau des véhicules automobiles / Motor Vehicle Bureau:

1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
337,100	337,100.00	318,399.45		18,700.55
20,000	20,000.00	16,182.63		3,817.37
13,000	13,000.00	11,381.43		1,618.57
18,000	18,000.00	16,701.74		1,298.26
388,100	388,100.00	362,665.25		25,434.75
390,700	390,700.00	283,376.27		107,323.73
84,500	84,500.00	47,807.82		36,692.18
7,000	7,000.00	1,517.17		5,482.83
77,400	77,400.00	25,369.53		52,030.47
14,500	14,500.00	7,782.12		6,717.88
574,100	574,100.00	365,852.91		208,247.09
606,000	597,000.00	531,747.15		65,252.85
38,000	38,000.00	26,407.20		11,592.80
5,000	5,000.00	4,401.98		598.02
14,000	14,000.00	6,988.28		7,011.72
200,000	200,000.00	199,875.67		124.33
215,000	206,000.00	197,465.00		8,535.00
70,000	70,000.00	58,899.82		11,100.18
28,500	46,500.00	41,107.92		5,392.08
1,176,500	1,176,500.00	1,066,893.02		109,606.98
500,000	500,000.00	415,128.30	19,149.17	*104,020.87*
676,500	676,500.00	651,764.72	19,149.17	5,586.11
3,244,300	3,787,562.00	3,485,789.36		301,772.64
300,000	163,000.00	118,936.81		44,063.19
75,000	75,000.00	74,082.19		917.81
400,000	275,000.00	274,596.93		403.07

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	6—Commissions aux émetteurs de licences de véhicules automobiles / Commissions to motor vehicle licence issuers	
	7—Plaques d'immatriculation / Registration plates	
	8—Traitement électronique des données / Data processing	
	9—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
693	5—Sécurité routière, y compris subventions / Highway Safety, including grants:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Honoraires / Fees	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	6—Publicité éducative / Educational publicity	
	7—Transport / Transportation	
	8—Allocations aux élèves / Allowances to students	
	9—Traitement électronique des données / Data processing	
	10—Subventions / Grants	
	11—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
694	6—Régie des transports / Transportation Board:	
	1—Traitements et allocations / Salaries and allowances	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	4—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses	
695	7—Régie des services publics / Public Service Board:	
	1—Traitements et allocations / Salaries and allowances	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
300,000	330,000.00	301,646.85		28,353.15
1,000,000	760,738.00	730,092.07		30,645.93
560,000	635,000.00	623,892.82		11,107.18
510,000	122,241.52	122,241.52		
25,000	265,758.48	246,180.61		19,577.87
6,414,300	6,414,300.00	5,977,459.16		436,840.84
		225.00	225.00	
6,414,300	6,414,300.00	5,977,234.16	225.00	436,840.84
312,400	312,400.00	221,242.93		91,157.07
10,000	10,000.00	7,780.90		2,219.10
85,000	85,000.00	65,109.63		19,890.37
3,000	3,000.00	953.17		2,046.83
94,700	94,700.00	40,612.05		54,087.95
35,000	35,000.00	34,326.04		673.96
5,000	5,000.00	970.04		4,029.96
18,000	18,000.00	17,800.00		200.00
6,000	6,000.00			6,000.00
41,500	41,500.00	40,500.00		1,000.00
13,000	13,000.00	4,048.84		8,951.16
623,600	623,600.00	433,343.60		190,256.40
		2,500.00	2,500.00	
623,600	623,600.00	430,843.60	2,500.00	190,256.40
464,000	474,700.00	460,376.54		14,323.46
20,000	20,000.00	13,420.82		6,579.18
20,000	20,000.00	14,918.65		5,081.35
25,000	14,300.00	9,063.05		5,236.95
529,000	529,000.00	497,779.06		31,220.94
229,700	230,850.00	217,622.41		13,227.59
12,000	12,000.00	11,978.34		21.66

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	4—Autres dépenses / Other expenses	
696	8—Bureau des expropriations de Montréal / Montréal Expropriation Bureau:	
	1—Traitements et allocations / Salaries and allowances	
	2—Frais de voyage et autres dépenses / Travelling and other expenses	
	3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
696	9—Subventions pour fins de transport maritime et aérien / Grants for maritime and aerial transportation	
697	10—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:	
697	11—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
4,000	4,000.00	2,033.13		1,966.87
10,000	8,850.00	4,187.54		4,662.46
255,700	255,700.00	235,821.42		19,878.58
88,250	90,250.00	89,812.80		437.20
3,500	2,500.00	2,416.67		83.33
2,000	1,000.00	752.30		247.70
93,750	93,750.00	92,981.77		768.23
627,000	627,000.00	502,944.26		124,055.74
10,000	10,000.00	6,689.15		3,310.85
10,192,050	**10,192,050.00**	**9,124,576.30**	**21,874.17**	**1,045,599.53**
2,000,000	**2,000,000.00**	**2,000,000.00**		
12,192,050	**12,192,050.00**	**11,124,576.30**	**21,874.17**	**1,045,599.53**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1	$	388,100.00
Dépenses / Expenditures	$	362,665.25
Dépensé en moins / Unexpended	$	25,434.75

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Autres dépenses / Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
1-1	318,399.45			318,399.45
1-2		16,182.63		16,182.63
1-3			11,381.43	11,381.43
1-4			16,701.74	16,701.74
	318,399.45	16,182.63	28,083.17	362,665.25

Traitements / Salaries ($318,399.45) Frais de voyage / Travelling Expenses ($16,182.63)

Ministre / Minister:

Casgrain, L'hon. Claire K.	1,000.00
Lizotte, L'hon. Fernand.	5,134.97

Sous-ministre / Deputy-Minister:

Verreault, Jacques-G.	19,999.89
Angrignon, René-J.	7,022.29
Bergeron, Claude	10,762.56
Bilodeau, Armande-R.	5,106.40
Cantin, Laurent	12,163.25
Côté, Gérard	8,476.50
Dyotte, Jean-Louis	7,704.31
Fleury, Benoit	10,685.02
Gaudreau, Robert-J.	5,406.48
Guimond, Gaudias	5,706.57
Hudon, Rodolphe-J.	8,712.90
Lalonde, Paul-Olivier	9,046.67
Laporte, Jean-P.	8,122.81
Martin, Robert-E.	11,976.86
Pelletier, Gaston	10,896.20
Pouliot, Charles	9,501.26
Riendeau, Bruno-A.	7,539.63
Roy, Eugène	8,114.14
Slythe, Joseph-R.	9,754.31
Wathier, Lise-G.	5,406.48

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (51) 135,877.93; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 416.99. Autres frais de voyage / Other travelling expenses: 10,047.66.

Autres dépenses / Other Expenses ($28,083.17):

Bois-Fontaine Inc., 8,564.40; Thériault Auto Inc., 4,150.85; Xerox of Canada Ltd., 3,432.08. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 11,935.84.

Service d'inspection / Inspection Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2	$	574,100.00
Dépenses / Expenditures	$	365,852.91
Dépensé en moins / Unexpended	$	208,247.09

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
2-1	283,376.27			283,376.27
2-2		47,807.82		47,807.82
2-3			1,517.17	1,517.17
2-4			25,369.53	25,369.53
2-5			7,782.12	7,782.12
	283,376.27	47,807.82	34,668.82	365,852.91

Traitements / Salaries ($283,376.27) Frais de voyage / Travelling Expenses ($47,807.82):

Beaudoin, Pierre-P.	6,499.86		Lachaine, Marius-J.	5,406.35	
Bélanger, Jean	5,288.02	1,809.70	Lafontaine, Jean-J.	5,106.27	
Berthiaume, Jean-P.	5,288.02		Levesque, Marc-A.	5,088.05	
Carrier, Valère	5,106.27		Mauger, André-R.	5,088.05	
Desbiens, Gérard-N.	5,088.05		McHugh, Albert	5,406.35	1,510.96
Deschênes, Raoul-L	5,106.27		McKinnon, Hervé	5,408.30	
Desgagnés, Paul	5,406.35		Morrier, Louis	5,088.05	
Dion, Rolland	5,088.05		Pelchat, Édouard	5,406.35	2,305.75
Dionne, Robert-O.	5,088.05	1,635.58	Plouffe, Guy	5,406.35	1,824.70
Drolet, Gérard	5,406.35		Riel, Henri	5,088.05	
Drouin, Joseph-C.	5,406.35		Rivard, Florian	5,288.02	
Ferland, Maurice-R.	9,144.15		Rocheleau, Théo-J.	5,406.35	
Fillion, Jean-P.	4,506.37	2,397.07	Saindon, Réal	5,406.35	
Gingras, Aldéric	4,987.79	1,790.68	Thibault, Sylvio-J.	5,406.35	1,693.13
Gingras, Jules-A.	5,406.35		Thibodeau, Harry-V.	5,071.06	1,500.20
Goulet, Jean-Marie	5,406.35		Tremblay, Maurice	5,088.05	
Grenier, Wilbrod-J.	5,406.35	1,535.96	Turcot, Anatole-S.	5,406.35	1,646.66
Hudon, André-C.	5,406.35		Verret, Lévis	5,406.35	
L'Heureux, Jacques	5,406.35	1,714.94			

Autres traitements / Other salaries: (31) 83,514.01; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 449.51. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 26,442.49.

Autres dépenses / Other Expenses ($34,668.82):

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 3,599.35. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 31,069.47.

Service central de transport aérien
Central Aerial Transportation Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3		666,000.00
Virement du ministère des Terres et forêts / Transfer from Dept. of Lands and Forests:		
A.C. / O.C. 2099 '66		10,500.00
		$ 676,500.00
Dépenses / Expenditures		1,066,893.02
Moins / Less:		
Remboursements / Reimbursements:		
Expo 67	2,653.33	
Hydro-Québec	6,533.75	
Office des autoroutes / Autoroutes Authority	766.67	

Imputations à divers ministères / Charges to various departments:		
Encaissées / Received	386,025.38	
À recevoir / Receivable	19,149.17	415,128.30
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		651,764.72
Comptes à recevoir / Accounts receivable		19,149.17
		$ 670,913.89
Dépensé en moins / Unexpended		$ 5,586.11

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
Transports et Communications						
Transportation and Communications:						
3-1	531,747.15					531,747.15
3-2		26,407.20				26,407.20
3-3					4,401.98	4,401.98
3-4					6,988.28	6,988.28
3-5					199,875.67	199,875.67
3-6					197,465.00	197,465.00
3-7					58,899.82	58,899.82
3-8			18,793.10	3,264.00	19,050.82	41,107.92
	531,747.15	26,407.20	18,793.10	3,264.00	486,681.57	1,066,893.02
Terres et forêts / Lands and Forests:						
4-7					1,413.90	1,413.90
	531,747.15	26,407.20	18,793.10	3,264.00	488,095.47	1,068,306.92

Traitements / Salaries ($531,747.15) Frais de voyage / Travelling Expenses ($26,407.20):

Auger, Jean-Marie	10,576.28	Lessard, Robert-A	5,683.28
Barbe, Gérald	6,313.55	Lord, Ralph-Frank	11,313.17
Bégin, Fernand-E	8,533.44	Mahaut, Yves-Jean	10,426.65
Bélanger, Marc-J	8,804.26	Martel, J.-Claude	5,792.29
Bernard, Yvan	7,780.88	Maurice, Dollard-L	7,110.52
Boivin, Ghislain	9,717.50	Morency, Yves	5,267.87
Caron, Jacques	7,445.35	Neveu, Adrien	9,776.82
Champagne, Sylva-G	5,341.49	Octeau, Paul-L	8,626.57
Charron, André	7,808.16	Pinault, Gérard	7,529.05
Cyr, Maurice-M	8,494.90	Potvin, Clermont-J	8,074.61
Demaret, Frank-H.-C	7,463.06	Renaud, Martin	10,576.28
Demers, Jean-P	6,964.34	Ringuette, Jules-J	12,999.98
Demers, Roger-A	10,726.73	Rioux, Jean-Guy	7,564.42
Deschênes, Richard-R	6,936.73	Robert, Jacques	9,425.27
Fecteau, Thomas-J	11,963.28	Rochon, Pierre-D	5,196.28
Frenette, Louis-P	7,223.32	Rooney, Bill	7,533.63
Freund, Louis	7,100.08	Rousseau, Fernand	7,800.47
Gagnon, Paul-E	15,999.75	Tarissan, Théodore-M	8,858.14
House, Robert-C	11,160.70	Tétreault, Albert-F	7,204.26
Lacroix, Normand-J	6,704.21	Tremblay, Gérard-P	9,126.62
Laliberté, Pierre-M	8,804.26	Tremblay, Jacques	7,432.42
Leblanc, Jean-Paul	9,058.98	Vaillancourt, Yvon	7,537.33
Lejeune, Léo	9,964.51	Verret, Camillien	5,934.08
Lemieux, Yves	7,599.79		

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (42) 132,329.30; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 4,142.29. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 26,407.20.

Honoraires / Fees ($18,793.10):

R. Dixon Speas Associates, 15,000; Flight Safety Inc., 3,228.10. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 565.

Contrats / Contracts:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $3,264.00.

Autres dépenses / Other Expenses ($488,095.47):

Aircraft Industries of Canada Ltd., 30,265.34; Association de protection forestière Gatineau, 5,360.10; Aviation Electric Ltd., 6,463.13; Bristol Aviation Services, 28,743; J.-M. Clément Inc., 3,128.15; Dominion Insurance Agencies Ltd., 10,944.30; Field Aviation Co. Ltd., 5,309.18; Raoul-E. Fortin, 5,975.07; Imperial Oil Ltd., 23,343.12; Lanctot, Beaudin & Cie Ltée, 46,184.02; Leavens Bros. Ltd., 5,584.73; Ministère des Richesses naturelles / Dept. of Natural Resources, 6,674.59; Shell Canada Ltd., 141,305.94; Texaco Canada Ltd., 9,569.29; Timmins Aviation Ltd., 12,812.37; United Aircraft of Canada Ltd., 79,565.84; Wheeler Northland Airways Ltd., 4,000.16. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 62,867.14.

Bureau des véhicules automobiles / Motor Vehicle Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 4	$ 6,414,300.00
Dépenses / Expenditures	5,977,459.16
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	225.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	5,977,234.16
Comptes à recevoir / Accounts receivable	225.00
	$ 5,977,459.16
Dépensé en moins / Unexpended	$ 436,840.84

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Commissions et honoraires Commissions and Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
4-1	3,485,789.36				3,485,789.36
4-2	118,936.81				118,936.81
4-3		74,082.19			74,082.19
4-4				274,596.93	274,596.93
4-5				301,646.85	301,646.85
4-6			730,092.07		730,092.07
4-7				623,892.82	623,892.82
4-8				122,241.52	122,241.52
4-9			24,269.00	221,911.61	246,180.61
	3,604,726.17	74,082.19	754,361.07	1,544,289.73	5,977,459.16

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($3,604,726.17) Frais de voyage / Travelling Expenses ($74,082.19):

Allard, Jean-Paul	6,890.87	2,717.48	Belleau, Rosaire	5,134.40	
Archambault, Jacques	5,706.57		Bergeron, Claire	6,074.46	
Auger, Gérard	5,154.86		Bergeron, Émile	4,806.31	1,678.28
Baribeau, Roland	14,999.92		Bernard, Gabriel	6,472.99	
Baril, Marcel-Guy	6,812.51		Bernard, Lawrence	5,344.36	
Barrette, Ludger	5,294.39		Bilodeau, Raymond-M	6,556.25	
Beattie, Leslie-C	5,706.57		Bonard, Jean-P	5,153.96	
Beauchamp, René	6,556.25		Bourcier, Marcel	5,092.43	
Beaulieu, Guy	8,825.13		Bourget, Jean-Louis	6,102.01	

Briand, Paul-A	5,287.98	
Bussières, Denis-J	5,406.48	4,268.62
Cantin, René-J	6,353.46	
Cazeau, Raymond-A	5,106.40	4,316.68
Chartrand, Émile-M	5,106.34	
Chevalier, Guy	5,106.40	
Côté, Henri	6,244.35	
Cyr, Fernand	5,095.99	
Déry, Yvon	5,188.03	
Dessurault, Gaston	5,617.24	
Dionne, Pierre-Yves	8,201.41	
Donais, Yvon-A	5,706.57	
Dubois, Donat	5,106.40	
Dufour, Wellie	5,692.90	
Dumas, Patrick	5,706.57	
Dussault, David	5,106.40	
Fortin, Lucien	5,349.37	
Foucault, J.-Bernard	5,087.77	
Francoeur, Georges-Paul	5,077.42	
Garon, Édouard	5,106.40	
Généreux, Gérard	5,188.03	
Girard, Jean-Marie	5,631.55	
Gosselin, René	5,406.48	5,039.21
Guay, Joseph-A	6,692.95	
Hains, Edmond-L	5,106.40	
Jetté, Gaston-L	5,451.73	
Jolicoeur, Jacques	5,106.40	
Labine, Roberge	5,106.40	
Lacoste, Lucien-J	5,106.40	
Laflamme, Ghislain-L	7,071.51	
Laflamme, Jean-Charles	5,106.40	
Lafleur, Guy	5,001.05	
Landry, Guy-J	7,889.65	
Lanoix, Roméo	5,706.57	
Laprise, Marcel	5,138.14	3,444.68
Lavoie, Ernest	5,077.73	
Leblanc, Joseph-Roméo	5,106.40	
Leclerc, Marc-André	5,106.40	
Lemay, Robert-J	5,387.86	3,128.43
Lemelin, Charles	5,018.17	
Lepage, Ludger-J	5,301.28	
Lépine, Gilbert	5,071.48	
Letellier, Maurice	5,106.40	
Levesque, Jean-B	5,088.49	
Lussier, André	9,399.78	
Marchand, Jean	5,090.68	1,709.04
Marcoux, Gérard-A	5,706.57	
Marineau, Philippe-L	5,106.40	
Meloche, Yvon	5,706.57	
Ménard, Paul-J	5,706.57	
Mercier, Éphrem	5,188.03	
Messier, Jean-Louis	5,285.56	3,108.52
Michaud, Adrien-A	5,587.96	
Michaud, Félix-J	4,503.73	1,830.14
Miville, André	5,499.37	
Moreau, Arthur-J	5,706.57	
Morisset, J.-R.-Jacques	5,106.40	
Nadeau, Alfred-R	5,706.57	
Nadeau, Armand	5,106.40	2,958.41
Ouellet, Laurier	5,106.40	
Pageau, Guy	5,144.40	
Paquet, André-J	5,406.48	3,419.23
Paquet, Jean-Robert	5,570.53	
Paquet, Roger	6,989.97	
Pelletier, René	4,987.76	2,443.47
Pelletier, Vincent	6,430.90	1,693.56
Provencher, J.-A.-René	5,106.40	
Pruneau, Jacques	5,088.18	
Quinn, W.-James	5,153.96	
Renaud, Germain-M	5,706.57	
Rousseau, Paul-Henri	7,331.40	
St-Laurent, Paul-Émile	5,106.40	
Ste-Marie, Pierre	5,106.40	
Saulnier, Roger-P	5,257.49	
Savard, Jean-Guy	5,387.99	
Savoie, Yvan	5,106.40	5,018.21
Toutant, Frank-L	5,706.57	
Turcotte, Jacques-G	5,106.40	5,106.39
Turgeon, Maurice	5,149.53	3,944.81
Vachon, J.-Ludovic	5,829.27	
Vallée, Luc	7,596.06	1,543.90
Vincent, Roger	6,704 21	
Violette, J.-Edmond	5,482.39	

Autres traitements / Other salaries: (934) 2,900,169.59; Salaires / Wages: 118,936.81; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 7,338.56. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 16,713.13.

Commissions et honoraires / Commissions and Fees ($754,361.07):

Léo Allard, 3,097.25; Mme Florent Bacon, 7,236.37; Alexis Bélanger, 3,120.14; Anicet Bellehumeur, 4,467.23; Mme Onésiphore Bertrand, 2,903.74; Mme Wilfrid Bertrand, 6,477.19; Mme René Bisson, 4,936.69; Gérard Blain, 3,664.07; Marcel Boilard, 3,894.92; Jean Boissonneault, 5,856.87; Mme Wellie Bureau, 5,220.96; Paul Caron, 2,560.87; Raymond Caron, 4,986; Albini Casavant, 2,535.23; Daniel Chartrand, 3,142.73; Maurice Chenard, 3,104.79; Gérard Cliche, 4,985.53; Paul Corbeil, 6,721.45; Philippe Côté, 3,364.79; Lionel Cusson, 2,549.84; Édouard Daudelin jr, 6,997.03; Bernard Deblois, 18,191.69; Rolland Desrochers, 14,037.13; J.-Marcel Drainville, 6,144.36; Joseph Dubé, 9,036.65; Claude Dubeau, 3,566.65; Paul-Eugène Dubreuil, 4,586.28; Gérard Ferron, 3,366.70; Mme Edmond Fortier, 5,034.05; Antoine Fortin, 2,825.50; Marie-Rose Fournier, 6,728.46; Augustin Gaboury, 2,749.97; Gagnon & Fillion, 3,283.62; Mme Hervé Gaucher, 2,812.46; Mme Gérald Gaudreau, 6,509.47; Marcel Gendron, 3,628.15; Jules Gervais, 7,141.76; Claudette Girouard, 2,628.60; Charles Godbout, 9,558.19; Jean-Marie Gollain, 2,591.59; J.-B. Gosselin, 6,528.36; Mme Roland Groulx, 4,337.40; Fernand Guindon, 3,428.07; Mme René Guyon, 3,642.82; Mme Albini Henry, 3,864.24; Mme Asa Horner, 2,787.71; Léandre Lacasse, 3,703.65; Alfred Lacroix, 4,857.22; Clément Laforce, 3,899.97; Hervé Lajeunesse, 20,323.49; Lamoureux & Bergeron, 8,486.41; Lamoureux & Legault, 5,110.52; Mme Jean Langlois, 6,659.87; J.-P. Laplante, 5,050.11; Mme Julie-P. Larochelle, 2,674.86; Lucette Larose, 3,171.66; Laurent Latour, 4,131.40; Fernand Lauzon, 6,515.59; Réal Leblanc, 3,441.29; Valérien Leblanc, 5,869.89; Leduc & Vézina, 11,347.98; Émile Lefebvre,

4,948.15; Georges Legault, 2,799.89; Maurice Lesage, 3,512.21; Mme Alice Levac, 3,972.52; Georges Lortie, 3,744.36; Mme Maxime Lortie, 3,396.19; Jacques Lussier, 4,915.31; Laval Marcotte, 3,521.75; Mme Victor Massé, 3,632.20; Renald Messier, 2,840.56; Raymond Millette, 5,047.05; Roger Normand, 2,758.17; Bernard Ouimet, 3,469.64; Rosaire Paquet, 3,130.55; Mme Lionel Paquette, 3,180.64; Léo Paquin, 4,325.76; Julien Parent, 5,800.10; Benoit Perron, 3,919.22; Lionel Portelance, 8,592.82; Marcel Prud'Homme, 2,508.75; Marcia Prud'Homme, 8,748.78; Ranger & Meloche, 13,423.46; Régie des rentes du Québec (contributions des percepteurs) / Québec Pension Plan (Collectors' contributions), 6,957.73; René Reid, 4,652.46; Eugène Renaud, 2,775.13; Laurent Rioux, 3,385.62; Fernand Rivest, 2,519.14; Lionel Rochon, 2,936.23; Élias Ross, 8,201.51; P.-S. Ross & Associés, 9,060; M. et Y. Rouillier, 9,460.87; Gilles Roux, 5,882.67; Pierre et Guy Saintonge, 12,532.55; Gaston St-Pierre, 3,959.38; Léandre Savoie, 2,707.72; Paul Sénécal, 5,254.40; M. et Mme Nelson Simard, 6,475.27; James Smythe, 5,432.13; Camille Thibault, 2,841.76; Roméo Thibault, 5,381.77; Jean-Jacques Tousignant, 12,004.92; Paul Tousignant, 4,646.11; Lionel Tremblay, 6,730.69; Ludger Tremblay, 3,561.21; René Tremblay, 3,866.30; Mme Rosaire Tremblay, 4,358.62; Cécile Triquet, 4,288.69; Université Laval, 4,148.50; André Vallières, 4,782; Aurélien Vary, 3,111.30; Charles Ward, 2,705.75. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 171,475.08.

Autres dépenses / Other Expenses ($1,544,289.73):

Antonin-F. Belleau Inc., 18,076.41; Brink's Express Co. of Canada Ltd., 9,328; Canadian Tabulating Card Co., 7,196.05; Canadien National: messageries / Express, 4,547.41; Canadien Pacifique: messageries Express, 4,582.62; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 122,241.52; Charrier & Dugal Inc., 4,500; Cie de Téléphone Bell du Canada, 2,966.91; Enveloppe Montréal Inc., 21,915.37; Enveloppe Québec Ltée, 18,809.23; Louis Fréchette, 31,162.12; André Gauvin Enr., 4,000; Paul Guilbault Inc., 5,176; Imperial Oil Ltd., 3,363.73; Imprimerie Canada Inc., 5,251.24; International Business Machines Co. Ltd., 275,742.11; Integrated Business Forms Inc., 4,154.71; Maître de poste Postmaster, Ottawa, 206,016.70; Moore Business Forms Ltd., 8,382.80; Denis Pépin Autos Ltée, 6,299; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 3,586.18; Presses Mont-Royal Ltée, 30,032.07; J.-B. Rolland & Fils, 2,823.10; Sanford Evans Services Ltd., 3,478.75; Savoy Business Forms Ltd., 10,421.13; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 12,830.13; St. Lawrence Mfg. Co. Inc., 623,892.82; Wright Line of Canada Ltd., 2,778.09; Xerox of Canada Ltd., 11,847.07. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 78,663.46; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 225.

Sécurité routière, y compris subventions
Highway Safety, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 5	$ 623,600.00
Dépenses / Expenditures	433,343.60
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	2,500.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	430,843.60
Comptes à recevoir / Accounts receivable	2,500.00
	$ 433,343.60
Dépensé en moins / Unexpended	$ 190,256.40

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Allocations et subventions Allowances and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
5-1	221,242.93					221,242.93
5-2			7,780.90			7,780.90
5-3		65,109.63				65,109.63
5-4					953.17	953.17
5-5					40,612.05	40,612.05
5-6					34,326.04	34,326.04
5-7					970.04	970.04
5-8				17,800.00		17,800.00
5-10				40,500.00		40,500.00
5-11			903.08		3,145.76	4,048.84
	221,242.93	65,109.63	8,683.98	58,300.00	80,007.06	433,343.60

Traitements / Salaries ($221,242.93) Frais de voyage / Travelling Expenses ($65,109.63):

Armand, Jules	6,206.35		Guillemette, Oscar	5,087.77	1,923.94
Basiouck, Gilbert	4,987.65	2,602.03	Hardy, Eugène	7,056.19	2,048.10
Bédard, J.-Baptiste	5,087.77	1,660.09	Jetté, André	4,295.75	1,735.35
Belley, J.-Guy	2,746.95	1,573.53	Kingsley, J.-Paul	6,806.28	
Bibeau, Paul-Émile	5,088.18		Laberge, Maurice	4,209.09	1,575.92
Boivin, Gilbert	5,087.77		Légaré, Georges	4,687.97	1,786.33
Boucher, J.-Nestor	5,406.48	3,267.41	Marquis, Norbert	5,087.77	3,505.94
Bouffard, Paul	4,077.39	2,278.32	Mercier, Pierre	9,676.17	1,843.73
Brizard, Philibert	5,706.57		Neveu, Lionel	4,787.68	1,582.55
Bureau, Denis	5,087.77		Pelletier, Roger	5,087.77	1,861.84
Dallaire, H.-Lorenzo	5,706.57	2,749.11	Poulin, Maurice	3,314.59	1,679.99
Gamache, Claude-A	5,087.77	1,771.66	Roussel, P.-Émile	5,587.96	2,695.42
Goulet, Bernard	5,387.99	2,483.46	St-Gelais, Édouard	5,087.77	1,765.34

Autres traitements / Other salaries: (34) 84,804.96; Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 20,219.57; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,500.

Honoraires / Fees ($8,683.98):

P.-S. Ross & Associés, 6,800. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 1,883.98.

Allocations et subventions / Allowances and Grants ($58,300.00):

Club de sécurité routière Saguenay-Lac-St-Jean, 2,000; Comité provincial de sécurité routière, 12,000; Conseil canadien de sécurité routière, 6,000; Fédération provinciale cyclotouriste, 2,500; Claude Harpin, 1,000; Ligue de sécurité de la province de Québec, 10,000; Office de la prévention et du traitement de l'alcoolisme et des toxicomanies, 8,000; Québec Federation of Protestant Home and School Associations, 1,500. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 15,300.

Autres dépenses / Other Expenses ($80,007.06):

Pierre Desmarais, 21,019.25; Denis Pépin Autos Ltée, 11,900; Photo-Lithographie Inc., 11,314.21; Xerox of Canada Ltd., 3,070.30. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 32,703.30.

Régie des transports / Transportation Board

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 6	$ 529,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 497,779.06
Dépensé en moins / Unexpended	$ 31,220.94

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
6-1	460,376.54				460,376.54
6-2		13,420.82			13,420.82
6-3				14,918.65	14,918.65
6-4			371.25	8,691.80	9,063.05
	460,376.54	13,420.82	371.25	23,610.45	497,779.06

Traitements / Salaries ($460,376.54) Frais de voyage / Travelling Expenses ($13,420.82):

Président:			Bureau, Léo	14,999.92	
Larochelle, Gérard	21,999.83	1,645.50	Dallaire, Guy	14,999.92	
Régisseurs / Comptrollers:			Houde, André-G	14,999.92	
Brien, Paul	14,999.92		Roger, Pierre	16,999.85	1,677.06
			St-Jacques, G.-F	16,999.85	

Bélanger, Geo.-Henri	9,072.01		Moisan, M.-Lucien	5,406.48	1,605.75
Bernier, René-J	6,704.21		Morency, Jean	10,421.68	
Bertrand, Hervé	7,315.36		Néron, Gérard	6,704.21	
Bussières, Grégoire	6,435.22		Paré, Victor	5,406.48	1,654.20
Cabana, Thomas-J	6,704.21		Picard, Rachelle	5,406.48	
Champoux, Léopold	5,706.57		Pinaud, Gérard	6,727.97	
Couture, Jean-Yves	6,056.20		Pouliot, Alfred	5,706.57	
Cullen, Maurice-M	5,106.40		Robillard, Charles	6,851.98	
Doyer, Harold	5,492.97		St-Jean, Lionel	7,080.83	
Drapeau, Émilia-M	5,425.68		Samson, Julien	5,981.02	
Garneau, René	5,706.57		Vaillancourt, Henri-J	6,206.35	
Levesque, Carmen-J	5,706.57				

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (60) 197,045.31. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 6,838.31.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $371.25.

Autres dépenses / Other Expenses ($23,610.45):

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 5,406.75; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 2,865.82; Xerox of Canada Ltd., 5,415.20. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 9,922.68.

Régie des services publics / Public Service Board

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 7	$	255,700.00
Dépenses / Expenditures	$	235,821.42
Dépensé en moins / Unexpended	$	19,878.58

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
7-1	217,622.41				217,622.41
7-2		11,978.34			11,978.34
7-3				2,033.13	2,033.13
7-4			3,185.56	1,001.98	4,187.54
	217,622.41	11,978.34	3,185.56	3,035.11	235,821.42

Traitements / Salaries ($217,622.41) Frais de voyage / Travelling Expenses ($11,978.34):

Président:			Archambault, Ubald-F	12,599.79	
Cantin, Louis-F	21,999.83		Dechêne, T.-Miville	6,632.15	
Régisseurs / Comptrollers:			Dubé, Marc	10,421.59	
Bernier, Charles	14,999.92	1,551.76	Duchesne, Jean-Claude	7,124.47	
Boisvert, Charles-H	14,999.92		Legault, Raymonde-C	5,706.57	
Brisson, Lomer	16,999.85		Mérette, Joseph-A	6,556.25	
Laforce, Marc	14,999.92		Othot, Charles-A	5,706.57	2,112.34
Poupart, Benoit	16,999.85		Roy, Lucie	5,406.48	
			Taché, Mme Corinne-A	6,206.35	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (15) 47,462.90; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 2,800. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 8,314.24.

Honoraires / Fees:

Larue, Gourdeau & Associés, $3,185.56.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $3,035.11.

Bureau des expropriations de Montréal
Montréal Expropriation Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 8		91,700.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 22636 '66		2,050.00
	$	93,750.00
Dépenses / Expenditures	$	92,981.77
Dépensé en moins / Unexpended	$	768.23

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Autres dépenses / Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
8-1	89,812.80			89,812.80
8-2		685.85	1,730.82	2,416.67
8-3			752.30	752.30
	89,812.80	685.85	2,483.12	92,981.77

Traitements / Salaries ($89,812.80) Frais de voyage / Travelling Expenses ($685.85):

Président:		Cardin, René	6,790.61
Dostie, Fernand	17,999.68	Hébert, Fernand	8,626.57
Membres / Members:		Martin, Lise	5,706.57
Reeves, René	16,999.85	Phaneuf, Richard	5,706.57
Vézina, François-X	14,999.92		

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (3) 12,983.03. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 685.85.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $2,483.12.

Subventions pour fins de transport maritime et aérien
Grants for Maritime and Aerial Transportation

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 9	$	627,000.00
Dépenses / Expenditures	$	502,944.26
Dépensé en moins / Unexpended	$	124,055.74

Agence Maritime Inc., 14,000; Cie de Navigation Cartier Ltée, 22,054.26; Cie de Navigation Nord-Sud Ltée, 50,000; Clarke Steamship Co. Ltd., 330,000; Coop. de transport maritime et aérien, 40,000; Ernest

Cormier, 6,390; Paul-Eugène Lavoie, 2,000; Montmagny Air Service, 6,000; Syndicat coopératif de la Traverse de St-Juste-du-Lac, 2,000; Traverse Lotbinière-Deschambault, 5,000; Traverse Rivière-du-Loup-St-Siméon Ltée, 20,000; Traverse Trois-Pistoles-Escoumins Ltée, 5,000; Albert Vézina, 500.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 10	$ 10,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 6,689.15
Dépensé en moins / Unexpended	$ 3,310.85

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $1,015.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $5,674.15.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 11	$ 2,000,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 2,000,000.00

Achat d'avions / Purchase of Airplanes:	1966/67	À (to) Date
Canadair Ltd.	$ 2,000,000.00	$ 2,000,000.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
702	1—Administration:	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	2—Bureau des électriciens et installations électriques / Electricians and Electrical Installations Bureau:	
	1—Traitements et allocations / Salaries and allowances	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Instruments	
	6—Autres dépenses / Other expenses	
	3—Service d'inspection des établissements industriels et commerciaux / Inspection Service of Industrial and Commercial Establishments:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	4—Bureaux provinciaux de placement / Provincial Employment Bureaus:	
	1—Traitements et allocations / Salaries and allowances	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Bureaux des mécaniciens de machines fixes / Stationary Enginemen's Bureaus:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Autres dépenses / Other expenses	
	6—Bureau des mécaniciens en tuyauterie / Pipe-mechanics Bureau:	
	1—Traitements et allocations / Salaries and allowances	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	7—Service de l'aide à l'apprentissage / Promotion of Apprenticeship Service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Honoraires d'experts et frais de déplacement / Professional fees and travelling expenses	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
646,200	646,200	516,414.72		129,785.28
51,000	51,000	37,725.48		13,274.52
4,000	4,000	1,595.77		2,404.23
41,000	41,000	38,328.13		2,671.87
2,143,700	2,143,700	1,977,966.64		165,733.36
460,000	460,000	417,436.64		42,563.36
33,000	33,000	32,777.06		222.94
70,000	70,000	49,668 83		20,331.17
6,000	6,000	2,992.41		3,007.59
5,000	5,000	1,539.65		3,460.35
689,400	689,400	582,124.71		107,275.29
140,000	140,000	124,923.11		15,076.89
5,300	5,300	4,166.27		1,133.73
8,000	8,000	5,934.92		2,065.08
920,500	915,500	664,280.84		251,219.16
50,000	50,000	31,731.95		18,268.05
28,500	28,500	28,486.95		13.05
13,300	13,300	12,206.20		1,093.80
346,000	346,000	262,666.59		83,333.41
55,000	55,000	51,420.34		3,579.66
5,000	5,000	3,807.39		1,192.61
13,000	13,000	7,991.43		5,008.57
3,000	3,000	189.27		2,810.73
464,300	464,300	407,634.08		56,665.92
88,000	88,000	77,898.34		10,101.66
8,500	8,500	6,599.51		1,900.49
14,000	14,000	9,378.33		4,621.67
90,700	90,700	67,348.24		23,351.76
10,000	10,000	7,237.86		2,762.14
8,000	8,000	6,290.95		1,709.05
1,500	1,500	560.39		939.61

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	8—Service de conciliation et d'arbitrage / Conciliation and Arbitration Service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	9—Service de recherche et de l'information / Research and Information Service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
707	2—Conseil supérieur du travail / Superior Labour Council	
707	3—Relations patronales ouvrières / Labour-management relations:	
	1—Honoraires / Fees	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
708	4—Enquêtes / Inquiries	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
708	5—Aide à l'apprentissage et autres subventions / Promotion of apprenticeship and other grants.	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
709	6—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
64,200	69,200	50,116.11		19,083.89
4,000	4,000	2,399.56		1,600.44
2,000	2,000	1,641.04		358.96
149,600	149,600	129,542.85		20,057.15
4,000	4,000	2,444.73		1,555.27
500	500	302.82		197.18
100,000	100,000	70,352.62		29,647.38
6,746,200	6,746,200	5,696,122.73		1,050,077.27
14,000	14,000	20,051.90	2,783.02	3,268.88
6,732,200	6,732,200	5,676,070.83	2,783.02	1,053,346.15
20,000	20,000	6,670.48		13,329.52
63,000	60,000	35,832.50		24,167.50
10,500	16,500	13,144.53		3,355.47
6,500	3,500	479.57		3,020.43
80,000	80,000	49,456.60		30,543.40
		200.00	200.00	
80,000	80,000	49,256.60	200.00	30,543.40
25,000	25,000	8,103.44		16,896.56
		300.00	300.00	
25,000	25,000	7,803.44	300.00	16,896.56
8,779,300	8,779,300	7,100,802.41		1,678,497.59
5,110,000	5,110,000	4,979,458.48	460,708.03	*591,249.55*
3,669,300	3,669,300	2,121,343.93	460,708.03	1,087,248.04
15,000	15,000	10,000.00		5,000.00
10,541,500	**10,541,500**	**7,871,145.28**	**463,991.05**	**2,206,363.67**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1		$ 6,732,200.00
Dépenses / Expenditures		5,696,122.73
Moins / Less:		
Remboursements / Reimbursements:		
Frais de voyage remboursés par diverses compagnies / Travelling expenses reimbursed by various companies	16,138.32	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages	355.40	
Imputation au ministère de l'Éducation / Charge to Dept. of Education	775.16	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	2,783.02	20,051.90
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		5,676,070.83
Comptes à recevoir / Accounts receivable		2,783.02
		$ 5,678,853.85
Dépensé en moins / Unexpended		$ 1,053,346.15

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$
1-1-1	516,414.72				516,414.72
1-1-2		37,725.48			37,725.48
1-1-3				1,595.77	1,595.77
1-1-4				38,328.13	38,328.13
1-2-1	1,977,966.64				1,977,966.64
1-2-2		417,436.64			417,436.64
1-2-3				32,777.06	32,777.06
1-2-4				49,668.83	49,668.83
1-2-5				2,992.41	2,992.41
1-2-6				1,539.65	1,539.65
1-3-1	582,124.71				582,124.71
1-3-2		124,923.11			124,923.11
1-3-3				4,166.27	4,166.27
1-3-4				5,934.92	5,934.92
1-4-1	664,280.84				664,280.84
1-4-2		31,731.95			31,731.95
1-4-3				28,486.95	28,486.95
1-4-4				12,206.20	12,206.20
1-5-1	262,666.59				262,666.59
1-5-2		51,420.34			51,420.34
1-5-3				3,807.39	3,807.39
1-5-4				7,991.43	7,991.43
1-5-5				189.27	189.27
1-6-1	407,634.08				407,634.08
1-6-2		77,898.34			77,898.34
1-6-3				6,599.51	6,599.51
1-6-4				9,378.33	9,378.33
1-7-1	67,348.24				67,348.24
1-7-2			7,237.86		7,237.86
1-7-3		6,290.95			6,290.95
1-7-4				560.39	560.39
1-8-1	50,116.11				50,116.11
1-8-2		2,399.56			2,399.56
1-8-3				1,641.04	1,641.04
1-9-1	129,542.85				129,542.85
1-9-2		2,444.73			2,444.73
1-9-3				302.82	302.82
1-9-4				70,352.62	70,352.62
	4,658,094.78	752,271.10	7,237.86	278,518.99	5,696,122.73

Traitements / Salaries ($4,658,094.78) Frais de voyage / Travelling Expenses ($752,271.10):

Administration

Ministre / Minister:		
Fortin, L'hon. Carrier...		599.50
Bellemare, L'hon. Maurice		3,800.00
Sous-ministre / Deputy-Minister:		
Tremblay, Gérard.....	19,999.89	
Quimper, Donat.....	20,108.13	1,554.75
Associé / Associate:		
Gérin, Raymond.....	17,999.95	
Adjoint / Assistant:		
Mireault, Réal.....	8,786.22	
Auclair, Robert.....	13,075.27	
Belleville, Gaétan.....	5,829.91	2,237.31
Bergeron, Paul-Émile.....	9,493.72	
Bernier, Évariste.....	9,399.78	1,833.51
Boisseau, J.-P.-M.....	6,704.21	
Bourassa, Marcel.....	9,763.12	
Bouret, Lucien.....	6,206.35	
Bourgoing, André.....	5,187.77	
Boutet, Denis.....	5,188.03	
Bouthillette, J.-Adélard....	5,410.67	
Caron, Mme Noëlla.....	5,088.18	
Corriveau, Achille.....	5,808.63	1,611.68
Côté, Pierre-F.....	12,163.25	1,710.57
Delisle, Lucien.....	8,706.34	
Demers, Gérard-R.....	6,246.51	1,552.43
Dion, Mme Gisèle.....	5,438.88	
Fréchette, Jean-Paul.....	5,706.57	
Guay, Jean-Paul.....	6,704.21	
Houde, Bérangère.....	5,106.40	
Lapointe, Guy-Joseph.....	9,493.72	
Letellier, Paul.....	6,816.30	
Morin, Roger.....	8,544.09	
Myrand, Georges.....	6,556.25	2,155.73
Néron, Gilles.....	9,593.84	
Pilon, J.-C.-Lucien.....	10,199.92	2,183.66
Plamondon, Laurent.....	3,306.75	1,763.84
Pruneau, Adélard.....	13,021.69	
Rocheleau, Paul.....	9,369.75	
Rochette, Conrad.....	8,922.38	3,065.37
Rochette, Gaspard.....	6,206.35	
Roy, Gérard.....	9,722.25	
St-Onge, Bernard.....	13,499.77	
Vallée, Léon-J.....	7,556.35	
Villeneuve, Simonne.....	5,106.40	

Bureau des électriciens et installations électriques
Electricians and Electrical Installations Bureau

Abel, Lucien.....	5,387.86	2,215.28
Alarie, Laurent.....	7,056.19	
Alarie, Normand.....	6,556.25	3,970.22
Archambault, Roland.....	6,680.92	2,996.37
Arial, Gérard.....	7,056.19	
Aubry, Marcel.....	7,056.19	
Baril, Gérald.....	6,430.90	1,724.60
Bastien, André-J.....	7,056.19	1,636 07
Beauchamp, Eugène.....	5,406.48	
Beaudoin, Raymond.....	5,406.48	
Beaudry, Richard.....	6,306.23	
Bédard, Roméo.....	6,556.25	1,694.24
Bélanger, Armand.....	5,406.48	
Bélanger, Jean-Charles....	5,706.57	1,569.81
Bergeron, Laurent.....	4,987.65	2,091.01
Bergeron, Paul-Émile.....	5,288.15	1,658.12
Bergevin, Arthur.....	6,556.25	3,092.57
Bérubé, Jean-Marc.....	7,056.19	
Bigué, Yves.....	7,056.19	
Blackburn, Paul.....	7,056.19	
Blais, Louis.....	7,056.19	
Blanchet, Jean.....	6,680.92	2,275.36
Boily, Conrad.....	6,556.25	2,491.48
Boisclair, Lucien.....	5,174.02	
Boisclair, Pierre.....	6,556.25	1,937.24
Boissoneault, Joachim.....	6,556.25	
Boissonneault, Alban.....	8,622.30	
Bouchard, Camille.....	5,387.86	4,159.97
Boudreau, Gilles.....	6,556.25	1,646.78
Boudreau, Yves.....	6,556.25	2,935.89
Bourque, Robert.....	5,386.03	
Boyer, Charles.....	5,706.57	2,099 90
Brassard, Laurent.....	7,056.19	1,913.53
Brière, Wellie.....	5,706.57	2,665.88
Brouillette, Roland.....	6,430.90	1,652.89
Careau, Toussaint.....	5,706.57	2,586.13
Caron, Alcide.....	7,056.19	
Caron, Georges.....	7,056.19	
Caron, Robert.....	6,270.06	2,633.05
Chamberland, Albert.....	6,556.25	1,995.61
Champagne, Urbain.....	5,288.15	1,625.40
Chartier, Marcel.....	7,056.19	
Chenette, Conrad.....	5,088.18	
Cherrier, Robert.....	6,556.25	3,040.27
Claveau, Gérard.....	6,556.25	
Coderre, Jean.....	5,088.18	
Coron, Bernard.....	5,406.48	1,688.93
Côté, Paul-Armand.....	6,306.23	1,993.44
Côté, Roger.....	7,056.19	
Coutu, Robert.....	6,556.25	
Couture, Charles-A.....	7,499.96	2,494.14
Couture, Gérard.....	6,680.92	2,475.51
Crevier, Lucien.....	6,680.92	
Dagenais, Henri.....	5,706.57	1,910.07
Dagenais, Rolland.....	6,430.90	3,494.67
Daigle, Henri.....	4,987.65	1,722.31
Dallaire, Roland.....	6,281.04	3,336.84
Dansereau, Yvon.....	7,056.19	
Daudelin, Fernand.....	7,056.19	
DeBellefeuille, Clarence....	6,556.25	
De La Durantaye, Alain...	6,409.95	
Delage, Guy.....	7,056.19	
Demers, Jacques.....	6,556.25	2,762.09
DeMoor, André.....	6,556.25	2,519.21
Desjardins, Jean-Jules.....	6,556.25	1,826.00
Deslauriers, Paul-Émile....	6,556.25	

Desmarais, Gérard	5,587.96	1,513.52
Déziel, Bernard	6,556.25	
Doré, Gérard	6,556.25	2,944.51
Doyon, Jacques	7,056.19	
Doyon, Joseph	7,056.19	
Drolet, Léonard	6,306.23	4,167.80
Ducharme, René	6,556.25	2,700.38
Dufour, Donat	6,680.92	2,587.82
Dumais, Roméo	5,706.57	2,355.45
Faniel, Georges	6,300.21	2,232.80
Filion, Jacques	5,197.60	1,584.78
Fiset, Louis	6,556.25	3,692.87
Fontaine, Lucien	5,706.57	
Fortin, Jacques	5,146.65	
Fournier, Hervey	6,680.92	2,518.47
Fournier, Rodrigue	6,306.23	4,884.50
Fournier, Romuald	6,556.25	1,863.54
Frigon, Gérard	7,822.32	
Gagnier, Félicien	5,593.97	1,805.02
Gauvin, Roger	5,088.18	1,881.18
Gavard, Paul	7,056.19	2,561.83
Gélinas, Gérald	6,556.25	3,407.40
Gingras, Ghislain	7,056.19	2,172.60
Girard, Jacques	7,056.19	
Girouard, Georges	6,556.25	2,407.21
Giroux, Édouard	5,006.55	
Goulet, Henri	6,556.25	
Goyette, Georges	5,706.57	2,088.04
Grégoire, Gérard	5,587.96	3,252.06
Grignon, Robert	6,846.55	1,549.96
Guilbert, Henri	6,556.25	3,897.34
Guimont, Léo	6,680.92	2,321.11
Hamel, Yvon	6,680.92	2,317.39
Hamelin, Mme Andrée	5,106.14	
Hamelin, François	7,056.19	
Hardy, René	7,086.23	2,662.95
Hébert, Joffre	5,406.48	
Hébert, Léopold	7,056.19	
Héroux, Viateur	7,180.97	
Houde, Maurice	6,430.90	
Jacques, Raymond	6,288.70	
Jean, Adrien	6,296.91	2,305.34
Julien, Roméo	5,367.41	
Labbé, Gaétan	5,088.18	
Labrie, Herménégilde	5,706.57	
Labrie, Lionel	5,706.57	1,987.37
Lachance, Eugène	7,056.19	
Lachance, Maurice	5,406.48	
Lachapelle, Jean-D'Arc	6,556.25	
Lachapelle, Richard	6,293.62	3,593.65
Laflamme, Benoît	6,306.23	1,734.58
Laflamme, Wilfrid	5,706.57	1,812.99
Lafrenière, Florian	5,706.57	4,500.48
Lagueux, Jean-Paul	6,556.25	2,005.66
Lajoie, Liliane	3,608.71	3,343.62
Laliberté, Roméo	7,956.19	2,829.19
Lamarre, André	6,680.92	2,150.79
Lamarre, Jacques	6,680.92	4,749.33
Lambert, Charles	6,556.25	3,674.63
Lambert, Lucien	6,300.21	2,810.97
Lambert, Yvan	6,409.95	1,909.38
Lamothe, Réal	6,556.25	3,748.06
Lampron, J.-Éphrem	5,387.86	
Landry, Arthur	7,056.19	
Lane, Cecil-H	7,556.35	
Langevin, Philippe	6,680.92	
Langford, Raymond	5,706.57	2,115.25
Lapointe, René	5,587.96	2,027.57
Laporte, Bertrand	8,807.91	1,582.15
Laroche, Marcel	5,554.31	
Laurendeau, Alexandre	5,088.18	2,027.94
Lauzer, Rodrigue	5,706.57	
Lavoie, Jean-Rosaire	7,180.97	
Lavoie, Roger	4,987.65	2,081.12
Leblanc, Arthur	6,296.91	2,334.18
Leblanc, Jules-Marie	6,556.25	
Leclerc, Alfred	6,556.25	2,948.94
Ledoux, Léonce	7,056.19	2,469.17
Leduc, Claude	6,556.25	
Lefebvre, Gérard	6,556.25	1,992.37
Lefebvre, Maurice	5,406.48	1,789.42
Lefebvre, Wilfrid	5,684.98	1,555.33
Légaré, Clément	6,680.92	1,687.16
Légaré, Jean-Charles	7,056.19	
Léger, Narcisse	5,406.48	2,796.57
Lépine, René	5,406.48	
Lessard, Émile	7,056.19	
Lévesque, Paul	5,706.57	2,826.25
Lortie, Lucien	7,180.97	
Maheux, Gérard	7,822.32	1,531.93
Maltais, Clément	6,556.25	2,865.26
Marcil, Yvan	6,556.25	2,959.78
Martel, Jean-Marc	7,056.19	
Martin, Émile	5,706.57	2,473.29
Martin, Félix	5,167.99	
Martin, Laurent	6,556.25	2,142.12
Mathevon, Jean	6,886.96	
Mayrand, Henri	6,556.25	
Ménard, Maurice	7,086.23	2,575.05
Ménard, Olitor	6,974.12	2,410.88
Métivier, Alphonse	5,706.57	3,810.45
Michaud, J.-Conrad	7,056.19	
Mitchell, Wilfrid	5,406.48	1,821.41
Mongrain, Léo	6,306.23	5,099.73
Montreuil, Marcel	6,556.25	3,223.86
Morin, André	6,846.55	
Morin, Hector	6,291.99	1,583.74
Morissette, Benoît	6,680.92	
Morneau, Philias	5,288.15	1,527.41
Neveu, Rolland	5,106.40	
Pagé, Guy	6,556.25	2,445.33
Pagé, Roland	5,706.57	2,705.49
Pageau, Henri	7,056.19	
Paré, Jacques	6,846.55	
Paré, René	9,422.32	
Parenteau, Clément	6,556.25	2,089.55
Patry, Paul-Émile	5,235.57	2,697.48
Pelletier, Philippe	5,088.18	1,606.14
Périgny, Paul-Yvon	6,306.23	2,703.92
Pharand, Omer	5,706.57	2,946.27
Piché, Armand	5,706.57	3,006.80
Pilon, Hector	6,257.32	
Pinard, Edmond	5,706.57	2,500.96
Plourde, Ludger	5,706.57	1,981.69
Plourde, René-L	5,706.57	4,957.63
Poirier, Gaston	5,406.48	
Poirier, Raoul	5,106.40	
Poitras, J.-O.-Arsène	7,822.32	
Poulin, Claude	6,556.25	1,787.42
Poulin, Georges	6,556.25	2,077.32

Renaud, Joseph	8,622.30	2,079.70	Taillon, Robert	6,556.25	2,313.75
Ricard, Gérard	5,706.57	5,510 04	Tessier, Charles-E	7,056.19	2,018.70
Rioux, Bertrand	6,556.25		Tessier, Denis	5,706.57	1,786.51
Rioux, Louis	6,306.23	1,903.35	Tessier, Roland	6,680.92	2,721.81
Rioux, Maurice	5,099.68	1,717.95	Tétreault, Gaston	5,706.57	1,769.94
Robert, Paul	6,556.25	2,548.80	Thibault, Jacques	6,306.23	
Robin, Louis	7,056.19		Tousignant, Gaston	5,299.52	2,684.52
Robitaille, Jacques	5,069 29	4,231.37	Tremblay, Jean-Marie	5,706.57	1,820.73
Rochon, Antonio	7,556 35		Tremblay, Roland	7,456.25	1,965.75
Rousseau, Jean	6,960 97		Turcot, Guy	6,333.73	1,887.84
Rousseau, Marcel	6,556 25	3,307.14	Vachon, Gérard	6,556.25	
St-Gelais, Wilbrod	7,056.19	2,480.44	Vachon, Vincent	6,306.23	
St-Laurent, Wilbert	5,406.48		Valiquette, Paul	7,056.19	
St-Pierre, Albert	5,706.57		Valley, Jules	7,056.19	
St-Pierre, Eugène	5,706.57	4,328.33	Varin, Adrien	5,706.57	1,936.98
Séguin, Eugène	5,706.57	2,099.25	Vézina, Michel	7,180.97	
Séguin, J.-C.-Gaston	6,556.25	2,361.00	Viger, Lucien	5,706.57	1,866.59
Soucy, Auguste	5,706.57	3,589.70	Viola, Vincent	6,680.92	1,658.36

Service d'inspection des établissements industriels et commerciaux
Inspection Service of Industrial and Commercial Establishments

Allaire, Violette	5,006.55		Guévremont, Aldéi	6,308.27	
Ampleman, Maurice	4,987.65	2,831.98	Hamelin, Lucien	6,806.13	
Anderson, J.-Louis	6,432.94	3,188.76	Hardy, Réal	5,706.57	
Atchison, James-C	5,706.57	1,935.17	Labrecque, Lauréat	6,308.42	2,401.30
Baribeau, Adrien	5,706.57	2,088.72	Lachance, René	6,308.27	3,739.26
Beaulac, Wilfrid	8,204.37	2,883.35	Lacombe, Guy	5,706.57	1,676.04
Béliveau, J.-H.-Rosaire	6,308.27		Lafortune, Albert-J	5,088.18	2,414.73
Benny, Chester	6,308.42	1,992.91	Lavallée, Lucien	5,706.57	
Bergeron, Maurice	4,987.65	1,679.64	Lavoie, Willie	4,988.06	1,956.09
Bibeau, J.-André	5,706.57		Lefebvre, Jean-Paul	6,306.23	
Biron, Aimé	6,308.42		Lemieux, Jules	6,308.27	
Brisandi, Johnny	6,308.42		Lemieux, Rodolphe	5,406.48	
Brousseau, Bernard	6,308.42	4,110.66	Malo, Philibert	5,406.48	1,595.99
Brousseau, J.-Alfred	5,706.57		Mancini, Camille	5,406.48	1,573.42
Bruneau, Léopold	6,556.25	2,167.13	Marchand, Maurice	5,406.48	
Bryant, Arthur-A	5,287.98		Martel, Richard	6,432.94	
Côté, Émilien	5,706.57	2,477.65	Massicotte, Joseph-A	5,406.48	2,107.46
Coulombe, Victor	5,706.57	2,147.28	Matte, Pierre	6,308.42	2,343.35
Daigneault, Fernand	6,308.42		Morin, Aurèle	5,387.86	1,757.21
Delisle, Raymond	5,406.48		Paquette, René	4,887.94	2,563.19
Dostaler, Jacques	5,197.60		Paradis, Laval	6,341.22	
Drolet, Roger	5,187.89	1,551.47	Parent, Marcel	6,432.94	2,090.98
Drouin, Maurice	4,987.65	1,577.20	Provencher, Jérôme	6,308.27	
Dufresne, Jean-Marie	5,706.57		Quéry, Jean	5,086.34	
Dumont, Lucien	5,406.48		Robitaille, Viateur	6,341.22	2,839.91
Dupont, Albert	5,706.57		Roux, Henri-A	5,288.15	
Dupré, Édouard	5,387.86	1,784.83	Roy, Ludger	5,706.57	1,846.60
Ferland, Émilien	6,195.37		Samson, Sylvio	5,187.89	
Floreault, Frank	6,308.27	4,819.62	Sirois, Yvon	5,706.57	
Gagnon, Henri	5,406.48	1,977.23	Stein, Guy	6,308.27	1,712.23
Gagnon, Lucien	6,113.13		Tardif, Ulric	5,706.57	1,570.65
Gagnon, Maurice	5,706.57	2,250.79	Thériault, Patrick	5,706.57	1,997.68
Garneau, Paul-H	6,308.42	1,630.49	Trahan, Joseph	6,432.91	1,990.90
Gaudreault, Armand	5,706.57	1,900.67	Vanasse, Armand-D	8,204.37	1,673.77
Grand-Maison, Napoléon	6,308.27		Vincent, Jean-Louis	5,554.31	
Gratton, Camille	5,406.48				

Bureaux provinciaux de placement
Provincial Employment Bureaus

Beaucage, Claude	5,106.40	1,775.14	Bergeron, J.-Roméo	6,058.39	
Beaudry, J.-Olivier	5,106.40		Bergeron, Roger	12,392.46	
Bergeron, Émilien	5,706.57		Bernier, Robert	5,106.40	

Bouchard, Edmond	5,106.40		Gagnon, Louis-P.	5,706.57	
Boucher, Louis-Ph.	5,288.15		Guay, Michel	5,487.70	2,461.56
Cadieux, Gaston	5,106.40		Guertin, Jean-Marc	5,106.40	
Charland, Ls-Georges	5,106.40		Julien, Bernard	5,406.48	
Côté, J.-Antoine	5,706.57		Lalonde, Maurice	5,106.40	
Couture, Cyrille	5,106.40		Landry, Émile	5,106.40	
Delorme, Jean-Paul	5,106.40		Martin, Jean-Paul	5,987.77	
Duhaime, Oscar	5,106.40		Morency, Yvette	5,106.40	
Duval, Roger	4,506.50	2,438.70	Paquette, Donatien	6,206.35	
Fleury, Lionel	12,362.57		Tessier, Guy-Paul	5,088.18	1,658.38
Fontaine, Rémi	5,106.40		Trépanier, Antonio	5,106.40	

Bureaux des mécaniciens de machines fixes
Stationary Enginemen's Bureaus

Berriman, William-A.	9,222.35		Duquet, Roland	6,556.25	3,132.60
Blais, Charles-Émile	4,806.31	3,146.53	Fournier, Louis-J.	6,806.28	
Blais, Fernand	7,056.19		Hardy, Jos	6,859.12	3,576.20
Blanchette, Claude	6,430.90	4,660.84	Mailloux, Joseph-Jean	7,163.32	1,761.91
Blouin, Gérard	5,922.67		Malouin, David	6,564.25	
Bourbeau, Yves	6,158.42	1,746.93	Morin, Alphonse	6,556.25	3,573.48
Bourque, Fernando	8,804.26	2,391.20	Piché, Joseph	6,145.84	2,388.70
Couture, René	6,786.42	2,038.32	Rousseau, Pierre	6,673.39	2,628.22
DeBlois, Robert	5,106.40		Tremblay, Laurent	6,430.90	3,583.56
Desaulniers, Léo	7,121.65	2,591.41	Tremblay, Marcel	7,222.19	2,305.62
Dugal, Paul-Émile	6,306.23	3,954.39	Turcotte, J.-Alphonse	6,806.28	2,658.62

Bureau des mécaniciens en tuyauterie
Pipe-mechanics Bureau

Aubin, Alphonse	7,204.26		Larouche, Rolland	6,308.27	2,222.62
Beauséjour, Laurent	5,406.48		Lavallée, Arthur	5,406.48	1,877.64
Bélanger, Ls-de-Gonzague	6,308.27	2,262.52	Laventure, Lionel	6,308.42	2,205.91
Bellefeuille, Louis-Georges	5,106.40		Leduc, Rodolphe	6,308.42	
Bellemare, Lucien	5,706.57	3,374.42	Legault, Eugène	6,308.42	1,991.16
Belleville, Maurice	6,432.94		Lemire, Jules	5,406.48	1,787.30
Berger, Wilfrid	5,706.57	2,025.40	L'Hébreux, Roland	7,056.19	
Blouin, Clovis	6,308.42		Lucas, Joseph	5,088.18	2,231.30
DeBellefeuille, Adrien	6,308.42		Majeau, Alexandre	5,687.67	1,789.58
DeBellefeuille, Robert	6,039.21		Matte, Narcisse	6,308.42	
Delisle, Clovis	5,587.96	1,502.16	Morency, Maurice	7,704.31	1,771.45
Desrochers, René	6,371.30	1,627.12	Normandin, Édouard	6,308.42	2,000.28
Dion, Marcel	5,706.57	2,183.02	Paquet, Joseph	6,308.42	1,532.15
Facella, Émile	5,706.57		Patry, Gérard	6,308.42	2,539.53
Gagné, Roland	5,931.11	1,918.37	Pépin, Paul-H.	6,308.42	1,690.88
Gamelin, Wilfrid	6,308.42	2,668.57	Picard, Conrad	5,187.89	2,373.05
Gendron, Armand	7,056.04	1,841.01	Poupard, Émile	6,308.42	4,521.13
Gendron, Normand	6,308.42	1,957.81	Prégent, Lionel	7,204.26	
Godbout, Daniel	6,308.42	1,915.30	Rainville, Éliodore	5,706.57	1,857.42
Godin, Roland	7,212.96	2,428.60	Roy, Alcide	5,706.57	2,091.98
Goudreault, Roland	5,554.30		St-Jacques, Léandre	5,406.48	1,848.81
Heitshu, J.-Gordon	8,804.26		Séguin, Émilien	8,056.40	
Laflamme, Edmond	6,432.94		Vigneault, Edgar	6,308.42	
Lafontaine, Lionel	6,433.09	2,879.51			

Service de l'aide à l'apprentissage
Promotion of Apprenticeship Service

Bienvenue, Robert	9,288.10	
Côté, Louis-Joseph	7,790.75	
Girard, Léonce	12,163.15	2,084.10
Lair, Rémi	13,499.77	

Service de conciliation et d'arbitrage
Conciliation and Arbitration Service

Cantin, Lauréat	5,406.48	2,367.18

Service de recherche et de l'information
Research and Information Service

Landry, Émilien	12,999.98	Robitaille, André	5,808.63
Lévesque, Jean	7,671.97	Roussel, Gaétan	7,056.19
Méthot, Gilles	9,085.02	Sabourin, Jean-Paul	6,957.46
Rheault, C.-Alain	9,493.72		

Autres traitements / Other salaries: (556) 1,726,894.71; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 4,847.91. Autres frais de voyage / Other travelling expenses: 165,323.50; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,783.02.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Paul-G. Goyer, $7,237.86.

Autres dépenses / Other Expenses ($278,518.99):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 19,914.70; Jos. Bouchard Automobiles Ltée, 3,150; Cie Impériale de Formules et Systèmes Commerciaux Ltée, 7,125; De Luxe Automobile Ltée, 4,023.50; J.-B. Deschamps Inc., 4,992.48; Drummond Business Forms Ltd., 3,477.85; Enveloppe Montréal Inc., 2,921.26; Roger Faber Inc., 4,257.60; Globe Parking Canada Ltd., 3,086; Gray Electric Co., 2,503.02; Imprimerie Vallières Enr., 6,926.67; L'Action Sociale Ltée, 20,735.05; La Semaine Commerciale Enr., 21,347.57; Joliette-P. Lemieux, 2,635.05; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 17,527.51; Petite caisse / Petty cash, 19,019.86; Québec-Téléphone, 10,495.93; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 17,569.75; Téléphone du Nord de Québec Ltée, 3,727.03; Typographie Paul, 4,410.89; Xerox of Canada Ltd., 7,132.27. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 91,540.

Conseil supérieur du travail / Superior Labour Council

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 2	$	20,000.00
Dépenses / Expenditures	$	6,670.48
Dépensé en moins / Unexpended	$	13,329.52

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $6,450.37.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $220.11.

Relations patronales ouvrières / Labour-management Relations

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 3	$	80,000.00
Dépenses / Expenditures		49,456.60
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		200.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		49,256.60
Comptes à recevoir / Accounts receivable		200.00
	$	49,456.60
Dépensé en moins / Unexpended	$	30,543.40

Honoraires / Fees ($35,832.50) Frais de voyage / Travelling Expenses ($13,144.53):

Alexandre Dugré, 2,320, 1,524.60; Blaise Fournier, 3,775, 1,645.23; Jean-Louis Péloquin, 4,100, 1,745.96. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 25,637.50. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 8,028.74; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $479.57.

Enquêtes / Inquiries

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 4	$ 25,000.00
Dépenses / Expenditures	8,103.44
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	300.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	7,803.44
Comptes à recevoir / Accounts receivable	300.00
	$ 8,103.44
Dépensé en moins / Unexpended	$ 16,896.56

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $7,663.51.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $139.93.

Aide à l'apprentissage et autres subventions
Promotion of Apprenticeship and other Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 5		$ 3,669,300.00
Dépenses / Expenditures		7,100,802.41
Moins contributions / Less contributions:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada:		
Encaissées / Received	4,418,750.45	
À recevoir / Receivable	460,708.03	
Hydro-Québec	100,000.00	4,979,458.48
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		2,121,343.93
Comptes à recevoir / Accounts receivable		460,708.03
		$ 2,582,051.96
Dépensé en moins / Unexpended		$ 1,087,248.04

AIDE À L'APPRENTISSAGE / PROMOTION OF APPRENTICESHIP: Comité de reclassement des travailleurs de la Compagnie Gaspésia Ltée, 5,000; Comm. d'apprentissage de l'industrie de la chaussure de la province de Québec, 482,019.06; Comm. d'apprentissage de l'industrie de l'automobile des Cantons de l'Est, 7,200; *Comm. d'apprentissage des métiers de la construction:* Cantons de l'Est, 1,633,162.28, Chicoutimi, 194,353.28, Hauterive, 197,112.31, Hull, 323,771.08, Joliette, 1,246,768.19, Montréal, 531,803.83, Québec, 85,054, Richelieu-Verchères, 1,222,374.17, Rimouski, 52,195, St-Hyacinthe, 652,342.72, St-Jérôme, 373,870.28, Sept-Îles, 20,000; Comm. d'apprentissage des métiers de l'imprimerie de la ville de Montréal, 25,843; Comm. de recherche et du reclassement des travailleurs de la Compagnie Domtar, 1,810.60; Comm. de recherche sur l'industrie de la chasssure du Québec, 21,838.45; Fédération des commissions professionnelles d'apprentissage de la province de Québec, 14,000; Jeunesse ouvrière catholique du Canada Inc., 5,000. SUBVENTIONS / GRANTS: Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 5,284.16.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 6	$	15,000.00
Dépenses / Expenditures	$	10,000.00
Dépensé en moins / Unexpended	$	5,000.00

Traitements / Salaries ($40.00) Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,030.46):

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: 40.00. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 1,030.46.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $277.48.

Autres dépenses / Other Expenses ($8,652.06):

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 5,500. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 3,152.06.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:	
714	1—Administration:	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	2—Bureau de poste / Post Office:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais postaux / Postal expenses	
	3—Service téléphonique / Telephone Service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Standard et appels interurbains / Switchboard and long distance calls	
	4—Service des machines de bureau / Office Equipment Service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Pièces et outillage / Parts and tools	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
716	2—Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents, y compris subventions / Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges, including grants:	
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation	
	4—Contrats, achat de matériaux, achat, location et transport d'outillage / Contracts, purchase of materials, purchase, rental and transportation of machinery	
	5—Subventions et autres dépenses / Grants and other expenses	
	Moins imputations / Less charges	
721	3—Édifices publics et autres locaux: entretien, réparations et autres frais / Public buildings and other premises: maintenance, repairs and other expenses:	
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
1,136,200	1,089,500	1,046,762.44		42,737.56
45,000	60,000	54,805.57		5,194.43
10,000	10,000	7,894.72		2,105.28
115,000	112,850	97,815.98		15,034.02
122,000	115,550	111,287.11		4,262.89
1,000	1,000			1,000.00
470,000	455,000	414,700.00		40,300.00
229,900	235,400	231,154.91		4,245.09
2,500	2,500	639.26		1,860.74
2,500,000	2,553,300	2,553,205.20		94.80
127,500	126,350	118,482.10		7,867.90
1,000	1,000	25.25		974.75
40,000	37,650	37,636.35		13.65
4,800,100	4,800,100	4,674,408.89		125,691.11
299,000	299,000	303,992.25		4,992.25
4,501,100	4,501,100	4,370,416.64		130,683.36
2,300,000	2,300,000	1,975,733.81		324,266.19
425,000	425,000	330,436.21		94,563.79
50,000	50,000	49,817.51		182.49
2,500,000	2,500,000	2,299,967.46		200,032.54
40,000	40,000	36,027.49		3,972.51
5,315,000	5,315,000	4,691,982.48		623,017.52
		4,632.80		4,632.80
5,315,000	5,315,000	4,687,349.68		627,650.32
5,662,000	5,962,000	5,508,482.88		453,517.12
75,000	82,000	81,510.52		489.48

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	3—Achat de matériaux, entretien et réparations / Purchase of materials, maintenance and repairs	
	4—Éclairage, chauffage, force motrice et taxes / Lighting, heating, power and taxes	
	5—Loyers / Rentals	
	6—Ameublement et frais de déménagement / Furnishings and moving expenses	
	7—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation	
	8—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
727	4—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care	
727	5—Subventions aux corporations municipales de comté pour chambres fortes et bureaux d'enregistrement / Grants to county municipal corporations for safety vaults and registry offices.	
728	6—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:	
728	7—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement, construction et réfection de ponts permanents / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment, construction and rebuilding of permanent bridges	
	1—Construction et réfection de ponts permanents / Construction and rebuilding of permanent bridges	
	2—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
4,500,000	4,418,000	3,591,572.45		826,427.55
1,590,000	1,590,000	1,317,775.69		272,224.31
7,650,000	7,475,000	6,732,044.62		742,955.38
1,300,000	1,250,000	1,211,728.77		38,271.23
105,000	105,000	104,815.63		184.37
80,000	80,000	62,239.45		17,760.55
20,962,000	20,962,000	18,610,170.01		2,351,829.99
173,800	173,800	515,669.63		341,869.63
20,788,200	20,788,200	18,094,500.38		2,693,699.62
100,000	100,000	74,542.19		25,457.81
25,000	25,000	10,000.00		15,000.00
70,000	70,000	63,403.60		6,596.40
30,799,300	**30,799,300**	**27,300,212.49**		**3,499,087.51**
62,824,100				
	34,866,600	18,552,266.29		16,314,333.71
	27,957,500	25,275,944.10		2,681,555.90
62,824,100	62,824,100	43,828,210.39		18,995,889.61
		387,969.20		387,969.20
62,824,100	**62,824,100**	**43,440,241.19**		**19,383,858.81**
93,623,400	**93,623,400**	**70,740,453.68**		**22,882,946.32**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1		$ 4,501,100.00
Dépenses / Expenditures		4,674,408.89
Moins / Less:		
Remboursements / Reimbursements:		
Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund	5,866.34	
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission	72,497.18	
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission.	58,918.56	
Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec	4,075.49	
Régie des alcools / Liquor Board	31,830.60	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	17,203.54	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments:		
Bureau de poste / Post Office	4,000.00	
Service téléphonique / Telephone Service	109,600.54	303,992.25
		$ 4,370,416.64
Dépensé en moins / Unexpended		$ 130,683.36

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES /SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
1-1-1	1,046,762.44			1,046,762.44
1-1-2		54,805.57		54,805.57
1-1-3			7,894.72	7,894.72
1-1-4			97,815.98	97,815.98
1-2-1	111,287.11			111,287.11
1-2-3			414,700.00	414,700.00
1-3-1	231,154.91			231,154.91
1-3-2		639.26		639.26
1-3-3			2,553,205.20	2,553,205.20
1-4-1	118,482.10			118,482.10
1-4-2		25.25		25.25
1-4-3			37,636.35	37,636.35
	1,507,686.56	55,470.08	3,111,252.25	4,674,408.89

Traitements / Salaries ($1,507,686.56) Frais de voyage / Travelling Expenses ($55,470.08):

Administration

Ministre / Minister:		
St-Pierre, L'hon. René	500.00	
Russell, L'hon. Armand	3,800.00	
Sous-ministre et ingénieur conseil Deputy-Minister and Consulting Engineer:		
Gauvin, Hervé-A	22,498.58	1,533.75
Adjoint / Assistant:		
Bisson, René	16,832.98	
Suppléant / Acting:		
Gagnon, Anatole	17,998.13	
Armstrong, Yves	6,806.30	
Audet, Antonio	7,820.18	2,434.88
Auger, Gaston	6,430.90	
Bédard, Jean	7,473.53	
Belliot, Roger	16,998.03	4,125.51
Bigaouette, Robert	8,750.46	
Boileau, Jacques	12,999.98	
Borduas, André	7,704.31	
Caldwell, Mme Estelle P	5,252.10	
Caron, Fernand	5,215.97	
Caron, Gérard	7,844.83	
Carrier, John	6,206.35	2,487.36

Christianson, Donald	5,106.40		Lenghan, Georges-C	5,345.94	
Cole, Mme Rita	6,531.49		Lessard, Louis	8,804.26	
Corriveau, Théodore	6,971.04		Maranda, Paul	5,118.08	
Couture, Raymond	5,608.07		Marcoux, André	6,306.23	
Dion, Édith	5,106.40		Martin, Lucien	17,998.13	
Dugal, Marc	10,054.84		Michaud, Joseph-Édouard	7,704 26	
Dugas, Joseph-Alphonse	9,665.67		Michaud, Pierre	6,997.28	2,219.95
Dupuis, René	8,804.26		Morency, Pierre	12,562.53	
Fournier, Lionel	6,206.35		Morin, Claude-G	11,118.65	
Fraser, Roland	5,706.57		Morisset, Denis	5,409.34	
Gagnon, Gaétan	7,993.31	1,525.70	Parent, Raymond	7,056.19	
Gaumond, Yvon	5,920.48		Picard, Jeannette	5,106.40	
Gauvin, André	6,203.48		Picard, Joseph	6,556.25	1,830.17
Germain, Yolande	6,180.87		Pichette, Marcel	5,106.40	
Gilbert, Edgar	12,999.98		Poisson, Jules	6,986.96	
Gingras, Robert	5,808.63		Ringuet, Ernest	9,951.19	
Girard, Maurice	12,363.11		Robitaille, René	10,196.58	
Giroux, Jean-Luc	5,808.63		Rousseau, Robert	5,808.63	
Godbout, Albert	5,406.48		Roy, Gustave	7,681.02	
Hallé, Rolland	5,387.99		Roy, Raymond	9,260.11	
Hamilton, Georges-Roy	6,206.35		St-Arnaud, Hervé	14,999.92	
Ivanow, Pierre	8,043.17		St-Arnaud, Gaston	7,473.53	
Julien, J.-Paul	5,808.63		St-Pierre, Viateur	5,118.53	
Koulomzine, Georges	11,963.28		Samson, Armand	5,808.63	
Labbé, Jean-Paul	5,956.47		Samson, Simonne	5,187.89	
Laberge, Marcel	6,682.59		Santerre, Georges-A	12,999.98	
Langelier, J.-Robert	4,252.07	2,246.91	Soucy, Jean-Bte	10,666.47	
Larose, Gilles	5,808.63		Taillon, Antonio-B	11,963.28	
Laurence, Émile	13,999.82	2,166.41	Thériault, Jacques	5,808.63	2,465.25
Le Barbenchon, Jacques	5,424.66		Thériault, Robert	5,808 63	
Leblanc, Arsène	11,504.79		Thiboutot, Lucien	7,204.26	
Leblond, Claude	5,016.97		Tremblay, Clément	6,871.93	1,757.60
Leduc, Jean	7,199.88		Vachon, Léonard	5,850.87	

Bureau de poste / Post Office

Bélanger, Marcel	5,181.20	Pigeon, Marcel	7,326.81
DeVarennes, Paul-Henri	5,142.64	Poulin, Ernest	5,585.82

Service téléphonique / Telephone Service

Drolet, Jacques	6,058.39	Poirier, Louis-de-Gonzague	6,306.23
Marceau, Roch	6,677.46	Thériault, Paul-Émile	7,806.37

Service des machines de bureau / Office Equipment Service

Beulens, Jules	5,221.47	Guay, J.-René	6,704.21
Blais, Raymond	5,706.57	Jean, Paul-Henri	5,548.89
Brochu, Yvon	5,706.57	Lavoie, Gustave	5,087.77
Comeau, Léopold	5,587.96	Paré, Fernand	5,706.57
Daoust, Fernand	6,206.35	Pouliot, André	5,706.57
Fiset, Robert	5,706.57	Routhier, Léopold	5,587.96
Gagné, Benoit	5,706.57		

Autres traitements / Other salaries: (261) 717,230.37; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 816.27. Autres frais de voyage / Other travelling expenses: 26,376.59.

Autres dépenses / Other Expenses ($3,111,252.25):

Bruning Division of Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 3,344.90; Budge Carbon & Ribbon Ltd., 3,537.25; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 18,467.31; Cie de Carbone du Québec Ltée, 4,138.20; Cie de Téléphone Bell du Canada, 2,537,095.37; Joseph Clermont Inc., 2,711.75; Gestetner (Canada) Ltd., 3,934.41; Hughes-Owens Co. Ltd., 3,095.27; Kores Mfg. Corp., 4,806.60; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 414,700; Mid-City Ribbon & Carbon Mfg. Ltd., 8,721.45;

Minnesota Mining & Manufacturing of Canada Ltd., 3,535.63; Northern Telephone Ltd., 10,466.38; Québec-Téléphone, 4,217.89; Randmar Platens & Parts Ltd., 4,789.09; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 17,108.35; Xerox of Canada Ltd., 8,658.60. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 57,923.80.

Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents, y compris subventions

Maintenance of Bridges and Construction of Semi-permanent Bridges, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 2	$ 5,315,000.00
Dépenses / Expenditures	4,691,982.48
Moins imputation au ministère de la Voirie / Less charge to Dept. of Roads	4,632.80
	$ 4,687,349.68
Dépensé en moins / Unexpended	$ 627,650.32

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Subventions Grants	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
2-1	1,975,733.81						1,975,733.81
2-2		330,436.21					330,436.21
2-3						49,817.51	49,817.51
2-4			4,393.00		343,944.14	1,951,630.32	2,299,967.46
2-5				11,022.49		25,005.00	36,027.49
	1,975,733.81	330,436.21	4,393.00	11,022.49	343,944.14	2,026,452.83	4,691,982.48

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($1,975,733.81) Frais de voyage / Travelling Expenses ($330,436.21):

Alepin, Jacques	6,871.93	1,666.04	Lessard, Marcellin	4,806.31	3,297.19
Aubry, Gérard	8,707.87		Levasseur, Michel	1,300.00	1,685.09
Aubry, Michel	7,103.36	2,512.57	Levasseur, Reynald	7,080.08	
Auger, Aimé	5,408.52		Migneault, Jean-Marie	9,382.83	2,544.14
Belleville, Mme Constance	5,058.86		Morisset, J.-Claude	9,536.20	3,052.36
Bourret, Louis-Philippe	6,306.23		Nadeau, Maurice	6,871.93	3,667.26
Brassard, Jean-Paul	8,019.61	1,549.09	Perreault, Gaston	6,871.93	3,500.87
Camiré, Gérald	8,019.61		Plante, J.-Albert	6,723.35	3,024.61
Chevalier, J.-Émile	13,999.82		Poudrier, Louis-Philippe	13,417.98	
DeLachevrotière, Alfred	8,824.59	2,065.78	Poulin, Léo	6,997.28	2,621.04
Dubois, Bernard	6,523.09		Poisson, Jules		1,535.80
Dumont, Lomer	11,762.66	2,646.20	St-Amand, J.-Alexandre	5,106.40	
Dutil, André-G	5,587.96		St-Laurent, Rejéan	5,920.48	2,946.48
Gauthier, Gérard	5,823.57	2,506.44	Savoie, Aldège	5,587.96	
Guillemette, Roland	9,352.15	1,549.30	Shiettekatte, Robert	8,308.65	
Jodoin, Normand	13,999.82		Simard, J.-René	7,103.36	2,736.46
Julien, Roger	11,963.28		Simoneau, Albert	7,103.36	2,326.50
Lafortune, Marcel	9,352.15		Soudeyns, André	6,871.93	3,141.07
Lambert, Alphonse	5,106.40		Théberge, Louis-André	6,871.93	1,942.14
Laplante, Denis	6,021.75	2,621.74	Valiquette, François	11,963.28	
Laporte, Denis	6,788.95	1,540.25	Veillette, Pierre	8,724.98	2,321.96
Laurier, Armand	9,352.15		Wiszniewski, André	11,220.50	
Lavallée, Raymond	7,080.08	1,754.68			

CONTREMAÎTRES / FOREMEN:

Babin, Ernest	3,599.92	3,656.17	Jarvis, Percy	3,299.84	2,703.21
Beaudet, Richard	2,999.77	2,116.68	Lamarche, Ovila	3,899.75	2,755.63
Beaudry, Théo	3,599.92	1,787.92	Larivière, Raoul	2,992.47	1,756.87
Bélanger, Marcel	3,299.84	3,106.08	Larouche, Ernest	3,599.92	2,110.39
Bernard, Florian	2,892.94	3,694.32	Lebrun, Hermile	2,106.33	1,857.91
Bernier, Simon	2,999.77	3,882.43	Lefebvre, Théodore	2,541.04	1,984.35
Bertrand, Lucien	3,599.92	1,930.69	Lefloic, François	3,599.92	1,504.18
Blais, Paul-Émile	2,699.94	4,176.82	Lepage, Lucien	3,599.92	3,822.34
Boisvert, Marcel	3,899.75	3,320.77	Mercier, Herménégilde	2,440.92	2,803.65
Boivin, Roland	2,999.77	2,461.51	Moreau, Alfred	3,599.92	1,649.77
Bruneau, Edgar	3,899.75	2,848.27	Nadeau, Claude	2,699.94	2,970.21
Bujold, André-J	2,999.77	3,466.80	Nadeau, J.-Albert	3,599.92	4,656.28
Caron, Roland	2,999.77	4,749.36	Nadeau, Wilbrod	2,999.77	2,985.77
Carpentier, Gaston	2,965.35	1,956.18	Parent, Roland	3,091.92	3,028.47
Charbonneau, Lionel	3,299.84	1,614.40	Parenteau, André	2,999.77	6,963.67
Chrétien, Irénée	2,470.64	2,552.56	Pelchat, Edmond	2,999.77	1,624.36
Collin, Paul	3,299.84	5,344.66	Perreault, Hervé	3,599.92	1,516.30
Côté, Donat	3,599.92	4,280.59	Perreault, Paul-Émile	3,599.92	2,324.52
Côté, Moïse	3,599.92	2,394.77	Poulin, Josaphat	2,999.77	2,817.28
Cousineau, Roméo	2,938.23	2,840.86	Ragot, Raphaël	3,299.84	2,380.34
Couture, Émile	3,299.84	2,110.39	Robitaille, Camille	2,325.86	3,822.24
Crépeau, Lucien	2,999.77	3,868.17	St-Germain, Raymond	3,299.84	1,878.31
Dacier, Philippe	3,299.84	1,851.11	St-Louis, Abondéus	3,599.92	3,271.02
Deschamps, John	3,299.84	2,025.92	St-Onge, Albert	3,899.75	4,981.84
Deschênes, Michel	2,699.94	3,097.60	Savard, Robert	3,599.92	4,351.10
Dumouchel, Joseph	3,019.60	1,531.09	Sévigny, Laurier	3,299.84	1,618.28
Dupuis, Roland	3,299.84	2,146.09	Sirois, Paul-Eugène	2,999.77	2,554.37
Émond, Gérard	2,999.77	4,127.99	Soucy, Médard	2,745.01	2,820.16
Fecteau, Alphée	3,599.92	3,152.05	Surprenant, Médario	3,899.75	2,246.10
Fillion, Alfred	3,599.92	1,538.69	Thériault, François	3,599.92	1,671.92
Fiset, Bernard	2,999.77	2,709.75	Thériault, Lucien	3,599.92	4,938.55
Forget, Hervé	2,938.23	1,702.19	Thériault, Théodore	2,699.94	3,319.18
Gaboury, Lucien	2,699.94	4,186.43	Thibault, Cyrille	2,999.77	3,864.63
Gagnon, Joseph	3,299.84	2,479.23	Trottier, Alphée	3,599.92	4,454.67
Gauthier, Jean-Guy	3,899.75	2,720.62	Trudel, Jean-Marie	2,999.77	4,569.68
Gélinas, Antonio	3,599.92	1,743.59	Vohl, Albert	2,999.77	2,666.43
Giguère, J.-Thomas	3,299.84	2,893.63	Wolfe, Roger	3,599.92	2,703.56
Grandmaison, Maurice	3,299.84	3,248.17	Young, Gordon-C	2,999.77	3,145.65

Autres traitements / Other salaries: (143) 398,326.90; Autres salaires / Other wages: Contremaîtres Foremen: (19) 57,797.39; Ouvriers / Workmen: 926,311.80; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 3,333.68. Frais de voyage / Travelling expenses: Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 3,401.67. Comptes inférieurs à $1,500 Accounts under $1,500: Fonctionnaires / Employees, 25,842.32; Contremaîtres / Foremen, 18,029.42.

Honoraires / Fees ($4,393.00):

Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 3,620; Fernand-J. Léger, 773.

Subventions / Grants:

Municipalité de Waterloo, $11,022.49.

Contrats / Contracts ($343,944.14):

Barrette & Fils Ltée, 7,013.85; Cie d'Asphalte Moderne Ltée, 7,654.54; Cie de Construction La Lièvre Inc., 119,689.89; Clément Électrique, 8,519.17; Marc Cossette Inc., 20,878.74; Franki Canada Ltée, 15,000; Gauthier Électrique Ltée, 2,686.08; Guertin & Fils Ltée, 86,774.15; International Underwater Contractors Ltd., 13,214.10; Yvan Lemire Électrique Ltée, 2,994.17; Noël Martel Inc., 6,936.90; Regional Asphalt Ltd., 25,560.72; Sandy Beach Construction Ltd., 24,515.50. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 2,506.33.

Autres dépenses / Other Expenses ($2,026,452.83):

Atelier Raoul Desbiens, 2,551.57; Joseph Audet Ltée, 2,677.34; Albert Bacman Lumber Co. Ltd., 4,383.88; Marcel Baril Ltée, 169,390.04; Marcel Baril Ltée & Bethlehem Steel Export Corp., 128,425.47; Omer Bélisle, 2,864.16; Bois de Construction Sept-Îles Ltée, 6,759.62; Hormidas Bondu, 3,591.42; Brazeau

Transport Ltd., 3,444.16; British American Oil Co. Ltd., 3,604.43; Hervé Bruneau, 5,223.56; J.-P. Gérard Cardin, 14,769.08; Caron & Guay, 3,357.08; J.-B. Charron Ltée, 7,628.17; Cie de Bois de Luceville Ltée, 5,611.53; Cie Mussens Ltée, 4,908.36; Ciment Fondu Lafarge (Canada) Ltée, 5,818.07; Ciment Québec Inc., 3,837.75; Clarke Traffic Services Ltd., 7,700.55; Gaston Côté Inc., 2,585.56; Georges-Émile Côté, 2,562.92; Jean Courchesne, 6,004.73; Dansereau & Arsenault Ltée, 37,626.19; Disraëli Lumber & Supply Ltd., 5,765.52; Dominion Bridge Co. Ltd., 7,456.83; Drew-Brown Ltd., 74,356.58; Gilbert Dubois, 3,783; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 149,416.41; Eastern Softwoods Ltd., 8,587.45; Laval Émond Enr., 3,368.16; Entreprises Générales de Construction du Témiscamingue Ltée, 4,049; Entreprises Harricana Ltée, 2,899.32; Eutectic Welding Alloys Co. of Canada Ltd., 2,578.72; Fercler Inc., 2,561.28; Émile Fleury, 24,201.48; Ubald Forest & Fils Ltée, 3,198.15; Léandre Fortin, 93,708.64; Roger Fraser, 2,730; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 11,521.69; Garage Jean-Marie Girard, 6,301.85; Garage Lemire, 3,053.30; Léo Garant, 8,064.66; Gauvin & Fils Enrg., 2,537; General Mfg. Co. Ltd., 3,121.03; Adélard Godbout, 8,397; Goodfellow Lumber Ltd., 8,979.60; Roméo Gougeon, 3,542.79; Alphonse Goulet Ltée, 17,392.09; Hydro-Québec, 18,142.78; Imperial Oil Ltd., 2,702.82; Inter-Cité Construction Ltée, 4,530.50; International Harvester Co. of Canada Ltd., 16,374.76; Philippe Joannise, 3,134; Irénée Lacourse, 10,367.82; W.-D. Laflamme Ltée, 15,560; Lagueux & Frères Inc., 57,818.65; Landry & Landry Ltée, 2,744.80; Ovila Landry Enr., 3,231.04; Laquerre & Frère Ltée, 2,971.13; Philippe Larochelle Équipement Inc., 4,257.08; Adrien Lefebvre, 2,619.48; Émilien Legault, 2,608; Charles Lemoyne, 3,277.05; A.-C. Leslie & Co. Ltd., 6,604.35; Jos. Lessard, 5,910.27; H.-M. Long Ltd., 79,264.16; Magneto Auto Electric Ltée, 2,688.68; Matériaux Blanchet Inc., 6,107.27; Eddie Mc Crank, 2,550.17; Hervay Mc Lean Inc., 20,362.34; Ministère des Transports / Dept. of Transport, Ottawa, 25,000; Ministère de la Voirie / Dept. of Roads, 7,114.24; J.-E.-F. Morin Ltée, 2,671.31; Mussens Service Ltd., 28,596.15; Charles-H. Nadeau & Sons Ltd., 2,736.26; Ernest Nadeau, 5,994; Nadeau (Thetford Mines) Ltée, 3,109.30; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 28.192.94; Peinture Nationale Ltée, 3,148.70; Gonzague Plourde & Frère, 2,502.73; Proulx Transport, 4,205.37; Clément Ricard, 3,465.50; Robertsteel (Canada) Ltd., 3,739; L. Rousseau Ltée, 3,295.33; Rousseau Lumber Inc., 6,347.26; Hugh Russel & Sons Ltd., 8,499.95; Russelsteel Ltd., 3,663.73; J.-H. Ryder Machinery Co. (Eastern) Ltd., 9,113; St-Fabien Industriel Inc., 4,119.11; Saillant Inc., 12,728.01; Armand Sarrazin Lumber Inc., 9,944.07; Gilles Scalabrini, 3,731.61; Sico Inc., 18,631.47; Sicotte Transports Ltée, 12,619.51; Ludger Simard, 3,854.10; Soudure Vaudreuil Enrg., 16,994.26; Structal Inc., 15,118.01; Technique & Construction Inc., 5,067.38; Truck Engineering Ltd., 11,450.98; Paul Vallée Inc., 6,594.76; Maurice Vézina Inc., 4,458.22; Whissell Inc., 4,366.66. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 574,655.57.

Répartition de la dépense d'entretien par localité
Distribution of Expenditure for Maintenance by Locality

Dépenses brutes / Gross expenditure		4,691,982.48
Moins / Less:		
Frais de voyage / Travelling expenses	330,436.21	
Entrepôts: salaires et matériaux / Warehouses: wages and materials	1,825,527.26	2,155,963.47
		$ 2,536,019.01

(Abréviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; t, ville / town; v, village, x, sans désignation / without designation)

Abitibi-Est: Amos, t, 856.48; Barville, v, 10,760.87; Berry, c, 11,313.19; Champneuf, x, 3,578.84; Chibougamau, t, 359.80; Despinassy, c, 2,123.55; Fiedmont, x, 1,160.30; Fiedmont et Barraute, x, 2,389.16; Figuery, c, 3,054.47; Lamorandière, c, 11,530.97; Lebel-sur-Quévillon, x, 965.22; Louvicourt, c, 3,578.25; Rochebaucourt, c, 14,308.03; Senneville, c, 3,333.82; Tavernier, c, 668.95; Tiblemont, c, 4,100.01; Trécesson, c, 1,567.94; Vassan, c, 944.81; Villemont, c, 5,797.38. *Abitibi-Ouest:* Authier, x, 2,224.09; Chazel, c, 945.68; Clermont, c, 4,855.64; Destor, c, 1,955.05; Duparquet, c, 778.76; Languedoc, c, 339.08; La Reine, c, 3,005.30; La Sarre, c, 7,350.13; Macamic, p, 221.12; Palmarolle, c, 1,969.15; Paradis, c, 2,856.91; Poularies, c, 871.23; Rousseau, c, 222.80; Royal-Roussillon, c, 110.64; Ste-Hélène-de-Mancebourg, p, 224.54; St-Jacques-de-Dupuy, c, 1,114.98; St-Lambert, p, 6,687.79; St-Laurent, x, 27,199.83; Taschereau, x, 4,843.11. *Argenteuil:* Arundel, c, 10,861.84; Brownsburg, v, 503.28; Chatham, c, 4,205.46; Gore, c, 198.90; Grenville, c, 893.04; Harrington, c, 1,178.73; Lachute, t, 504.99; Lac-des-Seize-Îles, x, 907.20; Mille-Isles, x, 11,730.12; Morin Heights, x, 1,371.12; St-Adolphe-d'Howard, x, 1,446.03; St-André, p, 310.89; St-Jérusalem, p, 1,443.72; Wentworth, c, 245.31; Wentworth-Nord, x, 2,234.32. *Arthabaska:* Arthabaska, t, 204.25; Entre (between) Arthabaska, t et St-Christophe, p, 6,250.27; Chénier, x, 1,246.43; Ste-Anne-du-Sault, p, 300.80; Ste-Clothilde-de-Horton, v, 790.55; St-Louis-de-Blandford, p, 818.35; St-Norbert, p, 302; St-Rémi-de-Tingwick, p, 535.12; Ste-Séraphine, p, 4,158.35; Warwick, c, 2,459.34.

Bagot: Ste-Christine, p, 1,385.84; Ste-Hélène, p, 1,290.98. *Beauce:* Beauceville, t et Beauceville-Est, t, 166.52; Beauceville-Ouest, t, 234.95; Sacré-Coeur-de-Jésus, p, 5,797.42; Entre (between) Sacré-Coeur-de-

Jésus, p et Tring-Jonction, v, 1,816.96; St-Alfred, x, 3,684.80; Sts-Anges, p, 501.51; Entre (between) Sts-Anges et St-Joseph-de-Beauce, p, 3,805.11; St-Côme-de-Kennebec, p, 770.14; St-Elzéar, v, 178.80; St-Éphrem, p, 313.27; St-François-Ouest, x, 3,115.56; Entre (between) St-Frédéric, p et Tring-Jonction, v, 1,679.50; St-Georges, t, 996.51; St-Georges-Est, p, 1,197.38; St-Georges-Ouest, t, 369.32; St-Joseph, p, 317.02; Entre (between) St-Joseph, p et St-Joseph-des-Érables, p, 1,033.61; St-Jules, p, 202.08; Ste-Marie, p, 48.80; Entre (between) Ste-Marie, t et p, 7,157.56; St-Pierre-de-Broughton, x, 3,922.81; St-René, p, 356.62; St-Séverin, p, 45.91; St-Victor-de-Tring, x, 4,073.67; Tring-Jonction, v, 488.47; *Beauharnois:* Beauharnois, t, 1,506.39; Salaberry-de-Valleyfield, cité, 3,118. *Bellechasse:* St-Cajetan-d'Armagh, p, 5,388.72; St-Camille, p, 588.79; St-Camille-de-Lellis, p, 659.38; St-Charles-Borromée, p, 263.23; Sts-Gervais et Protais, p, 1,762.75; St-Magloire, x, 4,035.36; St-Philémon, p, 168.03; St-Raphaël, p, 232.92. *Berthier:* Berthierville, t, 91.90; St-Damien, p, 7,322.87; St-Gabriel-de-Brandon, p, 18,509.70; Ste-Geneviève, p, 576.75; St-Michel-des-Saints, p, 6,515.68; St-Zénon, p, 13,795.48. *Bonaventure:* Caplan, x, 1,090.12; Entre (between) Cross Point, x et Campbellton, 561; Escuminac, x, 1,290.74; Grande-Cascapédia, x, 810.31; Maria, c, 6,624.22; New Richmond, c, 2,386.18; Entre (between) New Richmond, c et St-Jules, x, 50.50; Paspébiac, x, 6,123.13; Paspébiac-Ouest, x, 663.70; Entre (between) Paspébiac et Paspébiac-Ouest, x, 1,722.43; Port-Daniel-Est, c, 485.69; Entre (between) Restigouche, c et St-Alexis-de-Matapédia, p, 5,887.17; St-Alphonse, x, 669.77; St-François-d'Assise, p, 1,153.45; St-Godefroy, c, 361.67; St-Jules, x, 2,006.60; St-Laurent-de-Matapédia, p, 490.94; Shigawake, x, 554.22. *Bourget:* Entre (between) Montréal-Nord, cité et St-Vincent-de-Paul, t, 47,395.49; Entre (between) Pointe-aux-Trembles, cité et Repentigny, t, 17,859.97. *Brome:* Adamsville, x, 218.38; Bolton-Ouest, x, 1,638.08; Brome, v, 530.10; Farnham-Est, c, 3,496.91; Potton, c, 8,737.95; St-Étienne-de-Bolton, p, 8,995.69; Sutton, v, 334.15.

Chambly: Carignan, t, 473.50; Chambly, t, 99.70; Entre (between) Fort-Chambly, t et Richelieu, v, 2,199.21. *Champlain:* La Visitation, p et Ste-Marie, v, 1,311.90; Ste-Anne-de-la-Pérade, p, 230.88; Ste-Geneviève-de-Batiscan, p, 4,939.78; St-Narcisse, p, 1,147.66. *Charlevoix:* Baie-St-Paul, p, 12,887.06; Chauveau, c, 2,729.80; La Malbaie, t, 796.53; Les Éboulements, x, 252.69; Parc Provincial des Laurentides, 104.36; Rivière-du-Gouffre, x, 997.86; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, p, 496.42; St-Irénée, p, 2,008.23; St-Siméon, p, 277.15; St-Urbain, x, 307.11. *Châteauguay:* Châteauguay, t, 4,511.29; Ormstown, v, 4.90; Ste-Clothilde, p, 24.03; St-Joachim, x, 470.19; St-Paul, x, 3,530.52. *Chauveau:* Lac-Édouard, x, 1,509.10; Neufchâtel, t, 255.55; N.-D.-des-Laurentides, p, 28.36; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, p, 1,923.97; Stoneham et Tewkesbury, c, 5,677.10. *Compton:* Bury, x, 3,597.31; Compton-Station, x, 192.01; Cookshire, t, 1,946.58; East Angus, t, 5,803.34; Eaton, c, 3,111.06; Hampden, c, 603.75; Hereford, c, 1,281.55; Newport, c, 639.97; Ste-Edwidge, c, 48.94; St-Isidore-d'Auckland, x, 1,502.96; Scotstown, t, 167.64; Westbury, c, 3,098.04.

Deux-Montagnes: St-Canut, p, 208.97; St-Canut et St-Colomban, p, 245.90; St-Colomban et St-Jérôme, p, 1,703.65; St-Eustache, p, 1,209.99. *Dorchester:* St-Anselme, p et v, 336.07; St-Benjamin, x, 631.59; St-Bernard, x, 289.60; Entre (between) Ste-Claire, p et Louis-Jolliet, x, 631.18; St-Cyprien, p, 736.44; St-Édouard-de-Frampton, p, 1,375.81; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, p, 386.31; Ste-Justine, p, 3,124.42; St-Léon-de-Standon, p, 2,005.06; St-Luc, p, 2,895.44; St-Malachie, p, 1,636.40; Entre (between) St-Maxime, p et Tachereau-Fortier, x, 211.55; St-Odilon-de-Cranbourne, p, 143.67; Ste-Rose-de-Watford, x, 566.74; St-Zacharie, v, 13.28. *Drummond:* Drummondville, cité, 7,861.53; Lefebvre, x, 665.35; Notre-Dame-du-Bon-Conseil, v, 20,161.64; Wickham, x, 1,010.72. *Dubuc:* Boileau, c, 2,065.28; Chicoutimi, t, 170.99; Entre (between) Chicoutimi, cité et Chicoutimi-Nord, cité, 8,047.06; Dumas, c, 4,484.12; Falardeau, c, 3,583.56; N.-D.-de-Laterrière, p, 2,737.50; Entre (between) St-Fulgence, p et Tremblay, c, 6,605.81; St-Jean, c, 255.82; Entre (between) Shipshaw, x et Tremblay, c, 914.13; Tremblay, c, 2.139.49. *Duplessis:* Entre (between) Aguanish, x et Costebelle, c, 47,345; Côte-Nord du Golfe St-Laurent, x, 36,827.29; Natashquan, c, 24,673.18.

Frontenac: Audet, x, 597.40; Courcelle, p, 2,596; Gayhurst, c, 577.12; Lambton, c, 152.54; St-Augustin-de-Woburn, p, 2,552.02; St-Gédéon, p, 541.76; St-Ludger, v et Gayhurst, c, 491.70; St-Méthode, x, 1,185.25; Val-Racine, p, 1,004.86. *Gaspé-Nord:* Cap-Chat, v, 45.68; Duchesnay, x, 1,124.02; Fletcher, c, 791.36; Grande-Vallée, x, 1,455.23; Lapotardière, c, 591.03; Ste-Anne-des-Monts, x, 61.05; Ste-Madeleine, x, 602.49; St-Maurice, p, 1,015.08; St-Maxime-de-Mont-Louis, x, 461.55; St-Norbert-du-Cap-Chat, p, 1,510.85. *Gaspé-Sud:* Baie-de-Gaspé-Nord, c, 2,031.53; Barachois, x, 266.49; Bridgeville, t, 3,529.29; Cap-d'Espoir, x, 1,686.23; Gaspé, t, 34,156.84; Percé, x, 1,106.61; Rivière-au-Renard, x, 9,993.66; St-Alban-du-Cap-des-Rosiers, x, 2,204.98; Ste-Thérèse-de-Gaspé, x, 2,273. *Gatineau:* Aylwin, c, 764.54; Aylwin et Wright, c, 6,593.29; Bouchette, c, 156.92; Deléage-Kensington, x, 203.35; Eardley, c, 234.39; Gracefield, v, 133.75; Hincks, c, 956.67; Hull-Ouest, c, 95.25; Low, c, 454.37; Lytton, c, 367.10; Lytton et Sicotte, c, 2,445.61; Maniwaki, t, 8,519.17; Masham-Nord, c, 205.74; Montcerf, x et Egan, c, 11,155.83; Northfield, c, 2,517.25; Ste-Cécile-de-Masham, x, 521.32; St-Pierre-de-Wakefield, c, 6,241.69; Wright, c, 248.

Hull: Hull, cité, 19,722.26. *Huntingdon:* Elgin, c, 333; Havelock, c, 492.19; Hemmingford, v, 54.84; Hinchinbrook, c, 489.56; Ste-Barbe, p, 1,264.04. *Iberville:* Ste-Brigide, x, 712.21. *Îles-de-la-Madeleine:* Grosse-Île, x, 1,516.35; Havre-aux-Maisons et Cap-aux-Meules, 8,777.58. *Jacques-Cartier:* Entre (between) Caughnawaga, v et LaSalle, t, 14,017.07. *Joliette,* St-Ambroise-de-Kildare, p, 654.70; St-Côme, p, 211.95;

St-Jean-de-Matha, p, 668.61; Ste-Mélanie, p, 879.61; St-Paul-de-Lavaltrie, v, 1,337.11. *Jonquière-Kénogami:* Bourget, c, 5,911.62; Jonquière, c, 150.40; Labrecque, x, 4,587.20; St-Ambroise, x, 3,630.55; St-Ambroise-Sud et St-Ambroise, v, 444.17. *Kamouraska:* Chapais, c, 1,250.93; Painchaud, c, 842.68; St-Alexandre, p, 737.82; St-Onésime-d'Ixworth, p, 1,496.45.

Labelle: Décarie, c, 6,304.47; Ferme-Neuve, p, 475.53; Joly, c, 88.80; Labelle: c, 514.65, v, 2,405.06; Lac-des-Écorces, x, 169.45; Lac-Saguay, x, 873.87; Lac-St-Paul, x, 445.50; La Conception, x, 556.63; La Macaza, x, 12,596.01; L'Ascension, p, 5,432.41; Loranger, c, 804.76; Marchand, c, 5,261.13; Mont-Laurier, t, 12,419.52; Mont-St-Michel, x, 1,444.48; N.-D.-de-Pontmain, x, 163,891.86; Robertson et Pope, c, 1,964.14; Ste-Anne-du-Lac, v, 16,796.01; Turgeon, c, 9,813.38. *Lac-St-Jean:* Alma, cité, 8,241.50; Entre (between) Desbiens, t et St-Louis-de-Chambord, p, 648.67; N.-D.-d'Hébertville, v, 86.26; Parc Provincial des Laurentides, x, 472.85; St-Jérôme, p, 1,091.81. *Lafontaine:* Ahuntsic, v, 968.15. *L'Assomption:* Lachenaie, x, 293.55; L'Épiphanie, v, 173.55; St-Gérard-Magella, p, 144.05; St-Henri-de-Mascouche, p, 3,758.21. *Laval:* Laval, cité, 5,801.06. *Laviolette:* Langelier, c, 10,383.35; Ste-Thècle, x, 1,311.78; St-Tite, p, 8,388.05. *Lévis:* Entre (between) Lévis, cité et St-Romuald-d'Etchemin, t, 448.90; St-Henri-de-Lauzon, p, 523.48; St-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy, p, 2,897.29; St-Lambert-de-Lauzon, p, 505.52; St-Nicolas et St-Romuald, t, 853.72; St-Nicolas, t, 177.15. *L'Islet:* St-Adalbert, x, 735.06; Entre (between) St-Adalbert, x et St-Pamphile, t, 594.05; St-Aubert, x, 1,428.63; St-Cyrille-de-Lessard, p, 4,982.87; St-Damase, x, 1,835.56; Ste-Félicité, x, 1,429.62; Ste-Louise, p, 5,039.15; St-Marcel, x, 4,617.86; St-Omer, x, 1,828.60; St-Pamphile, t, 956.71; St-Roch-des-Aulnets, x, 870.10. *Lotbinière:* Leclercville, v, 2,581.27; St-Antoine-de-Tilly, p, 45.65; St-Apollinaire, p, 557.29; Ste-Françoise, x, 1,772.91; St-Gilles, p, 1,223.17; St-Jacques-de-Parisville, p, 1,247.09; St-Janvier-de-Joly, x, 3,849.79; St-Octave-de-Dosquet, p, 130.75; Ste-Philomène-de-Fortierville, p, 811.32; St-Sylvestre, p, 12,288.95; Val-Alain, x, 15,581.34; Villeroy, t, 1,901.13. *Louis-Hébert:* Entre (between) Ste-Foy et St-Nicolas, t, 33,768.80.

Maskinongé: Maskinongé, t, 290.93; St-Léon-le-Grand, p, 607.29. *Matane:* Baie-des-Sables, x, 4,632.80; Petite-Matane, x, 1,270.65; Ste-Angèle-de-Mérici, p, 15,639.91; St-Ulric, p, 7,475.99; Tessier, c, 516.66. *Matapédia:* Amqui, t, 7,818.50; Assemetquagan, c, 4,349.22; La Rédemption, p, 2,561.08; St-Cléophas, p, 609.52; St-Damase et St-Antoine-de-Padoue-de-Kempt, p, 4,264.75; Ste-Florence, x, 666.87; Ste-Irène, p, 5,072.18; Ste-Irène et St-Léon-le-Grand, p, 699.45; Ste-Jeanne-d'Arc, p, 816.94; St-Léon-le-Grand, p, 4,263.62; St-Zénon-du-Lac-Humqui, p, 3,114.23; Sayabec, v, 2,416.93. *Mégantic:* Halifax-Nord, c, 362.90; Inverness, c, 2,525.53; Ireland, x, 1,124.40; Leeds, c, 704.56; Leeds-Est, c, 10,495.20; Plessisville: t, 345.77, p, 1,132.63; Ste-Anastasie-de-Nelson, p, 3,253.85; St-Jacques-de-Leeds, x, 1,315.60; St-Jean-de-Brébeuf, x, 448.03; St-Joseph-de-Coleraine, x, 9,743.91; Ste-Julie, p, 491.01; St-Pierre-Baptiste, p, 132.15; Ste-Sophie, x, 535.54; Thetford Mines, cité, 2,211.18. *Missisquoi:* Bedford: c, 4,305.67, t, 1,986.98; Cowansville, t, 20.70; Dunham, c, 23.80; Frelighsburg, v, 397.44; St-Armand-Est, p, 1,844.53; St-Ignace-de-Stanbridge, p, 2,024.15. *Montcalm:* Rawdon, c, 1,357.49; St-Calixte, x, 3,917.91; St-Donat, x, 18,309.27; Ste-Julienne, p, 165.89; Ste-Julienne-de-Rawdon, p, 1,937.23; St-Liguori, p, 462.80; St-Théodore-de-Chertsey, x, 273.92. *Montmagny:* Cap-St-Ignace, x, 1,307.56; Montminy, c, 2,156.97; Ste-Lucie-de-Beauregard, x, 778.60. *Montmorency:* Beauport, cité, 178.16; Château-Richer, p, 1,001.88; Entre (between) Château-Richer et L'Ange-Gardien, p, 222.27; Entre (between) Château-Richer, p et Ste-Anne-de-Beaupré, v, 8,382.91; Entre (between) Montmorency, t et St-Jean-de-Boischatel, v, 1,108.42; Entre (between) Montmorency, t et St-Pierre, p, 7,791.77; St-Féréol, p, 617.03; Ste-Brigitte-de-Laval, 23,627.06; Entre (between) St-Féréol, p et St-Tite-des-Caps, x, 752.57.

Napierville-Laprairie: Entre (between) Delson et Candiac, v, 50.60; Laprairie, t, 72.78; St-Constant, p, 669.03; St-Philippe, p, 781.95. *Nicolet:* Bécancour, t, 15,159.46; Entre (between) Nicolet, t, et Nicolet-Sud, x, 19,003.55; Ste-Brigitte-des-Saults, p, 811.42; Ste-Cécile-de-Lévrard, p, 294.58; Ste-Eulalie, x, 1,007.06; St-Grégoire-le-Grand, p, 49.85; St-Jean-Baptiste, p, 6,522.99; St-Léonard-d'Aston, v, 2,486.19; Ste-Perpétue, p, 1,373.38; St-Pierre-les-Becquets, p, 6,253.13; St-Samuel, p, 2,352; Ste-Sophie-de-Lévrard, p, 2,151.01.

Papineau: Addington et Suffolk, c, 3,012.60; Amherst, c, 19,051.39; Buckingham, t, 8,966.06; Chénéville, p, 9,884.05; Duhamel, x, 9,087.91; Lac-des-Plages, x, 3,841.36; Lochaber-Nord, c, 3,908.94; Lochaber-Ouest, c, 122.40; Mayo, x, 394.90; Montpellier, x, 1,782.54; Mulgrave et Derry, c, 2,548.93; N.-D.-du-Bon-Secours-Nord, p, 48.60; N.-D.-de-la-Paix, p, 3,399.68; N.-D.-du-Laus, x, 35,116.41; Perkins, x, 2.70; Plaisance, x, 416.02; Portland-Est, c, 1,443.52; Portland-Ouest, x, 4,212.68; Ripon, c, 8,928.65; St-André-Avellin, p, 22.70; Templeton-Est, x, 4,593.03; Templeton-Nord, x, 3,862.97; Vinoy, x, 297.70. *Pontiac:* Bristol, c, 456.47; Bryson et Isle-Grand-Calumet, c, 601.20; Chichester, c, 710.62; Church, c, 454.80; Clapham, c, 89.44; Isle-aux-Allumettes, c, 375.40; Isle-Grand-Calumet, c, 192.20; Leslie, c, 179.74; Litchfield, c, 666.33; Onslow-Sud, c, 236.44; Thorne, c, 422.91; Waltham, c, 5,075.81. *Portneuf:* N.-D.-des-Anges-de-Montauban, p, 591.07; Entre (between) N.-D.-des-Anges-de-Montauban, p et N.-D.-des-Anges, v, 20; Pointe-aux-Trembles, p, 25.79; Pont-Rouge, v, 2,686.08; St-Basile-Sud, p, 3,242.03; Entre (between) St-Basile, p, et Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, x, 4,076.17; St-Casimir, v, 942.13; St-Charles-des-Grondines, p, 5,902.23; Ste-Christine, p, 2,456.09; St-Léonard, x, 12,743.66; St-Raymond, p, 9,735.73; St-Rémi, p, 3,303.13; St-Ubald, p, 2,976.34.

Richelieu: Entre (between) St-Aimé et St-Marcel, p, 347.41; St-Robert, c, 159.82; Entre (between) Sorel et Tracy, t, 38,737.27. *Richmond:* Brompton, t, 102.01; Bromptonville, t, 9,464.19; Melbourne, c, 1,352.94; Melbourne et Richmond, v, 3,554.48; St-Claude, x, 1,626.46; St-Denis-de-Brompton, p, 81.10; St-François-Xavier-de-Brompton, p, 892.39; Shipton, c, 695.80; Stoke, p, 1,648.33; Ulverton, c, 2,106.05; Windsor, c, 51. *Rimouski:* Biencourt, x, 2,192.97; Biencourt et Lac-des-Aigles, x, 10,047.32; Rimouski, cité, 507.10; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, p, 137.12; Ste-Blandine, p, 4,691.54; Ste-Cécile-du-Bic, p, 288.84; St-Charles-Garnier, p, 140.17; St-Eugène-de-Ladrière, p, 251.12; St-Fabien, p, 562.26. *Rivière-du-Loup:* Rivière-du-Loup, cité, 3,167.22; St-Cyprien, x, 7,184.46; St-Jean-de-Dieu, x, 1,123.62; N.-D.-des-Neiges-des-Trois-Pistoles, t, 507.48. *Robert Baldwin:* Ste-Anne-de-Bellevue, t, 52,680.48; Entre (between) St-Raphaël-de-l'Ile-Bizard et Ste-Geneviève, c, 8,063.47. *Roberval:* Bourdon, c, 1,818.28; Entre (between) Dolbeau, v, et St-Michel-de-Mistassini, x, 3,165.46; Lac-Bouchette, v, 378.15; N.-D.-de-la-Doré, p, 3,772.68; N.-D.-de-Lorette, x, 16,101.42; Normandin, c, 7,927.97; Normandin, c et St-Edmond, x, 2,151.82; Péribonka, x, 62,207.30; Roberval, cité, 895.60; St-Augustin, x, 5,370.68; St-Eugène, x, 3,100.02; St-François-de-Sales, x, 310; St-Félicien, x, 2,680.77; Ste-Hedwidge, p, 1,469.33. *Rouville:* Entre (between) Beloeil et St-Hilaire, t, 32,013.40; St-Jean-Baptiste, p, 52; Ste-Marie-de-Monnoir, p, 6,366.99; St-Mathias, p, 386.53. *Rouyn-Noranda:* Beauchastel, c, 541.88; Bellecombe, c, 539.90; Cléricy, c, 77,618.26; Désandrouins, c, 2,417.06; Dufresnoy, c, 8,305.82; Joannes, c, 7,326.41; Montbeillard, c, 18,048.11; Rémigny, c, 2,348.02; Rouyn, c, 3,350.93.

Saguenay: Baie-Comeau, v, 4,389.05; Bergeronnes, c, 5,829.86; Chute-aux-Outardes, v, 11,660.36; Colombier et Raffeix, c, 161.33; Escoumins, x, 2,636.61; Forestville, t, 193.21; Grandes-Bergeronnes, c, 217.31; Hauterive, t, 580.83; Ste-Anne-de-Portneuf, p, 438.70; Sacré-Coeur-de-Jésus, v, 1,464.30. *St-Hyacinthe:* La Présentation, p, 663.93; St-Bernard, p, 133.86; St-Bernard-de-Michaudville, p, 7,280.72; St-Damase, p, 416.06; St-Hyacinthe, cité, 578.68; St-Hyacinthe-le-Confesseur, p, 195.22; Entre (between) St-Hyacinthe, cité et St-Joseph, v, 595.72. *St-Jean:* Entre (between) Iberville, t et St-Jean, cité, 31,008.90; St-Bernard, p, 1,432.50; St-Luc, c, 186.60; St-Valentin, p, 1,205.36. *St-Maurice:* Entre (between) Île-Melville et Shawinigan, c, 257; Entre (between) St-Boniface, v et St-Étienne-des-Grès, p, 212.40; St-Élie-de-Caxton, p. 41; St-Mathieu, p, 26.20; Yamachiche, v, 12,090.92. *St-Sauveur:* Les Saules, t, 1,236.94. *Shefford:* Béthanie, x, 1,164.82; Roxton Falls, c, 7,072.87; St-Valérien-de-Milton, c, 2,098.43; Shefford, c, 2,223.05; Shefford-Ouest, v, 3,013.22; Waterloo, t, 11,022.49. *Sherbrooke:* Ascot, x, 1,460.36; Ascot Corner, x, 3,993.37; Lennoxville, t, 541.14; St-Élie-d'Orford, p, 7,308.65. *Stanstead:* Barnston, x, 583.88; Barnston-Ouest, x, 1,044; Dixville, v, 3,768.74; Hatley-Ouest, c, 689.18; Orford, c, 6,984.69; Rock Island, t, 160; Stanstead, c, 1,258.03; Ste-Catherine-de-Hatley, x, 1,331.46.

Témiscamingue: Angliers, v, 2,891.65; Belleterre, t, 433.19; Blondeau, c, 1,290.76; Devlin, c, 690.05; Fugèreville, x, 1,653.37; Gendreau, c, 7,193.41; Guérin, c, 2,646.78; Lorrainville, v, 375.31; Moffet, x, 172.20; St-Bruno-de-Guigues, p, 16,055.48; St-Édouard-de-Fabre, p, 19,281.77; St-Placide-de-Béarn, x, 411.09. *Témiscouata:* Cabano, t, 8.88; N.-D.-du-Lac, p, 1,697.84; St-David-d'Escourt, x, 2,090.44; St-Eusèbe, p, 1,594.69; St-Jean-de-la-Lande, p, 1,982.69; St-Michel-du-Squatec, p, 475.54; St-Pierre-d'Estcourt, p, 28,455.27; Ste-Rose-du-Dégelé, p, 10,182.71. *Terrebonne:* Bois-des-Filion, v, 4,305.36; Grandison et Salaberry, c, 354.10; Ivry-sur-le-Lac, x, 210.34; Lanthier, x, 9,227.77; Mont-Rolland, x, 422.70; Mont-Tremblant, x, 40; Piedmont, x, 124.75; Ste-Adèle, x, 220.88; Ste-Adèle et Rivière-aux-Mulets, x, 686.64; Ste-Agathe, p, 339.77; St-Agricole, x, 101.40; St-François et Terrebonne, t, 15,434.87; St-Jovite, p, 1,925.30; St-Louis-de-Terrebonne, t, 50; Ste-Lucie, x, 1,169.80; Ste-Sophie, x, 6.15; Val-David, v, 12,207.21; Val-Morin, x, 923.98. *Trois-Rivières:* Trois-Rivières, cité, 72,697.42.

Vaudreuil-Soulanges: Coteau-du-Lac, v, 949.31; Coteau-Station, x, 1,538.34; Entre (between) Île-Perrot et Dorion, t, 11,278.37; Rigaud, t, 187.39; St-Clet, p, 768.90; Ste-Madeleine-de-Rigaud, p, 237.50; Ste-Marthe, p, 115.20; St-Polycarpe, v, 61.60; Vaudreuil, t, 180.30. *Verchères:* St-Antoine, p, 15.89; Varennes, p, 427.74. *Wolfe:* Disraëli, v, 3,090.62; Garthby, c, 1,666.74; St-Camille, c, 499.21; St-Fortunat, x, 513.15; St-Jacques-le-Majeur, p, 216.29; St-Julien, p, 8,523.51; Weedon, c, 9,816.86. *Yamaska:* Pierreville, v, 4,485.84; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, p, 1,026.55; St-Bonaventure, p, 1,365.13; St-Joseph-de-la-Baie-du-Febvre, 137.17; St-Michel, v, 3,811.09; Yamaska, x, 94.86.

Édifices publics et autres locaux: entretien, réparations et autres frais

Public Buildings and other Premises: Maintenance, Repairs and other Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3	$20,788,200.00
Dépenses / Expenditures	18,610,170.01

Moins / Less:		
Remboursements / Reimbursements:		
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission	134,391.02	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	290,903.00	
Divers / Miscellaneous	970.33	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	89,405.28	515,669.63
		$18,094,500.38
Dépensé en moins / Unexpended		$ 2,693,699.62

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Allocation et honoraires Allowance and Fees	Loyers Rentals	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
3-1	5,508,482.88						5,508,482.88
3-2		81,510.52					81,510.52
3-3					2,759,838.11	831,734.34	3,591,572.45
3-4					46,144.72	1,271,630.97	1,317,775.69
3-5				6,732,044.62			6,732,044.62
3-6					58,412.87	1,153,315.90	1,211,728.77
3-7						104,815.63	104,815.63
3-8			32,746.50 (*)			29,492.95	62,239.45
	5,508,482.88	81,510.52	32,746.50	6,732,044.62	2,864,395.70	3,390,989.79	18,610,170.01

(*) Allocation / Allowance $16,000.00.
Honoraires / Fees $16,746.50.

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($5,508,482.88) Frais de voyage / Travelling Expenses ($81,510.52):

Asselin, Édouard	6,704.21		Dumas, Richard	11,999.89	
Avard, Charles	7,704.31		Dussault, Jacques	8,176.17	
Baillargeon, Alphonse	7,211.64		Fontaine, Pierre	5,194.53	
Baril, Bernard	5,087.77	2,856.67	Fortier, Roland	5,088.18	
Bayeur, Conrad	10,971.86		Fortin, Eugène-C	7,392.45	
Bégin, François	5,251.27		Frenette, Édouard	9,686.41	
Blanchard, Léonard	5,234.90		Gagné, Claude	7,180.97	
Blouin, Roland	8,032.75		Genest, Roland	6,261.35	
Boileau, Paul	8,599.91		Gignac, Alexandre	5,706.57	3,832.51
Bougie, Jean-Paul	5,706.57		Gingras, Jean-Claude	5,931.11	
Boulanger, Ernest	5,087.77		Gingras, Jean-Guy	6,058.39	
Breton, Rosaire	6,913.06	3,308.61	Gourdeau, Raymond	11,136.89	
Brunet, Marcel	6,206.35		Gruchy, Reginald-G	5,706.57	
Carrier, Jean-Marie	5,433.26		Guay, Ange-Albert	5,558.61	
Champagne, Robert	6,681.87		Hamel, François	5,808.63	
Chisogne, André	5,587.96		Hébert, Richard	6,306.23	
Cloutier, Almanzor	5,931.11		Huot, Henri	5,406.48	
Cloutier, François	5,353.10		Jalbert, Paul	8,626.57	
Cloutier, Gérard	5,106.40		Jobin, Jean-Louis	5,558.61	
Cloutier, Henri	5,229.06		Kirouac, Rosario	5,288.15	
Daniel, Mme Hanna	8,158.20		Labbé, Paul-Émile	6,180.87	
Descroiselles, Henri	6,306.23		Lahaise, Léo	7,204.26	
Desrochers, Marcel	7,704.31		Langelier, Jean	5,487.70	
Dessureault, René	6,997.28		Lapointe, Roland	5,706.57	
Désy, Louis-Philippe	13,999.82		Lavigne, Raymond	6,556.25	
Dorion, Maurice	8,204.37		Lavoie, Loyola	5,984.86	
Dorval, Lambert	5,106.40	2,343.92	Légaré, Jos-Émile	5,342.23	
Douville, Willie	6,292.67		Létourneau, Jean-Marie	5,387.99	
Drolet, Louis	5,635.63		Levallée, Georges	5,706.57	
Drouin, Martin	5,808.63		Maltais, Jules	8,204.37	

Marchand, Blaise	12,999.98	
Martel, Vilmont	5,943.77	
Mercier, J.-Arthur	5,406.48	
Mercier, Maurice	7,109.54	1,869.46
Mercier, Paul-Émile	7,204.26	
Mercure, Jean-Guy	6,180.87	
Messmer, Marcel	12,162.60	
Michaud, Marie-C.	6,130.97	
Mignot, Alfred	5,687.67	
Morin, René	6,680.92	
Neault, Henri	5,587.96	1,677.11
Nolet, Eugène	5,587.96	3,905.92
Pagé, Jules	5,706.57	
Parrot, Lois	6,183.06	
Payette, Charlemagne	5,931.11	
Pelletier, Jean-Guy	5,072.90	1,719.32
Pigeon, Joseph-Doris	5,995.18	
Pouliot, Luc	6,097.85	
Proulx, Jean-Noël	16,999.34	
Robert, Philippe	7,704.31	
Rodrigue, Pierre-Émile	8,922.38	
St-Hilaire, Réal	5,687.67	
St-Louis, François	13,999.82	
Tanguay, André-J.	6,180.87	
Trudelle, J.-Armand	5,687.67	
Verville, Donat	5,229.06	
Vogin, Maurice	13,499.77	

CONTREMAÎTRES ET OUVRIERS
FOREMEN AND WORKMEN:

Allard, Garcia	5,719.81	
Archambault, Pascal-J.	5,028.40	
Beaucage, Abel	5,062.09	
Beaudet, Arthème	5,186.83	
Beausoleil, Paul-Émile	5,417.42	
Bédard, Jules	5,537.21	
Bernier, Marie-Louis	5,108.04	
Blais, Georges-Henri	5,405.95	
Brunet, Armand	5,742.66	
Cabana, Georges-L.	5,719.81	
Conseiller, Joseph-P.	5,464.81	1,959.25
Dandoy, Hector	5,049.06	
Désilets, Guy	5,049.06	
Deslauriers, René	5,719.81	
Dubé, Georges	5,432.22	
Dubé, Henri	9,699.87	5,764.98
Dumont, René	5,164.05	
Falardeau, Marcel	5,373.26	
Gagnon, Alphonse	5,648.96	
Gauthier, Johnny	5,979.74	2,036.53
Gingras, Adélard	5,126.65	
Goulet, Jean-Paul	6,324.57	
Gourd, Joseph-Ovila	5,719.81	
Hurteau, Robert-J.	5,719.81	
Julien, Georges	5,478.67	
Kochenberger, Yves	5,648.96	
Labelle, Gérard	5,097.32	
Laflamme, Joseph	5,199.94	
Lamontagne, J.-Octave	7,410.00	
Langevin, Herménégilde	5,683.35	
Langlois, Guy	5,020.16	
Lanouette, Jules-Arthur	5,648.96	
Lavigne, Fernand	5,384.48	
Lavoie, Antoine	6,610.04	
Lavoie, Léon	5,199.94	2,379.00
L'Écuyer, Charles	5,719.81	
Lefrançois, Cyrille	5,377.74	
Michaud, Fernand	6,052.30	
Michaud, Jean-Paul	5,310.88	
Morency, René	6,264.80	3,357.75
Ouellet, Paul-Henri	7,421.04	
Paradis, J.-Richard	6,759.79	
Parent, Léopold	5,166.78	
Pelletier, Gérard	7,172.16	
Pelletier, Paul-Émile	5,199.94	
Petit, Alexandre	5,188.76	
Robitaille, Paul-Émile	5,007.06	
Séguin, Roland	6,260.33	
Soulard, Jean-M.	5,228.10	
Thibaudeau, Arthur	2,106.47	2,180.39
Voiselle, Félix-D.	5,397.65	

Autres traitements et salaires / Other salaries and wages: Fonctionnaires / Employees, (118) 185,709.70; Ouvriers / Workmen, (1,095) 3,992,073.73; Femmes de ménage / Charwomen, (746) 432,657.86; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: Fonctionnaires / Employees, 17.05; Ouvriers Workmen, 2,945.57. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 42,319.10.

Allocation et honoraires / Allowance and Fees ($32,746.50):

Allocation au Lieutenant-gouverneur / Allowance to the Lieutenant-Governor, 16,000; Georges-E. deVarennes, 11,475; J.-Alphonse Dugas, 1,500; Fred Walker, 3,771.50.

Loyers pour les ministères suivants / Rentals for the following Departments

Affaires culturelles / Cultural Affairs	84,170.37
Affaires municipales / Municipal Affairs	272,493.98
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	356,229.62
Conseil exécutif / Executive Council	229,437.79
Éducation	749,963.96
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare	574,401.55
Finances / Finance	198,715.50
Industrie et commerce / Industry and Commerce	511,531.73
Justice	515,418.70
Législation	33,397.50
Revenu / Revenue	299,451.29
Richesses naturelles / Natural Resources	116,024.70
Santé / Health	667,302.79
Secrétariat de la Province / Provincial Secretary	213,471.70
Terres et forêts / Lands and Forests	225,181.05

Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	232,019.77
Transports et communications / Transportation and Communications	708,495.16
Travail / Labour	465,952.30
Travaux publics / Public Works	19,699.57
Voirie / Roads	258,685.59
	$ 6,732,044.62

Marcel Adams, 77,141.20; Jacques-R. Alain, 4,605.60; Lucien Allard, 2,700; Alma, cité, 15,326.60; Aluminun Co. of Canada Ltd., 22,749.96; Paul-Émile Anctil, 6,866.63; Appartements Longpré Ltée, 20,507.52; Lucien Arcand, 16,847.40; Arvida, cité, 2,599.92; Joseph Asselin, 16,980; Banque de Commerce Canadienne Impériale, 3,150; Banque Provinciale du Canada, 36,491.40; Alexandre Bastien, 3,396; Beauceville-Est, ville (Town), 3,999.96; Roland Beauchesne, 2,685.60; Mme Antoine Beaulieu, 5,541.96; Augustin Bédard, 39,999.96; Bélanger & Frère Enr., 7,022.40; J.-Léo Bélanger, 2,520; Paul Bélanger Inc., 3,534.96; Alfred Belisle, 3,501.96; Pauline Belle, 3,564.82; Syllas Berberi, 5,378.76; Joseph Bergman, 6,049.92; Bestsite Investment Ltd., 230,239.56; Benoit Bilodeau, 4,101.72; René Blanchet, 3,600; Roger Blanchet, 10,067.65; Lucien Blouin, 18,414.72; Raymond Boily, 5,195.18; Bois-Fontaine Inc., 620,011.71; Dalmas Bouchard, 8,255.88; Mme Marie-C. Bouchard, 7,350; Claude Boudreau, 4,182.87; Mme Th.-B. Bourgault, 3,195.96; Bourlamaque, ville (Town), 5,805.12; Marino Bragoli, 21,676.44; G.-A. Brunet, 7,560;

Gaston Cadrin, 31,597.61; *Caisse Populaire:* Dorion, 3,543.75, Laprairie, 4,911, Québec, 18,449.76, Roberval, 6,261.24, St-Jérôme, 9,606.98, St-Joseph-de-Hull, 12,222, St-Rodrigue, 48,341.76, St-Romuald, 8,001; David Campbell, 71,437.44; Canadian Import et A. Mitchell, 7,729.92; Canadian Interurban Properties, 14,162.44; Canadian Legion, Mount Sorel Branch, 4,327.92; Canadian Realty Fund for Québec, 49,636.80; Canfo Properties Ltd., 445,527; J. Cardin Frères, 3,870.60; Alexis Caron, 4,414.92; Centre Commercial Lévis Inc., 18,759.96; Chaput & Gamache, 6,844.44; Oscar Charette, 2,713.44; Château Frontenac, 33,397.50; Gabriel Chenail, 2,584.92; Albert Chenier, 4,757.91; Enchères Cherrier, 11,938.10; *Chevaliers de Colomb:* Cercle de Chicoutimi, 2,561.22, Conseil 2722, 6,000, Conseil 3189, 4,073.40; Mme Wilfrid Chevrier, 6,125; Chibougamau, ville / Town, 6,402.48; Chicoutimi, cité, 4,749.76; Michel Chouinard, 7,996.92; Cie Coghlan Investment Ltd., 6,925.92; Cie Photo-Air Laurentide, 68,749.92; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 3,190.04; Marcel Claveau, 16,421.04; Roch Clermont, 3,248.64; Clifford-G. Parkinson, 3,570.36; Maurice Cloutier, 22,950; Club Sportif Voirie, 7,200; Commission scolaire Baie-Comeau, 3,180; *Conseil de Comté:* Argenteuil, 3,999.96, Matapédia, 7,559.40; Corporation Arcadie, 20,000; Corporation Branly, 268,340.16; A. Côté et R. Gendron, 2,760; Côté, Boivin & Cie Inc., 5,760; Ls-Albert Couillard, 8,538.72; Gaspard Crépin, 5,299.92; J.-L. Demers Ltée, 6,564.58; Harry Desaulniers, 3,600; Odilon Deschênes, 2,520; Romain Desjardins, 2,800; Dionne Ltée, 3,600; Donnacona, cité, 4,800; Denis Dorais, 3,600; Dorchester University Holdings Ltd., 32,240.52; Joseph-F. Doyle, 6,000; Réginald Doyon, 4,800; Joseph Drolet, 9,318; Mme André Lemelin-Drouin, 3,499.92; Dumas & Fils Enr., 2,976.72; Homer Dumas, 4,899.96; François Durand, 6,480; *Édifice:* Bonaventure Inc., 15,630, Brodeur Ltée, 11,495.64, Langlais Ltée, 30,740.40, Laure Inc., 17,753.64, Le Pionnier Inc., 37,765.68, Place Boulanger Inc., 12,275.16, St-Georges Inc., 54,859.20; Elite Investment Québec Ltd., 47,205;

Fabrique: Percé, 3,300, St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 4,800, St-Gervais, 3,869.04, St-Joseph-d'Alma, 7,050; Camillien Fillion, 2,756.25; Sarto Fournier, 4,200; Louis Fréchette, 7,515; Georges Gagné, 6,024.96; Robert et Maurice Gagnon, 16,020.36; Galeries St-Jean Inc., 66,900; Mme Victor Galipeau, 3,348; S.-D. Gameroff Estate Corp., 8,076.82; Garages Urban Ltée, 4,500; Jonathan Garmaise, 14,062.50; Raoul Garneau, 65,895.96; Marcel Gaudreault, 9,222; Gelber Realty Corporation, 24,240.21; Jacques Germain Inc., 4,125; Georgi Inc., 7,958.40; J.-L. Gewurz, 353,992.96; Aristide Girard, 4,644.96; Georges-E. Girard, 7,249.92; Grand'Mère, cité, 4,800; R.-Ghislain Gravel, 4,444.92; Adrien Guay, 2,976; Mme Jeanne Hardy Enr., 15,655.20; Euchariste Harvey, 4,800; Hydro-Québec, 5,700; *Immeuble:* Champlain Ltée, 46,650, Claridge Inc., 5,761, D'Artigny Inc., 57,082.08, Delrano Inc., 48,703.17, Desrosiers Inc., 2,592.48, Dion Enr., 5,782.44, Dramis Inc., 4,044.96, Grenier Ltée, 50,859, Laurentian Realties Co. Ltd., 14,967.60, Laurier Inc., 63,609.72, Limoilou Inc., 8,310, Médical de Chicoutimi, 14,758.32, Montminy Inc., 97,926.20, St-Albert Inc., 19,326.04, St-Jean Enr., 6,000, Ste-Victoire Inc., 8,231.40, Tessier Ltée, 56,654.40; François Jobin, 19,342.44; Jones Building Ltd., 4,550.16; J.-Russell Keays, 3,720.36; Korman Realty Co. Ltd., 3,803.40;

Labelle Building Ltd., 6,600; Lac-Etchemin, village, 2,620.32; Lac-Mégantic, ville / Town, 22,901.52; L'Action Sociale Catholique, 42,640.68; Noël Laforge, 3,811.44; Jean-Baptiste Lafrance, 3,432.24; D. et M. Lafrenière-Raymond, 24,000; Laiterie Arctic Ltée, 55,164.96; Dr Eugène Lalande, 19,656.96; Jules Lalonde Inc., 16,938; Hervé Laporte, 3,300; La Tuque, ville / Town, 7,137.25; Marc-André Lazure, 2,707.96; David Lebel, 10,014.96; Ludger Leblanc, 3,600; B.-H. Lechter, 28,008.11; J.-W. Leclerc, 8,400; P.-H. Lecours, 5,370.60; Émile Lefrançois, 9,168.72; Maurice Lefrançois, 5,412.96; Leguy Inc., 29,268.36; Mme Alice-D. Lemay, 4,447.92; Raoul Lemieux, 5,000; J.-A. Leroux, 10,579.38; A.-R. Lévesque, 6,609.96; Raoul Lévesque, 3,000; Abbé Hervé Lisée, 5,147.04; Louiseville, ville / Town, 7,693.76; Magasin Laforest Inc., 2,736; Léon Magnan, 2,610; Magog, cité, 2,975.64; E. Mailloux Fils Ltée, 9,547.92; G. Malouin et

Mme C.-B. Duhaine, 6,670.44; Yvan Marcotte, 6,000; Marieville, cité, 3,217.50; Mme J.-Alfred Marois, 4,200; Roland Mercier, 3,521.76; Ministère des Transports / Department of Transport, Ottawa, 7,465.20; Allen Mitchell, 18,849.84; Mont-Joli, ville / Town, 7,463.12; Montréal Construction Supply & Equipment, 353,088.98; Mme Émile Moreau, 2,782.44; Morgan Trust Co., 7,185.40; Jeanne-D'Arc Mousseau, 5,068.20; Morisset Automobiles, 4,702.44; Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec, 177,221.71; North Shore Shopping, 2,790; David et Arnold Nussbaum, 6,000; Rodolphe Otis, 7,999.92; Adélard Ouellet, 6,600; Palais du Commerce Inc., 62,546.17; B. et R. Brault-Paradis, 17,758.68; Gérard et A. Pelchat, 3,864.60; G. Pelletier et A. Daigle, 4,617.48; Joffre Pilon, 16,893; Place Crémazie Inc., 15,800.90; Place d'Armes Realty, 39,024; Place Ville-Marie Corporation, 86,437.80; Placements Deslauriers Ltée, 6,733.44; Placements Robert Fabi Inc., 5,281.20; Plaza Marieville Inc., 2,750; Plessisville, ville / Town, 3,494.76; Charles-E. Porlier, 2,960; Port-Alfred, ville / Town, 2,587.44; Wilbrod Prémont, 8,867.16; Conrad Prénoveau, 3,295.20; Progrès Crémazie Ltée, 24,206.62; Jules Provencher, 4,140; Québec Masonic Benevolent Assoc., 9,045; Regent Knitting Mills, 15,510; P.-F. Renault Ltée, 3,703.44; J.-B. Richard, 3,135.13; Raymond Rivet, 4,050; Guy Roberge, 3,325.26; Louis-E. Roberge, 2,964.48; Roberval, cité, 4,085.81; Mme J. Robichaud, 3,012.72; Rockefeller Center Inc., 63,113.25; C.-E. Rochon, 12,222.24; Wilfrid Rourke, 20,857.44; Oscar Rousseau, 4,164.30; Mme Philippe Roy, 2,850; Rumford Realty Corporation, 72,526.20;

Mme Lucien St-Cerny, 3,794.40; St-Joseph, village, 3,163.44; M.-R. Savard et C. Genest, 2,659.69; Rod. Séguin et R. Blouin, 3,927; Shawinigan, cité, 8,650.96; Sherbrooke, cité, 4,200; Sherbrooke Tower Building, 3,336.66; Mme Hubert Simard, 12,918; Paul-H. Simard, 143,902.32; Philippe-F. Simard, 50,408.54; Société Delta, 248,940.99; Société d'Entreprise de Crédit Inc., 2,872.51; Société par Actions Dum, 6,475.66; Émile Sourdif, 2,700; Succ. J.-H. Ducharme, 3,480; Succ. Alphonse Garneau, 4,800; Succ. Dorila Gravel, 5,700; Succ. L.-M. Lamarre, 3,600; Survivance Assurance-Vie, 6,891.96; Antonio Tecca, 3,384; J.-E. Therrien, 8,575.76; Thetford Mines, cité, 25,334.58; Mme M.-B.-M. Thibodeau, 6,600; G.-T. Toffoli, 32,806.20; Mme Imelda Tougas, 8,400; Mme Y. Tourigny-Brodeur, 5,604.72; Camille Tousignant, 4,725; Trente-Est St-Joseph Inc., 23,638.92; Cristo-D. Tsipuras, 8,880; J.-C.-A. Turcotte, 2,717.40; Turcotte & Létourneau, 22,549.33; Union régionale des Caisses Populaires Desjardins de Sherbrooke, 9,492; Val-d'Or, ville / Town, 14,346; N.-G. Valiquette Ltée, 15,000; Benoit Vallée, 36,456.23; Verdun, cité, 22,789.80; Versailles Investment Inc., 15,513.62; E. Vézina Ltée, 3,310.56; J.-Elvin Watt, 2,827.44. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 279,828.94.

Contrats / Contracts ($2,864,395.70):

Agences de Nettoyage du Nord Inc., 13,861.34; Aircraft Welding & Sheet Metals Co. Ltd., 19,717.10; Argyle Industries Inc., 2,760.24; Ascenseurs Alpin Cie Ltée, 5,816.22; Ascenseurs Alpin-Otis Cie Ltée, 50,498.36; J.-A. Asselin & Fils Ltée, 12,837.43; Adrien Authier, 4,759.20; J.-L. Beaudet Inc., 3,793.43; Philibert Bédard Ltée, 17,475; Tancrède Bégin, 4,130.07; René Bélanger, 5,592; Pierre Bellemare, 7,103.30; J.-P. Benoît Ltée, 9,181.50; Rodolphe Bergeron, 3,000; Jean-Claude Blouin, 2,578.68; Bois-Fontaine Inc., 89,113.21; J.-A.-Y. Bouchard Inc., 10,247.79; Bouchard & Robitaille Inc., 4,677.76; Jos. Boulay, 7,117.92; Maurice Bourbonnais, 27,459.73; Branly Corp., 10,396.62; Oscar Breault, 19,391.13; Gérard Breton, 2,750; Bronze D'Art Enr., 3,828.75; Gaudiose Brousseau & Fils Ltée, 7,229.49; Adélard Bujold, 16,327.92; Canada Gunite Co., 8,979; Canfo Properties Ltd., 22,121.81; Magloire Cauchon Ltée, 38,215; Centre Champlain, 4,448.50; Chabot Inc., 6,715.33; Chalifour & Langevin Inc., 43,675.32; Gaston Champoux Ltée, 114,279.17; Cie de Construction La Lièvre Inc., 21,597.44; Cie d'Entretien de l'Est Ltée, 36,464.68; Cie d'Entretien de Sécurité de l'Est Ltée, 162,229.39; Cie Laval Lavage de Vitres Inc., 4,152.37; Citadel Heating Products Sales Ltd., 3,752.69; Construction Gelco, 3,550; Corps de Sécurité du Québec Inc., 6,825.07; Côté Construction Ltée, 11,623; J.-R. Côté Construction Ltée, 16,448; Alexandre Couturier, 9,468.18; Régis Couturier Inc., 13,019; Couvertures Idéales Inc., 2,822; Décor Construction Inc., 7,565.52; Delmont Construction Ltée, 3,805.46; Derko Ltée, 18,476.76; Henri Desfossés, 4,640; Léonce Desgagné, 3,684.36; Déziel & Dubois Inc., 2,672.82; Roland Dickner Inc., 19,112.34; Dominion Electric Protection Co., 2,507.75; Dorchester University Holdings Ltd., 3,119.11; Dover Corporation (Canada) Ltd., 7,002.10; Wilfrid Doyon, 2,900; André Drolet, 14,488.98; Cyrille Drolet, 3,540; F.-X. Drolet Inc., 17,159.60; Dugal & Tremblay, 2,841.42; Duquette & Fils, 4,460.01; Maurice Dussault, 4,126.31; Roger Dusseault, 7,055.75; Carl Ebert, 3,033.35; Édifice Langlais Ltée, 5,660; Édifice Le Pionnier Inc., 7,650; Empire Maintenance Ltd., 10,800; Entreprise d'Entretien Métro Inc., 7,509.89; Entreprises de Nettoyage d'Édifices Ltée, 45,984.69; Entreprises de Peinture Enr., 4,465; Entreprises Maskoutaines Enr., 2,773.08; Entreprises Plumeau Ltée, 28,471.04; Entreprises St-Albert Ltée, 4,620; Entreprises Savard Inc., 10,291.26; Eugène Falardeau Ltée, 4,843.48; Les Ferronniers Hauterive Inc., 2,535.15; F.-T.-S. Enr., 4,643; Georges Gagnon & Finance Locale Inc., 3,960; Laurent & Amédée Garon, 14,000.49; Nap. Giroux Enr., 4,975.58; Go-Bel Inc., 5,250.73; Gaston Godmaire, 3,848; Nap. Gosselin & Fils Enr., 11,177.29; Simon Gravel, 8,438.99; Dorilas Grenier Ltée, 3,079.29; Guertin & Fils Ltée, 12,818.25; J. & E. Hall (Canada) Ltd., 4,036; Hébert Transport Enr., 3,500; Home Service Inc., 25,089.84; Houle & Frère Inc., 28,000; Industries Auno Inc., 9,173; Henri Jetté, 2,500; Johl's Contract Corp., 45,270.99; John Maintenance Co., 9,924; Mme Rose Jutras, 3,185.52;

Adélard Laberge Ltée, 14,402.22; J.-P. Laberge, 6,547; Paul-H. Lafond & Fils Ltée, 12,614.13; Mario Laforest, 5,046.43; J.-P. Lajeunesse Inc., 7,116.33; J.-O. Lambert Inc., 17,855; D. Lamothe Ltée, 7,476.80; Lapointe & Mailloux, 20,438.08; R. Lareault Inc., 53,365; D. Larue Ltée, 15,873.21; Laurentide Stop Fire Enr., 5,050; Laurentien Electric Inc., 3,161.43; Lavage de Vitres Excelsior Ltée, 11,250; Lebeau Construction Ltée, 8,622.49; Fernand Leblanc, 5,817.60; Jean-Louis Lecours Inc., 8,923.50; Conde Lepage, 12,035.02; Lévesque Électrique Enr., 23,449.44; Pierre L'Heureux & Cie (1963) Ltée, 77,925.61; Maheu & Maheu Cie, 4,502.50; Delphé Maranda Enr., 2,975; Adélard Marchand Ltée et C.-N. Dorion, 3,909.20; Jean Marier, 15,182.76; Noël Martel Inc., 6,888.35; J.-C. Masson Ltée, 7,305.95; Michaud-Marcotte Enr., 3,732.51; Michaud & Simard Inc., 26,772.20; Mid-Town Maintenance Co., 45,465.04; J.-M. Minville, 6,333.95; Mysto Inc., 2,640; Thomas O'Connell Ltd., 4,059; Octo Construction Ltée, 24,417; Otis Elevator Co. Ltd., 15,883.57; P.-E. Pageau, 3,410; Pavages de l'Est Inc., 4,061.30; Pavage Universel Enr., 7,478.40; Pax Construction Inc., 2,603.45; J.-Euclide Perron Ltée, 4,990; Pettigrew Industries Inc., 38,151; Place Ville-Marie Corp., 2,633.88; Plomberie du Témiscamingue, 5,616.69; Adéodat Poirier, 32,922; Poly Réfrigeration Inc., 13,489.80; Léon Potvin, 3,500; Poudrier & Boulet Ltée, 5,444.40; Poulin & Frère Enr., 15,906.47; Eugène Prémont & Fils Inc., 23,400; Produits Chimiques West Ltée, 4,598.72; Arthur Racine Inc., 7,695; Armand Raymond, 21,840; Clément Ricard, 8,853; Ricard Construction Ltée, 4,950; Alphonse Roy Enr., 4,426.17; Charles-Eugène Roy et Canadian Tire & Repair Co. Ltd., 6,952; Jean-Luc Ruel, 5,320; St-Paul Rénovation, 8,514.67; St-Pierre & Piccenelli, 11,989.14; Samson & Frères, 5,387; Raymond Samson, 19,718.76; Sanibec Corp., 17,549; Sani-Service Enrg., 23,976.53; Sanitation Économique, 22,857.68; Sanitation & Industrial Maintenance Co., 65,231.40; Émile Séguin & Fils Ltée, 4,198.47; Roland Séguin, 16,959.31; Service de Concierge Enrg., 18,999.96; Service d'Entretien Métropolitain, 20,437.55; Service Window Cleaners, 3,261.24; Antonio Sévigny, 3,225.14; Paul-H. Simard, 16,234.50; Philippe-F. Simard, 20,961.84; Télesphore Simard Inc., 3,539.24; Société Delta Inc., 3,968.86; Société d'Entretien Epco Ltée, 7,406.03; Paul Talbot, 23,417.49; Jean-Paul Trahan Ltée, 64,337.17; Trans Metropole Pest Control Ltd., 3,075; Albert Tremblay, 3,894; J.-Edgard Tremblay & Fils, 11,542; Roland Tremblay & Fils Inc., 7,052.58; Tri-Bec Inc., 18,815.02; Jos. Turcotte Inc., 2,934.65; Turnbull Elevator Co. of Canada Ltd., 15,544.04; Eugène Valiquette, 5,450; Maurice Vézina Inc., 61,629.33; Volcano Service Ltée, 3,092.17. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 271,220.99.

Autres dépenses / Other Expenses ($3,390,989.79):

Accessoires à Incendies de Québec, 10,226.80; Marcel Adams, 6,160; Agence de Matériaux Enr., 3,169.27; Agences St-André Enr., 5,883.57; Agences Ste-Odile Enr., 13,065; Alma, cité, 4,590.05; Ameublements Laflamme Inc., 120,747.54; Ameublement Vaudreuil Enrg., 4,373.43; J.-M. Arsenault, 3,242.34; Ateliers des Sourds, 9,411.35; Auer Light Mfg. Co. Ltd., 4,520.04; Auger & Auger Ltée, 16,695.52; Automobiles Inc., 3,152.51; Baie-Comeau, ville / Town, 8,832.12; J.-B. Baillargeon Express, 4,475.75; Jean Banville Inc., 2,832.37; Philippe Beaubien & Cie Ltée, 4,289.40; Bernard Benoît, 3,071.30; Bilodeau & Doré Ltée, 8,692.34; Bock & Tétreau Ltée, 9,936.49; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 5,851; Bonnex Inc., 12,341.09; Donat Bouchard, 3,600; British American Oil Co. Ltd., 20,705.90; Bu-Ro Inc., 4,081.51; Louis Canac-Marquis Ltée, 9,330.58; Canadian General Electric Co. Ltd., 9,287.65; Canadian Import Ltd., 152,867.84; Canadian Refractories Construction Ltd., 3,443; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 19,216.09; Cantin & Goulet Meubles Inc., 4,922.95; L.-E. Caron Ltée, 68,103.86; Chibougamau Office Equipment & Supplies Reg'd., 2,672.76; Chinic Inc., 15,127.35; Chubb-Mosler & Taylor Safes Ltd., 8,788.38; Cie d'Asphalte Moderne Ltée, 16,967.45; Cie de Charbon & d'Huile Prudential, 7,283.11; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, 2,964.60; Cie R. Hudon Ltée, 37,187.14; Cie Martineau Électrique Ltée, 24,693.98; Cie Paquet Inc., 5,984.26; Clément & Clément Inc., 4,555.05; Commission des utilités publiques de la ville d'Amos, 5,797.87; Corporation du Gaz de la Cité Ltée, 17,223.74; Rosaire Côté, 4,030.90; Crane Supply, 9,602.74; Danthe Fac-Similé Ltée, 11,161.79; Raymond D'Aoust & Cie Ltée, 4,470.89; Darling & Brady Ltd., 2,773.50; J.-L. Demers Ltée, 24,151.57; Omer Deserres Ltée, 4,489.85; J.-P. Desrochers Inc., 10,433.69; Distributeurs Orléans Ltée, 13,299.19; Distributeurs Valiquette Ltée, 6,209.20; Di Tommaso & Teoli Ltd., 8,335; Drouin & Drouin Ltée, 4,848.77; Duberger, ville / Town, 4,091.70; O. Ducharme & Fils Ltée, 5,866.76; Duchesne Ltée, 3,995.71; J.-D. Duguay Inc., 6,283.51; Eaton's Contract Sales, 25,766; Ebeno Inc., 42,754.05; Échange de Meubles Inc., 26,817.15; Elite Business Equipment Inc., 3,604.58; Elliott Co. Inc., 3,956.20; Emco Ltd., 14,954.25; E.M.M. Ltée, 3,574.52; Équipements St-Paul Ltée, 24,894.67; Fédération des Magasins Co-Op, 6,719.25; Ferland & Ferland Ltée, 2,596.08; Elzéar Fortier Ltée, 4,208.30; Foundation Developments Ltd., 7,162.06; Fournier & Papillon Ltée, 3,793.06; Garneau Ltée, 2,682.27; P.-E. Genest Enr., 3,099.60; A.-P. Green Fire Brick Co. Ltd., 3,309.20; Jos. Grenier Ltée, 3,791.41; Hamelin & Frère (Meubles) Ltée, 10,840.67; Henderson Furniture Ltd., 11,772.50; Horto Inc., 3,786.58; Hull, cité, 4,158.18; Hydro-Québec, 445,441.23;

Iberville Lumber Inc., 4,977.44; Immeubles Delrano Inc., 60,924.88; Imperial Office Equipment Inc., 6,953.30; Imperial Oil Ltd., 38,343.71; Jens Rinson Design Inc., 4,482.86; B.-K. Johl Inc., 19,352.48; Joliette, cité, 4,132.41; Juneau & Frères Inc., 2,904.63; Kenmore Carpet Corp., 2,632.40; King's Transfer Van Lines Inc., 4,170.48; Knoll Associates Inc., 2,862.10; Jules Lalonde Inc., 5,121.72; Lamy Électrique Cie Ltée, 5,888.72; La Porte Automobiles Ltée, 5,184.43; Larivière Inc., 4,594.15; La Salle Builders Supply

Ltd., 3,262.15; Laurentide Automobiles Inc., 3,288.02; Lemill Inc., 3,164.34; Robert Lessard Inc., 11,948.80; Lewis Bros. Ltd., 2,997.10; Librairie Boulevard, 5,865.60; Machine Products Corporation, 13,414.25; Magasin Royal Enrg., 3,057.54; Manufacture Canadienne de Bureaux Ltée, 49,916.75; Marchand & Roy Ltée, 4,326.21; Matério Inc., 8,566.37; Métal Excel Inc., 5,006.43; Mobilier de Bureaux Unic Ltée, 4,137.15; Mobilier Maskinongé Inc., 16,097; Modelectric Hardware Ltd., 3,241.44; Monarch Safe & Equipment Co., 5,689.12; Montréal, Ville/City, 85,997.52; Fernand Morissette Inc., 9,014.12; Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec, 7,230.60; Nadeau Clavigraphe Ltée, 3,650.87; New Carlisle, Corporation municipale, 9,880; Noreau Ltée, 4,142.82; Norlantic Paint Co. Ltd., 2,989.24; Norman Specialities Inc., 5,940.71; Northern Electric Co. Ltd., 20,723.17; Office Specialty Ltd., 10,109.13; O'Neill & Richard Ltée, 4,475.46; Paradis-Messier Cie Ltée, 12,941.86; C.-H. Pearson Co. Ltd., 4,311.36; Denis Pepin Autos Ltée, 13,200; Perron & Fils Ltée, 7,594.26; Petite caisse / Petty cash, 27,324.48; Pétroles Irving Inc., 18,216.45; Pétroles Montgomery (1958) Ltée, 3,320.58; Walter-H. Picard, 8,240.88; Potvin & Fils Inc., 5,200; Gérard Poulin Inc., 7,799.31; Prévoyants du Canada, 2,860.51; Québec, cité, 188,421.24; Québec Ready-Mix Inc., 4,295.91; Quincaillerie Crémazie Inc., 2,694.85; Quincaillerie Laberge Inc., 11,387.41; Richard Frères & Cie Ltée, 4,896.43; Rivière-du-Loup, cité, 4,290.59; Roberge & Frère Enr., 74,828.28; Émilien Rochette & Fils Ltée, 14,952.50; Rockefeller Center Inc., 5,758.16; Jos. Rodrigue & Fils Ltée, 3,244.68; Roneo Co. of Canada Ltd., 11,439.89; Rousseau Métal Inc., 9,782.85; Royal Metal Corporation Ltd., 5,809; Royaume du Tapis Enrg., 2,623.50; Ruelland & Simard Ltée, 5,190.97; Rumford Realty Corporation, 2,945.32; J.-H. Ryder Machinery Co. (Eastern) Ltd., 8,269; Saillant Inc., 25,813.06; St-Hyacinthe, cité, 7,760; Saro Métal Inc., 109,511.06; Service Paysagiste Belvédère, 16,965.95; Shell Canada Ltd., 4,449.65; Sherbrooke, cité, 11,560.57; Sico Inc., 9,472.68; Sillery, cité, 4,410.85; Paul Sinclair Enr., 11,233; Standard Lumber Co. Ltd., 8,084.38; Syndicat de Québec Ltée, 4,016.82; Terreau & Racine Ltée, 16,597.69; Roger Têtu Inc., 83,720.38; Yvon Têtu, 19,880.61; Texaco Canada Ltd., 51,997.25; Tôle Gaufrée de Québec Inc., 2,898.39; Tolhurst Oil Ltd., 22,021.75; Trans-Québec Équipement Ltée, 2,509.31; Léo Tremblay Transport, 12,723; Trois-Rivières, Corporation municipale, 4,585.95; Henri Turcotte Ltée, 3,526.45; Turgeon & Jobin Ltée, 8,068.64; Union Electric Supply Co. Ltd., 3,206.34; Universa Enr., 18,140.90; Vandry Inc., 5,393.64; Roger Vigeant & Cie Ltée, 3,027.17; Vitrerie Citadelle Québec Inc., 5,203.43; Norman Wade Co. Ltd., 5,174.21; Webster & Sons Ltd., 2,618.69; Westeel Products Ltd., 12,905.27; J.-C. Wilson Ltd., 5,892.50; Wyant & Cie Ltée, 4,479.95; Yamaska Petroleum Ltd., 3,685.87. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 432,865.56.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities for injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 4	$	100,000.00
Dépenses / Expenditures	$	74,542.19
Dépensé en moins / Unexpended	$	25,457.81

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 , Amounts under $2,500: $2,693.20.

Autres dépenses / Other Expenses ($71,848.99):

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 70,453.46. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 1,395.53.

Subventions aux corporations municipales de comté pour chambres fortes et bureaux d'enregistrement
Grants to County Municipal Corporations for Safety Vaults and Registry Offices

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 5	$	25,000.00
Dépenses / Expenditures	$	10,000.00
Dépensé en moins / Unexpended	$	15,000.00

Corporation municipale de comté: Laprairie, $10,000.00.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 6		$ 70,000.00
Dépenses / Expenditures		$ 63,403.60
Dépensé en moins / Unexpended		$ 6,596.40

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $8,287.78.

Contributions et subventions / Contributions and Grants ($47,502.91):

Assoc. de prévention des accidents industriels, 1,200; W. Douville et Maurice Verret (Administration: Café du Parlement), 46,302.91.

Autres dépenses / Other Expenses ($7,612.91):

Côté & Lavigueur Construction Ltée, 3,050.57. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 4,562.34.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Construction et réfection de ponts permanents
Construction and Rebuilding of Permanent Bridges

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 7-1		$34,866,600.00
Dépenses / Expenditures		18,552,266.29
Moins / Less:		
Contributions:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada	242,316.65	
Gouvernement d'Ontario / Government of Ontario	133,095.45	
Imputation au ministère de la Voirie / Charge to Dept. of Roads	672.50	376,084.60
		$18,176,181.69
Dépensé en moins / Unexpended		$16,690,418.31

Travaux en régie / Day-labour Works $120,347.04.

Honoraires / Fees ($1,429,586.53):

Arsenault, Garneau, Savard, 10,960.60; Barré, Pellerin, Poirier, 25,902.94; Belasky, Renaud & Associés, 3,300; Bernier & Bois, 5,334.43; Centre de Sondage & Laboratoire Enr., 8,006.65; Georges Demers, 18,925.96; Demers, Vandry, Gronquist, 527,059.91; Desrochers, Gravel & Simard, 26,900.17; Dubuc, Roy & Associés, 9,756.39; Léo Dufresne, 9,427.99; Gendron & Lefebvre, 16,281.96; Laboratoire de Béton Inc., 16,230.10; Laboratoire d'Essais Universel (1964) Inc., 6,580; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 26,411.60; Laboratoire d'Inspection & d'Essais, 103,226.46; Laboratoire International Ltée, 5,248.65; Laboratoire de Matériaux Enr., 10,631.83; Laboratoires Shermont Inc., 32,507; Laboratoires Ville-Marie Inc., 47,324.92; Labrecque, Vézina & Associés, 11,643.27; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Associés, 133,227.71; Paul Lamarche, 6,509.25; Martel, Picard, Roy & Associés, 3,723.08; Ministère des Transports Dept. of Transport, Ottawa, 4,200; Monarque, Morelli, Gaudette, Laporte et Aimé St-Amant & Associés, 51,078.80; Marc Picard, 10,754.45; Picard, Rochette & Associés, 12,465.94; Piette, Audy, Lepinay, Bertrand & Lemieux, 3,199.06; Racey Maccallum & Bluteau Ltée, 3,755.37; André Risi, 87,179.41; Roy, Bergeron, Gariépy & Associés, 7,252.93; Sondage & Laboratoire Ste-Foy Inc., 115,100.87; Steinman, Boynton, Gronquist & London, 7,650.03; TechniSol Inc., 3,683.50; Tests de Fondation Inc., 13,319.21; G.-S. Turcotte, 29,777.63; G.-S. Turcotte et Jacques Vaillancourt, 10,235.96. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 4,812.50.

Contributions:

Ministère des Travaux publics / Department of Public Works, Ottawa, $4,882.47.

Contrats / Contracts ($16,832,322.32):

P.-E. Alain Ltée, 32,228.32; Arco Construction Inc., 67,404.40; Arnold Construction Inc., 5,788; P. Baillargeon Ltée, 75,234.91; Beaudet & Marquis Enr., 785,388.77; Beaver Foundations Ltd., 626,463.81; Laurent Bergeron, 17,386.13; Binette & Frères Ltée, 28,986.23; Philippe Bolduc et Léo Grenier, 9,509.10; Jean-Marie Boucher, 305,857.46; Boucher & Lizotte Enr., 29,622.19; Laurin Caron, 9,647.11; Marcel Champoux, 322,434.96; Cie de Construction M. F. M. Ltée, 55,947.42; Cie de Construction La Lièvre Inc., 97,932.26; Cie de Forage International Ltée, 23,549; Cie National de Forage & Sondage Inc., 73,494.50; Cie de Pavage LaSalle Ltée, 118,405.04; Construction Laurentienne Ltée, 24,888.40; Couillard Construction Ltée, 66,570.65; Jean Courchesne, 57,269.69; C.-R. Construction Asphalte Enrg., 159,757.92; Desjardins & Sauriol, 115,566.60; Développement Lac-Mégantic Inc., 326,683.86; Dominion Bridge Co. Ltd., 307,152.52; Lauradin Dubé, 316,480.23; Jacques Dufour, 78,767.07; Dufresne Construction Co. Ltd., 2,417,164.61; Entreprise de Construction du Québec Ltée, 85,375.08; Entreprises Goulet Ltée, 11,962.25; Entreprises Ménard Ltée, 222,336.99; Entreprises Papineau Ltée, 55,343.92; Entreprises St-Raymond, 3,032.70; Entreprises Shefford Inc., 34,281.85; Entreprises de La Vallière Enrg., 14,380; Fabi & Fils Ltée, 29,565.20; J.-G. Fitzpatrick, 34,038.39; Fontaine & Cloutier Inc. et G-Ni Québec Construction Ltée, 24,654.69; Roméo Fortin Inc., 119,546.68; Gaspé Équipement & Transport Cie Ltée, 409,040.72; Gaspé-Sud Construction Ltée, 10,200.22; J.-A. Gingras, 5,007.82; Giroux & Lessard Ltée, 291,696.70; G-Ni Québec Construction Ltée, 61,695.22; Granby Construction Enr., 4,436.46; Grandmont & Fils Ltée, 339,974.37; Guertin & Fils Ltée, 188,895.92; Gulf Maritime Construction Ltd., 4,725; Janin Construction Ltée, 2,916,711.47; Joyal & Lahaie Construction Inc., 66,356; W.-D. Laflamme Ltée, 678,893.73; E. Lafortune & Fils Inc., 23,490.83; Lang Construction Ltd., 110,245.51; LaSalle Paving Co. Ltd., 19,730.43; Letendre & Fontaine, 42,587.64; Mackinnon Structural Steel Co. Ltd., 188,858.46; McMullen & Gagnon Inc., 6,784; Melançon & Fils Inc., 82,581.81; H.-J. O'Connell Ltd., 398,447.01; R. Papin Ltée, 8,388; Jean-Paul Paquet, 40,855.20; H.-R. Paquin Ltée, 10,413; Adélard Pelletier Inc., 6,979.13; Prévost & Frères, 3,708; Québec Engineering Ltd., 53,662.27; J.-A. Ratté & Fils Ltée, 122,739.81; Regional Construction Co., 62,128.46; Rosaire Savard, 63,402.70; Service d'Amélioration des Fermes, 7,000; Armand Sicotte & Fils Ltée, 174,169.65; A. Simard Inc., 163,090.20; Société d'Entreprises Générales Ltée, 217,117.06; Socquet & Fortin Construction Ltée, 6,702.22; Soulanges Paving Ltd., 20,206.21; Standard Structural Steel Co. Ltd., 633,909.03; Sud Ltée, 713,782.14; Tessier & Tessier Enr., 130,000; J.-R. Théberge Ltée, 543,005.58; Thériault & Béland Inc., 48,068.30; Thom Construction Ltée, 29,038.50; Jean-Paul Trahan Ltée, 74,189.79; Tremblay, Héroux & Associés, 16,000; Union Canadienne Compagnie d'Assurances, 11,487.50; Union Construction Ltée, 59,025.31; Laurier Vachon Ltée, 9,060.16; Vadeboncoeur Construction Inc., 235,902.89; Vaillancourt & Frère Enrg., 203,485.50; Valleyfield Ready-Mix Inc., 90,986.17; Camille Vézina, 24,817.97. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 8,543.34.

Autres dépenses / Other Expenses ($165,127.93):

Béton Provincial Ltée, 3,337.02; Bétons Richelieu Inc., 7,963.20; Paul Breton Ready-Mix Enr., 4,781; Cartier Ready-Mix Inc., 4,081.35; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 6,223.83; Construction St-Patrice Ltée, 2,580.05; Construction St-Paul Ltée, 7,742.40; Hydro-Québec, 2,866.30; Gilbert Lacaille, 3,480.43; Elzéar Lafleur Inc., 2,612.11; Modern Ready-Mix & Paving Ltd., 3,859.65; Rimouski Ready-Mix Inc., 4,366; Robertsteel (Canada) Ltd., 4,000; Donat Roy, 3,100; Sicotte Transports Ltée, 3,072.18; Westeel-Rosco Ltd., 14,551.76. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 86,510.65.

Répartition de la dépense de construction par localité
Distribution of Expenditure for Construction by Locality

Dépenses brutes / Gross expenditures	18,552,266.29
Entrepôts: matériaux / Warehouses: materials	47,569.52
	$18,599,835.81

(Abréviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; t, ville / town; v, village; x, sans désignation / without designation)

Abitibi-Est: Bartouille, c, 52,519.50; Despinassy, c, 249.48; Lamorandière, c, 118,486.75; Quévillon, c, 54,397.15; Rochebaucourt, c, 37,988.27; Villemontel, c, 131,410.95. *Abitibi-Ouest:* Hébécourt, c, 201,395.05; Palmarolle, c, 4,605; Poularies, c, 822.40. *Argenteuil:* Lachute, t, 4,329. *Arthabaska:* Arthabaska, t, 14,390.72; Entre (between) Arthabaska, t et St-Christophe, p, 5,339.71; Ste-Clothilde-de-Horton, p, 159,839.18; St-Louis-de-Blandford, x, 149,743.52; St-Rémi-de-Tingwick, p, 1,543.80; Tingwick, x, 1,673.07; Warwick, c, 5,007.82.

Bagot: Ste-Hélène, p, 1,403; St-Hugues, p, 43,896.04; St-Nazaire-d'Acton, p, 24,606.14; St-Simon, p, 9,091.30. *Beauce:* St-Alfred, x, 11,487.50; St-Benoit-Labre, p, 1,163.60; St-Georges-Est, 239,728.55; St-Victor-de-Tring, x, 77,180.90. *Bellechasse:* Sts-Gervais et Protais, p, 2,667. *Berthier:* St-Michel-des-Saints, p, 5,015.60. *Bonaventure:* Bonaventure, x, 225,009.47; Escuminac, x, 1,950; New Richmond, c, 3,453.15. *Bourassa:* Entre (between) Montréal-Nord, cité et St-Vincent-de-Paul, t, 2,583,159.61. *Brome:* Bolton-Est, c, 79,555.22; Brome, c, 42,112.63; East Farnham, p, 19,552.88; Eastman, v, 16,990.35; Sutton, v, 6,406.34. *Champlain:* St-Adelphe, p, 244,756.07. *Charlevoix:* Chauveau, c, 2,402.88; Clermont, c, 89,650.78; Sagard, c, 12.53; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, p, 2,586.25. *Châteauguay:* St-Sacrement-d'Howard, x, 286,369.35. *Chauveau:* Charlesbourg-Ouest, x et Neufchâtel, t, 28,083.56; Giffard, cité, 1,105.83; Les Saules, t, 5,334.43; Entre (between) Loretteville et Neufchâtel, t, 2,941.32; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, v, 1,628.69. *Chicoutimi:* Chicoutimi, c, 1,476.06; Labrosse, c, 7,000. *Compton:* Bury, x, 3,568.72; Hereford-Est, c, 13,044.07.

Deux-Montagnes: Entre (between) St-Canut et St-Colomban, p, 1,795.50. *Drummond:* Drummondville, cité, 6,871; N.-D.-du-Bon-Conseil, p, 31,118.34; St-Edmond-de-Grantham, p, 6,707.09. *Dubuc:* Grande-Baie, x, 1,892; St-Honoré, v, 18,926.38; Shipshaw et Tremblay, c, 2,915. *Duplessis:* Cugnet, c, 69,679.42; Fornel, c, 29,137.68; Roc-Amadour, c, 57,788.59. *Frontenac:* Frontenac, x, 5,788; Nantes, x, 2,247.33; Risborough, c, 66,540.40. *Gaspé-Nord:* Christie, x, 8,834.17; Ste-Anne-des-Monts, x, 467.60; St-Joachim-de-Tourelle, p, 453.50. *Gaspé-Sud:* Baie-de-Gaspé-Sud, x, 434,167.43; Chandler, t, 18,848.20; Newport Island, c, 12,734.62; Ste-Adélaïde-de-Pabos, p, 330,459.52. *Gatineau:* Cameron, c, 3,137.10; Entre (between) Hull-Est et Ouest, c, 140; Hull-Ouest, c, 54,068.24; Low, c, 54,525; Masham, c, 3,802.04; Northfield, c, 56,589.46. *Hull:* Hull, cité, 9,809.25; Entre (between) Ottawa et Hull, cité, 4,882.47. *Huntingdon:* Hinchinbrook, c, 51,440.70; St-Anicet, p, 13,017.76. *Iberville:* Ste-Anne-de-Sabrevois, p, 1,130.52. *Joliette:* Ste-Émilie-de-l'Énergie, p, 25,360.83. *Jonquière-Kénogami:* Entre (between) Jonquière et Kénogami, cité, 179,721.19. *Kamouraska:* Ste-Anne-de-la-Pocatière, p, 1,515.64; St-Pascal, x, 1,975.50. *Labelle,* Kiamika, c, 3,469.95; N.-D.-de-Pontmain, x, 19,259.48; Pérodeau, c, 329.32. *Lac-St-Jean:* Delisle, c, 125,175.81; Entre (between) Desbiens, x et St-Louis-de-Chambord, p, 555,490.88; Entre (between) St-Gédéon et St-Jérôme, p, 3,968. *Lafontaine:* Entre (between) Ahuntsic, v et Pont-Viau, cité, 2,108.50. *L'Assomption:* Lachenaie, v, 184,438.46; St-Gérard-Magella, p, 25,918.05. *Laviolette:* Mailhot, c, 15,218.25. *Lévis:* Rivière-Boyer, x,:955; St-Henri-de-Lauzon, p, 63,988.80; St-Nicolas, p, 99,882.93; St-Romuald-d'Etchemin, t, 7,395.71. *L'Islet:* St-Eugène, p, 12,519.46. *Lotbinière:* Entre (between) Deschaillons, v et St-Pierre-les-Becquets, p, 245,236.15; Ste-Françoise, x, 5,629.14; St-Gilles, p, 1,280.50; St-Jacques-de-Parisville, p, 21,330.65. *Louis-Hébert:* Entre (between) Ste-Foy, cité et St-Nicolas, p, 4,420,287.02.

Matane: Baie-des-Sables, x et St-Ulric, v, 672; Grosses-Roches, x, 3,959.50; Les Boules, x, 23,521.76; Les Méchins, x, 3,926.12; Ste-Félicité, p, 13,217.79; St-Ulric, v, 2,425; Tessier, c, 4,725. *Matapédia:* St-Cléophas, p, 31,314.19. *Mégantic:* Leeds-Est, c, 9,509.10; Nelson, c, 1,248.25; N.-D.-de-Lourdes, p, 343,472.27; Sacré-Coeur-de-Marie, p, 6,792.22; St-Jacques-de-Leeds, x, 456.60. *Missisquoi:* Cowansville, t, 10,265; N.-D.-de-Stanbridge-Est, p, 72,897.82; St-Armand-Ouest, p, 7,105.69; St-Ignace-de-Stanbridge, p, 41,565.72. *Montcalm:* St-Alexis, p, 37,688.09; St-Donat, x, 43,060; St-Théodore-de-Chertsey, x, 5,629.81. *Montmagny:* Lac-Frontière, x, 16,983.28; Ste-Euphémie, x, 1,659.06. *Montmorency:* St-Tite-des-Caps, p, 18,938.20. *Napierville-Laprairie:* Laprairie, t, 179,280.60; St-Cyprien, p, 965.80; St-Isidore, p, 81,433.98. *Nicolet:* St-Pierre-les-Becquets, p, 4,042.70; Entre (between) St-Wenceslas, x et St-Sylvère, v, 16,000.

Papineau: Bowman, c, 21,706.17; Entre (between) Bowman et Val-des-Bois, x, 21,036.37; Lochaber-Nord, c, 596.45; N.-D.-du-Laus, x, 385,345.94; Ripon, c, 24,893.64; Templeton-Est, x, 4,930.89. *Pontiac:* Portage-du-Fort, v, 706,707.17. *Portneuf:* Rivière-à-Pierre, x, 80,758.57; St-Alban, p, 70,131.74; St-Thuribe, p, 81,423.83. *Québec:* Québec, cité, 439,705.53. *Richelieu:* Entre (between) St-Aimé et St-Marcel, p, 538,384.91; St-Marcel, p, 48,270.89; Entre (between) Sorel, cité et Tracy, t, 72,929.85. *Richmond:* Cleveland, c, 5,675.30; Melbourne, c, 31,603.71; Entre (between) Melbourne, c et Richmond, t, 53,662.27; Richmond, t, 14,306.59; St-Claude, x, 916. *Rimouski:* St-Anaclet, p, 1,665.75; Ste-Cécile-du-Bic, p, 1,152; St-Fabien, p, 1,929. *Rivière-du-Loup:* Rivière-du-Loup, cité, 24,182.81; St-Antonin, p, 7,869.86; St-Clément, p, 125,869.76. *Robert Baldwin:* Entre (between) Ste-Geneviève-de-l'Île-Bizard, t et St-Raphaël-de-l'Île-Bizard, p, 256,291.91; Entre (between) Ste-Anne-de-Bellevue et Île-Perrot, t, 24,079.71. *Roberval:* Péribonka, x, 1,991; St-Félicien, x, 3,199.06; St-Michel-de-Mistassini, x, 42,639.51. *Rouville:* Otterburn Park, x, 17,187.28; Ste-Marie-de-Monnoir, p, 21,563.31; St-Mathias, p, 60,493.41. *Rouyn-Noranda:* Beauchastel, c, 1,486.20; Rouyn, c, 4,809.11.

Saguenay: Baie-Comeau, v, 80,534.46; Hauterive, c, 173,314.68; Latour, c, 138,357.37; Raffeix, c, 182,931.77; Sacré-Coeur-de-Jésus, p, 480,559.59; St-Paul-du-Nord, x, 128,350.43; Ste-Thérèse-de-Colombier, x, 4,802; *St-Jean:* Lacadie, x, 40,398.54; Lacolle, v, 39,038.88; Entre (between) Noyan et Lacolle, v, 51,131.20; St-Bernard, p, 5,355.05. *St-Maurice:* Yamachiche, v, 84,838.41. *Shefford:* Waterloo, t, 28,976.16. *Sherbrooke:* Ascot, c, 121,205.04; Orford, c, 31,215.20. *Stanstead:* Barnston, c, 28,672.87; Ste-Catherine-de-Hatley, x, 52,344.39; St-Mathieu-de-Dixville, x, 9,060.16. *Terrebonne:* Ivry-sur-le-Lac, x, 7,142.40; Ste-Agathe, p,

18,022; Ste-Agathe-des-Monts, t, 9,972.40; Ste-Sophie, x, 78,675.62; Val-David, v, 21,324.29. *Vaudreuil-Soulanges:* Coteau-du-Lac, v, 15,882.66; Ste-Justine-de-Newton, p, 92,613.12; Ste-Madeleine-de-Rigaud, p, 20,206.21. *Verchères:* Ste-Julie, p, 1,068; Varennes, v, 49,783.50. *Wolfe:* Ham-Nord, x, 3,375; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham, x, 2,416.75; St-Joseph-de-Ham-Sud, p, 5,326.79. *Yamaska:* N.-D.-de-Pierreville, p, 289.10.

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement

Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 7-2	$27,957,500.00
Dépenses / Expenditures	25,275,944.10
Moins recouvrement des dépenses des années antérieures / Less refund of previous years' expenditures	11,884.60
	$25,264,059.50
Dépensé en moins / Unexpended	$ 2,693,440.50

	1966/67	À (to) Date
Baie-Comeau: palais de justice et prison / Court House and Gaol:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers		134,805.72
Construction:		
Cie de Construction Oméga Ltée	3,409.00	1,761,319.82
Gilbert Julien Inc.	15,399.50	41,023.40
Manik Construction Ltée		66,207.50
Menuiserie Deslauriers Inc.		4,004.00
North Shore Electric Inc.	18,335.25	18,335.25
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		4,196.53
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment		30,866.76
	$ 37,143.75	$ 2,060,758.98
Baie-St-Paul: poste de la Sûreté provinciale et pesée publique Provincial Police Station and Public Scale:		
Honoraires / Fees:		
Louis Carrier, architecte / Architect	3,404.18	4,404.18
Construction:		
Lapointe et Mailloux Enr.	82,597.05	82,597.05
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		2,766.94
	$ 86,001.23	$ 89,768.17
Charlesbourg-Ouest: prison des hommes / Men's Goal:		
Achat d'emplacement / Purchase of land		309,333.70
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Joncas et Massé		1,413.95
Paquet et Dutil	106,249.50	106,249.50
Léonard Savoie	7,138.00	7,138.00
André Tessier	115,850.83	294,953.76
Vandry, Bergeron & Associés	90,045.00	90,045.00
Construction:		
International Water Supply Ltd	4,643.50	4,643.50
Sondage & Laboratoire du Québec Enr.		12,805.15
	$ 323,926.83	$ 826,582.56

	1966/67	À (to) Date
Cowansville: palais de justice et prison / Court House and Gaol:		
Coût au 31 mars 1957 / Cost as at March 31, 1957		165,469.96
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Adrien Berthiaume	2,951.63	13,661.63
Bessette & Associés	1,050.05	2,550.05
Dupont, Larose & Perreault	5,574.92	5,574.92
Albert Fleischmann	340.00	340.00
Construction:		
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		1,947.31
	$ 9,916.60	$ 189,543.87
Drummondville: édifice à bureaux / Office Building:		
Transformations / Alterations:		
Antonio Bureau Ltée	$ 9,731.77	
Duberger: Centrale thermique / Central Heating Plant:		
Ingénieurs / Engineers:		
Boulay & Leclerc	2,812.65	8,812.65
Marcel Dupuis	352.10	3,520.98
Construction:		
Turcotte & Létourneau Inc	171,932.05	249,147.64
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	485.16	959.49
	$ 175,581.96	$ 262,440.76
Duberger: Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Marcel Dupuis		6,071.78
André Gilbert		14,300.86
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin	2,228.06	5,745.77
André-A. Tessier		24,944.15
Construction:		
Guy Chalifour Inc		4,577.80
Entreprises Kent Enr	200.00	6,980.00
Grondines & Frères		688,695.20
Jean-Louis Lecours Inc	4,500.00	4,500.00
Sondage & Laboratoire du Québec Enr		2,925.51
Tri-Bec Inc	3,979.55	63,620.55
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		4,028.57
	$ 10,907.61	$ 826,390.19
Duberger: entrepôts / Warehouses:		
Paquet & Dutil	5,280.68	
Télesphore Simard Inc	12,200.00	
Thériault & Béland Inc	67,430.24	
	$ 84,910.92	
Havre-Aubert: palais de justice et prison / Court House and Gaol:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
Louis-Philippe Cormier		18,000.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Marc Angers	13,360.31	20,360.31
Pierre Deguise & Associés	6,292.92	6,292.92
Villeneuve & Gauvin	3,330.00	7,421.00

	1966/67	À (to) Date
Construction:		
Société de Construction des Îles-de-la-Madeleine	20,000.00	20,000.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		1,350.30
	$ 42,983.23	$ 73,424.53
Hull: prison / Gaol:		
Construction:		
Hotte Construction Inc	$ 2,538.00	
Laurier-Station: poste de la Sûreté provinciale / Provincial Police Station:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Louis Carrier	4,262.99	5,712.99
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin	3,000.00	3,000.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,115.56	2,365.56
Construction:		
Maurice Carrier Inc	136,548.00	136,548.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,573.00	5,527.02
	$ 147,499.55	$ 153,153.57
L'Étape: poste de la Sûreté provinciale / Provincial Police Station:		
Architecte et ingénieur / Architect and Engineer:		
Raymond Bédard		4,012.68
Raymond Tremblay	1,704.75	8,850.07
Construction:		
Cie Georges Cauchon Ltée		200,784.13
Entreprises Lairet Ltée	6,675.00	29,675.00
Arthur Roussel	10,154.07	15,004.07
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,089.00	4,092.18
	$ 19,622.82	$ 262,418.13
Montmagny: palais de justice et prison / Court House and Gaol:		
Transformations / Alterations:		
Antonio Sévigny Enr	$ 2,807.00	
Montréal, 6055 St-Denis: cour du bien-être social / Social Welfare Court:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Divers propriétaires / Various property-owners		187,304.00
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants		13,890.00
François Aquin	489.25	489.25
Léopold Gaston	2,888.00	2,888.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Beauchemin, Beaton & Lapointe	9,948.11	30,736.74
Brais, Frigon & Hanley	13,837.17	46,392.42
Robillard, Jetté & Beaudoin	39,675.27	95,015.02
Construction:		
W. Brouillette Inc., assurances / Insurance		2,744.00
J.-L. Guay Ltée	1,873,610.47	2,646,530.47
Laboratoire d'Essais Universel (1964) Inc	10,894.41	10,894.41
Panzini Ltée		6,515.00
G.-J. Papineau, arpenteur / Land surveyor		1,962.00
Tests de Fondation Inc		1,154.14
	$ 1,951,342.68	$ 3,046,515.45

	1966/67	À (to) Date
Montréal, 1700 St-Denis: Bibliothèque St-Sulpice / St. Sulpice Library:		
Transformations / Alterations:		
Aircraft Welding & Sheet Metals Co. Ltd	7,800.00	
J.-R. Côté Construction Ltée	20,133.30	
Larivière Construction Enr	18,225.12	
Nivose Ltée	11,483.70	
	$ 57,642.12	
Montréal, 107 Ouest / West Craig:		
Transformations / Alterations:		
Wilfrid Bédard Inc	9,892.80	
Gendron & Lefebvre, ingénieur / Engineer	3,008.90	
Octo Construction Ltée	30,607.30	
	$ 43,509.00	
Montréal, rue Fullum Street: édifice de la Sûreté provinciale Provincial Police Building:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Divers propriétaires / Various property-owners		1,723,494.00
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants		7,117.00
W. Guérin, notaire / Notary		6,339.60
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,502.00	5,389.10
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bouthillette & Parizeau	133,266.29	457,629.64
Desjardins & Sauriol	34,910.15	355,319.85
Gélinas, Robillard, Jetté & Beaudoin	197,792.45	929,845.30
Racey, McCallum & Bluteau Ltée		11,203.27
Construction:		
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc		14,358.00
Continental Insurance Co	10,670.03	32,010.10
Danthe Fac-Similé Ltée		11,074.20
A. Janin & Cie Ltée et Construction Mont-Royal Ltée	9,597,150.96	20,013,586.50
Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée	992.74	22,501.72
Luje Entreprises Ltée		17,245.00
Panzini Ltée		4,993.00
Poly Blue Print Co. Ltd		24,121.26
Stewart Smith (Canada) Ltd		66,266.57
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,418.77	3,750.77
	$ 9,978,703.39	$23,706,244.88
Montréal: Place de la Justice:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Divers propriétaires / Various property-owners		5,028,675.90
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants		282,691.42
Commissions et honoraires / Commissions and fees:		
Hector-H. Caron Realty Co		25,000.00
Édouard Martel et François Auclair		32,049.90
G.-J. Papineau, arpenteur / Land surveyor		25,200.00
Wilder-Birmingham Realty Co		25,000.00
Woods, Gordon & Co		13,612.80
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Beaulieu, Trudeau & Associés	80,384.82	143,800.00
Brouillet & Carmel	3,453.00	150,425.98
David, Barrott, Boulva, Archibald, Illsley & Templeton	703.68	437,486.56
Pageau & Morel	120,000.00	256,313.82
Jean-Julien Perreault		16,171.51
Fred-A. Walker	1,955.66	1,955.66

	1966/67	À (to) Date
Construction:		
American Express Co.		5,728.05
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc	25,291.25	55,478.65
Laboratoires Ville-Marie Inc	5,105.65	5,105.65
O. Leblanc & Fils Ltée		18,488.74
Pierre L'Heureux & Cie (1963) Ltée	36,000.00	36,000.00
Panzini Ltée		41,725.00
Parco (Canada) Ltée		3,900.00
Perini Québec Inc	457,505.20	2,924,420.00
Templeman & Sons (Québec) Ltd		21,950.00
Ville de Montréal	54,520.34	103,434.09
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	646.20	5,838.67
	$ 785,565.80	$ 9,660,452.40
Montréal, 100 Notre-Dame: palais de justice / Court House:		
Transformations / Alterations:		
Aircraft Welding & Sheet Metals Co. Ltd	$ 10,200.00	
Montréal: prison de Bordeaux / Gaol:		
Transformations / Alterations:		
Aircraft Welding & Sheet Metals Co. Ltd	680.00	
Cité Construction Cie Ltée	16,603.17	
Fernand-J. Léger, ingénieur / Engineer	10,000.00	
Transit Construction Ltée	13,312.85	
	$ 40,596.02	
Montréal, quadrilatères / Quadrilaterals: St-Laurent, Craig, Hôtel-de-Ville et Hôtel-de-Ville, Craig, Gosford:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Auberge Chez son Père Ltée	95,961.93	213,861.93
Centre Furniture Co. Ltd	2,535.87	210,535.87
Morris Chaimberg	2,100.80	110,100.80
Édifice Renaissance Inc	62,684.11	257,084.11
Sam Eisman	1,042.90	57,022.90
Fontainebleau Associates Ltd	18,102.50	35,000.00
Leonard Keller	530.69	26,530.69
Abner Kushner		10,800.00
Succession Alphonse-Édouard Landry	1,420.21	73,920.21
Succession Théoda Marion-Day	1,194.62	60,925.82
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants:		
Henry's Clothes Shop Reg'd	5,965.00	5,965.00
Felice Scott et Angelo Esposito		23,490.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	4,184.80	7,319.80
Honoraires / Fees:		
Évaluateurs / Real Estate Appraisers:		
Gérard Dubois	4,608.81	6,783.09
Wilder-Bermingham Realty Co	4,068.81	6,243.09
Notaires / Notaries:		
Pierre Duchesne	5,098.44	5,098.44
Luc Parent	9,102.71	9,102.71
G.-J. Papineau, arpenteur, Land surveyor		4,351.15
Jean-Julien Perreault, architecte / Architect	1,658.81	3,833.09
Démolition:		
F.-X. Lange	12,650.00	12,650.00
	$ 232,911.01	$ 1,140,618.70

	1966/67	À (to) Date
New Carlisle: palais de justice et prison / Court House and Gaol:		
Achat d'emplacement / Purchase of land		25,193.50
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Brisson & Latendresse	269.00	20,567.23
Ménard & Marsan		12,433.72
Paul-E. Samson		51,481.73
Construction:		
Accessoires de Cuisine Ltée	947.53	14,577.36
Canadian Laundry Machinery		5,095.00
Suzanne Guité	9,105.25	18,000.00
J.-O. Lambert Inc	3,804 94	1,393,905.09
Menuiserie Deslauriers		4,552.70
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works		3,367.24
Sondage & Laboratoire de Québec Enr		7,074.70
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	489.00	7,121.35
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
St-Laurent & Fils Enr		15,505.25
	$ 14,615.72	$ 1,578,874.87
Oka: Institut de réhabilitation / Rehabilitation Institute:		
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc	4,890.70	4,890.70
Marc Hurtubise, arpenteur / Land surveyor		7,255.40
	$ 4,890.70	$ 12,146.10
Percé: palais de justice et prison / Court House and Gaol:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Raymond Bédard	5,145.52	23,876.92
Bernier & Bois	7,741.87	26,490.76
Jean Michaud	15,472.32	77,129.56
André Paquet		7,000.00
Construction:		
C. D. Construction Enr	888,434.98	1,035,245.60
Sondage & Laboratoire Ste-Foy Inc	17,186.21	20,257.92
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,345.42	2,522.21
	$ 935,326.32	$ 1,192,522.97
Québec: édifice / Building "A":		
Transformations / Alterations:		
Barsetti & Frère Ltée	225.00	
J.-A.-Y. Bouchard Inc	13,069.94	
Émile Brunet	7,000.00	
Sylvia D'Aoust	13,500.00	
Oscar Dorval, ingénieur / Engineer	16,761.19	
Raoul Hunter	2,500.00	
Clément Paré	5,000.00	
Jos. Turcotte Inc	278,942.03	
	$ 336,998.16	
Québec: édifice / Building "B":		
Transformations / Alterations:		
Barsetti & Frère Ltée	4,087.90	
J.-A.-Y. Bouchard Inc	2,877.40	
Lap's Fire Equipment Co	7,552 60	
Montel Inc	16,740.77	
Arthur Roussel Inc	12,736.06	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	3,625.30	
	$ 47,620.03	

	1966/67	À (to) Date
Québec: édifice / Building "E":		
Transformations / Alterations:		
Oscar Dorval, ingénieur / Engineer	12,181.40	
Louis Frenette Inc	44,020.50	
	$ 56,201.90	
Québec: édifice / Building "G":		
Édouard Fiset, architecte / Architect	300,463.00	360,463.00
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin, ingénieurs / Engineers	63,876.00	63,876.00
Louis Joncas, arpenteur / Land surveyor	3,335.00	4,410.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	64.00	1,395.50
	$ 367,738.00	$ 430,144.50
Québec: édifice du ministère du Revenu / Dept. of Revenue Building:		
Garage:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Beaulieu & Poulin	1,486.70	36,008.89
Roland Dupéré	6,008.34	26,795.76
Paquet & Dutil	5,830.07	12,625.05
Construction:		
Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc	1,974.20	7,633.00
Poudrier & Boulet Ltée	172,653.10	876,620.55
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		1,896.13
	$ 187,952.41	$ 961,579.38
Édifice à bureaux / Office Building:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Leblanc, Montpetit & Lagacé	15,000.00	
Maurice Mainguy	32,500.00	
	$ 47,500.00	
Rue Dorchester Street:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Louis Bilodeau	20,350.00	
Roland Cayer	11,995.00	
Mélanie Depeyre	20,400.00	
Gérard Grenier	13,000.00	
Mme Alfred Hardy	9,485.00	
Guy Jacob	51,000.00	
Edgar Marceau	20,100.00	
Adrien Patry	15,920.00	
Claude Richard	20,900.00	
Émilien Simard	17,500.00	
Léonidas Simard	9,800.00	
Philippe Simard	157,500.00	
Succession Mme J.-B. Breton	13,500.00	
Commissions:		
Laurent Hunt	4,479.00	
Stuart Wright, notaire / Notary	8,112.40	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,623.70	
Ingénieurs / Engineers:		
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin	8,120.00	
Desmond Hallissey	7,480.72	
Transformations / Alterations:		
Magloire Cauchon Ltée	639,380.96	
	$ 1,050,646.78	

	1966/67	À (to) Date
Québec, boulevard de l'Entente:		
Édifices à bureaux / Office Buildings:		
Décor Construction Inc	$ 9,190.00	
Futur édifice à bureaux / Future Office Building:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Mme Wilfrid Chalifour		649,400.00
Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc	1,781.66	1,781.66
Lavery Sirois, notaire / Notary		1,454.95
Architecte / Architect:		
René Dumont	12,720.50	12,720.50
	$ 14,502.16	$ 665,357.11
Québec: Musée de la Province:		
Transformations / Alterations:		
Adélard Laberge Ltée	165,567.50	
Leblanc, Montpetit, Lagacé, ingénieurs / Engineers	8,042.45	
Turcotte Inc	6,445.80	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,450.00	
	$ 181,505.75	
Québec: Bois de Coulonge:		
Arno Électrique Ltée	34,161.00	
Cimon & Pomerleau	700.35	
	$ 34,861.35	
Québec, quadrilatère / Quadrilateral: boulevard St-Cyrille, Conroy, St-Amable, Lachevrotière:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Divers propriétaires, au 31 mars 1966 / Various property-owners, as at March 31, 1966		2,196,544.84
J.-Arthur Goodwin	9,800.00	9,800.00
Mme Robert Mayrand	13,000.00	13,000.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		207.90
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants:		
Paul DeAndrale		4,075.00
Rotisserie Kébec Barbecue Inc	31,725.00	31,725.00
Commissions:		
Cie de Courtage Immobilier de Québec		6,401.75
Corporation d'Immeubles Renaud		4,975.00
Davis & Morin Ltée		4,218.00
Laurent Hunt		7,217.75
F. Legendre		1,050.00
Honoraires / Fees:		
Divers notaires / Various Notaries	2,486.54	15,001.51
Divers arpenteurs / Various Land surveyors		3,599.90
Démolition:		
E. M. M. Ltée	12,830.00	54,686.00
Albert Perreault	2,300.00	5,120.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	790.00	5,721.00
	$ 72,931.54	$ 2,363,343.65

	1966/67	À (to) Date
Québec, quadrilatère / Quadrilateral: boulevard St-Cyrille, Scott, St-Amable, Claire-Fontaine:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Mme C.-Joseph Bégin	58,000.00	
Guy Blouin	24,000.00	
Albert Boutin	50,000.00	
Antonia Caron	20,000.00	
Mme Henri Charlottin	23,500.00	
Elveda et Juliette Côté	20,000.00	
Joseph Girard	32,500.00	
J.-Gaston-P. Guay	22,000.00	
Robert Hamel	32,000.00	
Mme Stanislas Hudon	40,000.00	
Mme Émile Jobin	50,000.00	
Joseph Labrecque	27,250.00	
Mme Philippe-E. Lachance	46,750.00	
Armand Laforce	29,000.00	
Henri Lallier	41,250.00	
Achille Letarte	35,000.00	
Marcel Letarte	15,000.00	
Mme Émile Marchand	18,000.00	
Mme Honorine-B. Marchand	33,000.00	
Marie-Alice Mercier	48,000.00	
Maurice Pageau	53,500.00	
Léonie Paradis	14,000.00	
Mme Georgette-P. Paré	33,750.00	
Alexandre Poliquin	28,500.00	
Gaspard Rochette	34,750.00	
Mme Antonia Roy	10,000.00	
Ernest Roy	14,000.00	
Succession Mme Tancrède Beaudry	64,500.00	
Succession André Leclerc	49,500.00	
Alphonse Turcotte	10,400.00	
Mme H.-D. Villeneuve	36,500.00	
Honoraires / Fees:		
Jean-Marie Carrier, arpenteur / Land surveyor	758.00	
Commissions:		
Ernest Poulin	17,733.00	
	$ 1,033,141.00	
Québec, chemin Ste-Foy: édifice Joffre / Building:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
Centre Professionnel Pasteur Inc	$ 3,894,500.00	
Québec: palais de justice / Court House:		
Transformations / Alterations:		
Maurice Laverdière Inc	$ 50,313.26	
Québec: future annexe au palais de justice / Future Annex to Court House:		
Achat / Purchase:		
Cie du St-Louis Ltée		1,941,096.35
Les Évaluateurs Associés, agents immobiliers / Real Estate Brokers		4,139.90
Taschereau & Taschereau, notaires / Notaries		7,547.60
Architecte / Architect:		
Fred-A. Walker	600.00	600.00
	$ 600.00	$ 1,953,383.85

	1966/67	À (to) Date
Québec, 875 est / East, Grande-Allée:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
J.-P. Bergeron, notaire / Notary	372.70	
Dalmas Bouchard	52,739.32	
	$ 53,112.02	
St-Hyacinthe: palais de justice / Court House:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier		12,656.76
Desnoyers, Brodeur & Mercure	2,319.62	85,800.50
Lorrain, Tourigny, Dubuc & Gérin-Lajoie		13,844.94
Construction:		
Jean-Pierre Boivin	3,364.00	14,205.00
Guilmaine & Frères Inc		9,985.00
L'Atelier Claude Théberge Ltée		7,920.00
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works		5,615.90
Parco (Canada) Ltée		2,950.00
Lucien Vadeboncoeur & Cie Ltée	19,330.20	1,862,113.32
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		5,732.21
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
R. Fontaine Enrg		4,767.11
A. Létourneau Ltée		5,795.00
Librairie Richer		10,147.83
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		3,787.71
	$ 25,013.82	$ 2,045,321.28
St-Hyacinthe: prison / Gaol:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Cité de St-Hyacinthe		60,000.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		616.65
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier		17,074.00
Desnoyers, Brodeur & Mercure	10,739.42	17,697.38
Léonard Savoie	942.69	942.69
Construction:		
Mme Marcelle Ferron, artiste / Artist	5,441.00	5,441.00
Multiplex Inc	462,340.81	701,181.91
Warnock-Hersey Co. Ltd		3,250.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,059.67	1,667.42
	$ 480,523.59	$ 807,871.05
St-Jean: annexe au palais de justice / Annex to Court House:		
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	$ 900.00	
St-Jérôme: palais de justice / Court House:		
Achat de terrain / Purchase of land:		
Commission scolaire catholique de St-Jérôme		99,102.00
Frères des Écoles Chrétiennes		120,000.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		2,356.55
Architecte / Architect:		
Jean-Guy Clément	9,000.00	9,000.00
Construction:		
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc	2,940.70	2,940.70
	$ 11,940.70	$ 233,399.25

Sept-Îles: palais de justice / Court House:	1966/67	À (to) Date
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Albert Leclerc et Gaston Martin	1,656.25	34,138.66
Leroux & Marquis	2,697.49	14,328.91
Paquet & Dutil		8,993.97
Construction:		
L. Desrosiers & Frères Inc	633,425.62	789,042.18
J.-J. Dury & Associés		11,228.12
Marie-Jeanne Essertaize-Cliche	9,760.00	12,802.00
Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc	3,274.70	7,793.50
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	645.35	2,628.28
	$ 651,459.41	$ 880,955.62

Sept-Îles: prison / Gaol:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Albert Leclerc et Gaston Martin		14,839.33
Leroux & Marquis		6,159.85
Paquet & Dutil		7,315.00
Construction:		
J.-J. Dury & Associés		3,097.00
J.-R. Routhier, arpenteur / Land surveyor	972.50	972.50
	$ 972.50	$ 32,383.68

Sorel: prison / Gaol:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Jean-Paul Ferland		39,024.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		1,221.70
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier	9,739.90	32,367.21
Felix Racicot	25,500.00	40,500.00
Construction:		
Aimé Beaudet	350,610.46	1,131,704.18
Cité de Sorel		17,000.00
J.-J. Dury & Associés		4,000.00
Les Laboratoires Shermont Inc	1,710.40	6,260.40
Québec Verdoyant Enr	6,924.06	6,924.06
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		2,984.11
	$ 394,484.82	$ 1,281,985.66

Val-d'Or: édifice à bureaux / Office Building:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
J.-E. Bédard		5,197.65
Commission scolaire protestante de Val-d'Or		3,510.30
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	551.60	1,962.60
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Jean-R. Côté & Associés	8,017.77	13,407.99
Marcel Monette	12,107.69	22,141.34
Construction:		
Delmont Construction Ltée	485,284.54	485,284.54
Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée	6,349.21	6,349.21
	$ 512,310.81	$ 537,853.63

	1966/67	À (to) Date
Victoriaville, rues St-Jean-Baptiste et St-Dominique Streets: édifice / Building:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Camille Langlais et Dr Raymond Arsenault	$ 125,000.00	
Maisons du Québec:		
Angleterre, Londres, 6 Ilchester Place:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
Mme Josephine Burge et R.-W. Willatt	116,339.45	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,358.45	
Transformations / Alterations:		
Ronald Geary, architecte / Architect	8,475.00	
Falkus Brothers Ltd	36,294.00	
General Trading Co. Ltd	14,962.25	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	3,670.75	
Solde non utilisé d'une avance au 31 mars 1967 / Unused balance of an advance as at March 31, 1967	106,073.83	
	$ 287,173.73	
France, Paris, 66 Pergolèse:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable		661,700.00
Frais d'acquisition / Purchasing cost		53,564.76
Transformations / Alterations:		
Fernand Dufau, architecte / Architect	6,609.00	17,646.50
Ascenseurs Thevenon-Schindler	907.67	8,180.72
R. Despierre & Cie	17,422.30	22,941.05
Entreprises Auclair	5,285.40	15,226.65
Entreprises Chodez & Fils	4,191.40	4,191.40
Entreprises Decloux-Garouge	36,080.00	36,080.00
Établissement Bergeon	13,609.71	24,741.86
Établissement Verger-Delporte	11,013.00	15,430.50
Lemaire & Cie	25,189.20	30,842.80
Le Téléautomate	2,532.30	2,532.30
Maison E.-A. Rontaix	64,966.40	89,929.40
G. Noret & Cie	3,304.50	7,719.50
Saint-Laurent	2,974.05	2,974.05
Société Charles Lavillaugouet	8,809.60	8,809.60
Société d'Entreprises de Canalisation et de Couverture		19,216.50
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	5,558.38	6,095.76
Ameublement / Furnishings:		
Bouy Luminaires	7,703.50	7,703.50
Fernandez	12,017.46	12,017.46
Lenoir-Talvard & Cie	5,507.50	5,507.50
Maison Gouffé	33,495.62	77,615.62
Michon-Pigé & Cie	70,799.34	70,799.34
	337,976.33	1,201,466.77
Moins recouvrement des dépenses des années antérieures / Less refund from previous years' expenditures	11,884.60	11,884.60
	$ 326,091.73	$ 1,189,582.17
	$25,264,059 50	

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:	
748	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	5—Traitement électronique des données / Data processing	
	Moins imputations / Less charges	
756	2—Entretien des routes, y compris subventions / Maintenance of roads, including grants:	
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Contrats / Contracts	
	4—Matériaux, équipement, outillage et véhicules moteurs: achat, entretien et opération Supplies, machinery, tools and motor vehicles: purchase, maintenance and operation	
	5—Subventions / Grants	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
765	3—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care	
766	4—Subventions / Grants	
	Moins imputations / Less charges	
767	5—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses	
767	Subvention à la Corporation de Montréal Métropolitain / Grant to the Montréal Metropolitan Corporation, 10-11 Eliz. II, c. 34	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
9,698,700	9,698,700	9,279,465.60		419,234.40
600,000	575,000	429,530.15		145,469.85
275,000	300,000	297,893.84		2,106.16
600,000	600,000	599,930.40		69.60
225,000	225,000	210,147.90		14,852.10
11,398,700	11,398,700	10,816,967.89		581,732.11
6,727,800	6,727,800	6,204,237.24		*523,562.76*
4,670,900	4,670,900	4,612,730.65		58,169.35
29,523,000	23,423,000	23,215,637.34		207,362.66
450,000	485,000	484,721.69		278.31
11,620,000	9,285,000	7,526,246.34		1,758,753.66
27,450,000	35,850,000	35,697,085.13		152,914.87
7,570,000	7,570,000	7,516,928.15		53,071.85
76,613,000	76,613,000	74,440,618.65		2,172,381.35
2,800,000	2,800,000	2,254,948.51	42,365.00	*587,416.49*
73,813,000	73,813,000	72,185,670.14	42,365.00	1,584,964.86
500,000	500,000	468,123.18		31,876.82
1,900,000	1,900,000	1,634,373.66		265,626.34
		1,657.00		1,657.00
1,900,000	1,900,000	1,632,716.66		267,283.34
190,000	190,000	165,262.03		24,737.97
		155,100.00		*155,100.00*
81,073,900	**81,073,900**	**79,219,602.66**	**42,365.00**	**1,811,932.34**

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:	
768	6—Construction et réfection de routes et autres immeubles / Construction and reconstruction of roads and other immoveables:	
	1—Construction et réfection de routes / Construction and reconstruction of roads	
	2—Construction de la route Les Boules — Rivière-au-Renard, comtés de Matane et Gaspé-Nord / Construction of Les Boules — Rivière-au-Renard highway, counties of Matane and Gaspé-Nord	
	3—Construction des voies latérales du boulevard Métropolitain / Construction of lateral roads of the Metropolitan Boulevard	
	4—Protection du public aux passages à niveau / Protection of the public at level crossings	
	5—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	
	6—Établissement de terrains de camping / Establishment of camping grounds	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
786	7—Route transcanadienne / Trans-Canada highway: Construction (ponts compris / Bridges included):	
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Contrats, matériaux et équipement / Contracts, materials and equipment	
	Moins remboursements / Less reimbursements	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
150,766,000	150,116,000	136,063,909.75		14,052,090.25
7,087,600	7,087,600	4,263,735.87		2,823,864.13
1,200,000	1,850,000	1,106,796.05		743,203.95
7,825,000	7,825,000	1,976,355.10		5,848,644.90
4,000,000	4,000,000	1,470,554.83		2,529,445.17
2,331,500	2,331,500	576,493.59		1,755,006.41
173,210,100	173,210,100	145,457,845.19		27,752,254.81
19,681,700	19,681,700	16,534,747.37	6,339,323.70	*9,486,276.33*
153,528,400	153,528,400	128,923,097.82	6,339,323.70	18,265,978.48
		969,727.02		
		209,199.15		
		112,401,878.92		
113,665,300	113,665,300	113,580,805.09		84,494.91
39,172,000	39,172,000	59,519,945.39	8,336,892.28	12,011,053.11
74,493,300	74,493,300	54,060,859.70	8,336,892.28	12,095,548.02
228,021,700	**228,021,700**	**182,983,957.52**	**14,676,215.98**	**30,361,526.50**
309,095,600	**309,095,600**	**262,203,560.18**	**14,718,580.98**	**32,173,458.84**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1		$ 4,670,900.00
Dépenses / Expenditures		10,816,967.89
Moins imputations / Less charges to:		
Article / Item 2: Entretien des routes / Maintenance of roads	550,578.45	
Article / Item 6: Construction et réfection de routes / Construction and reconstruction of roads	5,290,492.00	
Article / Item 7: Route transcanadienne / Trans-Canada highway.	363,166.79	6,204,237.24
		$ 4,612,730.65
Dépensé en moins / Unexpended		$ 58,169.35

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Autres dépenses / Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
1-1	9,279,465.60			9,279,465.60
1-2		429,530.15		429,530.15
1-3			297,893.84	297,893.84
1-4			599,930.40	599,930.40
1-5			210,147.90	210,147.90
	9,279,465.60	429,530.15	1,107,972.14	10,816,967.89

Traitements / Salaries ($9,279,465.60) Frais de voyage / Travelling Expenses ($429,530.15):

Ministres / Ministers:			Armstrong, Réal	6,806.28	
Pinard, L'hon. Bernard		800.00	Arpoulet, Maurice	7,306.33	
Lafontaine, L'hon. Fernand		3,800.00	Arsenault, André	7,130.05	
Allard, L'hon. Paul		5,705.00	Asselin, Eugène	7,250.94	
Sous-ministres / Deputy-Ministers:			Aubin, Raymond-Marie	12,026.63	
Monette, Eddy	19,053.02	3,846.44	Aubry, H.-Roma	6,806.28	
LaBrèque, Roger-Jean	17,630.09		Auclair, Jacques	5,106.40	
Associé / Associate:			Auclair, Wellie	5,808.63	
Bureau, Philippe	18,521.57	2,257.95	Audet, Médéric	10,272.41	1,932.06
Adjoints / Assistant:			Autate, Eugène	5,683.28	
Langevin, Jean	15,999.75		Barrette, Azellus	5,406.48	
Ostiguy, Maurice	15,094.09	2,271.75	Barrette, Gérard	6,806.28	
Consultant / Consulting:			Barrette, J.-Lucien	5,587.96	3,672.06
Matte, Jos	15,999.75	2,011.63	Barrette, Louis-Philippe	5,387.99	4,804.95
Abran, Lorenzo	5,308.59		Bastarache, Roger	8,903.41	
Adam, Denis	5,387.99		Bastien, François	5,406.48	3,783.54
Adam, Jean-Paul	16,999.85		Bastien, François-de-Sales	6,704.21	
Allaire, Jean-Guy	6,206.35		Bastien, Jacques (Mont-Joli)	8,626.57	2,274.26
Allard, Louis-Maurice	5,308.59		Bastien, Jacques (Macamic)	5,124.52	
Allie, Marthe	5,106.40		Bastien, Jean	15,999.75	
Allison, Roger	5,387.99		Beauchemin, Marcel	5,106.40	
Archambault, Marc	5,096.74		Beaudelle, Georges	6,056.20	
Archambault, Raymond	11,029.16	2,338.52	Beaudoin, Claude	7,556.35	2,457.86
Archambault, Yvon	5,706.57		Beaudoin, Fernand	6,806.28	
			Beaudoin, Normand	6,642.37	
			Beaudry, Gaston	6,206.35	

Beaulieu, Benoit	6,306.23	
Beaulieu, Gérard	6,556.25	
Beaulieu, Hubert	5,099.82	
Beaulieu, L.-Ernest	5,706.57	
Beaumier, Clément	7,100.63	
Beaupré, Claude	6,994.55	
Beauregard, Bruno	8,641.35	
Beauregard, Gilles	5,280.81	
Bécotte, Georges-Étienne	5,287.98	
Bédard, D.-Lucien	7,306.33	
Bédard, Fernand	5,808.63	
Bédard, Fernand-L	5,938.45	
Bédard, Jean-Louis	5,387.99	
Bédard, Jean-Yves	5,706.57	
Bédard, Lionel	5,088.18	3,283.95
Bédard, Lucien	6,206.35	
Bédard, Roger	7,704.31	
Bégin, Philippe	8,016.88	
Béland, Camille	5,188.03	
Béland, Paul	7,100.63	
Bélanger, Albert	8,804.26	2,831.70
Bélanger, J.-Étienne	6,206.35	
Bélanger, Jean-Marc	5,406.48	3,409.91
Bélanger, Marcel	7,794.79	
Bélisle, Réjean	6,661.55	
Belleau, Henri	7,056.19	
Belleau, Marcel-R	5,106.40	
Bellefleur, André	6,306.23	
Belley, André	5,418.60	
Bérard, Michel	6,465.55	
Bergeron, Jean	5,387.99	
Bergeron, J.-Roch	13,999.82	
Bergeron, Raoul	5,023.57	
Bernard, Claude	9,805.47	4,990.01
Bernard, Émilien	5,387.99	
Bernard, Firmin	12,639.84	2,709.27
Bernard, Louis	5,808.63	
Bernier, Benoit	6,206.35	3,818.32
Bernier, Jacques	9,399.78	
Bernier, Joseph	4,806.31	3,157.17
Berthiaume, J.-Wellie	7,056.19	
Berthiaume, Raymond	5,106.40	
Berthiaume, Tobie	5,706.57	
Bertin, Claude	9,224.82	2,046.05
Bertrand, Bruno	6,704.21	
Bertrand, Donald	6,556.25	
Bertrand, Guy	6,930.95	
Bérubé, Benoit	12,021.81	
Bérubé, Georges	5,106.40	
Bérubé, Raymond	5,287.98	3,211.35
Bhérer, Fernand	5,106.40	
Bidégaré, Louis-Philippe	5,106.40	
Bilodeau, Armand	6,704.21	
Bilodeau, Claude	5,106.40	
Bisson, Rodolphe	5,106.40	
Bissonnette, J.-Louis	6,308.42	
Bissonnette, Paul	5,106.40	
Blackburn, Ls-Philippe	5,106.40	
Blais, Maurice	5,819.88	
Blais, Michel	5,387.99	
Blanchard, Maurice	7,581.01	2,213.40
Blanchette, Albert	5,706.57	
Blondeau, Ludovic	5,106.40	
Blouin, Léopold	6,915.07	
Boilard, Jean-Guy	5,106.40	
Boileau, Marcel	5,706.57	
Boily, Ernest	5,106.40	
Boily, Léonce	5,808.63	
Boisverd, Louis-Philippe	5,706.57	
Boisvert, Louis	5,106.40	
Boivin, Eugène	10,389.08	
Boivin, Marguerite	5,106.40	
Bolduc, Conrad	5,808.63	
Bolduc, Gérard	8,600.01	
Bolduc, J.-Arthur	6,183.06	3,250.70
Bolduc, Sylva-E	7,054.07	
Bonneau, Bernard	8,750.46	
Bonneau, Jean-Paul	8,711.54	
Bonneau, Louis-Joseph	5,706.57	
Bouchard, Benoit	7,344.47	2,852.10
Bouchard, Lucien	6,308.42	
Boucher, Jos.-Henri	5,387.99	
Boucher, Yvon	5,087.77	
Boudreault, Jacques	5,043.15	
Boulianne, Berthe	5,106.40	
Boulianne, Jean-Louis	5,387.99	
Bourbeau, Armand-E	9,364.76	
Bourbeau, Pierre	9,320.41	2,982.73
Bourdages, Guy	5,106.40	
Bourelle, Guy	6,994.55	
Bouret, Jules	5,732.35	
Bourgault, Guy	9,436.82	
Bourgault, Jean-René	7,704.31	
Bourgouin, Guy	7,100.63	
Boutin, Normand	5,820.79	
Boyer, Simon	9,001.06	
Branchaud, Arthur	19,968.30	4,048.68
Braun, Guy	5,106.40	
Breton, J.-Antonio	7,704.31	
Brien, André	6,661.55	
Brisebois, Marcel	6,806.28	
Brochu, André	6,869.90	
Brochu, Gérard	5,387.99	
Brochu, Paul-A	8,722.25	
Brodeur, Paul	6,661.55	2,659.07
Brosseau, Augustin	12,599.79	
Bruneau, Réal	5,387.99	
Bureau, Hervé	7,056.19	
Bussières, J.-Antonio	8,676.22	
Cabana, Claude	5,838.45	
Canonne, Jean	10,226.57	
Cantin, Paul	8,472.74	
Cantin, Roger	5,931.11	
Carbonneau, Gérard	7,556.35	
Carbonneau, Jules	7,204.26	
Carbonneau, Léo	5,725.73	
Carbonneau, Réal	5,216.87	
Cardinal, Clovis	5,706.57	
Cardinal, Richard	5,399.77	
Careau, P.-Adrien	7,704.31	
Carle, Hervé	5,808.63	2,811.62
Caron, Clément	8,016.88	
Caron, Gérard	5,018.23	1,864.70
Caron, J.-Gérard	5,933.30	
Caron, Henri	5,106.40	
Caron, Valère	5,587.96	
Carrier, Lionel	5,406.48	2,987.39
Carrier, Marcel	6,704.21	2,682.46
Carrier, Rosaire	8,026.78	
Cartier, Guy	5,433.26	3,439.88

Castonguay, André	5,387.99	
Cauchon, Fernand	7,556.35	
Chagnon, Adrien	6,206.35	
Chalifoux, Gérard	5,808.63	
Champagne, J.-Georges	8,804.26	2,475.06
Charest, Émile	5,587.96	4,095.94
Charest, Télesphore	7,556.35	
Charette, Laurier	7,056.19	
Charland, Jacques	12,448.70	
Charland, Rita	6,111.69	
Chartrand, Robert	5,387.99	
Chartrand, Wilfrid	5,106.40	
Chaurest, Lionel	5,106.40	
Chauret, Jean-Louis	5,706.57	
Chiricota, Jacquelin	6,206.35	
Choinière, Laurent	5,106.40	
Chouinard, J.-Antonio	5,106.40	
Chouinard, Jean	6,806.28	
Christman, Georges	5,822.40	
Church, Walter	5,106.40	
Cliche, Ruth	5,406.48	
Clouet, Jean-Paul	5,387.99	
Cloutier, Étienne	7,146.25	
Cloutier, Gaston	5,106.40	
Cloutier, Guy	5,387.99	
Cloutier, Roland	6,150.18	
Cloutier, Romuald	5,387.99	
Coderre, Henri	6,806.28	
Comtois, Jean-Noël	5,724.03	
Connolly, John	12,599.79	
Cordeau, Julien	7,078.03	
Cormier, Jean-Claude	5,387.99	
Côté, André	6,058.39	
Côté, Claude	7,990.05	
Côté, Claude-J	11,042.98	
Côté, Jean-Claude	5,808.63	
Côté, J.-Gérard	7,204.26	
Côté, Marcel	8,016.88	
Côté, Richard	5,558.61	
Couet, Marcel	5,106.40	
Coulombe, Alexandre	6,704.21	
Coulombe, Roger	5,387.99	
Coupienne, Gilbert	8,102.67	
Courcy, Jean-Charles	5,106.40	
Cournoyer, Marc-André	5,808.63	
Cousineau, Rémi	5,706.57	2,458.55
Coutu, Léo	6,206.35	2,256.92
Crone, William	6,206.35	
Dallaire, Guy	6,869.90	
Dallaire, J.-Aurélien	8,204.37	
D'Amour, Honoré	6,183.06	
Daoust, Gérard	5,706.57	
Dargis, Marcel	5,106.40	
Darveau, Paul	6,206.35	
Darveau, Pierre	5,123.17	
De Albuquerque, Alvaro-R	7,806.20	
DeGonzague, Bernard	8,804.26	
Delorme, Ls-Jacques	5,106.40	
Demers, Yvan	6,869.90	
Denicourt, Marcel	8,081.91	
Desautels, René	8,026.78	
Desbiens, David	6,306.23	
Desbiens, Fernand	9,383.02	
Deschambault, Guy	5,106.40	
Deschamps, Marguerite	5,106.40	
Déselliers, André	9,084.76	3,274.75
Desharnais, Denise	5,824.14	
Deshaye, Benoit	14,212.29	
Desjardins, Claude	5,387.99	
Desjardins, Réjean	6,306.23	
Desjardins, Roland	9,352.16	
Deslauriers, Claude	5,650.94	
Deslauriers, Raymond	8,406.24	
Desmarais, Bernard	8,804.26	2,775.68
Desmarais, Jean-Paul	6,806.28	
Desmarais, Roger	5,706.57	2,413.25
Desmeules, Gaston	6,660.87	
Desrochers, Léo-Paul	5,808.63	
Desroches, Roland	7,204.26	
Desrosiers, Gilles	7,100.62	
Desrosiers, Robert	7,464.58	
Désy, Raymond	13,499.77	2,079.14
Dignard, Paul	5,106.40	
Dion, Adrien	5,808.63	
Dion, Antoine	6,994.55	
Dionne, André	10,576.53	
Dionne, Raymond	7,078.03	
Dionne, Sarto	7,017.15	
Disnard, Magella	6,206.35	
Doiron, Guy	7,100.63	
Dolbec, Paul-H	7,544.97	
Dombrowski, Adolphe-S	6,056.20	
Doré, François	12,599.79	
Dorion, Pierre-Paul	5,106.40	
Dorval, Joseph	8,626.57	3,556.74
Dorval, Lorenzo	5,106.40	
Dostie, Marcel	7,056.19	
Doucet, Robert	8,822.54	
Douville, Paul	6,206.35	1,559.40
Drouin, Bertrand	5,706.57	4,039.30
Drouin, Jean-Marie	7,306.33	
Dubé, Gérald	6,808.13	
Dubé, Roland	6,206.35	2,048.28
Dubois, Georges-Henri	8,804.26	2,677.36
Dubois, Jean-Marie	10,963.08	
Dubois, Joseph-Omer	5,706.57	
Dubrûle, Victor	7,757.74	
Ducharme, Gérard	6,806.28	
Duchemin, Jean-Charles	5,706.57	1,700.78
Duchêne, C.-E	8,622.19	
Duchesneau, André	7,056.19	
Duchesneau, Jean	5,308.59	
Dufour, Henri	6,206.35	
Dufour, Lionel	5,929.89	
Dufresne, Claude	7,204.26	
Dugas, Azellus	5,387.99	
Dugas, Richard	5,456.55	
Dugré, Gilles	5,106.40	
Duguay, J.-A.-Rosario	7,056.19	
Duguay, Lionel	6,206.35	2,192.11
Dumais, Rémy	5,635.69	
Dumas, Gaston	7,364.97	
Dunberry, J.-Hector	8,622.19	
Dupaul, Gérald	8,804.26	1,968.99
Dupuis, Gilles (Maniwaki)	6,306.23	
Dupuis, Gilles (Ormstown)	5,106.40	
Durand, Paul-Henri	8,683.05	
Durocher, Claude	8,026.78	
Durocher, Gaston	5,106.40	
Durocher, Paul-Émile	5,288.15	

Dussault, Raymond	5,106.40	
Edge, Félix	8,204.37	
Émond, Fernand	5,587.96	
Émond, Roland	7,704.31	
Favreau, François	8,626.57	2,632.42
Ferland, André	6,308.41	1,983.85
Ferland, André-N	5,706.57	
Ferron, Madeleine	5,106.40	
Filion, P.-Florian	5,106.40	
Fiset, Armand	6,206.35	3,468.21
Fiset, Gaston (Québec)	5,433.26	
Fiset, Gaston, (Duberger)	5,683.28	
Fiset, Guy	6,306.23	
Fiset, Jules	6,044.11	
Fitzgerald, Léonard	5,979.79	
Fontaine, Maurice	5,558.61	
Fontaine, Normand	6,306.23	
Forget, Robert	6,704.21	1,969.25
Fortier, Jacques	5,406.48	
Fortin, Benjamin-G	7,100.63	
Fortin, Jean-Claude	5,558.61	
Fortin, Lauréat	6,704.21	2,944.30
Fortin, Raymond	5,558.61	
Fortin, Roger (Matane)	5,635.69	
Fortin, Roger (Sherbrooke)	5,106.40	
Foucrault, Jean	5,387.99	
Fournier, Christian	8,326.87	3,811.91
Fournier, Émilien	5,406.48	
Fournier, Lois	6,556.25	3,993.32
Fournier, Lucien	7,556.35	
Fournier, Maurice	7,056.19	
Fournier, Raynald	7,996.09	
Fournier, René	12,516.10	
Fournier, T.-Émilien	10,971.63	
Francoeur, Léon	5,808.63	
Francoeur, Raymond	9,512.98	
Frappier, Jules-Émile	7,704.31	
Fréchette, Guy	7,078.03	
Frenette, Charles	7,704.31	
Frenette, J.-Bernard	6,248.81	
Frenette, Jean-Paul	5,488.34	
Gagné, Guy	5,822.39	
Gagné, Mme Martine	5,225.72	
Gagné, Patrick	5,558.61	
Gagnon, Adrien	9,322.29	
Gagnon, Armand	5,558.61	
Gagnon, Christophe	6,058.39	
Gagnon, Claude	5,406.48	3,494.56
Gagnon, Claude-Yvon	7,077.35	
Gagnon, Daniel	5,406.48	3,318.67
Gagnon, Denis	6,872.63	
Gagnon, Jeannette	6,556.25	
Gagnon, Marcel	7,204.26	
Gagnon, Régis	5,808.63	
Gagnon, Yvon	5,387.99	
Galerneau, Paul-Émile	6,847.30	
Gallagher, Edward-E	5,808.63	
Gareau, Maurice	5,706.57	1,503.35
Gariépy, Marc	5,631.06	
Gariépy, Paul	5,106.40	
Garneau, Armand	5,406.48	3,254.32
Garon, Léopold	11,208.22	
Gascon, Louis-Geo	7,704.31	
Gasseau, Raymond	5,387.99	
Gaudichon, Bernard-Louis	8,008.69	
Gaudreau, Clément	5,088.18	3,085.11
Gaudreault, Hector	5,387.99	
Gaulin, François	6,614.09	
Gauthier, Claude	5,387.99	
Gauthier, Jacques	5,387.99	2,716.55
Gauthier, Jean-Baptiste	5,706.57	
Gauthier, Wellie	5,106.40	
Gauvin, Ls-Philippe	5,106.40	
Gauvin, Lucien	9,987.50	
Gélinas, Henri	5,651.44	
Gélinas, Hervé	5,808.63	
Gélinas, Liliane	6,334.03	
Gendreau, Fernand	6,056.20	
Gendreau, J.-Camille	9,422.43	
Gendron, Marcel	8,622.19	
Genest, Jean-Guy	6,556.25	
Genois, Emmanuel	8,476.75	
Genois, Jean-Paul	9,604.13	
Germain, François	6,206.35	
Giguère, Guy	6,306.23	
Giguère, Lionel	5,808.52	
Giguère, Wellie	7,704.31	
Gilardeau, Léo	5,106.40	
Gilbert, Antonelli	5,487.45	
Gilbert, Louis	6,308.42	
Gingras, Benoit	6,308.42	
Ginn, Ernest	6,806.28	
Girard, Fernand	5,106.40	
Girard, Louis-Paul	5,558.61	
Giroux, Jean-Paul	7,056.19	
Giroux, Yvon	6,206.35	
Godin, Fernand	5,587.96	
Gosselin, Albani	5,706.57	
Goulet, Paul-Henri	5,154.34	
Goulet, Robert	5,387.99	
Goyette, Paul	8,192.42	2,032.38
Grand'Maison, Jean-Paul	5,406.48	2,468.80
Gratton, Martin	8,768.52	
Gravel, Roland	5,188.03	
Grégoire, Léo	6,206.35	3,859.61
Grégoire, Robert	9,391.36	
Grenier, Alain	5,921.33	
Grenon, Pierre	8,016.88	
Grimard, Benoit	5,922.34	
Groleau, Lionel	5,706.57	
Groleau, Lucien	6,058.39	
Grondin, Gaston-Guy	8,016.88	
Grondin, Marcel	12,363.11	3,162.20
Guay, André	6,058.39	
Guay, Léo-Nicol	7,029.45	
Guillemette, Raoul	5,387.99	
Guillet, Adolphe	7,306.33	
Guillet, Léopold	7,056.19	
Guillot, Georges-E	7,056.19	2,864.85
Guimond, Gilles	6,306.23	
Haman, Hughes	7,078.03	
Hamel, Jacques	5,683.28	
Hamel, Lévis	5,106.40	
Hamel, Lucien	6,206.35	2,033.74
Hamel, Marcel	6,058.39	
Hamel, René-Léonard	11,895.84	
Hamel, Rolland	5,387.99	
Hamelin, Raymond	7,464.58	
Harel, Euclide	7,663.96	2,713.71
Harnois, André	6,577.67	

Hébert, Jacques	11,214.64	1,945.61
Hébert, Jean-Claude	5,651.44	
Hembault, Almas	5,587.96	
Hémond, Albert	12,599.79	
Heynemand, Pierre	5,635.69	
Houde, Lucien	7,026.52	4,928.69
Houle, Bernard	5,808.63	
Houle, Léopold	9,720.28	
Houle, Vianney	8,683.05	
Huard, Gaston	5,261.29	
Huard, Marcel	8,555.75	
Huot, Georges-Louis	13,499.77	
Jacob, Gabriel	5,808.63	
Jacques, Robert	5,106.40	
Jeanneau, Jacques	5,106.40	
Jeannotte, Gérard	11,443.59	4,068.98
Jiona, Théodore	7,269.13	2,435.62
Jobin, Antonius	7,527.47	
Joly, Marcel	6,206.35	
Jutras, André	5,587.96	
Kenny, Gérald	6,806.28	
Kérouack, Lucien	5,706.57	
Kirouac, Roger	5,706.57	
Koch, Mme Aline	5,406.48	
Labbé, Armand	5,706.57	
Labelle, Pierre-Paul	5,627.73	
Laberge, Alphonse	6,306.23	
Laberge, Arthur	5,106.40	
Laberge, Fernand	6,994.55	
Labonté, Louis	6,786.22	
Labrecque, Noël	6,206.35	
Labrecque, René	5,106.40	
Labrecque, Yves	6,806.28	
Labrie, Pierre-Paul	8,683.05	2,764.78
Lachance, Claude	5,106.40	
Lachance, Gaston	5,188.03	
Lachance, Louis	5,106.40	
Lacoste, Roland	5,706.57	
Lacroix, Égide	6,806.28	
Lacroix, Jean	12,363.11	4,071.22
Lacroix, René	6,869.90	
Ladouceur, Lucien	5,087.77	5,903.29
Laflamme, Cyrille	6,556.25	
Laflamme, Louis-Henri	6,599.30	
Lafond, Jean-Marie	5,706.57	2,134.92
Lafond, Paul	5,808.63	
Lafontaine, Henri-Paul	8,209.84	2,127.70
Laforce, Paul	7,204.26	
Laframboise, Guy	10,171.96	
Lafrance, André	5,106.40	
Lafrance, Benoit	7,180.97	
Lagacé, Jacques	5,921.33	
Lagarde, J.-Édouard	6,058.39	
Lahaie, Ubald	8,804.26	
Lahaye, Jean-Réal	9,388.51	
Lajeunesse, René	5,635.69	
Lalande, Clément	5,796.08	
Laliberté, J.-François	5,706.57	2,222.47
Lallier, Marc	5,829.55	
Lalonde, Robert	5,106.40	
Lamarre, Pierre-Paul	6,806.28	
Lambert, Ls-Philippe	8,804.26	1,841.77
Lamonde, Numa	8,204.37	
Lamontagne, Richard	7,100.62	
Lamoureux, Jacques-R	6,704.21	
Langlais, Pierre	5,623.89	
Langlois, Charles-A	5,308.59	
Langlois, Léo	8,804.26	2,995.69
Langlois, Marcel	5,387.99	
Laperrière, Marcel	8,289.22	
Laplante, André	5,346.50	
Lapointe, Guy	5,106.40	
Lapointe, Laurent-Guy	6,206.35	
Lapointe, Rémi	7,341.93	2,609.90
Laporte, Jacques	8,770.76	
Laporte, Réal	5,635.69	
Laquerre, Guy	5,093.04	
Larivière, Lionel	5,706.57	1,906.62
Laroche, J.-Adélard	5,706.57	
Laroche, Paul	5,288.15	3,189.09
Larochelle, Roland	5,287.98	3,885.54
Larocque, Bernard	7,876.32	
Larose, Claude	10,420.36	
Larose, Louis-Théo	7,204.26	
Larouche, J.-Raymond	8,435.81	
Larrivée, Jean-Claude	6,779.81	
Latulippe, Claude	5,938.45	
Laurin, Robert	5,808.63	
Lauzon, Jacques	5,933.30	
Laverdière, Hervé	5,808.63	
Lavigne, Édouard	5,308.59	
Lavigne, Gilles	6,914.38	
Lavigne, Jean	9,338.16	
Lavigne, Robert	6,806.28	
Lavoie, Emmanuel	5,808.63	
Lavoie, Jean-Louis	5,706.57	
Lavoie, Léopold	5,406.48	2,323.83
Lavoie, Yvan	6,994.55	
Leblanc, André	5,308.59	
Leblanc, Raymond	5,106.40	
Lebrun, André	5,387.99	
Lebrun, Gaétan	11,864.78	
Lebrun, Marcel	5,587.96	
Lecavalier, Gabriel	12,363.11	1,802.64
Leclerc, Albert	5,706.57	
Leclerc, Claude	8,722.25	
Leclerc, Édouard	10,269.30	
Leclerc, Georges	6,206.35	
Leclerc, Réal	8,683.05	
L'Écuyer, Jean-Marc	7,100.63	
Ledoux, Marcel	5,387.99	
Leduc, Huguette	5,120.97	
Lefebvre, Noël	7,704.31	
Légaré, Denis	11,018.65	2,173.30
Légaré, Gaston	5,106.40	
Légaré, J.-Louis	8,776.31	
Legault, Gédéon	15,999.75	
Legendre, Garneau	6,222.88	
Lelièvre, André	5,706.57	
Lelièvre, Armand	8,804.26	2,971.67
Lemay, J.-André	6,206.35	
Lemay, J.-D.-E	6,806.28	
Lemieux, Gilbert	9,395.63	
Lemieux, Jacques	5,087.77	
Lemieux, Lionel	5,106.40	
Lemire, Marcel	8,026.78	
Lenoir, Gabriel	6,206.35	2,031.50
Lenoir, Gilles	5,587.96	
Lépine, Marcel	5,387.99	
Lérhé, Marcel	5,205.95	

Lessard, Benoit	7,056.19	
Lessard, Daniel	6,306.23	
Lessard, Denys	6,308.42	
Lessard, Louis-Philippe	5,287.98	
Lessard, Roland	10,199.92	
Lessard, Stanislas	5,106.40	
Letarte, Paul-André	7,204.26	
Létourneau, Yvan	8,058.06	
Levasseur, J.-Denis	6,869.90	
Levesque, Jean-Marie	5,808 63	
Levesque, Lucien	6,206.35	2,809.35
Levesque, Maurice	8,685.97	
Levesque, Paul-E	5,706.57	
Limoges, André	6,806.28	
Lizotte, Marcel	5,120.97	
Loignon, J.-M.-Ernest	10,015.59	
Loiselle, J.-Gérard	5,706.57	
Lorrain, Paul	7,704.31	
Lortie, Claude	9,515.31	3,033.18
Lortie, Jacques	6,869.90	
Lussier, Gilles	7,989.76	
Lussier, Paul	6,661.55	
Lussier, Rosaire	5,316.66	
Lyonnais, Léon	6,556.25	
Maillet, Yvon	5,106.40	
Major, Gaston	10,420.36	
Malo, Gérard	12,363.11	
Maloney, Percy	5,406.48	
Maloney, Pierre	5,387.99	
Malouin, Aimé	5,706.57	
Malouin, Julien	7,937.98	
Malouin, Paul	4,205.43	1,655.24
Many, Jacques	5,661.61	
Marceau, Marius	5,683.28	
Marcille, Gilles	5,392.49	
Marcotte, Maurice	7,056.19	
Marier, Joachim	11,843.05	
Marois, J.-Adrien	5,213.23	
Marquis, Marcel	6,556.25	
Martel, Gérard (Amos)	8,804.26	3,468.62
Martel, Gérard (Cap-de-la-Madeleine)	5,308.59	
Martel, Jean-Baptiste	5,210.60	
Martel, Noël	7,704.31	
Martin, Antonio	3,616.39	1,831.20
Martin, Émile	8,176.17	2,360.08
Martin, Paul	5,808.63	
Martin, René	10,261.09	2,487.00
Martineau, Albert	5,387.99	
Martineau, Robert	5,406.48	
Massé, Elphège	7,161.14	2,907.80
Massé, Georges-Albert	6,576.36	
Massé, Jean	5,106.40	
Massicotte, Gilbert	5,635.69	
Massicotte, Paul-Fernand	6,453.42	
Mathers, Claude	9,276.36	
Mathieu, Gérard	7,704.31	
Mathieu, Olier	13,999.82	
Matin, Syed-Murad	5,558.61	
Matte, Jean-Paul	14,999.92	
Matte, J.-Roger	8,026.78	
Matte, Marcel	5,675.12	
Matte, Yvan	5,308.59	
Maurice, Jean-Jacques	5,683.28	
Meloche, Raymond	5,921.33	
Mercier, Marcel	6,994.55	
Mercure, Jean	6,994.55	
Meunier, Gaston	8,998.55	2,050.78
Meunier, Henri	5,106.40	
Meunier, Robert	6,206.35	
Michaud, José	6,661.55	
Michel, Armand	7,306.33	
Mignault, Ernest	5,406.48	
Milks, Raymond	7,078.03	
Miller, R.-Marie	5,204.93	
Millette, J.-Réal	5,683.28	
Milot, Maurice	5,921.33	
Monette, Paul-E	6,573.51	
Montminy, Bruno	6,058.39	
Montpellier, Benoit	5,433.26	
Morency, Claude	6,682.77	
Morin, Alphonse	9,739.67	
Morin, Gaston	5,706.57	
Morin, J.-Alphonse	5,106.40	
Morin, Jean-Noël	5,387.99	
Morin, Roland	7,704.31	
Morissette, Antonio	16,999.60	2,561.33
Morissette, Armand	9,349.42	
Morissette, H.-Paul	5,106.40	
Morissette, J.-Edgar	7,056.19	
Nadai, Nicolas	7,078.03	
Nadeau, Paul	6,704.21	
Nellis, Emmett-J	6,682.77	
Nelson, Hamilton	6,556.25	
Néron, André	5,387.99	
Néron, Gaétan	7,008.16	
Néron, Raymond	8,016.88	
Noël, Adrien	5,106.40	
Noël, Fernand	5,387.99	
Normand, Jean	6,869.90	
Olivier, Rosaire	8,826.54	
Ostiguy, Léon	7,704.31	
Ostiguy, Serge	5,635.69	
Ouellet, Claude	6,584.86	
Ouellet, J.-Léo	7,704.31	
Ouellet, Jean-Yves	6,869.90	
Ouellet, Noël-E	6,994.55	
Ouellet, Robert	6.206.35	2,957.09
Ouellette, Roland	6,806 28	
Paiement, Gérard	10,420.36	1,710.15
Paiement, Louis-Philippe	7,512.46	
Palinsky, Stanley	5,387.99	
Panneton, Yves	5,581.45	
Paquet, Jean-Guy	5,387.99	
Paquet, Lorenzo	5,387.99	
Paquet, Zéphirin	8,305.77	
Paquette, Claude	5,706.57	
Paquette, Guy	7,078.03	1,793.61
Paquette, Louis-J	12,363.11	2,381.59
Paquette, Roger	8,776.31	
Paquin, Guy	6,206.35	3,890.37
Paquin, J.-Alfred	6,339.75	
Paquin, J.-Guy	9,792.77	2,726.27
Paquin, René	6.806.28	
Paradis, Estelle	5,304.32	
Paradis, Gaston	6,306.23	
Paré, André	8,555.75	
Paré, Patrice	5,212.85	
Parent, Louis-Joseph	6,058.39	
Parent, Marcel (Valleyfield)	9,221.91	2,655.63

Parent, Marcel (Montréal)	7,180.97	
Parent, Maurice	6,680.92	
Parenteau, Yvon	5,581.45	
Parisien, Philias	6,806.28	
Patry, Gilles	6,842.44	
Paul, Robert	5,406.48	
Paul, William	5,106.40	
Pellerin, Alphée	6,058.39	
Pellerin, Georges	5,587.96	2,103.50
Pelletier, Denis	5,808.63	
Pelletier, Gérald	7,545.17	
Pelletier, Guy	5,706.57	
Pelletier, Louis-E	5,287.98	
Pelletier, Philippe	8,626.57	3,207.60
Pelletier, Rosaire	8,804.26	
Péloquin, Éphrem	5,815.29	
Pennrich, Jeanne-L	5,471.09	
Pépin, Elphège	5,106.40	
Pépin, Lucien	6,304.55	
Pépin, Rosaire	9,564.15	
Perras, Adrien	9,408.04	
Perras, Gilbert	11,963.28	
Perreault, Albert	5,387.99	
Perreault, Germain	5,387.99	
Perreault, J.-Wilfrid	6,704.21	
Perron, Henri	15,553.32	
Pérusse, Ls-Philippe	5,106.40	
Petit, Guy	9,222.02	
Petitpas, Marcel	8,611.09	1,568.94
Philibert, Adrien	7,306.33	
Picard, André	5,808.63	
Pigeon, Anastase	12,876.52	
Pigeon, Michel	7,100.63	
Pilon, Amaury	5,106.40	
Pilon, Paul-André	8,804.26	1,931.87
Pilote, Henri	6,308.41	
Pineault, Gilles	5,651.45	
Plamondon, Jacques	8,596.95	1,898.40
Plante, Gérard-Albert	5,106.40	
Plante, J.-Gaston	7,306.33	
Plouffe, Gilles	6,661.55	
Plourde, Paul-Aimé	8,685.48	1,644.39
Poirier, Cuthbert	8,406.24	
Poirier, Gaston	5,387.99	
Poliquin, Bruno	5,808.63	
Poliquin, Louis-Honoré	5,106.40	
Pomerleau, Valérien	8,530.78	
Pothier, Fernand	5,106.40	
Potvin, Yvon	5,106.40	
Poulin, Félix	5,188.03	
Poulin, Gilles	6,206.35	
Poulin, Jean-Robert	7,704 31	
Poulin, Serge	5,773.25	
Pouliot, Antoine	5,106.40	
Pouliot, Jules	7,355.33	
Pouliot, Roger	5,308.59	
Précourt, Roland	5,387.99	
Prémont, Jacques	5,601 67	
Prévost, Marcel	8,326.87	2,022.89
Pronovost, Roland	5,635.69	
Proteau, Gérard	5,406.48	3,655.64
Proulx, Eugène	7,204.26	
Proulx, K.-Walter	5,106.40	
Provencher, Jean-Louis	7,704.31	
Provencher, Vincent	5,308.59	
Quinty, Jean-Paul	11,163.05	1,545.47
Racette, J.-A.-Omer	7,306.33	
Raymond, Émile	6,371.33	
Renaud, Jean-Pierre	7,704.31	
Rhéaume, Gilbert	5,106.40	
Rhéaume, Ls-Philippe	5,406.48	
Ribeton, Léon	7,177.94	
Riendeau, Carmel	5,897.67	
Ringuette, Benoit	5,558.24	
Riopel, André	6,357.46	
Rioux, Fernand	5,387.99	
Rioux, René	12,599.79	
Rivard, Benoit	5,587.96	
Riverin, Jules	5,808.63	
Rivest, Roger	5,927.58	
Rivet, André	5,289.72	
Roberge, Antoni	7,204.26	
Roberge, Guy	5,587.96	
Roberge, Laurent	5,106.40	
Roberge, Omer	7,204.26	
Robert, J.-Marcel	6,206.35	
Robert, Roland	6,206.35	
Robichaud, Yvon	5,387.99	
Robitaille, Aimé	6,184.08	
Robitaille, Louis	5,106.40	
Robitaille, Marcel	5,558.61	
Robitaille, René	8,722.25	
Rochette, Antoine	7,204.26	
Rochette, Jacques	6,433.09	
Rochette, P.-Alcide	7,001.14	3,076.72
Rochette, Roch	5,106.40	
Rochon, Ovilda	6,556.25	
Rodrigue, André	7,204.26	
Rolland, Rodolphe	7,704.31	
Rouleau, Marc	5,308.59	
Rousseau, Bernard	10,408.95	
Rousseau, Lucien	5,188.03	
Rousseau, Pierre	5,387.99	
Roussel, Cyrille	6,808.13	
Roux, Robert	7,204.26	
Roy, Albert	8,204.37	
Roy, André (St-Lambert)	6,857.51	
Roy, André (Pont-Viau)	8,972.14	
Roy, Clément	5,921.33	
Roy, Émile	6,206.35	2,818.59
Roy, Eucharia	5,406.48	2,896.13
Roy, Gilles	5,088.18	1,991.21
Roy, Henri-Paul	5,623.89	
Roy, Jacques	6,994.55	2,885.53
Roy, J.-Claude	6,558.43	
Roy, Lionel	5,106.40	
Roy, Marie	5,106.40	
Roy, Philippe	5,706.57	
Roy, Roland	7,739.67	
Roy, Samuel	5,106.40	
St-Cyr, Raymond	6,180.87	
St-Gelais, Antonio	6,433.09	
St-Germain, Jean-Louis	5,106.40	
St-Germain, Laurent	6,205.77	
St-Germain, Louis	8,326.87	2,392.66
St-Germain, Raymond	5,378.27	
St-Michel, Robert	5,651 00	
St-Pierre, Gaston	5,287.98	3,921.56
Saintonge, Alain	5,808.63	
Sams, Maurice	5,645.26	

Samson, Roger	5,087.77	
Sanche, Gilles	11,634.23	
Sanfaçon, Raymond	8,026.78	
Sanschagrin, Gaston	6,206.35	
Savard, André	5,188.03	
Savard, Roland	5,106.40	
Savoie, Roger	5,106.40	
Scrive, Louis	5,106.40	
Séguin, Eugène	5,106.40	
Séguin, Réal	5,706.57	
Simard, Armand	12,362.57	
Simard, Gilles	6,308.42	
Simard, J.-Léonce	7,174.20	
Simard, Jean-Luc	8,305.77	
Simard, Jean-Paul	6,206.35	
Simard, J.-Rodrigue	5,188.03	
Simard, Jean-Yves	6,058.39	
Simard, Léopold	6,206.35	3,996.89
Sirois, Louise	5,087.77	
Soldo, Jean	5,587.96	
Soucy, Roland	5,706.57	
Sylvain, Charles	8,804.26	2,222.87
Talbot, André	5,808.63	
Talbot, Jean-Louis	5,088.18	1,591.16
Tanguay, Joseph	6,306.23	
Tanguay, Luc	6,661.55	
Tessier, Gérard	7,115.71	
Tessier, Gérard-Robert	13,499.77	
Tessier, Paul-H	5,308.59	
Tessier, Wilfrid	5,706.57	2,177.47
Tétreault, Gilles	5,087.77	
Tétreault, Jean-Claude	5,188.03	
Théberge, Raymond	5,188.03	
Théberge, Rémi	7,056.19	
Théoret, Gilles	6,058.39	
Thériault, Jacques	5,808.63	3,451.16
Thériault, Lucien	5,106.40	
Therrien, Paul-Émile	5,706.57	
Therrien, Roland	5,106.40	
Thibault, Uldéric	6,206.35	
Thivierge, Guy	6,595.79	
Thomassin, René	5,106.40	
Tremblay, Antoine-de-Padoue	6,206.35	
Tremblay, Cyrille	5,135.84	
Tremblay, Égide	7,100.63	
Tremblay, Jean-Claude (Québec)	11,018.65	
Tremblay, Jean-Claude (Hauterive)	7,132.32	
Tremblay, Jean-Guy	7,914.65	1,815.75
Tremblay, Jeannot	5,106.40	
Tremblay, Lucien	6,264.90	
Tremblay, Michel	5,175.25	
Tremblay, Yvon	8,326.87	2,996.34
Trépanier, Paul-Émile	5,808.63	
Trottier, Yvon	5,106.40	
Trudeau, Roger	6,806.28	
Trudel, François	5,406.48	3,175.03
Trudel, Gilbert	5,558.61	
Trudel, Jean-Claude	6,306.23	
Trudel, Yves	7,056.19	
Tully, Hélène Lemieux	5,006.55	
Turcotte, J.-Aimé	5,106.40	
Turcotte, Maurice	6,680.92	
Turgeon, Jean-Paul	5,308.59	
Turgeon, Jos.-Émile	5,106.40	
Turgeon, Romain	5,808.63	3,086.54
Vaillancourt, Gilles	5,587.96	
Vaillancourt, Léonce	6,806.28	
Vaillancourt, Rosaire	5,387.99	
Vallée, Julien	6,058.39	
Vallée, Pauline	6,293.65	
Vallée, René	5,421.23	
Vermeersch, Antonio	6,806.28	
Verreault, Jean	5,087.08	
Verrette, Yvon	8,938.63	
Vézina, François	8,350.13	
Vézina, Jean	6,836.00	
Vézina, Jean-Pierre	6,308.42	
Vézina, Raoul	5,106.40	
Vigneault, Paul-Émile	5,069.60	
Villeneuve, Fernand	5,706.57	
Villeneuve, Gérard-N	6,308.42	
Villeneuve, Jean-Claude	5,106.40	
Villeneuve, Joseph	5,106.40	
Vincent, Jean-René	7,245.83	
Vincent, Paul-Marcel	5,706.57	
Voyer, Jean	5,690.77	
Voyer, Serge	5,653.77	
Watelle, Léon-Michel	5,106.40	
Zaikoff, Pierre	5,921.33	

Autres traitements / Other salaries: (1,063) 3,025,291.51; Gratifications en espèces pour congés de maladie et vacances / Sick-leave and holidays benefits: 35,631.30. Autres frais de voyage / Other travelling expenses: 59,751.88.

Autres dépenses / Other Expenses ($1,107,972.14):

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 4,372.01; Jean Banville Inc., 2,662.90; Fernand Beaupré Enr., 4,597.47; J.-M. Bégin, 3,104.90; Bruning, 25,661.89; Business Equipment (Qué) Ltd., 3,338; Canada Envelope Co., 2,690.39; Canadien National, 6,905.44; Canadien Pacifique, 4,709.68; Can. Simplex Sales Co., 8,509.57; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 210,147.90; Cie de Téléphone Bell du Canada, 56,901.90; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 10,251.24; Cie de Téléphone de Nicolet Ltée, 2,927.24; Citadelle Propane Inc., 2,790.64; Clément & Clément Inc., 3,608.28; Joseph Clermont Inc., 2,576.72; Corp. de Gaz Naturel du Québec, 5,453.55; Danthe Fac-Similé Ltée, 37,581.43; Enveloppe Internationale Ltée, 8,085.78; Formules Commerciales Savoy Ltée, 3,340; Hughes-Owens Co. Ltd., 31,585.93; Hydro-Québec, 27,424.71; Imperial Oil Ltd., 3,396.51; Imprimerie Excelsior Enr., 15,160.44; Imprimerie Boissinot & Fils Ltée, 3,072; International Business Machines Co. Ltd., 6,782.50; Irving Oil Inc., 5,032.22; Keuffel & Esser Canada Ltd., 26,026.95; La Parole Ltée, 8,912.16; P.-H. Laberge, 3,597.65; Lessard & Robert Inc., 2,751.65; Librairie Bisson Enr., 8,032.50; Liqueurs Elzéar Fortier Ltée, 2,534.15; Manning Hobbs Press Ltd., 3,375; Minnesota Mining & Manufacturing of Canada

Ltd., 13,447.05; Northern Telephone Ltd., 5,354.30; Office Machine & Supply Co., 7,369.16; Office Specialty Ltd., 2,801.83; Petite caisse / Petty cash, 6,471.33; Pharmacie Jolicoeur, 2,524.76; Poly Blue Print, 7,643.28; Gérard Poulin Inc., 3,878.44; Rolland Poulin Enr., 6,831.80; Presses Mont-Royal Ltée, 5,950; Québec-Téléphone, 22,168.15; R.D.M. Ltée, 10,000.05; Remington Office Equipment, 4,762.69; Émile Robitaille, 5,365.45; Paul Rouillard Inc., 12,711.42; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 90,383.56; Stellar Publications Inc., 3,104; Superior Propane Ltd., 2,614.55; J.-G. Trottier Inc., 5,140.97; Varityper of Canada Ltd., 3,184.85; Norman Wade Co. Ltd., 29,944.25; Xerox of Canada Ltd., 60,619.25. De l'article 6: Construction des routes / From Item 6: Construction of roads, 694.44. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 237,105.26.

Entretien des routes, y compris subventions
Maintenance of Roads, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 2		$73,813,000.00
Dépenses / Expenditures		74,440,618.65
Moins / Less:		
Contributions de diverses municipalités, associations et particuliers / Contributions by various municipalities, associations and individuals:		
Encaissées / Received	43.55	
À recevoir / Receivable	42,365.00	
Ventes de matériaux / Sales of materials	22,081.19	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages	27,551.34	
Imputations / Charges to:		
Ministère des Richesses naturelles / Dept. of Natural Resources.	278,718.34	
Article / Item 4: Subventions / Grants	42,946.85	
Article / Item 6-1: Construction et réfection de routes / Construction and reconstruction of roads	1,789,882.92	
Article / Item 6-2: Construction de la route Les Boules — Rivière-au-Renard, comtés de Matane et Gaspé-Nord / Construction of Les Boules — Rivière-au-Renard highway, counties of Matane and Gaspé-Nord	1,811.76	
Article / Item 6-4: Protection du public aux passages à niveau Protection of the public at level crossings	14,845.64	
Article / Item 6-5: Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	33,615.37	
Article / Item 6-6: Établissement de terrains de camping Establishment of camping grounds	1,086.55	2,254,948.51
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		72,185,670.14
Comptes à recevoir / Accounts receivable		42,365.00
		$72,228,035.14
Dépensé en moins / Unexpended		$ 1,584,964.86

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Indemnités et honoraires Indemnities and Fees	Subventions Grants	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
2-1	23,215,637.34						23,215,637.34
2-2		484,721.69					484,721.69
2-3					7,526,246.34		7,526,246.34
2-4			183,642.29			30,306,858.58	
			(1) 121,588.94			(2) 5,084,995.32	35,697,085.13
2-5				7,516,928.15			7,516,928.15
	23,215,637.34	484,721.69	305,231.23	7,516,928.15	7,526,246.34	35,391,853.90	74,440,618.65

(1) Honoraires / Fees.
(2) Camionnage / Trucking.

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($23,215,637.34):

Journaliers, chauffeurs, opérateurs de tracteurs et de pelles mécaniques / Labourers, drivers, tractor and shovel operators, 22,658,774.25. De l'article 1 / From Item 1: Administration, 550,578.45. De l'article 6: Construction et réfection de routes / From Item 6: Construction and reconstruction of roads, 6,284.64.

Frais de voyage / Travelling Expenses ($484,721.69):

Archambault, Herman	1,748.45	Landry, Raoul	1,848.17
Auger, Lucien	2,483.69	Lapointe, L.-Guy	2,928.32
Beauséjour, Lionel	1,910.96	Laroche, Donat	1,683.48
Béland, Camille	3,279.52	Larocque, Bernard	3,702.83
Belleau, Henri	2,195.55	Lemieux, Émile	2,580.34
Bérubé, Aurélus	1,518.12	Martel, Gérard	5,444.06
Blondeau, Jean-Guy	4,446.06	Noël, Henri	1,765.03
Blouin, Paul-Henri	2,721.90	Paquette, Claude	1,942.07
Boily, Georges	2,662.56	Paul, Robert	2,920 55
Bouchard, Gaston	1,557.16	Pépin, Henri-Paul	3,472.34
Boucher, Jean-Paul	2,456.95	Pinard, Gaétan	3,287.60
Boucher, Zoël	1,539.20	Poulin, Félix	1,815.70
Brun, Jean	1,764.94	Poulin Jean-Yves	1,795.97
Carrier, Amédée	2,168.87	Rousseau, Lucien	3,523.18
Corbeil, Émilien	1,945.77	Roy, Philippe	1,885 44
Dallain, L -N	3,047.36	Savard, André	3,198.49
Desmarais, Bernard	2,034.29	Simoneau, Marcel	3,086.67
Dionne, Lucien	1,543.09	Thibault, Adélard	1,640.08
Dombrowski, Adolphe-S	2,638.12	Tremblay, Camille	1,522.96
Edge, Félix	3,366.85	Tremblay, Louis-Marie	2,419.63
Falardeau, Cassidy	2,919.65	Trudeau, Jacques	2,883.77
Ferland, André-N	1.602.20	Vaillancourt, Léo	1,705.66
Fiset, Julien	3,442.39	Villeneuve, Sylvio	1,711.44
Geoffroy, Raymond	2,021.18		
Godin, Roland	1,954.33	Équipes / Field parties:	
Goupil, Ludger	3,153.36	Bertrand, Raymond	1,958.15
Gratton, Alfred	2,519.99	Blondeau, Jean-Guy	5,578.13
Grenier, Rodolphe	2,120.20	Chouinard, Patrice	3,276.77
Hamel, Jacques	1,727.64	Corriveau, Normand	2,501.44
Hamel, Jules	2,755.18	Gendreau, Fernand	4,147.00
Hamel, René-L	3,117.01	Goyer, Laurent	4,750.86
Hébert, Jacques	14,773.64	Grégoire, Claude	1,919.61
Huot, Marcel	1,792.45	Henry, René	2,633.00
Jobin, Raymond	2,138.35	Kelly, Robert	1,808.82
Kelly, Robert	1,809.51	Leblanc, Charles	3,495.84
Labrecque, Noël	2,122.72	Légaré, Fernando	2,508.17
Lacombe, Maurice	3,154.88	Morin, Césaire	3,509.54
Lafrenière, Armand	1,952.82	Paul, Richard	1,601.30
Lagacé, Wilfrid	2,107.10	Thibault, Omer	1,859.55
Laliberté, Oscar	1,604.92		

Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 278,590.80.

Honoraires / Fees ($121,588.94):

Agences de Sécurité Philips Inc., 18,256.47; Raynold Bélanger, 4,705.23; Cadres Professionnels Inc., 26,256.49; Crète & Duhaime, 2,674.50; Desjardins, Ducharme, Choquette et al., 7,519.62; Vincent-F. Garneau, 4,112.80; Genest, Champeau & Genest, 9,971.18; Gervais & Sabourin, 2,729.51; Édouard Houle, 2,529.50; Rémillard & Vézina, 2,625.84; Georges Savoie, 2,922.50; Jean Turgeon, 5,181.84. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 32,103.46.

Indemnités / Indemnities ($183,642.29):

P.-A. Beaudoin Inc., 9,742.83; Mme J.-G. Cartier, 36,700; Cie de Téléphone Bell du Canada, 5,228.38; Laiterie Arctic Ltée, 11,025; Ferdinand Lessard, 14,717.25; Guy Samson, 2,591.94; Jean-Marc Samson, 10,976.04; Alfred Sirois, 3,667.01. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 88,993.84.

Subventions / Grants ($7,516,928.15):

Abitibi-Est, 301,853.50; Abitibi-Ouest, 189,389.50; Argenteuil, 112,578.25; Arthabaska, 159,540; Bagot, 64,974.25; Beauce, 212,548.50; Beauharnois, 24,884.75; Bellechasse, 79,269; Berthier, 60,800; Bonaventure, 190,948; Brome, 115,575; Chambly, 29,943.75; Champlain, 88,020; Charlevoix, 57,963.75; Châteauguay, 47,790.75; Chicoutimi, 99,355.80; Compton, 145,262.50; Deux-Montagnes, 42,366.25; Dorchester, 201,414; Drummond, 96,875; Duplessis, 26,920; Frontenac, 139,425.60; Gaspé-Nord, 46,381; Gaspé-Sud, 39,228; Gatineau, 248,909.50; Huntingdon, 74,026; Iberville, 31,343.50; Îles-de-la-Madeleine, 15,252; Jacques-Cartier, 2,906.75; Joliette, 81,087.50; Jonquière-Kénogami, 69,093; Kamouraska, 111,312; Labelle, 189,215; Lac-St-Jean, 68,853; L'Assomption, 44,450.50; Laval, 13,069.25; Laviolette, 62,578; Lévis, 49,155; L'Islet, 85,308; Lotbinière, 125,961; Maskinongé, 54,740; Matane, 123,645.68; Matapédia, 219,984; Mégantic, 184,800; Missisquoi, 101,150.95; Montcalm, 90,763.55; Montmagny, 73,671; Montmorency, 20,994; Napierville-Laprairie, 44,403.75; Nicolet, 167,778; Papineau, 215,191; Pontiac, 236,339; Portneuf, 159,837; Québec, 66,498; Richelieu, 30,817; Richmond, 108,992.50; Rimouski, 161,935.75; Rivière-du-Loup, 121,216; Roberval, 152,028; Rouville, 42,478.75; Rouyn-Noranda, 84,466.25; Saguenay, 37,895; St-Hyacinthe, 44,732.75; St-Jean, 27,189; St-Maurice, 53,535; Shefford, 150,402.50; Sherbrooke, 45,995; Stanstead, 122.222.50; Témiscamingue, 99,347.25; Témiscouata, 157,254.50; Terrebonne, 161,137.50; Trois-Rivières, 1,230; Vaudreuil-Soulanges, 81,962.75; Verchères, 37,977.50; Wolfe, 115,203; Yamaska, 73,276.25.
De l'article 6-2: Construction de la route Les Boules — Rivière-au-Renard, comtés de Matane et Gaspé-Nord
From Item 6-2: Construction of Les Boules — Rivière-au-Renard highway, counties of Matane and Gaspé-Nord, 10.32.

Contrats / Contracts ($7,526,246.34):

Raymond Adam, 5,577.60; Ahuntsic Air Construction Inc., 45,117.08; Émile Alarie, 6,332; Louis Alexandre, 7,164; Bernard Alix, 11,294.50; Cyprien Allard, 7,697.43; Euclide Allard, 6,092; Eusèbe Allard Inc., 8,710.25; James et Merrill Allard, 11,776; Georges Arel, 5,814.75; Lucien Arel, 8,751.40; Asphalte Salaberry Inc., 3,059.37; Atkins & Harper Enr., 7,109.38; André Aubert, 13,506.18; Auclair, x, 5,622.50; Gérard Audet, 20,810; Henri-Claude Aumond, 9,936; B & B Construction Inc., 38,870; B & F Ready-Mix Ltée, 6,240; Bagot Excavation Enr., 8,419.50; P. Baillargeon Ltée, 127,215.94; Delmear Barber, 3,564; Bau-Val Construction Inc., 28,618.25; J. Bazusky et J. Shram Regd., 10,906; Earl Bean, 5,940; Maurice Beaubien, 7,065.60; Pierre Beaulac, 3,355; Adrien Beaulieu, 7,561; Beauport-Ouest, 2,892; Béchard & Frères, 17,770; Yvan Bégin, 5,999.50; A. Bélanger Inc., 3,544; Albert Bélanger, 11,121.50; Alfred Bélanger, 14,155.20; Gatien Bélanger, 10,320; Gérard Bélanger, 51,230.81; René Bélisle, 7,915.20; Thomas Bellemare & Fils Ltée, 15,070.45; Beloeil, t, 3,259.60; Léon Beloin, 4,248.39; Benoit Construction Inc., 14,768; Charles Berger, 3,750.50; Pierre Bergeron, 9,437.25; Laurent Bernard, 12,307.25; C.-A. Bernier, 25,238.20; Marcel Bernier, 5,469.34; Jean-Louis Berthiaume, 4,104; Léopold Bérubé, 9,139; Betts & Roy, 7,561.88; Fernand Bigras, 4,452; Bisson Construction Inc., 36,466.50; J.-G. Bisson Construction Ltée, 6,520.80; Robert Bissonnette, 9,312; Aimé Blais, 5,198; Blais Inc., 31,563; Omer Blanchard, 3,883; Léopold Boisclair, 4,940; Paul Bombardier, 3,937.50; Bonaventure, 3,315; Bond Metal Finishers Co. Ltd., 18,790.60; Fernand Bouchard, 26,378; J.-A.-Y. Bouchard Inc., 3,731.24; J.-L. Boucher, 23,248.78; Noël Boucher, 5,050.50; Boulais & Couture Inc., 9,219.20; Bourgeois & Frères Enr., 5,648; Gratien Bourret, 9,064; Albert Boutin, 8,703; Boyle & Guay Inc., 12,947.72; Brault & Théberge Ltée, 4,058.45; Paul Breton, 37,142.60; Albert Brière, 9,224.54; Brifor Construction Inc., 58,553.39; Lucien Brisson, 4,510; André et Raymond Brodeur, 6,360; Broughton Construction Co. Ltd., 27,086.30; Benoit Brunelle, 9,174; Brunet & Brunet Inc., 4,019.20; Charles-Henri Busque, 10,616.75; C A E Industries Ltd., 6,723.06; Can. Marconi Co., 27,195.46; Can. Motorola Electronics Co., 59,099.60; Can. Shade Tree Service, 4,829.33; Gabriel Caouette, 4,686; Caplan, x, 2,983.50; Claude Carrier, 8,515.50; Carrier & Frère Ltée, 5,791.50; Casaubon & Frères, 7,160; Napoléon Casaubon Ltée, 6,084; Aimé Castonguay, 10,790; Camille Castonguay, 10,191.50; Joseph Castonguay, 7,098; Pierre-Paul Caumartin, 5,113.60; Causapscal, t, 3,529.50; Céré & Frères Enr., 6,216; François Chagnon, 4,911; Émilien Champagne, 5,874.75; Champlain Construction Co., 2,667.01; Champoux & Bellavance Ltée, 17,141.05; Marcel Champoux, 6,943.20; Chantiers Bonneau Ltée, 46,388.50; Chantilly Construction Co. Ltd., 6,770; Rosaire Charette, 14,668; Paul-Émile Charron, 23,163.68; Rolland Charron, 3,440; Châteauguay, t, 3,249.60; Chibougamau Construction Ltd., 18,694.40; Julien Chicoine Ltée, 15,680.20; Mandly Chisholm, 11,464; Arsène Choinière, 6,860; Wilfrid Choinière, 12,508; Georges Chouinard & Fils Enr., 5,576.50; Cie d'Asphalte et Pavage Laurentienne Ltée, 12,493.88; Cie d'Asphalte Moderne Ltée, 61,953.20; Cie de Construction Provinciale, 166,218.59; Cie de Construction et Pavage Dubuc Ltée, 13,863.91; Cie Meloche Inc., 20,922.89; Gérard Claveau, 10,439; André Clément, 2,872; Lucien Clément, 7,788.80; Clément Transport Enr., 4,441.60; Jean-Louis Cloutier, 17,044; Comet Construction Inc., 6,599.85; Comité d'entretien des chemins d'hiver de St-Pierre-Lamy, 7,234.50; Comité paroissial de St-Cyriac, 3,069; Construction Agena Inc., 11,240; Construction Réal St-Laurent Ltée, 4,875.38; Construction St-Paul Inc., 17,878.05; Constructions Deschênes Ltée, 68,116.71; Constructions Frontière Ltée, 15,690.48; Constructions du St-Laurent Ltée, 68,987; Constructions Georges Inc., 58,738.50; Contel Inc., 3,793.82; Cormier Ltée, 17,797.25; Corp. des chemins d'hiver d'Abitibi-Ouest, 21,176.25; Corp. du comté Dorchester, 7,638.45;

Cossette & Frères Enr., 8,921.25; Rosaire Côté, 21,356.50; Couillard Construction Ltée, 44,921.50; Cowansville, t, 4,874.63; Ange-Aimé Crète, 4,242; Arsène Crète, 9,202.08; Crète & Champoux Équipement Ltée, 53,884.50;

Yvon D'Astous, 7,533.50; Denis Construction Enr., 17,847.50; Philippe Desbiens, 37,663; Rodrigue Desforges, 6,336; Desourdy Construction Ltée, 64,521.53; Albertino Desroches, 4,149; Arthur Desrosiers, 7,293; Gilles Dionne, 5,280.80; Diotte & Meilleur, 11,726; Robert-H. Dixon, 6,132; Doyon & Dumas Enr., 15,828; Jean-Baptiste Dubé, 16,718; Philias Dufour, 13,896; Duguay & Frère, 5,349; Dulac & Fils Ltée, 5,334.30; Camille Dumas, 10,502.63; Dundee, 5,325.25; Desalle Dupras, 16,210.70; Entreprises Beauceronnes Ltée, 11,948; Entreprises Bourget Inc., 33,803.26; Entreprises Bussières Ltée, 131,059.53; Entreprises Caron Enr., 9,415; Entreprises Checo Inc., 10,721.95; Entreprises du Nord-Ouest Québecois Ltée, 27,946.50; Entreprises Genico Ltée, 54,962.25; Entreprises Ham-Sud Inc., 3,415.50; Entreprises Lamotte Ltée, 4,815; Entreprises Lechasseur Ltée, 11,060.40; Entreprises P.E.B. Ltée, 3,324; Entreprises Papineau Ltée, 13,684.80; Entreprises Trans-Nord Ltée, 29,075; Edgar Éthier, 4,296.50; Fabi & Fils Ltée, 114,411.79; Ferland Construction Inc., 32,615.25; Paul-Yvon Ferland, 7,704; Filion & Frères Inc., 2,579.50; Eusèbe Fillion, 5,973; Gérard Fortin, 9,712; Thomas Fortin Inc., 8,838.75; Rodrigue Fournelle, 11,077; Louis Fournier, 9,695; Jos. Fradet & Fils Ltée, 29,001; Franklin, c, 5,992.35; Ubald Frappier, 5,484; Fred Fraser, 7,029.60; Bernard Fregeau, 11,151.63; G G Construction et Location Inc., 28,992.25; A. Gagné Construction Ltée, 20,649; Gagné Excavation Ltée, 17,562.75; Charles-E. Gagnon, 7,780; Ernest Gagnon, 4,464; Gagnon & Frère de Roberval Ltée, 3,319.65; Hertel Gagnon, 7,251.50; Garage St-Donat Enr., 15,231; Benoit Garneau Inc., 23,483.73; Jean-Paul Garneau, 9,282; Robert Garneau, 8,743.80; Gaspé Copper Mines Ltd., 38,122.50; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 12,840; Gatineau Asphalte Enr., 62,211.27; Gatineau Excavation Co. Ltd., 11,444; Albert Gaudette & Fils, 2,528.75; Rémi Gélinas, 5,964.45; Bertrand Gendron, 16,705; Roméo Généreux, 15,729.60; Wilfrid Giguère, 6,547.50; Gaston Gingras, 8,248.80; Fernand Girard Ltée, 4,676; Marcel Girard Construction Ltée, 10,424; Preston Girard, 33,240; Godmanchester, c, 2,541.70; Bob Gordon, 11,716; Gosselin & Fredette, 9,912.28; L. Gosselin & Fils Ltée, 15,262.83; Gravel & Caux Inc., 7,871.40; Denis Grenier, 9,210; Lambert Grenier, 12,773.97; Grenier & Laroche, 6,304; Armand Guay, 8,281.60; Guay & Fils Enr., 4,498.65; Stanislas Guay, 2,903.52; Guertin & Fils Ltée, 7,656.19; Lucien Guèvremont, 14,406; Guinois & Frères, 7,389.20; Roger Hénaire Ltée, 3,031.22; Gérald Henry, 2,714.80; Édouard Héroux, 11,676; Hinchinbrook, c, 3,054.80; Inter-Cité Construction Ltée, 13,493.33; J M L Construction Enr., 35,945; J P Construction Inc., 3,199.70; Jean-Marie Jalbert, 6,240; Joliette Asphalte Ltée, 26,378.19; Jack Kealey, 15,024; Lloyd Kensley, 6,866.40; Chs-Omer Labbé, 5,109.25; Labelle & Frères Excavation, 3,204; Grégoire Labrecque, 5,181.75; Laurier Labrie, 4,494; Lac-Supérieur, x, 3,876; La Durantaye, 2,946; Bernard Laflamme, 5,338.05; Elzéar Lafleur Inc., 22,808; Rolland et Réginald Laframboise, 21,056; Clément Lafrance, 5,328; Armand Lagacé, 8,996; Lagacé Construction Ltée, 53,574.52; Norbert Lagacé, 10,023; D. Lamothe Ltd., 99,606.54; Jean et Benoit Landry, 10,540.08; Lang Construction Ltd., 24,720; A. Langlois & Fils Ltée, 12,844.85; Henri-Paul Langlois, 13,267.75; Roger Lanoie, 6,048; André Laplante, 7,430.25; Donat Laplante, 56,179.95; Marcel Laplante, 6,936.90; Fernand Lapointe, 6,520.20; Paul-Émile Lapointe, 2,697.50; Yvan et Alphonse Lapointe, 5,290.50; Aimé Laporte, 11,848; Lionel Laporte, 8,889.60; Laprise Construction Ltée, 7,876; La Rédemption, 5,297.50; A. Laurin, 4,715; Jacob Lavoie, 12,701; Lionel Lebel Ltée, 31,807.50; Claude-R. Leblanc, 5,799.30; Léonard Leblanc, 8,661.50; Pamphile Leblanc, 9,665.50; Roger Leblanc, 10,867; Edmond Leclerc & Fils Ltée, 12,911.40; Lemay Construction Ltée, 11,631.75; Lemay & Leclerc, 9,476.93; Andréa Lemelin, 4,393.75; Lucien Lemieux, 5,226; Charles Lemire, 9,058.50; Lemo Construction Ltée, 13,652; Léry, t, 2,509.16; Julien Lévesque, 32,160; Lingwick, 3,688.75; Lomert Inc., 39,181.50; Alcide Longpré Ltée, 16,198.40; Roger Lowry, 5,833.90; V. Lussier, 5,441.25; M C Équipement Enr., 12,275.50; Fernando Machabée, 8,948; Kelton-A. Mackenzie, 4,149.60; Léonard Madore, 7,669; Maheu & Frères, 6,772; Émile Maltais, 9,559; Joseph-Élie Maltais, 12,595; Eddy Marceau, 8,170.50; Jacques Marcil, 15,481.60; Marier & Fils Ltée, 15,287.75; Ernest Marseille Enr., 2,988; Martin & Pelletier Excavation, 6,930; Matane, t, 7,235.50; Matapédia Construction Inc., 18,577; Mégantic Paving Co., 40,186.39; Valmore Meilleur, 5,228; Roger Messier, 10,406.55; Mic-Mac Construction Ltée, 23,558.20; Michaud & Côté Inc., 24,050; Michaud & Simard Inc., 18,209.96; Arnold Michaudville, 2,884; Milan, x, 3,745; Miron & Boisjoly, 7,239.75; Modern Paving & Construction Ltd., 238,516.92; Mont-Tremblant, x, 4,966.50; Mont-Tremblant Lodge, 4,290; Lucien Montminy, 6,529; Fernand Morin, 10,166; Morin Inc., 62,803.50; Julien Morin, 7,214.55; Hermes Mousseau, 7,620.75; Municipalité comté Dorchester, 5,092.30;

Bernard Nadeau, 2,515.68; Charles-H. Nadeau & Fils Ltée, 13,974.40; Gaston Nadeau, 5,456; Henri Nadeau, 4,431.15; Marie-Louis Nadeau, 18,164.16; Nateag Ltd., 4,731.30; New Carlisle, x, 5,005; Eddy Nolin, 4,147; Normand & Fils Inc., 68,939.25; L. Normandin, 5,562; Notre-Dame-des-Bois, x, 3,364; Nouvelle, x, 12,603.50; H.-J. O'Connell Ltd., 47,760.55; Gabriel Pagé, 8,237.25; Paillé & Fils Ltée, 12,508; Pan Québec Inc., 32,417; J.-E. Papillon & Fils Inc., 3,156.75; Henri Paré, 2,635; Paspébiac, x, 2,502.50; Pavage Moto Ltée, 42,061.52; Pavage Richelieu Ltée, 3,333; Pavages Laurentiens Inc., 3,633.50; Pavages Maska Inc., 64,941.03; Pavages St-Laurent Ltée, 61,116.62; Pax Construction Inc., 72,559.06; P C A Construction Ltée, 3,654.31; Gilles Pelletier, 3,022.50; Honoré Pelletier, 16,848; Julien Pelletier, 5,031; Clément Perreault, 5,595; Marcellin Perron, 13,251.50; Aurèle Piché, 11,452; Calvin Picken, 6,493.50; Mathias

Plante, 3,580; Lionel Poirier, 15,919.50; Louis Poirier et Fernand Arsenault, 10,340.20; Gaston Potvin Ltée, 38,135.50; Roland Poulin, 4,496; Jean-Maurice Prairie, 4,440.80; René Proulx, 33,291; Ovila Racine & Fils Enr., 4,957.50; Rawdon, v, 7,733.25; Ray-Car Entreprises Ltée, 90,191.15; Fernand Raymond, 2,601.20; R.-C. Raymond Construction Inc., 10,724; Regional Asphalt Ltd., 74,124.10; Regional Construction Co., 24,915.89; Jean Richer, 3,096; Geo.-V. Riddell & Sons Ltd., 8,196; Eddy Riendeau, 7,367.40; Gérard Riendeau, 14,934.13; Rimouski, cité, 4,266.50; Daniel Rioux, 2,502.50; Aimé Roberge & Fils Équipement Ltée, 5,812; Georges Robert, 16,484; Rocdor Équipement Inc., 21,154.50; Philippe Rocheleau, 7,198.80; Raymond Rouleau, 3,602.75; Donat Roy, 11,752; Hermyle Roy, 6,888; Jean-Luc Roy, 4,542; Laurier Roy, 4,058.85; Roger Sabourin, 3,908; St-Adalbert, x, 9,565; St-Adolphe-d'Howard, x, 4,764; Ste-Agathe, p, 4,396; St-Alphonse, x, 2,886; Ste-Anne-de-la-Pérade, p, 4,315; St-Apollinaire, p, 3,250.40; St-Augustin, p, 2,915.25; Ste-Catherine, p, 6,489; Ste-Cécile-de-Whitton, x, 5,395.50; St-Charles-Garnier, p, 5,395; St-Cléophas, p, 4,205.50; St-Cyprien p, 7,280; St-Cyrille-de-Lessard, p, 5,410; St-Damase-de-L'Islet, x, 4,640; St-Elzéar, x, 7,748; St-Épiphane, p, 3,243.50; St-Étienne-des-Grès, p, 4,128; Ste-Félicité, p, 2,885; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, p, 5,837; St-François-Xavier-de-Viger, x, 3,568.50; Ste-Geneviève-de-Batiscan, p, 3,422.40; St-Godard-de-Lejeune, x, 8,781.50; Ste-Irène, p, 5,941; St-Isidore-d'Auckland, 3,657.85; Urgel St-Jacques, 6,724; St-Janvier-de-Joly, 2,725.20; St-Jean-Chrysostome, t, 5,370; St-Jean-de-Dieu, x, 10,582; Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, x, 4,122; St-Jovite, p, 3,132; St-Lazare, p, 5,280; St-Léandre, p, 3,822; St-Léonard, x, 5,036.25; St-Louis-de-Gonzague, p, 5,173.70; Ste-Lucie-de-Doncaster, x, 2,900; St-Malachie-d'Ormstown, p, 2,518.25; St-Marcel, x, 4,515; Ste-Marguerite-de-Dorchester, 3,799.60; Ste-Marguerite-de-Matapédia, 5,200; A. Ste-Marie Inc., 9,496; St-Modeste, p, 2,940; St-Narcisse, p, 3,510; St-Nérée, p, 4,844.25; St-Nicolas-Sud, p, 10,146; St-Nicolas, t, 10,326.50; St-Nil, p, 5,460; St-Omer, 2,680; St-Pamphile, t, 7,490; Ste-Perpétue, 4,100; Eugène St-Pierre, 9,212; Omer St-Pierre Ltée, 9,864.40; René St-Pierre, 15,155.75; St-Pierre & Savoie, 3,091.30; St-Prosper, p (Champlain), 3,550; St-Prosper, x (Dorchester), 2,726.50; St-Raphaël-d'Albertville, p, 3,692; St-Raymond, p, 2,766.70; St-Rémi, p, 4,075.75; Ste-Rita, x, 6,532.50; St-Romuald Construction Ltée, 9,350.54; Ste-Rose-du-Dégelé, p, 3,900; Georges St-Sauveur, 6,363; St-Sébastien, p, 4,048; St-Stanislas, p, 2,538; St-Théophile-de-Beauce, p, 3,771.50; St-Tite, p, 8,016; St-Vallier, p, 5,034; Viateur St-Yves, 9,888; Samson & Marchand Inc., 39,177.75; Philias Savard, 37,631.25; Rosaire Savard, 2,535.25; Service des Arbres Idéal, 6,645.83; Alcide Seyer, 8,692.80; Athanase Simard, 15,479; J.-L. Simard Inc., 22,172; Valmore Simard, 4,796; J.-Lawson Smith, 11,444; Société d'Entreprises Générales Ltée, 84,225.44; Sorel Asphalte Ltée, 16,241.97; J.-O. Soucy Inc., 5,960.50; Syndicat coopératif d'utilités rurales, 14,009.50; Diogène Tanguay, 4,824.75; Wilfrid Tanguay, 9,256; J.-C. Tardif Ltée, 73,571.70; Albert Tawell, 4,536.25; Roger Tétreault, 9,952.88; Robert Thériault, 6,000; Jean-Paul Thibault, 9,490; Ronald Thibault, 6,228; Simon Thivierge & Fils Enr., 51,381; Toitures et Construction Robitaille Inc., 3,834; Touraine, x, 5,360; Étienne Tremblay, 49,125; Gaétan Tremblay, 5,879; Charles Trudel Inc., 13,509.17; Trudel & Tremblay Enr., 47,856; Turcotte & Perreault Enr., 6,655.50; Turnbull Construction Inc., 16,538.95; Union des Carrières et Pavages Ltée, 16,972.06; Val-Alain, x, 4,900; Paul Vallée Inc., 2,529.87; Réjean Varennes, 7,104; Vaudreuil Paving & Landscaping Ltd., 15,595.25; Vel Construction Ltée, 89,217.63; Verochio Ltd., 22,035.86; Armand Viau, 4,839.20; Vipond Construction Co. Ltd., 9,972; W B Construction Ltd., 10,420; Wakefield-Est, c, 3,572; J.-L. Welch Co. Ltd., 40,468.50; Denis Yelle, 9,923.20. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 267,873.56.

Autres dépenses / Other Expenses ($35.391,853.90):

Abex Industries of Canada Ltd., 6,139.56; Abitibi Machineries Ltée, 2,896; Abitibi Tire Inc., 2,510.98; Accessoires d'Automobile A.H. de Québec Ltée, 5,372.35; Accessoires et Outillage Ltée, 120,554.09; Ace Machinery Centre Co., 3,306.54; Acme Auto Service Ltée, 17,265.10; C.-E. Adam Enr., 25,201.26; Ahuntsic Air Construction Inc., 3,510; Louis Alexandre, 3,201; Algon Équipement Inc., 13,760; B. Allen et R.-H. Roberge Enr., 11,515; Wilfrid Allen, 11,162.92; Wilfrid Allen Cie Ltée, 21,515.88; Allied Chemical Canada Ltd., 1,603,888.64; Allmo Paving Ltd., 61,014.58; Alma Automobiles Ltée, 9,173.09; Alma Construction Ltée, 3,096.73; Amos Auto Electric Inc., 7,877.19; Amos Machinerie Inc., 4,037.64; Anjou Construction Ltée, 8,012.55; Appareils Domestiques Enr., 6,385.54; Arcand & Arcand Inc., 29,365; Arco Construction Immeubles Ltée, 8,647; Arco Construction Inc., 4,083.20; Arger Construction Enr., 8,851.41; Roland Argouin, 4,248; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 107,075.92; Armitage Tire Ltd., 3,080.34; Arnold Construction Inc., 82,217.73; Asbestos Eastern Transport Inc., 4,539.72; Asphalte Salaberry Inc., 19,693.26; Robert Asselin, 13,672.46; Ateliers Électroniques du Québec Enr., 3,342.50; Atlas Copco Canada Ltd., 2,676.01; Atlas Hoist & Body Inc., 407,820.25; Gérard Audet, 6,594.60; Joseph Audet Ltée, 7,937.74; Léopold Audet, 3,007.01; Auger & Auger Ltée, 6,634.18; Auger & Fils Ltée, 3,456.21; Raoul Aussant, 11,115; Auto Wheels Supplies Ltd., 6,561.10; Automobiles Inc., 14,859.46; Automotive Products Co. Ltd., 8,366.35; B C Auto Parts Enr., 4,647.29; B & B Construction Inc., 3,860; B & F Ready-Mix Ltée, 3,478.90; B P Canada Ltd., 50,203.59; Back River Quarries Ltd., 6,996.52; Baillargeon & Fournier Inc., 3,622.50; P. Baillargeon Ltée, 158,077.96; Roméo Banville Enr., 7,685; Robert Bardier, 5,220; Baril Automobile Inc., 3,845.64; Marcel Baril Ltée, 7,334.64; Robert Baril, 5,760; Barrette Gas Station, 2,720.73; Battery & Electric Service Co., 3,191.18; Bau-Val Construction Inc., 25,699.59; J. Bazusky et J. Shram Regd., 16,382.50; Maurice Beaubien, 3,297; Alban Beaulieu, 5,018.40; Beaulieu Auto de Joliette Inc., 32,089.16; Florent Bégin Inc., 14,181.58; Bel Auto Inc., 5,039.58; Bélanger Auto (Matane) Inc., 8,982.31;

J.-A.-Bélanger, 8,353.95; Paul Bélisle, 2,956.39; Bellechasse Transport Inc., 3,039.54; Alcide Bellehumeur Ltée, 10,892.07; Bellehumeur Garage Enr., 4,388.05; Léonard Bellehumeur Ltée, 8,441.40; Paul-E. Bellehumeur, 2,950; Beloeil Construction Ltée, 5,760.50; Albert Berger & Fils Ltée, 4,654.65; Armand Bernard, 6,153.75; Guy Bernard, 4,370; Antoine Bernier Inc., 2,889.81; Béton Vibré Ltée, 5,404.82; Arsène Bilodeau, 5,381; Benoit Bilodeau, 5,053.18; Bilodeau & Doré Ltée, 2,894.67; Gérard Bilodeau, 12,265.27; Lauréus Bilodeau, 2,548.43; Bisson Construction Inc., 14,820.42; Bitumuls Québec Ltée, 180,175.73; Ben Blackburn Inc., 7,776; Blackwood Hodge Québec Ltd., 185,186.47; Blais Inc., 2,678.19; Roland Blais, 6,806.98; J.-R. Blanchard & Cie Ltée, 3,098.70; Ernie Blanchette, 5,903.76; Alphonse Blondeau & Fils Ltée, 7,416.53; J.-L. Blouin & Fils Enr., 5,723.08; Bock & Tétreau Ltée, 13,412.29; Boily & Cie Ltée, 5,161.52; Napoléon Boily Inc., 3,238.10; O. Boily & Fils Enr., 5,458.10; R. Boissonneault, 5,516.82; Boisvert & Lemire Inc., 7,023.91; Boiteau Inc., 11,978.12; C.-F.-X. Boivin Enr., 6,893.03; Boivin & Fils Auto Ltée, 16,900.76; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 9,545.59; Edmond Bouchard Ltée, 10,039.52; J.-A.-Y. Bouchard Inc., 3,468.14; Ludger Bouchard, 9,528; J.-L. Boucher, 257,266.96; Paul Boucher, 13,183.75; Léonard Bouffard, 2,785; Bourdeau Machine Shop Enr., 5,722.81; Bourgon & Bourgon, 5,652; Bourque Automotive Inc., 3,299.35; Albert Boutin, 7,125; Jos. Boutin Enr., 6,068.57; Boyles Bros. Québec Ltd., 3,212.12; Bradouca Construction Ltée, 3,597.06; Brantford Trailer & Body Ltd., 2,808.55; Yvon Brassard, 4,356; Brault & Théberge Ltée, 4,391.50; Brazeau Transport Ltd., 4,784.29; Paul Breton, 11,459.50; Mme Georgette Briand, 9,879.50; Léopold Briand, 8,278.98; Brique du Nord Ltée, 3,297.10; British American Oil Co. Ltd., 999,407.96; Napoléon Brochu, 11,095.39; Brouillard Chevrolet-Oldsmobile Inc., 16,370;

C A E Industries Ltd., 61,021.70; C L M Industries, 9,247.41; Charles Cadieux & Fils Inc., 15,437.30; Léo-Paul Cadrin, 14,286; Calcaires Salaberry Inc., 61,502.23; Calcites du Québec Ltée, 11,480; Caloil Inc., 3,545.35; Louis Canac-Marquis Ltée, 38,487.31; Canada Ballotini Inc., 178,178.47; Canada Wire & Cable Co. Ltd., 4,177; Can. General Electric Co. Ltd., 76,979.97; Can. Import Ltd., 6,988.66; Can. Laboratory Supplies Ltd., 4,058.51; Can. Liquid Air Ltd., 4,264.65; Can. Marconi Co., 55,731.62; Can. Motorola Electronics Co., 91,075.31; Can. Petrofina Ltd., 482,833.58; Can. Salt Co. Ltd., 2,759,527.68; Can. Snow Fence, 3,320; Can. Tire & Repair Co. (Gaspé) Ltd., 14,649.99; Can. Tire & Repair Co. (Québec) Ltd., 6,380.42; Can. Tire & Repair (Alma) Co. Ltd., 10,638.99; Can. Tire & Repair (Hauterive) Co. Ltd., 8,225.95; Can. Tire & Repair (Matane) Co. Ltd., 9,148.55; Can. Tire & Repair (North Shore) Co. Ltd., 3,554.76; Can. Tire & Repair (St-Félicien) Co. Ltd., 18,951.66; Can. Tire & Repair (La Tuque) Co. Ltd., 8,019.25; Can. Westinghouse Co. Ltd., 154,943.65; Canadien National, 151,551.52; Canadien Pacifique, 66,286.16; Cantin & Fils Ltée, 2,802.15; Henry-A. Cantin Inc., 4,659.49; François Caouette Inc., 3,556.19; Caron & Caron Inc., 7,317.84; Caron & Morin Garage Inc., 13,395.87; L.-E. Caron Ltée, 4,106.24; Viateur Caron Enr., 7,789.93; Carrière Bernier Ltée, 70,694.34; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 28,841.57; Carrière d'Acton Vale Ltée, 9,467.71; Carrière Dulude Ltée, 35,485.59; Carrière Du Pont Ltée, 4,329.18; Carrière Hébert Inc., 21,701.66; Carrière Montréal-Est Ltée, 21,095.85; Carrière Pointe-Claire Inc., 44,041.78; Carrière Ste-Élisabeth Enr., 6,113.31; Carrière St-François Ltée, 57,844.88; Carrière St-Maurice Inc., 9,462.98; Carrières Bernard Chabot, 7,616.11; Carrières du Saguenay Inc., 5,515.58; Carrières du Sud Inc., 22,199.28; Carrières Goyer, 7,450.66; Carrières Laurentiennes Inc., 28,884.68; Carrières L'Épiphanie Enr., 3,904.02; Carrières St-Barthélémi Ltée, 44,517.37; Carrières St-Dominique Ltée, 60,608.30; Carrières St-Eustache Ltée, 3,725.08; Carrières Ste-Justine Inc., 2,792.82; Carrières Universelles Ltée, 42,411.15; Carrières Varennes Ltée, 7,949.57; Napoléon Casaubon Ltée, 12,136.40; L. Castonguay Enr , 3,969.70; Causapscal Pétroles Enr., 5,749; Caverhill Learmont Co. Ltd., 10,878.63; J.-R. Caza & Frère Inc., 7,425.79; Central Scientific Co. Canada Ltd., 10,449.33; Centre de Location et Ventes Enr., 3,369.57; Centre de Peinture Matane Enr., 7,401.50; Céré & Frères Enr., 14,931.17; Cesco Electronics Ltd., 5,843.66; Chaîne coopérative du Saguenay, 5,065.81; A. Chalifoux Ferronnerie Ltée, 3,437.51; Champoux & Bellavance Ltée, 2,695.10; Chantiers Bonneau Ltée, 39,147.45; Rosaire Charette, 15,178.69; Charlebois & Frère, 25,199.37; Charron Automotive Ltée, 4,880.74; J.-B. Charron Ltée, 2,552.63; Chartier Auto Spring Inc., 4,544.99; Chartrand & Frère Excavation Inc., 14,762.15; Chibougamau Construction Ltd., 9,930.80; Chinic Inc., 4,795.43; Chomedey Radiateur, 5,353.79; Chouinard Auto Inc., 4,929.09; Cie J.-O. Boudreault & Fils Ltée, 11,229.27; Cie d'Asphalte du Nord, 53,548.10; Cie d'Asphalte Ltée, 12,954.36; Cie d'Asphalte Moderne Ltée, 68,583.23; Cie d'Asphalte & Pavage Laurentienne Ltée, 173,092.96; Cie d'Entretien Sécurité Ltée, 11,519.15; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski, 56,421.16; Cie d'Excavation du Nord Enr., 4,930.95; Cie de Béton de St-Charles Ltée, 18,298.38; Cie de Construction Provinciale, 54,414.66; Cie de la Traverse du St-Laurent Ltée, 3,100; Cie de Pavage Lasalle Ltée, 10,858.32; Cie de Ponceaux du Québec Ltée, 8,385.70; Cie de Téléphone Bell du Canada, 21,814; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 4,948.47; Cie Ferland & Bégin Ltée, 3,642.58; Cie Gagnon Chibougamau Ltée, 5,252.94; Cie Gaspésienne de Construction Inc., 13,345.87; Cie Martineau Électrique Ltée, 10,901.07; Cie Meloche Inc., 5,107; Cie Mussens Ltée, 619,376.90; Ciment Barraute Ltée, 10,369.90; Ciment Michaud & Bédard Ltée, 8,524.50; Clarke Traffic Services Ltd., 3,166.45; Clément Automobile Ltée, 16,774.99; D. Cliche Station Service, 3,837.49; J.-L. Cliche Auto Ltée, 20,749.12; Jos. Cliche & Fils Ltée, 3,612.23; Clôture Laval Inc., 13,575; André Cloutier Inc., 3,616.18; J.-A. Cloutier & Fils, 5,730; J.-E. Cloutier & Fils, 5,798.08; R. Cloutier Garage Enr., 6,467.67; Club Athlétique Champlain Ltée, 18,668.01; Codère Ltée, 2,719.55; Edgar Collin, 4,720; Comet Construction Inc., 101,400.57; Commission des utilités publiques de la ville d'Amos, 4,854.67;

Comptoir des Cultivateurs Enr., 5,850; Concassés de la Rive Sud Ltée, 5,816.92; Concreters Ready-Mix Ltd., 19,860.33; Constructeurs de Montcalm Inc., 34,984.60; Construction Equipment Co. Ltd., 32,621.68; Construction I & S Ltée, 5,069.02; Construction Manseau Ltée, 7,698; Construction St-Patrice Ltée, 4,419.87; Construction St-Paul Inc., 177,770.59; Construction Vaudreuil Inc., 7,912; Constructions Deschênes Ltée, 144,886.03; Constructions Frontière Ltée, 24,035.85; Continental Asphalt Inc., 17,288.06; Contrôles Davis Ltée, 3,480.05; Cookshire Excavation, 5,408; Coop. Lac-Édouard, 3,546; Coop. Fédérée de Québec, 8,987.56; Cormier Ltée, 22,292.26; Cossette & Frères Enr., 5,606.35; Côté & Frère Enr., 3,210.76; Gaston Côté Inc., 4,139; Rosaire Côté, 3,745.50; Couillard Construction Ltée, 103,837.11; Coulombe & Fils Inc., 3,346.03; P.-E. Coulombe Ltée, 18,539.11; Abel Courchesne, 9,550; Cousineau-Gaboury Ltée, 6,395.38; Coutu Transport Express Ltée, 3,164.17; Émilien Couture, 5,849.10; Paul-Marie Couture, 3,898.71; Albert Crète, 8,962.26; Arsène Crète, 9,783.95; Crobel Ltd., 7,786.91; Cummins Eastern Canada Ltd., 3,636.79; C. Cusson Ltée, 20,649.95;

D & F Auto Electric Ltd., 5,778.51; Daigle & Paul Ltée, 3,216.68; Décorations Sicotte Enr., 5,909; Delisle Ltée, 33,049.27; De Luxe Automobile Ltée, 2,685.99; J.-L. Demers Ltée, 17,657.66; Jean-Marie Demers, 3,070; Demers Rimouski Ltée, 5,111.39; De Mix Ltée, 16,121.65; Deragon Auto Cité Inc., 8,152.30; Philippe Desbiens, 9,739; Omer DeSerres Ltée, 3,137.28; Desjardins Asphalte Ltée, 2,965; J. et G. Desjardins Automobile Inc., 19,407.31; Gérard Desmarais Inc., 7,680.11; Pierre DesMarais, 18,322.80; Desourdy Construction Ltée, 42,990.31; Desroberts Inc., 13,825; Desrochers & Wodon Ltée, 2,967.58; Louis Desrochers & Fils Ltée, 10,051.10; J.-L. Desrosiers Inc., 6,133.55; Bert Dimock, 2,880.37; Dion Excavation Inc., 3,132; Yvon Dion Équipement, 7,709.74; F. Dionne & Fils Ltée, 3,638.75; Distributions Ronald Co., 8,920.75; Dominion Lime Ltd., 4,625.59; Domtar Chemicals Ltd., 1,786,730.43; Dorval Diésel Ltée, 5,417.82; Dow Chemical of Canada Ltd., 7,500; Doyon & Fils Enr., 3,720.92; F.-X. Drolet Inc., 5,650.60; Drouin-Allard Inc., 8,469.62; Gilles Drouin, 4,503.08; Louis Drouin, 6,927.20; Drummond Auto Ltée, 2,632.59; Drummond Automotive Inc., 8,995.25; Drummond, McCall & Co. Ltd., 5,192.42; Drummond Merchants Ltd., 10,821; Dubois & Frères Ltée, 6,491.70; Léo-Paul Dubois, 3,492.55; Edgar Dubreuil Inc., 3,309.32; Duchesne Auto Ltée, 6,944.92; Jacques Dufour, 3,520.50; Marc-René Dufour, 5,814.50; Duke Equipment Co. Ltd., 89,180.88; Dulac & Fils Ltée, 2,782.20; D. Dulude, 5,849.10; Camille Dumas, 5,975; Marcel Dumont, 3,537; R. Dumoulin Automobiles Ltée, 5,334.32; Charles Duranceau Ltée, 51,796.69; Dussault Tire Sales Regd., 3,215.38; Alphée Dutil, 5,072; Duval Motors Ltd., 5,160.13; Roch Duval Inc., 3,300.50; Dynamic Industries Inc., 6,417.63; Economy Auto Supply Inc., 4,729.85; Electro Physical Instruments Ltd., 3,973; Raymond Émond, 12,017.97; Entreprises Belaco Ltée, 26,511.10; Entreprises Bourget Inc., 101,961.40; Entreprises Cazaville Inc., 4,065; Entreprises d'Abitibi Ltée, 6,050; Entreprises de La Vallière Enr., 6,179.50; Entreprises des Tapis d'Asphalte Enr., 5,717; Entreprises du Nord-Ouest Inc. (Rouyn), 7,643; Entreprises du Nord-Ouest Inc. (Languedoc), 2,700; Entreprises du Nord-Ouest Québecois Ltée, 4,532.96; Entreprises Genico Ltée, 29,657.80; Entreprises Générales de Construction, 7,279; Entreprises Lechasseur Ltée, 9,183.18; Entreprises P E B Ltée, 2,857.74; Entreprises Papineau Ltée, 32,011.72; Entreprises Pierreville Ltée, 9,787.75; Entreprises Aimé Racine & Cie Enr., 7,143.36; Entreprises Ste-Thérèse Enr., 2,786.10; Entreprises Shefford Inc., 13,492; Entreprises Timex Enr., 2,696; Entreprises Trans-Nord Ltée, 16,898.71; Entreprises Wolfe Inc., 62,340.78; Équipement Amos Ltée, 4,353.53; Équipement Industriel Cartier Inc., 3,442.69; Équipements St-Paul Ltée, 262,386.46; Equipment Import Co. Ltd., 70,064.20; Eutectic Welding Alloys Co. of Canada Ltd., 6,777.35; Express Services Inc., 2,598.37; Fabi & Fils Ltée, 235,044.59; J.-A. Faguy & Fils Ltée, 3,472.56; Fairbanks-Morse Canada Ltd., 6,737.61; Roméo Farand Inc., 4,623.67; Lionel Fauchon, 2,542; Bernard Fecteau, 2,865; Federal Equipment Eastern Ltd., 35,020.81; Alpha Ferland Auto Inc., 3,554.70; Ferland Construction Inc., 8,676.75; Ferland Transport Val-d'Or Ltée, 6,961.25; Ferronnerie Bérubé, 2,985.89; Ferronnerie F. Boudreault, 77,747.50; Ferronnerie Côté & Boivin, 7,665.05; Ferronnerie de l'Amiante Enr., 5,790; Ferronnerie de Rimouski Inc., 5,744.71; Ferronnerie Houle Inc., 3,281.18; Ferronnerie A. Huot, 5,275.85; Ferronnerie Idéal Ltée, 7,269.37; Fischer & Porter Canada Ltd., 25,526.09; Fisher Scientific Co. Ltd., 5,572.28; Léon Fleurent, 2,920.80; Flintkote Co. of Canada Ltd., 138,737.28; Flygt Canada Ltd., 2,522.25; Fonderie Després, 4,956.12; Fonderie Universel Enr., 2,646.29; Fonderies et Machineries Monsarrat Ltée, 9,074.28; Forano Ltée, 42,820.24; Ford Electric Supply Ltd., 8,198.41; Fortier Automobile Ltée, 34,183.75; D. Fortin Ltée, 17,042.69; Germain Fortin, 4,259.45; Fortin & Grondin, 20,565.51; Léandre Fortin, 21,605.42; Thomas Fortin Inc., 14,833.51; Fournier Ltée, 28,120.64; Jos Fradet & Fils Ltée, 11,713.20; Francon Ltée, 40,709.54; Frenette & Fils Inc., 3,200; Frenette & Frère Ltée, 4,737.28; Frink of Canada, 35,957.94; Frontier Enterprises Ltd., 4,781.63; Frost Steel & Wire Québec Ltd., 2,946.92; Furlong Motors Sales Ltd., 19,097.73;

G & G Bros. Ltd., 2,662.55; G G Construction et Location Inc., 6,626.83; Gagné Entreprises Enr., 12,087.73; Lauréat Gagné, 2,532; Émile Gagnon, 3,713.15; Guy Gagnon, 3,351.28; J.-M. Gagnon Inc., 3,474.91; Lucien Gagnon, 5,894; Maurice Gagnon, 3,593.82; Robert Gagnon & Fils Ltée, 4,496.48; Garage Amos Ltée, 5,123.46; Garage Coop. Beauceville, 2,807.03; Garage Frontenac Inc., 21,168.91; Garage Windsor Ltée, 13,102.69; Léo Garant, 2,546.38; Benoit Garneau Inc., 24,855.69; Gaspé Automobiles Ltée, 9,672.82; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 7,103.47; Gatineau Asphalte Enr., 19,724.42; Gatineau Excavation Co. Ltd., 21,707.14; Mme Agathe Gilbert-Gaudreault, 3,540; Ovila Gauthier Ltée, 6,860;

Gaz La Sarre Enr., 40,582.13; Gélinas Auto Service Ltée, 4,774.25; P.-A. Gendron Inc., 7,847.25; General Bearing Service Ltd., 7,951.49; General Diesel Inc., 17,205.07; General Manufacturing Co. Ltd., 322,348.57; General Motors Products of Canada Ltd., 4,047.82; General Supply Co. of Canada Ltd., 16,580.26; General Track Construction Ltd., 8,439.42; Roméo Généreux, 3,464.50; Germain Equipment Inc., 4,808.78; Gervais Petroleum Inc., 36,963.58; Victor Giguère, 3,935.26; Jean-Marie Gilbert, 2,898; J.-A. Gingras, 7,015.70; Fernand Girard Ltée, 4,010; Henri Girard Ltée, 82,395.50; Roméo Girard, 5,996.68; Charlemagne Gobeil, 2,728; Charles Godfrind Inc., 7,343.68; Gohier Automobiles Ltée, 3,918.16; Golden Eagle Refining Co. of Canada Ltd., 11,343.35; Georges Goorra, 14,623.19; L. Gosselin & Fils Ltée, 3,643.41; Gougeon & Frère Ltée, 5,981.63; Grant's Concrete Products Inc., 5,670.60; Ludger Gravel Fils Ltée, 13,915.98; Gravier Concassé Warwick Ltée, 17,467.33; Gravier Mont-Carmel Enr., 8,666.10; Gravier St-Raphaël Inc., 4,876.03; Grenon & Fils Cie Ltée, 6,935.70; Grenon & Frères Ltée, 8,225.95; Guertin & Fils Ltée, 11,605.92; Guest Motors Ltd., 3,935.48; I. Guindon & Cie Ltée, 3,613; Hamel Transport Ltée, 5,082.93; Laurier Hamilton, 3,505.72; Xavier Hardy, 4,530.31; Harricana Métal Inc., 3,867.31; Harricana Petroleum Inc., 2,981.16; Harvey & Frère Ltée, 3,464.28; Harvey Transport Ltée, 4,984.57; Hébert Lumber Ltd., 11,077.48; Herb, Lewis & Co. Ltd., 3,653.83; Hewitt Equipment Ltd., 206,610.73; Hodge Auto Parts Ltd., 5,262.18; Hoskin Scientific Ltd., 17,443.25; Louis Houle Ltée, 2,835; Hudon Tire Sales Regd., 6,395.87; Maurice Hughes Sales Co., 28,628; Huiles G R Inc., 2,877.60; Huntingdon Motors Inc., 9,578.71; Hydro-Québec, 440,592.85; Imperial Craft Enr., 5,105.81; Imperial Oil Ltd., 812,319.98; Industrial Tractors & Supply Inc., 7,119.37; Industries de Ciment Enr., 5,078.48; Industries de Mont-Laurier, 3,053.15; Industries Foresteel Ltée, 3,985.68; Industries Fortier Ltée, 10,192.18; Industries Neuville Inc., 5,095; Inter-Cité Construction Ltée, 23,194.07; Intercomtés Construction Ltée, 57,980.95; International Electric Co. Ltd., 9,803.64; International Harvester Co. of Canada Ltd., 36,078.19; Interprovincial Equipment Ltd., 5,579.32; Iroquois Salt Co. Ltd., 374,441.44; Irving Oil Inc., 279,997.52; J M G Construction Inc., 20,737.19; Théophile Jean Enr., 3,272.50; A.-T. Jiona Inc., 6,515.34; Joliette Asphalte Ltée, 110,938.91; Joliette Construction Co. Ltd., 6,164.80; Joyal & Lahaie Construction Inc., 4,895; Just Equipment Supply Co. Ltd., 202,410.46; Conrad Jutras, 5,729.29; Jutras & Frère Ltée, 9,295.84; Kelly-Leduc Ltée, 3,360.44; Charles Kidd, 5,730;

L F Automotive Inc., 12,553.36; Laberge & Frères Ltée, 13,807.09; Labrèche & Frères Inc., 9,140.80; Réal Labrie Enr., 16,984.47; L. Lachance & Fils Enr., 9,496.96; Georges Laflamme Inc., 2,835.95; La Flèche Auto Ltée, 10,753.68; Elzéar Lafleur Inc., 9,961.18; Jean-Guy Lafond, 7,063; A. Lagacé Cie Ltée, 23,253.97; Lagacé Construction Ltée, 20,926.39; Lagacé Quarries Ltd., 12,612.72; L.-N. Lalonde Ltée, 8,559.92; D. Lamothe Ltd., 45,197.34; E. Lamothe & Fils Transport Inc., 6,790.15; Philippe Lamothe Inc., 5,320; Mme Cécile Landry, 3,924.50; Ls-Jacques Landry Ltée, 3,790.43; Lang Construction Ltd., 15,109.68; Napoléon-J. Langelier, 3,059; A. Langlois & Fils Ltée, 15,351.28; Langlois & Fils Enr., 2,835; P.-E. Lapierre & Fils Ltée, 5,087.24; Armand Lapointe, 2,931; Hilaire Lapointe Inc., 14,123.43; J.-M. Lapointe, 3,208; Laurent Lapointe Ltée, 3,050.22; Léonel Lapointe, 6,090.04; Laporte Automobiles Ltée, 2,602.60; Léonard Laporte, 69,390.58; Lar Machinery Inc., 6,313.53; Larivière & Frères Ltée, 26,829.87; Philippe Larochelle Équipement Inc., 60,432.24; Larocque & Beaudoin Excavation Ltée, 6,328; Larocque Tire Service Enr., 8,201.30; Yvon Larocque, 3,500; Marcel Larouche, 2,618; Lasalle Oil Carriers Inc., 2,635; La Sarre Auto Enr., 7,619.61; Rodrigue Lasnier Automobile Ltée, 15,794.91; Laurentide Chemicals Inc., 16,689; Laurentide Automobiles Inc., 8,767.13: Laurentian Auto Parts Ltd., 12,257.03; Léo Laurin Ltée, 4,141.14; Laurion Equipment Ltd., 57,558.25; Rémi Lavigueur Automobiles Inc., 4,500; Joseph-Henri Lavoie, 3,354.46; Lionel Lebel Ltée, 8,546.72; Leblanc & Royle, 5,176.52; Leblond Automobiles Inc., 2,848.55; Pierre Leclerc, 10,326; Lécuyer & Fils Ltée, 7,018.70; G. Leduc Garage, 16,232.65; Wilfrid Lefebvre, 7,354.80; Legault Vulcanisation Enr., 4,343.87; Lemaire & Frère Enr., 5,840.21; Bruno Lemay Enr., 9,348; Léry-Howick Construction Ltée, 8,588.60; A.C. Leslie & Co. Ltd., 4,893.66; Joseph Lessard, 6,160.36; Julien Levesque, 2,806.20; Lewis Bros. Ltd., 5,739.11; Liquid Carbonic Canadian Corporation Ltd., 6,582.52; Litchfield Enterprises Ltd., 16,136.69; Hector Longpré, 2,635.50; Lord Auto Parts Ltd., 6,343.37; Loriot Oil Ltd., 6,438.82; P.-L. Lortie Ltée, 7,647.90; Lowe Bros. Co. Ltd., 3,103.51; Luneau Automobile Inc., 6,594.68; L'Unité Coopérative, 5,790; Lynn, MacLeod Automotive Ltd., 4,179.54; Lynn, MacLeod Engineering Supplies Ltd., 5,589.70;

M & M Auto Parts Inc., 23,960.91; M M Propane Gas Co. Ltd., 4,699.96; M P Gas & Oil, 2,793.07; Machineries Provinciales Inc., 3,001.04; Magasin John Tremblay Enr., 2,711.70; Magneto Auto Electric Ltée, 6,950.81; Magny Transport Inc., 3,454; Mailloux & Fils Enr., 9,550; Maison du Charme Ltée, 2,777; C. Maltais & Fils, 2,897.96; Marbres Waterloo Ltée, 3,014.48; A.-L. Marchand Ltée, 8,223.07; Clément Marcotte, 7,405; Fernand Marcouiller, 3,291.35; Martin & Pelletier Excavation, 6,417.16; Maurice Martin, 4,635.88; Maska Auto Electric Regd., 6,292.61; Massicotte & Arcand Inc., 7,266.82; Massicotte & Fils Ltée, 109,319.72; Matério Inc., 69,302.50; Jean-Baptiste Mathieu, 5,505.18; Thaddie Matte, 11,066.82; Maurice & Claude Cie Ltée, 123,989.97; Maurice Service Station Enr., 3,889.54; McArthur Chemical Co. Ltd., 2,999.75; Stanley-C. McCallum, 3,795.56; McConvry Mudge Ltd., 3,375; McMahon Transport Ltée, 4,182.47; Mégantic Paving Co., 83,516.74; Claude Melançon, 22,097.58; J.-P.-G. Mercier, 8,511; L.-H. Merleau, 10,099.20; Méthé & Frères Ltée, 7,926.11; J.-Gérard Méthot, 8,354.58; *Meuneries coop. agricoles:* Nicolet, 3,331.08, St-Charles-de-Bellechasse, 6,042.50, Victoriaville, 3,102.40; Mic Canada Ltd.,

17,200.17; Louis Michaud, 3,546.12; Michaud & Simard Inc., 7,790.32; Midos Enterprise Inc., 16,112; John Millen (Chicoutimi) Ltd., 2,978.36; John Millen (Drummondville) Ltd., 7,296.75; John Millen (Hull) Ltd., 4,184.10; John Millen (Montréal) Ltd., 17,474.62; John Millen (Québec) Ltd., 16,993.43; John Millen (St-Jérôme) Ltd., 6,263.21; John Millen (Sherbrooke) Ltd., 4,384.35; John Millen (Val-d'Or) Ltd., 12,321.99; Mine Equipment Co. Ltd., 3,789.50; Mine Equipment Hardware Co. Ltd., 3,752.66; Mines & Auto Supplies Ltd., 5,825.55; Ministère du Commerce / Dept. of Commerce, Ottawa, 4,105.33; *Ministères provinciaux Provincial Departments:* Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game, 8,270.12; Voirie, bureaux locaux / Roads, local offices: Division: no 1-5 (Cap-de-la-Madeleine), 3,269.28; no 1-7 (Cap-Santé), 3,513.97; no 2-1 (L'Islet), 3,216.78; no 2-3 (Mont-Joli), 4,547.54; no 2-4 (Matane), 3,290.05; no 2-5 (Gaspé-Sud), 2,672.85; no 3-2 (Plessisville), 3,346.79; no 5-1 (Shawinigan), 3,462.54; no 5-6 (Papineauville), 3,512.93; no 6-2 (Amos), 4,262.15; no 7-4 (Hauterive), 5,351.75; no 8-2 (Nicolet), 3,105.64; no 8-5 (Waterloo), 2,844.52; no 9-1 (St-Lambert), 3,742.94; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 576,569.67; J.-S. Mitchell & Co. Ltd., 3,778.74; Modern Motor Sales Ltd., 2,768.49; Modern Paving & Construction Ltd., 508,899.10; Modern Quarries Inc., 28,353.04; C.-O. Monat & Co. Ltd., 9,549.82; Mont-Joli Auto Parts Enr., 4,390.09; Mont-Joli Machinerie Ltée, 3,041.88; Mont-Tremblant Excavation Enr., 2,827; Montcalm Automobiles Inc., 9,122.57; Réjean Montpellier, 10,075.07; Euclide Montpetit & Fils Ltée, 2,533; Montréal Casting Repairs Ltd., 4,742.01; Montréal-Nord Tire Shop Ltd., 3,693.32; Morin Cie & Fils Ltée, 33,707.52; Morin Équipement Inc., 68,907.78; Morin Inc., 18,725.22; Jean-Paul Morin, 2,804.80; Jos. Morneau Inc., 14,888.80; Robert Morse Corp. Ltd., 46,524.94; Motor Parts Sales & Service Ltd., 14,739.43; Mulco Inc., 34,814; Murray Bay Transport Co. Ltd., 3,702.57; Charles-H. Nadeau & Fils Ltée, 3,152.48; Édouard Nadeau Ltée, 13,723.35; Hervé Nadeau & Fils Ltée, 8,742; L. Nadeau Excavation, 2,880; National Petroleum Inc., 3,792.07; New York Central Railroad Co., 2,989.68; Édouard Niquet, 5,790; Philippe Noël, 3,493; Gérard Nolin Ltée, 103,457.66; Norbec Industrial Supplies & Equipment, 15,200.92; Northern Canada Supply Ltd., 3,912.59; Northern Electric Co. Ltd., 137,342.77; Northern Mill Supplies Ltd., 6,963.05; Northern Telephone Ltd., 9,934.68; Northern Timber & Crating Products Ltd., 17,127.36; Norway Transport Inc., 5,124.45; Notre-Dame Quarries Co. Ltd., 41,623.76; H.-J. O'Connell Ltd., 22,721.17; Hugh-J. O'Neill Co. Ltd., 2,785.11; O'Sullivan Lumber Inc., 4,493.01; Ontario Northland Railway, 6,064.61; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 44,240.38; A. Ostiguy & Fils Inc., 72,428.71; Ouellet & Doucet Inc., 5,241.50; Wilfrid Ouellet & Fils Ltée, 11,604.06; Ouimette Tire Shop Inc., 2,688.90; Owl Lite Equipment Ltd., 6,804.87;

P & L Auto Parts Ltd., 4,426.84; Léopold Pagé & Fils, 5,715; Palmar Automotive Ltd., 8,960.61; Pan Québec Inc., 10,408.75; Paquette Automobile Ltée, 6,205.72; Gérard Paquette, 3,021.78; Paquin Construction Co. Ltd., 6,574.70; Paragaz Inc., 2,702; Patio Bloc Lemaire Enr., 3,064.92; S. Paul Petroleum Inc., 3,002.30; Paul Service Station, 2,658.07; Raymond Paulin, 2,788.50; Pavage Richelieu Ltée, 10,972.99; Pavage Rive Sud Ltée, 51,389.50; Pavages de Beauce Ltée, 17,906.47; Pavages de l'Est Inc., 31,222.49; Pavages Laurentiens Inc., 139,055.72; Pavages Maska Inc., 79,475.22; Pavages St-Laurent Ltée, 58,285.09; Pax Construction Inc., 36,349.52; P C A Construction Ltée, 3,626; Peinture Nationale Ltée, 5,069.89; F.-X. Pelchat & Fils Inc., 6,614.60; Alphonse Pelletier, 5,149.31; Arthur-L. Pelletier Enr., 5,260.88; Pelletier & Fils Enr., 2,964.75; Honoré Pelletier, 3,542; Denis Pépin Autos Ltée, 3,976.25; Marc Pépin, 4,841.50; Mendoza Périard Inc., 4,828; Permaçon Inc., 3,599.83; Jean-Noël Perreault, 5,500; Perron Équipement Inc., 6,356.27; Perron & Fils Ltée, 15,490.79; Gérard Perron, 12,805.26; Joseph Picard & Fils Inc., 5,007.50; Pine Beach Sand Ltd., 4,026.31; Pirelli Cables Ltd., 5,114.94; Maurice Plante, 3,847.75; Plate Works Ltd., 3,969.45; Plourde Auto Parts Co. Ltd., 2,963.06; Michel Poirier Automobiles Ltée, 3,027.31; P. Poirier Construction Inc., 3,737.70; Roger Poirier Automobile Inc., 15,282.75; Poliquin Tire Service Enr., 9,936.86; R. Porlier Express Inc., 5,417.88; Gaston Potvin Ltée, 9,430; Richard Poudrette, 3,458.72; Gilles Poulin, 2,865; H.P. Power Drives Québec Inc., 7,489.86; Pronovost & Fils Ltée, 6,038.90; Produits Champigny Inc., 5,617.44; Produits de Ciment Couillard, 6,992.50; Produits de Ciment du Lac-St-Jean Ltée, 7,250.67; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 7,878.88; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 3,728.27; Produits de Ciment Tremblay Inc., 3,162.68; Produits Pétroliers Champlain Ltée, 63,665.48; A. Proulx & Fils, 3,995.37; Provincial Equipment & Supply Inc., 11,482.90; Armand Provost, 6,016.89; Prudential Coal & Oil Co., 3,615.87; Québec Central Railway Co., 8,572.34; Québec, Ville, 21,327.05; Québec Diesel Casting Repair Ltd., 10,448; Québec Gas & Diesel Engines Ltd., 17,003.29; Québec Moteur Spécialité Enr., 4,819.75; Québec Ready-Mix Inc., 3,694.10; Québec Safety Equipment Ltd., 4,328.31; Québec-Téléphone, 8,725.14; Quincaillerie Jean Dansereau Inc., 111,860.94; R S Construction Inc., 5,255; Ray-Car Entreprises Ltée, 17,382.72; R.-C. Raymond Construction Inc., 3,257.66; Jean Raynault, 4,106; Rayons Sanitaires Ltée, 2,647.37; Regional Asphalt Ltd., 71,330.30; Regional Construction Co., 70,574.17; P.-F. Renault Ltée, 3,469.70; Restigouche Garage Regd., 8,074.58; Richard Frères & Cie Ltée, 4,096.08; Richler Truck Centre Inc., 4,062.91; Geo.-V. Riddell & Sons Ltd., 6,160; Rimouski Transport Ltée, 10,811.14; Rioux Frère Enr., 4,762.56; Maurice Rioux, 3,830.89; Omer Rioux, 6,476.16; Victor Riverin, 2,952.04; Léopold Rivest & Fils Ltée, 3,012.28; H. Roberge Inc., 3,201.33; Roger Robert, 4,343.50; Robertsteel Canada Ltd., 137,112.94; Roméo Robidoux, 3,240; Robin, Jones & Whitman Ltd., 5,152.83; Marcel Rochette Ltée, 31,480.22; Damien Rochon, 8,307; Rodo Enr., 2,895; Rosco Metal Products Ltd., 11,546.68; Rosemont Decorators Supply Ltd., 25,199.37; Ross Construction Enr., 3,616.50; Jos.-E. Ross Inc., 6,091.31; Jean-Paul Rousseau, 3,879.70; Jos. Rousseau Inc., 8,015.34; Maurice Rousseau & Cie Ltée, 4,587.18;

Rouville Construction Inc., 9,288; J.-F. Roux Ltée, 9,086.39; Roy & Bonneville Cie Ltée, 20,984.36; Roy & Frère Ltée, 4,447.86; Hermyle Roy, 2,624.04; J.-A. Roy Auto Parts Ltée, 19,124.49; J.-C. Roy Automobiles Inc., 11,804.65; Wellie Roy, 24,064; Hugh Russell & Sons Ltd., 4,466.69; Russelsteel Ltd., 2,511.46; Sablière Ste-Marie, 6,001.63; Sadler Conveyor & Equipment Ltd., 3,533.04; Saguenay Oxygène Ltée, 2,982.09; Ste-Anne-de-Bellevue, t, 3,840.82; Jos. Ste-Croix & Fils Ltée, 4,145.50; St-Denis Automobiles, 15,889.27; St-Félicien Truck Service Inc., 3,337.39; St. Francis Construction, 2,564.50; R. St-Germain Ltée, 5,037.09; St-Jean Auto Electric Inc., 3,504.66; Bruno St-Laurent, 5,061.25; St-Luc-de-Laval, x, 7,428; St-Malo Moteur Inc., 13,243.62; St-Pierre Excavation Inc., 9,056; Ste-Rose Auto Parts Inc., 6,480.69; Ste-Thérèse Auto Inc., 3,084.33; Samson & Filion Ltée, 4,489.85; Samson & Marchand Inc., 157,757.92; Sanitank Inc., 5,308.75; Hervé Santerre, 3,605.36; F. Sarrazin Automobile Inc., 7,466.62; J. Sauvageau Fils Ltée, 12,819.02; Savard & Frère Enr., 7,115; Philias Savard, 10,684.60; Rosaire Savard, 2,680.06; Savoie & Frères Inc., 6,102.90; Sears Sales Ltd., 4,792; Émilio Séguin Ltée, 4,517.83; Rémy Séguin Construction, 6,787.78; Sept-Îles Express Inc., 3,263.25; Service de Pneus Royal, 5,246.07; Service de Pneus Tremblay Inc., 5,234.94; Service Fina Enr., 4,666.57; Shell Canada Ltd., 597,991.65; Sherbrooke Auto Electric Inc., 2,685.55; Sicard Inc., 21,381.82; Armand Sicotte & Fils Ltée, 44,808.50; Sillery Equipment Co. Ltd., 228,298.36; A. Simard Inc., 10,074.50; Simard Donckin, 4,439.85; Simard Garage Ltée, 2,539.38; J.-L. Simard Inc., 4,280.55; Simplex Motor Parts Ltd., 8,562.63; Alfred Smith, 6,250.14; N. Smith Ltée, 6,283.40; Société Arès Ltée, 4,789.64; Société coop. agricole de Disraëli, 3,557.55; Société d'Entreprises Générales Ltée, 89,839.87; Fernand Socquet Enr., 6,555.45; Soma Auto Inc., 11,725.09; Sorel Asphalte Ltée, 25,900.90; Sorel Steel Foundries Ltd., 10,652.70; Soulanges Paving Ltd., 12,190.11; Spécialités de Tuyaux Montmagny, 20,266.27; Spectralite Inc., 46,487.74; Stanley Motor Equipment Ltd., 5,150.36; Steel Co. of Canada Ltd., 57,543.89; Sun Oil Co. Ltd., 3,968.88; Superior Pargas Ltd., 3,142.48; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 14,375.51; Philippe Sylvain, 4,680; Syndicat forestier Grande-Vallée, 10,004.91; Taché Construction Ltée, 5,067.66; André Taschereau, 3,089.69; Taylor Hardware Québec Ltd., 6,139.11; Terreau & Racine Ltée, 5,143.20; Terrebonne Quarries Ltd., 69,380.30; Tessier Automobiles Ltée, 4,041.79; Tessier Lumber Ltd., 3,286.32; Robert Têtu Ltée, 5,489.66; Texaco Canada Ltd., 278,906.85; J.-R. Théberge Ltée, 6,099.05; J.-E. Therrien Inc., 22,568.63; Therrien Transport, 3,512; Thetford Excavation Inc., 15,896; Thibault & Desjardins Ltée, 3,757.06; Thibault Garage Ltée, 11,645.99; Maurice Thibault Ltée, 11,556; Thibert & Frère Enr., 5,760; Tolhurst Oil Ltd., 5,885.62; Tom Construction Ltée, 18,475.03; Tractor Service Ltd., 30,243.87; Trans-Québec Équipement Ltée, 7,867.48; Transport d'Anjou Inc., 4,853.22; A. Tremblay Inc., 3,339.28; Jean-Charles Tremblay, 5,840; Roger-H. Tremblay, 2,536; Trois-Rivières Auto Electric Ltd., 11,321.03; Trois-Rivières Chevrolet Ltée, 7,619.96; J.-A. Truchon Inc., 6,073.07; Jean-Marc Trudel Inc., 6,789; J.-M. Turcotte Ltée, 23,523.35; Frédéric Turgeon, 3,341.46; Turgeon & Jobin Ltée, 14,578.77; Tuyauterie Beaurivage Enr., 3,738; Tuyaux Bellechasse Enr., 20,999.15; Tuyaux de Ciment de L'Islet Enr., 3,311.40; Union des Carrières et Pavages Ltée, 58,483.22; United Auto Parts (Abitibi-Est) Inc., 3,249.50; United Auto Parts (Chicoutimi) Inc., 4,302.11; United Auto Parts (Duplessis) Inc., 2,762.23; United Auto Parts (Labelle) Inc., 6,325.15; United Auto Parts (Lac-St-Jean) Inc., 4,351.98; United Auto Parts (Québec) Inc., 4,296.34; United Auto Parts (Rivière-du-Loup) Inc., 3,327.86; United Auto Parts (Rouyn-Noranda) Inc., 2,659.24; United Auto Parts (Sherbrooke) Inc., 3,136.38; United Continental Engines Ltd., 2,918.16; United Tire & Supply Co. Ltd., 6,773.50; United Welding Processes Canada Inc., 4,235; Vachon & Frère Enr., 3,734; Vaillancourt Pontiac-Buick Ltée, 5,711.55; Réal Vaillancourt, 5,568; Valiquette & Frères, 10,624.95; Vanasse Tire Ltd., 7,436.72; Vandry Inc., 5,091.53; Vel Construction Ltée, 41,334.34; Gene Venne Ltée, 7,573.71; Venus Motors Ltd., 10,926.22; Florent Verner Asphalte Ltée, 9,877.50; Verochio Ltd., 195,054.83; Camille Vézina, 11,770.71; Maurice Vézina Inc., 9,061; Paul Viau Ready-Mix Inc., 4,077.29; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 9,018; Victoriaville Auto Parts Inc., 6,252.48; Vidal Tire & Accessories Inc., 17,745.58; Benoit Vigneault, 2,878.55; Vilemont Construction Inc., 10,453.35; L.-P. Villeneuve Auto Ltée, 27,551.43; Roland Villeneuve, 2,930.14; Hector Vincent Inc., 4,351.75; Vipond Concrete Products Ltd., 4,624.77; Vipond Construction Co. Ltd., 3,106.25; Vulcanisation Coulombe Ltée, 8,420; Vulcanisation de Matane Inc., 3,666.50; Wajax Equipment Ltd., 22,222.49; Weedon Automobile Ltée, 15,642; Welch & Johnston Ltd., 3,299.87; Weldco Inc., 3,206.98; Westeel Products Ltd., 87,898.69; Western Tire & Auto Supply, 4,412.34; Whissell Inc., 10,931.90; White Motor Co. of Canada Ltd., 14,688.45; Williams & Wilson Ltd., 10,264.24. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 2,099,767.12.
CAMIONNAGE / TRUCKING: Diverses personnes / Various persons, $5,084,995.32.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3	$	500,000.00
Dépenses / Expenditures	$	468,123.18
Dépensé en moins / Unexpended	$	31,876.82

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, $468,123.18.

Subventions / Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 4	$ 1,900,000.00
Dépenses / Expenditures	1,634,373.66
Moins imputations / Less charges to:	
Article / Item 6-1: Construction et réfection de routes et autres immeubles / Construction and reconstruction of roads and other immoveables	1,657.00
	$ 1,632,716.66
Dépensé en moins / Unexpended	$ 267,283.34

(Abréviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; v, village; t, ville / town, x, sans désignation / without designation)

Abitibi-Est: Senneterre, t, 10,000. *Abitibi-Ouest:* Duparquet, t, 300; La Reine, v, 1,700; Launay, c, 500; Macamic, t, 4,500; Normétal, x, 500; Poularies, c, 800; Privat, c, 2,000; Roquemaure, x, 2,000; St-Jacques-de-Dupuy, x, 1,500; Taschereau, t, 1,000. *Argenteuil:* Ayersville, v, 189.98; Chatham, c, 217.30; Lachute, t, 219; St-Adolphe-d'Howard, 2,007.23; St-Jérusalem, p, 241.62. *Arthabaska:* Arthabaska, t, 2,604.90; Daveluyville, v, 420.86; Princeville, t, 11,443.82; Victoriaville, t, 19,363.94; Warwick, v, 1,454.41. *Bagot:* St-Liboire, v, 1,300; St-Pie, v, 11,161.77; Ste-Rosalie, v, 14,848.17. *Beauce:* East Broughton, v, 7,338; L'Enfant-Jésus, p, 112.97; Shenley, c, 230.20; St-Joseph, v, 276.46; St-Joseph-de-Beauce, t, 5,000; Ste-Marie, t, 8,746.11; St-Martin, p, 650. *Beauharnois:* Beauharnois, cité, 1,952.60; Melocheville, v, 1,065.20; Ste-Cécile, p, 2,048.60; St-Louis-de-Gonzague, p, 1,013.33; St-Timothée: p, 1,087.22, v, 1,437.44. *Bellechasse:* Armagh, v, 3,500; Notre-Dame-Auxiliatrice, p, 2,000; St-Charles-Boromé, p, 404.41; St-Damien-de-Buckland, p, 4,000; St-Lazare, p, 10,000; St-Vallier, v, 3,597.98. *Brome:* Adamsville, v, 210.33; Bromont, t, 745.58; Knowlton, v, 7,345.80; Sutton, t, 8,054.94. *Chambly:* Carignan, t, 8,334.82; St-Basile-le-Grand, p, 3,000; St-Hubert, t, 35,000. *Champlain:* Cap-de-la-Madeleine, cité, 16,000; Ste-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine, x, 23,942. *Charlevoix:* Baie-St-Paul, t, 11,000; Clermont, v, 7,000; La Baleine, 25; St-Bernard-de-l'Île-aux-Coudres, 1,800.25; St-Hilarion, p, 2,000; St-Louis-de-l'Ile-aux-Coudres, 1,303.50. *Châteauguay:* St-Jean-Chrysostome, p, 1,116.64; St-Paul-de-Châteauguay, x, 2,156.36; Ste-Philomène, t, 2,295.10. *Chicoutimi:* Chicoutimi-Nord, cité, 20,000; St-David-de-Falardeau, x, 20,000. *Compton:* East Angus, t, 17.30; Sawyerville, v, 147.74; Waterville, v, 229.82. *Deux-Montagnes:* St-Benoit, v, 354.29. *Dorchester:* Ste-Aurélie, x, 156.85; St-Édouard, x, 337.03; St-Léon, x, 297.39. *Drummond:* Drummondville, cité, 5,200; Kingsey, c, 5,800; Notre-Dame-du-Bon-Conseil, v, 15,990.81; St-Germain-de-Grantham, v, 2,077.14; St-Nicéphore, x, 5,051.37. *Frontenac:* La Guadeloupe, v, 529.69; Lac-Mégantic, t, 3,969.12; Lambton, c, 470; Risborough et partie de Marlow, c, 2,742.55; St-Sébastien, p, 636.81. *Gaspé-Sud:* Chandler, t, 19,131.12; Grande-Rivière, x, 2,996.99. *Hull:* Hull: c, 23,126.80, cité, 1,031.58; Low, c, 2,500; Pointe-Gatineau, t, 23,846.97. *Iberville:* Iberville, t, 28,729.68; St-Grégoire-le-Grand, p, 1,938.63. *Îles-de-la-Madeleine:* Bassin, x, 20,701.99; Cap-aux-Meules, v, 7,042.88; Fatima, x, 30,319.69; Havre-Aubert, x, 13,611.18; Havre-aux-Maisons, x, 21,867.30; Grande-Entrée, x, 10,232.23; Grosse-Île, x, 8,481.07; Île-d'Entrée, v, 2,574.75; L'Étang-du-Nord, x, 20,023.11. *Joliette:* Notre-Dame-des-Prairies, p, 6,000. *Jonquière-Kénogami:* Arvida, cité, 33,333.33. *Kamouraska:* La Pocatière, t, 130,998.97. *Labelle:* Chute-St-Philippe, x, 1,729.75; L'Annonciation, v, 39,000; L'Ascension, p, 26,748.43; Robertson et Pope, cantons-unis / United Townships, 1,000; Saguay, x, 6,227.64; Turgeon, c, 907.38; Val-Barrette, v, 2,500. *Lac-St-Jean:* Hébertville-Station, v, 3,225.89; St-Coeur-de-Marie, v, 8,189.94. *Laprairie:* Notre-Dame, x, 10,000; Ste-Catherine-d'Alexandrie, p, 8,000. *L'Assomption:* L'Assomption: t, 759.37, p, 979.68; St-Henri-de-Mascouche, p, 10,389.88; St-Paul-l'Ermite, p, 1,000; St-Sulpice, p, 2,800. *Laviolette:* Grand'Mère, cité, 19,625.80; Parent, v, 8,000; St-Jean-des-Piles, x, 573.50. *Lévis:* Charny, t, 3,992.50; Lévis, cité, 27,000; St-David, t, 1,115.32; Ste-Hélène, p, 1,037.02; St-Henri, p, 4,014.20; St-Lambert, p, 2,312.30; St-Rédempteur, v, 1,214.12; St-Romuald, cité, 2,294.90. *L'Islet:* St-Damase, x, 5,000. *Lotbinière:* Laurier-Station, v, 482.82; Lotbinière, v, 1,000; St-Agapit, v, 1,216.91; Ste-Croix, v, 504.25; St-Édouard-de-Lotbinière, p, 358.94; St-Flavien, v, 2,277.10; St-Jacques-de-Parisville, p, 476.58; St-Octave-de-Dosquet, p, 15,140.88. *Maskinongé:* St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, p, 4,371.41; St-Justin, p, 3,306.88; St-Paulin, v, 16,101.54. *Matane:* Price, v, 293.76; St-René, p, 2,661.67. *Mégantic:* Bernierville, v, 2,080; Black Lake, t, 3,381.51; Ireland-Nord, c, 12,773.55; Plessisville: p, 5,301.08, t, 515.36; Robertsonville, v, 4,283.11; St-Joseph-de-Coleraine, x, 16,455.25; Thetford-Sud, c, 11,737.05. *Missisquoi:* Cowansville, t, 22,651.94; Farnham, cité, 627.53; St-Armand, p, 555.39. *Montcalm:* Chertsey, c, 1,000; Notre-Dame-de-la-Merci, x, 3,115.32; Rawdon, v, 2,678.53; St-Alexis, v, 1,644.77; St-Calixte, x, 18,029.12; St-Esprit, p, 1,367.90; St-Jacques, v, 4,830.01; Ste-Julienne-de-Rawdon, p, 1,000; St-Liguori, p, 7,272.66; Wexford, c, 4,447.34. *Montmorency:* Château-Richer, p, 4,782.13; Ste-Anne-de-Beaupré, v, 15,000; Ste-Brigitte-de-Laval, p, 19,288.85; St-Tite-des-Caps, x, 2,000. *Napierville:* Napierville, v, 2,000. *Nicolet:*

Annaville, v, 6,500; Bécancour, t, 10,000; Manseau, v, 10,893.13; Nicolet, t, 12,806.02; Nicolet-Sud, 1,500; Ste-Brigitte-des-Saults, p, 650; St-Jean-Baptiste, p, 1,000; St-Léonard-d'Aston, v, 4,318.39; Ste-Monique, v, 1,651.64; St-Samuel, p, 500. *Papineau:* Notre-Dame-de-la-Paix, p, 163.75; Papineauville, v, 5,038.95. *Pontiac:* Dorion, c, 3,496.44. *Portneuf:* Ste-Catherine, p, 5,000; Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, x, 3,990.68; St-Marc-des-Carrières, v, 1,988.78; St-Raymond, t, 4,000. *Richelieu:* Massueville, v, 8,612.09; Ste-Anne-de-Sorel, p, 7,500; Tracy, t, 1,387.26. *Richmond:* Shipton, c, 1,039.47. *Rimouski:* Bic, v, 3,000; Luceville, v, 7,000; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, p, 28,537.84. *Rivière-du-Loup:* Trois-Pistoles, t, 118.75. *Roberval:* Roberval, cité, 20,000. *Rouville:* Marieville, t, 10,000; Mont St-Hilaire, t, 8,287.55; Otterburn, x, 4,573.78; Richelieu, v, 4,000. *Rouyn-Noranda:* Rouyn, cité, 16,000. *Saguenay:* Havre-St-Pierre, x, 29,090.80. *St-Hyacinthe:* Douville, x, 3,507.90; La Providence, v, 1,300.18; St-Charles-sur-Richelieu, v, 3,391.98; St-Damase, v, 3,578.44; St-Joseph, v, 1,807.05. *St-Jean:* Lacadie, x, 1,885.21. *St-Maurice:* Shawinigan, t, 30,000; St-Boniface-de-Shawinigan, v, 4,200.03; St-Élie, p, 4,124.10; St-Étienne-des-Grès, p, 9,280.95; Ste-Flore, p, 1,123.75; Yamachiche, v, 7,636.68. *Shefford:* Granby, c, 25,000; Roxton Falls, v, 11,000; Valcourt, v, 1,284.28. *Sherbrooke:* Ascot-Nord, x, 6,000; Deauville, v, 1,499.91. *Soulanges:* Pointe-des-Cascades, v, 3,009.05. *Témiscouata:* St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, v, 9,974.76; St-Michel-du-Squatec, p, 14,078.31; Ste-Rose-du-Dégelé, p, 1,341.69. *Terrebonne:* Lesage, x, 138.10; St-Agricole, p, 945.94; St-Louis-de-Terrebonne, p, 8,000; Terrebonne, t, 1,000; Val-David, v, 3,500. *Vaudreuil:* Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, p, 2,275.34. *Verchères:* Contrecoeur, v, 638.32; McMasterville, v, 658.97; Ste-Anne-de-Varennes, p, 949.18; Ste-Julie, p, 3,996.04; Verchères, v, 1,058.93. *Wolfe:* Disraëli, v, 34.60; Stratford, c, 1,800. *Yamaska:* Pierreville, v, 10,353.02; St-François-du-Lac, v, 3,200. De l'article 2: Entretien des routes / From Item 2: Maintenance of roads, 42,946.85.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5	170,000.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 258001/66	20,000.00
	$ 190,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 165,262.03
Dépensé en moins / Unexpended	$ 24,737.97

Honoraires / Fees ($64,176.71):

Béique & Sherry, 5,020; Blanchet & Blanchet, 6,340.50; Cadres Professionnels Inc., 5,700; Nichols, Pinard & Chassé, 7,902.18; Parent, Gadbois, Alary & Béland, 10,756.90; Étienne Ribeton, 5,642.70; Woods, Gordon & Cie, 9,038.21. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 13,776.22.

Subventions / Grants ($17,350.00):

Association canadienne des bonnes routes, 13,850; Club sportif de la Voirie, 3,500.

Autres dépenses / Other Expenses ($83,735.32):

Air Canada, 2,648.10; Ateliers Jean Choquette Enr., 13,172.14; Dessin Général Inc., 34,491.30. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 30,682.63. De l'article 6-2: Construction de la route Les Boules — Rivière-au-Renard, comtés de Matane et Gaspé-Nord / From Item 6-2: Construction of Les Boules — Rivière-au-Renard highway, counties of Matane and Gaspé-Nord, 2,741.15.

Subvention à la Corporation de Montréal Métropolitain
Grant to the Montréal Metropolitan Corporation

10-11 Eliz. II, c. 34

Subvention pour construction de voies latérales / Grant for the Construction of Lateral Roads:

Corporation de Montréal Métropolitain, $155,100.00.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Construction et réfection de routes et autres immeubles
Construction and Reconstruction of Roads and other Immoveables

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 6		$153,528,400.00
Dépenses / Expenditures		145,457,845.19
Moins / Less:		
Contributions:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada	6,529,597.59	
Diverses municipalités, associations et particuliers / Various municipalities, associations and individuals:		
Encaissées / Received	2,972,983.14	
À recevoir / Receivable	6,314,323.70	
Ventes / Sales:		
Immeubles et terrains / Buildings and lands	108,418.89	
Matériaux / Materials	71,943.75	
Indemnités cancellées / Cancelled indemnities	187,231.03	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages	13,110.44	
Imputations / Charges to:		
Divers ministères / Various departments:		
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	187,278.42	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	97,415.24	
Article / Item 1: Administration	694.44	
Article / Item 2: Entretien des routes, y compris subventions Maintenance of roads, including grants	6,294.96	
Article / Item 5: Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses	2,741.15	
Article / Item 6-5: Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	5,372.56	
Article / Item 7: Route transcanadienne / Trans-Canada highway	12,342.06	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.	25,000.00	16,534,747.37
Dépenses en immobilisations / Capital expenditures		128,923,097.82
Comptes à recevoir / Accounts receivable		6,339,323.70
		$135,262,421.52
Dépensé en moins / Unexpended		$ 18,265,978.48

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements, salaires et frais de voyage Salaries, Wages and Travelling Expenses	Honoraires et subventions Fees and Grants	Expropriations	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
6-1	20,451,453.08	4,501,371.30	15,566,978.02	78,072,056.43	14,358,891.88	136,063,909.75
	(1) 2,451,382.35	(2) 661,776.69				
6-2	168,898.49	48,350.04	2,145,643.31	1,634,827.31	176,333.11	4,263,735.87
	(1) 89,683.61					
6-3		122,887.01		983,909.04		1,106,796.05
6-4	101,270.49	21,303.29		1,110,589.71	670,317.61	1,976,355.10
		(2) 72,874.00				
6-5	86,286.13	7,874.01	32,540.00	1,159,406.40	171,973.28	1,470,554.83
	(1) 12,475.01					
6-6	19,935.55	134,888.81		378,495.09	43,012.88	576,493.59
	(1) 161.26					
	23,381,545.97	5,571,325.15	17,745,161.33	83,339,283.98	15,420,528.76	145,457,845.19

(1) Frais de voyage / Travelling Expenses.
(2) Subventions / Grants.

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($20,827,843.74):

Journaliers, chauffeurs, opérateurs de tracteurs et de pelles mécaniques / Labourers, drivers, tractor and shovel operators, 15,350,343.54. De l'article 1-1 / From Item 1-1: Administration, 5,290,357.25. De l'article 2-1: Entretien des routes / From Item 2-1: Maintenance of roads, 187,142.95.

Frais de voyage / Travelling Expenses ($2,553,702.23):

Adam, Jean-Claude	1,986.42	Bilodeau, Jean-Pierre	1,851.94
Adam, Jean-Paul	3,600.85	Bilodeau, Yves	2,336.26
Alie, Onil	2,391.29	Bisaillon, Jacques	3,656.18
Allard, Louis-Maurice	2,592.35	Bisson, Jean-Marie	2,192.89
André, Claude	3,342.57	Bisson, Rodolphe	2,861.62
Angers, Gustave	2,155.74	Bissonnette, Jean-Louis	1,808.71
Ardouin, Robert	2,485.65	Bissonnette, Paul	4,527.01
Arial, André	3,075.76	Blais, André	2,227.26
Armstrong, Réal	2,110.96	Blais, Gérard	3,013.79
Asselin, Eugène	3,193.78	Blais, Léopold	2,741.01
Asselin, Marcel	2,790.12	Blais, Maurice	4,157.48
Aubin, Raymond-Marie	2,549.83	Blais, Michel	3,022.14
Auclair, Gilles	2,894.87	Blanchard, Évariste	2,038.84
Auclair, Jacques	2,533.34	Blanchet, Gaston	1,718.09
Auclair, Willie	1,993.42	Blanchette, Albert	2,017.92
Aucoin, Arnold	1,543.00	Blouin, Léopold	3,081.80
Audet, Napoléon	1,790.39	Bohémier, Yvon	3,303.36
Baillargeon, Normand	2,788.43	Boilard, Jean-Guy	2,586.94
Barbeau, Benoit	2,217.36	Boily, Denis	4,275.79
Barry, Fernand	2,112.13	Boily, Ernest	2,636.36
Baudoin, Fernand	2,259.07	Boily, Léonce	2,089.80
Bazinet, Yves	2,516.23	Bolduc, Conrad	2,501.95
Beaudoin, Jean-Guy	3,015.70	Bonin, Marcellin	3,111.20
Beaudoin, Normand	2,371.33	Bossé, Jean-Louis	3,535.15
Beaulieu, Benoit	2,995.80	Bossé, Pierre	2,646 68
Beaulieu, L.-Ernest	2,758.34	Bouchard, Jacques	3,283.63
Beaulieu, Roland	2,240.22	Bouchard, Ovide	2,888.24
Beaumier, Clément	2,344.34	Bouchard, Roland	1,960.54
Beaupré, René	2,245.90	Boucher, Jos.-Henri	2,451.19
Béchard, Jean-Luc	1,896.17	Boucher, Maurice	2,669.33
Bédard, Fernand	2,277.85	Boucher, Yvon	2,750.50
Bédard, Gilles	2,824.39	Boudreau, Marc	1,986.42
Bédard, Jean-Louis	2,610.13	Boulé, Robert	2,866 09
Bédard, Lucien	2,799.82	Boulianne, Jean-Louis	5,164.39
Bédard, Roger	2,352.71	Bourelle, Guy	1,644.96
Bégin, Philippe	1,862.18	Bourgault, J.-René	2,094.77
Béland, Paul	1,888.87	Bourgouin, Guy	2,253.77
Bélanger, J.-Étienne	2,421.14	Bourque, Marcel	1,676.62
Bélisle, Réjean	1,562.52	Boutin, André	2,282.24
Belleau, Marcel-R	2,265.19	Boutin, Normand	2,698.80
Bellisle, Doris	3,207.84	Brassard, Fernand	2,311.15
Bergeron, Claude	2,266.38	Braun, Guy	1,505.44
Bergeron, Jean	2,485.33	Breton, J.-Antonio	4,244.49
Bergeron, Jérôme	2,013.73	Brien, André	2,396.08
Bergeron, Onil	1,596.28	Brisebois, Louis-Marie	2,112.11
Bergevin, Yvon	3,982.38	Brochu, André	2,782.31
Bérichon, Lucien	3,327.40	Brousseau, Raoul	3,343.48
Bernard, Émilien	2,909.87	Bruneau, Noël	2,171.78
Bernard, Louis	2,256.85	Bruneau, Réal	2,421.50
Bernatchez, Jacques	3,366.64	Buisson, Jules	2,401.41
Bernier, Ghislain	1,910.88	Bureau, Charles	1,833.83
Berthiaume, J.-Wellie	1,792.54	Bureau, Hervé	1,848.05
Bertrand, Donald	2,713.78	Buteau, Serge	2,174.97
Bertrand, Guy	2,354.22	Caissy, Richard	2,827.41
Bezeau, Yvon	2,867.42	Cantin, Roger	2,916.49
Bibeau, Gilles	3,173.98	Carbonneau, Jules	1,823.33
Bilodeau, Armand	2,665.60	Carette, Yves	2,641.01
Bilodeau, Claude	3,458.63	Carignan, Gérard	3,637.21

Carignan, Roland	3,088.49
Caron, Valère	1,806.02
Castonguay, André	4,056.25
Cauchon, Fernand	2,046.65
Chabot, Claude	1,983.57
Chabot, Robert	4,071.51
Chalifoux, Fernand	3,906.81
Chalifoux, Gérard	4,095.58
Charbonneau, Jean	3,215.07
Charest, T.-Honoré	1,892.35
Charette, Laurier	2,040.70
Charpentier, Guy	2,283.87
Charron, Georges	1,934.22
Chartrand, Gaston	1,605.53
Chartrand, Gilles	1,515.53
Chartrand, Robert	2,649.47
Chartré, Jules	2,858.32
Châteauneuf, Pierre	3,024.88
Choinière, Pierre	1,749.25
Chouinard, Jean	3,180.53
Chouinard, Marcel	2,994.44
Chrétien, Henri	2,615.62
Chrétien, Jeannot	1,940.71
Claveau, Bertrand	5,231.00
Cloutier, Étienne	1,782.24
Cloutier, Gaston	1,574.98
Cloutier, Gilles	1,812.49
Cloutier, Robert	2,576.67
Coderre, Gaétan	2,235.89
Coderre, Henri	3,341.96
Collette, Paul	2,021.43
Collins, René	1,731.77
Connolly, John	2,191.06
Contant, Clément	3,479.14
Cooper, Benoit	3,781.85
Cordeau, Julien	2,060.65
Cossette, Renald	2,430.97
Côté, André	4,448.87
Côté, J.-Gérard	4,509.35
Côté, Marc-André	3,317.09
Côté, Marcel	1,825.44
Côté, Michel	1,946.80
Côté, Richard	1,797.58
Cotton, Omer	2,352.20
Coulombe, Alexandre	4,476.07
Coulombe, Paul	2,855.59
Coulombe, Roger	2,412.34
Coupienne, Gilbert	2,264.33
Courcy, Jean-Charles	3,146.72
Cournoyer, Marc-André	3,216.41
Coutu, Guy	3,477.44
Crone, William-D.-S	1,998.60
Cuerrier, J.-Pierre	2,841.29
Dagenais, Georges	2,045.60
Dansereau, Bernard	1,740.43
Daoust, J.-Gérard	2,477.24
Delorme, Louis-Jacques	1,877.64
Demers, Yvan	2,158.49
Déry, Gérard	3,016.34
Déry, Jean-Marc	3,362.08
Déry, Lucien	3,402.82
Deschamps, Aurèle	2,054.40
Deschênes, Guy	3,281.84
Desjardins, Claude	2,754.39
Desjardins, Réjean	2,965.15
Desmeules, Gaston	2,114.62
Desrochers, Léo-Paul	3,506.28
Desrochers, Richard	3,897.65
Desroches, Marc	1,643.42
Desroches, Roland	1,563.55
Desrosiers, Gilles	2,932.22
Dion, Antoine	1,955.13
Dionne, Raymond	1,968.85
Dionne, Sarto	2,453.86
Dombrowsky, Yvon	1,665.26
Dorion, J.-Louis	1,973.96
Dorval, Lorenzo	1,631.45
Dostie, Marcel	1,766.15
Doucet, Robert	1,984.20
Dubé, Gérald	3,794.42
Dubé, Lucien	2,919.30
Dubé, Normand	1,706.06
Dubois, Joseph	1,636.80
Dubreuil, Guy	2,572.38
Dubrûle, Victor	2,677.93
Duchesneau, André	4,847.30
Duchesneau, Jean	3,186.34
Dufresne, Claude	2,740.77
Dufresne, Réal	2,491.70
Duguay, Rosario	1,924.02
Dumais, Rémi	3,784.16
Dumas, André	3,752.67
Dumas, Angelo	1,914.89
Dumas, Marcel	2,107.66
Duperron, Jean-Luc	1,942.51
Dupras, Émilien	2,429.15
Dupuis, Gilles (Beauharnois)	2,680.18
Dupuis, Gilles (Gatineau)	2,747.60
Dupuis, Michel	3,066.80
Durand, André	1,949.63
Durocher, Gaston	2,021.35
Duval, Julien	2,166.79
Émond, Fernand	3,356.31
Ferland, André	2,511.13
Ferland, Jocelyn	2,455.60
Filion, Alfred	2,702.75
Filion, Yves	1,855.98
Fillion, Eddy	2,669.10
Fiset, Gaston	1,592.95
Fiset, Guy	2,305.64
Fitzgerald, Léonard	3,331.62
Fitzpatrick, Léo	2,188.41
Fluet, Réjean	2,324.00
Fontaine, Maurice	2,221.78
Fontaine, Normand	2,689.33
Forgues, Camille	1,763.75
Fortier, André	1,820.21
Fortin, Jean-Claude	1,580.54
Fortin, J.-Roger	2,274.73
Fortin, Léandre	3,017.56
Fortin, Raymond	2,527.71
Fortin, Roger	3,191.74
Foucrault, Jean	2,746.72
Fournel, Émile	2,419.64
Fournier, Gaétan	3,085.09
Fournier, Jean-Claude	4,226.78
Fournier, Lucien	1,874.71
Fournier, Maurice	1,911.07
Fournier, Régis	2,474.47
Fournier, René	1,598.74

Fournier, T.-Émilien	1,930.20
Fradette, Raymond	2,217.75
Francoeur, Léon	4,102.65
Frenette, Charles-E	3,157.40
Frenette, J.-Bernard	2,912.31
Gadoury, Sylvio	2,734.73
Gagné, Guy	3,281.12
Gagné, Robert	2,825.54
Gagnon, Armand	3,416.83
Gagnon, Denis	2,098.58
Gagnon, Marcel	1,603.25
Gagnon, Réal	3,410.53
Gagnon, Régis	2,900.26
Gagnon, Yvon	2,598.32
Gallagher, Eddy	3,265.77
Gariépy, Gérard	2,318.74
Gariépy, Marc	3,593.82
Gariépy, Raymond	3,542.18
Garon, Marius	1,638.27
Gascon, L.-Georges	2,163.44
Gasseau, Raymond	3,653.65
Gaudreault, Hector	3,633.61
Gaumond, Raoul	1,764.13
Gauthier, André	2,376.42
Gauthier, Claude	2,264.22
Gauthier, Gérald	3,024.82
Gauthier, Philippe	2,464.89
Gauthier, Raymond	1,789.79
Gauthier, Rolland	2,722.86
Gauthier, Willie	3,444.33
Gélinas, Hervé	2,678.39
Genois, Jean-Paul	1,976.30
Gervais, Jean-Marie	2,859.17
Gervais, Réal	4,022.63
Gignac, Paul	3,316.03
Giguère, Guy	2,000.90
Giguère, Raymond	2,017.26
Giguère, Réal	1,694.14
Gilardeau, Léo	1,521.45
Gilbert, Louis	4,811.97
Gingras, Benoit	2,252.02
Girard, André	2,033.56
Girard, Antoine	1,817.21
Girard, Léopold	1,705.55
Gosselin, Jacques	2,131.41
Gosselin, J.-Paul	2,634.67
Goulet, Robert	2,538.01
Goyette, Maurice	2,245.53
Grenier, Jean-Guy	1,981.22
Grimard, Benoit	1,763.28
Groleau, Jean-Claude	2,049.53
Groleau, Lucien	2,373.30
Grondin, G.-Guy	2,197.60
Grondin, Romuald	1,853.32
Gros-Louis, André	2,325.71
Guay, André	2,910.58
Guénard, Emmanuel	1,529.76
Guillemette, Raoul	2,533.68
Guillet, Adolphe	2,630.62
Guillet, Léopold	2,758.57
Guillot, Pierre	2,494.41
Guimond, Gilles	2,208.98
Hains, Gaston	2,063.56
Hamann, Guy	2,506.63
Hamann, Hugues	1,962.52
Hamel, Marcel	2,847.40
Hamel, Michel	1,648.26
Hamon, Gaston	2,226.58
Hardy, Jules	3,560.42
Harnois, André	1,908.03
Harvey, Jules	3,594.66
Hébert, Denis-A	2,348.34
Hébert, Henri	1,798.31
Henri, Jean-Paul	1,581.91
Hickey, Yvan	5,343.09
Higgins, Jean-Paul	3,109.51
Higgins, Roger	2,202.28
Hinds, Lloyd	1,937.32
Hogue, Gilles	1,819.96
Houle, Bernard	2,229.86
Houle, Fernand	2,268.82
Houle, Roger	2,326.93
Huot, Georges-Louis	1,521.59
Imbeau, Gérald	2,477.45
Jacob, Gabriel	2,290.38
Jeanneau, Jacques	3,215.24
Jobin, Robert	2,412.74
Joyal, Jean	2,636.13
Kelly, Marc	1,972.02
Kenny, Gérald	2,684.77
Labelle, Pierre-Paul	2,301.22
Laberge, Arthur	1,702.26
Labonté, Louis-J	2,278.23
Labrecque, René	2,339.76
Labrecque, Yves	3,467.40
Lacasse, Benoit	4,204.30
Lacasse, Gérard	2,010.07
Lachance, Alfred	1,572.95
Lachance, Charles-E	3,256.11
Lachance, Michel	2,489.73
Lacoste, Jean-Guy	2,159.79
Lacroix, Égide	1,766.36
Lacroix, René	1,895.61
Laflamme, Claude	2,731.12
Laflamme, Cyrille	2,698.25
Lafleur, Onil	1,901.45
Lafleur, Richard	2,286.22
Lafond, Paul	2,520.04
Lafontaine, Donald	2,590.84
Laforce, Paul	2,187.42
Lafrance, Benoit	3,034.70
Lagacé, Jacques	2,292.04
Lague, André	1,527.76
Lahaie, Ubald	3,178.21
Lalande, Clément	2,824.39
Lallier, Marc	1,751.08
Lamarre, Paul	5,572.50
Lamarre, Robert	2,532.26
Lamarre, Victorien	4,476.81
Lambert, Gérard	3,414.98
Lambert, Rosaire	1,873.87
Lamonde, Numa	2,059.76
Lamontagne, Richard	1,898.39
Lamoureux, Jacques-R	3,562.73
Landry, Claude	2,430.35
Langlais, Pierre	2,965.31
Langlois, Charles-A	4,859.63
Langlois, Maurice	2,107.41
Lapointe, André	2,228.10
Lapointe, Charles	2,762.45

Lapointe, Normand	3,399.17	Marier, André	2,844.10
Lapointe, Rosaire	1,790 63	Marquis, Jacques	2,707.37
Laporte, Jacques-J	4,464 41	Marquis, Marcel	2,007.15
Laporte, Réal	2,465.25	Martel, Lucien	3,498.39
Larochelle, Claude	2,048.36	Martel, Noël	2,357.60
Larouche, Réal	3,111.44	Martin, Paul	2,216.20
Larue, Yvon	2,791.19	Martineau, Gatien	4,121.26
Latulippe, Claude	2,079.42	Massé, Jean	1,788.65
Laurin, Robert	3,090 80	Massicotte, Gilbert	3,438.59
Lauzon, André	4,456 49	Mathieu, Gérard	2,299.73
Lauzon, Guy	2,530.74	Mathurin, Jules-A	2,775.78
Lauzon, Jacques	3,103 73	Matin, S.-Murad	2,269.88
Lavallée, Jacques	4,191.01	Matte, Jean-C	1,915.84
Lavallée, Rodolphe	2,730 67	Matte, Yvan	2,725.36
Laverdière, Claude	2,027.29	Maurice, Jean-J	1,962.89
Laverdière, Hervé	2,077 29	Mayrand, Joseph	2,209.33
Lavigne, Édouard	4,108.68	McAvoy, Lucien	1,968.74
Lavigne, Gilles	4,118.97	Mc Greevy, Patrick	2,530.22
Lavigne, Jean	1,781.58	McMannis, Donald	2,826.29
Lavigne, Robert-M	3,968 79	Meloche, Raymond	2,088.40
Lavoie, Emmanuel	2,782 01	Mercier, Jean-Claude	2,273.17
Lavoie, Gaston	3,550.64	Mercier, Marcel	1,643.44
Lavoie, Gilles	3,765.35	Michaud, José	2,181.94
Lavoie, Yvan	3,618.68	Michel, Armand	3,805.62
Leblanc, André	3,229.41	Milks, Raymond	2,556.23
Leblanc, Gilles	1,896.07	Millette, J.-Réal	2,088.94
Leblanc, J.-Maurice	1,905.33	Monchamp, Jacques	2,316.05
Leblond, Raymond	2,256.65	Monette, Paul-E	1,751.87
Lebrun, André	1,929.70	Montminy, Bruno	2,791.85
Lebrun, Charles	2,062 80	Montpellier, Benoit	2,947.29
Lebrun, Gaétan	2,590.39	Montreuil, Louis	2,007.35
Leclerc, Claude	2,716.23	Morel, Adrien	1,526.18
Leclerc, Georges	1,852.86	Morency, André	2,502.57
Leclerc, J.-Édouard	2,013.04	Morency, Laurier	2,172.44
Leclerc, Réal	1,522.82	Morin, André	1,879.38
Lefebvre, Raymond	2,804.25	Morin, J.-Albert	1,590.30
Léger, Bernard	2,021.84	Morin, Jean-Marie	2,061.72
Lemaire, Gilles	3,186.50	Morin, Jean-Noël	2,040.62
Lemay, J.-Claude	2,023.36	Morin, Paul	2,281.07
Lemieux, Alcide	3,563.88	Morissette, Jean	2,851.48
Lemieux, André	2,649.81	Nadai, Nicolas	2,072.13
Lemieux, Émile	5,153.23	Nadeau, Guy	1,575.31
Lemire, Marcel	2,124.57	Nadeau, Jean-Noël	2,381.43
Lépine, Marcel	2,422.31	Nadeau, Roland	4,371.16
Lessard, Daniel	2,441.47	Nellis, Emmet-J	2,414.41
Lessard, Denis	3,125.03	Néron, Gaétan	1,601.49
Lessard, Hercule	2,005.95	Noël, Fernand (Administration)	1,729.26
Lessard, Roger	2,319.19	Noël, Fernand (Construction)	2,771.67
Lessard, Stanislas	2,029.81	Normand, Jean	1,904.87
Levasseur, Denis	2,347.11	Normand, René	1,790.22
Levasseur, Jean-Denis	2,078.04	Ostiguy, Léon	2,120.40
Levasseur, Yvon	1,763.53	Ostiguy, Serge	1,806.01
Levesque, Fernand	1,945.15	Ouellet, J.-Léo	2,566.54
Levesque, J.-Marie	2,779.20	Ouellet, Louis	2,777.09
Levesque, Jean	2,215.99	Ouellette, Roland	3,364.76
Levesque, Marcel	2,430.95	Paiement, Hector	1,739.70
Limoges, André	3,506.87	Panneton, Yves	3,408.91
Lincourt, Jules	2,096.92	Paquet, Jean-Guy	2,757.17
Loisel, Lévis	2,868.45	Paquet, Lorenzo	1,645.37
Lorrain, Paul	2,380.83	Paquette, Gabriel	2,627.92
MacPherson, Danny	2,421.47	Paquin, J.-Alfred	2,495.45
Mailhot, Jean-Yves	2,929.58	Paquin, René	1,566.37
Malo, Guy	2,663.40	Paradis, Gaston	3,126.77
Maltais, Gérard	2,802.00	Paré, Marcel	3,030.61
Many, Jacques	1,862.34	Parent, Jacques	1,571.64

Parent, Jean-Noël	2,464.61
Parent, Marcel	2,516.07
Parenteau, Yvon	2,036.72
Parisé, Jean-Marie	1,891.00
Parisé, Patrice	3,868.73
Patry, Gérard	2,375.80
Patry, Gilles	3,303.56
Paul, Guy	1,720.03
Pellerin, Alphée	1,979.69
Pellerin, Maurice	1,835.19
Pelletier, André	3,776.20
Pelletier, Denis	2,821.58
Pelletier, Gérald	2,624.62
Pelletier, Gilles	1,603.60
Pelletier, Louis-Étienne	2,764.39
Pelletier, Patrick	3,810.31
Pépin, Gérard	2,451.62
Pépin, Jacques	3,336.04
Pépin, Lucien	2,377.00
Percy, Joseph	2,219.04
Perras, Gilbert	1,607.60
Perreault, Albert	2,754.42
Perreault, André	2,816.87
Perreault, Germain	2,514.58
Perreault, L.-Philippe	3,851.47
Perreault, Wilfrid	2,301.52
Petit, Guy	1,767.09
Philibert, Adrien	3,074.91
Picard, André	2,052.66
Pigeon, Michel	2,018.58
Pilon, Guy	1,594.73
Pilon, Pierre	2,736.46
Pilote, Henri	1,961.82
Pineault, Gilles	1,982.22
Pineault, Maurice	2,794.57
Plante, J.-Gaston	2,949.20
Plouffe, Gilles	2,434.45
Poirier, Cuthbert	2,873.91
Poirier, Gaston	2,080.59
Poirier, Yvon	2,549.93
Poliquin, Joseph	2,493.44
Pothier, Fernand	2,148.25
Potvin, Yvon	2,088.91
Poulin, Jean-Robert	2,482.41
Poulin, Lucien	1,522.64
Poulin, Serge	1,747.87
Pouliot, Antoine	3,214.56
Pouliot, Roger	2,474.97
Précourt, Rolland	2,493.48
Pronovost, Roland	2,368.75
Proulx, Frédéric	3,174.31
Proulx, Paul-Émile	2,518.64
Provencher, Jacques	2,145.94
Provencher, Jean-Louis	2,484.47
Provencher, Vincent	2,611.28
Puchol, Jean-Claude	1,804.20
Quinn, Antonin	4,381.47
Quirion, William	1,967.15
Racette, J.-A.-Omer	1,553.81
Racine, Raymond	1,988.21
Ramsay, Gilles	2,379.59
Ranger, Roger	1,998.25
Raymond, Lionel	2,381.30
Renaud, Jean-Pierre	3,231.84
Rhéaume, Claude	1,651.04
Rhéaume, Gilbert	2,168.68
Richard, Jean-Paul	2,630.37
Richard, Richard	2,570.75
Rioux, Fernand	3,062.42
Rioux, Lucien	3,911.05
Rioux, Mozart	1,928.83
Rivard, Benoit	1,907.08
Riverin, Jules	2,749.46
Rivest, Roger	2,223.95
Rivet, André	1,929.91
Roberge, Bernard	1,685.05
Roberge, Guy	1,732.23
Robert, J.-Marcel	1,562.86
Robertson, René	2,095.85
Robichaud, Yvon	3,590.15
Robitaille, Aimé	3,858.06
Robitaille, Jean	1,587.33
Robitaille, Louis	3,004.79
Robitaille, René	1,739.89
Rochette, Jacques	3,454.38
Rochette, Paul	3,044.21
Rochette, Roch	2,922.71
Rodrigue, André	1,845.77
Rolland, Rodolphe	1,531.64
Romano, Robert	1,729.32
Rompré, Grégoire	3,573.37
Rousseau, Pierre	2,245.47
Rousseau, Rosaire	2,956.69
Roussel, Cyrille	3,458.09
Roussy, Philippe-A	2,131.37
Roux, Robert	3,553.14
Roy, Clément	1,782.00
Roy, Clément-M	3,718.21
Roy, Denis	2,821.72
Roy, Jean-Claude	1,522.21
Roy, Rodrigue	1,636.86
Sabourin, Léo-Paul	2,361.51
St-Cyr, Gilles	3,608.99
St-Cyr, Raymond	3,138.91
St-Gelais, Antonio	2,662.92
St-Germain, Laurent	2,718.68
St-Hilaire, Réal	2,195.21
St-Laurent, Gérald	2,623.16
St-Laurent, Gilles	1,516.27
St-Martin, Robert	2,079.90
St-Onge, Robert	2,484.22
Sams, Maurice-H	2,613.29
Sanfaçon, Michel	1,832.02
Sanschagrin, Gaston	1,745.08
Savard, Réjean	2,177.46
Savoie, Roger	2,684.99
Sawyer, Gilles	2,559.54
Séguin, Eugène	2,078.65
Séguin, Romuald	3,000.07
Sigouin, Luc	1,705.87
Simard, Gilles	3,117.34
Simard, Jacques	2,464.06
Simard, Jean-Yves	2,680.77
Surprenant, Pierre	1,959.27
Tanguay, Joseph	1,736.55
Tanguay, Paul jr	3,129.05
Tessier, Gérard	2,406.36
Tessier, Gérard-Robert	1,873.72
Tessier, Paul	3,070.07
Théberge, Raymond-G	1,977.98

Théberge, Rémi	2,064.56
Thériault, Lucien	2,763.93
Thérien, Roland	2,856.33
Therrien, Fernand	1,533.75
Thibault, Adélard	2,362.99
Thibault, Gilbert	5,060.69
Thibault, Normand	2,747.09
Thibault, Robert	2,561.85
Thibodeau, Henri-Louis	1,909.54
Thivierge, Jean-Marc	2,153.58
Tougas, Alain	2,777.09
Toupin, Jean-Claude	2,814.31
Toupin, Raymond	2,476.54
Trahan, René	1,827.87
Tremblay, A.-P	3,065.21
Tremblay, Égide	1,931.12
Tremblay, Louis-Georges	1,787.61
Tremblay, Lucien	2,259.71
Trépanier, Paul-Émile	2,362.34
Trottier, Yvon	1,806.38
Trudeau, Roger	3,717.24
Trudel, Gilbert	3,785.33
Trudel, Yves	2,872.03
Turcotte, Florian	3,560.29
Vachon, Denis	1,512.13
Vaillancourt, Jean-Noël	2,592.31
Vaillancourt, Léonce	3,313.63
Vaillancourt, Rosaire	2,375.98
Vallée, Julien	1,558.86
Vallée, René	3,211.63
Veilleux, Gilles	1,952.92
Verrette, Yvon	2,304.46
Verville, Pierre	2,509.00
Verville, Ubald	1,518.14
Vézina, François	1,935.74
Vézina, Jacques	2,868.99
Vézina, J.-Pierre	3,257.89
Vézina, Maurice	1,730.04
Vézina, Raoul	1,925.46
Vézina, Roméo	1,713 05
Villeneuve, Clément	1,761.85
Villeneuve, Jean-Claude	1,872.04
Villeneuve, Paul-André	2,335.35
Vincent, Paul-Marcel	2,816 28
Vincent, René	2,396.06
Voyer, Serge	3,285.45
Zaikoff, Pierre	1,976.26

Équipes / Field Parties:

Allard, Louis-Maurice	3,691.75
Asselin, Eugène	7,301.49
Auclair, Willie	2,631.55
Beaumier, Clément	2,426.70
Bédard, Lucien	3,554.23
Bédard, Roger	2,241.99
Berthiaume, J.-Wellie	1,617.50
Bilodeau, Jean-Pierre	1,921.97
Bilodeau, Yves	1,671.93
Blais, Gérard	3,661.28
Blouin, Léopold	6,869.53
Bossé, Jean-Louis	1,720.43
Boulianne, Jean-Louis	2,683.50
Breton, J.-Antonio	2,530.17
Bruneau, Réal	2,177.72
Chabot, Fernand	2,637.46
Chalifoux, Fernand	5,795.30
Chalifoux, Gérard	5,856.94
Coderre, Gaétan	1,828.28
Coulombe, Alexandre	1,638.98
Coupienne, Gilbert	2,225.56
Cournoyer, Marc-André	4,835.55
Desjardins, Réjean	2,594.61
Desmeules, Gaston	3,693.36
Desormeaux, Gilles	1,648.55
Desrochers, Léo-Paul	7,272.05
Desrosiers, Gilles	1,529.61
Dupuis, Gilles	2,393.75
Durocher, Gaston	3,345.48
Foucrault, Jean	2,082.44
Fournier, Maurice	2,640.06
Frenette, Charles-E	1,560.44
Gagnon, Réal	4,761.12
Gagnon, Régis	2,956.50
Gallagher, Eddy	2,749.39
Gascon, Louis-Georges	5,521.00
Gaudreault, Hector	2,501.96
Gauthier, Gérald	3,461.67
Gervais, Jean-Marie	1,511.87
Groleau, Lucien	2,085.43
Guillet, Adolphe	1,549.96
Guillet, Léopold	2,082.19
Hamann, Hugues	1,556.59
Lachance, Charles-Ed	3,110.45
Lacroix, Égide	2,632.44
Lamarre, Paul	4,341.48
Lambert, Gérard	3,497.06
Lauzon, André	2,453.96
Lauzon, Guy	2,947.50
Lauzon, Jacques	3,870.22
Lavigne, Gilles	2,339 61
Lavoie, Gilles	2,012.32
Leblond, Raymond	1,775.18
Leclerc, Réal	3,016.48
Lemieux, Émile	4,052.99
Maltais, Gérard	1,525.60
Milks, Raymond	1,804.52
Montreuil, Louis	1,539.64
Morin, Jean-Noël	2,942.00
Nellis, Emmet-J	1,714.64
Ostiguy, Léon	2,365.11
Ouellet, J.-Léo	1,559.42
Ouellet, Roland	6,555.12
Parisé, Patrice	3,815.31
Pelletier, Denis	2,799.89
Pelletier, Gérald	1,724.15
Poliquin, Joseph	1,775.55
Poulin, Jean-Robert	1,632.62
Provencher, Jean-Louis	1,849.35
Robichaud, Yvon	6,783.24
Robitaille, Aimé	1,847.03
Rodrigue, André	1,571.43
Rolland, Rodolphe	5,333.83
Rouleau, Marc	1,792.03
St-Cyr, Raymond	1,731.73
Savoie, Roger	1,843.15
Simard, Jean-Yves	1,680.93
Trudel, Gilbert	1,640.49
Trudel, Yves	6,162.42
Veilleux, Gilles	1,706.44
Villeneuve, Paul-André	3,125.20

Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 583,537.72.

Honoraires / Fees ($4,836,674.46):

Alary & Bolduc, 16,332.57; Alary, Tanguay & Associés, 41,215.80; Amyot, Bahl, Derome & Associés, 134,176.32; Associés en planification d'espaces verts, 13,093.09; Automatec Inc., 7,936.47; Bastien & Gervais, 3,972.45; Beauchemin, Beaton & Lapointe, 320,881.03; J.-M. Beauchesne, 3,881.95; Beaudry, Dupuis, Morin & Routhier, 10,626.34; Jean-Marc Beaulieu, 3,683; Béique & Sherry, 14,860; Belasky, Renaud & Associés, 4,500; Philippe-A. Benn & Associés, 106,409.44; Gabriel Bernard, 6,540.05; Blanchet & Blanchet, 3,373.48; Blouin, Beaudet & Associés Ltée, 16,057; Denis Boissy, 7,053; Paul-E. Bordeleau, 2,553.80; Gilles Boucher, 2,987.30; Boulanger & Brière, 2,708.90; Bureau d'Évaluation et d'Immeubles, 13,214; René Chênevert, 8,300; Cie de Forage International Ltée, 150,140.32; Construction Idéale Enr., 2,960; Contrôle Technique Appliqué Ltée, 304,311.36; Rodrigue Côté, 4,370.40; Marc Dancose & Associés, 24,386.66; Pierre DeGuise & Associés, 59,123.38; Cyrille Delage, 2,580.10; De Leuw, Cather & Associés, 72,427.41; Demers & Briand, 4,266.75; Desjardins & Sauriol, 863,003.07; Dessin Général Inc., 28,637.24; Gaston Dufour, 7,291.50; Marc Dufour, 2,634; Du Montier, Lanthier Associés Inc., 18,580; Étienne Dussault, 2,900.38; Estech Inc., 5,662.14; Philippe Ewart, 253,561.25; Guy Fortier, 2,660.40; Clovis Gagnon, 2,825.55; Jean-Paul Galipeault, 3,017.69; Vincent-F. Garneau, 2,500; P.-G. Gauthier, 4,933.11; Gendron & Lefebvre, 42,638.17; André Geoffroy, 4,379.95; Philippe Germain, 2,559.60; Goulet, St-Pierre, Bertrand, Charron & Associés, 14,884.60; Robert Grenier, 3,291.30; Berthold Groleau, 44,510.27; Édouard Houde, 3,423.95; S. Hudon & Associés Enr., 8,875.69; Information Technique, 25,000; Ingénieurs Associés Ltée, 14,019.26; Joint Appraisers, 2,796.21; Kieffer & Gaudrault, 3,231.19; Laboratoire de Béton Inc., 77,067.51; Laboratoire d'Inspection et d'Essais, 13,808.88; Laboratoires Choisy Ltée, 81,901.23; Laboratoires d'Asphalte Ltée, 56,255.78; Laboratoires d'Inspections, 4,889.25; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 64,792.86; Laboratoires Shermont Inc., 31,321.46; Laboratoires Ville-Marie Inc., 61,676.50; Paul Labranche, 15,000; J.-M.-D. Lachance, 31,406.60; Joseph Lacoursière, 3,278.10; Lalonde, Girouard & Letendre, 80,691.11; Lalonde, Valois & Associés, 115,000; Langlois, Sice et Pelchat, 3,357.62; Régent Langlois, 9,803.02; Patrick-W. Laroche, 6,012; G.-Alex. Lebel, 17,532.40; Jules Leblanc, 4,463.29; Lucien Leclerc, 9,165.98; Lemaire & Lemaire, 18,163.32; Alban Lemay, 17,663.04; Fernand Lemay, 10,705.31; Julien-H. Lemieux, 28,319.90; Lemieux & Tétreault, 34,166.20; Jean-Luc Lesage, 9,161.60; Pierre Lessard, 12,751.03; Lorrain, Tourigny, Dubuc & Gérin-Lajoie, 100,073.97; Luc Marchessault, 8,645.35; Marquis, Marceau & Jessop, 8,163.62; Martel, Ricard, Roy & Associés, 50,015.41; Rodolphe Martel, 3,594.54; Jean-Paul Martin, 8,841.04; Murdock McKenzie, 3,492.87; Guy Migue, 23,158.88; Roger Néron, 3,709.85; Ottawa, cité, 11,744.07; Yves Pelletier, 3,252.35; J.-P. Pérusse, 2,777.90; Irénée Poissant, 26,557.34; David-A.-R. Rabin, 2,911.25; Racey, MacCallum & Bluteau Ltée, 30,030.60; J.-D. Raymond et Associés, 6,010; Jean-Marc Roberge, 4,201.85; Jean-Paul Roux, 3,600.20; Roy, Bergeron & Gariépy, 4,290; Royer, Royer & Thivierge, 7,226.87; St-Amant, Kostich & Associés, 13,989.04; St. Francis Realty Co. Ltd., 11,998.34; Marcel Ste-Marie, 5,456.39; Armand St-Pierre, 44,237.97; Service Professionnel d'Estimation Québec Enr., 6,594.20; Edmour Simard, 4,939.35; S. M. A. Inc., 6,500; Société d'Administration et de Fiducie, 7,795.66; Société Technique d'Aménagement, 10,879.32; Sondage & Laboratoire Ste-Foy, 7,014.75; Sullivan & Sullivan, 26,858.25; Surveyer, Nenniger & Chênevert Inc., 12,321.59; Technisol Inc., 5,310; Terratech Ltée, 167,114.02; Test de Fondation Inc., 41,082.30; Jean Tétreault, Ing. C., 33,246.93; Jean Tétreault, notaire, 4,781.60; Paul-Émile Tremblay, 3,334.70; Gaétan Trottier, 3,174.80; Régis Trudeau & Associés, 183,005.33; Paul-Henri Vallée, 10,419.80; Laurent Véronneau, 4,886.24; Villeneuve & Gauvin, 10,595.08; Stuart Wright, 3,161.40. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 340,606.56.

Subventions / Grants ($734,650.69):

Beauce: Beauceville-Est, t, 1,050; St-Éphrem-de-Tring, v, 1,935.96. *Chambly:* Chambly, t, 17,161.11; Longueuil, cité, 45,390.73. *Iberville:* St-Alexandre: p, 1,891.72, v, 318.24; St-Athanase, p, 2,625.12; St-Sébastien, p, 469.18. *Jonquière-Kénogami:* Arvida, cité, 72,874; Kénogami, cité, 10,000. *Lévis:* St-Jean-Chrysostome, t, 91,000. *Missisquoi:* Cowansville, t, 23,375.33; Dunham, c, 6,883.35; Notre-Dame-de-Stanbridge, p, 563.40; Philipsburg, v, 12,926.95; Ste-Sabine, p, 5,295.89. *Montcalm:* St-Calixte, 9,774.25. *Montmorency:* L'Ange-Gardien, p, 50,000. *Québec:* Bélair, t, 15,000; Charlesbourg-Ouest, 5,000; Québec, cité, 200,000; St-Émile, v, 12,500; St-Félix-du-Cap-Rouge, p, 10,000; Ste-Foy, cité, 90,584.90; Val-St-Michel, 15,000. *Stanstead:* Magog, c, 5,000. *Shefford:* Ste-Pudentienne, p, 12,000. *Terrebonne:* Lafontaine, v, 10,000. *Wolfe:* St-Gérard, v, 1,030.56. *Yamaska:* Pierreville, v, 5,000.

Expropriations ($17,745,161.33):

Frédéric Abesque, 15,000; Marius Adam, 2,650; Istvan Adler, 8,339; Mme Alice-A. Adlersberg, 4,000; Agence Immobilière Beloeil Ltée, 15,000; Achille Alain, 2,600; Howard Alexander, 10,000; Desmond-G. Allard, 13,000; Alleghanys Construction, 4,294.64; Tony Allen, 5,000; Vincent et Mme Suzanne-B. Angelozzi, 3,550; Marc Angers, 18,000; Apôtres de l'Amour Infini Inc., 16,000; Norman-H. Arbery, 14,000; Arcade Investment Co. et al., 10,000; Gérard Archambault, 5,160; Mme Olivette-L. Archambault, 7,300; Conrad Arsenault, 3,975; Jean Arsenault, 2,500; Rosaire Arsenault, 4,900; Rosario Arsenault, 9,950; Armand

Asselin, 4,975; Félix Assenat, 6,500; Mme Olive-S. Astbury, 3,225; Mme C. O'Connell-Atkinson, 5,000; Auberge des Monts Inc., 2,500; Auberge du Boulevard Laurier Inc., 44,874; Jean-Paul Auclair, 73,000; Aldéric Audet, 3,060; Georges Auger, 6,500; Réal Aumont, 4,300; B P Canada Ltd., 8,301.38; Mme Geneviève-T. Balcer, 3,000; Banque Canadienne Impériale de Commerce, 3,226; Charles Banville, 7,000; Antonio Baranello, 23,500; Alfred Barbeau, 23,067; Almas Barbeau, 5,870; Toussaint Barbeau, 3,815; L.-R. Barker, 3,750; Bernard-B. Barney, 19,499; Mme Annonciade-P. Barrette, 7,035; Roméo Barrette, 3,069; Wilfrid Beaucage, 4,800; Bernard Beauchamp, 3,498; Alvarez Beauchemin, 7,000; André Beaudet, 6,000; Oliva-J. Beaudet, 4,100; Gaston Beaudoin, 2,500; Joseph Beaudoin, 12,135; Mme Eudora-R. Beaudry, 5,000; Maurice-A. Beaudry, 10,200; Gilbert Beaulieu, 4,136; Marcel Beaulieu, 8,500; René-Jean Beaulieu, 9,634; Sylvain Beaulieu, 14,400; Raymond Beaumont, 4,067; Roméo Beaumont, 15,000; Adrien Bédard, 8,500; Henri Bédard, 3,427; Mme Irène-P. Bédard, 3,646; Ronald Bédard, 3,500; Marcel Bégin, 4,000; Gérard Bélair, 19,500; Yvon Beland, 4,900; Mme Aimé-C. Bélanger, 5,000; Charles-E. Bélanger, 4,900; Cyprien Bélanger, 6,150; Fernand Bélanger, 5,600; Jean Bélanger, 4,500; Mme Ladislas Bélanger, 6,473; Martin Bélanger, 18,000; Raymond Bélanger, 10,673.15; Wilfrid Bélanger, 6,775; Zéphirin Béliveau, 3,500; Mme Claire-L. Belleau, 24,360; Wilfrid Belleau, 7,938; Joseph Bellemare, 3,500; René-Paul Bellemare, 2,604; Mme Diana-G. Bellerose, 2,500; Gérald Bellerose, 2,587; J.-N. Bellin, 11,125; Albert Beloin, 3,045; Gaston Belzile, 3,500; Benaby Realties Ltd., 100,000; Adrien Bendo, 15,170; Aimé-J. Benoit, 31,000; François Benoit, 17,800; Mme Magdeleine-D. Benoit, 9,205; Raoul Benoit, 6,000; Émile Bergeron, 3,350; François Bergeron, 16,800; Rémi Bergeron, 5,499.08; Roméo Bergeron, 3,792; Adrien Bernard, 27,500; Benoit Bernard, 9,200; Chs-Auguste Bernard, 6,000; Léonard Bernard, 7,500; Edgar Bernatchez, 10,400; Mme Simone-M. Bernatchez, 3,125; Léandrus Bernier, 3,500; Mme Valentine Bernier, 4,720; Romuald Berthiaume, 4,100; Gaston Bertrand, 9,022; Georges Bertrand, 7,330; J.-P. Bertrand, 15,500; Mme Angelina-F. Bérubé, 3,400; Julien Bérubé, 2,588.50; Succ. Paul-Émile Bessette, 8,355; Robert Bibeau Ltée, 11,922; Michael-A. Bickel, 21,000; C.-B. Bignell, 5,300; Alphonse Bigonesse, 2,950; Paul Bigonesse, 6,100; Hercule Bigras, 3,900; Léo Bigras, 3,250; Roland Bigras, 4,723.01; Alyre Bilodeau, 4,200; Émile Bilodeau, 4,202; Lionel Bilodeau, 3,781; Mme Lucienne-R. Bilodeau, 5,700; Paul-Émile Bilodeau, 5,000; Francis Birdseye, 18,000; Armand Bissonnette, 5,700; Gérard Bissonnette, 2,695; Hans Black, 5,400; Blackwood Hodge Québec Ltd., 3,394; Lucien Blais, 4,000; Roger Blais, 7,700; Blanchard Automobile Ltée, 19,275; Noël Blanchet, 16,325; Mme Ann-S. Block, 5,600; Noël Blouin, 11,800; J.-P. Bohémier, 6,735; Jean-Marie Boily, 4 956; Philippe Boily, 5,500; Gilbert Boisvert, 5,700; Joseph Boisvert, 15,000; Maurice Boisvert, 10,500; Norbert Boisvert, 9,935; Roméo Boivin, 7,200; Mme Hélène-L. Bolduc, 19.200; Jacques Bolduc, 31,462.36; Yvon Bolduc, 6,500; Victorien Bonenfant, 5,800; Allan Borin Inc. et Sheman Holding Inc., 4,350; Alexis Bouchard, 9,100; Freddy Bouchard, 8,000; Ignace Bouchard, 7,150; Jos.-Paul Bouchard, 50,000; Bernard Boucher, 8,000; Mme Cécile-P. Boucher, 6,015; Eddy Boucher, 4,125; Paul-A. Boucher, 6,700; Roméo Boucher, 6,872; Boucherville Investment Corp., 5,500; Jean-Louis Boudreault, 5,400; François Bouffard, 10,000; Gratien Bouffard, 5,715; Laurier Boulanger, 6,000; Mme Alma-N. Boulard, 20,500; Thomas-Louis Pouliane, 2,914; Alide Bourgault, 3,200; Mme Ordélie Bourgeois, 6,000; P.-O. Bourgeois, 7,900; Maurice Bourget, 4,768; Raymond Bourgon, 8,264; Ronald Bourgon, 5,750; Mme Léopold Boutet, 8,300; André Bouthillier, 40,000; Boyd's Express Ltd., 4,300; Armand Brais, 7,000; Branch Lines Ltd., 76,162; Léandre Brassard, 3,954; Arthur Brault Ltée, 4,265; Clair Breard, 4,736; Jos. Breault, 13,000; Roger Bresse, 4,850; William Bresse, 3,700; Mme Adèle-M. Breton, 9,100; Mme Armandine-L. Breton, 9,000; Mme Jeanne-T. Breton, 8,000; Mme Denise-T. Brisebois, 3,515; Hector Brisebois, 14,000; Maurice Brisebois, 4,200; Oscar Brisebois, 15,000; British American Oil Co. Ltd., 71,680; Théodore Brochu, 6,500; Mme Addie-W. Brock, 7,415; Brossard, t, 34,056.12; Lauréat Brouillette, 5,000; Edith Brown, 4,750; F.-L. Browning, 4,000; Léon Brownstein et al., 12,800; Adélard Bruneau, 5,500; Charles Bruneau, 4,700; Paul-André Brunelle, 6,000; Succ. Bruno Brunet, 15,000; Lucien Brunet, 8,000; Succ. Ovila Brunet, 8,300; Succ. Madeleine Brunette, 6,720; Cyrille Bruyère, 2,955; Alban Bujold, 9,650; Mme Éveline-P. Bujold, 4,600; Charles Burke, 4,000; Mme Yvonne-H. Burke, 40,000; Georges Bussière, 3,720; Fernand Buteau, 2,835;

Mrs. Mary-Jane-P. Calvert, 6,800; Cameo Crafts Inc., 4,000; Can. Leasebacks Ltd., 99,132; Can. Oil Co. Ltd., 3,690; Can. Petrofina Ltd., 9,070; Can. Petroleum Ltd., 11,061; Can. Trailmobile Ltd., 4,165; Canadien Pacifique, 49,453.75; Marc-Édouard Cantin, 10,000; Roland-G. Cantin, 3,863; Camille Caplette, 4,505; John Carbonneau, 2,550; Olivier Carbonneau, 2,700; Oréan Cardin, 4,604; Jeanne Cardinal, 2,500; Gaston Carignan, 9,000; Adélard Caron, 5,000; Alfred Caron, 9,275; Armand Caron, 6,800; Bertrand Caron, 6,735; J.-Léo Caron, 10,500; Wilfrid Caron, 8,000; Maurice Carrier, 4,100; Roméo Carrier, 5,200; Jean-Louis Carrière, 36,000; Jérôme Carrière, 9,000; Léo Carrière, 4.389; Garth Carson, 10,825; Bernard-T. Carter, 3,958; Ovila Cauchon, 7,500; Centre d'Achats Dollard-des-Ormeaux Inc., 10,830; Mme Maria-Anna-S. Cerat, 13,500; Cercle des fermières St-Joachim-de-Tourelle, 3,200; Henri-Paul Chabot, 5,385; Chaine coopérative du Saguenay, 9,210; Eugène Chalifour Inc., 28,533; Pierre Chalut, 12,500; Amédée Chamberland, 11,000; Euclide Chamberland, 2,700; Fernand Chamberland, 3,986; Mme Marguerite-A. Champagne, 7,550; Noé-J. Champagne, 4,200; Camille Chapados, 8,165; Lucien Chapdelaine, 17,133; Ernest Charbonneau, 20,530; Guy Charbonneau, 14,550; Antonio Charest, 10,811; Jean Charest, 27,000; Mme Laurette-P. Charrier, 9,310; Paul Charron, 5,000; Élie Chartier, 4,900; Jean-Baptiste Chassé, 4,650; Léo Chauret, 14,250; Antonio Chenel, 11,000; Lucille Chevrette, 16,000; Chicoutimi, c, 17,868.74; Léo Cholette, 9,868.45;

Alfred-R. Choquet, 10,300; André Choquette, 6,200; Mme Maximilienne Choquette et al., 3,400; Noël Choquette, 9,000; Édouard Chouinard, 9,225; Jean Chouinard, 5,620; Robert Chouinard, 4,625; Thomas Chouinard, 5,060; Émile Chrétien, 10,450; Cie de Carcajou Ltée, 13,814; Cie de Téléphone Bell du Canada, 3,527.57; Rino Clavet, 2,860; Mme Fernande-B. Clément, 4,500; Amédée Cloutier, 5,636; Normand Cloutier, 8,400; Rosario Cloutier, 3,266; Cloverleaf Fark Ltd., 11,750; Club de Réforme Lac-St-Jean Inc., 4,503; Ruth Coakley, 3,659; Mme Jessie-H.-B. Coffin, 5,000; Louis-Joseph Collard, 6,700; Mme Claudette-B. Collin, 4,600; Yvan Comeau, 2,500; *Commission des écoles catholiques:* Chomedey, 3,690, Pointe-Claire, 5,700; *Commission scolaire:* Cap-Chat, 5,650, Iberville, 13,000, L'Ancienne-Lorette, v, 12,708, Ste-Félicité, 16,900, Victoriaville, 2,685; Concreters Ready-Mix Ltd., 3,800; Continental Diamond Drilling Co. Ltd., 3,903; Cook & Leitch Ltd., 15,750; Yvy Cookman, 5,397; Raymond Coombs, 4,000; Louis Corbin, 8,300; Napoléon Corbin, 3,263; Carl Cormier, 5,500; Octave Cormier, 3,170; Corporation archiépiscopale de Sherbrooke, 10,485; Frank-G. Corrigan, 14,700; Alvin Cosgrove, 5,000; Antoine Côté, 8,700; Bernard Côté, 15,500; Emilio Côté, 3,305; Gérard Côté, 7,885; Simon Côté, 6,665; Côté & Tremblay, 22,343.04; Yvan Côté, 7,400; Jacques Couillard, 6,000; Léo Coulombe, 4,950; Maurice Cournoyer, 3,068; Lionel Courtemanche et al., 2,620; Joseph Cousineau, 13,500; Omer Cousineau, 34,229; Gilles Couture, 3,000; Succ. Georges-Alfred Craig, 6,650; Succ. Mme Yvonne-B. Creagham, 4,744; Crémerie Unic Ltée, 3,000; J.-E. Cutler, 24,000; William Czeniakycz, 4,410; E. Daccord Ltd., 3,583; Jean D'Amato, 2,900; Joseph Daigle, 8,800; Lucien Daigle, 11,040; Mme Victor Daigneault, 5,000; Edgar Dallaire, 7,140; Mme Paul Danis, 9,200; Mme Éva-L. Dansereau, 18,461; René Daoust, 2,500; Wilfrid Daoust, 30,000; Alphonse Daudelin, 3,500; Mme Solange-G. Daviault, 9,000; Philippe Day, 4,532.23; Louis Deblois, 6,000; Marc De Blois, 3,800; Succ. Gervais Décary jr, 100,000; Delisle, c, 2,518.85; Albert Delorme, 5,266; Gérard et Mme Réjeanne-R. Demers, 12,580; J.-Marcel Demers, 13,750; Mme Lucienne-M. Deneault, 2,500; Yvon Deneault, 10,500; François Denis, 6,975; Gaston Denis, 7,157; Lauréat Denis, 20,000; Paul Dennie, 2,768; Raoul Depault, 6,450; Paul Deraps, 7,735; Édouard Deroy, 21,400; Charles-Aimé Déry, 4,900; Pierre Déry, 11,185; Alphonse Desautels, 11,100; Marcel Desbiens, 15,000; Antonio Deschênes, 7,269; J.-Baptiste Deschênes, 8,100; Rodrigue Deschênes, 3,800; Valmont Deschênes, 6,700; Wilfrid Deschênes, 4,550; Ovide Deschesnes, 4,618.70; Adélard Desjardins, 6,100; Anatole Desjardins, 6,000; Camil Desjardins, 11,325; Fabien Desjardins, 10,000; Lucien et Gilles Desjardins, 10,825; Pierre Desjardins, 10,000; Raymond Desjardins, 5,706.32; Rolland Desjardins, 6,000; Rosaire Desjardins, 3,800; Eugène Deslières, 7,500; Raymond Deslières, 23,000; Jean-Paul Desmarais, 9,083; Jacques Desmeules, 2,544.05; Maurice et Gilles Desmeules Ltée, 11,000; Roger Desnoyers, 16,100; Armand Desrochers, 5,025; J. Desrochers, 3,200; Vincent Desrochers, 21,929.67; Lucien Desroches, 11,000; Ghislain Desrosiers, 20,500; Jean-Marie Desrosiers, 10,450; Lionel Desrosiers, 5,268; Léopold Desruisseaux, 6,535; Armand Desserres, 2,700; Développement Citadel Inc., 59,335; Développements Industriels et Commerciaux de Montréal Inc., 21,113; Développements St-Thomas Inc., 3,000; Antonio Di Michelle, 4,000; Mme Sheila-L. Diamond et al., 2,500; Albert Dion, 3,790; Benoit Dion, 6,500; François Dion, 8,498; Paul Dion, 7,086; Philippe Dion, 7,000; Robert Dion, 20,000; Roland Dion, 4,071; Roméo Dion, 5,810; Yvon Dion, 4,800; Albert Dionne, 2,508; Mme Antoinette-B. Dionne, 4,652; Charles-Eugène Dionne, 3,650; Ernest Dionne, 10,758; G.-Alfred Dionne, 3 242; Domaine Léo Julien Ltée, 4,912; Dominion Neon Inc., 4,501.09; Dominion Paper Co., 6,344; Dorval Leaseholds Inc., et al., 5,875; Raymond Doucet, 7,000; André Doyon, 3,000; Charles Doyon, 4,000; Grégoire Doyon, 2,601; Marcel Doyon, 8,400; Ronald Doyon, 2,750; Clément Drapeau, 8,000; Raymond Drolet, 11,912; Gilles Drouin, 39,235; Marcel Drouin, 4,000; Sylvio Drouin, 4,461; Adélard Dubé, 4,000; Évangéliste Dubé, 3,140; Guy-G. Dubé, 6,900; Joseph Dubé, 5,880; Lucien Dubé, 4,601; Ludovic Dubé, 4,200; Maurice Dubé, 9,000; Ernest Dubeau, 5,421; A. Dubois, 10,500; Mme Ernest Dubord, 3,650; Alfred Duchaine, 5,300; Mme Claudette-R. Duchaine, 3,000; Arthur Duchesne, 2,704; Paul Duchesne, 3,955; Jacques Dufour, 13,386.14; J.-B. Dufour, 3,500; Léon Dufour, 11,246.50; Lionel Dufour, 32,551; Robert Dufour, 7,360; Fabien Dufresne, 10,000; J.-B. Dufresne et Cie, 2,934.30; Michel Dufresne, 4,930; Roland Dufresne, 4,225; Mme Anne-Ida Dugas, 3,040; Mme Éphrem Dugas, 6,400; Omer Dugas, 3,450; Rodrigue Dugas, 4,565; Théodore Dugas, 5,200; Donatien Duguay, 9,630; J.-Claude Duguay, 11,000; James Duguay, 3,225; Walter Duhamel, 4,150; Éphrem Dulac, 3,600; Mme Harmonia-H. Dulac, 3,715; Robert Dulude, 11,000; Élisée Dumais, 9,500; Ernest Dumais, 7,621; Philippe Dumais, 6,700; Fernando Dumas, 4,900; Succ. J. Dumoulin, 12,000; Renald Dumoulin, 6,700; Jack Dunn, 15,000; René Duplessis, 15,000; Léopold Dupras, 4,500; Mme Alma Dupuis, 6,000; Charles Dupuis, 5,950; Henri Dupuis, 2,500; Jean-Luc Dupuis, 3,000; Léopold Dupuis,3,450; Lionel Dupuis, 5,200; Omer Dupuis, 5,975; René Dupuis, 7,000; Mme Yvonne-D. Dupuis, 4,300; Marcel Duquette, 9,000; Angéline Dussault, 7,032; Josaphat Duteau, 5,300; Mrs. John Dwyer, 2,900;

Edgewater Development Corp., 7,000; N. Efstathopoulos, 7,700; Emblem Investment Ltd., 3,600; Gérard Émond, 16,000; Honorius Émond, 20,000; Entreprises de Démolition du Québec Enr., 12,168; Entreprises Delisle Inc., 107,158.10; Entreprises Lechasseur Ltée, 7,116.51; Entreprises Préville Ltée, 9,000; Entreprises St-Albert Ltée, 18,500; Entreprises St-Raymond Enr., 21,061.51; Nazaire et Cléophas Essiambre, 5,190; Évêque catholique romain de St-Jean-de-Québec, 8,525; Geo.-W. Ewing, 3,500; *Fabrique:* Baie-des-Sables, 2,575, St-Jean-l'Évangéliste, 3,000, St-Joachim-de-Tourelle, p, 10,000; Eugène Falardeau, 4,650; Émile Faucher, 14,500; Gérard Favreau, 6,000; Gérard Fecteau, 14,075; Benoit Ferland, 7,200; Charles-Henri Ferland, 18,500; Philémon Ferland, 5,450; Ferme Trudel Inc., 3,052.25; Succ. Maurice Ferron, 7,800; Noël Filioux, 6,200; Bertrand Fillion, 5,700; Fernand Fillion, 4,500; Léo Fiola, 5,000; Armandine et Ovelia

Fiset, 3,350; Ernest Fiset, 3,534; Mme Florida-D. Fiset, 6,390; Hervé Fiset, 4,342; Mme Freida-S. Fish, 18,000; Jean-D. Fleury, 2,500; B. Flipot, 4,025; Flygt Canada Ltd., 8,385.66; Arthur Fontaine, 9,150; Conrad Forest, 6,000; Raymond Forest, 2,800; Alexandre Forget, 15,000; Ernest Forget, 3,750; Armand Fortier, 6,155; Succ. Henri Fortier, 10,800; Jean-Marie Fortier, 20,294.26; Albert Fortin, 12,810; Edgar-Roméo Fortin, 2,680; Henri Fortin, 7,691; Jean-Baptiste Fortin, 5,752; Jean-Joseph Fortin, 5,981; Jean-Marc Fortin, 13,388; Léonard Fortin, 2,625; Lionel Fortin, 10,684; Marcel Fortin, 6,000; Mme Maria-S. Fortin, 11,034; Robert Fortin, 9,222; Thomas Fortin, 4,665; Fossambault-sur-le-Lac, v, 10,000; André-Albert Fournier, 11,500; Antoine Fournier, 5,217.52; Mme Bernadette-H. Fournier, 4,200; Étienne Fournier, 3,200; Mme Geneviève-R. Fournier, 4,950; Olivier Fournier, 7,600; Roch Fournier, 50,000; Mme Béatrice Fowler, 5,578; Albert Francoeur, 2,625; Georges Fréchette, 17,900; Lorenzo Fréchette, 5,200; Paul Frenette, 3,500; George-Edward-Fritz Foundation, 54,000; Petro Fylypchuk, 3,250; Adélard Gagné, 7,200; Mme Alphonsine-S. Gagné, 10,000; Charles-Auguste Gagné, 4,550; Donat Gagné, 7,679; Fernand Gagné, 6,100; Georges-Henri Gagné, 8,200; Jean Gagné, 11,630; Jean-Baptiste Gagné, 3,800; Joseph Gagné, 4,791; Léonidas Gagné, 3,000; Yvan Gagné, 4,000; Yvon Gagné, 5,000; Antonio Gagnon, 5,000; Charles-A. Gagnon, 2,566.07; Émile Gagnon, 7,603; Fernande-B. Gagnon, 6,130; François Gagnon, 5,250; Gustave Gagnon, 5,000; Jean-Baptiste Gagnon, 8,000; Léo Gagnon, 5,045; Louis-Marie Gagnon, 3,500; Marie-Louis Gagnon, 5,272; Paul-Germain Gagnon, 5,500; Roger Gagnon, 8,823; Roland Gagnon, 2,500; Yvon Gagnon, 6,306; Martin Galvin, 2,915; Albert Garand, 3,218; Frédéric Garand, 5,680; Laurent Garand, 10,000; Frédéric Garceau, 9,000; Émery Gargano, 13,300; Napoléon Garneau, 3,550; Garnier Inc., 13,000; Lorenzo Gascon, 5,000; Mme Stella-H. Gaudet, 3,560; Martin Gaudreau, 3,300; Rodolphe Gaudreau, 4,925; Lucien Gaudreault, 3,650; Almas Gauthier, 5,700; Aquila Gauthier, 7,585; Mme Blanche-L. Gauthier, 6,000; Camille Gauthier, 4,715; François Gauthier, 3,585; Henri Gauthier, 23,865; Jean-Marie Gauthier, 4,800; Lionel Gauthier, 3,547; Mme Marie-Jeanne-G. Gauthier, 7,910; Pauline Gauthier, 2,630; Placide Gauthier, 6,000; Raoul Gauthier, 10,275; Robert Gauthier, 10,000; Succ. Cyrille Gauvin, 25,000; G. Gazaille Construction Inc., 61,500; Germain Gélinas, 9,850; René Gemme, 9,475; Marc-André Genest, 2,790; Gesippe Germain, 4,999; Yves Germain Inc., 25,000; Marcel Gervais, 7,875; Francis-H. Gibney, 3,331; Mme Maria-P. Gignac, 3,240; Michel Gignac, 16,600; Émile Giguère, 7,446; Donat Gilbert, 4,600; Julien Gingras, 7,350; Wilfrid Gingras, 3,200; Howard Girard, 5,000; Omer Girard, père, 4,598; Alphonse Girouard, 7,731; Edgar Girouard, 12,825; Mme Rosaire Girouard, 4,000; B.-B. Glazer, 6,200; Gaston Gleeton, 4,500; Glenview Corp. et al., 31,060; Mme Louise-G. Gobeil, 14,000; Maurice Gobeil et al,. 4,125; Allyre Godbout, 3,400; Paul Godbout, 2,700; René Gohier, 10,700; Goma Ltd., 60,000; Albert Goodwin, 4,992.75; Roland Gosselin, 5,775; Gérard Gouin, 3,800; Roland Gouin, 4,250; Théodore Gouin, 2,550; J.-E. Goulet, 3,500; J.-M. Goulet, 4,425; Marie-Rose Goulet, 4,125; Goyette Diamond Drilling Co. Ltd., 3,137; Édouard Goyette, 4,750; George Graham, 8,555; Mme Albert-G. Gravel, 4,500; Ludger Gravel, 6,608; Pierre-Paul Gravel, 7,950; Green Belt Const. Corp., 37,000; Adolphe Grenier, 7,910; J.-Armand Grenier, 14,879; Joseph Grenier, 5,030; Léonard Grenier, 12,230; Lionel Grenier, 25,100; Lucien Grenier, 26,000; Mme Ozelina-G. Grenier, 34,261.67; Pierre-Louis Grenier, 19,461; Valmont Grenier, 4,649; Simon-Arthur Grenon, 2,900; Émile Groleau, 4,040; Succ. Armand Groulx, 18,000; Mme Germaine-S. Groulx, 18,000; Paul-Émile Groulx, 9,300; Growth Construction Co. Ltd., 10,120; Léopold Guérin, 7,500; Joseph Guertin, 9,700; Nazaire Guertin, 16,600; Éliane Guimont, 4,955; Paul Guindon, 2,500; Antoine Guinois, 12,000; Habitation Familiale de Québec Inc., 24,500; Hadley Investment Corp., 8,084; Achille Haeck, 15,500; Succ. Charles Haeck, 3,000; Roger Haeck, 4,800; Donat Hamel, 7,774; Henri-Louis Hamel, 4,014; J.-Arthur Hamel, 10,000; Léger Hamel, 3,335; Paul-Henri Hamel et al., 5,118; Philippe Hamel, 42,105; Benoit Hammon, 2,600; Émile Hamon, 2,500; Maurice Hamond, 2,725; Harriet-M. Harobin et al., 4,125; Eustache Harrison, 7,200; Gordon Harrison, 5,300; Yvon Harrison, 4,000; Adolphe Harrisson, 20,000; Alphée Harrisson, 11,400; François et Joseph Harrisson, 8,600; Antonio Harvey, 4,135; Jean-Paul Hattote, 3,000; Mme Marthe-G. Havard, 3,700; Albert Hébert, 3,500; Louis-Marie Hébert, 6,000; Jack-E. Hellway, 2,800; Max et Klaus Hempel, 7,223; Léo Henry, 2,700; Joseph-Cimon Hermel, 6,300; Gérard Hermkens, 10,260; Henri Héroux, 6,000; Maurice Hervieux, 4,100; Honoré Himbeault, 4,200; Édouard Hins, 6,850; Arthur-W. Hobbs, 8,500; J.-Paul Hogue, 9,125; Théodore Horbaty, 8,000; Sergei Horobec, 3,300; P. Hotton, 3,290; Alphonse Houde, 3,500; Gérard Houde, 14,750; Mme Albina-D. Houle, 10,160; Mme Berthe-Alice Houle, 4,700; Jean-Guy Houle, 6,550; Lucien Houle, 2,560; Howard's Billings, 33,185; Anatole Hubert, 5,000; S. Hudon et Associés Enr., 15,463.61; Roger Hurtubise, 15,000; Hydro-Québec, 73,398.47; F. Ilacqua, 3,410; André-A. Imbeault, 6,400; Mme Juliette-A. Imbeault, 3,100; Louis Imbeault, 6,800; Immeubles de la Rivière-aux-Pins Inc., 6,300; Immeubles de Montbrun Inc., 5,000; Immeubles Nobel Realties Inc., 102,401; Immeubles Pelletier Ltée, 16,500; Imperial Oil Ltd., 26,510; Industrial Development Bank, 12,291; Industries Roger Fortier, 3,085.71; Inpa Realties Ltd., 12,150; Interprovincial Co-Operative Ltd., 23,303; Giovanni Iorio, 3,493; Ronald-B. Irving, 4,000; Ivanhoe Corporation, 55,926.33; Gilles Jacques, 4,400; Paul-Émile Jam, 8,921; Léo-Paul Jean, 4,680; Philippe Jean, 4,900; Romuald Jean, 4,300; Mme Jeannette-I. Jobin, 3,240; Léonce Jobin, 4,000; Mrs. Eileen Johnson, 2,583; J.-E. Johnston, 19,800; Isaie Joncas, 10,500; Renald Joncas, 2,840; Almanzor Joyal, 4,785; Léo-T. Julien, 15,898; Conrad Jutras, 10,410; Gérard Jutras, 6,016; Jean-Jacques Jutras, 9,461.61; Succ. Dick Karibian, 17,500; Komo Construction Ltée, 3,717.40; Stanislas Kowalewicz, 7,100; Steve Kozinski, 8,000; D. Kyrylenko, 7,100;

Édouard Labelle, 8,305.25; Mme Adélina-N. Laberge, 248,783; Rose-Aline Laberge, 2,990; James Labine, 3,590; Égide Labonté, 12,088.08; Lucien Labonté, 9,410; Mme Simonne-P. Labrèche, 10,000; Antoine Labrie, 8,449; Augustine-T. Labrie, 6,925; Aurèle Labrie, 15,000; Bona Labrie, 4,000; Éphrem Labrie, 3,950; Fernand et Mme Huguette-S. Labrie, 4,400; François Labrie, 9,000; Germain Labrie, 5,500; Paul Labrie, 2,500; Henri-Louis Lacasse, 4,000; Anthime Lachaine, 5,000; Succ. Alfred Lachance, 6,100; Benoit Lachance, 3,700; Jacques Lachance, 3,265; Majorique Lachance, 9,265; Lachine Esso Service, 2,900; Succ. Armand Lacombe, 20,000; Marien Lacombe, 34,000; Mme Denise-R. Lacroix, 2,886; Maurice Lacroix, 23,524; Roméo Lacroix, 15,220; Mme J.-Baptiste Ladouceur, 4,348.13; J.-A. Laflamme, 9,760; Mme Thérèse-R. Laflamme, 3,050; Adrien Lafond, 16,000; Paul Laforest, 3,990; J.-E. Laframboise, 7,750; Jean-Guy Laframboise, 9,554.96; Roland Lagacé, 8,644; Adélard Laganière, 3,357; Mme Albert Lajeunesse, 5,000; Antoine Lajoie, 3,440; Henri Lajoie, 4,050; Eddy Lalande, 35,600; Succ. Élodie-B. Lalande, 23,000; Donia Laliberté, 7,500; François Lalumière, 11,500; Mme Alice-D. Lamarche, 19,552; Jean-Marie Lamarre, 4,500; Maurice Lamarre, 6,000; J.-René Lambert, 12,000; Lévi-J. Lamontagne, 5,922; Gérard Lampron, 6,399; Edmond-J. Landry, 3,950; François-Xavier Landry, 5,400; Georges Landry, 7,556; Gérard Landry, 7,889.34; Succ. Hortense-A. Landry, 8,110; Ovila Landry, 8,750; Paul Landry, 7,429; Roland Landry, 10,140; Urbain Landry, 11,500; V. Landry, 9,000; Yvon Landry, 6,148; Zygmunt Landsberg, 3,300; Succ. Mme Apolline-G. Langevin, 36,180; Aquila Langevin, 6,400; Céline Langevin, 14,845; Claude Langevin, 4,800; Gérard Langevin, 5,255; Hector Langevin, 5,725; Pierre et François Langevin, 8,000; Adélard Langis, 6,015; Wilbrod Langlais, 4,000; Albert Langlois et al., 8,000; Jacques Langlois, 2,783; Jean-Paul Langlois, 4,703; Mme Marie-Ange-S. Langlois, 5,500; Léa Laniel, 4,250; Richard Laniel, 5,889; Roger Laniel, 47,308; Armand Lapalme, 6,100; Arthur Laperle, 3,000; Jean Lapierre, 13,200; Jean-Paul Laplante, 5,900; Charles Lapointe, 9,325; Lucien Lapointe, 7,000; Antonio Laporte, 2,700; Gérard Laporte, 3,600; Succ. J. Laporte, 7,761; Charles Laprade, 3,595; Lucien Laprairie, 22,500; LaPrairie, t, 30,000; L. Larivée, 5,763; Georges Laroche, 3,265; Victor Larochelle, 14,786.42; Jean-Marie Larocque, 6,150; Delphis Larouche, 5,000; Henri Larrivée, 23,000; Robert Larrivée, 6,923; Roger Larrivée, 12,225; Laster Inc., 35,000; Jean-Luc Latulippe, 2,950; Lazare Lauriault, 8,600; Laurierville, v, 2,790; Léo Lauzon, 3,000; Victor Lauzon, 13,500; Louis-B. Lavallée, 2,635; Rosaire Lavallée, 4,500; E. Laverdière, 3,200; Clovis Lavergne, 6,100; Jules Lavergne, 6,000; Gaston Lavigne, 6,750; Jean-Raymond Lavigne, 13,000; Edmond Laviolette, 3,000; Adrien-J. Lavoie, 10,489; Charles-Henri Lavoie, 3,650; Jean-Baptiste Lavoie, 13,000; Joseph Lavoie, 4,450; L.-P. Lavoie, 6,000; Mme Marie-Anna-D. et Jean-Baptiste Lavoie, 6,000; Méride Lavoie, 4,150; Napoléon Lavoie, 5,200; Onésime Lavoie, 15,505; Thomas-Georges Lavoie, 7,650; Ulysse Lavoie, 3,200; Ubald Lebeau, 2,500; Candide Lebel, 12,350; François Lebel, 2,500; Jean-Claude Lebel, 3,800; Roland Lebel, 17,337.08; Aimé Leblanc, 11,500; Léonard Leblanc, 16,500; Olivier Leblanc, 2,810; Paul-E. Leblanc, 7,090; Cyrille Lebrun, 5,500; Yvon Lebrun, 5,370; Jean-Marie Leclaire, 6,400; Arthur Leclerc, 3,800; Émilien Leclerc, 5,270; Laurent Leclerc, 5,350; Lionel et Raymond Leclerc, 2,800; Philippe Leclerc, 8,000; Robert Leclerc, 4,350; Valmond Leclerc, 18,000; Georges Legrenier, 8,000; Mme Émelda-C. Lefebvre, 4,000; Réjean Lefebvre, 7,200; Sylvio Lefebvre, 7,250; Mme Ernest Lefrançois, 6,620; Jean Lefrançois, 4,283; Jeannot Lefrançois, 2,610; Wilfrid Lefrançois, 5,040; André Legault, 4,500; Claude Legault, 13,330; Édouard Legault, 10,700; Elphège Legault, 3,100; Georges Legault, 53,000; Laurent Legault, 14,000; Marcel Legault, 13,365; Réal Legault, 14,850; Mme Wilfrid Legros et al., 3,600; Meinolf Leisse, 12,000; Wilfrid Lelièvre, 5,400; Armand Lemay, 12,000; Charles-Auguste Lemay, 3,600; Robert Lemay, 3,068.05; Gérard Lemieux, 6,890; Mme Lectencia-V. Lemieux, 15,000; Luc Lemieux, 3,600; Mme Rose-P. Lemyre, 13,900; Antil Lepage, 16,350; Bernard Lepage, 3,500; Charles-Frs Lepage, 18,332; François-J. Lepage, 3,500; Gaudiose Lepage, 8,850; Henock Lepage, 4,600; Léopold Lepage, 12,600; Olivier Lepage, 7,900; Mme Paul-Émile Lepage, 2,565; Robert Lepage, 6,275; Roland Lepage, 4,920; Mme Suzanne Lépine, 4,025; Marcel Leroux, 15,000; Jules L'Espérance, 9,800; André Lessard, 11,236; Émile Lessard, 10,944; Jean-Louis Lessard, 14,216; Lionel Lessard, 11,869; Gilles Létourneau, 3,500; Jos. Létourneau, 7,690; Fred Letto, 5,115; Joseph Levasseur, 166,610; Alban Levesque, 4,000; Arthur-E. Levesque, 9,500; Arthur-Philias Levesque, 8,000; Mme Berthe-D. Levesque, 5,550; Honora Levesque, 5,870; Jean-Paul Levesque, 10,500; Joachim Levesque, 4,700; Léonidas Levesque, 7,755; Mme Monique-C. Levesque, 7,300; Raymond Levesque, 7,600; Roland Levesque, 2,600; Romain Levesque, 7,400; Mrs. Ethel-A. Lewis, 16,900; A. L'Heureux, 5,400; Rodolphe L'Heureux, 2,960; Jean-Marc L'Italien, 3,962; Bernard Lizotte, 6,602.84; Henri Loder, 66,910; Ernest Loignon, 2,695; Conrad Loiselle & Fils, 4,575; Guy Loiselle, 15,000; R. Loncol, 9,580; André Loranger, 10,792; Adelme Loubert, 2,590; Joseph-Achille Loubier, 6,638; L.T. Transport Ltée, 4,260; Luje Entreprises Ltée, 6,415; Euclide-J. Lupien et Pierre Rheault, 24,000; Arthur Lussier, 5,600; Jean-Guy Lussier, 7,250; Joachim Lussier, 9,750; Yvan Lussier, 3,500; Frank Lynch et al., 2,505; Lynnrow Realty Corp., 12,604;

Mme Airdrie-Anne-S. MacKenzie, 19,950; Émile Madore, 9,150; Magasin Verreault Enr., 4,251.33; Roland Maheu, 20,450; Donat Mailhot, 5,470; Pierre Majeau et al., 5,000; Cécile Malenfant, 3,639; Marcel Malenfant, 2,500; Yves Malouin, 7,100; Ronaldo Maltais, 5,935; Mme Gemma-B. Marceau, 2,900; Marcon & Cie Construction Ltée, 2,759; Henri-Paul Marcotte, 7,537; Florian Marcoux, 5,118; Romain Marcoux, 15,000; Emilien Marois, 7,800; A. Martel, 6,300; Jean-Charles Martel, 4,240; Laurent Martel et al., 2,815; Willie Martel, 5,725; Alfred Martin, 4,950; Conrad Martin, 5,200; Mme Éva-C. Martin, 13,225; Abbé Gabriel

Martin, 3,038; Hubert Martin, 4,500; Jean-Paul Martin, 6,460; Philippe Martin, 4,000; René Martin, 6,533; René-E. Martin, 18,000; Henri Martineau, 8,000; Maurice Martineau, 6,300; Yvan Massé et Euclide Masson, 12,055; Jean-Noël Massicotte, 6,035; M. Masson, 7,500; Bertrand Mathieu, 4,900; Georges-E. Mathieu, 7,714; Léo Mathieu, 2,500; Pierre Matte, 19,000; Charles-Édouard Matton, 4,500; Maurice & Claude Cie Ltée, 4,380.94; Pierre Mayne, 2,500; P. Mazeika, 3,700; Ernest McBain, 11,000; Paul McIsaac, 3,250; Thomas-Arthur McKee, 4,410; Léo McLean, 11,000; Charles-Henri McNamée, 4,300; Medic Investment Corp. et al., 5,900; Mme Juliette-D. Melfi, 2,869; René Meloche et al., 12,800; Mme Géraldine-L. Ménard, 3,090; Wilbrod Ménard, 16,866; Ambroise Mercier, 2,675; Benoit Mercier, 16,500; Georges Mercier, 3,720; Gilles Mercier, 4,583; J.-Guy Mercier, 5,650; René Mercier, 4,250; William Mercier jr, 2,930; Succ. William Mercier, 3,640; Yvon Mercier, 9,610; Gilles Messier, 10,000; J.-Baptiste Méthot, 9,500; Metropolitan Industries Ltd., 4,840; Joseph-Alfred Michaud, 5,000; Richard Michaud, 4,275; Victorien Michaud, 7,650; Bertha Migneault, 8,340; Léo Milette, 5,332.68; Philippe Milot, 5,785; Éphrem Mimeault, 5,500; Mme Ernestine-L. Minville, 3,390; Jean Miron, 2,900; Missionnaires Oblats de Marie-Immaculée, 10,000; Joseph Miville, 4,900; Paul-F. Miville, 8,500; Wilfrid Miville, 5,500; Georges Moffette, 8,750; Mme Octave Moisan, 6,000; Monarch Construction Québec Ltd., 158,527; Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, 109,432; Gustave et Jacques Mongeau, 4,600; Philippe Montpellier, 3,500; Montpetit & Frère Enr., 10,579; Mme Lucienne-D. Montpetit, 5,800; André Moreau, 4,518; Florimond Moreau, 5,110; Léo-Paul Moreau et Construction Idéale Enr., 4,365; Ovila-A. Moreau, 7,360; Mme Huguette-G. Morel, 9,000; Paul-A. Morel, 29,321; André Morin, 4,254; Georges Morin, 4,150; Morin, Tessier et Associés, 8,118; Léo-Paul Morin, 4,705.49; Louis-Romuald Morin, 4,330; René-Pierre Morin, 3,200; Motel Giffard Inc., 2,574; Motel-Hôtel Rond-Point Inc., 21,000; Municipal Mortgage Corp. Ltd., 3,715; Yvon Murphy, 2,650; Émile Myrand, 18,000; Alfred Nadeau, 17,000; J.-N. Nadeau, 3,040; Laurent Nadeau, 22,000; Luc Nadeau, 7,700; Succ. J.-C. Nantel, 4,500; Jules Nappert, 3,700; Dominique Naud, 2,650; Émile Naud, 8,000; Charles Naylor, 8,000; Louis-Gilles Neault, 5,300; Herménégilde Néron, 5,400; Joseph Neveu, 14,000; D. Neville, 3,500; Roméo Noël, 3,000; Armand Noiseux, 8,717; Léo Nolet, 13,267; Omer Nolet, 2,500; Marcel Normand, 4,800; Nouvelle, x, 2,681.46; H.-J. O'Connell Ltd., 12,000; Bertrand Olivier, 8,050; Issie Olshansky, 9,000; Opeongo Fish & Game Club, 2,740; Ordre Hospitalier de St-Jean-de-Dieu, 24,200; Mme Mabel Orr, 5,350; Albert Otis, 6,050; André Otis, 5,000; Georges Otis, 6,140; Paul-D. Otis, 2,500; Simonne Otis, 10,115; Albert Ouellet, 10,620; J.-Baptiste Ouellet, 21,800; Joseph Ouellet, 3,750; Lucien Ouellet, 3,578; Philippe Ouellet, 4,272; Mme Jeanne-B. Ouellette, 6,247.08; Louis Ouellette, 5,934; Raymond Ouellette, 9,500; Ernest Ouimet, 7,500; Succ. Mme Marguerite Ouimet, 5,600; Albert Pagé, 3,100; Guy Pagé, 4,300; Yvon Paiement, 5,377.50; Allen Palmer, 2,735; Angelo Palmigiani, 2,690; Edgar Paquet, 31,000; Mme Ghislaine Paquet, 5,000; Jacques Paquet, 5,350; Léo Paquet, 6,560; M.-O. Paquet, 7,000; Marien-Pierre Paquet, 2,500; Valère Paquet, 9,500; J.-Albert Paquette, 5,500; Rubald Paquette, 6,000; René Paradis, 17,850; Alphondard Parent, 15,000; André Parent, 6,035; C. Parent, 5,600; Joseph Parent, 5,850; Roland Parent, 20,225; Simon-G. Parent, 7,000; Wellie Parent, 11,000; Raymond Parenteau, 6,100; Oscar Paris, 5,630; Antonio Parolin, 2,925; Jacques Patenaude, 2,700; Patronage St-Vincent-de-Paul, 9,290; Roger Patry, 17,500; Pax Construction Inc., 9,347.54; G.-M. Pelkie, 5,500; Armand Pellerin, 17,382; Gérard Pellerin, 4,230; Rita Pellerin, 2,600; Étienne Pelletier, 3,270; Georges Pelletier, 8,300; Olivier Pelletier, 26,000; Senor Pelletier, 4,130; Zéducas Pelletier, 4,140; Conrad Pépin, 3,000; Perimo Construction Inc., 11,550.46; Léonard Peron, 2,750; Benoit Perras, 7,300; Conrad Perreault, 5,150; L.-P. Perreault, 16,200; Anthyme Perrée, 19,480; Léonidas Perrée, 7,760; Olivier Perrée, 14,800; Jacques Perrier, 4,000; Mme Florence-S. Perron, 16,500; Gérard Perron, 4,250; Jules Perron, 16,575; Raymond Perron, 2,500; Roland Perron, 6,880; Mme Rosea-C. Perron, 6,000; W.-H. Perron, 50,378.94; Isidore Petitclerc, 4,675; Michel Petitclerc, 8,131; Antonia Petrera, 3,400; Aurore Phaneuf et al., 9,400; Succ. Mme J.-A. Pharand, 7,750; Olivier Philibert, 2,678.45; Gilles Picard, 25,000; Charles Pichette, 2,950; Léonard Pie, 3,500; J.-A.-Denis Pilon, 18,550; J.-A. Pilon, 25,000; Mme Rachel-B. Pilon, 19,665; Irenée Pion, 9,000; Ernestine Plante, 12,280; Mme Germaine Plante, 9,943.40; Mme Gisèle-F. Plante, 3,400; Georges Plouffe, 4,410; Léonard Plourde, 4,795; Mme Rose-H. Plourde, 4,124; Pointe-Claire, cité, 21,463; Pointe-Claire Ventures Inc., 154,023; Gérald Poirier, 7,500; Théofred Poirier, 4,350; Mme Béatrice-L. Poitras, 2,900; Mme Fernande-P. Poliseno, 5,333; Succ. Mike Polny, 3,000; Abel et Maurice Potvin, 4,303; Odilon et Raymond Potvin, 5,160; Philippe Potvin, 3,206; Auguste Poulin, 2,745; Gédéon Poulin, 3,000; Laurent Poulin, 7,750; Roland Poulin, 2,850; Théophile Pouliot, 5,300; Succ. Jean-Paul Poupart, 9,029; L.-G. Power Sawmills Ltd., 20,000; Precast Concrete Ltd., 23,200; W. Prescott Robinson Sales Co. Ltd., 18,660; Georges Prévost, 3,500; Georges-E. Prévost, 9,400; Wildy Prévost, 12,000; François Primard, 2,500; Y. Prince, 3,000; Progrès St-Zénon Inc., 3,500; Prominent Investment Inc., 2,950; Alfred Proulx, 4,333; Urgel Provost, 5,000;

Q M Equipment & Supply Co. Ltd., 9,000; Quad Development Ltd., 18,140; Québec Auto Wash Ltd., 2,608; Québec-Téléphone, 3,484.29; Robert Quesnel, 9,760; Pierre Quimper, 7,150; Paul Quintin, 14,600; Réal Quintin, 7,300; Victorin Quirion, 5,115; Guy et Paul Racine, 16,699; Alida et Imelda Rainville, 7,691; Jean Raquepas, 12,770; Pierre Ravenda, 3,460; Gilles Raymond 4,243; Jacques Raymond, 10,200; Paul-Émile Raymond, 2,750; W.-Percy Reed, 7,781; J.-Albert Rémillard, 20,000; René Renaud, 5,000; Clément Ricard, 10,000; Gérard Ricard, 5,995; Germain Richard, 11,210; Jérôme Richard, 13,410; Ovide Richard, 4,586; Albert Richer, 10,000; A. Riendeau, 5,500; Roméo Riendeau, 9,500; Gaston Ringuet, 3,733; Mme Jeanne-L. Ringuette, 4,950; Mme Marie-Delina-B. Riopel, 8,000; Mme Irène-V. Rioux, 20,200; Jean-Thomas

Rioux, 5,000; Marcel Rioux, 2,900; Raymond Rioux, 8,500; Albert Rivard, 6,550; Georges Rivard, 9,174; Raymond Rivard, 8,150; R. Riverin, 6,659; Rivershire Investment Corp. et al., 13,500; Rivest Construction Ltée, 4,643; Rivière-du-Loup Auto Enr., 30,000, Succ. Antonio Roberge, 2,845; Donald-W. Robertson, 4,100; Lloyd Robinson, 5,700; Albert Robitaille, 3,802; Charles-Eugène Robitaille, 20,000; Charles-Henri Robitaille, 15,000; Émile Robitaille, 6,050; Eugène Robitaille, 6,715; Lorenzo Robitaille, 15,000; Robitaille Marine Enr., 10,430; Ovila Robitaille, 5,500; Mme Claire-M. Rochon, 50,000; Mme Jean-Louis Rol, 5,605; Jean-Noël Ross, 18,480; Wilfred et Desmond Rourke, 2,620; Bernadette-N. Rousseau, 7,816; J.-N. Rousseau, 8,585; Cécile Roux, 4,470; Adrien Roy, 5,500; André Roy, 15,732; Mme Arthur Roy, 5,385; Clément Roy, 5,380; Conrad Roy, 4,800; Roy & Quirion Enr., 23,000; Hercule Roy, 3,900; J.-Eugène Roy, 7,700; Jean-Damien Roy, 3,000; Jean-Marie Roy, 3,450; Joseph Roy, 3,170; Louis Roy, 5,000; Louis-Joseph Roy, 9,000; Maurice Roy, 9,959; Raymond Roy, 5,850; Roger Roy, 35,000; Roméo Roy, 16,766; Wellie Roy, 53,819.07; Wellie Roy et L. Therrien Inc., 4,703.82; Royal Canadian Legion, 3,500; Fernand Ruel, 4,350; G. Ruel, 3,300; André et Maurice Sabathé, 3,420; Succ. Mme Adrienne Sage, 5,000; Gilles St-Amant, 6,070; Benoit St-Arnaud, 7,512.30; J.-N. St-Aubin, 36,150; Mme Sara-G. St-Aubin, 2,600; St-Césaire, t, 32,297.08; René St-Cyr, 3,993; Émery St-Gelais, 3,266; Henri St-Gelais, 3,388; St-Georges, t, 9,632.67; Gilles St-Germain, 6,700; St-Jean-Chrysostome, t, 4,639.03; Adèle St-Laurent, 11,765; Albert-A. St-Laurent, 11,056; Elzéar St-Laurent, 5,710; Louis St-Laurent, 4,670; Maurice St-Laurent, 5,164; Edmond St-Louis, 6,400; Jean Ste-Marie et al., 20,000; Paul Ste-Marie, 36,455; Ste-Mélanie, p, 8,400; St-Omer, p, 4,821.39; Alcide St-Onge, 10,845; St-Pascal, v, 3,370.80; Charles St-Pierre, 5,395; Edmour St-Pierre, 5,500; Fernand St-Pierre, 5,975; Georges St-Pierre, 3,995; Léonard St-Pierre, 5,200; René St-Pierre, 6,000; Réal Salvas, 3,622; Samed Realty Corp., 3,400; Samson & Frère Inc., 9,711.66; Mme Gertrude-D. Samson, 3,500; James Sangster, 6,100; Alphonse Sarrazin, 5,150; Gérard Sarrazin, 8,052; Joseph Sarrazin, 13,500; Antonio-C. Sartor, 2, 800; C.-A. Sartor & Co. Ltd., 4,000; R.-W.-P. Saule, 2,500; Lucien Sauriol, 9,000; Adrien Savard, 6,800; Armand Savard, 20,450; Bernard Savard, 6,450; Delphis Savard, 9,000; Gabriel Savard, 2,885; Hermel Savard, 6,475; Jeanne-d'Arc Savard, 5,100; Lionel Savard, 3,050; Louis-Philippe Savard, 7,355; Lucien Savard, 5,500; Martial Savard, 3,470; Napoléon Savard, 4,600; Roger Savard, 6,101; Rosaire Savard, 3,545.10; Thomas Savard, 13,055; Gérard Savoie, 4,200; Ruben-H. Sayers, 5,200; Nathan Schachter et al., 90,000; William et Frank Schafer, 9,086; William Scheinberg, 3,250; Scotstown Granite Co. Ltd., 3,500; Émilien Seguin, 9,290; Victor Seguin, 8,444; H. Semenenko, 3,440; Séminaire de Québec, 17,924; Adélard Sergerie, 8,900; René Sergerie, 7,300; Bertrand Servant, 10,080; Edgard Servant, 13,500; Robertine Servant, 5,955; Ezra Shahmoon et al., 7,430; Shawinigan, cité, 6,882.34; P.-A. Shee et al., 4,500; Sheilacque Services Ltd., 30,000; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 2,715.83; Sherbrooke, cité, 2,565; Sherwin Williams Co. of Canada Ltd., 62,980; Armand Sicotte & Fils Ltée, 12,355.78; Succ. Mac Silver, 19,423; Mme Bella-P. Silverman, 10,100; Adélard Simard, 10,000; Alphonse Simard, 7,000; Mme Annette-C. Simard, 12,600; Antonio Simard, 5,706; Mme Gaston Simard, 7,000; Léopold Simard, 3,682; Mme Lina-L. Simard, 15,980; Louis Simard, 6,700; Oswald Simard, 3,866; Raymond Simard, 9,743; Théophile Simard, 6,443; David Sirois, 15,000; Hormidas Sirois, 3,385; James Joseph Smith, 15,000; Julien Snilner, 8,500; Société de l'aqueduc St-Bruno, 15,327.99; Société Immobilière Irving Ltée, 2,912; Soeurs de la Charité de Québec, 55,199; Soeurs du Sacré-Coeur-de-Jésus, 8,000; L.-G.-H. Speer, 12,600; Jack et Mme Etta-Z. Starkman, 5,912; Steinberg's Properties Ltd., 4,741.67; Summit Investment Corp. et Agences Montréal-Verdun Ltée, 10,000; Shoham Sydney et al., 3,280; Joseph-Henri Sylvain, 3,280; Jules Sylvain, 3,733; Loring Szendry, 2,850;

L.-P. Talbot, 4,840; Léo Talbot, 3,000; Mme M.-Paule-B. Talbot, 5,600; Succ. Placide Talbot, 4,225; Raymond Talbot, 6,400; Richard Talbot, 2,570; Antoine Tanguay, 7,825; Émile Tanguay, 9,000; Richard Tanguay, 5,950; J.-P. Tardif, 4,771; Tenir Ltée, 5,855; William Ternosky, 7,500; Marcel Tétreault, 22,775; Texaco Canada Ltd., 28,690; The Country Club of Montréal Inc., 22,622; The Frotestant School Municipality of Baie-d'Urfé, 17,710; The Trustees of Ste-Geneviève United Church, 6,000; Mme Pierre Théberge, 3,592; Cristos Théodorakakos, 3,300; Ovide Thériault, 10,825; Aimé Therrien, 10,163; Mme Armanda-S. Therrien, 25,000; Édouard Therrien, 6,300; Mme Estelle Therrien, 4,450; Gérard Therrien, 7,082; Mme Jeannette Therrien, 6,000; Julien Therrien, 4,630; Léonard Therrien, 6,850; Marjolaine Therrien, 4,300; Roch Therrien, 2,500; Thomas Therrien, 14,295; Deschamplain Thibault, 7,700; Félicien Thibault, 4,200; Georges Thibault, 5,200; Honoré Thibault, 4,680; Louis-Philippe Thibault, 4,475; Émile Thibeault, 4,500; Mme Jeanne-d'Arc-P. Thibeault, 3,697; Roger Thibeault, 3,200; Adrien Thibodeau, 2,900; Alice Thibodeau, 2,900; A.-R. Thompson, 3,170; A.-E. Thurber jr, 4,645; Mme Colombe-S. Toupin, 3,600; Succ. Philippe Toupin, 2,700; Mme Jeannette-F. Tousignant, 3,400; Tower Construction Corp., 8,500; Town & Country Nurseries Ltd., 2,850; John-A.-S. Townend, 9,539; Transfer Development Corp., 5,810; Treehall Ltd., 13,444; Adélard Tremblay, 5,000; Adrien Tremblay, 10,687; Mme Alice-B. Tremblay, 5,766; Succ. Arthur-D. Tremblay, 6,680; Auguste Tremblay, 5,080; Benoit Tremblay, 5,900; Fernand Tremblay, 9,562; Henri Tremblay, 10,361; Jos.-Aimé Tremblay, 9,091; Lorenzo et Mme Mariette-T. Tremblay, 8,000; Louis-Georges Tremblay, 3,000; Lucien Tremblay, 8,930; Maurice Tremblay, 2,900; Paul-Henri Tremblay, 21,000; Raymond Tremblay, 10,830; Raymond-M. et Isidore Tremblay, 4,000; Roger Tremblay, 9,086; Roland Tremblay, 3,450; Mme Valéda Tremblay, 4,253; Wilbrod Tremblay, 6,600; Arthur Trépanier, 3,650; Mme Angélique-R. Truchon, 5,200; Succ. Arthur Trudeau, 27,000; Ferdinand Trudeau, 4,095.16; Raymond Trudeau, 3,500; Micheal Tuite, 2,700; Césaire Turcotte, 4,000; Ernest Turcotte, 2,500; René Turcotte,

13,000; Richard Turcotte, 3,500; Léon Turgeon, 5,875; Twelve Forty-Two Peel Corp., 37,500; United Aircraft of Canada Ltd., 22,506.17; United Church of Canada, 9,236; Université de Sherbrooke, 2,795; Upper Ridgewood Corp., 4,900; Pierre-Paul Usereau, 3,000; Adrien Vachon Ltée, 4,015.44; Albert Vachon, 9,531; Arthur Vachon, 3,492; Lucien Vachon, 5,609; Jean-Luc Vadnais, 8,586; Mme Raoul Vadnais, 12,500; Bertrand Vaillancourt, 5,126; Jacques Vaillancourt, 8,146.55; Valdec Holdings Ltd., 129,400; Nick Valentini, 7,150; Adélard Vallée, 7,125; Bertrand Vallée, 4,870; Damase Vallée, 24,350; Edgar Vallée, 3,700; Mme Émile-D. Vallée, 3,900; Mme Jeannette-S. Vallée, 10,000; Joachim Vallée, 6,700; Laurent Vallée, 3,058; Lionel Vallée, 3,550; Luc Vallée, 7,000; Marie-Paule Vallée, 2,800; Maurice Vallée, 4,500; Delphis Vandal, 6,500; Vanier, t, 20,000; L. Vanthienen, 10,725; Flavien Vary, 3,500; Jean-Paul Vary, 3,328.80; Philibert Veilleux, 9,000; Henri Vermette, 11,000; Maurice Verret, 5,666; Camille Vézina, 2,781.22; Roland Vézina, 5,370; J.-H.-K. Viens, 3,188; Claude Vigeant, 4,135; Lucien Vigneault, 5,710; Élie Villeneuve, 25,000; Webster & Son Ltd., 13,606; Stanley Weinstein, 15,000; Henry Werner, 9,700; B.-F. Wheeler, 3,500; Frederick Whitmore, 3,850; Mme Simone-T. Williams, 10,772; Harry Williamson, 14,000. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 2,718.321.68.

Contrats / Contracts ($83,339,283.98):

Aéro Photo Inc., 2,514.80; Ahuntsic Air Construction Inc., 3,539.61; P.-E. Alain Ltée, 17,444.97; Allagash Co. Ltd., 4,332.85; Alleghanys Construction, 217,041.21; Allmo Paving Ltd., 437,260.31; Alta Construction Ltée, 426,935.42; Arco Construction Immeubles Ltée, 63,248.62; Arco Construction Inc., 224,270.96; Arel & Fils Construction Enr., 19,026.98; Arno Électrique, 212,008.09; Asphalte Salaberry Inc., 147,825.98; Atlas Construction Ltée, 7,780.49; B & B Construction Inc., 76,277.12; B C Asphalte Ltée, 4,209.35; P. Baillargeon Ltée, 2,953,827.69; Bau-Val Construction Inc., 3,724,804.36; Conrad Beaudet, 3,831.93; Beaudet & Fils, 455,547.10; Gaston Beaudet Cie Ltée, 145,740.94; Wilfrid Beaudoin, 3,526.86; Maurice Beaumont, 16,700.55; Beaumont Paysagiste Inc., 9,559.25; Bédard & Girard Ltée, 2,810.63; Bellisle & Viens Inc., 3,765.53; Benoit Construction Inc., 4,956.50; Benro Inc., 302,935.58; Laurent Bernard, 5,086.34; Bernier Équipement Enr., 134,910.57; Bigras Excavation Inc., 82,540.14; A. Billet Ltée, 13,211.29; Fernand Binette Inc., 3,582.24; Binette & Frère Ltée, 117,733.03; Roland Blais, 62,667.57; Edmond Bouchard Ltée, 116,627.26; J.-L. Boucher, 138,041.40; Raymond Bourassa Inc., 10,869.87; Jean-B. Boutin Inc., 2,800; André Bouvet, 20,611.60; Brault & Théberge Ltée, 166,645.57; Brifor Construction Inc., 55,215.97; Adéodat Brochu, 8,883.37; Pierre Brossard Ltée, 299,578.71; Broughton Construction Co. Ltd., 3,139.99; Gaudiose Brousseau & Fils Ltée, 6,011; C D Construction, 15,381.86; Réal Caissy, 72,684.57; Jean-Paul Caron, 24,422.92; Raymond Caron, 28,582.91; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 74,190.26; Carrière St-Flavien Inc., 25,392.38; Carrières Laurentiennes Inc., 9,788.53; Carrières St-Eustache Ltée, 30,586.68; Magloire Cauchon Ltée, 104,162.42; Céré & Frères Enr., 307,490.08; Chabot & Chabot, 144,108.77; E.-R. Chagnon Ltée, 792,924.37; Champlain Construction Co., 1,639,722.93; Champlain Électrique Inc., 55,860.34; Champoux Construction Inc., 361,809.45; Champoux & Bellavance Ltée, 3,722.12; Chantiers Bonneau Ltée, 3,218.25; Rosaire Charette, 42,373.52; Georges Chouinard & Fils Enr., 3,637.88; Cie Canadienne Hydro Ensemencement Ltée, 125,103.76; Cie d'Asphalte du Nord, 78,367.76; Cie d'Asphalte Ltée, 53,878.01; Cie d'Asphalte Moderne Ltée, 63,941.93; Cie d'Asphalte & Pavage Laurentienne Ltée, 89,519.74; Cie d'Assurance Canadienne Mercantile, 4,371.27; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski, 95,868.54; Cie d'Équipement St-Barnabé Ltée, 4,928.37; Cie de Construction des Boulevards du Québec, 16,759.80; Cie de Construction et Pavage Dubuc Ltée, 102,972.06; Cie de Pavage Lasalle Ltée, 23,684.82; Cie Gaspésienne de Construction Inc., 277,658.92; Cie Meloche Inc., 926,056.33; Cie Laurent Roy Ltée, 612,053.30; Claveau & Fils Enr., 197,624.49; Collinsville Industries Inc., 13,158; Comet Construction Inc., 183,575.89; Constructeurs de Montcalm Inc., 61,052.91; Construction Laurentienne Ltée, 148,843.38; Construction Beaumont Ltée, 34,328.55; Construction D L Inc., 86,929.23; Construction D M Ltée, 12,121.43; Construction Gagné Enr., 12,115.90; Construction Gracefield Enr., 28,906.33; Construction Hériot Inc., 187,645.81; Construction I & S Ltée, 415,095.68; Construction St-Paul Inc., 312,070.75; Construction Deschênes Ltée, 2,172,506.19; Constructions du St-Laurent Ltée, 571,696.71; Constructions Georges Inc., 98,992.98; Cormier Ltée, 291,180.06; Jean-Marie Côté, 5,081.40; Couillard Construction Ltée, 443,568.62; Jean Courchesne, 9,465.20; Albert Crète, 71,195.99; Philippe Day, 41,259.02; Delisle Ltée, 2,606.80; Deshaies & Raymond Construction Inc., 38,668.05; Roger Désilets Inc., 50,972.55; Jacques Desmeules, 27,403.09; Desourdy Construction Ltée, 1,070,088.14; Justin Désy, 33,076.53; Développements Frontenac Ltée, 101,381.42; Drummond Merchants Ltd., 62,014.14; Gérard Dubé, 44,348.84; Léo-Paul Dubois, 5,691.09; Jacques Dufour, 318,599.81; Noé Duguay, 3,666.51; Dulac & Fils Ltée, 31,767.87; Charles Duranceau Ltée, 1,881,004.95; Duvernay Construction Inc., 5,811.55; E B S Enr., 38,656.98; Entreprises Argenteuil Ltée, 55,269.73; Entreprises Bourget Inc., 302,820.07; Entreprises de la Rive Sud Inc., 114,835.84; Entreprises de la Vallière Enr., 2,866.62; Entreprises du Haut-Richelieu Ltée, 30,794.72; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 129,354.56; Entreprises du Nord-Ouest Québécois Ltée, 101,371.19; Entreprises Goulet Ltée, 136,008.93; Entreprises Lechasseur Ltée, 174,684.65; Entreprises Ménard Ltée, 81,236; Entreprises Mont Sterling Inc., 66,170.70; Entreprises P E B Ltée, 63,020.83; Entreprises Papineau Ltée, 20,006.85; Entreprises Paysagistes Enr., 40,173.84; Entreprises Pierreville Ltée, 48,033.03; Entreprises Roqueval Inc., 22,037.17; Entreprises Shefford Inc., 50,449.14; Équipement Agricole et Industriel Ltée, 18,619.42; Équipement Coursol Inc., 7,891.72; Excavation St-Patrice Ltée, 5,602.27; Fabi & Fils Ltée, 574,971.26; Fiat Construction Inc., 1,109,638.18; Flintkote Co. of Canada Ltd., 5,628.57; Forget, Major

& Walsh Québec Construction Co., 83,811.04; R. Fortier Inc., 4,150; Roméo Fortin Inc., 574,467.55; Yvon Fournier Ltée, 15,708.19; Francon Ltée, 7,101,148.75; G M B Construction Co. Ltd., 20,066.19; André Gagné Construction Ltée, 23,660.30; Gagné Excavation Ltée, 82,131.55; Patrick Gagné, 59,377.11; Cyprien Gagnon Ltée, 29,225.47; Benoit Garneau Inc., 194,949.27; Garnier Inc., 19,408.88; Gaspé Construction Inc., 367,023.46; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 34,058.28; Gatineau Asphalte Enr., 66,964.73; Gaudreau & Gaudreau Enr., 7,675.14; Marcel Gauthier Inc., 7,349.18; General Track Construction Ltd., 82,504.59; Roméo Généreux, 4,194.27; Gerco Métal Ltée, 5,400.07; Lauréat Giguère Inc., 7,514.23; Fernand Girard, 201,712.75; Giroux & Lessard Ltée, 253,126.46; J.-E. Gosselin Inc., 14,519.75; Clermont Grondin, 20,063.54; Guertin & Fils Ltée, 66,606.90; Gulf Maritime Construction Ltd., 2,673.94;

George Haggerty Equipment Co. Ltd., 25,516.51; Jean-Baptiste Hamel Inc., 14,200.56; R. Hébert & Fils Ltée, 77,128.66; Hémond Ltée, 124,333.24; Roger Hénaire Ltée, 47,122.30; Michel Hubert Inc., 13,012.47; Hydro Semence Inc., 15,352.26; Immeubles Murdock Ltée, 624,906.80; Inter-Cité Construction Ltée, 319,019.36; Interprovincial Paving Co. Ltd., 44,802.67; Jade Inc., 4,701.50; A.-T. Jiona Inc., 18,480.22; Joliette Asphalte Ltée, 164,154.38; Joliette Construction Co. Ltd., 37,562.43; Joyal & Lahaie Construction Inc., 21,277.18; Komo Construction Ltée, 688,703.67; Labrèche & Frères Inc., 4,864; Jean-Charles Lachance, 4,599.81; Lafrenière & Joyal Enr., 164,176.25; Lagacé Construction Ltée, 1,256,782.14; Omer Lalonde, 34,261.55; Lambert & Grenier Inc., 244,431.09; D. Lamothe Ltd., 2,119,199.12; Philippe Lamothe Inc., 745,441.28; Laprise Construction Ltée, 153,138.79; Laurentian Landscape Ltd., 6,018.38; Laval Embellissement Enr., 38,264.91; Hervé Lehoux Inc., 33,383.44; Lemay Construction Ltée, 118,338.38; Osias Lemieux Ltée, 4,113.37; J.-A. Levasseur Construction Inc., 559,073.79; A.-R. Levesque, 2,792.60; Roland Levesque, 10,187.03; Alcide Longpré Ltée, 48,126.92; Émilien Maille Inc., 31,731.24; Marier & Fils Ltée, 32,758.23; François Marquis Ltée, 26,870.08; Maski Construction Ltée, 54,392.69; Massicotte & Fils Ltée, 174,378.05; Maurice & Claude Cie Ltée, 236,576.30; Raoul McCarthy, 2,735.74; McMullen & Gagnon Inc., 169,176.28; McNamara Québec Ltd., 1,183,238.06; Mégantic Construction Inc., 1,722,689.64; Mégantic Paving Co., 72,519.36; Meilleur & Frères Enr., 8,546.51; Gilles Mercier Ltée, 3,064.85; J.-P.-G. Mercier, 9,466.70; Mésy Construction Inc., 112,111.28; Michaud & Simard Inc., 777,639.45; Midas Construction Ltée, 47,412.05; Missionnaires Oblats de Marie-Immaculée, 4,198.45; Modern Paving & Construction Ltd., 1,342,368.99; Roger Morais, 4,072.15; Morin Inc., 812,477.69; Jean-Paul Morin, 78,868.27; Motoculture Moderne Enr., 6,583.07; Mulco Inc., 7,180.51; Charles-H. Nadeau & Fils Ltée, 105,095.49; Émilien Nadeau, 4,228.03; Hervé Nadeau & Fils Ltée, 4,902; Maurice Nault Ltée, 247,046.57; Clément Neveu, 6,212.97; Roméo Noël & Cie Ltée, 179,004.78; North Shore Electric Inc., 10,401.96; H.-J. O'Connell Ltd., 1,854,299.49; Ouellet & Doucet Inc., 25,619.85; P & B Entreprises Ltée, 10,639.96; Pagé Construction Inc., 82,533.83; Paillé & Fils Ltée, 49,646.10; Paquin Construction Co. Ltd., 323,688.10; H.-R. Paquin Ltée, 3,660.45; Pavage Moto Ltée, 62,108.59; Pavage Richelieu Ltée, 58,415.65; Pavage Rive Sud Ltée, 205,713.46; Pavages de l'Est Inc., 81,390.88; Pavages Laurentiens Inc., 143,069.60; Pavages Maska Inc., 472,906.25; Pavages St-Laurent Ltée, 69,649.48; Pax Construction Inc., 663,678.53; Payette Construction Ltée, 38,991.95; Payette Excavation Ltée, 8,057.34; P C A Construction Ltée, 979,932.81; Adélard Pelletier Inc., 19,665.55; Julien Pelletier, 18,355.23; Léonard Pelletier et Julien Martin, 18,568.78; Perimo Construction Inc., 1,356,969.33; Guy Perreault Cie Ltée, 27,765.20; Pic Construction Ltée, 99,144.73; Pine Beach Sand Ltd., 173,624.65; A. Plamondon & Fils Inc., 208,579.59; Plessis Construction Ltée, 14,979.24; Poirier & Morin, 163,051.30; P. Poirier Construction Inc., 7,604.12; Roland Poirier, 73,010.15; Gaston Potvin Ltée, 264,862.30; Poudrier & Boulet Ltée, 47,256.17; Québec Engineering Ltd., 17,879.74; R I O Construction Ltée, 5,689.25; R S Construction Inc., 344,851.23; Arthur Racine Inc., 17,874.01; J.-A. Ratté & Fils Ltée, 39,209.14; Ray-Car Entreprises Ltée, 363,294.12; R.-C. Raymond Construction Inc., 158,433.61; Regional Asphalt Ltd., 602,126.54; Regional Construction Co., 233,591.85; Richer & Frères Excavation, 77,158.89; Geo.-V. Riddell & Sons Ltd., 137,488.74; Robar Construction Inc., 69,633.33; Rolabec Enr., 23,219.02; Arthur Ross, 11,461.92; Arthur Roussel Inc., 62,059.56; Rouville Construction Inc., 71,530.46; Laurent Roy, 14,766.60; Roland Roy, 30,558; Charles-Eugène St-Pierre, 8,941.89; Félicien St-Pierre, 306,684.70; Samson & Marchand Inc., 388,062.89; Sandy Beach Construction Ltd., 5,481.46; Sauvé Construction Ltée, 20,492.65; Philias Savard, 156,773.65; Rosaire Savard, 72,730.90; Emilio Seguin Ltée, 26,009.58; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 107,114.41; Shickshock Enterprises Ltd., 41,570.48; Armand Sicotte & Fils Ltée, 3,393,889.31; A. Simard Inc., 337,149.98; Simard-Beaudry Inc., 910,262.97; Denis Simard Inc., 125,136.01; J.-L. Simard Inc., 406,788.81; Société d'Entreprises Générales Ltée, 678,485.23; Société générale d'éclairage du Québec, 26,522.22; Société F. Marquis Ltée, 40,846.05; Socquet & Fortin Construction Ltée, 29,399.84; Sorel Asphalte Ltée, 228,813.76; Soulanges Paving Ltd., 104,382.12; Spectralite Inc., 4,931.78; Sud Ltée, 15,569.51; Taché Construction Ltée, 4,972.21; J.-C. Tardif Ltée, 3,916.51; Terrassement des Mille-Îles Enr., 66,852.37; J.-R. Théberge Ltée, 749,964.10; Thom Construction Ltée, 8,582.96; Étienne Tremblay, 137,660.18; Léo Tremblay, 2,578.50; Tremblay & Loken Inc., 7,229.89; Ulysse Tremblay & Fils Ltée, 25,231.04; Trottoirs et Chaînes Pilote Inc., 43,433.06; Napoléon Trudel & Fils Inc., 13,360.43; D. Turcotte & Fils Ltée, 6,585.17; Union Construction Ltée, 42,683.17; Union des Carrières et Pavages Ltée, 667,672.36; Val-Barrette Construction Ltée, 3,156.30; Léo Vallée Enr., 40,294.67; Vel Construction Ltée, 233,251.59; Verochio Ltd., 463,687.61; J.-A. Verret, 79,015.83; Camille Vézina, 72,767.87; Vipond Construction Co. Ltd., 16,901.39; Walsh Québec Construction Co. Ltd., 9,363,610.74. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 95,902.49.

Autres dépenses / Other Expenses ($15,420,528.76):

Agence de Sécurité Phillips Inc., 19,672.97; Algon Équipement Inc., 5,182.20; Allard & Allard Construction Inc., 10,041.40; Eusèbe Allard Inc., 3,300.68; Wilfrid Allen Cie Ltée, 10,452.63; Allied Chemical Canada Ltd., 11,075.95; Allmo Paving Ltd., 19,711.76; Alma Mix Ltée, 3,197.41; Amendements Calcaires de Rivière-Bleue Enr., 5,716; Arcand & Arcand Inc., 18,976.50; André Archambault, 4,118.67; Arco Construction Inc., 3,994.50; Arel & Fils Construction Enr., 2,535; Arger Construction Enr., 3,108.08; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 51,230.10; Arnold Construction Inc., 12,478.34; Philippe Asselin, 9,361.90; Robert Asselin, 9,240; Aubert & Marois, 4,650.60; Bérard Audet, 11,366.90; Léopold Audet, 2,806.89; B & B Construction Inc., 2,622; B & F Ready-Mix Ltée, 4,320.55; Back River Quarries Ltd., 16,442.03; P. Baillargeon Ltée, 95,057.30; Roméo Banville Enr., 3,733; Normand Barrière, 8,594.32; Bathurst Power & Paper Co. Ltd., 2,945.18; Bau-Val Construction Inc., 2,923.17; J. Bazusky et J. Shram Regd., 10,583; J.-L. Beaudet Inc., 4,415; Gaston Beaudin, 5,703.50; Alban Beaulieu, 26,112; L.-P. Beaulieu Inc., 3,115.64; Beauregard & Frère, 5,793; Beaver Lumber Northern Ltd., 3,928.02; Bécancour, t, 13,000; J.-A. Bélanger, 9,235.95; Léo Bélanger, 11,946; Yvon Bélanger, 6,022; Roland Bellavance, 2,559.02; Armand Bellefeuille, 2,609; Léonel Bellehumeur, 3,393; Beloeil Construction Ltée, 8,265.80; Pierre Belzile & Fils, 2,672; Benoit Construction Inc., 4,227.50; Donat Bernard, 3,894.80; Bernier & Boudreau Enr., 6,664; Robert-J. Bernier, 5,830; Marcel Bérubé, 11,203; Béton Provincial (Matane) Ltée, 39,182.17; Bisson Construction Inc., 18,720.62; Lucien Bissonnette, 2,695; Bitumuls Québec Ltd., 110,681.96; Ben Blackburn Inc., 3,748.50; Claude Blais, 5,015.69; Noël Blanchette Ltée, 9,684; Roland Boivin, 3,932.92; André Bouchard Enr. et Bourgeois Construction, 3,773; Edmond Bouchard Ltée, 20,653.46; Fernand Bouchard, 4,077.87; J.-Adélard Bouchard, 3,406; Mme Lucien Bouchard, 3,268.26; Ludger Bouchard, 4,224; J.-L. Boucher, 12,207; Mathieu Boucher, 4,712; Mme Thomas Boucher, 2,615.34; Boucherville, t, 107,153.74; Boulanger & Gaudreau, 3,164; Hyacinthe Boulay, 3,333; Bourgon & Bourgon, 6,663.35; André Bouvet, 3,480; André Boyce, 11,717; Brault & Théberge Ltée, 21,259.50; Angelbert Breault, 3,099.85; Gabriel Breton, 2,787.43; Paul Breton, 42,000.99; Mme Georgette Briand, 4,775.50; Albert Brière, 3,844; Jean Brisson, 3,040; British American Oil Co. Ltd., 744,255.47; Britton Electric Co. Ltd., 4,000; Napoléon Brochu, 25,438.97; Roland Brousseau Inc., 4,878.50; R. Brunet Concrete Ltd., 8,627; Thomas-Robert Burns, 3,836.43; C A E Industries Ltd., 7,700; Léo-Paul Cadrin, 3,440; Réal Caissy, 3,852.20; Calcaires Salaberry Inc., 13,996.03; Calcites du Québec Ltée, 5,716; Can. General Electric Co. Ltd., 31,437.08; Can. Industries Ltd., 7,793.40; Can. Petrofina Ltd., 570,128; Can. Westinghouse Co. Ltd., 236,958.60; Canadien National, 681,512.02; Canadien Pacifique, 130,620.89; François Caouette Inc., 3,386.48; Alfred Caron, 7,028.03; Henri Caron, 3,404.50; Carrière Bernier Ltée, 2,920.56; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 3,537.79; Carrière Dulude Ltée, 23,910.75; Carrière Hébert Inc., 8,977.13; Carrière Montréal-Est Ltée, 9,210.34; Carrière Pointe-Claire Inc., 8,676.25; Carrière St-François Ltée, 76,261.53; Carrières du Sud Inc., 13,634.81; Carrières Goyer, 6,606.12; Carrières Laurentiennes Inc., 115,006.80; Carrières L'Épiphanie Enr., 44,361.66; Carrières Montmartre Inc., 20,324.83; Carrières St-Barthélémi Ltée, 13,567.08; Carrières St-Dominique Ltée, 12,042.40; Carrières St-Eustache Ltée, 2,944.70; Carrières Ste-Justine Inc., 8,904.07; Carrières Universelles Ltée, 50,292.80; Carrières Varennes Ltée, 15,213.26; Pierre Castonguay, 4,075.50; J.-R. Caza & Frère Inc., 6,153.01; Gaston Cellard, 2,630.66; Central Construction Regd., 3,699.50; Centre de traitement électronique des données Data Processing Centre, 78,132.09; Céré & Frères Enr., 26,509.42; Chabot & Frères Enr., 5,215.50; Léandre Chabot, 15,245.54; Champoux & Bellavance Ltée, 29,169.78; Marcel Champoux, 4,207.50; Chantiers Bonneau Ltée, 53,904.79; Chantilly Construction Co. Ltd., 2,910; Rosaire Charette, 100,158.94; Paul-Émile Charron, 4,028; Chartrand & Frère Excavation Inc., 11,138.23; Chibougamau Construction Ltd., 4,370.40; Arsène Choinière, 4,319; Wilfrid Choinière, 7,698.50; Philippe Choquet, 3,435.50; Florent Chouinard, 4,686; Cie d'Asphalte Ltée, 44,347.63; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski, 5,536.94; Cie de Construction Arseneau, 6,941; Cie de Construction Dollard Ltée, 8,785.75; Cie de Construction Provinciale, 4,369.99; Cie de Pavage Lasalle Ltée, 5,795.42; Cie de Téléphone Bell du Canada, 468,209.02; Cie de Téléphone Ponaventure & Gaspé Ltée, 37,024.32; Cie de Téléphone La Tuque, 7,587.49; Cie de Téléphone Warwick, 8,679.38; Cie de Transport Bas St-Laurent Ltée, 4,002.21; Cie Gaspésienne de Construction Inc., 5,554.46; Cie Meloche Inc., 15,884.35; Ciment Barraute Ltée, 11,687.60; Clarke Traffic Services Ltd., 15,334.18; Claveau & Fils Enr., 4,758.14; Gérard Claveau, 3,259; Z. Cloutier & Fils Ltée, 3,860.25; Edgar Collin, 4,818; Constructeurs de Montcalm Inc., 4,632.78; Construction D M Ltée, 8,238.46; Construction Idéale, 4,356; Construction St-Paul Inc., 71,203.67; Construction St-Patrice Ltée, 3,710.86; Construction Vaudreuil Inc., 2,656; Constructions Deschênes Ltée, 16,164.55; Constructions Frontière Ltée, 29,128.30; Constructions du St-Laurent Ltée, 20,822; Constructions Georges Inc., 6,382; Cormier Ltée, 76,434.76; Corp. de Gaz Naturel du Québec, 95,003.29; Sarto Côté, 2,684.28; Valère Côté Inc., 3,579.80; Couet & Morin Enr., 9,018; Couillard Construction Ltée, 115,873.93; René-Omer Couture, 4,813.70; Cowansville, t, 3,220.34; Albert Crête, 2,920.50;

Osée Dallaire, 10,371.09; De Mix Ltée, 68,427.25; R. Delaney & Son Ltd., 7,683.56; Rosaire Delisle, 8,354.50; Xavier Delisle, 9,535; Philippe Desbiens, 5,152; Georges Deschênes, 7,910; Paul Deschênes, 3,258; Desjardins Asphalte Ltée, 29,787.50; Maurice Desjardins, 2,700; Claude Desmarais Inc., 3,978.26; Jacques Desmeules, 2,663.50; Desourdy Construction Ltée, 17,482.98; Dion Excavation Inc., 4,299.75; Gabriel Dionne, 9,360; Diotte & Meilleur, 5,175; Doire & Racicot, 2,673; Robert Dorais, 5,928; Fernando Douville, 2,610; Doyon

& Fils Enr., 13,048.20; Drolet & Ringuette Ltée, 3,411.34; Gaston Drolet Excavation, 6,168; J.-Émile Drolet, 10,618.10; Drummond Merchants Ltd., 3,703.19; Drummondville, cité, 31,650.51; André Dubé, 9,684.80; André Dubé Excavation Inc., 5,652.50; Harry Duchesneau, 3,144; Richard Duchesneau, 4,893.75; Philias Dufour, 4,797; Alphée Dutil, 14,976; Entreprises Belaco Ltée, 29,021.25; Entreprises Cazaville Inc., 5,463; Entreprises Demers-Simard Inc., 14,924.50; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 13,430.65; Entreprises Générales de Construction, 4,964; Entreprises Genico Ltée, 10,604.88; Entreprises Harricana Ltée, 8,716; Entreprises Pierreville Ltée, 62,868.50; Entreprises Aimé Racine & Cie Enr., 4,398.01; Entreprises St-Raymond Enr., 5,708.50; Entreprises Timex Enr., 5,056; Entreprises Trans-Nord Ltée, 111,201.64; Entreprises Wolfe Inc., 7,899.04; Roméo Éthier, 10,543.35; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 15,118.86; Federal Equipment Eastern Ltd., 3,454.32; Ferland Construction Inc., 11,664; Ferronnerie Côté & Boivin (Roberval), 5,765.67; Ferronnerie Côté & Boivin Ltée (Chicoutimi), 12,205.88; Ferronnerie Dufour Enr., 6,051.52; Fischer & Porter Canada Ltd., 4,364.50; Flintkote Co. of Canada Ltd., 70,294.57; D. Fortin Ltée, 6,160.44; Jos.-H. Fortin, 2,864.59; Thomas Fortin Inc., 17,282.69; Jos. Fradet & Fils Ltée, 11,812.42; Lucien Francoeur, 3,696; Frontier Enterprises Ltd., 11,530.25; G G Construction et Location Inc., 32,076; Gagné Entreprises Enr., 6,864.70; Gagné Excavation Ltée, 4,122.56; Lauréat Gagné, 4,610; Armand Gagnon, 3,542.50; Charles-E. Gagnon, 5,208; Claude Gagnon, 4,029.50; Georges Gagnon, 4,603; Gérard Gagnon, 9,457.75; Jean Gagnon, 2,796; Gérard Gamache, 4,802; Jean-Paul Garant, 3,654; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 11,103.96; Gatineau Asphalte Enr., 8,265.72; Gatineau Excavation Co. Ltd., 32,137.16; Gaudreau & Boulanger Enr., 2,866.50; G.-N. Gaudreau Enr., 5,775.50; Deland et Émilien Gauthier, 3,852; Gauthier Excavation, 2,770; Ovila Gauthier Ltée, 43,173.92; R. Gauvreau & Fils Excavation, 2,954; P.-A. Gendron Inc., 8,919.97; Roger Gendron, 2,947; General Diesel Inc., 5,425; A. Geoffrion Enr., 18,012.65; John-C. Gilker, 2,607; Fernand Girard Ltée, 17,280; Gaétan Girard, 2,832; Marcel Girard Construction Ltée, 18,008.92; Raymond Girard, 3,200.90; J.-C. Gobeil, 8,437.50; Gosselin & Fredette, 4,142.50; L. Gosselin & Fils Ltée, 6,014.64; Goudreault-Aubert Ltée, 6,713.75; Gravier Concassé Warwick Ltée, 19,415.06; Graviers du Saguenay Inc., 2,651.61; Joseph-J. Grenier, 3,380; Grenon & Frères Ltée, 9,940.56; Guertin & Fils Ltée, 39,288.61; Guilmain Asphalt Paving, 5,016; Gulf Maritime Construction Ltd., 3,746.75; George Haggerty Equipment Co. Ltd., 3,831.50; Laurier Hamilton, 3,286.79; Xavier Hardy, 4,054.52; Harricana Metal Inc., 2,878.88; Fernand Harvey, 4,410; Amédée Hébert, 31,720.89; Jos. Houde Ltée, 3,029.50; Hydro-Québec, 1,359,216.09; Imperial Oil Ltd., 579,915.87; Industries de Ciment Enr., 3,086.04; Industries Fortier Ltée, 13,827.39; Inter-Cité Construction Ltée, 3,885.18; Intercomtés Construction Ltée, 2,920; George Irving, 20,563; J M G Construction Inc., 12,507.19; Sarto Jean Inc., 8,021.04; A.-T. Jiona Inc., 15,387.48; Joliette Asphalte Ltée, 13,459.44; Fernand Joly, 9,165.50; Robert Joncas, 10,856.38; Jonquière, cité, 4,313.45; Joyal & Lahaie Construction Inc., 2,676; Jutras & Frère Ltée, 2,726.11; Conrad Jutras, 14,960.49; Léonel Labelle, 10,582; Laberge & Frère (St-Prime), 4,444; Laberge & Frères Ltée (Ste-Martine), 38,875.02; Labrèche & Frères Inc., 10,941.56; Elzéar Lafleur Inc., 38,101.53; Maurice Lafleur, 2,584.30; Robert Lafontaine, 4,076; Lafrenière & Joyal Enr., 2,934.63; A. Lagacé Cie Ltée, 9,519.21; Lagacé Construction Ltée, 12,521.26; Lagacé Quarries Ltd., 2,601.14; Maurice Lalancette, 6,144.27; Éloi Lambert, 3,244.50; D. Lamothe Ltd., 47,356.38; Philippe Lamothe Inc., 29,520.85; Landry Construction Inc., 13,668; Fernand Landry, 5,021.50; Landry & Landry Ltée, 7,293; Louis Landry, 4,025; Rémy Landry, 4,537; Lang Construction Ltd., 108,288.94; Napoléon-J. Langelier, 29,936.50; J.-M. Langlois Inc., 20,311.57; Roger Langlois, 15,820; Lapierre & Valiquette Ltée, 9,263.99; J.-M. Lapointe, 2,638; Jean-Paul Lapointe, 29,296.14; Patrice Lapointe, 3,293; Aimé Laporte, 6,393; Euclide Lapratte, 4,824; Antoine Larivière, 3,223; Lavérendrye Construction Ltée, 15,787.75; Mme Armand Lavergne, 9,112.50; Joseph-Henri Lavoie, 2,525.61; Léo Lavoie, 6,225; Claude-R. Leblanc, 2,508.57; Edgar Leblanc, 5,547.51; Roger Leblanc, 2,898; Rosaire Leblanc, 2,854.81; Leclerc & Blanchet Enr., 3,720; Georges Leclerc, 10,278; J.-J. Leclerc & Fils Ltée, 5,502.86; Lécuyer & Fils Ltée, 7,174.40; Bruno Lemay Enr., 8,362; Lemay Construction Ltée, 6,141.12; Alphège Lemieux, 4,215; Marcel Lemieux, 26,019.03; Lemieux & Tremblay Ltée, 2,940; Rolland Lemire, 3,690.50; Lemo Construction Ltée, 2,972.50; Jean-Paul Lepage, 3,261.50; Lery-Howick Construction Ltée, 12,867.91; Donat Letarte, 6,380; Fernand Letendre Inc., 4,007.60; Albéric Levesque, 4,052.75; Julien Levesque, 66,790.80; Lièvre Valley Telephone Co., 4,418.83; Litchfield Enterprises Ltd., 19,252.96; Lomert Inc., 2,840; Lucien Lortie, 3,815; Fernand et Simon Loubier, 6,148;

Magasin Verreault Enr., 2,994.40; Victor Mailloux, 3,133; Émilien Marchildon, 11,583; Paul Marcil, 2,568; Jean-Louis Martel, 3,740; Roger Martel, 2,770; Martin & Pelletier Excavation, 21,053.50; Raymond Martineau, 15,089.49; Barnabé Massé, 7,602; Massé & Bergeron Inc., 7,563; Roland Massé, 6,332.50; Maurice & Claude Cie Ltée, 9,277.36; Jean-Augustin Maurice, 3,276.77; McMullen & Gagnon Inc., 3,150; Mégantic Paving Co., 2,987.96; Meilleur & Frères Enr., 10,339.31; Raymond Meilleur, 15,363.99; Alphonse Mercier, 9,717; J.-P.-G. Mercier, 9,213; Louis Mercier & Fils Enr., 7,071; Martin Mercier Inc., 6,660; Mesy Construction Inc., 3,027; Michaud & Simard Inc., 3,859.53; Arnold Michaudville, 57,561.11; Midos Enterprise Inc., 13,018.50; Xavier Miller, 6,130; *Ministères provinciaux / Provincial Departments:* Travaux publics / Public Works, 5,304.80, Voirie / Roads, 11,763.84; Modern Paving & Construction Ltd., 44,803.28; Modern Quarries Inc., 16,092.52; Napoléon Moffette, 7,918; Roger Monette, 4,103; Montmagny Radiateur Shop, 4,493; Morin Inc., 66,466.77; Jean-Paul Morin, 26,102.82; Mulco Inc., 40,105.34; Nadeau & Frères Ltée, 4,487.53; Hervé Nadeau & Fils Ltée, 3,153.50; Gérard Nolin Ltée, 7,202.14; Normand & Fils Inc., 31,188; Northern Electric Co. Ltd., 167,436.73; Northern Telephone Ltd., 26,365.12; Notre-Dame Quarries

Co. Ltd., 46,333.91; Nouvelle, x, 4,286.75; H.-J. O'Connell Ltd., 8,589.84; Albert Otis, 8,032; Owl Lite Equipment Ltd., 9,801.47; P & B Entreprises Ltée, 7,326.50; Paillé & Fils Ltée, 2,723; Pan Québec Inc., 12,308; J.-E. Papillon & Fils Inc., 8,905.50; Paquin Excavation, 3,831.25; Jos. Paquin & Fils Ltée, 7,125.50; Raymond Paulin, 3,613.50; Pavage Rive Sud Ltée, 27,502.35; Pavages de Beauce Ltée, 2,712; Pavages Laurentiens Inc., 12,674.89; Pavages Maska Inc., 14,369.04; Pax Construction Inc., 38,385.45; Adélard Pelletier Inc., 14,359; Anicet Pelletier, 2,667; Pelletier & Fils Enr., 8,164.40; H. Pelletier & Fils Ltée, 3,411; Richard Pelletier, 13,601.50; Simon Pelletier & Fils Ltée, 39,704.13; Mendoza Périard Inc., 3,898; Permaçon Inc., 9.366.83; Pine Beach Sand Ltd., 7,576; Omer Poirier, 3,105; Gaston Potvin Ltée, 14,911.25; Richard Poudrette, 3,934.07; Poulin Excavation Enr., 11,258.39; Poulin & Pouliot Ltée, 5,383.27; Produits Champigny Inc., 7,668.92; Produits de Béton Rimouski Inc., 5,382.28; Produits de Ciment L'Annonciation Enr., 13,385.39; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 27,308.28; Produits de Ciment Tremblay Inc., 36,566.12; Produits de Ciment du Lac-St-Jean Ltée, 2,719.14; Bernard Proulx Inc., 8,921.50; Proulx & Frère Enr., 3,288; Lucien Proulx, 4,092; Armand Provost, 19,155.95; Prud'Homme & Frères Ltée, 2,637.85; Québec Central Railway Co., 19,171.79; Québec Explosifs Enr., 4,873.33; Québec Iron & Titanium Corp., 122,714; Québec North Shore Paper Co., 14,520.55; Québec-Téléphone, 159,320.37; R O Construction Co. Ltd., 3,069; Arthur Radermaker, 2,580; Ray-Car Entreprises Ltée, 5,545.27; R.-C. Raymond Construction Inc., 8,050.85; Regional Construction Co., 74,410.09; Remay Construction Ltée, 2,796; Renaud & Chevrier Enr., 6,280; Repentigny, t, 15,000; Rhéault & Frères Ltée, 4,227; Camille Richard Inc., 3,340.89; Oswald Richard, 16,711.18; Geo.-V. Riddell & Sons Ltd., 10,037.58; Rioux Frère Enr., 6,312.10; Roger Robert, 4,249; Robertsteel Canada Ltd., 72,673.19; Patrice Robichaud, 4,547.50; N. Rochon, 7,219.50; Rock Island, t, 13,765.50; Ross Construction Enr., 8,036; Stewart Ross, 3,036.26; Jean-Paul Rousseau, 6,048; Lorenzo Rousseau, 2,884; Roy & Bonneville Cie Ltée, 6,324; Roy Excavation Enr., 3,227.40; Georges Roy, 3,523; Jean-Marc et Laurier Roy, 2,911.13; Louis Roy, 2,880; Louis-Joseph Roy, 2,502.56; Wellie Roy, 5,928; Sables L G Ltée, 29,837.17; St-Ambroise Construction Enr., 5,528.50; Jos. Ste-Croix & Fils Ltée, 8,791; St-Louis & Fils Ltée, 14,865.50; A. Ste-Marie Inc., 8,605.17; Jean-Paul Ste-Marie, 2,898; Félicien St-Pierre, 12,572.32; Samson & Marchand Inc., 6,698.66; Algérie Savard, 4,758.68; Savard & Dion Transport Inc., 3,055; Léopold Savard, 2,646.50; Rosaire Savard, 4,819.04; Calvin Savidant, 6,504.50; Emilio Seguin Ltée, 4,680.36; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 5,515.50; Shell Canada Ltd., 534,143.99; Shickshock Enterprises Ltd., 6,576.25; Armand Sicotte & Fils Ltée, 17,114.75; Donckin Simard, 2,601.41; Réal Sirois, 5,742.03; Société d'Entreprises Générales Ltée, 27,287.85; Fernand Socquet Enr., 4,415.13; Gérard Sorel, 2,570.50; Étienne Soucy, 6,125.16; Soulanges Paving Ltd., 2,665.07; Steel Co. of Canada Ltd., 8,406.14; Stinson Equipment Québec Ltd., 2,653.80; Jones Sutton, 5,071; Syndicat coopératif agricole de Chambord, 2,940.34; Syndicat coopératif d'utilités rurales, 7,617; Syndicat coop. téléphone de Valcourt, 3,433.90; Léo Talbot, 4,649.13; Arsène Tanguay, 3,528; J.-C. Tardif Ltée, 2,804; André Taschereau, 2,646; Télécommunications Richelieu Ltée, 4,945.54; Téléphone Arpin, 2,581.90; Téléphone Dorchester Inc., 7,502.49; Téléphone Guévremont, 2,535.64; Téléphone Milot Enr., 2,637.50; Téléphone Rural de Beauceville Ltée, 5,458.93; Terrebonne Quarries Ltd., 9,870.33; A. Théoret & Fils Inc., 6,792.50; A. Therrien & Fils Ltée, 24,546.60; Joseph Therrien, 5,489; Thetford Excavation Inc., 24,232; Léandrus Thibault, 2,540.50; Maurice Thibault Ltée, 16,989; Simon Thivierge & Fils Enr., 2,862.35; Thom Construction Ltée, 2,556; Tom Construction Ltée, 4,088; Tractor Service Ltd., 22,665.02; Jean-Paul Trahan Ltée, 4,203; Mme Auguste Tremblay, 5,359.03; Bertrand Tremblay, 3,420; Tremblay Équipement Ltée, 4,075.50; Gaston Tremblay Excavation, 3,039.50; Georges Tremblay (Matane), 2,585; Georges Tremblay (Ste-Félicité), 7,744.75; Jean-Paul & Denis Tremblay Ltée, 7,983.05; Paul-Émile Tremblay, 5,920; Roch Tremblay, 7,221.75; Roland Tremblay & Fils Inc., 3,052.25; Fernand Truchon, 6,716; J.-M. Turcotte Ltée, 20,177.60; Paul-Émile Turcotte, 3,659; Lucien Turgeon, 2,918.68; Jeannot Turpin, 4,642; Tuyaux de Ciment de L'Islet Enr., 19,311.90; Union des Carrières et Pavages Ltée, 23,346.95; Réal Vaillancourt, 4,288; Val-d'Or Construction Co. Ltd., 4,763; Valiquette & Frères, 7,552.85; Vel Construction Ltée, 23,447.57; Verochio Ltd., 54,572.54; Léon-Philippe Verreault, 3,674.87; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 23,758.16; Villemont Construction Inc., 10,344.55; Marc Villeneuve, 7,383; J.-Louis Voghel Ltée, 2,546.50; W B Construction Ltd., 8,534.75; Norman Wade Co. Ltd., 5,068.91; Wajax Equipment Ltd., 2,602.53; Westeel Products Ltd., 41,363.49; Wheeler Northland Airways Ltd., 4,480.18; Windsor, t, 4,058.78. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 1,161,211.17. De Construction et réfection de routes From Construction and reconstruction of roads, 5,372.56. De l'article 1 / From Item 1: Administration, 134.75. De l'article 2: Entretien des routes / From Item 2: Maintenance of roads, 1,654,099.29. De l'article 4: Subventions / From Item 4: Grants, 1,657.

Route transcanadienne / Trans-Canada Highway

Construction

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7	59,307,000.00
Mandat spécial / Special Warrant: A.C. / O.C. 1872'66	15,186,300.00
	$ 74,493,300.00
Dépenses / Expenditures	113,580,805.09

Moins / Less:		
Contributions:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada	41,775,627.15	
Diverses municipalités, associations et particuliers / Various municipalities, associations and individuals:		
Encaissées / Received	8,934,510.62	
À recevoir / Receivable	8,336,892.28	
Ventes / Sales:		
Immeubles et terrains / Buildings and lands	38,526.43	
Matériaux / Materials	6,191.18	
Indemnités cancellées / Cancelled indemnities	268,419.65	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages	159,778.08	59,519,945.39
Dépenses en immobilisations / Capital expenditures		54,060,859.70
Comptes à recevoir / Accounts receivable		8,336,892.28
		$ 62,397,751.98
Dépensé en moins / Unexpended		$ 12,095,548.02

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Expropriations	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
7-1	969,727.02						969,727.02
7-2		209,199.15					209,199.15
7-3			6,783,106.04	5,803,735.90	95,910,940.84	3,904,086.14	112,401,878.92
	969,727.02	209,199.15	6,783,106.04	5,803,735.90	95,910,940.84	3,904,096.14	113,580,805.09

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($969,727.02):

Journaliers, chauffeurs et opérateurs de machinerie / Labourers, drivers and machinery operators, 606,560.23.
De l'article 1-1 / From Item 1-1: Administration, 363,166.79.

Frais de voyage / Travelling Expenses ($209,199.15):

April, Cyr	3,721.19	Lécuyer, Jean-Marc	1,777.62
Barrette, Gérard	2,514.97	Lepage, Clément	2,559.71
Bédard, Maurice	2,243.23	Lessard, Roger	3,051.41
Bradette, Michel	1,958.80	Marceau, Marius	1,925.06
Brisebois, Ls-Olivier	2,022.86	Mathieu, Olier	1,862.25
Chabot, Jean-Guy	3,104.68	Messier, Gilles	1,603.76
Chalifour, Yvan	1,979.95	Messier, Jacques	2,670.93
Cloutier, Roland	2,046.29	Millaire, Claude	2,625.89
Cormier, Jean-Claude	2,225.22	Miller, Raymond	2,749.83
Côté, André	3,701.70	Moreau, Louison	2,304.05
Côté, Claude	3,691.62	Néron, André	1,982.78
Desbiens, David	3,630.95	Ouellet, Noël-E.	2,216.31
Desmarais, Jean-Paul	2,546.22	Paquet, André	1,863.96
Doiron, Guy	1,699.86	Parisien, Philias	2,631.43
Falardeau, Paul-J	1,562.74	Plante, Gérard-A	2,448.51
Forgues, J.-Émile	1,899.44	Sénéchal, Marcel	1,975.62
Gélinas, Henri	1,952.48	Trudeau, Réjean	2,319.84
Germain, François	2,386.40	Trudel, Jean-Claude	3,511.55
Giroux, Jean-Paul	1,603.95		
Godin, Clarence	2,112.02	Équipes / Field parties:	
Godin, Fernand	2,853.82	Auclair, Willie	2,025.41
Laforest, André	2,915.35	Chabot, Jean-Guy	1,536.13
Larose, Gaston	2,367.05	Chalifour, Yvan	2,993.17
Leclerc, Raymond	1,749.22	Côté, Claude	4,313.42

Desmarais, Jean-Paul	13,995.92	Ouellet, Noël-E.	2,754.79
Doiron, Guy	2,342.01	Parisien, Philias	8,640.64
Godin, Fernand	2,048.97	Rouleau, Marc	2,361.69
Néron, André	1,684.11	Trudel, Jean-Claude	2,776.93

Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 61,155.44.

Honoraires / Fees ($6,783.106.04):

Amyot, Bahl, Derome & Associés, 5,671.29; Associés en planification d'espaces verts, 171,458.73; Barnes Investigation Bureau Ltd., 23,165.22; Beaudry, Dupuis, Morin & Routhier, 61,629.62; Beaulieu, Poulin & Robitaille, 11,051.57; Beaulieu, Trudeau & Associés, 15,174.86; Bégin, Charland & Valiquette, 23,540.82; Béique & Sherry, 61,192.65; Raynold Bélanger, 3,879.50; Blouin, Bodet & Associés Ltée, 24,547; Bolduc & Duplessis, 3,625.50; Brouillet, Carmel, Boulva, 4,254.48; Cie Nationale de Forage et Sondage Inc., 79,425.75; Conseil des Ports Nationaux, 25,000; Contrôle Technique Appliqué Ltée, 184,764.11; Marc Dancose & Associés, 5,829.07; Pierre De Guise & Associés, 29,899.94; Desjardins & Sauriol, 161,774.88; Dionne, Buteau & Lord, 6,566.30; Dionne & Leblanc, 4,727.36; Philippe Ewart, 19,850.41; P.-G. Gauthier, 43,594.02; Grégoire Girard, 2,622.71; Raoul Girard, 4,814.40; Goulet, St-Pierre, Bertrand, Charron & Associés, 10,651.95; Marc Hurtubise, 30,611.40; Ingénieurs Associés Ltée, 4,782.50; Joint Appraisers, 6,245.70; Kieffer & Gaudreault, 8,629.87; Laboratoire de Béton Inc., 252,398.93; Laboratoire de Matériaux Enr., 10,112.63; Laboratoire d'Hydraulique Lasalle Ltée, 14,848.52; Laboratoires Industriels et Commerciaux Ltée, 131,814.99; Laboratoires Ville-Marie Inc., 113,249.94; Labrèche, Schmidt & Labrèche, 7,806.50; Pierre Lafontaine, 22,969.65; Lalonde, Girouard & Letendre, 1,946,995.33; Lalonde, Valois et Associés, 1,204,389.36; Edgar Lefebvre, 2,911.30; Fernand Lemay, 2,613.22; Martel, Ricard, Roy & Associés, 11,508.19; Mau-Par Service Inc., 7,906.25; Marc Mayrand & Associés, 4,204.32; Monti, Lefebvre, Lavoie, Nadon & Associés, 49,758.58; Leslie-G. Ogilvie & Cie Inc., 9,499.43; Paquet & Dutil, 77,935.78; Park, Laign Ltd., 21,978.23; Philippe Pothier, 3,587.12; J.-D. Raymond & Associés, 76,891.10; Samson, Bélair, Côté, Lacroix & Associés, 2,505.50; Société d'Administration et de Fiducie, 28,582.50; Société d'Ingénieurs-Conseils de Boucherville, 1,200,000; Sondage et Laboratoire Ste-Foy, 6,551.45; Tests de Fondation Inc., 119,119.98; Jacques Vaillancourt, 13,826.33; Paul-Henri Vallée, 2,845.20; Verschelden, Bourret, Lamontagne & L'Heureux, 3,871; Warnock Hersey Appraisal Co. Ltd., 30,256.40; Warnock Hersey Co. Ltd., 283,028.34. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 80,158.36.

Expropriations ($5,803,735.90):

Apollinaire Allard, 8,000; Eddy Allard, 3,150; Succ. Eric-L. Angell, 3,325; J.-A.-D. Archambault, 5,138; Paul Arcuri Grocery, 9,500; Atlas Construction Co. Ltd., 67,025; Atwahill Co. Ltd., 16,115; Henri Aubé, 4,500; Paul-Émile Aubert, 4,000; Roméo Aubin, 15,732; Mme Margaret-R. Babar et al., 16,554; Gérard Bachand, 8,600; Bernard Baillargeon, 34,800; J.-B. Baillargeon Express Ltée, 2,885.88; Banque Canadienne Impériale de Commerce, 113,415; Banque Royale du Canada, 315,000; Gérard Barbeau, 81,650; Mike Barzel et al, 12,000; A.-W. Bazerman, 4,320; Beardmore & Co. Ltd., 15,050; Jean Beauchemin, 12,687; Philias Beauchemin, 10,700; Almanzor Beauchesne, 4,400; Léo Beauregard, 3,700; Joseph-Antoine Bédard, 2,892; Mme Eugénie-H. Bélanger, 5,200; Mrs. Audrey Benlow, 13,840; Mme Aline-B. Benning et al, 35,000; Gédéon Bergeron, 3,823; Joseph Bergeron, 8,007; Mme Lise-L. Bériault, 5,000; Gaétan Besner, 18,500; J.-R. Bessette Enr., 5,000; Lionel Bilodeau, 6,504; Mme Marie-P. Bilodeau, 4,118; Odilon Bilodeau, 9,939; Albert Blais, 4,271; Claude Blanchet, 2,559; Maurice Blanchet, 3,300; Blue Bonnets Raceway Inc., 8,000; Jean Boisjoly, 13,087; Mme Marie-Jeanne Bonneau, 5,000; P. Boretsky, 3,170; Henri Boucher, 6,250; Charles-Émile Boulay, 3,125; Alfred Bourgeault, 10,000; Brana Investment Corp., 7,850; Mme Antoinette-V. Brault, 13,675; Mme Blanche Brazier, 3,250; Succ. A.-H.-D.-W. Breakey, 3,071; British American Oil Co. Ltd., 22,700; British Petroleum Co. of Canada Ltd., 21,850; Lucien Brûlé, 7,500; Ovide Brunet, 29,500; Barnet Buckman, 22,607; Laurent Burelle, 12,000; Hector Cadieux, 3,350; Gérard Cadrin, 7,707; Canada Dactylographe Inc., 54,650; Alfred Cantin, 13,156; Édouard Cantin, 18,800; J.-Arthur Cantin, 3,530; Louis-Albert Cantin, 40,109; Télesphore Cantin, 18,956; Gérard Canuel, 6,735; Lawrence Caplan, 4,347; Mme Yvette-V. Cardin, 3,320; Alphonse Carrier, 4,500; Carrières St-Amable Ltée, 9,000; Georges Castonguay, 7,831.50; Mme Félicia-P. Cesari, 15,500; Aimé Chaine, 12,343; Paul Champagne, 24,250; Léo Charest, 8,360; Gérard Chef, 18,000; Paul-Émile Chevalier, 20,315; Léo Chicoine, 16,123; Odila Chouinard, 2,950; Francesco Christiano, 4,650; Damiano Ciampini, 7,206; Vittorio Ciampini, 8,226; Ralph-A. Cohen, 5,642; Albert-J. Colle, 9,750; Mme Hélène-C. Constantine, 6,102; Coronet Land & Housing Corp., 11,000; Corp. de valeurs Trans-Canada, 10,651; Corporation de Montréal Métropolitain, 204,430.01; Corporation Moderne de Montréal, 5,872; Jean-Guy Corriveau, 3,100; Léo-Jules Corriveau, 3,795; Ludger Corriveau, 5,000; Polydor Corriveau, 5,000; Raymond Côté, 2,700; Joseph Couture, 8,700; Crédit Moderne Ltée, 37,072; Mme Arsène Croteau, 3,308; Mme Lise-D. Croteau, 16,371; Maurice Croteau, 10,824; Rolland David, 20,000; René Decoste, 4,497; Moses Deitcher, 5,300; Dominique Delvecchio, 9,551; J.-Alfred Demers, 6,105; Ovila Demers, 7,276; Raymond Demers, 5,268; Bernard Desforges, 94,620; Denis Deslauriers, 6,100; Jean-P. Deslauriers, 5,000; Mme Jeanne-P. Després, 2,500; Dionne Ltée, 50,633; Dominion Electric Protection Co., 20,169; W.-G.-A. Donohue, 11,622; Ambroise Dumas, 16,828; Paul-Émile Dumas, 17,733;

Mme Irène-M. Dunn, 5,632; European & Domestic Car Repairs Ltd., 9,106; Germain Faubert, 7,000; Feller Manufacturing Co. Ltd., 5,000; Finkelstein et al., 9,200; Pierre-Léon Fiset, 4,368; Léopold Fleury, 25,000; Douglas Ford, 10,455; Georges Fortier, 11,500; Lucien Fortier, 2,760; Tharsicius Fournier, 3,450; E.-O. Freedman, 4,005; Louis Freiheit, 4,620; Frozen Desserts Ltd., 60,000; Léopold Fusco, 8,600; Vincenzo Gangemi, 7,000; Mme Éva-P. Gauthier, 13,250; Marcel Gauthier, 5,000; Pierre Gauthier, 12,046; Télesphore Gauthier, 12,550; Rolland Gemme, 23,950; Berardino Giambagno, 7,521; Daniel Gilles, 9,000; Mme Estelle-C. Gingras et Cécile Cayer, 6,000; Rolland Giroux, 28,300; Charles Glackmeyer et al., 2,525; René Gosselin, 11,639; Wilfrid Gosselin, 13,175; Henri Gourgues, 4,105; Mme Bertha-Y. Gradinger, 14,468; J.-Edgar Grant, 10,536; Gray Audograph Canada Ltd., 3,200; L. Grinstein, 4,720; Alexandre Guay, 3,400; Victor Guay, 5,000; Léo Guérard, 7,673; Succ. Wilfrid Guérard, 3,081; Jean-Luc Guertin, 4,100; Mme Claire Guèvremont, 8,500; Julien Guillemette, 2,625; Adolphe Guillet, 27,699.04;

H B Realties Inc., 4,500; Mme Josaphat Hamel, 8,000; Rosario Hamel, 25,000; Réal Héroux, 27,500; Hersh Woollens Ltd., 23,600; Hôpital St-Jean-de-Dieu, 250,000; Hôtel Boisjoly Inc., 3,523.25; Joseph-Eusèbe Huard, 12,050; Mrs. Evelyn-H. Hunt, 2,700; Hydro-Québec, 2,680; Vito Iellamo, 53,504; Antonio Impellezzeri, 4,608; Jacques-Cartier, cité, 100,000; Roméo Jean, 14,200; Jacques Jodoin, 7,635; John et Mme Anna-S. Keller, 34,877; I. Kruger, 6,550; Succ. Ernest-J. Labelle, 19,714; Paul-André Labrecque, 3,497; Ernest Laflamme, 3,043; Succ. Napoléon-L. Lafleur, 2,725; Mme Lucienne-A. Lafortune, 10,000; Lorenzo Lalande, 6,450; Azarie Lamer, 12,808; André Lamontagne, 3,685; Georges Lamontagne, 5,479; Léopold Lapierre, 15,390; Alphondor Larochelle, 3,300; Mme H.-Paraskevoula Laskaris et al., 8,800; Laval Realties Co., 24,188; Hermann Lavigne, 7,800; Gérard Lavoie, 3,000; Mme Annie-S. Lazar, 18,978; Austin Leavy, 16,000; Rosaire Leblanc, 3,000; Wilfrid Leclair, 27,700; Chs-Henri Lecompte, 8,100; Joseph Lecomte, 14,209; Ledair Investment Corp., 6,725; Lorenzo Lemaire, 6,200; Émile Lemieux, 8,200; Rolland Lemieux, 6,525; Armand Léonard, 20,200; André Leroux, 7,000; Robert Létourneau, 9,890; Léopold Léveillé, 2,900; Pierre Lorange, 11,785; Lot Fifty-One Boucherville Inc., 80,000; Léo-F. Lussier, 10,200; Mme Blandine Mailhot, 4,157.16; Maison Moderne Ltée, 95,000; Giovani Margani, 6,770; Jean Marin, 3,448; Jean Marsolais, 35,200; Robert Martel, 4,825; Mme Albertine-G. Martin, 4,700; Gabriel Martin, 3,605; Marvin Realty Co., 11,659; Michele Mastrogiuseppe, 23,000; Succ. Harry Mazer, 22,621; Donald McCabe, 18,500; Joseph McLean, 5,616; Thomas McManus, 10,908; Moses Meilman, 6,800; Gilles Mercier, 4,192; Metropolitan Realties Ltd., 45,000; Rémi Michaud, 6,094; Giovanni Michetti, 7,610; Joseph Millaire, 9,800; Clément Montminy, 2,925; Achille Morin, 4,000; Bernard Morin, 12,000; Gérard Morin, 2,938; Éléodore Morissette, 5,250; Mme Reba-P. Morton, 8,050; Mme Helena-B. Moselman, 14,125; Raymond Nadeau, 4,645; Robert Nadeau, 4,460; Claude Néon General Advertising Ltd., 46,866.31; André Nerbonne, 7,400; Carl-V.-F. Nielsen, 28,692; Oeuvre et fabrique St-Apollinaire, 10,532; John et Emilio Orsini, 11,450; Jules Ouellet, 4,830; Grégoire Panyszak, 9,857; Panzini Ltd., 39,535; J. Paquette, 11,883; Jos.-Albert Paré, 4,612; Bruno Pellerin, 3,000; Albert Pelletier, 5,500; Mme Rose-Alma-R. Péloquin, 9,975; W.-D. Perrett, 16,319; Succ. Mme Julie-G. Perrier, 7,500; Mrs. Elizabeth-W. Peterson, 7,920; Pilkington Bros. Canada Ltd., 400,000; Claude Pilon, 6,800; Succ. Eugène Pilon, 32,000; Succ. Gaston Pilon, 19,700; Louis-Marie Pilon, 9,214; Paul-Eudore Pilon, 8,462; Place Victoria Lunch, 4,400; Armand Plamondon, 17,073; Léo Poirier, 7,350; Léo-Paul Poudrette, 4,651; Raoul Pouin, 7,350; Lauréat Pouliot, 6,160; Succ. Yvonne-C. Poulos, 17,308; John-S. Primeau, 41,950; Produits Pétroliers Champlain Ltée, 5,000; Prose Investment, 24,178; Joseph-Bruno Provost, 17,500; Eric-J. Regan, 3,442; Achille Régnier, 4,756; Camille Riendeau, 10,250; Gérard Roberge, 5,800; Arthur Rousseau, 3,234; Gilbert Rousseau, 24,000; Ozanam Roy, 14,768.20; Reynald Roy, 4,600; Albert Ruel, 20,056; J.-E. St-Louis, 10,500; Félicien St-Pierre, 3,700; Raymond Samson, 4,118; Réal Sauvé, 6,000; Mme Aline-B. Savaria, 15,326; Amable Savaria, 10,875; Jean-Louis Savaria, 3,202; Joseph-F. Savaria, 15,500; Mme Bernadette-V. Séguin, 4,400; Antonio et Armand Sénécal, 11,400; Jean Serrentino, 6,488; Sheraton Hotels Ltd., 55,315; Sherbrooke Street Garage Ltd., 4,200; Maurice Sicard, 20,000; Reinholds Simanis, 7,298.62; Jean-Marie Simoneau, 4,467; Mme Marguerite-M. Sirois, 5,400; Société coop. agricole de St-Thomas, 15,000; Société Immobilière Irving Ltée, 27,637; Henri Steckler, 3,700; D. Steinberg, 6,720; Roman-A. Stieglitz, 4,700; Stoker Ingham Bibby & McHugh Ltd., 7,750; Josef Susser, 6,560; Paul-André Tardif, 6,000; S. Tchoryk, 8,039; Maurice Théberge, 4,662; Camille Thériault, 12,500; Joseph Therrien, 3,000; Laurent Thibault, 2,959; Yves Tousignant, 24,500; Succ. Alice-C. Trudeau, 2,500; Denis Trudeau, 3,500; Marcel Trudeau, 24,770; Roger Trudeau, 17,400; United Amusement Corp. Ltd., 20,100; University Coffee Shop, 4,600; Louis Vachon, 125,000; Mme Alice McNaughton-Vallières, 17,520; Venice Investment Corp., 125,000; Roger Versailles, 5,400; Mme Alfred Vézina, 10,000; François Vézina, 7,700; Maurice Vézina, 4,000; F. Vosburg, 6,830; Walter-S. Weller, 15,000; Westhill Inv. Ltd. et al., 30,000; White House Packing Corp. et al., 8,000; Léon William, 4,600; Morris Wiseman, 15,300; Lucille Wong, 13,735; Mme Salima-K. Yona et al., 4,500; York Auto Supply Inc., 3,200; Zimka Investment Corp. 7,500. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 222,446.93.

Contrats / Contracts ($95,910,940.84):

Arco Construction Inc., 89,952.42; Arno Électrique, 177,831.74; Atlas Construction Ltée, 19,213,863.11; Atlas Winston Ltd. et Janin Construction Ltée, 3,335,597.21; A.-N. Bail Cie Ltée, 25,807.95; Bau-Val Construction Inc., 1,281,061.37; Beaudet & Fils, 467,109.17; Benro Inc., 396,572.55; A. Billet Ltée,

14,875.29; E.-R. Chagnon Ltée, 108,672.35; Champlain Construction Co., 1,537,340.35; Marcel Champoux, 191,590.83; Jean-Paul Charron Excavation, 20,739.84; Laurier Chartrand Inc., 3,129.86; Cie Canadienne Hydro-Ensemencement Ltée, 226,937.37; Cie de Construction Omega Ltée, 8,897,193.76; Cie de Construction des Boulevards du Québec, 469,415.50; Cie Meloche Inc., 360,784.66; Cie Miron Ltée, 9,817,946.61; Z. Cloutier & Fils Ltée, 154,431.86; Construction Hériot Inc., 84,062.33; Construction Rive Sud Inc. et Beaudry Ltée, 21,967.45; Danmar Construction Co. Ltd., 32,629.65; Désourdy Construction Ltée, 3,593,631.78; Développement Lac-Mégantic Inc., 193,052.16; Développements du Nord-Est Ltée, 32,157.33; Dufresne Engineering Co. Ltd., 19,670.35; Charles Duranceau Ltée, 3,349,676.18; Entreprises Ménard Ltée, 86,658.04; Entreprises Paysagistes Enr., 80,351.29; Fiat Construction Inc., 24,688.90; J.-G. Fitzpatrick Ltd., 3,786.01; Fontaine Paysagisme Ltée, 12,800.46; Francon Ltée, 2,316,348.06; John Gaffney Construction Co. Ltd., 30,378.09; L.-P. Gagnon Ltée, 21,097.40; Henri Girard Québec Inc., 122,391.40; J.-B. Grenier, 70,612.76; Hydro-Semence Inc., 135,837.59; Inspiration Ltd., 78,221.06; Jade Inc., 196,232.66; Janin Construction Ltée, 9,330,544.64; Lagacé Construction Ltée, 15,114.59; Émile Lamarre, 213,316.52; Lambert & Grenier Inc., 228,473.29; Lamothe Construction Co. Ltd., 169,514.74; Laval Embelissement Enr., 112,709.25; J.-A. Levasseur Construction Inc., 843,612.35; MacKinnon Structural Steel Co. Ltd., 123,150; McNamara Québec Ltd., 3,414,716.02; Mégantic Construction Inc., 1,963,219.44; Michaud & Simard Inc., 915,832.20; Modern Paving & Construction Ltd., 48,991.24; Jean-Paul Morin, 4,470.60; Mulco Inc., 15,853.55; Roméo Noël & Cie Ltée, 58,546.56; Nord Construction Ltée, 269,636.88; North Shore Builders Ltd., 2,153,905.37; H.-J. O'Connell Ltd., 1,199,179.18; Pavages Maska Inc., 13,628.31; J.-A. Ratté & Fils Ltée, 10,762.96; Ray-Car Entreprises Ltée, 39,411.62; J.-S. et P.-E. Roy Enr., 5,192.32; Félicien St-Pierre, 57,000.04; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 352,940.60; Armand Sicotte & Fils Ltée, 17,131.30; Simard-Beaudry Inc., 11,807,346.93; Simard & Frères Cie Ltée, 943,492.39; Société Dufresne-Desourdy, 97,387.87; Soulanges Paving Ltd., 2,729.74; Spectralite Inc., 7,658.49; Spino Construction Co. Ltd., 334,108.63; Sud Ltée, 291,498.10; Transport Drummond Hénaire, 93,604.94; Transport Drummond Inc., 318,878.96; Union des Carrières et Pavages Ltée, 91,711; Vachon Corp. Ltée, 4,863.59; Végétation Mont-Royal Ltée, 27,336.81; Verona Construction Ltd., 51,063.57; Walsh Québec Construction Co. Ltd., 2,956,169.72. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $,2500: 9,131.78.

Autres dépenses / Other Expenses ($3,904,096.14):

Alpha Démolition Inc., 22,780; A. Auclair Construction, 5,581.75; Mme Albert et Yves Beaulne, 5,956.08; Beaver Demolition Co., 8,370; Bédard & Girard Ltée, 8,916.70; Bitumuls Québec Ltée, 23,764.51; Patrick Bolduc, 4,658.56; Bernard Boyer et al., 6,105; British American Oil Co. Ltd., 16,723.77; Cablevision Montréal Inc., 4,231.20; Canadian Johns-Manville Co. Ltd., 2,798.75; Can. Petrofina Ltd., 65,490.18; Can. Westinghouse Co. Ltd., 48,770.75; Canadien National, 469,501.10; Canadien Pacifique, 161,016.69; Omer Carrier, 2,600; Carrière Du Pont Ltée, 20,546.96; Carrière St-Flavien Inc., 20,419.16; Carrières Goyer, 142,453.15; Carrières Universelles Ltée, 29,359.81; Aurèle Charette, 7,096.88; Éloi Charette, 22,079.11; Paul-Émile Charron, 7,472.78; Cie d'aqueduc de Beloeil, 31,216.79; Cie de Téléphone Bell du Canada, 88,672.73; Cie de Téléphone de Manseau, 5,046.30; Cie R. Hudon Ltée, 6,247.50; Cie Martineau Électrique Ltée, 12,948.50; Construction St-Paul Inc., 7,279.58; Corp. de Gaz Naturel du Québec, 431,918.44; Couillard Construction Ltée, 3,444.20; D'Anjou, t, 3,277.07; Développements du Nord-Est Ltée, 5,600; Robert Dubé, 9,517.49; Emjem Holdings Ltd., 27,668.75; Entreprises Yvon L'Heureux Ltée, 2,748.06; Edgar Faber, 4,048.20; Lucien Guitard, 6,263.10; Patrick-Clifford Hodgson, 19,690.83; Michel Hubert Inc., 11,038.33; Hydro-Québec, 939,851.72; Imperial Oil Ltd., 154,073.18; Jacques-Cartier, cité, 17,132.15; Daniel et Stanley Jocich, 8,064.17; Philippe Langlois, 5,862.95; Albert Marcil, 12,340; Bertrand Mathieu, 2,943; McNamara Québec Ltd., 32,580.13; Mégantic Construction Inc., 371,281.80; Minnesota Mining & Manufacturing of Canada Ltd., 14,979.50; Modern Paving & Construction Ltd., 24,125.11; Mulco Inc., 5,086.15; Northern Electric Co. Ltd., 78,338; Notre-Dame Quarries Co. Ltd., 2,606.55; H.-J. O'Connell Ltd., 3,970.60; Office du Film / Film Bureau, 35,000; Petite caisse / Petty cash, 2,608.22; Québec-Téléphone, 14,414.39; Mrs. Béatrice-J. Reid, 13,152.52; Wellie Roy, 4,400; Ruscivan Démolition Enr., 13,890; St. Francis Construction, 11,677.50; St-Louis-de-Pintendre, p, 23,240.56; Félicien St-Pierre, 3,079.75; St-Romuald-d'Etchemin, t, 6,355.94; Napoléon Sauvé, 2,877.36; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 2,879.25; Shell Canada Ltd., 188,069.92; Société Delta Inc., 7,670; Soulanges Paving Ltd., 2,825.11; Thetford Excavation Inc., 3,200; Lucien Tremblay, 14,542.49; Vaudreuil Paving & Landscaping Ltd., 9,428.26. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 75,889.04. De l'article 6: Construction et réfection de routes / From Item 6: Construction and reconstruction of roads, 12,342.06.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

1—Immobilisations / Capital expenditures.....

2—Investissements universitaires / University investments.....

3—Règlement des dettes scolaires / Settlement of school debts.....

4—Village de / of Parent.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
21,700,000	21,700,000	21,655,168.13		44,831.87
3,250,000	3,250,000	3,919,762.28		*669,762.28*
3,199,000	3,199,000	3,199,000.00		
36,500	36,500	36,500.00		
28,185,500	**28,185,500**	**28,810,430.41**		***624,930.41***

SOMMAIRE DES DÉPENSES

S [1] —Intérêts et autres dépenses / Interest and other expenses:

INTÉRÊTS / INTEREST

1—Dette consolidée / Funded debt, S.R., c. 64:
1—Emprunts obligataires / Debenture loans
2—Régime de pensions du Canada / Canada Pension Plan
3—Obligations d'épargne / Savings bonds
4—Billets / Notes: British Columbia Hydro & Power Authority

Moins remboursements / Less reimbursements:
Office des autoroutes / Autoroutes Authority
Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau

2—Dette non consolidée / Unfunded debt, S.R., c. 64
1—Bons du trésor / Treasury bills
2—Comptes à découvert / Overdrafts
3—Gouvernement du Canada / Government of Canada
4—Dépôts en fidéicommis / Trust funds deposits

3—Dettes assumées / Assumed debts:
1—Village de / of Parent, 13-14 Eliz. II, c. 113
2—Emprunts de certaines institutions universitaires / Loans contracted by certain universitarian institutions, 9-10 Eliz. II, c. 34:
1—Article / Section 8: Collège Saint-Paul, Montréal
2— " " 9: Société centrale d'hypothèques et de logement / Central Mortgage and Housing Corporation
3—Emprunt de la Commission municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires Loan by the Québec Municipal Commission for the settlement of school debts, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements
4—Emprunts pour la construction du boulevard Métropolitain / Loans for the construction of the Metropolitan Boulevard, 9-10 Eliz. II, c. 61 et amendements:
1—Ville de Montréal et Corporation de Montréal Métropolitain: emprunts antérieurs au 1er avril 1961 / City of Montréal and Montréal Metropolitan Corporation: loans prior to April 1st, 1961
2—Corporation de Montréal Métropolitain: emprunt du 1er novembre 1962 / Montréal Metropolitan Corporation: loan of November 1st, 1962

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
46,315,500	46,315,500	58,330,475.35		*12,014,975.35*
		3,323.49		*3,323.49*
12,158,800	12,158,800	15,647,029.15		*3,488,229.15*
3,030,000	3,030,000	3,030,000.00		
61,504,300	61,504,300	77,010,827.99		*15,506,527.99*
		8,739,085.06		
15,500,000	15,500,000	9,525,930.12	2,332,810.35	432,204 83
46,004,300	46,004,300	58,745,812.81	2,332,810.35	*15,074,323.16*
450,000	450,000			
		3,812,649.99		
		26,918.29		
		59,694.38		
		46,037.41		
450,000	450,000	3,945,300.07		*3,495,300 07*
22,400	22,400	23,558.32		*1,158.32*
105,800	105,800	105,875.00		*75.00*
1,750,000	1,750,000	2,279,104.20		*529,104.20*
400,000	400,000	399,884.05		115.95
1,816,200	1,816,200	1,790,150.00		26,050.00
1,339,700	1,339,700	1,339,704.17		*4.17*
5,434,100	5,434,100	5,938,275.74		*504,175.74*
51,888,400	51,888,400	68,629,388.62	2,332,810 35	*19,073,798.97*

SOMMAIRE DES DÉPENSES

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES

4—Amortissement de l'escompte et des frais d'émission / Amortization of discount and cost of issues:
1—Emprunts obligataires / Debenture loans
2—Obligations d'épargne / Savings bonds
3—Billets / Notes: British Columbia Hydro & Power Authority

5—Commission pour le paiement des coupons et obligations / Commission for the payment of coupons and bonds

6—Change sur devises étrangères / Exchange on foreign funds

7—Campagne d'information, obligations d'épargne / Information campaign, Savings bonds: Société de publicité de Québec

1—Honoraires pour la garde des valeurs et autres dépenses / Safe custody fees and other expenses
Moins remboursements des compagnies d'assurance / Less reimbursements by insurance companies

Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
1,256,800	1,256,800	1,502,374.77		*245,574.77*
814,200	814,200	1,179,427.39		*365,227.39*
4,300	4,300	4,316.88		*16.88*
2,075,300	2,075,300	2,686,119 04		*610,819 04*
70,000	70,000	157,116.67		*87,116.67*
607,000	607,000	591,968.82		15,031.18
		69,190.33		*69,190.33*
65,000	65,000	62,105.60		2,894.40
		1,547.42		1,547.42
65,000	65,000	60,558.18		4,441.82
54,705,700	**54,705,700**	**72,194,341 66**	**2,332,810.35**	***19,821,452.01***